

# Adolf Frank Export Gesellschaft

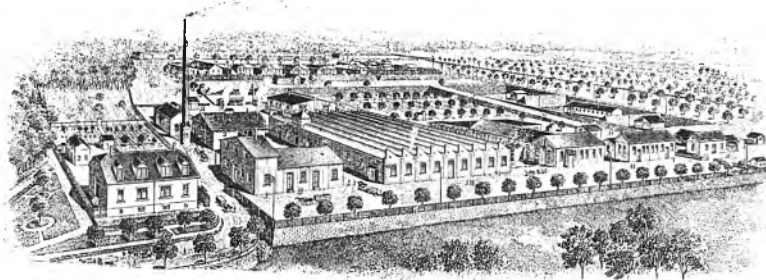
mit beschränkter Haftung

Bank-Konto:  
Commerz- u. Disconto-Bank

Telefone:  
Gruppe 3, No. 3858  
" 3, " 3859  
" 3, " 3856 N. 1  
(Freihafen).

Telegr.-Adressen: „Drilling“  
oder „Waffengenschow“.

A. A. C. Code 5. Edition  
sowie eigener Spezial-Code.



Börsenstand: VorPfeiler 56

**Komplette  
Musterausstellung.**

Große eigene Transit-  
Waffen-Läger im Freihafen,  
**Pickhuben 4.**

Eigenes Munitions-Transit  
Lager, **Bergstrasse 16/18.**



Dikt.: F C.: Cc.

**Hamburg**

„Hermannshaus“

Bedeutende Läger in:

Kriegs-, Jagd-Waffen, Revolver, Artillerie-Material, Pulver, Munition,  
Hieb-, Stich-, Faust-Waffen, Komplette Militär- und Jagd-Ausrüstungen.



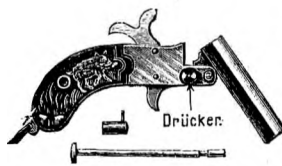
## ALFA

## HAUPTKATALOG 1911

1 MARK - 1911 = 5 € - 2013



# Berloque-Pistölchen. Pistolets-breloques. Trinket pistols. Pistolas colgantes



259a



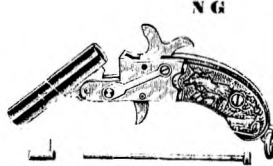
259d



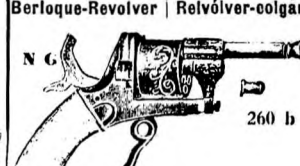
259



259d



259b



260

Obige Berloque-Pistölchen u. Revolver sind sehr sauber gearbeitet. Die Pistölchen schiessen Platzpatronen mit lautem Knall, die Revolver schiessen Platz- oder Kugelpatronen. Sensationsartikel! Sehr hübsch für die Uhrkette.

Les pistolets et revolvers-breloques ci-dessus sont très soigneusement travaillés. Les pistolets tirent des cartouches à blanc, à forte détonation. Les revolvers tirent des cartouches à blanc ou à balle. Article sensationnel. — Très joli à la chaîne de montre.

The above Berloque-pistols and revolvers, are very neatly made. The pistols fire blank cartridges with loud bang, the revolvers fire blank or ball cartridges. Sensational article! Very pretty for watch-chain.

Las pistolas y revólveres colgantes arriba indicadas están cuidadosamente trabajadas. Las pistolas tiran cartuchos de blanco de fuerte detonación. Los revólveres tiran cartuchos de blanco ó de bala. Artículo sensacional. Muy bonito en la cadena del reloj.

259 Berloque-Pistole mit Nickelschaft  
259a Berloque-Pistole mit Gold-Doublerschaft

259b Berloque-Pistole mit Silberschaft

259c Berloque-Pistole mit Altsilberschaft

259d Berloque-Pistole mit Perlmutterschaft

259f Berloque-Pistole m. Elfenbeinschaft

259g Berloque-Pistole, aber nur 1/2 so groß wie Abbildung, sogen. Zwergmodell, sonst wie 259

259d Lefauchaux-Patröchen in Zelluloidkapseln à 25 Stück.

260 Berloque-Revolver, 5 Schuss scharfe Patronen schiessend, hochfein vernickelt mit Permutterschaft, la Handarbeit.

260p Randfeuerpatronen dazu in Schachteln à 100.

259 Pistole breloque à grosse nickel

259a Pistole breloque à grosse doublé or

259b Pistole breloque à grosse argent

259c Pistole breloque à grosse vieux argent

259d Pistole breloque à grosse nacre

259f Pistole breloque à grosse noire.

259g Pistole breloque, seulement 1/2 aussi grand que l'illustration, appelé modèle nain pour le reste comme No 259

259d Petites cartouches Lefauchaux, contenues en douilles de celluloid à 25 pièces chacune.

260 Revolver-breloque à 5 coups-tirant des cartouches chargées à balle, très élégamment nickelé, poignée nacre, travail à la main extra.

260p Cartouches à feu central ad hoc en petites boîtes de 100 pièces.

259 Berloque pistol with nickel stock

259a Berloque pistol with imitation gold stock

259b Berloque pistol with silver stock

259c Berloque pistol with old silver stock

259d Berloque pistol with mother of pearl stock

259f Berloque pistol with ivory stock

259g Berloque pistol, but only 1/2 as large as illustration, small model otherwise like 259

259d Small Lefauchaux cartridges in celluloid capsules containing 25 each.

260 Berloque-Revolver, 5 shooter, firing ball cartridges, very finely nickelized with mother of pearl stock, best hand make.

260p Rim-fire cartridges for same in boxes of 100.

259 Pistola colgante de oníata níquel

259a Pistola colgante culata de doble oro

259b Pistola colgante culata de plata

259c Pistola colgante culata de plata nueva

259d Pistola colgante culata de nácar

259f Pistola colgante culata de marfil

259g Pistola colgante, solamente 1/2 tan grande como la ilustración, llamado modelo "pigmeo", para el resto como el 259

259d Pequeños cartuchos "Lefauchaux" contenidos en cartuchos de celuloide de 25 piezas cada uno.

260 Revólveres colgante de 5 tiros que tiran cartuchos cargados a bala. Muy elegantemente niquelado; puño de nácar, trabajo a mano extra.

260p Cartuchos de fuego central ad hoc, en pequeñas cajas de 100 piezas.

## Salut-Kanonen.

## Canons de salves.

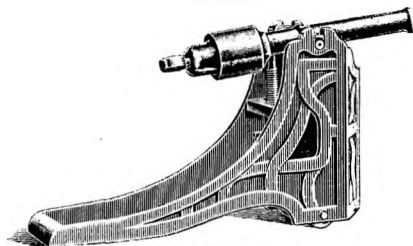
## Canons for firing salutes. Cañones para valvas.

Für Platzpatronen Cal. 320 u. 380 Central.

(Munition a. Seite 175/6).

Pour cartouches à blanc Cal. 320 et 380 à feu central.

(Voir munitions page 175/6).



WK 1 — WK 2.

For Blank - Cartridges Cal. 320 and 380 Centralfire.

(Ammunition on page 175/6).

Para cartuchos de tiro al blanco Cal. 320 y 380 de fuego central.

(Ver municiones página 175/6).

Obiges Salutgeschütz eignet sich besonders für Festlichkeiten, Regatten, Hotels etc. Die fahrbare Lafette ist blau lackiert, das Rohr aus la Bronze mit Warzenverschluss. Die Handhabung ist sehr einfach und wird Gebrauchsanweisung beigelegt. Das Rohr ist durch Elevationschraube verstellbar. Größe 27x14 cm. Lauflänge 18 cm, Gewicht Ko. 1,100. Verpackung in solidem Karton.

WK 1, wie beschrieben, in Cal. 320, Centralfire.

WK 2, wie beschrieben, in Cal. 380, Centralfire.

Le canon à salve ci-contre est particulièrement recommandable pour les fêtes, régates, hôtels etc. Le train à roues est verni bleu, le canon est en bronze extra avec fermeture spéciale. Le maniement est très simple et mode d'emploi accompagne chaque livraison. Le canon est réglable au moyen d'une vis d'élevation. Dimensions: 27x14 cm. Longueur du canon 18 cm, poids 1 K. 100. Emballage en solide carton.

WK 1 comme décrit, en Cal. 320, à feu Central.

WK 2 comme décrit, en Cal. 380, à feu Central.

The above field gun for salutes is specially suitable for festivities, regattas, hotels etc. The practicable gun carriage is blue varnished. The barrel is made of a bronze with bayonet-bolt. The action is very simple, directions for use will be given with each gun. The barrel can be raised by an elevation-screw. Size—27x14 cm, length of barrel—18 cm, weight—Ko. 1,100. Each gun is packed in a solid cardboard box.

WK 1, as description for Cal. 320, Centralfire.

WK 2, as description for Cal. 380, Centralfire.

El cañón para salvas aquí indicado es particularmente recomendable para las fiestas, regatas, hoteles etc. El tren de ruedas es barnizado azul; el cañón es de bronce extra con cierre especial. El manejo es muy simple y modo de empleo acompaña cada entrega. El cañón es arreglable por medio de un tornillo de elevación. Dimensiones: 27x14 cm, longitud del cañón: 18 cm, Peso 1 k 100. Embalaje de cartón sólido.

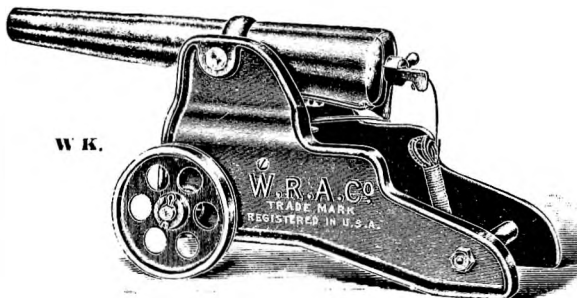
WK 1, como Cal. 320, de fuego central.

WK 2, como Cal. 380, de fuego central.

## Winchester.

Winchester-Kanonen für Papp- oder Messinghülsen, Cal 10, Centralfire, 30 cm langer Lauf, alle Teile stahlschwarz, ganze Länge 42 cm, Höhe 18 cm, Breite 17 cm, einfache Handhabung, sehr lauter Knall bei 15 Gramm Pulver, sehr sauber und gefällig gearbeitet, Gewicht 6,600 Kilo.

Canon Winchester pour douille de carton ou de laiton, Cal. 10, à feu central, canon de 30 cm de long, toutes pièces noires acier, longueur totale 42 cm, hauteur 18 cm, largeur 17 cm, manœuvre simple, détonation très forte, avec chargement à 15 grammes de poudre, très élégamment travaillé, poids 6 K. 600.



W.K.

## Winchester.

Winchester Canon for cardboard or brass shells, Cal. 10, centralfire, barrel 30 cm long, steel black throughout, entire length 42 cm, height 18 cm, breadth 17 cm, charged with 15 gramm powder, very loud report, simple handling, neat workmanship, nicely finished, weight 6,600 Kilos.

Cañón Winchester para cartuchos con caja de papel cartón ó de latón Cal. 10, y fuego central, cañón de 30 cm longitud, todas las piezas de negro oscuro, longitud total 42 cm, altura 18 cm con 17 cm de ancho, carga 15 gr de pólvora, detonación muy fuerte, trabajo esmerado, acabado fino, peso 6,600 Kilos.

No.	259	259a	259b	259c	259d	259f	259g	259d	260	260p	WK 1	WK 2	WK
pro	Berlog	Berloga	Trinsilb	Trinsilb	Trinsilb	Trinsilb	Trinsilb	Trinsilb	Minia	Minia	Hibgarfel	Hibgarfel	Hibgar
Mark	10.—	10.—	10.—	10.—	10.—	10.—	10.—	1000	10.—	1000	1.—	1.—	1.—
	16.—	31.—	26.—	26.—	29.—	29.—	15.—	16.50	400.—	48.—	15.—	15.—	46.—



# ***Arms of the World*** ***1911***

**The Fabulous ALFA Catalogue of Arms and the Outdoors**



Cover illustration from original ALFA catalogue.

**Edited by Joseph J. Schroeder, Jr.**

**DIGEST BOOKS, INC., NORTHFIELD, ILLINOIS**

## CONTENTS

Introduction .....	Page III
Index .....	Page IV
Military Weapons & Equipment .....	Page 1
Self-Loading Pistols & Long Guns .....	Page 97
Revolvers & Pistols .....	Page 130
Toy Guns .....	Page 209
Rimfire Rifles, Cane Guns .....	Page 218
Archery .....	Page 264
Air Guns .....	Page 268
Muzzle Loading Long Guns .....	Page 284
Shotguns .....	Page 293
Combination Guns .....	Page 373
Centerfire Rifles .....	Page 428
Scopes & Sights .....	Page 478
Knives & Swords .....	Page 552
Binoculars .....	Page 578
Hunting & Camping Equipment .....	Page 602

Covers: Still life photographs of articles relating to the catalogue. Contributors include Howard Aronson, James Butkus, Nancy Hinnens, Robert Strauss and Shore Galleries. Photography by Gerry Swart.

# Adolf Frank Export Gesellschaft

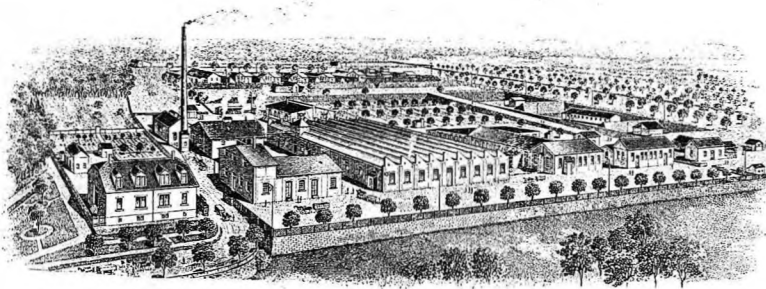
mit beschränkter Haftung

Bank-Konto:  
Commerz- u. Disconto-Bank

Telefon:  
Gruppe 3, No. 3858  
" 3, " 3859  
" 3, " 3858 N. 1  
(Freihafen).

Telegr.-Adressen: „Drilling“  
oder „Waffengenschow“.

A. A. C. Code 5. Edition  
sowie eigener Spezial-Code.



Börsenstand: Vor Pfeiler 56

**Komplette  
Musterausstellung.**

Große eigene Transit-  
Waffen-Läger im Freihafen,  
Pickhuben 4.

Eigenes Munitions-Transit  
Lager, Bergstrasse 16/18.



Dikt.: F C.: Cc.

## Hamburg

„Hermannshaus“



Bedeutende Läger in:

**Kriegs-, Jagd-Waffen, Revolver, Artillerie-Material, Pulver, Munition,  
Hieb-, Stich-, Faust-Waffen, Komplette Militär- und Jagd-Ausrüstungen.**

## INTRODUCTION

ALFA 21 is the greatest catalogue of outdoor living, hunting equipment and small arms that has ever been published. It is the greatest in size (over 700 pages), greatest in content (everything the outdoorsman could possibly desire, from tents to target stands, camp stoves to cane swords, and guns from children's toys to contemporary military issue), greatest in illustration (thousands of high quality wood-cuts and steel engravings), and greatest in marketing concept (every entry appears in four languages). Whether taken as a researcher's reference or a social document, Adolph Frank's 1911 Catalogue is certainly the most complete inventory available of European and North American arms and outdoors equipment of its time.

Encouraged by her military heritage and the pre World War I European love of the outdoors, the Germany of the late 19th and early 20th centuries led the world in the development and production of both outdoors equipment and firearms. Men like Bergmann, Borchardt, Luger, Mauser, Schmeisser and Schwarzlose employed their talents at firms such as DWM, Dreyse (Rheinische Metallwaren), Krieghoff, Mauser, Sauer, and Walther to produce the most advanced arms available anywhere. German arms salesmen were everywhere, courting both military and sporting goods buyers. The armies as well as the hunters of most countries of the world have at one time or another

## VORBEMERKUNGEN

ALFA 21 ist der beste Katalog für das Leben im Freien und für Jagdausrüstungen und Handwaffen, der je veröffentlicht wurde. Er ist der beste in Umfang (über 700 Seiten), der beste in Inhalt (alles Erdenkliche, das sich der Freiluftmensch je wünschen könnte, von Zelten bis Zielständern, Campingöfen bis Rohrschwertern, und Gewehren von Kinderspielzeugen bis zu den modernsten Militärausgaben), der beste in Illustration (Tausende von Holzschnitten und Stahlgravuren von hoher Qualität), und der beste in Einkaufsbegriff (jede Eintragung erscheint in vier Sprachen). Ob als Nachschlagwerk oder gesellschaftliches Dokument betrachtet, ist Adolph Franks 1911 Katalog mit Sicherheit das vollkommenste Verzeichnis europäischer und nordamerikanischer Waffen und Ausrüstungen für den Freiluftsport in seiner Zeit.

Angeregt von seinem militärischen Erbe und der europäischen Liebe zur Natur vor dem Ersten Weltkrieg, leitete das Deutschland des späten 19. und frühen 20. Jahrhunderts die Welt in die Entwicklung und Produktion von Freiluftausrüstungen sowie Schusswaffen; Männer wie Bergmann, Borchardt, Luger, Mauser, Schmeisser und Schwarzlose setzten ihre Fähigkeiten in Firmen wie DWM, Dreyse (Rheinische Metallwaren), Krieghoff, Mauser, Sauer und Walther ein, um die fortschrittlichsten Waffen zu erzeugen, die irgendwo erhältlich

## INTRODUCTION

ALFA 21 est le plus grand catalogue d'équipement pour le camping et le plein air, la chasse, et les petites armes à feu qui n'a jamais été publié. C'est le plus gros (plus de 700 pages), le plus détaillé dans son contenu (tout ce que ceux qui aiment le plein air peuvent désirer, depuis les tentes aux stands de tir, les réchauds de camping aux cannes à épée, et les armes à feu depuis les jouets d'enfants aux engins militaires contemporains), le meilleur en illustration (des milliers de planches et de gravures de haute qualité), et le meilleur du point de vue du concept de la mise en vente (chaque inscription apparaît dans quatre langues). Pris soit comme ouvrage de référence ou soit comme document social, le Catalogue de 1911 d'Adolphe Frank est certainement l'inventaire le plus complet de son temps des armes à feu européennes et américaines et de l'équipement pour le plein air.

Encouragée par son héritage militaire et l'amour européen pour le plein air de la période précédant la Première Guerre Mondiale, l'Allemagne de la fin du XIXème et du début du XXème siècle était au premier rang dans le monde dans le développement et la production de l'équipement de plein air et des armes à feu. Des hommes comme Bergmann, Borchardt, Luger, Mauser, Schmeisser et Schwarzlose employèrent leurs talents dans des firmes comme DWM, Dreyse (Rheinische Metallwaren), Krieghoff, Mauser, Sauer, et Walther pour produire

## INTRODUCCION

ALFA 21 es el catálogo mas grande de vida campestre, de equipos de caza y de armas pequeñas que se haya publicado hasta ahora. Es el mas grande en tamaño (con mas de 700 páginas), el mas grande en contenido (tiene todo lo que el hombre de vida campestre pueda desear, desde carpas hasta equipo de tiro al blanco, cocinas de campo hasta lanzas de caña, y pistolas desde juguetes de niños hasta versiones contemporáneas de uso militar), es el mas grande en ilustración (con miles de trabajos de madera y grabaciones en acero de alta calidad), y el mas grande en concepto de mercado tecnica (cada mención aparece en cuatro idiomas). Ya sea que se tome como una referencia de investigador o como un documento social, el catálogo de Adolph Frank de 1911 es por supuesto el inventario mas completo disponible de armas y equipos para la vida campestre de Europa y Norte América.

Estimulada por su herencia militar y por el amor a la vida campestre de antes de la Primera Guerra Mundial de parte de Europa, la Alemania del siglo 19 y 20 tomó la delantera en el mundo en la producción de armas de fuego y de equipos de vida campestre. Hombres como Bergmann, Borchardt, Luger, Mauser, Schmeisser y Schwarzlose emplearon sus talentos en firmas como DWM, Dreyse (Rheinische Metallwaren), Krieghoff, Mauser, Sauer, y Walther para producir las armas mas adelantadas adquiribles.

other been armed with Mauser rifles. Numerous outdoors-oriented supply houses, most of them directed toward the German domestic market, came into being at this time. Their well illustrated catalogues, mostly available only in German, are eagerly sought today by historian and collector alike. Many of these firms were conventional wholesale or retail distributors. Others, like Frank, were primarily brokers who carried little stock of their own but offered a single outlet from which a large range of merchandise from various diverse sources could be purchased. Whatever their orientation, however, none ever challenged the Adolph Frank Export Gesellschaft of Hamburg for comprehensive coverage and magnitude of effort.

Adolph Frank was unique among the international sporting goods dealers of his time for his promotion of both surplus and contemporary military weapons and equipment along with camping equipment and sporting and personal defense arms. Perhaps his only rival in the international military surplus market was Frances Bannerman, and surplus was Bannerman's only business. But Frank's all-encompassing catalogue begins with surplus military flintlocks (including the U.S. Model 1842, new or like new, for about \$5) on page 1 and works its way up to the then current Mauser 1898, available factory new (as issued to various nations including Germany itself) for between \$30 and \$35. Then, apparently to make certain there is no question as to just what market his opening section is aimed at, follow sections on swords, (Page 36), bayonets (Page 48), helmets (Page 53) and uniforms (Page 55). One can't help but wonder how many palace guards were dressed from these pages, and how many South American revolutions they armed.

A very complete index (in four languages, naturally) has been provided by the original authors of the catalogue. It starts on Page IV. A brief table of contents, supplementing the index, precedes this introduction. Other noteworthy items from the original front material include Fabrique Nationale's interesting sales policies (Page X), an exchange table of the currencies of 43 different nations (Page XIII), and the illustrated definitions of various arms and ammunition terms (Pages XVI through XVIII).

Adolph Frank's 1911 Catalogue has long been the most sought after of all early sporting goods catalogues. Its stature among collectors and researchers had been due to both the completeness of its coverage and its use of all four principle western languages throughout. Not only does the four language presentation make its contents almost universally understand-

lich waren. Verkäufer deutscher Waffen waren überall und bemühten sich um die Gunst von Militär- sowie Sportartikelkäufern. Die Armeen sowohl als auch die Jäger von fast allen Ländern der Welt waren irgendwann einmal mit Mausergewehren bewaffnet. Zu dieser Zeit entstanden unzählige freiluft-sportorientierte Lieferhäuser, die fast alle auf den innerdeutschen Markt orientiert waren. Ihre gut illustrierten Kataloge, meist nur in deutscher Sprache erhältlich, werden heute sowohl von Historikern als auch Sammlern eifrig gesucht. Viele dieser Firmen waren herkömmliche Gross- oder Einzelhändler, Andere, wie Frank, waren hauptsächlich Makler, die selbst nur einen geringen Lagerbestand hatten, aber einen zentralen Absatzmarkt baten, von welchem eine ganze Reihe von Waren aus verschiedenen Quellen angekauft werden konnte. Was aber auch ihr Ziel war, so stellte keine die umfassende Ausdehnung und das Ausmass der Bemühungen der Adolph Frank Export Gesellschaft in Hamburg jemals in Frage.

Adolph Frank war einmalig unter den internationalen Sportartikelhändlern seiner Zeit wegen seiner Förderung von Überschuss- sowie neuzeitlichen Militärwaffen und Ausrüstungen, Campingausrüstungen und Sport- und persönlichen Abwehrwaffen. Vielleicht sein einziger Konkurrent auf dem internationalen Militärüberschussmarkt war Frances Bannerman, und Überschuss war Bannermans einziger Geschäftszweig. Aber Franks allesumfassender Katalog beginnt mit überschüssigen Militärsteinschlossern (einschliesslich dem U.S. Modell 1842, neu oder wie neu, für etwa \$5 auf Seite 1 und arbeitet sich aufwärts zu der damals allgemein verbreiteten Mauser 1898, fabrikenue erhältlich (wie an verschiedene Nationen, einschliesslich Deutschland selbst, geliefert) für \$30 und \$35. Wohl um sicher zu gehen, dass keine Frage nach der Art der Käufer entsteht, auf welche sein Eröffnungsangebot gerichtet ist, folgen danach Abschnitte über Schwerter (Seite 36), Bajonette (Seite 48), Helme (Seite 53) und Uniformen (Seite 55). Man kann nicht umhin zu rätseln, wieviele Palastwachen von diesen Seiten eingekleidet wurden, und wieviele südamerikanische Revolutionäre sie bewaffneten.

Die ursprünglichen Herausgeber des Katalogs haben ein sehr vollständiges Register (natürlich in vier Sprachen) verfasst. Es beginnt auf Seite IV. Ein kurzes Inhaltsverzeichnis zur Ergänzung des Registers erscheint vorhergehend. Andere erwähnenswerte Artikel von dem ursprünglichen Material im Anfangsteil umfassen Fabrique Nationales interessante Verkaufsrichtlinien (Seite X), eine Umrechnungstabelle für die Währungen von 43 verschied-

les armes à feu les plus avancées que l'on put obtenir. Les vendeurs d'armes allemandes se trouvaient partout, sollicitant les acheteurs militaires aussi bien que les acheteurs d'articles de sport. Les armées aussi bien que les chasseurs de la plupart des pays furent armés, à un temps ou un autre, avec des fusils Mauser. Beaucoup de magasins d'articles de sport, la plupart orientés vers le marché intérieur allemand, furent fondés à ce moment-là. Leurs catalogues bien illustrés, bien souvent disponibles seulement en allemand, sont aujourd'hui recherchés ardemment par l'historien comme par le collectionneur. Beaucoup de ces firmes étaient des distributeurs conventionnels en gros ou en détails. D'autres, comme Frank, étaient avant tout des agents qui n'avaient qu'un petit stock qui leur était propre, mais qui offraient un débouché duquel un grand choix de marchandises provenant de sources diverses pouvait être acheté. Quelque fut leur orientation, aucun ne challengea jamais la Adolphe Frank Export Gesellschaft d'Hamburg dans la grandeur de son effort et dans le choix compréhensif qu'elle présentait.

Adolphe Frank était unique parmi les vendeurs d'articles de sport internationaux de son temps pour sa promotion d'équipement et d'armes militaires contemporains et de surplus en même temps que de l'équipement de camping et de sport et des armes de défense personnelle. Peut-être, son seul rival sur le marché international du surplus militaire fut Frances Bannerman, et le surplus était le seul commerce de Bannerman. Mais le catalogue si complet de Frank commence avec des fusils militaires à pierre de surplus (comprenant le modèle U.S. 1842, neuf ou comme neuf, pour environ \$5 à la première page et continue jusqu'au Mauser 1898, alors courant, disponible directement de la fabrique (distribué à des nations variées comprenant l'Allemagne même) pour entre \$30 et \$35. Puis, apparemment pour qu'il n'y ait aucun doute envers exactement quel marché sa première section est dirigée, suivent des sections sur les épées (page 36), baionnettes (page 48), casques (page 53) et uniformes (page 55). On ne peut que se demander combien de gardes de palais furent habillés de ces pages, et combien de révolutions sud-américaines elles ont armées.

Un index très complet (en quatre langues, naturellement) a été fourni par les auteurs originaux du catalogue. Il commence à la page IV. D'autres détails dignes d'attention, provenant des matières originales du début du catalogue, comprennent le système de vente intéressant de la Fabrique Nationale (page X), une table d'échange de monnaie de 43 nations différentes (page XIII), et des définitions illustrées de termes d'armes et de

Los vendedores de armas alemanas se encontraban en todas partes, ofreciendo sus armas a los militares y a los compradores de artículos de deportes. Los ejércitos, así como también los cazadores de la mayoría de los países del mundo han estado armados en diferentes oportunidades con fusiles Mauser. Numerosas casas comerciales dedicadas a ofrecer artículos para la vida campestre se formaron en esta época, la mayoría operando en el mercado doméstico alemán. Sus catálogos muy bien ilustrados, en su mayoría solo adquiribles en alemán son muy buscados tanto por historiadores así como por los coleccionistas de armas. Muchas de estas firmas eran distribuidoras al por mayor o minoristas. Otras así como Frank, eran representantes que tenían muy pocos artículos en existencia de su propiedad pero tenían una sola tienda-almacén de donde una variedad de mercaderías de diferente origen podían ser compradas. Cualquiera que hayan sido la orientación que hayan tenido, sin embargo, ninguna podía igualarse a la de Adolph Frank Export Gesellschaft de Hamburgo, por su extensa variedad y magnitud de esfuerzo.

Adolph Frank fue único entre los comerciantes de artículos deportivos de su tiempo, por la promoción que hizo de armas de modelos restantes así como de armas y equipos contemporáneos al igual que equipos campestres, artículos deportivos y armas de defensa personal. Tal vez su único rival en el mercado internacional de armas sobrantes fue Frances Bannerman; el único negocio de Bannerman fue la venta de armas sobrantes. Pero el catálogo múltiple de Frank empieza con los fusiles de chispa militares restantes (incluyendo el modelo de Estados Unidos de 1842, nuevo o casi nuevo por mas o menos \$5 (dólares) en la Página 1 y sigue subiendo hasta llegar al Mauser de 1898 nuevo en aquel entonces, adquirible recién salido de la fábrica (conforme fue entregado a varias naciones, incluyendo Alemania misma) por un precio entre \$30 y \$35 (dólares). Luego, aparentemente para asegurarse no hay duda a que mercado se dirige en su primera sección, siga las secciones de espadas, (Página 36), bayonetas (Página 48), cascos (Página 53) y uniformes (Página 55). Uno no puede dejar de preguntarse cuántos guardias de palacio habrán sido uniformados de estas páginas, y cuántas revoluciones Sud Americanas habrán armado.

Un índice bien completo (en cuatro idiomas, naturalmente) ha sido proporcionado por los autores originales del catálogo. Empieza en la página IV. Otros artículos de importancia del material original principal incluye las interesantes reglas de venta de Fabrique Nationale (Página X), una tabla de cambios de las

ble, but as a by-product it provides an invaluable cross-reference key to the translation of other similar materials that were not so thoughtfully endowed.

For this reproduction we were fortunate in obtaining the use of an almost mint condition original copy from James B. Stewart, self-loading pistol collector and author of a number of articles that have appeared in DIGEST BOOKS and other publications. Editing from the original has been kept to a minimum within the space limitations: No guns or ammunition pages have been deleted, and at least a few pages covering every other major subject have been retained. The order has been unchanged from the original's straight-forward presentation. Guns of a specific type (revolvers, air guns, double rifles and so on) are grouped together, and each grouping is followed immediately by its appropriate ammunition and accessories. A picture of a hand with a number imprinted inside it appearing beside a gun illustration indicates the page or pages on which specific accessories for that gun may be found. The odd words in the tables at the bottom of each page are code words used when cabling orders.

Whether viewed for its social significance, historical content, or merely as a collector's reference book ALFA 21 is a remarkable document. The world in which it appeared, along with much of what it contains, will never exist again. J.J.S.

enen Nationen (Seite XIII) und die illustrierten Erklärungen der Waffen- und Munitionsausdrücke (Seiten XVI bis XVIII einschliesslich).

Adolph Franks 1911 Katalog ist seit langer Zeit der meistbegehrte von allen frühzeitigen Sportartikelkatalogen. Sein Ansehen unter Sammlern und Forschern stammt von der Vollkommenheit seiner Angebote und dem Gebrauch von allen vier führenden westlichen Sprachen im ganzen Katalog. Die viersprachige Darbietung macht nicht nur den Inhalt fast weltumfassend verständlich, sondern bietet als Nebenprodukt auch einen unschätzbaren Kreuzverweis zur Übersetzung von anderen, ähnlich gedruckten Artikeln, die nicht so gedankenvoll ausgestattet wurden.

Wir hatten das Glück, für diese Reproduktion eine fast tadellos erhaltene Erstausgabe benutzen zu dürfen, die sich im Besitz von James B. Stewart befindet, einem Sammler von selbstladenden Pistolen und Autor einer Reihe von Aufsätzen, die in DIGEST BOOKS und anderen Veröffentlichungen erschienen sind. Das Original wurde nur minimal überarbeitet, um innerhalb der Platzbegrenzungen zu bleiben: Keine Schusswaffen oder Munitionsseiten wurden ausgelassen, und jedes Thema ist mindestens durch einige Seiten vertreten. Die Reihenfolge ist unverändert von der schlichten Darstellung des Originals. Schusswaffen eines bestimmten Typs (Revolver, Luftpistolen, Doppelflinten, usw.) sind zusammengruppiert, und jede Gruppe wird von jeweils passender Munition und Zubehör ergänzt. Eine Abbildung einer nummerierten Hand neben einer Schusswaffenillustration gibt die Seite oder Seiten an, auf welchen Spezialzubehör für diese Waffe zu finden sind. Die seltenen Wörter in den Tabellen am unteren Rand jeder Seite sind verschlüsselte Wörter für Telegrammbestellungen.

Ob man es wegen seiner gesellschaftlichen Bedeutung, seinem historischen Inhalt oder nur als Sammlernachschlagwerk betrachtet, so ist ALFA 21 ein einzigartiges Dokument. Der grösste Teil seines Inhalts sowie die Welt, in der es entstand, werden nie wieder bestehen. J.J.S.

munitions variés (pages XVI à XVIII).

Le catalogue de 1911 d'Adolphe Frank a été, depuis longtemps, le plus recherché de tous les premiers catalogues d'articles de sport. Son importance pour les collecteurs et chercheurs est due à la fois à la perfection de son contenu et à son emploi des quatre langues occidentales principales dans son entier. Non seulement la présentation en quatre langues rend son contenu compréhensible presque universellement, mais en plus, elle fournit une clé de renvoi inestimable pour la traduction d'autres publications semblables qui ne furent arrangées d'une manière aussi réfléchie.

Pour cette reproduction, nous avons eu la bonne fortune d'obtenir une copie originale, d'une condition impeccable, de James B. Stewart, un collecteur de pistolets automatiques et auteur d'un nombre d'articles qui ont paru dans DIGEST BOOKS et autres publications. Les révisions de l'original ont été maintenues au strict minimum dans les limites de l'espace disponible: Aucune page contenant des armes à feu et munitions n'a été oubliée, et un minimum de pages couvrant chaque autre sujet ont été gardées. Les armes à feu d'une catégorie spécifique (revolvers, armes à air comprimé, fusils à canon double, etc.) sont groupées ensemble, et chaque groupe est suivi immédiatement par ses accessoires et munitions propres. La figure d'une main avec un numéro à l'intérieur, se trouvant à côté de l'illustration d'une arme, indique la ou les pages où l'on peut trouver les accessoires propres à cette arme. Les mots bizarres dans les tables au bas de chaque page sont des codes pour commandes par télégramme.

Considérez soit pour sa signification sociale, soit pour son contenu historique, ou simplement comme un livre de référence pour collecteur, ALFA 21 est un document remarquable. Le monde dans lequel il est apparu, ainsi que beaucoup de ce qu'il contient, ne reviendront jamais plus. J.J.S.

monedas de 43 naciones diferentes (Página XIII), y las definiciones ilustradas de ALFA 21, varios términos de armas y municiones (Páginas XVI hasta la XVIII).

El catálogo de Adolph Frank de 1911 ha sido por mucho tiempo el catálogo más buscado de los primeros en existencia. Su prestigio entre los coleccionistas e investigadores se debió a su basta extensión y variedad así como al uso de los cuatro principales idiomas a través de sus páginas hablados en la parte occidental del mundo. No solo hace a su contenido universalmente entendible la presentación en cuatro idiomas, sino que, como un producto, deribado, provee una clave de referencia invaluable para la traducción de otros materiales impresos similares, que no hayan sido cuidadosamente preparados.

Para esta reproducción fuimos afortunados al obtener una copia original casi seca proporcionada por James B. Stewart, un coleccionista de pistolas automáticas y autor de muchos artículos que han aparecido en DIGEST BOOKS y en otras publicaciones. La edición del original ha sido mantenida al mínimo dentro de las limitaciones de espacio: ninguna página de pistolas o municiones han sido sacadas, y por lo menos unas cuantas páginas que se ocupan de cada tema de importancia han sido retenidas. El orden de la presentación clara y precisa del original no ha sido cambiado. Las pistolas del mismo tipo (como revolvers, pistolas de aire, de doble barril, etc.) están agrupados juntos, y a cada grupo le sigue inmediatamente su propia munición y accesorios. Una foto con un número impreso dentro de una mano que aparece cerca a la ilustración de una pistola, indica en que página o páginas se encuentran los accesorios precisos para dicha pistola. Las palabras raras de las tablas en la parte baja de cada página son palabras en código que se usan cuando se hace pedido por telegrama.

Ya sea que se considere por su significado social, contenido histórico, o simplemente como un libro de referencia de coleccionista, ALFA 21 es un documento de gran importancia. El mundo en el que apareció, así como mucho de lo que contiene, nunca existirá otra vez.

J.J.S.





## Inhalts-Verzeichnis.

[illegible]

[illegible]


## Index. (Français.)

Page	Page	Page	Page	Page	Page
Abattage (appareils d') 487/90	Arkap* (poudre) 415	Bestiaux (instruments d'a- battage de) 487/90	Canons 487/90	Couverture page intérieure	Cartouches pour fusils à répétition 464/65
Abattage (cartouches pour appareils d') 490	Armes (accessoires pour nettoyage d') 506, 510	Bicyclettes 75/76	Canon (poudres à) 30		Cartouches pour pelletes carabines 247/48
Accessoires pour baguettes à nettoyer 505	Armes blanches 48/50	Bidons 63/64	Caoutchouc (armes à flèches de) 251-256		Cartouches pour pistoles automatiques 179/181
Aéro (balle à noyau d') 448	Armes d'enfants 251/265	Blindées (balles) 26/27, 451	Caoutchouc (boîtes de) 591		Cartouches pour tir de salon 449
Aéro (bouteilles-isolation)	Armes (écloupe pour netto- yer les) 508	Blindées (cartouches à balles) 19, 25, 50	Caoutchouc (calottes, pour fusils, en) 616		Cartouches (sac à) 603
Air comprimé, avec auto- mat (fusil à) 276	Armes (huiles d') 509/511	Boire (bouteilles pour) 63/64	Caoutchouc (couvertures de) 73		Cartouches U M C 178/183
Air comprimé (balles pour fusils à) 278	Armes (instruments de net- toyage d') 506	Boire (récipients pour) 64, 662	Caoutchouc (manteaux de) 74		Casques 53/54, 59
Air comprimé combinés (fusils à) 257	Asphalt (pigeons d') 573	Boire (récipients pour) 67	Caoutchouc (matraques de) 554/55		Casquettes 60/61
Air comprimé (flèches pour fusils à) 278	Assommoirs 555	Bols (ciseaux à) 545	Capes 74		Casse-tête 555
Air comprimé (fusil "Roland" à) 276	Assommoirs (cannes) 554	Bols (forets à) 545	Capsules 186		Castagnettes 92
Air comprimé (fusils à) 268/276	Automatiques (appareils à tir) 573/74	Bols (matériel de) 529	Capsules américaines 28		Ceinturons et courroies 54, 61
Air comprimé (pistolets à) 277	Automatiques (carabines) 118/124	Boîtes avec accessoires de nettoyage 506	Capsules (pincées amér. pour) 496		Celluloid (bourse finale, pour cartouches à plombs, en) 420
Air comprimé (ressorts pour fusils à) 279	Automatique (courroie, pour fusils) 594	Boîtes (pigeons) 571	Capsules (fixes) 497		Cerfs (cibiles en) 576
Air (oreillers à) 626	Automatiques (pistolets) 97/117	Bouche (fusils se chargeant par la) 284/292	Capsules (machines à) 496		Cerf (objets en corne de) 702
Alfa (appareils d') 573/574	"Aydt" (carabines) 438/39	Bourras finales pour car- touches à plombs 426/27	Capsules (pincées à) 29, 495/96		Cerf (suif de) 673
Alaska (graisse d'armes)	B.	Bourras (matériel pour car- touches à plombs) 448	Capsules pour cartouches à plombs 416		Cerf (loupes et briquets de poche) 680
"Albini" (fusils militaires)	Baguettes à armes 552/64	Bourras (matériel pour car- touches à plombs) 448	Carabines 232/233		"Cervin" (télescopes) 480
"Albini" (fusils militaires transformés) 301	Bain (dispositif de) 678	Bourras (presse-) 497	Carabines à 1 canon 428/33		"Cervin" (graisse à armes) 509
Alders 547	Bains (instruments de)	Bourras (tasseur pour) 497	Carabines à 2 coups, avec chiens 384/385		Chânes pour chiens 640
"Alfa" (lamps et briquets de poche) 680	Baïonnettes 48/50	Boussoles 681	Carabines à 2 coups, sans chiens 386/388		Chapeaux 686/89
"Alfa" (pistolets automa- tiques tentés) 109	Balances pour poudre 494	Bouteilles (appareils réfré- rants pour) 679	Carabines automatiques 118/124		Chapeaux (cinnols à) Chargement accessoires à 491-502, 506
"Alfa" (pistolets à répétition)	Balles 451	Boutons d'assemblage pour courroies de fusils 249	Carabines militaires 1-18		Chargement de cartouches à plombs (bottes de matériel de) 427
"Alkaln" (grasses à armes)	Balles (fixe-) 29, 497	Brou (pistolets) page formant couverture inté- rieurement	Carabines (poudres à) 30/31/43		Chargement de cartouches (matériel de) 426/27
Allage (balles en) 448	Balles (formes à) 29, 496	"Breuer" (huile à armes Mars) 510	Carton (bourses, pour car- touches à plombs, en) 426/27		Chargement (matériel de) militaires (accessoires de) Chargement (entonnnoirs à) Chargement (machines) "Climax" à 501
Allumeurs 35	Balles (formes à balles pour fusils à air) 279	Brosses pour nettoyer 506	Cartouches à bord, à feu central, pour fusils ba- culants 444/45, 506		Chargement (planches à) 500
Allouettes (miroir à) 650	Balles (pince-"Preuss" pour fusils à canon de fusils lisses) 417	Browning (carabines auto- matiques) 123	Certoux anti-rouille 510		Chargeurs (lames) 26, 126/27
Altères 697	Balles pour cartouches à balle 447/48	Browning (cartouches) 126/127	Cartouches (doublées, à fusils à plombs, Lefauchaux, pour) 419		Chargeurs pour cartouches militaires (lames) 26
Aluminium (bidons en) 63/64	Balles pour carabines de cible 447/48	Browning (cartouches à plombs) 425	Cartouches (doublées, fusils à plombs, Lefauchaux, pour) 419		Chasse (canes de) 641/45
Aluminium (ustensils d') 661/665	Balles pour cartouches de guerre 24/27	Browning (pistolets) 97/98	Cartouches (extracteurs de) 502		Chasse (carniers de) 224/25
Américaines (carabines à répétition) 466/474	Balles pour fusils à air 278	Browning (revolvers) 148/152	Cartouches (gilets à) 601		Chasse (carabine de) 608
Américaines (cartouches) pour armes à répétition 475/477	Balles (suif pour) 508	"Busch" (jumelles) 590	Cartouches (magazines à) 516		Chasse (ceinturons pour épée de) 605
Américaines (formes à balle) 496	"Ballistol" (huile d'armes) 509	"Busch" (jumelles) d'approche 583	Cartouches (militaires) 19		Chasse (couffres de) 686/88
Amorces (appareils à) 257/263	Bar (pistolets) 130	"Busch" (télescopes) 483	Cartouches (manteaux de) 578		Chasse (cornes de) 655/557
Amorces (pistolets à) 211/215	Bar (revolvers) 681	C.	Chasse (manteaux de) 578		Chasse (costumes de) 693
Amorces (revolvers à) 211/215	Bar (suif pour se laver) 678	Cache-oreilles 689	Chasse (manteaux de) 578		Chasse (couverts de) 668/69
Anneau à courroie 513/14	Bascules pour armes 514	Cache-pognes 689	Chasse (manteaux de) 578		Chasse (épées de) 563
Annulaire (cartouches à feu) revolvers à feu 174, 178/79	Bassons 94	Calibre (baguettes à) 537	Chasse (manteaux de) 578		Chasse (fillets de





Crit (revolvers)	165/61	Etuis pour télescopes	Page	Orellio* (projecteurs de	Page	Mausser (carabines de cible)	434	Petites carabines(courroiesPage	Page
Compas	540	Eureka (armes d'enfants)	252/56	pléons d'argile)	572	Mausser (carabine Mod. 98)	13	Petites carabines(étuis pour)	249
Corne (calottes pour fusils, en)	516	Exercice (armes d')	229, 262/63	Quêtres	691	Mausser (carabine Mod. 98)	13	Petites carabines pour tir	249
Corne (objets en)	702	Exercice (cartouches, pour fusils à plombs, d')	418	Hachettes	561	Mausser (carabine Mod. 1904)	18	de salon	441/42
Cornes pour cyclistes	657	Expansion (halles à)	448	Hachettes	68/561	Mausser (carabine Mod. 1907)	18	Pharmacies	673/674
Cornes d'appel	655/657	Explosives (capsules)	34	Haltères	697	Mausser fusils Mod. 71)	1	Pics	68
Cornes (sifflets en)	651/64	Exportation (cartouches d')	414/15	Hammes	674/75	Mausser (fusils Mod. 71/84)	12	Picnic (paniers pour)	666
Corne (pous-garde en)	516	Express (pistolet)	108	Handsome*, jumelles	592	Mausser (fusils Mod. 93)	13	Pieds (sacs fourrés pour)	618
Costume	693/695	Extracur (pour capsules)	495	Hastoch* (poudre)	415, 443	Mausser (fusils Mod. 93)	13	Pièces	565/571
Cou (cache-)	689	F.		Hausse Mod. 88 et 98	517, 519	Mausser (fusils Mod. 93)	13	Pièces fauves	565/571
Courroie (bouillons d'assemblage pour)	249, 593	Feutre (bourses, pour cartouches à plombs, en)	426/27	Hausse (prolonge)	605	Mausser (fusils Mod. 1904)	17	Pièces-matrasques	236
Courroies et ceinturons	61	Fer-blanc (ciseaux à)	539	Hautbois	94	Mausser (fusils Mod. 1906)	18	Pieper (carabines)	236
Courroies pour épées de	605	Fermettes pour armes	521/22	Hautleur (mesure-)	681	Mausser (petites carabines)	227/29	Pieper (fusils)	323/25, 332
Couteaux	557/562	Feu (accessoirs à)	680/81	Havresacs	64/65	Mausser (pistolet)	113/114	Pices	335, 347
Couteaux à lame ferme	557/562	Feu central (carabines à)	428/43	Hellon* (télescopes)	482	Mausser (revolvers)	170	Pierres	538/39
Couteaux et fourchettes	66	Feu central (cartouches pour armes à canon basculant)	186, 425	Hensold* (jumelles)	591	Mèches	456	Pince à forger	550
Couteaux	562, 564	Feu central (cartouches pour revolvers à)	175/177, 179/183	Hensold* (mesure-distance)	591	Mèches (pince pour)	539	Pince à tranchant	550
Couture (sacs de)	70	Feu central (pistolets à)	190	Hensold* (jumelles)	591	Ménages	556	Pince pour capsules	495/96
Couvertre pour manger	66, 668/68	Feu central (revolvers à)	136/173	Hensold* (jumelles)	591	Merveilles (pistols)	131	Pistoles	187/215
Couvertures	73	Feu d'artifice (cartouches)	450	Hensold* (jumelles)	591	Mesures de précision	577	Pistoles à 2 canons	201, 203
Crampons	443	Feu d'artifice (pistolet pour)	191	Hensold* (jumelles)	591	Métre (lètres en)	549	Pistoles automatiques	97/117
Cri-cri	650	Feu d'artifice (cibelles)	282	Hensold* (jumelles)	591	Métre (sifflets en)	554	Pistoles (rgtus pour)	128/29
Crin (nettoyeurs, pour baguettes à nettoyer, en)	505	Filtres	616/617	Hensold* (jumelles)	591	Mètres	539	Pistoles pour enfants	21/215
Croches (bois pour)	526	Filtres	67	Hensold* (jumelles)	591	Mètre en ruban	539	Pistoles (terzerols)	199-200
Croches (couteaux pour)	526	Filtres et arcs	265	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (bicyclettes)	75/76	Pistons	512/53
Croches (dispositions de)	XVII	Filtres pour fusils à air	278	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (bourras, à porter sur la poitrine, pour)	70	Pistons (charge-)	497
Croches (états pour)	544	Filtres (cartouches)	247/48	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (cartouches)	19-23	Pistons (clef à)	534
Croches (outils pour)	544/46	Filtres (courroies pour carabines)	249	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (cibelles)	668/69	Piston (revolvers Colt à)	172
Croches pour carabines à lunette	485/486	Filtres (fusils)	216/242	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (effets)	55/58	Planes	546
Croches pour carabines à télescope	485/486	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils à percussion)	2/3	Plomb (articles de)	29, 416/17
Culasses	53	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils à silex)	2/3	Plomb (balles de)	24/25, 417
Cuir (huile pour)	510/12	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Plombs	416
Cuisine (appareils de)	663/65	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Plomba (fusils à 3 canons pour)	410
Cuisine (hottes)	69	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Plomba pour fusils (cartouches à)	422/25
Cuisine (habillement de)	56	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Plomba (sacs)	491
Cuisines	69	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Poche (pharmacies de)	673
Cuisines (ustensiles de)	67	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Poche (piatoleta de)	130/31
Culver (bouches à feu)	51	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Poche (outils de)	537/60
Curo* (huile d'armes)	505	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Poin de mire (protège-)	605
Cyclistes (pistolets)	187/215	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Points de mire	517/520
Cymbales	92	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Poitine (bourse se portant sur la poitrine)	645/48
D.		Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Police (revolvers de)	158/59
Daiay* (fusils à air comprimé)	269	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Police (sabres de)	36/38
Dames (fusils de chasse pour)	313	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Portemonnaies	681
Dés à poudre	33, 491	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Porte-revolvers	185
Détentes	523	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Porte-armes "Frank"	506
Détentes (cous-garde de)	523	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Poudre à fusils	414/15
Détentes (systèmes pour)	515	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Poudre (balances à)	33, 494
Détente (systèmes à double)	515	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Poudre (balloons à)	491
Détonation (armes à)	257-263	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Poudre (cornes à)	491
Détonation (armes à bouchons à)	204-206	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Poudre de guerre	30/32
Détonations (articles à)	204-206	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Poudre (machines à)	492
Détonation (capsules à)	206	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Poudre (mesure-)	491
Détonation (cibelles à bouchons à)	282/83	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Poudres	414/15
Détonation (douilles à)	283	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	"Preuss" (cible-lèvre)	575
Devants de fusils	516	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Prismes (projecteur)	572
"Diaily" (jumelles)	591	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Prismes (lunettes à)	584/92
"Diana" (poudre)	415, 443	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Prismes (poudre à)	30
Détentes	523	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Projecteurs de pigeons artifiels	572
Dormir (sacs à)	605	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Projecteurs (pigeons artifiels pour)	573
Douilles en laiton pour fusils	418	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Projecteurs pour projectile de fer blanc	572
Douilles en laiton pour fusils hachulants	445/46	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Puffin*	572
Douilles (machines à nettoyer la)	33, 494	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Pulvérisateur des traces de poudre blanche	508
Dressage (colliers de chiens pour)	62	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Quatre canons (fusils à)	400/13
Dressage (sac de)	634	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Rabots	546
"Dreyse" (carabine automatique)	119	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Radium (montres)	683
"Dreyse" (pistolets)	101/102	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Rais (cibelles sur)	675
Drilles	541	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Rasoirs	584
Eau (littres à)	67	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Rechange (pièces d'armes de)	513-524
Eau plahies (bidons à)	66	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Rechange (pièces pour carabines à cible de)	517, 519/20
Eau plahies (réceptifs à)	66	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Rechange(pieces pour pince à capsules, de)	324/35
Eau (seaux à)	66	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Record (fusils à)	331, 358/58
Eblouisseurs de la détonation	237	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Rectificateur (cylindre)	537
Ebluis (balles)	448	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	"Reform" (pistolets)	513
Ejecteur (cartouches d'exercice à)	418	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Régulateur pour baguettes à nettoyer	503
Ejecteur (fusils de chasse à)	360/377	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Remington* (carabines)	10
Embochure (cache-)	605	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Remington* (fusils)	10
Enclumes	527	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Remington* (fusils de chasse)	301
Enfants (fusils d')	251-266	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Remor* (fusils)	351/52
Enfants (pistolets d')	211-215	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Rondes (balles)	414
Enfants (sabres d')	216	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Repasse (pierre à)	550
"Engilich" (visière-louche)	518	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Répetition(carabines à)	452/463
"Enlarvi" (cartouches)	208	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Répetition (carabines, avec télescopes, à)	484
"Enlarvi" (pistolets)	208	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Répetition (carabines, Mod. 1908)	460
Epée (cannes à)	552/554	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Répetition (cartouches à)	464/465
Epingle (fusils prussiens à)	5	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Répetition (fusils à)	302/303
Eponges pour baguettes à nettoyer	505	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Répetition (fusils américains)	466/474
Equipements militaires	55/58	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Répetition (fusils Mannlicher-Schönauer, à)	463
Escrime (articles d')	551	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Répetition (fusils Mod. 88 à)	452/53
Etaux	507, 535/36	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Répetition (fusils Stevens à)	403/05
Etope	508	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Répetition (pistolets mécaniques à)	130/31
Etope (boîtes d')	669/70	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Resorts pour armes	523
Etrivières	575	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Resorts pour fusils à air comprimé	279
Etu de fusils	594/595	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Resort (lire)	537
Etu pour baguette à nettoyer	506	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Retranchement (outils de)	68
Etu pour carabines	249	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Revell (montres)	683
Etu pour fusils à oiseaux	249	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Revolvers (cannes)	246
Etu pour outils de rebranchement	68	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Revolvers (chevalcane)	246
Etu pour pistolets automatiques	128/29	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Revolvers (cibelles à)	743/743
Etu pour revolvers	184/85	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Revolvers (cibelles pour)	62, 184/85
Etu pour revolvers et pistolets	62	Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Revolvers militaires	167/171
		Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Revolvers (porte-)	185
		Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18	Revolvers pour enfants	211/215
		Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18		
		Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18		
		Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18		
		Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18		
		Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18		
		Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18		
		Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18		
		Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18		
		Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18		
		Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18		
		Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18		
		Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18		
		Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18		
		Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18		
		Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18		
		Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18		
		Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18		
		Filtres (N carabines)	229	Hensold* (jumelles)	591	Militaires (fusils miliaires)	1/18		
		Filtres (N carabines)	229						

	Page		Page		Page		Page		Page
	131	Unique (pistolet) V.	5	Vetterli (carabines)	589/89	Webley & Scott (pistolets)	103	Winchester (carabines à répétition)	471/74
	509	Vaseline	5	Vetterli (fusils)	poche	Wehrmann (carabines Mod. 88)	454	Winchester (carabines automatiques)	121/122
	145/47	Velodog (revolver)	6, 453	Vetterli-Vitali (carabines)	478/79	Wehrmann (carabines Mod. 98)	458	Winchester (cartouches)	127
Tropiques (chapeaux) pour	685/7	Vent (instruments de musique)	77/96	Vetterli-Vitali (fusils)	6	Werder (pistolets)	45	Winchester (fusils)	302/303
Tropiques (pharmacies pour)	673/4	Vent (royaux)	268	Vici (fusils à air comprimé)	275	Werndt (carabines)	4	Witzleben (point de mire)	318/319
Tropiques (vêtements de)	694/95	Verr (projecteur de projection)	572	Vilbrequin (sa)	667	Wenzel (fusils)	2	Wolf (poudre)	415/443
Troupe (sabra de)	39/42	Verres (lunettes de)	572	Vis (clefs)	523	Werner (accessoires de chargement)	496	Zeiss (jumelles)	584
U.		Vestes	578/592	Viser (cannes pour)	645/46	Winchester (canons)	couverture intérieure	Zeiss (téléscopes)	588
U. M. C. (cartouches)	178/183		690/5	Vis (détails)	527/28				
Uniformes	56			Vis (tourne-)	534				

## Index. (English).

	Page		Page		Page		Page
Accessories for cleaning rods	505	Bread-bags	68	Celluloid-wads for shot-cartridges	426	Double barrel rifles	356-388
Actions Original Mauser	456	Breast-borders	541	Centerfire cartridges for hunting rifles	444-445, 450	Double barrel rifles	388
Aero-flasks	861	Breusers Mars Oil	510	Centerfire pistols	180	Double barrel rifles with hammers	384-385
Air-cushion	828	Broaches	547	Centerfire-revolvers	136-173	Double barrel rifle with shot barrel	397, 412
Air-gun-bullets	278	Browning-cartridges	126-127	Centerfire-revolvers	136-173	Double barrel small	323-243
Air-gun darts	278	Browning-pistols	97-98	Centerfire-revolvers-cartridges	175-177, 179-183	Drinking-vessels	67
Air-gun "Roland"	278	Browning-revolvers	148-152	Centerfire-rifles	428-434	Drying-racks	575
Air-guns	268-276	Browning-rifles	123	Cerir-tinder-boxes	680	Dryer-carbine autom.	119
Air-guns combined	257	Browning-shot cartridges	425	Certain-telescopes	400	Dryer-pistols	101-102
Air-gun-springs	279	Brushes for cleaning	506	Cervin	581	Dryer-revolvers	541
Air-gun with automaton	276	Bullet fastener "Preuss"	29, 497	Chains for dogs	840	Drying-racks	575
Air-pistols	277	Bullet-moulds	29, 498	Chains for prisoners	840	Drying-racks	575
Alarm shooting apparatus	573-74	Bullet-moulds for air-guns	279	Chair-cases	641-642	Drying-racks	575
Alarm watches	883	Bullet-sealer	29, 497	Chair-gun-rest-cases	645-66	Drying-racks	575
Alum grease for arms	509	Bullets for air-guns	278	Chair-stools	675-76	Drying-racks	575
Albino rifles	301	Bullets for guns	117	Chassepot-carbines	4	Drying-racks	575
Alfa Parent pistols	108	Bullets for Military rifles	24-27	Chassepot-guns	300	Drying-racks	575
Alfa Pistols	130	Bullets for rifles	447-48	Chass-pot-rifles	4	Drum major's batons	92
Alfa tinder boxes	890	Bullets for target rifles	447-48	Checks for rifles with telescopes	485-86	Dumb-bells	697
Alkaline	509	Bullet-greasing-apparatus	494	Children-pistols	211-212	E. Ear protectors	698
Alloyed bullets	509	Bullet-holes	510	Children-rifles	251-265, 268	Eating sets	140
Aluminum flasks	63, 64, 66	Burnishing tincture	526	Children-swords	286-87	Eating sets	140
Aluminum mugs	63-64	Busch-Binocles	580	Chisels	548	Ejector-bullets	448
Aluminum utensils	661-665	Busch-glasses	583	Chisels	548	Ejector-practice-cartridges	418
American bullet moulds	496	Busch-telescopes	483	Clay-figures	252	Ejector-guns	300-372
American caps	186	Buttons for gunnalls	240	Clay-pigeons	306	Eglicht's fork sight for the night	518
American Cartridges	178-183	Butt-plates	516	Cleaning-machine	494	Engraver's piercers	548
American cartridges for repeating rifles	476-477			Cleaning-machine	494	Engraver-pistols	208
American Repeating rifles	465-474			Cleaning-rod accessories	508	Endarm-pistols	208
Ammunition for indoor-target-rifles	440			Cleaning-rod cases	508	Equipment for Military	55-58
Ankle-protectors	691			Cleaning-rods for guns	503	"Eureka" arms for children	252-258
Anvils	527			Cleaning-rods for pistols	186	Expander-dumb-bells	697
Apothecaries	673-674			Cleaning-rods for revolvers	186	Exploding-shells	34
Apparatus for stunning	487-490			Cleaning-rods for rifles	304	Express-powder	414-415
Ark before slaughter	473-474			Cleaning-rods for small rifles	250	Express-powder	414-415
Ark powder	415			Cleaning rods "Sandberg"	186	Extension-bullets	418
Arm-cases	552-554			Cleaning rods "250, 503-04"	120	False breeches	514
Arm-grease	508-509			Clement-Neumann auto-matic carbine	120	Fancy articles	698-702
Army glasses	579-580			Clement-pistols	99	Fancy dog collars	633, 635
Army revolvers	167-171			Climax-loading-machine	50	Felt wads for shot-cartridges	426-427
Asphalt pigeons	573			Climbing-irons	575	Fencing articles	551
Automatic Carbines	118-119			Clips	26, 126-27	Ferret and carry sack	640
Automatic gunnalls	507			Clips for military cartridges	20	Field-flasks	660-661, 663, 664
Automatic Pistols	37-38			Collars	687	Field-flasks	660-661, 663, 664
Aydt-target-rifles	438-439			Collars for dogs	632-635	Field-flasks	660-661, 663, 664
				Collat-bullets	451	Field-flasks	660-661, 663, 664
				Colt-pistols	110-112	Field-flasks	660-661, 663, 664
				Colt-Revolvers	165-166	Field-flasks	660-661, 663, 664
				Compasses	681	Field-flasks	660-661, 663, 664
				Compass for gunsmiths	540	Field-flasks	660-661, 663, 664
				Card-holders	626	Field-flasks	660-661, 663, 664
				Cartridge-bag	600-601	Field-flasks	660-661, 663, 664
				Cartridge-belts	600-601	Field-flasks	660-661, 663

Military rifles „percussion“	2-3	Pistols for boys	211-215	Rifle and shotguns combined with hammers	373-377	Shot-three barrel guns	410	Sweaters	690
Military-sewing-cases	70	Piston-Coll Revolvers	172	Rifles for children	251-265	Sick person's suits	56	Swedish-Knives	559
Military-trunks	576	Piston-filler	497	Rifles for powder	301-413	Side-arms	48-50	Swiss revolvers	171
Military-tents	70-72	Plaid	692	Rifle powder	301-413	Sighting-ropes	645-646	Swivels	513-14
Mittens	683	Pocket-apothecaries	673	Rifles single barrel	428-434	Sighting-telescopes	478-483	Swivel-Knobs	62
Moderator	108	Pocket-pistols	130-131	Rim-fire-cartridges	183, 247-48	Sighting-telescope-cases	486	Sword-sticks	552-554
Montenegro-Revolvers	173	Pocket-pistols	637	Rim-fire-revolvers	134-35	Signal-cornets	655-57	Unique-pistol	131
Morgenstern striking weapons	555	Pocket-pistols	673	Rim-fire-revolver-cartridges	174, 178-79	Signal-pistols	181		
Mosquito-gloves	688	Police-revolvers	155-59	Ring-targets	576	Signal whistles	651-64		
Mosquito-nets	875	Police-sabres	36-35	Roland-air-guns	276	Silencers	237		
Mosquito-veil	675, 678	Pop-guns	257-263	Roland-air-guns	276	Single barrel guns automatic	124-125		
Muffs	617-18	Powder-Balances	33, 494	Roth-Sauer-pistols	105	Single barrel guns, cap.	283-303		
Music-instruments	655-57	Powder-facts	491	Royal-pistol	107	Sinifire	283-303		
Music-instruments for military bands	77-80	Powder for military	302	Rubber-arrow-arms	251-256	Single trigger	354		
Muzzle-covers	605	Powder-horns	491	Rubber-bathing-tubs	675	Sjogreen-gun autom.	125		
Muzzle-loading guns	294-292	Powder-machines	492	Rubber-blankets	73	Skopare	478		
Muzzles	639	Powder-measures	491	Rubber-boots	691	Sleeping-sacks	73		
		Practice-art-pistols	192-195	Rubber-mantles	691	Sliding-gauges	340		
		Practice cartridges for shotguns	418	Rubber-plugs	418	Sliding-apparatus	379		
		Practice rifles	270, 262-203	Rubber-rolling	650	Small rifle-cases	240		
		Preuss bare-target	575	Rubber-truncheons	554-55	Small-rifle-cleaning rods	250		
		Preuss trap machine	572	Rubber-washing-basin	678	Small-rifle-gun slings	249		
		Prismatic field glasses	584-92	Rust-preventative cartridges	510	Small-rifles (for indoor use)	441-42		
		Prismatic powder	30	Rust-prevention-cream	509	Smith & Wesson	155-58, 163-64		
		Puff	51	Rust-prevention-guns	508	Smokeless powder	32, 415, 413		
		Purses	681	Sabres	36-47, 51, 551	Smokeless rifle-powder	443		
				Sabres for boys	266-67	Snider-carbines	7		
				Saddles	57, 698	Snider-rifles	7		
				Saddle-fronts	620	Solar-telescopes	461		
				Saltzyl-Hirschbald	530	Soldering-clubs	549		
				Sandberg-cleaning	564	Soldering-pipes	540		
				Reamers	547	Soldering-tin	550		
				Recappers	495	Spades	68		
				Record-guns	329-31, 356-58	Spare parts for cap-pincers	29 u, 495		
				Red-deer-horn-carbines	702	Spare parts for rifles	513-524		
				Reform-pistols	130	Spare parts for target rifles	517, 519-520		
				Refrigerators	679	Spencer-carbines	517		
				Regulating handles for cleaning rods	503	Spiral-tool-holders for cleaning rods	505		
				Remington-carbines	30	Sponges for cleaning rods	505		
				Remington-guns	301	Sprayer-setter	505		
				Remington-rifles	301	Springs for air guns	279		
				Remo-guns	351-52	Springs for fire arms	523		
				Repeating-guns	302-303	Srag-horn articles	702		
				Repeating-guns Stevens	303	Standard-carbines autom.	122		
				Repeating-pistols mechanical	130-31	Stands for revolvers	155		
				Repeating-rifle-cartridges	404-85	Star-pistol	109		
				Repeating-rifles	452-83	Stearns	572		
				Repeating-rifles Amer.	466-74	Steel-kerul-bullets	443		
				Repeating-rifles Mann.	463	Stem-front-sight	520		
				Repeating-rifles Mod.	460	Stevens-guns	529		
				Repeating-rifles with telescope	484	Stevens-repeating-guns	303		
				Revolvers	211-15	Stevens-repeating-rifles	465		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		
				Revolvers	132-73	Steyr-pistols	544		
				Revolvers for boys	211-15	Steyr-pistols	544		

	Página	P
temáticos (aparatos de		Beaumont" (fusiles mi

R.	Página	Página	Página	Página	Página	Página					
Abrigos	575	Alzas (protege)	605	Automáticos (aparatos de tiro)	573-74	"Beaumont" (fusiles mil.) (tares transformados)	301	"Breuer" (Recite de armas "Mars")	510	Capsulas (máquinas para)	496
Accesorios para baquetas de limpiar	505	Americanos (cápsulas)	186	Automáticas (carabinas)	118-24	Beber (botellas para)	63-64	Browning (carabinas automáticas)	123	Capsulas para cartuchos de perdigones	418
Accesorios de cargamento	491-502, 506	Americanos (cartuchos de repeticion)	466 474	Automáticas (Correas, para fusil)	594	Beber (recipientes para)	67	Browning (cartuchos de repeticion)	126-27	Capsulas para revólveres	186
Accesorios de cargamento para cartuchos militares	29	Americanos (cartuchos para armas de repeticion)	475-477	Automáticas (pistolas)	97-117	Beber (vasos para)	64, 662	Browning (cartuchos de perdigones)	425	Carabinas	232-233
Accesorios de cargamento para cartuchos de perdigones (caja de)	427	Americanos (formas de balas)	496	"Ayd" (carabinas)	438-439	Berberiques	541	Browning (escopetas automáticas)	124	Carabinas automáticas	118-124
Acero (balas de hueso de)	448	Armas de correa	513-514	Azadas	68	Berdan" (fusiles militares)	9	Browning (pistolas)	97-98	Carabinas de 1 cañón	428-434
Acete	509	Antejos militares	578-592	Balas de plomo comprimido	448	Bestias (instrumentos de matanza para)	487-90	Browning (revólveres)	148-152	Carabinas de 2 cañones	238-243
Acete para cuero	510-512	Anular (cartuchos de fuego)	183, 247-248	Balas de revestimiento	26-27, 451	Bicicletas	75-76	Busch (gemelos)	590	Carabinas de 2 cañones sin gatillo	368-388
Acete de hueso	509	Anular (cartuchos para revólveres de fuego)	174, 178-179	Balas para cañones lisos de escopetas	417	Bicicletas militares	75-78	Busch (lunettes d'approche)	583	Carabinas de tiro al blanco	
"Aero" (botellas de Isolación)	661	Anular (revólveres de fuego)	134-135	Balas para carabinas de blanco	447-448	Blancas (polvoras)	30-31	Busch (telescopios)	483	Mauser	434
Adiestra (saco de)	640	Apuntar (cañas para)	645-646	Balas para cartuchos de bala	447-448	Blancos	576-77	Cabecera de alre	626	Carabinas-escopetas	238-243
Adiestrar (collares de)	634	Aparatos de aletear (chillitas para)	684	Balas para cartuchos de guerra	24-27	Blanco (carabinas de)	435-40	Cajas almeón para cartuchos militares	26	Carabinas-escopetas con gatillos	373-377
Agua (cubos para)	66	Aparatos de engrasar las balas	494	Balas para escopetas	417	Blanco (carabinas "Wehrmann" para)	454, 458	Cajas Mauser	10-11	Carabinas-escopetas sin gatillos	378-386
Agua (filtres para)	67	Arcebucos	655-657	Balas para escopetas de aire comprimido	278	Blancos con tapones de estallido	282-83	Cajas militares para el pecho	70	Carabinas Mauser automáticas	118
Agua, plegables (porta-) para	66	Arquilla (figuras de)	282	Balas "Preuss" (alicates para)	29, 497	Blancos de tapones de estallido	282-283	Calibrar (anillos de)	493	Carabinas Mauser modelo 88	12, 453
Alaia (fusiles prusianos con)	574	Arquilla (pichones de)	265	Balas "redondas"	294, 497	Blancos militares	576	Calibrar (baquetas de)	537	Carabinas Mauser modelo 93	13
Alarma (aparatos de)	573-574	Arros con flechas	265	Ballestas	264-265	Blancos móviles	575	Calibrar (maquinas de)	33, 493-494	Carabinas Mauser mod. 1904	18
"Alaska" (grasas para)	509	"Arkpa" (polvoras)	415	"Ballistol" (aceite para armas)	509	Blancos para fusiles de cañón	280-83	Calizados de pieles	691	Carabinas Mauser mod. 1906	18
"Albini" (fusiles militares transformados)	301	Armas (accesorios de)	506, 510	Bajos	94	Blancos (pistolas de)	189, 193-98	Camas	677	Carabinas Mauser modelo 93	13, 452
"Albini" (fusiles militares)	4	Armas (aceite para)	509-511	Bañadora	98	Blancos (polvoras para)	442	Campo (artículos de cocina de)	69, 663-65	Carabinas Mauser modelo 98	16-17, 456-461
"Alia" (lámparas y estabones de bolsillo)	680	Armas blancas	48-50	Baño (dispositivo de)	67	Boca (fusiles cargándose por la)	284-92	Campo (camas de)	677	Carabinas Mauser mod. 1904	17
"Alia" (pistolas automáticas patentadas)	109	Armas (Cepillos de limpiar para)	506	Baño (trajes de)	578	Bolsillo (farmacia de)	673	Campo (Forja de)	550	Carabinas Mauser mod. 1906	17
"Alia" (pistolas de repeticion)	130	Armas de estallido	204-206	Baños (baños de)	67	Bolsillo (pistolas de)	130-31	Campo (sillas de)	675-676	Carabinas Mauser mod. 1906	18
Alijorras	66	Armas de estallido	204-206	Baquetas de limpiar (sacadores para)	505	Bolsillos para cartuchos	54, 62	Cañas de paseo	552-55	Carabinas para militares	1-28
Alicates	538-39	Armas de fuego	251-265	Berille-tapa para choke-bored	537	Bolsas para llevarse sobre	54	Cañas sondadoras para sondar	549	Carabinas pequeñas	216-243
"Alkalini" (grasas de armas)	509	Armas (grasas de)	508	Barometros	681	Bolsas para limentos	70	Cañón (polvoras de)	50	Carabinas pequeñas (cañales de limpiar para)	250
Altura (medida)	681	Armas (instrumentos de limpiar para)	506	Básculas para escopetas	514	Bolsillo (utiles de)	537, 670	Cañones, cubierta, página interior.		Carabinas pequeñas (cartuchos para)	249
Aluminio (tarros bebederos militares de)	63-64	Artículos de lujo	573	"Bayard" (carabinas)	235	Bordes para armeros	547	Capas	73, 692	Carabinas pequeñas (escopetas para)	249
Aluminio (tarros bebederos de)	661-662	Asfalto (pichones de)	698-702	"Bayard" (pistolas)	100-117	Bosales	639	Capa-cubierta	692	Capsulas americanas	186
Aluminio (utensilios de)	661-665	Asiento (cañas)	641-45	"Bayard" (pistolas)	100-117	Botas	691	Capas militares	75-76	Capsulas (alicates americanas)	496
Alzas	XVII, 317, 519	Asiento (cañas para atornillar, formando)	643-46	Bayonet	48-50	Botones para engastadores	498, 501	Capsula cubierta	692	Capsulas (alicates para)	496
Alzas, Mod. 88 y 98	462	Atornillos	675-76	"Bayonet" (pistola)	130	Botones para engastadores	498, 501	Capsulas (alicates para)	495-96	Cartucheras	603
		Atrinchamiento (utensilios de)	607	"Beaumont" (carabinas)	6	Botones para engastadores	498, 501	Capsulas (alicates para)	495-96	Cartuchos cegantes	208
				"Beaumont" (fusiles militares)	6	Botones para engastadores	498, 501	Capsulas (alicates para)	495-96	Cartuchos (chalcos para)	60



	Página		Página		Página		Página		Página
Cierres para armas . . .	521-22	Escopetas de 2 cañones, armándose automáticamente . . .	342-372	Fusiles militares de percusión . . .	2-3	Lelauchaux [carabinas de 2 cañones] . . .	304	Pajaros/escopetas para] 217,222	
Ciervo (objetos de cuerno de) . . .	702	Escopetas de 3 cañones, (cartuchos para) 444-45, 450		Fusiles militares para todos los países . . .	1-18	Lelauchaux [cartuchos de revólveres] . . .	175	Panoplias (armas para) 50-54	
Ciervos (blancos) . . .	577	Escopetas de 3 cañones con gatillos . . .	389-400	Fusil (porta) . . .	594	Lelauchaux [pistolas] . . .	190	Parabellum (carabinas automáticas) . . .	118
Cartuchos (Cinturón para) . . .	600-601	Escopetas de 2 cañones, cuyo 2 para bala . . .	397-412	Fusil (correa de) . . .	514	Lelauchaux [revólveres] 132-33		Partes [bajas de revesti-	
Cartuchos de balas de revestimiento . . .	450	Escopetas de 2 cañones, de fuego central, con gatillos . . .	305-341	Fusil (sistema de) . . .	514	Liebre (blanco) . . .	575	miento en] . . .	451
Cartuchos de latón para carabinas . . .	445-446	Escopetas de 2 cañones, de percusión . . .	291-292	Fusión (cuchera de) . . .	29, 497	Limas . . .	530-531	Patent [resortes] . . .	517
Cartuchos de latón para cartuchos militares . . .	24-27	Escopetas de 3 cañones, patentadas „Frank“ . . .	399-400			Limas (cepillos) . . .	526	Peabody (carabinas) . . .	9
Cartuchos de latón para escopetas . . .	418	„Clément-Neumann“ (carabina automática) . . .	120	Gasser (revólveres) . . .	171	Limpiadores rápidos para baquetas de limpiar . . .	505	Peabody (fusiles) . . .	9
Cartuchos militares . . .	19-23	„Clément“ (pistolas) . . .	99	Qatillos (carabinas fusiles, que se arman automáticamente, sin) . . .	381-83	Limpiar (accesorios para baquetas de limpiar) . . .	505	Percusión (fusiles de 2-3 287-90	
Cartuchos para armas automáticas . . .	126-127	„Climax“ (máquina de cargar) . . .	501	Qatillos (carabinas fusiles, que se arman automáticamente, sin) . . .	378-83	Limpiar [algodón para] . . .	505	Percusión (pistolas de) 52,201-02	
Cartuchos para armas de repetición . . .	464-465	Climax (máquinas de cargamento) . . .	501	Qatillos de fuego central (Escopetas de 2 cañones de) . . .	305-341	Limpiar [cajas de] . . .	506	Perdigones . . .	410
Cartuchos para carabinas de tiro al blanco . . .	444-445	Cocer (aparatos para) 663-665		Qatillos (escopetas - carabinas sin) . . .	378-383	Limpiar [estuches para baquetas de] . . .	506	Perdigones [fusiles de cañones para] . . .	410
Cartuchos para carabinas (pequeñas) . . .	247-248	Cocer (cajas de) . . .	69	Qatillos (escopetas de 2 cañones sin) . . .	342-372	Limpiar [máquinas de] . . .	494	Perdigones [para escopetas cartuchos de] . . .	422-25
Cartuchos antiorin . . .	510	Cocinas . . .	69	Qatillos (escopetas de 3 cañones sin) . . .	401-413	Limpiar [para carabinas (baquetas de)] . . .	503	Perdigones (sacos de) . . .	491
Cartuchos para tiro de salón . . .	422-425	Cocina (batería de) . . .	67	Qatillos (escopetas de 3 cañones con) . . .	389-400	Limpiar para pistolas (baquetas de) . . .	186	Perdiz (Gancho de) . . .	607
Cartuchos para escopetas americanas de repetición . . .	475-477	Cocinas (trajes de) . . .	56	Qatillos (escopetas de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Perdiz (milano para la caza de perdices) . . .	649
Cartuchos para manzanas de bestias . . .	490	Colres . . .	671	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Perdiz (porta) . . .	608-07
Cartuchos para objetos militares . . .	19-23	Colares para cartuchos . . .	633, 635	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar „Sandberg“ (baquetas de) . . .	250	Perdiz (Pasadores para llevar) . . .	606-607
Cartuchos para pistolas automáticas . . .	179-181	Collares de lujo . . .	633, 635	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar [pasadores para] . . .	506	Perforadores . . .	542-544
Cartuchos „Schelint“ . . .	208	Collares para perros 632-635		Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar [para carabinas (baquetas de)] . . .	503	Pernox (telescopios) . . .	483
Cartuchos (tira) . . .	502	„Colli“ (Balas) . . .	451	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para escopetas (baquetas de) . . .	503	Perplex (gemelos) . . .	587-88
Cartuchos U M C . . .	178-183	„Colt“ (pistolas) . . .	110-112	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para pistolas (baquetas de) . . .	186	Perros (cadenas para) . . .	640
Cartuchos vacíos de estallido . . .	283	„Colt“ (revólveres) . . .	165-166	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Perros (collares para) 632-35	
Cartuchos vacíos de latón para escopetas . . .	418	Cocer (cestas para) . . .	666	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Perros (didos para) . . .	636-37
Cartuchos vacíos de latón para escopetas basculantes . . .	445-446	Compases . . .	681	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Perros (trallas para) . . .	637-38
Cartuchos vacíos (Máquina para limpiar los) . . .	33, 494	Correas (artículos de) . . .	53	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Pesas . . .	697
Cartuchos vacíos de fuego central para escopetas de perdigones . . .	420-421	Correa (anillos de) . . .	513-514	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Picnias (cestas para) . . .	666
Cartuchos vacíos para escopetas de perdigones Lelauchaux . . .	419	Correa (botones de) . . .	249	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Picos . . .	68
Cartuchos para escopetas de cañón basculante 444-445		Cortadores de cartuchos . . .	497	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Piedra (carabina) . . .	236
Caños . . .	53-54, 59	Cortadores para cajas . . .	546	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Pieper (escopetas) 323-25, 332, [335]	
Castañuelas . . .	92	Cortafios . . .	547	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Pieper (pistola) . . .	106
Caulchuc (armas de lluchas de) . . .	251-252	Cornillos . . .	524	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Pid (sacos litorados para) . . .	618
Caulchuc (banadero de) . . .	678	Corrales (llaves de) . . .	523	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Pinzas cortantes . . .	548
Caulchuc (botas de) . . .	691	„Cramer & Buchholtz“ (pól-vora) . . .	443	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Pintas de fragua . . .	550
Caulchuc (Capas de) . . .	74	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Pistolas . . .	187-215
Caulchuc (cubiertas de) . . .	73	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Pistolas automáticas . . .	97-117
Caulchuc (palancas de) 678		Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Pistolas (estuches para) 128-29	
Caza (bastones de) . . .	641-645	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Pistolas (fuegos para) 636-37	
Caza (blancos) . . .	577	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Pistolas (trallas para) . . .	637-38
Caza (Carabinas de) . . .	224-25	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Pistolas Mauser . . .	113-114
Caza (Capas de) . . .	693	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Pistolas para aficionados al tiro . . .	192-198
Caza (cinturones para espadas de) . . .	605	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Pistolas para niños . . .	211-215
Caza (conla) . . .	650	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Pistolas, terzores . . .	199-200
Caza (Cornetas de) . . .	655-657	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Pistones . . .	513
Caza (Cuchillos de) . . .	557-562	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Pistones (llave de) . . .	534
Caza (Cubiertos de) . . .	668-669	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Pistones (llena) . . .	497
Caza (de perdices milanos para la) . . .	649	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Pistones [revólveres colde] 172	
Caza (espadas de) . . .	563	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Planchas de cargar . . .	500
Caza (Gemelos de) . . .	578-92	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Platillos . . .	92
Caza (Gemelos de) . . .	578-92	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Plomo (artículos de) 29, 416-17, 446-448	
Caza (Mangullos de) . . .	617-18	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Plomo (balas de) 24-25, 417, 446-448	
Caza (Mortales para) . . .	608-614	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Poinas . . .	627-631
Caza (Mortales para) . . .	608-614	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Poinas pequeñas . . .	691
Caza (Porta-sillas de) . . .	606	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Poina [revólveres de] 158-59	
Caza (Redes para morrales de) . . .	616	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Poina [sabes de] . . .	36-38
Caza (redes para) . . .	616-17	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Poina [revólveres de] 158-59	
Caza (sacos para) . . .	626	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Poina [sabes de] . . .	36-38
Caza (Sombreros de) . . .	686-88	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Poina [revólveres de] 158-59	
Caza (Trajes de) . . .	35	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Poina [sabes de] . . .	36-38
Cebos . . .	35	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Poina [revólveres de] 158-59	
Cebos (aparatos de) . . .	495	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Poina [sabes de] . . .	36-38
Cebos (fusiles de) . . .	257-263	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Poina [revólveres de] 158-59	
Cebos (pistolas de) . . .	211-215	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Poina [sabes de] . . .	36-38
Cebos (revólveres de) 211-215		Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Poina [revólveres de] 158-59	
Celuloide para cartuchos de perdigones (tacos lla-	426	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Poina [sabes de] . . .	36-38
Central (carabinas de) . . .	428-434	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Poina [revólveres de] 158-59	
Central (cartuchos de fuego central para armas de cañón basculante) 444-445,		Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Poina [sabes de] . . .	36-38
Central (cartuchos para revólveres de fuego) . . .	175-177	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Poina [revólveres de] 158-59	
Central (pistolas de fuego) . . .	190	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Poina [sabes de] . . .	36-38
Central (revólveres de fuego) . . .	136-173	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Poina [revólveres de] 158-59	
Cepillos de limpiar . . .	506	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Poina [sabes de] . . .	36-38
Cepillos rascadores . . .	526	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Poina [revólveres de] 158-59	
Cepillo simple . . .	546	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Poina [sabes de] . . .	36-38
Cepos . . .	565-571	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Poina [revólveres de] 158-59	
„Cervin“ (telescopios) . . .	480	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Poina [sabes de] . . .	36-38
„Cervin“ (grasas para armas) . . .	509	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Poina [revólveres de] 158-59	
„Chassepot“ (carabinas militares) . . .	4	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Poina [sabes de] . . .	36-38
„Chassepot“ (fusiles militares) . . .	4	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Poina [revólveres de] 158-59	
„Chassepot“ (fusiles militares transformados) . . .	300	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Poina [sabes de] . . .	36-38
Ciclistas (cornetas para) . . .	657	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Poina [revólveres de] 158-59	
Ciclistas (pistolas) . . .	187-215	Cri-cri . . .	650	Qatillos (fusiles de balas, de 2 cañones, sin) . . .	386-88	Limpiar para revólveres (baquetas de) . . .	186	Poina [sabes de] . . .	36-38





Página	Página	Página	Página	Página	Página
Repetición [cartuchos para fusiles de] . 464-465	Roland [fusiles de aire comprimido] . 276	Silex [fusiles de] 1, 52, 284-86	Tacos finales para cartuchos de perdigones 426-427	Tintura para bruñir . 526	Tocador [tútiles de] . 567
Repetición con telescopio [carabinas de] . 484	Rompe-cabezas . 555	Sillas de caballo . 73	Taladradores . 548	Tornos . 524-525	Torno de tornillos . 527-28
Repetición [escopetas de] . 302-303	Ropa [sacos para transporte de la] . 626	Silla [punto de mira en forma de] . 520	Taladrar [máquinas de] . 542	Tornillos . 535-536	Tornillos . 535-536
Repetición [escopetas americanas de] . 466-467	Roth-Sauer [pistola] . 105	Sistemas . 514	Tambor mayor [caña de] . 92	Traillas para perros . 637-638	Trajes para enfermos . 56
Repetición [fusiles Mannlicher-Schonauer de] . 463	Royal [pistola] . 107	Sistemas originales procedentes de la fábrica Mauser . 456	Tapones de estallido . 206	Trampas con mairaca . 650	Triángulos . 92
Repetición [fusiles Mod. 88 de] . 452-455	Sables . 36-17, 51, 551	Sjögren [fusiles automáticos] . 125	Tapones para tacsos . 497	Trider [gemelos] . 584-85	Troisdorff [aceite] . 509
Repetición [pistolas funcionando mecanicamente de] . 130-131	Sables de caza [cinturones para] . 605	Skopare . 478	Té [cestas para] . 666	Troisdorff [pólvora] 32, 415 443	Tropicos [farmacias para] 673-74
Repetición Stevens [escopetas de] . 303	Sables para niños . 266-267	Smith & Wesson [revólveres] . 155-58, 163-64	Telescopios para armas . 486	Tropicos [sombreros para] 685-87	Tropicos [vestidos para] 694-95
Rescuadores de embocaduras . 605	Sacos militares para comida . 70	Snider [carabinas] . 7	Telescopios para armas . 486	Trosos de látex para barrillas de limpiar . 505	Tubo de viento . 288
Resortes . 279	Salón [armas de] . 441-42	Snider [fusiles] . 7	Tellin . 509	Turistas [utensilios para] 661-65	U.
Resortes para armas . 523	Salón [munición para el tiro de] . 440	Solar [telescopios] . 481	Terssen [fusil] . 7	Uniformes . 56	Unique [pistolas] . 131
Resortes para fusiles de aire comprimido . 279	Salvador de vidas . 554	Soldados . 549	Teschner [balas] . 451	U. M. C. [cartuchos] . 178-83	Utiles diversos . 527-50
Resorte [lira] . 536	„Sandberg“ [baquetas de limpiar] . 250, 503-504	Sombreros chinos . 89	Teschner [cartuchos vacíos para carabinas] . 420	Utiles de bolsillo . 670	V.
Revólveres . 132-173	„Sandow“ [pesas] . 523	Sombreros . 626	Thermos [botellas de aislamiento] . 658-59	Vaselina . 509	Velodog [revólveres] 45 47
Revólveres [cartuchos para] . 174 183	Savage [pistolas] . 467-68	Sostenedor de tarjetas . 626	Tiendas de campaña . 70-72	Vestidos . 693-95	Vetterli [carabinas] . 5
Revólveres [cañas] . 246	Savage [carabinas de repetición] . 112	Spencer [carabinas] . 122	Tiendas de campaña para militares . 70-72	Vetterli [fusiles] . 5	Vetterli-Vitali [fusiles] . 6
Revólveres [cañas] . 246	Saxofonos . 91	Star [pistolas] . 109	Tiendas de campaña para militares . 70-72	Viaje [colores de] . 671	Viaje [maletas de] . 667
Revólveres [estuches para] . 162, 184	Scheintot [pistolas] . 207-08	Stearns [carabinas de repetición] . 468	Tiendas de campaña para oficiales . 70-72	Vici [fusile de aire comprimido] . 275	Vidrio [proyector de proyectiles de] . 572
Revólveres Mauser . 170	Scheintot [revólveres] . 208	Stevens [escopetas de repetición] . 303	Tiendas de campaña para oficiales . 70-72	Viento [instrumentos de música de] . 77-93	Z.
Revólveres militares 167-171	Schneider [alza] . 517	Stevens [escopetas de repetición] . 303	Tiendas de campaña para oficiales . 70-72		
Revólveres Montenegros 173	Schradr [balas] . 451	Steyr [pistolas] . 104	Tiendas de campaña para oficiales . 70-72		
Revólveres para niño 211-215	Schultz [gemelos] . 587-88	Succos [cuchillos] . 559	Tiendas de campaña para oficiales . 70-72		
Revólveres [portal] . 185	Schwarzlose [pistolas] . 105	Suhl [fusiles de] 327-28, 350-52	Tiendas de campaña para oficiales . 70-72		
Roble [colores de roble para cartuchos] . 604	Scolaires [carabinas F. N.] 229	Suizos [revólveres] . 171	Tiendas de campaña para oficiales . 70-72		
Roland [escopetas de aire comprimido] . 276	Señal [cuernos de] . 655-57	T.	Tiendas de campaña para oficiales . 70-72		
	Señal [silbatos de] . 651-54	Tacos de cartón para cargamento de cartuchos 426-227	Tiendas de campaña para oficiales . 70-72		
	Señoras [escopetas de caza para] . 343		Tiendas de campaña para oficiales . 70-72		
	Sierras . 532-535		Tiendas de campaña para oficiales . 70-72		
	Silbatos . 651-654		Tiendas de campaña para oficiales . 70-72		

## F. N.

## Achtung!

Verkauf der Fabrikate der Fabrique Nationale.

Die Fabrikate der F. N. (Browning-Pistolen, Gewehre, Büchsen und Patronen) liefern wir nur an diejenigen Kunden, die sich durch Unterschrift der Fabrikskonditionen, die vor Bestellung einzuholen sind, zur Einhaltung derselben verpflichten. Diese Konditionen, deren Nicht-Beobachtung Konventionalstrafe u. Lieferungseinstellung nach sich ziehen, betreffen die obligatorischen Engros- und Detail-Preise, Rabattsätze etc.

Monopolisiert sind für Pistolen folgende Länder: Frankreich und Kolonien, Belgien, Italien, England, Oesterreich-Ungarn, Holland und Kolonien, Vereinigte Staaten von Nord-Amerika und Canada.

Für F. N. Flinten und F. N. Büchsen (nur automatische) Frankreich, Verein. Staaten von Nord-Amerika.

Für F. N. Teschings England, Nord-Amerika, Italien, Belgien, Oesterreich, Australien, Süd-Afrika.

## F. N.

## Importante remarque!

Vente des produits de la Fabrique Nationale.

Les produits de la F. N. (Pistols, Fusils, Carabines et Cartouches Browning) ne sont livrés par nous qu'aux clients qui s'engagent par la signature de l'exposé des conditions de la fabrique à observer les dites conditions, exposé qu'il y a lieu de nous demander au préalable. Ces conditions, dont la non-observation entraine les amendes conventionnelles et la suspension des livraisons, comportent les prix, rabais etc. qui obligatoirement doivent être appliqués au gros et au détail.

Les pays monopolisés pour les pistolets sont: France et Colonies, Belgique, Italie, Angleterre, Autriche-Hongrie, Hollande et Colonies, Etats-Unis d'Amérique du Nord et Canada.

Pour les fusils F. N. et carabines de chasse F. N. (seulement automatiques) France et Etats-Unis d'Amérique du Nord.

Pour carabines genre Flobert F. N. Angleterre, Amérique du Nord, Italie, Belgique, Autriche, Australie, Afrique du Sud.

## F. N.

## Notice!

Sale of articles manufactured by the Fabrique Nationale.

The F. N. manufactures (viz. Browning pistols, rifles, cartridges etc.) we supply only to such customers who by their signatures bind themselves to the conditions of the factory, which must be procured before an order is given. Any infringement of these conditions, which apply to the obligatory wholesale and detail prices, rebates etc. would entail a fine and prevent delivery of the goods.

The following countries are monopolised for Pistols: viz. France and Colonies, Belgium, Italy, England, Austria-Hungary, Holland and Colonies, United States of North America and Canada.

For F. N. guns and F. N. rifles (automatic only) France, United States of North America.

For F. N. small rifles England, North America, Italy, Belgium, Austria, Australia, South Africa.

## F. N.

## Aviso importante!

Venta de los productos de la Fabrique Nationale.

Los productos de la F. N. (Pistolas, Fusiles, Carabinas y Cartuchos Browning) no son entregados por nos otros nadamás que á aquellos clientes que se comprometen por medio de firma de la expuesto de las condiciones de la fabrica. á observar dichas condiciones. Estas condiciones, cuyo no-observación lleva consigo las multas convencionales y la suspensión de las entregas, soportan los precios, rabajas etc., que obligatoriamente deben ser aplicados al por mayor y por menor.

Los siguientes países están monopolizados para las pistolas: Francia y Colonias, Belgica, Italia, Inglaterra, Austria-Hungria, Holanda y Colonias, Estados Unidos de America del Norte y Canada.

Para Escopetas F. N. y carabinas de caza F. N. (automáticas) Francia y los Estados Unidos de America del Norte.

Para carabinas al modo de Flobert F. N. Inglaterra, America del Norte, Italia, Belgica, Austria, Australia y Africa del Sur.

## Masse und Gewichte.

Die angegebenen Masse und Gewichte sind nach bestem Wissen, jedoch ohne Verbindlichkeit für uns notiert. Wir behalten uns Irrthümer vor, ohne damit Konsequenzen zu laufen.

## Dimensions et poids.

Les dimensions et poids sont indiqués par nous avec soin et bonne foi, mais cependant sans notre responsabilité. Nous faisons tout pour éviter la moindre erreur, mais nous ne saurions supporter les conséquences des erreurs qui par hasard pourraient être commises.

## Dimensions and weights.

The dimensions and weights are specified to the best of our knowledge but without any responsibility on our part. Errors and omissions are therefore excepted.

## Dimensiones y pesos.

Las dimensiones y pesos son indicados por nos otros con cuidado y buena fe, pero sin embargo sin nuestra responsabilidad. Hacemos todo lo posible para evitar el menor error, pero no podríamos soportar las consecuencias de los errores que por casualidad pudieran ser cometidos.



## Münz-Tabelle.

## Tableau monétaire.

## Exchange-Table.

## Tabla de Monedas.

Die in dieser Liste aufgeführten Preise verstehen sich in **Deutscher Währung**, und zwar in **Reichsmark und Pf.** (1 Mark = 100 Pfennig). Wir berechnen die Zahlen wie folgt, wobei wir jedoch bemerken, dass kleine **Kurs-Schwankungen** zu berücksichtigen sind.

Les prix indiqués dans ce catalogue s'entendent en **monnaie allemande**, c'est à dire en **marcs allemands et pfennigs** (1 Mark = 100 pfennigs). Nous décomptons les paiements comme suit, mais il est à tenir compte par nous des fluctuations possibles du change.

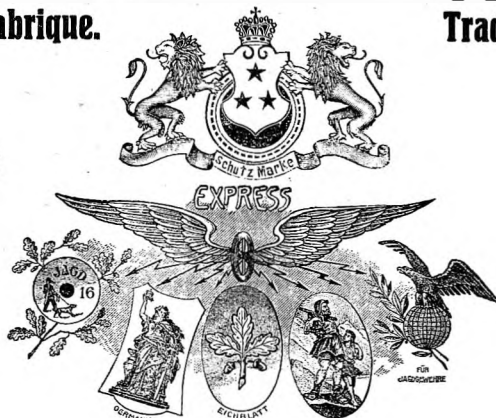
The prices quoted in this list are in **German currency** viz in **Reichsmark and Pfennig** (1 Mark = 100 Pfennig). We calculate the payments as follows, but it must be borne in mind that the respective rates of exchange are subject to slight fluctuations.

Los precios cotizados en esta lista se entienden en **Valor Alemán**, es decir en **Marcos del Imperio y Pfenniques** (1 Marco = 100 Pfenniques). Calculamos los pagos de la manera siguiente. No obstante hay que tener cuenta fluctuaciones del cambio posibles.

Land	Pays	Country	País	Münze	Monnaie	Coin	Moneda	Deutsche Währung. Valeur allemande. German Currency. Valor alemán.	
								Mark	Pfennig
Aegypten	Egypte	Egypt	Egipto	1 Piastre	1 Piastre	1 Piastre	1 Piastre	—	21
Argentinien	Argentine	Argentine	República Argentina	1 Peso Gold	1 Peso d'or	1 Peso Gold	1 Peso Oro	4	20
Australien	Australie	Australia	Australia	1 Pfund Sterling	1 Livre Sterling	1 Pound Sterling	1 Libra esterlina	20	40
Belgien	Belgique	Belgium	Belgium	1 Franc	1 Franc	1 Franc	1 Franco	—	81
Brasilien	Brésil	Brazil	El Brasil	1 Milreis	1 Milreis	1 Milreis	1 Milreis	1	40
Bulgarien	Bulgarie	Bulgaria	Bulgaria	1 Lew	1 Lew	1 Lew	1 Lew	—	50
Canada	Canada	Canada	El Canada	1 Dollar	1 Dollar	1 Dollar	1 Dollar	4	25
Chile	Chili	Chile	Chile	1 Peso	1 Peso	1 Peso	1 Peso	1	53
China	Chine	China	La China	1 Tael	1 Tael	1 Tael	1 Tael	3	—
Kolumbien	Colombie	Colombia	Colombia	1 Peso	1 Peso	1 Peso	1 Peso	4	05
Dänemark	Danemark	Denmark	Dinamarca	1 Krone	1 Couronne	1 Krone	1 Krone	1	12
Deutschland	Allemagne	Germany	Alemania	1 Mark (100 Pf.)	1 Marc (100 Pf.)	1 Mark (100 Pf.)	1 Marco	1	—
Finnland	Finlande	Finland	Finlandia	1 Mark	1 Marc	1 Mark	1 Mark	—	80
Frankreich	France	France	Francia	1 Franc	1 Franc	1 Franc	1 Franco	—	50,50
Griechenland	Grèce	Greece	Grecia	1 Drachme	1 Drachme	1 Drachme	1 Drachma	—	80
Grossbritannien	Grande-Bretagne	Great Britain	Gran Bretaña	1 Pound Sterling	1 Livre Sterling	1 Pound Sterling	1 Libra esterlina	20	40
Haiti	Haiti	Haiti	Haiti	1 Gourde	1 Gourde	1 Gourde	1 Gourde	4	05
Hawaii	Hawaii	Hawaii	Hawaii	1 Dollar	1 Dollar	1 Dollar	1 Dollar	4	20
Japan	Japon	Japan	El Japon	1 Gold-Yen	1 Yen d'or	1 Gold-Yen	1 Ven-oro	2	10
Italien	Italie	Italy	Italia	1 Lira	1 Lira	1 Lira	1 Lira	—	50
Luxemburg	Luxembourg	Luxemburg	Luxemburgo	1 Franc	1 Franc	1 Franc	1 Franco	—	50
Marokko	Maroc	Morocco	Marruecos	1 Piastre	1 Piastre	1 Piastre	1 Piastre	4	—
Mexiko	Mexique	Mexico	Méjico	1 Peso	1 Peso	1 Peso	1 Peso	2	10
Niederlande	Hollande	Holland	Holanda	1 Gulden	1 Gulden	1 Gulden	1 Gulden	1	70
Norwegen	Norvège	Norway	Noruega	1 Krone	1 Couronne	1 Krone	1 Corona	1	12
Oesterreich	Autriche	Austria	Austria	1 Krone	1 Couronne	1 Krone	1 Corona	—	55
Ost-Indien (Britisch)	Indes orientales (anglaises)	East Indies (British)	Las Indias Orientales (Inglesas)	1 Rupie	1 Roupie	1 Rupie	1 Rupé	1	60
Paraguay	Paraguay	Paraguay	El Paraguay	1 Peso Gold	1 Peso d'or	1 Peso Gold	1 Peso Oro	4	—
Persien	Perse	Persia	Persia	1 Kran	1 Kran	1 Kran	1 Kran	—	50
Peru	Pérou	Peru	El Peru	1 Sol Gold	1 Sol d'or	1 Sol Gold	1 Sol Oro	4	—
Portugal	Portugal	Portugal	Portugal	1 Milreis	1 Milreis	1 Milreis	1 Milreis	4	50
Rumänien	Roumanie	Rumania	Rumania	1 Lei	1 Lei	1 Lei	1 Lei	—	50
Russland	Russie	Russia	Rusia	1 Silberrubel	1 Rouble d'argent	1 Silberrubel	1 Rublo-plata	2	25
do.	do.	do.	do.	1 Paperrubel	1 Rouble papier	1 Paperrubel	1 Rublo-papel	2	10
Schweden	Suede	Sweden	Suecia	1 Krone	1 Couronne	1 Krone	1 Corona	1	12
Schweiz	Suisse	Switzerland	La Suiza	1 Franc	1 Franc	1 Franc	1 Franco	—	80
Serbien	Serbie	Servia	Servia	1 Dinar	1 Dinar	1 Dinar	1 Dinaro	—	50
Siam	Siam	Siam	El Siam	1 Tikal	1 Tikal	1 Tikal	1 Tikal	2	55
Spanien	Espagne	Spain	España	1 Peseta	1 Peseta	1 Peseta	1 Peseta	—	74
Tripolis	Tripoli	Tripolis	Tripoli	1 Piastre	1 Piastre	1 Piastre	1 Piastre	—	19
Tunis	Tunis	Tunis	Tunis	1 Piastre	1 Piastre	1 Piastre	1 Piastre	—	31
Türkei	Turquie	Turkey	Turquia	1 Piastre	1 Piastre	1 Piastre	1 Piastre	—	19
Venezuela	Vénézuëla	Venezuela	Venezuela	1 Piastre	1 Piastre	1 Piastre	1 Piastre	4	05
Vereinigtes Staaten von Nord-Amerika	Etats-Unis d'Amérique du Nord	United States of North America	Estados Unidos de Norte America	1 Dollar	1 Dollar	1 Dollar	1 Dollar	4	20

## Schutzmarken. Marques de fabrique.

## Trade-marks. Marcas de fabrica.



Alle Waren, welche von uns geliefert sind, tragen eine der nebenstehenden Schutzmarken. Waren ohne dieselbe refüsiere man. Auf diese Weise geht man als Besteller sicher, stets die gewünschte, gute Qualität zu erhalten und setzt sich bei Bestellung durch dritte Personen nicht dem Risiko aus, zu unseren billigere, minderwertige Ware zu bekommen.

Toutes les marchandises livrées par nous portent l'une des marques de fabrique ci-contre. Prière de refuser toute marchandise ne portant aucune des dites marques. De la sorte, on recevra sûrement la marchandise de bonne qualité désirée et on ne courra pas le risque d'avoir, pour nos prix, de la marchandise inférieure, au cas où on aurait passé l'ordre, non directement à nous, mais un tiers.

All goods, supplied by us bear one of these trade-marks. No other goods should be accepted. In this manner the customer is always certain of receiving the good quality desired and when ordering through third persons is not in danger of being supplied with inferior goods at our prices.

Todos los artículos que proveemos llevan una de estas Marcas. Hay que refusar los que no la llevan. Así se estará seguro de recibir la buena calidad que se desea. Además al mandar ó enviar pedidos por agentes de comisión no se correrá el riesgo de recibir artículos de calidad inferior paganda nuestros precios por ellos.



## Laufmündungen der verschiedenen Gewehr- Arten.

## Bouches de canons des diverses sortes de fusils.

## Muzzles of different kinds of rifles.

## Bocas de fusiles de varias clases.



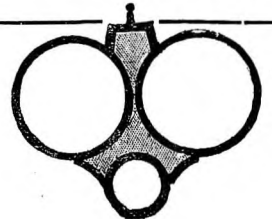
**Doppelflinten.** 2 Schrotläufe nebeneinander. (Seite 304—372)  
**Fusils à 2 coups.** 2 canons à plombs juxtaposés. (Page 304—372)  
**Double barrel guns.** 2 shot barrels side by side. (Page 304—372)  
**Escopetas de dos cañones.** 2 cañones perdigoneros el uno al lado del otro. (Página 304—372)



**Büchsenflinten.** 1 Schrot- und 1 Kugelllauf nebeneinander. (Seite 238—40, 380, 373—390)  
**Carabine-fusil.** 1 canon à balle et 1 canon à plombs juxtaposés. (Page 238/40, 380, 373—390)  
**Rifle and shot gun combined.** 1 shot and 1 rifle barrel side by side. (Page 238/40, 380, 373—390)  
**Escopeta y fusil combinados.** 1 cañón perdigonero y 1 cañón bala, el uno al lado del otro. (Página 238/40, 380, 373—390)



**Doppelbüchsen.** 2 Kugellläufe nebeneinander. (Seite 384—388)  
**Carabine rayée à 2 coups.** 2 canons à balle juxtaposés. (Page 384—388)  
**Double barrel rifles.** 2 rifle barrels side by side. (Page 384—388)  
**Fusil des cañones.** Dos cañones de bala, el uno al lado del otro. (Página 384—388)



**Drillinge.** 2 Schrotläufe, darunter 1 Kugelllauf. (Seite 389—412)  
**Fusil à 3 canons.** 2 canons à plombs, en-dessous un canon à balle. (Page 389—412)  
**Three barrels.** 2 shot barrels, 1 rifle barrel underneath. (Page 389—412)  
**Tres cañones.** 2 perdigoneros encima, 1 de bala debajo. (Página 389—412)



**Schrotdrillinge.** 3 Schrotläufe. (Seite 410)  
**Fusil à 3 canons à plombs.** 3 canons à plombs. (Page 410)  
**Three barrel shot gun.** 3 shot barrels. (Page 410)  
**Escopeta tres cañones.** Tres cañones perdigoneros. (Página 410)



**Doppelbüchsen-drillinge.** 2 Kugellläufe, darunter 1 Schrotlauf. (Seite 397, 412)  
**Fusil à 3 canons, dont 2 carabine rayés.** 2 canons à balle et 1 canon à plombs en-dessous. (Page 397, 412)  
**Double barrel rifle and shot gun.** 2 rifle barrels, 1 shot barrel underneath. (Page 397, 412)  
**Tres cañones.** Dos cañones de bala 1 cañón perdigonero debajo. (Página 397, 412)



**Vierlinge.** 2 Schrot- und 2 Kugellläufe. (Seite 400, 413)  
**à 4 canons.** 2 canons à plombs et 2 canons à balle. (Page 400, 413)  
**Four barrels.** 2 shot and 2 rifle barrels. (Page 400, 413)  
**Quatro cañones.** 2 de bala y 2 perdigoneros. (Página 400, 413)



**Repetier-Pirschbüchsen mit unten liegendem Schrotlauf.**  
**Carabine à répétition, avec, à la partie inférieure un canon à plombs.**  
**Repeating hunting rifle with shot barrel underneath.**  
**Fusil de caza de répétition con cañón perdigonero debajo.**



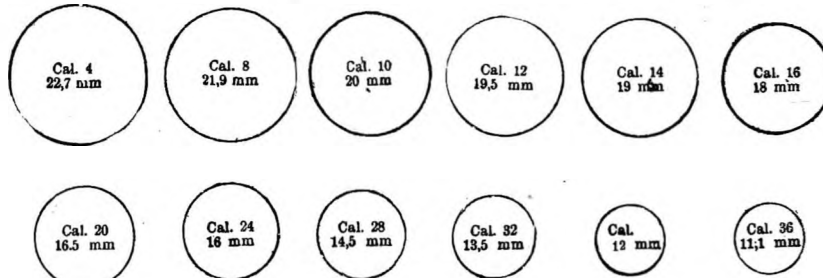
**Bockbüchsenflinten.** 1 Schrotlauf oben und 1 Kugelllauf unten. (Seite 241—243, 377, 381—383)  
**Carabine-fusil pour la chasse au chevreuil.** (Page 241—243, 377, 381—383)  
**Book rifle and shot-gun.** 1 shot barrel above and 1 rifle barrel below. (Page 241—243, 377, 381—383)  
**Fusil de corzo con cañón escopeta.** 1 cañón escopeta encima y 1 cañón fusil debajo. (Página 241—43, 377, 381—83)

### Verschiedene Caliber.

Vielfach wird die Angabe des Calibers bei Jagdgewehren nicht richtig verstanden. Die Bezeichnung des Calibers z. B. 12, 16, 20 usw. ist nicht identisch mit dem Durchmesser des Laufes in Millimeter. Zum besseren Verständnis sind durch folgende Kreise die Caliber mit der Angabe ihres Durchmessers in Millimeter dargestellt.

### Différents calibres.

Souvent l'indication des calibres des fusils de chasse n'est pas bien comprise. La dénomination des calibres, par exemples 12, 16, 20 etc. n'est pas identique au diamètre du canon en millimètres. Pour meilleure compréhension nous donnons ci-dessus reproduction des divers calibres avec indication de leur diamètre en millimètres.



### Different Calibers.

The specification of the caliber in sporting rifles is frequently misunderstood. For instance the specification 12, 16, 20 etc. of the caliber is not identical with the diameter of the barrel in millimeter. Therefore as a guidance in this connection the calibers with their respective diameters in millimeters are indicated by the circles hereunder.

### Varios calibres.

Los calibres de armas de caza se equivocan muchísimas veces. Por ejemplo las especificaciones 12, 16, 20 etc. no corresponden a los diámetros de las armas en milímetros. Como guía, pues, en cuanto a esto se refiere, los círculos adjuntos llevan los calibres y además sus diámetros correspondientes en milímetros.

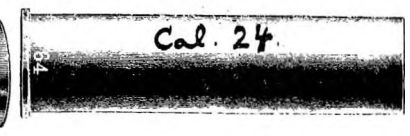
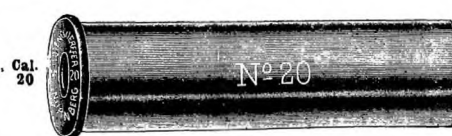
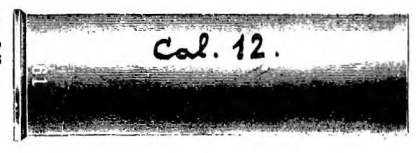
Abbildungen mit Original-  
Dimensionen der Schrot-  
Patronen in den gängigsten  
Calibern.

Illustrations avec dimensions  
originales des cartouches  
à plombs des calibres les  
plus courants.

Illustrations with original  
dimensions of the shot  
cartridges in the best sale-  
able calibers.



Ilustración de los car-  
tuchos de perdigonos,  
dimensiones originales  
en los calibres más  
corrientes.









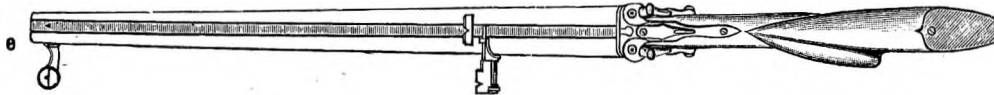
Franks abnehmbares  
Linksvision für Flinte.

Guidon à gauche „Frank“  
pour fusil — est enlevable.

Franks detachable left  
sight for gun.

Guiador á la izquierda  
„Frank“ para fusil des-  
montable.

† Flink . . Mark 20.—



Franks abnehmbares  
Linksvision für Büchse.

Guidon à gauche „Frank“  
pour carabine — est  
enlevable.

Franks detachable left  
sight for rifle.

Guiador á la izquierda  
„Frank“ para carabina  
desmontable.

† Bulink . . Mark 32.—

Für Schützen, welche ein schwaches  
Auge haben, bringen wir an jeder  
Waffe, die uns eingesandt wird, die  
„Franksche Linksvisionierung“

an. Man verlange Spezialprospekt  
mit Abbildung. Man kann dann rechts  
anschlagen und mit dem linken  
Auge zielen.

Pour les chasseurs ayant l'oeil droit  
faible, nous apposons à toute arme  
qui nous est envoyée le

guidon à gauche „Frank“.

Prière de demander circulaire spéciale  
illustrée. On peut alors épauler à  
droite et viser de l'oeil gauche.

For marksmen with a weak right  
eye we fix on any arm they send us  
„Franks left sight“.

Please apply for special prospectus  
with illustration. One can then fire  
from the right shoulder and aim with  
the left eye.

Para los cazadores que tienen el ojo  
derecho débil, ponemos en toda  
arma que nos es enviada el  
guión „Frank“ á la izquierda.

Se ruega pidan circular especial ilus-  
trada. Entonces se puede apoyar á  
la derecha y apuntar con el ojo iz-  
quierdo.

### Schäftung.

Da die gute Lage eines Gewehres von  
grösster Wichtigkeit ist, ist es erwünscht,  
wenn bei Bestellung besserer Gewehre  
des Körperbaues der Herren Auftrag-  
geber Erwähnung getan wird, ebenso  
der etwa erforderlichen grösseren oder  
geringeren Senkung infolge langen oder  
kurzen Halses, um in der Schaftkolben-  
länge und Krümmung der Gewehre  
die richtige Lage treffen zu können.

Am besten ist es, wenn nach unten  
stehender Anleitung von einem  
gut liegenden Schalte die genauen  
Maße angegeben werden eventl. ist  
auch die Einsendung eines gut liegenden  
Mustergewehres (Schalt allein genügt  
nicht) erwünscht.

Im allgemeinen liegen der Mehrzahl  
der Jäger Gewehre mit einer nor-  
malen Schäftung gut, kleine Ver-  
änderungen lassen sich auch noch  
nachträglich vornehmen.

Für gewöhnlich werden die Gewehre  
mit Pistolengriff angefertigt, eventuelle  
Abweichungen beliebe man bei der  
Bestellung ausdrücklich anzu-  
geben. Gewehre mit halb oder ganz  
englischer Schäftung sind in den  
gängigen Sorten stets am Lager.

### Crosse.

Etant donné qu'un bon épaulement  
du fusil est de la plus grande impor-  
tance, il est désirable que, sur les com-  
mandes d'armes supérieures, indication  
relativement à la conformation corpo-  
relle de MM. les acheteurs soit  
faite, de même qu'indication de la  
pente plus ou moins prononcée que  
devrait avoir la crosse par suite du  
cou plus ou moins long du tireur,  
afin que par la longueur de la plaque  
de couche et par la courbe de l'arme  
nous permettions un épaulement cor-  
rect et facile.

Le mieux serait qu'on nous donne la  
mesure exacte d'une crosse al-  
lant bien et ce à la base de l'il-  
lustration ci-dessous ou qu'on  
nous envoie une arme — modèle allant  
bien (la crosse seule ne suffirait pas).  
Une crosse normale convient d'ail-  
leurs à la majorité des tireurs et, après  
coup, de petites modifications  
peuvent être facilement apportées.

En général, les fusils sont fabriqués  
avec crosse pistolet. Si on désire  
les avoir autrement, prière de  
l'indiquer sur la commande. Nous  
avons constamment en magasins ap-  
provisionnement des armes les plus  
courantes avec crosse mi anglaise ou  
entièrement anglaise.

### Stock.

A good position of the rifle being of  
great importance, it is desirable that  
the customer, when ordering better  
class rifles, furnish particulars as to  
his bodily structure and of any great  
or little depression which may be  
necessary owing to a long or short  
neck, so that a correct position may  
be attained as regards the length of  
the stock and bend of the rifle.

It is best if, the exact dimensions  
are given in accordance with the  
sketch hereunder, of a well ad-  
justed stock, but it may also be  
desirable to send a rifle with well ad-  
justed stock (the latter alone is insul-  
ficient) as model.

Rifles with a normal stock are  
generally well adapted to the majority  
of sportsmen, small alterations can  
be subsequently effected.

The rifles are usually made with pistol  
grip, if any deviations are desired  
this should be specially stated when  
the order is given. Rifles with half  
or whole English stock are always  
stored.

### Caja.

El buen asiento del fusil siendo cosa  
importantísima, es necesario que el  
cazador, al pedir armas de clase su-  
perior, envíe detalles relativos á la  
conformación de su cuerpo, así como  
de la mayor ó menor caída de la caja  
necesitadas por la mayor ó menor  
longitud del cuello. De esta manera  
es posible acomodar la longitud y caída  
de la caja á las exigencias del cazador.

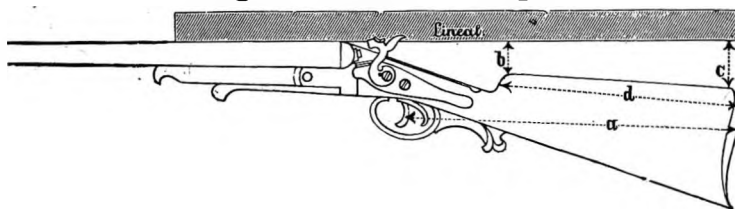
Lo mejor es dar las medidas exac-  
tas de una caja que le caiga bien  
según las indicaciones siguien-  
tes ó de mandar un fusil con caja  
bien ajustable (la caja sola no basta).

Fusiles con cajas normales caen  
bien á la mayoría de cazadores, las  
correcciones menores se dejan  
hacer más tarde con facilidad.

Los fusiles se componen por regla  
general con puño de pistola, si se  
desean de otro modo debe men-  
cionarse especialmente en el pedido.

Fusiles mas corrientes con caja inglesa  
ó medio inglesa hay siempre listos  
en almacén.

### Règle. — Ruler. — Regia.



Bei Waffen über M. 250.— pro  
Stück schälen wir unter Berücksich-  
tigung extra angegebener Masse nach  
obiger Skizze kostenlos, im anderen  
Falle tritt selbstkostenende Berech-  
nung ein.

Quand il s'agit d'armes au-dessus de  
M. 250.— nous livrons gratis avec  
croses spéciales sur indications à la  
base de l'esquisse ci-dessus. Dans  
les autres cas, nous facturons, au prix  
coûtant, nos frais extra.

In the case of arms costing over  
M. 250.— each we supply stocks,  
according to the above sketch and any  
dimensions given, free of charge; in  
other cases we charge only for our  
own costs in this connection.

Cuando se trata de armas de más de  
250.— M. entregamos gratis con  
culatas especiales sobre indicación á  
la base del diseño arriba indicado.  
En los demás casos se pagan gastos  
extra procedentes de la confección  
especial de la culata.

- a) Länge vom vorderen Abzug bis zur Kolbenkappe.
- b) Abstand der Kolbennase unter der verlängerten Laufschiene.
- c) Abstand der Kolbenkappe.
- d) Länge der Nase bis Kolbenkappe.

- a) Longueur de la détente d'avant à la calotte de la crosse.
- b) Distance du bec de la crosse à la ligne de prolongement du canon.
- c) Distance de la calotte de la crosse au prolongement du canon.
- d) Distance du bec de la crosse à la calotte.

- a) Length from front trigger to butt plate.
- b) Distance from heel to lengthened extension rib.
- c) Distance of butt plate.
- d) Length of heel to butt plate.

- a) Distancia del fiador delantero á la plancha de talón.
- b) Distancia del colmo de la caja á línea de prolongación del dorso.
- c) Distancia de la plancha de talón.
- d) Distancia del colmo á la plancha de talón.



tha SO

1



## Militärgewehre deutscher und frem- der Staaten.

Kriegs-Bestände.  
Steinschloss-Gewehre.

## Fusils militaires allemands et étrangers.

Matériel de guerre.  
Fusils à silex.

## German and Foreign Military Rifles.

War Supplies.  
Flint lock rifles.

## Fusiles de los ejér- citos de Alemania y las demás Nacio- nes extranjerias.

Material de guerra.  
Fusil de llave con piedra.

Nachstehende Waffen sind teil-  
weise gebraucht, teilweise auch  
neu. Wir garantieren dafür,  
dass nur Gewehre in tadellos  
kriegsbrauchbarem Zustande  
abgeliefert werden. Die Mu-  
nition unterliegt dem Tages-  
kurse. Hierfür sowie für grosse  
Quantitäten nachstehender  
Waffen fordere man Spezial-  
Offerte. Einzelne Stücke werden  
nicht abgegeben.

Les armes suivantes sont partie  
usagées, partie neuves. Nous  
garantissons que seuls des fu-  
sils en parfait état de service  
de guerre seront délivrés.  
Les munitions sont vendues au  
cours du jour. Prière de nous  
demander, pour ces munitions  
et qu'il s'agit d'importantes  
commandes d'armes ci-dessous,  
offres spéciales. Nous ne  
livrons pas de ces armes par quantité  
d'une seule pièce à la fois.

The following arms have been partly  
in use and are partly new. We gu-  
arantee the supply of rifles in  
a thoroughly efficient condition  
only. The ammunition is sub-  
ject to the current rates. Please  
ask for special offer in this  
connection as well as in the  
case of large quantities of the  
undermentioned arms. Single  
rifles are not supplied.

De estas armas una parte es nueva  
y la otra ha hecho servicio. Garanti-  
zamos que solo armas que se  
hallan en buen estado y funcio-  
namiento serán vendidas. La  
efic munición está sujeta a  
las fluctuaciones del Mercado.  
Sirvanse pues pedirnos por  
ofertas especiales así como en  
caso de necesitar cantidades  
importantes de armas. No entre-  
gamos nadamás que en cierta cantidad.



MDF 1.

**Oesterreich**

Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia

2000

Steinschloss-Gewehr, österreich.  
Modell, ganze Länge 1,34 m, Gewicht  
ca. 4 Kilo.

Fusil à silex, modèle autrichien,  
longueur totale 1,34 m, poids environ  
4 Kilos.

Flint lock rifle, Austrian model, entire  
length 1,34 m, weight about 4 Kilos.

Fusil, llave con piedra, Modelo  
austriaco, longitud total 1,34 m, peso  
4 Kilos más ó menos.



MDF 2.

**Bayern**

Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia

1500

Steinschloss-Gewehr, bayrisches  
Modell, ganze Länge 1,32 m, Gewicht  
ca. 4,500 Kilo.

Fusil à silex, modèle bavarois,  
longueur totale 1,32 m, poids environ  
4,500 Kilos.

Flint lock rifle, Bavarian model,  
entire length 1,32 m, weight about  
4,500 Kilos.

Fusil, llave con piedra, Modelo  
bavariano, longitud total 1,32 m, peso  
más ó menos 4,500 Kilos.



MDF 3.

**Frankreich**

Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia

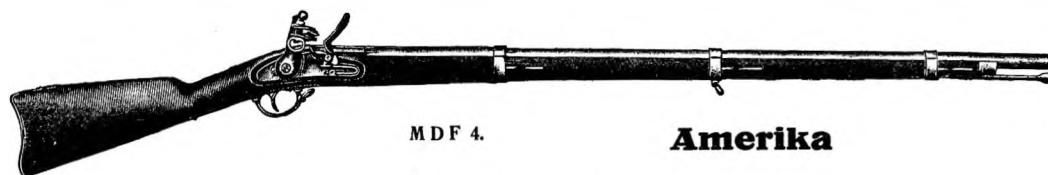
1300

Steinschloss-Gewehr, französisches  
Modell, ganze Länge 1,32 m, Gewicht  
4 Kilo.

Fusil à silex, modèle français,  
longueur totale 1,32 m, poids 4 Kilos.

Flint lock rifle, French model, entire  
length 1,32 m, weight 4 Kilos.

Fusil, llave con piedra, Modelo  
francés, longitud total 1,32 m, peso  
4 Kilos.



MDF 4.

**Amerika**

Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia

1000

Steinschloss-Gewehr, Modell Spring-  
field, ganze Länge 1,42 m, Gewicht  
3,600 Kilo.

Fusil à silex, modèle Springfield,  
longueur totale 1,42 m, poids 3,600 Kilos.

Flint lock rifle, Springfield model,  
entire length 1,42 m, weight 3,600 Kilos.

Fusil, llave con piedra, Modelo  
Springfield, longitud total 1,42 m,  
peso 3,600 Kilos.

MDF 1	MDF 2	MDF 3	MDF 4
† Neha	† Nobal	† Nechale	† Neralbe
Mark 15.—	Mark 17.—	Mark 17.—	Mark 18.—



Militärgewehre  
deutscher und fremder  
Staaten.

Fusils de guerre des Etats  
allemands et étrangers.

German  
and Foreign Military Rifles.

Fusiles de  
los ejércitos de Alemania y las  
demás Naciones extranjeras.



Percussionswaffen. — Fusils à percussion. — Percussion arms. — Fusiles de percusión.



MDF 5.

**Amerika**

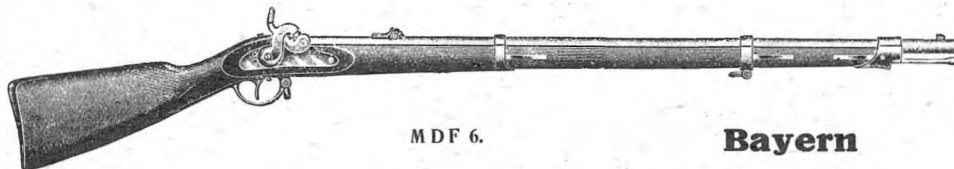
Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia } 5000

Percussions-Springfield-Gewehr,  
ganze Länge 1,41 m, Gewicht 3,500 kg.

Fusil Springfield à percussion,  
longueur totale 1,41 m, poids 3 K. 500.

Springfield Percussion Rifle,  
entire length 1,41 m, weight 3,500 Kilos.

Fusil Springfield de percusión,  
longitud total 1,41 m, peso 3,500 Kilos.



MDF 6.

**Bayern**

Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia } 1800

Percussions-Bayrisches-Gewehr,  
ganze Länge 1,29 m, Gewicht ca. 4 kg.

Fusil Bavaurois, à percussion,  
longueur totale 1,29 m, poids environ 4 K.

Bavarian Percussion Rifle,  
entire length 1,29 m, weight about 4 Kilos.

Fusil Bavariano de percusión, longitud  
total 1,29 m, peso proximamente 4 Kilos.



MDF 7.

**Frankreich**

Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia } 1950

Percussions-Französisches-Gewehr,  
rückliegendes Schloss, ganze Länge  
1,42 m, Gewicht ca. 4 kg.

Fusil Français, à percussion, platines  
à l'arrière, longueur totale 1,42 m,  
poids environ 4 K.

French Percussion Rifle, back  
action lock, entire length 1,42 m,  
weight about 4 Kilos.

Fusil de percusión frances, llave  
de cola, longitud total 1,42 m, peso  
proximamente 4 Kilos.



MDF 8.

**Frankreich**

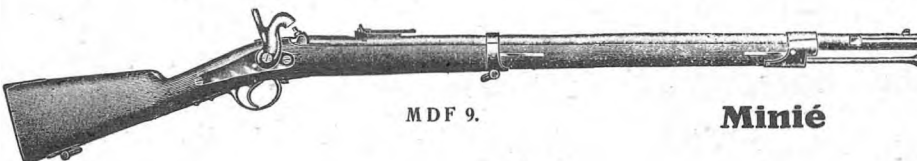
Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia } 2500

Percussions-Französisches-Gewehr,  
vorliegendes Schloss, ganze Länge  
1,38 m, Gewicht ca. 4 kg.

Fusil Français, à percussion, platines  
à l'avant, longueur totale 1,38 m,  
poids environ 4 K.

French Percussion Rifle, front action  
lock, entire length 1,38 m, weight  
about 4 Kilos.

Fusil de percusión frances, llave  
delantera, longitud total 1,38 m, peso  
proximamente 4 Kilos.



MDF 9.

**Minié**

Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia } 3000

Minié-Gewehr, ganze Länge 1,25 m,  
Gewicht 4,600 kg.

Fusil Minié, longueur totale 1,25 m,  
poids 4,600 K.

Minié Rifle, entire length 1,25 m,  
weight 4,600 Kilos.

Fusil Minié, longitud total 1,25 m, peso  
4,600 Kilos.

MDF 5.	MDF 6.	MDF 7.	MDF 8.	MDF 9.
† Nechber	† Naberl	† Nubarg	† Neichal	† Nerzal
Mark 17.—	Mark 18.—	Mark 17.—	Mark 17.—	Mark 17.—



Militär-  
gewehre deutscher und  
fremder Staaten.

Fusils de guerre allemands  
et étrangers.

German  
and Foreign Military Rifles.

Fusiles de los ejércitos de  
Alemania y las demás  
Naciones extranjeras.

Percussionswaffen. — Fusils à percussion. — Percussion arms. — Fusiles de percusión.



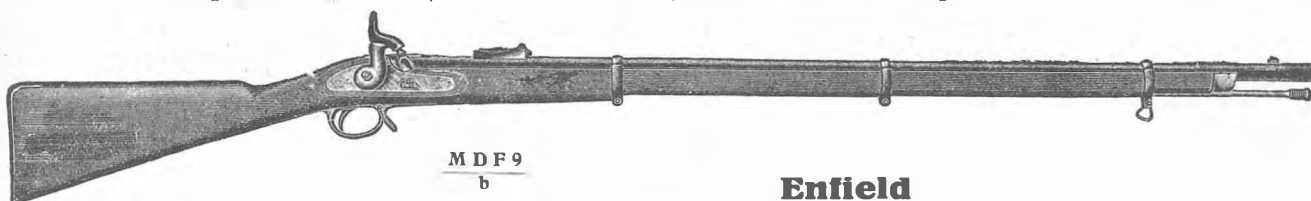
Original amerik. Kentucky-Ge-  
wehr, hergestellt von der Remington-  
Arms Co., Messinggarnitur mit  
Zündhütchen-Kapsel aus Messing im  
Schalt, wird gezogen oder glatt mit  
oder ohne Visier geliefert.

Fusil original américain Ken-  
tucky, fabriqué par la Remington-  
Arms Co., garniture laiton —  
avec boîte à capsules de laiton  
dans la crosse — est délivré rayé ou  
lisse, avec ou sans hausse.

American original Kentucky  
rifle, made by the Remington-  
Arms Co., brass mountings  
with brass capsule for percussion  
caps in stock, supplied rifled or  
smooth, with or without sight.

Fusil original americano „Ken-  
tucky“ fabricado por la Remington-  
Arms Co. — guarnición de latón —  
con caja de cápsulas de latón en la  
culata se entrega rayado ó liso, con  
ó sin calza.

### Kentucky



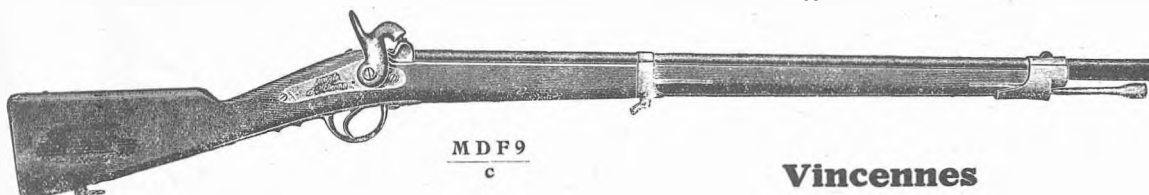
Original englisches Enfield-  
Gewehr, wird gezogen oder glatt  
mit oder ohne Visier geliefert, auf  
Wunsch auch verkürzt.

Fusil anglais original Enfield  
— est délivré rayé ou lisse avec  
ou sans hausse — et, sur demande,  
de longueur réduite.

English original Enfield rifle,  
supplied rifled or smooth with or  
without sight, also shortened on  
application.

Fusil original inglés „Enfield“  
se entrega, sobre demanda, rayado  
ó liso con ó sin calza, de longi-  
tud reducida sobre petición.

### Enfield



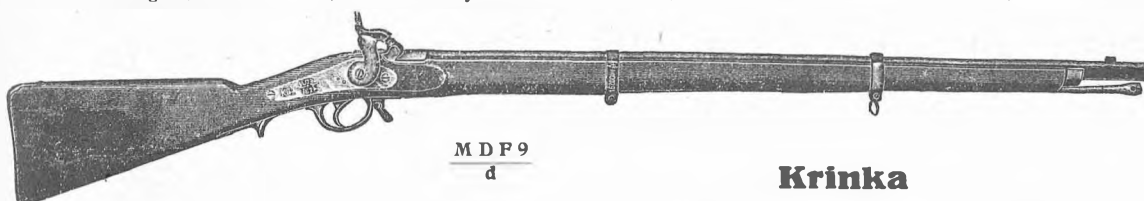
Original französischer Kara-  
biner de Vincennes, grosskalibrig  
mit kräftigem Schloss.

Carabine française originale  
„de Vincennes“ — de fort calibre  
— avec système très solide.

Original French „Vincennes“  
carbine, large caliber with strong  
lock.

Carabina original francesa „de  
Vincennes“ de fuerte calibre-con  
sistema muy sólido.

### Vincennes



Krinka-Gewehr, Garnitur und  
Caliber wie beim Enfieldge-  
wehr Lauflänge 82 cm.

Fusil „Krinka“ — garniture et  
calibre comme le fusil „Enfield“  
— longueur du canon: 82 cm.

Krinka rifle, mounting and caliber  
like in Enfield rifle, length of  
barrel 82 cm.

Fusil „Krinka“ guarnición y  
calibre como el fusil „Enfield“  
— longitud del canon: 82 cm.

### Krinka



Long Dane, Percussionsgewehr, Farbe  
schwarz oder rot, schwere Qualität  
mit gutem Schloss, Cal. 20/24.

Fusil à percussion Long Dane —  
couleur noire ou rouge — qualité ex-  
tra — avec bon système — cal. 20/24.

Long Dane, percussion rifle,  
black or red colour, heavy quality  
with good lock, cal. 20/24.

Fusil de percusión Long Dane,  
color negro ó rojo — calidad extra  
— con buen sistema — cal. 20/24.

### Long Dane

M D F 9 a	M D F 9 b	M D F 9 c	M D F 9 d	M D F 9 e
† Ratolo	† Medilu	† Rodleg	† Sidlog	† Sospalo
M. 20.—	M. 20.—	M. 17.—	M. 15.—	M. 15.70



Militärgewehre deutscher  
und fremder Staaten.

Fusils de guerre allemands  
et étrangers.

German and Foreign  
Military Rifles.

Fusiles de  
los ejércitos de Alemania y las  
demás Naciones extranjeras



M D F 10

### Albini

Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia } 8500

Albini-Gewehr mit Bajonett,  
ganze Länge 1,38 m, Gewicht 4,800 kg,  
Länge des Bajonettes 53 cm, Gewicht  
0,320 kg.

Fusil Albini avec baïonnette —  
longueur totale: 1,38 m — poids: 4,800  
Kilos — longueur de la baïonnette 53 cm,  
poids 0,320 Kilos.

Albini Rifle with bayonet, entire  
length 1,38 m, weight 4,800 Kilos, length  
of bayonet 53 cm, weight 0,320 Kilos.

Fusil Albini con bayoneta, longitud  
total 1,38 m, peso 4,800 Kilos,  
longitud de la bayoneta 53 cm, peso  
0,320 Kilos.



M D F 11

### Werndl

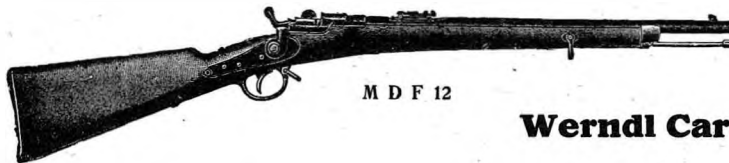
Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia } 250000

Werndl-Gewehr, ganze Länge 1,27 m,  
mit 63 cm langem Bajonett in Stahl-  
scheide, Gewicht 4,500 kg, Gewicht des  
Bajonetts 950 g.

Fusil Werndl, longueur totale 1,27 m,  
avec baïonnette de 63 cm dans un fourreau  
d'acier, poids 4,500 Kilos — poids de  
la baïonnette 950 g.

Werndl Rifle, entire length 1,27 m,  
with bayonet 63 cm long in steel sheath,  
weight 4,500 Kilos, weight of bayonet  
950 g.

Fusil Werndl, longitud total 1,27 m,  
con bayoneta de 63 cm en una vaina  
de acero — peso 4,500 Kilos, peso  
de la bayoneta 950 g.



M D F 12

### Werndl Car.

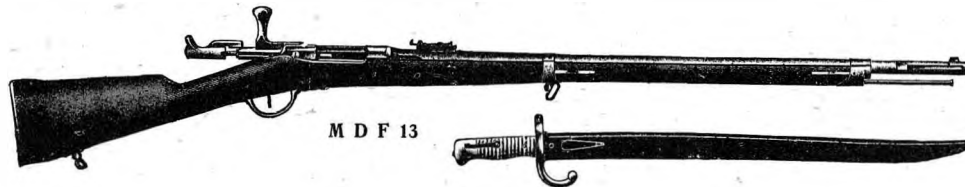
Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia } 16000

Werndl-Karabiner, ganze Länge  
98 cm, Gewicht 3 kg.

Carabine Werndl, longueur totale  
98 cm, poids 3 Kilos.

Werndl-Carbine, entire length 98  
cm, weight 3 Kilos.

Carabina Werndl, longitud total  
98 cm, peso 3 Kilos.



M D F 13

### Chassepot

Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia } 1800

Chassepot-Gewehr, ganze Länge  
1,31 m, Gewicht ohne Bajonett 4,100 kg,  
mit Bajonett 5,100 kg. Das Bajonett  
ist 71 cm lang und hat schwarze  
Stahlscheide. Preis mit Bajonett.

Fusil Chassepot, longueur totale  
1,31 m — poids sans baïonnette 4,100  
Kilos, avec baïonnette 5,100 Kilos.  
La baïonnette a 71 cm de long et  
possède un fourreau d'acier bruni.  
Prix avec baïonnette.

Chassepot Rifle, entire length 1,31 m,  
weight without bayonet 4,100 Kilos,  
with bayonet 5,100 Kilos. The bayonet  
is 71 cm long and has a black steel  
sheath. Price with bayonet.

Fusil Chassepot, longitud total  
1,31 m, peso sin bayoneta 4,100 Kilos,  
con bayoneta 5,100 Kilos. La bayoneta  
tiene una longitud de 71 cm y tiene  
una vaina de acero negro. Precio con  
bayoneta.



M D F 14

### Chassepot Car.

Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia } 2800

Chassepot-Karabiner, ganze Länge  
1,18 m, Visier bis 1200 m. Gewicht 4 kg.

Carabine Chassepot, longueur  
totale 1,18 m — hausse jusqu'à 1200  
mètres — poids 4 Kilos.

Chassepot Carbine, entire length  
1,18 m, sighted up to 1200 meters,  
weight 4 Kilos.

Carabina Chassepot, longitud total  
1,18 m, con alza hasta los 1200 metros,  
peso 4 Kilos.

M D F 10	M D F 11	M D F 12	M D F 13	M D F 14
† Neifere	† Nalsade	† Nizwa	† Mementi	† Ninkang
Mark 7.—	Mark 8.—	Mark 9.50	Mark 6.—	Mark 11.—





**Militär-  
gewehre deutscher und  
fremder Staaten.**

**Fusils Militaires  
allemands et étrangers.**

**German and Foreign  
Military Rifles.**

**Fusiles de los ejércitos de  
Alemania y las demás  
Naciones extranjeras**



### Preussisch Zündnadel.

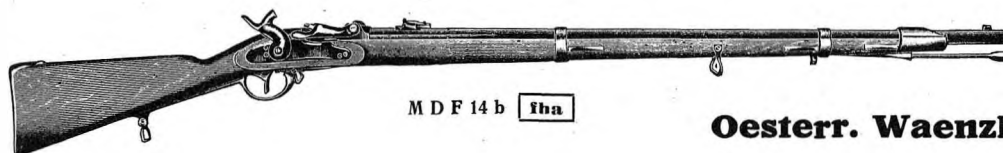
Vorrat  
Approvisionnement }  
Supply  
Existencia } 8000

Preussisches Zündnadelgewehr, Cal. 11 mm, ganze Länge 1,30 m, Gewicht 4,100 kg.

Fusil prussien à percuteur, avec aiguille Cal. 11 mm, Longueur totale 1,30 m, poids 4,100 kg.

Prussian needle gun, cal. 11 mm, entire length 1,30 m, weight 4,100 kg.

Fusil prusiano con percudidor, Cal. 11 mm, longitud total 1,30 m, peso 4,100 kg.



### Oesterr. Waenzl.

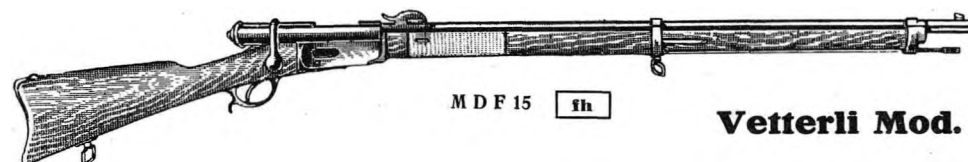
Vorrat  
Approvisionnement }  
Supply  
Existencia } 12000

Oesterreichisches Waenzlgewehr, Cal. 11 mm, ganze Länge 1,30 m, Gewicht 4,100 kg, mit Bajonett.

Fusil „Waenzl“ autrichien, Cal. 11 mm, Longueur totale 1,30 m, Poids 4,100 kg, avec bayonnette.

Austrian rifle Waenzl, Cal. 11 mm, entire length 1,30 m, weight 4,100 kg, with bayonet.

Fusil austriaco „Waenzl“, Cal. 11 mm, longitud total 1,30 m, peso 4,100 kg, con bayoneta.



### Vetterli Mod. 69

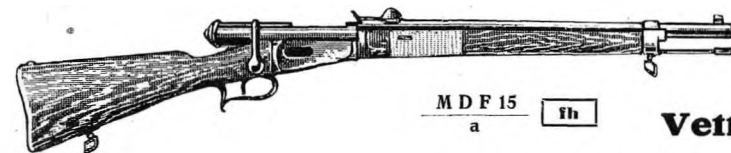
Vorrat  
Approvisionnement }  
Supply  
Existencia } 450

Schweizer Repetiergewehr „Vetterli“, Cal. 10,4 mm, 13 schüssig, ganze Länge 1,30 m, Gewicht 4,800 kg. Das Bajonett, welches 0,320 kg wiegt, ist 0,56 m lang.

Fusil „Vetterli“ suisse, à répétition, Cal. 10,4 mm, à 13 coups, longueur totale 1,30 m. Poids: 4<sup>k</sup> 800. La bayonnette, qui pèse 0<sup>k</sup> 320, est longue de 0<sup>m</sup> 56.

Swiss Repeating Rifle „Vetterli“, Cal. 10,4 mm, 13 shots, entire length 1,30 m, weight 4,800 Kilos. The bayonet weighing 0,320 Kilos, is 0,56 m long.

Fusil de repetición suiza „Vetterli“, Cal. 10,4 mm, 13 tiros, longitud total 1,30 m, Peso 4,800 kg. La bayoneta que pesa 0,320 kg, mide 0,56 m de largo.



### Vetterli Car. Mod. 69

Vorrat  
Approvisionnement }  
Supply  
Existencia } 800

Schweizer Vetterli Repitiercarabiner Cal. 10,4 mm, 7 schüssig, Mod. 69, ganze Länge 97 cm, Gewicht 3,950 kg.

Carabine suisse à répétition „Vetterli“, Cal. 10,4 mm, à 7 coups, Mod. 69, longueur totale 97 cm, Poids 3,950 kg.

Swiss carbine Vetterli Repeating, Cal. 10,4 mm, 7 shots, Mod. 69, entire length 97 cm, weight 3,950 kg.

Carabina de repetición suiza „Vetterli“, Cal. 10,4 mm, de 7 tiros Mod. 69, longitud total 97 cm, peso 3,950 kg.



### Vetterli Mod. 81

Vorrat  
Approvisionnement }  
Supply  
Existencia } 300

Schweizer Repetiergewehr „Vetterli“, Modell 81 13 schüssig, Cal. 10,4 mm, ganze Länge 1,30 m, Gewicht 4,800 kg.

Carabine suisse à répétition „Vetterli“, Modèle 81, à 13 coups, Cal. 10,4 mm, Longueur totale 1,30 m, Poids 4,800 kg.

Swiss repeating rifle „Vetterli“, model 81, 13 shots, Cal. 10,4 mm, entire length 1,30 m, weight 4,800 kg.

Carabina de repetición „Vetterli“, Modelo 81, de 13 tiros, Cal. 10,4 mm, Longitud total 1,30 m, peso 4,800 kg.

M D F 14 a	M D F 14 b	M D F 15	M D F 15 a	M D F 15 b
† Prezuna	† Wanzl	† Nerda	† Nercabi	† Nerach
M. 21.—	M. 9.—	M. 12.—	M. 18.—	M. 13.—





# Militärgewehre deutscher und fremder Staaten.

# Fusils militaires allemands et étrangers.

# German and Foreign Military Rifles.

# Fusiles de los ejércitos de Alemania y las demás Naciones extranjeras.



## „Vetterli Vitali“

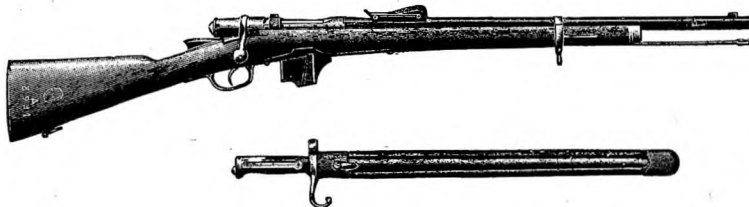
Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia 36 000

Italienisches Vetterli-Vitali-Repetier-Gewehr, fünfgeschüssig, Cal. 10,35, incl. Bajonett in schwarzer Leder-scheide. Modell 70-87.

Fusil à répétition italien Vetterli-Vitali — à 5 coups — Cal. 10,35 — avec baïonnette dans un fourreau de cuir noir. Modèle 70-87.

Italian Vetterli-Vitali repeating rifle, 5 shots, cal. 10,35, including bayonet in black leather sheath, model 70-87.

Fusil de repetición italiano Vetterli-Vitali — de cinco tiros — Cal. 10,35 — con bayoneta en una vaina de cuero negro. Modelo 70-87.



## „Vetterli Vitali Car.“

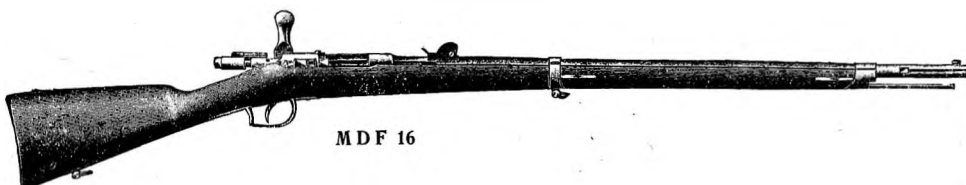
Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia 12 000

Italienischer Vetterli-Vitali-Repetier-Carabiner, fünfgeschüssig, Länge 110 cm, Cal. 10,35, Gewicht ca. 3,750 kg mit Bayonnett in Scheide.

Carabine à répétition italienne Vetterli-Vitali — à 5 coups — longueur 110 cm, Cal. 10,35 — poids environ 3,750 kg avec baïonnette contenue dans un fourreau.

Italian Vetterli-Vitali repeating carbine, five shots, length 110 cm cal. 10,35, weight about 3,750 kg with bayonet in sheath.

Carabina de repetición italiana Vetterli-Vitali — de 5 tiros — longitud 110 cm, Cal. 10,35 — peso aproximadamente 3,750 kg con bayoneta contenida en una vaina.



## „Beaumont“

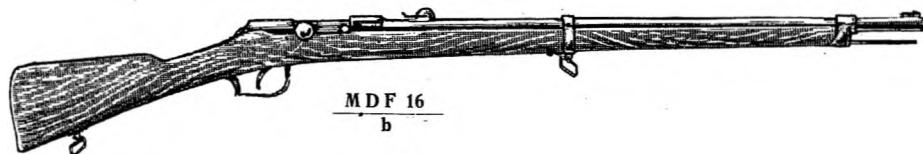
Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia 7 000

Holländisches Original-„Beaumont-Gewehr“, einschüssig, Gewicht 4,250 kg, ganze Länge 1,30 m, Cal. 11 mm. mit Bajonett.

Fusil hollandais Original „Beaumont“ — à 1 coup — poids 4,250 kg — longueur totale 1,30 m — Cal. 11 mm. avec baïonnette.

Original Dutch „Beaumont rifle“, one shot, weight 4,250 kg, entire length 1,30 m, Cal. 11 mm. with bayonet.

Fusil holandés original „Beaumont“, de peso 4,250 kg, longitud total 1,30 m. con bayoneta.



## „Beaumont Car.“

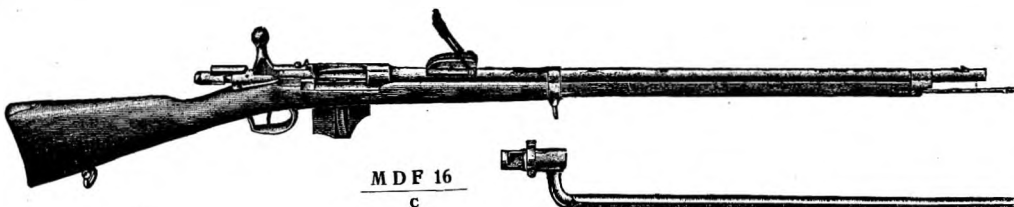
Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia 4200

Holländischer Beaumont-Carabiner wie M D F 16, aber auf 100 cm verkürzt, Gewicht 3,500 Kilo.

Carabine hollandaise Beaumont comme le No. M D F 16 mais réduite à 100 cm, — poids 3,500 kg.

Dutch Beaumont carbine like M D F 16 but shortened to 100 cm, weight 3,500 kg.

Carabina holandesa „Beaumont“, como el M D F 16 pero reducida à 100 cm de largo — peso 3,500 kg.



## „Beaumont Rep.“

Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia 3 000

Holländisches Original-Beaumont-Repetiergewehr, fünfgeschüssig, Gewicht 4 1/2 kg, ganze Länge 1,32 m, Cal. 11 mm.

Fusil à répétition hollandais Original „Beaumont“ — à 5 coups — poids 4,250 kg — longueur totale 1,30 m, Cal. 11 mm.

Dutch Original Beaumont repeating rifle, 5 shots, weight 4,250 kg, entire length 1,32 m, Cal. 11 mm.

Fusil de repetición holandés original „Beaumont“ de cinco tiros — peso 4,250 kg — longitud total 1,30 m — Cal. 11 mm.

M D F 15 c	M D F 15 d	M D F 16	M D F 16 b	M D F 16 c
† Vettla	† Vettbi	† Nitlon	† Nitlin	† Nitirep
Mark 12.—	Mark 20.—	Mark 11.50	Mark 18.—	Mark 12.—



AL FA

SO Tha

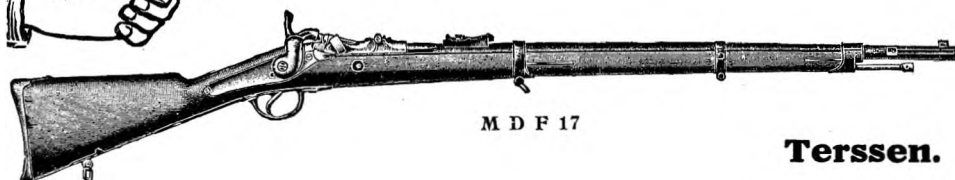
7

Militär-  
gewehre deutscher und  
fremder Staaten.

Fusils militaires allemands  
et étrangers.

German  
and Foreign Military Rifles.

Fusiles de los ejércitos de  
Alemania y las demás  
Naciones extranjeras.



M D F 17

Terssen.

Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia

2400

Terssen - Gewehr, ganze Länge  
1,28 m, Visierung bis 1400 m, Ge-  
wicht 4,750 kg.

Fusil „Terssen“ — longueur totale  
1,28 m — hausse jusqu'à 1400 m —  
poids 4,750 kg.

Terssen rifle, entire length 1,28 m,  
sighted up to 1400 m, weight 4,750  
Kilos.

Fusil Terssen, longitud total, 1,28 m,  
ajustado hasta los 1400 m, peso  
4,750 Kilos.

M D F 17  
a

Snider.

Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia

8400

Englisches Snidergewehr, Ver-  
schluss mit Riegel, 1a Qualität, Ori-  
ginal-Regierungswaffe, fabriziert  
von der B. S. A. & M. Co.

Fusil anglais Snider — fermeture  
à verrou — 1<sup>re</sup> qualité — arme gou-  
vernementale originale — fabriqué  
par la B. S. A. & M. Co.

English Snider rifle, bolt lock,  
prime quality, original government  
arm, manufactured by the B. S.  
A. & M. Co.

Fusil inglés Snider, cierre de  
cerrojo — 1<sup>a</sup> calidad — arma gu-  
bernamental original fabricada  
por la B. S. A. & M. Co.

M D F 17  
b

Snider.

Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia

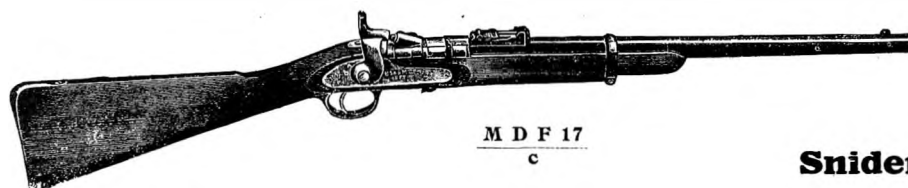
3800

Englischer Snider - Karabiner  
aus Original-Regierungsgewehr her-  
gestellt, sonst wie No. M D F 17a.

Carabine anglaise Snider formée  
du fusil original du gouvernement —  
pour le reste comme le No. M D F 17a.

English Snider carbine made from  
original government rifle, otherwise  
same as No. M D F 17a.

Carabina inglesa Snider formada  
del fusil original del gobierno — por  
lo demás como el No. M D F 17a.

M D F 17  
c

Snider.

Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia

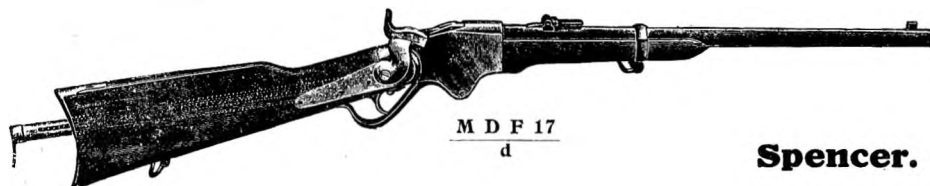
2750

Englischer Snider-Kavallerie-  
Karabiner aus Original-Regierungs-  
gewehr hergestellt, sonst wie No.  
M D F 17a.

Carabine anglaise de Cavalerie  
„Snider“ provenant du fusil original —  
pour le reste comme No. M D F 17a.

English Snider cavalry carbine  
made from original government rifle,  
otherwise like No. M D F 17a.

Carabina inglesa de cavalleria  
„Snider“ procedente del fusil original —  
para el resto como No. M D F 17a.

M D F 17  
d

Spencer.

Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia

1700

7 schüssiger amerik. Spencer-  
Repetier-Karabiner mit Repetier-  
magazin im Schaft, vollkommen  
ungebraucht.

Carabine américaine à 7 coups  
et à répétition spencer —  
chargeur à répétition dans la crosse,  
absolument inusagé.

7 shot American Spencer re-  
peating carbine with magazine  
in stock, quite unused.

Carabina americana de 7 tiros  
y de repetición Spencer — Car-  
gador de repetición en la culata  
absolutamente nueva.

M D F 17	M D F 17 a	M D F 17 b	M D F 17 c	M D F 17 d
† Nutar	† Salra	† Reutal	† Sipsal	† Erlota
M. 10.—	M. 15.—	M. 23.—	M. 23.—	M. 25.—

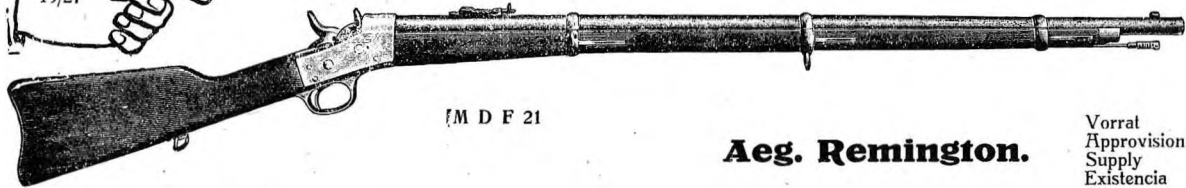


# Militärgewehre deutscher und fremder Staaten.

# Fusils militaires alle- mands et étrangers.

# German and Foreign Military Rifles.

# Fusiles de los ejércitos de Alemania y las demás Naciones extranjeras.



M D F 21

## Aeg. Remington.

Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia } 600

„Remington“-Gewehr, ägyptisches  
Modell, ganze Länge 1,28 m, Gewicht  
4 kg, Cal. 11 mm.

Fusil „Remington“ modèle égyptien,  
longueur totale 1,28 m, poids 4 kg,  
Cal. 11 mm.

„Remington“ rifle, Egyptian model,  
entire length 1,28 m, weight 4 kg,  
Cal. 11 mm.

Fusil „Remington“, modelo egipcio,  
longitud total 1,28 m, peso 4 kg,  
Cal. 11 mm.

M D F 21  
a

## Aeg. Remington Car.

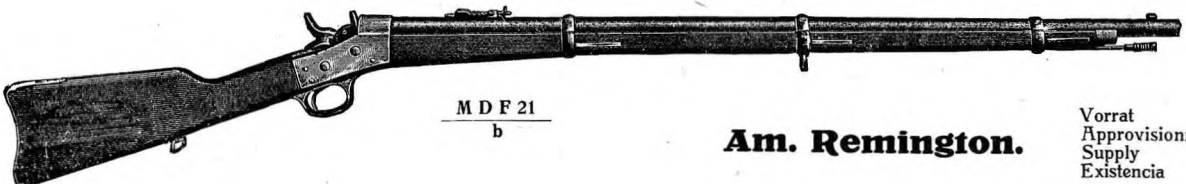
Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia } 300

Ägyptischer Remington-Carabiner,  
hergestellt aus M. D. F. 21, Gewicht  
3,250 kg, ganze Länge 96 cm.

Carabine Remington égyptienne,  
faite du fusil M. D. F. 21, poids 3,250  
kg, longueur totale 96 cm.

Egyptian Remington carbine, made  
from rifle M. D. F. 21, weight 3,250 kg,  
entire length 96 cm.

Carabina Remington egypcia, hecha  
del fusil M. D. F. 21, peso 3,250 kg,  
longitud total 96 cm.

M D F 21  
b

## Am. Remington.

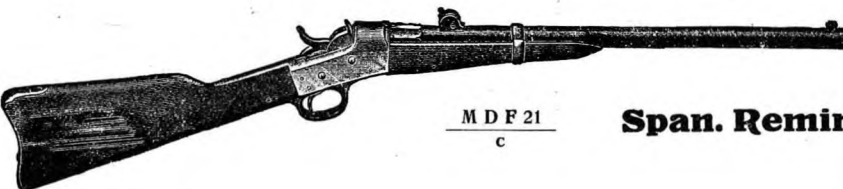
Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia } 2000

Original amerik. Remington-Gewehr,  
Cal. 11/43 mm spanisch, ganze Länge  
1,28 m, Gewicht 4 kg.

Fusil Remington américain original,  
Cal. 11/43 mm espagnol, longueur totale  
1,28 m, poids 4 kg.

American original Remington rifle,  
Cal. 11/43 mm Spanish, entire length  
1,28 m, weight 4 kg.

Fusil Remington americano original,  
Cal. 11/43 mm español, longitud total  
1,28 m, peso 4 kg.

M D F 21  
c

## Span. Remington Car.

Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia } 800

Spanischer Remington-Carabiner,  
hergestellt aus M. D. F. 21 b, ganze  
Länge 96 cm, Gewicht 3,250 kg.

Carabine Remington espagnole,  
faite du M. D. F. 21 b, longueur totale  
96 cm, poids 3,250 kg.

Spanish Remington carbine, made  
from M. D. F. 21 b, entire length 96 cm,  
weight 3,250 kg.

Carabina Remington española,  
procedente del M. D. F. 21 b, longitud  
total 96 cm, peso 3,250 kg.

M D F 21  
d

## Mauser 66/71 Car.

Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia } 3200

Mauser Kavallerie-Carabiner, Mod.  
66/71, Cal. 11 mm, Gewicht 3,550 kg,  
ganze Länge 1 m.

Carabine de cavalerie Mauser, Mod.  
66/71, Cal. 11 mm, poids 3,550 kg,  
longueur totale 1 m.

Mauser cavalry carbine, Mod. 66/71,  
Cal. 11 mm, weight 3,550 kg, entire  
length 1 m.

Carabina de caballeria Mauser,  
Mod. 66/71, Cal. 11 mm, peso 3,550  
kg, longitud total 1 m.

M D F 21	M D F 21 a	M D F 21 b	M D F 21 c	M D F 21 d
† Nedkeit	† Nedgip	† Nedspan	† Nedspara	† Maremp
M. 14.—	M. 23.—	M. 15.—	M. 16.—	M. 12.—



AL FA

SO 1h

11

**Militär-  
gewehre deutscher und  
fremder Staaten.**

**Fusils militaires allemands  
et étrangers.**

**German  
and Foreign Military Rifles.**

**Fusiles de los ejércitos de  
Alemania y las demás  
Naciones extranjeras.**



19/27



MDF 22.

**Mauser 71**

Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia

8000

Deutsches Mausergewehr, Modell „71“, ganze Länge 1,30 m, Gewicht 3,250 kg.

Fusil allemand Mauser Modèle „71“, longueur totale 1,30 m, poids 3 K. 250.

German Mauser rifle, model „71“, entire length 1,30 m, weight 3,250 Kilos.

Fusil „Mauser“ Alemán, modelo „71“, longitud total 1,30 m, peso 3,250 Kilos.



MDF 22  
a

**Mauser 71  
imit.**

Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia

3200

Imitierte Büchse Mauser, Modell „71“, Cal. 11 mm mit Mauser-Sicherungsflügel, Mauserlauf und Visier, billiger, guter Ersatz für No. M D F 22.

Carabine Mauser, Modèle „71“, Imitation cal. 11 mm — avec ailes de sûreté Mauser — canon et hausse Mauser — bon marché — remplaçant bien le No. M D F 22.

Imitation Mauser rifle, Mod. „71“, cal. 11 mm, with Mauser safety, Mauser barrel and sight, cheap and good substitute for M. D. F. 22.

Imitación a la carabina Mauser Mod. „71“, cal. 11 mm, con alas de seguridad, Mauser de ala, cañon y calza Mauser, barato, reemplazando bien M D F 22.



MDF 23.

**Mauser 71 J. B.**

Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia

1500

Deutsches Mausergewehr, Modell „71“, Jägerbüchse, ganze Länge 1,25 m, Gewicht 3,250 kg.

Fusil allemand Mauser Mod. „71“ — arme des chasseurs à pied allemands, longueur totale 1,25 m — poids 3,250 K.

German Mauser rifle, model „71“, Rifleman's weapon, entire length 1,25 m, weight 3,250 Kilos.

Fusil „Mauser“ Alemán, Modelo „71“, El arma de los cazadores á pié alemanes, longitud total 1,25 m, peso 3,250 Kilos.



MDF 23

**Mauser 71 J. B.  
imit.**

Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia

1200

Imitierte Jägerbüchse Mauser Mod. „71“, Cal. 11 mm, grösstenteils aus Originalteilen zusammengestellt, guter billiger Ersatz für No. M D F 23.

Imitation de la carabine Mauser Mod. „71“ des chasseurs à pied allemands, cal. 11 mm, pour la majeure partie montée avec des pièces originales, remplaçant bien et économiquement le No. M D F 23.

Imitation hunter's rifle Mauser Mod. 71, cal. 11 mm, composed principally of original parts, good and cheap substitute for M D F 23.

Imitación á la carabina Mauser Mod. „71“ de los cazadores á pié alemanes, cal. 11 mm, la mayor parte compuesta de piezas originales, reemplazando bien y económicamente el M D F 23.



MDF 24.

**Mauser 71 Car.**

Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia

375

Deutscher Mausercarabiner, Modell „71“, ganze Länge 1 m, Gewicht 3 kg.

Carabine allemande Mauser, Modèle „71“, longueur totale 1 m — poids 3 K.

German Mauser-Carbine, model „71“, entire length 1 m, weight 3 Kilos.

Carabina „Mauser“ Alemana, Modelo „71“, longitud total 1 m, peso 3 Kilos.

MDF 22	MDF 22a	MDF 23	MDF 23a	MDF 24
† Nore	† Noriml	† Niwo	† Niwimi	† Neche
Mark 29.—	Mark 25.—	Mark 36.—	Mark 30.—	Mark 42.—

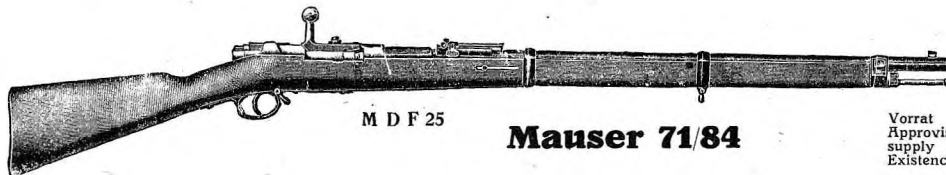


## Militärgewehre deutscher und fremder Staaten.

## Fusils militaires allemands et étrangers.

## German and Foreign Military Rifles.

## Fusiles de los ejércitos de Alemania y las demás Naciones extranjeras.



M D F 25

**Mauser 71/84**Vorrat  
Approvisionnement  
supply  
Existencia

12000

Deutsches Original-Mauser-Repetiergewehr Mod. 71/84, teilweise neu, achtschüssig, ganze Länge 1,25 m, Gewicht 1,400 kg, Cal. 11 mm.

Wir liefern obige Waffe zum Preise von Mark 12.— für überseeische Regierungen bei grossen Quantitäten aus Beständen der deutschen Regierung nach deren Bedingungen, die wir auf Wunsch mitteilen, in Holz und Zink, lob. Hamburg.

Fusil à répétition allemand Original Mauser, Mod. 71/84, en partie neuf, à 8 coups, longueur totale 1,25 m, poids 1,400 kg, Cal. 11 mm.

Nous livrons cette arme au prix de Mark 12.— pour les gouvernements d'outre-mer, par fortes quantités, des approvisionnements du gouvernement allemand et ce d'après les conditions du dit gouvernement, conditions dont nous envoyons exposé sur demande — marchandise emballée avec bois et zinc, lob. Hamburg.

German original Mauser repeating rifle, mod. 71/84, partly new 8 shots, entire length 1,25 m, weight 1,400 Kilo, cal. 11 mm.

When large quantities for transoceanic governments are ordered we deliver the above arm in wood and zinc packing, lob. Hamburg at the price of Mark 12.— from the supplies of the German government, according to the conditions of the latter, which will be specified on application.

Fusil Mauser de repetición alemán. Mod. 71/84, en parte nuevo, de 8 tiros, longitud total, 1,25 m, peso 1 K. 400, cal. 11 mm.

Entregamos esta arma al precio de Marcos 12.— para los gobiernos de ultramar, en grandes cantidades, de las existencias del gobierno alemán, y con arreglo á las condiciones de dicho gobierno, que enviamos según demanda, — mercancías embaladas con madera y cinc, lob. Hamburg.



M D F 29

**Mauser Mod. 88**Vorrat  
Approvisionnement  
supply  
Existencia

40000

Original Deutsches Mausergewehr, Modell 88, Beschreibung auf Seite 452, fünf-schüssig, Gewicht 3,900 kg, Länge 1,25 m.

Wir liefern obige Waffe zum Preise von Mark 27.— für überseeische Regierungen bei grossen Quantitäten aus Beständen der deutschen Regierung nach deren Bedingungen, die wir auf Wunsch mitteilen, in Holz und Zink, lob. Hamburg.

M D F 29a. Seltengewehre dazu, 42 cm lang, in Lederscheide Mark

Fusil allemand Original Mauser Mod. 88 — description page 452 — à 5 coups — poids 3,900 kg — longueur 1,25 m.

Nous livrons cette arme au prix de Mark 27.— pour les gouvernements d'outre-mer, par fortes quantités, des approvisionnements du gouvernement allemand et ce d'après les conditions du dit gouvernement, conditions dont nous envoyons exposé sur demande — marchandise emballée avec bois et zinc, lob. Hamburg.

M D F 29a. Bayonnette correspondante, longue de 42 cm avec fourreau de cuir Mark

Original German Mauser Rifle, description on page 452, five shots, weight 3,900 Kilos, length 1,25 m.

When large quantities for transoceanic governments are ordered, we deliver the above arm in wood and zinc packing, lob. Hamburg at the price of Mark 27.— from the supplies of the German government, according to the conditions of the latter, which will be specified on application.

M D F 29a. Original side-arms, 42 cm long, in leather sheath Mark

Fusil alemán Mauser original, Modelo 88, descripción en página 452, de cinco tiros, peso 3,900 Kilos, longitud 1,25 m.

Entregamos esta arma al precio de Marcos 27.— para los gobiernos de ultramar, en grandes cantidades de las existencias del gobierno alemán, y con arreglo á las condiciones de dicho gobierno, que enviamos según demanda, — mercancías embaladas con madera y cinc, lob. Hamburg.

M D F 29a. Bayoneta original correspondiente, en vaina de cuero, Marcos



M D F 30

**Mauser Mod. 88 Car.**Vorrat  
Approvisionnement  
supply  
Existencia

5000

Original Deutscher Mauser-Karabiner, Modell 88, fünf-schüssig, Gewicht, 3,150 kg, Länge 96 cm.

Wir liefern obige Waffe zum Preise von Mark 27.— für überseeische Regierungen bei grossen Quantitäten aus Beständen der deutschen Regierung nach deren Bedingungen, die wir auf Wunsch mitteilen, in Holz und Zink, lob. Hamburg.

Carabine allemande Mauser Originale — Mod. 88 — à 5 coups — poids 3,150 kg — longueur 96 cm.

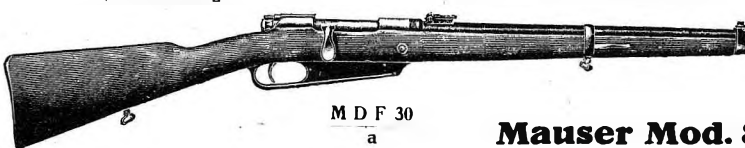
Nous livrons cette arme au prix de Mark 27.— pour les gouvernements d'outre-mer, par fortes quantités, des approvisionnements du gouvernement allemand et ce d'après les conditions du dit gouvernement, conditions dont nous envoyons exposé sur demande — marchandise emballée avec bois et zinc, lob. Hamburg.

Original German Mauser Carbine, Model 88, five shots, weight 3,150 Kilos, length 96 cm.

When large quantities for transoceanic governments are ordered, we deliver the above arm in wood and zinc packing, lob. Hamburg at the price of Mark 27.— from the supplies of the German government, according to the conditions of the latter, which will be specified on application.

Carabina Alemana original „Mauser“, Modelo 88, de cinco tiros, peso 3,150 Kilos longitud 96 cm.

Entregamos esta arma al precio de Marcos 27.— para los gobiernos de ultramar, en grandes cantidades, de las existencias del gobierno alemán, y con arreglo á las condiciones de dicho gobierno, que enviamos según demanda, — mercancías embaladas con madera y cinc, lob. Hamburg.



M D F 30

**Mauser Mod. 88 Car.**Vorrat  
Approvisionnement  
supply  
Existencia

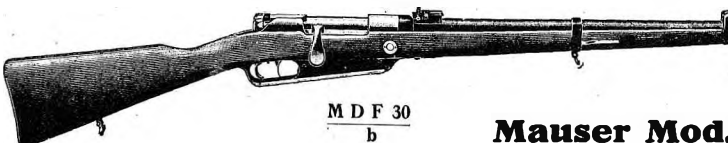
1600

Derselbe Karabiner wie M D F 30, jedoch ul neu aufgearbeitet, extra eingeschossen, nit Riemenbügeln, Korn mit Silberpunkt, etc.

La même carabine que le No. M D F 30, mais remise à neuf — spécialement éprouvée au tir avec anneau à bécette — guidon à point d'argent etc.

The same carbine as M D F 30, but renovated, specially tested, with swivels, sight with silver point etc.

La misma carabina que le M D F 30, pero trabajada como nueva, probada para el tiro, con anillo de porta-fusil, guidor con punta de plata.



M D F 30

**Mauser Mod. 88 Car.**Vorrat  
Approvisionnement  
supply  
Existencia

1600

erselbe Karabiner wie M D F 30a, jedoch mit Stechschloss.

Même carabine que M D F 30a, mais avec double détente.

The same carbine as M D F 30a but with hair trigger lock

La misma carabina que M D F 30a, pero con doble escape

M D F 25	M D F 29	M D F 30	M D F 30	M D F 30
			a	b
† Nerdon	† Olig	† Nimus	† Nimugu	† Nimuste
M. 40.—	M. 64.—	M. 54.—	M. 60.—	M. 70.—





AL FA

80 10h

13



**Militärgewehre**  
deutscher und frem-  
der Staaten.

**Fusils militaires**  
allemands et  
étrangers.

**German and Foreign**  
**Military Rifles.**

**Fusiles de los ejér-  
citos de Alemania y**  
**las demás Naciones**  
**extranjeras.**



MDF 28

**Mannlicher Mod. 87**

Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia

1150

Mannlicher Repetier-Gewehr, Mo-  
dell 1887, fünfschüssig, Rahmenlader,  
ganze Länge 1,32 m, Gewicht 4,250 kg,  
mit Bajonett.

Fusil „Mannlicher“ à répétition Mo-  
dèle 1887 — à 5 coups — à char-  
geur — longueur totale 1,32 m — poids  
4 K. 250, avec bajonnette.

Mannlicher Repeating Rifle, model  
1887, five shots, magazine-case, entire  
length 1,32 m, weight 4,250 Kilos.  
with bajonet.

Fusil de repetición „Mannlicher“,  
Modelo 1887 — de 5 tiros — de cargador-  
magazin — longitud total 1,32 m —  
peso 4,250 Kilos, con bayoneta.



MDF 27

**Mannlicher Car. Mod. 87**

Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia

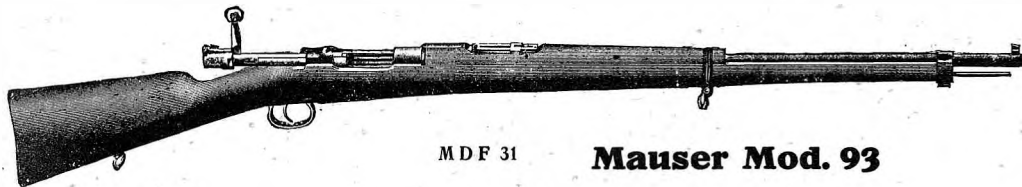
1300

Mannlicher Repetier-Karabiner, Mo-  
dell 1887, fünfschüssig, Rahmenlader,  
ganze Länge 1,08 m, Gewicht 4 kg.

Carabine à répétition „Mannlicher“,  
Modèle 1887 — à 5 coups — à char-  
geur — longueur totale 1,08 m — poids  
4 K.

Mannlicher Repeating Carbine, mo-  
del 1887, 5 shots, magazine-case,  
entire length 1,08 m, weight 4 Kilos.

Carabina de repetición „Mann-  
licher“, Modelo 1887 — de 5 tiros —  
cargador-magazin — longitud total  
1,08 m — peso 4 Kilos.



MDF 31

**Mauser Mod. 93**

Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia

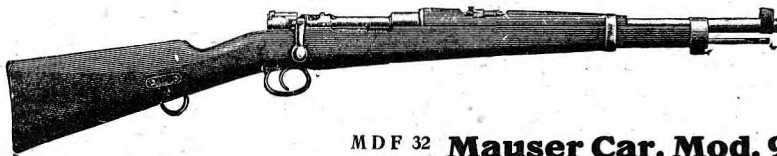
2000

Original Mausergewehr, Modell 93,  
Kaliber 7 mm, fünfschüssiger Streifen-  
lader, sogen. spanisches Modell, Ge-  
wicht 4,100 kg, Länge 1,25 m.

Fusil original „Mauser“, Modèle 93  
— calibre 7 mm — à chargeur à 5 car-  
touches — appelé Modèle espagnol —  
poids 4 K. 100 — longueur 1,25 m.

Original Mauser rifle, model 93,  
caliber 7 mm, 5 shot clip-loader, so  
called Spanish model, weight 4,100  
Kilos, length 1,25 m.

Fusil Mauser original, Modelo 93 —  
calibre 7 mm — cargador-magazin —  
conocido por Modelo español — peso  
4,100 Kilos — longitud 1,25 m.



MDF 32

**Mauser Car. Mod. 93**

Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia

1200

Original Mauser Karabiner, Modell  
93, genau wie MDF 31, aber ganze  
Länge 97 cm, Gewicht 3,250 kg.

Carabine originale „Mauser“, Mo-  
dèle 93 — exactement comme MDF 31  
— mais longueur totale 97 cm —  
poids 3 K. 250.

Original Mauser carbine, model 93,  
just like MDF 31, but entire length  
97 cm, weight 3,250 Kilos.

Carabina Mauser original, del todo  
igual al MDF 31 — pero con longitud  
total de 97 cm — peso 3,250 Kilos.



MDF 26

**Martini-Henry**

Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia

1400

Martini-Henry, Militär-Gewehr, Ka-  
liber 577,450, englisches Modell, ganze  
Länge 1,30 m, Gewicht 4,050 kg.

Fusil militaire „Martini-Henry“, Ca-  
libre 577,450 — modèle anglais —  
longueur totale 1,30 m — poids  
4 K. 050.

Martini-Henry, Military Rifle, Ca-  
libre 577/450, English model, entire  
length 1,30 m, weight 4,050 Kilos.

Fusil militar „Martini-Henry“, ca-  
libre 577/450 — Modelo inglés longitud  
total 1,30 m — peso 4,050 Kilos.

MDF 28	MDF 27	MDF 31	MDF 32	MDF 26
† Nemurat	Nitoz	Nuri	Ninone	Neto
Mark 33.—	Mark 34.—	Mark 80.—	Mark 84.—	Mark 60.—



Militärgewehre deutscher  
und fremder Staaten.

Fusils militaires allemands  
et étrangers.

German and Foreign Military  
Rifles.

Fusiles de  
los ejércitos de Alemania  
y las demás Naciones  
extranjeras.



MDF 26  
a

Wie MDF 26, jedoch mit Fischhaut und wie Abbildung graviert, ganz geschäftet.

Comme le No. MDF 26, mais quadrillé et gravé suivant l'illustration, devant prolongé jusqu'à l'extrémité du canon.

Like MDF 26, but chequered and engraved as in drawing, full stock.

Como el MDF 26, pero labrado y grabado según la ilustración, delantera prolongada hasta la extremidad del cañon.

**Martini Henry**



MDF 26  
b

Wie MDF 26, jedoch mit Fischhaut und wie Abbildung graviert, halb geschäftet.

Comme le No. MDF 26, mais quadrillé et gravé suivant l'illustration, devant non-prolongé.

Like MDF 26 but chequered and engraved as in drawing, half stock.

Como el MDF 26, pero labrado y grabado según la ilustración, delantera no prolongada.

**Martini Henry**



MDF 26  
c

Wie MDF 26, jedoch mit Fischhaut und wie Abbildung graviert, halb geschäftet, Teile schwarz eingesetzt, Vorderschaft geschnitz.

Comme le No. MDF 26, mais quadrillé et gravé suivant l'illustration, devant non-prolongé pièces noires, devant sculpté.

Like MDF 26, but chequered and engraved as in drawing, half stock, black parts, case hardened, fore-end carved.

Como el MDF 26, pero labrado y grabado según la ilustración, delantera no prolongada piezas negras delantera esculpida.

**Martini Henry**



MDF 26  
d

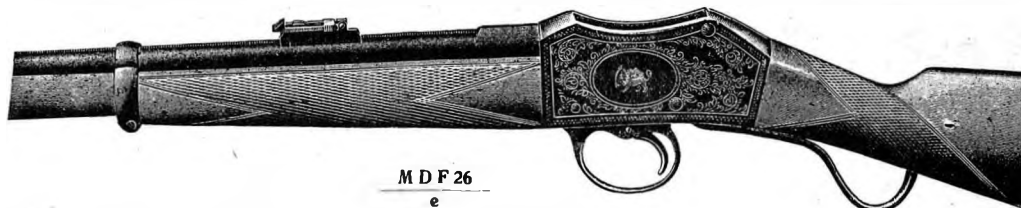
Wie MDF 26, jedoch mit Fischhaut und wie Abbildung graviert, ganz geschäftet, Teile schwarz eingesetzt.

Comme le No. MDF 26, mais quadrillé et gravé suivant l'illustration, devant prolongé — pièces noires.

Like MDF 26, but chequered and engraved as in drawing, full stock, black parts, case hardened.

Como el MDF 26, pero labrado y grabado según la ilustración — delantera prolongada, piezas negras templadas.

**Martini Henry**



MDF 26  
e

Wie MDF 26, jedoch mit Fischhaut und wie Abbildung graviert, ganz geschäftet, Teile schwarz eingesetzt.

Comme le No. MDF 26, mais quadrillé et gravé suivant l'illustration — devant prolongé pièces noires

Like MDF 26, but chequered and engraved as in drawing, full stock, black parts case hardened.

Como el MDF 26, pero, labrado y grabado según la ilustración — delantera prolongada, piezas negras.

**Martini Henry**

MDF 26 a	MDF 26 b	MDF 26 c	MDF 26 d	MDF 26 e
† Netolos	† Netsolo	† Netlowo	† Netblum	† Netalso
Mark 58.—	Mark 58.—	Mark 58.—	Mark 60.—	Mark 64.—



**Militär-  
gewehre deutscher und  
fremder Staaten.**  
Kriegs-Bestände.

**Fusils militaires  
allemands et étrangers.**  
Matériel de guerre.

**German and Foreign  
Military Rifles.**  
War Supplies.

**Fusiles militares  
alemanes y extranjeros.**  
Material de guerra.



M D F 32  
a

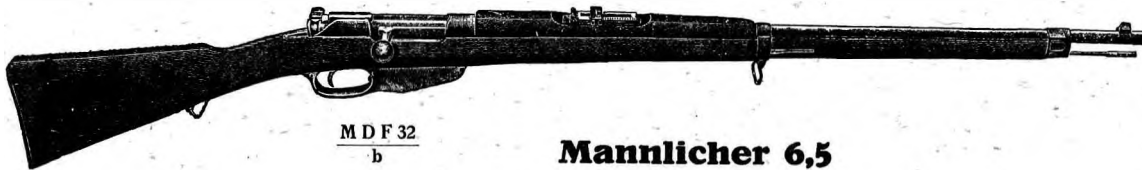
**Mannlicher 7,5**

Oesterr. Mannlicher Repetier-Karabiner, Cal. 7,5, in vorzüglichem Zustand, fünf-schüssig.

Carabine autrichienne à répétition Mannlicher — cal. 7,5 — en excellent état — à 5 coups.

Austrian Mannlicher repeating carbine, cal. 7,5, in excellent condition, five shooter.

Carabine de repetición austriaca „Mannlicher“ cal. 7,5 — en excelente estado, de 5 tiros.



M D F 32  
b

**Mannlicher 6,5**

Oesterr. Mannlicher Repetiergewehr, Cal. 6,5 ungebraucht, fünf-schüssig.

Fusil autrichien à répétition Mannlicher — cal. 6,5 — inusagé — à 5 coups.

Austrian Mannlicher repeating rifle, cal. 6,5 unused, live shooter.

Fusil de repetición austriaco „Mannlicher“ cal. 6,5 — ne usado — de 5 tiros.



M D F 32  
c

**Mannlicher Mod. 95**

Oesterr. Mannlicher Repetiergewehr, fünf-schüssig, Mod. 95, Cal. 8 mm, vollständig neu.

Fusil autrichien à répétition Mannlicher — à 5 coups — Mod. 95 — cal. 8 mm — complètement neuf.

Austrian Mannlicher repeating rifle, five shooter, mod. 95, cal. 8 mm, perfectly new.

Fusil de repetición austriaco „Mannlicher“ de 5 tiros — mod. 95, cal. 8 mm — completamente nuevo.



M D F 32  
d

**Mannlicher Mod. 95**

Oesterr. Mannlicher Repetier-Karabiner, Mod. 95, Cal. 8 mm, ungebraucht, fünf-schüssig.

Carabine autrichienne à répétition Mannlicher — Mod. 95 — cal. 8 mm — inusagée — à 5 coups.

Austrian Mannlicher repeating carbine, mod. 95, cal. 8 mm, unused, five shooter.

Carabina de repetición austriaca „Mannlicher“ mod. 95 — cal. 8 mm, no usado — de 5 tiros.



M D F 32  
e

**Mannlicher Mod. 1904**

Oesterr. Mannlicher Repetiergewehr Mod. 1904, schiesst die deutsche Regierungspatrone Mod. 88, fünf-schüssig, Cal. 7,9, ungebrauchte neue Waffe.

Fusil autrichien à répétition Mannlicher, mod. 1904, tire la cartouche de guerre allemande mod. 88, à 5 coups, cal. 7,9, arme neuve, non usagée.

Austrian Mannlicher repeating rifle, mod. 1904, shoots the German military cartridge mod. 88, five shots, cal. 7,9, new weapon unused.

Fusil de repetición austriaco „Mannlicher“ mod. 1904 — tira el cartucho de guerra alemán, mod. 88 — de 5 tiros, cal. 7,9 — arma nueva no usada.

M D F 32 a	M D F 32 b	M D F 32 c	M D F 32 d	M D F 32 e
Mansliel	Mansex	Manach	Mankara	Manmoda
M. 112.—	M. 140.—	M. 140.—	M. 130.—	M. 110.—



**Militärgewehre  
deutscher und fremder  
Staaten.**  
Kriegs-Bestände.

**Fusils militaires  
allemands et étrangers**  
Matériel de guerre.

**German and Foreign  
Military Rifles.**  
War Supplies.

**Fusiles  
militares  
alemanes y extranjeros.**  
Material de guerra.



M D F 33  
a

**Mannlicher Car. Mod. 1903**

Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia } 750

Oesterr. Mannlicher Repetier-Karabine Mod. 1903, Cal. 6,5, ungebraucht, fünfgeschüssig.

Carabine à répétition autrichienne Mannlicher Mod. 1903, Cal. 6,5, inusagé, à 5 coups

Austrian Mannlicher Repeating Carbine, mod. 1903, cal. 6,5, unused live shooter.

Carabina austriaca de repetición „Mannlicher“, Mod. 1903 — Cal. 6,5 sin estrenar — de 5 tiros.



M D F 33  
b

**Mannlicher Mod. 1888**

Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia } 2400

Oesterr. Mannlicher Repetiergewehr, Mod. 88, Cal. 8mm, fünfgeschüssig.

Fusil à répétition autrichien Mannlicher — Mod. 88 — cal. 8 mm, à 5 coups.

Austrian Mannlicher Repeating Rifle, mod. 88, cal. 8 mm. Five shooter.

Fusil austriaco de repetición „Mannlicher“, Mod. 88 — Cal. 8 mm, de 5 tiros.



M D F 33  
c

**Deutsches Mauser Mod. 1898**

Deutsches Mauser-Armee-Gewehr, Mod. 98, Cal. 7,9 mm, fünfgeschüssig, Streifenlader, nagelneue Spezialanfertigung, Gewicht 3,800 Kilo, Länge 1,25 m, eingerichtet für Spitzgeschoss.

Fusil Mauser de l'armée allemande — Mod. 98 — Cal. 7,9 mm — à 5 coups, à chargeur — fabrication spéciale absolument neuve — poids 3 K. 800 — longueur 1 m 25 — adapté pour balle pointue.

German Mauser army-rifle mod. 98, cal. 7,9 mm. Five shooter, clip-loader, special make quite new, weight 3,800 Kilos, length 1,25 m, adapted for pointed bullets.

Fusil Mauser del ejército alemán — Mod. 98 — cal. 7,9 m — de 5 tiros, de cargador, fabricación especial absolutamente nueva — peso 3,800 Kilos, longitud 1,25 m — adoptado para bala puntiaguda.

M D F 33 a	M D F 33 b	M D F 33 c
† Nusex	† Nusach	† Nuneun
Mark 128,—	Mark 120,—	Mark 150,—

SO



AL FA

SO Ih

17

**Militär-  
gewehre deutscher und  
fremder Staaten.**

**Fusils militaires  
allemands et étrangers.**

**German and  
Foreign Military Rifles.**

**Fusiles de los ejércitos de  
Alemania y las demás  
naciones extranjeras.**



M D F 33.

**Mauser Modell 1898**

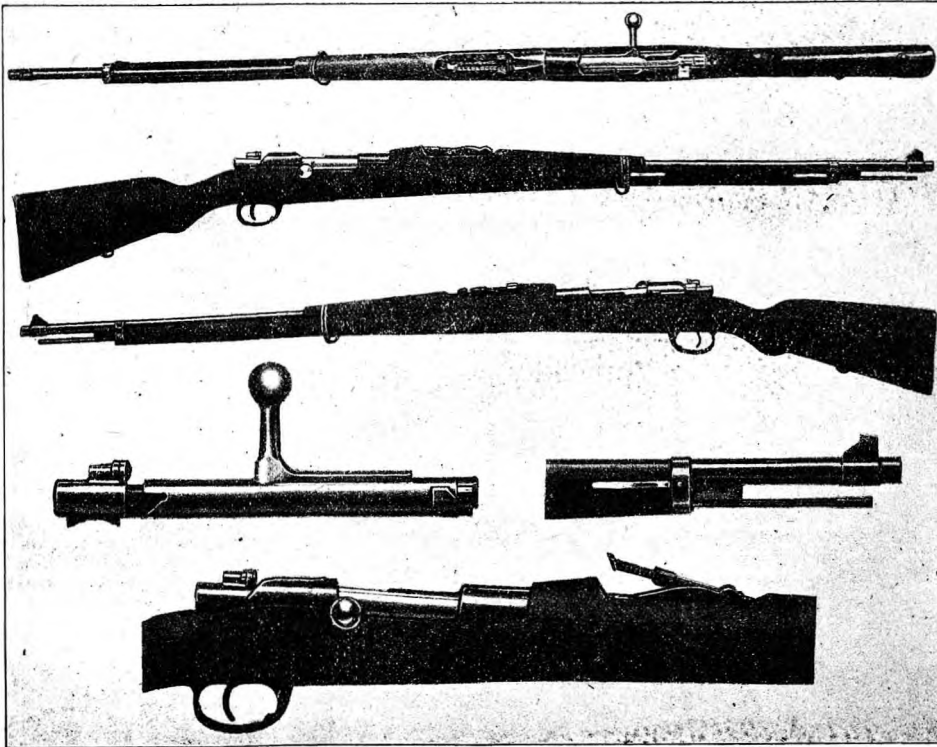
Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia } 2800

Original Mauser-Infanterie-Gewehr,  
Modell 98, fünfgeschüssig, Streifen-  
lader, nagelneue Spezialanfertigung  
in Cal. 7 mm. Gewicht 3,800 Kilo,  
Länge 1,25 m.

Fusil d'Infanterie Mauser Original,  
Mod. 98, à 5 coups, à chargeur,  
fabrication spéciale absolument neuve,  
Cal. 7 mm, poids 3 K. 800, longueur,  
1 m 25.

Original Mauser Infantry Rifle,  
model 98, 5 shots, clip loader, quite  
new. Special make in Caliber 7 mm,  
weight 3,800 Kilos, length 1,25 m.

Fusil de infanteria „Mauser“ original,  
Modelo 98, de cinco tiros de carga-  
dor, absolutamente nuevo. Construc-  
ción especial en Calibre 7 mm, peso  
3,800 Kilos, longitud 1,25 m.



M D F 34

**Mauser Mod. 1904  
Portugal**

Vorrat  
Approvisionnement  
Supply  
Existencia } 1900



Mauser Infanterie-Gewehr, portu-  
giesisch Mod. 1904, Cal. 7 mm, sog.  
kombiniertes Modell, ungebraucht,  
fünfgeschüssig, wird für Rund- oder  
Spitz-Geschoss geliefert.

Fusil d'Infanterie Mauser, Mod. por-  
tugais 1904 — Cal. 7 mm, appelé  
Modèle combiné — un usagé — à  
5 coups — est délivré pour balle ronde  
ou pointue.

Mauser infantry-rifle Portuguese  
model 1904, Cal. 7 mm, so-called  
combined model, unused, live shooter,  
supplied for round or pointed  
bullets.

Fusil Mauser de infanteria, Mod.  
portugués 1904, cal. 7 mm, llamado  
modelo combinado — sin estrena —  
de 5 tiros — se entrega para bala  
redonda y puntiaguda.

M D F 33	M D F 34
† Nubent	† Naupor
Mark 150,— SO	Mark 130,— SO





**Militärgewehre  
deutscher und fremder  
Staaten.**

**Fusils militaires  
allemands et étrangers.**

**German and Foreign  
Military Rifles.**

**Fusiles de  
los ejércitos de Alemania y las  
demás naciones extranjeras.**



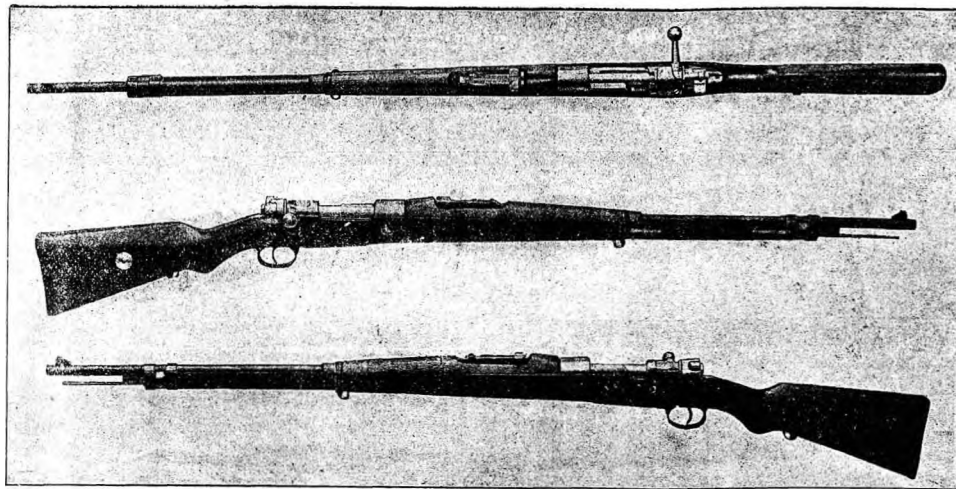
**Mauser 1904  
Brasilien**

**Mauser-Kavallerie-Karabiner,  
brasilianisches Modell, Cal.  
7 mm, ungebraucht, fünfgeschüssig,  
Streifenlader, für Spitz-Geschoss.**

**Carabine de Cavalerie Mauser,  
Modèle brésilien, Cal. 7 mm,  
inusable, à 5 coups, à chargeur, pour  
balles pointues.**

**Mauser-Cavalry-Carbine, Bra-  
zilian model, cal. 7 mm, unused,  
five shooter, clip-loader, for pointed  
bullets.**

**Carabina Mauser de cavalleria,  
Modelo brasileiro. Cal. 7 mm,  
sin estrenar de cinco tiros, de car-  
gador — para balas puntiagudas.**



**Mauser  
Mod. 1906**

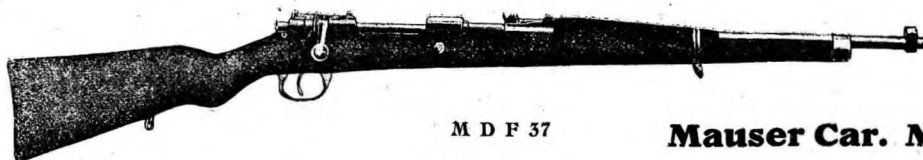
**M D F 36**

**Mauser-Infanteriegewehr, Mod.  
1906, Cal. 7 mm, fünfgeschüssig, un-  
gebraucht, wird für Rund- oder  
Spitz-Geschoss geliefert.**

**Fusil d'Infanterie Mauser, Mod.  
1906, Cal. 7 mm, à 5 coups, inu-  
sagé, est délivré pour balle ronde  
ou pointue.**

**Mauser Infantry Rifle, mod.  
1906, cal. 7 mm. Five shooter,  
unused, supplied for round or  
pointed bullets.**

**Fusil Mauser de infanteria, Mod.  
1906, cal. 7 mm, de 5 tiros, sin  
estrenar, se vende para bala redonda  
y puntiaguda.**



**M D F 37**

**Mauser Car. Mod. 1907**



**Deutscher Mauser-Repetier-Ka-  
rabiner, Mod. 1907, Cal. 7 mm,  
ungebraucht, fünfgeschüssig.**

**Carabine allemande à répétition  
Mauser, Mod. 1907, cal. 7 mm,  
inusable, à 5 coups.**

**German Mauser Repeating Car-  
bine, mod. 1907, cal. 7 mm,  
unused, five shooter.**

**Carabina Mauser de repetición  
alemana, Mod. 1907, cal. 7 mm,  
sin estrenar, de 5 tiros.**

M D F 35	M D F 36	M D F 37
† Naucaro	† Maumet	† Nauvilo
Mark 150,—	Mark 150,—	Mark 150,—



ALFA

80 X

Fertig  
geladene Patronen f. Militär-  
gewehre aller Staaten.

Cartouches chargées,  
pour fusils de guerre  
de tous états.

Ready loaded cartridges  
for military rifles of  
all countries.

Cartuchos cargados,  
para fusiles de guerra  
de todos estados.

Aegypten

Egypte

Egypt

Egipto

Remington



Cal. 11 mm

E 57.



Argentinien

Argentine

Argentine

Argentina

Remington  
Esp.  
Mod. 71/89.

Cal. 11 mm

E 54.

Mauser  
Mod. 91.

Cal. 7,65

R 40. **Bl.**

Belgien

Belgique

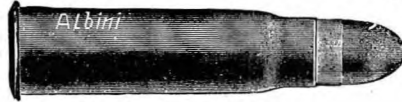
Belgium

Belgica



E 64.

Comblain Mod. 71. Cal. 11 mm



E 65.

Albini Mod. 81. Cal. 11 mm

R 41. **Bl.**

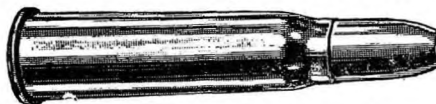
Mauser Mod. 89. Cal. 7,65 mm

Brasilien

Brésil

Brazils

Brasil

Comblain  
Mod. 89.

Cal. 11 mm

E 66.

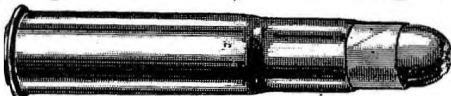
Mauser  
Mod. 92Cal.  
7 mmR 7. **Bl.**

Bulgarien

Bulgarie

Bulgaria

Bulgaria

Berdan 2  
Mod. 80

Cal. 10,66

E 67.

Mann-  
licher  
Mod. 88.

Cal. 8 mm

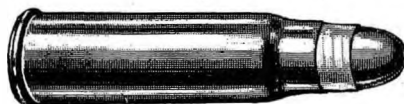
R 9. **Bl.**

Chile

Chili

Chili

Chile

Comblain  
Mod. 84.

Cal. 11 mm

E 68.

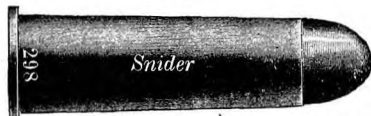
Mauser  
Mod. 95Cal.  
7 mmR 7. **Bl.**

China

Chine

China

China

Snider  
Mod. 53 66.

Cal. 14,70 mm

E 69.

Mauser  
Mod. 91

Cal. 7,65

R 40. **Bl.**

Dänemark

Danemark

Denmark

Dinamarca

Remington  
Mod. 67.

Cal. 12,11

E 70.

Krag-  
Jørgensen  
Mod. 89

Cal. 8 mm

R 42. **Bl.**

Nr.	Telegramm- wort	Code-word	Palabza telegrafica	E 57	E 54	R 40	E 64	E 65	R 41	E 66	R 7	E 67	R 9	E 68	R 7	E 69	R 40	E 70	R 42
Merk per Mille	Marcs per mille	Mark per 1000	Marcos per mille	184	216	190	194	194	232	194	190	194	234	194	190	194	190	170	230
mit Rahmen + X Merk	Marcs avec chargeurs- d'uis	with magazine- case Mark	Marcos con caja abmacén	—	—	205	—	—	—	—	205	—	—	—	205	—	205	—	—
mit Streifen + Z Merk	Marcs avec lames- chargeurs	with clip Mark	Marcos con cintas	—	—	210	—	—	256	—	210	—	258	—	210	—	210	—	254



**Fertig geladene  
Patronen für Militär-  
gewehre aller Staaten.**

**Cartouches chargées,  
pour fusils de guerre  
de tous états.**

**Ready loaded cart-  
ridges for military rifles  
of all countries.**

**Cartuchos  
cargados, para fusiles de  
guerra de todos estados.**

Deutschland

Allemagne

Germany

Alemania



E 71

Mauser Mod. 71, Cal. 11 mm.



E 72

Mauser Mod. 71, Cal. 11 mm

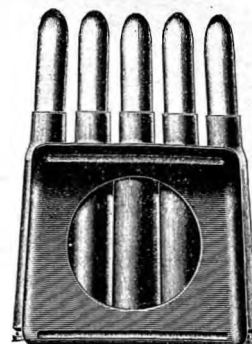
E 53

Mauser Mod. 71/84  
Cal. 11 mm

R 8 BI

Mauser Mod. 88,  
Cal. 7,9 mm.

R 43 BI

Mauser Mod. 1907  
Cal. 7,9 mm „S“R 8 im Rahmen  
sur chargeurs-étuis  
in Magazine Case  
en caja almacén.R 8 auf Streifen  
sur lames-chargeurs  
on Clips — en cintas.

England

Angleterre

England

Inglaterra



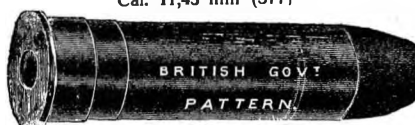
E 55

Snider I  
Cal. 11,43 mm (577)

E 60

Martini-Henry Mod. 68/71  
Cal. 11,43 mm (577)

E 59

Martini-Henry Mod. 71/74  
Cal. 11,43 mm (577)

E 58

Snider II  
Cal. 11,43 mm (577)

E 62

Peabody-Martini  
Cal. 11,17 mm (500)

E 73

Martini-Henry-Gatling  
Mod. 71, Cal. 11,43 mm (577)

E 52

Lee Metford  
Cal. 11,91 mm  
(500)

R 4

Lee Metford  
Mod. 89, Cal.  
7,7 mm (303)

BI

Frankreich

France

France

Francia



E 74 Montigny Mod. 71, Cal. 11,7 mm



E 56 Gras Mod. 74, Cal. 11 mm



R 44 BI Lebel Mod. 93, Cal. 8 mm

Griechenland

Grèce

Greece

Grecia



E 56 Gras M/74 Frankreich

Gras Mod. 78  
Cal. 11 mm

R 3

BI

Mannlicher  
Schönauer  
Modell  
Cal. 6,5 mm.

No.	Telegramm- wort	Mot télégraphique	Code-word	Palabra telegráfica	E 71	R 8	E 72	R 43	E 53	E 55	E 58	E 52	E 60	E 62	E 73	E 59	R 4	E 56	E 74	R 44	E 56	R 3
Mark pro Mille	Mark pro mille	Mark per mille	Mark per 1000	Mark por mil	200	190	130	220	130	150	200	320	218	268	270	200	234	150	200	246	150	210
mit Rahmen Mark	avec chargeur étuis	with maga- zine case	with maga- zine case	con caja alma- cen	—	210	—	234	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
mit Streifen Mark	avec lames- chargeurs	with clip Mark	with clip Mark	con cintas Marcos	—	210	—	235	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	270	—	234







**Fertig geladene  
Patronen für Militär-  
gewehre aller Staaten.**

**Cartouches chargées,  
pour fusils de guerre  
de tous états.**

**Ready loaded cartridges  
for military rifles of  
all countries.**

**Cartuchos  
cargados, para fusiles de  
guerra de todos estados.**

Norwegen

Norwège

Norway

Noruega



E 85.  
Jarmann Mod. 81. Cal. 10,15 mm

E 86  
Remington Mod. 67. Cal. 12,11 mm

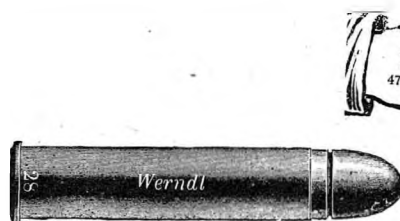
R 2. **B1**  
Mausser Krag-Jørgensen Mod. 96. Cal. 6,5 mm

Oesterreich-Ungarn

Autriche-Hongrie

Austria-Hungary

Austria-Hungrya



E 88.  
Werndl Modell 71. Cal. 11,4 mm

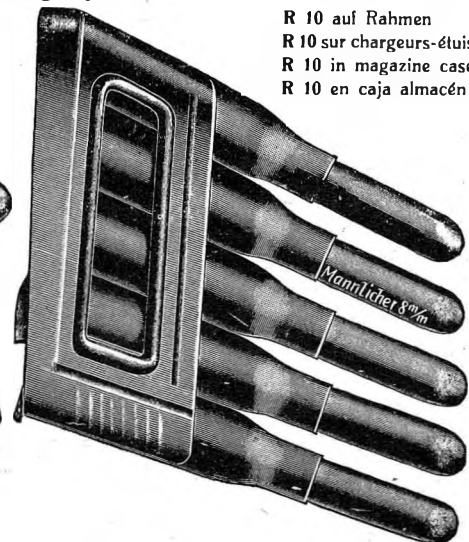
E 87.  
Werndl Modell 77. Cal. 11 mm



E 88a.  
Mannlicher Mod. 87 Cal. 11 mm



R 10. **B1**  
Mannlicher Mod. 88 90. Cal. 8 mm



R 10 auf Rahmen  
R 10 sur chargeurs-étuis  
R 10 in magazine case  
R 10 en caja almacén

Portugal

Portugal

Portugal

Portugal

Martini-  
Henry  
Mod. 71.



E 59.

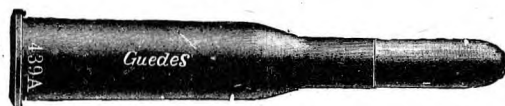
Cal.  
11,43 mm

Kropatschek  
Mod. 86.

R 49. **B1**

Cal.  
8 mm

Mausser Mod. 90  
Cal. 8 mm

R 49a. **B1**R. 49b. **B1**

Mausser Mod. 04  
Cal. 6,5 mm

Rumänien

Roumanie

Roumania

Rumania

Henry-  
Martini  
Mod. 78.



E 62.

Cal.  
11,43 mm

Mann-  
licher  
Mod. 93.

R 6. **B1**

Cal.  
6,5 mm

Russland

Russie

Russia

Rusia

Berdan 2 Mod. 71  
Cal. 10,66 mm



E 67



R 50.

Mossin Mod. 91  
Cal. 7, 62 mm

Nr.	Telegramm- wort	Code-word	Palabra telegráfica	E 85	E 86	R 2	E 88	E 87	E 88a	R 10	E 59	R 49	R 49a	R 49b	E 62	R 6	E 67	R 50
Mark per Milie	Mot télé- graphique	Mark pro 1000	Palabra telegráfica	Verem	Vesve	Ruma	Vedern	Vejor	Grails	Manlis	Kifex	Rokro	Guedes	Guesex	Kifux	Qrek	Nadra	Rofex
mit Rahmen + X Mark	avec chargeurs étuis Marcs	with magazine case Mark	Marcos por mil	180	180	232	180	90	120	232	200	208	240	260	200	232	192	200
mit Streifen + Z Mark	avec lames chargeurs Marcs	with clip Mark	con caja almacén Marcos	—	—	—	—	—	136	256	—	—	—	—	—	—	—	—
			con cintas Marcos	—	—	256	—	—	—	—	—	—	—	280	—	262	—	220





Fertig geladene Patronen für Militär-gewehre aller Staaten.

Schweden



E 86.

Cartouches chargées, pour fusils de guerre de tous états.

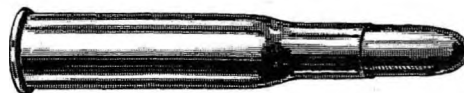
Suède



R 2. **RI**

Ready loaded cartridges for military rifles of all countries.

Sweden



R 51. **RI**

Remington  
Mod. 67/89  
Cal. 8 mm

Cartuchos cargados, para fusiles de guerra de todos estados.

Suecia



Schweiz



Vetterli Mod. 69. Cal. 10,4 mm  
E 89. **RI**

Suisse



Vetterli Mod. 89/91. Cal. 10,4 mm  
E 90.

Switzerland



Schmidt-Rubin Mod. 89/96. Cal. 7,5 mm  
R 52. **RI**

Suiza

Serbien



Mauser-Koka Mod. 78/80. Cal. 10,15 mm  
E 91.

Serbie

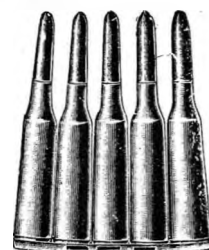


Mauser Mod. 93. Cal. 7 mm

Servia

R 7. **RI**

Serbia



R 7 auf Streifen  
sur lames chargeurs.  
on Clips — en cintas

Spanien

Remington  
Mod. 71/89

Espagne



Cal. 11 mm

Spain

Espana

E 54.

Remington  
Mod. 89.  
Cal. 11 mm



E 92.



Mauser Mod. 93  
Cal. 7 mm

R 7. **RI**

Türkei

Martini-  
Henry  
Mod. 71/74

Turquie



Cal. 11,43 mm.

Turkey

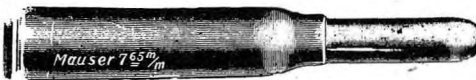
Turquia

E 59.

Mauser Mod. 87.  
Cal. 9,5 mm



E 93.



Mauser Mod. 90.  
Cal. 7,65 mm

R 40. **RI**

Nr.	Telegrammwort	Code-word	Palabra telegráfica	E 86	R 51	R 2	E 89	E 90	R 52	E 91	R 7	E 54	E 92	R 7	E 59	E 93	R 40
Mark per Mille	Marcos par mille	Mark pro 1000	Marcos por mil	180	232	232	144	192	232	192	190	216	216	190	200	160	190
mit Rahmen + X Mark	avec chargeurs étuis Marc	with magazine case Mark	con caja al-macén Marc	—	—	—	—	—	—	—	200	—	—	200	—	—	—
mit Streifen + Z Mark	avec lames chargeurs Marc	with clip Mark	con cintas Marc	—	—	256	—	—	256	—	210	—	—	210	—	—	210



**Hülsen u. Bleigeschosse  
für Kriegswaffen.**

**Douilles et balles de  
plomb pour armes de  
guerre.**

**Shells and leaden  
bullets for military  
arms.**

**Cartuchos  
vacíos y balas de plomo  
para armas de guerra.**



Hülsen — Douilles — Shells — Cartuchos vacíos.	Geschosse — Balles — Bullets — Balas.	Hülsen — Douilles — Shells — Cartuchos vacíos.	Geschosse — Balles — Bullets — Balas.
 50,15 E H 57	 26,45 E K 57	 60,25 E H 73	 32,25 E K 73
 50,85 E H 64	 28,60 E K 64	 59,0 E H 59	 32,50 E K 59
 48,85 E H 69	 26,50 E K 69	 60,35 E H 56	 27,75 E K 56
 45,85 E H 70	 26,25 E K 70	 58,85 E H 74	 32,25 E K 74
 37,85 E H 71	 27,70 E K 71	 50,35 E H 75	 26,25 E K 75
 60,35 E H 72	 27,70 E K 72	 51,85 E H 63	 24,25 E K 63
 60,35 E H 53	 26,20 E K 53	 48,10 E H 76	 26,25 E K 76

No.	E H 57	E K 57	E H 64	E K 64	E H 69	E K 69	E H 70	E K 70	E H 71	E K 71	E H 72	E K 72	E H 53	E K 53
†	Elgar	Elgas	Elgin	Elgef	Elgru	Elgea	Elgtm	Elgmit	Elgnüs	Elgraf	Elgeal	Elgleb	Elgbau	Elgfos
	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000
Mark	112.—	36.—	118.—	36.—	112.—	36.—	112.—	36.—	110.—	36.—	90.—	36.—	90.—	36.—

No.	E H 73	E K 73	E H 59	E K 59	E H 56	E K 56	E H 74	E K 74	E H 75	E K 75	E H 63	E K 63	E H 76	E K 76
†	Elgfru	Elgfab	Elgfr	Elgfun	Elgsex	Elgele	Elgeup	Elgholz	Elgeis	Elgkux	Elgpot	Elgfra	Elgeor	Elgeda
	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000
Mark	130.—	40.—	122.—	43.—	90.—	36.—	130.—	40.—	112.—	36.—	90.—	30.—	112.—	36.—

**Hülsen  
und Bleigeschosse für  
Kriegswaffen.****Douilles et balles de  
plomb pour armes de  
guerre.****Shells and leaden  
bullets for military  
arms.****Cartuchos vacíos  
y balas de plomo para  
armas de guerra.**

Hülsen — Douilles — Shells — Cartuchos vacíos.	Geschosse — Balles — Bullets — Balas.	Hülsen — Douilles — Shells — Cartuchos vacíos.	Geschosse — Balles — Bullets — Balas.

Nr.	E H 76 a	E K 76 a	E H 79	E K 79	T H 7	T K 7	E H 81	E K 81	E H 82	E K 82	E H 85	E K 85	E H 87	E K 87
†	Elgtins	Elgetof	Elgute	Elghel	Elgarz	Elgmen	Elgrixe	Elgkind	Elghund	Elghemd	Elgnore	Elglute	Elgstra	Elgtan
	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000
Mark	90.—	30.—	64.—	22.—	64.—	22.—	90.—	30.—	96.—	42.—	90.—	30.—	110.—	36.—

Nr.	E H 88	E K 88	E H 62	E K 62	E H 67	E K 67	E H 86	E K 86	E H 90	E K 90	E H 91	E K 91	E H 54	E K 54	E H 93	E K 93
†	Elgatun	Elgetork	Elgetibe	Elgetubo	Elgetabl	Elgetoba	Elgetefu	Elgetifi	Elgetano	Elgbria	Elgburno	Elgbraut	Elgbrand	Elgbrum	Elgbrause	Elglimo
	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000
Mark	88.—	28.—	130.—	72.—	100.—	36.—	108.—	55.—	112.—	34.—	108.—	36.—	108.—	8.—	108.—	36.—

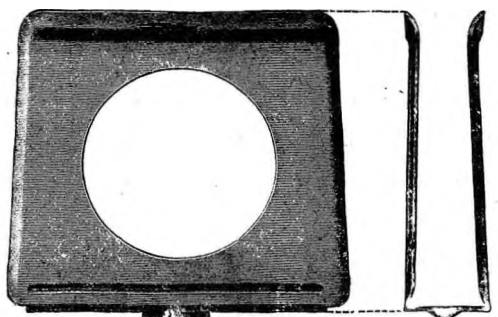


**Ladestreifen und Lade-  
rahmen für Patronen zu  
Kriegswaffen.**

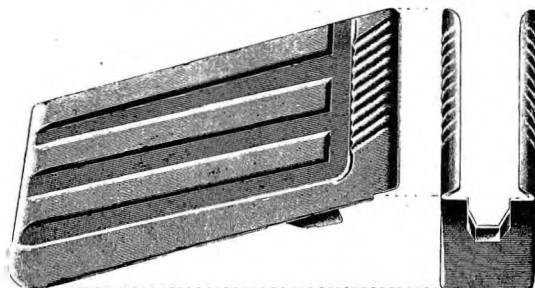
**Lames-chargeursetchar-  
geurs-étuis pour cartou-  
ches d'armes de guerre.**

**Clips and magazine  
cases for cartridges used  
in military arms.**

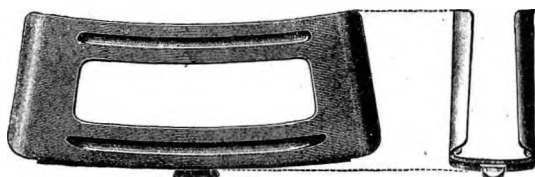
**Cintas y  
cajas almacén para car-  
tuchos de armas de  
guerra.**



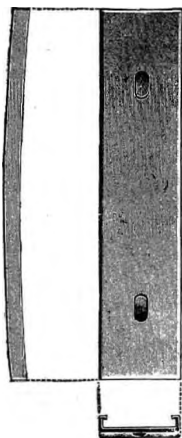
Str. 1 Mod. 88, Mauser.



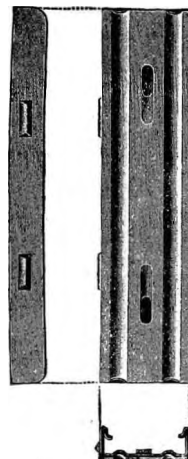
Str. 6 Mod. 88, Mannlicher.



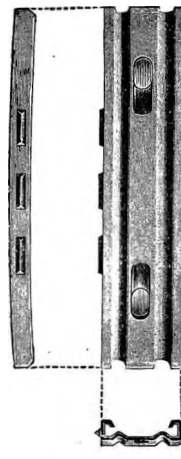
Str. 7 Cal. 6,5, Mannlicher.



Str. 2.  
Mauser Mod. 88, 90 u. 91.



Str. 3 Str. 4  
Mauser Mod. 93 u. 94.



Str. 5  
Mauser Mod. 98.

Die Ladestreifen sind teilweise in ihrer äusseren Form gleich, in ihren innern Abmessungen jedoch verschieden, so dass bei Bestellungen genaue Bezeichnung bezw. die betreffende Patronensorte anzugeben ist.

Il arrive parfois que tels chargeurs ayant la même forme extérieure sont de dimensions différentes à l'intérieur, de sorte qu'il faut être explicite à cet égard ou dire de quelle cartouche il s'agit.

The exterior form of the clips is sometimes similar, whilst the interior dimensions differ; therefore on giving an order send full particulars or mention the kind of cartridge for which they are intended.

Algunas veces ocurre que tales cintas, teniendo la misma forma exterior son de dimensiones diferentes á la interior, de modo que es preciso ser explícito á cerca de esto, o decir de que cartucho se trata.

No.	Str. 1	Str. 2	Str. 3	Str. 4	Str. 5	Str. 6	Str. 7
†	Streimau	Streinein-	Streizehn	Strallows	Streilibe	Streifuge	Streifart
Mark per 1000	25.—	90.—	70.—	70.—	70.—	108.—	108.—

**Hülsen und Nickel-  
mantel-Geschosse für  
Kriegswaffen.**

**Douilles et Balles à  
revêtement nickel pour  
armes de guerre.**

**Shells and nickel cased  
bullets for military  
arms.**

**Cartuchos vacíos y  
balas con capa de níquel  
para armas de guerra.**

— Hülsen — Douilles — Shells —  
— Cartuchos vacíos —

— Geschosse — Balles —  
— Bu'lets — Balas —



53,60  
RH 40



30,80  
RK 40



53,70  
RH 41



30,50  
RK 41

— Hülsen — Douilles — Shells —  
— Cartuchos vacíos —

— Geschosse — Balles —  
— Bullets — Balas —



57,0  
RH 7



31,05  
RK 7

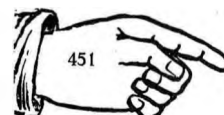


50,00  
RH 9



32,0  
RK 9

RH 40	RK 40	RH 41	RK 41	RH 7	RK 7	RH 9	RK 9
Kakar	Kaklu	Kakse	Kakto	Kakfi	Kakao	Kaklis	Kakbon
per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000
Mark	Mark	Mark	Mark	Mark	Mark	Mark	Mark
90.—	45.—	110.—	64.—	90.—	45.—	96.—	54.—



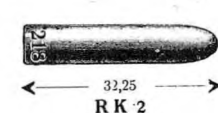
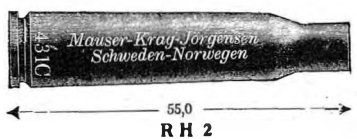
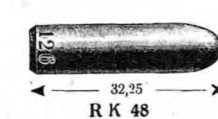
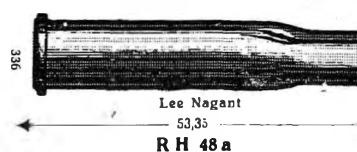
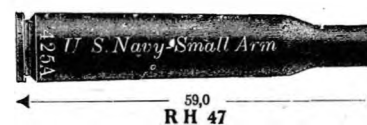
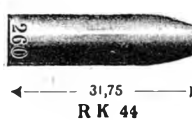
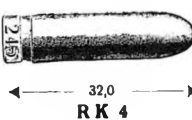
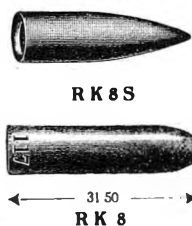
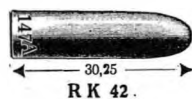


**Hülsen u.  
Nickelmantel-Geschosse  
für Kriegswaffen.**

**Douilles et Balles à  
revêtement nickel pour  
armes de guerre.**

**Shells and nickel cased  
bullets for military  
arms.**

**Cartuchos vacíos y  
balas con capa de níquel  
para armas de guerra.**



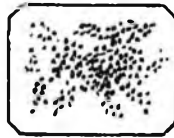
RH 42	RK 42	RH 8	RK 8	RK 8 S	RH 4	RK 4	RH 44	RK 44	RH 6	RK 6	RH 45	RK 45	RH 46	RK 46	RH 47	RK 47
Kakfur	Kaktun	Kakpas	Kakdof	Kakgig	Kaklöl	Kakmom	Kaknln	Kakblo	Kaktole	Kakstaf	Kaklibo	Kakflur	Kakstob	Kakswada	Kakstole	Kakstole
per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000
Mark	Mark	Mark	Mark	Mark	Mark	Mark	Mark	Mark	Mark	Mark	Mark	Mark	Mark	Mark	Mark	Mark
130.—	72.—	90.—	45.—	75.—	120.—	70.—	90.—	45.—	90.—	45.—	136.—	70.—	136.—	70.—	130.—	85.—

RH 48 a	RK 48 a	RH 48	RK 48	RH 2	RK 2	RH 49 a	RK 49 a	RH 49	RK 49	RH 49 b	RK 49 b	RH 50	RK 50	RH 52	RK 52
Kakspitzu	Kakoboro	Kakuntern	Kakantosa	Kakchille	Kakgreko	Kakturno	Kaktrifo	Kaktruxo	Kakmenku	Kakwingo	Kakopako	Kakzulu	Kakelox	Kakdulo	Kakkoln
per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000	per 1000
Mark	Mark	Mark	Mark	Mark	Mark	Mark	Mark	Mark	Mark	Mark	Mark	Mark	Mark	Mark	Mark
120.—	80.—	136.—	72.—	110.—	64.—	120.—	80.—	130.—	56.—	110.—	62.—	136.—	72.—	136.—	72.—





# Militär-Schwarzpulver. — Poudres noires militaires. — Military black Powder. — Pólvora negra militar.



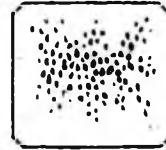
P1.

Muskelpulver.  
Poudre à mousquet.  
Musket Powder.  
Pólvora para mosqueta.



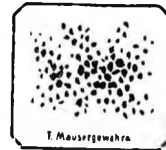
P2.

Böllerpulver.  
Poudre à mortiers.  
Small Cannon.  
Pólvora de mortero para  
salvas.



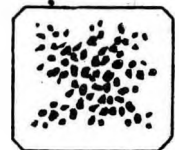
P3.

Gewehrpulver A & F.  
Poudre à fusil A & F.  
Rifle Powder A & F.  
Pólvora de fusil A & F.



P4.

Gewehrpulver M. 71.  
Poudre pour fusils Mauser,  
Mod. 71.  
Rifle Powder M. 71 for  
Mauser rifles.  
Para escopetas Mauser.  
Pólvora Modelo 71.



P5.

Feinkörniges Geschützpulver.  
Poudre à canon à grains fins.  
Fine grained Cannon Powder.  
Pólvora de cañon  
en grano fino.

## Spreng-Pulver. — Poudre de mine. — Blasting Powder. — Pólvora de mina.



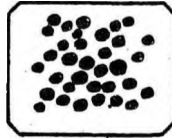
P6g.

Grob eckig.  
à gros grains.  
Gross cornered.  
de granos gordos.



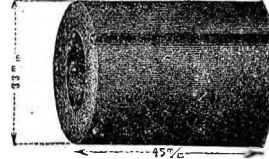
P6e.

Fein eckig.  
à grains fins.  
Sharp cornered.  
de granos finos.



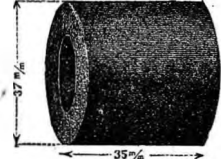
P6r.

Rund.  
Rond.  
Round.  
Redonda.



P7.

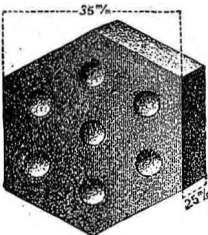
Compr. Sprengpulver A & F. M. 85.  
Im offenen Feuer nicht explodierbar.  
Poudre de mine comprimée A & F. M. 85.  
n'explosant pas en plein feu.  
Compr. Blasting Powder A & F. M. 85.  
does not explode in open fire.  
Pólvora de mina comprimida A & F. M. 85.  
sin explotar en fuego abierto.



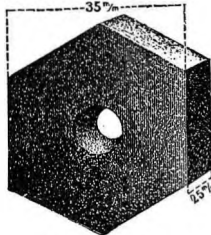
P8.

Comp. Sprengpulver.  
Poudre de mine comprimée.  
Compr. Blasting Powder.  
Pólvora de mina comprimida.

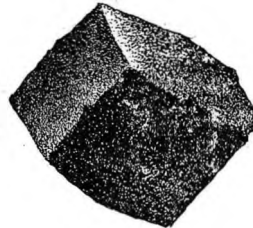
## Prismatisches Pulver. — Poudre prismatique. — Prismatic Powder. — Pólvora Prismática.



P9.

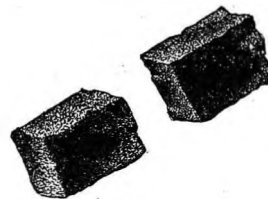


P10.



P11.

Pebble-Pulver.  
Poudre Pebble.  
Pebble Powder.  
Pólvora Gujjaru.



P12.

Torpedo-Pulver.  
Poudre Torpedo.  
Torpedo-Powder.  
Pólvora-Torpedo.



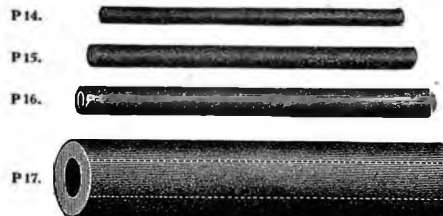
P13.

Grobkörniges Geschützpulver.  
Poudre à canon à gros grains.  
Gross grained Cannon Powder.  
Pólvora de cañon en granos gruesos.

## Geschütz-Pulver. — Poudre à canon. — Cannon-Powder. — Pólvora de cañon.

Für Prismatische Gewehr- und Geschützpulver bitten wir Spezialofferte mit genauer Angabe der Caliber des Geschützsystems, Anforderung, Packung und Land, sowie Quantum einzuholen.

Pour poudre à fusil et à canon en prismes ou en barres, prière de nous demander offres spéciales, en nous indiquant exactement le calibre, le système de canon, le genre d'emballage, le pays destinataire, ainsi que l'importance de la commande en vue.



For prismatic rifle and cannon powder please ask for special offer, stating exactly caliber, kind of cannon, packing desired, country as well as quantity.

Para la pólvora de escopeta y cañón, pídase por en prismas ó en banas pedido especial designando exactamente, el calibre, clase del cañón; embalaje que se desea; país, y también la importancia del pedido en vista.

P1	P2	P3	P4	P5	P6g   P6e   P6r	P7	P8	P9
† Musku.	† Bolur	† Abul	† Gesih	† Puges	† Grabu   Ekus   Rundu	† Compur	† Compu	† Prisaik
In Fässern à 10—50 Kilo netto en tonneaux de 10—50 Kilog. net	In Fässern à 10—50 Kilo netto en tonneaux de 10—50 Kilog. net	In Fässern à 10—50 Kilo netto en tonneaux de 10—50 Kilog. net	In Fässern à 10—50 Kilo netto en tonneaux de 10—50 Kilog. net	In Fässern à 10—50 Kilo netto en tonneaux de 10—50 Kilog. net	In Fässern à 10—50 Kilo netto en tonneaux de 10—50 Kilog. net	In Fässern à 10—50 Kilo netto en tonneaux de 10—50 Kilog. net	In Fässern à 10—50 Kilo netto en tonneaux de 10—50 Kilog. net	nach Wunsch verpackt
In barrels of 10—50 Kilo net en barilles de 10—50 Kilos neto	In barrels of 10—50 Kilo net en barilles de 10—50 Kilos neto	In barrels of 10—50 Kilo net en barilles de 10—50 Kilos neto	In barrels of 10—50 Kilo net en barilles de 10—50 Kilos neto	In barrels of 10—50 Kilo net en barilles de 10—50 Kilos neto	In barrels of 10—50 Kilo net en barilles de 10—50 Kilos neto	In barrels of 10—50 Kilo net en barilles de 10—50 Kilos neto	In barrels of 10—50 Kilo net en barilles de 10—50 Kilos neto	emballage selon demande
Mark 100,— per 50 kg	Mark 105,— per 50 kg	Mark 114,— per 50 kg	Mark 136,— per 50 kg	Mark 120,— per 50 kg	Mark 80,— per 50 kg	Mark 150,— per 100 kg	Mark 164,— per 100 kg	packed according to wish
embalados según se desée	embalados según se desée	embalados según se desée	embalados según se desée	embalados según se desée	embalados según se desée	embalados según se desée	embalados según se desée	embalados según se desée
Mark per <span>50</span> kg	Mark per <span>50</span> kg	Mark per <span>50</span> kg	Mark per <span>50</span> kg	Mark per <span>50</span> kg	Mark per <span>50</span> kg	Mark per <span>100</span> kg	Mark per <span>100</span> kg	Mark per <span>50</span>   kg

P10	P11	P12	P13	P14	P15	P16	P17
† Prism	† Pebel	† Torpu	† Pugol	† Pusexo	† Pusako	† Punenu	† Puroris
nach Wunsch verpackt	auf Wunsch verpackt	nach Wunsch verpackt	In Fässern à 10—50 Kilo netto en tonneaux de 10—50 Kilog. net	Verpackung nach Wunsch	Verpackung nach Wunsch	Verpackung nach Wunsch	Verpackung nach Wunsch
emballage selon demande	emballage selon demande	emballage selon demande	In barrels of 10—50 Kilo net en barilles de 10—50 Kilos neto	emballage selon demande	emballage selon demande	emballage selon demande	emballage selon demande
packed as desired	packed as desired	packed as desired	embalados según se desée	as d . red	packed as desired	packed as desired	packed as desired
embalados según se desée	embalados según se desée	embalados según se desée	embalados según se desée	embalados según se desée	embalaje según se desée	embalaje según se desée	embalaje según se desée
Mark per <span>50</span> kg	Mark per <span>50</span> kg	Mark per <span>50</span> kg	Mark 110,— per 50 kg	Mark 190,— per 50 kg	Mark per <span>50</span> kg	Mark per <span>50</span> kg	Mark per <span>50</span> kg

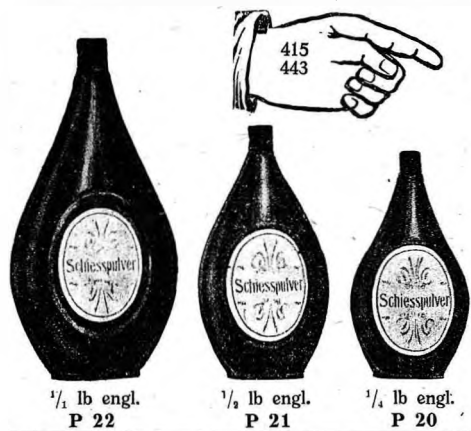


Kriegs-  
waffen-Schiesspulver  
für Vorderlader etc.

Poudre pour armes de  
guerre et armes se char-  
geant par la bouche etc.

Gunpowder for military  
arms and for use in  
muzzle loaders.

Pólvora para armas de  
guerra y armas que se  
cargan por la boca.



1/2 lb engl.  
P 22

1/4 lb engl.  
P 21

1/8 lb engl.  
P 20

### Qual. A.

Flaschen- | Emballage | packed in | Embalaje  
ackung | engourdes, | bottles, | en tarros.



P 26 P 27 P 28 P 29 P 30 P 31

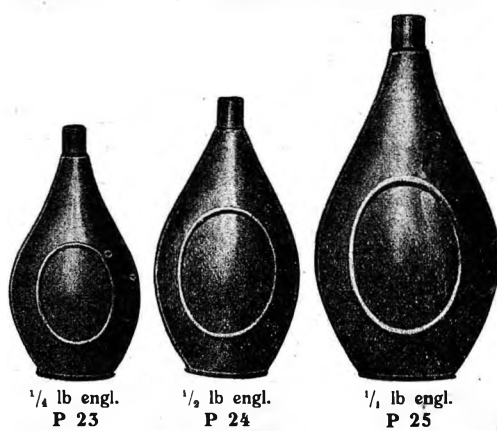
Runde Blechdosenpackung.

Emballage en boîte

de fer blanc, cylindrique.

packed in round tin canisters.

Embalaje en caja cilíndrica  
de hierro blanco.



1/2 lb engl.  
P 23

1/4 lb engl.  
P 24

1/8 lb engl.  
P 25

### Qual. B.

Flaschen- | Emballage | packed in | Embalaje  
ackung | engourdes, | bottles, | en tarros.



P 18 P 19

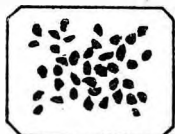
Fasspackung.

Emballage en tonneau.

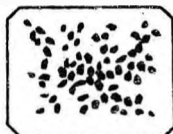
packed in barrel.

Embalaje en tonel.

Körnung  
des  
Export-Pulvers



granulation de  
poudre  
d'exportation.



Graining  
of the  
Export Powder



Granulación de  
la pólvora para  
la exportación.

Qualitäten A u. B. | Qualités A u. B. | qualities A u. B. | Calidad A u. B.

Bei grossen Liefe-  
rungen bitte stets  
besondere Offerte  
unter Angabe des  
Quantums. Be-  
stimmungsorte,  
Körnung und der  
gewünschten Pack-  
ung einzuholen.

Pour quantités im-  
portantes, prière de  
nous demander of-  
fres en indiquant la  
quantité le pays  
destinataire, le  
genre de poudre  
et de granulation  
ainsi que d'em-  
ballage.

If large quantities  
are desired please  
ask always for a  
special offer, stating  
the quantity,  
country of desti-  
nation and packing  
required.

Si se desean canti-  
dades importantes,  
se suplica pidan  
siempre las ofertas  
designando la canti-  
dad, pade de des-  
tino, embalaje  
requerido, y clas  
e de pólvora y  
granulación.



P 32 P 33 P 34 P 35 P 36 P 37

Eckige Blechdosenpackung.

Emballage en caisses  
de fer blanc, à angles.

packed in tin cornered canisters.

Embalaje en cajas  
acero blanco de angulo.

Nr.	P 18	P 19	P 20	P 21	P 22	P 23	P 24	P 25	P 26	P 27	P 28	P 29	P 30	P 31	P 32	P 33	P 34	P 35	P 36	P 37
+	Ingmex	Ingaug	Ingkel	Ingfri	Inghed	Inglote	Ingadot	Ingeorg	Ingherm	Ingstnt	Ingpaul	Ingludi	Ingmart	Ingrich	Ingbale	Ingzwa	Ingdrei	Ingvier	Ingoxa	Inglieg
Qual.	A	B	A	A	A	B	B	B	A	A	A	B	B	B	A	A	A	B	B	B
Pack- ungart	In Holz- fässern à 10-50 kg netto	wie P 18	In 1/4 lb Flasch. InKisten à 50 kg netto	In 1/2 lb Flasch. InKisten à 50 kg netto	In 1/2 lb Flasch. InKisten à 50 kg netto	wie P 20	wie P 21	wie P 22	In 1/2 lb runden Blehd. InKisten à 50 kg netto	In 1/2 lb runden Blehd. InKisten à 50 kg netto	In 1/2 lb runden Blehd. InKisten à 50 kg netto	wie P 26	wie P 27	wie P 28	In 1/4 lb eckigen Blehd. InKisten à 50 kg netto	In 1/2 lb eckigen Blehd. InKisten à 50 kg netto	In 1/2 lb eckigen Blehd. InKisten à 50 kg netto	wie P 32	wie P 33	wie P 34
Genre d' embal- lage	en ton- neaux de bois de 10 à 50 Kl. net	comme P 18	gourdes de 1/4 lb en caisses de 50 kg net.	gourdes de 1/2 lb en caisses de 50 kg net.	gourdes d' 1 lb en caisses de 50 kg net.	comme P 20	comme P 21	comme P 22	Boîtes de fer blanc cylindri- ques de 1/4 lb, en caisses de 50 kg net.	Boîtes de fer blanc cylindri- ques de 1/2 lb, en caisses de 50 kg net.	Boîtes de fer blanc cylindri- ques d' 1 lb, en caisses de 50 kg net.	comme P 26	comme P 27	comme P 28	Boîtes de fer blanc à angles de 1/4 lb, en caisses de 50 kg net.	Boîtes de fer blanc à angles de 1/2 lb, en caisses de 50 kg net.	Boîtes de fer blanc à angles d' 1 lb, en caisses de 50 kg net.	comme P 32	comme P 33	comme P 34
Kind of packing	In woo- den bar- rels of 10 to 50 kg net.	like P 18	In 1/4 lb bottles in cases of 50 kg net.	In 1/2 lb bottles in cases of 50 kg net.	In 1/2 lb bottles in cases of 50 kg net.	like P 20	like P 21	like P 22	In round 1/2 lb tin canis- ters in cases of 50 kg net.	In round 1/2 lb tin canis- ters in cases of 50 kg net.	In round 1 lb tin canis- ters in cases of 50 kg net.	like P 26	like P 27	like P 28	In corner- ed 1/4 lb tin ca- nisters in cases of 50 kg net.	In corner- ed 1/2 lb tin ca- nisters in cases of 50 kg net.	In corner- ed 1 lb tin ca- nisters in cases of 50 kg net.	like P 32	like P 33	like P 34
Clase de em- balaje	en ton- neles de madera de 10 à 50 kg netto	como P 18	tarros de 1/4 lb en cajas de 50 kg neto	tarros de 1/2 lb en cajas de 50 kg neto	tarros de 1/2 lb en cajas de 50 kg neto	come P 20	como P 21	como P 22	Cajas de hierro blanco cilindri- cas, de 1/4 lb, en ca- jas de 50 kg netto	Cajas de hierro blanco cilindri- cas, de 1/2 lb, en ca- jas de 50 kg netto	Cajas de hierro blanco cilindri- cas, de 1 lb, en ca- jas de 50 kg netto	como P 26	como P 27	como P 28	Cajas de hierro blanco de ángu- los de 1/4 lb, en ca- jas de 50 kg netto	Cajas de hierro blanco de ángu- los de 1/2 lb, en ca- jas de 50 kg netto	Cajas de hierro blanco de ángu- los de 1 lb, en ca- jas de 50 kg netto	como P 32	como P 33	como P 34
per 50 kg Mark	90	80	190	160	140	180	150	130	190	160	140	180	150	130	190	160	140	180	150	130



## Polzeisäbel Marke „Alfa“.

## Sabres de police marque „Alfa“.

## Police swords, Mark „Alfa“.

## Sables de policía, marca „Alfa“.

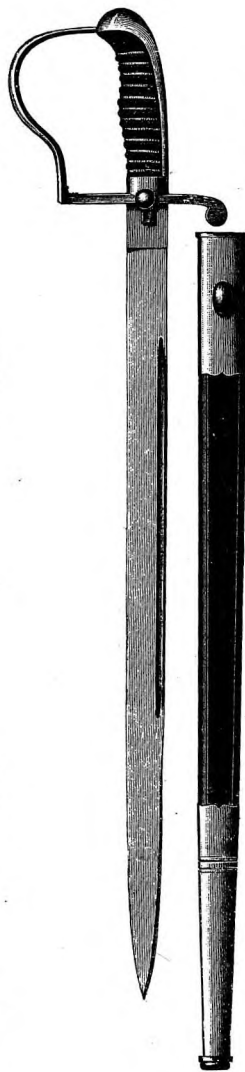
No reproducimos aquí nadamás que los sables más corrientes: Pero proveemos también las demás clases existentes, y rogamos nos pidan ofertas especiales acerca de esto.

We refer only to the most saleable swords etc., but we supply also all other kinds desired. Please apply for special offer.

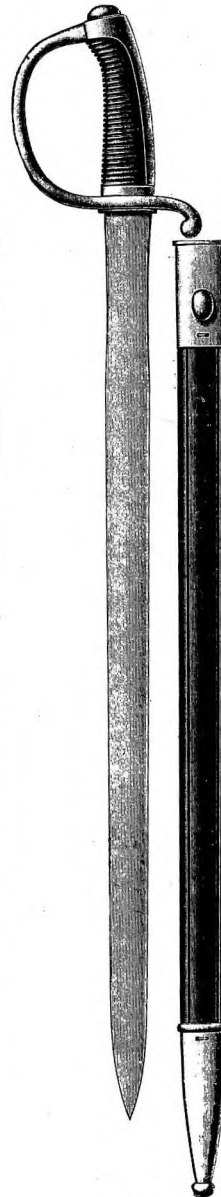
AVOIS ne reproduisons ici que les sabres les plus courants, mais nous livrons aussi tous les autres genres se rencontrant et nous prions de nous demander offre spéciale à cet égard.

liefern aber auch alle anderen vorkommenden Arten und biten Spezialofferte einzuholen.

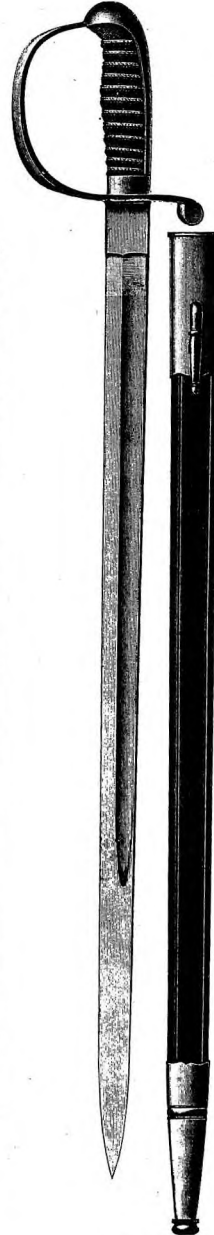
7060 † Polissab	7061 † Polideg.	7062 † Polisum	7063 † Politra
Klinge 28 mm breit, Lederscheide, schwarzer Fischhautgriff, Montur in Neusilber. Lame 28 mm de large, Fourreau de cuir — poignée noire quadrillée — monture en viell argent. Blade 28 mm broad, leather sheath, black chequered grip, German silver mounting. Hoja de 28 mm de ancho, Vaina de cuero empuñadura negra labrada — montura de plata nueva.	Klinge 29 mm breit, Lederscheide, schwarzer Holzgriff, Montur in Neusilber. Lame 29 mm de large, Fourreau de cuir — poignée de bois noire — monture en viell argent. Blade 29 mm broad, leather sheath, black wooden grip, German silver mounting. Hoja de 29 mm de ancho — vaina de cuero empuñadura de moderna negra — montura de plata nueva.	Klinge 28 mm breit, Lederscheide, schwarzer Fischhautgriff, Montur in Messing vernickelt. Lame 28 mm de large, fourreau de cuir — poignée noire quadrillée — monture laiton nickelé. Blade 28 mm road, leather sheath, black chequered grip, brass mounting nickelled. Hoja de 28 mm de ancho — vaina de cuero — empuñadura negra labrada — montura de latón niquelado.	Klinge 30 mm breit. Lederscheide, Ledergriff, Montur in Messing. Lame 30 mm de large, fourreau de cuir — poignée de cuir — monture laiton. Blade 30 mm broad, leather sheath, leather grip, brass mounting. Hoja de 30 mm de ancho — vaina de cuero — empuñadura de, cuero — montura de latón.
Mark 22.—	Mark 20.—	Mark 18.50	Mark 15.—



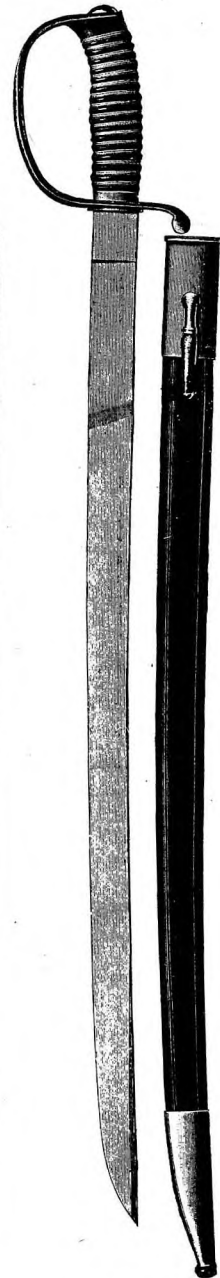
7060



7061



7062



7063

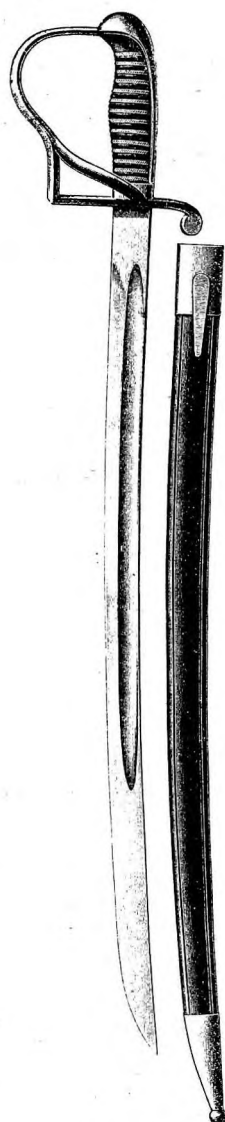


Polizei-  
säbel Marke „Alfa“.

Sabres de police, marque  
„Alfa“.

Police swords, Brand  
„Alfa“.

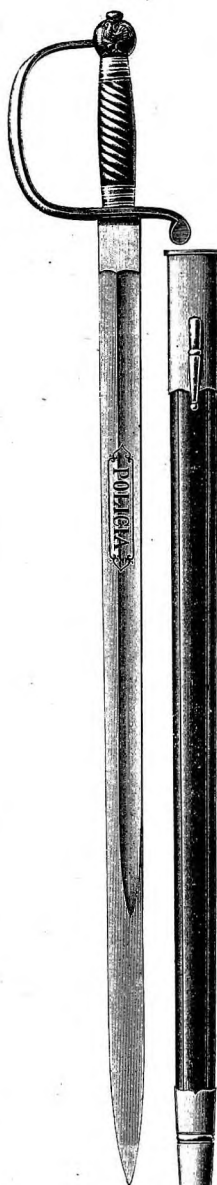
Sables de policia, marca  
„Alfa“.



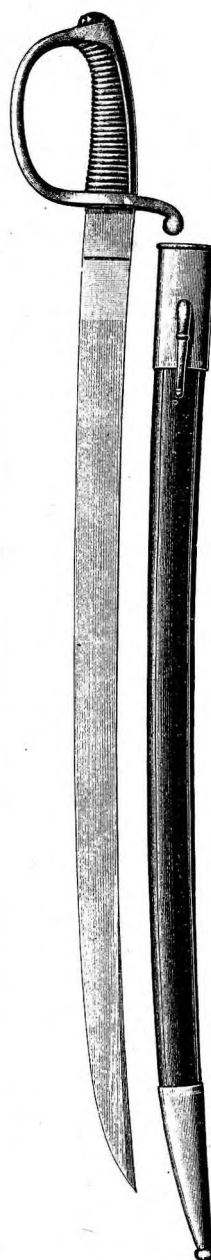
7064



7065



7066



7067



7064 † Poligel.	7065 † Politos.	7066 † Poliflax.	7067 † Poliflex.
Klinge 25 mm breit, Lederscheide, Ledergriff, Montur in Messing.	Klinge 28 mm breit, Lederscheide, massiver Griff in Neusilber.	Klinge 28 mm breit, Lederscheide, massiver Griff in Tombak.	Klinge 30 mm breit, Lederscheide, massiver Griff in Messing.
Lame 125 mm de large — fourreau de cuir — poignée de cuir — monture laiton.	Lame 28 mm de large, fourreau de cuir — poignée massive en viell argent.	Lame large de 28 mm. Fourreau de cuir. Poignée massive en tombac.	Lame large de 30 mm. Fourreau de cuir. Poignée massive en laiton.
Blade 25 mm broad, leather sheath, leather grip, brass mounting.	Blade 28 mm broad, leather sheath, massive grip of German silver	Blade 28 mm broad, leather sheath, massive tombac grip.	Blade 30 mm broad, leather sheath, massive brass grip.
Hoja de 25 mm de ancho — vaina de cuero — empuñadura de cuero — montura de latón.	Hoja de 28 mm de ancho — vaina de cuero — empuñadura maciza de plata nueva.	Hoja de 28 mm de ancho. Vaina de cuero. Empuñadura maciza en tombac.	Hoja de 30 mm de ancho. Vaina de cuero. Empuñadura maciza de latón.
Mark 13.50	Mark 17.—	Mark 17.—	Mark 14.—





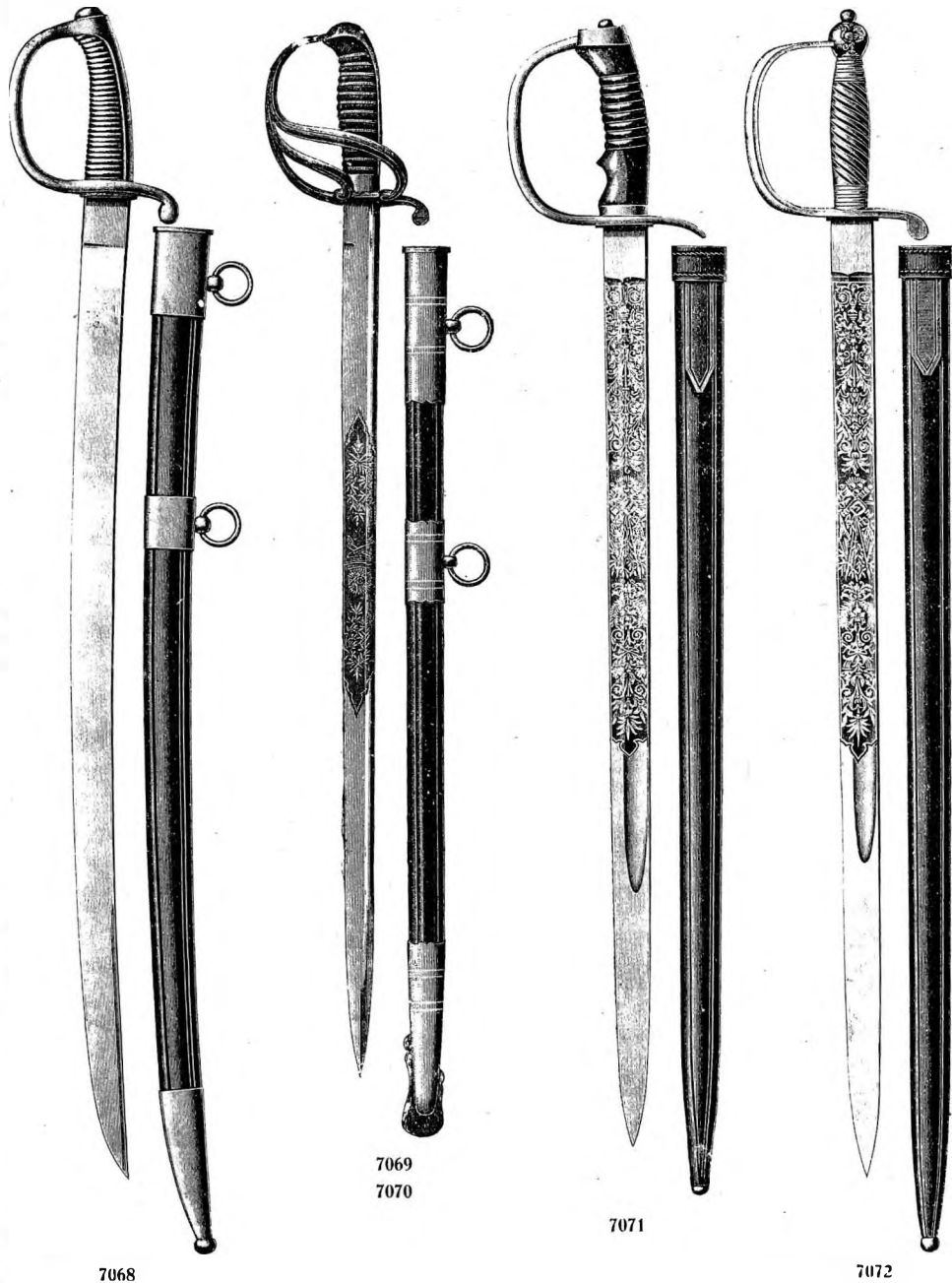
# **Polzeisäbel Marke „Alfa“.**

# **Sabres de police, marque „Alfa“.**

# **Police swords Mark „Alfa“.**

# **Sables de policia, marca „Alfa“.**

7068 † Polistru.	7069 † Polidoka.	7070 † Polisont.	7071 † Politrina.	7072 † Poligusta.
Klinge 30 mm breit, Lederscheide, Massiver Griff in Messing.	Klinge 25 mm breit, Lederscheide, schwarzer Fischhautgriff, Montur in Neussilber.	wie Nr. 7069, aber mit weissem Fischhautgriff.	Klinge 28 mm breit, Lederscheide, Kautschukgriff, Montur in Messing.	Klinge 28 mm breit, Lederscheide, massiver Griff in Tombak.
Lame large de 30 mm. Fourreau de cuir. Poignée massive en laiton.	Lame large de 25 mm. Fourreau de cuir. Poignée noire quadrillée monture en vieil argent.	comme len7069, mais avec poignée blanche quadrillée.	Lame large de 28 mm. Fourreau de cuir. Poignée de caoutchouc, monture en laiton.	Lame large de 28 mm. Fourreau de cuir. Poignée massive en tombac.
Blade 30 mm broad, leather sheath, massive brass grip.	Blade 25 mm broad, leather sheath, black chequered grip, German silver mounting.	like No. 7069, but with white chequered grip.	Blade 28 mm broad, leather sheath, rubber grip, brass mounting.	Blade 28 mm broad, leather sheath, massive tombac grip.
Hojja de 30 mm de ancho. Vaina de cuero. Empuñadura maciza de latón.	Hojja de 25 mm de ancho. Vaina de cuero. Empuñadura negra labrada, montura de plata nueva.	Como eln 7069, pero con empuñadura blanca labrada.	Hojja de 28 mm de ancho. Vaina de cuero. Empuñadura de caoutchouc, — montura de laiton.	Hojja de 28 mm de ancho. Vaina de cuero. Empuñadura maciza de tombac.
Mark 15.50	Mark 24.—	Mark 27.—	Mark 13.—	Mark 14.—





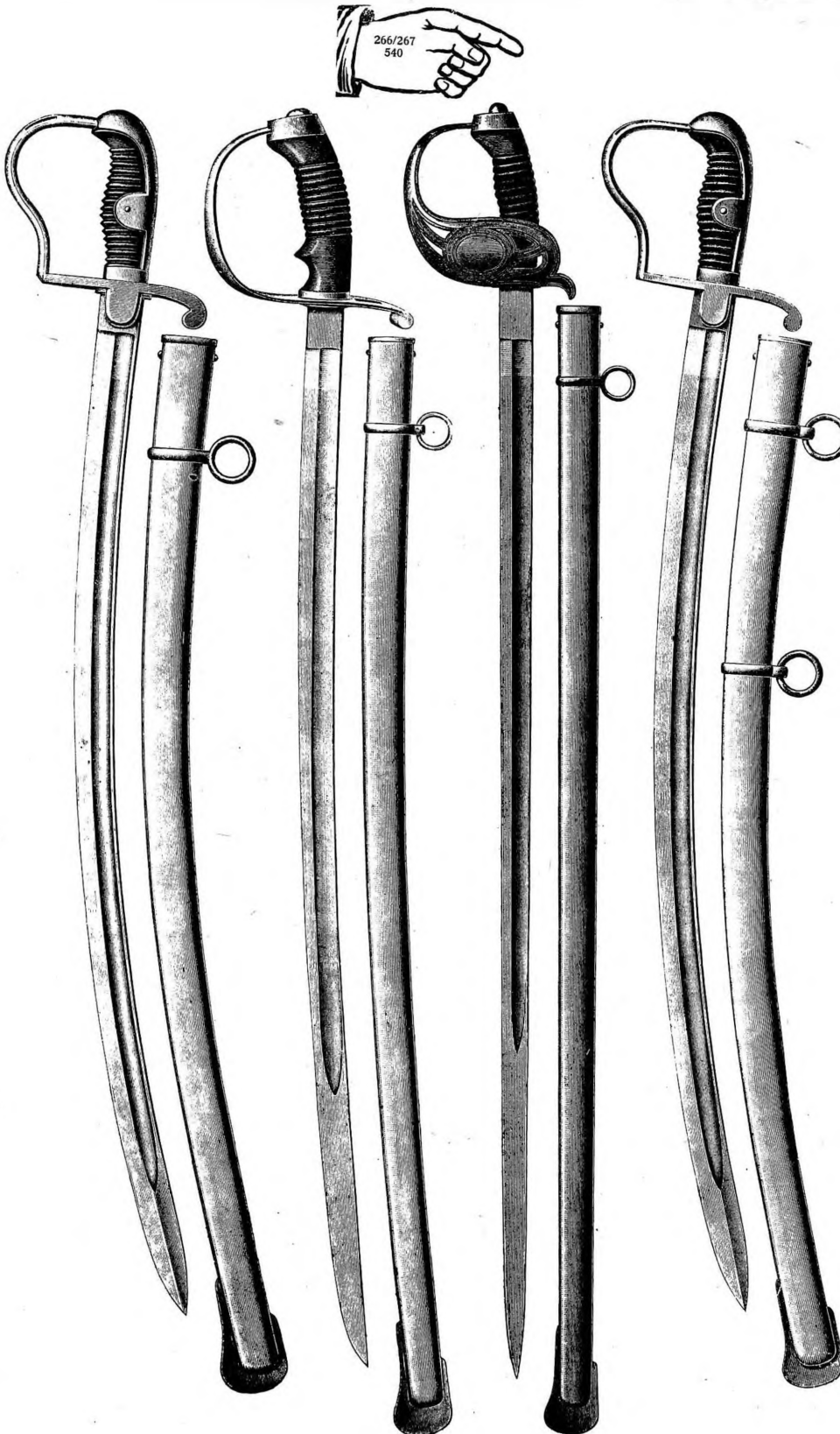


## Mannschafts-Säbel.

## Sabres de troupe.

## Troopers sabres.

## Sables de troupe.



7073

7074

7075

7076

Wir bringen nur die gängigsten Säbel etc.  
Wir liefern aber auch alle anderen vorkom-  
menden Arten und bitten Spezialofferte ein-  
zuholen.

Nous ne reproduisons ici — que les sabres les  
plus courants, mais nous livrons aussi tous  
les autres genres se rencontrant et nous prions  
de nous demander offre spéciale à cet égard.

We refer only to the most saleable sabres  
etc, but supply also any other kinds desired.  
Please apply for special offer.

No reproducimos aquí nada más que los sabres  
mas corrientes, pero proveemos también  
las otras clases existentes, y rogamos nos  
pidan oferta especial acerca de esto.

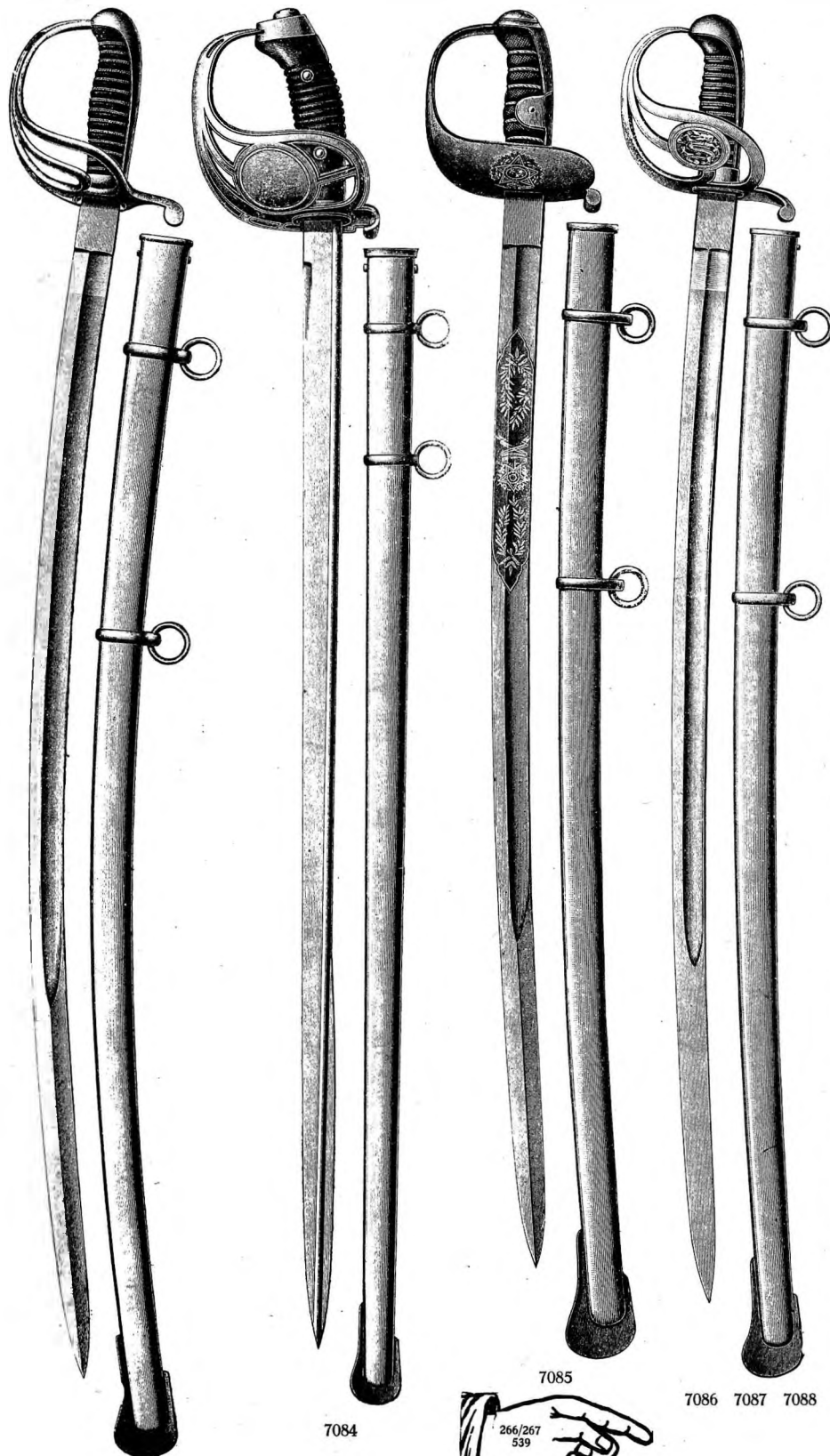
7073 † Mankaie	7074 † Manfreda	7075 † Mantlose	7076 † Manstru
Klinge 32 mm breit, Ledergriff, Montur und Scheide in Stahl einfach poliert. Lame large de 32 mm. Poignée de cuir — monture et fourreau d'acier poli. Blade 32 mm broad, leather grip, steel scabbard and mounting, plainly polished. Hoja de 32 mm de ancho — Empuñadura de cuero — montura y vaina de acero pulido. Mark 21.50	Klinge 28 mm breit, Kautschukgriff, Montur und Scheide in Stahl einfach poliert. Lame large de 28 mm. Poignée de caoutchouc — monture et fourreau d'acier poli. Blade 28 mm broad, rubber grip, steel scabbard and mounting, plainly polished. Hoja de 28 mm de ancho — Empuñadura de caoutchouc — montura y vaina de acero pulido. Mark 20.—	Klinge 25 mm breit, Kautschukgriff, Montur und Scheide in Stahl einfach poliert. Lame large de 25 mm. Poignée de caoutchouc — monture et fourreau d'acier poli. Blade 25 mm broad, rubber grip, steel scabbard and mounting, plainly polished. Hoja de 25 mm de ancho — Empuñadura de caoutchouc — montura y vaina de acero pulido. Mark 18.—	Klinge 32 mm breit, Ledergriff, Montur und Scheide in Stahl einfach poliert. Lame large de 32 mm. Poignée de cuir — monture et fourreau d'acier poli. Blade 32 mm broad, leather grip, steel scabbard and mounting, plainly polished. Hoja de 32 mm de ancho — Empuñadura de cuero — montura y vaina de acero pulido. Mark 21.50

## Mannschafts-Säbel

## Sabres de troupe

## Trooper's sabres

## Sables de tropa

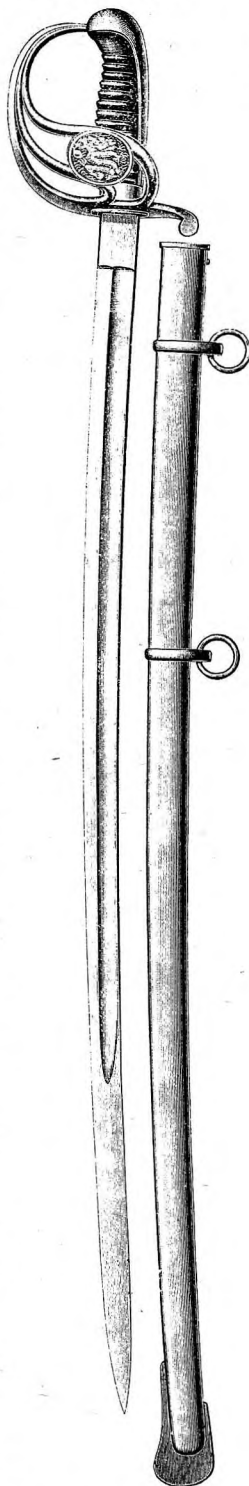


7083 † Manniro.	7084 † Manlebo.	7085 † Manlunga.	7086 † Manstul.	7087 † Mansesel.	7088 † Manleib.
Klinge 28 mm breit, Ledergriff, Stahlscheide einfach poliert, Montur in Eisenguss einfach poliert.	Klinge 28 mm breit, Kautschukgriff, Montur u. Scheide in Stahl, einfach poliert.	Klinge 28 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> mm breit, schwarzer Fischhautgriff, Montur u. Scheide in Stahl, einfach poliert.	Klinge 28 mm breit, Ledergriff, Montur in Stahl, einfach poliert, Stahlscheide einfach poliert.	wie 7086, Scheide brüniert.	wie 7086, Scheide schwarz emailliert.
Lame large de 28 mm, poignée de cuir — fourreau d'acier poli — monture fer fondu poli.	Lame large de 28 mm — poignée de caoutchouc — monture et fourreau d'acier poli.	Lame large de 28 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> mm — poignée noire quadrillée — monture et fourreau d'acier poli.	Lame large de 28 mm — poignée de cuir — monture et fourreau d'acier poli.	comme n 7086 — fourreau bruni.	comme n 7086 — fourreau noir emailé.
Blade 28 mm broad, leather grip, scabbard plainly polished, steel iron mounting, plainly polished.	Blade 28 mm broad, rubber grip, scabbard and mounting of steel plainly polished.	Blade 28 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> mm broad, black chequering, mounting and scabbard of steel, plainly polished.	Blade 28 mm broad, leather grip, steel mounting plainly polished, steel scabbard plainly polished.	like 7086, burnished scabbard.	like 7086, scabbard black enamel.
Hoja de 28 mm de ancho — Empuñadura de cuero — vaina de hierro fundido pulido.	Hoja de 28 mm de ancho — empuñadura de caoutchouc — montura y vaina de acero pulido.	Hoja de 28 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> mm de ancho — empuñadura negra labrada — montura y vaina de acero pulido.	Hoja de 28 mm de ancho — empuñadura de cuero — montura y vaina de acero pulido.	Como 7086 — vaina bruniada.	Como 7086 — vaina negra ésmaltada.
Mark 19.—	Mark 27.—	Mark 23.—	Mark 17.50	Mark 19.50	Mark 19.50

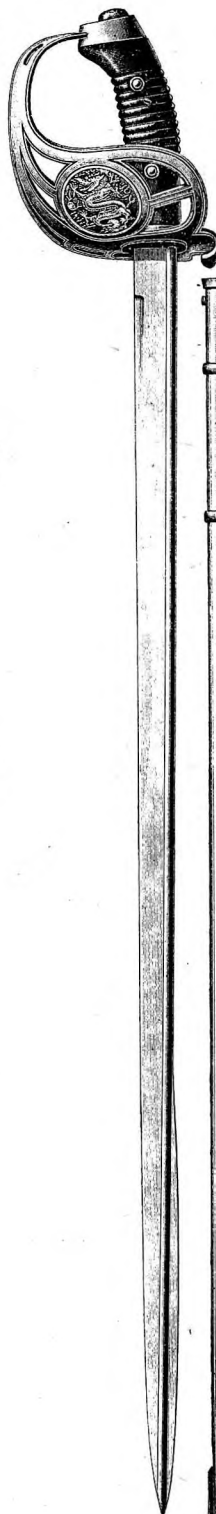


# Mannschafts-Säbel    Sabres de troupe    Troopers sabres    Sables de tropa

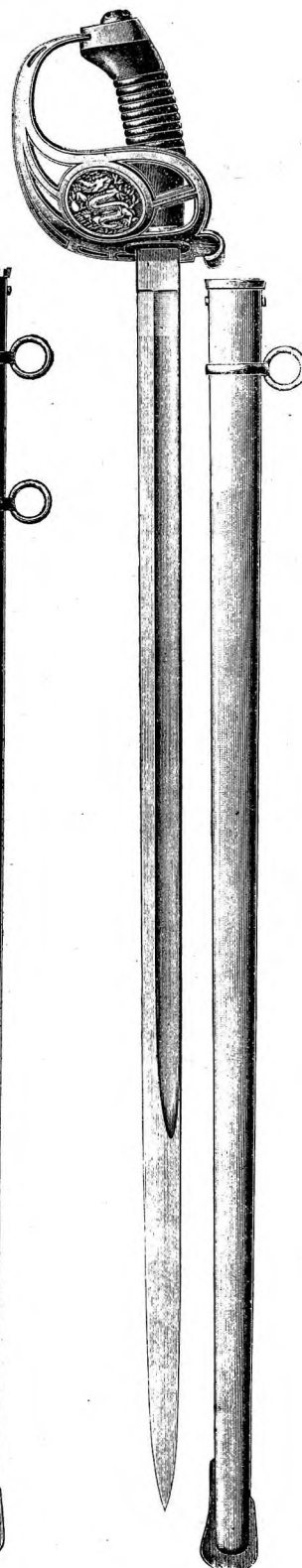
7089 † Mankind.	7090 † Manfran.	7091 † Manmaxe.	7092 † Manfritz.	7093 † Mandolf.	7094 † Manaugo.	7095 † Mangrest.	7096 † Manfeit.
Klinge 25 mm breit, Ledergriff, Montur in Eisengruss, einfach poliert, Stahlscheide einfach poliert.	wie 7089, Scheide brüniert.	wie 7089, Scheide schwarz emailliert.	Klinge 28 mm breit, Kautschukgriff, Montur in Stahl, einfach poliert, Scheide einfach poliert.	wie 7092, Scheide in Stahl, schwarz emailliert.	Klinge 28 mm breit, Kautschukgriff, Montur in Stahl, einfach poliert mit einfach polierter Stahlscheide.	wie 7094, Scheide brüniert.	wie 7094, Scheide schwarz emailliert.
Lame large de 25 mm, poignée de cuir — monture fer fondu poli — fourreau d'acier poli.	comme 7089, fourreau bruni.	comme 7089, fourreau noir emaille.	Lame large de 28 mm, poignée de caoutchouc — monture d'acier poli — fourreau poli.	comme 7092, fourreau acier noir emaille.	Lame large de 28 mm, poignée caoutchouc — monture et fourreau d'acier poli.	comme 7094, fourreau bruni.	comme 7094, fourreau noir emaille.
Blade 25 mm broad, leather grip, cast iron mounting, plainly polished, steel scabbard plainly polished.	like 7089, scabbard scabbard.	like 7089, scabbard black enamel.	Blade 28 mm broad, rubber grip, steel mounting, plainly polished, scabbard plainly polished.	like 7092, steel scabbard, black enamelled.	Blade 28 mm broad, rubber grip, steel mounting, plainly polished with plainly polished steel scabbard.	like 7094, burnished scabbard.	like 7094, scabbard black enamel.
Hoja de 25 mm de ancho — empuñadura de cuero — montura de hierro fundido pulido — vaina de acero pulido.	Como 7089 — vaina bruniada.	Como 7089, vaina negra esmaltada.	Hoja de 28 mm de ancho — Empuñadura de cauchuc — montura de acero pulido — vaina pulida.	Como 7092, vaina de acero negro esmaltado.	Hoja de 28 mm de ancho — empuñadura de cauchouc — montura y vaina de acero pulido.	Como 7094, vaina bruniada.	Como 7094, vaina negra esmaltada.
Mark 15.50	Mark 17.—	Mark 17.—	Mark 26.—	Mark 27.50	Mark 22.—	Mark 23.50	Mark 23.50



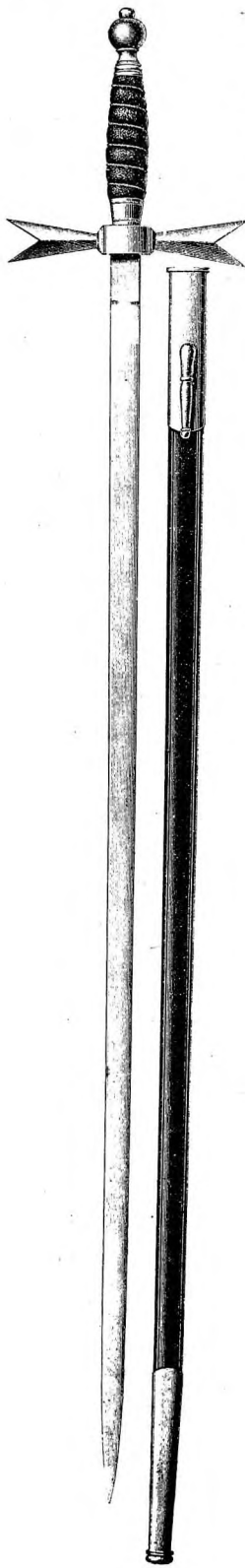
7089 7090 7091



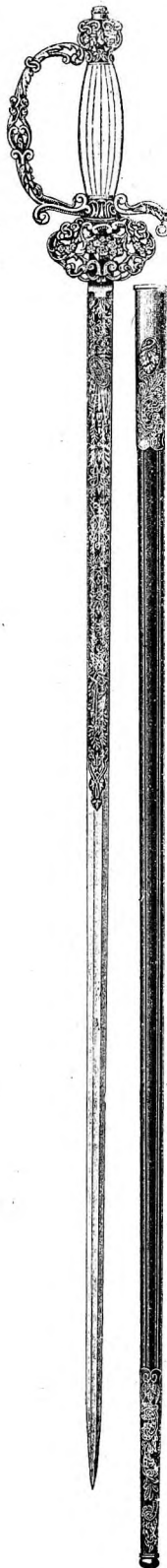
7092 7093



7094 7095 7096



7097



7098

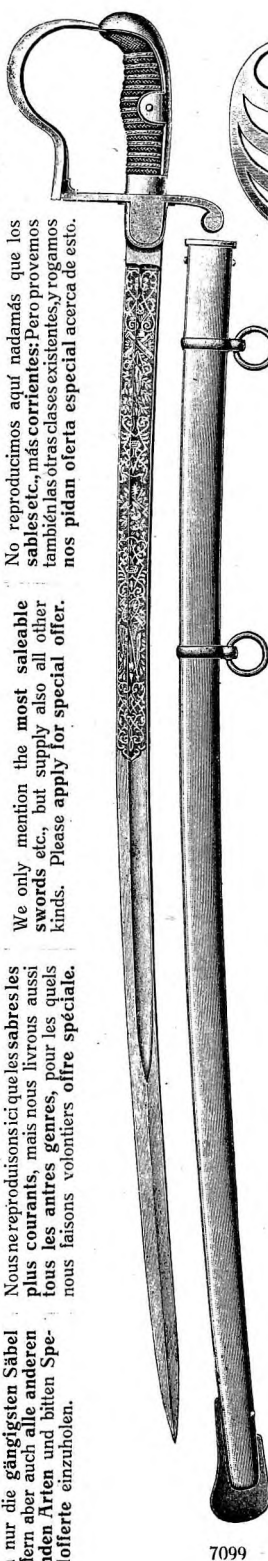
**Offiziers-Säbel und -Degen** | **Sabres et épées d'offiziers** | **Officers Swords and Sabres** | **Espadas y sables de Oficial**  
**Marke „Alfa“** | **marque „Alfa“** | **Brand „Alfa“** | **marca „Alfa“**

Wir bringen nur die gängigsten Säbel etc. Wir liefern aber auch alle anderen vorkommenden Arten und bitten Spezialofferte einzuholen.

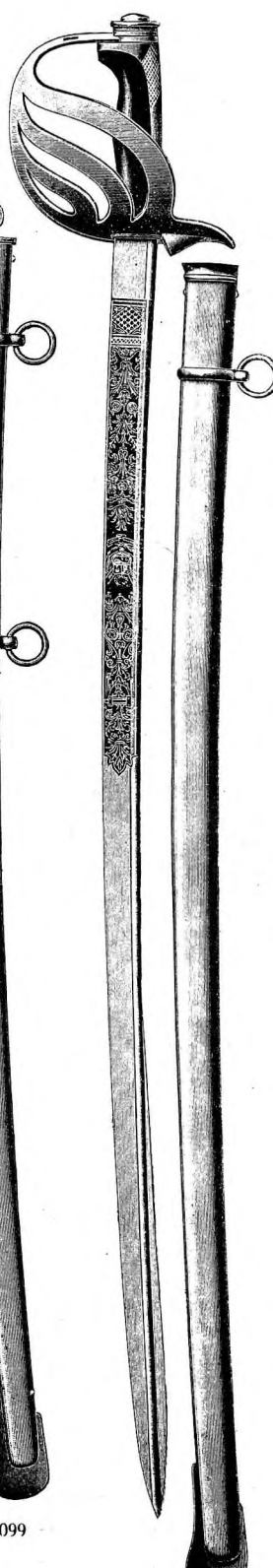
Nous ne reproduisons ici que les sabres les plus courants, mais nous livrons aussi tous les autres genres, pour les quels nous faisons volontiers offre spéciale.

We only mention the most saleable swords etc., but supply also all other kinds. Please apply for special offer.

No reproducimos aquí nadamás que los sables etc., más corrientes; Pero proveamos también las otras clases existentes, y rogamos nos pidan oferta especial acerca de esto.

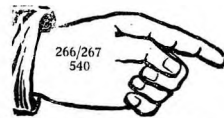


7099



7100

7097 † Hofloge.	7098 † Logehof.	7099 † Offbrü.	7100 † Offwasi.
Klinge 20 mm breit schwarze Lederscheide, schwarzer Ledergriff, Montur in Messing. Lame large de 20 mm, fourreau de cuir noir — poignée de cuir noir — monture laiton. Blade 20 mm broad, black leather sheath, black leather grip, brass mounting. Hoja de 20 mm de ancho — vaina de cuero negro — Empuñadura de cuero negro — montura de latón. Mark 15.—	Klinge 16 mm breit, Lederscheide, Perlmuttergriff, Montur vergoldet. Lame large de 16 mm, fourreau de cuir — manche de nacre — monture dorée. Blade 16 mm broad, leather sheath, mother of pearl grip, gilt mounting. Hoja de 16 mm de ancho — vaina de cuero mango de nacar — montura dorada. Mark 50.—	Klinge 23 mm breit, Scheide vernickelt, schwarzer Fischhautgriff, Montur vergoldet. Lame large de 23 mm, Fourreau nickelé — poignée noire quadrillée — monture dorée. Blade 23 mm broad, nickeled scabbard, black chequered grip, gilt mounting. Hoja de 23 mm de ancho — Vaina niquelada — empuñadura negra labrada — montura dorada. Mark 32.—	Klinge vernickelt, 28 mm breit Ebenholzgriff, Montur und Scheide in Stahl vernickelt. Lame nickelée large de 28 mm, poignée ébène, monture et fourreau d'acier nickelé. Nickeled blade, 28 mm broad, ebony grip, mounting and scabbard nickeled steel. Hoja niquelada de 28 mm de largo — Empuñadura ebano — montura y vaina de acero niquelado. Mark 40.—



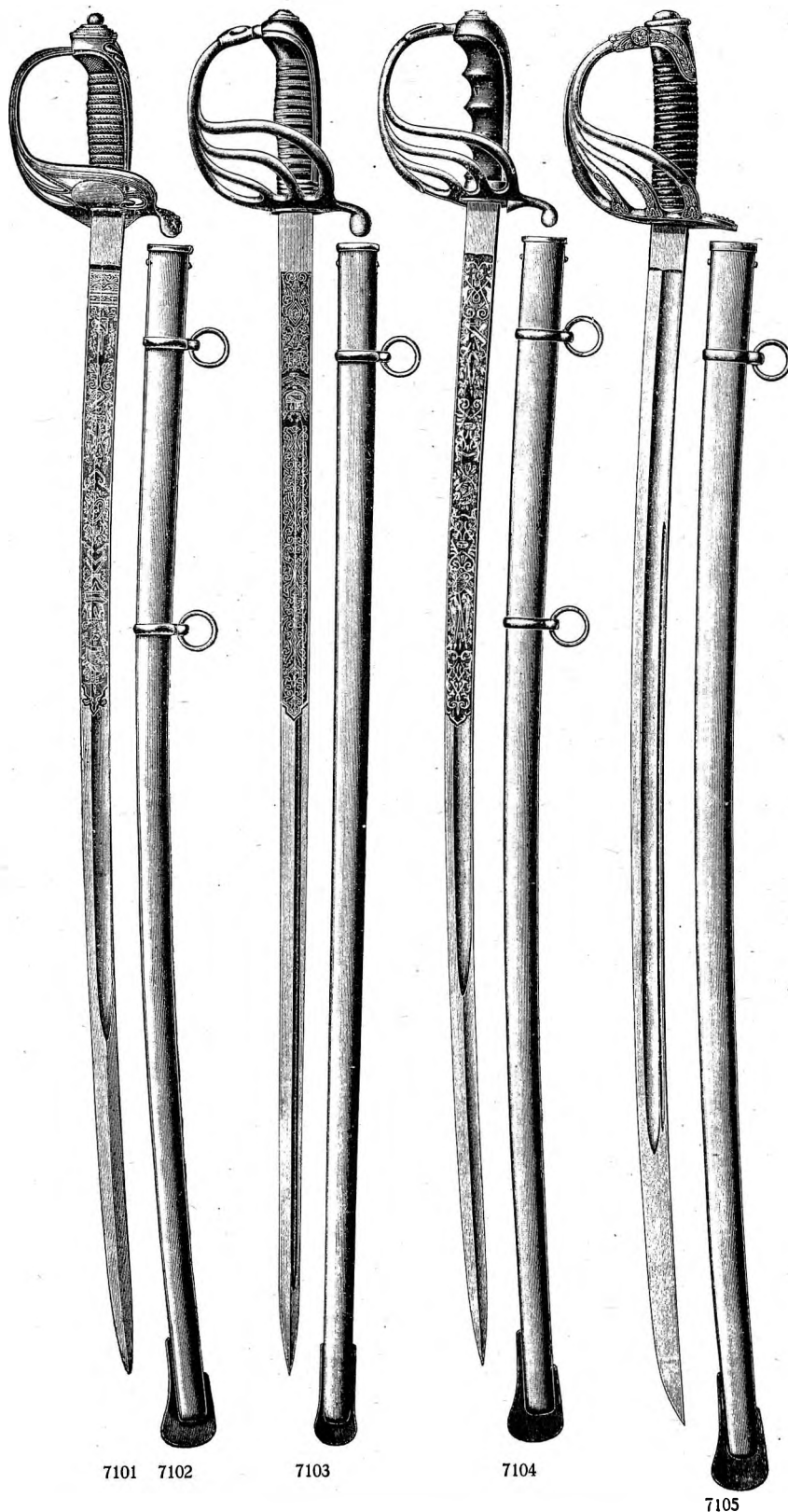




**Offiziers-Säbel und -Degen** | **Sabres et épées d'offiziers.** | **Officers Swords and Sabres** | **Espadas y sabies de Official**  
**Marke „Alfa“.** | **marque „Alfa“.** | **Brand „Alfa“.** | **marca „Alfa“.**

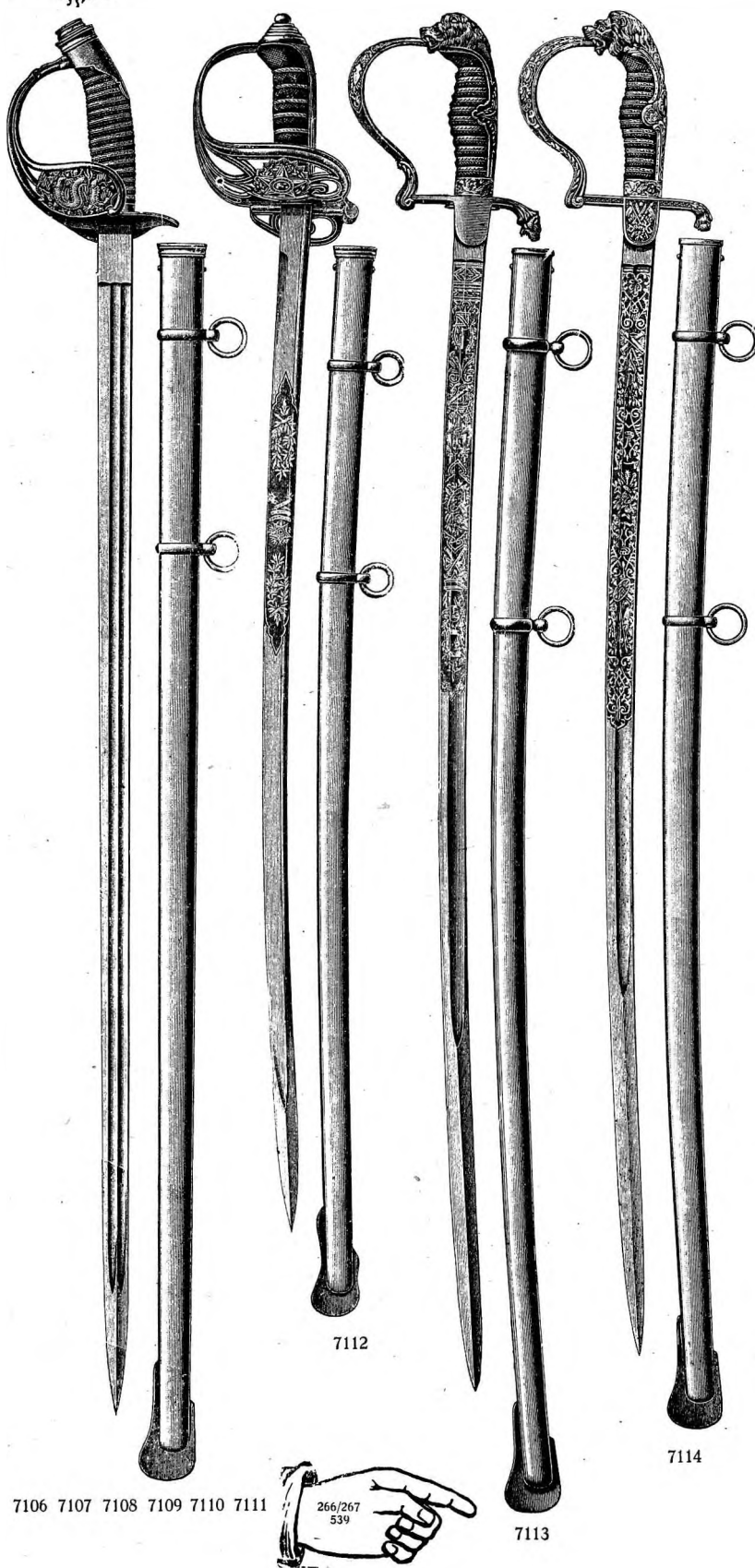


7101 † Offeura.	7102 † Offpoli.	7103 † Offeldwe.	7104 † Offuntro.	7105 † Offobro.
Klinge 23 mm breit, Scheide vernickelt, schwarzer Fischhautgriff, Montur vergoldet.	wie 7101, Montur in Neusilber vernickelt.	Klinge vernickelt, 22 mm breit, Scheide vernickelt, Horngriff, Montur in Neusilber vernickelt.	Klinge vernickelt, 23 mm breit, Scheide vernickelt, Horngriff, Montur in Neusilber vernickelt.	Klinge vernickelt, 25 mm breit, Scheide vernickelt, Horngriff, Montur vergoldet.
Lame large de 23 mm, fourreau nikelée — poignée noire quadrillée — monture dorée.	comme 7101 — monture vieil argent nikelé.	Lame nikelée large de 22 mm — fourreau nikelée, poignée de corne monture vieil argent nikelée.	Lame nikelée large de 23 mm — fourreau nikelée, poignée de corne — monture vieil argent nikelé.	Lame nikelée large de 25 mm — fourreau nikelé — poignée corne — monture dorée.
Blade 23 mm broad, nickeled scabbard, black chequered grip, gilt mounting.	like 7101, mounting with German silver nickel plated.	Nickeled blade, 22 mm broad, nickeled sheath, horn grip, mounting with German silver nickel plated.	Nickeled blade 23 mm broad, nickeled scabbard, horn grip, mounting with German silver nickel plated.	Nickeled blade, 25 mm broad, nickeled scabbard, horn grip, gilt mounting.
Hoja de 23 mm de ancho — vaina niquelada — empuñadura negra labrada — montura dorada.	Como 7101 — montura de plata nueva niquelada.	Hoja niquelada de 22 mm de ancho — vaina niquelada — empuñadura de cuerno — montura de plata nueva niquelada.	Hoja niquelada de 23 mm de ancho — vaina niquelada — empuñadura de cuerno — montura de plata nueva niquelada.	Hoja niquelada de 25 mm de ancho — vaina niquelada — empuñadura de cuerno — montura dorada.
Mark 34.—	Mark 32.—	Mark 30.—	Mark 32.—	Mark 39.—



7105



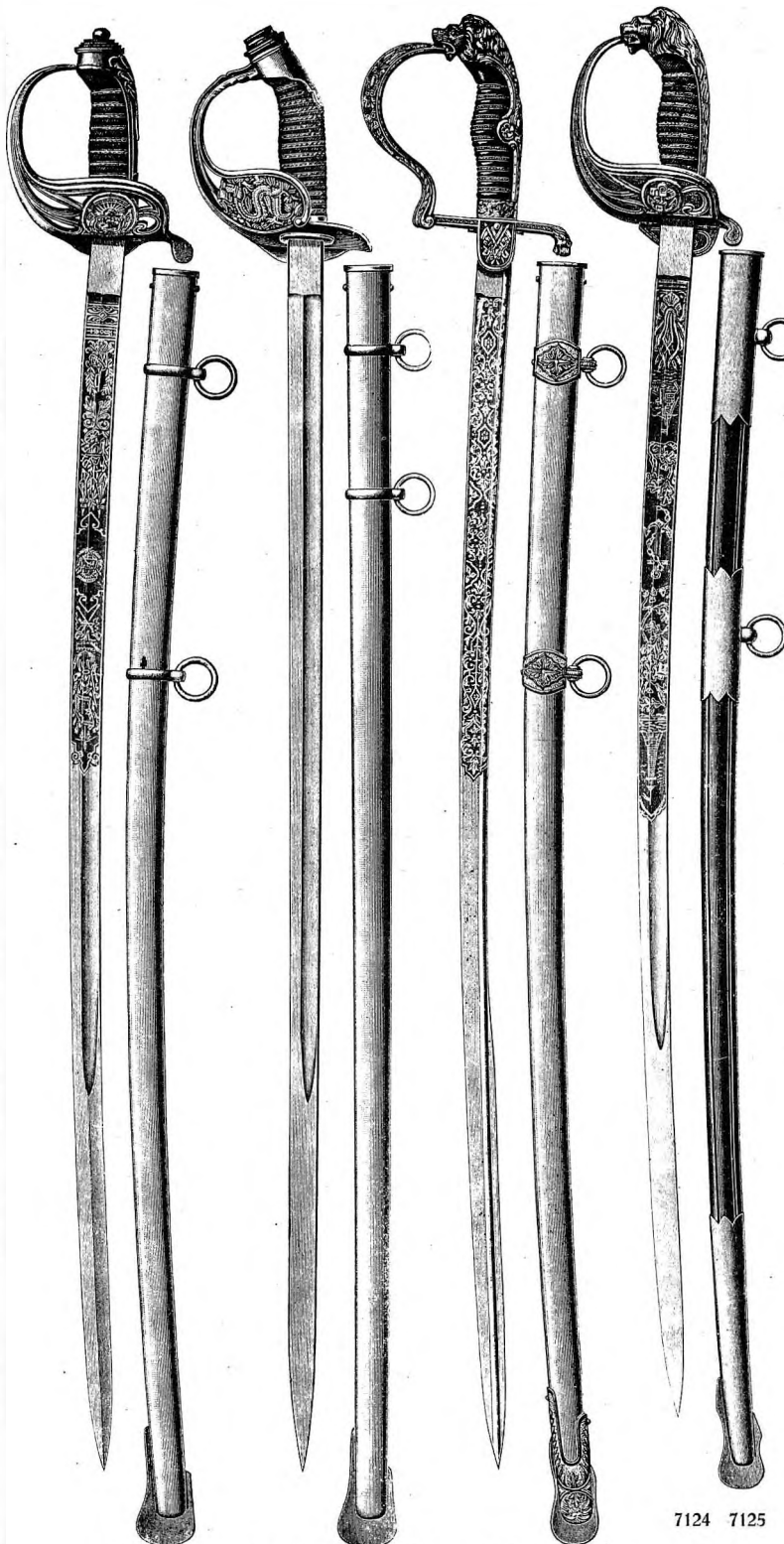


## Offiziers-Säbel und Degen. | Sabres et épées d'officiers. | Officers sabres and swords. | Sables y espadas de oficiales.

7106 † Offizene	7107 † Offbaup	7108 † Offleit	7109 † Offreit	7110 † Offreku	7111 † Offclass	7112 † Offsexta	7113 † Offkinta	7114 † Offlerta
Klinge vernickelt, 25 mm breit, schwarzer Fischhautgriff, Montur in Tombak mit schwarz emaillierter Scheide. Lame nikelée, large de 25 mm — poignée noire tombac avec fourreau noir émaillé. Nickeled blade, 25 mm broad, black chequered grip, tombac mounting with black enamel sheath. Hoja niquelada de 25 mm de ancho — empuñadura negra labrada — con vaina negra esmaltada. Mark 29,50	Wie 7106 Scheide brüniert. Comme 7106 fourreau bruni. Like 7106 burnished scabbard. Como 7106 vaina bruñida. Mark 30,—	Wie 7106 Scheide vernickelt. Comme 7106 fourreau nikelé. Like 7106 nickeled scabbard. Como 7106 vaina niquelada. Mark 30,50	Wie 7106 Montur vergoldet. Comme 7106 monture dorée. Like 7106 gilt mounting. Como 7106 montura dorada. Mark 34,—	Wie 7109 Scheide brüniert. Comme 7109 fourreau bruni. Like 7109 burnished scabbard. Como 7109 vaina bruñida. Mark 36,—	Wie 7109 Scheide vernickelt. Comme 7109 fourreau nikelé. Like 7109 nickeled scabbard. Como 7109 vaina niquelada. Mark 37,—	Klinge 21 mm breit, Scheide in Neusilber, schwarzer Fischhautgriff, Montur mit Charnier versilbert. Lame large de 21 mm — fourreau vieux argent — poignée noire quadrillée — monture et charnières argentées. Blade 21 mm broad, German silver scabbard, black chequered grip, mounting with silver inlaid. Hoja de 21 mm de ancho — vaina de plata nueva — empuñadura negra labrada — montura y bisagra plateadas. Mark 38,—	Klinge 23 mm breit, Scheide vernickelt, schwarzer Fischhautgriff, Montur in Neusilber vernickelt. Lame large de 23 mm — fourreau nikelé — poignée noire quadrillée — monture vieux argent nikelé. Blade 23 mm broad, nickelled sheath, black chequered grip, mounting with German silver nickel plated. Hoja de 23 mm de ancho — vaina niquelada — empuñadura negra labrada — montura niquelada de plata nueva. Mark 32,—	Klinge 23 mm breit, Scheide vernickelt, schwarzer Fischhautgriff, Montur in feuervergoldet. Lame large de 23 mm — fourreau nikelé — poignée noire quadrillée — monture doré au feu. Blade 23 mm broad, nickelled scabbard, black chequered grip, fire-gilt mounting. Hoja de 23 mm de ancho — vaina niquelada — empuñadura negra labrada — montura dorada al fuego. Mark 40,—

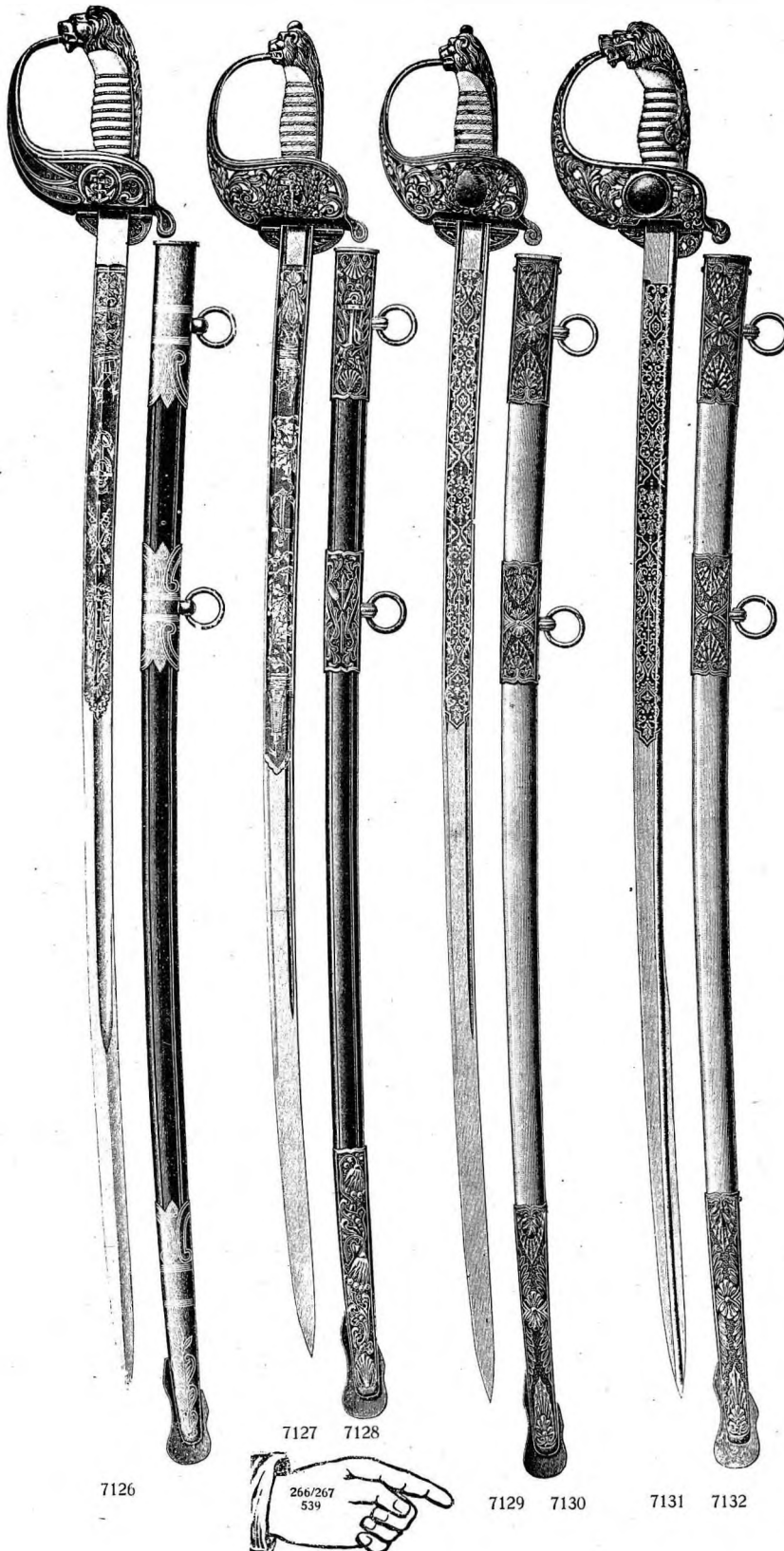

**Offiziers-Säbel und  
-Degen.**
**Sabres et épées  
d'offiziers.**
**Officers sabres and  
swords.**
**Sables y espadas  
de oficiales.**

7115 † Offkarta	7116 † Offprima	7117 † Offsekun	7118 † Offordi	7119 † Offireli	7120 † Offnatur	7121 † Offigeot	7122 † Offvorde	7123 † Offcenta	7124 † Offmila	7125 † Offdeclim
Klinge 23 mm breit, Scheide vernickelt, schwarzer Fischhautgriff. Montur in Neusilber vernickelt.	Klinge vernickelt, 23 mm breit, schwarzer Fischhautgriff. Montur in Tombak mit schwarzem, emailierter Scheide.	Wie 7116 Scheide brüniert.	Wie 7116 Scheide vernickelt.	Wie 7116 Montur vergoldet.	Wie 7119 Scheide brüniert.	Wie 7119 Scheide vernickelt.	Klinge vernickelt, 23 mm breit, Scheide vernickelt mit vergoldetem Beschlag. Horngriff. Montur vergoldet.	Wie 7122 aber Beschlag etc. feuervergoldet.	Klinge 23 mm breit, Lederscheide mit Tombak-Beschlag, schwarzer Fischhautgriff. Montur in Tombak.	Wie 7124 Beschlag und Montur vergoldet.
Lame large de 23 mm — fourreau nickelé — manche noir quatrillée — monture vieil argent nickelé.	Lame nickelée, large de 23 mm — fourreau nickelé avec garniture dorée — poignée de corne — monture dorée.	Comme 7116 fourreau bruni.	Comme 7116 fourreau nickelé.	Comme 7116 monture dorée.	Comme 7119 fourreau bruni.	Comme 7119 fourreau nickelé.	Lame nickelée, large de 23 mm — fourreau nickelé avec garniture dorée — poignée de corne — monture dorée.	Comme 7122 avec garniture etc. dorées au feu.	Lame large de 23 mm — fourreau de cuir avec garnitures tombac — poignée noire quatrillée — monture tombac.	Comme 7124 garniture et monture dorées.
Blade 23 mm broad, nickeled scabbard, black chequered grip, mounting with German silver nickel plated.	Nickeled blade, 23 mm broad, black chequered grip, tombac mounting with black enamel scabbard.	Like 7116 burnished scabbard.	Like 7116 nickeled scabbard.	Like 7116 gilt mounting.	Like 7119 burnished scabbard.	Like 7119 nickeled scabbard.	Nickeled blade, 23 mm broad, nickel scabbard with gilt fittings, horn grip, gilt mounting.	Like 7122 but mounting etc. fire-gilt.	Blade 23 mm broad, leather sheath with tombac fittings, black chequered grip, tombac mountings.	Like 7124 mountings and fittings gilt.
Hoja de 23 mm de ancho — vaina niquelada — mango negro labrado — montura niquelada de plata nueva.	Hoja niquelada de 23 mm de ancho — vaina empuñadura negra labrada — montura negra esmaltada.	Como 7116 vaina bruniada.	Como 7116 vaina niquelada.	Como 7116 montura dorada.	Como 7119 vaina bruhida.	Como 7119 vaina niquelada.	Hoja niquelada de 23 mm — vaina niquelada con empuñadura de cuerno — montura dorada.	Como 7122 con guarniciones etc. doradora al fuego.	Hoja ancha de 23 mm — vaina de cuero con guarnición tombac — empuñadura negra labrada — montura tombac.	Como 7124 guarnición y montura doradas.
Mark 29, —	Mark 25, —	Mark 26, —	Mark 26, —	Mark 31, —	Mark 32, —	Mark 32, —	Mark 60, —	Mark 100, —	Mark 33, —	Mark 42, —



7124 7125

266/267  
540

Offiziers-Degen  
und Säbel.Epées  
et sabres d'offiziers.Officers' swords  
and sabres.Espadas y sables  
de oficiales.

7126 + Offoctro	7127 + Offinono	7128 + Offionze	7129 + Offiloge	7130 + Offihofa	7131 + Offimantu	7132 + Offirokoz
Klinge 23 mm breit, Leder- scheide mit vergoldetem Beschlag, Effelbeingriff, Montur vergoldet.	Klinge 23 mm breit, Leder- scheide mit vergoldetem Beschlag, weisser Fisch- hautgriff, Montur vergoldet.	Wie 7127 aber Beschlag etc. feuervergoldet.	Klinge 23 mm breit, Scheide vernickelt m. vergoldetem Beschlag, weisser Fisch- hautgriff, Montur ver- goldet.	Wie 7129 aber Beschlag etc. versilbert.	Klinge vernickelt, 23 mm breit, Scheide vernickelt mit vergoldetem Beschlag, Effelbeingriff, Montur vergoldet.	Wie 7131 aber Beschlag etc. feuervergoldet.
Lame large de 23 mm -- fourreau de cuir avec gar- niture dorée -- poignée ivoire -- monture dorée.	Lame large de 23 mm -- fourreau de cuir avec gar- nitures dorées -- poignée blanche quadrillée -- monture dorée.	Comme 7127 mais avec gar- niture etc. dorée au feu.	Lame large de 23 mm -- fourreau nickélé avec gar- niture dorée -- poignée blanche quadrillée -- monture dorée.	Comme 7129 mais avec garniture etc. argenteée.	Lame nickelés, large de 23 mm -- fourreau nickélé avec garniture dorée -- poignée ivoire -- monture dorée.	Comme 7131 mais avec garniture etc. dorée au feu.
Blade 23 mm broad, leather sheath with gilt fittings, ivory grip, gilt mounting.	Blade 23 mm broad, leather sheath with gilt fittings, white chequered grip, gilt mounting.	Like 7127 but fittings etc. fire-gilt.	Blade 23 mm broad, nick- eled sheath with gilt fit- tings, white chequered grip, gilt mounting.	Like 7129 but fittings etc. electroplate.	Nickeled blade 23 mm broad, nickeled scabbard with gilt fittings, ivory grip, gilt mounting.	Like 7131 but fittings etc. fire-gilt.
Hoja ancha de 23 mm -- vainas de cuero con guar- nición dorada -- empuña- dura -- montura dorada.	Hoja ancha de 23 mm -- vainas de cuero con guar- niciones doradas -- empu- ñaduras blancas labrada -- montura dorada.	Como 7127 pero con guar- niciones etc. doradura al fuego.	Hoja ancha de 23 mm -- vainas niqueladas con guar- nición dorada -- empu- ñaduras blancas labrada -- montura dorada.	Como 7129 pero con guar- nición etc. plateada.	Hoja niquelada, ancha de 23 mm -- vaina nique- lada con guarnición do- rada -- empuñadura de marfil -- montura dorada.	Como 7131 pero con guar- nición etc. doradura al fuego.
Mark 66. —	Mark 50. —	Mark 100. —	Mark 56. —	Mark 52. —	Mark 84. —	Mark 128. —



Regierungs-Seitengewehre Marke „Alfa“.  
Neue Fabrikation.

Bayonettes militaires marque „Alfa“.  
de fabrication récente.

Military Sword bayonets Mark „Alfa“.  
new make.

Bayonetas militares marca „Alfa“.  
de fabricación reciente.



7019	Seitengewehr, Kopf und Parierstange aus Eisen, Holzschalen, Lederscheide mit brünierten Stahlgarnitur.	Bayonette — Tête et garde de fer — plaquettes de bois — fourreau de cuir avec garniture d'acier bruni.	Sword bayonet, handle and cross guard of iron and wood, leather scabbard with burnished steel fittings.	Bayoneta. Cabeza y guardia de hierro chapitas de madera, vaina de cuero con montura de acero bruñido.
7020	Seitengewehr, Kopf und Parierstange aus Eisen, Holzschalen, brünierte Stahlscheide.	Bayonette — Tête et garde de fer — plaquettes de bois — fourreau d'acier bruni.	Sword bayonet, handle and cross guard of iron and wood, burnished steel scabbard.	Bayoneta. Cabeza y guardia de hierro, chapitas de madera y vaina de acero bruñido.
7021	Seitengewehr, wie No. 7020, aber Lederscheide mit Stahlbeschlag.	Bayonette — Comme n. 7020, mais fourreau de cuir avec garniture d'acier.	Sword bayonet, same as No. 7020, but with leather scabbard with steel mountings.	Bayoneta. Como el n. 7020, pero vaina de cuero con montura de acero.
7022	Seitengewehr, Messinggriff aus einem Stück, Lederscheide mit Messingbeschlag.	Bayonette — Poignée laiton d'une seule pièce, fourreau de cuir avec garniture d'acier.	Sword bayonet, brass handle in one piece leather scabbard with brass mountings.	Bayoneta. Empuñadura de latón de una sola pieza, vaina de cuero con montura de acero.
7023	Seitengewehr, Kopf und Parierstange aus Eisen, Holzschalen, brünierte Stahlscheide.	Bayonette — Tête et garde de fer — plaquettes de bois — fourreau d'acier bruni.	Sword bayonet, handle and cross guard of iron and wood, burnished steel scabbard.	Bayoneta. Cabeza y guardia de hierro, chapitas de madera y vaina de acero bruñido.
7024	Seitengewehr, wie No. 7023, aber Lederscheide mit Stahlbeschlag.	Bayonette — Comme n. 7023 mais fourreau de cuir avec garniture acier.	Sword bayonet, like No. 7023, but with steel mounted leather scabbard.	Bayoneta igual al No. 7023, pero con vaina de cuero montada de acero.
7025	Seitengewehr, wie No. 7024, mit Lederscheide.	Bayonette — Comme n. 7024, avec fourreau de cuir.	Sword bayonet, like No. 7024, but with leather scabbard.	Bayoneta igual al No. 7024 pero con vaina de cuero.
7026	Seitengewehr, wie No. 7024, aber ohne Scheide.	Bayonette — Comme n. 7024 mais sans fourreau.	Sword bayonet, as No. 7024, but without scabbard.	Bayoneta igual al No. 7024, pero sin vaina.
7027	Seitengewehr, Kopf und Parierstange aus Eisen, Aluminiumschalen, brünierte Stahlscheide.	Bayonette — Tête et garde de fer — plaquettes d'aluminium — fourreau d'acier bruni.	Sword bayonet, iron handle and cross guard with aluminium grip, browned steel scabbard.	Bayoneta cabeza y guardia de hierro con chapitas de aluminio, vaina de acero bruñido.
7028	Seitengewehr, wie No. 7024, Lederscheide mit Stahlbeschlag.	Bayonette — Comme n. 7024 — plaquettes de cuir — fourreau de cuir avec garniture d'acier.	Sword bayonet, as No. 7024, but leather grip, steel, mounted leather scabbard.	Bayoneta. Como el n. 7024, con chapitas de cuero, y vaina de cuero con montura de acero.
7060a	Deutsches Infanterie-Seitengewehr, Mod. 98 stahlpoliert, Lederscheide.	Bayonette d'infanterie allemande Mod. 98, d'acier poli — fourreau de cuir.	German infantry sword bayonet mod. 98, polished steel, leather scabbard.	Bayoneta de infantería alemana Mod. 98, de acero bruñido — vaina de cuero.
7061a	wie 7060 aber vernickelt.	comme 7060, mais nickelé.	like 7060 but nickelé.	Como 7060, pero niquelado.
7062a	wie 7061a aber besonders fein, sogenanntes Extrasseitengewehr.	comme 7061, mais particulièrement soigné, dit: Extrasseitengewehr. (bayonette fantaisie).	like 7061 but extra special.	Como 7061 pero particularmente cuidado, llamado: „Extrasseitengewehr“.

Obige Seitengewehre werden bis auf No. 7022, 7023 und 7027 nur in grossen Quantitäten geliefert.

Les bayonettes ci-dessus, à l'exception des no 7022, 7023 und 7027, ne peuvent être livrées que par fortes quantités.

The above side-arms are only supplied when large quantities are ordered with the exception of Nos. 7022, 7023 and 7027.

Las armas blancas mencionadas, fuera de los No. 7022, 7023 y 7027 se proveen solamente tratándose de pedidos de importancia.

No.	7019	7020	7021	7022	7023	7024	7025	7026	7027	7028	7060a	7061a	7062a
†	Blasphem	Blastani	Blateze	Blazony	Bleache	Blemisho	Blesso	Blight	Blisto	Blobate	Blikgen	Blikseba	Blikmex
Mark	13.—	16.—	15.—	13.50	8.40	9.60	14.50	16.50	16.—	16.—	14.—	15.—	15.—



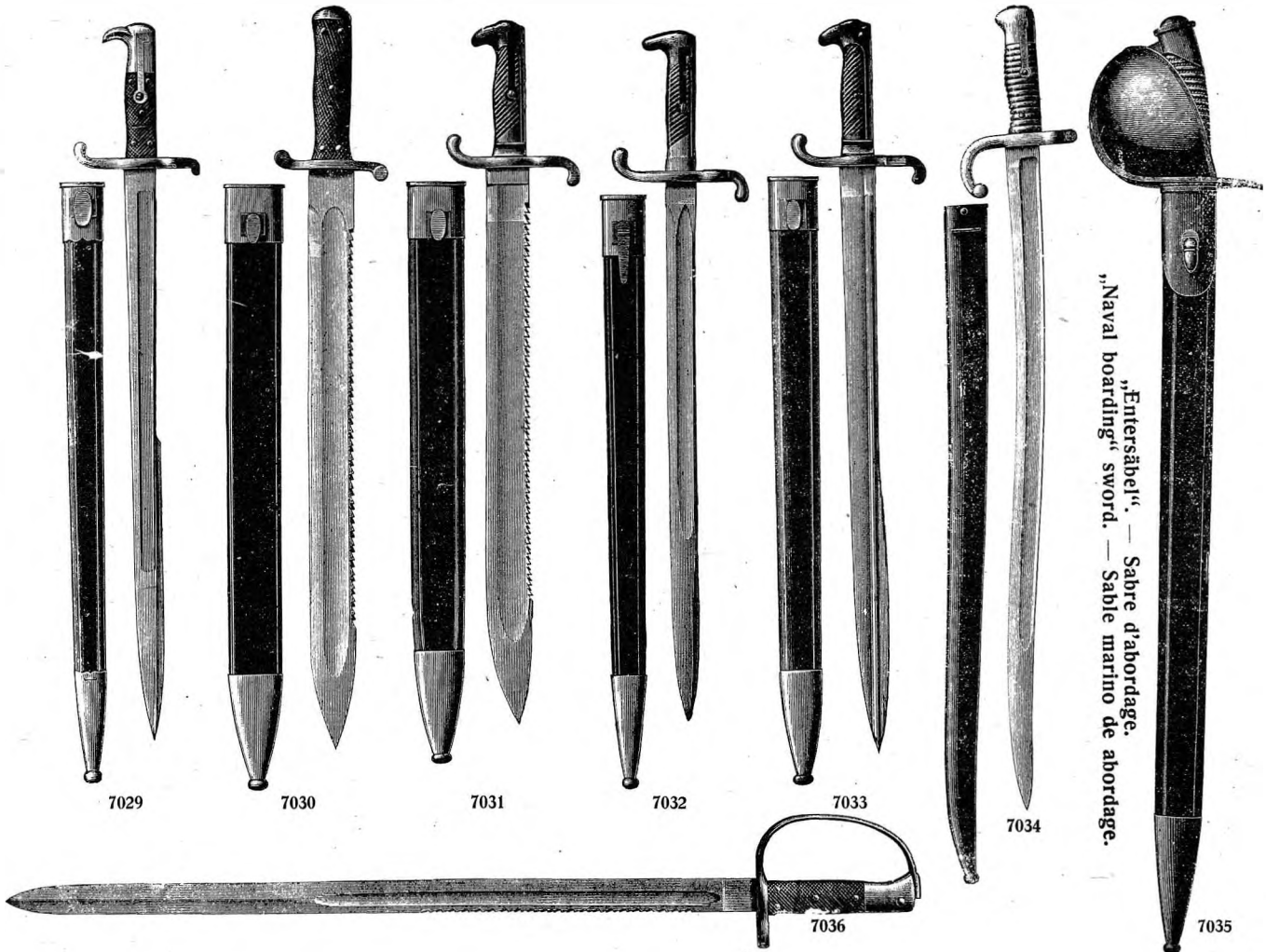


Regierungsseiten-  
gewehre Marke „Alfa“  
neue Fabrikation.

Bayonnettes militaires  
marque „Alfa“  
de fabrication récente.

Military Sword  
Bayonets Mark „Alfa“  
new make.

Bayonetas militares,  
marca „Alfa“,  
de fabricación reciente.



7029	Kopf- und Parierstangen aus Eisen, Lederschalen, Lederscheide mit Stahlbeschlag.	Tête et garde de fer, plaquettes de cuir, fourreau de cuir avec garniture d'acier.	Handle and cross guard of iron with leather grip, steelmounted leather scabbard.	Empuñadura y guardia de hierro con pomo de cuero, vaina de cuero con guarnición de acero.
7030	Kopf und Parierstange aus Messing, Lederschalen, Lederscheide mit Messingbeschlag.	Tête et garde de laiton, plaquettes de cuir, fourreau de cuir avec garniture de laiton.	Handle and cross guard of brass with leather grip, brass mounted leather scabbard.	Puño y guardia de latón con pomo de cuero, vaina de cuero, guarnición de latón.
7031	Kopf und Parierstange aus Eisen, Messingschalen, Lederscheide mit Messingbeschlag.	Tête et garde de fer, plaquettes de laiton, fourreau de cuir avec garniture de laiton.	Iron handle and cross guard, brass grip, leather scabbard with brass mounts.	Puño y guardia de hierro, chapas de latón, vaina de cuero con guarnición de latón.
7032	Parierstange aus Eisen, Messinggriff aus einem Stück, Lederscheide mit Messingbeschlag.	Garde de fer, manche de laiton d'une seule pièce, fourreau de cuir avec garniture de laiton.	Iron cross bar, brass handle in one piece, leather scabbard with brass mounts.	Guardia de hierro puño de latón en una pieza, vaina de cuero con guarnición de latón.
7033	Ausführung genau wie No. 7032.	Même exécution que le No. 7032.	Make same as No. 7032.	Ejecución como No. 7032.
7034	Ausführung genau wie No. 7032, aber fein brünierte Stahlscheide.	Même exécution que le No. 7032, mais avec fourreau extra en acier poli.	Details just as No. 7032, but with finely burnished steel scabbard.	Ejecución igual al No. 7032, pero con vaina de acero bruñido fino.
7035	Marine-Entersäbel, Eisen schwarz lackiert, Ledergriff, schwere Klinge, Lederscheide, schwarz lackierte Garnitur.	Sabre naval d'abordage, fer noir verni, poignée de cuir, forte lame, fourreau de cuir, garniture noire vernie.	Naval boarding sword, black lacquered leather handle, heavy blade, leather scabbard with black lacquer mounts.	Sable marino de abordar, empuñadura de cuero, hoja pesada, vaina de cuero, guarnición negra barnizada.
7036	Kopf und Parierstange aus Eisen, ohne Scheide.	Tête et garde de fer, sans fourreau.	Iron handle and guard, no scabbard.	Empuñadura y guardia de hierro, sin vaina.

Bis auf No. 7035 werden obige Seitengewehre nur bei Abnahme grosser Quantitäten geliefert.

Sauf le No. 7035, toutes les armes blanches ci dessus ne sont livrées que par fortes quantités.

The above side-arms, with the exception of No. 7035 are only supplied in large quantities.

Las armas blancas arriba mencionadas, con excepción del No. 7035, se proveen solo tratándose de cantidades de importancia

No.	7029	7030	7031	7032	7033	7034	7035	7036
†	Blokave	Blodisch	Blotom	Blowi	Bluedo	Blundare	Blukero	Blurma
Mark	18.—	24.—	24.—	14.—	17.—	16.—	29.—	29.—



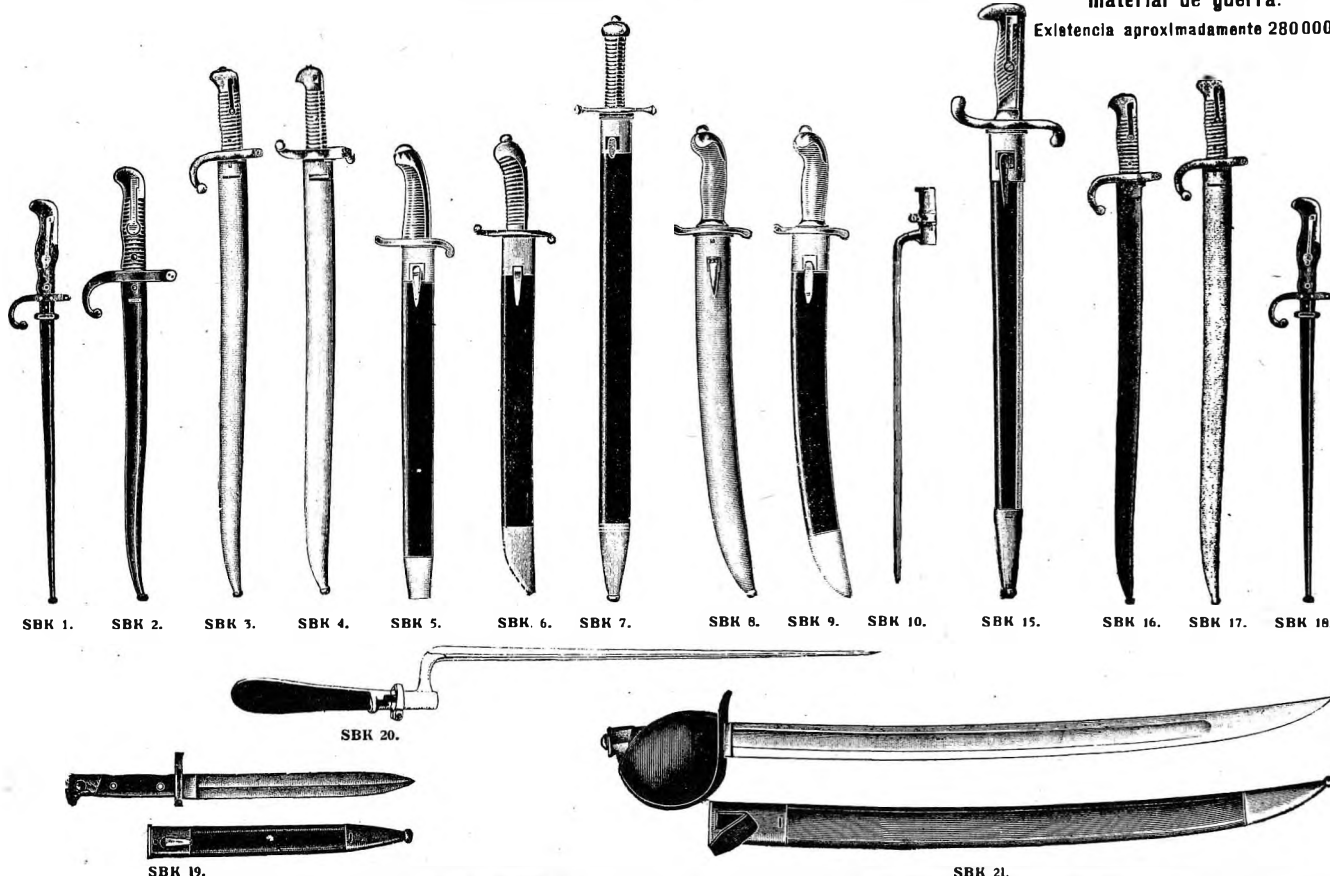


Seitengewehre und Bajonette  
aus Kriegsbeständen.  
Vorrat ca. 280 000.

Armes blanches et baïonnettes  
provenant des dépôts de matériel  
de guerre.  
Approvisionnement environ 280 000.

Side-arms and bayonets  
from war supplies of about  
280 000.

Armas blancas  
y bayonetas  
procedentes de los depósitos de  
material de guerra.  
Existencia aproximadamente 280 000.



No.	SBK 1.	SBK 2.	SBK 3.	SBK 4.	SBK 5.	SBK 6.	SBK 7.	SBK 8.	SBK 9.
†	Netzel	Obel	Obsten	Ohau	Obler	Obschenk	Obiette	Obkel	Ocalur
Vorrat: Stück Approvisionnement on stock — Existenzia	30000	65000	2400	3200	3600	2100	4500	5800	1900
Beschreibung	Grasbajonette, Stahlscheide 66 cm lang	Chassepot-Bajon- nette, weisse Stahl- scheide, Messing- griff, 71 cm lang	Wie SBK 2, aber 72 cm lang	Wie SBK 3, Modell Tabatière	Pionier, Messinggriff, Ledscheide 52 cm lang	Ausführung und Masse wie SBK 5	Artillerie, 81 cm lang, Messinggriff, Ledscheide	Artillerie, 65 cm lang, Messinggriff, Stahlscheide	Artillerie, 70 cm lang, Messinggriff, Ledscheide
Description	Bajonette Gras fourreau d'acier 66 cm de long	Bajonette chas- sepot fourreau d' acier blanc, poi- gnée de laiton 71 cm de long	Comme SBK 2, mais long de 72 cm	Comme SBK 3 Modèle Tabatière	Pionnier, Poignée laiton, fourreau de cuir long de 52 cm	Mêmes exécution et dimensions que SBK 5	Artillerie, long de 81 cm, Poignée de laiton, fourreau de cuir	Artillerie, long de 65 cm, Poignée de laiton, fourreau d'acier	Artillerie, 70 cm Poignée de laiton, fourreau de cuir
Description	„Gras“ bayonet, steel sheath 66 cm long	Chassepot bayonet with steel sheath, brass grip 71 cm long	Like SBK 2, but 72 cm long	Like SBK 3, Model Tabatière.	Pioneer, brass grip, leather sheath 52 cm long	Execution and measurements like SBK 5	Artillery, 81 cm long, brass grip, leather sheath	Artillery, 65 cm long, brass grip, steel sheath	Artillery, 70 cm, brass grip, leather sheath
Descripción	Bayoneta „Gras“ vainas de acero 66 cm de largo	Bayoneta Chasse- pot vaina de acero blanco empuña- dura de latón 71 cm de largo	Como SBK 2, pero largo de 72 cm	Como SBK 3, Modelo Tabatière	Pioneros, Empuñadura la- tón, vaina de cuero, largo de 52 cm	Las mismas eje- cución y dimen- siones que SBK 5	Artilleria, 81 cm de largo, Empuña- dura de latón, vainas de cuero	Artilleria, 65 cm de largo, Empuña- dura de latón, vainas de acero	Artilleria, 70 cm Empuñadura de latón vaina de cuero
Mark	1.20	1.50	1.80	2.60	2.60	2.40	4.40	4.40	4.40

No.	SBK 10	SBK 15	SBK 16	SBK 17	SBK 18	SBK 19	SBK 20	SBK 21
†	Ofela	Obscarl	Obsmax	Obsired	Obslul	Obshedl	Obsmart	Obslotl
Vorrat: Stück Approvisionnement on stock — Existenzia	85000	6000	11200	1400	3200	4000	1950	950
Beschreibung	Vierkantiges Stichbajonette aus Stahl	Mauser Mod. 71 Messinggarnitur Ledscheide	Wie SBK 2, aber mit schwarzer Scheide	Wie SBK 2 aber transformiert für Mauser 71	Wie SBK 1 aber transformiert für Mauser Mod. 71	Mauser Modell 74/88 nagelneu mit Stahl- scheide 38 1/2 cm	Waterloo Stich- bajonette mit poliertem Holz- griff	Marine-Seitenge- wehr Entersäbel Ledscheide
Description	Bajonette aiguë quadrau gulair en acier	Mauser Mod. 71 Garniture en laiton fourreau de cuir	Comme SBK 2 mais avec fourreau noir	Comme SBK 2 mais transformé pour Mauser 71	Comme SBK 1 mais transformé pour Mauser 71	Mauser Mod. 74/88 frappant neuf avec fourreau d'acier 38 1/2 cm	Bajonette aiguë Waterloo avec poignée de bois poli	sabre d'abordage naval fourreau de cuir
Description	Four edged thrust bayonet of steel	Mauser Mod. 71 brass mounting, leather sheath	Like SBK 2 but with black sheath	Like SBK 2 but transformed for Mauser 71	Like SBK 1 but transformed for Mauser Mod. 71	Mauser model 74/88 quite new with steel sheath 38 1/2 cm	Waterloo ihrust bayonet with polished wooden handle	naval side-arms cutlass leather sheath
Descripción	Bayoneta aguda cuadrangular de acero	Mauser Mod. 71 guarnición de latón vaina de cuero	Como SBK 2 pero con vaina negra	Como SBK 2 pero transformado a Mauser 71	Como SBK 1 pero transformado a Mauser 71	Mauser mod. 74/88 enteramente nuevo con vaina de acero 38 1/2 cm	Bayoneta aguda Waterloo con em- puñadura de ma- dera pulida	sable marino de aboard vaina de cuero
Mark	0.30	2.60	2.—	3.—	2.—	6.—	0.80	4.50

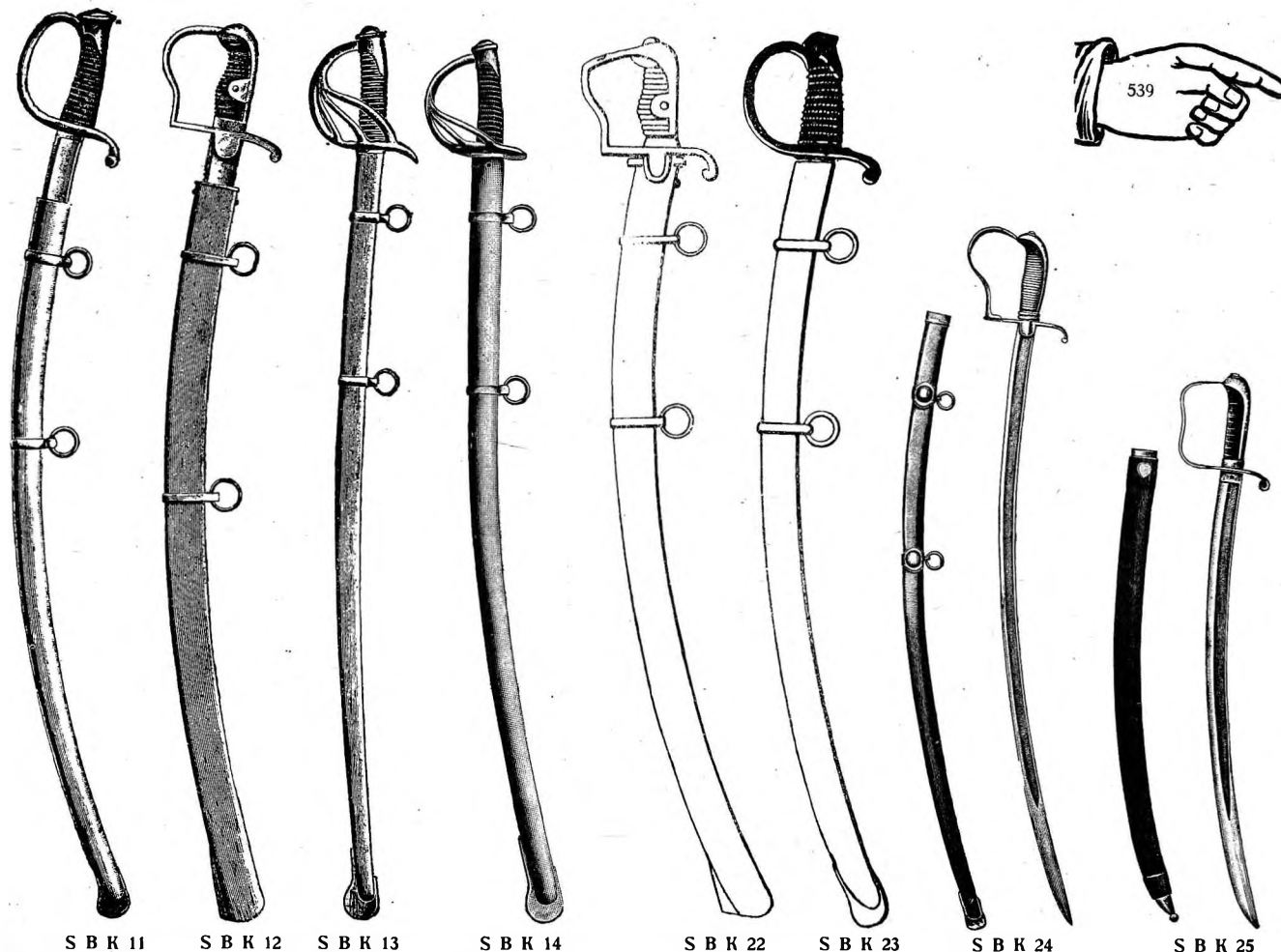


**Säbel aus  
Kriegsbeständen  
gut erhalten.**

**Sabres des dépôts  
de matériel de guerre—  
bien conservés.**

**Sabres from  
war supplies  
well kept.**

**Sables de los depósitos  
de material de guerra  
bien conservados.**



SBK 11	SBK 12	SBK 13	SBK 14	SBK 22	SBK 23	SBK 24	SBK 25
† Otant	† Ofabed	† Office	† Oftel	† Otomax	† Otocarl	† Otohein	† Ottowill
Napoleon Reitersäbel Länge 98 cm Gewicht 1,780 kg Vorrat: 800	Blücher Reitersäbel, Länge 96 cm Gewicht 2,270 kg Vorrat: 2400	Französischer Cavalleriesäbel mit 4 spangigem Messingkorb. Läng. 115 cm Gew. 2,200 kg Vor.: 6000	Amerikanischer Cavalleriesäbel Länge 105 cm Gewicht 1,495 kg. Vorrat: 4000	Cavalleriesäbel, schweres Modell mit Messinggriff, Länge 98 cm, Ge- wicht 1,780 kg. Vorrat: 3200	Schwerster Cavalleriesäbel mit Eisengriff. Länge 96 cm Ge- wicht 2,270 kg. Vorrat: 1600	Oesterreich- ischer Unteroffi- ziersäbel, m. Leder- scheide Länge 80 cm Gewicht 0,800 kg Vorrat: 1800	Oesterreich- ischer Unteroffi- ziersäbel, m. Leder- scheide Länge 80 cm Gewicht 0,800 kg Vorrat: 1800
Sabre de Cavalerie Napoleon Longueur: 98 cm Poids: 1 k 780 approvisionnement 800 pièces	Sabre de Cavalerie Blücher Longueur: 96 cm poids: 2 k 270 approvisionnement 2,400 pièces	Sabre de Cavale- rie française, garde à 4 branches de laiton. Longueur: 1 m 15 Poids 2 k 200 approvisionne- ment 6000 pièces	Sabre de cavale- rie américaine, Longueur: 105 cm poids 1 k 495 approvisionnement 4000 pièces	Sabre de Cava- lerie Modèle fort- poignée laiton-long- ueur: 98 cm. Poids 1 k 780 approvisionnement 3200 pièces.	Sabre de Caval- rie pesant, avec poignée de fer long- ueur: 96 cm poids 2 k 270 approvisionnement 1600	Sabre de légère cavalerie autri- chienne longueur: 98 cm poids: 1 k, appro- visionnement 2000	Sabre de sous officier autri- chien, avec fou- reau de cuir-long- ueur 80 cm poids 0 k 800 approvision- nement 1800 pièces
Napoleon cavalry-sabre length 98 cm. weight 1,780 kg. stock: 800	Blücher cavalry sabre, length 96 cm. weight 2,270 kg. stock: 2400	French cavalry sabre, with 4 branch brass bas- ket. Length 1,15 cm weight 2,200 kg. stock: 6000	American caval- ry sabre, length 105 cm weight 1,495 kg stock: 4000	Cavalry sabre, heavy model with brass hilt, length 98 cm, weight 1,780 kg. stock 3200	Heaviest cavalry sabre with iron hilt Length 96 cm weight 2,270 kg stock: 1600	Light Austrian cavalry sabre length 98 cm, weight 1,000 kg stock: 2000	Austrian non- commissioned of- ficer's sabre with leather sheath length 80 cm weight 0,800 kg. stock: 1800
Sable de caballe- ria Napoleon Longi- tud: 98 cm Peso: 1,780 k Existencia: 800 piezas.	Sable de caballe- ria Blücher Longi- tud: 96 cm Peso: 2,270 kg Existencia: 2,400 piezas	Sable de caballe- ria francesa, guar- dia de 4 ramos de latón. Longitud: 1 m 15 Peso: 2,200 Existencia: 6000	Sable de caballe- ria americana, Longitud: 1 m 05 Peso: 1,495 k. Existencia: 4000 piezas	Sable de caballe- ria Modelo fuerte empuñadura de la- tón — Longitud: 98 cm Peso: 1,78 klg. Existencia: 3200	Sable pesado de caballeria, con empuñadura de hierro — Longitud: 96 cm Peso: 2,270 k Existencia: 1600	Sable ligero de caballeria austri- aca — Longitud: 98 cm Peso: 1 k Existencia: 2000	Sable de oficial subalterno austri- aco, con vaina de cuero — longi- tud 80 cm peso: 0 k 800 Existencia: 1800
Mark 6.60	Mark 5.50	Mark 12.50	Mark 10.—	Mark 8.—	Mark 8.—	Mark 8.—	Mark 5.—





**Gebrauchte  
Militär-Effekten für  
Dekorations-Zwecke.**

**Gut erhalten.**

**Effets militaires usagés,  
pour décorations.**  
Bien conservés.

**Used military-effects  
for decorating-purposes.**  
Well kept.

**Efectos militares usados,  
para decoraciones.**  
Bien conservados.



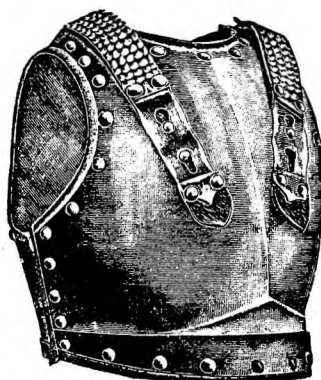
Dek 17.



Dek 16.



Dek 15.



Dek 11.

Dek 12.



Dek 14.

Dek 13.

Dek 11	Dek 12	Dek 13	Dek 14	Dek 15	Dek 16	Dek 17
† Dekulan	† Dekhusar	† Dekkuras	† Dekpanz	† Dekbrand	† Dektotos	† Deksnad
Original belgische Reiterlanze Mod. 1835 ohne Fahne.	Orig. französischer Stahl-Kürass Mod. 1835-1840 bestehend aus Brust und Rückenstück	Orig. französische Marinelanze Model 1829 ohne Fahne.	Preußischer Kürass mit Vorder- und Rückenblatt schwarz.	Original preußisch. Stahl-Kürassierhelm mit Adler und Inschrift: Hohenfriedberg 4. Juni 1745.	Orig. französischer Kürassierhelm mit langem, schwarzem Roßschweif und rotem Federbusch.	Original preußisch. Kürassier-Helm Stahl vernickelt.
Lance de cavalerie originale beige, Mod. 1835 sans orillamme.	Cuirasse d'acier, Originale française Mod. 1835-1840, se composant de couvre poitrine et dos.	Lance de Marine, originale française Mod. 1829 sans orillamme.	Cuirasse prussienne avec garniture de poitrine et de dos, bronzée.	Casque de cuirassier prussien original, acier avec aigle et inscription: Hohenfriedberg 7. Juni 1745.	Casque de cuirassier français Original avec longue crinière noire et plumet rouge.	Casque de cuirassier prussien original, acier nickelé.
Original Belgian cavalry-lance mod. 1835, without flag.	Original French steel cuirass mod. 1835-1840 consisting of breast and back-plate.	Original French marine lance model 1829 without flag.	Prussian cuirass with breast and back-plate, black.	Original Prussian cuirassier's steel helmet with eagle and inscription: Hohenfriedberg 4th June 1745.	Original French cuirassiers helmet with long black horse hair and red plume.	Original Prussian cuirassiers helmet steel nickelled.
Lanzade caballeria original belga, mod. 1835 sin orillama.	Corazas de acero francesas mod. 1835-1840, compuestas de guardaciones de pecho y de espalda.	Lanza de marina, original francesa Mod. 1829 sin orillama.	Corazas prusianas con guardación de pecho y de espalda bronceada.	Casco de coracero prusiano, original, acero con águila é inscripción: Hohenfriedberg 4. Juni 1745.	Casco de coracero frances Original, con melena larga negra plumaje rojo.	Casco de coracero prusiano original acero niquelado.
Mark 6.—	Mark 30.—	Mark 5.—	Mark 30.—	Mark 56.—	Mark 40.—	Mark 9.—



**Gebrauchte Militär-  
Effekten für  
Dekorations-Zwecke.  
Gut erhalten.**

**Effets militaires usagés,  
pour décorations.  
Bien conservés.**

**Used military-effects  
for decorating-purposes.  
Well kept.**

**Efectos  
militares usados, para  
decoraciones.  
Bien conservados.**



Dek 18.



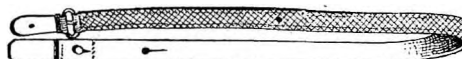
Dek 19.



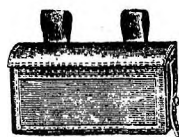
Dek 20.



Dek 21.



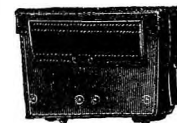
Dek 22.



SO Dek 24.



Dek 23.



SO Dek 25.

Dek 18	Dek 19	Dek 20	Dek 21	Dek 22	Dek 23	Dek 24	Dek 25
† Dekbairo	† Deksaid	† Dekpolz	† Dekbero	† Dekgard	† Dekjapan	† Dekfinn	† Dekamen
Original preußischer Artilleriehelm Leder mit Messingmontur.	Original Sächsischer Artilleriehelm mit Schuppenketten Leder.	Original Grenadierhelm, Leder mit Messingmontur.	Original Infanteriehelm Leder mit Ledersturmband, Messingmontur.	Juchter Gewehrriemen Mod. 71/84, neu mit Schnalle Vorrat 8000.	Schwarze Koppel mit Schloss und Säbeltasche aus Leder gut erhalten. Vorrat 15000.	Original Militärpatronentasche Modell 71. Gut erhalten. Vorrat 10000.	Original Militärpatronentasche Modell 88 gut erhalten. Vorrat 14000.
Casque d'artillerie prussienne original, cuir et monture de laiton.	Casque d'artillerie saxon-ne original, avec jugulaire, en cuir.	Casque de grenadier orig., cuir avec monture de laiton.	Casque d'Infanterie Orig., cuir avec jugulaire de cuir, monture de laiton.	Courroie de fusil en sorte de cuir de Russie, Mod. 71/84, neuf, avec boucle, approvisionnement 8000 pièces.	Ceinturon noir, avec boucle et porte sabre, en cuir bien conservé, approvisionnement 15000 pièces.	Cartouchière militaire originale Mod. 71, bien conservée, approvisionnement 10000 pièces.	Cartouchière militaire originale Mod. 88 bien conservée, approvisionnement 14000 pièces.
Orig. Prussian artillery-helmet, leather with brass-mounting	Original Saxon artillery-helmet, with helmet-strap leather.	Original grenadier-helmet, leather with brass mounting.	Original infantry helmet, leather with leather chin-strap, brass mounting.	Shoulder strap of Russian leather, mod. 71/84 new, with buckle, 8000 on stock.	Black belt with lock and sabre tash of leather, well kept, 15000 on stock.	Original military cartridge box, model 71, well kept, 10000 on stock.	Original military cartridge box, model 88, well kept, 14000 on stock.
Casco de artilleria prusiana original cuero y montura de latón.	Casco de artilleria sajona original con carrilleras, de cuero.	Casco de granadero original, cuero con montura de latón.	Casco de infanteria original cuero con carrillera de cuero, montura de latón.	Correa de arma especie de piel de Rusia Mod. 71/84 nuevo con hebilla Existencia 8000 piezas.	Cinturón negro con hebilla y porta sable de cuero bien conservado, Existencia 15000 piezas.	Cartuchera militar original Mod. 71 bien conservada. Existencia 10000 piezas.	Cartuchera militar original Mod. 88, bien conservada. Existencia 14000 piezas.
Mark 3.—	Mark 3.—	Mark 3.—	Mark 3.—	Mark 1.50	Mark 2.50	Mark —.80	Mark 1.—





**Komplette Militär-Equipierungen**  
Marke „Alfa“.

**Equipements militaires complets**  
Marke „Alfa“.

**Complete military equipments**  
Marke „Alfa“.

**Equipos militares completos**  
Marke „Alfa“.

Wir halten uns in nachfolgender Uebersicht an Form und Qualität der Militär-Ausrüstungsstücke, wie die deutsche Heeresverwaltung sie vorschreibt. Die Preise sind Schwankungen unterworfen und richten sich ganz nach Quantum. Auch können wir eine sogen. zweite Qualität bedeutend billiger liefern und bitten, für jeden Fall Spezialofferte einzuholen, wobei stets Farbe, Qualitätsanforderung, Art der Knöpfe etc. aufzugeben ist.

Uniformen, Stiefel etc. bieten wir nur mit Spezialofferten von Fall zu Fall an.

Nos équipements s'entendent dans la forme et la qualité prescrites par l'administration militaire allemande. Les prix sont sujets à variations et en rapport avec la quantité. Nous pouvons également livrer, à bien meilleur marché, en seconde qualité et nous prions instamment, dans n'importe quel cas, de nous demander offres spéciales, en nous indiquant toujours couleur, qualité, genre des boutons etc. désirés.

Nous proposons toujours les uniformes, bottes etc. par offres spéciales, de cas à cas.

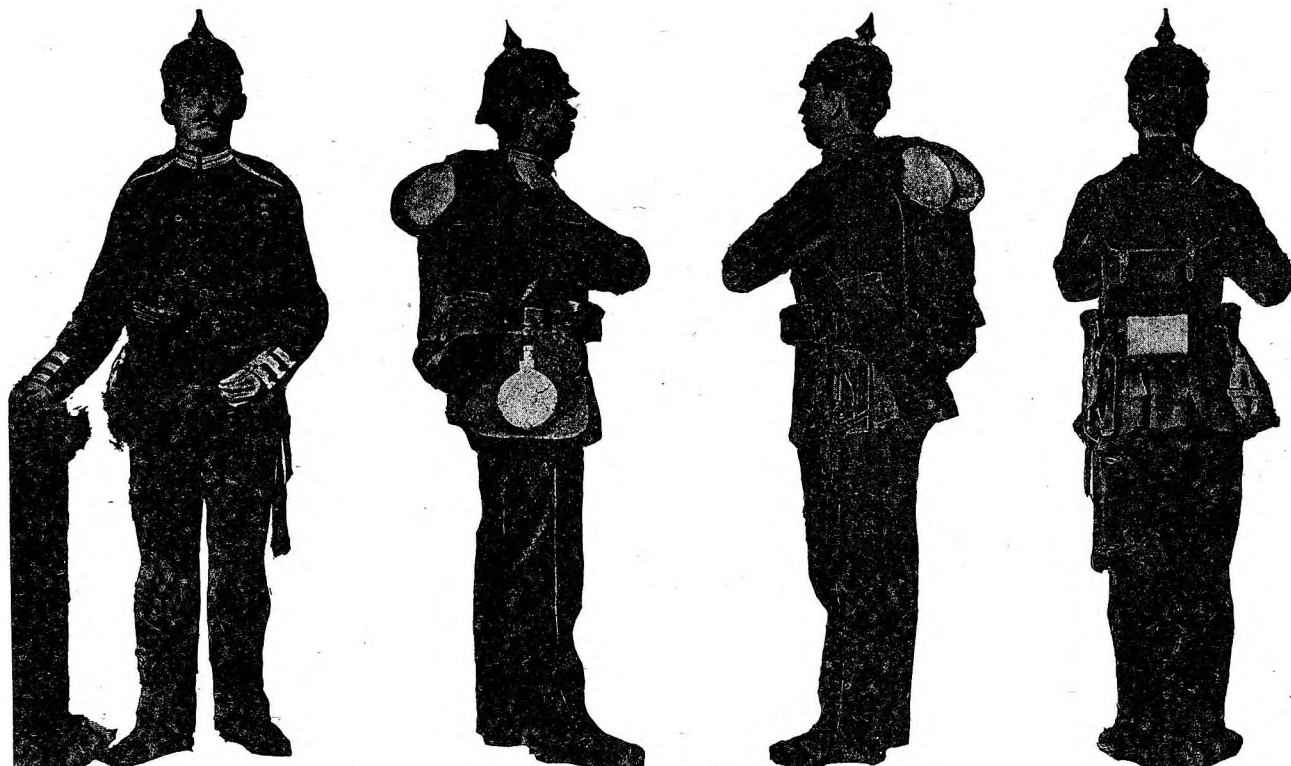


The form and quality of our military equipments, as illustrated hereunder, is in accordance with that prescribed by the German military authorities. The prices are subject to fluctuations and depend entirely upon the quantity. We supply also a so-called second quality at a much cheaper rate. Please apply in every case for a special offer always indicating the colour, quality, style of buttons desired etc.

Uniforms, boots etc. we offer only from case to case when making special quotations.

Nuestros equipos se entienden en la forma y la calidad exigidas por la administración militar alemana. Los precios están sujetos a variaciones y están en relación con la cantidad. Podemos igualmente proveer más barato en segunda calidad, y rogamos encarecidamente, sea en el caso que sea, pedirnos ofertas especiales indicando siempre, color, calidad, género de los botones etc deseados.

Uniformes, botas etc. ofrecemos solamente por ofertas especiales, de caso a caso.




**Militär-Effekten,  
neu.**
**Effets militaires,  
nouveaux.**
**Military effects,  
new.**
**Efectos  
militares, nuevos.**

Helme für alle Staaten. — Casques pour tous états. — Helmets for all countries. — Cascos para todos los estados.



**MEN 1.**  
Infanterie. — Infanterie.  
Infantry. — Infanteria.



**MEN 1a.**



**MEN 1b.**



**MEN 1c.**



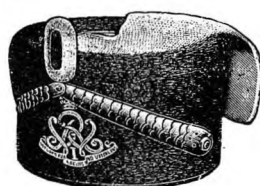
**MEN 2.**  
Artillerie. — Artillerie.  
Artillery. — Artilleria.



53/54  
686



**MEN 3.**  
Jäger. — Chasseurs.  
Light Infantry. — Cazadores.



**MEN 4.**  
Husaren. — Hussards.  
Hussars. — Húsares.



**MEN 5.**  
Kavallerie. — Cavalerie.  
Cavalry. — Caballería.



**MEN 6.**  
Ulanen. — Lancers.  
Lancers. — Lanceros.



**MEN 6a.**



**MEN 6b.**



**MEN 6d.**

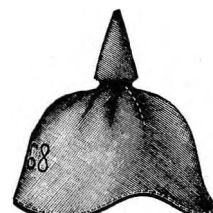


**MEN 6f.**



**MEN 7.**

Kürassier. — Cuirassiers.  
Cuirassiers. — Coraceros.



**MEN 7a.**

<b>MEN 1</b>	<b>MEN 1a</b>	<b>MEN 1b</b>	<b>MEN 1c</b>	<b>MEN 2</b>	<b>MEN 3</b>	<b>MEN 4</b>	<b>MEN 5</b>	<b>MEN 6</b>
† Mureng	† Murfro	† Murado	† Murail	† Medeln	† Meller	† Mineldo	† Mungert	† Melirag
Infanterie mit Schuppenketten weisser oder gelber Beschlag	Wie MEN 1 ohne Schuppenketten Mod. 95	Wie MEN 1a, vollkommen nackt ohne Beschlag	Wie MEN 1a, sogenanntes leichtes China-Modell	Artilleriehelm Ausführung wie MEN 1	Tschako für Jäger	Peizmütze für Husaren	für berittene Truppen mit eckigem Vorderschirm	Tschapka für Ulanen
Infanterie avec chaîne, jugulaire, garniture blanche ou jaune	Comme MEN 1 sans chaîne, jugulaire Mod. 95	Comme MEN 1a complètement nu, sans garniture	Comme MEN 1a, appelé modèle léger de Chine	Casque d'artillerie même exécution que MEN 1	Schako pour chasseurs	Colifure de fourrure pour hussards	Pour troupes à cheval à visière angulaire	Schako pour uhlands
Infantry with scale chains, white or yellow mounting	Like MEN 1 without scale chains Mod. 95	Like MEN 1a quite plain, without mounting	Like MEN 1a, so called light China model	Artillery helmet, execution like MEN 1	Helmet for light Infantry	fur caps for hussars	for mounted troopers with cornered front peak	helmet for lancers
Infanteria con cadena yugular guarnición blanca o amarilla	Como MEN 1 sin cadena yugular Mod. 95	Como MEN 1a completamente desnudo sin guarnición	Como MEN 1a llamado modelo ligero de China	Casco de artillería la misma ejecución que MEN 1	Gorro para cazadores	Gorro de piel para húsares	Para tropas de a caballo de visera angular	Casco para lanceros
Mark 17.—	Mark 17.—	Mark 11.—	Mark 11.—	Mark 18.—	Mark 19.—	Mark 21.—	Mark 21.—	Mark 21.—
<b>MEN 6a</b>	<b>MEN 6b</b>	<b>MEN 6c</b>	<b>MEN 6d</b>	<b>MEN 6e</b>	<b>MEN 6f</b>	<b>MEN 7</b>	<b>MEN 7a</b>	
† Melhoase	† Melveste	† Meltrag	† Melstrub	† Melkorae	† Melflite	† Maleng	† Masprick	
Schweizer Modell	Schwedisches Käppi	Gängiges Internationales Export-Modell, leicht	Wie 6c aber schwer	Infanterie Haiti	Heim Argentinien	Metallhelm mit glatter Spitze oder Paradeaufsatz	Heimüberzug aus Stoll	
Modèle suisse	Modèle suédois	Modèle International, très courant, pour l'exportation léger	Comme 6c, mais massif	Infanterie d'Haiti	Modèle d'Argentine	Casque de métal avec pointe unie ou ornement de parade	Capote d'étoffe pour casque	
Swiss model	Swedish cap.	saleable International export model, light	like 6c but heavy	Infantry Haiti	helmet Argentine	metal helmet with smooth peak or extra top for reviews.	helmet cloth cover	
Modelo suizo	Modelo sueco	Modelo Internacional muy corriente para la exportación ligera	Como 6c, pero macizo	Infanteria de Haiti	Modelo de la Argentina	Casco de metal con punta unida o ornamento para parada	Capota de tela para casco	
Mark 8.—	Mark 8.—	Mark 7.—	Mark 8.—	Mark 11.—	Mark 20.—	Mark 80.—	Mark 1.—	



## Militär-Effekten.

Neu.

## Effets militaires.

Neufs.

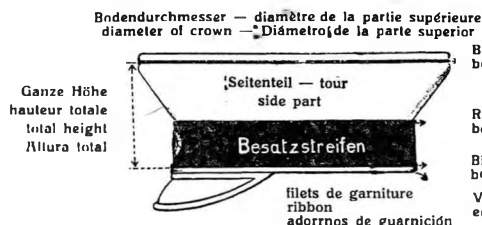
## Military Effects.

New.

## Efectos Militares.

Nuevos.

## Militär-Mützen — Coiffures militaires — Military caps — Gorras militares.

Bodenbiese — soulache de la partie supérieure  
border of crown — extremidad de la parte superiorRandbiese — extrémité du tour  
border of brim — extremidad de la vueltaBiese — extrémité du bord  
border — extremidad del bordeVorstoss — Rebord  
edging — Rebord

Bei Bestellung von Mützen sind folgende Angaben nötig (siehe nebenstehende Figur):

1. Grundfarbe (die Farbe vom Boden und Seitenteil nennt man Grundfarbe)
2. Kopfweite,
3. Bodendurchmesser,
4. Seitenteilhöhe,
5. Randhöhe,
6. Sattelform od. aufstehende Fassung,
7. Schirm klein oder gross,
8. Abzeichen.

Il ya lieu de joindre à chaque commande en coiffures militaires les indications ci-dessous (voir figure ci-contre)

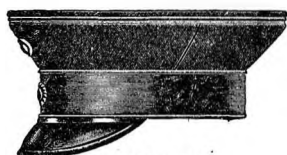
1. couleur de la partie supérieure et des tour de la coiffure.
2. largeur de la tête.
3. diamètre de la partie supérieure.
4. hauteur du tour.
5. hauteur du bord.
6. forme en selle ou droite.
7. grande ou petite visière.
8. signe distinctif.

When ordering caps please give the following specifications (see sketch at side)

1. Principal colour i. e. the colour of the crown and side part.
2. width of head
3. diameter of crown.
4. Height of side part.
5. Height of border.
6. Saddle shape or straight form.
7. Peak small or large.
8. distinctive mark.

Es necesario hacer las indicaciones siguientes cuando se hacen pedidos, de gorras militares (Vease la figura de al lado).

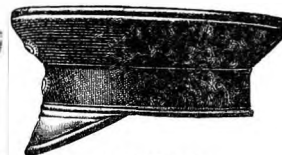
1. Color de la parte superior y de la vuelta de la gorra.
2. anchura de la cabeza.
3. diametro de la parte superior.
4. altura de la vuelta.
5. altura del borde.
6. forma de silla ó derecho.
7. grande ó pequeña visera.
8. signo distintivo.



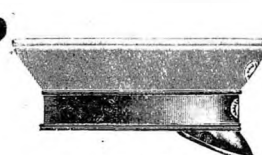
MEN 7 b



MEN 7 c



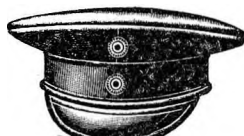
MEN 7 d



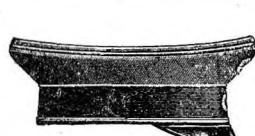
MEN 7 e



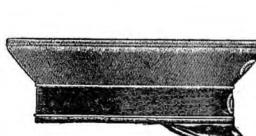
MEN 7 f



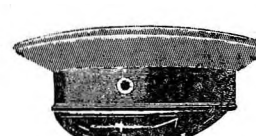
MEN 7 g



MEN 7 h



MEN 7 i



MEN 7 k



MEN 7 l

Die im Katalog angegebene Proportion gilt stets für die Kopfweite 56. B. heisst Bodendurchmesser, S.-T. Seitenteil, R.-H. Randhöhe, Masse in centimeter.

La proportion gardée dans ce catalogue est basée sur un tour de tête de 56. B. signifie: diamètre de la partie supérieure, S.-T.: tour, R.H. hauteur du bord — Indications en centimètres.

The dimensions given always apply to width of head 56. B. signifies diameter of crown, S. T. side part, R. H. Height of border.

La proporción guardada en este catalogo está basada sobre una vuelta de cabeza de 56. B. significa: diametro de la parte superior. S.-T.: Vuelta R.H.: Altura del borde. — Indicaciones en centímetros.

MEN 7 b	MEN 7 c	MEN 7 d	MEN 7 e	MEN 7 f	MEN 7 g	MEN 7 h	MEN 7 i	MEN 7 k	MEN 7 l
† Mutzcon	† Mutzdrek	† Mutztier	† Mutzsolt	† Mutzfeld	† Mutzwald	† Mutzriese	† Mutzblei	† Mutztint	† Mutzfede
Moderne Fassung	Moderne Fassung	Moderne Fassung	Moderne Fassung	Sattelform niedrig	Sattelform halbhoch	Sattelform hoch	Hochstehend mit 4 Stützen halbbreit	wie MEN 7 i breit niedrig	wie MEN 7 i, Spezial-Modell
Modern style	Modern style	Modern style	Modern style	Forme en selle, basse	Forme en selle, mi-haute	Forme en selle, haute	Formedroite avec 4 supports, mi-large	comme MEN 7 i, large et basse	comme MEN 7 i — Modèle spécial
Modern style	Modern style	Modern style	Modern style	Saddle shape low	Saddle shape middle-height	Saddle shape high	Elevated with 4 supports medium width	like MEN 7 i, wide low	like M E N 7 i, special model
Estilo moderno	Estilo moderno	Estilo moderno	Estilo moderno	Forma en silla baja	Forma en silla medio alta	Forma en silla alta	Forma derecha con 4 apoyos medio anchos.	Como MEN 7 i, ancha y baja	Como MEN 7 i, modelo especial
B. 25 S. T. 5,5 R. H. 4,5	B. 25 S. T. 5,2 R. H. 4,2	B. 25 1/4 S. T. 5 R. H. 4	B. 24 3/4 S. T. 4,7 R. H. 3,8	B. 24 1/4 S. T. 4,2 R. H. 3,3	B. 25 S. T. 4,4 R. H. 3,5	B. 25 S. T. 4,6 R. H. 3,7	B. 24 3/4 S. T. 4,5 R. H. 3,5	B. 25 S. T. 4,2 R. H. 3,3	B. 24 1/4 S. T. 4,3 R. H. 3,3
Mark 4.20	Mark 5.—	Mark 5.—	Mark 6.—	Mark 5.—	Mark 5.—	Mark 5.50	Mark 5.—	Mark 5.20	Mark 5.—



**Militär-Effekten,  
neu.**

**Effets militaires,  
neufs.**

**Military Effects,  
new.**

**Efectos  
Militares, nuevos.**

Gewehrriemen — Courroies de fusils — Rifle slings — Correas de armas.



MEN 12 a.



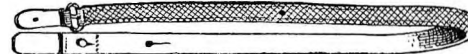
MEN 12 d.



MEN 12 c.



MEN 12 g.



MEN 12 b.



MEN 12 e.

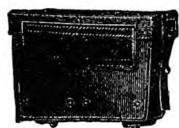


MEN 12 f.

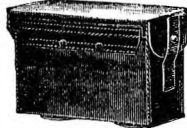


MEN 12 h.

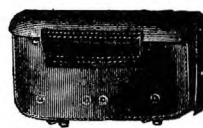
Patronentaschen — Cartouchières — Cartridge boxes — Cartucheras.



MEN 13  
MEN 13 a



MEN 14



MEN 15



MEN 16



MEN 17



MEN 20 a



MEN 17 a



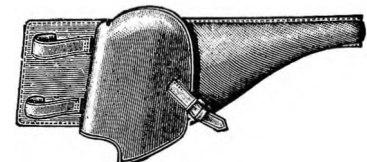
MEN 17 b



MEN 18



MEN 19



MEN 20

MEN 12 a	MEN 12 b	MEN 12 c	MEN 12 d	MEN 12 e	MEN 12 f	MEN 12 g	MEN 12 h	MEN 13	MEN 13 a	MEN 14
† Mirko	† Mirrod	† Mirrole	† Mirrir	† Mirrawit	† Mirrtan	† Mirraping	† Mirrbrex	† Maasabel	† Menont	† Kinkos
Leibriemen mit Säbeltasche und 8 Patronen- taschen, Modell China	Roter juchten- lederner Ge- wehrriemen Mod. 71/84	Leibriemen mit 3 Patronen- taschen, Exportmodell	Lederner Ge- wehrriemen Mod. 71	Gewehrriemen ohne Klammern	Gewehrriemen für Karabiner Mod. 88	Gewehrriemen Modell 98 komplet	Faustriemen für Degen und Säbel	für Infanterie mit Stahlblech- einsatz für 30 Patronen	wie MEN 13, ohne Stahl- blecheinsatz	wie MEN 13, zu 45 Patronen
Ceinturon avec porte sabre et 8 cartouchières modèle de chine	Courroie de cuir rouge de Russie Mod. 71/84	Ceinturon avec 3 cartouchières Modèle d'Ex- portation	Courroie de cuir pour fusil mod. 71	Courroie de fusil sans crochets	Courroie pour carabines Mod. 88	Courroie de fusil mod. 98 complet	Dragonne pour épée ou sabre	Pour Infanterie avec garniture de fer blanc acide pour 30 cartouches	comme MEN 13, sans gar- niture de fer blanc acide	comme MEN 13, pour 45 cartouches
Belt with sabre- tache and 8 car- tridge boxes, China model	Rifle sling of red Russian leather, mod. 71/84	Belts with 3 cartridge boxes, export model	Leather rifle slings mod. 71	Rifle slings without clasp	Rifle slings for carbine mod. 88	Rifle sling mod. 98, complete	sword knot for swords and sabres	For Infantry with steel plate insertion for 30 cartridges	like MEN 13, without steel plate insertion	like MEN 13, for 45 car- tridges
Cinturón con porta-sable y 8 cartucheras Modelo de China	Correa de cuero rojo de Rusia Mod. 71/84	Cinturón con 3 cartucheras modelo de Ex- portación	Correa de fusil modelo 71	Correa de fusil sin corchete	Correa para carabina Mod. 88	Correa de fusil mod. 98 completo	Dragonera para espada o sable	Para Infanteria con guarnición de hierro blanco, templado al ace- ro para 30 car- tuchos	Como MEN 13, sin guarni- ción de acero	Como MEN 13, para 45 car- tuchos
Mark 24.—	Mark 150	Mark 10.—	Mark 280	Mark 180	Mark 240	Mark 280	Mark 110	Mark 6.—	Mark 480	Mark 6.—

MEN 15	MEN 16	MEN 17	MEN 17 a	MEN 17 b	MEN 18	MEN 19	MEN 20	MEN 20 a
† Kehrnsa	† Knabkos	† Kendori	† Kendoran	† Kendoras	† Kandasse	† Kofellim	† Kwaleros	† Kwalatra
Längliche Form Mod. 71 für einzelne Pa- tronen	Für Karabiner- munition für Berittene am Ban- doliere zu tragen.	Pour Revolver- munition für Berittene inclu- sive Bandolier	Offiziers- Kartentasche	Sanitäts- tasche am Leibriemen zu tragen	Armee-revol- vertasche für Unberittene	wie MEN 18 für Berittene	wie MEN 19, am Sattel zu tragen	Revolvertasche
Forme longue Mod. 71, pour cartouches séparées	Pour munitions de carabines pour troupes à cheval à porter en bandouillère	Pour munitions de revolver pour troupes à cheval avec courroie bandouillère	Poche à cartes pour officier	Poche sani- taire se por- tant au ceintu- ron	Etui de re- volver d'or- donnance pour troupes non- montées	Comme MEN 18, pour troupes montées	Comme MEN 19, se plaçant à la selle	Courroie de revolver
Long form, mod. 71, for single car- tridges	For carbine-car- tridges for hor- seman to carry on shoulder strap	For revolver-car- tridges for horse- man including shoulder strap	Officers card- case	sanitary-box for carrying on belt	Army revol- vercase for unmounted troops	like MEN 18 for mounted troops	like MEN 19, for carrying at saddle	revolver straps
De forma larga mod. 71, para cartuchos separados	Para municio- nes de carabina para tropa de a caballo, llevan- dose en la ban- dolera	Para municio- nes de revol- ver, para tropa de a caballo con correa ban- dolera	Bolsillo ma- pas para oficial	Bolsillo sani- tario llevadero en un cinturón	Estuche de revolver de ordenanza para tropa no montada	Como MEN 18, para tropa montada	Como MEN 19, colocándose en la silla	correa de revolver
Mark 720	Mark 12.—	Mark 1180	Mark 10.—	Mark 9.—	Mark 8.—	Mark 660	Mark 760	Mark 240





**Militär-  
Effekten, neu**  
Militär-Feldflaschen

**Effets militaires,  
neufs**  
Bidons militaires

**Military effects,  
new**  
Military field-flasks

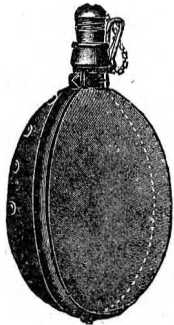
**Efectos militares,  
nuevos**  
Jarros militares

Armeemodelle  
aus Aluminium

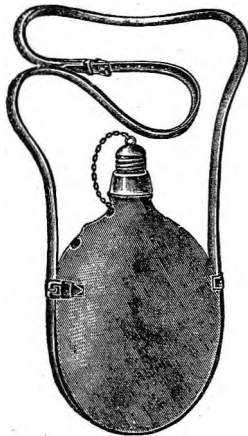
Modèles militaires  
en aluminium

Army models  
of aluminium

Modelos militares  
de aluminio



MEF 1, MEF 2,  
MEF 3, MEF 4,  
MEF 5



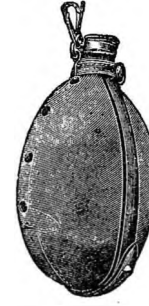
MEF 6, MEF 7,  
MEF 8, MEF 9,  
MEF 10



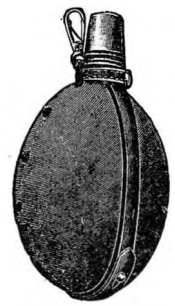
MEF 11



MEF 12



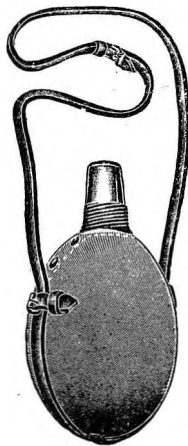
MEF 13, MEF 14,  
MEF 15, MEF 16,  
MEF 17



MEF 18, MEF 19,  
MEF 20, MEF 21,  
MEF 22



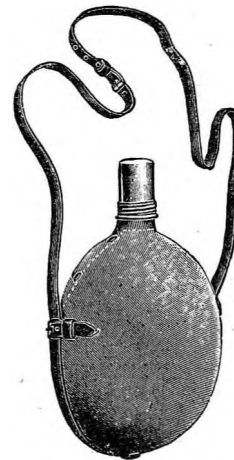
MEF 23



MEF 24



MEF 25, MEF 26,  
MEF 27, MEF 28,  
MEF 29



MEF 30, MEF 31,  
MEF 32, MEF 33,  
MEF 34



MEF 35

Labeflasche

M E F 10										M E F 11										M E F 12										M E F 13										M E F 14										M E F 15										M E F 16										M E F 17										M E F 18										M E F 19										M E F 20										M E F 21										M E F 22										M E F 23										M E F 24										M E F 25										M E F 26										M E F 27										M E F 28										M E F 29										M E F 30										M E F 31										M E F 32										M E F 33										M E F 34										M E F 35									
M E F 10										M E F 11										M E F 12										M E F 13										M E F 14										M E F 15										M E F 16										M E F 17										M E F 18										M E F 19										M E F 20										M E F 21										M E F 22										M E F 23										M E F 24										M E F 25										M E F 26										M E F 27										M E F 28										M E F 29										M E F 30										M E F 31										M E F 32										M E F 33										M E F 34										M E F 35									
Mellax										Mellaut										Melleise										Melforte										Melfente										Melduco										Melftate										Melfuape										Melfealz										Melfatel										Melfbirne										Melfapri										Melfoace										Melliga										Melftrone										Melfepte										Melfrein										Melfealz										Melfidonat										Melfapri										Melfitus										Melfealz										Melfroma										Melferon										Melfendi																			
1/2 3/4 1 1 1/4 1 1/2 1 3/4 1																																																																																																																																																																																																																																																																			




**Militär-Effekten,  
neu**
**Effets militaires,  
neufs**
**Military effects,  
new**
**Efectos  
militares, nuevos**
**Militär-Feldflaschen**
**Bidons militaires**
**Military field-flasks**
**Jarros militares**
**Armeemodelle  
aus Aluminium**
**Modèles militaires  
en aluminium**
**Army models  
of aluminium**
**Modelos militares  
de aluminio**

**M E F 36**

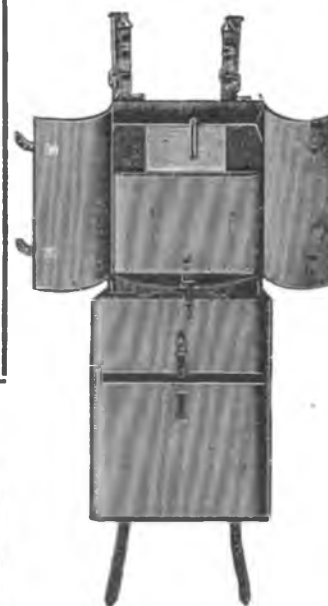
**M E F 37**

**M E F 38**

**M E F 39**

**M E F 40**

M E F 36	M E F 37	M E F 38	M E F 39	M E F 40
† Melhiller	† Melknebe	† Melkind	† Mellikes	† Meladole
1 Liter	$\frac{3}{4}$ Liter	$\frac{1}{2}$ Liter	$\frac{3}{4}$ Liter	$\frac{3}{4}$ Liter
mit Korkverschluss und grossem Unterbecher	wie M E F 36, aber mit aufschraubbarem Becher	Aluminiumtrink- becher mit Henkel	aus Glas mit Lederbe- zug, Ober- und Unter- becher aus Blech	wie M E F 39, ohne Oberbecher
Avec fermeture à bouchon avec gros gobelet en bas	comme M E F 36, mais avec gobelet à vis	Gobelet d'aluminium à anse	En verre avec garni- ture de cuir et gobe- lets en haut et en bas, de fer blanc	comme M E F 36, sans gobelet en haut
with cork stopper and large mug underneath	like M E F 36, but with mug for screwing on	aluminium mug with handle	of glass with leather cover, tin mugs at top and underneath	like M E F 39, without mug on top
Con cierre de tapón y cubilete grueso abajo	Como M E F 36, pero con cubilete de tornillo	Cubilete de aluminio de asa	Devídrlo conguarnici- ón de cuero y cubiletes arriba y abajo de hierro blanco	Como M E F 39, sin cubilete arriba
Mark 8.—	Mark 8.50	Mark 1.20	Mark 7.—	Mark 4.80


**Tornister — Havresacs — Knapzsacks — mochila**

**M E N 21**

**M E N 21a**

**M E N 22, M E N 22a**

**M E N 23**
**M E N 21 und M E N 21a**
**Innenansicht  
vue intérieure  
interior view  
Vista interior**

M E N 21	M E N 21a	M E N 22	M E N 22a	M E N 23
† Kluwako	† Klavingo	† Knapissa	† Kronegon	† Kisabela
für Infanterie aus braunhaarem Kalb- fell, mit Vorrichtung zum Tragen von Kochgeschirr und Mantel	wie M E N 21, aber aus wasserdichtem Stoff	wie M E N 21, aber ohne Tragevorrichtungen	wie M E N 22, aus wasserdichtem Stoff	aus Dachsfell, für Jäger
pour Infanterie peau de veau à poils bruns avec arrangement pour port d' accessoires de cuisine et manteau	comme M E N 21, mais d'étoffe imperméable	comme M E N 21, mais non arrangé pour le port d'autres objets	comme M E N 22, en étoffe imperméable	En peau de blaireau pour chasseurs
for infantry of brown haired calf-skin with arrangement for carrying of cook- ing utensils and mantle	like M E N 21, but of waterproof material	like M E N 21, but without carrying arrangement	like M E N 22, but waterproof	of badger skin for hunters
Para Infanteria piel de becerro de paelos castaños arreglado para llevar accesorios de cocina y capa	Como M E N 21, pero de tela impermeable	Como M E N 21, pero no arre- glado llevar otros objetos	Como M E N 22, pero de paratela impermeable	De piel de tejón para cazadores
Mark 39.—	Mark 29.—	Mark 30.—	Mark 20.—	Mark 48.—

**Militär-  
Effekten, neu****Effets militaires  
neufs****Military Effects  
new****Electos militares  
nuevos****Tornister — Havresacs — Knapsacks — mochila**

Rückansicht / Vue de derrière / back view / Vista trasera

Vorderansicht / vue de devant / front view / Vista delantera



MEN 23 a



MEN 23 a



MEN 24



MEN 24 a, MEN 24 b



MEN 24 c



MEN 25



MEN 25 a



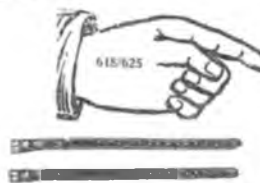
MEN 25 c

**Tragriemen**

MEN 25 d



MEN 25 e



MEN 25 f



MEN 25 b

MEN 23 a	MEN 24	MEN 24 a	MEN 24 b	MEN 24 c	MEN 25	MEN 25 a	MEN 25 b	MEN 25 c	MEN 25 d	MEN 25 e	MEN 25 f
† Kisanala	† Kelserrl	† Kurpelel	† Kurpezel	† Kurpetra	† Kurole	† Kurslosl	† Kurlantl	† Kurllelsl	† Kurledrl	† Kurstoll	† Kurpelzl
Infanterie, Modell 1900, für Tropen, Chinamodell	Gepäckssack mit verstelltem Traggestell und Riemen	Aus bestem deutschen vorschrittmässigen braunem Militärsackguthalt angefertigt Tornisterrucksack, wie bei der deutschen Radfahrermilitärtruppe in Gebrauch mit Trageriemen aus naturfarbenen Leder	Genau wie vorher, nur m. Tragriemen aus starkem, braunem Gurtband	Brotbeutel mit Trageband	zweitelliger Stoffgepack tornister mit Schnell- und Tragriemen	Sanitäts-tornister, leicht, für Tropen, Modell 95	wie MEN 25a, aber kleineres Modell	Zeltbeutel zum Auf-schnallen auf Tornister	Tornister-Tragriemen für Artillerie, pro Paar	wie MEN 25d für Infanterie pro Paar	Mantelriemen, pro Paar
Infanterie, Mod. 1900, Type pour les tropiques, „Modèle de chine“	sac-paquetage avec garnitures et courroies durcies	le même modèle mais avec courroie de toile	musette avec courroie de toile	Paquetage d'étoffe en 2 parties avec boucles et courroies	Paquetage sanitaire, léger, pour tropiques, Modèle 95	comme MEN 25a, mais modèle plus petit	Paquet contenant accessoires de tente, à fixer sur un paquetage	courroies de paquetage pour artillerie, La paire	comme MEN 25d pour Infanterie La paire	courroies pour manteau La paire	
Infantry, Mod. 1900, for tropics, China model	portmanteau with stiffened back bands and strap	exactly as before but with fixed straps of very strong brown material	bread-bags with strap of brown material	knapsack in two parts with buckle strap and back bands	sanitary knapsack light for tropics model 95	like MEN 25a, but smaller model	tent-bag for buckling on to knapsack	knapsack straps for artillery, a pair	like MEN 25d for Infantry, a pair	mantle-straps, a pair	
Infanteria, mod. 1900, Tipo para las trópicos. Modelo de China	Saco de empaque con guarniciones y correas endurecidas	Mismo modelo que antes solamente con correas de cinta	Sequillo para pan con correas de cinta	Empaque de tela en dos partes con hebillas y correas	Empaque sanitario ligero para trópicos modelo 95	Como MEN 25a, pero modelo más pequeño	Paquete conteniendo accesorios de tienda de campaña, a fijar sobre un empaque	Correas de empaques para artillería El par	Como MEN 25d para Infantería El par	Correas para capas El par	
Mk. 50.—	Mk. 22.—	Mk. 7.—	Mk. 5.—	Mk. 2.50	Mk. 45.—	Mk. 40.—	Mk. 10.—	Mk. 1.30	Mk. 4.20	Mk. 7.—	Mk. 0.90

Militär-Effekten, neu. | Effets militaires, nouveaux. | Military effects, new. | Efectos militares, nuevos.

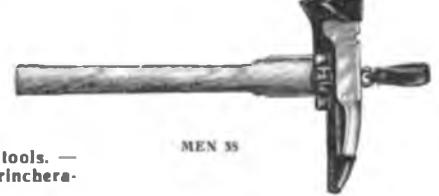
Schanzzeug. — Outils de retranchement. — Intrenching tools. — Utiles de atrincheramiento.



MEN 36



MEN 37



MEN 35

Futterale für Schanzzeug. —  
Etuis pour outils de retranche-  
ment.

Covers for Intrenching tools. —  
Estuches para útiles de atrinche-  
ramiento.



MEN 39 g



MEN 39 b



MEN 39 i



MEN 39 k



MEN 39 l



MEN 39 m



MEN 39 n



361

Spaten und Picken in einem  
Stück.

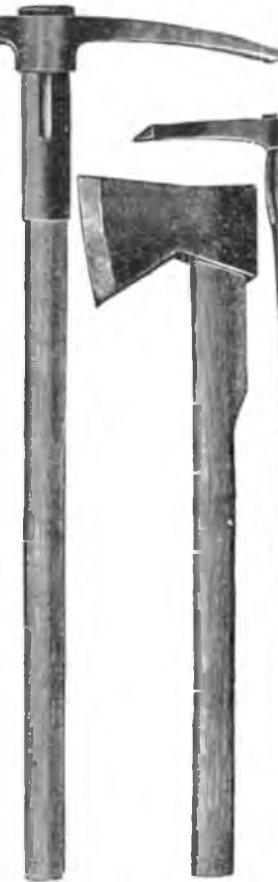
Bêche et pics en un seul in-  
strument.

Spade and pick-axes in one  
piece.

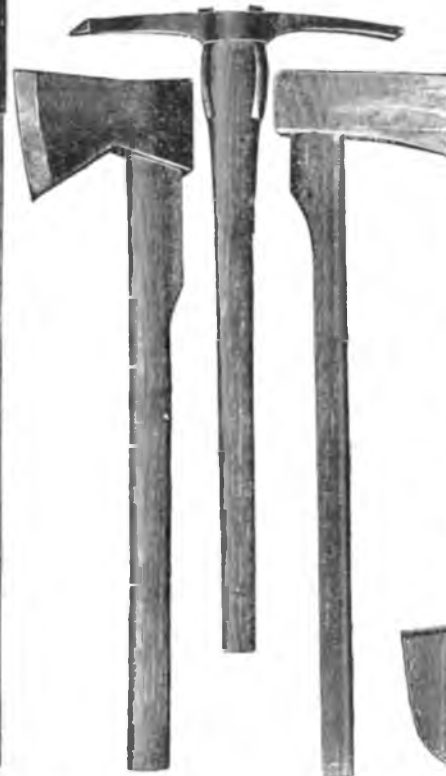
Azada y picos en una sola  
pieza.



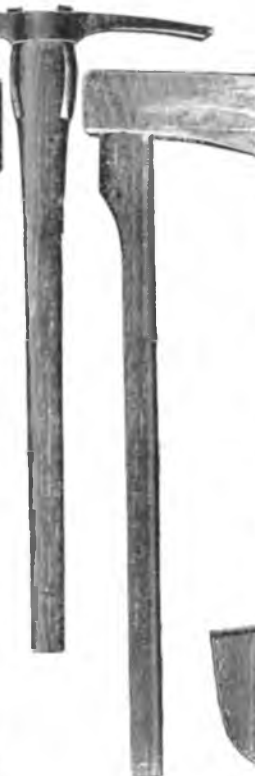
MEN 38a



MEN 38b



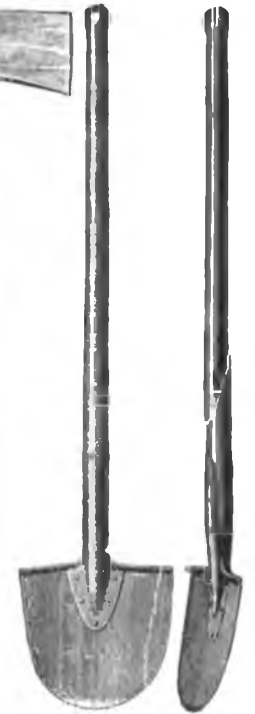
MEN 38c



MEN 38d



MEN 38e



MEN 38f

MEN 36	MEN 37	MEN 38
† Linkblas	† Lukrase	Leibbrof†
Infanterie- spaten, kurzes Modell, am Leibriemen zu tragen, inkl. schwarzem Lederfutteral	Infanterie- belle mit Zubehör wie MEN 36	Pionier- axe mit Zubehör wie MEN 36
Bêche d'In- fanterie mod. court avec étui noir se portant au ceinturon.	Hache d'In- fanterie avec accessoires comme MEN 36	Hache de pionnier avec accessoires comme MEN 36
Infantry spade, short mod. for carrying on belt including black leather case	Infantry hatchet with appliances like MEN 36	Pioneer's axe with appliances like MEN 36
Azada de infanteria modelo corto con estuche negro y correas para el transporte	Hacha de infanteria con accesorios como MEN 36	Hacha de azadonero con accesorios como MEN 36
Mark 7.20	Mark 9.—	Mark 12.—

MEN 38a	MEN 38b	MEN 38c	MEN 38d	MEN 38e	MEN 38f	MEN 38g	MEN 38h	MEN 38i	MEN 38k	MEN 38l	MEN 38m	MEN 38n
† Leibstul	† Leiblix	† Leibwase	† Leibtrine	† Leibguste	† Leiberde	† Leibsand	† Leibblint	† Leibweil	† Leibspelt	† Leibbieler	† Leibmest	† Leibgabe
Neuestes Patent- Werkzeug, als Spaten und Picken verwendbar	Grosse Hache für Train	Grosse Axt für Artillerie	Grosse Hache für Artillerie	Grosse Axt für Train	Grosser Spaten für Train und Artillerie	Spaten- futteral für Infanterie	Picken- futteral für Infanterie	Beil- futteral für Infanterie	Spaten- futteral für Pioniere	Axtfutteral für Pioniere	Kreuz- hachen- futteral für Pioniere	Beilfutteral für Pioniere
Nouvel outil patenté, utilisable comme bêche et pic.	Grosse piche pour le Train	Grosse hache pour artillerie	Grosse piche pour artillerie	Grosse hache pour le Train	Grosse bêche pour le Train et l'artillerie	Etui pour bêche d'infanterie	Etui pour pic d'infanterie	Etui de hache pour infanterie	Etui de bêche pour pionniers	Etui pour hache de pionniers	Etui pour piche de pionniers	Etui pour hache de pionniers
Latest patent tool, can be used as spade and pick-axe.	Large pick- axe for military train	Large axe for artillery	Large pick-axe for artillery	Large axe for military train	Large spade for military train and artillery	Spade- covers for infantry	Pick-axe covers for infantry	Hatchet- covers for infantry	Spade- covers for pioneers	Axe-covers for pioneers	Pick-axe covers for pioneers.	Hatchet- covers for pioneers
Nueva herramienta patentada, utilizable como azada y pico.	Azadón grande para el tren	Hacha grande para artillería	Azadón grande para artillería	Hacha grande para el tren	Azada grande para el tren y artillería	Estuche para azada de infantería	Estuche para pico de infantería	Estuche de hacha para infantería	Estuche hacha para azadoneros	Estuche para hacha de azadoneros	Estuche para azadón de azadoneros	Estuche para hacha de azadoneros
Mark 6.—	Mark 6.75	Mark 9.—	Mark 6.50	Mark 8.—	Mark 3.50	Mark 4.—	Mark 4.40	Mark 4.—	Mark 7.—	Mark 6.40	Mark 7.20	Mark 6.—





**Militär-Effekten,  
neu.**

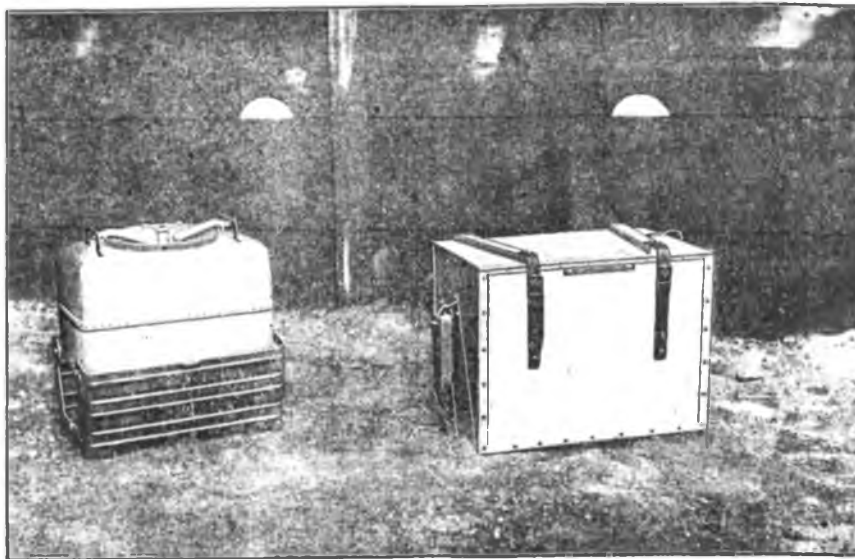
**Effets militaires,  
neufs.**

**Military effects,  
new.**

**Efectos militares,  
nuevos.**

### Kochkiste Modell 1909.

Die Kochkiste besteht aus einem Nickelkessel für 26 Liter, durch Sicherheitsventil luftdicht verschliessbar. Aus der Isolierkiste herausgenommen, steht der Kessel auf einem Stahlblechuntertell, der als Feuerherd dient. Nach 25 Minuten siedet der Inhalt des Kochkessels und wird dann geschlossen in die Kiste gesetzt. Die Kiste kann dann beliebig befördert werden, und ist die Speise im Kessel nach Ablauf von 2 1/2 Stunden gar gekocht. Der gekochte Inhalt bleibt 20 bis 24 Stunden bei 60 bis 70 Grad Celsius warm. Eine Kiste genügt für 25 Mann, wiegt nur 21 Kilo und ersetzt Fahrküchen besonders in Geländen, wo der Transport solcher Schwierigkeiten bietet.



### Cooking chest model 1909.

The cooking chest consists of a nickel kettle holding 26 liters, which can be hermetically closed, and is provided with a safety valve. When taken out of the isolating chest the kettle stands on a steel plate bottom, which serves as a fire-place. After heating for 25 minutes with the valve open — the contents of the kettle boil and are then placed with the safety valve shut unopened into the chest. The latter can then be transported according to desire, the food in the interior of the kettle being done to a turn in 2 1/2 hours. The boiled contents keep warm for 20 till 24 hours at a temperature of 60 till 70 degrees Celsius. One chest sufficing for 25 men, weighs 21 Kilos only and is a substitute for ambulatory kitchens, particularly in districts where it would be difficult to transport the latter.

MENCK + Kochkiste Mark: 480.—

### Caisse-cuisine, modèle 1909.

La caisse-cuisine consiste en une chaudière de nickel de 26 litres, se fermant hermétiquement et munie d'une soupape de sûreté. Sortie de la caisse isolatrice, la chaudière se trouve montée sur un support de tôle d'acier, qui sert de foyer. Après avoir chauffé 25 minutes — soupape ouverte — le contenu de la chaudière bout et celle-ci est placée — soupape fermée — dans la caisse isolatrice. Cette caisse peut alors être transportée comme on veut et la nourriture contenue dans la dite chaudière est parfaitement cuite sans feu en 2 heures 1/2. Pendant 20 ou 24 heures, les aliments demeurent chauds de 60 à 70 degrés Celsius. Une seule caisse suffit pour 25 hommes, pèse seulement 21 kilo et remplace avantageusement les cuisines roulantes, particulièrement dans les régions où le transport de celles-ci offrirait des difficultés.

### Caja-cocina, modelo 1909.

La caja cocina consiste en una caldera de níquel de 26 litros que puede cerrarse herméticamente y esta provista de una válvula de seguridad. Salida de la caja aisladora, la caldera se halla montada sobre un pedestal de hierro blanco templado de acero que sirve de fogón. En 25 minutos el contenido de la caldera, hierve y esta se coloca (válvula cerrada) en la caja aisladora. Esta caja se puede transportar entonces como se desee, y el alimento contenido en dicha caldera está perfectamente cocido en 2 horas y 1/2, sin mas luego. Durante 20 ó 24 horas permanece caliente de 60 á 70 grados Celsius. Una sola caja es suficiente para 25 hombres, pesa solamente 21 Kilos, y reemplaza ventajosamente las cocinas movibles, particularmente en las regiones donde el transporte de las mismas ofrece dificultades.

### Küchen.

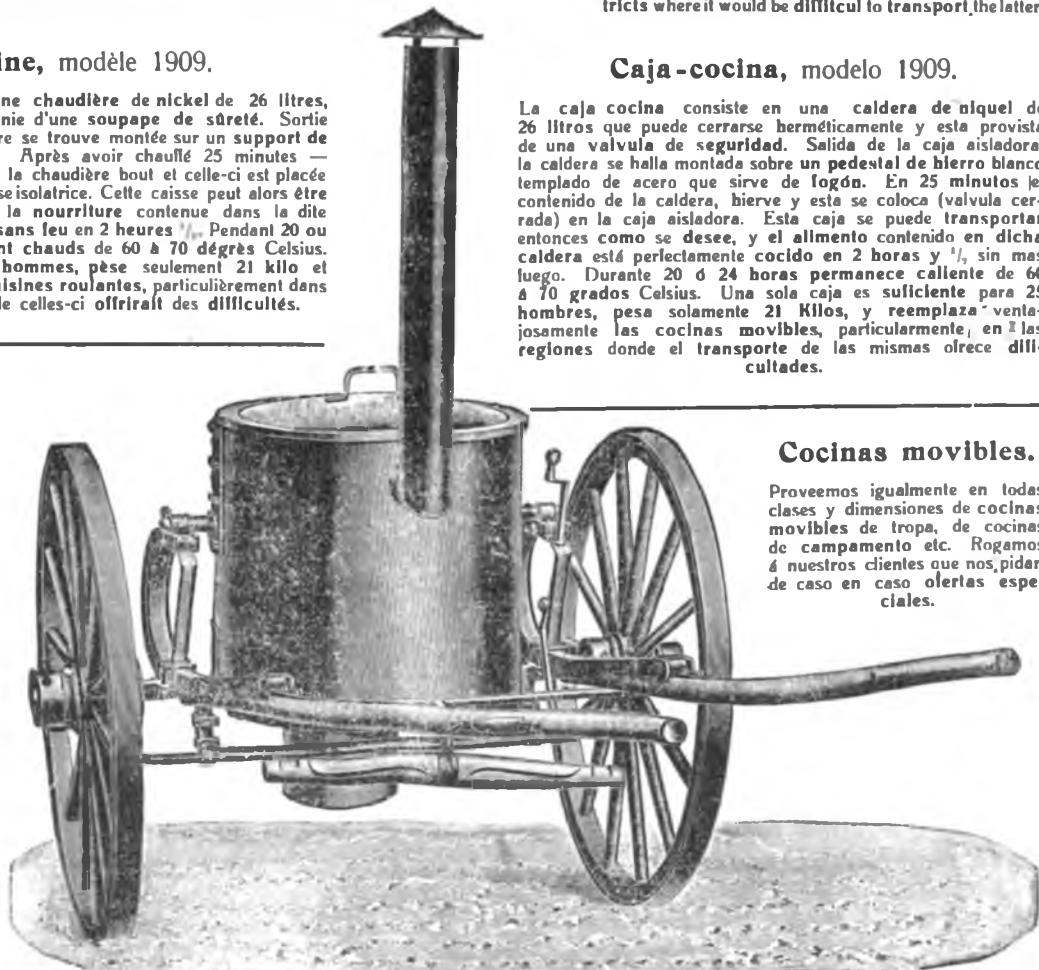
Mannschaftsküchen, fahrbare Küchen, eiserner Kochkessel, sowie Feldküchen liefern wir in allen vorkommenden Arten und Grössen. Wir bitten von Fall zu Fall Spezial-Offerte einzuholen.

### Cuisines roulantes.

Nous livrons également, dans tous genres et dimensions, des cuisines roulantes de troupe, des cuisines de campement etc. Nous prions nos clients de nous demander, de cas à cas, offres spéciales.

### Ambulatory kitchens.

All kinds of military and ambulatory kitchens, iron saucepans and camping kitchens supplied in any size. Please apply for special offer in every case.



### Cocinas movibles.

Proveemos igualmente en todas clases y dimensiones de cocinas movibles de tropa, de cocinas de campamento etc. Rogamos á nuestros clientes que nos pidan de caso en caso ofertas especiales.



Militär-Effekten, neu. Effets militaires, neu. Military effects, new. Efectos nuevos militares.



MENZ 10.



MENZ 11.

Lager und Manöver-Zelte.  
Tentes de camps et de manoeuvres.  
Camp and manoeuvre tents.  
Tiendas de campaña y para maniobras.



MENZ 12. MENZ 13.



MENZ 14.



MENZ 15.

No.	MENZ 10	MENZ 11	MENZ 12	MENZ 13	MENZ 14	MENZ 15
+	Menzball	Messelage	Menznetz	Menzstiel	Menzstang	Menzspitze
Zubehör:	2 Stangen, 1 Querstange mit Oesen, 20 Pföcke	Wie MENZ 10	Gestell aus 4 Stäben mit Dachkreuz, Zeltknopf mit Fahne	Wie MENZ 12, mit Eisenbeschlag	1 teilbare Mittelstange aus Holz mit 2 Kleiderhaken, 4 Eisenpföcke, 13 grosse, 17 kleine Holzpföcke, 1 Stange mit Fahne	1 teilbarer Mittelstab aus Holz mit 20 Holzpföcken
Accessoires:	à 2 piquets et 1 traverse avec systèmes de fermeture, 20 chevilles	Comme MENZ 10	à 4 piquets, avec toli en croix, oriflamme montée sur pommeau	Comme MENZ 12, avec garniture de fer	1 piquet de bois central, démontable, avec 2 crochets à habits, 4 chevilles de fer, 13 grosses chevilles de bois, 17 petites — 1 piquet avec oriflamme	1 piquet central, en bois, démontable, avec 20 chevilles de bois.
Accessories:	2 poles, 1 cross-bar with ears, 20 pegs	Like MENZ 10	Frame of 4 staves and cross-roof tent, knob with flag	Like MENZ 12, with iron mounting	1 divisible wooden center-bar with 2 hooks for clothes, 4 iron pegs, 13 large 17 small wooden pegs, 1 pole with flag.	1 divisible center-bar of wood with 20 wooden pegs
Accesorios:	De dos estacas y 1 travesaño con sistemas de cierre — 20 clavijas	Como MENZ 10	De 4 estacas, con tejado de cruz — oriflamme montada sobre pomo	Como MENZ 12, con guarnición de hierro	1 estaca de madera central, desmontable, con 2 ganchos de ropa — 4 clavijas de hierro, 13 clavijas gruesas de madera, 17 pequeñas — 1 estaca con oriflamme.	1 estaca de madera central, desmontable, con 20 clavijas de madera
Länge in Meter. — Longueur en mètres. — Length in meters. Longitud en metros.	2,50	2,65	3,50	4,20	4,10	4,50
Breite zwischen den Stäben in Meter. — Distance en mètres d'un piquet à l'autre. — Breadth between the bars in meters. — Distancia en metros de una estaca á otra.	2,50	3,35	3,50	4,20	4,10	4,50
Höhe in Meter. — Hauteur en mètres. — Height in meters. — Altura en metros.	2,40	2,75	2,65	2,80	3,35	3,60
Bedeckte Bodenfläche in Meter. Etendue en mètres du sol couvert. — Space of ground covered in meters. — Espacio del suelo cubierto en metros.	6,50 □	8,90 □	12,30 □	17,64 □	16,80 □	15,90 □
Gewicht circa Kilo. — Poids approximatif Kilo. — Weight about Kilos. — Peso aproximadamente, Kilos.	24	33	60	70	65—75	30
Mark	192.—	220.—	300.—	340.—	450.—	350.—



**Militär-  
Effekten, neu.****Effets militaires  
neufs.****Military effects  
new****Efectos militares  
nuevos.****Schlaf-  
sack,  
wasser-  
dicht.****Sac à dor-  
mir,  
imper-  
méable.****Sleeping  
sack,  
water-  
proof.****Saco  
imper-  
meable de  
dormir.****Wasserdichte  
Gummi-  
Lagerdecken.****Couvertures de  
campement en  
caoutchouc,  
imperméables.****Rubber  
blankets,  
waterproof.****Cubiertas de  
cautchuc para  
campamento,  
impermeables.**2544  
2545  
2546  
2546a**Schlaf-  
sack auf  
dem  
Rücken.****Sac à dormir,  
sur  
le dos.****Sleeping  
sack  
on back.****Saco  
para  
dormir,  
sobre la  
espalda.**

MEGM 10, MEGM 11

MEGM 12

2544	2545	2546	2546a	MEGM 10	MEGM 11	MEGM 12
† Pedrusca	† Peloton	† Pavona	† Perlma	† Gummlnelt	† Gummbix	† Gummkoki
Schlafsack aus weichem schmiegsamen Stoff, wasserdicht bezogen, der untere Teil mit Luft aufblasbar wie Luftkissen. Kapuzenartiger, umlegbarer Windschirm für den Kopf als Dach, inklusive Plaidriemen zum Tragen in der Hand für 170 cm-Figur	wie 2544 aber grösser, für Figur 190 cm	Ledertuch-lutteral für den Schlafsack	wie 2544 aber ohne Aufblas-vorrichtung, sogenanntes Armeemodell	Wasserdichte Feld- und Lagerdecke aus schwarz gummiertem Köper	wie MEGM 10 aber aus Nessel mit Baykafutter und Tasche	Luftkissen zu MEGM 10 und 11 aus kariertem Köper, Grösse 30 x 40 cm
Sac à dormir en étoffe souple Imperméable — partie postérieure se gonflant à l'air comme un oreiller à air, capuchon genre capucin rabattable et préservant la tête, avec courroies de transport à main, grandeur 170 cm	Comme 2544 mais plus grand 1 m 90	Etui de cuir pour le sac à dormir	Comme 2544 mais sans partie postérieure gonflable — appelé modèle militaire	Couverture imperméable de campement en croisé noir caoutchoulé	Comme MEGM 10 mais en étoffe avec doublure „Bayka“ et poche	Oreiller se gonflant à l'air pour MEGM 10 et 11 — en croisé quadrillé, Dimensions 30 x 40 cm
Sleeping sack of soft pliable material, waterproof covering. The lower part can be inflated with air like an air cushion. A screen in form of a cape can be fixed up as roof for the protection of the head. Straps intended for carrying in the hands. Size 1700 cm	like 2544 but larger size 190 cm	leather cover for sleeping sack	like 2544 but without arrangement for inflating	Waterproof Field and camp blanket of black gummed tweel	like MEGM 10 but of nettle material with „Bayka“ lining and pocket	air cushion to MEGM 10 and 11 of checked tweel, size 30 x 40 cm
Saco para dormir, de tela impermeable. La parte posterior se infla de aire como una almohada de aire, capuchón genero de capuchino rebajable preserva la cabeza, con correas de transporte en mano. Dimension 170 cm	Como 2544 pero más grande 1 m 90	Estuche de cuero para el saco de dormir	Como 2544 pero la parte posterior nose infla llamado mod. militar.	Cubierta impermeable de campamento de cautchuc negro	Como MEGM 10 pero en tela „Nessel“ con dobladillo „Bayka“ y bolsillo	Almohada que se hinfla de aire para MEGM 10, cruzada, labrada dimensiones 30 x 40 cm
Mark 55.—	Mark 59.—	Mark 8.—	Mark 48.—	Mark 28.—	Mark 40.—	Mark 7.—



**Militär-Effekten,  
neu.**

**Effets militaires,  
neufs.**

**Military effects,  
new.**

**Efectos  
militares, nuevos.**



MEN F 3      MEN F 4

List

MEN F 3 † Mifarini	MEN F 4 † Mifarko
Wie MEN F 1, aber mit grosser lederner Transporttasche und Gewehrtragevorrichtung.	Wie MEN F 2, aber mit grosser Transporttasche und Gewehrtragevorrichtung.
Comme MEN F 1, mais avec grande pochette de cuir et dispositif pour transport d'un fusil.	Comme MEN F 2, mais avec grande pochette de cuir et dispositif pour transport d'un fusil.
Like MEN F 1, but with large leather transport-bag and arrangement for carrying rifle.	Like MEN F 2, but with large transport-bag and arrangement for carrying rifle.
Como MEN F 1, pero con bolsillito de cuero, grande y disposición para transporte de un fusil.	Como MEN F 2, pero con bolsillito de cuero grande y disposición para transporte de un fusil.
Mark 185.—	Mark 210.—

Zusammenlegbares  
Militärfahrrad, klein  
zerlegt, bequem auf  
dem Rücken zu  
tragen, Soldat ohne  
abzusteigen schuss-  
bereit.

Bicyclette militaire  
démontable et repli-  
able, pouvant se por-  
ter commodément sur  
le dos, permet de  
faire feu sans des-  
cendre de l'appareil.

Collapsible military  
cycle. Easy to carry  
on back when in  
pieces. Soldier ready  
for shot, without  
alighting.

Bicicleta militar  
desmontable pudién-  
dore llevar cómoda-  
mente sobre la es-  
palda. Permite tirar  
sin bajar del aparato.



MEN F 5

MEN F 5 † Mifazus			
Verstellbarer, für jede Grösse passender Rahmen. Räderdurchmesser 65 cm, grosses Kettenrad = 23 Zähne, Nabenkranz = 9 Zähne, Uebersetzung 5,50 m, Kette 4 mm breit, Teilung 25,4 mm, Korkgriffe, Zackenpedale, Michelin Pneumatik.	Cadre mobile extensible en toutes grandeurs. Diamètre des roues: 65 cm — pédalier principal à 23 dents — pédalier de derrière à 9 dents — développement 5,50 m — chaîne de 4 mm de large — poignées en liège — pédales à emboîtement — pneumatiques Michelin.	Adjustable frame, suitable for all sizes. Diameter of wheels 65 cm, large chain-wheel with 23 cogs, rim of the center 9 cogs, gear 5,50 m, chain 4 mm broad, division 25,4 mm, cork grips, notched pedals, Michelin Pneumatic.	Cuadro movable, ajustándose por cualquier tamaño. De diámetro de las ruedas 65 cm — pedal principal de 23 dientes — pedal de atrás de 9 dientes — desarrollo 5,50 m — cadena de 4 mm de ancho — empuñaduras de corcho — pedales de juntura — neumáticos Michelin.
Preis inklusive Tragriemen	Prix y compris courroies	Price including carrying strap	Precio inclusive correas

Mark 400.—



## Orchester-Instrumente für Militär-musik.

### Wichtig:

Genau anzugeben ist bei jeder Bestellung, ob die Instrumente in der neuen tiefen Normalstimmung (International, Continental, New Philharmonic Pitch; diapason nouveau; diapason moderno) zu 870 einfachen Schwingungen des Normal-A, oder in der alten hohen Stimmung (high pitch, diapason ancien, diapason antiguo) zu 888 einfachen Schwingungen des Normal-A zu liefern sind.

### Erklärung der Marken:

C. Solid gearbeitete Orchesterinstrumente einfacher Art, mit Neusilber-Mundstück und Noten-Halter.

B. Fein gearbeitete Orchesterinstrumente nach bewährten Modellen, mit starken Zwingen, Kappen, Kämme und Ringen, mit feingearbeiteten Ventilen, Neusilber - Mundstück und Notenhalter.

Die Gebrauchsinstrumente des guten Militärorchesters.

A. Feinste Soloinstrumente mit reicher Neusilbergarnitur und Präzisionsventilen, innere Ventiltzüge aus Neusilber, starke Garnitur wie B, kurzer Ventildruck, weiche Aktion, Neusilber - Mundstück, Ventilköpfe mit Perlmuttereinlage, Notenhalter.

## Instruments d'orchestre pour musique militaire.

### Avis important:

Prière d'indiquer exactement dans chaque commande si les instruments doivent être livrés dans la nouvelle tonalité basse (International Continental, New Philharmonic Pitch; diapason moderno) à 870 vibrations simples du A-Normal ou dans l'ancienne tonalité élevée (high pitch, diapason ancien, diapason antiguo) à 888 vibrations simples du A-Normal.

### Explication des marques.

C. Instruments d'Orchestre solidement fabriqués, genre simple, avec embouchoir et porte notes en vieil argent.

B. Instruments d'Orchestre élégamment fabriqués, d'après modèles ayant fait leurs preuves, garniture renforcée et viroles arrondies, mécanisme de classe supérieure, embouchoir et portenotes, vieil argent. Ce sont les instruments en usage dans les meilleurs orchestres militaires.

A. Élégants instruments de solistes avec riche garniture en vieil argent et pistons (cylindres) de précision, tubes de coulisses intérieurs en vieil argent, garniture solide comme la marque B, courte pression à donner sur les touches, action facile, embouchoir en vieil argent, boutons de piston avec garniture de nacre, portenotes.

## Orchestra Instruments for military music.

### Important:

In every order it must be clearly stated whether the instruments are to be supplied with the International, Continental, New Philharmonic Pitch with 870 simple vibrations of the normal A or with the old high pitch with 888 single vibrations of the normal A.

### Explanation of the marks:

C. Solid orchestra instruments of simple make with German silver mouth-piece and music stand.

B. Finely worked orchestra instruments according to approved models with strong mountings, rings and ferrules with superior valves German silver mouth-piece and music stand. The instruments used by the good military orchestras.

A. The finest soloists' instruments with rich German silver mounting and perfected light action valves, inward tubing of German silver, strong mounting like B, short valve pressure, soft action, German silver mouth-piece, valve buttons inlaid with mother of pearl, music-stand.

## Instrumentos de orquesta para musicas militares.

### Aviso importante:

Se ruega indiquen exactamente en cada pedido si los instrumentos deben ser enviados en la meva vibración baja (International, Continental, New Philharmonic Pitch; diapason nouveau; diapason moderno de 870 vibraciones simples del A - Normal, ó en la antigua vibración (high pitch), diapason ancien, diapason antiguo) de 888 del A-Normal.

### Explicación de las marcas:

C. Instrumentos de orquesta, sólidamente fabricados, género simple, con boca porta notas de plata nueva.

B. Instrumentos de orquesta elegantemente fabricados, de modelos aprobados, guarnición reforzada y virolas redondeadas. Mecanismo de clase superior. Boca de plata nuevo y porta notas. Estos instrumentos se usan con preferencia en las mejores orquestas militares.

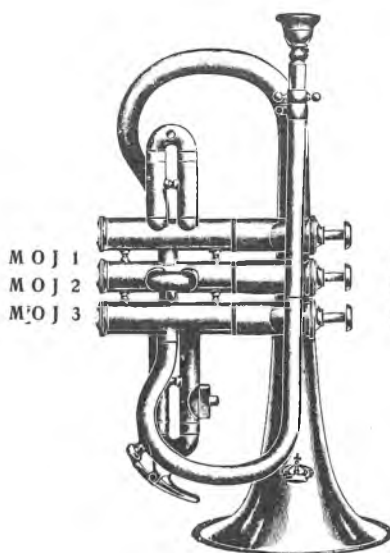
A. Instrumentos elegantes con rica guarnición de plata nueva y pistones, (cilindros) de precisión, tubos de correderas interiores de plata nueva. Guarnición sólida como la muestra B, corta presión hay que dar sobre las teclas, acción fácil, boca de plata nueva, botones de pistones de nacar, porta notas.

Blechblasinstrumente mit französischen Pumpenventilen:

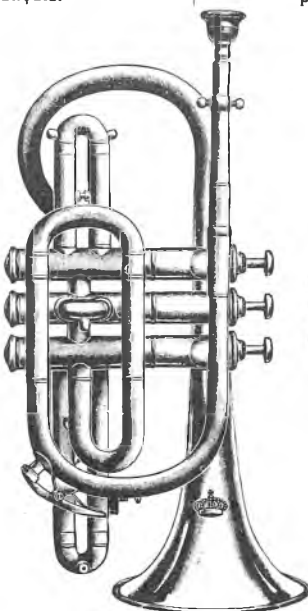
Instruments à vent avec pistons français.

Wind instruments with French piston valves.

Instrumentos de viento y de pistones franceses.



MOJ 1  
MOJ 2  
MOJ 3



MOJ 4  
MOJ 5  
MOJ 6



MOJ 7  
MOJ 8  
MOJ 9

MOJ 1	MOJ 2	MOJ 3	MOJ 4	MOJ 5	MOJ 6	MOJ 7	MOJ 8	MOJ 9
† Cornall	† Cornaug	† Cornmax	† Cornernt	† Cornfranz	† Cornlene	† Corngrert	† Cornfrida	† Cornluis
Cornet à Pistons in Es. (Mib).			Cornet à Pistons in B (Sib).			Solo-Cornet à Pistons in B (Sib).		
Cornets à pistons en Mib.			Cornets à pistons en sib.			Cornets à pistons solo en sib.		
Eb. Cornet à pistons.			Cornet à pistons in Bb.			Bb. Soloists, Cornets a Piston.		
Cornetas de pistones en Bb.			Cornetas de pistones (Sib)			Cornetas de pistones Solo en B (Sib).		
C	B	A	C	B	A	C	B	A
Mark 34.—	44.—	62.—	38.—	48.—	70.—	46.—	60.—	92.—



# Orchester-Instrumente für Militär-Musik.

# Instruments d'orchestre pour musiques militaires.

# Orchestra Instruments for military music.

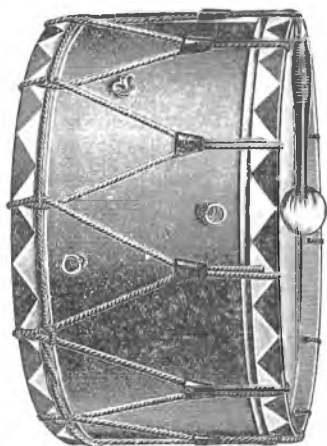
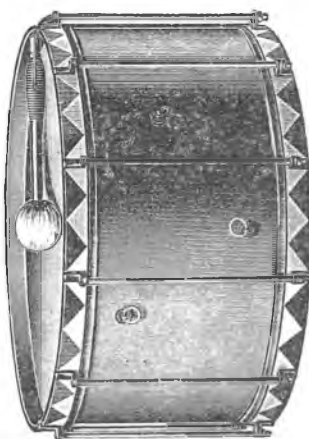
# Instru- mentos de orquesta para músicas militares.

Grosse Trommeln und Kesselpauken.

Grosses Caisses et timbales  
d'orchestre.

Bass-drums and kettle-drums.

Bombos y Timbales.

M O J 328  
M O J 329M O J 330  
M O J 331M O J 332  
M O J 333  
M O J 334M O J 335  
M O J 336  
M O J 337  
M O J 338

Felle und alle  
Zubehörteile zu  
Original-Fabrikpreisen.

SO

Peaux et autres  
accessoires aux  
prix originaux des  
fabriques.

SO

Vollum heads and  
all fittings sup-  
plied at original  
factory prices.

SO

Parches y otros  
accessorios á los  
precios originales de  
fábricas.

SO



651/657

M O J 328	M O J 329	M O J 330	M O J 331	M O J 332	M O J 333	M O J 334	M O J 335	M O J 336	M O J 337	M O J 338	M O J 339	M O J 340	M O J 341	M O J 342
† Paukist	Paukfrü	Paukfund	Paukson	Pauktok	Paukvat	Paukmer	Pauktel	Paukblü	Paukfox	Paukfer	Paukils	Paukrub	Paukwilt	Paukbild
Grosse Trommel 70 cm Durchmesser polierter Buchenholz-kessel polierte Holzreihen ver-nickelte Metallteile weisse Lederschlaufen feinste Art mit Leinen-spannung	Grosse Trommel 70 cm Durchmesser polierter Buchenholz-kessel polierte Holzreihen ver-nickelte Metallteile weisse Lederschlaufen feinste Art mit Leinen-spannung	Grosse Trommel 70cmDurch-messer Buchen-holz-kessel Holzreihen 8 Eisen-schrauben Buchen-holzreihen	Grosse Trommel 70cmDurch-messer Messing-kessel 10 Eisen-schrauben Buchen-holzreihen	Grosse Trommel 70 cm Durchmesser. Ganz aus Messing 12 Messing-schrauben	Grosse Trommel 70 cm Durchmesser. wie MOJ 332 das Ganze fein und stark ver-nickelt	Grosse Trommel 69 cm Durchmesser. ganz aus Alumi-nium mit 10 Schrauben leicht	Kesselpauken. Preis pro Paar mit Gestell und Schlägeln			Kesselpauken fürs Pferd PreisinklusiveSchläge		1 Satz voll-ständiger Riemen zum Belegen der Pauken am Pferde		1 Paar Behänge für Pauken zu Pferd feinste Stickerei je nach Ausführung
Grosse caisse, Diamètre 70 cm, fût en hêtre et cercles de bois polis, parties de métal nickelées, tirants en cuir blanc, genre très fin, avec cordage	Grosse caisse, diamètre 70 cm, fût en hêtre et cercles de bois polis, parties de métal nickelées, tirants en cuir blanc, genre très fin, avec cordage	Grosse caisse, dia-mètre 70cm, fût et cercles de hêtre, 8 vis de fer	Grosse caisse, dia-mètre 70 cm, fût de cuivre, 10 triangles de fer, cercles en hêtre	Grosse caisse, dia-mètre 70 cm, tout en cuivre, 12 triangles de cuivre	Grosse caisse, diamètre 70 cm, comme MOJ 332, le tout très élégant et solide-ment nickelé	Grosse caisse, dia-mètre 69 cm, tout en alu-minium, avec 10 vis, très léger	Timbales d'orchestre. Prix par paire avec pieds démontables et baguettes			Timbales de cavalerie Prix avec baguettes		1 jeu com-plet de cour-roies et at-taches pour une paire de Timbales de cavalerie, adaptées à l'usage équestre		1 Paire de tentures pour timbales pour usage équestre, broderie très élégante
Bass drum 70 cm diameter, beech shell, wooden hoops with cord and braces	Bass drum 70 cm diameter, beech shell, wooden hoops with cord and braces	Bass drum diameter 70 cm beech shell, wooden hoops 8 iron screws	Bass drum diameter 70 cm brass shell, 10 iron screws beech wood hoops	Bass drum diameter 70 cm all of brass 12 brass screws	Bass drum diameter 70 cm same as MOJ 332 all parts finely and strongly nickle plated	Bass drum diameter 69 cm all of alumi-nium with 10 screws very light	Kettle drums. Price per pair with stands and sticks.			Kettle drums for cavalry Price incl. sticks		1 complete set of lea-ther slings for one pair of Kettle Drums for Cavalry for equestrian use		One pair of orna-ments for kettle drums equestrian use, richly embro-idered according to quality and embroidery, Regulation
Bombo, diámetro 70 cm, fuste de haya pulida, cercos de madera pulidos, partes de metal niqueladas, tirantes de cuero blanco elegantes con cuerdas	Bombo, diámetro 70 cm, fuste de haya pulida, cercos de madera pulidos, partes de metal niqueladas, tirantes de cuero blanco elegantes con cuerdas	Bombo, diámetro 70 cm, caja de madera, 8 tornillos de hierro	Bombo, diámetro 70 cm, fuste de latón, 10 tornillos de hierro, cer-cos de haya	Bombo, diámetro 70 cm, todo de latón, 12 tornillos de latón	Bombo, diámetro 70 cm, como MOJ 332, el todo muy elegante y fu-eramente niquelado	Bombo, diámetro 69 cm, todo de aluminio, con 10 tor-nillos, muy ligero	Timbales para orquesta. Precio por par con palillor.			Timbales de caballeria Precios con palillor		1 juego completo de correas para un par de Timbales de caballe-ria, para uso a caballo		Un par de orno-mentos para Timbales para uso a caballo elegante bordado de caballe-ria, para uso a caballo
108.—	74.—	95.—	146.—	190.—	204.—	150.—	200.—	280.—	420.—	350.—	640.—	84.—	80—500	



## Automatische Rückstoss-lader-Waffen.

## Armes automatiques se chargeant par la force du recul

## Automatic Recoil-loading arms

## Armas automaticas que se cargan por la fuerza del retroceso

### Pistolen — Pistolets — Pistols — Pistolas.

Rückstoss-lader, welche durch den Rückstoss der Gase alle sonst nötigen mechanischen Handgriffe selbsttätig ausführen, so dass nur das Abdrücken des Abzugs nötig wird. Die leere Hülse wird stets von selbst herausgeworfen und die neue Patrone von selbst in den Lauf gebracht. Verschluss, Schloss und Mechanismus arbeiten durch den Rückstoss als treibende Kraft selbsttätig.

Pistolet automatique, chez qui la pression des gaz produit automatiquement tout le travail qui autrement devrait être fait à la main, de sorte qu'il ne reste au tireur qu'à presser sur la détente. La douille vide est toujours rejetée automatiquement et la nouvelle cartouche placée d'elle-même dans le canon. Tout le mécanisme fonctionne automatiquement par la force du recul.

Recoil-loader, the pressure of the gases, produced by the discharge, sets the necessary mechanism in motion for effecting spontaneously and automatically all those movements, which would otherwise have to be done by hand, so that it is only necessary to pull the trigger. Owing to this pressure of the gases spent cartridges are always ejected and replaced after every shot. The force of the recoil thus converts the lock and mechanism into self-acting appliances.

Carga por retroceso, la presión de los gases producidos al disparar es la fuerza motriz desarrollando los movimientos espontáneos y automaticos necesarios que de otro modo debrian hacerse manualmente. No queda pues más que oprimir el disparador. Por medio de esta presión e cartucho es arrojado vacío y otro nuevo cargado, pues la fuerza del retroceso convierte el cerrojo y mecanismo en funcionamiento automático.

Käufer verpflichten sich durch Unterschrift der Fabrik-Bedingungen, dieselben bei Verkauf der Browning-Waffen streng einzuhalten.



Purchasers bind themselves by their signatures to keep strictly to the conditions of the factory when selling the Browning arms.

## Browning

Les acheteurs s'engagent par la signature des conditions de la fabrique, à observer strictement ces conditions dans la vente par eux des armes Browning.



## Browning

Los compradores se comprometen por medio de firma de las condiciones de la fabrica, á observar estrictamente estas condiciones en sus ventas de las armas Browning.

Dreifache automatische Sicherung — Triple sûreté automatique — Triple automatic safety — Triple automática seguridad.

### Baby

Kaliber: 6,35  
Länge: 11,4 cm  
Gewicht: 350 gr  
Anzahl der Schüsse: 7  
Zubehör: 1 Magazin Exerzierpatronen, 1 Putzstock, 1 Pappkarton.

Ohne Werkzeug mit einigen Griffen zu zerlegen.

Dreifache Sicherung.

Calibre: 6,35  
Longueur 11 cm 4  
Poids 350 grammes  
Nombre de coups 7  
Accessoires 1 chargeur — cartouches d'exercice — 1 brosse — 1 carton.  
Démontable sans outils en

quel ques instants.

Triple sûreté.

Caliber: 6,35  
Length: 11,4 cm  
Weight: 350 gr  
Number of shots: 7  
Accessories: 1 magazine cartridges for practice, 1 cleaning rod, 1 cardboard box.

Can be quickly taken to pieces without tools.

Triple safety.

Calibre: 6,35  
Longitud: 11 cm 4  
Peso: 350 gramos  
Número de tiros: 7  
Accesorios: 1 cargador — cartuchos de ejercicio, 1 cepillo, 1 carton.

Desmontable sin útiles en algunos instantes.

Triple seguridad.



328—328 e.

328 † Baby	328 a † Babynik	328 b † Babypetl	328 c † Babynipe	328 d † Babygrav	328 e † Babygrani	328 f † Babzin
schwarz brüniert mit Kautschukgriff	vernickelt mit Kautschukgriff	wie 328, aber mit Perlmuttergriff	wie 328 a, aber mit Perlmuttergriff	wie 328, aber graviert und Perlmuttergriff	wie 328 a, aber graviert und Perlmuttergriff	Einzelne Reserve-magazine für 328—328 e
poli noir, crosse caoutchouc	nickelé, avec crosse caoutchouc	comme 328, mais avec crosse de nacre	comme 238 a, mais avec crosse de nacre	comme 328, mais gravé, avec crosse de nacre	comme 328 a, mais gravé, avec crosse de nacre	chargeurs de réserve pour 328—328 e
black burnished with rubber handle	nickeled with rubber grip	like 328, but with mother of pearl grip	like 328 a, but with mother of pearl grip	like 328, but engraved and mother of pearl grip	like 328 a, but engraved and mother of pearl grip	single reserve magazines for 328—328 e
brunido negro — culata de cautchuc	niquelado con culata de cautchuc	Como 328, pero con culata de nácar	Como 328 a pero con culata de nácar	Como 328, pero grabado con culata de nácar.	Como 328 a, pero grabado con culata de nácar	Cargadores de cambio por 328—328 e
Mark	Mark	Mark	Mark	Mark	Mark	Mark
1—24 53.20	55.53	76.—	78.33	91.20	93.53	
25—99 51.80	54.07	74.—	76.27	88.80	91.07	
100—249 50.40	52.61	72.—	74.21	86.40	88.61	
250 49.—	51.15	70.—	72.15	84.—	86.15	

2.—





## Automatische Rückstoßlader- Waffen.

## Armes automatiques se chargeant par la force du recul.

## Automatic recoil loading arms.

## Armas auto- máticas que se cargan por la fuerza del retroceso.

### Pistolen.

### Pistolets.

### Pistols.

### Pistolas.

### „Browning“



Cal.  7,65 mm



327  
327e

### „Browning“

Caliber: 7,65  
Länge: 16,8 cm  
Gewicht: 625 gr  
Anzahl der Schüsse: 8  
Zubehör: 2 Magazine, 1 Putz-  
stock, Exerzierpatronen,  
1 Schraubenzieher, 1 Papp-  
karton.  
Ohne Werkzeug mit einigen  
Griffen zu zerlegen.

Calibre: 7,65  
Longueur: 16 cm 8  
Poids: 625 grammes  
Nombre de coups: 8  
Accessories: 2 chargeurs,  
1 brosse, 1 tourne vis, car-  
touches d'exercice, 1 car-  
ton.  
Démontable sans outils en  
quelques instants

Caliber: 7,65  
Length: 16,8 cm  
Weight: 625 gr  
Number of shots: 8  
Accessories: 2 magazines,  
1 cleaning rod, practice  
cartridges, 1 screw driver,  
1 cardboard box.  
Can easily be taken to pieces  
without tools

Calibre: 7,65  
Longitud: 16,8 cm  
Peso: 6,25 gramos  
Número de tiros: 8  
Accesorios: 2 cargadores,  
1 cepillo, 1 dobla tornillo,  
cartuchos de ejercicio, 1 car-  
ton.  
Desmontable sin útiles en  
algunos instantes

### „Browning“



327 i



Cal.



9 mm

327 g

Caliber: 9 mm  
Länge: 20,5 cm  
Gewicht: 930 gr  
Anzahl der Schüsse: 8  
Zubehör: 1 Magazin, 1 Putz-  
stock, Exerzierpatronen,  
Schraubenzieher, Pappkarton.  
Ohne Werkzeug mit einigen  
Griffen zu zerlegen.

Calibre: 9 mm  
Longueur: 20 cm 5  
Poids: 930 grammes  
Nombre de coups: 8  
Access.: 1 chargeur, 1 brosse,  
cartouches exercice, tourne  
vis, carton.  
Démontable sans outils en  
quelques instants.

Caliber: 9 mm  
Length: 20,5 cm  
Weight: 930 gr  
Number of shots: 8  
Accessories: 1 magazine, clea-  
ning rod, practice cartridges,  
screw driver, cardboard box.  
Can easily be taken to pieces  
without tools.

Calibre: 9 mm  
Longitud: 20 cm 5  
Peso: 930 gramos  
Núm. de tiros: 8  
Accesorios: 1 cargador, 1 ce-  
pillo, cartuchos de ejercicio,  
dobla tornillo, carton.  
Desmontable sin útiles en al-  
gunos instantes.

327	327a	327b	327c	327d	327e	327f	327g	327h	327i
† Brown	† Brownik	† Browmul	† Browgra	† Browgerl	† Browgell	† Browzin	† Browneun	† Brownezln	† Browneled
schwarz brüniert, Sicherung am Griff, Kautschukgriff. Auf Wunsch werden die Pistolen mit den alten Griffschalen mit abgebildeter Pistole geliefert.	wie 327 aber vernickelt	wie 327 aber mit Perlmuttergriffschalen	wie 327 aber mit Perlmuttergriffschalen und hochfein graviert	wie 327a aber mit Perlmuttergriffschalen	wie 327d aber hochfein graviert	Magazine zu 327—327e	schwarz brüniert mit Sicherung und Kautschukgriff	Magazine zu 327g	wie 327g aber mit Holzanschlagstasche, die auch als Etui dient
noir sûreté à la crosse, poignée caoutchouc, sur demande ces pistolets seront délivrés avec ancienne plaquette représentant le pistolet.	Comme 327 mais nickelé	Comme 327 mais avec plaquettes de crosse en nacre	C. 327 mais avec plaquettes de crosse en nacre et élégamment gravé	Comme 327a mais avec plaquettes de crosse en nacre	Comme 327d mais élégamment gravé	chargeur pour 327—327e	noir poli avec sûreté et crosse de caoutchouc	chargeur pour 327g	Comme 327g mais avec crosse etui en bois pouvant servir de crosse aussi bien que d'étui
Burnish black, safety on handle, rubber grip. If desired the pistols are supplied with the old grip plates on which the pistol is represented.	like 327a but nickleled	like 327 but grip with mother of pearl	like 327 but grip with mother of pearl and very finely engraved	like 327a but grip with mother of pearl	like 327d but very finely engraved	magazine to 327—327e	blackburnished with safety and rubber grip	magazine to 327g	like 327g but with wood stock case which serves also as holster
Seguridad en la culata, empuñadura negra de cautchuc. Sobre pedido se proveen en las pistolas con plaquetas viejas representando la pistola	Como 327 pero niquelado	Como 327 pero con plaquetas de culata de nacar	Como 327 pero con plaquetas de culata de nacar finamente grabado	Como 327a pero con plaquetas de culata de nacar	C. 327d pero finamente grabado	Cargador para 327—327e	negro bruñido con seguridad y culata de cautchuc	Cargador para 327g	Como 327g pero lunda de pistola de madera
Mark	Mark	Mark	Mark	Mark	Mark	Mark	Mark	Mark	Mark
1—25	60.80	63.13	91.20	106.40	93.53	106.73		98.80	114.—
25—99	59.20	61.47	88.80	103.60	91.07	105.87		96.20	111.—
100—249	57.60	59.81	86.40	100.80	88.61	103.—	2.—	93.60	108.—
250—....	56.—	58.15	84.—	98.—	86.15	100.15		91.—	105.—

**Automatische Rückstoßblader-Waffen.****Armes automatiques se chargeant par la force de recul.****Automatic recoil loading arms.****Armas automáticas que se cargan por la fuerza del retroceso.****Pistolen.****Pistolets.****Pistols.****Pistolas.****Clément.**

Cal. 6,35 mm

Caliber 6,35 mm.  
 Länge: 11,5 cm.  
 Gewicht: 350 Gramm.  
 Anzahl der Schüsse: 7.  
 Zubehör: Putzstock, 1 Magazin im Pappkarton, mit Exerzierpatronen.  
 Ohne Werkzeug mit einigen Griffen zu zerlegen.

Calibre: 6,35 mm.  
 Longueur: 11,5 cm.  
 Poids: 350 grammes.  
 Nombre de coups: 7.  
 Accessoires: brosse, 1 chargeur, cartouches d'exercice — en carton.  
 Démontable sans outils en quelques instants.

Art des Auseinandernehmens.  
 Manière de démonter.  
 Act of dismounting.  
 Modo de desmontar.

**Clément.**

Calibre: 6,35 mm.  
 Longitud: 11,5 cm.  
 Peso: 350 gramos.  
 Num. de tiros: 7.  
 accesorios: 1 cepillo, 1 cargador, con cartuchos de ejercicio de cartón.  
 Desmontable sin útiles en algunos instantes.

**Clément.**

Cal. 7,65 mm

Caliber: 7,65 mm.  
 Länge: 15 cm.  
 Gewicht: 600 Gramm.  
 Anzahl der Schüsse: 7.  
 Zubehör: Putzstock, 2 Magazine im Pappkarton, mit Exerzierpatronen.  
 Ohne Werkzeug mit einigen Griffen zu zerlegen.

Calibre: 7,65.  
 Longueur: 15 cm.  
 Poids: 600 grammes.  
 Nombre de coups: 7.  
 Accessoires: brosse, 2 chargeurs, cartouches d'exercice — en carton.  
 Démontable sans outils en quelques instants.

Caliber: 7,65.  
 Length: 15 cm.  
 Weight: 600 gr.  
 Number of shots: 7.  
 Accessories: cleaning-rod, 2 magazines in cardboard box with practice cartridges.  
 Can easily be taken to pieces without tools.

**Clément.**

Calibre: 7,65 mm.  
 Longitud: 15 cm.  
 Peso: 600 gramos.  
 Num. de tiros: 7.  
 Accesorios: cepillo, 2 cargadores, con cartuchos de ejercicio de cartón.  
 Desmontable sin útiles en algunos instantes.

Die Clementpistolen bealzen Treffsicherheit bis 150 m, sind leicht, zuverlässig, erstklassig in Arbeit und Konstruktion und haben sich vorzüglich bewährt.

Les Pistolets Clement portent avec une grande précision à 150 mètres, sont légers, d'emploi sûr, de premier ordre comme travail et construction et ont fait brillamment leurs preuves.

The Clement pistols fire accurately up to 150 meters, are light, reliable, first-class in action and construction and are well proved.

Las pistolas Clement alcanzan con precisión hasta 150 metros, son de peso ligero, de uso seguro, de primer orden como trabajo y construcción y han hecho brillantemente sus pruebas.

326 d	326 e	326 f	326 g	326 h	326 c	326 i	326 k	326 l	326 m
† Cleman	† Clekind	† Clefrau	† Cleason	† Cletok	† Clemara	† Clejuno	† Clepolo	† Clejapi	† Cledian
Cal. 6,35 schwarz-brüniert, Kautschukgriff	wie 326 d vernickelt	wie 326 d, Perlmutter-Griffschalen	wie 326 e, Perlmutter-Griffschalen	Magazin zu 326 d—326 g	Cal. 7,65, schwarz-brüniert, Kautschukgriff	wie 326 c, vernickelt,	wie 326 c, mit Perlmutter-Griffschalen	wie 326 i, mit Perlmutter-Griffschalen	Magazin zu 326 c—326 l
Cal. 6,35, poli noir, crosse caoutchouc	Comme 326 d, nickelé	Comme 326 d, avec plaquettes de crosse en nacre	Comme 326 e, avec plaquettes de crosse en nacre	Chargeur pour 326 d—326 g	Cal. 7,65, poli noir, crosse caoutchouc	Comme 326 c, nickelé	Comme 326 c, avec plaquettes de crosse en nacre	Comme 326 i, avec plaquettes de crosse en nacre	Chargeur pour 326 c—326 l
Cal. 6,35, black burnished rubber grip	like 326 d, nickeled	like 326 d, grip with mother of pearl	like 326 e, grip with mother of pearl	magazine to 326 d—326 g	Cal. 7,65, black, burnished, rubber grip	like 326 c, nickeled	like 326 c, with mother of pearl grip	like 326 i, with mother of pearl grip	magazine to 326 c—326 l
Cal. 6,35, bruñido negro, culata de cautchuc	Como 326 d, niquelado	Como 326 d, con plaquetas de culata de nácar	Como 326 e, con plaquetas de culata de nácar	Cargador para 326 d—326 g	Cal. 7,65, bruñido negro, culata de cautchuc	Como 326 c, niquelado	Como 326 c, con plaquetas de culata de nácar	Como 326 i, con plaquetas de culata de nácar	Cargador para 326 c—326 l
Mk. 53.20	Mk. 55.60	Mk. 65.20	Mk. 67.60	Mk. 2.40	Mk. 60.80	Mk. 63.20	Mk. 76.80	Mk. 79.20	Mk. 2.40



Automatische  
Rückstosslader-Waffen.

Armes automatiques se  
chargeant par la force du  
recul.

Automatic recoil-loading  
arms.

Armas auto-  
máticas que se cargan por  
la fuerza del retroceso.

Pistolen.

Pistolets.

Pistols.

Pistolas.



**Bayard**

Taschen-Modelle.  
Grosses Kaliber  
Geringes Gewicht  
Kleiner Umfang

6 oder 8 schüssig je nach  
Grösse des Magazins

Modèles de poche.  
Fort calibre  
Poids réduit  
Petites dimensions

à 6 ou 8 coups selon la  
grandeur du chargeur

Pocket models.  
Large calibre  
Light weight  
Small size

6 or 8 shots according to  
dimensions of magazine

Modelos de bolsillo  
Calibre fuerte  
Peso reducido  
Pequeñas dimensiones

de 6 ó 8 tiros según la  
dimensión del cargador

Cal.



7,65 mm

340 g  
340 g

Cal.



9 mm

Caliber 7,65  
Longueur 12 cm  
Gewicht 450 gr  
Anz. d. Schüsse 6 oder 8 je nach Magazin  
Zubehör: Putzstock und Exerzierpatronen  
im Pappkarton 1 Magazin  
Ohne Werkzeug mit einigen Griffen zu  
zerlegen

Calibre 7,65  
Longueur 12 cm  
Poids 450 grammes  
Nombre de coups 6 ou 8 selon le chargeur  
Accessoires: brosse, cartouches d'exercice,  
en carton, 1 chargeur  
Démontable sans outils en quelques in-  
stants

Caliber 7,65  
Length 12 cm  
Weight 450 grammes  
Number of shots: 6 or 8 according to  
magazine  
Accessories: cleaning rod and practice car-  
tridges in cardboard box 1 magazine  
Can easily be taken to pieces without  
tools

Calibre 7,65  
Longitud 12 cm  
Peso 450 gramos  
Núm de tiros 6 ó 8 según la cinta metal  
Accesorios: cepillo-cartuchos de ejercicio  
de cartón 1 cinta metal  
Desmontable sin útiles en algunos in-  
stantes

Caliber 9 mm (Colt 380)  
Longueur 12 cm  
Gewicht 450 gr  
Anz. d. Schüsse 6 oder 8 je nach Magazin  
Zubehör: Putzstock und Exerzierpatronen  
im Pappkarton 1 Magazin  
Ohne Werkzeug mit einigen Griffen zu  
zerlegen

Calibre 9 mm (Colt 380)  
Longueur 12 cm  
Poids 450 grammes  
Nombre de coups 6 ou 8 selon chargeur  
Accessoires: brosse, cartouches d'exercice,  
en carton, 1 chargeur  
Démontable sans outils en quelques in-  
stants

Caliber 9 mm (Colt 380)  
Length 12 cm  
Weight 450 grammes  
Number of shots 6 or 8 according to  
magazine  
Accessories: cleaning rod and practice  
cartridges in cardboard box 1 magazine  
Can easily be taken to pieces without  
tools

Calibre 9 mm (colt 380)  
Longitud 12 cm  
Peso 450 gramos  
Núm de tiros 6 ó 8 según cinta metal  
Accesorios: cepillo-cartuchos de ejercicio  
de cartón 1 cinta metal  
Desmontable sin útiles en algunos in-  
stantes

Bei geringem Umfang und klei-  
nem Gewicht grösstes Caliber. klein  
und bequem in der Tasche, aber grösste  
Wirkung bei Gefahr.

Tout en étant de poids et de dimen-  
sions très réduits et très commodément  
portable dans la poche, ce pistolet est d'  
un fort calibre et donne, en cas de danger,  
des résultats fondroyant.

Small size and lightest weight yet  
largest caliber, small and comfort-  
able in the pocket but of greatest  
effect in cases of danger.

Con pequeñas dimensiones y un pe-  
queño peso calibre fuerte pequeño y  
cómodo en el bolsillo gran potencia en  
caso de peligro.

	340 a	340 b	340 c	340 d	340 e	340 f	340 g	340 h	340 i	340 k	340 l	340 m
	Halcarl	Halmax	Halfred	Halanna	Halragt	Halnex	Halotto	Halerna	Halumi	Halawam	Halbal	Halneun
	Cal. 7,65 schwarz brä- niert Kaut- schuhgriff.	Wie 340 a vernickelt.	Wie 340 a mit Perlmutter- griff.	Wie 340 b mit Perlmutter- griff.	Magasin für 6 Schüsse 340 a — 340 d	Magasin für 8 Schüsse 340 a — 340 d	Cal. 9 mm (380) Colt: schwarz brüniert Kaut- schuhgriff.	Wie 340 g vernickelt.	Wie 340 g Perlmutter- griff.	Wie 340 h Perlmutter- griff.	Magasin für 6 Schüsse 340 g — 340 k.	Magasin für 8 Schüsse 340 g — 340 k.
	Cal. 7,65 poli noir-écaillé de saccharine.	Comme 340 a nickelée.	Comme 340 a avec crosse nacrée.	Comme 340 b avec crosse nacrée.	Chargeur pour 6 coups pour 340 a — 340 d.	Chargeur pour 8 coups pour 340 a — 340 d.	Cal. 9 mm (380) Colt: poli noir-écaillé de saccharine.	Comme 340 g nickelée.	Comme 340 g crosse nacrée.	Comme 340 h crosse nacrée.	Chargeur pour 6 coups pour 340 g — 340 k.	Chargeur pour 8 coups pour 340 g — 340 k.
	Black burnish- ed, rubber grip cal. 7,65.	Like 340 a nickelated.	Like 340 a with mother of pearl grip.	Like 340 b with mother of pearl grip.	Magasin for 6 shots for 340 a — 340 d.	Magasin for 8 shots for 340 a — 340 d.	Cal. 9 mm (380) Colt: black burnished rubber grip.	Like 340 g nickelated.	Like 340 g mother of pearl grip.	Like 340 h mother of pearl grip.	Magasin for 6 shots for 340 g — 340 k.	Magasin for 8 shots for 340 g — 340 k.
	Cal. 7,65 brillido negro- esmalta de azúcar.	Como 340 a niquelada.	Como 340 a con esmalta de nácar.	Como 340 b con esmalta de nácar.	Cargador para 6 tiros para 340 a — 340 d.	Cargador para 8 tiros para 340 a — 340 d.	Cal. 9 mm (380) Colt: brillante negro-esmalta de azúcar.	Como 340 g niquelada.	Como 340 g madre de nácar.	Como 340 h madre de nácar.	Cargador de 6 tiros para 340 g — 340 k.	Cargador de 8 tiros para 340 g — 340 k.
Bei Abnahme von Stück	12 58.40	58.80	70.40	72.80	2.40	2.50	56.40	58.80	70.40	72.80	2.40	2.50
Pour achat de	25 56.—	58.40	70.—	72.40			56.—	58.40	70.—	72.40		
In quantity of	50 55.20	57.60	69.20	71.60			55.20	57.60	69.20	71.60		
Cantidades equi- vivalentes	100 54.00	57.20	68.80	71.20			54.00	57.20	68.80	71.20		
	250 ... 52.80	55.60	67.20	69.60			52.80	55.60	67.20	69.60		



**Auto-  
matische Rückstoss-  
lader-Waffen.**

**Armes automatiques,  
se chargeant par la  
force du recul.**

**Automatic recoil  
loading arms.**

**Armas automáticas que  
se cargan por la fuerza  
del retroceso.**

**Pistolen. — Pistolets. — Pistols. — Pistolas.**

**Dreyse.**



Cal.  6,35 mm



**Dreyse.**

Caliber: 6,35  
Länge: 115 cm  
Gewicht: 350 Gramm  
Anzahl der Schüsse: 7  
Zubehör: Putzstock, Schraubenzieher,  
Exerzierpatronen, 1 Magazin in Papp-  
karton  
Ohne Werkzeug mit einigen Griffen zu  
zerlegen

Calibre: 6,35  
Longueur: 115 cm  
Poids: 350 grammes  
Nombre de coups: 7  
Accessoires: brosse, tourne-vis, car-  
touches d'exercice, 1 chargeur, en carton  
Démontable sans outils en quelques in-  
stants

Caliber: 6,35  
Length: 115 cm  
Weight: 350 grammes  
Number of shots: 7  
Accessories: cleaning rod, screw-driver,  
practice-cartridges, 1 magazine in card-  
board box  
Can easily be taken to pieces without  
tools

Calibre: 6,35  
Longitud: 115 cm  
Peso: 350 gramos  
Núm de tiros: 7  
Accesorios: cepillo, dobla tornillo, car-  
tuchos de ejercicio, 1 cinta metal en  
cartón  
Desmontable sin útiles en algunos in-  
stantes



**Dreyse.**

Se öffnet man die  
Dreyse-Platete  
zum Reinigen.

Pour nettoyer les  
pistolets Dreyse,  
on les ouvre  
comme ci-dessus  
illustré.

The Dreyse pistols  
are opened as  
above for  
cleaning.

Para limpiar las  
plátelas Dreyse,  
se abren así.



**Pollzelmodell.  
Modèle de police.  
Police model  
Modelo para  
policía.**

Cal.  7,65 mm

Caliber: 7,65  
Länge: 16 cm  
Gewicht: 550 Gramm  
Anzahl der Schüsse: 8  
Zubehör: Putzstock, Schraubenzieher,  
Exerzierpatronen, 2 Magazine, Papp-  
karton  
Ohne Werkzeug mit einigen Griffen zu  
zerlegen

Calibre: 7,65  
Longueur: 16 cm  
Poids: 550 grammes  
Nombre de coups: 8  
Accessoires: brosse, tourne-vis, car-  
touches d'exercice, 2 chargeurs, en 1  
carton  
Démontable sans outils en quelques  
instants

Caliber: 7,65  
Length: 16 cm  
Weight: 550 grammes  
Number of shots: 8  
Accessories: cleaning-rod, screw-driver,  
practice-cartridges, 2 magazines and  
cardboard-box.  
Can easily be taken to pieces without  
tools

Calibre: 7,65  
Longitud: 16 cm  
Peso: 550 gramos  
Núm de tiros: 8  
Accesorios: cepillo, dobla tornillo, car-  
tuchos de ejercicio, 2 cintas metal,  
cartón  
Desmontable sin útiles en algunos in-  
stantes

339 a	339 b	339 c	339 d
† Drey pol	† Drey mak	† Drey lko	† Drey nma
Schwarz brüniert, Kautschuk- griffe, Cal. 6,35, zum Aufklappen.	Magazin zu 339a	schwarz brüniert, Cal. 7,65, Kaut- schukgriff, zum Aufklappen.	Magazin zu 339c
bruni noir, crosse caoutchouc, Cal. 6,35, canon basculant	Chargeur pour 339a	brunissage noir, cal. 7,65, crosse de caoutchouc, canon basculant	Chargeur pour 339c
black burnished, rubber grip, cal. 6,35, drop barrel	magazine for 339a	black burnished, cal. 7,65, rubber grip, drop-barrel	magazine for 339c
brunido negro, culata de caut- chuc, cal. 6,35, se abre por arriba	Cargador para 339a	brunido negro, cal. 7,65, culata de cautchuc, se abre por arriba	Cargador para 339c
Mark 52.—	Mark 2.40	Mark 60.—	Mark 2.40



**Automatische  
Rückstosslader - Waffen.**

**Armes automatiques  
se chargeant par la  
force du recul.**

**Automatic  
recoil loading arms.**

**Armas auto-  
máticas se cargan por la  
fuerza del retroceso.**

**Pistolen.**

**Pistolets.**

**Pistols.**

**Pistolas.**

**Dreyse**



339 e



**Dreyse**



Caliber 9 mm  
Länge 200 mm  
Gewicht 0,980 kg  
Anz. d. Schüsse 8  
Zubehör: Putzstock, Schrauben-  
zieher, Exerzierpatronen, 1 Ma-  
gazin im Pappkarton  
Ohne Werkzeug mit einigen Griffen  
zu zerlegen

Calibre 9 mm  
Longueur 200 mm  
Poids 0,980 kg  
Nombre de coups 8  
Accessoires: brosse tourne vis  
touches d'exercice, 1 chargeur  
en 1 carton  
Démontable sans outils en quelques  
instants.

Caliber 9 mm  
Length 200 mm  
Weight 0,980 kg  
Number of shots 8  
Accessories: cleaning rod screw-  
driver practice- cartridges 1 ma-  
gazine in cardboard box.  
Can easily be taken to pieces  
without tools.

Calibre 9 mm  
Longitud 200 mm  
Peso 0,980 kg  
Núm de tiros 8  
Accesorios: cepillo-dobla tornillo-  
cartuchos de ejercicio 1 cinta metal  
en cartón  
Desmontable sin útiles en algunos  
instantes.



**Frommer**



339 n



Caliber: 7,65 mm  
Länge: 18,5 cm  
Gewicht: 640 gr  
Anzahl der Schüsse: 9  
Zubehör: Putzstock, Exerzierpatronen,  
1 Magazin im Pappkarton  
Ohne Werkzeug mit einigen Griffen  
zu zerlegen

Calibre: 7,65 mm  
Longueur: 18,5 cm  
Poids: 640 gr  
Nombre de coups: 9  
Accessoires: brosse cartouches d'exer-  
cice, 1 chargeur, en 1 carton  
Démontable sans outils en quelques  
instants

Caliber: 7,65 mm  
Length: 18,5 cm  
Weight: 640 gr  
Number of shots: 9  
Accessories: cleaning rod practice- car-  
tridges, 1 magazine in cardboard box  
Can easily be taken to pieces without  
tools

Calibre:  
Longitud:  
Peso:  
Núm de tiros:  
Accesorios: cepillo-dobla cartuchos de  
ejercicio, 1 cinta metal en carton  
Desmontable sin útiles en algunos  
instantes

339 e	339 f	339 n	339 o
† Dreygros	† Dreynuko	† Fromneu	† Fromnezi
Schwarz brüniert Cal. 9 mm Spezial-Verschuss, Kautschukgriff	Magazin zu 339 e	Schwarz brüniert Cal. 7,65 mm Spezial-Verschuss, Holzgriff, automatische Sicherung	Magazin zu 339 n
Bruni noir cal. 9 mm, fermeture spéciale, crosse caoutchouc	Chargeur pour 339 e	Bruni noir, poignée de bois, cal. 7,65 mm fermeture spéciale, sûreté automatique	Chargeur pour 339 n
Burnished black cal. 9 mm, special bolt, rubber grip	Magazine to 339 e	Burnished black, special bolt, cal. 7,65 mm wooden grip, automatic safety	Magazine for 339 n
Brunito negro cal. 9 mm, cierre especial, culata de cautchuc	Cargador para 339 e	Bruido negro empuñadura de madera cal. 7,65 mm seguridad automática, cierre especial	Cargador para 339 n
Mark 108.—	Mark 7.—	Mark 80.—	Mark 5.—



**Auto-  
matische Rückstoss-  
lader-Waffen.****Armes automatiques  
se chargeant par la  
force du recul.****Automatic recoil  
loading arms.****Armas automáticas que  
se cargan por la fuerza  
del retroceso.****Pistolen.****Pistolets.****Pistols.****Pistolas.**

341c

**Webley & Scott****Webley & Scott**Cal.  6,35 mm

Caliber: 6,35 mm.  
Länge: 11,4 cm.  
Gewicht: 334 Gramm.  
Anzahl der Schüsse: 7.  
Zubehör: Putzstock, Exerzierpatronen,  
1 Magazin, Pappkarton.  
Ohne Werkzeug mit einigen Griffen  
zu zerlegen.

Calibre: 6,35 mm.  
Longueur: 11,4 cm.  
Poids: 334 grammes.  
Nombre de coups: 7.  
Accessoires: brosse, cartouches d'exer-  
cice, 1 chargeur, en 1 carton.  
Démontable sans outils en quelques  
instants.

Caliber: 6,35 mm.  
Length: 11,4 cm.  
Weight: 334 grammes.  
Number of shots: 7.  
Accessories: cleaning-rod, practice-car-  
tridges, 1 magazine, cardboard box.  
Can easily be taken to pieces without  
tools.

Calibre: 6,35 mm.  
Longitud: 11,4 cm.  
Peso: 334 gramos.  
Núm. de tiros: 7.  
Accesorios: cepillo, cartuchos de ejer-  
cicio, 1 cinta metal, en cartón.  
Desmontable sin dñiles en algunos  
instantes.

**Webley & Scott**

Caliber: 7,65 mm.  
Länge: 15,9 cm.  
Gewicht:  
567 Gramm.

Calibre: 7,65 mm.  
Longueur: 15,9 cm.  
Poids: 567 grammes.  
Nombre de coups: 9.

Caliber: 7,65 mm.  
Length: 15,9 cm.  
Weight:  
567 grammes.  
Number of shots: 9.

Calibre: 7,65 mm.  
Longitud: 15,9 cm.  
Peso: 567 gramos.  
Núm de tiros: 9.

Zubehör: Putzstock,  
Exerzierpatronen,  
2 Magazine, Papp-  
karton.

Accessoires: brosse,  
cartouches d'exer-  
cice, 2 chargeurs,  
en 1 carton.

Accessories:  
cleaning-rod, prac-  
tice-cartridges,  
2 magazines, in  
cardboard box.

Accesorios: cepillo,  
cartuchos de ejer-  
cicio, 2 cintas metal,  
en cartón.

Ohne Werkzeug mit  
einigen Griffen zu  
zerlegen.

Démontable sans  
outils en quelques  
instants.

Can easily be taken  
to pieces without  
tools.

Desmontable sin  
dñiles en algunos  
instantes.

Cal.  7,65 mm**Webley & Scott**

Caliber:  
9 mm (38 Colt).  
Länge: 20,3 cm.  
Gewicht:  
935 Gramm.

Calibre:  
9 mm (38 Colt).  
Longueur:  
20,3 cm.  
Poids:  
935 grammes.

Caliber:  
9 mm (38 Colt).  
Length: 20,3 cm.  
Weight:  
935 grammes.

Calibre:  
9 mm (38 Colt).  
Longitud:  
20,3 cm.

Anzahl der  
Schüsse: 9.

Nombre de  
coups: 9.

Number of  
shots: 9.

Peso:  
935 gramos.

Núm. de tiros: 9.

Zubehör:  
Putzstock, Exer-  
zierpatronen, 1  
Magazin, Papp-  
karton.

Accessoires:  
brosse,  
cartouche d'exer-  
cice, 1 chargeur,  
en 1 carton.

Accessories:  
cleaning-rod,  
practice-  
cartridges, 1 ma-  
gazine, in card-  
board-box.

Accesorios:  
cepillo, cartuchos  
de ejercicio,  
cinta metal, en  
cartón.

Ohne Werkzeug  
mit einigen Griffen  
zu zerlegen.

Démontable sans  
outils en quelques  
instants.

Can easily be  
taken to pieces,  
without tools.

Desmontable sin  
dñiles en algunos  
instantes.

Cal.  9 mm

341c	341d	341a	341b	341e	341f
† Webkota	† Wekozin	† Webley	† Weblozin	† Websako	† Webakin
Schwarz brüniert, Sicherung, Kautschukgriff, Cal. 6,35	Magazin zu 341c	Schwarz brüniert, Sicherung, Kautschukgriff, Cal. 7,65	Magazin zu 341a	Schwarz brüniert, Kautschukgriff, Sicherung im Griff, Cal. 38 (9 mm)	Magazin zu 341e
Bruni noir, sûreté, crosse de caoutchouc, Cal. 6,35	Chargeur pour 341c	Bruni noir, sûreté, crosse de caoutchouc, Cal. 7,65	Chargeur pour 341a	Bruni noir, crosse de caoutchouc, sûreté à la poignée, Cal. 38 (9 mm)	Chargeur pour 341e
Burnished black, safety, rubber grip, Cal. 6,35	Magazine like 341c	Burnished black, safety, rubber grip, Cal. 7,65	Magazine lor 341a	Burnished black, rubber grip, safety in grip, Cal. 38 (9 mm)	Magazine lor 341e
Brunido negro, seguridad, culata de cautduc, Cal. 6,35	Cargador para 341c	Brunido negro, seguridad, culata de cautduc, Cal. 7,65	Cargador para 341a	Brunido negro, seguridad en la empuñadura, culata de cautduc, Cal. 38 (9 mm)	Cargador para 341e
Mark 53.—	Mark 2.—	Mark 58.—	Mark 2.—	Mark 104.—	Mark 3.60



## Automatische Rückstoßblader- Waffen.

## Armes automatiques se chargeant par la force du recul.

## Automatic recoil loading arms.

## Armas auto- máticas que se cargan por le fuerza del retroceso Pistolas.

### Pistolen.

### Pistolets.

### Pistols.

### Pistolas.

Mit Kipplauf.  
Avec canon basculant.  
With drop barrel.  
Con cañon de báscula.



**Steyr.**

**Steyr.**



337 a

Caliber 6.35.  
Length 11.5 cm.  
Weight 330 Grams.  
Anzahl der Schüsse: 7.  
Zubehör: Putzstock, 1 Magazin, Exerzier-  
patronen im Pap.kartou.  
Ohne Werkzeug mit einigen Griffen zu zerlegen.  
Auch als Einzelschütze zu brauchen.

Calibre 6.35.  
Longueur 11 cm 5.  
Poids 330 grammes.  
Nombre des coups: 7.  
Accessoires: Brosse, 1 chargeur, cartouches  
d'exercice en carton.  
Démontable sans outils en quelques instants.  
Employable également comme arme à un coup.

Caliber 6.35.  
Length 11.5 cm.  
Weight 330 grammes.  
Number of shots: 7.  
Accessories: Cleaning-rod, 1 magazine, practice  
cartridges in cardboard box.  
Can easily be taken to pieces without tools.  
May also be used as single loader.

Calibre 6.35.  
Longitud 11 cm 5.  
Peso 330 gramos.  
Número de tiros: 7.  
Accesorios: Cepillo, 1 cinta metal, cartuchos de  
ejercicio en carton.  
Desmontable sin útiles en algunos instantes.  
Empleable igualmente como arma de un tiro.

Mit Kipplauf.  
Avec canon basculant.  
With drop barrel.  
Con cañon de báscula.



**Steyr.**

**Steyr.**

Cal.  7,65 mm

337 c

Caliber 7.65.  
Length 16 cm.  
Weight 605 Grams.  
Anzahl der Schüsse: 8.  
Zubehör: Putzstock, 2 Magazine, Exerzier-  
patronen im Pap.kartou.  
Ohne Werkzeug mit einigen Griffen zu zerlegen.  
Auch als Einzelschütze zu brauchen.

Calibre 7.65.  
Longueur 16 cm.  
Poids 605 grammes.  
Nombre de coups: 8.  
Accessoires: Brosse, 2 chargeurs, cartouches  
d'exercice en carton.  
Démontable sans outils en quelques instants.  
Employable aussi comme arme à un coup.

Caliber 7.65.  
Length 16 cm.  
Weight 605 grammes.  
Number of shots: 8.  
Accessories: Cleaning-rod, 2 magazines, practice  
cartridges in cardboard box.  
Can easily be taken to pieces without tools.  
May also be used as single loader.

Calibre 7.65.  
Longitud 16 cm.  
Peso 605 gramos.  
Número de tiros: 8.  
Accesorios: Cepillo, 2 cintas metal, cartuchos  
de ejercicio en carton.  
Desmontable sin útiles en algunos instantes.  
Empleable tambien como arma de un tiro.

337a	337b	337c	337d
† Steyrrela	† Steyrmag	† Steyrswel	† Steyrial
schwarz brüniert, Sicherung, Kautschukgriff, Cal. 6,35	Magazin zu 337a	schwarz brüniert, Sicherung, Kautschukgriff, Caliber 7,65	Magazin zu 337c
bruni noir, sûreté, crosse de caoutchouc, Cal. 6,35	Chargeur pour 337a	bruni noir, sûreté, crosse de caoutchouc, cal. 7,65	Chargeur pour 337c
black burnished, safety, rubber grip, cal. 6,35	magazine for 337a	black burnished, safety, rubber grip, caliber 7,65	magazine for 337c
brunido negro, seguridad, culata de cautchuc, cal. 6,35	Cargador para 337a	brunido negro, seguridad, culata de cautchuc, cal. 7,65	Cargador para 337c
Mark 53.20	Mark 1 —	Mark 60.—	Mark 2.20

**Auto-  
matische Rückstosslader-  
Waffen.****Armes automatiques se  
chargeant par la force  
du recul.****Automatic recoil loading  
arms.****Armas automáticas que  
se cargan por la fuerza  
del retroceso.****Pistolen.****Pistolets.****Pistols.****Pistolas.****Roth Sauer.**

Caliber: 7,65 mm Sp.

Länge: 16,8 cm.

Gewicht:

650 Gramm.

Anzahl  
der Schüsse: 7.  
Zubehör: Putzstock,  
Ladestreifen, Exer-  
zierpatronen in  
Pappkarton.Ohne Werkzeug mit  
einigen Griffen zu  
zerlegen.

Calibre: 7,65 mm Sp.

Longueur: 16,8 cm.

Poids: 650 grammes.

Nombre de coups: 7.

Accessoires: brosse-  
chargeur, cartouches  
d'exercice, en carton.Démontable sans  
outils en quelques  
instants.

Caliber: 7,65 mm Sp.

Length: 16,8 cm.

Weight:

650 grammes.

Number of shots: 7.

Accessories: cleaning-  
rod, clip, practice-  
cartridges in card-  
board box.Can easily be taken  
to pieces without  
tools.

Calibre: 7,65 mm Sp.

Longitud: 16,8 cm.

Peso: 650 gramos.

Núm de tiros: 7.

Accesorios: cepillo-  
cinta, metal, cartuchos  
de ejercicio en cartón.Desmontable sin  
útiles en algunos  
instantes.**Schwarzlose.**

Caliber: 7,65 mm.

Länge: 14 cm.

Gewicht: 530 Gramm

Anzahl  
der Schüsse: 8.  
Zubehör: Putzstock,  
2 Magazine, Exerzier-  
patronen in Papp-  
karton.Ohne Werkzeug mit  
einigen Griffen zu  
zerlegen.

Calibre: 7,65 mm.

Longueur: 14 cm.

Poids: 530 grammes.

Nombre de coups: 8.

Accessoires: brosse,  
2 chargeurs, car-  
touches d'exercice, en  
carton.Démontable sans  
outils en quelques  
instants.

Caliber: 7,65 mm.

Length: 14 cm.

Weight:

530 grammes.

Number of shots: 8.

Accessories: cleaning-  
rod, 2 magazines,  
practice-cartridges in  
cardboard box.Can easily be taken  
to pieces without  
tools.

Calibre: 7,65 mm.

Longitud: 14 cm.

Peso: 530 gramos.

Núm de tiros: 8.

Accesorios: cepillo,  
2 cintas metal, car-  
tuchos de ejercicio en  
cartón.Desmontable sin  
útiles en algunos  
instantes.**Walther.**

Caliber: 6,35 mm.

Länge: 11 cm.

Gewicht:

320 Gramm.

Anzahl  
der Schüsse: 6.  
Zubehör: Putzstock,  
Exerzierpatronen, 1  
Magasin in Papp-  
karton.Ohne Werkzeug mit  
einigen Griffen zu  
zerlegen.

Calibre: 6,35 mm.

Longueur: 11 cm.

Poids: 320 grammes.

Nombre de coups: 6.

Accessoires: brosse,  
cartouches d'exercice,  
1 chargeur, en 1  
carton.Démontable sans  
outils en quelques  
instants.

Caliber: 6,35 mm.

Length: 11 cm.

Weight:

320 grammes.

Number of shots: 6.

Accessories: cleaning-  
rod, practice-cartrid-  
ges, 1 magazine in  
cardboard-box.Can easily be taken  
to pieces without  
tools.

Calibre: 6,35 mm.

Longitud: 11 cm.

Peso: 320 gramos.

Núm de tiros: 6.

Accesorios: cepillo,  
cartuchos de ejercicio,  
1 cinta metal en  
cartón.Desmontable sin  
útiles en algunos  
instantes.

329 d

329	329 a	329 b	329 c	329 d	329 e
† Sau	† Sauzin	† Swarzos	† Swarzing	† Waltrios	† Waltzin
Cal. 7,65 Sp., schwarz brüniert, Sicherung, Kautschukgriff	Lade- streifen zu 329	Cal. 7,65. schwarz brüniert, Sicherung, Kautschukgriff	Reserve- magazin zu 329	Cal. 6,35, schwarz brüniert, Sicherung, Kautschukgriff.	Magazin zu 329
Cal. 7,65 Sp., bruni noir, sûreté, crosse caoutchouc	chargeur pour 329	Cal. 7,65. bruni noir, sûreté, crosse de caoutchouc.	chargeur de reserve pour 329	Cal. 6,35, bruni noir, sûreté, crosse de caoutchouc	chargeur pour 329
Cal. 7,65 Sp., black burnished, safety, rubber-grip	clip for 329	Cal. 7,65, black burnished, safety, rubber grip.	reserve magazine for 329	Cal. 6,35, black burnished, safety, rubber grip	magazine for 329
Cal. 7,65 Sp., bruñido negro, seguridad, culata de cautchuc.	Cargador para 329	Cal. 7,65, bruñido negro, seguridad, culata de cautchuc.	Cargador de reserva para 329	Cal. 6,35, bruñido negro, seguridad, culata de cautchuc	Cargador para 329
Mark 55.—	Mark 2.40	Mark 50.—	Mark 2.50	Mark 45.—	Mark 2.40



**Automatische  
Rückstosslader-Waffen.**

**Armes automatiques  
se chargeant par la force  
du recul.**

**Automatic  
recoil-loading-arms.**

**Armas auto-  
máticas que se cargan por  
la fuerza del retroceso.**

**Pistolen.**

**Pistolets.**

**Pistols.**

**Pistolas.**



**N. Pieper**

— 1909. —

335 b

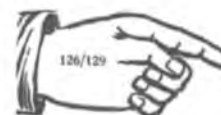
Cal.  6,35 mm

Caliber 6,35  
Länge 11,5 cm  
Gewicht 310 Gramm  
Anzahl der Schüsse 6  
Zubehör: Putzstock, Exerzierpatronen,  
1 Magazin im Pappkarton  
Ohne Werkzeug mit einigen Griffen zu  
zerlegen.

Calibre 6,35  
Longueur 11 cm 5  
Poids 310 grammes  
Nombre de coups 6  
Accessoires brosse — cartouches d'exer-  
cice — 1 chargeur — en 1 carton  
Démontable sans outils en quelques  
instants.

Caliber 6,35  
Length 11,5 cm  
Weight 310 grammes  
Number of shots 6  
Accessories cleaning-rod, practice-cartrid-  
ges, 1 magazine in cardboard box.  
Can easily be taken to pieces without  
tools.

Calibre 6,35  
Longitud 11 cm 5  
Peso 310 gramos  
Núm de tiros 6  
accesorios cepillo-cartuchos de ejercicio  
— 1 cinta metal — en cartón  
Desmontable sin útiles en algunos  
instantes.



**N. Pieper**

— 1909. —



**N. Pieper**

— 1909. —

335 d

Cal.  7,65 mm

Caliber 7,65  
Länge 15 cm  
Gewicht 600 Gramm  
Anzahl der Schüsse 7  
Zubehör: Putzstock, Exerzierpatronen,  
2 Magazine im Pappkarton  
Ohne Werkzeug mit einigen Griffen zu  
zerlegen.

Calibre 7,65  
Longueur 15 cm  
Poids 600 grammes  
Nombre de coups 7  
Accessoires brosse — cartouches d'exer-  
cice — 2 chargeurs — en 1 carton  
Démontable sans outils en quelques  
instants.

Caliber 7,65  
Length 15 cm  
Weight 600 grammes  
Number of shots 7  
Accessories cleaning-rod practice-cartrid-  
ges, 2 magazines in cardboard box  
Can easily be taken to pieces without  
tools.

Calibre 7,65  
Longitud 15 cm  
Peso 600 gramos  
Núm de tiros 7  
accesorios cepillo-cartuchos de ejercicio  
— 2 cintas metal — en cartón  
Desmontable sin útiles en algunos  
instantes.



**N. Pieper**

— 1909. —

335 b	335 c	335 d	335 e
† Niepiepe	† Niemag	† Niepigo	† Niegoma
schwarz brüniert, Kautschukgriff, Sicherung, durch Drehen eines kleinen Hebels in 2 Teile zerlegbar, Cal. 6,35	Magazin zu 335 b	schwarz brüniert, Kautschukgriff, Sicherung, durch Drehen eines kleinen Hebels in 2 Teile zerlegbar, Cal. 7,65	Magazin zu 335 d
brunil noir — crosse de caoutchouc — sûreté — se démonte en deux pièces par pression sur un petit levier, Cal. 6,35	chargeur pour 335 b	brun noir — crosse de caoutchouc — sûreté — se démonte en 2 pièces par pression sur un petit levier, Cal. 7,65	chargeur pour 335 d
black burnished, rubber grip, safety, can be dismounted into 2 parts, by turning of a small lever	magazine for 335 b	black burnished, rubber grip, safety, can be dismounted into 2 parts, by turning of a small lever	magazine for 335 d
brüñido negro — culata de cautchue — seguridad — se desmonta en dos piezas moviendo una pequeña palanca	Cargador para 335 b	brüñido negro — culata de cautchue — seguridad — se desmonta en dos piezas moviendo una pequeña palanca	Cargador para 335 d
Mark 45.—	Mark 2.—	Mark 52.—	Mark 2.—



Automa-  
tische Rückstosslader-  
Waffen.

Armes automatiques se  
chargeant par la force  
du recul.

Automatic  
recoil-loading-arms.

Armas automáticas  
que se cargan por la  
fuerza del retroceso.

**Pistolen.****Pistolets.****Pistols.****Pistolas.****Jieffeco**

336 a



Cal. 6,35 mm



336 i



Cal. 7,65 mm

**Jieffeco**

336 a	336 i	336 a	336 i	336 a	336 i	336 a	336 i
Calibre: 6,35	7,65	Calibre: 6,35	7,65	Calibre: 6,35	7,65	Calibre: 6,35	7,65
Longue: 11 cm	16,1 cm	Longue: 11 cm	16 cm 1	Length: 11 cm	16 cm 1	Longitud: 11 cm	16 cm 1
Gewicht: 400 Gramm	650 Gramm	Poids: 400 grammes	650 grammes	Weight: 400 grammes	650 grammes	Peso: 400 gramos	650 gramos
Anzahl der Schüsse: 6	8	Nombre de coups: 6	8	Number of shots: 6	8	Num. de tiros: 6	8
Zubehör: Putzstock, Exerzierpatronen, 1 Magazin, Pappkarton.	wie 6,35, mit 2 Magazinen.	Accessoires: brosse, cartouches d'exercice, 1 chargeur en 1 carton.	comme 6,35, avec 2 chargeurs.	Accessories: cleaningrod, practice-cartridges, 1 magazine, in cardboard box.	like 6,35 with 2 magazines.	Accesorios: cepillo-cartuchos de ejercicio — 1 cinta metal en carton.	como 6,35 con 2 cintas metal.
Ohne Werkzeug mit einigen Griffen zu zerlegen.		Démontable sans outils en quelques instants.		Can easily be taken to pieces without tools.		Desmontable sin útiles en algunos instantes.	

**Royal**

Cal. 6,35 mm



Cal. 7,65 mm

336 c  
336 d**Royal**

336 c	336 d	336 c	336 d	336 c	336 d	336 c	336 d
Caliber: 6,35	7,65	Calibre: 6,35	7,65	Caliber: 6,35	7,65	Calibre: 6,35	7,65
Longue: 11,2 cm	15,4 cm	Longue: 11 cm 2	11 cm 2	Length: 11,2 cm	15,4 cm	Longitud: 11 cm 2	15 cm 4
Gewicht: 350 gramm	535 gramm	Poids: 345 grammes	535 grammes	Weight: 345 grammes	535 grammes	Peso: 345 gramos	345 gramos
Anzahl der Schüsse: 8	8	Nombre de coups: 8	8	Number of shots: 8	8	Num. de tiros: 8	8
Zubehör: Putzstock, Exerzierpatronen, 1 Magazin im Pappkarton.		Accessoires: brosse, cartouches d'exercice, 1 chargeur, en 1 carton.		Accessories: cleaning-rod, practice-cartridges, 1 magazine in cardboard-box.		Accesorios: cepillo, cartuchos de ejercicio, 1 cinta metal en carton.	
Ohne Werkzeug mit einigen Griffen zu zerlegen.		Démontable sans outils en quelques instants.		Can easily be taken to pieces without tools.		Desmontable sin útiles en algunos instantes.	

336 a	336 b	336 i	336 k	336 c	336 e	336 d	336 f
† Jieffeco	† Jieffzin	† Jieffesie	† Jieffsiez	† Royalina	† Royexin	† Royalex	† Royacin
Cal. 6,35, schwarz brüniert, Sicherung, Kautschukgriff	Magazin zu 336 a	Cal. 7,65, schwarz brüniert, Sicherung, Kautschukgriff	Magazin zu 336 i	Cal. 6,35, schwarz brüniert, Sicherung, Kautschukgriff	Magazin zu 336 c	wie 336 c, aber Cal. 7,65 (siehe Beschreibung)	Magazin zu 336 d
Cal. 6,35, bruni noir, sûreté, crosse de caoutchouc	chargeur pour 336 a	Cal. 7,65, bruni noir, sûreté, crosse de caoutchouc	chargeur pour 336 i	Cal. 6,35 bruni noir, sûreté, crosse caoutchouc	chargeur pour 336 c	comme 336 c, mais Cal. 7,65 (voir description)	chargeur pour 336 d
Cal. 6,35, black burn- ished, safety, rubber grip	magazine for 336 a	Cal. 7,65, burnished, black safety, rubber, grip	magazine for 336 i	Cal. 6,35, burnished, black safety, rubber grip	magazine for 336 c	like 336 c, but Cal. 7,65 (see description)	magazine for 336 d
Cal. 6,35, bruñido negro seguridad culata de cautchuc	Cargador para 336 a	Cal. 7,65 bruñido negro, seguridad, cu- lata de cautchuc	cargador para 336 i	Cal. 6,35, bruñido negro, seguridad, cu- lata de cautchuc	cargador para 336 c	Como 336 c, pero Cal. 7,65 (ver description)	Cargador para 336 d
Mark 46.—	Mark 2.—	Mark 54.—	Mark 2.—	Mark 40.—	Mark 2.—	Mark 48.—	Mark 2.—





**Automatische  
Rückstosslader-Waffen.**

**Armes automatiques  
se chargeant par la  
force du recul.**

**Automatic recoil-  
loading arms.**

**Armas auto-  
máticas que se cargan por  
la fuerza del retroceso.**

**Pistolen. — Pistolets. — Pistols. — Pistolas.**

**Express.**



**Express.**



336 g	336 l	336 g	336 l	336 h	336 l	336 g	336 l
Caliber: 6,35	7,65	Calibre: 6,35	7,65	Caliber: 6,35	7,65	Calibre: 6,35	7,65
Length: 13,5 cm	17 cm	Longueur: 13 cm 5 mm	17 cm	Length: 13,5 cm	17 cm	Longitud: 13 cm 5 mm	17 cm
Weight: 465 gramm	720 gr	Poids: 465 grammes	720 gr	Weight: 465 grammes	720 gr	Peso: 465 gramos	720 gr
Number of shots: 9	9	Nombre de coups: 9	9	Number of shots: 9	9	Núm. de tiros: 9	9
Zubehör: Putzstock, Exerzierpatronen, 1 Magazin im Pappkarton.		Accessoires: brosse, cartouches d'exer- cice, 1 chargeur en 1 carton.		Accessories: cleaning-rod, practice- cartridges, 1 magazine in cardboard-box.		Accesorios: cepillo, cartuchos de ejer- cicio, 1 cinta metal en cartón.	
Ohne Werkzeug mit einigen Griffen zu zerlegen.		Démontable sans outils en quelques instants.		Can easily be taken to pieces without tools.		Desmontable sin útiles en algunos instantes.	

**Walman**



**Walman**

342 g

Caliber: 6,35	Calibre: 6,35	Caliber: 6,35	Calibre: 6,35
Length: 11,5 cm	Longueur: 11,5 cm	Length: 11,5 cm	Longitud: 11,5 cm
Weight: 290 gramm	Poids: 290 grammes	Weight: 290 grammes	Peso: 290 gramos
Number of shots: 6	Nombre de coups: 6	Number of shots: 6	Num. de tiros: 6
Zubehör: Putzstock, Exerzierpatronen, 1 Magazin im Pappkarton.	Accessoires: brosse cartouches d'exer- cice, 1 chargeur en carton.	Accessories: cleaning-rod, practice-car- tridges, 1 magazine in cardboard-box.	Accesorios: cepillo, cartuchos de ejer- cicio, 1 cinta metal en carton.
Ohne Werkzeug mit einigen Griffen zu zerlegen.	Démontable sans outils en quelques instants.	Can easily be taken to pieces without tools.	Desmontable sin útiles en algunos instantes.

336 g	336 h	336 l	336 m	342 g	342 h
† Expreko	† Exprecln	Expregro	† Expremak	† Walman	† Walmozin
schwarz brüniert, Cal. 6,35, Sicherung, Kautschukgriff	Magazin zu 336 g	Wie 336 g in Cal. 7,65 mm	Magazin zu 336 l	schwarz brüniert, Sicherung, Kautschukgriff, Cal. 6,35	Magazin zu 342 g
bruni noir, Cal. 6,35, sûreté, crosse caoutchouc	chargeur pour 336 g	Comme 336 g mais Cal. 7,25 mm	Chargeur pour 336 l	bruni noir, crosse de caout- chouc, sûreté, Cal. 6,35	chargeur pour 342 g
burnished black, Cal. 6,35, safety, rubber grip	magazine for 336 g	Like 336 g but Cal. 7,25 mm	Magazine for 336 l	burnished black, safety, rubber grip, Cal. 6,35	magazine for 342 g
brunido negro, Cal. 6,35, seguri- dad, culata de cautchuc	cargador para 336 g	Como 336 g pero de Cal. 7.25 mm	Cargador para 336 l	brunido negro, seguridad, culata de cautchuc, Cal. 6,35	cargador para 342 g
Mark 38.—	Mark 2.—	Mark 50.—	Mark 2.—	Mark 42.—	Mark 2.—



Auto-  
matische Rückstosslader-  
Waffen.

**Pistolen.**

Armes automatiques  
se chargeant par la force  
du recul.

**Pistolets.**

Automatic recoil-loading  
arms.

**Pistols.**

Armas automáticas que se  
cargan por la fuerza del  
retroceso.

**Pistolas.**

**Star.**



Cal.  6,35 mm

Caliber: 6,35  
Länge: 11,35 cm  
Gewicht: 350 Gramm  
Anzahl der Schüsse: 7  
Zubehör: Putzstock, Exerzierpatronen, 1 Magazin im Pappkarton  
Ohne Werkzeug mit einigen Griffen zu zerlegen.

Calibre: 6,35  
Longueur: 11 cm 35  
Poids: 350 grammes  
Nombre de coups: 7  
Accessoires: brosse, cartouches d'exercice, 1 chargeur en 1 carton  
Démontable sans outils en quelques instants.

Caliber: 6,35  
Length: 11,35 cm  
Weight: 350 grammes  
Number of shots: 7  
Accessories: cleaning-rod, practice-cartridges, 1 magazine in cardboard box  
Can easily be taken to pieces without tools.

Calibre: 6,35  
Longitud: 11 cm 35  
Peso: 350 gramos  
Núm. de tiros: 7  
Accesorios: cepillo, cartuchos de ejercicio — 1 cinta metal-cartón  
Desmontable sin útiles en algunos instantes.



**Star.**

**Alfa Patent.**



Cal.  6,35 mm

Caliber: 6,35  
Länge: 11 cm  
Gewicht: 400 Gramm  
Anzahl der Schüsse: 6  
Zubehör: Putzstock, Exerzierpatronen, 1 Magazin im Pappkarton  
Ohne Werkzeug mit einigen Griffen zu zerlegen.

Calibre: 6,35  
Longueur: 11 cm  
Poids: 400 grammes  
Nombre de coups: 6  
Accessoires: brosse, cartouches d'exercice, 1 chargeur en 1 carton  
Démontable sans outils en quelques instants.

Caliber: 6,35  
Length: 11 cm  
Weight: 400 grammes  
Number of shots: 6  
Accessories: cleaning-rod, practice-cartridges, 1 magazine in cardboard box  
Can easily be taken to pieces without tools.

Calibre: 6,35  
Longitud: 11 cm  
Peso: 400 gramos  
Núm. de tiros: 6  
Accesorios: cepillo, cartuchos de ejercicio — 1 cinta metal-cartón  
Demontable sin útiles en algunos instantes.

**Alfa Patent.**

312 i	312 k	312 l	312 m
† Starlex	† Starzin	† Patentbat	† Patentin
Schwarz brüniert, Sicherung, Kautschukgriff, Cal. 6,35	Magazin zu 342 i	Schwarz brüniert, Sicherung, Kautschukgriff, Cal. 6,35	Magazin zu 342 l
Brunissure noire, sûreté — crosse de caoutchouc, Cal. 6,35	Chargeur pour 342 i	Brunissure noire, sûreté — crosse de caoutchouc, Cal. 6,35	Chargeur pour 342 l
Black polished, safety, rubber grip, Cal. 6,35	Magazine for 342 i	Black polished, safety, rubber grip, Cal. 6,35	Magazine for 342 l
Bruñido negro — seguridad — culata de cautchuc, Cal. 6,35	Cargador para 342 i	Bruñido negro — seguridad — culata de cautchuc, Cal. 6,35	Cargador para 342 l
Mark 44.—	Mark 2.—	Mark 45.—	Mark 2.—



## Automatische Rückstosslader-Waffen.

## Armes automatiques, se chargeant par la force du recul.

## Automatic recoil-loading-arms.

## Armas automáticas que se cargan por la fuerza del retroceso.

### Pistolen.

### Pistolets.

### Pistols.

### Pistolas.

Taschen-  
Modell.

Modèle de  
poche.

pocket-  
model.

Modelo para  
bolsillo.



### Colt.

Cal.



6,35.

338 d.

Caliber: 25 Colt (6,35)  
Length: 11 1/8 cm  
Gewicht: 370 gramm  
Anzahl der Schüsse: 7  
Zubehör: Putzstock, 1 Magazin im Pappkarton.  
Ohne Werkzeug mit einigen Griffen zu zerlegen.

Calibre: 25 Colt (6,35)  
Longueur: 11 cm 1/8  
Poids: 370 grammes  
Nombre de coups: 7  
Accessoires: brosse, 1 chargeur en 1 carton.  
Démontable sans outils en quelques instants.

Caliber: 25 Colt (6,35)  
Length: 11 1/8 cm  
Weight: 370 grammes  
Number of shots: 7  
Accessories: cleaning-rod, 1 magazine in cardboard-box.  
Can easily be taken to pieces without tools.

Calibre: 25 colt (6,35)  
Longitud: 11 cm 1/8  
Peso: 370 gramos  
Núm de tiros: 7  
Accesorios: cepillo, 1 cinta metal en carton.  
Desmontable sin útiles en algunos instantes.

Taschen-  
Modell.

Modèle de  
poche.

pocket  
model.

Modelo para  
bolsillo.



### Colt.

Cal.



7,65.

339.

### Colt.

Caliber: 32 Colt (7,65)  
Length: 10 cm  
Gewicht: 640 gramm  
Anzahl der Schüsse: 9  
Zubehör: Putzstock, 1 Magazin im Pappkarton.  
Ohne Werkzeug mit einigen Griffen zu zerlegen.

Calibre: 32 Colt (7,65)  
Longueur: 10 cm  
Poids: 640 grammes  
Nombre de coups: 9  
Accessoires: brosse, 1 chargeur en 1 carton.  
Démontable sans outils en quelques instants.

Caliber: 32 Colt (7,65)  
Length: 10 cm  
Weight: 640 grammes  
Number of shots: 9  
Accessories: cleaning-rod, 1 magazine in cardboard-box.  
Can easily be taken to pieces without tools.

Calibre: 32 colt (7,66)  
Longitud: 10 cm  
Peso: 640 gramos  
Núm de tiros: 9  
Accesorios: cepillo, 1 cinta metal en carton.  
Desmontable sin útiles en algunos instantes.



### Colt.

Taschen-  
Modell.

Modèle de  
poche.

pocket-  
model.

Modelo para  
bolsillo.

338 g.



9 mm.

### Colt.

Caliber: 380 Colt (9 mm)  
Length: 17 cm  
Gewicht: 640 gramm  
Anzahl der Schüsse: 8  
Zubehör: Putzstock, 1 Magazin im Pappkarton.  
Ohne Werkzeug mit einigen Griffen zu zerlegen.

Calibre: 380 Colt (9 m)  
Longueur: 17 cm  
Poids: 640 grammes  
Nombre de coups: 8  
Accessoires: brosse, 1 chargeur en 1 carton.  
Démontable sans outils en quelques instants.

Caliber: 380 Colt (9 mm)  
Length: 17 cm  
Weight: 640 grammes  
Number of shots: 8  
Accessories: cleaning-rod, 1 magazine in cardboard-box.  
Can easily be taken to pieces without tools.

Calibre: 380 colt (9 mm)  
Longitud: 17 cm  
Peso: 640 gramos  
Número de tiros: 8  
Accesorios: cepillo, 1 cinta metal-cartón.  
Desmontable sin útiles en algunos instantes.

338 d † Potlein	338 d † Potlein	339 † Potex	338 f † Potexin	338 g † Potmitt	338 h † Potmain
Schwarzblau amerikanisch brüniert Cal. 6,35, Kautschukgriff Sicherung	Magasin zu 338 d	Schwarzblau amerikanisch brüniert Cal. 7,65 Kautschukgriff Sicherung	Magasin zu 339	Schwarzblau amerikanisch brüniert. Cal. 380 Colt Kautschukgriff Sicherung	Magasin zu 338 g
Bruni-bleu, américain, cal. 6,35, crosse caoutchouc, sûreté	chargeur pour 338 d	Bruni-bleu américain Cal. 7,65 crosse de caoutchouc, sûreté	chargeur pour 339	Bruni-bleu américain, Cal. 380 Colt crosse caoutchouc, sûreté	chargeur pour 338 g
black-blue burnished American style cal. 6,35, rubber grip, safety	magazine for 338 d	black blue, burnished American style cal. 7,65, rubber grip, safety	magazine for 339	black blue burnished American style cal. 380 Colt rubber grip safety	magazine for 338 g
Brünido Azul de guerra americano, cal. 6,35 culata de cautchuc seguridad	Cargador para 338 d	Brünido Azul de guerra americano cal. 7,65 culata de cautchuc seguridad.	Cargador para 339	Brünido Azul de guerra americano cal 380 Colt culata de cautchuc seguridad	Cargador para 338 g
Mark 09.20	Mark 5.50	Mark 1'6.—	Mark 4.90	Mark 153.90	Mark 5.20



Automatische Rückstosslader-Waffen.

Armes automatiques se chargeant par la force du recul.

Automatic recoil-loading arms.

Armas automáticas que se cargan por la fuerza del retroceso.

Pistolen.

Pistolets.

Pistols.

Pistolas.

Taschen-  
Modell.

Modèle  
de poche.

pocket-  
model.

Modelo para  
bolsillo.

Colt.



340.

Colt.



Caliber: 38 Colt (9 mm)  
Länge: 18 1/8 cm  
Gewicht: 900 Gramm  
Anzahl der Schüsse: 8  
Zubehör: Putzstock, 1 Magazin im Pappkarton.  
Ohne Werkzeug mit einigen Griffen zu zerlegen.

Calibre: 38 Colt (9 mm)  
Longueur: 18 cm 1/8  
Poids: 900 grammes  
Nombre de coups: 8  
Accessoires: brosse, 1 chargeur, en 1 carton.  
Démontable sans outils en quelques instants.

Caliber: 38 Colt (9 mm)  
Length: 18 1/8 cm  
Weight: 900 grammes  
Number of shots: 8  
Accessories: cleaning-rod, 1 magazine in cardboard-box.  
Can easily be taken to pieces without tools.

Calibre: 38 Colt (9 mm)  
Longitud: 18 cm 1/8  
Peso: 900 gramos  
Número de tiros: 8  
Accesorios: 1 cepillo, 1 cargador, 1 cartón.  
Desmontable sin útiles en algunos instantes.

Militär-  
Modell.

Modèle  
militaire.

military  
model.

Modelo  
militar.

Colt.



340 n.

Colt.

Caliber: 38 Colt (9 mm)  
Länge: 22 1/8 cm  
Gewicht: 1200 gramm  
Anzahl der Schüsse: 9  
Zubehör: Putzstock, 1 Magazin im Pappkarton.  
Ohne Werkzeug mit einigen Griffen zu zerlegen.

Calibre: 38 Colt (9 mm)  
Longueur: 22 cm 1/8  
Poids: 1200 grammes  
Nombre de coups: 9  
Accessoires: brosse, 1 chargeur, en 1 carton.  
Démontable sans outils en quelques instants.

Caliber: 38 Colt (9 mm)  
Length: 22 1/8 cm  
Weight: 1200 grammes  
Number of shots: 9  
Accessories: cleaning-rod, 1 magazine in cardboard-box.  
Can easily be taken to pieces without tools.

Calibre: 38 Colt (9 mm)  
Longitud: 22 cm 1/8  
Peso: 1200 gramos  
Número de tiros: 9  
Accesorios: 1 cepillo, 1 cargador, 1 cartón.  
Desmontable sin útiles en algunos instantes.

340 † Romm	33x1 † Romzin	340 n † Coltmiliti	340 o † Coltmilitin
Schwarzblau amerikanisch brüniert, Cal. 9 mm, Kautschukgriff, Sicherung.	Magazin zu 340.	Schwarzblau amerikanisch brüniert, Cal. 9 mm, Sicherung, Kautschukgriff.	Magazin zu 340 n.
Brünié bleu américain, Cal. 9 mm, crosse de caoutchouc, sûreté.	Chargeur pour 340.	Brünié bleu américain, cal. 9 mm, sûreté, crosse de caoutchouc.	Chargeur pour 340 n.
black blue, burnished American style, Cal. 9 mm, rubber grip, safety.	magazine for 340.	black blue, burnished American style cal. 9 mm, safety, rubber grip.	magazine like 340 n.
Brüñido azul americano, cal. 9 mm, culata de cautchuc, seguridad.	Cargador para 340.	Brüñido azul americano, cal. 9 mm, seguridad, culata de cautchuc.	Cargador para 340 n.
Mark 151.70	Mark 5.80	Mark 160.—	Mark 5.80



# Automatische Rückstosslade-Waffen.

# Armes automatiques, se chargeant par la force de recul.

# Automatic recoil-loading arms.

# Armas au- tomáticas que se cargan por la fuerza del retroceso

## Pistolen.

## Pistolets.

## Pistols.

## Pistolas.

Militär-Modell.

Modèle militaire.

Military model.

Modelo militar.

Colt.

Cal.



341.

11 mm



341 h.

Colt.

Caliber: 45 Colt (11 mm).  
 Länge: 21 cm.  
 Gewicht: 900 gramm.  
 Anzahl der Schüsse: 8.  
 Zubehör: Putzstock, 1 Magazin im  
 Pappkarton.  
 Ohne Werkzeug mit einigen Griffen zu  
 zerlegen.

Calibre: 45 Colt (11 mm).  
 Longueur: 21 cm.  
 Poids: 900 grammes.  
 Nombre de coups: 8.  
 Accessoires: brosse, 1 chargeur, en 1  
 carton.  
 Démonlable sans outils en quelques  
 instants.

Caliber: 45 Colt (11 mm).  
 Length: 21 cm.  
 Weight: 900 grammes.  
 Number of shots: 8.  
 Accessories: cleaning-rod, 1 magazine,  
 in cardboard-box.  
 Can easily be taken to pieces without  
 tools.

Calibre: 45 Colt (11 mm).  
 Longitud: 21 cm.  
 Peso: 900 gramos.  
 Núm de tiros: 8.  
 Accesorios: cepillo, 1 cargador,  
 1 cartón.  
 Desmontable sin útiles en algunos in-  
 stantes.

Savage.

341 i.

Savage.

Taschen-Modell. | Modèle de poche. | pocket model. | Modelo para bolsillo.

Cal.



7,65

Caliber: 32 Colt (7,65).  
 Länge: 16 1/2 cm.  
 Gewicht: 550 gramm.  
 Anzahl der Schüsse: 11.  
 Zubehör: Putzstock, 1 Magazin im  
 Pappkarton.  
 Ohne Werkzeug mit einigen Griffen zu  
 zerlegen.

Calibre: 32 colt (7,65).  
 Longueur: 16 cm 1/2.  
 Poids: 550 grammes.  
 Nombre de coups: 11.  
 Accessoires: brosse, 1 chargeur, en 1  
 carton.  
 Démonlable sans outils en quelques  
 instants.

Caliber: 32 Colt (7,65).  
 Length: 16 1/2 cm.  
 Weight: 550 grammes.  
 Number of shots: 11.  
 Accessories: cleaning-rod, 1 magazine  
 in cardboard-box.  
 Can easily be taken to pieces without  
 tools.

Calibre: 32 colt (7,65).  
 Longitud: 16 cm 1/2.  
 Peso: 550 gramos.  
 Núm de tiros: 11.  
 Accesorios: cepillo, 1 cargador,  
 1 cartón.  
 Desmontable sin útiles en algunos in-  
 stantes.

341 † Wall.	341 g † Wallzin.	341 h † Walltag.	341 i † Navhaus.	341 k † Navhausin.
Schwarzblau amerikanisch brö- niert, Cal. 45 Colt, Holzgriff, Sicherung durch Hahn.	Magazin zu 341.	Wie 341 aber mit Anschlagtasche aus steifem schwarzen Leder, gleichzeitig Etui für die Pistole.	Schwarzblau amerikanisch brö- niert, Cal. 7,65, Sicherung, Kautschukgriff.	Magazin zu 341 i.
bleu américain, cal. 45 Colt, crosse de bois, adreté au moyen du chien.	Chargeur pour 341.	Comme 341 mais avec étui-crosse en cuir noir rigide, servant de crosse et d'étui au pistolet.	Brün bleu américain, Cal. 7,65, sûreté, crosse de caoutchouc.	chargeur pour 341 i.
black blue, burnished American style, cal. 45 Colt, wooden grip, safety by trigger.	magazine for 341.	like 341 but with stock case of stiff black leather, which serves also as holster for the pistol.	black blue, burnished American style, cal. 7,65, safety, rubber grip.	magazine for 341 i.
Azul americano, Cal. 45 Colt, culata de madera, seguridad por medio del gatillo.	Cargador para 341.	Como 341 pero con estuche-culata de cuero negro tieso sirviendo de culata y de estuche.	Brñido azul de guerra ameri- cano, Cal. 7,65, seguridad, culata de cautehuc.	Cargador para 341 i.
Mark 164.—	Mark 6.60	Mark 222.—	Mark 90.—	Mark 7.20





**Automa-  
tische Rückstoßblader-  
Waffen.**

**Armes automatiques  
se chargeant par la  
force de recul.**

**Automatic recoil-  
loading arms.**

**Armas auto-  
máticas que se cargan por  
la fuerza del retroceso.**

**Pistolen.**

**Pistolets.**

**Pistols.**

**Pistolas.**

**Mannlicher.**



Cal.

7,65 mm



333, 333b.

333b	333
Caliber: 7,65	7,65.
Länge: 24,2 cm	24,5 cm
Gewicht: 880 Gramm	920 Gramm
Anzahl der Schüsse: 8	10
Zubehör: 1 Streifen mit Exerzierpatronen.	
Ohne Werkzeug mit einigen Griffen zu zerlegen.	

333b	333
Calibre: 7,65	765
Longueur: 24,2 cm	24,5 cm
Poids: 880 grammes	920 grammes
Nombre de coups: 8	10
Accessoires: 1 chargeur, avec cartouches d'exercice.	
Démontable sans outils, en quelques instants.	

333b	333
Caliber: 7,65	7,65
Length: 24,2 cm	24,2 cm
Weight: 880 grammes	920 grammes
Number of shots: 8	10
Accessories: 1 clip with practice-cartridges.	
Can easily be taken to pieces without tools.	

333b	333
Calibre: 7,65	7,65
Longitud: 24,2 cm	24,5 cm
Peso: 880 gramos	920 gramos
Núm. de tiros: 8	10
Accesorios: 1 cinta metal con cartuchos.	
Desmontable sin dñles en algunos instantes.	



**Mauser Mod. 1910.**



334 m.

Cal.

6,35 mm

10 Schuss.  
10 coups.  
10 shots.  
10[ca]lupos.

**Mauser Mod. 1910.**

Caliber: 6,35 mm  
Länge: 13,5 cm  
Gewicht: 425 Gramm  
Anzahl der Schüsse: 10  
Zubehör: 1 Magazin, 1 Putzstock.  
Ohne Werkzeug mit einigen Griffen zu zerlegen.

Calibre: 6,35 mm  
Longueur: 13,5 cm  
Poids: 425 gr  
Nombre de coups: 10  
Accessoires: 1 chargeur, 1 baguette a nettoyer. — Démontable sans outils en quelque instants.

Caliber: 6,35 mm  
Length: 13,5 cm  
Weight: 425 gr  
Number of shots: 10  
Accessories: 1 magazine, 1 cleaning rod.  
Can easily be taken to pieces without tools.

Calibre: 6,35 mm  
Longitud: 13,5 cm  
Peso: 425 gr  
Núm. de tiros: 10  
Accesorios: 1 cargador, 1 vaqueta para limpiar. — Demontable sin dñles en algunos instantes.

333	333b	334 m	334 n
† Mendze	† Mendach	† Mandklein	† Mandklezi
In der argentinschen Armee eingeführt, wird auf Wunsch auch mit kürzerem Lauf geliefert. Teile schwarz brüniert, Holzgriff, Sicherung, 10schüssig	wie 333, aber achtschüssig	hervorragend im Schuss, vorzügliche Sicherung, schwarze Stahlteile, Nussbolzgriff	Magazin zu 334 m
Introduit dans l'Armée de la République Argentine, est délivré sur demande avec canon plus court, pièces bruniées noires, poignée de bois, sûreté, à 10 coups.	comme 333, mais à huit coups	Tir excellent. Sûreté extra. Pièces d'acier noires, crosse en noyer	chargeur pour No. 334 m
Adopted in the army of the Argentine Republic, on application supplied also with shorter barrel. Parts burnished black. Wooden grip, Safety, 10 shots	like 333, but 8 shots	Excellent shooting, first class safety, steel parts black, walnut handle.	Magazines for No. 334 m
Introducido en el ejército de la República Argentina, se provee sobre pedido con cañon más corto, piezas bruñidas negras, empuñadura de madera, seguridad, de 10 tiros.	Como 333, pero de ocho tiros	Tiro esmeradísimo, Seguridad extra. Piezas de acero negros puño de nogal	Cargadores para No.334m
Mark 112.—	Mark 112.—	Mark 59.—	Mark 250



Automatische Rück-  
stoss-lader-Waffen.

Armes automatiques se  
chargeant par la force  
du recul.

Automatic recoil loading  
arms.

Armas  
automáticas que se car-  
gan por la fuerza del  
retroceso.

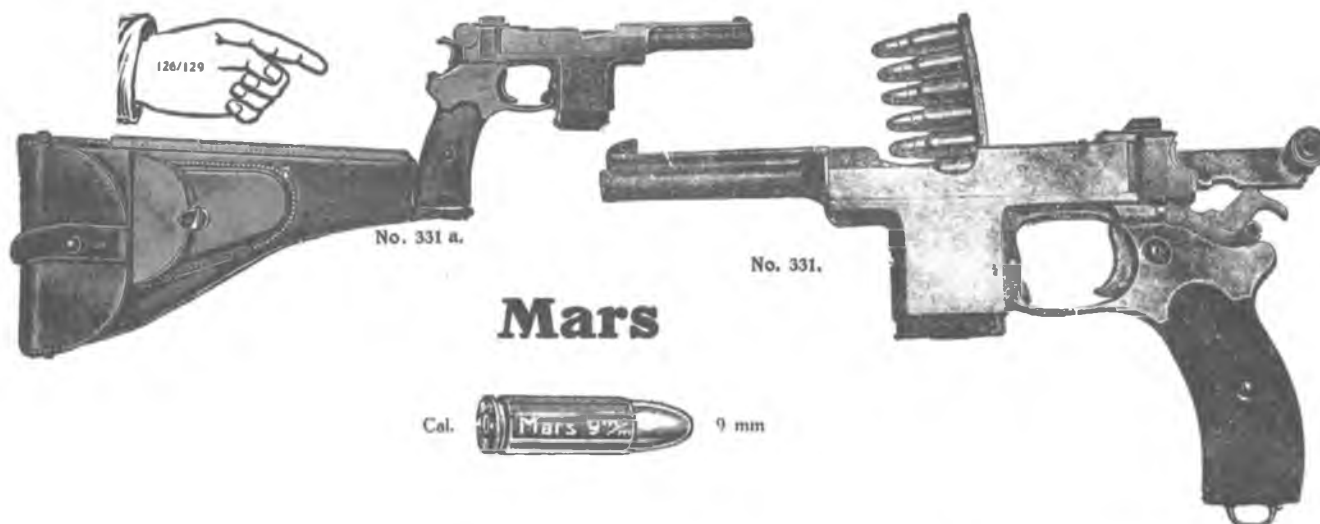
Pistolen

Pistolets

Pistols

Pistolas

Anschlagtasche | Crosse étui | Stock case | Caja-Estuche



Caliber: 9 mm  
Länge: 25 cm  
Gewicht: 915 Gramm  
Anzahl der Schüsse: 6 und 10  
Zubehör: Putzstock und 2 Maga-  
zine.  
Ohne Werkzeug mit einigen Griffen  
zu zerlegen.

Calibre: 9 mm  
Longueur: 25 cm  
Poids: 915 grammes  
Nombre de coups: 6 et 10  
Accessoires: brosse et 2 char-  
geurs.  
Démontable sans outils en quel-  
ques instants.

Caliber: 9 mm  
Length: 25 cm  
Weight: 915 grammes  
Number of shots: 6 and 10  
Accessories: cleaning rod and  
2 magazines.  
Can easily be taken to pieces  
without tools.

Calibre: 9 mm  
Longitud: 25 cm  
Peso: 915 gramos  
Núm de tiros: 6 y 10  
accesorios: cepillo y 2 cintas metal.  
Desmontable sin útiles en algunos  
instantes.

#### 331 † Mars

Die Pistole wird, da durch Modell  
331c ersetzt, nur noch solange ge-  
liefert, wie der Vorrat reicht. Schwarz  
brüniert, Sicherung, Cal. 9 mm, Holz-  
griff, nach Verwendung der Magazine  
6- oder 10schüssig.

Ce pistolet étant remplacé par le  
Modèle 331a il ne sera délivré qu'aussi  
longtemps que durera l'approvisionne-  
ment — brunl sûreté — cal. 9 mm crosse  
de bois — suivant l'emploi de tel ou tel char-  
geur, le pistolet est à 6 ou à 10 coups.

This pistol having been replaced by  
model 331a will only be supplied whilst  
on stock. Burnished black, safety, cal.  
9 mm, wooden grip, 6 or 10 shots ac-  
cording to magazine used.

Esta pistola es faudo reemplazada  
por el modelo 331a, será entregada  
tanto tiempo como dure la existencia  
— bruñido negro — seguridad — cal.  
9 mm culata de madera — Siguiendo  
el empleo de tal ó tal cinta metal, la  
pistola es de 6 ó 10 tiros.

Mark 90.—

#### 331 a † Mersl

Wie 331, aber mit stiffer  
Lederanschlagentasche,  
die als Etui dient.

Comme  
No. 331, mais avec  
étui-crosse de cuir  
rigide, qui sert d'étui  
et de crosse.

Like 331 but with stiffer  
leather stock case,  
which serves as holster.

Como 331 pero  
con estuche-culata de  
cuero tieso,  
sirviendo de culata y  
de estuche.

Mark 104.—

#### 331 b † Marzin

Magazine  
6 schüssig oder  
10 schüssig

Chargeur à 6  
ou  
à 10 coups.

Magazine  
6 shots or  
10 shots.

Cargador para  
6 ó 10 tiros.

Mark 2, -



**Auto-  
matische Rückstoss-  
lader-Waffen.**

**Armes automatiques  
se chargeant par  
la force de recul.**

**Automatic  
recoil loading arms.**

**Armas automáticas  
que se cargan por la  
fuerza del retroceso.**

**Pistolen**

**Pistolets**

**Pistols**

**Pistolas**

**Bayard.**

Modell 1908.



331 c

Cal. 9 mm



331 d



**Bayard.**

Modell 1908.

Caliber: 9 mm.  
Länge: 25 cm.  
Gewicht: 1000 Gramm.  
Anzahl der Schüsse: 6.  
Zubehör: 2 Magazine mit Putzstock im  
Carton.  
Ohne Werkzeug mit einigen Griffen  
zu zerlegen.

Calibre: 9 mm.  
Longueur: 25 cm.  
Poids: 1000 grammes.  
Nombre de coups: 6.  
Accessoires: 2 chargeurs avec brosse-  
dans 1 carton.  
Démontable sans outils en quelques  
instants.

Caliber: 9 mm.  
Length: 25 cm.  
Weight: 1000 grammes.  
Number of shots: 6.  
Accessories: 2 magazines and cleaning-  
rod in cardboard-box.  
Can easily be taken to pieces without  
tools.

Calibre: 9 mm.  
Longitud: 25 cm.  
Peso: 1000 gramos.  
Número de tiros: 6.  
Accesorios: 2 cintas metal y cepillo  
en 1 caítón.  
Desmontable sin dñles en algunos  
instantes.

331 c † Marbald.			331 d † Marbalta.			331 e † Marbalzi.		
Von Spanien als Ordonnanzwaffe acceptiert. Ia. schwarz brüniert, Kautschukgriff, Sicherung, Cal. 9 mm.			Wie 331 c mit Anschlagtasche aus schwarzem, steilem Leder mit Holzlutter und Riemen, gleichzeitig als Etui dienend.			Magazin zu 331 c und 331 d.		
Adopté par l'Espagne comme arme d'Ordonnance — noir extra, crosse de coutchouc, sûreté — Cal. 9 mm.			Comme 331 c, avec crosse-étui en cuir noir rigide munie d'une gar- niture intérieure de bois et d'une courroie et servant de crosse et d'étui.			chargeur pour 331 c & 331 d.		
Adopted by the Spanish army. A <sup>1</sup> burnished black, rubber grip, safety, cal. 9 mm.			Like 331 c with stock case of stiff black leather, with wooden lining and strap, which serves also as holster.			magazine for 331 c & 331 d.		
Adoptado por España como arma de reglamento — bruñido negro extra — culata de cautchuk — seguridad — cal. 9 mm.			Como 331c, con culatas-estuche de cuero negro tieso con guarni- ción interior de madera y correa — sirviendo de culata y estuche.			cargador para 331 c & 331 d.		
Bei Abnahme von Stück Pour achat de In quantities of Por cantidades de	1—5	Mark 96.—	116.—			<b>4.50</b>		
	6—24	Mark 93.60	113.60					
	25—49	Mark 91.20	111.20					
	50—99	Mark 88.80	108.80					
	100	Mark 86.40	106.40					



Automatische Rückstoss-lader-Waffen	Armes automatique se char- geant par la force du recul	Automatic recoil-loading arms	Armas automáticas que se cargan por la fuerza del retroceso
Garabiner.	Garabines.	Garbines.	Garabinas.
<div><div>Mauser.</div><div> Cal. 9 mm</div><div>Caliber: 7,63 mm — 9 mm. Länge: 65 cm. Gewicht: 2,250 kg. Anzahl der Schüsse: 10. Zubehör: Putzstock, 1 Ladestreifen mit Exerzierpatrone, 1 Reservefeder. Ohne Werkzeug mit einigen Griffen zu zerlegen.</div></div>	<div><div> No. 336. Cal. 7,63 Mauser.</div><div>Calibre: 7,63 — 9 mm. Longueur: 65 cm. Poids: 2 k. 250. Nombre de coups: 10. Accessoires: brosse 1 chargeur avec car- touches d'exercice, 1 ressort de rechange. Démontable sans outils en quelques instants.</div></div>	<div><div> No. 336. Cal. 7,63 Mauser.</div><div>Caliber: 7,63 mm — 9 mm. Length: 65 cm. Weight: 2,250 kg. Number of shots: 10. Accessories: cleaning rod, 1 clip, with practice cartridges, 1 reservespring. Can easily be taken to pieces without tools.</div></div>	<div><div> 126/129</div><div>Calibre: 7,63 mm — 9 mm. Longitud: 65 cm. Peso: 2 k. 250. Núm. de tiros: 10. Accesorios: cepillo, 1 cinta metal con cartuchos de ejercicio, 1 resorte de recambio Desmontable sin útiles en algunos instantes.</div></div>
<div><div>Parabellum.</div><div> Cal. 7,65 mm</div><div>Caliber: 7,65. Länge 74 cm. Gewicht: 1,700 kg. Anzahl d. Schüsse: 9. Zubehör: 1 Magazin. Ohne Werkzeug mit einigen Griffen zu zerlegen.</div></div>	<div><div> Cal. 7,65 mm</div><div>No. 337.</div><div>Calibre: 7,65. Longueur: 74 cm. Poids: 1 k. 700. Nombre de coups: 9. Accessoires: 1 chargeur. Démontable sans outils en quelques instants.</div></div>	<div><div> No. 337.</div><div>Cal. 7,65 mm</div><div>Caliber: 7,65. Length: 74 cm. Weight: 1,700 kg. Number of shots: 9. Accessories: 1 magazine. Can easily be taken to pieces without tools.</div></div>	<div><div> Cal. 7,65 mm</div><div>No. 337.</div><div>Calibre: 7,65. Longitud: 74 cm. Peso: 1 k. 700. Núm. de tiros: 9. Accesorios: 1 cinta metal. Desmontable sin útiles en algunos in- stantes.</div></div>
<div><div>Mannlicher.</div><div> No. 334.</div><div>Caliber: 7,65. Länge: 73,5 cm. Gewicht: 1,775 kg. Anzahl d. Schüsse: 6. Zubehör: 2 Magazine. Ohne Werkzeug m. einig. Griffen z. zerlegen</div></div>	<div><div> No. 334.</div><div>Cal. 7,65 mm</div><div>Calibre: 7,65. Longueur: 73 cm 5. Poids: 1 k. 775. Nombre de coups: 6. Accessoires: 2 chargeurs. Démontables sans outils en quelques instants</div></div>	<div><div> No. 334.</div><div>Cal. 7,65 mm</div><div>Caliber: 7,65. Length: 73,5 cm. Weight: 1,775 kg. Number of shots: 6. Accessories: 2 magazines. Can easily be taken to pieces without tools.</div></div>	<div><div> No. 334.</div><div>Cal. 7,65 mm</div><div>Calibre: 7,65. Longitud: 73 cm 5. Peso: 1 k. 775. Núm. de tiros: 6. Accesorios: 2 cintas metal. Desmontables sin útiles en algunos instantes.</div></div>
<div><div>336 (7,63)</div><div>336 l (9 mm)</div><div>† Maus</div><div>† Mausses</div><div>Abnehmbarer Holzschaft, Teile und Lauf schwarz brüniert. Sohle mattiert. Sicherung, Konstruktion wie bei der Pistole Hornkappe.</div><div>Crosse de bois détachable, pièces et canon brunis noirs, bande mate, même construction que celle du pistolet, calotte de corne.</div><div>Detachable wooden stock, parts and barrel burnished black, matted rib, safety, construction same as in pistol horn cap.</div><div>Culata de madera desmontable, piezas y canon bruñido negro. Cinta mate construcción como la de la pistola casco de cuerno.</div><div>Mark 240.—</div></div>	<div><div>337</div><div>† Bell</div><div>Abnehmbarer Holzschaft, Pistolengriff u. Vorderschaft mit Fischhaut, Teile schwarz brüniert, Konstruktion w. bei d. Pistole Hornkappe.</div><div>Crosse de bois détachable, crosse de pistolet et devant quadrillés, pièces brunies noires, même construction que celle du pistolet, calotte de corne.</div><div>Detachable wooden stock, pistol grip and fore-end, chequered, parts burnished black, construction same as in pistol horn cap.</div><div>Culata de madera desmontable, culata de pistola y trasera labrados piezas bruñido negras construcción como la de la pistola casco de cuerno.</div><div>Mark 180.—</div></div>	<div><div>337 e</div><div>337 f</div><div>† Bellzin</div><div>† Bellzub</div><div>Magazin zu 337.</div><div>chargeur pour 337.</div><div>magazine for 337.</div><div>almacen para 337.</div><div>Mark 4.50</div></div>	<div><div>334</div><div>334 d</div><div>† Mond</div><div>† Mondzin</div><div>Zubehör nämlich Putzstock, Durchschlag und Schraubenzieher.</div><div>In 2 Teile zerlegbar, Konstruktion mit Ladestreifen und auch Magazin zu laden. Schaft m. Backe und mit Fischhaut versehenem Pistolengriff. Hornkappe.</div><div>Magazin zu 334.</div><div>Démontable en 2 parties, construction permettant de charger avec lames-chargeurs et avec magasin crosse à joue, crosse pistolet quadrillée, calotte de corne.</div><div>chargeur pour 334.</div><div>Accessoires: brosse, tourne-vis-poinçon.</div><div>Detachable in 2 pieces constructed for loading with clip and also with magazine, stock with cheek, chequered pistol grip, horn cap.</div><div>magazine for 334.</div><div>Accessories: cleaning rod screw-driver punchon.</div><div>Desmontable en 2 partes, funcionando con almacén y cintas metal, culata de juego, culata pistola labrada, casco de cuerno.</div><div>almacen para 334.</div><div>Mark 110.—</div><div>Mark 4.50.—</div></div>

**Auto-  
matische Rückstoss-  
lader-Waffen.****Armes automatiques  
se chargent par la force  
du recul.****Automatic  
recoil-loading arms.****Armas automáticas que  
se cargan por la fuerza  
del retroceso.****Carabiner.****Carabines.****Carbines.****Carabinas.****Dreyse****Dreyse**

Caliber: 7,65  
Länge: 95 cm  
Gewicht: 2,240 kg.  
Anzahl der Schüsse: 6  
Zubehör: 2 Magazine

Ohne Werkzeug mit einigen Griffen zu zerlegen.

Calibre: 7,65  
Longueur: 95 cm  
Poids: 2,240 kg  
Nombre de coups: 6  
Accessoires: 2 chargeurs

Démontable sans outils, en quelques instants.

Caliber: 7,65  
Length: 95 cm  
Weight: 2,240 kg  
Number of shots: 6  
Accessories: 2 magazines

Can easily be taken to pieces without tools.

Calibre: 7,65  
Longitud: 95 cm  
Peso: 2,240 kg  
Num. de tiros: 6  
Accesorios: 2 cintas metal

Desmontable sin útiles en algunos instantes.



Caliber: 7,65  
Länge: 104 cm  
Gewicht: 2,250 kg  
Anzahl der Schüsse: 6  
Zubehör: 1 Magazin

Ohne Werkzeug mit einigen Griffen zu zerlegen.

Calibre: 7,65  
Longueur: 104 cm  
Poids: 2,250 kg  
Nombre de coups: 6  
Accessoires: 1 chargeur

Démontable sans outils en quelques instants.

Caliber: 7,65  
Length: 104 cm  
Weight: 2,250 kg  
Number of shots: 6  
Accessories: 1 magazine

Can easily be taken to pieces without tools.

Calibre: 7,65  
Longitud: 104 cm  
Peso: 2,250 kg  
Num. de tiros: 6  
Accesorios: 1 cinta metal

Desmontable sin útiles en algunos instantes.

334 e	334 f	334 g	334 h
† Dreicarab	† Dreicazin	† Tirmaxib	† Tirmazin
Alle Teile und Lauf schwarz brüniert, Hornkappe, Sicherung, Signalstift, Schaft mit Backe und mit Fischhaut versehenem Pistolengriff	Magazin zu 334 e	Runder flacher Stahllauf mit flacher mattierter Schiene, Teile und Lauf schwarz brüniert, Knopfsicherung, Backe und mit Fischhaut versehener Pistolengriff, Hornkappe, Cal. 7,65	Magazin zu 334 g
Pièces et canon brunis noirs, calotte de corne, sûreté, crosse à joue et crosse pistolet quadrillée, pointe d'avertissement	Chargeur pour 334 e	Canon acier rond avec bande plate et mate, pièces et canon brunis noirs, sûreté à bouton, à joue, crosse pistolet quadrillée, calotte corne, Cal. 7,65	Chargeur pour 334 g
All parts and barrel burnished black, horn cap, safety, signal pin, stock with cheek, chequered pistol grip.	Magazine for 334 e	Round, flat steel barrel with flat matted rib, parts and barrel burnished black, safety by button, cheek and chequered pistol-grip, horn cap, Cal. 7,65	Magazine for 334 g
Piezas y cañón bruñido negros, casco de cuerno, seguridad, punto de advertimiento, culata de carrillo y culata de pistola labrada.	Almacén para 334 e	Cañón redondo, de acero, con banda plana y mate piezas y cañón bruñido negros, seguridad, de botón, culata de carrillo y culata pistola labrada, casco de cuerno	Almacén para 334 g
Mark 100.—	Mark 250	Mark 104.—	Mark 3.—





# Automatische Rückstosslader- Waffen.

# Armes automatiques se chargeant par la force du recul.

# Automatic recoil-loading arms.

# Armas automáticas que se cargan por la fuerza del retroceso.

## Karabiner.

## Carabines.

## Carbines.

## Carabinas.



**Tirmax**

334 i

Caliber: 9 mm  
Länge: 104 cm  
Gewicht: 2,750 kg  
Anzahl der Schüsse: 6  
Zubehör: 1 Magazin  
Ohne Werkzeug mit einigen  
Griffen zu zerlegen.

Calibre: 9 mm  
Longueur: 104 cm  
Poids: 2 kg 750  
Nombre de coups: 6  
Accessories: 1 chargeur  
Démontable sans outils en  
quelques instants.

Caliber: 9 mm  
Length: 104 cm  
Weight: 2,750 kg  
Number of shots: 6  
Accessories: 1 magazine  
Can easily be taken to pieces  
without tools.

Calibre: 9 mm  
Longitud: 104 cm  
Peso: 2 k 750  
Num. de tiros: 6  
Accesorios: 1 cinta metal  
Desmontable sin útiles en al-  
gunos instantes.



**Clement - Neumann**

Cal. 401 Auto  
334 l

Caliber: 401 Winchester (10 mm)  
Ganze Länge: 1,08 m  
Laufänge: 0,60 m  
Schusszahl: 5  
Zubehör: 1 Streifen Exerzier-  
patronen.

Calibre: 401 Winchester (10 mm)  
Longueur totale: 1 m 08  
Longueur du canon: 0 m 60  
Nombre de coups: 5  
Accessories: 1 lame-chargeur,  
avec cartouches d'exercice.

Caliber: 401 Winchester (10 mm)  
Entire length: 1,08 m  
Length of barrel: 0,60 m  
Number of shots: 5  
Accessories: 1 clip of practice-  
cartridges.

Calibre: 401 Winchester (10 mm)  
Longitud total: 1 m 08  
Longitud del canon: 0 m 60  
Numero de tiros: 5  
Accesorios: 1 cargador con car-  
tuchos de ejercicio.

334 i	334 k	334 l
† Tirmaxneu	† Tirmenzon	† Cleneuman
Runder flacher Stahllauf mit flacher mattedter Schiene Teile und Lauf schwarz brüniert, Knopfsicherung, Backe und mit Fischhaut versehener Pistolengriff, Hornkappe Cal. 9 mm	Magazin zu 334 i	Nussholzschäft mit Pistolengriff und Backe, Fisch- haut, Hornkappe, Lauf und Garnitur schwarz brüniert, mattedte Schiene
Canon acier rond avec bande plate et mate pièces et canon brunis noirs, sûreté à bouton, à joue, crosse pistolet quadrillée, calotte corne, Cal. 9 mm	chargeur pour 334 i	bois noyer, crosse pistolet et à joue, quadrillée calotte corné, canon et garniture noirs, bande mate.
round, flat steel barrel with flat matted rib, parts and barrel, burnished black, safety by button, cheek and checkered pistol grip, horn cap, Cal. 9 mm	magazine for 334 i	walnut stock with pistol grip and cheek, chequered horn cap, barrel and mounting burnished black, matted rib.
Cañón redondo de acero, con banda plana y mate, piezas y cañón bruñido negro seguridad, de botón culata de carnillo y culata pistola labrada, casco de cuerno.	Almacén para 334 i	culata de nogal con mango pistola y carrillo la- brado, culata de cuerno, cañón y montura negros cinta mate.
Mark 104.—	Mark 3.50	Mark 228.—

**Auto-  
matische Rückstoss-  
lader-Waffen.****Armes automatiques  
se chargeant par la force  
du recul.****Automatic  
recoil-loading arms.****Armas automáticas que  
se cargan por la fuerza  
del retroceso.****Büchsen.****Carabines.****Carbines.****Carabinas.****Winchester.**

No. 338.

Cal. 22 Auto

Caliber: 22 Auto  
Länge: 91,2 cm  
Gewicht: 2,600 kg  
Anzahl der Schüsse: 10  
Zubehör: im Carton mit Drahtputzstock  
Ohne Werkzeug mit einigen Griffen  
zu zerlegen

Calibre: 22 Auto  
Longueur: 91,2 cm  
Poids: 2,600 kg  
Nombre de coups: 10  
Accessoires: en 1 carton baguette à  
nettoyer en fil de fer  
Démontable sans outils en quelques  
instants

Caliber: 22 Auto  
Length: 91,2 cm  
Weight: 2,600 kg  
Number of shots: 10  
Accessories: in cardboard box with  
wire cleaning-rod  
Can easily be taken to pieces without  
tools

Calibre: 22 auto  
Longitud: 91,2 cm  
Peso: 2,600 kg  
Núm de tiros: 10  
Accesorios: en cartón con varilla de  
limpiar de alambre  
Desmontable sin útiles en algunos  
instantes

**Winchester.****Winchester.**

No. 338 a. No. 338 l.

Cal. 32 Auto

Cal. 35 Auto

No. 338 a | No. 338 l  
Caliber: 32 Auto | 35 Auto  
Länge: 96,2 cm | 96,2 cm  
Gewicht: 3,4 kg | 3,4 kg  
Anzahl der Schüsse: 6 | 6  
Zubehör: 1 Magazin und Putzstock  
Ohne Werkzeug mit einigen Griffen  
zu zerlegen

No. 338 a | No. 338 l  
Calibre: 32 Auto | 35 Auto  
Longueur: 96,2 cm | 96,2 cm  
Poids: 3,4 kg | 3,4 kg  
Nombre de coups: 6 | 6  
Accessoires: 1 chargeur et 1 brosse  
Démontable sans outils en quelques  
instants

No. 338 a | No. 338 l  
Caliber: 32 Auto | 35 Auto  
Length: 96,2 cm | 96,2 cm  
Weight: 3,4 kg | 3,4 kg  
Number of shots: 6 | 6  
Accessories: 1 magazine and clean-  
ing-rod  
Can easily be taken to pieces without  
tools.

No. 338 a | No. 338 l  
Calibre: 32 Auto | 35 Auto  
Longitud: 96,2 cm | 96,2 cm  
Peso: 3,4 kg | 3,4 kg  
Núm de tiros: 6 | 6  
Accesorios: 1 cinta metal y cepillo  
Desmontable sin útiles en algunos  
instantes

**Winchester.****Winchester.**

No. 338 b.

Cal. 351 Auto

Caliber: 351 Auto  
Länge: 91,2 cm  
Gewicht: 3,5 kg  
Anzahl der Schüsse: 6  
Zubehör: 1 Magazin und Putzstock  
Ohne Werkzeug mit einigen Griffen  
zu zerlegen

Calibre: 351 Auto  
Longueur: 91,2 cm  
Poids: 3,5 kg  
Nombre de coups: 6  
Accessoires: 1 chargeur et 1 brosse  
Démontable sans outils en quelques  
instants

Caliber: 351 Auto  
Length: 91,2 cm  
Weight: 3,5 kg  
Number of shots: 6  
Accessories: 1 magazine and clean-  
ing-rod  
Can easily be taken to pieces without  
tools

Calibre: 351 Auto  
Longitud: 91,2 cm  
Peso: 3,5 kg  
Núm de tiros: 6  
Accesorios: 1 cinta metal y 1 cepillo  
Desmontable sin útiles en algunos  
instantes

**Winchester.**

338	338 a	338 K	338 l	338 m	338 b	338 n
† Giwense	† Gowene	† Gowezin	† Gowegros	† Gogrozin	† Hebarer	† Hebazin
Modell 1903, abnehmbarer Lauf, Teile und Lauf amerikanisch blauschwarz, Nussbaumschaft, Sicherung	Modell 1905, Cal. 32 auto, abnehmbarer Lauf, Sicherung, Hornkappe, Nussbaumschaft, Teile und Lauf amerikanisch schwarzblau	Magazin zu 338a	Wie 338a aber in Cal. 35 auto	Magazin zu 338 l	Modell 1907 mit Pistolengriff, Ausführung wie 338a, Cal. 351 Auto	Magazin zu 338b
Modèle 1903, canon détachable, pièces et canon bleu américain, crosse en noyer, sûreté	Modèle 1905, Cal. 32 auto, canon d'échabable, sûreté, calotte de corne, crosse de noyer, pièces et canon bleu américain	Chargeur pour 338a	Comme 338a mail en Cal. 35 auto	Chargeur pour 338 l	Modèle 1907 avec crosse pistolet, même exécution que 338a, Cal. 351 Auto	Chargeur pour 338b
Model 1903, detachable barrel, parts and barrel blue black American style, walnut stock, safety	Model 1905, Cal. 32 auto, detachable barrel, safety, horn cap, walnut stock, parts and barrel black blue American style	Magazine for 338a	Like 338a but in Cal. 35 auto	Magazine for 338l	Model 1907 with pistol grip, make like 338a, Cal. 351 Auto	Magazine for 338b
Modelo 1903, cañon desmontable, piezas y cañon negro azul americano, cebata de nogal, seguridad	Modelo 1905, Cal. 32 auto, cañón desmontable, seguridad, casco de cuerno, culata de nogal, piezas y cañon negro azul americano	Almacén para 338a	Como 338a pero en Cal. 35 auto	Almacén para 338 l	Modelo 1907 con culata pistola, la misma ejecución que 338a, Cal. 351 Auto	Almacén para 338b
Mark: 130.—	156.—	8.—	156.—	8.—	168.—	8.—



## Automatische Rückstoßlader- Waffen.

## Armes automatiques se chargeant par la force du recul.

## Automatic recoil- loading arms.

## Armas auto- máticas que se cargan por la fuerza del retroceso.

### Büchsen.

### Carabines.

### Carbines.

### Carabinas.

### Winchester. Mod. 1910.



Caliber 401 auto.  
Länge 91,2 cm.  
Gewicht 3,7 kg.  
Anzahl der Schüsse: 5.  
Zubehör: 1 Magazin, Putzstock.  
Ohne Werkzeug mit einigen Griffen  
zu zerlegen.



Cal.



338 o.



401

### Winchester. Mod. 1910.

Calibre 401 auto.  
Longueur 91 cm 2.  
Poids 3 K. 7.  
Nombre de coups: 5.  
Accessoires: 1 chargeur et 1 brosse.  
Démontable sans outils en quelques  
instants.

Caliber 401 auto.  
Length 91,2 cm.  
Weight 3,7 kg.  
Number of shots: 5.  
Accessories: 1 magazine, cleaning-rod.  
Can easily be taken to pieces without  
tools.

Calibre 401 auto.  
Longitud 91,2 cm.  
Peso 3 K. 7.  
Núm. de tiros.  
Accesorios: 1 cargador y 1 cepillo.  
Desmontable sin útiles en algunos in-  
stantes.

### Standard. Mod. G.



339. k.  
339 l.  
339 m.

Cal.



35

Cal.



30—30

Cal.



25—35

### Standard. Mod. G.

No.:	339 k	339 l	339 m
Caliber 35 auto	30-30 auto	25-35 auto	
Länge 99,5 cm	99,5 cm	99,5 cm	
Gewicht 3,5 kg	3,5 kg	3,5 kg	
Anzahl der Schüsse: 5	6	6	

Zubehör: Putzstock mit Entnickelbürste,  
1 Schraubenzieher in Patronenhülse.  
Ohne Werkzeug mit einigen Griffen  
zu zerlegen.

No.:	339 k	339 l	339 m
Calibre 35 auto	30-30 auto	25-35 auto	
Longueur 99,5 cm	99,5 cm	99,5 cm	
Poids 3,5 K.	3,5 K.	3,5 K.	
Nombre de coups: 5	6	6	

Accessoires: grattoir muni d'une brosse  
nickel, 1 tourne-vis dans une douille.  
Démontable sans outils en quelques  
instants.

No.:	339 k	339 l	339 m
Caliber 35 auto	30-30 auto	25-35 auto	
Length 99,5 cm	99,5 cm	99,5 cm	
Weight 3,5 kg	3,5 kg	3,5 kg	
Number of shots: 5	6	6	

Accessories: cleaning string with brush,  
1 screw-driver in cartridge-shell.  
Can easily be taken to pieces without  
tools.

No.:	339 k	339 l	339 m
Calibre 35 auto	30-30 auto	25-35 auto	
Longitud 99,5 cm	99,5 cm	99,5 cm	
Peso 3,5 K.	3,5 K.	3,5 K.	
Número de tiros: 5	6	6	

Accesorios: varilla, cepillo, 1 dobla tor-  
nillo en un cartucho vacío.  
Desmontable sin útiles en algunos  
instantes.

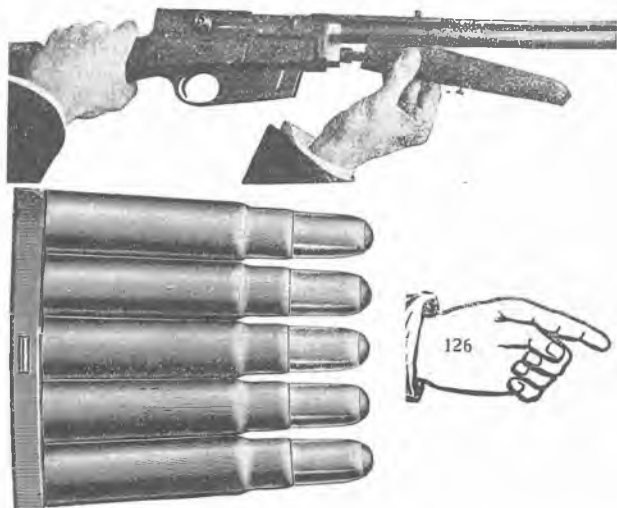
338 o	338 p	• 339 k	339 l	339 m
† Winzevir	† Winzezin	† Statoda	† Stadomlt	† Statoklei
in 2 Teile zerlegbar, Nußbaumschaft, Teile und Lauf <b>amerikanisch blau-schwarz</b> , Sicherung im Abzugsbügel, Hornkappe	Magazin zu 338o	in 2 Teile zerlegbar, Nußbaumschaft, Sicherung, Lauf und Teile <b>amerikanisch schwarzblau</b> , Cal. 30 auto	Wie 339 k aber Cal. 30—30 auto	Wie 339 k aber Cal. 25—35 auto
Démontable en 2 parties, crosse en noyer, pièces et canon <b>bleu américain</b> , sûreté à la sous garde de détente, calotte en corne	chargeur pour 338o	Démontable en 2 pièces, crosse de noyer, sûreté, canon et pièces <b>bleu américain</b> , cal. 35 auto	comme 339 k mais cal. 30—30 auto	Comme 339 k mais cal. 25—35 auto
detachable in 2 pieces, walnut stock, parts and barrel <b>blue black American style</b> , safety in trigger-guard, horn cap	Magazine for 338o	detachable in 2 pieces, walnut stock, safety, barrel and parts <b>blue black, American style</b> , cal. 35 auto	like 339 k but cal. 30—30 auto	like 339 k but cal. 25—35 auto
Desmontable en 2 partes, culata de nogal, piezas y cañon <b>azul americano</b> seguridad cerca de la salva guardia del g	Cargador para 338o	Desmontable en 2 piezas, culata de nogal, seguridad, cañon y piezas <b>azul americano</b>	Como 339 k pero cal. 30—30 auto	Como 339 g pero cal. 25—35 auto
Mark 180.—	Mark 7.80	Mark 240.—	Mark 240.—	Mark 240.—



AL FA

No List

123

**Automatische Rückstoss-  
lader-Waffen.****Armes automatiques  
se chargeant par la  
force du recul.****Automatic recoil-loading  
arms.****Armas automáticas que se  
cargan por la  
fuerza del retroceso.****Automatische Büchse  
System „Browning“****Carabine automatique  
système Browning.****Automatic rifle,  
system „Browning“****Carabina automática  
sistema „Browning“****Browning.****Browning.****Auf 50 Meter aufgelegt  
geschossen.****Diamètre de la cible  
20 cm.  
Tiré à 50 mètres de  
distance.****diameter of target  
20 cm.  
fired from a distance  
of 50 meters.****Diámetro del blanco  
20 cm.  
Tirado a una distancia  
de 50 metros.****335i. † Anhubro.****Caliber 9 mm  
Length 105 cm  
Gewicht 3,750 kg  
Anzahl der Schüsse 5  
Zubehör 2 Ladestreifen.****Ohne Werkzeug mit einigen Griffen zu zerlegen.****Calibre 9 mm  
Longueur 105 cm  
Poids 3 Kg 750  
Nombre de coups 5  
Accessoires 2 lames chargeurs.****Démontable sans outils en quel ques instants.****Caliber 9 mm  
Length 105 cm  
Weight 3,750 kg  
Number of shots 5  
Accessories 2 clips.****Can easily be taken to pieces without tools.****Calibre 9 mm  
Longitud 105 cm  
Peso 3 K. 750  
Núm de tiros 5  
accesorios 2 cintas metal.****Desmontable sin útiles en algunos instantes.**

Erstklassige Präzisionswaffe, wie alle Fabrikate, welche die Fabrique Nationale erzeugt. Das Geschoss durchschlägt auf 25 m 188 mm Tannenholz, resp. eine Stahlplatte von 3 1/2 mm und dahinter 109 mm Tannenholz. Funktion und Schussleistung sind erstklassig. Die Büchse ist schnell in 2 Teile zu zerlegen, die Arbeit und Konstruktion wie beim Militärgewehr. Der Mechanismus ist in einem vollständig geschlossenen Gehäuse untergebracht. Das Visier hat 2 Kimmen. Der Schaft ist mit Backe und Pistolengriff versehen, letzterer sowie Holzvorderschaft mit Fischhaut. Das Mantelgeschoss hat eine Anfangsgeschwindigkeit von 663 m pro Sekunde, ist also ballistisch unerreicht und genügt in seiner Wirkung für die schwersten, bekannten Wildgattungen.

**Voll-Teilmantel- und Lochgeschoss.**

Arme de précision de premier ordre, comme toutes celles manufacturées par la Fabrique Nationale. La balle traverse, à 25 mètres, 188 millimètres de sapin ou une plaque d'acier de 3 millimètres 1/2 et ensuite 109 millimètres de sapin. Le fonctionnement et le tir sont tout à fait supérieurs. La carabine est rapidement démontable en deux parties-travail et construction comme pour les armes de guerre. Le mécanisme se trouve enclavé une carapace fermant complètement. La hausse possède, en raison de son clapet, deux crans de mire différents. La crosse est à joue et à crosse pistolet, celle-ci ainsi que le devant de bois sont quadrillés. La balle blindée a une vitesse initiale de 663 mètres à la seconde. Elle est par conséquent d'une valeur ballistique non encore réalisée à ce jour et est largement suffisante pour la chasse aux animaux de plus forte taille connus. — Balles blindées, semi-blindées et Dum-Dum.

First class arm of great precision like all articles produced by the Fabrique Nationale. At a distance of 25 m the bullet penetrates 188 mm of pine-wood or a steel plate 3 1/2 mm thick with 109 mm of pine-wood behind. First class action and shooting qualities. The rifle can easily be divided into two parts, make and construction as in a military rifle. The mechanism is contained in a completely closed case. The sight has 2 notches. The stock is provided with cheek and pistol-grip the latter as well as the wooden fore-end being checkered. The mantled bullet has at the commencement a velocity of 663 m a second and is consequently unrivalled in its ballistic qualities. The rifle may be used for the largest kinds of game known. Metal patched-soft nosed and Dum-Dum Bullet.

Arma de precisión de primer orden, como todas las manufacturadas por la Fabrique Nationale. La bala atraviesa a una distancia de 25 metros, 188 milímetros de abeto ó una placa de acero de 3 milímetros 1/2, y enseguida 109 milímetros de abeto. El funcionamiento y el tiro son de primer orden. La carabina es rápidamente desmontable en 2 partes, trabajo y construcción cuerno para las armas de guerra. El mecanismo se encuentra en un carapacho cerrando completamente. El punto de mira está en 2 cortadas. Culata de carrillo juego y culatál de pistola; esta lo mismo que el de antero de madera son labrados. La bala blindada tiene una velocidad inicial de 663 metros por segundo. Por consiguiente es de un valor incomparable, y es muy suficiente para la caza de animales de mas fuerte talla conocidos.

**Balas blindadas y Dum-Dum.**

Bei Abnahme von Stück	1—9	Mark 240.—
Pour achat de . . . . .	10—49	„ 234.—
In quantities of . . . . .	50—99	„ 228.—
Por compra de . . . . .	100— . . .	„ 216.—



# Automatische Rückstoßblader- Waffen.

# Armes automatiques se chargeant par la force du recul.

# Automatic recoil loading-arms.

# Armas auto- máticas que se cargan por la fuerza de retroceso.

## Flinten.

## Fusils.

## Guns.

## Fusiles.

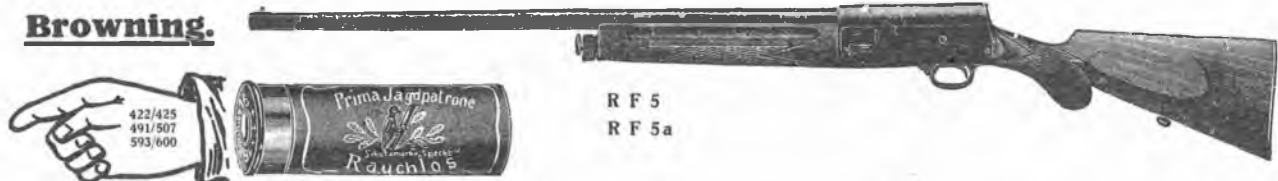
### Browning



### Browning

RF 4	RF 4a	RF 4	RF 4a	RF 4	RF 4a	RF 4	RF 4a
Caliber: 12	16	Calibre: 12	16	Caliber: 12	16	Calibre: 12	16
Länge: 114 cm	114 cm	Longueur: 114 cm	114 cm	Length: 114 cm	114 cm	Longitud: 114 cm	114 cm
Gewicht: 3,560 kg	3,228 kg	Poids: 3 K 560	3 K 228	Weight: 3,560 kg	3,228 kg	Peso: 3 K 560	3 K 228
Anzahl der Schüsse: 5	5	Nombre de coups: 5	5	Number of shots: 5	5	Núm. de tiros: 5	5
Wird auf Wunsch mit längerem oder kürzerem Lauf, 65 oder 70 cm, mit oder ohne Choke-Bohrung geliefert.		Sur demande, est livré avec canon plus long ou plus court que 65 ou 70 cm, avec ou sans choke.		Upon application supplied also with longer or shorter barrel 65 or 70 cm with or without choke bore.		Sobre demanda se proveen con cañón mas largo ó mas corto de 65 ó 70 cm, con ó sin choke	

### Browning.



RF 5	RF 5a	RF 5	RF 5a	RF 5	RF 5a	RF 5	RF 5a
Caliber: 12	16	Calibre: 12	16	Caliber: 12	16	Calibre: 12	16
Länge: 114 cm	114 cm	Longueur: 114 cm	114 cm	Length: 114 cm	114 cm	Longitud: 114 cm	114 cm
Gewicht: 3,560 kg	3,228 kg	Poids: 3 K 560	3 K 228	Weight: 3,560 kg	3,228 kg	Peso: 3 K 560	3 K 228
Anzahl der Schüsse: 5	5	Nombre de coups: 5	5	Number of shots: 5	5	Núm. de tiros: 5	5
Laullänge siehe RF 4/4a.		Pour la longueur du canon voir RF 4/4a		Length of barrel see RF 4/4a.		Para la longitud del cañón véase RF 4/4a.	



821 X Ersatzlauf für RF 4—RF 5a passend, Länge und Choke nach Wunsch. Wird zum Auswechseln von Cylinder- und Chokebohrung, von lang und kurz gekauft.	Canon de rechange pour RF 4—RF 5a longueur et choke selon demande — Est acheté comme substitution à d'autres canons, cylindriques ou choke, longs ou courts.	Extra barrel suitable for RF 4—RF 5a length and choke according to desire. Is purchased for the changing of cylinder and choke bore from long to short.	Cañón de recambio para RF 4—RF 5a — longitud y choke según pedido — Es comprado como substitución de otros cañones, cilíndricos ó choke, largos ó cortos.
--	--	---	---

RF 4	RF 4a	RF 5	RF 5a	RF 4L	RF 4M	821 X	RF 4P	RF 4O
† Beleh	† Belesex	† Betery	† Betersex	† Cabarte	† Cabartexo	† Broslosu	† Calbode	† Calbotex
In 2 Teile zerlegbar, Sicherung im Abzugsbügel, Nussbaumschaft, englische Schäftung mit Fischhaut, Teile und Lauf schwarz brüniert, Cal. 12	wie RF 4, Cal. 16	wie RF 4, aber mit Pistolengriff und Backe, Cal. 12	wie RF 5, Cal. 16	Ersatzlauf Choke oder Cylinder, Länge 65 oder 70 cm, Cal. 12	wie RF 4L, aber cal. 16	Browning-Schloss-Schutz-Kappe auf kaffeebraunem Blankleder	wie RF 4L, Cal. 12, aber „Paradox“, angesetzte Züge für Kugel	wie RF 4P, aber Cal. 16
Démontable en 2 pièces, sûreté à la sous-garde de détente, crosse anglaise en noyer quadrillée, pièces et canon brunis noirs, Cal. 12	Comme RF 4, cal. 16	Comme RF 4, mais avec crosse pistolet et à joue, Cal. 12	Comme RF 5, Cal. 16	Canon de rechange, cylindrique ou choke, Longueur: 65 ou 70 cm, Cal. 12	Comme RF 4L, mais Cal. 16	Fourreau de cuir poli, couleur café, pour préserver le système des fusils	Comme RF 4L, Cal. 12, mais „Paradox“, rayé pour balle	Comme RF 4L, mais cal. 16
detachable in 2 pieces, safety in trigger guard, walnut stock English shape and chequered parts and barrel burnished black	like RF 4, cal. 16	like RF 4, but with pistol grip and cheek, Cal. 12	like RF 5, cal. 16	extra barrel choke or cylinder length 65 or 70 cm, cal. 12	like RF 4L, but cal. 16	Browning-Sheath for protecting locks of Browning arms, coffeebrown leather	like RF 4L, cal. 12 but „Paradox“, rifled for ball	like RF 4P, but cal. 16
Demontable en 2 piezas, seguridad en el guardia monte culata de nogal inglesa labrada piezas y cañón negros	Como RF 4, Cal. 16	Como RF 4, pero con culata pistola y carrillo, cal. 12	Como RF 5, cal. 16	Cañón de recambio, cilíndrico ó choke — Longitud: 65 ó 70 cal. 12	Como RF 4L, pero cal. 16	Forrage protector para cierres de armas Browning en cuero barnizado color café	Como RF 4L, cal. 12, pero „Paradox“, rayado para bala	Como RF 4P, pero cal. 16
del Abnahme von Stück	1—9	240.—	240.—	240.—	240.—	72.—	72.—	80.—
Pour achat de	10—49	234.—	234.—	234.—	234.—	70.20	70.20	78.20
in quantities of	50—99	228.—	228.—	228.—	228.—	68.40	68.40	76.40
Cantidades a qui citades	100	216.—	216.—	216.—	216.—	64.80	64.80	72.80





**Automatische  
Rückstosslader-Waffen.**

**Armes automatiques  
se chargeant par la  
force du recul.**

**Automatic recoil  
loading-arms.**

**Armas automáticas que  
se cargan por la fuerza  
de retrocesión.**

**Flinten.**

**Fusils.**

**Guns.**

**Fusiles.**

List

80

**Sjögren**



**Sjögren**

R F 6,  
R F 6a



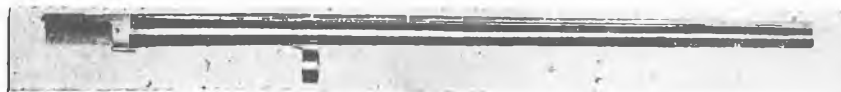
Caliber: 12  
Länge: 124 cm  
Gewicht: 3,350 kg  
Anzahl der Schüsse: 5

Calibre: 12  
Longueur: 124 cm  
Poids: 3 K 350  
Nombre de coups: 5

Caliber: 12  
Length: 124 cm  
Weight: 3,350 kg  
Number of shots: 5

Calibre: 12  
Longitud: 124 cm  
Peso: 3 K 350  
Núm. de tiros: 5

**Tesco.**



R F 7

**Tesco.**

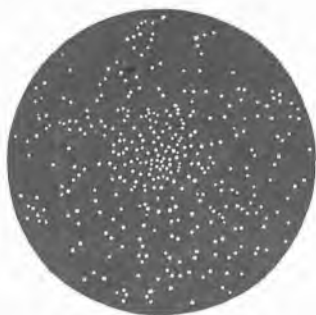
Visierschiene, mit welcher auf  
Wunsch jede automatische Schrot-  
flinte geliefert werden kann.

Bande avec laquelle, sur demande,  
tout fusil à plombs automatique peut  
être délivré.

Sighting rib, which if desired can be  
supplied with any automatic shot gun.

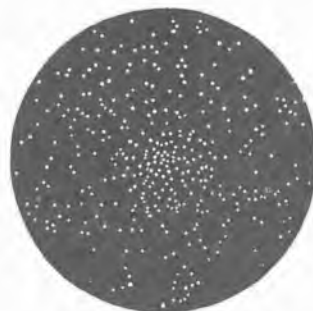
Cinta con la cual puede ser provisto  
todo fusil de perdigones automático,  
sobre pedido.

R F 6, † Sjögren	R F 6 a, † Sjobak	R F 7, † Tesco
In 2 Teile zerlegbar, Sicherung, engl. Schäftung Teile. Laufschwarzbrüniert	wie R F 6 mit Pistolengriff und Backe	Anbringen der flachen Tesco-Laufschiene
Démontable en 2 pièces, crosse anglaise, pièces et canon noirs	Comme R F 6 avec crosse pistolet et joue	Apposition de la bande plate Tesco
Detachable in 2 parts, safety, English stock, parts and barrel burnished black	like R F 6 with pistol grip and cheek	Application of flat Tesco extension rib
Desmontable en 2 piezas, culata inglesa, piezas y cañon negros	Como R F 6 con culata pistola y carrillo	Aplicación de la cinta plata Tesco
Mark 234.—	244.—	30.—



**Express.**

Mod. 1911.



Die beste rauchlose Patrone,  
Spezial-Munition für Browning-  
und Sjögrenflinte. Unerreicht  
im Schuss!  
Preis Seite: 425

La meilleure cartouche sans  
fumée, munition spéciale pour  
fusil Browning et sjögren.  
Tir incomparable.  
Voor prix page: 425

The best smokeless Cartridge,  
Special-Ammunition for Browning-  
and Sjögren-Gun. First class  
shooting.  
Price page: 425

Es el mejor cartucho sin humo.  
Munición especial par escopetas  
Browning y sjögren. Tiro in-  
comparable.  
Ver el precio á la pagina: 425



## Spezial-Patronen für automatische Repetierwaffen.

## Cartouches spéciales pour armes automati- ques à répétition.

## Spezial Cartridges for automatic repeating arms.

## Cartuchos especiales para pistolas automáticas de repetición.

**Rauchloses Pulver- und  
Mantelgeschoss.**

**Poudres sans fumée et balles  
blindées.**

**Smokeless Powder and  
Mantled Bullet.**










**Polvora sin humo y balas  
blindadas.**






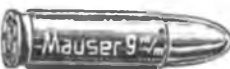







**Teilmantel zum gleichen  
Preis.**

**Balles à revêtement partiel  
au même prix.**

**Partly mantled at the  
same price.**

**Balas de revestimiento  
parcial al mismo precio.**

Caliber		Passend für unsere automa- tischen Waffen.	convenant à nos armes automa- tiques.	suitable for our automatic arms.	à proposi- tion pour armes auto- matiques.
6,35 mm (25)		Browning, Clement, Dreyse, Webley, Scott, Steyr, Walmian, Walther, N. Pieper, Jicfeco, Royal Express, Star, Patent, Colt.			
	R 29				
	Fabrikat Fabrication Make Fabricación	FN			
7,65 mm (32)		Browning, Clement, Bayard, Dreyse, Webley Scott, Steyr, Schwarzlose, N. Pieper, Royal, Frommer, Colt, Dreyse Car., Tirmax Car.			
	R 30				
	Fabrikat Fabrication Make Fabricación	FN			
9 mm (38)		Browning, Dreyse, Webley Scott, Tirmax Car.			
	R 30 a				
	Fabrikat Fabrication Make Fabricación	FN			
8 mm		<b>Roth-Sauer</b>			
	R 28				
25 (6,35)		<b>Colt</b>			
	R 37 b				
32 (7,65)		<b>Colt</b>			
	R 37				
380		<b>Colt-Bayard</b>			
	R 37 a				
38 (9 mm)		<b>Colt</b>			
	R 38				

Caliber		Passend für unsere automa- tischen Waffen.	convenant à nos armes automa- tiques.	suitable for our automatic arms.	à proposi- tion pour armes auto- matiques.
45		<b>Colt</b>			
	R 39				
7,63		<b>Mauser, Mauser Car.</b>		Mauser auf Ladestreifen. Cartouches Mauser sur lame-chargeur. Mauser on clip. Mauser en cinta metal.	
	R 36				
	Ladestreifen für Mauser. lame chargeur pour Mauser. clip for Mauser. Cintas metal para Mauser.				
		R 35 a	R 35		
9 mm		<b>Mauser</b>			
	R 36 a			R 36 b	
	Ladestreifen für Mauser. lame-chargeur pour Mauser. clip for Mauser. Cintas metal para Mauser.				
		R 36 c			
7,65 mm		<b>Mannlicher</b>		Mannlicher auf Ladestreifen cartouches Mannlicher sur lame-chargeur. Mannlicher on clip. Mannlicher en cinta metal.	
	R 33				
	Ladestreifen für Mannlicher. lame-chargeur pour Mannlicher. clip for Mannlicher. Cintas metal para Mannlicher.				
		R 33 b	R 33 a		
7,65 mm		<b>Parabellum Parabellum Car.</b>			
	R 25				
9 mm		<b>Parabellum Parabellum Car.</b>			
	R 26				

No.	R 29 FN	R 30 FN	R 30 a FN	R 28	R 37 b	R 37	R 37 a	R 38	R 39	R 36	R 35	R 35 a	R 36 a	R 36 b	R 36 c	R 33	R 33 a	R 33 b	R 25	R 26
+	pobel	pubel	paubel	pibel	pumel	collow	pello	collex	collis	maula	maul	pularb	pelos	pami	panir	maner	pante	pasbel	baspe	pabel
ML. pro 1000	72.—	79.20	114.—	88.—	76.—	84.—	96.—	118.—	140.—	96.—	104.—	80.—	106.—	114.—	80.—	104.—	116.—	90.—	96.—	106.—



## Spezial- Patronen für automa- tische Repetierwaffen.

## Cartouches spéciales pour armes automati- ques à répétition.

## Spezial Cartridges for automatic repeating arms.

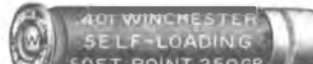
## Cartuchos especiales para pistolas automáti- cas de repetición.

**Rauchloses Pulver- und  
Mantelgeschoss.**  
Teilmantel zum gleichen  
Preis.

**Poudres sans fumée et balles  
blindées.**  
Balles à revêtement partiel  
au même prix.

**Smokeless powder and  
mantled bullet.**  
Partly mantled at the  
same price.

**Polvora sin humo y balas  
blindadas.**  
Balas de revestimiento  
parcial al mismo precio.

Caliber	Passend für unsere automatischen Waffen.	convenant à nos armes automati-ques.	suitable for our automatic arms.	à propos-ito para nues-tras ar-mas au-tomáticas.	Caliber	Passend für unsere automatischen Waffen.	convenant à nos ar-mes automati-ques.	suitable for our automatic arms.	à propó-sito para nues-tras ar-mas au-tomáticas.
9 mm		<b>Mars</b>			351 aut		<b>Winchester Car.</b>		
	R 26 a					R 19 a			
7,65 mm		<b>Mannlicher Car.</b>	Mannlicher auf Streifen. cartouches Mannlicher sur lame chargeur. Mannlicher on clip. Mannlicher en cinta metal.		410 aut (200 gr)		<b>Winchester Car.</b>		
	R 34					R 19 b			
	Lose Streifen. lames chargeur snids. loose strips. Cintas metal vacías.				410 aut (250 gr)		<b>Winchester Car.</b>		
	R 34 h		R 34 a			R 19 c			
9 mm		<b>Bayard</b>	Bayard auf Streifen. cartouches Bayard sur lames-chargeurs. Bayard cartridges in clips cartuchos Bayard sobre cargadores.		25,35 aut		<b>Standard Car.</b>		
	R 34 c					R 20 a			
	Bayard-Ladestreifen. lame chargeur. Bayard cartr. clip. Cintas metal vacías.				30-30		<b>Standard Car.</b>		
	R 34 e		R 34 d			R 20 b			
22 aut		<b>Winchester Car.</b>			35 Rem aut		<b>Standard Car.</b>		
	R 20					R 20 c			
32 aut		<b>Winchester Car.</b>			9 mm		<b>Browning</b>		
	R 19					R 20 d			
35 aut		<b>Winchester Car.</b>							
	R 18					Lose Ladestreifen. lames chargeurs vides. loose clips. Cintas metal vacías.		R 20 e	

Nachfolgende Patronen gehören zu  
Rückstossladern alter Konstruktion, die  
nicht mehr gefertigt werden.

Les cartouches suivantes appartiennent  
à des armes automatiques d'ancienne  
construction, qui ne sont plus fabriquées.

The cartridges following belong to recoil  
loading arms of older construction,  
which are no longer supplied.

Los cartuchos siguientes pertenecen a  
las armas automáticas de antigua con-  
strucción, que no se fabrican más.

### Bergmann

### Simplex

### Lueger u. Borchardt

### Clement



R 21 (5 mm)



R 22 (6,5 mm)



R 23 (7,65 mm)



R 24 (8 mm)

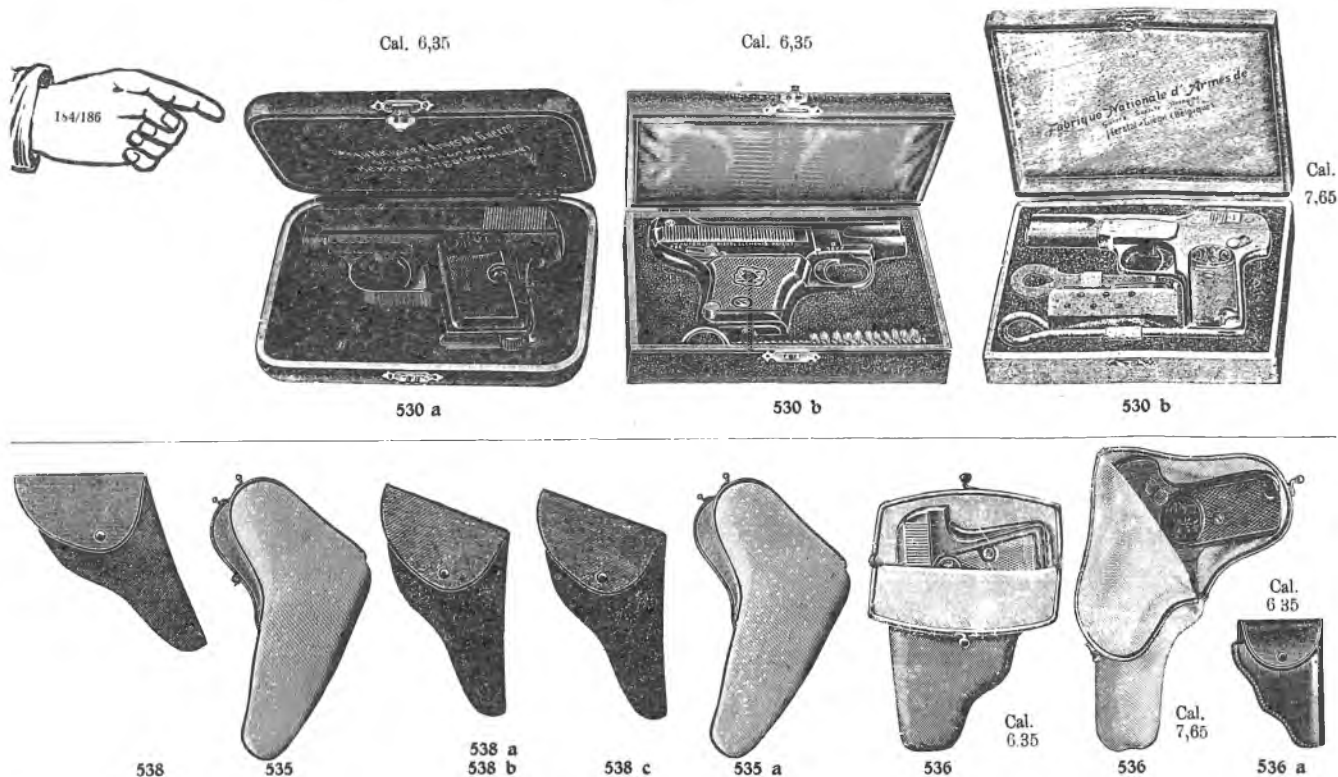


R 27 (7,65 mm)



R 31 (5 mm)

No.	R 26 a	R 34	R 34 a	R 34 b	R 34 c	R 34 d	R 34 e	R 20	R 19	R 18	R 19 a	R 19 b	R 19 c	R 20 a	R 20 b	R 20 c	R 20 d	R 20 e	R 21	R 22	R 23	R 24	R 27	R 31
†	patro	metal	ladados	Krauss	Cayser	Brause	patro	wilma	wag	wag	wag	Stutzer	Luger	Tomes	Hugert	Seliger	Krauss	Stutzer	Bosch	Bosch	Bosch	Bosch	Precher	Clau
Mk. pro 1000	130.-	116.-	136.-	110.-	130.-	146.-	100.-	33.-	164.-	170.-	196.-	240.-	240.-	196.-	240.-	260.-	224.-	180.-	90.-	116.-	126.-	96.-	96.-	104.-


**Futterale für  
Rückstoflader-Pistolen.**
**Etuis pour Pistolets  
automatiques.**
**Cases for recoil-  
loading pistols.**
**Estuches para  
pistolas automáticas.**


Wir liefern obige Futterale für alle von uns in den Handel gebrachten automatischen Pistolen und fertigen auch solche nach Zeichnung für andere Systeme. Bei Bestellung genau angeben: Namen der Waffe und Caliber!

Nous livrons les étuis ci-dessus pour tous les pistolets automatiques que nous vendons et en faisons sur demande et selon dessin pour tout autre système de pistolet. Prière d'indiquer exactement sur les commandes le nom de l'arme et le calibre.

We supply the above cases for all automatic pistols sold by us and we also manufacture cases for other systems according to drawings. Upon giving order kindly specify: the name of the arm and caliber.

Provéemos los estuches aqui indicados para todas las pistolas que vendemos, lo mismo que sobre pedido para todo otro sistema de pistola. Se ruega indiquen exacto en sus pedidos el nombre del arma y el calibre.

no:	530 a	530 b	538	535	538 a	538 b	538 c	535 a	536	536 a
†	Masing	Masreit	Refil	Regrun	Masterbo	Malebros	Restuhl	Rekanne	Regrau	Regramm
Qualität und Ausführung	Runde Form Luxusetui Cal. 6,35, mit grünem Sammet und Seide ausgelegt	wie 530a aber eckige Form	grüner Filzstoff mit Druckknopf	wie 538 mit Bügel	wie 538 aus Rind-Leder braun	wie 538 a mit Schlaufe und Leibriemen	wie 538 aus grauem sämischen Leder	aus braunem Rindleder mit Bügel	aus grauem sämischen Leder mit Bügel	Wie 536 aber mit Druckknopf
Qualité et exécution	Forme arrondie, Etui de luxe, avec garniture intérieure de velours vert et soie Cal. 6,35	Comme 530 a mais à angles	Etoffe feutre verte avec bouton à pression	Comme 538 avec monture métallique	Comme 538 en Vachette-brune	Comme 538 a avec patte par derrière et ceinturon	Comme 538 de cuir gris chamoisé	En vachette, brune avec monture métallique	Cuir gris chamoisé, avec monture métallique	Comme 536 mais avec bouton à pression
Quality and make	round form fancy-case cal. 6,35, lined with green velvet and silk	like 530 a but cornered shape	green felt stuff with press button	like 538 with clasp	like 538 of cow's leather brown	like 538 a with loop and belt	like 538 of grey chamois leather	of brown cow's leather with clasp	of grey chamois leather with clasp	Like 536 but with press button
Calidad y ejecución	Forma redondeada, Estuche de lujo, con guarnición de terciopelo verde y seda	Como 530 a pero de ángulos	tela fieltro verde con botón de presión	Como 538 con arco metálico	Como 538 de vaqueta oscura	Como 538 a con lazo y cinturón	Como 538 de cuero gris agamuzado	En vaqueta oscura con arco metálico	Cuero gris agamuzado con arco metálico	Lo mismo como 536 pero con botón de presión
pro	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
Cal. 6,35	25 —	24.—	6.—	11.—	15.60	25.—	12.40	12.40	12.—	12.40
Cal. 7,65	—	35.—	7.20	13.40	21.—	30.—	15.60	15.60	15.—	—
Cal. 9 mm 380	—	55.—	8.—	15.60	25.—	33.—	18.—	18.—	18.—	—

**Futterale für  
Rückstoßlader-Pistolen.****Etuís pour Pistolets  
automatiques.****Cases for recoil-  
loading pistols.****Estuches para pistolas  
automáticas.**

Cal. 6,35

537



Cal. 7,65

537



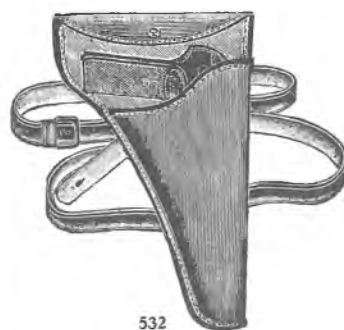
Cal. 6,35

537 a



531

531 a



532

532 a



540 a

540 b



540 c



539



533 a



533



534

**Parabellum**

no:	537	537 a	531	531 a	532	532 a	540 a
†	Refut	Refuten	Rebros	Rekarf	Rebrur	Reburste	Reparfun
Qualität und Ausführung	wie 536 aber mit hellem Leder gefüttert	aus chokoladenbraunem leichten Rindleder mit Bügel	schwarzes Chagrinleder mit Leibriemen	wie 531 ohne Riemen	wie 531 aus chokoladenbraunem Rindsvachette	wie 532 aber ohne Riemen	für Parabellum aus steifem gelben Leder mit Leibriemen
Qualité et exécution	Comme 536 mais doublé de cuir clair	En vachette légère, couleur chocolat, avec monture métallique	En chagrin noir, avec ceinturon	Comme 531 sans courroie	Comme 531 en vachette couleur chocolat	Comme 532 mais sans courroie	Pour Parabellum, cuir jaune rigide avec ceinturon
Quality and make	like 536 but lined with light leather	of light cow's leather, chocolate brown with clasp	black shagreen with belt	like 531 without belt	like 531 of chocolate colored neat's leather	like 532 but without strap	for Parabellum of stiff yellow leather with belt
Calidad y ejecución	Como 536 pero forrado de cuero claro	En vaqueta ligera, color chocolate con arco metálico	En cuero negro con cinturón	Como 531 sin correa	Como 531 en vaqueta color chocolate	Como 532 pero sin correa	Para Parabellum, en cuero rígido amarillo, con cinturón
pro	10	10	10	10	10	10	10
Cal. 6,35	Mark: 17.—	12.40	27.—	18.—	29.—	20.—	—
Cal. 7,65	Mark: 22.—	—	36.—	27.—	40.—	31.—	100.—
Cal. 9 mm (380)	Mark: 25.—	—	42.—	33.—	47.—	34.—	100.—

no:	540 b	540 c	539	533 a	533	534	541
†	Repufar	Redparab	Reber	Retortli	Redrop	Reglat	Leiri
Qualität und Ausführung	wie 540 a aber mit Tasche für 2 Magazine am Riemen zu tragen	Vorschriftsmässig: s. Ordnanzfutteral für Armeemodell 1908 aus naturfarbigem Ia. Rindleder steif gewalzt mit verstärkter Rückenwand mit Taschen für Rahmen, Putzstock, Schraubenzieher und Schlagbolzen ohne Leibriemen	braunes gefettetes Rindleder oben offen zum schnellen Fassen	wie 532 aber mit aufgenähter Magazintasche	Ia. schw. Rindsleder Vachette m. Nickelschloss. Leibriemen 2 aufgen. Magazintasch.	wie 533 aber aus glatter dunkler Naturrinds-vachette	Leibriemen zu Lederfutteralen
Qualité et exécution	Comme 540 a avec poche pour 2 chargeurs, à porter à la courroie	Etui d'ordonnance réglementaire, pour Modèle 1908 de l'armée allemande, couleur nature, vachette rigide extra, dos renforcé, pochette pour chargeur, baguette, tourne-vis et percuteur, sans ceinturon	Vachette brune graissée avec ouverture haut permettant de saisir très rapidement l'arme	Comme 532 mais avec poche à chargeurs cousue	Vachette extra, vernie noir, fermeture nickel, ceinturon, 2 poches à chargeurs cousues	Comme 533 mais en vachette nature lisse et foncée	Ceinturon pour étuis de cuir
Quality and make	like 540 a but with pocket for 2 magazines for carrying on strap	Military case prescribed for army, model 1908 of prime natural colored neat's leather, stiffly worked with strengthened border at back, for clip cleaning rod, screw-driver and striker, without belt	brown greased neat's leather without flap, to facilitate quick drawing	like 532 but with magazine pocket sewed on	prime black cow leather with nickel lock and belt 2 magazine pockets sewed on	like 533 but of smooth dark natural cow-hide	belt for leather cases
Calidad y ejecución	Como 540 con bolsillo para 2 cajas carga doras, para llevar en la correa	Estuche de ordenanza reglamentaria, para Mod. 1908 del ejército alemán, color natural, cuero vaca tieso de primera, espalda reforzada, bolsillo para cargador, varilla, destornillador y percutor, sin cinturón	Cuero de vaca oscuro engrasado con abertura arriba permitiendo coger el arma rápidamente	Como 532, pero con bolsillo cosido de cajas cargadoras	Cuero de vaca de primera, barnizado negro, cierre de níquel, cinturón, 2 bolsillos cosidos de cajas cargadoras	Como 533, pero de cuero de vaca natural liso y oscuro	Cinturón para estuches de cuero
pro	10	10	10	10	10	10	10
Cat. 7,65	Mk. 145.—	150.—	25.—	42.—	60.—	66.—	10.—



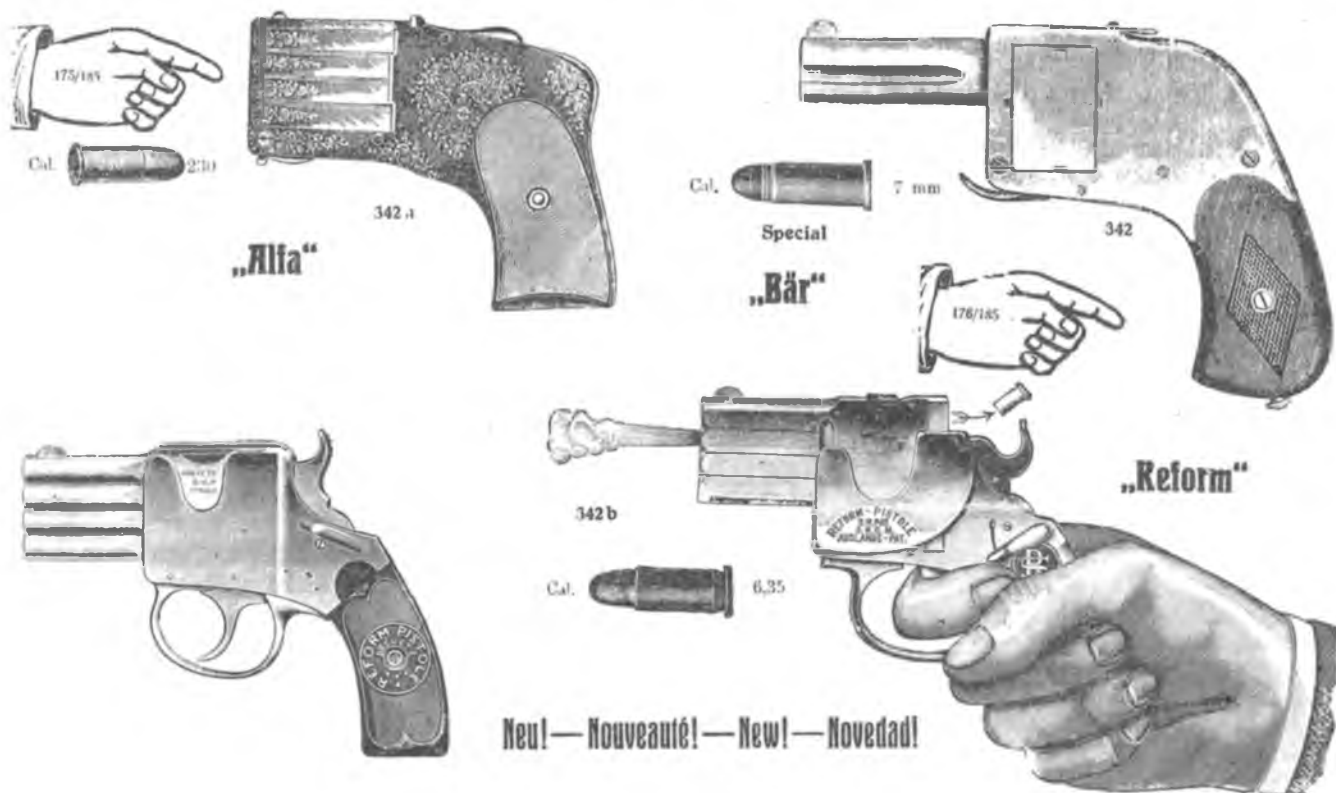


# Mechanische Taschen- Repetier - Pistolen

# Pistolets à répétition de poche

# Mechanical Pocket Repeating Pistols

# Pistolas de repetición para bolsillo



342a † Metarepa	342 † Baer	342b † Metarepa
<b>Alfa-Taschenpistole.</b> Vier übereinanderliegende Läufe, flach wie ein Notizbuch, umwendbare Patronenkammer schwarz bronziert, Holzgriff mit Verzierung und Entladestock. Die Kammer wird nach Abgabe von 2 Schuss jedermal schnell umgedreht. Blauschwarz. Hammerless.	<b>Bär Cavalier Taschen-Pistole.</b> Cal. 7 mm Ctrf. (Spezialpatrone) 2 Läufe, vierschüssig, flach wie ein Notizbuch, umwendbare Patronenkammer schwarz bronziert, Holzgriff mit Verzierung und Entladestock. Die Kammer wird nach Abgabe von 2 Schuss jedermal schnell umgedreht. Blauschwarz. Hammerless. 350 Gramm.	<b>Reform-Taschen-Pistole mit Hahn</b> mit vier Läufen, 4 Schuss schnell hintereinander. Mit einem Griff in 2 Teile zerlegbar, leicht, Sicherung, Gummigriff, Cal. 6,35 (Browningpatrone). Der Laufkasten steigt nach jedem Schuss in die Höhe, schwarz brüniert.
<b>Pistolet de poche „Alfa“</b> à 4 canons superposés, forme plate comme un carnet de poche. Cal. 230, à feu central (5 mm) bruni noir, élégamment gravé, crosse de bois quadrillée, Hammerless.	<b>Pistolet de poche „Bär“</b> pour cavaliers. Cal. 7, à feu central. (cartouche spéciale), à 2 canons, 4 coups, forme plate qu'un carnet de poche, chambre à cartouches se mouvant de côté, noir, crosse de bois avec ornement et baguette à décharger. Après chaque tir de 2 cartouches, il faut mouvoir de côté la chambre à munitions. Bleu-noir, Hammerless, 350 grammes.	<b>Pistolet de poche „Reform“</b> avec chien, à 4 canons et à 4 coups pouvant se suivre avec la plus grande rapidité, crosse démontable en 2 pièces, léger, à sûreté, crosse caoutchouc, Cal. 6,35 (cartouche Browning). Les canons montent petit à petit après chaque coup, bruni noir.
<b>Pocket pistol „Alfa“</b> 4 barrels on top of each other, flat like a pocket-book cal 230 center-fire (5 mm) polished black very finely engraved, chequered wooden grip, Hammerless.	<b>Gentlemen's pocket pistol „Bär“</b> cal. 7mm center-fire (special cartridge) 2 barrels, 4 shots flat like a pocket book, turning cartridge magazine, wooden grip burnished black, with decoration and ramrod for unloading. After discharging 2 shots the magazine is always turned round quickly Blue black, Hammerless, 350 grammes.	<b>Reform-Pocket-Pistol with hammer.</b> with 4 barrels firing quickly 4 shots one after another. can easily be divided into 2 pieces, light, safety, rubber grip, cal. 6,35 (Browning cartridge). The case of barrels rises after every shot, burnished black.
<b>Pistolas de bolsillo „Alfa“</b> de 4 cañones sobrepuestas, forma plana, como un librito de notas de bolsillo. Cal. 230, de fuego central (5 mm), bruñido negro, elegantemente grabado, culata de madera labrada, Hammerless.	<b>Pistola de bolsillo „Bär“</b> para caballeros Calibre 7, de fuego central, (cartucho spec) de 2 cañones, se 4 tiros, forma plana, como un libro de notas de bolsillo, recipiente de cartuchos moviéndose del lado negro, culata de madera con ornamento y varillo de descargar. Después de cada tiro de 2 cartuchos hay que mover el	<b>Pistola de bolsillo „Reform“</b> con gatillo, de 4 cañones y de 4 tiros, pudiendo seguir con la mayor rapidez, culata desmontable en 2 piezas, ligero, seguridad, culata de caucho. Cal. 6,35 (cartucho Browning) Los cañones suben poco a poco después de cada tiro, bruñido negro.
Mark 30.—	Mark 48.—	Mark 22.—



## Mechanische Taschen- Repetier-Pistolen.

## Pistolets à répétition de poche.

## Mechanical Pocket Repeating Pistols.

## Pistolas de repetición de bolsillo.

**Merveilleux.**



343b, 343c, 343d.



Cal.  6,35 mm



## Unique.



(342 e)



## Unique.



(342 f)

Innen beim  
Schuss.

L'intérieur au moment du tir.

Interior when shooting.

**El interior en el momento de disparar.**

## Taschen-Mitrailleuse „Gaulois“.

### 5 Schluss

### Mitrailleuse de poche „Gaulois“.

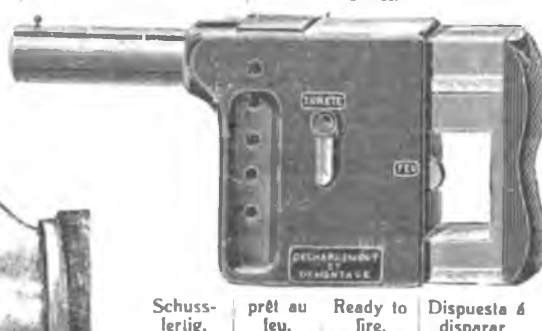
**5. canna**

## Peckitt Mitrailleuse "Gaulois"

Estadística

**Ametralladora de bolsillo  
Gaulois"**

3. *Stress*



Schluss  
fertig.

prêt à  
feu.

## Ready fire

**Dispuesta a disparar**

Cal.  8 mm Spezial.

im Gebrauch,	en usage.	in use.	en uso.
--------------	-----------	---------	---------

343 b.   Utran	343 c   Utran	343 d   Ririn	342 d   Regummet	342 e   Unthkia	342 f   Unthgros	343   Gauli	343 a   Gaulois
Merveilleux-Taschen- Pistole 6 Schuss, Cal. 6 mm Specialpatrone Die Pistole funk- tioniert durch Zusammen- drücken in der Hand Ver- nickelt, graviert, Ebenholz- griff.	wie 343b aber in Cal. 8 mm, (Specialpatrone) für 5 Schuss.	wie 343b aber schwarz bruniert	Regummet-Taschen-Pistole, 6 Schuss Cal. 6,33 Browningpatrone, Sicher- ung, schnelles Laden u. Entladen, auto- matisch Ejector, Kipplaufsystem, Gummi- griff, ganz flach, Größe 10 1/2 x 10 1/2 cm, Gewicht 380 gr. schwarz brü. Hammerless. Pistoleto de poche Regummet, 6,4 Schuss Cal. 6,33 mm, cartouche Browning, a sûreté, chargement et déchargement rapides, éjecteur automatique, canon basculant, crosse caoutchouc, forme extrê- mement plate, dimensions 10 1/2 x 10 1/2 cm poids 260 gr. poli noir, Hammerless.	Unique Wasientasche-Pist. Cal. 23 short, 4 Schuss Mech- anismus wird durch Druck des Kantens betätigt, Il ver- nickelt, ganz klein, Gewicht 200 g. amer. Fabrikat. Hammerless. Pistoleto de gilet Unique, Cal. 23 short, 4 coups, on met le mécanisme en mouvement en pres- sant sur la boîte, élégant- ment niché, très petit poids, 200 gr. fabricant. amér. Hammerless.	Wie 342e aber Cal. 32 short Roodloer Gewicht 390 gramm.	Gaulois-Taschen - Mitraillette, Cal. 8 mm, Specialpatrone 5 Schuss, Sicherheit doppelt, Mechanismus betätigt durch Zusammendrücken d. schuss- fertigen Hand. Il poliati, Hartgummi- griff sehr sauber gearb. Hammerless. Mitrailleuse de poche Gaulois Cal. 8 mm, Cartouche spéciale, 5 coups, sûreté double, on met le méca- nisme en mouvement en pressant avec la main sur la partie arrière du pistolet. Élégment poli, polissé caoutchouc durel, très bon travail. Hammerless	Wie 343 aber nicht fl. vernich. und graviert.
Pistoleto de poche Merveil- leux. A 4 coups, Cal. 6 mm cartouche spéciale. On fait funk- tionner le pistolet en la pressant dans la main. Niché, gravé, poligné d'ébène.	Comme 343b mais en cal. 8 (cartouche spéciale) à 5 coups.	Comme 343b mais poli- noir	Regummet Pocket-Pistol, 4 shots Cal. 6,33 Browning cartridge, auto- matic loading and unloading, safety ejector drop barrel, rubber grip, quite flat, size 10 1/2 x 10 1/2 cm. weight 380 gr. burnished black, Hammerless.	Waistcoat pocket pistol Unique Cal. 23 short, 4 shots the mech- anism works by means of pressure upon case, finely nich- ed quite small, weight 300 gr. American make Hammerless.	like 342 a but cal. 32 short rim fire, weight 350 gr.	Pocket-Mitrailleuse Gaulois, Cal. 8 mm, special cartridge 5 shots, double safety, the mechanism works by means of pressure on the hand, finely polished, vulcanite grip very neat make Hammerless.	Wie 343 but finely niched and engraved.
Pistola de bolilla maravil- leux de 6 tiros, Cal. 6 mm cartucho especial. Se hace funk- cionar la pistola oprimiéndola en la mano, niquelada, gra- bada, empuñadura de ébano.	Como 343 b pero en cal. 8 mm, (cartucho especial) de 5 tiros	Como 343 b pero negro brunido.	Pistolas de bolilla Regummet de 6 tiros, Cal. 6,33 Cartucho Browning seguridad carga y descarga rápida ejec- tor automático cañón colgante cuaja- to de cautchuc forma extremadamente plana dimensiones 10 1/2 x 10 1/2 cm peso 380 gr. brúñido negro. Hammerless.	Pistola para chaleco Unique Cal. 32 short, de 6 tiros. Se pone el mecanismo en movimiento oprimiendo la caja de metal ele- gantemente niquelada muy pequeño peso 200 gr fabricación americana Hammerless.	Como 342 e pero cal. 32 short de per- cusión asu- er Peco 350 gramos	Ametralladora de bolillito (Gaulois) Cal. 8 mm, Cartucho especial de 5 tiros, seguridad doble. El mecanismo se pone en movimiento apretando sobre la parte trasera de la pistola elegante- mente pulida empuñadura de cau- chuc enderecida, muy bien tra- bado. Hammerless.	Como 343 pero ele- ganteme- te nique- lada y grabada.
Mark 30.—	Mark 35.—	M. 32.—	Mark 39.—	Mark 19.—	M. 35.—		M. 40.—

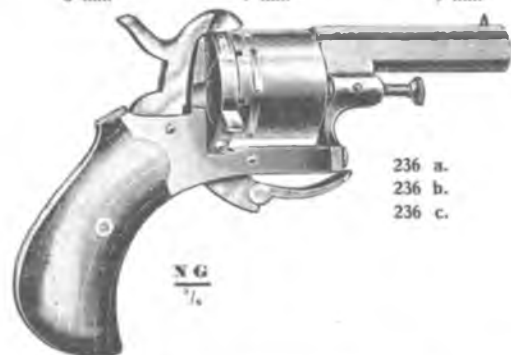
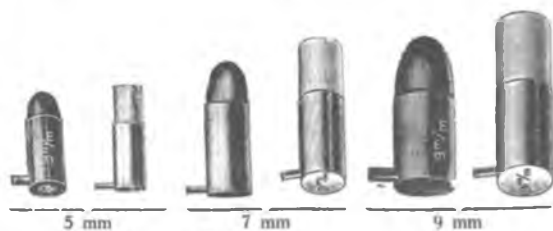


Revolver.  
System Lefauchaux.

Revolvers.  
Système Lefauchaux.

Revolvers.  
System Lefauchaux.

Revólveres.  
Sistema Lefauchaux.

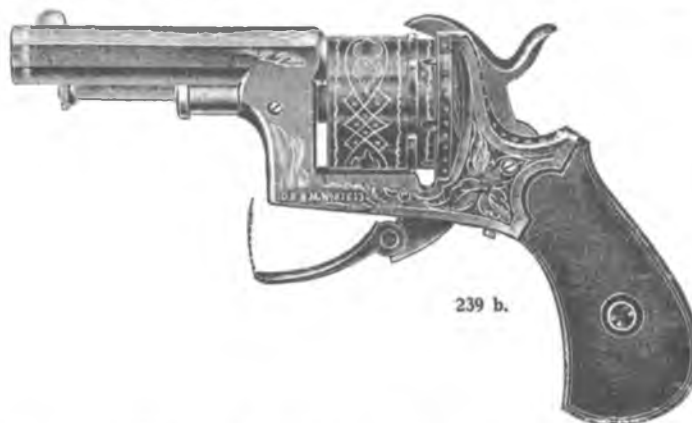


236 a.  
236 b.  
236 c.

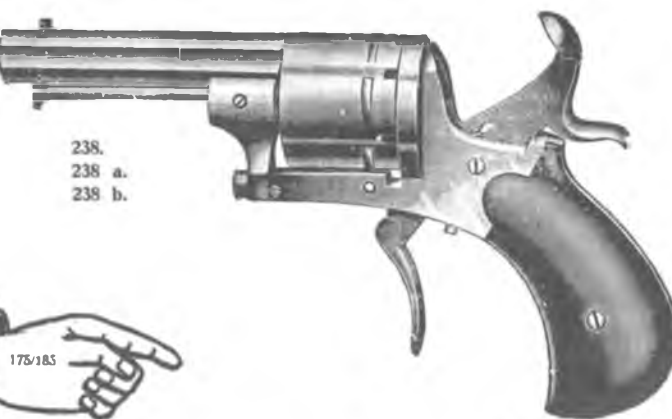
N G  
7/16



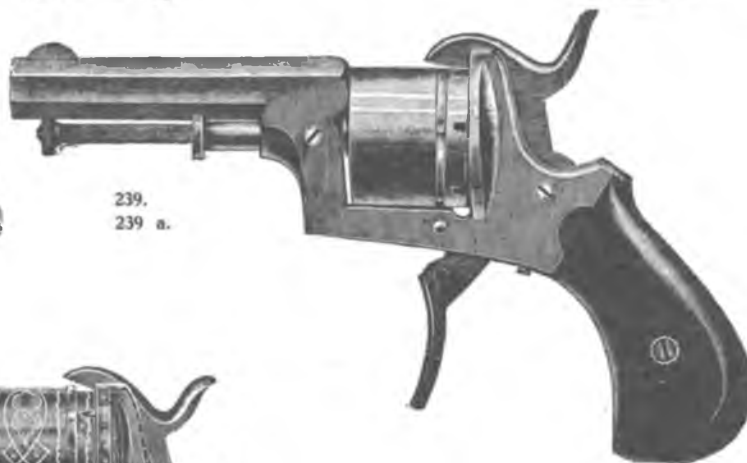
237.  
237 a.  
237 b.



239 b.



238.  
238 a.  
238 b.

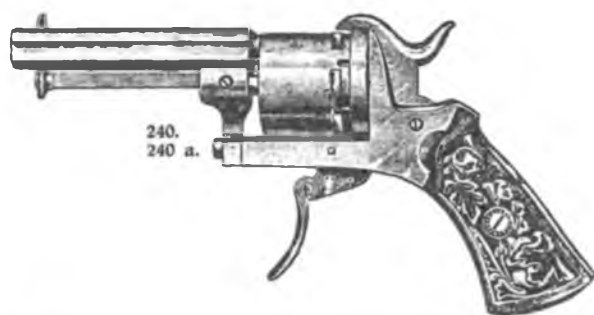


239.  
239 a.

236 a	236 b	236 c	237	237 a	237 b	238	238 a	238 b	239	239 a	239 b
† Zebloxe	† Zeblonu	† Zeblogro	† Russ	† Russtex	† Russnof	† Ajax	† Axaxcon	† Ajaxlib	† Play	† Playa	† Playgrav
Kleinstes Modell, kantiger Lauf, blank polierter Holzgriff.			Wie 236 a, grösser, runder Lauf.	Wie 237, nickel.	Wie 237, schwarz.	Nussbaumgriff, kantiger Lauf, grosses Modell, blank poliert.			Blank poliert, kant. Lauf, Kasten u. Lauf aus 1 Stck.	Wie 239, vernickelt.	Wie 239, aber bochfeln vernick. Kautschukgriff.
Modèle réduit, canon cannelé, blanc, crosse de bois, poli.			Comme 236 a, Modèle plus fort, canon rond.	Comme 237, nickelé.	Comme 237, noir.	Crosse noyer, canon cannelé, fort modèle, blanc poli.			Blanc poli, canon cannelé, corps et canon d'une seule pièce.	Comme 239, nickelé	Comme 239 mais élégamment nickelé, crosse caoutchouc.
smallest model, angular barrel, brightly polished, wooden grip.			like 236 a but larger, round barrel.	like 237, nickeled	like 237, black	walnut grip, octagon barrel, large brightly polished.			brightly polished edged barrel, frame and barrel of one piece.	like 239, nickeled	like 239, but very finely nickeled, rubber grip.
Modelo reducido, cañon angular, blanco pulido, culata de madera.			Como 236 a, Modelo más fuerte, cañon redondo.	Como 237, nique-lado.	Como 237 negro.	Culata de nogal, cañon estriado, modelo fuerte, blanco pulido.			Blanco, pulido, cañon angular, culata y cañon de una sola pieza.	Como 239, nique-lado.	Como 239, pero elegantemente niquelado, culata de cautchuc.
Cal..	5 mm	7 mm	9 mm	7 mm	7 mm	7 mm	5 mm	7 mm	9 mm	7 mm	7 mm
Mark	5.30	4.50	7.—	4.60	4.80	4.80	5.50	4.50	6.90	5.70	6.20
											6.90



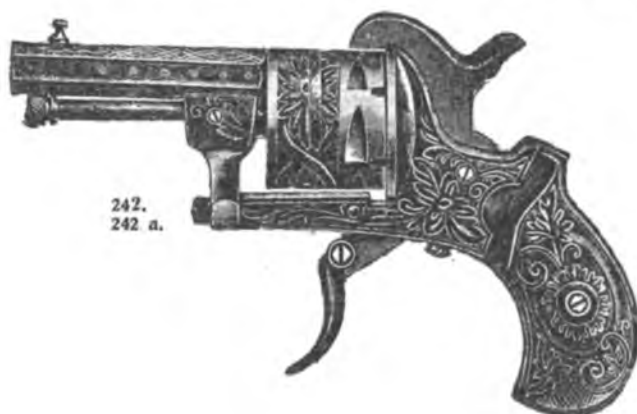
Revolver. System Lefauchaux.	Revolvers. Systemè Lefauchaux.	Revolvers. System Lefauchaux.	Revólveres. Sistema Lefauchaux.
---------------------------------	-----------------------------------	----------------------------------	------------------------------------

240.  
240 a.

241.



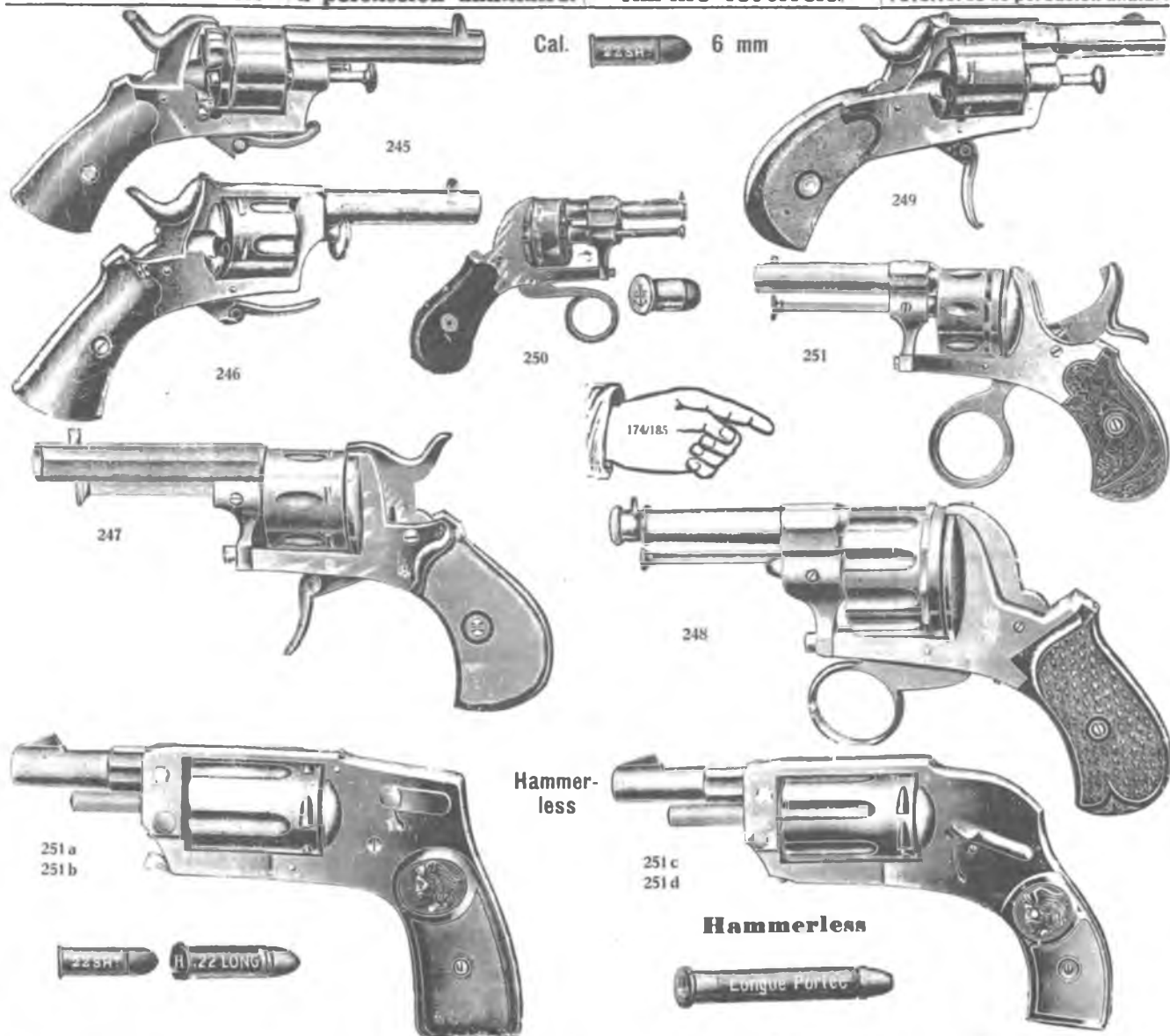
175/185

242.  
242 a.

243.

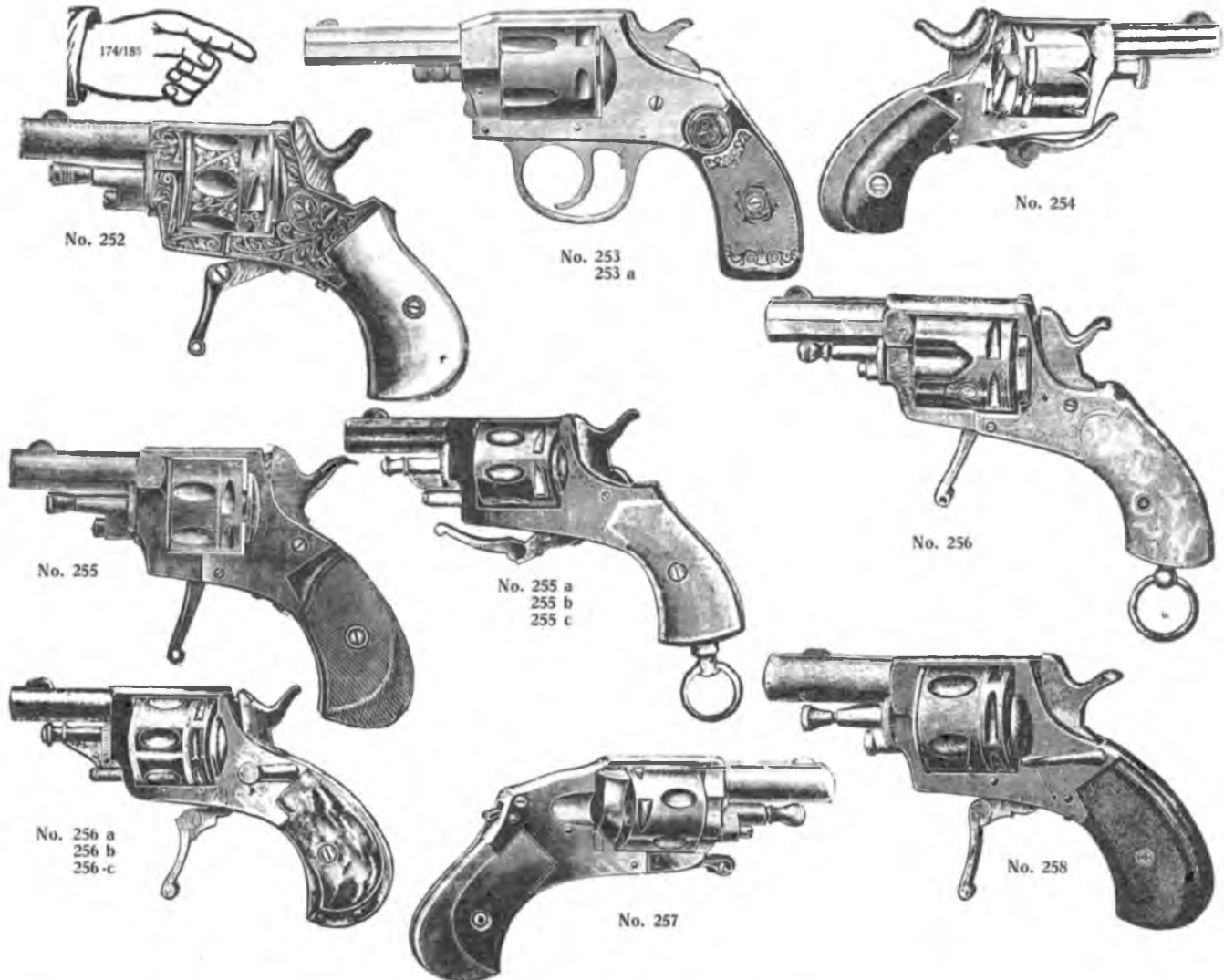
244.  
244 a.

240	240a	241	242	242a	243	244	244a.
† Long	† Longu	† Fin	† Cruz	† Cruza	† Cycle	† Lady	† Ladya
Vernickelt Patentverschluß, fein verzierter Kautschukgriff, gezogen.		Bulldogg reducirt Nussholzgriff, kannellierte Walze vernickelt.	Vernickelt, erhaben graviert, gezogen, verzierter Kautschukgriff.		Blank poliert, runder Lauf Abzugsring, Nussbaumschaft.	Vernickelt graviert, verzierter Kautschukgriff.	Wie 244 ohne Gravur, Nussholzgriff vernickelt.
Nickelè, fermeture brevetée crosse de caoutchouc élégamment orné, rayé		Bulldog réduit, crosse noyer, barillet cannelé, nickelé.	Nickelè, gravé en relief, rayé, crosse en caoutchouc orné.		Blanc poli, canon rond, anneau de détente, crosse de noyer.	Nickelè gravé, crosse de caoutchouc orné.	Comme 244, sans gravure, crosse de noyer, nickelé.
nickeled, patent lock, finely decorated, vulcanite grip, rifled.		Bulldog reduced, walnut grip, cannulated cylinder, nickeled.	nickeled, raised engraving, rifled, decorated vulcanite grip.		brightly polished, round barrel, trigger ring, walnut grip.	nickeled engraved, decorated, vulcanite grip.	like 244, without engraving, walnut grip, nickeled.
Niquel, sistema privilegiado, culata de cautchuc, elegantemente adornado, rayado.		Bulldog reducido, culata de nogal, barrilete estriado, niquelado.	Niquelado, grabado en relieve, rayado, culata de cautchuc adornado.		Blanco pulido-cañon redondo, anillo de escape, culata de nogal.	Niquelado, grabado, culata de cautchuc adornado.	Como 244, sin grabado, culata de nogal, niquelado.
Cal.: 7 mm   9 mm		7 mm	7 mm   9 mm		5 mm	5 mm	5 mm
Mark: 5.40   7.20		5.40	6.50   8.20		6.40	7.20	6.20

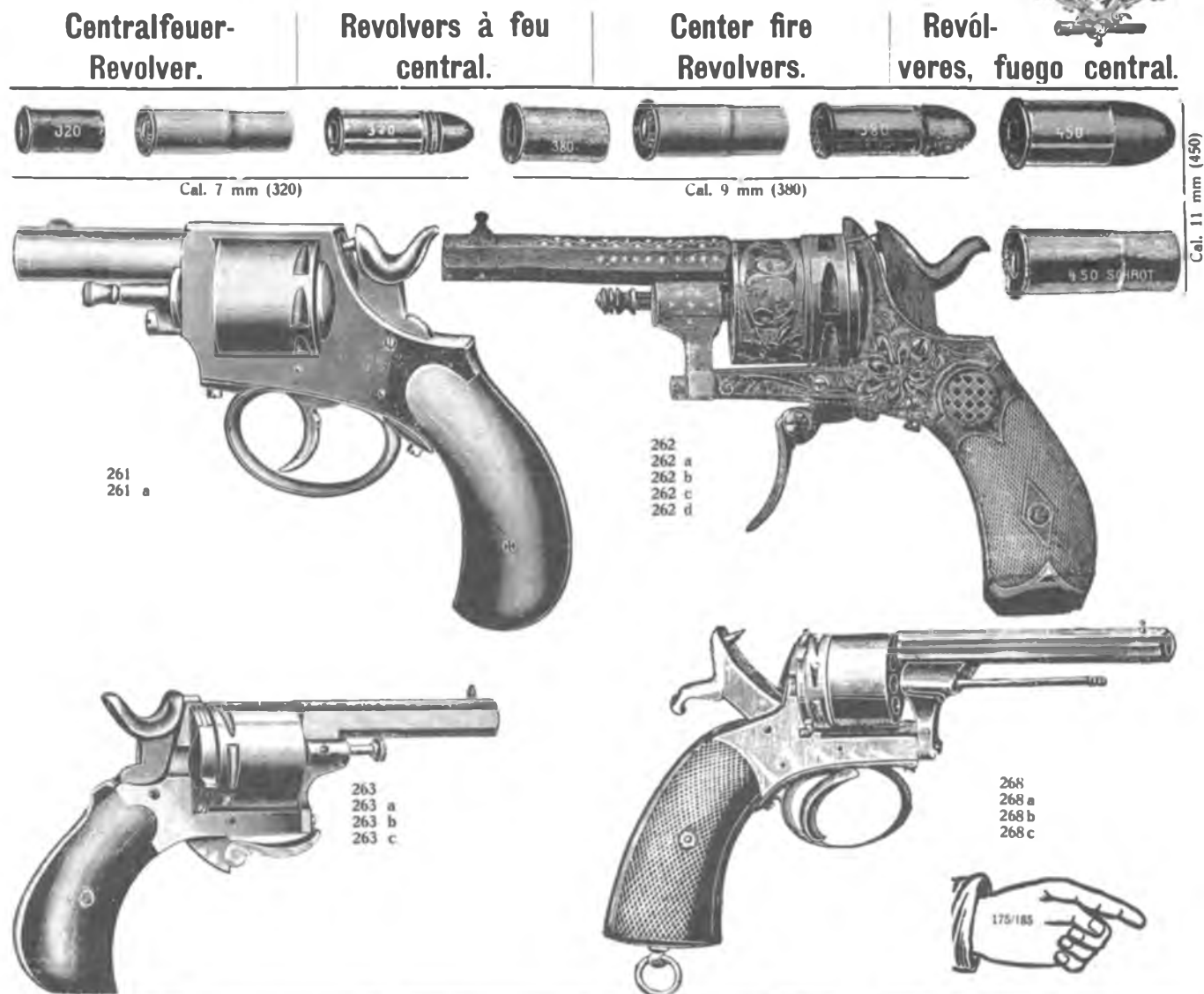

**Kleine  
Randfeuer-Revolver.**
**Petits revolvers  
à percussion annulaire.**
**Small  
rim-fire revolvers.**
**Pequeños  
revólveres de percusión anular.**


No.	245	246	247	248	249	250	251	251a	251b	251c	251d
†	Pierre	Charles	Strik	Cyclon	Child	Boy	Auto	Autokipt	Autojum	Autonast	Autoktir
	Blank pollert 6 Schuss, polierter Nussholz- schall	Vernickelt, 6 Schuss, fein polierter Horngriff	Vernickelt, 6 Schuss Kautschuk- griff	Vernickelt, 10 Schuss, kannellierte Walze, Kaut- schukgriff	Vernickelt, 6 Schuss, Hartgunnmi- griff	Vernickelt, 9 Schuss, Ebenholz- griff	Vernickelt, 6 Schuss, kann- ellerte Walze, Hartgunnmi- griff, Abzug mit Ring	Hammerless, 6 Schuss, kann- ellerte Walze, Sicherung, kan- nellierte Walze, schwarzer Summi- griff	Wie 251a, aber Nickel	Wie 251a, aber Nickel	Wie 251a, aber Nickel
	Blanc poli, 6 coups, crosse noyer poli	Nickelé, 6 coups, crosse en corne, élé- gantment polie	Nickelé, 6 coups, crosse caoutchouc	Nickelé, 6 coups, barillet can- nelé, crosse caoutchouc	Nickelé, à 6 coups, crosse en caoutchouc durci	Nickelé, à 9 coups, crosse d'ébène	Nickelé, 6 coups, crosse cannele, crosse en caoutchouc durel, détente à anneau	Nickelé, 6 coups, barillet cannele, crosse cannele, crosse en caoutchouc durel, détente à anneau	Comme 251a, mais nickelé	Comme 251a, mais nickelé	Comme 251a, mais nickelé
	Brightly polished, 6 shots, polished walnut stock	Nickeled, 6 shots, finely polished horn grip	Nickeled, 6 shots, rubber grip	Nickeled, 10 shots, cannulated cylinder, rubber grip	Nickeled, 6 shots, vulcanite grip	Nickeled, 9 shots, ebony grip	Nickeled, 6 shots, cannulated cylinder, vulca- nite grip, trigger with ring	Nickeled, 6 shots, cannulated cylinder, vulca- nite grip, trigger with ring	Like 251a but nickeled	Like 251a, but nickeled	Like 251a, but nickeled
	Blanco pulido 6 tiros, culata de nogal pulida	Niquelado, 6 tiros, culata de cuerno, elegant- mente pulida	Niquelado, 6 tiros, culata de cautchuc	Niquelado, de 10 tiros, culata de cautchuc	Niquelado, de 6 tiros, culata de cautchuc endurecida	Niquelado, de 9 tiros, culata de ébano	Niquelado, de 6 tiros, culata de cautchuc endurecida	Niquelado, de 6 tiros, culata de cautchuc endurecida	Como 251a, pero niquelado	Como 251a, pero niquelado	Como 251a, pero niquelado
Cal.	6 mm (22 short)	6 mm (22 short)	6 mm (22 short)	6 mm (22 short)	6 mm (22 short)	6 mm (Flobert)	6 mm (22 short)	6 mm (22 short)	6 mm (22 short)	6 mm (22 short)	6 mm (22 short)
Mark	8.—	8.20	8.80	11.20	9.—	9.50	8.—	10.30	10.30	10.40	10.40



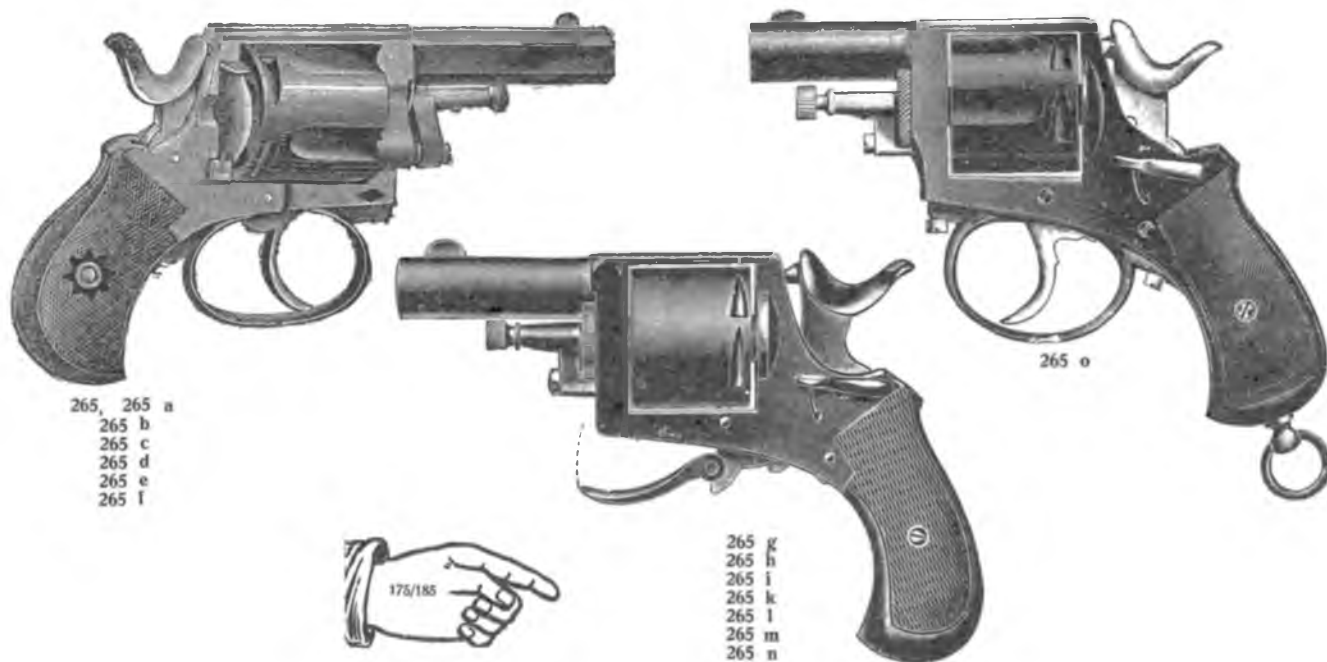
**Kleine  
Randfeuer-Revolver.****Petits revolvers  
à percussion, annulaire.****Small  
rim-fire revolvers.****Pequeños revólveres  
de percusión á bordes.**

252	253	253 a	254	255	255 a	255 b	255 c	256	256 a	256 b	256 c	257	258
France	Amer	Amerawa	Cent	Pigl	Piglant	Pigimar	Pigiljon	Fashlon	Fashlros	Fashigul	Fashilvot	Fash	Sale
4 Schuss vernicket erhaben graviert Eibenbein- griff	Jver- Johnson 5 Schuss vernicket Gummigriff	Wie 235 aber amer- blau- schwarz	6 Schuss vernicket Eibenholz- griff mit Fischhaut- rücken	6 Schuss vernicket Gummigriff kleinstes Modell	6 Schuss vernicket oder schwarz Nussbaum- griff	Wie 255 a mit Eibenbein- griff	Wie 255 a mit Perl- mutter- griff	1 a Qualität vernicket englisch graviert 6 Schuss Perl- mutter- griff	6 Schuss vernicket oder schwarz Sicherung Nussbaum- griff	Wie 256 a mit Eibenbein- griff	Wie 256 a mit Perl- mutter- griff	6 Schuss hahnlos vernicket Gummigriff	6 Schuss schwarz mit Sicherung Holzgriff
6 coups nickel gravé en relief ivoire	Jver- Johnson 5 coups, nickel, crosse caoutchouc	Comme 235 mais bleu américain	6 coups, nickel, crosse, d'ébène à des quadrille	6 coups, nickel, crosse caoutchouc, modèle très réduit	6 coups, rayé, nickel ou noir, crosse noyer	Comme 255a avec crosse ivoire	Comme 255a avec crosse nacre	1a Qualité, nickel, gra- vure anglaise, 6 coups, crosse nacre	6 coups nickel ou noir, strict, crosse noyer	Comme 256 a avec crosse ivoire	Comme 256 a avec crosse nacre	6 coups, sans chlen, nickel, crosse caoutchouc	6 coups, noir, avec strict, crosse de bois
6 shots nickel raised en- graving, Ivory grip	Jver- Johnson 5 shots nickel rubber- grip	Like 235 but blue black American style	6 shots nickel Ivory grip chequered	6 shots nickel rubber-grip smallest model	6 shots rilled nickel or black walnut grip	Like 255 a with Ivory grip	Like 255 a with mother of pearl grip	Prime quality nickel English engraving 6 shots mother of pearl grip	6 shots nickel or black walnut grip	Like 256 a with Ivory grip	Like 256 a with mother of pearl grip	6 shots hammerless nickel rubber grip	6 shots black with safety wooden grip
6 tiros niquelado grabado en relieve culata de marfil	Jver- Johnson 5 tiros niquelado culata de cautheuc	Como 235 pero azul americano	6 tiros niquelado culata de ebano de espalda labrada	6 tiros niquelado culata de cautheuc modelo minúsculo	6 tiros rayado niquelado ó negro culata de nogal	Como 255 a con culata de marfil	Como 255 a con culata de nacar	1a calidad niquelado grabado inglés ó tiros culata de nogal	6 tiros niquelado ó negro seguridad culata de nogal	Como 256 a con culata de marfil	Como 256 a con culata de nacar	6 tiros sin gatillo niquelado culata de cautheuc	6 tiros negro con seguridad culata de madera
Cal. 6 mm (22 short)	Cal. 6 mm (22 short)	Cal. 6 mm (22 short)	Cal. 6 mm (22 short)	Cal. 6 mm (22 short)	Cal. 6 mm (22 short)	Cal. 6 mm (22 short)	Cal. 6 mm (22 short)	Cal. 6 mm (22 short)	Cal. 6 mm (22 short)	Cal. 6 mm (22 short)	Cal. 6 mm (22 short)	Cal. 6 mm (22 short)	Cal. 6 mm (22 short)
Mark 13.50	Mark 19.—	Mark 17.—	Mark 9.00	Mark 10.50	Mark 10.—	Mark 11.00	Mark 17.50	Mark 21.50	Mark 11.20	Mark 12.00	Mark 10.20	Mark 27.—	Mark 10.80



261	261 a	262	262 a	262 b	262 c	262 d	263
† Bull	† Bulla	† Orent	† Orentos	† Orentbal	† Orentsil	† Orentgro	† White
Schwarz, runder Lauf, gerippter Nussbaumgriff		Gezogen, Kautschukgriff, erhaben graviert, vernickelt		Form wie 262 aber nur blank poliert mit Holzgriff			Blank poliert, gezogener Lauf Nussbaumgriff
Noir, canon rond, crosse noyer quadrillé		Rayé, crosse de caoutchouc, gravé en relief, nickelé		Même forme que 262 mais seulement blanc poli, avec crosse de bois			Blanc poli, canon rayé, crosse noyer
Black, round barrel, ribbed walnut grip		Rifled, vulcanite grip, raised engraving, nickeled		Form like 262 but only brightly polished with wooden grip			Brightly polished, rifled barrel, walnut-grip
Negro, cañón redondo, culata de nogal labrada		Rayado, culata de cautchuc, grabada en relieve niquelado		La misma forma que el 262 pero solamente blanco pulido con culata de madera			Blanco pulido, cañón rayado, culata de nogal
Cal.: 320	380	320	380	320	380	450	320
Mark: 7.—	7.40	8.20	9.20	7.—	7.90	8.50	5.80

263 a	263 b	263 c	268	268 a	268 b	268 c
† Whitel	† Whitbel	† Whitbau	† Salut	† Saluta	† Salutans	† Salutaro
Wie 263, vernickelt	Wie 263, aber schwarz	Wie 263a mit Gummi-griff	Gezogener Lauf, vernickelt, Gummi-griff		Wie 268, aber schwarz oder Nickel mit Drehsicherung	
Comme 263, nickelé	Comme 263, mais noir	Comme 263a avec crosse de caoutchouc	Canon rayé, crosse de caoutchouc, nickelé		Comme 268, mais noir ou nickelé avec sûreté en cercle	
Like 263, nickeled	Like 263, but black	Like 263a with rubber grip	Rifled barrel nickeled, rubber grip		Like 268, but black or nickeled with turning safety	
Como 263, niquelado	Como 263, pero negro	Como 263 a con culata de cautchuc	Cañón rayado, culata de cautchuc niquelado		Como 268, pero negro o niquelado con seguridad en cerco	
Cal.: 320	320	320	320	380	320	380
Mark: 6.—	6.—	6.50	7.80	8.30	8.80	10.—

Central-  
feuer-Revolver.Revolvers à feu  
central.Center fire  
Revolvers.Revólveres, fuego  
central.

265	265 a	265 b	265 c	265 d	265 e	265 f
† Lion	† Liona	† Loin	† Lionbel	† Lionatu	† Loinbel	† Hoinax
Bulldog, gewöhnlichste Sorte, glatter runder Lauf, Holzgriff, vernickelt			Wie 265, aber schwarz			Wie 265 mit Gummigriff
Bulldog, type le plus courant, canon rond et lisse, crosse de bois, nickelé			Comme 265, mais noir			Comme 265 avec crosse caoutchouc
Bulldog, ordinary kind, smooth round barrel, wooden grip, nickleled			Like 265, but black			Like 265 with rubber grip
Bulldog, tipo más corriente, cañón redondo y liso, culata de madera, nquelado			Como 265, pero negro			Como 265 con culata de cautchuc
Cal.: 320	380	450	320	380	450	320
Mark: 6.60	6.90	7.20	6.60	6.90	7.20	7.20

265 g	265 h	265 i	265 k	265 l	265 m	265 n	265 o
† Heltefru	† Heltebra	† Heltesup	† Heltemin	† Heltetul	† Heltesol	† Helsotel	† Helselto
Blank poliert, glatter runder Lauf, Nussbaumschaft, ohne Sicherung		Wie 265 g, aber schwarz mit geripptem Nussholzgriff		Wie 265 l mit Visierschlene und Drehsicherung		Wie 265 l, mit gezogenem Lauf, la. Qualität	Wie 265 n, aber mit Abzugsbügel
Blanc poli, canon rond et lisse, crosse noyer, sans sûreté		Comme 265 g, mais noir avec crosse de noyer quadrillé		Comme 265 i avec bande et sûreté en cercle		Comme 265 l, canon rayé, la qualité	Comme 265 n, mais avec sous-garde
Brightly polished, smooth round barrel, walnut grip, without safety		Like 265 g, but black with ribbed walnut grip		Like 265 i with sighting rib and turning safety		Like 265 l with rifled barrel, prime quality	Like 265 n, but with trigger guard
Blanco pulido, cañón redondo y liso, culata de nogal, sin seguridad		Como 265 g, pero negro con culata de nogal labrada		Como 265 i con banda y seguridad en cerco		Como 265 l, cañón rayado, la cualidad	Como 265 n, con salva guardia
Cal.: 320	380	320	380	320	380	320	320
Mark: 6.80	7.40	7.40	8.—	8.40	8.90	9.40	9.90



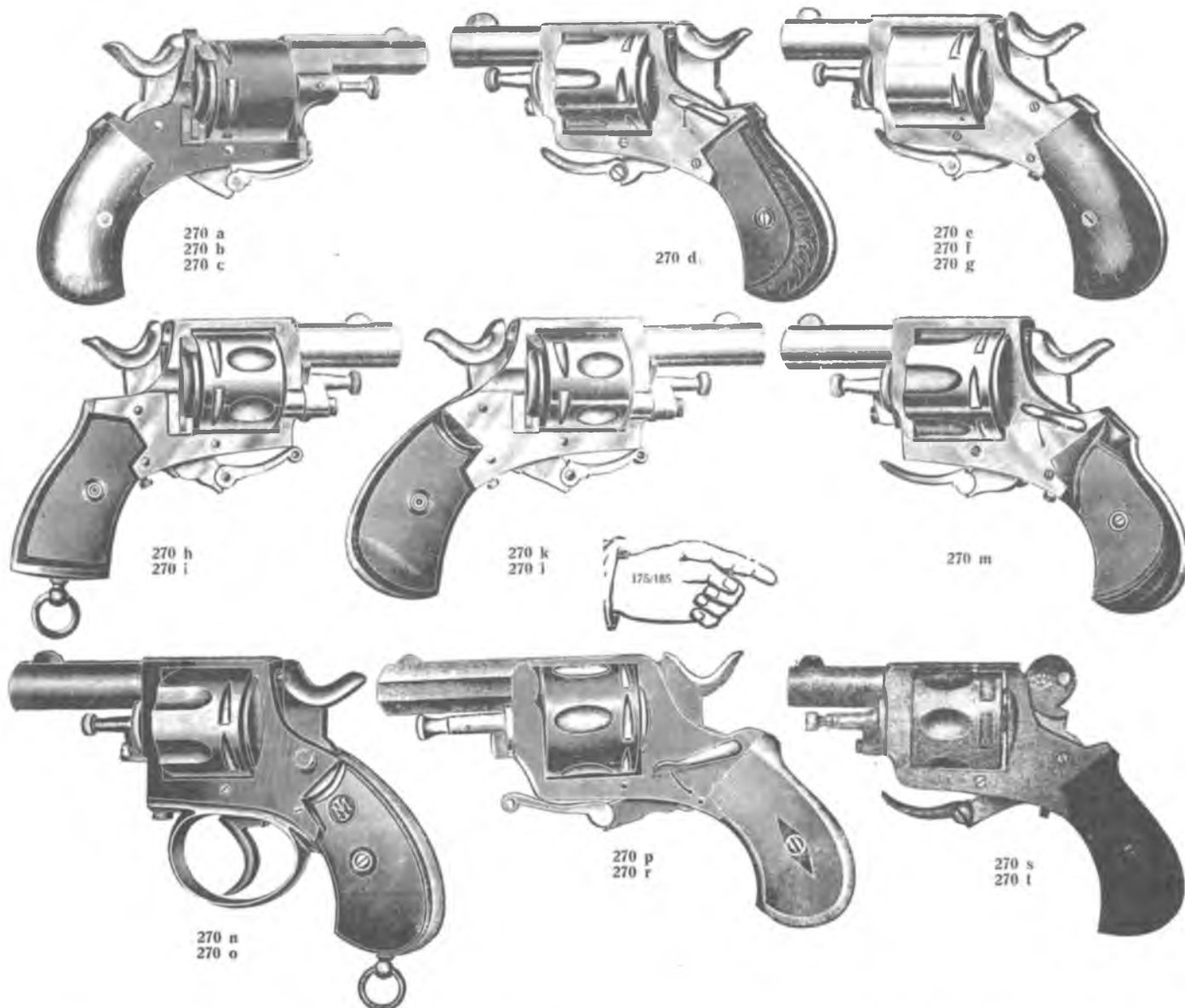
Zentralfeuer-Revolver. | Revolvers à feu central | Center-fire Revolvers. | Revólveres de fuego central.



267	267 a	267 b	276	269	269 a	264	264 a	279	279 a	279 b
Tanquer/Tongar	Tanz		† Arab	† Ring	† Rigal	† Dog	† Dogal	† Pross	† Lenovox	† Lenovolt
Gummi-griff, erhaben graviert, vernickelt			Vernickelt, graviert mit bunten Arabes- ken, imitierter El- fenbein-griff	Vernickelt, can- nellierte Walze, Gummi-griff, Ringabzug	wie 269, aber mit Drehsiche- rung	Schwarz, einge- schraubter fein ge- zogener Stahllauf, Nussholzgriff, beste Qualität als Bulldog		Schwarz, seit- liche Druck- knopfsicherung Gummi-griff. la Qualität	Patent Messing- griff zum Zu- sammenklap- pen, schwarz	wie 279 a, ver- nickelt
Crosse de caout- chouc, gravé en relief, nickelé.			Nickelé, gravé, avec arabesques de couleur, crosse imitation ivoire	Nickelé, Bari- let cannelé, crosse caout- chouc, détente à anneau	comme 269, mais avec sûreté en cercle	Noir, canon d'acier, visse et soigneusement rayé, crosse noyer première qualité de Bulldog		Noir, sûreté à pression sur le côté, crosse de caoutchouc, la Qualité	Déposé, crosse laiton se re- pliant, noir	comme 279 a nickelé
Rubber grip, raised engraving, nickeled			Nickelated engraved, with colored ara- besque, imitation Ivory-grip	Nickelated, with cannulated cy- linder, Rubber grip, ring trigger	like 269, but with revolving safety	Black screwed on steel barrel, finely rilled, walnut grip, best quality bull-dog		black, press bu- tton safety at side, rubber grip, la quality	Patent brass grip for clas- ping, black	like 279 a nickelated
Culata de cautchuc, grabado en relieve, niquelado			Niquelado, graba- do, con arabescos de colores varia- dos, culata imita- ción marfil	Niquelado, Bar- rilete estriado, culata de cauti- chuc, escape de anillo	Como 269, pero con seguridad en cerco	Negro, cañón de acero atornillado, y rayado exactamente Bulldog de primera cualidad		Negro, seguridad de presión sobre el costado, cu- lata de cautchuc la cualidad	Patente culata de latón pudién- dose doblar, negro	Como 279 a niquelado
Cal. 320	380	450	320	320	320	320	380	320	320	320
M. 7.60	8.20	8.60	9.50	9. —	10. —	9. —	9.60	8.80	39. —	39.50



Centraffuer-Revolver. | Revolvers à feu central. | Center-fire Revolvers. | Revólveres de fuego central.  
Kleine Taschen-Modelle. | Petits modèles de poche. | Small pocket models. | Pequeños modelos de bolsillo.

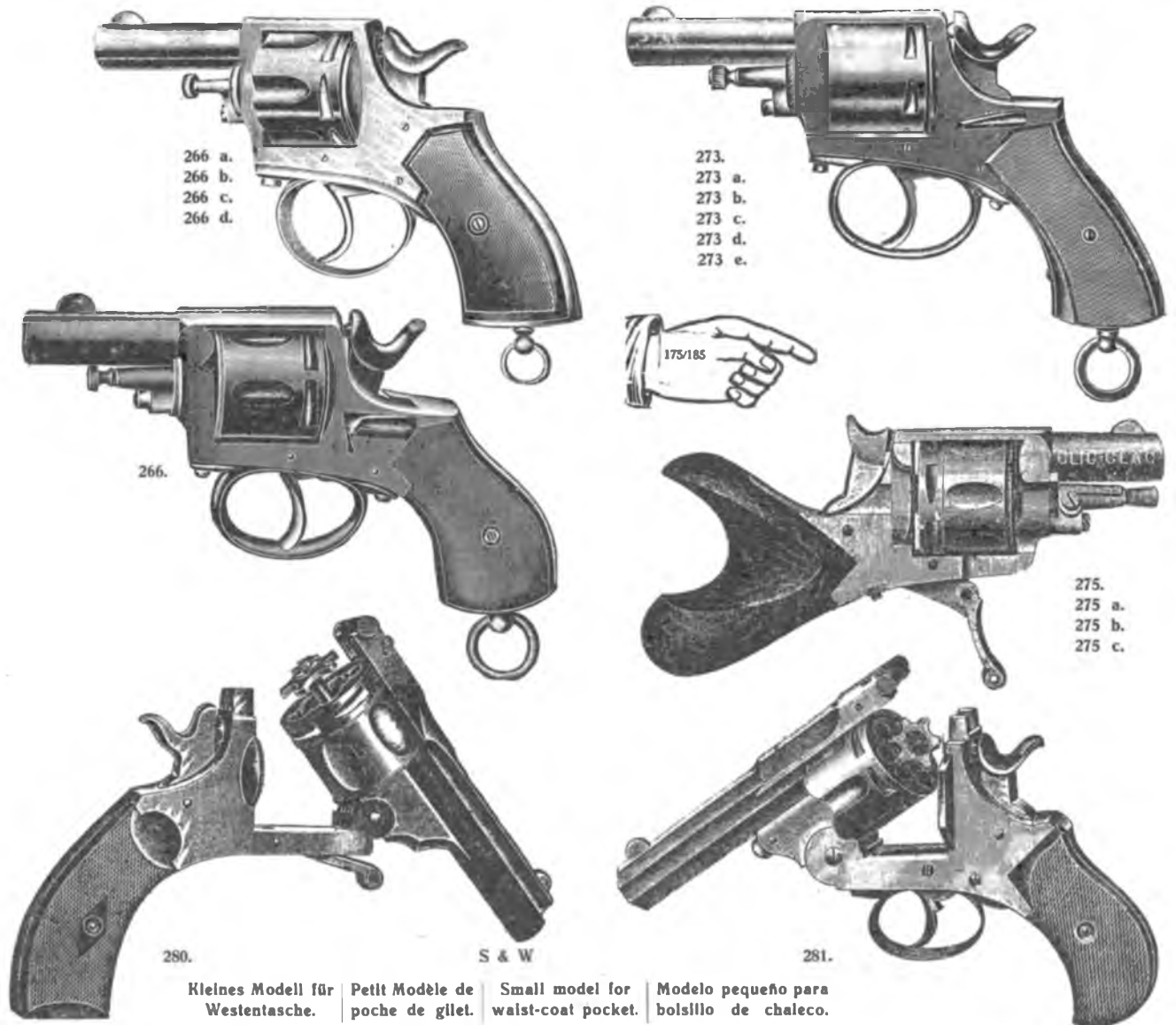


270 a	270 b	270 c	270 d	270 e	270 f	270 g	270 h	270 i	270 k	270 l	270 m	270 n	270 o	270 p	270 r	270 s	270 t
Lillibla blank pollert Nuss- holzgriff blanc pelli, crosse noyer	Lillim wie 270a ver- nickelt	Lillitaf wie 270a schwarz	Lillitaf vernickelt, Sicherheit, Gummigriff	Lilligaa blank pollert, Nussholz- griff	Lillitaf wie 270c, ver- nickelt	Lillibaa wie 270c, schwarz	Lillitaf cannellierte Walze, Gummigriff, vernickelt	Lillibaa wie 270b, schwarz	Lillitaf cannellierte Walze, Gummigriff, vernickelt	Lillitaf wie 270k schwarz	Lillitaf vernickelt, cannellierte Walze Sicher- ung, Gummigriff	Lillitaf wie 270n, schwarz	Lillitaf wie 270n, schwarz	Lillitaf cannellierte Walze, Sicher- ung, Gummigriff, vernickelt	Lillitaf wie 270p, schwarz	Lillitaf cannellierte Walze, Sicher- ung, Gummigriff, vernickelt	Lillitaf wie 270s, schwarz
comme 270a nickel	comme 270a nickel	comme 270a noir	Nickel, sûreté, crosse caoutchouc	blanc pelli, crosse noyer	comme 270c, nickel	comme 270c, noir	barrillet cannellé, crosse caoutchouc, nickel	comme 270b, noir	barrillet cannellé, crosse caoutchouc, nickel	comme 270k, noir	nickel, bar- illet cannellé, sûreté, crosse caoutchouc	barrillet can- nellé, sûreté, pression, nickel, crosse caoutchouc	comme 270n, noir	cannellé bar- illet cannellé, sûreté, crosse caoutchouc, nickel	comme 270p, noir	barrillet can- nellé, sûreté, pression, nickel, crosse caoutchouc	comme 270s, noir
brightly polished, walnut grip	like 270a nickel	like 270a black	nickel, safety, rubber- grip	brightly polished, walnut grip	like 270c, nickel	like 270c, black	cannulated cylinder, rubber-grip, nickel	like 270b, black	cannulated cylinder, rubber-grip, nickel	like 270k, black	nickel, cannulated cylinder, safety, rubber-grip	cannulated cylinder, sa- fety by pres- sure, nickel- sized, rubber- grip	like 270n, black	octagon bar- rel, cannu- lated cylin- der, safety, rubber-grip, nickel	like 270p, black	octagon bar- rel, cannu- lated cylin- der, safety, rubber-grip, nickel	like 270s, black
blanco pulido, cañata de nogal	como 270a niquel- ado	como 270a negro	Niquelado, seguridad, cañata de cautcheuc	blanco pulido, cañata de nogal	como 270c, niquel- ado	como 270c, negro	barrileta estri- ado, cañata de cautcheuc, niquelado	como 270b, negro	barrileta estri- ado, cañata de cautcheuc, niquelado	como 270k, negro	niquelado, barrileta estri- ado, seguri- dad, cañata de cautcheuc	barrileta estri- ado, seguri- dad, seguri- dad, cañata de cautcheuc	como 270n, negro	cañon y barri- letes estri- ados, seguri- dad, cañata de cautcheuc, niquelado	como 270p, negro	cañon y barri- letes estri- ados, seguri- dad, cañata de cautcheuc, niquelado	como 270s, negro
Cal. 320 Mk. 5.80	320 6.10	320 6.10	320 9.50	320 7.50	320 8.—	320 8.—	320 9.40	320 9.40	320 9.60	320 9.60	320 10.—	320 10.50	320 10.50	320 8.80	320 8.80	320 12.50	320 12.50





Centralfeuer-Revolver. | Revolvers à feu central. | Center-fire Revolvers. | Revólveres de fuego central.



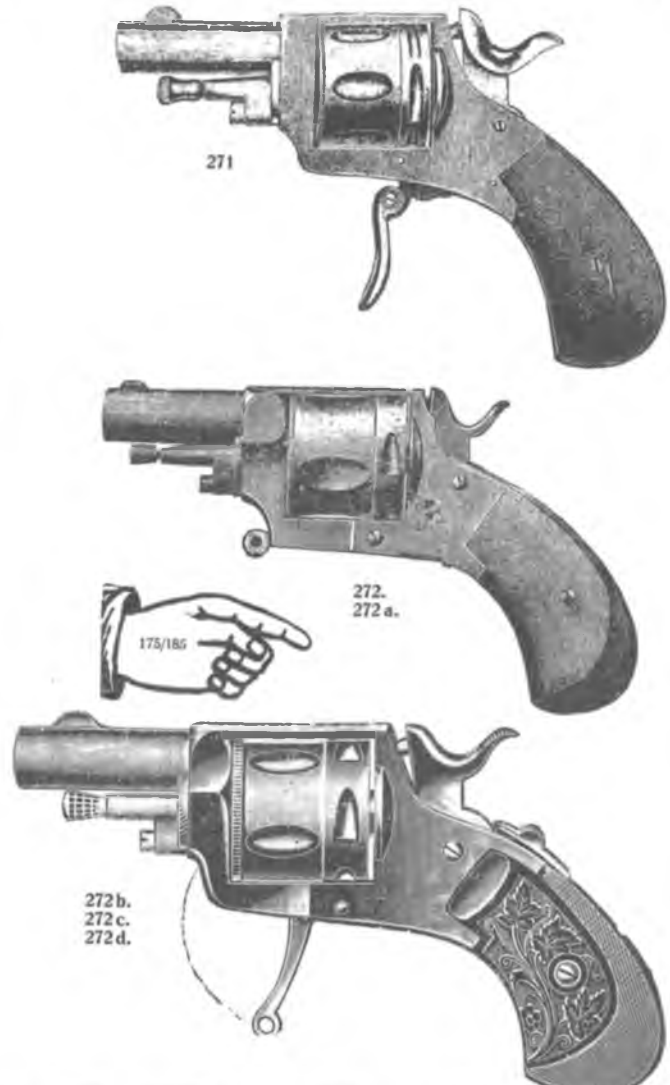
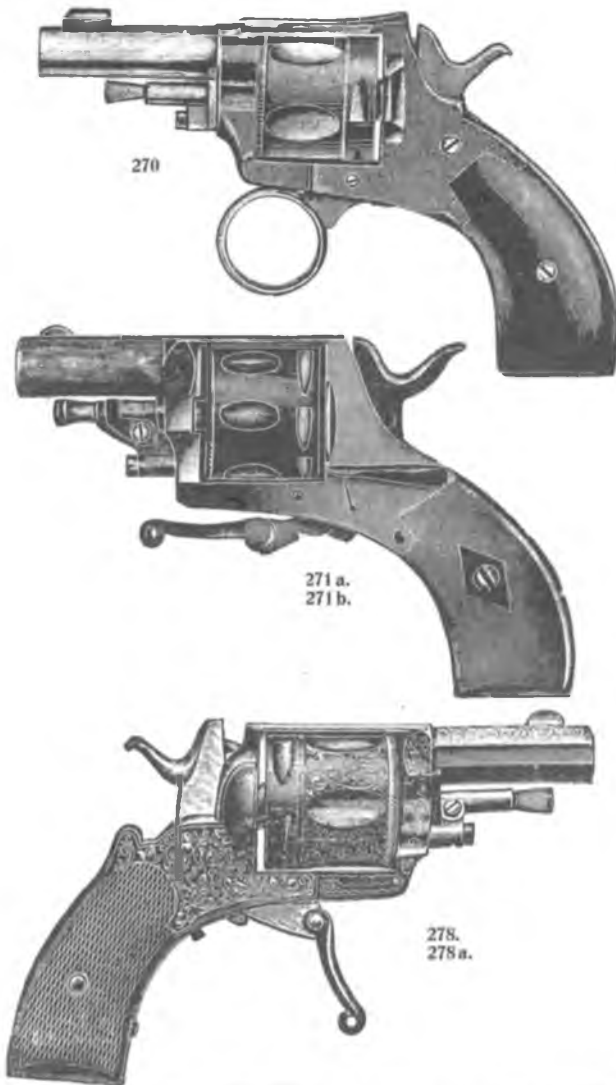
Kleines Modell für Westentasche. | Petit Modèle de poche de gilet. | Small model for waist-coat pocket. | Modelo pequeño para bolsillo de chaleco.

266 a	266 b	266 c	266 d	273	273 a	273 b	273 c	273 d	273 e	266	275	275 a	275 b	275 c	280	281
† Zehweiro	† Zehweiro	† Zehweiro	† Zehweiro	† Free	† Free	† Free	† Free	† Free	† Free	† Cross	† Cloc	† Cloc	† Cloc	† Cloc	† Pocket	† Small
Runder Lauf, vernickelt. Bummelgriff, Ring.	Wie 266 a aber schwarz.	Wie 266 a aber mit glatter Walze.	Wie 266 b aber mit glatter Walze.	vernickelt. Nussholzgriff, Sicherung.			Wie 273, aber schwarz.			Schwarz, m. Sicherung, Ring, Nussholzgriff, oane. Walze.	Schwarz, Nussbaum-patent-griff.	Wie 275, aber vernickelt.	Wie 275, aber mit Dreh-sicherung.	Wie 275, aber mit Dreh-sicherung.	Schwarz Ebenholzgriff, kleines Modell S & W.	Bulldoggriff, Nussholz, schwarz, kleines Modell.
Canon rond nickelé crosse caoutchouc anneau.	Comme 266 a mais noir.	Comme 266 a mais avec barillet lisse.	Comme 266 b mais avec barillet lisse.	Nickelé Crosse noyer sûreté.			Comme 273, mais noir.			Noir avec sûreté anneau crosse noyer barillet cannelé.	Noir crosse noyer patinée.	Comme 275 mais nickelé.	Comme 275 mais avec sûreté en cerise.	Comme 275 a mais avec sûreté en cerise.	Noir crosse d'ébène petit modèle S & W.	Crosse Bulldog en noyer noir petit modèle.
round barrel, nickel-plated rubber grip, ring.	like 266 a but black	like 266 a but with smooth cylinder	like 266 b but with smooth cylinder	nickel-plated walnut grip safety.			like 273 but black			black with safety ring walnut grip cannelated cylinder.	black walnut patent grip.	like 275 but nickel-plated	like 275 a but with turning safety.	like 275 a but with turning safety.	black ebony grip small model S & W	Bulldog grip of walnut, black, small model.
Cañón redondo niquelado culata de caoutchouc anillo.	Como 266 a pero negro.	Como 266 a pero con barrilete liso.	Como 266 b pero con barrilete liso.	Niquelada culata de nogal seguridad.			Como 273 pero negro.			Negro con seguridad anillo culata de nogal barrilete estriado.	Negro culata de nogal patentada.	Como 275 pero alquedada.	Como 275 pero con seguridad en cerezo.	Como 275 a pero con seguridad en cerezo.	Negro culata de ébano modelo pequeño S & W	Culata Bulldog de nogal negro modelo pequeño.
Cal. 320	320	320	320	320	380	450	320	380	450	320	320	320	320	320	320	320
Mark 9.50	9.50	9.30	9.30	7.50	8.10	9.10	7.50	8.10	9.10	8.—	18.—	18.—	18.60	18.60	24.—	14.50


Zentral-  
feuer-Revolver.

Revolvers à feu  
central.

## Center fire Revolvers.

Revólveres  
fuego-central.


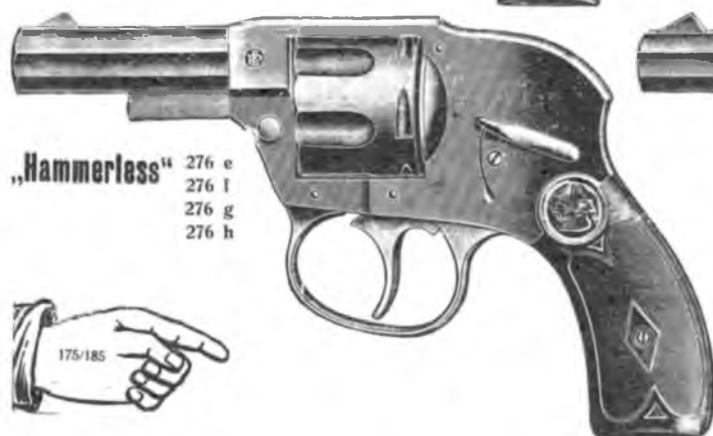
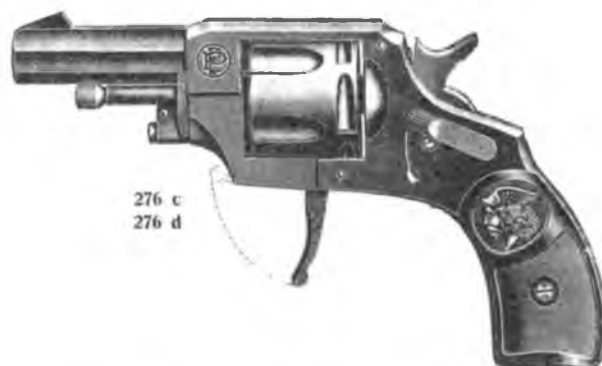
270	271	271 a	271 b	272	272 a	278	278 a	272 b	272 c	272 d
† Freda	† Linc	† Lincld	† Lincdl	† Tom	† Tomy	† Pers	† Persa	† Spabge	† Spabero	† Spabell
Schwarz, fünf Schuß, kannelierte Walze, Nußbaumgriff	Schwarz, fünf Schuss, kannelierte Walze, Ebenholzgriff echt	fünfschüssig, vernickelt, Gummigriff, Sicherung	Wie 271 a, aber schwarz	Schwarz oder vernickelt, fünfschüssig, kannelierte Walze, Gummi-griff		Blättergravierung, Elfenbeingriff, Teile vergoldet		Trommel und Lauf schwarz, Teile marmoriert u. gehärtet, Sicherung, Gummigriff	Wie 272 b aber ohne Sicherung	Wie 272 b, aber ganz schwarz, Lauf und Kasten aus einem Stück
Nolr, à 5 coups, barillet cannelé, crosse noyer	Nolr, à 5 coups, barillet cannelé, crosse en ébène véritable	à 5 coups, nickelé, crosse caoutchouc, sûreté	Comme 271 a mais nolr	Nolr ou nickelé, à 5 coups, barillet cannelé, crosse caoutchouc		Gravure à feuilles, crosse lvoire, pièces dorées		Barillet et canon nolrs, pièces jaspées, et trempées à sûreté, crosse caoutchouc	Comme 272 b mais sans sûreté	Comme 272 b mais tout nolr, canon et corps d'une seule pièce
black, live shots, cannulated cylinder, walnut grip	black, live shots, cannulated cylinder, real ebony grip	live shots, nickleed, rubber grip, safety	like 271 a but black	black or nickleed, live shots, cannulated cylinder, rubber grip		Leaf engraving, ivory grip, gilded parts		black cylinder and barrel, parts marbled and hardened, safety, rubber grip	like 272 b but without safety	like 272 b but quite black, barrel and frame of one piece
Negro, de 5 tiros, barrilete estriado, culata de nogal	Negro, de 5 tiros, barrilete estriado, culata de ébano verdadero	De 5 tiros, niquelado, culata de cautchuc, seguridad	Como 271 a pero negro	Negro ó niquelado, de 5 tiros, barrilete estriado, culata de cautchuc		Grabado de hojas, culata de marfil, piezas doradas		Barrilete y cañón negros, piezas jaspeadas y templadas, seguridad, culata de cautchuc	Como 272 b pero sin seguridad	Como 272 b pero todo negro, cañón y cuerpo en una sola pieza
Cal. 320 Mark 9.50	Cal. 320 Mark 9.30	Cal. 320 Mark 9.50	Cal. 320 Mark 9.50	Cal. 320 Mark 12.50	Cal. 380 Mark 13.40	Cal. 320 Mark 18.50	Cal. 380 Mark 19.80	Cal. 320 Mark 16.50	Cal. 320 Mark 14.50	Cal. 320 Mark 12.40



## Zentralfeuer-Revolver.

## Revolvers à feu central.

## Center-fire revolvers.

Revól-  
veres de fuego central.Notizbuch-Format  
„Alfa“.Format carnet de  
poche „Alfa“.Note book form  
„Alfa“.Tamaño cartera de  
bolsillo „Alfa“.

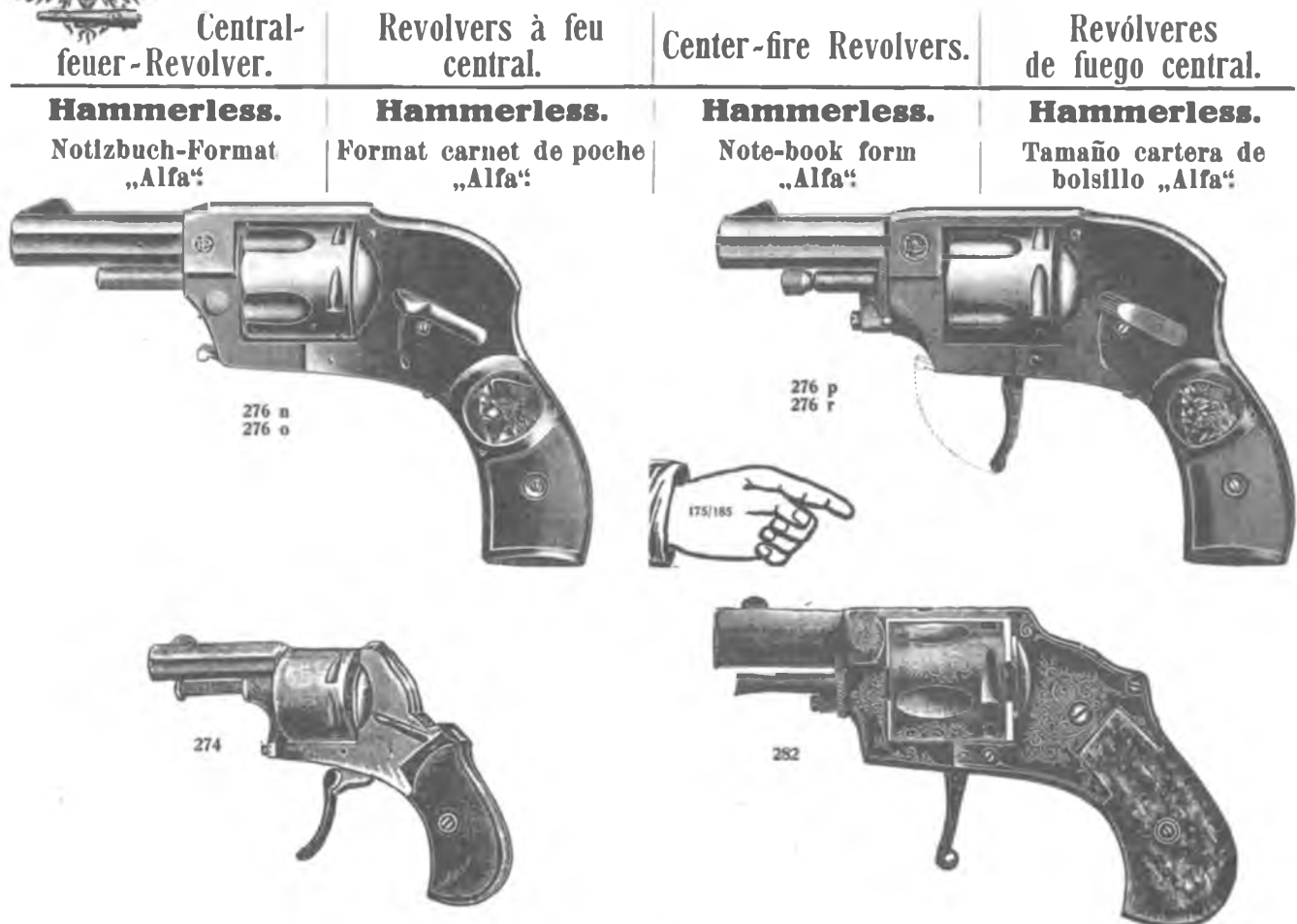
Die Revolver dieser Seite werden  
auch geliefert mit Gravur-Perlmutter-  
griff und fein vergoldeten Teilen.  
Mehrpreis pro Stück Mark 15.—  
† heim Telegrammwort anhängen: po

Les Revolvers de cette page sont aussi  
livrés avec gravure crosse nacre et  
pièces dorées moyennant augmentation  
de Mark 15.— par revolver  
† Dans ce cas ajouter po au mot télé-  
graphique

The revolvers on this page are also  
supplied with engraved mother of  
pearl grip and finely gilt parts.  
Additional price for each revolver  
Mark 15.—. † To codeword add: po.

Los revólveres de esta página se  
entregan también con: grabador,  
nacar, piezas doradas, mediante au-  
mentación de Mark 15.— por pieza.  
En este caso añadir: † po á la palabra  
telegráfica.

Nr.	276 a	276 b	276 c	276 d	276 e	276 f	276 g	276 h	276 i	276 k	276 l	276 m
†	Waltpist	Waltpire	Waltpile	Waltplex	Waltpinl	Waltpita	Waltplos	Waltplox	Waltpiel	Waltpiar	Waltpix	Waltppe
	5 Schuss, schwarz, amer. Fassung, Grösse 145×90 mm, Gewicht ca. 305 gr, Gummgriff, Sicherung	wie 276 a vernickelt	wie 276 a, deutsche Fassung, mit Patronenaus- stosser, schwarz	wie 276 c nickel	wie 276 a, Abzugsbü- gel, Grösse 170×100 mm Gew. ca. 425 gr, schwarz	wie 276 e, nickel	wie 276 a, deutsche Fassung, mit Patronenaus- stosser, schwarz	wie 276 g, nickel	wie 276 e, aber Ham- merless, Gewicht 455 gr, schwarz	wie 276 i, nickel	wie 276 c, aber deutsch. Fassung, mit Patronen- ausstosser, schwarz	wie 276 e, nickel
	à 5 coups, noir, façon américaine, Longueur 145×90 mm, Poids 350 gr environ, crosse caout- chouc sûr	comme 276 a nickelé	comme 276 a Façon alle- mande, avec extracteur noir	comme 276 c nickelé	comme 276 a sous-garde, Longueur 170×100 mm Poids 425 gr environ, noir	comme 276 e, nickelé	comme 276 a façon alle- mande avec extracteur, noir	comme 276 g, nickelé	comme 276 e, mais Ham- merless, Poids 455 gr, noir	comme 276 i, nickelé	comme 276 e, mais façon allemande avec extrac- teur noir	comme 276 e, nickelé
	5 shots, black, Amer- ican shape, size 145×90 mm, weight about 305 gr, rubber grip, safety	like 276 a nickeled	like 276 a German shape, with cartridge ejector, black	like 276 c nickeled	like 276 a, triggerguard size 170×100 mm, weight about 425 gr, black	like 276 e, nickeled	like 276 a, German shape, with cartridge ejector, black	like 276 g, nickeled	like 276 e, but Hammerless, weight 455 gr black	like 276 i, nickeled	like 276 c, but German shape, with cartridge ejector, black	like 276 e, nickeled
	De 5 tiros, negro, forma americana, Longitud 145×90 mm, Peso 305 gr aproximadamente. Culata de cautchuc seguridad.	como 276 a nique-lado	como 276 a, Forma ale- mana con extractor, negro	como 276 c, nique-lado	como 276 a, salva guardiá, Longitud 170×100 mm Peso 425 gr aproximadamente, negro	como 276 e, nique-lado	como 276 a Forma ale- mana, con extractor, negro	como 276 g, nique-lado	como 276 e, pero Ham- merless, Peso 455 gr negro	como 276 i, nique-lado	como 276 e, pero forma alemana, con extractor negro	como 276 e, nique-lado
Cal.	320	320	320	320	380	380	380	380	380	380	380	380
Mark	19.—	19.—	22.—	22.—	24.—	24.—	27.—	27.—	24.—	24.—	27.—	27.—



Die Revolver dieser Seite werden auch geliefert mit Gravur-Perlmuttergriff und fein vergoldeten Teilen.

Mehrpreis pro Stück Mark 15.—.

† Beim Telegrammwort anhängen: po.

Les revolvers de cette page sont aussi livrés avec gravure crosse nacre et pièces dorées, moyennant augmentation de Mark 15.— par revolver.

† Dans ce cas ajouter: po au mot télégraphique.

The revolvers on this page are also supplied with engraved mother of pearl grips and finely gilt parts. Additional price for each revolver Mark 15.—.

† To code-word add: po.

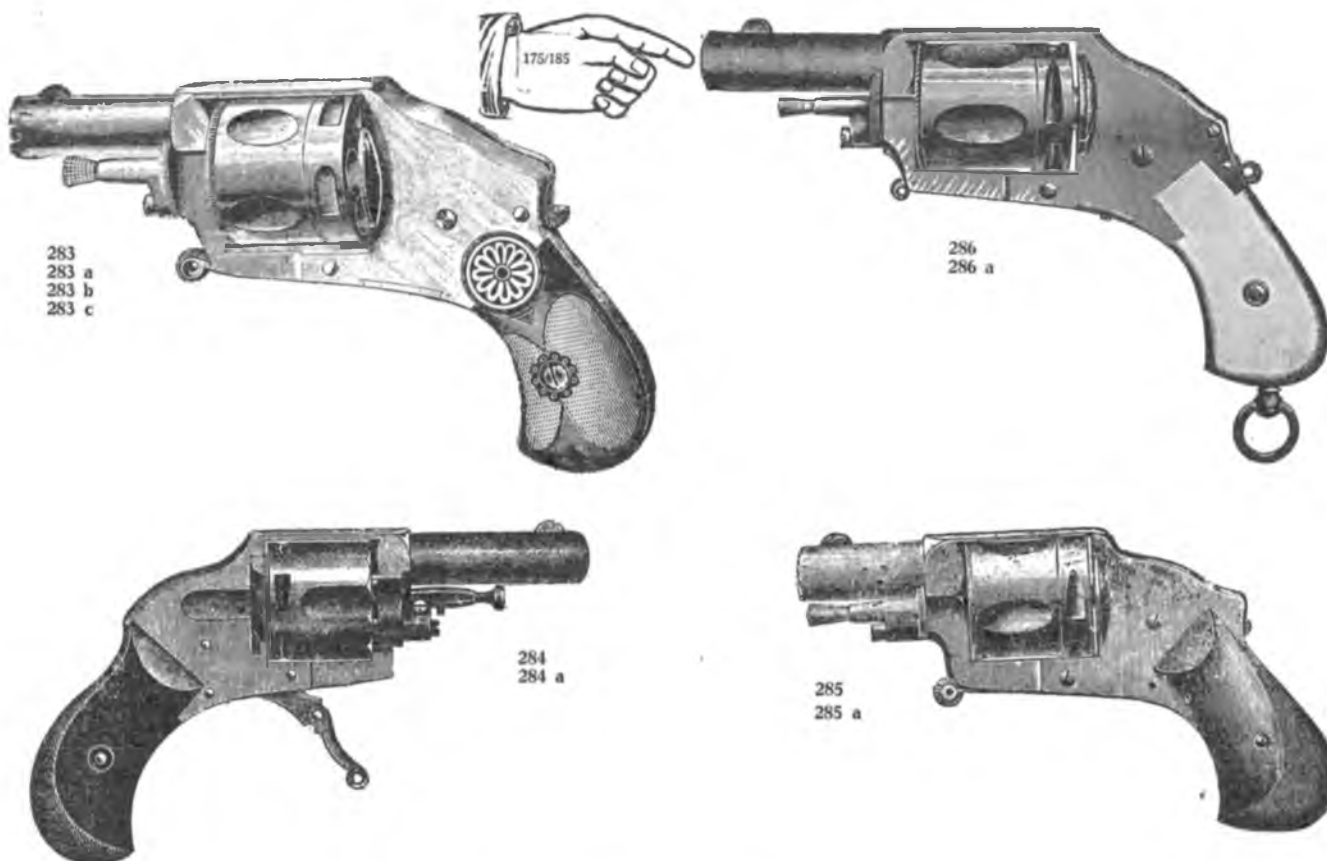
Los revólveres de esta página se entregan también con grabado, nácar, piezas doradas, mediante aumentación de Mark 15.— por pieza.

† En este caso añadir: po a la palabra telegráfica.

No.	276 n	276 o	276 p	276 r	274	282
†	Wallfo	Wallmrl	Wallssu	Walltte	Forl	Prima
	Hammerless, Sicherung, amerik. Fassung, Grösse 145×99 cm, Gewicht ca. 315 gr, Gummigriff, schwarz	Wie 276 n, aber Nickel	Wie 276 n, aber deutsche Fassung mit Patronen-Ausstosser	Wie 276 p, aber Nickel	Verdeckter Hahn, vernickelt, 5 Schuss, Gummigriff, Sicherung	Vernickelt, fünf Schuss, Perlmuttergriff graviert, Druckknopfsicherung
	Hammerless, sûreté, façon américaine, Longueur 145×99 cm, Poids 315 gr environ, crosse caoutchouc, noir	Comme 276 n, mais nickelé	Comme 276 n, mais façon allemande avec extracteur	Comme 276 p, mais nickelé	Chien caché, nickelé, à 5 coups, crosse en caoutchouc, sûreté	Nickelé, à 5 coups, crosse en nacre, gravé, sûreté à pression
	Hammerless, safety, American shape, size 145×99 cm, weight about 315 gr, rubber grip, black	Like 276 n, but nickeled	Like 276 n, but German shape with cartridge-ejector	Like 276 p, but nickeled	Covered hammer, nickeled, five shots, rubber grip, safety	Nickeled, 5 shots mother of pearl grip, engraved, press-button safety
	Hammerless, seguridad, forma americana, Longitud 145×99 cm, Peso 315 gr aproximadamente, culata de cautchuc, negro	Como 276 n, pero niquelado	Como 276 n, pero forma alemana con extractor	Como 276 p, pero niquelado	Gatillo escondido, niquelado, de 5 tiros, culata de cautchuc, seguridad	Niquelado, de 5 tiros, culata de nácar, grabado, seguridad de presión
Cal.	320	320	320	320	320	320
Mark	19.—	19.—	22.—	22.—	7.70	24.—

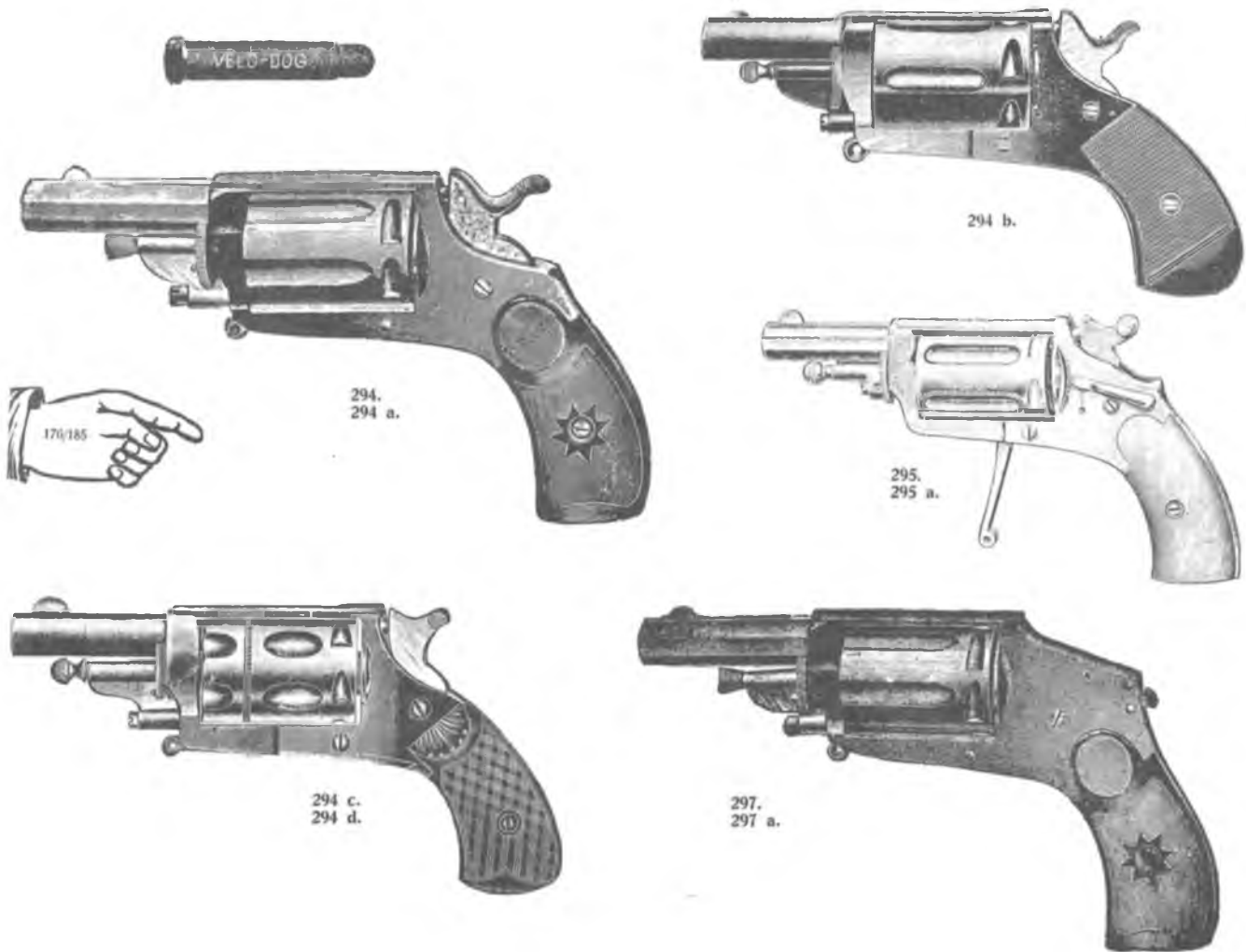


Centralfeuer-Revolver.	Revolvers à feu central.	Center-fire Revolvers.	Revólveres de fuego central.
Hammerless.	Hammerless.	Hammerless.	Hammerless.



No.	283	283 a	283 b	283 c	286	286 a	284	284 a	285	285 a
†	Cavallo	Caval	Cavalwa	Cavalgro	Pik	Pikos	Gas	Gassu	Cover	Covernik
	<b>Vernickelt,</b> kannelierte Walze, Sicherung, <b>Gummigriff</b>	Wie 283, <b>schwarz</b>			<b>Vernickelt,</b> kannelierte Walze, <b>Elfenbeingriff,</b> Sicherung	Wie 286, aber <b>Ebenholzgriff</b> gerippt	<b>Vernickelt</b> <b>Ebenholzgriff</b> mit Fischhaut- rücken, kannelierte Walze	Kannelierte Walze, <b>schwarzer Holzgriff</b> mit Fischhautrücken, Sicherung, <b>vernickelt</b>	Wie 285, aber <b>schwarz</b>	
	<b>Nickelé,</b> barillet cannelé, sûreté, crosse caoutchouc	Comme 283, <b>noir</b>			<b>Nickelé,</b> barillet cannelé, <b>crosse ivoire,</b> sûreté	Comme 286, mais <b>crosse en</b> <b>ébène,</b> cannelé	<b>Nickelé crosse</b> <b>d'ébène</b> à dos quadrillé, barillet cannelé	Barillet cannelé, <b>crosse noire</b> en bois à dos quadrillé, sûreté. <b>nickelé</b>	Comme 285, <b>mals noir</b>	
	<b>Nickeled,</b> cannulated cylinder, safety, rubber grip	Like 283, <b>black</b>			<b>Nickeled,</b> cannulated cylinder, ivory grip, safety	Like 286, but ribbed <b>ebony</b> <b>grip</b>	<b>Nickeled,</b> chequered <b>ebony</b> <b>grip,</b> cannulated cylinder	Cannulated cylinder, <b>black wooden grip</b> chequered, safety <b>nickeled</b>	Like 285, but <b>black</b>	
	<b>Niquelado,</b> barrilete estriado, seguridad, culata de cautchuc	Como 283, <b>negro</b>			<b>Niquelado,</b> barrilete estriado, <b>culata de marfil,</b> seguridad	Como 286, pero <b>culata de ébano</b> labrado	<b>Niquelado,</b> <b>culata de ébano</b> con espalda labrada, barrilete estriado	Barrilete estriado, <b>culata negra</b> de <b>madera</b> de espalda labrada, seguridad, <b>niquelado</b>	Como 285, pero <b>negro</b>	
Cal.	320	380	320	380	320	320	320	380	320	320
Mark	13.—	13.—	13.30	13.30	12.—	15.—	15.20	15.80	13.	13.—



**Velodog-  
Revolver.****Revolvers Velodog.****Velodog-Revolvers.****Revólveres „Velodog“.**

Mit Perlmuttergriff kosten obige  
Revolver mehr Mark: 10.—  
† Telegrammwort „zu“ anhängen.

La crosse de nacre coûte, pour les  
revolvers ci-dessus, M.: 10.—en plus.  
† ajouter: „zu“ au mot télégraphique.

With mother of pearl grip above  
revolvers cost additional M.: 10.—  
† add to code-word „zu“.

Con culata de nácar, para los revólveres  
arriba indicados aumento de Marcos: 10  
† añadir: „zu“ á la palabra telegráfica.

294	294 a	294 b	294 c	294 d	295	295 a	297	297 a
† Well	† Welldock	† Wellmunk	† Wellserl	† Welltrib	† Spurt	† Spurtball	† Finis	† Finistol
schwarz, Gummigriff, 5 Schuss	wie 294, vernickelt	5 Schuß, schwarz, Kobold, Gummigriff, 205 Gramm	schwarz, 1a Stahl, Gummigriff, 210 Gramm	Wie 294 c, bunt, gehärtet, marmorliert	Wie 294, gravliert, mit Sicherung, schwarz	Wie 295, vernickelt	5 Schuß, Hammerless, Sicherung, Gummigriff, schwarz	Wie 297, vernickelt
noir, crosse caoutchouc, 5 coups	comme 294, nickelé	5 coups, noir, crosse de caoutchouc, "Kobold", 205 grammes	noir, acier extra, crosse caoutchouc, 210 grammes	comme 294 c, trempé, jaspé,	comme 294, gravé, avec sûreté, noir	comme 295, nickelé	5 coups, Hammerless, sûreté, crosse caoutchouc, noir	comme 297, nickelé
black, rubber grip, 5 shots	like 294, nickeled	5 shots, black, "Kobold", rubber grip, 205 grammes	black, prime steel, rubber grip, 210 grammes	like 294 c, case hardened and marbled	like 294, engraved with safety, black	like 295, nickeled	5 shots, Hammerless, safety, rubber grip, black	like 297, nickeled
negro, culata de cautchuc, 5 tiros	como 294, niquelado	5 tiros, negro, "Kobold", culata de cautchuc, 205 gramos	negro, acero extra, culata de cautchuc, 210 gramos	como 294 c, templado y jaspado	como 294, grabado, con seguridad, negro	como 295, niquelado	5 tiros, Hammerless, seguridad, culata de cautchuc, negro	como 297, niquelado
Mark 13.—	Mark 13.—	Mark 16.—	Mark 17.—	Mark 17.50	Mark 17.—	Mark 17.—	Mark 13.50	Mark 13.50

**Velodog-Revolver.****Revolvers Velodog.****Velodog-Revolvers.****Revól-  
veres "Velodog".**

Mit Perlmuttergriff kosten obige  
Revolver mehr Mark: 10.—  
† Telegrammwort „zu“ anhängen.

Avec crosse de nacre augmentation  
de Marks: 10.—  
† ajouter: „zu“ au mot télégraphique.

With mother of pearl grip above  
revolvers cost additional M.: 10.—  
† add to code-word „zu“.

Con culata de nácar, aumento  
de Marcos: 10.—  
† añadir: „zu“ á la palabra telegráfica.

297 b	297 c	297 d	297 e	297 f	297 g	298	299
† Finiskal	† Finlsbur	† Finistal	† Finisrot	† Finiswei	† Finlssex	† Cent	† Ted
6 Schuß, Stahllauf, Gummigriff, schwarz, 285 Gramm	Wie 297 b, bunt, gehärtet und marmorliert	6 Schuß, Stahllauf, Gummigriff, schwarz, 310 Gramm	Wie 297 d, bunt, gehärtet und marmorliert	5 Schuß, Stahllauf, Gummigriff, schwarz, 260 Gramm	Wie 297 f, bunt, gehärtet und marmorliert	Schwarz, Eben- holzgriff, Ejector, System Smith & Wesson, mit Sicherung	Wie 298, aber Hammerless
6 coups, canon d'acier, crosse caoutchouc, noir, 285 grammes	Comme 297 b, trempé, jaspé	6 coups, canon acier, crosse caoutchouc, noir, 310 grammes	Comme 297 d, trempé, jaspé	5 coups, canon acier, crosse caoutchouc, noir, 260 grammes	Comme 297 f, trempé, jaspé	noir, crosse ébène, éjecteur, système Smith & Wesson, avec sûreté	Comme 298, mais Hammerless
6 shots, steel barrel, rubber grip, black, 285 grammes	like 297 b, case hardened and marbled	6 shots, steel barrel, rubber grip, black, 310 grammes	like 287 d, case hardened and marbled	5 shots, steel barrel, rubber grip, black, 260 grammes	like 297 f, case hardened and marbled	black, ebony grip, ejector, system Smith & Wesson, with safety	like 298, but Hammerless
6 tiros, cañón de acero, culata de cautchuc, negro, 285 gramos	Como 297 b, templado y jaspado	6 tiros, cañón de acero, culata de cautchuc, negro, 310 gramos	Como 297 d, templado y jaspado	5 tiros, cañón de acero, culata de cautchuc, negro, 260 gramos	Como 297 f, templado y jaspado	negro, culata de ébano, eyector, sistema Smith & Wesson, con seguridad	Como 298, pero Hammerless
Mark 28.—	Mark 28.80	Mark 17.50	Mark 18.—	Mark 15.50	Mark 15.50	Mark 32. —	Mark 28.—


**Velodog-  
Revolver.**
**Revolvers Velodog.**
**Velodog-Revolvers.**
**Revólveres Velodog.**

296.  
296 a.

296 b.  
296 c.  
296 d.

296 e  
296 f  
296 g

296	296 a	296 b	296 c	296 d	296 e	296 f	296 g
† Salta	† Saltafi	† Saltana	† Saltafe	† Saltako	† Saltasu	† Saltast	† Saltarl
Hammerless, Sicherung, Colt-Ejector, Gummigriff, schwarz	Wie 296, aber vernickelt	5 Schuß, schwarz, Gummigriff, Sicherung, amerik. Modell	Wie 296 b, vernickelt	Wie 296 c, fl. graviert, Teile vergoldet, Perlmuttergriff	Wie 296 b, aber mit Ausstoßer, deutsches Modell	Wie 296 c, vernickelt	Wie 296 f, fl. graviert, Teile vergoldet, Perlmuttergriff
Hammerless, sûreté, éjecteur Colt, crosse caoutchouc, noir	Comme 296, mais nickelé	5 coups, noir, crosse caout- chouc, sûreté, modèle américain	Comme 296 b, nickelé	Comme 296 c, soigneusement gravé, pièces dorées, crosse nacre	Comme 296 b, mais avec baguette d'ex- traction, modèle allemand	Comme 296 c, nickelé	Comme 296 f, soigneusement gravé, pièces dorées, crosse nacre
Hammerless, safety, Colt ejector, rubber grip, black	like 296, but nickeled	5 shots, black, rubber grip, safety, American model	like 296 b, nickeled	like 296 c, very finely engraved, gilt parts, mother of pearl grip	like 296 b, but with extracting rod, German model	like 296 c, nickeled	like 296 f, finely engraved, gilt parts, mother of pearl grip
Hammerless, seguridad, eyector Colt, culata de caut- chuc, negro	Como 296, pero níquelado	5 tiros, negro, culata de caut- chuc, seguridad, modelo americano	Como 296 b, níquelado	Como 296 c, grabado fina- mente, piezas doradas, culata de nácar	Como 296 b, pero con varilla de extracción, modelo alemán	Como 296 c, níquelado	Como 296 f, grabado fina- mente, piezas doradas, culata de nácar
Mark 24.—	Mark 24.—	Mark 23.—	Mark 23.—	Mark 39.—	Mark 25.—	Mark 25.—	Mark 41.—



Revolver für Browning-Patronen,  
Cal. 6,35.

Revolvers pour cartouche Browning,  
Cal. 6,35.

Revolvers for Browning-cartridges,  
Cal. 6,35.

Revólveres  
para cartucho „Browning“, Cal. 6,35.



302 l  
302 m



302 f



302 b  
302 c



302 g  
302 h



302 d  
302 e

Patent!  
Umlegbarer Griff.  
Déposé!  
Crosse pliante.  
Patent! Clasp grip.  
Patente!  
Culata plegable.



302 i  
302 k

Mit Perlmuttergriff kosten obige Revolver  
mehr Mark 10.—  
† Telegrammwort „zu“ anhängen.

Avec crosse de nacre augmentation de  
Marcs 10.—  
† Ajouter: „zu“ au mot télégraphique.

With mother of pearl grip the above  
revolvers cost additional Mark 10.—  
† Add „zu“ to code-word.

Culatas de marfil cuestan extra  
Marcos 10.—  
† Añadir „zu“ a la palabra telegráfica.

302 l	302 m	302 b	302 c	302 d	302 e	302 f	302 g	302 h	302 i	302 k
† Hahams	† Haharl	† Habano	† Hahaba	† Hahale	† Hahalu	† Haharst	† Hahankl	† Hahalla	† Hahallo	† Hahassu
5 Schuss, Stahllauf, Gummigriff, schwarz, 170 Gramm.	Wie 302 l, aber bunt gehärtet und marmoriert.	5 Schuss, Sicherung, Gummigriff, schwarz, 200 Gramm.	Wie 302 b, aber vernickelt.	5 Schuss, Stahllauf, Gummigriff, Sicherung, schwarz, 200 Gramm.	Wie 302 d, aber bunt gehärtet und marmoriert.	5 Schuss, Gummigriff, schwarz, Sicherung, 270 Gramm.	5 Schuss, Stahllauf, Gummigriff, Sicherung, schwarz, 250 Gramm.	Wie 302 g, aber bunt gehärtet und marmoriert.	5 Schuss, abnehmbarer Lauf, Messinggriff, Stahllauf, schwarz.	Wie 302 i, aber bunt gehärtet und marmoriert.
5 coups, canon d'acier, crosse caoutchouc, noir, 170 grammes.	Comme 302 l mais trempé, jaspé.	5 coups, sûreté, crosse caoutchouc, noir, 200 grammes.	Comme 302 b mais nickelé.	5 coups, canon d'acier, crosse caoutchouc, sûreté, noir, 200 grammes.	Comme 302 d mais trempé, jaspé.	5 coups, crosse caoutchouc, noir, sûreté, 270 grammes.	5 coups, canon d'acier, crosse caoutchouc, sûreté, noir, 250 grammes.	Comme 302 g mais trempé, jaspé.	5 coups, canon enlevable, crosse laiton, canon acier, noir.	Comme 302 i mais trempé et jaspé.
5 shots, steel barrel, rubber-grip, black, 170 grammes.	Like 302 l but case, hardened and marbled.	5 shots, safety, rubber-grip, black, 200 grammes.	Like 302 b but nicked.	5 shots, steel barrel, rubber-grip, safety, black, 200 grammes.	Like 302 d but case, hardened and marbled.	5 shots, rubber-grip, black, safety, 270 grammes.	5 shots, steel barrel, rubber-grip, safety, black, 250 grammes.	Like 302 g but case, hardened and marbled.	5 shots, detachable barrel, brass-grip, steel barrel, black.	Like 302 i but case, hardened and marbled.
5 tiros, cañón de acero, culata de cautchuc, negro, 170 gramos.	Como 302 l pero templado, jaspeado	5 tiros, seguridad, culata de cautchuc, negro, 200 gramos.	Como 302 b pero niquelado.	5 tiros, cañón de acero, culata de cautchuc, seguridad, negro, 200 gramos.	Como 302 d pero templado, jaspeado	5 tiros, culata de cautchuc, negro, seguridad, 270 gramos.	5 tiros, cañón de acero, culata de cautchuc, seguridad, negro, 250 gramos.	Como 302 g pero templado, jaspeado	5 tiros, cañón levatable, culata de latón, cañón acero, negro.	Como 302 i pero templado y jaspeado.
Mark 16.—	Mark 16.50	Mark 16.80	Mark 17.—	Mark 18.60	Mark 19.—	Mark 19.—	Mark 15.50	Mark 15.50	Mark 39.—	Mark 39.40

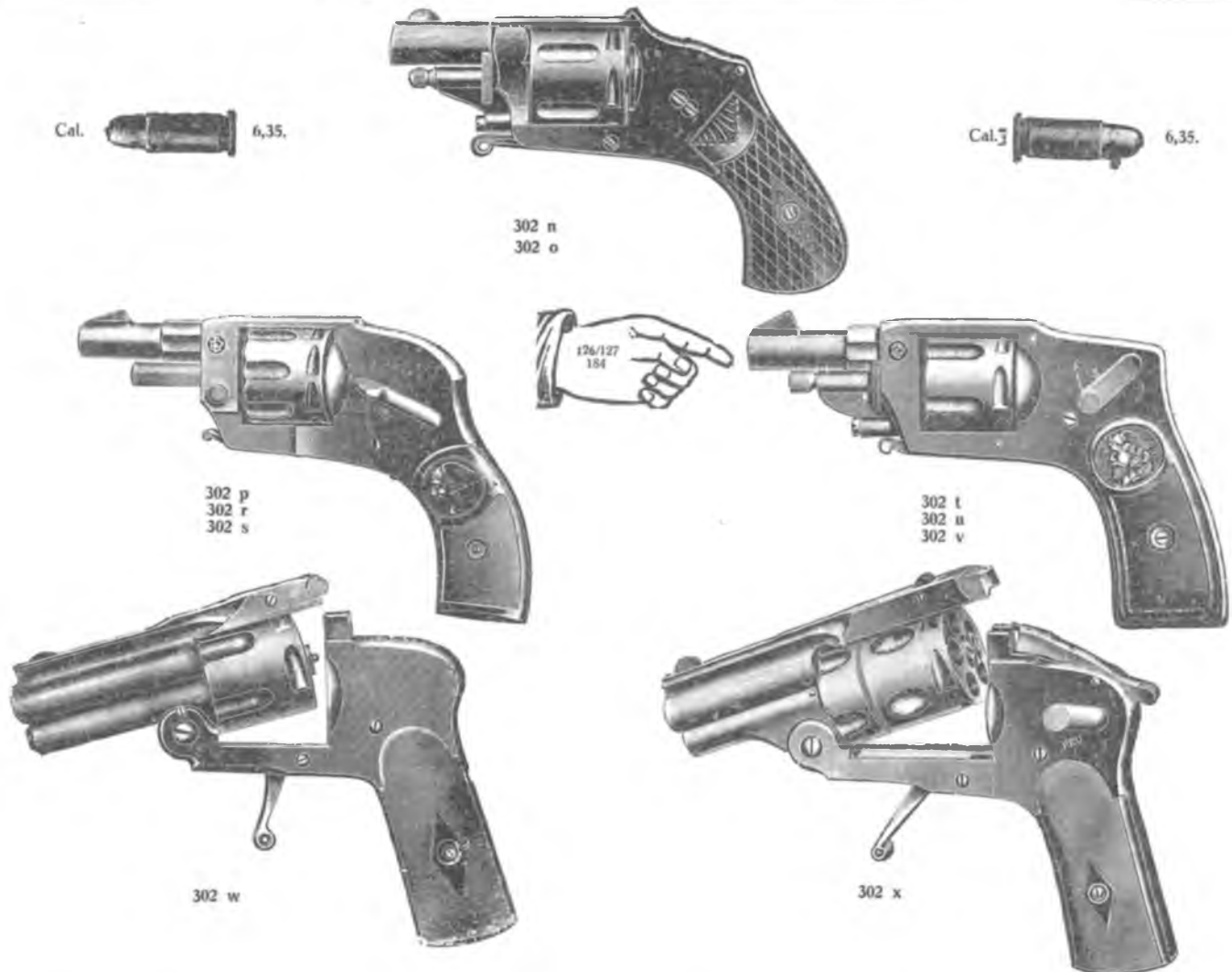


**Revolver:  
für Browning Patronen  
Cal. 6,35**

**Revolvers pour car-  
touches Browning  
Cal. 6,35.**

**Revolvers for  
Browning-cartridges.  
Cal. 6,35**

**Revólveres para car-  
tuchos Browning. Cal.  
6,35**



Obige Revolver kosten mit Perlmutter-  
griff mehr Mk. 10,—  
† Telegrammwort „zu“ anhängen.

Pour crosse nacre augmentation de  
Marcs 10,—  
† Ajouter: „zu“ au mot télégraphique.

With mother of pearl grip the above  
revolvers cost additional Mark 10,—.  
† add to code-word „zu“.

Para culata de nácar aumento de  
Marcos 10,—.  
† Añadir „zu“ á la palabra telegráfica

302 n † Browlest	302 o † Browmost	302 p † Browlnd	302 r † Browkeni	302 s † Browland	302 t † Browstos	302 u † Browsimp	302 v † Browmart	302 w † Browkall	302 x † Browmelz
5 Schuss Stahl- lauf Gummi- griff 190 gramm.	Wie 302 n aber bunt gehärtet und marmoriert.	5 Schuss, la. Stahl, Sicherung, Gummigriff, schwarz amer. Modell. 250 gr.	Wie 302 p aber vernickelt.	Wie 302 r aber ff. graviert, Telle vergoldet Perlmuttergriff.	Wie 302 p mit Ausstoss. deutsches Modell.	Wie 302 r mit Ausstosser deutsches Modell.	Wie 302 s mit Ausstosser, deutsches Modell.	5 Schuss System S & W reduziert, Knopfsicherung, Gummigriff, schwarz.	Wie 302 w mit Öffnungs- hebel und seitlicher Sicherung.
5 coups, canon d'acier, crosse caoutchouc, 190 grammes.	Comme 302 n mais trempé, jaspé.	5 coups, acier extra, sûreté, crosse de caout- chouc, noir, mod. américain. 250 gr.	Comme 302 p mais nickelé.	Comme 302 r mais soigneuse- ment gravé, pièces dorées, crosse nacre.	Comme 302 p mais avec baguette d' extraction, Modèle allemand.	Comme 302 r avec baguette d'extraction, Modèle allemand.	Comme 302 s avec baguette d' extraction, Mod. allemand	5 coups Systeme S & W réduit, boulon de sûreté à pression crosse caoutchouc, noir.	Comme 302 w avec cleverlerd' ouverture et sûreté de côté.
5 shots steel barrel rubber, grip 190 grammes.	like 302 n but case hardened and marbled.	5 shots, prime steel, safety, rubber grip, black, American model 250 gr.	like 302 p but nickeled.	like 302 r but finely engraved, gilt parts, moth- er of pearl grip.	like 302 p with ejector German model.	like 302 r with ejector, German model.	like 302 s with ejector, German model.	5 shots, system S & W reduced, safety by button, rubber grip black.	like 302 w with opening lever and safety at side.
5 tiros, cañón de acero, culata de cautchuc, 190 gramos.	Como 302 n pero temple- do y jaspe- ado	5 tiros, acero extra, seguridad, culata de cautchuc, negro, modelo americano 250 gr.	Como 302 p pero niquelado.	Como 302 r pero grabado finamen- te, piezas doradas, culata de nácar.	Como 302 p pero con va- rilla de extrac- ción, modelo alemán.	Como 302 r con varilla de extracción alemán.	Como 302 s con varilla de extracción, modelo alemán.	5 tiros sistema S & W reducido, botón de seguridad culata de caul- chuc, negro.	Como 302 w con palanca de abertura y seguridad de costado.
Mk. 17.—	Mk. 17.50	Mk. 22.—	Mk. 22.—	Mk. 36.60	Mk. 24.—	Mk. 24.—	Mk. 39.—	Mk. 31.—	Mk. 31.—





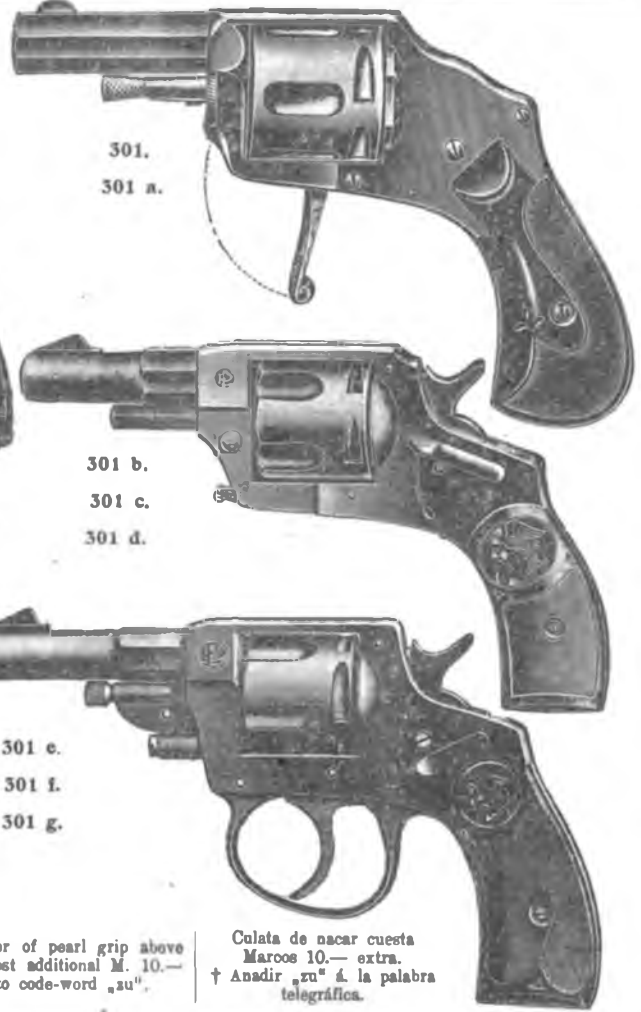


Revolver für  
Browning-Patronen, Cal. 7,65.

Revolvers pour cartouches  
Browning, cal. 7,65.

Revolvers for Browning  
Cartridges, cal. 7,65.

Revólveros para cartuchos  
„Browning“, Cal. 7,65.



Mit Perlmuttergriff kosten obige  
Revolver mehr M. 10.—  
† Telegrammwort „zu“ anhängen.

Crosse nacre coûte pour les revolvers  
ci-dessus M. 10.—  
† ajouter: „zu“ au mot en plus  
télégraphique.

With mother of pearl grip above  
revolvers cost additional M. 10.—  
† add to code-word „zu“.

Culata de nacar cuesta  
Marcos 10.— extra.  
† Anadir „zu“ á la palabra  
telegráfica.

300	300 a.	301	301 a.	302.	302 a.	301 b.	301 c.	301 d.	301 e.	301 f.	301 g.
† Revolt.	† Revoltes.	† Smart.	† Revoltri.	† Hand.	† Revoltes.	† Handenib.	† Handrust.	† Handblak.	† Handcers.	† Handblel.	† Handrels.
Sechschüssig, eingeschraubter Stahllauf, Sicherung Nusselholzgriff, schwarz.	Wie 300 vernickelt.	5 Schuss Ebenholzgriff, eingeschraubter Stahllauf, Hammerless, schwarz.	Wie 301 vernickelt.	5 Schuss Stahl Lauf, Gummi-griff, Sicherung schwarz.	Wie 302 aber bunt gehärtet und marmoriert.	5 Schuss, Sicherung, Gummi-griff, amerik. Modell schwarz, 315 gramm.	Wie 301 b Nickel.	Wie 301 b bunt gehärtet, marmoriert.	5 Schuss, Sicherung, Gummi-griff, schwarz, Deutsch. Mod., 335 gramm.	Wie 301 Nickel.	Wie 301 e bunt gehärtet, marmoriert.
à 6 coups, canon d'acier vissé, sûreté, crosse noyer, noir.	comme 300, nickelé.	à 5 coups, crosse-ébène, canon d'acier vissé, Hammerless, noir.	comme 301, nickelé.	5 coups, canon acier, crosse caoutchouc, sûreté, noir.	Comme 302 mais trempé jaspé.	5 coups, sûreté, crosse, caoutchouc, modèle américain, noir, 315 grammes.	comme 301 b nickelé.	Comme 301 b trempé jaspé.	5 coups sûreté, crosse caoutchouc, noir, modèle allemand, 335 grammes.	comme 301 e, nickelé.	comme 301 e trempé, jaspé.
six shots, steel barrel screwed on, safety, walnut-grip, black.	like 300, nickel.	5 shots, ebony-grip, steel barrel screwed on, Hammerless, black.	like 301, nickel.	5 shots, steel barrel, rubber-grip, safety, black.	like 302 but casehardened and marbled.	5 shots, safety, rubber-grip, American model, black, 315 grammes.	like 301 b nickel.	like 301 b casehardened, marbled.	5 shots, safety, rubber-grip, black, German model, 335 grammes.	like 301 e nickel.	like 301 e casehardened, marbled.
de 6 tiros, cañon de acero atornillado, seguridad, culata de nogal, negro.	Como 300 niquelado.	de 5 tiros, culata de ébano, cañón de acero atornillado, Hammerless, negro.	Como 301, niquelado.	5 tiros, cañón de acero, culata de cautchuc, seguridad, negro.	Como 302 pero templado jaspeado.	5 tiros, seguridad, culata de cautchuc, modelo americano, negro, 315 gramos.	Como 301 b niquelado.	Como 301 b templado jaspeado.	5 tiros, seguridad, culata de cautchuc, negro, modelo alemán, 335 gramos.	Como 301 e, niquelado.	Como 301 e templado jaspeado.
Mark 11.50	Mark 11.50	Mark 18.—	Mark 18.—	Mark 16.—	Mark 17.50	Mark 24.—	Mark 24.—	Mark 24.—	Mark 26.50	Mark 26.50	Mark 26.50

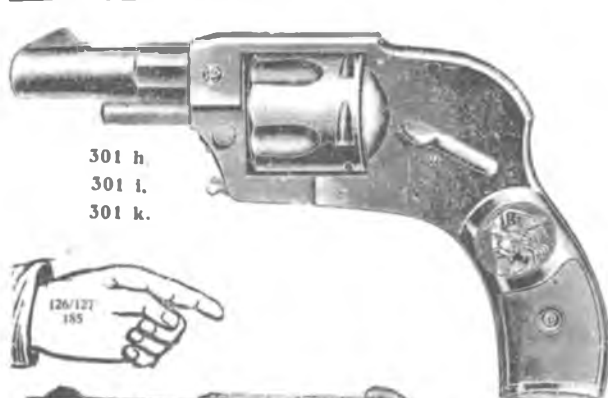


Revolver für Browning-  
Patronen, Cal. 7,65.

Revolvers pour cartou-  
ches Browning, cal. 7,65.

Revolvers for Browning  
Cartridges, cal. 7,65.

Revólveres para  
cartuchos „Browning“, Cal. 7,65.

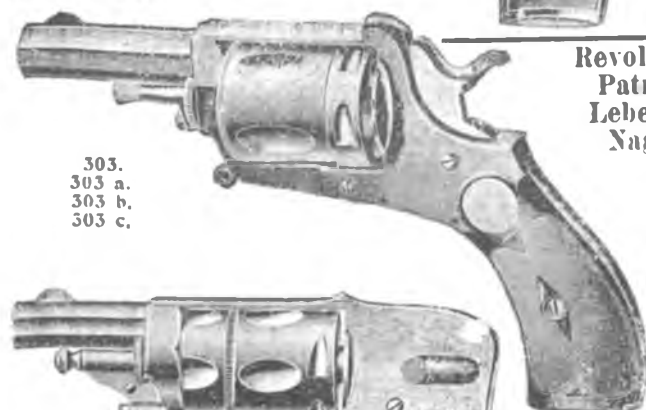


301 h.  
301 l.  
301 k.

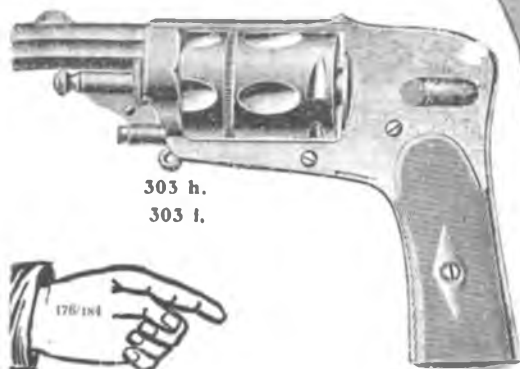


301 l.  
301 m.  
301 n.

Cal. 7,65



303.  
303 a.  
303 b.  
303 c.



303 h.  
303 l.

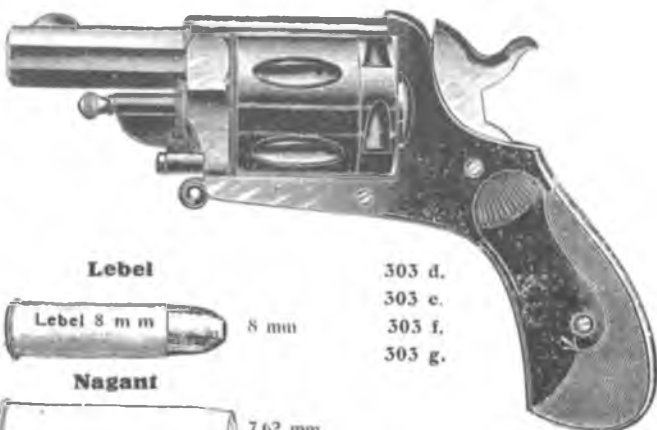


Revolver für  
Patronen  
Lebel und  
Nagant.

Revolvers  
pour cartou-  
ches Lebel  
et Nagant.

Revolvers for  
cartridges  
Lebel and  
Nagant.

Revólveres  
para cartu-  
chos Lebel  
y Nagant.



303 d.  
303 e.  
303 f.  
303 g.

Cal. 8 mm  
Cal. 7,62 mm

Obige Revolver kosten mit der Perlmutter-  
griff mehr M. 10.—  
† Telegrammwort „zu“ anhängen.

Les revolvers ci-dessus coûtent avec  
crosse noire Marks 10.— en plus.  
† ajouter „zu“ au mot télégraphique.

With mother of pearl grip above revol-  
vers cost additional M. 10.—  
† add to code-word „zu“.

Los revólveres arriba indicados sufren con  
culata de marcar un aumento de M. 10.—  
† Añadir „zu“ a la palabra telegráfica.

### Browning 7,65

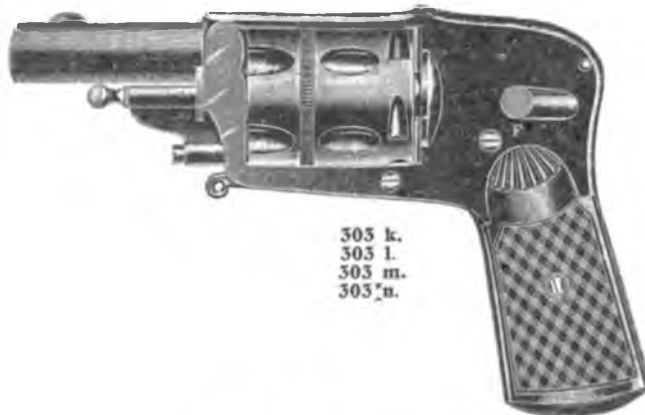
### Lebel

### Nagant

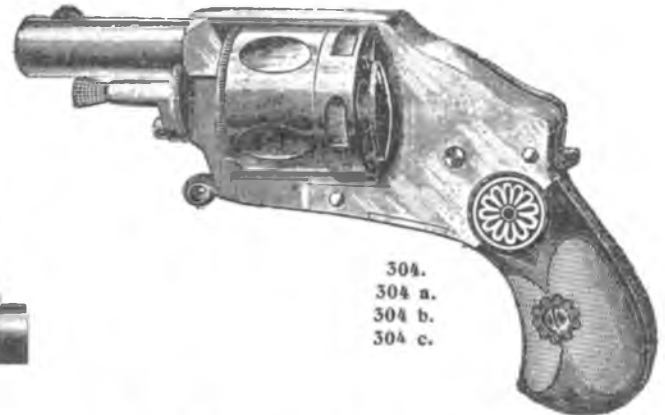
No.	301 b.	301 l.	301 h.	301 i.	301 m.	301 n.	303.	303 a.	303 b.	303 c.	303 d.	303 e.	303 f.	303 g.	303 h.	303 i.
Handbol.	Handbol.	Handbol.	Handbol.	Handbol.	Handbol.	Handbol.	Torera.	Torera.	Torera.	Torera.	Torera.	Torera.	Torera.	Torera.	Torera.	Torera.
Hammerless, 5 Schuss, Sicher- ung, Gummi- amer. Modell, schwarz, 305 gramm. Hammerless, 5 coups, sûreté, crosse caout- chouc, modèle américain, noir, 305 grammes. Hammerless, 5 shots, safety, rubber grip, American model, black, 305 grammes. Hammerless, 5 tiros, seguri- dad, culata de cautheuc, modelo americano, negro, 305 gramos.	Wie 301 h vernickelt.	Wie 301 h, bunt gehartet, mar- moriert.	Hammerless, 5 Schuss, Sicher- ung, Gummi- Deutsches Modell, schwarz, 365 gramm. Hammerless, 5 coups, sûreté, crosse caout- chouc, modèle allemand, noir, 365 grammes. Hammerless, 5 shots, safety, rubber grip, German model, black, 365 grammes. Hammerless, 5 tiros, seguri- dad, culata de cautheuc, mo- delo alemán, negro, 365 gramos.	Wie 301 e Nickel.	Wie 301 e Nickel.	Wie 301 e bunt gehartet, mar- moriert.	5 Schuss schwarz, Gummi- griff.	Wie 303 Perlmutter- griff.	Wie 303 Nickel.	Wie 303b Perlmutter- griff.	5 Schuss, Stahl- laut, Gummi- griff, 355 gramm.	Wie 303 d bunt gehartet, marmoriert.	Wie 303 d bunt gehartet, marmoriert.	Wie 303 d bunt gehartet, marmoriert.	5 Schuss, Sicherung, Gummi- griff, schwarz.	Wie 303 b vernickelt.
	Comme 301 h nickel.	Comme 301 h, trampo et jaspé	Comme 301 h, trampo et jaspé	Comme 301 e nickel.	Comme 301 e nickel.	Comme 301 e trampo et jaspé	5 coups, noir, crosse caout- chouc.	Comme 303 noir.	Comme 303 nickel.	Comme 303b noir.	5 coups, canon d'acier, crosse caout- chouc, noir, 355 grammes.	Comme 303 d trampo et jaspé	Comme 303 d trampo et jaspé	Comme 303 d trampo et jaspé	5 coups, sûreté, crosse caoutchouc, noir.	Comme 303 h nickel.
	like 301 h nickel.	like 301 h, case hardened marbled.	like 301 h, case hardened marbled.	like 301 e nickel.	like 301 e, case hardened.	like 301 e, case hardened.	5 shots black, rubber grip.	like 303 mother of pearl grip.	like 303 nickel.	like 303b mother of pearl grip.	5 shots, steel barrel, rubber grip, black, 355 grammes.	like 303 d case hardened, marbled.	like 303 d case hardened, marbled.	like 303 d case hardened, marbled.	5 shots, safe- ty, rubber grip, black.	like 303 h nickel.
	Como 301 h niquelado.	Como 301 h templado, jaspado	Como 301 h templado, jaspado	Como 301 e niquelado.	Como 301 e templado, jaspado	Como 301 e templado, jaspado	5 tiros, negro, culata de cautheuc.	Como 303 ni- quelado.	Como 303 ni- quelado.	Como 303b ni- quelado.	5 tiros, cañón de acero, culata de cautheuc, negro, 355 gramos.	Como 303 d templado, jaspado	Como 303 d templado, jaspado	Como 303 d templado, jaspado	5 tiros, se- guridad, cu- lata de caut- heuc, negro.	Como 301 h niquelado.
Cal.	7,65	7,65	7,65	7,65	7,65	7,65	Lebel	Lebel	Lebel	Lebel	Lebel	Nagant	Nagant	Nagant	Lebel	Lebel
vk.	22,—	22,—	22,—	26,50	26,50	26,50	12,50	22,50	12,50	22,50	17,50	17,50	18,—	18,—	17,50	17,50



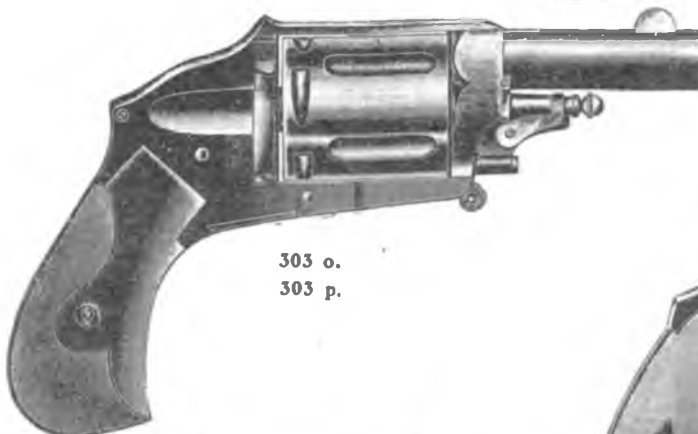
Revolver für Patronen Lebel und Nagant.	Revolvers pour cartou- ches Lebel et Nagant.	Revolvers for cartrid- ges Lebel and Nagant.	Revólveres para cartu- chos Lebel y Nagant.
--	---	---	--



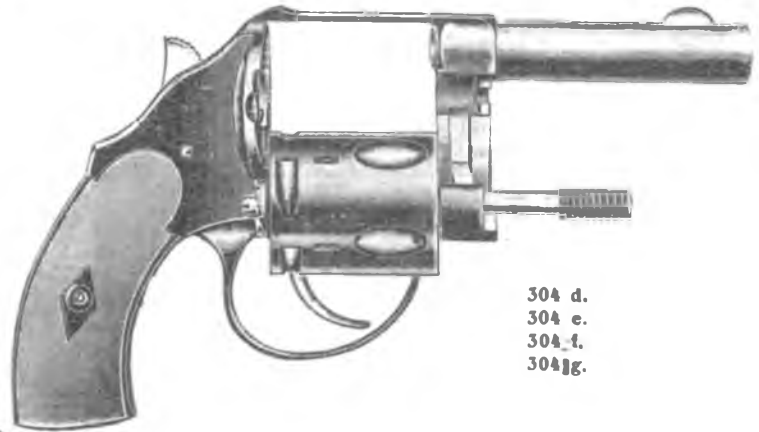
303 k.  
303 l.  
303 m.  
303 n.



304.  
304 a.  
304 b.  
304 c.



303 o.  
303 p.



304 d.  
304 e.  
304 f.  
304 g.

(Obige Revolver  
kosten mit Perlmutter-  
griff mehr M. 10.—  
† Telegrammwort  
„zu“ anhängen.

Les revolvers ci-des-  
sus coûtent avec  
crosse nacre  
M. 10.— de plus.  
† ajouter „zu“ au  
mot télégraphique.

304 h.  
304 l.  
304 k.  
304 i.

With mother of pearl grip above  
revolvers cost additional M. 10.—  
† add „zu“ to code-word.

Los revólveres arriba indicados  
enfren con culata de nácar un aumento  
de M. 10.—  
† Añadir „zu“ a la palabra telegráfica.

No.	303 k	303 l	303 m	303 n	303 o	303 p	304	304 a	304 b	304 c	304 d	304 e	304 f	304 g	304 h	304 i	304 k	304 l
†	Torrax	Torrax	Torrax	Torrax	Torrax	Torrax	Beel	Beel	Beel	Beel	Beel	Beel	Beel	Beel	Beel	Beel	Beel	Beel
	5 Schuss, Sicherung, Stahllauf, Gummigriff, schwarz, 360 gramm.	Wie 303 k hant gehärtet, marmoriert.	5 Schuss, Sicherung, Stahllauf, Gummigriff, schwarz, 360 gramm.	Wie 303 k hant gehärtet, marmoriert.	5 Schuss, Sicherung, Stahllauf, Gummigriff, schwarz, 360 gramm.	Wie 303 o hant gehärtet, marmoriert.	5 Schuss, Sicherung, Stahllauf, Gummigriff, schwarz, 360 gramm.	Wie 304 mit Perlmuttgriff.	Wie 304 Nickel.	Wie 304 Nickel.	Wie 304 Nickel.	Wie 304 Nickel.	Wie 304 Nickel.	Wie 304 Nickel.	Wie 304 Nickel.	Wie 304 Nickel.	Wie 304 Nickel.	Wie 304 Nickel.
	5 coups, sûreté, canon d'acier, crosse caoutchouc, noir, 360 grammes.	Comme 303 k trépage jaspé.	5 coups, sûreté, canon d'acier, crosse caoutchouc, noir, 360 grammes.	Comme 303 k trépage jaspé.	5 coups, sûreté, canon d'acier, crosse caoutchouc, noir, 360 grammes.	Comme 303 o trépage jaspé.	5 coups, sûreté, canon d'acier, crosse caoutchouc, noir, 360 grammes.	Comme 304 avec crosse nacre.	Comme 304 nickel.	Comme 304 nickel.	Comme 304 nickel.	Comme 304 nickel.	Comme 304 nickel.	Comme 304 nickel.	Comme 304 nickel.	Comme 304 nickel.	Comme 304 nickel.	Comme 304 nickel.
	5 shots, safety, steel barrel, rubber grip, black, 360 grammes.	Like 303 k case hardened, marbled.	5 shots, safety, steel barrel, rubber grip, black, 360 grammes.	Like 303 k case hardened, marbled.	5 shots, safety, steel barrel, rubber grip, black, 360 grammes.	Like 303 o case hardened, marbled.	5 shots, safety, steel barrel, rubber grip, black, 360 grammes.	Like 304 with mother of pearl grip.	Like 304 nickel.	Like 304 nickel.	Like 304 nickel.	Like 304 nickel.	Like 304 nickel.	Like 304 nickel.	Like 304 nickel.	Like 304 nickel.	Like 304 nickel.	Like 304 nickel.
	5 tiros, seguridad, cañon de acero, culata de caoutchouc, negro, 360 gramos.	Como 303 k templado jaspeado.	5 tiros, seguridad, cañon de acero, culata de caoutchouc, negro, 360 gramos.	Como 303 k templado jaspeado.	5 tiros, seguridad, cañon de acero, culata de caoutchouc, negro, 360 gramos.	Como 303 o templado jaspeado.	5 tiros, seguridad, cañon de acero, culata de caoutchouc, negro, 360 gramos.	Como 304 con cula de nácar.	Como 304, níquel.	Como 304, níquel.	Como 304, níquel.	Como 304, níquel.	Como 304, níquel.	Como 304, níquel.	Como 304, níquel.	Como 304, níquel.	Como 304, níquel.	Como 304, níquel.
Cal.	Lebel	Nagant	Lebel	Nagant	Lebel	Lebel	Lebel	Lebel	Lebel	Lebel	Lebel	Nagant	Lebel	Nagant	Lebel	Nagant	Lebel	Nagant
Mk.	15.50	15.50	15.50	15.50	18.50	19.—	13.50	23.50	13.50	23.50	31.—	31.—	31.50	31.50	18.—	18.—	18.50	18.50



Revolver für Patronen  
Lobel und Nagant.

Revolvers pour cartouches  
Lobel et Nagant.

Revolvers for Lobel and  
Nagant cartridges

Revolvers para cartuchos  
Lobel y Nagant.



Obige Revolver werden auf  
Wunsch ohne Mehrkosten  
mit längerem Lauf geliefert.

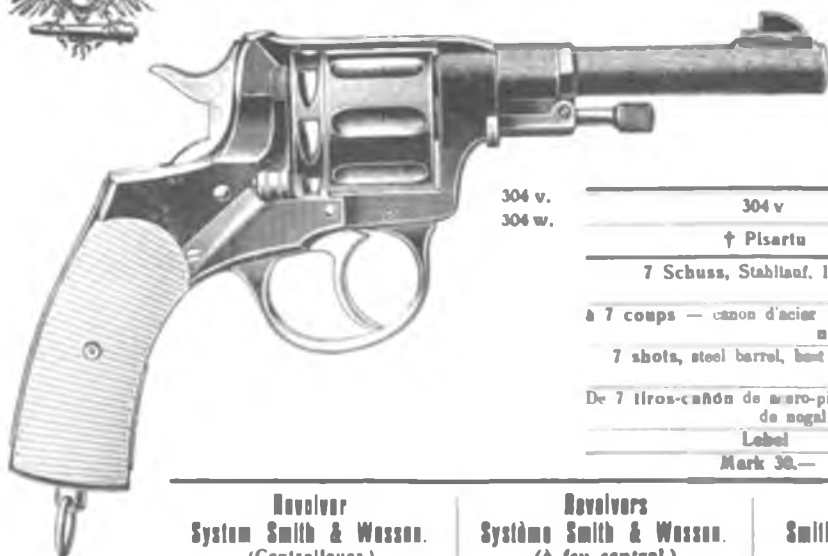
Les revolvers ci-dessus sont,  
sur demande, livrés  
sans augmentation de prix,  
avec canons plus longs.

If desired above revolvers  
are supplied with longer  
barrels free of charge.

Los revólveres arriba indi-  
cados se proveen sobre  
pedido, sin aumento de precio,  
con cañones más largos.

304 m Pisunde	304 n Pisunio	304 o Pisunna	304 p Pisunin	304 r Pisunki	304 s Pisunde	304 t Pisario	304 u Pisarna
7 Schuss schweres Modell, schwarzblau Gummi- griff Colt Hjäster Marke „Alfa“.	7 Schuss schweres Modell, schwarzblau Gummi- griff Colt Hjäster Marke „Alfa“.	9 Schuss, Sicherung, Stahlstiel, in Arbeit, Gummi- griff, fein geschnitten, Auswerfer S & W, fein gehärtet, ganz mechanisch hergestellt.	9 Schuss, Sicherung, Stahlstiel, in Arbeit, Gummi- griff, fein geschnitten, Auswerfer S & W, fein gehärtet, ganz mechanisch hergestellt.	6 Schuss, Colt Hjäster, Stahlstiel, Teile gehärtet und gespritzt, Nussbolzgriff Hörschwärz.	6 Schuss, Colt Hjäster, Stahlstiel, Teile gehärtet und gespritzt, Nussbolzgriff Hörschwärz.	9 Schuss, Stahlstiel, Sicherung, Ring Hörschwärz, Ordonnanz-Modell.	9 Schuss, Stahlstiel, Sicherung, Ring Hörschwärz, Ordonnanz-Modell.
A 7 coups, fort modble, bleu-noir, crosse caout- chouc, éjecteur Colt, Marque „Alfa“.	A 7 coups, fort modble, bleu-noir, crosse caout- chouc, éjecteur Colt, Marque „Alfa“.	A 9 coups, sûreté, canon d'acier, travail extra, crosse caoutchouc, mécaniquement rayé, extracteur S & W, élégamment blanchi, entièrement fabriqué à la machine.	A 9 coups, sûreté, canon d'acier, travail extra, crosse caoutchouc, mécaniquement rayé, extracteur S & W, élégamment blanchi, entièrement fabriqué à la machine.	6 coups, éjecteur Colt, canon d'acier, pièces trempées et mouchetées, crosse noyer, noir fumé.	6 coups, éjecteur Colt, canon d'acier, pièces trempées et mouchetées, crosse noyer, noir fumé.	A 9 coups, canon d'acier, crosse de caoutchouc, sûreté, anneau, noir fumé, Modèle d'ordonnance.	A 9 coups, canon d'acier, crosse de caoutchouc, sûreté, anneau, noir fumé, Modèle d'ordonnance.
7 shots heavy model blue black rubber grip Colt-ejector, Brand „Alfa“.	7 shots heavy model blue black rubber grip Colt-ejector, Brand „Alfa“.	9 shots, safety, steel-barrel, prime work, rubber grip, finely rifled, ejector S & W, finely blued, machine make.	9 shots, safety, steel-barrel, prime work, rubber grip, finely rifled, ejector S & W, finely blued, machine make.	6 shots Colt ejector, steel barrel, parts hardened and spotted, walnut grip, deep black.	6 shots Colt ejector, steel barrel, parts hardened and spotted, walnut grip, deep black.	9 shots, steel barrel, rubber grip, safety ring deep black, Army Model.	9 shots, steel barrel, rubber grip, safety ring deep black, Army Model.
De 7 tiros, modelo fuerte, azul-negro Cautin de cautchuc, eyector Colt, marca „Alfa“.	De 7 tiros, modelo fuerte, azul-negro Cautin de cautchuc, eyector Colt, marca „Alfa“.	De 9 tiros, seguridad, cañón de acero, trabajo extra, caulín de cauichu, cuidadosamente rayado, extractor S & W, elegantemente azulado, hecho mecánicamente.	De 9 tiros, seguridad, cañón de acero, trabajo extra, caulín de cauichu, cuidadosamente rayado, extractor S & W, elegantemente azulado, hecho mecánicamente.	6 tiros, eyector Colt, cañón de acero, piezas templadas y moqueteadas, cu- lata de nogal, negro escuro.	6 tiros, eyector Colt, cañón de acero, piezas templadas y moqueteadas, cu- lata de nogal, negro escuro.	De 9 tiros, cañ-n de acero, culata de cautchuc, seguridad, anillo, negro es- curo, modelo de ordenanza.	De 9 tiros, cañ-n de acero, culata de cautchuc, seguridad, anillo, negro es- curo, modelo de ordenanza.
Lobel	Nagant	Lobel	Nagant	Lobel	Nagant	Lobel	Nagant
Mark 26.—	26.—	32.—	32.50	31.—	32.—	16.50	16.50



304 v.  
304 w.

Revolver für Patronen  
Lobel und Nagant.

Revolvers pour cartou-  
ches Lobel et Nagant.

Revolvers for Lobel and  
Nagant cartridges.

Revólveres para car-  
tuchos Lobel y Nagant.

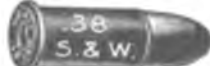
304 v	304 w
† Pisartu	† Pisarki
7 Schuss, Stahllauf, la Stahltaille, M. gezogen, Nussholzgriff, blauschwarz, Ordonnanz-Modell.	
à 7 coups — canon d'acier — pièces d'acier extra soigneusement rayé — crosse noyer noir bleu — Modèle d'ordonnance	
7 shots, steel barrel, best steel parts, very finely rifled, walnut grip, blue black army model	
De 7 tiros-cañón de acero-piezas de acero extra — cuidadosamente rayado — culata de nogal — negro-azul — Modelo de ordenanza	
Lobel	Nagant
Mark 30.—	Mark 30.—

Revolver  
System Smith & Wesson.  
(Centralfeuer.)  
Zum Aufklappen mit Ejektor.

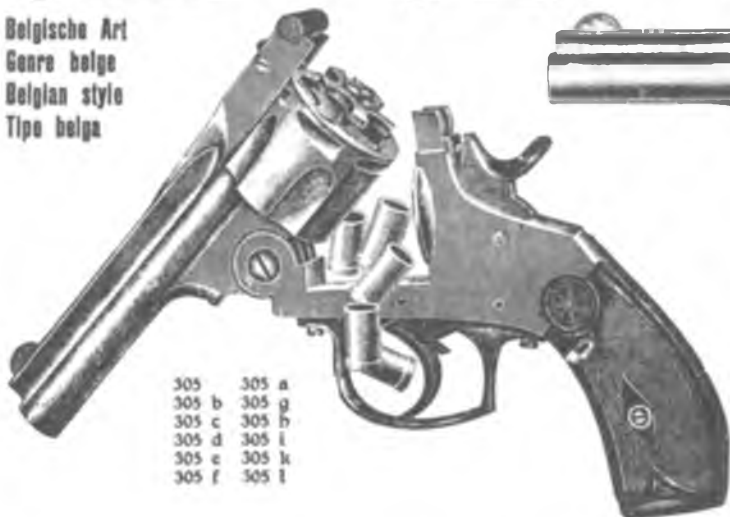
Revolvers  
Système Smith & Wesson.  
(à feu central.)  
Canon basculant avec éjecteur.

Revolver  
Smith & Wesson System.  
(Center fire).  
Drop barrel with ejector.

Revólveres  
sistema Smith & Wesson.  
(Fuego central.)  
Cañón á caída, con eyector.



Belgische Art  
Genre belge  
Belgian style  
Type belge

305  
305 a  
305 b  
305 c  
305 d  
305 e  
305 f305 m  
305 n  
305 o  
305 p  
305 r  
305 s

No.	305	305 b	305 c	305 d	305 e	305 f	305 a	305 g	305 b	305 i	305 k	305 l	305 m	305 n	305 o	305 p	305 r	305 s	305 t	305 u	305 v	305 w	305 x	305 z
†	Harold	Harold	Harold	Harold	Harold	Harold	Harold	Harold	Harold	Harold	Harold	Harold	Harold	Harold	Harold	Harold	Harold	Harold	Harold	Harold	Harold	Harold	Harold	Harold
	Vernickelt, Gummigriff			Schwarz, Gummigriff			Vernickelt, Gummigriff, Sicherung			Schwarz, Gummigriff, Sicherung			Wie 305, mit imitiertem Schlossdeckel			Wie 305 d, mit imitiertem Schlossdeckel			Wie 305 m, mit Perlmuttergriff			Wie 305 p, mit Perlmuttergriff		
	nickel, crosse caoutchouc			noir, crosse caoutchouc			nickel, crosse caoutchouc, à sûreté			noir, crosse caoutchouc, à sûreté			Comme 305 à revêtement imitation			Comme 305 d, à revêtement imitation			Comme 305 m, avec crosse nacre			Comme 305 p, avec crosse nacre		
	nickel, rubber grip			black, rubber grip			nickel, rubber grip, safety			black, rubber grip, safety			like 305, with imitation lock- plate			like 305 d, with imitation, lock-plate			like 305 m, with mother of pearl grip			like 305 p, with mother of pearl grip		
	Niquelado, culata de cautchuc			negro, culata de cautchuc			niquelado,culata de cautchuc, con seguridad			negro,culata de cautchuc, con seguridad			Como 305, de revestimiento. imitación			Como 305 d, de revestimiento, imitación			Como 305 m, con culata de nácar			Como 305 p, con culata de nácar		
Caliber	32	38	44	32	38	44	32	38	44	32	38	44	32	38	44	32	38	44	32	38	44	32	38	44
Mark	11.—	11.—	15.—	11.50	11.50	15.50	12.50	12.50	16.50	13.—	13.—	17.—	14.—	14.—	18.—	14.50	14.50	18.50	24.—	24.—	28.—	24.50	24.50	28.50



**Revolver**  
**System Smith & Wesson.**  
(Centralfeuer.)  
Zum Aufklappen mit Ejektor.

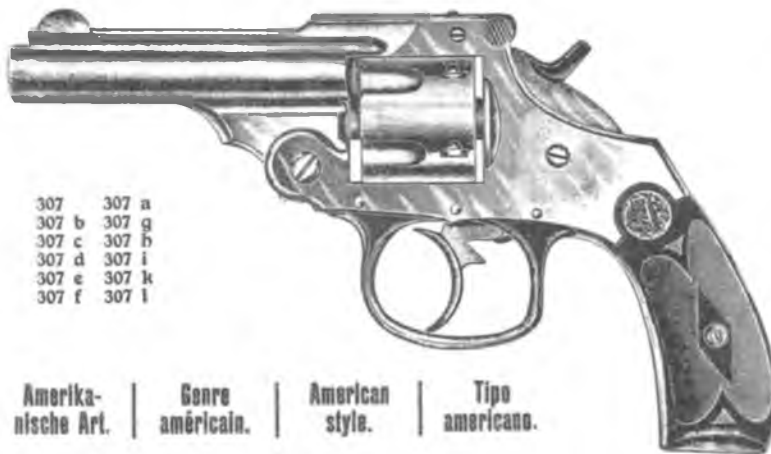
**Revolvers**  
**Système Smith & Wesson**  
(à feu Central.)  
(Canon basculant avec ejecteur.

**Revolver**  
**Smith & Wesson System.**  
(Center Fire.)  
Drop barrel with ejector.

**Revolver**  
**systema Smith & Wesson.**  
(Fuego central.)  
Cañón ii caída, con eyector.



308 308 a  
308 b 308 g  
308 c 308 h  
308 d 308 i  
308 e 308 k  
308 f 308 l



307 307 a  
307 b 307 g  
307 c 307 h  
307 d 307 i  
307 e 307 k  
307 f 307 l



306 306 e 306 h  
306 b 306 f 306 i  
306 c 306 a 306 k  
306 d 306 g 306 l

Amerika- | Genre | American | Tipo  
nische Art. | américain. | style. | americano.

No.	308	308	308	308	308	308	308	308	308	308	308	308	307	307	307	307	307	307	307	307	307	307	307	306	306	306	306	306	306	306	306	306	306	306	306	
	Orino	Orini	Orinopos	Orinopal	Orinopit	Orinopel	Orinon	Oriniu	Orinouka	Orinoule	Orinoumi	Orinouu	Tiflis	Tiefas	Tiflister	Tifibus	Tifiskar	Tifismuf	Tifliu	Tiflaau	Tiflaust	Tiflaura	Tiflaumo	Tiflauxe	Sun	Sunda	Sunsun	Sunsem	Sunast	Sunapil	Sunu	Sundun	Sunakon	Sunober	Sunoris	Sunotin
	Vernickelt, Gummigriff und Ring			Schwarz, Gummigriff und Ring			Wie 308, mit Perlmuttergriff			Wie 308 d, mit Perlmuttergriff			Vernickelt, Gummigriff, la Qualität, schwarzer amerikanischer Bögel			Wie 307, blau-schwarz, amerikanisch			Wie 307, Perl-mutter-griff			Wie 307 a, Perl-mutter-griff		Wie 307, mit echter Schloß-decke, la Qualität, nickel			Wie 306, schwarz			Wie 306, mit Perl-mutter-griff			Wie 306 d, mit Perl-muttergriff			
	Nickel, crosse caoutchouc, avec anneau			Noir, crosse caoutchouc et anneau			Comme 308, avec crosse nacre			Comme 308 d, avec crosse nacre			Nickel, crosse caoutchouc, la Qualité, couleur sauve-garde américaine noire			Comme 307, bleu-noir, américain			Comme 307, crosse nacre			Comme 307 a, crosse nacre		Comme 307, à revêtement véritable, la Qualité, nickel			Comme 306, noir			Comme 306, avec crosse nacre			Comme 306 d, avec crosse nacre			
	nickel, rubber grip with ring			black, rubber grip and ring			like 308, with mother of pearl grip			like 308 d, with mother of pearl grip			nickel, rubber-grip, prime quality, black American guard			like 307, blue-black American style			like 307, mother of pearl grip			like 307 a, mother of pearl grip		like 307, with genuine lock-plate as quality nickel			like 306, black			like 306, with mother of pearl grip			like 306 d, with mother of pearl grip			
	Niquelado, culata de cauduc, con anillo			Negro, culata de cauduc y anillo			Como 308, con culata de nácar			Como 308 d, con culata de nácar			Niquelado, culata de cauduc, la cualidad, Salva-guardia americana y negra			Como 307, azul-negro, americano			Como 307, culata de nácar			Como 307 a, culata de nácar		Como 307, de revestimiento verdadero, la cualidad, niquelado			Como 306, negro			Como 306, con culata de nácar			Como 306 d, con culata de nácar			
(in)	32	38	44	32	38	44	32	38	44	32	38	44	32	38	44	32	38	44	32	38	44	32	38	44	32	38	44	32	38	44	32	38	44	32	38	44
Mar)	11.20	11.20	16.—	11.70	11.70	16.50	21.20	21.20	26.—	21.70	21.70	26.50	13.—	13.—	18.—	13.50	13.50	18.50	23.—	23.—	28.—	23.50	23.50	28.50	17.50	17.50	22.50	18.—	18.—	23.—	27.50	27.50	32.50	28.—	28.—	33.—



## System Smith & Wesson

## System Smith & Wesson

## Systeme Smith & Wesson

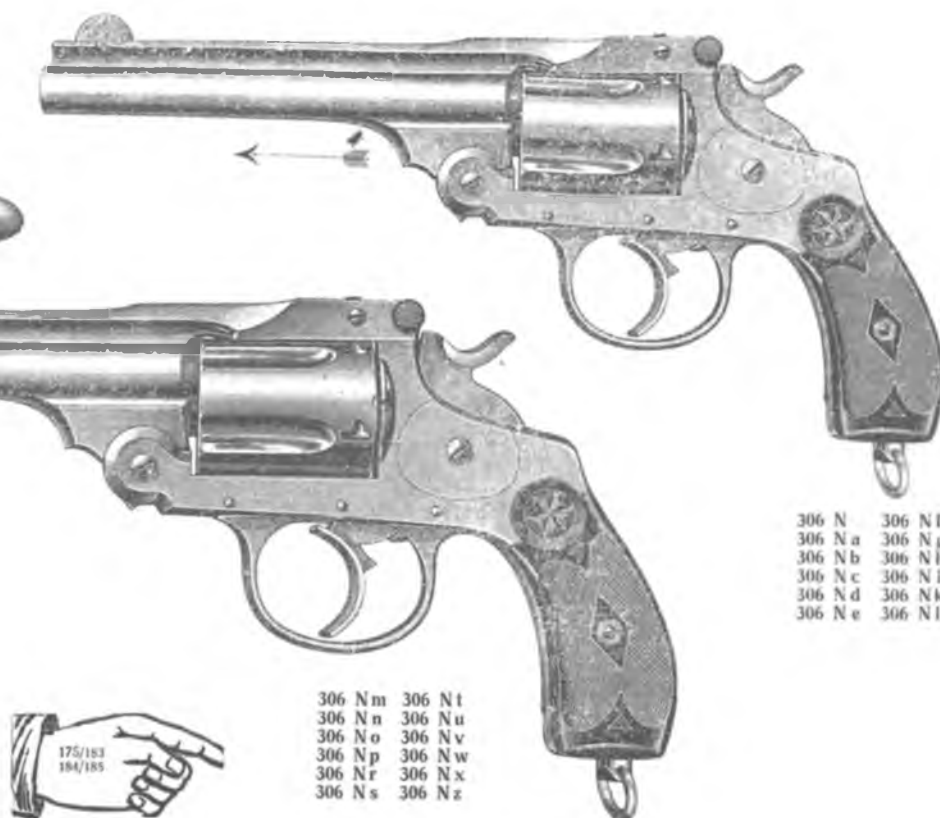
## Systeme Smith & Wesson

## System Smith & Wesson

## System Smith & Wesson

## Sistema Smith & Wesson

## Sistema Smith & Wesson



306 N	306 Nf
306 Na	306 Ng
306 Nb	306 Nh
306 Nc	306 Ni
306 Nd	306 Nk
306 Ne	306 Nl

306 N m	306 N t
306 N n	306 N u
306 N o	306 N v
306 N p	306 N w
306 N r	306 N x
306 N s	306 N z

Die Revolver dieser Seite werden in jeder gewünschten Lauflänge ohne Mehrkosten geliefert.

**Les revolvers de cette page sont livrés, sans augmentation de prix, avec canons de n'importe quelle longueur.**

The revolvers on this page are supplied with barrels of any length desired, without additional charge.

Los revólveres de esta página se proveén en la longitud deseada sin tener que pagar suplemento.

306 N	306 a	306 b	306 c	306 d	306 e	306 f	306 g	306 h	306 i	306 j	306 m	306 n	306 o	306 p	306 r	306 s	306 t	306 u	306 v	306 w	306 x	306 z	
Caspave	Caspamu	Caspali	Casparo	Castavi	Castamu	Castani	Castaxo	Castars	Tintono	Tintora	Tintolu	Tintost	Tintoxes	Tintolis	Tintifus	Tintexos	Tintuos	Tintrevi	Tintplst	Tintbuxe	Tintiflnt	Tintpatro	Tintipulve
15 cm Lauflänge. echte Schlossdecke, amerikanischer Bügel, verlok. Gummigriff, orient. Modell ->			wie 306 N, aber amerikanisch schwarz-blau			wie 306 N, mit Perlmuttergriff			wie 306 Nc, mit Perlmuttergriff			wie 306 N, schweres Mo- dell, 12 1/2 cm Lauflänge			wie 306 Nm, aber amerikanisch schwarz-blau			wie 306 Np, aber mit Perlmuttergriff			wie 306 Nm, aber mit Perlmuttergriff		
longueur du canon 15 cm, à revêtement véritable, sous-garde américaine, nickelé, crosse caoutchouc modèle d'Orient ->			comme 306 N, mais bleu-noir américain			comme 306 N, avec crosse nacre			comme 306 Nc, avec crosse nacre			comme 306 N, modèle fort, longueur du canon 12 1/2 cm			comme 306 Nm, mais bleu-noir américain			comme 306 Np, mais avec crosse nacre			comme 306 Nm, mais avec crosse nacre		
length of barrel 15 cm, genuine lock plate, American guard, nickeled, rubber grip, oriental model ->			like 306 N, but American black-blue			like 306 N, with mother of pearl grip			like 306 Nc, with mother of pearl grip			like 306 N, heavy model, barrel 12 1/2 cm long			like 306 Nm, but blue-black American style			like 306 Np, but with mother of pearl grip			like 306 Nm, but with mother of pearl grip		
longitud del cañón 15 cm, de revelin- tamiento verdadero, salvaguardia ameri- cana, niquelado, culata de cautchuc, modelo de Oriente ->			como 306 N, pero azul americano			como 306 N, con culata de nácar			como 306 Nc, pero con culata de nácar			como 306 N, modelo fuerte, longitud del ca- ñón 12 1/2 cm			como 306 Nm, pero azul negro americano			como 306 Np, pero con culata de nácar			como 306 Nm, pero con culata de nácar		
Cal. 32   38   38 Sp	32   38   38 Sp	32   38   38 Sp	32   38   38 Sp	32   38   38 Sp	32   38   38 Sp	32   38   38 Sp	32   38   38 Sp	32   38   38 Sp	32   38   38 Sp	32   38   38 Sp	32   38   38 Sp	44 A   44 R   44 Sp	44 A   44 R   44 Sp	44 A   44 R   44 Sp	44 A   44 R   44 Sp	44 A   44 R   44 Sp	44 A   44 R   44 Sp	44 A   44 R   44 Sp	44 A   44 R   44 Sp	44 A   44 R   44 Sp	44 A   44 R   44 Sp	44 A   44 R   44 Sp	
Mk. 17   17   17	18   18   18	18   18   18	27   27   27	27   27   27	27   27   27	28   28   28	28   28   28	28   28   28	22   22   22	22   22   22	22   22   22	23   23   23	23   23   23	23   23   23	32   32   32	32   32   32	32   32   32	33   33   33	33   33   33	33   33   33	33   33   33	33   33   33	



## Centralfeuer-Revolver

System Smith & Wesson.

## Revolvers à feu central

Système Smith & Wesson.

## Center-fire Revolvers

System Smith & Wesson.

## Revólveres de fuego central

Sistema Smith & Wesson.



Die Revolver 309 m bis 309 l werden in jeder gewünschten Lauflänge ohne Mehrkosten geliefert.

Les revolvers 309 m 309 l sont livrés, sans augmentation de prix, avec canons de n'importe quelle longueur.

The revolvers 309 m 309 l are supplied with barrels of any length desired, without additional charge.

Los revólveres 309 m 309 l se proveen en la longitud deseada sin tener que pagar suplemento.

Nr.	309 m	309 n	309 o	309 p	309 r	309 s	309 t	309 u	309 v	309 w	309 x	309 z	309 a	309 b	309 c	309 d	309 e	309 f	309 g	309 h	309 i	309 k	309 l	
+	Tintstirko	Tintkalb	Tintlint	Tintglas	Tintkerz	Tintstrox	Tintlinal	Tintubr	Tintsteve	Tintwelle	Tintgrade	Tintnikis	Derby	Derbol	Derlvier	Derbdrei	Derbach	Derbzix	Derbyn	Derbolo	Derboloxe	Derbolosi	Derbolotti	Derbolofa
	Hammerless, Drucksicherung im Griff, Gummigriff, vernickelt	wie 309 m, aber amerikanisch blau-schwarz	comme 309 m mais bleu-noir américain	like 309 m but blue-back American style	como 309 m pero azul-negro americano	wie 309 m mit Perlmuttergriff	comme 309 m avec crosse nacre	like 309 m with mother of pearl grip	como 309 m con oquata de nácar	wie 309 m, feinste amerikan. Imitation mit echter Schlossdecke, vernickelt	comme 309 m, imitation américaine extra, avec revêtement véritable, nickelé	like 309 m, finest American imitation with genuine lock plate	como 309 m, imitación americana extra, con revestimiento verdadero, niquelado	wie 309 amerikanisch blau-schwarz	comme 309 bleu-noir Américain	like 309 blue-back American style	como 309 azul-negro americano	wie 309 mit Perlmuttergriff	comme 309 avec crosse nacre	like 309 with mother of pearl grip	como 309 d mit Perlmuttergriff	comme 309 d avec crosse nacre	like 309 d with mother of pearl grip	como 309 d con oquata de nácar
Cal.	32	38	44 A	32	38	44 A	32	38	44 A	32	38	44 A	32	38	44 A	32	38	44 A	32	38	44 A	32	38	44 A
Mk.	27.50	27.50	33.50	28.50	28.50	34.50	37.50	37.50	43.50	38.50	38.50	44.50	26.—	26.—	31.—	27.—	27.—	32.—	36.—	36.—	41.—	37.—	37.—	42.—

## Polizei-Revolver

Revolvers de  
police

Police  
Revolvers

Revólveres  
de policía

289	289 a
† Krimin	† Krima
Eingeschraubter Stahllauf, Gummigriff, schwarz mit Sicherung	
Canon d'acier vissé, crosse de caoutchouc, noir, avec sûreté	
Screwed on steel barrel, rubber-grip, black with safety	
Cañón de acero atornillado, culata de caucho, negro, con seguridad	
Cal.	320
Mark 11.—	11.80





## Polizei-Revolver. | Revolvers de police. | Police Revolvers. | Revlveres de policia.



Cal.



320

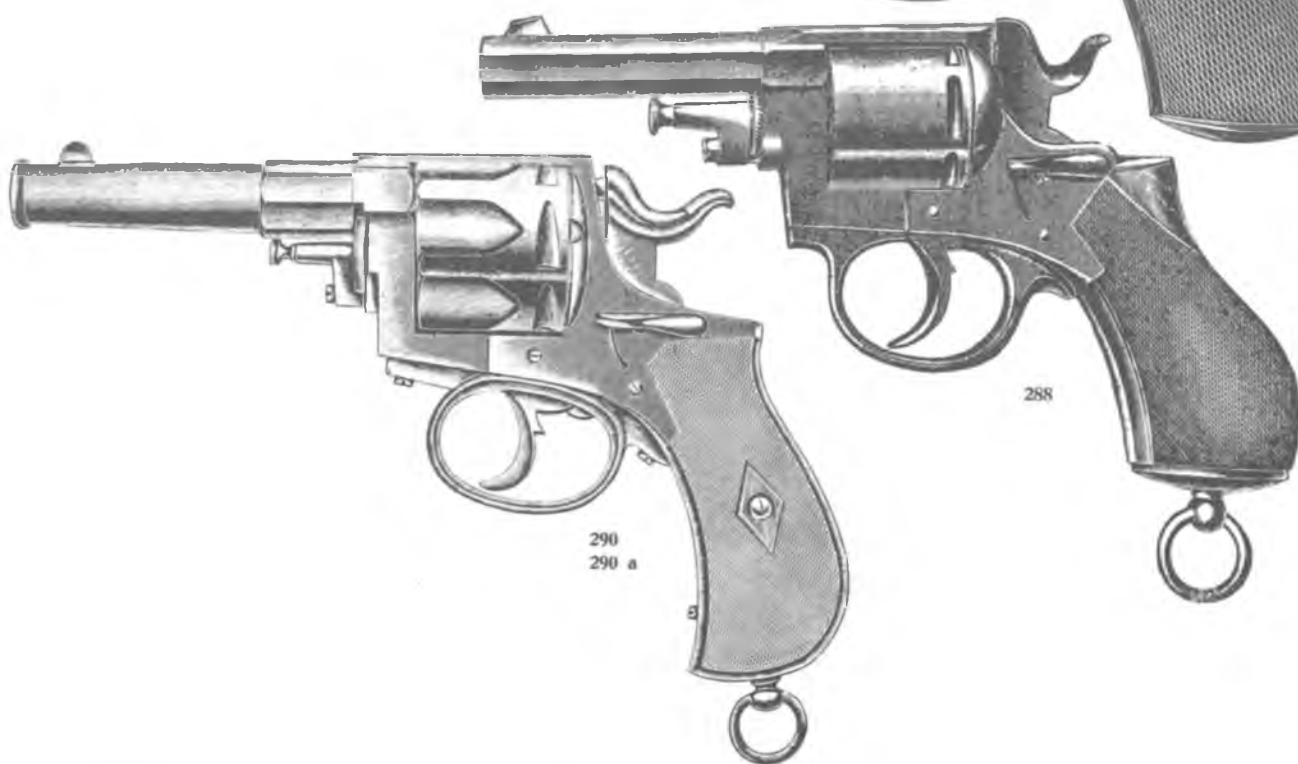
Cal.



380



287



290

290 a

288

287	288	290	290 a
† Police	† Berlin	† Gendarm	† Gendex
Eingeschraubter Stahllauf, tadelloß eingeschossen, Holzgriff aus einem Stück, 1a. Qualität, alle Teile gehärtet, schwarz mit Sicherung, Handarbeit	Ähnlich 287, Holzgriff aus 2 Teilen, Ring, gute Qualität, Maschinenarbeit	Eingeschraubter Stahllauf. Sicherung, Teile gebläut, 1a. Arbeit, Nussholzgriff, schwarz glasiert	
Canon d'acier vissé, éprouvé au tir d'une manière toute particulière, crosse de bois en une seule pièce, qualité extra, toutes pièces trempées noir, avec sûreté, travail à la main	Semblable au No. 287, crosse de bois en deux pièces, anneau, bonne qualité, travail mécanique	Canon d'acier vissé, sûreté, pièces bleuies, travail extra, crosse noyer, noir glacé	
Screwed on steel barrel, thoroughly tested, wooden grip of one piece, prime quality, all parts hardened, black with safety, hand made	Like 287, wooden grip of 2 parts, ring, good quality, machine-work	Steel barrel screwed on safety, blued parts, best make, walnut grip, glazed black	
Cañon de acero atornillado, probado al tiro de una manera muy particular, culata de madera en una sola pieza, todas las piezas templadas, negro, con seguridad, trabajo á mano	Parecido al 287, culata de madera en dos piezas, anillo, buena cualidad, trabajo mecánico	Cañon de acero atornillado, seguridad, piezas azuladas, trabajo extra, culata de nogal, negro glaseado	
Cal.: 380	380	320	380
Mark: 19.—	16.—	15.50	16.—



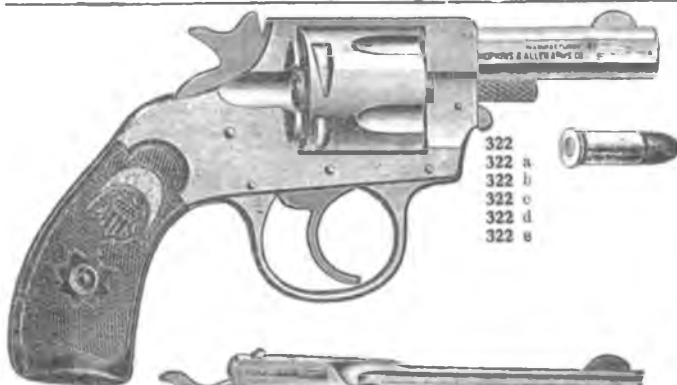


**Original Amerikanische  
Revolver  
Hopkins & Allen.**

**Revolvers américains  
originaux  
Hopkins & Allen.**

**Original American  
revolvers  
Hopkins & Allen.**

**Revolvers  
americanos originales  
Hopkins & Allen.**



322  
322 a  
322 b  
322 c  
322 d  
322 e



322 f  
322 g  
322 h  
322 i  
322 k  
322 l



323  
323 a  
323 b  
323 c  
323 d  
323 e



323 f  
323 g  
323 h  
323 i



325  
325 a  
325 b  
325 c



Die H. & A.-Revolver werden bis zu 6 Zoll Lauflänge geliefert. Jeder Zoll länger als vorgesehen kostet mehr M. 2.50 pro Zoll. Perlmuttergriff kostet mehr M. 10.— pro Revolver. † Telegrammwort hierfür ein „zu“ an das Codewort setzen.

Les revolvers H. & A. sont livrés avec canons mesurant jusqu'à 6 pouces. Toute longueur supérieure à celle-ci entraîne une augmentation de M. 2.50 par pouce. La crosse en nacre coûte extra M. 10.— par revolver. † Si on veut avoir avec crosse nacre, ajouter „zu“ au mot télégraphique.

Revolvers H. & A. are supplied with barrels up to 6 inches long. Each additional inch costs about M. 2.50 more. Mother of pearl grip costs M. 10.— more per revolver. † For cabling add „zu“ to the code-word.

Los revólveres H. & A. se proveen con cañones que tienen hasta 6 pulgadas de largo. Toda longitud que sea mayor que esta tiene una aumentación de M. 2.50 por pulgada. Culata de marfil cuesta extra M. 10.— por revolver. † Para obtenerlo hay que añadir „zu“ a la palabra telegráfica.

No.	322	322 a	322 b	322 c	322 d	322 e	322 f	322 g	322 h	322 i	322 k	322 l	323	323 a	323 b	323 c	323 d	323 e	323 f	323 g	323 h	323 i	325	325 a	325 b	325 c
†	Hop	Hopklei	Hopmid	Hopgro	Hopklelat	Hopmidos	Hopgroele	Hopklein	Hopmilo	Hopgroffe	Hopklelat	Hopmitte	Kingtel	King	Kingna	Kingblei	Kinglesee	Kingatal	Kingerze	Kingpulo	Kingauße	Kingeling	Allen	Allel	Allengebe	Allenroba
	2 1/2 Zoll Lauflänge, Nickel, Gummi-griff, automatische Hahnsicherung	wie 322, schwarz-blau amerikanisch	wie 322, schwarz-blau amerikanisch	wie 322, schwarz-blau amerikanisch	wie 322, schwarz-blau amerikanisch	wie 322, schwarz-blau amerikanisch	4 1/2 Zoll Lauflänge, Nussholz-griff mit Ladeklappe, autom. Hahnsicherung, vernickelt	wie 322f, aber amerikanisch schwarz-blau	wie 322f, aber amerikanisch schwarz-blau	2 Zoll Lauf-länge, Gummi-griff, aut. Hahnsicherung, System S & W, vernickelt	wie 323, aber amerikanisch schwarz-blau	Lauf 4 Zoll, Nussholz-griff, sonst wie 323, vernickelt	wie 323f, aber amerikanisch schwarz-blau	Lauf 4 Zoll, Nussholz-griff, sonst wie 323, vernickelt	wie 323f, aber amerikanisch schwarz-blau	Lauf 4 Zoll, Nussholz-griff, sonst wie 323, vernickelt	wie 323f, aber amerikanisch schwarz-blau	Lauf 4 Zoll, Nussholz-griff, sonst wie 323, vernickelt	Sicherheits-Hammerless mit Trommelhalterbolzen und Polizei-Lauf-sicherung, 2 1/2 Zoll Lauf-länge, Gummi-griff vernickelt	wie 325, aber amerikanisch schwarz-blau	wie 325, aber amerikanisch schwarz-blau	wie 325, aber amerikanisch schwarz-blau	wie 325, aber amerikanisch schwarz-blau	wie 325, aber amerikanisch schwarz-blau	wie 325, aber amerikanisch schwarz-blau	
	Longueur du canon: 2 pouces 1/2, nickelé, crosse caoutchouc, sûreté automatique du chien	comme 322, bleu-noir américain	comme 322, bleu-noir américain	comme 322, bleu-noir américain	comme 322, bleu-noir américain	comme 322, bleu-noir américain	Longueur du canon 4 pouces 1/2, crosse noyer, avec clapet pour le chargement sûreté automatique du chien, nickelé	comme 322f mais bleu-noir américain	comme 322f mais bleu-noir américain	Longueur du canon 2 pouces, crosse de caoutchouc, sûreté automatique du chien, Syst. S & W, nickelé	comme 323 mais bleu-noir américain	Canon de 4 pouces, crosse noyer, pour le reste comme 323, nickelé	comme 323f, mais bleu-noir américain	Canon de 4 pouces, crosse noyer, pour le reste comme 323, nickelé	comme 323f, mais bleu-noir américain	Canon de 4 pouces, crosse noyer, pour le reste comme 323, nickelé	comme 323f, mais bleu-noir américain	Canon de 4 pouces, crosse noyer, pour le reste comme 323, nickelé	Hammerless de sûreté, avec tige retenant le barillet et sûreté du canon type Policier, canon de 2 1/2 pouces, crosse caoutchouc, nickelé	comme 325 mais bleu-noir américain	comme 325 mais bleu-noir américain	comme 325 mais bleu-noir américain	comme 325 mais bleu-noir américain	comme 325 mais bleu-noir américain	comme 325 mais bleu-noir américain	
	length of barrel 2 1/2 inches, nickel rubber-grip, automatic safety hammer	like 322 black blue American style	like 322 black blue American style	like 322 black blue American style	like 322 black blue American style	like 322 black blue American style	barrel 4 1/2 inches long walnut-grip, with clip for loading, automatic safety hammer, nickelé	like 322f but black blue American style	like 322f but black blue American style	length of barrel 2 inches, automatic safety hammer, system S. & W., nickelé	like 323, but black blue, American style	4 inch barrel, walnut grip, otherwise like 323, nickelé	like 323f, but black blue, American style	4 inch barrel, walnut grip, otherwise like 323, nickelé	like 323f, but black blue, American style	4 inch barrel, walnut grip, otherwise like 323, nickelé	like 323f, but black blue, American style	4 inch barrel, walnut grip, otherwise like 323, nickelé	safety hammerless with bolt for holding cylinder and barrel safety police pattern, length of barrel 2 1/2 inches, rubber grip nickelé	like 325 but black blue American style	like 325 but black blue American style	like 325 but black blue American style	like 325 but black blue American style	like 325 but black blue American style	like 325 but black blue American style	
	Longitud del cañon 2 pulgadas 1/2, níquelado, culata de cautchuc, seguridad automática del gatillo	Como 322 pero azul-negro americano	Como 322 pero azul-negro americano	Como 322 pero azul-negro americano	Como 322 pero azul-negro americano	Como 322 pero azul-negro americano	Longitud del cañon 4 pulgadas 1/2, culata de nogal con chapa para el cargamento, seguridad automática del gatillo, níquelado	Como 322f pero azul-negro americano	Como 322f pero azul-negro americano	Longitud del cañon 2 pulgadas, culata de cautchuc, seguridad automática del gatillo, sistema S. & W., níquelado	Como 323 pero azul-negro americano	Cañon de 4 pulgadas, culata de nogal, para el resto como 323, níquelado	Como 323f pero azul-negro americano	Cañon de 4 pulgadas, culata de nogal, para el resto como 323, níquelado	Como 323f pero azul-negro americano	Cañon de 4 pulgadas, culata de nogal, para el resto como 323, níquelado	Como 323f pero azul-negro americano	Cañon de 4 pulgadas, culata de nogal, para el resto como 323, níquelado	Hammerless de seguridad, con tranco reteniendo el barriete y seguridad del cañon tipo policia cañon de 2 1/2 pulgadas, culata de cautchuc, níquelado	Como 325 pero negro-azul americano	Como 325 pero negro-azul americano	Como 325 pero negro-azul americano	Como 325 pero negro-azul americano	Como 325 pero negro-azul americano	Como 325 pero negro-azul americano	
Cal.	22 sh	32	38	22 sh	32	38	22 sh	32	38	22 sh	32	38	22 sh	32	38	22 sh	32	38	32	38	32	38	32	38	32	38
W.	15.50	17.50	17.50	17.50	19.50	19.50	25	25	25	27	27	27	31.50	31.50	31.50	33	33	33	42	42	44	44	35	35	37	37



## Original Jver-Johnson Revolver

mit automatischer Abzugs-  
sicherung.

## Revolver original Jver- Johnson

avec sûreté automatique  
de la détente.



## Original revolver Jver- Johnson

with automatic trigger safety.

## Revólveres original Jver- Johnson

con seguridad automática  
del escape.



310 f  
310 g  
310 h  
310 i

Cal. 22



Cal. 22



253 b  
253 c  
253 d  
253 e

4 Zoll Lauf kostet mehr Mark 2.—  
† Telegrammwort „za“ anhängen.  
5 Zoll Lauf kostet mehr Mark 4.—  
† Telegrammwort „ze“ anhängen.  
6 Zoll Lauf kostet mehr Mark 6.—  
† Telegrammwort „zi“ anhängen.  
Perlmuttergriff kostet mehr Mark 10.—  
† Telegrammwort „zu“ anhängen.

Canon de 4 pouces coûte extra Mark 2.—  
† Ajouter, au mot télégraphique, „za“.  
Canon de 5 pouces coûte extra Mark 4.—  
† Ajouter, au mot télégraphique, „ze“.  
Canon de 6 pouces coûte extra Mark 6.—  
† Ajouter, au mot télégraphique, „zi“.  
Crosse nacre coûte extra Mark 10.—  
† Ajouter, au mot télégraphique, „zu“.

4 inch barrel costs Mark 2.— more  
† Add to code-word „za“.  
5 inch barrel costs Mark 4.— more  
† Add to code-word „ze“.  
6 inch barrel costs Mark 6.— more  
† Add to code-word „zi“.  
Mother of pearl grip costs Mark 10.— more  
† Add to code-word „zu“.

Cañon de 4 pulgadas cuesta M. 2.— más.  
† Añadir „za“ á la palabra telegráfica.  
Cañon de 5 pulgadas cuesta M. 4.— más.  
† Añadir „ze“ á la palabra telegráfica.  
Cañon de 6 pulgadas cuesta M. 6.— más.  
† Añadir „zi“ á la palabra telegráfica.  
Culata de nácar cuesta M. 10.— más.  
† Añadir „zu“ á la palabra telegráfica.

No.	310 f	310 g	310 h	310 i	311 f	311 g	311 h	311 i	253 b	253 c	253 d	253 e
†	Jveltos	Jveltum	Jveltaf	Jveltex	Jveltik	Jvenkos	Jvenkum	Jventaf	Jvenkex	Jvenkik	Jvebdos	Jvebdum
	3 Zoll langer Lauf, Gummigriff, vernickelt, System S. & W., Marke U. S.	Wie 310 f, aber amerikanisch schwarzblau			Wie 310 f, Hammerless, Nickel, Marke U. S.	Wie 311 f, Hammerless, schwarzblau			2 1/8 Zoll Lauflänge, Gummigriff, vernickelt		Wie 253 b, aber amerikanisch schwarzblau	
	Canon de 3 pouces, crosse caoutchouc, nickelé, système S. & W., marque U. S.	Comme 310 f, mais bleu-noir américain			Comme 310 f, Hammerless, nickelé, marque U. S.	Comme 311 f, Hammerless, bleu-noir			Canon: 2 pouces 1/8, crosse caoutchouc, nickelé		Comme 253 b, mais bleu-noir, américain	
	Barrel 3 inches long, rubber grip, nickeled, system S. & W., brand U. S.	Like 310 f, but black blue American style			Like 310 f, Hammerless, nickel, brand U. S.	Like 311 f, Hammerless, black blue			Length of barrel 2 1/8 inches, rubber grip, nickeled		Like 253 b, but black blue American style	
	Cañon de 3 pulgadas, culata de cautchuc, niquelado, sistema S. & W., marca U. S.	Como 310 f, pero azul negro americano			Como 310 f, Hammerless, niquelado, marca U. S.	Como 311 f, Hammerless, azul negro			Cañon: 2 pulgadas 1/8, culata de cautchuc, niquelado		Como 253 b, pero azul-negro americano	
Cal.	32	38	32	38	32	38	32	38	32	38	32	38
Mark	22.80	22.80	25.—	25.—	27.—	27.—	29.—	29.—	15.50	15.50	17.30	17.30



**Original  
Iver-Johnson Revolver**  
mit automatischer Abzugs-  
sicherung

**Revolver  
original Iver-Johnson**  
avec sûreté automatique de  
la détente

**Original  
revolver Iver-Johnson**  
with automatic trigger guard

**Revolver  
original Iver-Johnson**  
con seguridad automatica del  
escape



4½ Zoll Lauf kostet mehr Mark 2,—  
† Telegrammwort „za“ anhängen.  
5 Zoll Lauf kostet mehr Mark 4,—  
† Telegrammwort „ze“ anhängen.  
6 Zoll Lauf kostet mehr Mark 6,—  
† Telegrammwort „zi“ anhängen.  
Perlmuttergriff kostet mehr Mark 10,—  
† Telegrammwort „zu“ anhängen.

Canon de 4 pouces coûte extra Mk. 2,—  
† Ajouter, au mot télégraphique „za“.  
Canon de 5 pouces coûte extra Mk. 4,—  
† Ajouter, au mot télégraphique „ze“.  
Canon de 6 pouces coûte extra Mk. 6,—  
† Ajouter, au mot télégraphique „zi“.  
Crosse nacre coûte extra Mk. 10,—  
† Ajouter, au mot télégraphique „zu“.

4 inch barrel costs Mk. 2,— more  
† Add to code-word „za“.  
5 inch barrel costs Mk. 4,— more  
† Add to code-word „ze“.  
6 inch barrel costs Mk. 6,— more  
† Add to code-word „zi“.  
Mother of pearl grip costs Mk. 10,— more  
† Add to code-word „zu“.

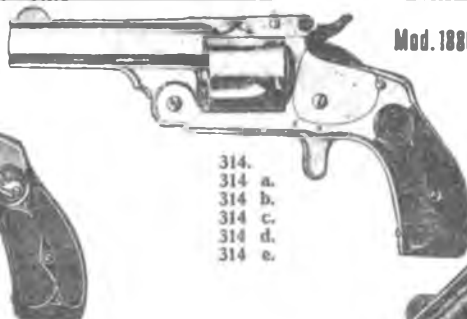
Cañon de 4 pulgadas tiene una aumentación  
de Marcos 2,—  
† Añadir „za“ a la palabra telegráfica.  
Cañon de 5 pulgadas tiene una aumentación  
de Marcos 4,—  
† Añadir „ze“ a la palabra telegráfica.  
Cañon de 6 pulgadas tiene una aumentación  
de Marcos 6,—  
† Añadir „zi“ a la palabra telegráfica.  
Culata de nácar tiene una aumentación de  
Marcos 10,—  
† Añadir „zu“ a la palabra telegráfica.

No.	310	310 a	310 b	310 c	310 d	310 e	311	311 a	311 b	311 c	311 d	311 e	312	312 a	312 b	312 c	312 d	312 e	312 f	312 g	312 h	312 i	312 k	312 l
†	Jver	Jrev	Jrvex	Jvera	Jreva	Jrvea	Jvedaf	Jonson	Josno	Jvedex	Jvedik	Jvereto	Jversgi	Love	Loveblm	Loverum	Lovesnk	Lovetal	Lovereo	Lovetur	Loved	Lovesnk	Loverex	Loverle
	3 Zoll Lauf, Gum- migriff la Qualität Marke „Eule“ ver- nickelt System S & W			Wie 310 aber amerikanisch <b>schwarz- blau</b>			Wie 310 aber Hammerless <b>vernickelt</b>			Wie 311 amerikanisch <b>schwarzblau</b>			Wie 310 aber nur 2 Zoll langer Lauf „Bycycle-Modell“ <b>vernickelt</b>			Wie 312 aber amerikanisch <b>schwarzblau</b>			Wie 311 aber nur 2 Zoll langer Lauf „Bycycle-Modell“ <b>vernickelt</b>			Wie 312 f aber amerikanisch <b>schwarzblau</b>		
	Canon de 3 pouces, crosse caoutchouc, la qualité marque „Hibou“, <b>nickelé</b> système S & W			Comme 310 mais <b>bleu-noir</b> américain			Comme 310 mais hammerless <b>nickelé</b>			Comme 311 mais bleu-noir <b>américain</b>			Comme 310 mais canon de seu- lement 2 pouces modèle „Bycycle“, <b>nickelé</b>			Comme 312 mais bleu-noir <b>américain</b>			Comme 311 mais canon de seu- lement 2 pouces, modèle „Bycycle“, <b>nickelé</b>			Comme 312 f mais bleu noir <b>américain</b>		
	3 inch barrel, rub- ber grip a quality „Owl“ brand <b>nickeled</b> system S & W			Like 310 but black blue american style			Like 310 but hammerless <b>nickeled</b>			Like 311 but black blue American style			Like 310 but barrel only 2 inches long „Bycycle model“ <b>nickeled</b>			Like 312 but black blue American style			Like 311 but barrel only 2 inches long „Bycycle model“ <b>nickeled</b>			Like 312 f but black blue American style		
	Cañón de 3 pulga- das, culata de cau- chuc, la calidad, mer- ca „Bubo“, <b>niquela- do</b> , sistema S & W			Como 310 pero azul-negro Americano			Como 310 pero hammerless <b>niquelado</b>			Como 311 pero negro azul <b>americano</b>			Como 310 pero cañon de 2 pulga- das solamente, modelo „Bycycle“ <b>niquelado</b>			Como 312 pero negro azul americano			Como 311 pero cañon de 2 pulga- das solamente, modelo „Bycycle“ <b>niquelado</b>			Como 312 f pero azul-negro americano		
Cal.:	22	32	38	22	32	38	22	32	38	22	32	38	22	32	38	22	32	38	22	32	38	22	32	38
Mk.:	32	32	32	34	34	34	36	36	36	38	38	38	32	32	32	34	34	34	36	36	36	38	38	38



**Revólveres ameri-  
canos originales  
Smith & Wesson.**

Mod. 1880



313. a.  
313 b.  
313 c.  
313 d.  
133 e.

314. a.  
314 b.  
314 c.  
314 d.  
314 e.

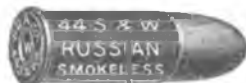


315.  
315 a.  
315 b.  
315 c.  
315 d.  
315 e.  
315 g.  
315 h.  
315 i.  
315 k.

Neuestes Modell. | Dernier Modèle. | latest model. | Ultimo modelo.

315 m.  
315 s.

316.            317.  
316 a.        317 a.



Las longitudes extra del cañón son gratis.  
La culata de nácar cuesta Mk. 10.— más.  
Para culata de nácar añadir „zu“ á la  
palabra telegráfica.

[illegible]



Original Amerikan.  
Smith & Wesson  
Revolver.

Revolvers  
américains originaux  
Smith & Wesson.

**S. & W.**  
Trade-mark

Original American  
Smith & Wesson  
revolvers.

Revólveres  
americanos originales  
Smith & Wesson.

Mod. 1903.



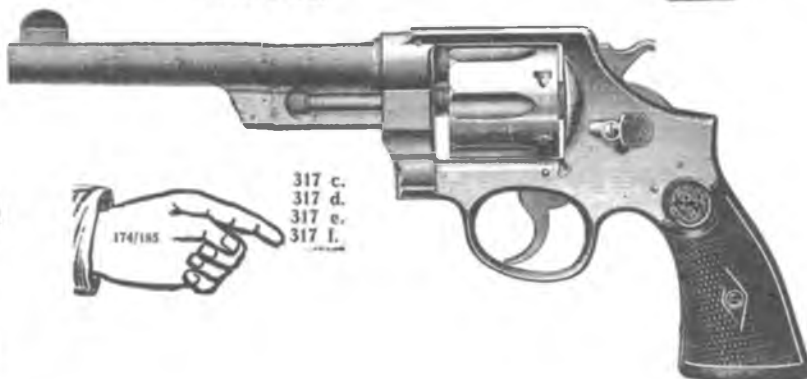
316 e.  
316 f.

Mod. 1902—1905.



316 g.  
316 h.  
316 i.  
316 k.  
316 l.  
316 m.

Mod. 1908.



317 c.  
317 d.  
317 e.  
317 f.  
174/185

Längere Läufe werden ohne Mehrpreis geliefert.  
Perlmuttergriff kostet mehr Mk. 10.—.  
Telegrammwort „zu“ anhängen.

Les longueurs extra de canons sont gratis.  
La crosse de nacre coûte extra Mk. 10.—.  
Pour crosse de nacre ajouter „zu“ au mot télégraphique.

Longer barrels supplied without extra charge.  
Mother of pearl grip costs additional Mk. 10.—. — Add to code word „zu“.

Las longitudes extra del cañón son gratis.  
La culata de nácar cuesta Mk. 10.— más.  
Para culata de nácar añadir „zu“ a la palabra telegráfica.

317 c	317 d	317 e	317 f	316 e	† 316 f	316 g	316 h	316 i	316 k	316 l	316 m	
† Sultexfe	† Sultexku	† Sultexri	† Sultexta	† Sultixne	† Sultixli	† Sultixor	† Sultixbi	† Sultixst	† Sultixga	† Sultixxe	† Sultixhe	
Lauflänge 4,5 oder 6 1/2 Zoll. Seitlicher Auswerfer, Nussholzgriff, Armee-modell, vernickelt.		Wie 317 c, blau.	Wie 317 d, blau.	3 1/4 Zoll Lauflänge, sonst wie 317 e, vernickelt.	Wie 316 e, aber amerik. schwarzblau.	6—7 Zoll Lauflänge, seitlicher Ejektor, Gummigriff, vernickelt. Militärmodell.			Wie 316 g, aber amerik. schwarzblau.			
Longueur du canon 4,5 ou 6 pouces 1/2. Ejecteur latéral, crosse noyer, modèle militaire, nickelé.		Comme 317 c, bleu.	Comme 317 d, bleu.	canon de 3 pouces 1/4, pour le reste comme 317 e, nickelé.	Comme 316 e, mais bleu américain.	Canon de 6 à 7 pouces, ejecteur de côté, crosse caoutchouc, nickelé. Modèle militaire.			Comme 316 g, mais bleu américain.			
length of barrel 4,5 or 6 1/2 inches, hand-ejector, walnut stock, military model, nickeled.		same as 317 c, blued.	same as 317 d, blued.	3 1/4 inch barrel otherwise like 317 e, nickeled.	like 316 e, but blue black American style.	barrel 6—7 inches long, hand-ejector, rubber grip, nickeled, military model.			like 316 g, but blue black, American style.			
Cañón de 4,5 ó 6 1/2 pulgadas, eyector al costado, culata de nogal, níquelado, modelo militar.		como 317 c, pero azul.	como 317 d, pero azul.	Cañón de 3 pulgadas 1/4, para el resto como 317 e, níquelado.	Como 316 e, pero azul americano.	Cañón de 6 á 7 pulgadas, eyector al costado, culata de cautchuc, níquelado, modelo militar.			Como 316 g pero negro azul americano.			
Cal.	44 S. W. R.	44 S. W. Spz.	44 S. W. R.	44 S. W. Spz.	32 e	32 e	32 WCF	38 Spl.	38 L	32 WCF	38 Spl.	38 L
Mark	170.—	170.—	170.—	170.—	111.—	111.—	128.—	128.—	128.—	128.—	128.—	128.—

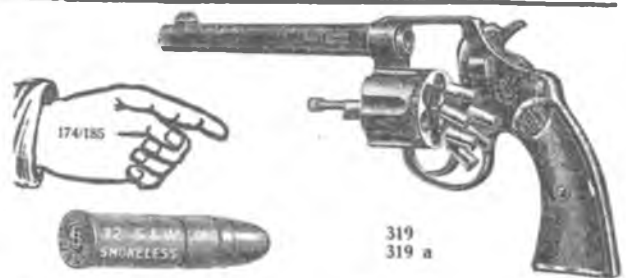




A L

F A

165

Original Colt-Revolver,  
amerikanisch.Revolvers „Colt“  
Originaux, fabrication  
américaine.Original American  
„Colt“ Revolvers.Revólveres „Colt“  
originales, Fabricación  
americana.321  
321 a319  
319 a

320 d, 320 e, 320 f, 320 g

320, 320 a,  
320 b, 320 c318  
318 aBesondere  
Lauflängen  
werden extra  
berechnet.

NO

Perlmutter-  
griff kostet  
mehr Mk.:  
10,—.† Telegramm-  
wort „zu“ an-  
hängen.Les longueurs  
de canon ex-  
traseront lac-  
turées en plus

NO

La crosse de  
nacre coûte  
en plus Mk.:  
10,—.† Pour crosse  
nacre ajouter  
au mot télé-  
graphique „zu“Extra charge  
for barrels in  
special  
lengths.

NO

Mother of  
pearl grip cost  
additional  
Mk.: 10,—.† Add to code  
word „zu“.Les longitu-  
des de cañón  
extra se cuen-  
tan à part.

NO

La culata de  
nacar cuesta  
Mk.: 10,—  
más.† Para culata de  
nacar añadir  
„zu“ a la pala-  
bra telegráfica

No.	321	321 a	319	319 a	320	320 a	320 b	320 c	320 d	320 e	320 f	320 g	318	318 a
†	Frank	Frankke	Firio	Firlosex	Firlosie	Firloax	Firlosie	Firloax	Firlosie	Firloax	Firlosie	Firloax	Firlosie	Figul
	2 1/8—3 1/8 Zoll langer Lauf, Gummigriff, ff. vernicket	wie 321, aber amerikanisch, blauschwarz	2 1/8 Zoll langer Lauf, Gummi- griff, ff. vernicket	wie 319, aber amerikanisch, blauschwarz	4 Zoll langer Lauf, Gummigriff, ff. vernicket		wie 320, aber amerikanisch, blauschwarz		4 1/8—6 Zoll langer Lauf, Gummigriff, ff. vernicket		wie 320 d, aber amerikanisch, blauschwarz		5 1/8 Zoll langer Lauf, Gummi- griff, amerika- nisch, blau- schwarz	
	Canon de 2 pouces 1/8 à 3 1/8, crosse caoutchouc, soigneusement nickelé	Comme 321 mais bleu noir américain	Canon de 2 pouces 1/8, crosse caout- chouc, soigneusement nickelé	Comme 319, mais bleu noir américain	Canon de 4 pou- ces, crosse de caoutchouc, nickelé		Comme 320, mais bleu noir américain		Canon de 4 pou- ces 1/8 à 6 pouces, crosse caout- chouc, soigneu- sement nickelé		Comme 320 d, mais bleu noir américain		Canon de 5 pou- ces 1/8, crosse caoutchouc, bleu noir américain	
	length of barrel 2 1/8—3 1/8 inches, rubber grip, very finely nickeled	like 321 but blue black American style	barrel 2 1/8 inches long, rubber grip finely nickeled	like 319, but blue black American style	barrel 4 inches long, rubber grip, finely nickeled		like 320, but blue black American style		length of barrel 4 1/8—6 inches, rubber grip finely nickeled		like 320 d but blue black American style		barrel 5 1/8 inches long, rubber grip, blue black American style	
	Cañón de 2 pul- gadas y 1/8 à 3 y 1/8, culata de cauti- chuc, niquelado	Como 321 pero azul-negro americano	Cañón de 2 pul- gadas y 1/8, culata de cauti- chuc, niquelado	Como 319, pero azul-negro americano	Cañón de 4 pul- gadas, culata de cautchuc, niquelado		Como 320, pero azul-negro americano		Cañón de 4 pul- gadas 1/8 à 6 pul- gadas, culata de cautchuc, niquelado		Como 320 d, pero negro-azul americano		Cañón de 5 pul- gadas 1/8, culata de cautchuc, negro-azul americano	
Cal	32 ong	32 long	32 long	32 long	32 Winch	38 Sp.	32 Winch	38 Spec	38 Sp.	41 L C D A	38 Sp.	41 L C D A	44 Winch	45 Colt
Mk.	98,—	98,—	106,—	106,—	106,—	106,—	106,—	106,—	116,—	116,—	116,—	116,—	128,—	128,—

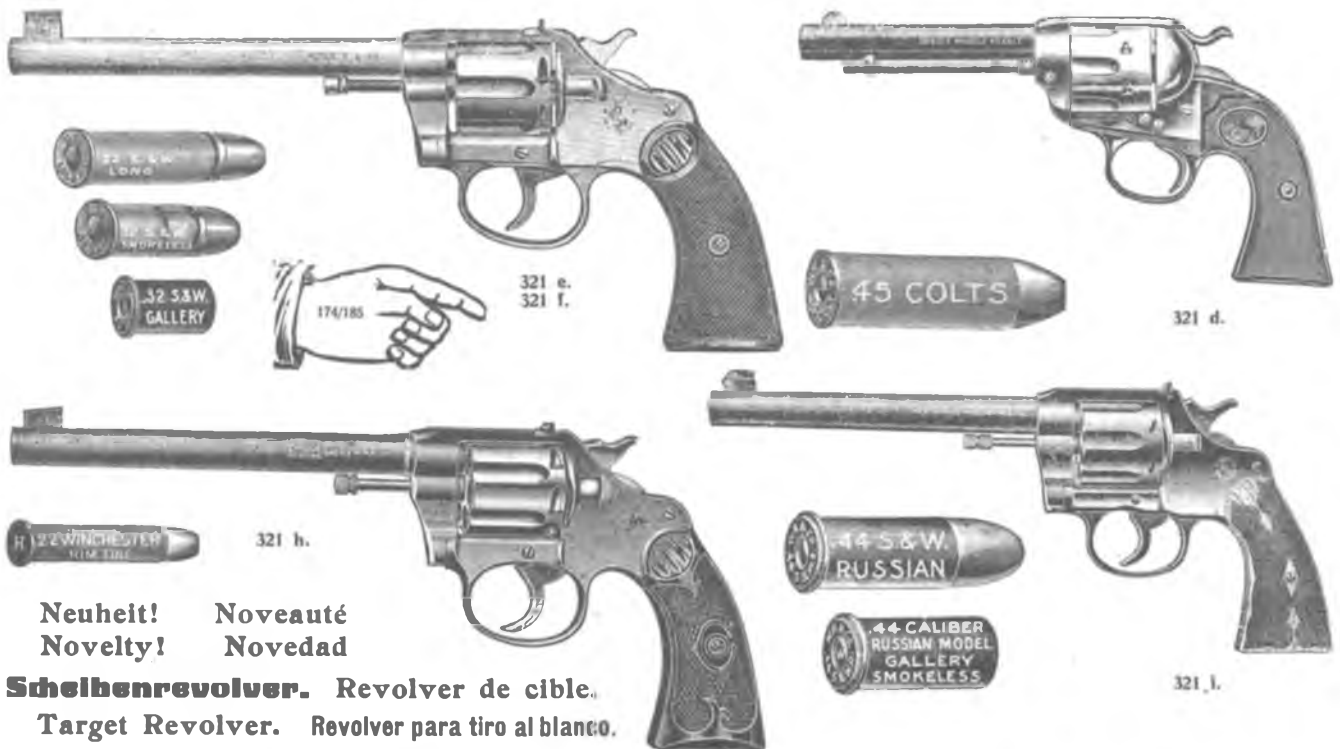


Schützmarke.  
Marque déposée.  
Trade Mark  
marca registrada.



Original Colt-Revolver, amerikanisch.  
Revolvers Colt, originaux, fabrication américaine.

Original American Colt Revolvers.  
Revólveres „Colt“ originales, fabricación americana.



Neuheit! Noveauté  
Novelty! Novedad

**Scheibenrevolver.** Revolver de cible.  
**Target Revolver.** Revolver para tiro al blanco.

Besondere  
Laufängen  
werden extra  
berechnet.

**SO**

Perlmutter-  
griff kostet  
mehr M. 10.—

†Telegramm-  
wort „zu“  
anhängen.

Les longueurs  
de canon ex-  
tra seront fac-  
turées en plus.

**SO**

La crosse  
nacre coûte en  
plus M. 10.—

Pour crosse  
† nacre on  
ajoute, au mot  
télégraphi-  
que: „zu“.

Extra charge  
for special  
length barrel.

**NO**

Mother of  
pearl grip  
costs addi-  
tional M. 10.—

†Add to code-  
word „zu“.

Las longitu-  
des del cañón  
extra se pro-  
veen con  
aumento.

**NO**

Culata de ná-  
car cuesta  
M. 10.—  
més.  
Para culata de  
nácar, añadir  
† „zu“ a la  
palabra  
„telegráfica“.



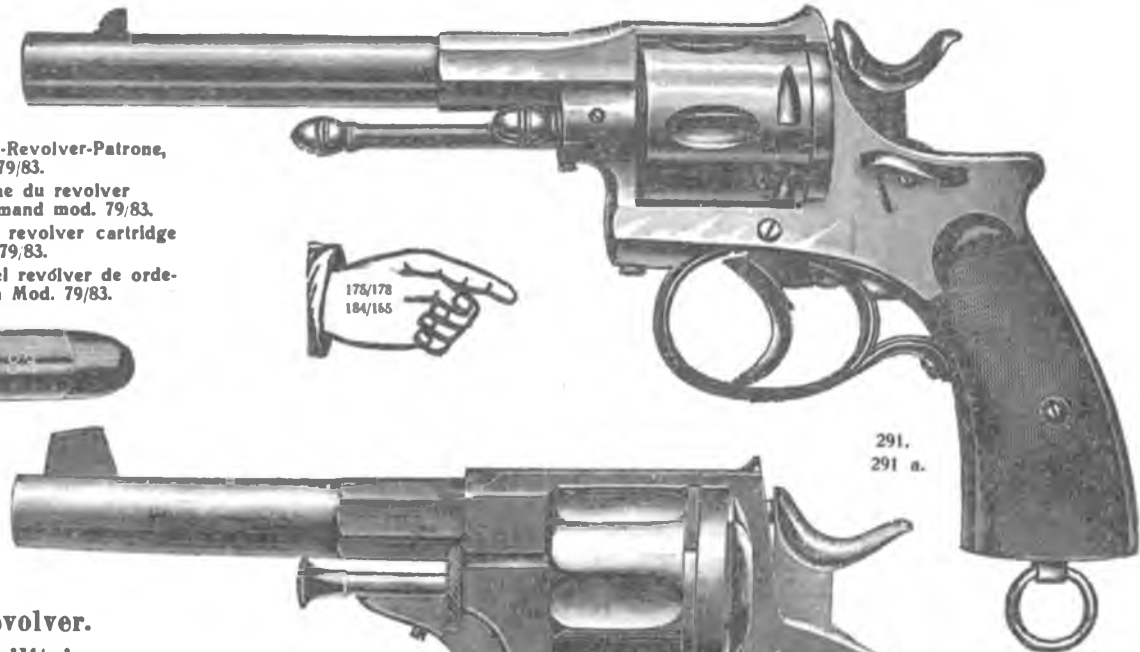
321 d	321 e	321 f	321 g	321 h	321 i
† Figulmi	† Figulono	† Figulusu	† Figulast	† Figulerm	† Figulins
6 Schuss, Gummigriff, amer- schwarzblau, einfache Bewegung. 4 1/4 Zoll Lauflänge	6 Zoll-Lauf, verstellbares Scheibenvisier, Gummigriff, 6 Schuß, amerikanisch schwarzblau	7 1/2 Zoll-Lauf, verstellbares Korn und Scheibenvisier, Holzgriff, 6 Schuß, amerikanisch schwarzblau	7 1/2 Zoll-Lauf, verstellbares Korn und Scheibenvisier, Holzgriff, 6 Schuß, amerikanisch schwarzblau	<b>Scheibenrevolver.</b> 6 Zoll-Lauf, Gummigriff, 7 Schuß, amerikanisch schwarzblau	7 1/2 Zoll langer Lauf, 6 Schuß, Holzgriff, amerikanisch schwarzblau
à 6 coups, crosse caoutchouc, bleu américain, à simple action canon de 4 pouces 1/4	Canon de 6 pouces, point de mire pour cible ajustable, crosse caoutchouc, à 6 coups, bleu américain	Canon de 7 pouces 1/2, point de mire et hausse de cible ajus- tables, crosse de bois, 6 coups, bleu américain	Canon de 7 pouces 1/2, point de mire et hausse de cible ajus- tables, crosse de bois, 6 coups, bleu américain	<b>Revolver de cible.</b> Canon de 6 pouces, crosse caoutchouc, à 7 coups, bleu américain	Canon de 7 pouces 1/2, 6 coups, crosse de bois bleu américain
Blue black, american style, 6 shots, single action. Length of barrel 4 1/4 inches	length of barrel 6 inches, adjustable target sight, rubber grip, blue black, American style	barrel 7 1/2 inches long, adjustable target sight, walnut grip, 6 shots, blue black, American style	barrel 7 1/2 inches long, adjustable target sight, walnut grip, 6 shots, blue black, American style	<b>Target-Revolvers.</b> 6 inch barrel, rubber grip, 7 shots, blue black, American style	7 1/2 inch barrel, 6 shots, walnut grip, blue black, American style
De 6 tiros, caja de cautchuc, azul americano, de simple acción cañón de 4 pulgadas 1/4	Cañón de 6 pulgadas, punto de mira para blanco ajustable, culata de cautchuc, de 6 tiros, azul americano	Cañón de 7 pulgadas y 1/2, punto de mira ajustable, culata de madera, de 6 tiros, negro azul americano	Cañón de 7 pulgadas y 1/2, punto de mira ajustable, culata de madera, de 6 tiros, negro azul americano	Revolver de tiro al blanco. Cañón de 6 pulgadas, culata de cautchuc, de 7 tiros, negro azul americano	Cañón de 7 pulgadas y 1/2, de 6 tiros, culata de madera, negro- azul americano
Cal. 45 Colt	Cal. 32	Cal. 32 L	Cal. 38 Spezial	Cal. 22 Winchester R F	Cal. 44 R
Mark 118.—	Mark 118.—	Mark 118.—	Mark 146.—	Mark 118.—	Mark 208.—

**Armee-Revolver. | Revolvers militaires. | Military Revolvers. | Revólveres militares.**

Für deutsche Armee-Revolver-Patrone,  
Mod. 79/83.

Pour la cartouche du revolver  
d'ordonnance allemand mod. 79/83.  
for German military revolver cartridge  
mod. 79/83.

Para el cartucho del revólver de orde-  
nanza alemán Mod. 79/83.



291.  
291 a.

**Armee-Revolver.  
Revolvers militaires.  
Military Revolvers.  
Revólveres militares.**



292.  
292 a.



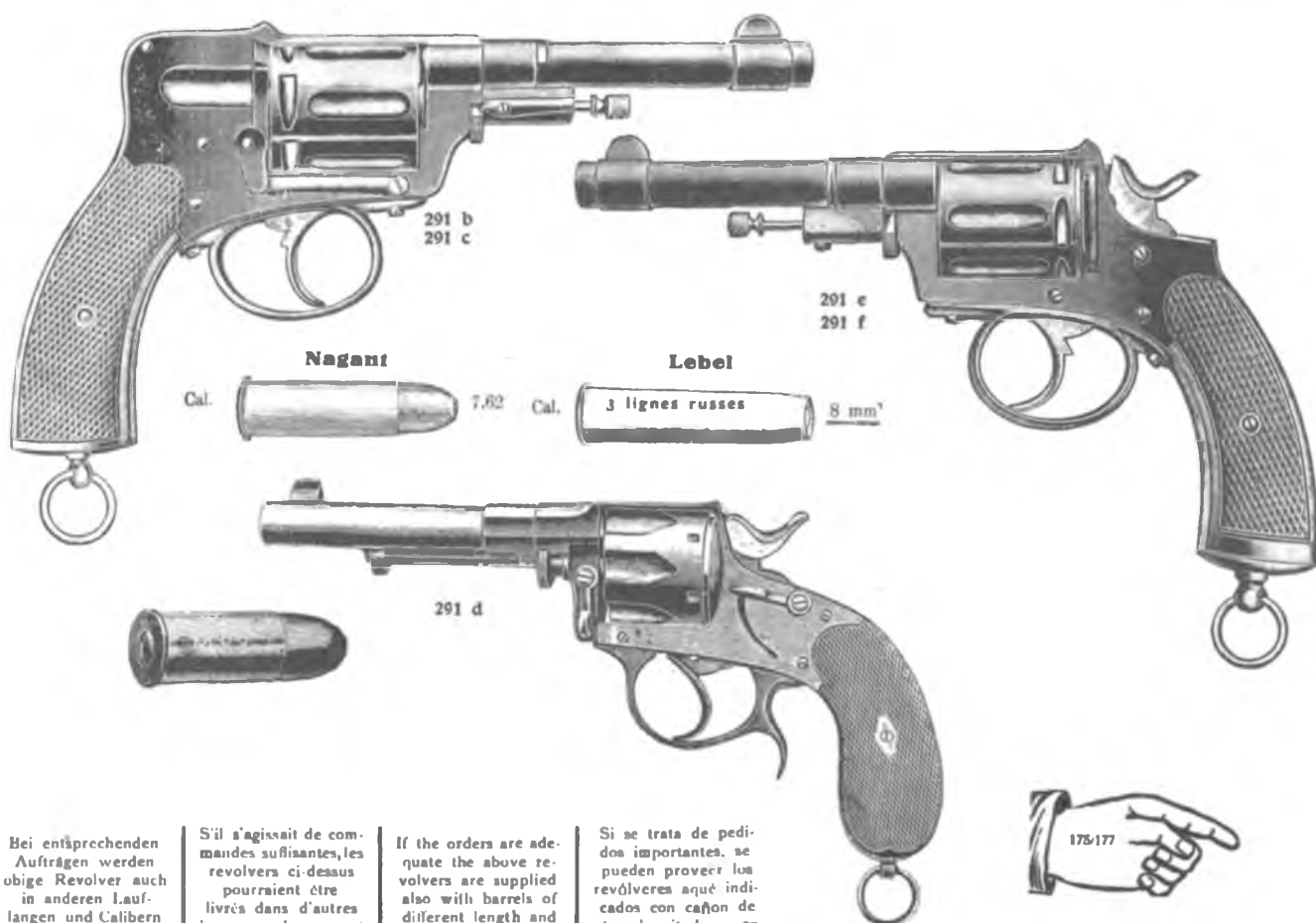
293.

291 † Solda	291a † Soldava	292 † Serga	292a † Sergassa
Umgesetzter Stahllauf, Nussholzgriff, Sicherung, Ring, schwarz.	Wie 291, ein- facher gearbeitet, ohne Sicherung.	Eingeschraubter Stahllauf, Nussholzgriff, Sicherung, Ring, Teile gebläut und ge- härtet, schwarz glasiert.	Wie 292, aber einfacher, schwarz.
Canon d'acier apposé, crosse de noyer, sûreté anneau, noir.	Comme 291, tra- vaillé plus simplement sans sûreté.	Canon d'acier vissé, crosse noyer, sûreté, anneau, pièces bleuies et trempées, noir glacé.	Comme 292, mais plus simple, noir.
changed steel barrel wal- nut grip, safety, ring, black	like 291, simple make without safety.	steel barrel screwed on, wal- nut grip, safety, ring, blue parts and hardened, glazed black.	like 292, but simple, make black.
Cañon de acero interealado culata de nogal, seguridad, anillo, negro.	Como 291, mo- delo trabajado mas sencillo, sin seguridad.	Cañón de acero atornillado culata de nogal, seguridad, anillo, piezas azuladas y temp- ladas, negro glaseado.	Como 292, pero mas simple, negro.
Mark   18.—	14.—	30.—	28.—

293 † Offic
Wie 292, aber beste, vorschriftsmässige deutsche Reglerungs-Qualität. Teile gelb angelassen, glashart, schwarz glasiert.
Comme 292, mais de la meilleure qualité type réglementaire allemand, pièces jaunes, noir glacé très résistant.
like 292, but best quality as prescribed for German army, yellow parts, very hard, glazed black.
Como 292, pero de la mejor calidad tipo reglamentario alemán, piezas amo- rillas, negro glaseado muy resistente.
60.—



# Armee-Revolver. | Revolvers militaires. | Military Revolvers. | Revólveres militares.



Bei entsprechenden Aufträgen werden obige Revolver auch in anderen Lauf-längen und Calibern geliefert.

S'il s'agissait de commandes suffisantes, les revolvers ci-dessus pourraient être livrés dans d'autres longueurs de canon et dans d'autres calibres.

If the orders are adequate the above revolvers are supplied also with barrels of different length and in other calibers.

Si se trata de pedidos importantes, se pueden proveer los revólveres aquí indicados con cañon de otras longitudes y en otros calibres.

291 b † Lerusbel	291 c † Leruspol	291 d † Narudrel	291 e † Naruvler	291 f † Narukax
Russischer Polizei-Revolver Hammerless, sechs Schuss, fein schwarz, kleine Teile gelb angelassen, Nussholzgriff gerippt.		Ordonnanz-Revolver Mod. 83, zerlegbar, Holzgriff, Sicherung, Ring, englisch schwarz	Russischer Polizei-Revolver mit Hahn, Ausstattung ähnlich 291 b	
Revolver de police russe Hammerless, à 6 coups, noir élégant, petites pièces jaunes, crosse noyer quadrillée		Revolver d'ordonnance mod. 1883, démontable, crosse de bois, sûreté, anneau, noir anglais	Revolver de police russe avec chien, type similaire au 291 b	
Russian police-revolver Hammerless, six shots, fine black colour, small parts yellow, walnut grip ribbed.		Military revolver, mod. 1883, can be taken to pieces, safety ring, English black	Russian police-revolver with hammer, equipment similar to 291 b	
Revolvers de policia rusa Hammerless, de 6 tiros, negro elegante, pequeñas piezas amarillas, culata de nogal labrada.		Revolver de ordenanza, modelo 1883, desmontable, culata de madera, seguridad anillo, negro Inglés	Revolver de policia rusa con gatillo, tipo similar al 291 b	
Cal. Nagant	Cal. Lebel	M. 83	Nagant	Lebel
Mark 26.—	26.—	53.—	25.50	25.50

**Armee-Revolver. | Revolvers militaires. | Military Revolvers. | Revólveres militares.****Modell 92.**291 g  
291 g im291 k  
291 l  
291 m  
291 n291 h  
291 i

Bei entsprechenden Aufträgen werden obige Revolver auch in anderen Lauf-längen und Calibern geliefert.

S'il s'agissait de commandes suffisantes les revolvers ci-dessus pour raient être livrés avec canon d'autres longueurs ou dans d'autres calibres.

If the orders are adequate the above revolvers are supplied also with barrels of different length and in other calibers.

Si se trata de pedidos importantes, se pueden proveer los revólveres aquí indicados con cañon de otras longitudes y en otros calibres.

201 g	291 g im	291 h	291 i	291 k	291 l	291 m	291 n
† Narufunt	† Narufum	† Narusexo	† Narumu	† Naruseb	† Naruzwol	† Naru- zehn	† Naru- box
Original Französischer Ordonnanz-Lebel-Revolver Modell 1892, zerlegbar, 6 Schuss, Teile gelb angelassen, Nussholzgriff gerippt, fein schwarz	wie 291 g, nicht zerlegbar, solide und gute Imitation	Polizei-Revolver „Bulldog“, japanisches Modell, zerlegbar, 11 Schuss, Abzug und Hahn gebläut, englisch schwarz, Nussholzgriff	Revolver de police „Bulldog“, modèle Japonais, démontable, à 11 coups, détente et chien bleus, noir anglais, crosse noyer	Französischer Ordonnanz- und Polizei-Revolver, 7 Schuss, eingeschraubter Stahllauf, schwarze Walze, Kasten bunt gehärtet, Hahn und Abzug blau, Nussholzgriff gerippt	Revolver d'ordonnance et de police française, à 7 coups, canon d'acier vissé, barillet noir, culasse trempée jaspée chien et détente bleus, crosse noyer à côtes	wie 291 k, aber zerlegbar	
Revolver d'Ordonnance Française Original Lebel Mod. 1892, demontable, à 6 coups, pièces jaunes, crosse noyer à côtes, noir élégant	comme 291 g, non-démontable, solide et bonne imitation	Police revolver „Bulldog“, Japanese model, can be taken to pieces, 11 shots, trigger and hammer, blued, English black, walnut grip	Revolver de policía „Bulldog“, modelo japonés, desmontable, de 11 tiros, escape y gatillo azulados, negro inglés, culata de nogal	French military and police revolver, 7 shots, steel barrel screwed on black cylinder, case coloured hardened, hammer and trigger blue, walnut grip ribbed	Revolver de ordonnance y de policía francesa, de 7 tiros, cañon de acero atornillado, cilindro negro, armazon templado y jaspado, gatillo y escape azules culata de nogal labrada	like 291 k, but for taking to pieces	
Original French military Lebel-revolver, model 1892, can be taken to pieces, 6 shots, yellow parts, walnut grip ribbed, fine black colour	like 291 g, can not be taken to pieces, good and solid imitation.					como 291 k, mais démontable	
Revólver de ordonanza francés, original Lebel, Modelo 1892, desmontable, de 6 tiros, piezas amarillos culata de nogal labrada, negro elegante	como 291 g, no desmontable, sólido y buena imitación					como 291 k, pero desmontable	
Cal. Lebel	Lebel	Nagant	Lebel	Nagant	Lebel	Nagant	Lebel
Mark 52.—	42.—	33.—	33.—	25.—	25.—	30.—	30.—



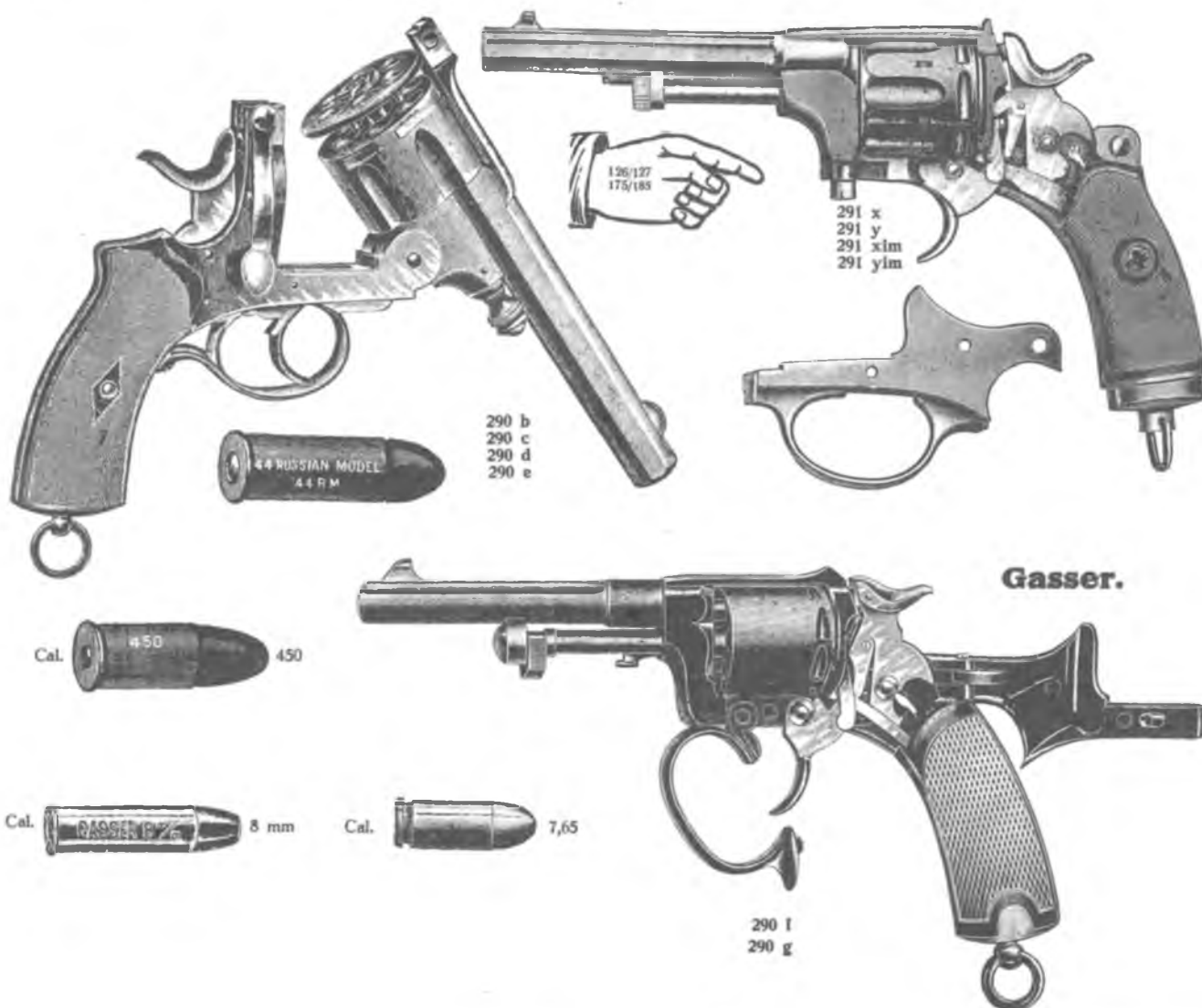


# **Armee-Revolver. | Revolvers militaires. | Military revolvers. | Revólveres militares.**



**Mauser.**

291 o	291 p	291 r	291 s	291 t	291 u	291 v	291 w
† Stendeln	† Stendzwei	Stendtrei	† Stendvier	† Stendlini	† Stendsexo	† Stendsieb	† Stendach
Original Chinese officer's Revolver 'Grab', Colt Ejector, Gewicht 855 g Gummigriff, la. Stahllauf mit Spezialzügen, Hahn und Teile blau, sonst tief schwarz, 7 Schuss.	Revolver d'officier, chinois, original 'Grab', ejecteur Colt, poids 855 grammes, crosse caoutchouc, canon acier extra, 6 rayures spéciales, chien et pièces bleus, pour le reste noir foncé, à 7 coups.	Original Mauser Armeerevolver, Gummi-griff, alle Teile blau-schwarz, la. Arbeit, Sicherung, Ring.	Revolver militaire allemand Original Mauser, crosse caoutchouc, toutes les pièces bleues-noires, travail extra, sûreté, anneau.	Russischer Ordonnanzrevolver, englisch schwarz, Hahn und kleine Teile gebläut, Nussholzgriff gerippt.	Revolver d'ordonnance Russe, noir anglais, chien et petites pièces bleues, crosse noyer à côtes.		
Original Chinese officer's Revolver 'Grab', rubber grip, weight 855 grammes, prime steel barrel, specially ruled, hammer and parts blue, otherwise deep black, 7 shots.		Original military revolver Mauser rubber grip, all parts blue black, prime make, safety, ring.		7 Schuss.	9 Schuss.		
				à 7 coups.	à 9 coups		
				Russian military rifle, English black, hammer and small parts blue, ribbed walnut grip.			
				7 shots.	9 shots.		
				Revolver militar ruso, negro inglés, gatillo y piezas pequeñas azules, culata de nogal labrada.			
				de 7 tiros.	de 9 tiros.		
Cal.	Label	Nagant		Nagant	Label	Nagant	Label
Mk.	40.—	40.—	Mauser 10,6 mm 60.—	Mauser 9 mm 60.—	27.—	27.—	28.— 28.—

**Armee-Revolver. Revolvers militaires. Military revolvers. Revólveres militares.**

291 x	291 y	291 xlm	291 ylm	290 b	290 c	290 d	290 e	290 f	290 g
† Stendneun	† Stendzehn	† Stendelfe	† Stendzwol	† Stendaun	† Stendzwaa	† Stendtrio	† Stendoure	† Stendfixto	† Stendsuxa
Original Schweizer Ordonnanz Revolver Mod. 1882, Zerlegbar 6 Schuss, Hahn und Teile gelb-blau angelassen, Gummlgriff mit Bundeskreuz schwarz brüniert.		Wie 291 x gute solide Imitation nicht zerlegbar.		Warnant-Revolver 6 Schuss, Nussholzgriff gerippt, Ring, Warnant-Ejector, schwarz.		Wie 290 b vernickelt.		Oesterr. Offiziers-Revolver Gasser 8 Schuss zerlegbar, Nussholzgriff gerippt, Teile angelassen fein schwarz.	
Revolver d'ordonnance suisse Original Mod. 1882, démontable, à 6 coups, chien et pièces bleus de la jaunes crosse caoutchouc avec croix de la Fédération suisse, brun noir.		Comme 291 x bonne et solide imitation non démontable.		Revolver Warnant, à 6 coups crosse noyer à côtes anneau, éjecteur Warnant, noir.		Comme 290 b nickelé.		Revolver d'officier autrichien Gasser, à 8 coups, démontable, crosse noyer à côtes, pièces d'un noir élégant.	
Orig. Swiss military rifle mod. 1882, can be taken to pieces, 6 shots hammer and parts yellow, blue rubber grip with federal cross polished black.		Like 291 x good solid imitation cannot be taken to pieces.		Warnant Revolver, 6 shots, walnut grip, ribbed ring, Warnant ejector black.		like 290 b nickeled.		Austrian officer's revolver Gasser, 8 shots, can be taken to pieces, walnut grip, fine black parts.	
Revolver militar suizo original Mod. 1882, desmontable de 6 tiros, gatillo y piezas pequeñas azules amarillas mango de cautchuc con cruz de la federación suiza bruñido negro.		Como 291 x buena y sólida imitation no desmontable.		Revólver Warnant, de 6 tiros, mango de nogal labrado, anillo, eyector Warnant, negro.		Como 290 b niquelado.		Revólver de oficial Austriaco Gasser, de 8 tiros, desmontable, mango de nogal labrado, piezas de un negro elegante.	
Cal.	Nagant	Lebel		44 R	45 O	44 R	45 O	Gasser 8	Brown. 7,65
Mk.	41.—	41.—		19.—	18.50	19.—	18.50	58.—	58.—



Revolver à Piston.

Revolvers à piston.

Piston revolvers.

Revólveres de pistón.

**Cal. 9 mm.****6 Schuss. — à 6 coups. — 6 shots. — de 6 tiros.**

Gewöhnliche Lauf-  
länge 14—16 cm, auf  
Wunsch 10—12 cm,  
Walzenlänge  
3 1/8—5 cm.

Longueur ordinaire du  
canon: 14—16 cm, sur  
demande: 10—12 cm,  
longueur du barillet  
3 cm 1/8 à 5.

Ordinary length of  
barrel 14—16 cm, if  
desired 10—12 cm,  
length of cylinder  
3 1/8—5 cm.

Longitud ordinaire del  
cañón: 14—16 cm, sobre  
petición 10—12 cm,  
Longitud del barrilete  
3 cm 1/8 à 5.

**Cal. 9 mm.****5 Schuss. — à 5 coups. — 5 shots. — de 5 tiros.**

Nussholzgriff aus einem  
Stück kostet mehr Mk. 2.—  
† Telegrammwort „nu“  
anhängen

Crosse de noyer d'une seule  
pièce coûte en plus Marcs 2.—  
† ajouter: „nu“ au mot  
télégraphique

Walnut grip in one piece costs  
additional M. 2.—  
† add to code-word „nu“

Culata de nogal de una sola  
pieza cuesta Marcos 2.—  
† más añadir „nu“ à la  
palabra telegráfica.

Caliber, Lauflänge, Name  
und Stempel nach Wunsch  
ohne Mehrkosten

Calibres, longueurs du canon,  
et marques selon demande, sans  
augmentation de prix

Caliber lengths of barrel name  
and stamp according to desire  
without additional charge

Calibres, longitudes del cañon  
y sellos según pedido sin  
aumento de precio.

Für Messing-  
garnitur

SO

Pour garniture  
de laiton

SO

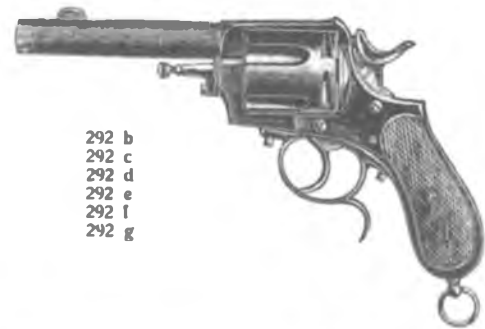
For brass mounting

SO

Para montura de  
latón

SO

293a	293b	293c	293d	293e	293f	293g	293h	293i	293k	293l	293m	293n	293o
† Stefoam	Stefoker	Stefocon	Stefosal	Stefosmi	Stefostr	Rumisr	Rumitan	Rumilik	Rumines	Rumipul	Rumixet	Rumifar	Rumilog
Ohne Gra- vur, blau, glatt, Nussholz- griff, 6 Schuss	wie 293 a, ver- nickelt, 6 Schuss	wie 293 a, Knochen- griff, 6 Schuss	wie 293 b, Knochen- griff, 6 Schuss	Kasten bunt gehärtet, Trommel mit Schiffs- gravur, Bügel ver- nickelt, Nussholz- griff, 6 Schuss	Vernickelt, erhaben, graviert, Knochen- griff, glatt, 6 Schuss	Ganz blau, Walze mit Schiffs- gravur, Kasten und Lauf silber- punktiert, Knochen- griff, glatt, 6 Schuss	wie 293 a, 5 Schuss	wie 293 b, 5 Schuss	wie 293 c, 5 Schuss	wie 293 d, 5 Schuss	wie 293 e, 5 Schuss	wie 293 f, 5 Schuss	wie 293 g, 5 Schuss
sans gra- vure, bleu, uni, crosse noyer, à 6 coups	comme 293 a, nickelé, à 6 coups	comme 293 a, crosse os, à 6 coups	Comme 293 b, crosse os, à 6 coups	Corps bleu trempé, jas- pé barillet avec vaisse- aux gravés, sous-garde nickelée, crosse noyer, à 6 coups	Nickelé, fon- dure à grave- reux, crosse os unie, à 6 coups	Entièrement bleu, barillet avec vaisse- aux gravés, corps et canon mou- chetés argent, crosse os unie, à 6 coups	comme 293 a, à 5 coups	comme 293 b, à 5 coups	comme 293 c, à 5 coups	comme 293 d, à 5 coups	comme 293 e, à 5 coups	comme 293 f, à 5 coups	comme 293 g, à 5 coups
without en- graving, blue, smooth, walnut grip, 6 shots	like 293 a, nickeled, 6 shots	like 293 a, bone grip, 6 shots	like 293 b, bone grip, 6 shots	case har- dened, cy- linder with ship engra- ved, nick- eled guard, walnut grip, 6 shots	nickeled, raised, en- graving, smooth bone grip, 6 shots	quite blue, cylinder with ship engraved, case and barrel with silver spots, smooth bone grip, 6 shots	like 293 a, 5 shots	like 293 b, 5 shots	like 293 c, 5 shots	like 293 d, 5 shots	like 293 e, 5 shots	like 293 f, 5 shots	like 293 g, 5 shots
sin gra- bado, azul, unido, culata de nogal, de 6 tiros	Como 293 a, ni- quelado, de 6 tiros	Como 293 a, culata de hueso, de 6 tiros	Como 293 b, culata de hueso, de 6 tiros	Cuerpo azul templado, cilindro con barcos gra- bados, salva-guar- dia nique- lada, culata de nogal, de 6 tiros	Niquelado, grabado de fondos, huecos, cu- lata de hue- so unida, de 6 tiros	Todo azul, ci- lindro con bar- cos grabados, de 6 tiros culata de hueso unida	Como 293 a, de 5 tiros	Como 293 b, de 5 tiros	Como 293 c, de 5 tiros	Como 293 d, de 5 tiros	Como 293 e, de 5 tiros	Como 293 f, de 5 tiros	Como 293 g, de 5 tiros
Mk. 28.50	Mk. 30.—	Mk. 31.—	Mk. 32.—	Mk. 29.—	Mk. 30.—	Mk. 31.—	Mk. 27.50	Mk. 29.—	Mk. 30.—	Mk. 31.—	Mk. 28.—	Mk. 29.—	Mk. 30.—

**Monte-negriner Revolver, Modell „Gasser“.**Belgisches Fabrikat!  
5 Schuss292 h  
292 i  
292 k**Revolvers monténégrins, modèle „Gasser“.**Fabrication belge  
à 5 coups„Montenegro“  
Gasser.**Montenegro revolvers, model „Gasser“.**Made in Belgium!  
5 shots292 b  
292 c  
292 d  
292 e  
292 f  
292 g**Revólveres montenegrinos, modelo „Gasser“.**Fabricación belga  
de 5 tiros292 l  
292 m  
292 n292 o  
292 p  
292 r  
292 s292 t  
292 uLauflänge 12 cm oder länger resp.  
kürzer, ganz nach Wunsch ohne Mehr-  
kosten.Für andere Ausführungen: **80**Longueur du canon 12 cm ces re-  
volvers sont livrés avec canons  
plus longs ou plus courts, selon de-  
mande, sans augmentation de prix.  
Pour autres exécutions: **80**Length of barrel 12 cm, but also  
supplied longer or shorter accord-  
ing to desire without extra charge.  
For other makes: **80**Longitud del cañón 12 cm. Estos  
revólveres se proveen también con  
cañones más largos o más cortos,  
según pedido y sin aumento.  
Para otras ejecuciones: **80**

292 b	292 c	292 d	292 e	292 f	292 g	292 h	292 i	292 k	292 l	292 m	292 n	292 o	292 p	292 r	292 s	292 t	292 u
† Gasser	† Gasser	† Gasser	† Gasser	† Gasser	† Gasser	† Gasser	† Gasser	† Gasser	† Gasser	† Gasser	† Gasser	† Gasser	† Gasser	† Gasser	† Gasser	† Gasser	† Gasser
ver- nickelt, Holzgriff	wie 292 b, grau	wie 292 b, schwarz	ver- nickelt, Knochen- griff	wie 292 e, grau	wie 292 e, schwarz	ver- nickelt, graviert, Holzgriff	wie 292 h, grau	wie 292 h, schwarz	ver- nickelt, Knochen- griff, graviert	wie 292 i, grau	wie 292 i, schwarz	mit Hand- ejector ver- nickelt, Holzgriff	mit Hand- ejector, Holzgriff, schwarz	mit Hand- ejector, Knochen- griff, ver- nickelt	wie 292 r, schwarz	mit Hand- ejector, ver- nickelt, graviert, Holzgriff	wie 292 t, aber noch mit ver- goldeten Gravur- teilen
nickelé, crosse de bois	Com- me 292 b, gris	Com- me 292 b, noir	Nickelé, crosse os	Com- me 292 e, gris	Com- me 292 e, noir	Nickelé, gravé, crosse bois	Com- me 292 h, gris	Com- me 292 h, noir	Nickelé, crosse os, gravé	Com- me 292 i, gris	Com- me 292 i, noir	avec éjecteur à main, nickelé, crosse de bois	avec éjecteur à main, crosse de bois, noir	avec éjecteur à main, crosse d'os, nickelé	Com- me 292 r, noir	avec éjecteur à main, nickelé, gravé, crosse de bois	Comme 292 t, mais en plus avec pièces gravées et dorées
nickeled, wooden grip	like 292 b, grey	like 292 b, black	nickeled bone grip	like 292 e, grey	like 292 e, black	nickeled, engraved wooden grip	like 292 h, grey	like 292 h, black	nickeled bone grip engraved	like 292 i, grey	like 292 i, black	with hand- ejector, nickeled, wooden grip	with hand- ejector, wooden grip black	with hand- ejector, bone grip nickeled	like 292 r, black	with hand- ejector, nickeled engraved wooden grip	like 292 t, but with gilt engraved parts
Nique- lado culata de madera	Como 292 b, gris	Como 292 b, negro	Nique- lado, culata de hueso	Como 292 e, gris	Como 292 e, negro	Nique- lado, grabado, culata de madera	Como 292 h, gris	Como 292 h, negro	Nique- lado, culata de hueso, grabado	Como 292 i, gris	Como 292 i, negro	Con eyector á mano, nique- lado, culata de madera	Con eyector á mano, culata de madera, negro	Con eyector á mano, culata de hueso nique- lado	Como 292 r, negro	Con eyector á mano, nique- lado, grabado, culata de madera	Como 292 t, pero adn con piezas grabadas y dorados
M. 12.80	12.80	12.80	13.80	13.80	13.80	13.40	13.40	13.40	14.50	14.50	14.50	22.40	22.40	23.50	23.50	23. —	24.50







ALFA

Iha PI SO

175

**Revolver-Patronen  
gängig.**

1a Deutsches Fabrikat.

**Cartouches de revolvers  
courantes.**Fabrication allemande de  
1ère qualité.**Revolver cartridges  
saleable.**

Prime German make.

**Cartuchos de revólveres  
corrientes.**Fabricación alemana de  
primera calidad.**Lefauchaux**

Cal. 5 mm		No. L 1	Cal. 9 mm		No. L 5
5 mm		L 1 a	9 mm		L 5 a
5 mm		L 2	9 mm		L 6
7 mm		L 3	12 mm		L 7
7 mm		L 3 a	12 mm		L 7 a
7 mm		L 4	12 mm		L 8



128/127

Cal. 15 mm



No. L 9 — L 9 a — L 9 b

**Centralfeuer.****à feu central.****Center-fire.****De fuego central.**

Cal. 230 (5,7 mm)		No. M 1	Cal. 320 (8,05 mm)		No. M 5	Cal. 380 (9 mm)		No. M 9
230 (5,7 mm)		M 2	320 long (8,05 mm)		M 6	380 (9,6 mm)		M 10
230 (5,7 mm)		M 3	320 (8,05 mm)		M 7	380 long (9,6 mm)		M 11
320 (7 mm)		M 4	340 (8,75 mm)		M 8	380 (9,6 mm)		M 12

No.	L 1	L 1 a	L 2	L 3	L 3 a	L 4	L 5	L 5 a	L 6	L 7	L 7 a	L 8	L 9	L 9 a	L 9 b	M 1	M 2	M 3	M 4	M 5	M 6	M 7	M 8	M 9	M 10	M 11	M 12
↑	Raz	Razv	Raz	Riz	Rizv	Roz	Rax	Raxv	Raxa	Raxi	Raxiz	Raxi	Raxo	Raxoz	Raxese	Cal	Col	Cl	Cel	Del	Cala	Cela	Cal	Celo	Cela	Celax	Calix
	Kugel	Platz	Schrot	Kugel	Platz	Schrot	Kugel	Platz	Schrot	Kugel	Platz	Schrot	Kugel	Platz	Schrot	Platz	Kugel	Schrot	Platz	Kugel	Kugel	Schrot	Kugel	Platz	Kugel	Kugel	Schrot
	à balle	à blanc	à plombs	à balle	à blanc	à plombs	à balle	à blanc	à plombs	à balle	à blanc	à plombs	à balle	à blanc	à plombs	à blanc	à balle	à plombs	à blanc	à balle	à balle	à plombs	à balle	à blanc	à balle	à balle	à plombs
	ball	blank	shot	ball	blank	shot	ball	blank	shot	ball	blank	shot	ball	blank	shot	blank	ball	shot	blank	ball	ball	shot	ball	blank	ball	ball	shot
	de bala	de blanco	de perdigones	de bala	de blanco	de perdigones	de bala	de blanco	de perdigones	de bala	de blanco	de perdigones	de bala	de blanco	de perdigones	de blanco	de bala	de perdigones	de blanco	de bala	de bala	de perdigones	de bala	de blanco	de bala	de bala	de perdigones
lit	25.50	25.50	46.60	25.50	25.50	46.60	34.60	34.60	56.20	43.20	43.20	75.40	77.30	77.30	110.40	33.60	33.60	54.90	33.60	33.60	39.80	54.90	42.30	42.30	42.30	62.30	63.40

pro 1000





**Cartouches à feu central  
speciales, pour revolvers.  
Fabrication allemande.**

**Special center-fire revolver  
cartridges.  
German make.**

**Cartuchos de fuego central  
especiales, para revólveres.  
Fabricación alemana.**

[illegible]



**Original Amerikanische  
Revolver-Patronen mit  
Kugel.**

**Cartouches originales  
américaines, à balle,  
pour revolvers.**

**Original American cart-  
ridges with ball for  
revolvers.**

**Cartuchos  
originales americanos.  
de bala, para revólveres.**

Marke.  
Marque.



Mark:  
Marca:

Union Metallic Cartridge Co.



Randfeuer.		à feu annulaire.		Rim fire.		De fuego anular.	
Cal. B B		No. U M C 1 X		Cal. 22 Winchester R F		U M C 18 U M C 19 X	
C B		U M C 2 U M C 3 X		22 Automatic		U M C 20	
22 short		U M C 4 U M C 5 X		25 Stevens short		U M C 21	
22 short H P		U M C 6 U M C 7 X		25 Stevens short H P		U M C 22	
22 long		U M C 8 U M C 9 X		25 Stevens		U M C 23	
22 long H P		U M C 10 U M C 11 X		25 Stevens H P		U M C 24	
22 long rifle		U M C 12 U M C 13 X		25 Stevens Magazine		U M C 25	
22 long rifle H P		U M C 14 U M C 15 X		30 short		U M C 26	
22 S & W long		U M C 16		32 extra short		U M C 27	
22 extra long		U M C 17		32 short		U M C 28	

Die Patronen sind mit Schwarzpulver und Bleigeschoss geladen. Die mit X bezeichneten Nummern sind mit rauchlosem Pulver geladen. Packung in Kartons à 50 Stück ab New-York inclusive Emballage 4%, billiger. Untenstehende Preise pro Mille franko Hamburg inclusive Emballage.

Ces cartouches sont à poudre noire et à balle de plomb. Les types marqués du signe X sont à poudre sans fumée. Emballage en cartons de 50 cartouches. La marchandise prise fob New-York franco d'emballage est 4%, meilleur marché. Les prix ci-dessous s'entendent par mille, franco Hambourg y compris l'emballage.

The cartridges are charged with black powder and leaden bullet. The numbers marked X are loaded with smokeless powder. Packed 50 in cardboard box fob New-York including package 4%, cheaper. The undermentioned prices apply per 1000.

Estos cartuchos son de pólvora negra y de bala de plomo. Los tipos marcados con una X son de pólvora sin humo. Embalaje en cartones de 50 cartuchos. Los precios siguientes se entienden por mil franco Hamburgo incluido embalaje. La mercancía tomada fr. Nueva-York franco de embalaje es 4% más barata.

No.	UMC 1 X	UMC 2	UMC 3 X	UMC 4	UMC 5 X	UMC 6	UMC 7 X	UMC 8	UMC 9 X	UMC 10	UMC 11 X	UMC 12	UMC 13 X	UMC 14	UMC 15 X	UMC 16	UMC 17	UMC 18	UMC 19 X	UMC 20	UMC 21	UMC 22	UMC 23	UMC 24	UMC 25	UMC 26	UMC 27	UMC 28
+	Hutak	Hutak	Hutak	Hutak	Hutak	Hutak	Hutak	Hutur	Hutur	Hutur	Hutur	Hutur	Hutur	Hutur	Hutur	Hutur	Hutur	Hutur	Hutur	Hutur	Hutur	Hutur	Hutur	Hutur	Hutur	Hutur	Hutur	Hutur
Mk. pro 1000	9.80	14.30	14.30	13.	14.30	14.30	15.50	15.60	17.20	17.—	18.40	15.70	17.20	17.—	18.40	19.60	29.30	29.30	30.70	28.60	32.50	34.20	45.60	47.20	45.60	29.40	32.60	32.60



Original  
Amerikanische Revol-  
ver-Patronen mit Kugel.

Cartouches originales  
américaines, à balle,  
pour revolvers.

Original American cart-  
ridges with ball for  
revolvers.

Cartuchos originales  
americanos, de bala,  
para revólveres.



Marke:  
Marque:



Mark:  
Marca:

Union Metallurgique Cartridges Co.



Randfeuer.			à feu annulaire.			Rim fire.			De fuego anular.		
Cal.			No.			Cal.			No.		
32 long	U	32 LONG	U M C 29			56-56 Spencer O.M.	U	56-56 SPENCER O.M.	U M C 39		
38 short	U	38 SHORT	U M C 30								
38 long	U	38 LONG	U M C 31			41 Swiss	U	41 SWISS	U M C 40 X		
41 short	U	41 SHORT	U M C 32			Centralfeuer.   à feu central.   Central fire.   De fuego central.					
41 long	U	41 LONG	U M C 33			22 Winchester Single shot	U	22 WINCHESTER SINGLE SHOT	U M C 41 U M C 42 X		
44 short	U	44 SHORT	U M C 34			25-20 Winchester single shot	U	25-20 STEVENS SMOKELESS	U M C 43		
44 long	U	44 LONG	U M C 35			25-20 Winchester & Marlin	U	U M C 25-20 WINCHESTER AND MARLIN	U M C 44 U M C 45 X		
44 Henry Flat Mod. 1866	U	44 HENRY FLAT MODEL 1866	U M C 36			25 Automatic Colt	U	25 AUTOMATIC COLT SMOKELESS	U M C 46 O		
56-50 Spencer	U	56-50 SPENCER SHOT	U M C 37			30 Borchardt	U	30 BORCHARDT METAL CASED BULLET	U M C 47 O		
56-52 Spencer	U	56 52 SPENCER	U M C 38			30 Mauser	U	30 MAUSER METAL CASED BULLET	U M C 48 O		
						30 Luger	U	30 LUGER METAL CASED	U M C 49 O		
						30 Luger	U	30 LUGER SWIFT POINT	U M C 50 O		

Die Patronen sind mit Schwarzpulver und Bleigeschoss geladen. Die mit X bezeichneten Nummern sind mit rauchlosem Pulver geladen. Die mit O bezeichneten Nummern sind mit rauchlosem Pulver und Nickelmantel-Geschoss geladen. Preise pro Mille franko Hamburg incl. Emballage. Bei Bezug ab New-York 4% billiger.

Ces cartouches sont à poudre noire et à balle de plomb. Les types marqués du signe X sont à poudre sans fumée. Ceux marqués d'un O sont à poudre sans fumée et à balle à revêtement nickel. Les prix ci-dessous s'entendent franco Hamburg y compris l'emballage. La marchandise prise fob. New-York est 4% meilleur marché.

The cartridges are charged with black powder and leaden bullet. The numbers marked X are charged with smokeless powder. The numbers marked O are charged with smokeless powder and nickel mantled bullet. Prices apply per 1000 free Hamburg including packing, fob. New-York 4% cheaper.

Estos cartuchos son de pólvora negra y de bala de plomo. Los tipos marcados con una X son de pólvora sin humo. Los marcados con una O son de pólvora sin humo y de bala de revestimiento de níquel. Los precios aquí indicados se entienden franco Hamburgo incluido embalaje. La mercancía tomada fr. Nueva York es 4% más barata.

No.	UMC 29	UMC 30	UMC 31	UMC 32	UMC 33	UMC 34	UMC 35	UMC 36	UMC 37	UMC 38	UMC 39	UMC 40 X	UMC 41	UMC 42 X	UMC 43	UMC 44	UMC 45 X	UMC 46 O	UMC 47 O	UMC 48 O	UMC 49 O	UMC 50 O
†	Hutlo	Huttl	Hutle	Hutlla	Hulu	Hulo	Huli	Hute	Hula	Hutlekt	Huvasch	Huvarth	Huvarz	Huvast	Huvaz	Huvax	Huvaw	Huvav	Huvau	Huval	Huvas	Huvar
Mark pro 1000	37,60	52,20	58,60	49,—	57,20	75,—	81,60	78,20	130,—	130,—	130,—	98,—	77,40	83,40	88,—	78,80	93,—	72,80	115,—	115,—	115,—	115,—





**Original Amerikanische  
Revolver-Patronen mit  
Kugel.**

**Cartouches originales  
américaines, à balle,  
pour revolvers.**

**Original American cart-  
ridges with ball for  
revolvers.**

**Cartuchos  
originales americanos  
de bala, para revólveres.**

Marke:  
Marque:



Mark:  
Marca:

Union Metallic Cartridge Co.



Centralfeuer.			à feu central.			Center fire.			De fuego central.		
Cal.		No.	Cal.		No.	Cal.		No.	Cal.		No.
9 mm Luger		U M C 510	32 S & W		U M C 52 U M C 53 X	32 Colt Automatic		U M C 680	32 S & W		U M C 690
32 S & W		U M C 54 U M C 55 X	32 S & W Gallery		U M C 56 U M C 57 X	32 Winchester		U M C 70 U M C 71 X	32 S & W long		U M C 72 U M C 73 X
32 S & W long		U M C 58	32 S & W long Gallery		U M C 59 U M C 60 X	32-20-100 Marlin		U M C 74 U M C 75 X	32 S & W long Gallery		U M C 76 U M C 77 X
32 S & W long Gallery		U M C 61 U M C 62 X	32-44 S & W Gallery		U M C 63 U M C 64 X	38 S & W		U M C 78 X	32 short Colt		U M C 79 X
32 short Colt		U M C 65 U M C 66 X	32 long Colt		U M C 67	38 S & W Spezial		U M C 80 U M C 81 X	32 long Colt		U M C 82 U M C 83 X
32 long Colt			32 Colt New Police			38 S & W Spezial Mid-Range			32 Colt New Police		
32 Colt New Police			32 Colt New Police Gallery			38 Colt Police			32 Colt New Police Gallery		
32 Colt New Police Gallery						38 short Colt					

Die Patronen sind mit Schwarzpulver und Bleigeschoss geladen. Die mit X bezeichneten Nummern sind mit rauchlosem Pulver geladen. Die mit O bezeichneten Nummern sind mit rauchlosem Pulver und Nickelmantel - Geschoss geladen. Preise pro Mille franko Hamburg incl. Emballage. Bei Bezug ab New-York 4% billiger.

Ces cartouches sont à poudre noire et à balle de plomb. Les types marqués du signe X sont à poudre sans fumée. Ceux marqués d'un O sont à poudre sans fumée et à balle à revêtement nickel. Les prix ci-dessous s'entendent franco Hambourg y compris l'emballage. La marchandise prise fob. New-York est 4% meilleur marché.

The cartridges are charged with black powder and leaden bullet. The numbers marked X are charged with smokeless powder. The numbers marked O are charged with smokeless powder and nickel mantlet bullet. Prices apply per 1000 free Hamburg including packing, fob. New-York 4% cheaper.

Estos cartuchos son de pólvora negra y de bala de plomo. Los tipos marcados con una X son de pólvora sin humo. Los marcados con una O son de pólvora sin humo y de bala de revestimiento de níquel. Los precios aquí indicados se entienden franco Hamburgo incluido embalaje. La mercancía tomada fr. Nueva-York es 4% más barata.

No.	UMC 510	UMC 52	UMC 53 X	UMC 54	UMC 55 X	UMC 56	UMC 57 X	UMC 58	UMC 59	UMC 60 X	UMC 61	UMC 62 X	UMC 63	UMC 64 X	UMC 65	UMC 66 X	UMC 67	UMC 68 O	UMC 69 O	UMC 70	UMC 71 X	UMC 72	UMC 73 X	UMC 74	UMC 75 X	UMC 76	UMC 77 X	UMC 78 X	UMC 79 X	UMC 80	UMC 81 X	UMC 82	UMC 83 X
+	Huvap	Huvao	Huvan	Huvam	Huval	Huvak	Huvai	Huvah	Huvag	Huvaf	Huvae	Huvad	Huvab	Zafaz	Zafax	Zafaw	Zafau	Zafat	Zafas	Zafar	Zafap	Zafao	Zafan	Zafam	Zafal	Zafak	Zafae	Zafai	Zafah	Zafag	Zafaf	Zafad	Zafab
Mark pro 1000	120.—	59.70	58.60	49.—	53.80	58.60	66.—	58.60	88.—	99.—	59.70	58.60	58.60	66.—	58.60	66.—	58.60	79.80	79.80	78.80	98.—	78.80	98.—	66.—	74.50	81.—	91.—	79.—	79.—	66.—	76.—	66.—	74.50



**Original  
Amerikan. Revolver-  
Patronen mit Kugel.**

**Cartouches originales  
américaines à balle,  
pour revolvers.**

**Original American  
cartridges with ball  
for revolvers.**

**Cartuchos originales  
americanos de bala  
para revólveres.**

Marke:  
Marque:



Mark:  
Marca:

The Union Metallic Cartridge Co.



Centralfeuer			à feu central			Center fire			De fuego central		
Cal.		No.				Cal.		No.			
38 long Colt		U M C 84 U M C 85x				44 S & W American		U M C 100			
38 long Colt M R		U M C 86x				44 S. & W. Russian		U M C 101 U M C 102x			
38 Colt Special		U M C 87 U M C 88x				44 S. & W. Russian M. R.		U M C 103x			
38 Automatic Colt		U M C 89o				44 S. & W. Russian M. R.		U M C 104x			
380 Automatic Colt		U M C 90o				44 S. & W. Special		U M C 105 U M C 106x			
38 Winchester		U M C 91 U M C 92x				44 S. & W. Special M. R.		U M C 107x			
38-40-180 Marlin		U M C 93 U M C 94x				44 S. & W. Spezial M. R.		U M C 108x			
41 short Colt		U M C 95				44 Colt		U M C 109			
41 short Colt's D. A.		U M C 96 U M C 97x				44 Winchester		U M C 110 U M C 111x			
41 long Colt's D. A.		U M C 98 U M C 99x				44-40-200 Marlin		U M C 112 U M C 113x			

Die Patronen sind mit Schwarzpulver und Bleigeschoss geladen. Die mit x bezeichneten Nummern sind mit rauchlosem Pulver, die mit o bezeichneten mit rauchlosem Pulver und Nickelmantel-Geschoss geladen. Preise per mille franko Hamburg inclusive Emballage, ab New-York 4% billiger.

Ces cartouches sont à poudre noire et à balle de plomb. Les types marqués du signe: x sont à poudre sans fumée. Ceux marqués d'un o sont à poudre sans fumée et à balle à revêtement nickel. Les prix ci-dessous s'entendent franco Hambourg y compris l'emballage. La marchandise prise fob. New-York est 4% meilleur marché.

The cartridges are charged with black powder and leaden bullet. The numbers marked x are charged with smokeless powder, those marked o with smokeless powder and nickel mantled bullet. Prices apply per 1000 free Hamburg including packing, Fob. New-York 4% cheaper.

Estos cartuchos son de pólvora negra y de bala de plomo. Los tipos marcados con una x son de pólvora sin humo. Los marcados con o son de pólvora sin humo y bala de revestimiento de níquel. Los precios aquí indicados se entienden franco Hamburgo y embalaje incluido. La mercancía tomada fr. Nueva York es 4% más barata.

No.	84	85x	86x	87	88x	89o	90o	91	92x	93	94x	95	96	97x	98	99x	100	101	102x	103x	104x	105	106x	107x	108x	109	110	111x	112	113x
Mark	Zilazt	Zilaz	Zilax	Zilaw	Zilav	Zilau	Zilat	Zilas	Zilar	Zilap	Zilao	Zilan	Zilam	Zilal	Zilak	Zilai	Zilab	Zilay	Zilaf	Zilae	Zilad	Zilab	Libaz	Libax	Libaw	Libav	Libau	Libat	Libas	Libar
pr. res.	71,20	81,—	68,80	81,—	91,—	115,—	110,—	93,—	117,—	93,—	116,40	73,40	73,40	84,—	85,50	98,50	93,10	98,50	107,40	98,50	98,50	107,40	116,40	107,40	107,40	98,50	93,10	116,40	93,10	116,40



**Original Amerikan.  
Revolver-Patronen mit  
Kugel.**

**Cartouches originales  
américaines à balle  
pour revolvers.**

**Original American  
cartridges with ball  
for revolvers.**

**Cartuchos  
originales americanos  
de bala para revólvers.**

Marke:  
Marque:



Mark:  
Marca:



The Union Metallic Cartridge Co.

Centralfeuer			à feu central			Center fire			De fuego central		
Cal.		No.				Cal.		No.			
44 Marble Game Getter		U M C 114 U M C 115×				45 Colt		U M C 121 U M C 122×			
44 Evans N. M.		U M C 116				45 Automatic Colt		U M C 1230			
44 Webley		U M C 117				450 Revolver		U M C 124×			
44 Bull Dog		U M C 118				455 Revolver		U M C 126×			
45 Webley		U M C 119				50 Rem Navy Pistol		U M C 127			
45 S & W		U M C 120									

Die Patronen sind mit Schwarzpulver und Bleigeschoss geladen. Die mit × bezeichneten Nummern sind mit rauchlosem Pulver, die mit O bezeichneten mit rauchlosem Pulver und Nickelmantel-Geschoss geladen. Preise per mille franko Hamburg inclusive Emballage, ab New-York 4% billiger.

Ces cartouches sont à poudre noire et à balle de plomb. Les types marqués du signe × sont à poudre sans fumée. Ceux marqués d'un O sont à poudre sans fumée et à balle à revêtement nickel. Les prix ci-dessous s'entendent franco Hamburg y compris l'emballage. La marchandise prise fob. New-York est 4 % meilleur marché.

The cartridges are charged with black powder and leaden bullet. The numbers marked × are charged with smokeless powder, those marked O with smokeless powder and nickel mantled bullet. Prices apply per 1000 free Hamburg including packing, fob. New-York 4% cheaper.

Estos cartuchos son de pólvora negra y de bala de plomo. Los tipos marcados con una × son de pólvora sin humo. Los marcados de O son de pólvora sin humo y bala de revestimiento de níquel. Los precios arriba indicados se entienden franco Hamburgo y embalaje incluido. La mercancía tomada fr. Nueva York es 4% más barata.

No.	U M C 114	U M C 115×	U M C 116	U M C 117	U M C 118	U M C 119	U M C 120	U M C 121	U M C 122×	U M C 1230	U M C 124×	U M C 125×	U M C 126×	U M C 127
†	Libap	Libao	Liban	Libam	Libal	Libak	Libai	Libah	Libag	Libaf	Libad	Libae	Libab	Zyglach
Pro 1000 Mk.	93.—	107.40	127.—	81.—	71.20	98.50	122.50	107.40	120.40	131.50	73.40	85.50	117.40	134.80

**Original Amerikanische  
Revolver - Patronen mit  
Schrotladung.**

**Cartouches originals  
américaines à plombs  
pour revolvers.**

**Original American car-  
tridges with shot for  
revolvers.**

**Cartuchos originales  
americanos de plomos  
para revólvers.**

Randfeuer			à percussion annulaire			rim fire			de percussion anular		
Cal.		No.				Cal.		No.			
B. B.		U M C 128				38 short		U M C 131			
22 long		U M C 129				55-60 Spencer		U M C 132			
32 long		U M C 130				32 S & W		U M C 133			

Die Patronen sind geladen mit Schwarzpulver, No. U M C 128 — U M C 147 mit Schrot. Die mit × bezeichneten Nummern sind mit rauchlosem Pulver geladen. Die Preise verstehen sich per mille franko Hamburg, inclusive Emballage, ab New-York 4% billiger.

Ces cartouches sont à poudre noire. No. U M C 128 à 147 sont à plombs. Les types marqués du signe × sont à poudre sans fumée. Les prix s'entendent par mille franco Hamburg y compris l'emballage — franco New-York ils seraient de 4% meilleur marché.

The cartridges are charged with black powder. No. U M C 128 — U M C 147 with shot. The numbers marked × are loaded with smokeless powder. The prices apply per 1000 free Hamburg including packing, fob. New-York 4% cheaper.

Estos cartuchos son de pólvora negra. Los Nos. U M C 128 hasta 147 son de perdigones. Los tipos marcados con × son de pólvora sin humo. Los precios se entienden por mil franco Hamburg y embalaje incluido — franco Nueva York sería 4% más baratos.

No.	U M C 128	U M C 129	U M C 130	U M C 131	U M C 132	U M C 133
†	Fapab	Fapac	Fapae	Fabal	Fabag	Fabah
Pro 1000 Mark	26.40	34.—	67.60	92.—	137.—	55.70



**Original-  
Amerikanische Revolver-  
Patronen mit Schrotladung.**

**Cartouches originales  
américaines à plombs,  
pour revolvers.**

**Original american-  
cartridges with shot  
for revolvers.**

**Cartuchos originales  
americanos de plomos  
para revólveres.**

Marke:  
Marque:



Mark:  
Marca:

The Union Metallic Cartridges Co.



Centralfeuer	à feu central	Center fire	De fuego central
32 long Colt 	U M C 134	41 long Colt C F 	U M C 142
32 Winchester 	U M C 135 U M C 136 X	44 S & W Russian 	U M C 143
38 S & W 	U M C 137	44 Winchester 	U M C 144 U M C 145 X
38 long Colt 	U M C 138 U M C 139 X	44—44 Long shell 	U M C 146
38 Winchester 	U M C 140 U M C 141 X	44 X L 	U M C 147

**Original Amerikanische Revolver-  
Patronen mit Pulverladung,  
Platzpatronen.**

Randfeuer

**Cartouches à blanc pour revolvers,  
originales américaines,  
à chargement de poudre.**









à percussion annulaire

**Original American cartridges  
loaded with powder  
for revolvers, blank cartridges.**

rim fire

**Cartuchos de blanco para  
revólveres, originales americanos,  
de carga de pólvora.**

De percusión anular

22 short 	U M C 148	44 short R F 	U M C 152
32 short 	U M C 149	Centralfeuer 32 S & W 	U M C 153
38 short 	U M C 150	38 S & W 	U M C 154
41 short R F 	U M C 151	44 Winchester 	U M C 155

Die Patronen sind geladen mit Schwarzpulver, Nr. U M C 134 bis U M C 147 mit Schrot. Die mit X bezeichneten Nummern sind mit rauchlosem Pulver geladen. Die Preise verstehen sich per mille franko Hamburg inklusive Emballage, fob New York 4 % billiger.

Ces cartouches sont à poudre noire, No. U M C 134 à 147 sont à plombs. Les types marqués du signe: X sont à poudre sans fumée. Les prix s'entendent par mille franco Hambourg y compris emballage, franco New-York ils seraient de 4 % meilleur marché.

The cartridges are charged with black powder, No. U M C 134—U M C 147 with shot. The numbers marked X are loaded with smokeless powder. The prices apply per 1000 free Hamburg including packing, fob New-York 4 % cheaper.

Estos cartuchos son de pólvora negra. Los Nos. U M C 134 hasta 147 son de perdigones. Los tipos marcados con X son de pólvora sin humo. Los precios se entienden por mil franco Hamburgo y embalaje incluido. Franco Nueva York serian 4 % más baratos.

Nr.	U M C 134	U M C 135	U M C 136 X	U M C 137	U M C 138	U M C 139 X	U M C 140	U M C 141 X	U M C 142	U M C 143	U M C 144	U M C 145 X	U M C 146	U M C 147	U M C 148	U M C 149	U M C 150	U M C 151	U M C 152	U M C 153	U M C 154	U M C 155
†	Fepal	Fepak	Fepal	Fepam	Fepan	Fepao	Fepap	Fepar	Fepas	Fepat	Fepau	Fepav	Fepaw	Fepax	Fepaz	Rufenb	Rufeno	Rufenl	Rufena	Rufeno	Rufenu	Rufenk
M. pro 1000	61,—	79,10	92,60	67,70	72,—	85,40	92,60	111,30	92,60	111,30	92,60	111,30	92,60	100,—	11,—	20,50	47,60	44,—	68,—	40,50	52,—	84,—



## Revolver-Futterale.

## Etais de revolvers.

## Holsters and cases for revolvers.

**Estuches**  
**para revolvers.**



520



520. 521.  
522. 523.



516. 517.  
518. 519.



524



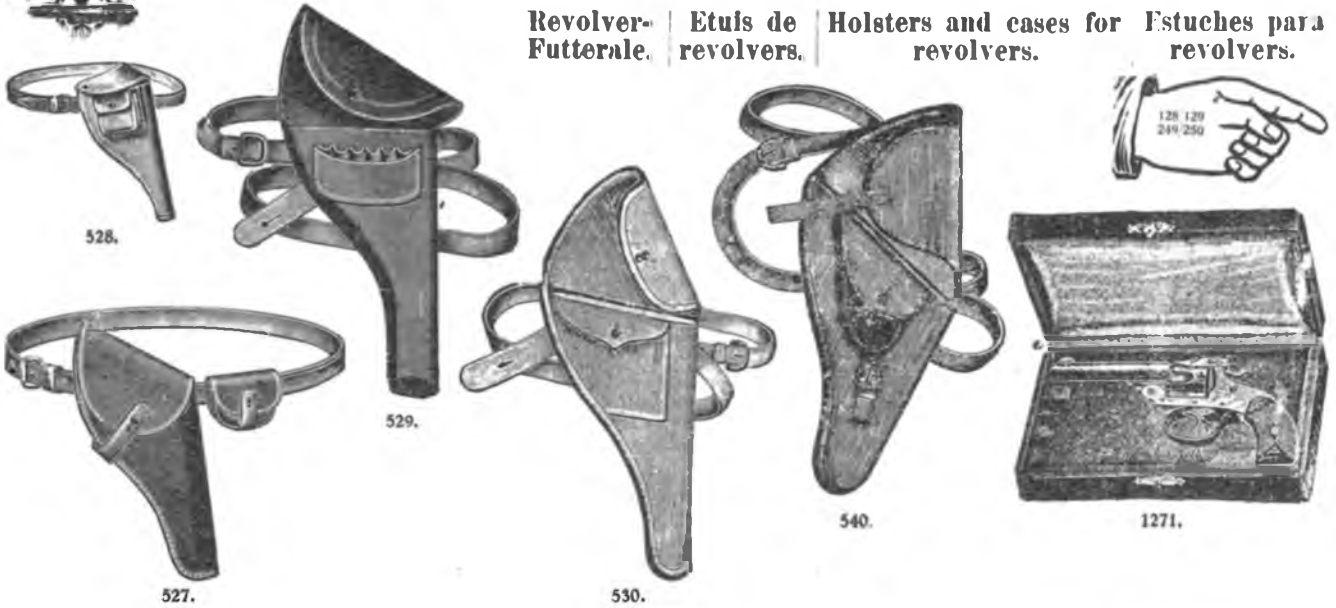
525. 526.

Die Nummern b — h sind zur Bezeichnung der Caliber den Grundnummern anzuhängen und auch dem Telegrammwort. (530/9 mm heisst also: 530 c = † Arficic)	516	516 a	517	518	519	520
	Mausil	Char	Kluk	Flun	Fluna	Kabra
	Aus mausgrauem la. Filzstoff mit Druckknopf 5 mm	Aus schwarzem Chagrindrindleder mit Druckknopf 5 mm	Wie 516 a Klappe mit Ledereinfassung und Druckknopf 5 mm	Wie 516 a mit grünem Flanell gefüttert und Druckknopf 5 mm	Wie 518, aber Klappe mit Ledereinfassung und Druckknopf 5 mm	Aus kaffeebraunem leichtem Rindleder mit Schlaufe u. Messingknopf 5 mm
Les lettres b à h ajoutées aux numéros ou aux mots télégraphiques marquent le calibre. (Ainsi 530 9 mm se dira: 530 c = † Arficic)	En étoffe-feutre de 1. qualité, couleur souris, avec bouton à pression, 5 mm	En chagrin noir, avec bouton à pression 5 mm	Comme 516 a avec rabat bordé de cuir et bouton à pression 5 mm	Comme 516a, doublé de flanelle verte, avec bouton à pression, 5 mm	Comme 518 mais avec rabat bordé de cuir et bouton à pression, 5 mm	En vachette légère, couleur café, avec platte et bouton de cuivre 5 mm.
The letters b — h are added to the numbers and also to the code-word in order to express the caliber. (Thus 5309 mm is: 530 c = † Arficic)	of prime mouse grey felt material with press-button 5 mm	of black shagreen cow-hide with press-button 5 mm	like 516a flap with leather border and press-button 5 mm	like 516a lined with green flannel and press-button 5 mm	like 518 but flap with leather border and press-button 5 mm	of light brown cow-hide with loop and brass button 5 mm
Las letras b — h añadidas a los números ó a las palabras telegráficas marcan el calibre. (Así que, 530 9 mm se dira: 530 c = † Arficic)	De tela fieltro de 1.ª calidad, color ratón, con botón de presión 5 mm	De cuero negro, con botón de presión, 5 mm	Como 516 a, con tapa orladura de cuero y botón de presión 5 mm	Como 516a forrado de flanela verde, con botón de presión, 5 mm	Como 518 pero con tapa orladura de cuero y botón de presión 5 mm	De cuero ligero, color café, con pata y botón de cobre 5 mm
	Mark: 5.20	7.50	7.80	10.—	10.20	7.80
b = 7 mm	Mark: 6.—	8.40	8.80	11.—	11.—	9.40
c = 9 mm	Mark: 6.60	10.—	10.20	12.20	12.60	11.—
d = 12 mm	Mark: 7.80	11.—	11.60	14.—	14.40	12.40
e = Bulldog 320	Mark: 5.60	7.80	8.40	10.40	11.—	8.40
f = Bulldog 380	Mark: 6.—	8.40	9.40	11.—	11.60	9.40
g = Crimin 320	Mark: 5.60	7.80	8.40	10.40	11.—	8.40
h = Crimin 380	Mark: 6.—	8.40	9.40	11.—	11.60	9.40
	per 10 Stück   par 10 pièces   in quantités of 10   par 10 piezas					
Die Nummern b — h sind zur Bezeichnung der Caliber den Grundnummern anzuhängen und auch dem Telegrammwort. (530/9 mm heisst also: 530 c = † Arficic)	521	522	523	524	525	526
	Kebru	Mopf	Mopfu	Mophu	Mopsa	Mople
	Wie 520 aber Klappe mit Ledereinfassung 5 mm	Wie 520 mit grünem Flanell gefüttert 5 mm	Wie 522 Klappe mit Ledereinfassung 5 mm	Mit Bügel aus la. lederfarbenem Filzstoff 5 mm	Mit Bügel aus grauem sämisch Leder mit Lederfutter 5 mm	Wie 525 ohne Futter 5 mm
Les lettres b à h ajoutées aux numéros ou aux mots télégraphiques marquent le calibre (Ainsi 530 9 mm se dira: 530 c = † Arficic)	Comme 520 mais rabat à bordure de cuir 5 mm	Comme 520 doublé de flanelle verte 5 mm	Comme 522 avec rabat à bordure de cuir 5 mm	avec cerceau de fermeture, en étoffe de 1. qualité, couleur cuir, 5 mm	Avec cerceau de fermeture, en cuir gris chamoisé, avec doublure de cuir 5 mm	Comme 525 sans doublure 5 mm
The letters b — h are added to the numbers and also to the code-word in order to express the caliber. (Thus 530 9 mm is: 530 c = † Arficic)	like 520 but flap with leather border 5 mm	like 520 with green flannel lining 5 mm	like 522 flap with leather lining 5 mm	with hoop of prime leather colored felt material 5 mm	with hoop, of grey chamois leather with leather lining 5 mm	like 525 without lining 5 mm
Las letras b — h añadidas a los números ó a las palabras telegráficas marcan el calibre. (Así que, 530 9 mm se dira: 530 c = † Arficic)	Como 520 pero con tapa orladura de cuero 5 mm	Como 520 forrado de flanela verde 5 mm	Como 522 con tapa orladura de cuero 5 mm	Con cerco de cierre tela de 1.ª calidad, color cuero 5 mm	Con cerco de cierre, en cuero gris agamuzado, con forro de cuero, 5 mm	Como 525, sin forro 5 mm
	Mark: 8.—	10.40	10.40	10.40	15.—	11.—
b = 7 mm	Mark: 9.60	11.60	11.60	12.40	19.20	14.40
c = 9 mm	Mark: 11.—	13.20	13.20	14.—	22.60	17.60
d = 12 mm	Mark: 12.20	15.—	15.—	—	—	—
e = Bulldog 320	Mark: 8.80	11.40	11.—	11.—	17.60	11.—
f = Bulldog 380	Mark: 9.80	11.80	11.60	12.20	20.40	15.40
g = Crimin 320	Mark: 9.—	11.60	11.—	11.—	17.60	11.—
h = Crimin 380	Mark: 10.—	11.80	11.60	12.20	20.40	15.40
	per 10 Stück   par 10 pièces   in quantities of 10   par 10 piezas.					





Revolver- Futurale. | Etuis de revolvers. | Holsters and cases for revolvers. | Estuches para revolvers.



Die Nummern b — h sind zur Bezeichnung der Caliber den Grundnummern anzuhängen und auch dem Telegrammwort. (530/9 mm heisst also: 530 c = † Arfleic)	527 Mepon	528 Mifuge	529 Arfusa	530 Arfleic	540 Orflan	541 Leiri	1271 Schurke
Les lettres b à h ajoutées aux numéros ou aux mots télégraphiques marquent le calibre. (Ainsi 530/9 mm se dira: 530 c = † Arfleic)	Avec courroie et pochette à balles séparée, vachette brune de 1. Qualité	Etui militaire pour revolver, en forte vachette jaune anglaise, de 1. Qualité, avec pochette pour cartouches et ceinturon	Etui militaire pour revolver, en forte vachette noire et unie, avec pochette à cartouches et ceinturon	Etui militaire pour revolver, comme 529 avec ceinturon façon anglaise	Etui d'ordonnance, en chagrin doublure de flanelle	Courroie en cuir brun ou noir	Etui de luxe avec garniture de velours vert et de soie verte, bonne fermeture, extérieur noir, Cal. 5 mm
The letters b — h are added to the numbers and also to the code-word in order to express the caliber. (Thus 530/9 mm is: 530 c = † Arfleic)	with belt and separate cartridge box, prime brown cow-hide	military revolver holster of prime quality, strong, English cowhide with cartridge box and belt	military revolver holster of strong, smooth black cow-hide, with cartridge box and belt	military revolver holster like 529 with belt English style	military holster shagreen leather flannel lining	belt of brown or black leather	fancy-case lined with green velvet and green silk, good lock, black outside Cal. 5 mm
Las letras b — h añadidas á los números ó á las palabras telegraficas marcan el calibre. (Así que, 530/9 mm se dira: 530 c = † Arfleic)	Con correa y bolsillo para balas, separado-vaqueta morena de 1.ª calidad	Estuche militar para revolver, de vaqueta inglesa amarilla fuerte, de 1.ª calidad, con bolsillo para cartuchos y cinturón	Estuche militar para revolver, de Vaqueta fuerte negra y unida, con bolsillo de cartuchos y cinturón	Estuche militar para revolver, como 529, con cinturón forma inglesa	Estuche de ordenanza, de cuero, forro de flanela	Cinturon de cuero moreno ó negro	Estuche de lujo con guarnición de terciopelos verdes y de seda verde, buen cierre, exterior negro, Cal. 5 mm
	Mark: —	—	—	—	—	10.—	24.—
b = 7 mm	Mark: 36,30	—	—	—	—	—	24.—
c = 9 mm	Mark: 39,60	88.—	38,50	42,90	41,80	—	31,20
d = 12 mm	Mark: 44.—	88.—	38,50	42,90	41,80	—	31,20*
e = Bulldog 320	Mark: —	—	—	—	—	—	28,80
f = Bulldog 380	Mark: —	—	—	—	—	—	31,20
g = Crimin 320	Mark: —	—	—	—	—	—	28,80
h = Crimin 380	Mark: —	—	—	—	—	—	31,20

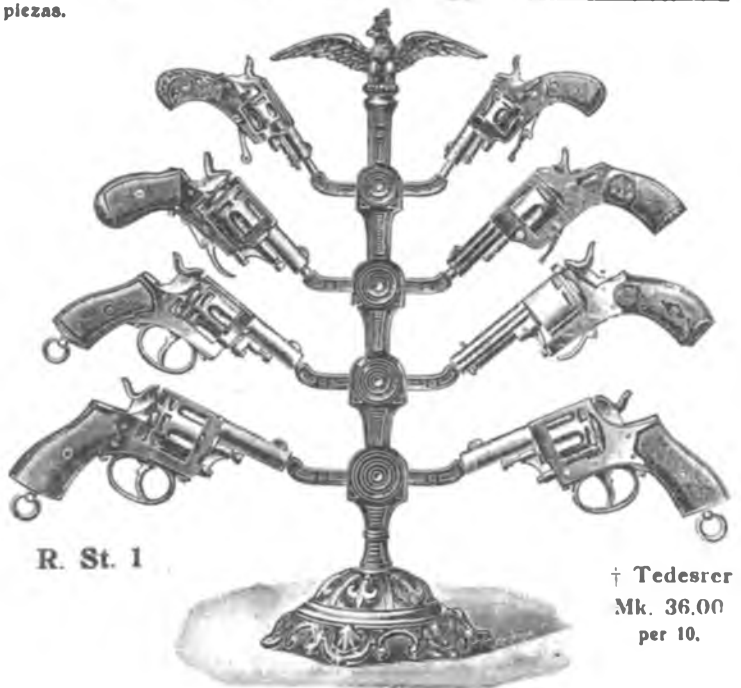
per 10 Stück. | par 10 pièces. | in quantities of 10. | par 10 piezas.

**Ständer für  
Revolver**  
aus Eisen bronziert

**Porte-revolvers,  
en fer bronzé**

**Stands for revolvers**  
iron bronzed

**Porta-revolvers,  
de hierro bronceado**



R. St. 1

† Tedesrer  
Mk. 36,00  
per 10.





















## Zubehör für Revolver.

## Accessoires pour revolvers.

## Implements for revolvers.

## Acceso- rios para revólveres.

<b>Zünd- hütchen für Revolver- patronen</b>	<b>Capsules pour car- touches de revolver</b>	<b>Caps for revolver- cartridges</b>	<b>Cápsulas para car- tuchos de revólver</b>	<b>Deutsch — allemand German — aleman</b>   <b>Z 25</b>	<b>Amerikanisch — Américain American — Américano</b>   <b>Z 26</b>   <b>Z 27/28</b>   <b>Z 29</b>   <b>Z 30</b>   <b>Z 31</b>	 <b>28 416-417 448-449</b>
<b>Feuerwerks- patronen für Revolver</b>	<b>Cartouches de feu d'artifice pour revolvers</b>	<b>Fire-work cartridges for revolvers</b>	<b>Cartuchos de fuego artificial para revólveres</b>	 <b>FW 1 FW 2 FW 3 FW 4 FW 5 FW 6</b>	 <b>424/425</b>	
<b>Pistolen- und Revolver- Putzstöcke</b>	<b>Baguettes de nettoyage pour pistolets et revolvers</b>	<b>Pistol and revolver cleaning Rods</b>	<b>Limpia- dores para Pistolas y revolvers</b>	 <b>No. 1783</b>   <b>No. 1784</b>   <b>No. 1779/80</b>   <b>No. 1774</b>   <b>No. 1775</b>   <b>No. 1776</b>   <b>No. 1776 a</b>   <b>No. 1781 1782</b>	 <b>248/250 503/512</b>	

Nr.	Z 25	Z 26	Z 27	Z 28	Z 29	Z 30	Z 31	FW 1	FW 2	FW 3	FW 4	FW 5	FW 6
†	Pizun	Pizunz	Winzun	Winzunz	Wineunz	Wintunz	Winxunz	Ferec	Forol	Folorzt	Fecen	Focen	Foran
	Flachbodig 5—4 1/2—4 lackiert	Flachbodig 5—4 1/2—4 mit Staniol- decke	Original Winchester Nr. 1	Original Winchester Nr. 1 W für rauchlos	Original Winchester Nr. 1 1/2	Original Winchester 1 1/2 W Kupfer für rauchlos	Original Winchester Nr. 2 Kupfer	Lefau- cheux 9 mm	Lefau- cheux 12 mm	Central- feuer Cal. 320	Central- feuer Cal. 380	Central- feuer Cal. 450	Randfeuer Cal. 9 mm
	à fond plat 5—4 1/2—4 verni	à fond plat 5—4 1/2—4 avec paillon étain	Win- chester Original Nr. 1	Winchester Original Nr. 1 W pour poudre sans fumée	Winchester Original Nr. 1 1/2	Winchester Original 1 1/2 W, cuivre, pour poudre sans fumée	Winchester Original Nr. 2, cuivre	Lefau- cheux 9 mm	Lefau- cheux 12 mm	à feu central cal. 320	à feu central cal. 380	à feu central cal. 450	à feu annulaire cal. 9 mm
	flat bottom 5—4 1/2—4 varnished	flat bottom 5—4 1/2—4 with tin foil top	original Win- chester Nr. 1	original Winchester Nr. 1 W for smokeless	original Winchester Nr. 1 1/2	original Winchester 1 1/2 W copper for smokeless	original Winchester Nr. 2 copper	Lefau- cheux 9 mm	Lefau- cheux 12 mm	Center fire cal. 320	Center fire cal. 380	Center fire cal. 450	rim fire cal. 9 mm
	De fondo plano 5—4 1/2—4 barnizado	De fondo plano 5—4 1/2—4 con capa de estaño	Win- chester Original Nr. 1	Winchester Original Nr. 1 W para pólvora sin humo	Winchester Original Nr. 1 1/2	Winchester Original 1 1/2 W, cobre para pólvora sin humo	Winchester Original Nr. 2 cobre	Lefau- cheux 9 mm	Lefau- cheux 12 mm	De fuego central Cal. 320	De fuego central Cal. 380	De fuego central Cal. 450	De fuego anular Cal. 9 mm
Mark pro 1000	4,72	5,32	11,—	11,—	11,—	11,—	11,—	156,—	218,—	160,—	168,—	174,—	150,—

Nr.	1779	1780	1781	1782	1783	1784	1774	1775	1776	1776 a
†	Plakat	Pneumo	Pneumat	Pluvia	Plunger	Plural	Oelfund	Oelbeh	Oeldodst	Oeldodflz
	Borsten mit Eisendraht 6 mm	wie 1779 in 9 mm	aus Eisen- draht mit Ring, einfach	Drehbarer Griff, Messingaufsatz, Holz- bekleidung, innen Stahl, 6 und 9 mm	Drehbarer Griff wie 1782, 6 mm, aber Lederbezug	Drehbarer Griff wie 1783, aber Cal. 9 mm	Aufschaubbare Borsten- bürsten mit Messinggewinde, 6 mm   9 mm	Aufschaubbare Stahl- krätzer mit Messinggewinde 6 mm   9 mm		
	Brosse sur fil de fer 6 mm	comme 1779 en cal. 9 mm	En fil de fer avec an- neau, simple	Poignée mobile, extrémité en laiton, à revêtement de bois, sur acier, 6 et 9 mm	Poignée mobile, comme 1782, 6 mm, mais revêtement de cuir	Poignée mobile comme 1783, mais Cal. 9 mm	Broches vissables, avec pas-de-vis en laiton, 6 mm   9 mm	Grattoir vissable en acier pas-de-vis avec de laiton, 6 mm   9 mm		
	bristles with iron wire 6 mm	like 1779 in 9 mm	of iron wire with ring, plain	turning grip, brass top, interior of steel with wooden covering, up to 9 mm	turning handle, like 1782, 6 mm, but leather covering	turning handle like 1783, but cal. 9 mm	bristle brushes for screwing on with brass worming 6 mm   9 mm	steel scratcher for scre- wing on with brass worming 6 mm   9 mm		
	Cepillo sobre hilo de hierro 6 mm	Como 1779 en cal. 9 mm	De hilo de hierro con anillo, simple	Puño móvil, ex- tremidad de latón, re- vestimiento de madera sobre acero. 6 y 9 mm	Puño móvil, Como 1782, 6 mm, pero revestimiento de cuero	Puño móvil como 1783 pero cal. 9 mm	Cepillos atornillables, con tornillos de latón, 6 mm   9 mm	Roedor atornillable, con filete de latón, 6 mm   9 mm		
Mark pro 10	3,50	3,50	2,10	23,—	18,—	18,—	1,80	1,80	1,70	1,70

**Flobert-Pistolen.**  
„Marke Lob“.**Pistolets cyclistes.**  
Marque „Lob“.**Flobert Pistols.**  
Mark „Lob“.**Pistolas Flobert.**  
Marca „Lob“.

Cal. 6 mm



Nr. 1



Nr. 3



Nr. 3 b

mit Ring- abzug	avec détente forme anneau	with ring trigger	con gatillo- anillo.
-----------------------	---------------------------------	-------------------------	----------------------------



Nr. 10



Nr. 10 b

Die Pistolen  
von 1—10  
kosten mit  
Ringabzug  
geliefert wie  
Abbildung  
mehr  
Mk. 0.07.

Telegramm-  
wort „Lob“  
anhangen.

Les pistolets de  
1 à 10, délivrés  
avec détente  
forme anneau  
suivant illustration,  
coûtent  
Mk. 0.07 en plus.

Ajouter „Lob“ au  
mot télégraphique.

The pistols  
from 1—10  
with ring  
trigger as in  
illustration  
cost Mk. 0.07  
more.

Add „Lob“ to  
codeword.

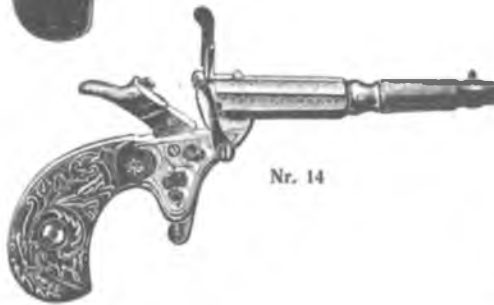
Añadir „Lob“ a  
la palabra  
teleggráfica.

**Starke  
Fasson.****Modèle très  
solide.****Strong  
shape.****Modelo  
sólido.**

Nr. 12 c



Nr. 12



Nr. 14



Nr. 14 c



247/248

+ Flab	1	1 a	1 b	2	2 a	2 b	3	3 a	3 b	4	4 a	4 b	5	5 a	5 b	6	6 a	6 b	7	7 a	7 b	8	8 a	8 b	9	9 a	9 b	10	10 a	10 b	11	11 a	12	12 a	12 b	13	13 a	13 b	14	14 a	14 b	14 c	15	15 a		
	Flab	Flabz	Flabx	Flab	Flabz	Flabx	Flab	Flabz	Flabx	Flab	Flabz	Flabx	Flab	Flabz	Flabx	Flab	Flabz	Flabx	Flab	Flabz	Flabx	Flab	Flabz	Flabx	Flab	Flabz	Flabx	Flab	Flabz	Flabx	Am	Amz	Em	Emz	Emx	Emz	Im	Imz	Imx	Imz	Om	Omz	Omx	Omy	Um	Unz
	poliert, Nussbaum- griff, ohne Patronen- zieher	poliert, Nussbaum- griff, ohne Patronen- zieher	poliert, Nussbaum- griff, ohne Patronen- zieher	vernickelt, Nussbaum- griff, ohne Patronen- zieher	vernickelt, Nussbaum- griff, ohne Patronen- zieher	vernickelt, Nussbaum- griff, ohne Patronen- zieher	poliert, Nussbaum- griff, mit Patronen- zieher	poliert, Nussbaum- griff, mit Patronen- zieher	poliert, Nussbaum- griff, mit Patronen- zieher	wie 3, aber vernickelt	comme Nr. 3, mais nickelé	comme Nr. 3, mais nickelé	schwarz- gold, Nuss- baumgriff, ohne Patronen- zieher	noir-or, crosse noyer	noir-or, crosse noyer	wie 5, mit Patentschaft	comme 5, avec crosse déposée	comme 5, avec crosse déposée	schwarz- gold, Nuss- baumgriff, Patronen- zieher	noir-or crosse noyer extracteur	comme 7, avec crosse déposée	comme 7, avec crosse déposée	vernickelt, gravierter Patentschaft	nickelée, crosse noyer déposée	comme 9, avec extrac- teur	wie 9, mit Patronen- zieher	comme 9, avec extrac- teur	poliert, Nussbaum- griff	poli, crosse noyer	vernickelt, Nussbaum- griff	nickelée, crosse noyer	nickelée, crosse noyer	vernickelt, Patentschaft	nickelée, crosse noyer	comme 13, mais grave	noir-or, crosse depo- sée	schwarz- gold, Patent- schaft	noir-or, crosse depo- sée	schwarz- gold, Patent- schaft	noir-or, crosse depo- sée	schwarz- gold, Patent- schaft	noir-or, crosse depo- sée				
	poli, crosse noyer, sans extracteur	poli, crosse noyer, sans extracteur	poli, crosse noyer, sans extracteur	nickelée, crosse noyer, sans extracteur	nickelée, crosse noyer, sans extracteur	nickelée, crosse noyer, sans extracteur	poli, crosse noyer, avec extracteur	poli, crosse noyer, avec extracteur	poli, crosse noyer, avec extracteur	comme Nr. 3, mais nickelé	comme Nr. 3, mais nickelé	comme Nr. 3, mais nickelé	noir-or, crosse noyer	noir-or, crosse noyer	noir-or, crosse noyer	comme 5, avec crosse déposée	comme 5, avec crosse déposée	comme 5, avec crosse déposée	schwarz- gold, Nuss- baumgriff, Patronen- zieher	noir-or crosse noyer extracteur	comme 7, avec crosse déposée	comme 7, avec crosse déposée	vernickelt, gravierter Patentschaft	nickelée, crosse noyer déposée	comme 9, avec extrac- teur	wie 9, mit Patronen- zieher	comme 9, avec extrac- teur	poliert, Nussbaum- griff	poli, crosse noyer	vernickelt, Nussbaum- griff	nickelée, crosse noyer	nickelée, crosse noyer	vernickelt, Patentschaft	nickelée, crosse noyer	comme 13, mais grave	noir-or, crosse depo- sée	schwarz- gold, Patent- schaft	noir-or, crosse depo- sée	schwarz- gold, Patent- schaft	noir-or, crosse depo- sée	schwarz- gold, Patent- schaft	noir-or, crosse depo- sée				
	polished, walnut grip, without ejector	polished, walnut grip, without ejector	polished, walnut grip, without ejector	nickelée, walnut grip, without ejector	nickelée, walnut grip, without ejector	nickelée, walnut grip, without ejector	polished, walnut grip, with ejector	polished, walnut grip, with ejector	polished, walnut grip, with ejector	comme Nr. 3, mais nickelé	comme Nr. 3, mais nickelé	comme Nr. 3, mais nickelé	black gold, walnut grip, ejector	black gold, walnut grip, ejector	black gold, walnut grip, ejector	comme 5, with patent stock	comme 5, with patent stock	comme 5, with patent stock	black-gold, walnut grip, ejector	black-gold, walnut grip, ejector	comme 7, with patent stock	comme 7, with patent stock	comme 7, with patent stock	nickelée, en- graved, patent stock	nickelée, en- graved, patent stock	comme 9, with ejector	comme 9, with ejector	comme 9, with ejector	polished, walnut grip	polished, walnut grip	nickelée, walnut grip	nickelée, walnut grip	nickelée, walnut grip	nickelée, walnut grip	comme 13, but engraved	comme 13, but engraved	black-gold patent stock	black-gold patent stock	black-gold patent stock	black-gold patent stock	black-gold patent stock	black-gold patent stock				
	bruñido, mango no- gal, sin extractor	bruñido, mango no- gal, sin extractor	bruñido, mango no- gal, sin extractor	niquelado, mango no- gal, sin extractor	niquelado, mango no- gal, sin extractor	niquelado, mango no- gal, sin extractor	bruñido, mango no- gal, sin extractor	bruñido, mango no- gal, sin extractor	bruñido, mango no- gal, sin extractor	como Nr. 3, pero niquel- ado	como Nr. 3, pero niquel- ado	como Nr. 3, pero niquel- ado	oro-negro, mango no- gal, sin extractor	oro-negro, mango no- gal, sin extractor	oro-negro, mango no- gal, sin extractor	como 5, con mango regis- trado	como 5, con mango regis- trado	como 5, con mango regis- trado	oro-negro, mango no- gal, sin extractor	oro-negro, mango no- gal, sin extractor	como 7, con mango regis- trado	como 7, con mango regis- trado	como 7, con mango regis- trado	niquelado, grabado, mango registrado	niquelado, grabado, mango registrado	como 9, con extractor	como 9, con extractor	bruñido, mango no- gal	bruñido, mango no- gal	niquelado, mango no- gal	niquelado, mango no- gal	niquelado, mango no- gal	niquelado, mango no- gal	como 13, pero graba- do	como 13, pero graba- do	oro-negro, mango registrado	oro-negro, mango registrado	oro-negro, mango registrado	oro-negro, mango registrado	oro-negro, mango registrado	oro-negro, mango registrado					
	11 cm	15 cm	18 cm	11 cm	15 cm	18 cm	11 cm	15 cm	18 cm	11 cm	15 cm	18 cm	11 cm	15 cm	18 cm	11 cm	15 cm	18 cm	11 cm	15 cm	18 cm	11 cm	15 cm	18 cm	11 cm	15 cm	18 cm	11 cm	15 cm	18 cm	17 cm	19 cm	17 cm	19 cm	17 cm	19 cm	17 cm	19 cm	17 cm	19 cm	17 cm	19 cm	17 cm	19 cm	17 cm	19 cm
	1.44	1.84	2.20	1.50	1.96	2.32	1.54	1.86	2.24	1.60	1.92	2.30	1.88	2.30	2.64	2.48	2.90	3.24	2.04	2.48	2.84	2.64	3.04	3.46	2.30	2.88	3.30	2.64	3.04	3.46	2.74	3.16	3.50	3.96	4.42	4.80	5.84	6.32	6.76	7.24	7.76	8.24	8.76	9.24	9.76	

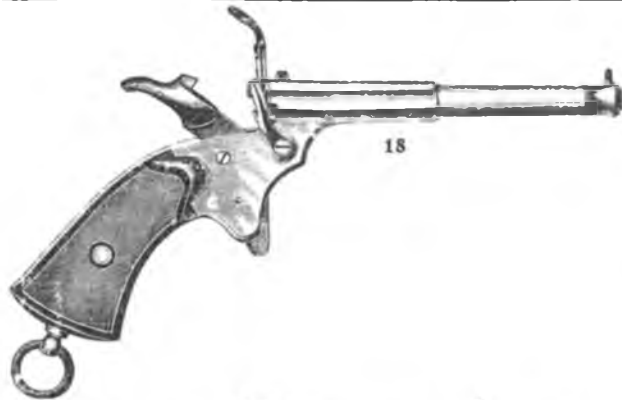


**Flobert-Pistolen**  
Marke „Lob“.

**Pistolets Cyclistes**  
marque „Lob“.

**Flobert-Pistols**  
„Lob“.

**Pistolas**  
Flobert marca „Lob“.



18

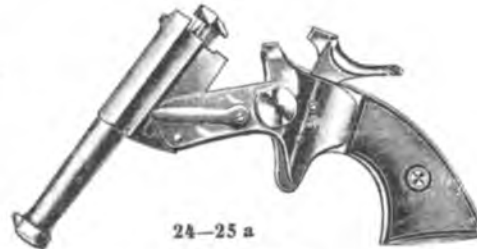


19

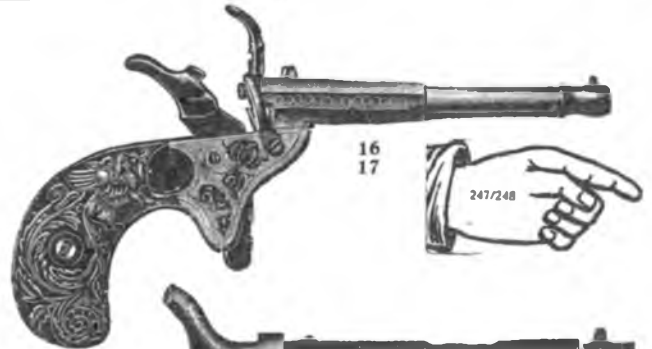


20

22/23

geöffnet  
ouvert  
opened  
abierta

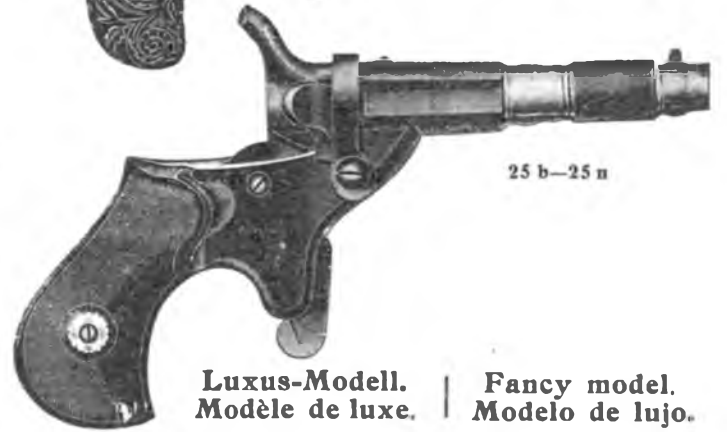
24-25 a



16

17

247/248



25 b-25 n

**Luxus-Modell.**  
Modèle de luxe.

**Fancy model.**  
Modelo de lujo.

**Lord-Pistolen.**  
Marke „Gnom“.

**Pistolets Lord.**  
marque „Gnom“.

**Lord Pistols**  
Brand „Gnom“.

**Pistolas Lord.**  
marca „Gnom“.

Nu.	16	17	18	19	20	21	22	23	24	24	25	25	25	25	25	25	25	25	25	25	25	25	25
†	Vag	Veg	Vig	Vog	Vug	Vaga	Vege	Vigi	Vogo	Vuguz	Vugu	Vugax	Vagz	Vegz	Vigz	Vogz	Vugz	Vagax	Vegax	Vigax	Vogax	Vugix	Vegix
	schwarz, gebeizt, Nussbaum- griff	ver- nickelt, graviert, Patent- griff	vern- nickelt mit Ring zum anhängen, Patentgriff	ver- nickelt, graviert, Patent- griff, Ring	ver- nickelt, Nussbaum- griff ohne Auswerler	ver- nickelt, Nussbaum- griff, selbst- tätiger Auswerler	wie 20, zum Seitwärts- drehen	wie 21, zum Seitwärts- drehen	ver- nickelt, selbst- tätiger Auswerler, Holzschaft	ver- nickelt, Patent- griff, gezogen	Luxus-Modell.												
	Noir, crosse noyer	Nickelé, gravé, crosse déposée	Nickelé, avec anneau à la poignée crosse déposée	Nickelé, gravé, crosse déposée, avec anneau	Nickelé, crosse noyer, sans extracteur	Nickelé, crosse noyer, extrac- teur auto- matique	Comme 20, s'ouvre en tirant de côté	Comme 21, s'ouvre en tirant de côté	Nickelé, extracteur, automati- que, crosse de bois	Nickelé, crosse déposée, rayé	Canon à angles avec prolonge- ment forme ronde, noir or, crosse de noyer, sans extracteur	Comme 25 b, avec crosse déposée sans extracteur	Comme 25 b avec extrac- teur	Comme 25 e, avec extrac- teur									
	stained black walnut grip	nicked, engraved patent stock	nicked with ring to hang on patent stock	nicked, engraved patent stock Ring	nicked, walnut grip without ejector	nicked walnut grip automatic ejector	like 20, barrel turns sideways	like 21, barrel turn- ing side- ways	nicked automatic ejector, wooden stock	nicked patent stock rilled	Fancy model.												
	negro, mango de nogal	niquelado grabado, mango registrado	niquelado, con anillo, para colgar mango re- gistrado	niquelado, grabado, mango registrado, anilla	niquelado, mango nogal, sin extractor	niquelado, mango nogal, ex- tractor automático	como 20, cañon á vuelta á un lado	como 21, cañon á vuelta á un lado	niquelado, extractor automático, mango madera	niquelado, mango re- gistrado, rayado	Cañon de an- gulos, con pro- longación forma redonda, negro oro, culata de nogal, sin extractor	Como 25 b, con culata registrada, sin extractor	Como 25 b, con extractor	Como 25 e, con extrac- tor									
	22 cm	22 cm	22 cm	22 cm	16 cm	16 cm	16 cm	16 cm	15 cm 19 cm	15 cm 19 cm	11 cm 15 cm 18 cm	11 cm 15 cm 18 cm	11 cm 15 cm 18 cm	11 cm 15 cm 18 cm	11 cm 15 cm 18 cm	11 cm 15 cm 18 cm	11 cm 15 cm 18 cm	11 cm 15 cm 18 cm	11 cm 15 cm 18 cm	11 cm 15 cm 18 cm	11 cm 15 cm 18 cm	11 cm 15 cm 18 cm	
Mark	3,70	5,04	5,40	6,06	4,08	4,36	4,36	4,80	4,70 5,30	7,80 9,—	2,30 2,70 3,10	2,70 3,10 3,60	2,50 2,96 3,46	3,— 3,40 3,90									



Salon-  
Pistolen Marke „Las“.

Pistolets de salon,  
marque „Las“.

Indoor pistols mark  
„Las“.

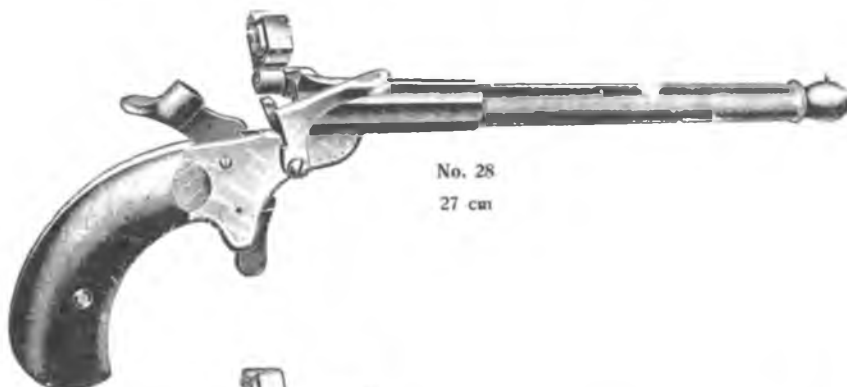
Pistolas de salón marca  
„Las“.



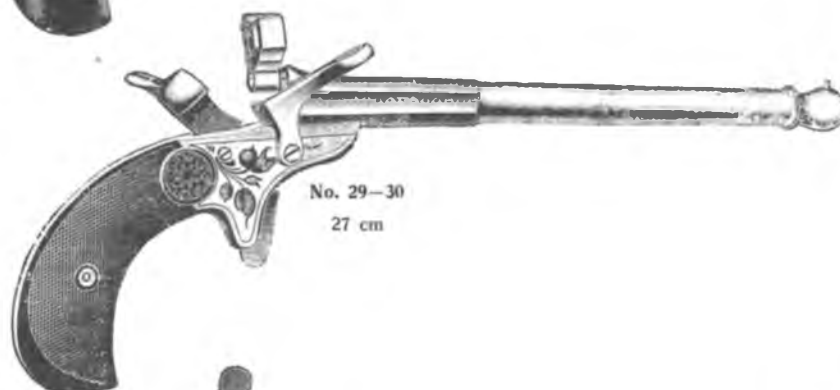
Cal. 6 mm



Cal. 9 mm



No. 28  
27 cm



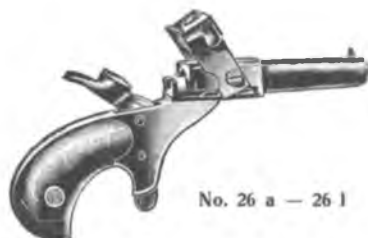
No. 29-30  
27 cm

Warnant-Pistolen  
Marke „Traff“

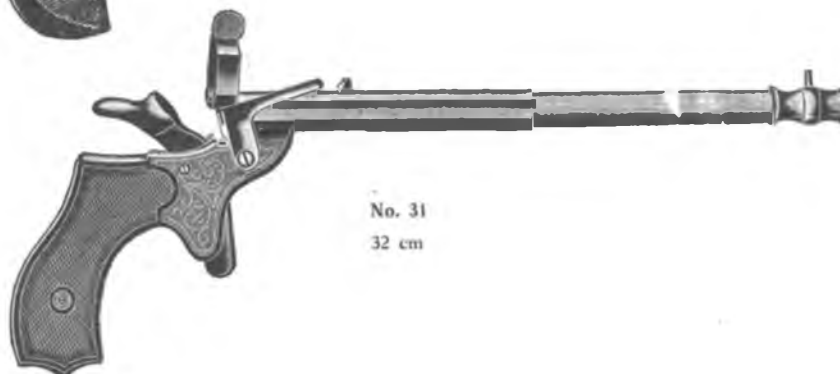
Pistolets-Warnant  
marque „Traff“

Warnant-pistols  
brand „Traff“

Pistolas Warnant  
marca „Traff“



No. 26 a - 26 l



No. 31  
32 cm

No.	27	27 a	28	28 a	29	29 a	30	30 a	31	31 a	26	26 a	26 b	26 c	26 d	26 e	26 f	26 g	26 h	26 i	26 k	26 l
†	Vald	Valdz	Veld	Veldz	Vild	Vildz	Vold	Voldz	Vuld	Vuldz	Traffli	Trafflz	Traffix	Traffixz	Traffix	Traffixz	Trafflo	Traffoz	Traffox	Traffoxz	Traffoxz	Traffoxz
	Vernickelt Nussbaumgriff glatter Lauf		Wie No. 27 aber gezogener Lauf		Vernickelt, graviert, Patentgriff glatter Lauf		Wie No. 29 aber gezogener Lauf		Schwarz graviert Patentgriff gezogener Lauf		Warnantpistole vernickelt Nussholzgriff						Warnantpistole blau Nussholzgriff					
	Nickelé, crosse noyer, canon lisse		Comme No. 27 mais canon rayé		Nickelé, gravé, crosse déposée, canon lisse		Comme No. 29 mais canon rayé		Noir, gravé, crosse déposée, canon rayé		Pistolet Warnant, nickelé, crosse de noyer						Pistolet Warnant, bleu, crosse de noyer					
	Nickeled, walnut stock, smooth barre		Like No. 27 but rifled barre		Nickeled, engraved patent stock, smooth barre		Like No. 29 but rifled barre		Black engraving, patent stock, rifled barre		Warnant-pistol, nickeled, walnut grip						Warnant-pistol, blue, walnut grip					
	Niquelado, mango nogal, canon liso		Como No. 27 pero canon rayado		Niquelado, grabado, mango registrado, canon liso		Como No. 29 pero canon rayado		Grabado negro, mango registrado, canon rayado		Pistola Warnant, niquelada, culata de nogal						Pistola Warnant, azul, culata de nogal					
	27 cm		27 cm		27 cm		27 cm		32 cm		13 cm		18 cm		21 cm		13 cm		18 cm		21 cm	
Cal.	6 mm	9 mm	6 mm	9 mm	6 mm	9 mm	6 mm	9 mm	6 mm	9 mm	6 mm	9 mm	6 mm	9 mm	6 mm	9 mm	6 mm	9 mm	6 mm	9 mm	6 mm	9 mm
Mk.	5,50	7,-	6,10	7,60	6,-	8,40	7,40	9,-	10,-	10,-	4,10	4,30	5,-	5,30	6,-	6,30	4,30	4,60	5,30	5,60	6,20	6,50





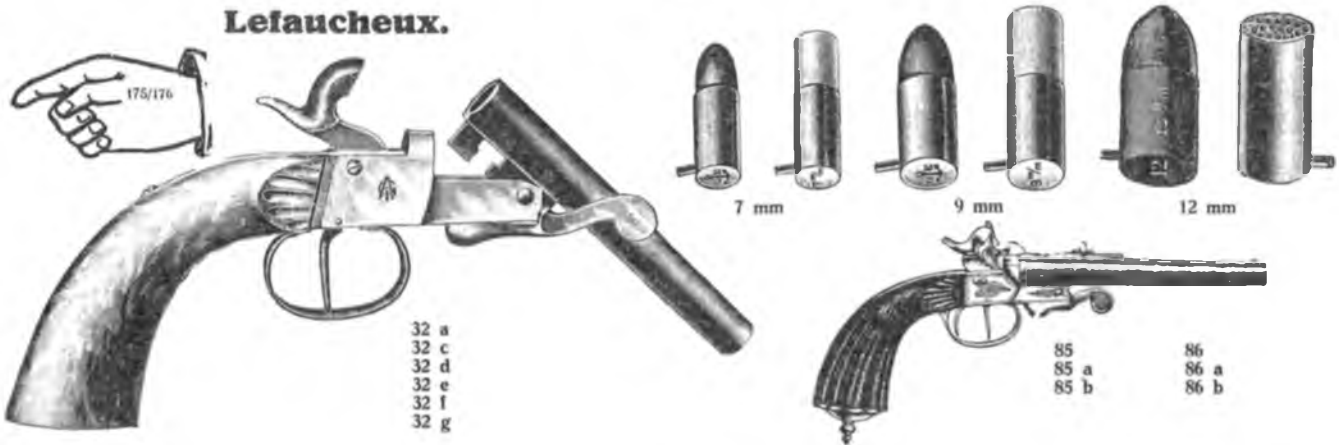
Lefauchaux-u. Central-  
feuer-Pistolen Marke  
„Kropp“.

Pistolets Lefauchaux  
et à feu central, marque  
„Kropp“.

Center-  
and Pin-Fire-Pistols  
Mark „Kropp“.

Pistolas  
Lefauchaux y á fuego  
central, marca „Kropp“.

### Lefauchaux.



Centralfeuer.

à feu central.

Center fire.

de fuego central.



32 a	32 d	32 e	32 c	32 f	32 g	85	85 a	85 b	86	86 a	86 b	32 b	32 h	32 i	32 k	32 l	32 m	87 c	87 d	88 e	87	87 a	87 b	88	88 a	88 b
Valda	Valdaz	Valdax	Vildi	Vildiz	Vildix	Bala	Balaz	Balax	Bale	Balviz	Balveiz	Balvoiz	Balvulz	Baldaz	Baldex	Baldiz	Baldoz	Bele	Belez	Belex	Bili	Biliz	Bilix	Bulu	Buluz	Bulux
Lefauchaux Pistole einbülgig ca. 28 cm lang, schwarzer gezogener Lauf, Nussverschluss ohne Patronenauswerfer.			Wie 32 a mit Patronenauswerfer.			Lefauchaux doppelbülgig, vernickelt, graviert Falzschalt, Lauf schwarz mit Bügeldruck mit Auswerfer.			Wie 85 mit Patronenauswerfer aber blank ohne Gravur.			Wie 32 a aber Centralfeuer ohne Patronenauswerfer.			Wie 32 a Centralfeuer mit Patronenauswerfer.			Centralfeuer blank gezogener Lauf schwarz mit Bügeldruck mit Auswerfer.			Wie 87 c vernickelt.			Wie 87 aber graviert, Falzschalt, vernickelt.		
Pistolet Lefauchaux, à 1 coup, long d'environ 28 cm, canon noir rayé, fermeture Nuss, sans extracteur.			Comme 32 a avec extracteur.			Lefauchaux, à 2 canons, nickelé grave crosse à rainures canon noir avec anneau à pression et extracteur.			Comme 85, avec extracteur, mais poli sans gravure.			Comme 32 a mais à feu central, sans extracteur.			Comme 32 a à feu central avec extracteur.			à feu central, poli canon, rayé, noir avec anneau à pression et extracteur.			Comme 87 c nickelé.			Comme 87 mais gravé, crosse à rainures, nickelé.		
Lefauchaux one barrel pistols about 28 cm long, black rifled barrel, Nuss-lock without cartridge ejector.			like 32 a with cartridge ejector.			Lefauchaux, double barrel, grooved grip, nickelad and engraved, black barrel with guard pressure and ejector.			like 85 with cartridge ejector but polished without engraving.			like 32 a but central fire without cartridge ejector.			like 32 a central-fire with cartridge ejector.			central fire polished rifled barrel, black with guard pressure and ejector.			like 87 c nickeled.			like 87 but engraved grooved grip nickeled.		
Pistola Lefauchaux, de 1 tiro, largo de 28 cm, próximamente, cañón negro y rayado, cierre Nuss, sin extractor.			como 32 a con extractor.			Lefauchaux, de 2 cañones, niquelado, grabado, culata, con ranuras, cañón negro, con anillo de presión, extractor.			Como 85 con extractor pero pulido y sin grabado.			Como 32 a, pero de fuego central, sin extractor.			Como 32 a, de fuego central y con extractor.			de fuego central, pulido, cañón rayado, negro, con anillo de presión y extractor.			Como 87 c niquelado.			Como 87 pero grabado, niquelado, mango con ranuras.		
Cal. 7 mm	9 mm	12 mm	7 mm	9 mm	12 mm	7 mm	9 mm	12 mm	7 mm	9 mm	12 mm	320	380	450	320	380	450	320	380	450	320	380	450	320	380	450
MA. 6,—	6,50	7,80	6,80	7,20	9,—	9,50	10,—	11,20	9,—	9,50	10,80	6,50	7,—	8,20	8,30	8,40	9,50	11,20	11,80	13,—	11,30	12,—	13,—	12,40	12,80	14,40



**Centralfeuer-  
Pistolen Marke  
„Kropp“.**

**Riesen-Pistole**  
für Feuerwerkspatronen.  
Cal. 4.

**Pistolets à  
feu central marque  
„Kropp“.**

**Pistolet „Géant“**  
pour cartouches à feu  
d'artifice. Cal. 4.

**Center-  
Fire-Pistols  
Mark „Kropp“.**

**Giant-Pistol**  
for firework-cartridges.  
Cal. 4.

**Pistolas  
á fuego central  
marca „Kropp“.**

**Pistola Gigantesca**  
para cartuchos de fuegos-  
artificiales. Cal. 4.



Feuerwerks - Patronen für das  
Riesenpistol Cal. 4.

Cartouche de feu d'artifice pour  
le pistolet „Géant“ Cal. 4.

Firework cartridges for the  
Giant Pistol Cal. 4.

Cartuchos de fuegos artificiales  
para las pistolas „Giant“ Cal. 4.



58 a — 58 f.

Nr.	57	57 a	57 b	57 c	57 d	58 a	58 b	58 c	58 d	58 e	58 f
†	Riese	Riesesex	Riesewolf	Rieseach	Riesevier	Fak	Fek	Fik	Fok	Fuk	Fulk
	Zum Signalisieren etc. Centralfeuer, Dreh- hebelverschluss, Nuss- baumschaft vernickelt.	Knopfdrucksystem, Garnitur schwarz Nussbaumschaft für Feuerwerks- patrone. (Jagdcaliber.)		Wie 57 a aber Drehhebelverschluss für Feuerwerkspatronen. (Jagdcaliber.)		Feuerwerkspatronen für 57.					
						Rake- ten	Feuer- garben	Feuer- garben à la Vulcan	Leucht- kugeln weiss	Leucht- kugeln rot	Leucht- kugeln grün
	Pour signaux etc. à feu central, fermeture à levier encercle, crosse noyer, nickelé.	Système à bouton à pression, garni- ture noire crosse noyer, pour car- touches à feu d'artifice. (Calibres de chasse.)		Comme 57 a mais fermeture à levier en cercle, pour cartouches à feu d'artifice. (Calibres de chasse.)		Cartouches de feu d'artifice pour 57.					
						car- touche cour- ante	gerbes de feu	gerbes de feu à la Vulcan	balles de lumière, blanc	balles de lumière, rouge	balles de lumière, vert
	for signalling etc. central fire, turn lever lock walnut grip nickeled.	press button system, black moun- ting, walnut stock for fire work car- tridges. (sporting caliber).		like 57 a but turn lever bolt for fire- work cartridges. (Sporting caliber).		firework cartridges for 57.					
						rockets	fire shea- ves	fire shea- ves à la Vulcan	light- balls white	light- balls red	light- balls green
	Para señales etc. de fuego central, cierre de palanca, culata no- gal, niquelado.	Sistema de botón de presión, mon- tura negra, culata de nogal, para car- tuchos de fuegos artificiales. (Calibres de caza.)		Como 57 a, pero cierre de palanca, para cartuchos de fuegos artificiales. (Calibres de caza.)		Cartuchos de fuego artificial para 57.					
						car- tucho cor- riente	gavil- las de fuego.	gavil- las de fuego à la Vulcan	balas de luz, blanco	balas de luz, rojo	balas, de luz verde
Cal.	4	16	12	8	4	4	4	4	4	4	4
Mk.	34.—	24.—	24.—	30.50	33.—	1.—	1.10	1.30	1.30	1.30	1.30



**Scheiben-Pistolen**  
**Marke „Tiber“.**

**Pistolets de cible**  
**marque „Tiber“.**

**Target pistols mark**  
**„Tiber“.**

**Pistolas**  
**para tirar al blanco,**  
**marca „Tiber“.**



Cal. 6 mm

Roux-Verschluss.



Cal. 7 mm

Fermeture Roux.



Cal. 9 mm

Roux lock.



Cierre Roux.



33-33 h

Modell „Ward“



247/248

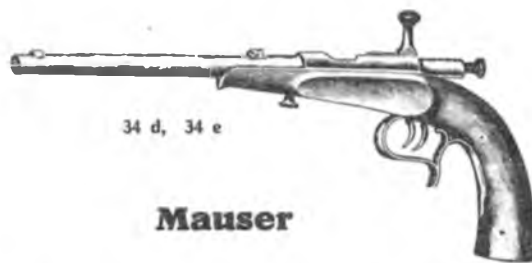


35-35 e



34-34 c

Mauser



34 d, 34 e

Mauser

	33	33 c	33 d	33 a	33 e	33 f	33 b	33 g	33 h	35	35 b	35 c	35 a	35 d	35 e	34	34 b	34 a	34 c	34 d	34 e
+	Tiber	Tiberz	Tiberx	Tiberla	Tiberlaz	Tiberlax	Tiberfo	Tiberfoz	Tiberfox	Ward	Wardz	Wardx	Wardar	Wardarz	Wardarx	May	Mayz	Mayros	Mayrosz	Mayx	Mayxz
	28 cm lang, glatt, Holzgriff			Wie 33, gezogen, graviert, vernickelt, gefalzter Schall			Wie 33a, feine Ausführung mit Doppelstecher und Schraubvisier			Ca. 45 cm lang, vernickelt, graviert, gezogener Lauf, Schall mit Fischhaut, Hornkappe mit Stecher			Wie 35 aber einfache Ausführung und ohne Stecher			Ca. 52 cm lang, Mauserverschluss, Nussbaumschalt, auseinandernehmbar, Lauf schwarz, glatt			Wie 34, aber fein gezogen		
	Long de 28 cm, uni, crosse de bois			Comme 33, rayé, gravé, nickelé, crosse à rainures			Comme 33a, exécution élégante, avec double détente de haute précision et hausse à vis			Long d'environ 45 cm, nickelé, gravé, canon rayé, crosse quadrillée avec calotte de corne à double détente			Comme 35 mais exécution simple et à simple détente			Long d'environ 52 cm, fermeture Mauser, crosse noyer, démontable, canon noir Ilse			Comme 34, mais soigneusement rayé		
	28 cm long, smooth, wooden grip			Like 33, rifled, engraved, nickelled, grooved stock			Like 33a, fine make, with double hair trigger and screw sight			About 45 cm long, nickelled, engraved, rifled barrel, checked stock, horn-cap with hair trigger			Like 35 but simple make and without hair trigger			About 52 cm long, Mauser lock, walnut stock, detachable barrel black, smooth			Like 34, but finely rifled		
	Largo de 28 cm, unido, culata de madera			Como 33, rayado, grabado, niquelado, culata con ranuras			Como 33a, ejecución elegante, con doble escape de alta precisión y alza de tornillo			Largo de 45 cm próximamente, niquelado, grabado, rayado, culata labrada con cantonera de cuerno, de doble escape			Como 35, pero ejecución simple, de simple escape			Largo de 52 cm próximamente, sistema Mauser, culata de nogal, desmontable canon negro, Ilse			Como 34, pero cuidadosamente rayado		
Cal. mm	6	7	9	6	7	9	6	7	9	6	7	9	6	7	9	6	9	6	9	6	9
	8.80	8.80	9.20	11.—	11.—	11.40	15.60	15.60	15.60	19.60	19.60	19.60	14.90	14.90	14.90	12.80	12.80	13.50	13.50	20.20	20.20



**Scheiben-  
Pistolen Marke „Tiber“.**

**Pistolets de cible  
marque „Tiber“.**

**Target Pistols Mark  
„Tiber“.**

**Pistolas para tirar al  
blanco marca „Tiber“.**



**Roux-Verschuss. | Fermeture Roux. | Roux lock. | Cierre Roux**



36	36 a	36 b	36 c	36 d
Diel	Dielen	Dielz	Dielx	Dielenz
Ca. 32 cm lang, <b>gezogen</b> , Schaft und Vorderschaft aus Holz, <b>schwarze Garnitur</b>	Wie 36 aber <b>38 cm lang</b>	<b>38 cm lang</b> , Ausführung wie 36, Schaft und Vorderschaft mit <b>Fischhaut</b>	<b>Ca. 33 cm lang</b> , <b>Selbhelverschluss</b> , <b>gezogener Lauf</b> , <b>Fischhaut</b> , <b>Garnitur schwarz</b>	<b>Ca. 37 cm lang</b> , <b>selbsttätiger Patronenauswerfer</b> , <b>fein gezogen</b> , <b>Rouxhebelverschluss</b> , <b>Teile bunt gehärtet</b> , <b>Fischhaut</b> , <b>Eisenkappe</b>
Long d'environ 32 cm, <b>rayé</b> , crosse et devant en bois, <b>garniture noire</b>	Comme 36 mais long de <b>38 cm</b>	Long d'environ <b>38 cm</b> , même exécution que No. 36, crosse et devant <b>quadrillés</b>	Long d'environ 33 cm, <b>fermeture avec levier latéral</b> , canon <b>rayé</b> , <b>quadrillé</b> , <b>garniture noire</b>	Long d'environ <b>37 cm</b> , <b>extracteur automatique</b> , soigneusement <b>rayé</b> , <b>fermeture Roux à levier</b> , pièces trempées et jaspées, <b>quadrillé</b> , <b>calotte de fer</b>
About 32 cm long, <b>rifled</b> , wooden stock and fore-end <b>black mounting</b>	Like 36 but <b>38 cm long</b>	<b>38 cm long</b> , make like 36, <b>checkered stock and fore-end</b>	About <b>33 cm long</b> , <b>lever lock at side</b> , <b>rifled barrel</b> , <b>checkered</b> , <b>black mounting</b>	About 37 cm long, self acting cartridge ejector, finely <b>rifled</b> , <b>lever lock system</b> , <b>Roux</b> , case hardened parts, <b>checkered</b> , <b>iron cap</b>
Largo de 32 cm próximamente, <b>rayado</b> , culata y delantero de madera, <b>guarnición negra</b>	Como 36 pero de <b>38 cm de largo</b>	De <b>38 cm de largo</b> próximamente, la misma ejecución que el 36, culata y delantero <b>labrados</b>	Largo de <b>33 cm</b> próximamente, <b>cierre con palanca lateral</b> , cañón <b>rayado</b> , labrado, <b>guarnición negra</b>	Largo de <b>37 cm</b> próximamente, <b>extractor automático</b> , cuidadosamente <b>rayado</b> , <b>cierre Roux con palanca</b> , piezas templadas azules, labrado, culata de hierro
Cal.: 6 mm	6 mm	6 mm	6 mm	6 mm
Mark <b>11.30</b>	<b>12.—</b>	<b>15.60</b>	<b>15.60</b>	<b>23.—</b>



**Kunstschützen-  
Scheiben-Pistolen  
Marke „Caver“.**

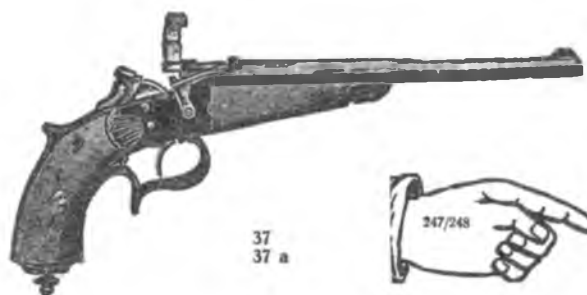
**Pistolets de cible pour  
amateurs de tir.  
marque „Caver“.**

**Practice pistols  
for crack shots,  
Mark „Caver“.**

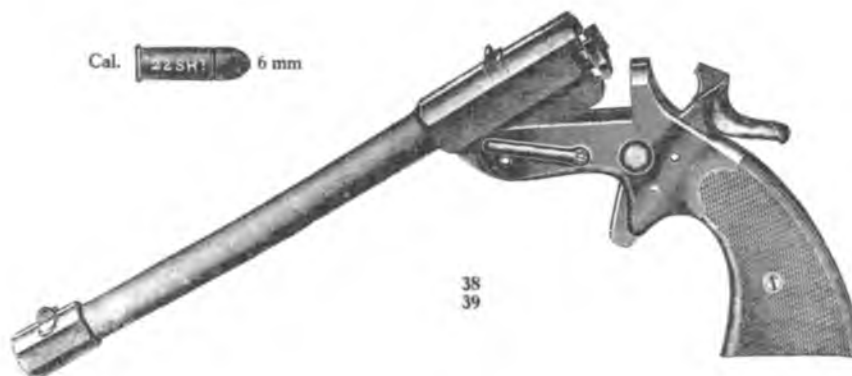
**Pistolas  
para aficionados de tiro  
al blanco, marca „Caver“.**



**Remington**



Cal. 22 SH&T 6 mm



No.	36 e	36 f	36 g	36 h	36 i	36 k	36 l	36 m	36 n	37	37 a	38	39
†	Palasvi	Palasba	Palaske	Palasno	Palasfu	Palista	Palisbox	Palisfes	Palipop	Pallas	Pallaste	Keg	Hofa
	6 mm	7 mm	9 mm	6 mm	7 mm	9 mm	6 mm	7 mm	9 mm				
	Nussbaum- schaft, glatter Lauf, schwarz			Wie 36 e, fein gezogen, Schraubvisier, Perlkorn, Schiene guillochiert			Wie 36 h, mit Stecher			ca. 38 cm lang, Abzug mit Rückstecher, Schaft und Vorderschaft aus Holz mit Fischhaut, Garnitur schwarz, Cal. 6 mm	Wie 37, aber mit Feder- visier und Perlkorn	ca. 19 cm lang, Druck- knopfverschluss, selbsttätiger Patronen- auswerfer, vernickelt, Kautschukgriff, ge- zogener Lauf, Cal. 6 mm	20 cm lang, schwarz, Holz- schaft mit Fisch- haut, sonst wie 38
	crosse noyer, canon lisse, noir			comme 30 e, soigneusement rayé, hausse à vis, guidon perle, bande guillochée			comme 36 h, à double détente			Long d'environ 38 cm à double détente si on presse d'abord la gachette vers le devant, crosse et devant en bois quadrillés, garniture noire, Cal. 6 mm	comme 37, mais avec hausse à ressort et guidon perle	Long d'environ 19 cm fermeture avec bou- ton à pression, extrac- teur automatique, nickelé, crosse caout- chouc, canon rayé, Cal. 6 mm	Long de 20 cm, noir, crosse de bois quadrillée, pour le reste comme 38
	walnut stock, smooth barrel, black			like 36 e, finely rifled, screw rear sight, front sight with pearl, extension rib			like 36 h, with hair-trigger			about 38 cm long, set- trigger, stock and fore- end wooden and checkered, black moun- ting, cal. 6 mm	like 37, but with spring rear sight and front sight with pearl	about 19 cm long, press- button lock, automa- tic cartridge ejector, nickeled rubber grip, rifled barrel, cal. 6 mm	20 cm long, black wooden stock, checkered, otherwise like 38
	mango de nogal, cañón liso, negro			Como 36 e, cui- dadosamente rayado, alza de tornillo, guiador perla, cinta labrada			Como 36 h, de doble escape			Largo de 38 cm próxi- mamente, de doble escape si se aprieta en la chapa hacia adelante, culata y delantero de madera labrados, guar- nición negra, Cal. 6 mm	Como 37, pero con alza de re- sorte y guiador perla	De 19 cm de largo próximamente, cierre con botón de presión, extractor automático, niquelado, culata de cautchuc, cañón raya- do, Cal. 6 mm	De 20 cm de largo, negro, culata de madera labrada, el resto como el n. 38
Mk.	15.60	15.60	15.60	19.20	19.20	19.20	32.—	32.—	32.—	31.50	34.80	14.—	20.—



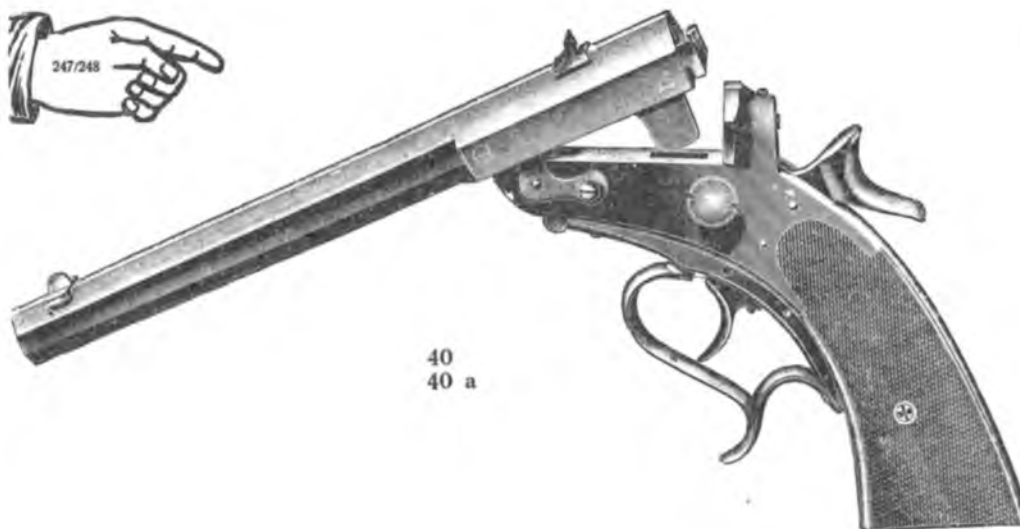


**Kunst-  
schützen-Scheiben-  
Pistolen Marke „Caver“:**

**Pistolets de cible pour  
amateurs de tir  
marque „Caver“.**

**Practice pistols for  
crack shots,  
Mark „Caver.“**

**Pistolas para aficiona-  
dos-de tiro al blanco,  
marca „Caver“.**



**Luxus-Modell. — Modèle de luxe. — fancy-model. — Modelo de lujo.**

40	40 a	41	41 a
† Stand	† Standaf	† Musch	† Muschgo
32 cm lang, wie 39, ff. gezogener Lauf, schweres Modell, „Stechschloss“, Cal. 6 mm	Lauf extra fein gezogen, ff. Stecher mit 2 Abzügen, sonst wie 40	ca. 40 cm lang, Luxusmodell, verlängerte Muschelkappe, schwarze Garnitur, ff. gezogen, Cal. 6 mm, Doppelstecher	Genau wie 41, Lauf aber rund abgedreht
Long de 32 cm, comme 39, canon soigneusement rayé, modèle très solide, à double détente	Canon soigneusement rayé, à double détente avec 2 gachettes, pour le reste comme 40	Long de 40 cm environ, modèle de luxe, calotte à coquille, garniture noire, soigneusement rayé, Cal. 6 mm, à double détente	Exactement comme 41, mais canon rond
32 cm long, like 39, barrel very finely rifled, heavy model, hair trigger, cal. 6 mm	barrel with extra fine rifling, very fine double hair trigger, otherwise like 40	about 40 cm long, fancy model, lengthened scroll fence, black mounting, finely rifled, cal. 6 mm, double hair-trigger	just like 41, but with rounded barrel
Largo de 32 cm, como 39, cañón cuidadosamente rayado, modelo muy sólido, de doble escape	Cañón cuidadosamente rayado, de doble escape con 2 chapas, el resto como 40	Largo de 40 cm próximamente, modelo de lujo de cáscara, guarnición negra, cuidadosamente rayado, Cal. 6 mm, de doble escape	Exactamente como 41, pero cañón redondo
Mark 42.—	Mark 42.—	Mark 49.—	Mark 52.80



Kunstschützen Hammerless-Scheibepistolen.

Marke „Caver“

Pistolets Hammerless de cible pour amateurs de tir.

Marque „Caver“

Practice Pistolets for crack shots, Mark „Hammerless“.

Mark „Caver“

Pistola Hammerless para aficionados de tiro al blanco.

Marca „Caver“



Cal. 6 mm



42 † Flamin	42 a † Flamingo	42 b † Flammi	42 c † Flaminz	42 d † Flamizen	42 e † Flamixix	42 f † Flamiziz
ca. 43 cm lang, schwarze Garnitur, Holzschäft mit Fischhaut, Standvisier, Feldkorn, gezogen, Cal. 6 mm	wie 42 aber Schraubvisier, Silberperlkorff. verschnittener Schaft, guillochierte Laufschiene	wie 42 a aber mit Rückstecher	ca. 46 cm lang, Teile bunt gehärtet, Nussholzschaft mit Fischhaut, etwas graviert, Federvisier, einfacher Abzug, Cal. 6 mm	wie 42 c mit Rückstecher	wie 42 c mit Fischhautschaft mit Daumenauflage und Stecher mit 2 Abzügen, Cal. 6 mm	wie 42 e mit 3-fachem Kunstschützen-Stecher
long d'environ 43 cm, garniture noire, crosse bois quadrillée, hausse fixe, guidon spécial, rayé, cal. 6 mm	comme 42 mais hausse à vis, guidon argent perle, crosse sculptée, bande guillochée	comme 42 a mais, en pressant d'abord la gachette vers le devant à double détente	long d'environ 46 cm, pièces trempées, jaspées crosse noyer quadrillée, gravé partiellement, hausse à ressort, à simple, détente cal. 6 mm	comme 42 c à double détente si on presse d'abord la gachette vers le devant	comme 42 a avec crosse quadrillée munie d'emboîtement pour le pouce, à double détente avec 2 gachettes, cal. 6 mm	comme 42 e, double détente à triple arrêt
about 43 cm long, black mounting, wooden stock checkered, standing sight, field front sight, rifled, cal. 6 mm	like 42 but rear sight with screw, silver pearl front sight, finely carved stock, extension rib	like 42 a but with set-trigger	about 46 cm long, case hardened parts, checkered walnut stock, slightly engraved, spring sight, simple trigger, cal. 6 mm	like 42 c with set-trigger	like 42 c with checkered stock with thumb grip and double hair-trigger, cal. 6 mm.	like 42 e with triple hair trigger for expert marksmen
largo de 43 cm, guarnición negra, culata de madera labrada, alza fija, guiador especial, rayado, cal. 6 mm	como 42 pero alza de tornillo, guiador de plata perla, mango esculpido, cinta labrada	como 42 a pero apretando la chapa hacia adelante es de doble escape	largo de 46 cm, piezas jaspadas y templadas, culata de nogal labrada, grabado parcialmente, alza de resorte, de escape simple, cal. 6 mm	como 42 c de doble escape si se aprieta la chapa hacia adelante; y al principio	como 42 c con culata labrada provista de apollo ó descanso para el dedo pulgar, de doble escape con 2 chapas, cal. 6 mm	como 42 e, doble gatillo de triple atajo
Mark 36.—	Mark 38.40—	Mark 48.—	Mark 42.—	Mark 53.—	Mark 55.—	Mark 67.—



**Kunst-  
schützen-Scheiben-Pisto-  
len „Hammerless“.**

**Pistolets de cible  
„Hammerless“  
pour amateurs de tir.**

**Practice pistols  
for crack shots  
Mark „Hammerless“.**

**Pistolas „Hammerless“  
para aficionados de tiro  
al blanco.**

Marke  
Marque:  
Mark:  
Marca:

**„Caver“.**

Cal. 6 mm.



48 a.

Arabische Schäftung. Crosse arabe.  
Arabian stock. Culata árabe.



**Block-Verschluss.**

**Fermeture à bloc.**

**Block-lock.**

**Cierre de bloc.**



48 b.  
48 c.

**„Roux“-Verschluss.  
Fermeture Roux.  
Roux lock.  
Cierre Roux.**



48 d.

**Bügelspanner-Kunstschützen-Pistole.**

**Pistolets de cible, s'armant par la sous-garde.**

**Special Action Target Practice Pistol for crack shots.**

**Pistola para tiros al blanco armándose por el guardamonte.**

Caliber nach Wunsch.  
Calibre selon demande.  
Caliber according to desire.  
Calibre según deseo.

48.



48 a	48 b	48 c	48 d	48
† Presspax	† Presstia	† Presspru	† Pressuaw	† Press
ca. 48 cm lang, arabische Schäftung, Nußholz mit Fischhaut, fl. verschnitten, achtkantiger, kannellierter Stahllauf, la Expresszüge, leine schwarze Garnitur, Fischhaut, Nußholzschaft, Standvisier, Perlkorn, Signalstift, Rückstecher, Cal. 6 mm	ca. 30 cm lang, Drehblockverschluß, Cal. 6 mm, la Gußstahl-lauf, la Expresszüge, leine schwarze Garnitur, Fischhaut, Nußholzschaft, Standvisier, Feldkorn, Caliber 6 mm	Genau wie 48 b, jedoch mit feinem Doppelstecher	Roux-Verschluß, Hebel über dem Bügel, ca. 34 cm lang, leiner Fischhaut-Nußholzschaft, Garnitur schwarz, la Expresszüge, Standvisier, Feldkorn, la Stechschloß, Cal. 6 mm	Druck-Blockverschluß, schweres Modell, la feine Züge, Nußholzschaft und Vorderschaft mit Fischhaut, Supportvisier, schwarze Garnitur, Sattelkorn, englische Gravierung, la doppelter Stecher, Caliber nach Wunsch
Long d'environ 48 cm, crosse arabe, bois noyer quadrillé et soigneusement sculpté, canon d'acier octogone et cannelé, hausse suisse à support et guidon perle à support, pointe d'avertissement, à double détente si on presse la gachette vers le devant, Cal. 6 m	Long d'environ 30 cm, fermeture à bloc avec levier, cal. 6 mm, canon d'acier coulé extra, rayures Express supérieures, élégante garniture noire, crosse noyer quadrillée, hausse fixe, guidon spécial, cal. 6 m	Exactement comme 48 b, mais à double détente de la plus haute précision	Fermeture Roux à levier au dessus de la sous-garde de détente, long d'environ 34 cm, belle crosse noyer quadrillée, garniture noire, rayures, Express extra, hausse fixe, guidon spécial, à double détente supérieure, cal. 6 m	Fermeture à bloc à pression, solide modèle, rayures extra, crosse et devant noyer quadrillés, hausse à support, garniture noire, guidon en forme de selle, gravure anglaise, à double détente de haute précision, calibre selon demande
about 48 cm long, Arabian stock, checkered walnut, very finely carved, octagon, cannulated steel barrel, Swiss support sight, pearl front sight, indicator, set trigger, cal. 6 mm	about 30 cm long, turning block lock, cal. 6 mm, prime cast steel barrel, best express rifling, line black mounting, checkered walnut stock, standing sight, field front sight, cal. 6 mm	just like 48 b, but with fine double set-trigger	Roux lock, lever over guard, about 34 cm long, fine checkered walnut stock, black mounting, best express rifling, standing rear sight, field front sight, prime hair trigger, cal. 6 mm	Press-block lock, heavy model, al rifling, walnut grip and checkered fore-end, support sight, black mounting, saddle front sight, English engraving, prime double hair-trigger, caliber according to desire
Largo de 48 cm próximamente, mango árabe, culata de nogal labrada y cuidadosamente esculpida, cañón octógono estriado, alza suiza de apoyo, guiador alza perla, punta de aviso, de doble gatillo si se aprieta la chapa hacia adelante, Cal. 6 m/m	Largo de 30 cm próximamente, cierre de bloc de palanca, cal. 6 m/m, cañón de acero derretido, extra rayas Express superiores, elegante guarnición negra, mango de nogal labrado, alza lija, guiador especial, cal. 6 m/m	Exactemente como 48 b, pero doble escape de la más alta precisión	Cierre Roux de palanca encima de la salva guardia de gatillo, largo de 34 cm próximamente, mango de nogal labrado, guarnición negra, rayas express extra, alza lija, guiador especial, de doble escape superior, cal. 6 m/m	Cierre de bloc de presión, modelo sólido, rayas extra, culata y delantera de nogal labradas, alza de apoyo guarnición negra, guiador especial, grabado inglés, de doble escape de alta precisión, calibre según pedido
Mark 85.—	Mark 53.50	Mark 61.—	Mark 57.50	Mark 138.—

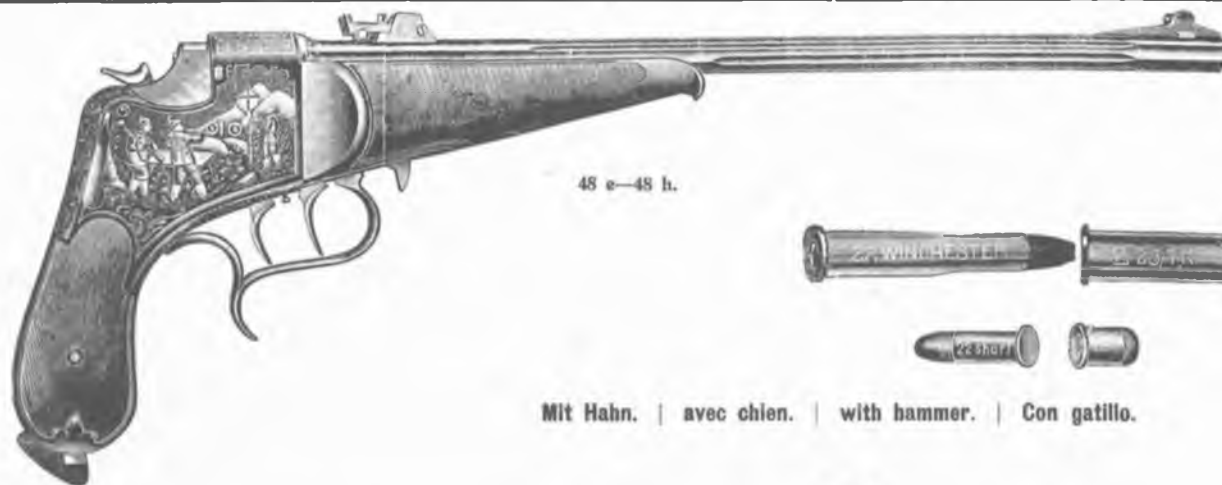


**Kunstschützen-  
Scheiben-Pistolen.**

**Pistolets de cible à  
haute précision, pour  
amateurs de tir.**

**Practice pistols for  
crack shots.**

**Pistolas  
para aficionados de  
tiro al blanco.**



48 e—48 h.

Mit Hahn. | avec chien. | with hammer. | Con gatillo.



48 i—48 m.

Selbstspanner.

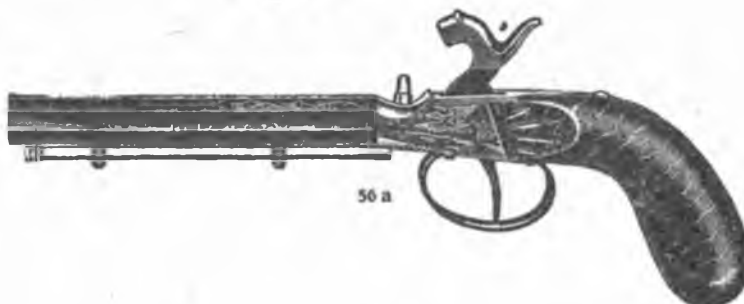
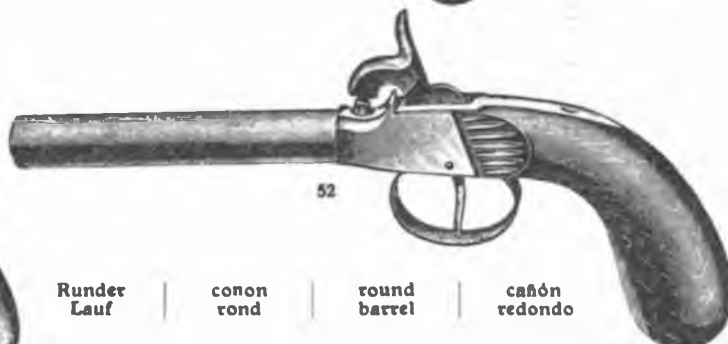
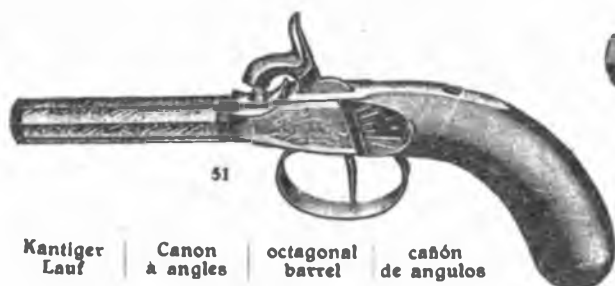
s'armant de soi-  
même.

self-cocker.

Armándose por  
sí misma.



48 e † Telmiha	48 f † Telmihus	48 g † Telmihent	48 h † Telmikux	48 i † Telseko	48 k Telsekus	48 l † Telseken	48 m † Telsekux
Neueste Konstruktion ohne Werkzeug zerlegbar, Supportvisier Satteltorn, gefalzter Lauf, doppelter Stecher, feine Wetzgravur mit Figuren, fein eingeschossen, Cal. 6 mm. Construction toute nouvelle, démontable sans instrument, hausse à support, guidon en forme de selle, canon à rainures, à double détente de la plus haute précision, gravure à figures, soigneusement éprouvé au tir cal. 6 mm. latest make can be taken to pieces without tools, support sight saddle front sight, grooved barrel, double set trigger, fine engraving with figures, well tested, cal. 6 mm. Construcción completamente nueva, desmontable sin instrumento, alza de apoyo, punto de mira ajustado, cañón, de encajes, de doble escape de la más alta precisión, grabado con figuras, cuidadosamente aprobado al tiro, cal. 6 mm.	Wie 48 e in Cal. 22, Winchester Centralfeuer.	Wie 48 e aber in einfacher Ausstattung (siehe Cliché 48 i) cal. 6 mm.	Wie 48 g in Cal. 22 Winchester Centralfeuer.	Selbstspanner mit Blockverschluss, Ausstattung wie 48g. Cal. 6 mm.	Wie 48 i in Cal. 22, Winchester Centralfeuer.	Wie 48 i aber in feinsten Ausstattung wie 48 e mit 3fachem Stecher, ff. Gravur etc., Cal. 6 mm.	Wie 48 e aber in Cal. 22, Winchester Centralfeuer.
Comme 48 e en cal. 22 Winchester, à feu central.	Comme 48 e mais exécution plus simple (voir cliché 48 i) cal. 6 mm.	Comme 48 g en cal. 22, Winchester, à feu central.	s'armant de soi-même, fermeture à bloc, même exécution que n. 48 g. cal. 6 mm.	Comme 48 i en Cal. 22 Winchester, à feu central.	Comme 48 i mais dans la plus élégante exécution, comme 48 e, à double détente de la plus haute précision, élégante gravure etc., Cal. 6 mm.	Comme 48 e mais en cal. 22 Winchester, à feu central.	
like 48 e in cal. 22, Winchester central fire.	like 48 e but plainer finish (see cut 48 i) cal. 6 mm.	like 48 g in cal. 22, Winchester central fire.	self-cocker with block lock, make like 48 g, cal. 6 mm.	like 48 i in cal. 22, Winchester central fire.	like 48 i but finest make like 48 e with triple set trigger very fine engraving etc., cal. 6 mm.	like 48 e but in cal. 22, Winchester central fire.	
Como 48 e en cal. 22, Winchester, de fuego central.	Como 48 e pero en una ejecución más simple (ver cliché 48 i) cal. 6 mm.	Como 48 g en cal. 22, Winchester, de fuego central.	Armándose por sí misma, cierre de bloc, hechura parecida al 48 g. Cal. 6 mm.	Como 48 i en cal. 22 Winchester, de fuego central.	Como 48 i pero de la hechura más elegante, como 48 e, de doble escape de la más alta precisión, elegante grabado, Cal. 6 mm.	Como 48 e pero en cal. 22 Winchester, de fuego central.	
Mark 132.—	Mark 135.—	Mark 113.—	Mark 116.—	Mark 118.—	Mark 121.—	Mark 136.—	Mark 139.—

**Terzerole  
Marke „Remi“.****Einläufig.****Pistolets marque  
„Remi“.****à 1 canon.****„Remi“ Pistols.****One barrel.****Pistolas marca  
„Remi“.****Un cañon.****Kantiger  
Lauf****Canon  
à angles****octagonal  
barrel****cañón  
de angulos****Runder  
Lauf****conon  
rond****round  
barrel****cañón  
redondo****—> Preise pro Paar — Prix par paire — Price per brace — Precio por par <—**

Alle nicht aufgeführten Terzerole  
werden zu Originalpreisen, auch in jeder  
Lauflänge geliefert.

Tous les pistolets non-mentionnés  
ici sont vendus aux prix originaux  
des fabriques, quelque soit la longueur  
de leur canon

All pistols not specified are supplied  
at original prices and with barrels of  
any desired length

Toda clase de pistolas no especificadas  
aquí se surten á los precios originales  
de las fabricas y con cañón de cualquier  
longitud.

Nr.	49	50	51	52	53	54	55	56	56 a	71 a	72 a	73 a
†	Trala	Tre	Tri	Trolu	Truli	Trub	Trud	Truf	Trufz	damdam	demdem	domdom
	Blank, kantiger 8 cm langer Lauf	Wie 49 aber blau	Wie 49 aber geätzt	Blau, runder Lauf, 10 cm lang	Blank, 1/2, auswen- diger Hahn, 12 cm langer Lauf, sonst wie 52	wie 52, mit Weinlaub	Wie 51 aber aus einem Stück	Blank, 12 cm langer Lauf mit Lade- stock	Wie 56 geätzt	Wie 71	Wie 72	Wie 73
										aber einläufig		
	Blanc, canon à angles, de 8 cm	Comme 49, mais bleu	Comme 49, mais gravé à l'eau forte	Bleu, canon rond, de 10 cm	Blanc, bien demi exté- rieur, canon de 12 cm, pour le reste comme 52	Comme 52, avec feuillage de vigne	Comme 51 mais en une seule pièce	Blanc, canon de 12 cm avec bague	Comme 56 mais gravé à l'eau forte	Comme 71	Comme 72	Comme 73
										mais à 1 canon		
	Bright, octa- gonal barrel 8 cm long	Like 49 but blue	Like 49 but etched	Blue, round barrel, 10 cm long	Bright, 1/2, outside hammer, barrel 12 cm long, otherwise like 52	Like 52 with vine leaves	Like 51 but in one piece	Bright, barrel 12 cm long with ramrod	Like 56 etched	Like 71	Like 72	Like 73
										but one barrel		
	Blanco, cañón de angulos y de 8 cm de largo	Como 49 pero azul	Con 49 pero grabado al agua fuerte	cañón redon- do, de 10 cm de longitud	Blanco, gatillo 1/2 exterior, cañón de 12 cm de largo, para el resto como 52	Como 52 con hojas viña	Como 51 pero de una pieza	Blanco, cañón 12 cm largo con baqueta	Como 56 pero gra- bado al agua fuerte	Como 71	Como 72	Como 73
										pero de 1 cañón		
pro Paar la paire the brace	Mark 2,40	Mark 2,40	Mark 2,90	Mark 2,80	Mark 3,60	Mark 3,30	Mark 3,40	Mark 3,30	Mk. 3,80	Mk. 3,80	Mk. 3,60	Mk. 3,80





**Schrot-Repetier-Flinten  
„Alfa“.**

**Fusils à répétition,  
pour plombs,  
marque „Alfa“.**



**Repeating Shot  
Guns Mark „Alfa“.**

**Escopetas  
de repetición Winchester  
para perdigones.**



RF 1. RF 2. RF 3.

#### Konstruktion

Vorstehende Abbildung zeigt, wie das Gewehr geladen wird. Das Magazin fasst 5 Patronen, so dass mit einer im Lauf also 6 Schüsse in schnellster Reihenfolge abgegeben werden können.

#### Construction

L'illustration ci-dessus montre comment s'opère le chargement. Le Magasin contient 5 cartouches, de sorte qu'avec celle se trouvant dans le canon, on peut, avec la plus grande rapidité, tirer à la file 6 coups.

#### Construction

The above illustration shows how to load the gun. The Magazine holds 5 cartridges, so that with one in the breech six shots can be fired in the most rapid succession.

#### Construcción

La ilustración de arriba demuestra el modo de cargamento de la escopeta. El almacén lleva 5 cartuchos, de modo que con un cartucho en el cañón se puede dar seis tiros uno tras el otro con la mayor rapidez.



RF 1.

**Winchester.**

Mod. 1897.

Winchester - Jagd - Repetiergewehr, Cal. 12, 6 Schuss, Stahllauf ca. 76 cm lang, choke bored, Nussbaumschaft mit Pistolengriff, Gewicht ca. 3,5 kg, bestes existierendes Repetiergewehr.

Fusil de chasse Winchester à répétition, Cal. 12, à 6 coups, canon d'acier long d'environ 76 cm, choke bored, crosse noyer avec poignée pistolet. Poids environ 3,5 kg, la meilleure arme à répétition qui existe.

Winchester repeating shot gun, Cal. 12, six shots, steel barrel of about 76 cm in length, choke bored walnut stock with pistol grip, weight about 3,5 kg, best repeating gun in existence.

Escopeta de repetición Winchester, Cal. 12, de 6 tiros, cañón de acero de 76 cm de largo, choke-bored, caja de nogal con puño de pistola, peso 3,5 Kilos aproximadamente, la mejor escopeta de repetición que se pueda hallar.

**Winchester  
mit ab-  
nehmbarem  
Lauf.**

**Winchester  
avec canon  
détachable.**



RF 2 — RF 2a

**Winchester  
with  
detachable  
barrel.**

**Winchester  
con cañón  
separable.**

Konstruktion genau wie RF 1, jedoch mit Vorrichtung zum Zerlegen in 2 Teile.

Même construction que RF 1 mais avec dispositif permettant le démontage en 2 pièces.

Construction exactly as RF 1, but with take-down arrangement.

Construida exactamente como RF 1 pero con arreglo permitiendo el desmontar en 2 partes.

Automatische Repetierflinten  
Seite 124/5.

Fusils à répétition automatiques  
page 124/5.

Automatic shot guns  
page 124/5.

Escopetas de repetición automáticas  
páginas 124/5.

No.	RF 1	RF 2	RF 2 a
†	Butmest	Bottest	Bottests
Cal.	12	12	16
Mark	144.—	156.—	156.—



Schrot-Repetier-  
Flinten „Alfa“.

Fusils à répétition,  
pour plombs, marque  
„Alfa“.

ALFA

303

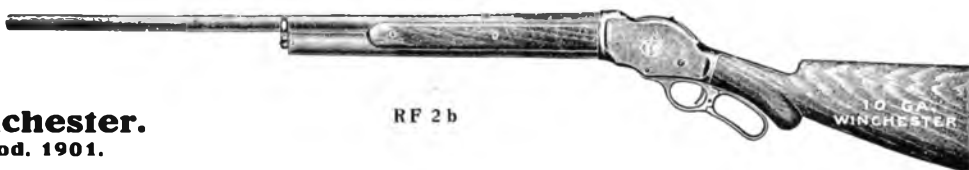


Repeating Shot  
Guns Mark „Alfa“.

Escopetas de repetición  
para perdigones, marca  
„Alfa“.

**Winchester.**  
Mod. 1901.

RF 2 b



R F 2 b. Winchester - Hammerless  
Repetierflinte **Cal. 10**, für Entenjagd,  
6 Schuss, Gewicht ca. 3,9 kg, Lauf-  
länge 81 cm, Nussbaumschaft mit  
Pistolengriff, Teile schwarz.

R F 2 b. Fusil à répétition, Win-  
chester Hammerless, **Cal. 10**, pour la  
chasse aux canards, à 6 coups, poids  
3,9 kg environ, longueur du canon  
81 cm, crosse en noyer avec manche  
pistolet, pièces noires.

R F 2 b. Winchester Hammerless  
repeating rifle, **Cal. 10**, for ducks,  
6 shots, weight 3,9 kg, length of barrel  
81 cm, walnut stock with pistol grip,  
parts black.

R F 2 b. Escopeta de repetición Win-  
chester Hammerless, **Cal. 10**, por  
caza de patos, 6 tiros, peso 3,9 kg, proxi-  
mamente longitud del canon: 81 cm,  
caja de nogal con puño pistola, piezas  
negras.

**Marlin**

RF 3 — RF 3 a



**Marlin**

R F 3. Sechsschüssig, abnehmbarer  
Lauf, seitlicher Auswerfer, sonst wie  
R F 2.

R F 3. à six coups, canon dé-  
tachable, éjecteur latéral, pour le reste  
comme R F 2.

R F 3. Six shots, detachable barrel,  
side-ejection, otherwise similar to  
No. R F 2.

R F 3. De seis tiros, cañón sepa-  
rable, eyector lateral, por lo demás  
como el R F 2.

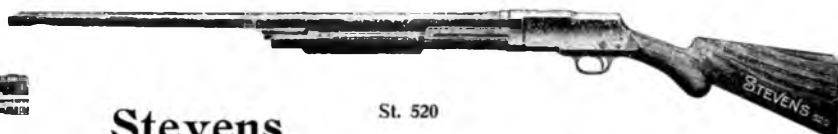
**Stevens**



St. 520]

**Stevens**

St. 520



**St. 520**

Hahnlose Repetier-Schrotflinte  
„Browning-Patent“

6 Schuss, nur in Kal. 12. Gewicht  
ca. 3,5 Kilo. la Stahlmaterial, alle  
Teile schwarz. In 2 Teile zerlegbar.  
Sicherung am Abzugsbügel. Man  
kann im Anschlag repetieren. Nuss-  
baumschaft mit Hartgummipolster. Die  
Waffe kann auch als Einzellader  
gebraucht werden.

**St. 520**

Fusil à plombs et à répétition,  
sans chien, „Patent-Browning“

à 6 coups, seulement en Cal. 12, poids  
environ Kilogs 3,5, acier de première  
qualité, toutes les pièces noires, démon-  
table en 2 parties, sûreté près de la  
sous-garde de détente. En mouvant le  
devant on peut tirer à répétition. Crosse  
noyer avec calotte en caoutchouc durci.  
Ce fusil peut aussi tirer à un coup.

**St. 520**

Shotgun Hammerless Repe-  
tating „Browning-Patent“

will handle six cartridges 12 gauge  
only, weight 7 $\frac{1}{4}$  pounds. Best steel  
barrel and take down arrangement, every  
part dark black, safety in the guard.  
Easily to repeat, without altering the  
holding of the gun when shooting.  
Walnut stock with rubber buttplate,  
gun also to be used as a single loader.

**St. 520**

Escopeta de perdigones y de  
repetición sin gatillo, „Patent  
Browning“.

de 6 tiros, solamente en calibre 12  
peso aproximadamente: 3,5 kg, acero  
de primera calidad, todas piezas negras,  
desmontable en 2 partes, seguridad  
cerca de la guardamonte. Moviendo  
la delantera se puede tirar con repe-  
tición. Caja de nogal con cantonera  
de cauchuc endurecido. La escopeta  
puede tirar también á un tiro.

No.	RF 2 b	R 3 F	RF 3 a	St. 520
†	Burzehn	Bizahmo	Bizahmos	Fihunt
Cal.	10	12	16	12
Mark	182.—	155.—	155.—	138.80



**Doppelflinten mit  
Hähnen,  
Marke „Alfa“.**

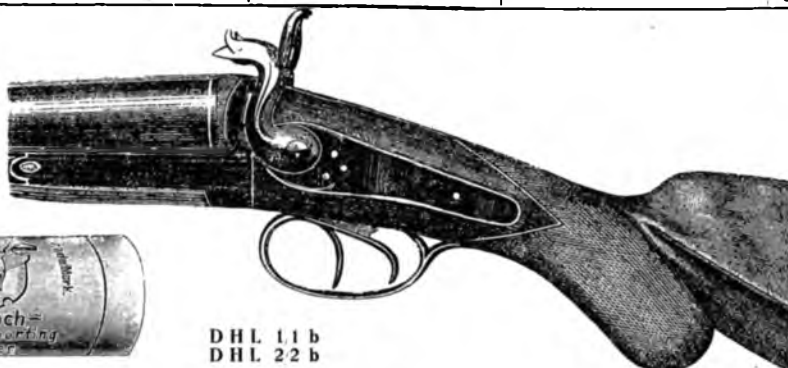
**Fusils à 2 coups  
„Alfa“  
avec chiens.**



**Double barrel guns  
with hammers,  
Mark „Alfa“.**

**Escopetas de dos tiros con ga-  
tillos Marca „Alfa“.**

**Lefauchaux**



**Lefauchaux**

**DHL 11b  
DHL 22b**

**DHL 1** Stahläufe, matt schwarz,  
bunt gehärtete Garnitur, Krollbügel.

**DHL 1** Canons d'acier, noir mat,  
garniture trempée jaspée, sous-garde  
Kroll.

**DHL 1** Dull black steel barrels,  
hardened mounting in 2 colours, scroll  
guard.

**DHL 1** Cañones de acero negro  
mate, guarnición templada y jaspada  
guardamonte „Kroll“.

**DHL 2** Wie DHL 1, aber imittierter  
Damast.

**DHL 2** Comme DHL 1, mais damas  
imitation.

**DHL 2** As DHL 1, but imitation  
damascus.

**DHL 2** Como el DHL 1, pero con  
Damasquino imitado.

**Lefauchaux**



**Lefauchaux**

**DHL 3  
DHL 3a  
DHL 3b**

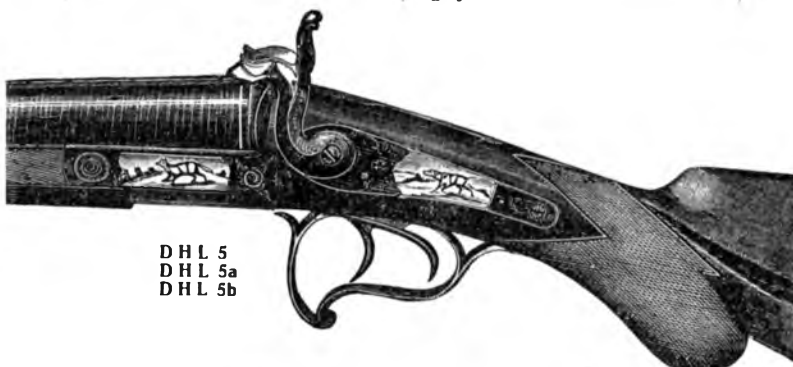
**DHL 3** Rubandamast, Doppel-  
schlüssel, Jagdstückgravur, grau  
gehärtet.

**DHL 3** Ruban Damas, à double clef,  
sujet de chasse gravé, trempé  
gris.

**DHL 3** Twist damascus, double bolt,  
engraved with sporting subject,  
grey hardened.

**DHL 3** Cañones de Damasquino  
retorcido, cuña doble, grabado de  
asunto de caza, templado gris.

**Lefauchaux**



**Lefauchaux**

**DHL 5  
DHL 5a  
DHL 5b**

**DHL 4** Wie DHL 3, Rubandamast,  
Silberband, graviert, Pistolengriff.

**DHL 4** Comme DHL 3, Ruban Damas,  
anneau argent, gravé, crosse pisto-  
let.

**DHL 4** As DHL 3, Twist damascus,  
silverband, engraved, pistol grip.

**DHL 4** Igual al DHL 3, Damasquino  
retorcido, anillo de plata, grabado,  
empuñadura de pistola.

**DHL 5** Wie DHL 4, Vorderschaft  
mit Schlüssel, Hornhebel, Jagdstück-  
gravur, grau gehärtet, Schlösser mit  
2 Schrauben.

**DHL 5** Comme DHL 4 devant à clef,  
levier en corne, sujet de chasse  
gravé, trempé gris, platines à 2 vis.

**DHL 5** As DHL 4, Fore-end with horn  
lever, engraving of sporting sub-  
ject, grey hardened lock with  
2 screws.

**DHL 5** Igual al DHL 4, palanca re-  
torcida, grabado de cacería, endu-  
recido gris, con platinos de 2 tornillos.

**DHL 6** Wie DHL 5, Birmingham-  
Damast, Silberverzierung, Lebeda-  
Vorderschaft, bunt gehärtet, Jagd-  
stückgravur mit Silbereinlagen.

**DHL 6** Comme DHL 5, Damas Bir-  
mingham, ornements argent devant  
Lebeda, trempé jaspé, sujet de  
chasse gravé avec incrustations  
argent.

**DHL 6** As DHL 5, Birmingham-da-  
mascus with silver ornamentation,  
Lebeda fore-end, hardened mountings  
in 2 colours, sporting engraving  
with inlaid silver work.

**DHL 6** Como DHL 5, Damasquino  
Birmingham, con adorno de plata  
parte delantera Lebeda, endurecido  
y jaspado, grabado con figura  
de caja é incrustación de plata.

No.	DHL 1	DHL 1a	DHL 1b	DHL 2	DHL 2a	DHL 2b	DHL 3	DHL 3a	DHL 3b	DHL 4	DHL 4a	DHL 4b	DHL 5	DHL 5a	DHL 5b	DHL 6	DHL 6a	DHL 6b
Cal.	12	16	20	12	16	20	12	16	20	12	16	20	12	16	20	12	16	20
Mark:	38.—	38.—	38.—	38.—	38.—	38.—	50.—	50.—	50.—	52.—	52.—	52.—	73.—	73.—	73.—	80.—	80.—	80.—



Central-  
feuer-Doppelflinten „Alfa“  
mit Hähnen.

Fusils à 2 coups et à feu  
central, avec chiens,  
Marque „Alfa“.



Double barrel central  
fire guns Mark „Alfa“ with  
Hammers.

Escopetas de dos tiros y de  
fuego central „Alfa“ con  
galillos.



D H C 1



D H C 1. Gussstahlröhre, imitierter Banddamast, mit Doppelschlüssel, Schaft mit Backe und geschn. Fischhaut, marmoriert, gehärtete Garnitur.

D H C 1. Canons d'acier fondu, Ruban Damas imitation, à double clef, crosse à joue, et quadrillée, garniture trempée jaspée.

D H C 1. Cast steel barrels, imitation twist damascus, with double key, checkered stock with cheek piece, hardened, tumbled mountings

D H C 1. Cañones de acero colado Damasco retorcido imitado, cuña doble, caja labrada con carillo, guarnición templada y jaspada.



D H C 2

D H C 2. Beste Gussstahlröhre, englisch schwarz, mit Doppelschlüssel, Schaft mit Backe und geschn. Fischhaut, bunt gehärtete Garnitur, nur Cal. 16.

D H C 2. Canons d'acier fondu extra, noir anglais, à double clef, crosse à joue et quadrillée, garniture trempée jaspée, seulement en Cal. 16.

D H C 2. Best cast steel barrels, English black, double key, checkered stock with cheek piece, hardened variegated mountings, Cal. 16 only.

D H C 2. Cañones del mejor acero colado, negro inglés, à llave doble, caja labrada con carillo, guarnición templada y jaspada solamente en Cal. 16.

D H C 3. Beste Gussstahlröhre, mit Doppelschlüssel, geschn. Fischhaut, bunt gehärtete Garnitur, imitierte Damastrohre, besserer Bugel, bessere Schlosser, bessere Qualität.

D H C 3. Canons d'acier fondu extra, à double clef, quadrillé, garniture trempée jaspée, canons Damas imitation, sous-garde extra, excellentes plaines, première qualité.

D H C 3. Best cast steel barrels, with double key, checkered, hardened variegated mounting, imitation damascus, better guard, better locks, better quality.

D H C 3. Cañones del mejor acero colado, damasco imitado, con llave doble, caja labrada, guarnición templada y jaspada mejor guardamonte, mejores cierres, calidad extra.

D H C 4. Beste Gussstahlröhre, mit Doppelschlüssel, geschn. Fischhaut, bunt gehärtete Garnitur, imitierte türkische Damastrohre mit rückspringenden Hähnen, nur Cal. 16.

D H C 4. Canons d'acier fondu extra, à double clef, quadrillé, garniture trempée jaspée, canons imitation Damas turc, avec chiens rebondissants, seulement en Cal. 16.

D H C 4. Best cast steel barrels, with double key, checkered, imitation Turkish damascene, rebounding locks, Cal. 16 only.

D H C 4. Cañones del mejor acero colado, con llave doble, caja labrada Damasco turco imitado, cierres de retroceso, solamente Cal. 16.

D H C 5. Beste Ruban-Damastlöhre, mit Doppelschlüssel, geschn. Fischhaut, bunt gehärtete Garnitur, Schneckengugel, ungraviert, nur Cal. 16.

D H C 5. Canons Ruban Damas extra, à double clef, quadrillé, garniture trempée jaspée, sous-garde avec spirales, nongravié, seulement en Cal. 16.

D H C 5. Best Twist-damascus barrels, with double key, checkered stock, variegated hardened mounting, spiral trigger guard, without engraving, Cal. 16 only.

D H C 5. Cañones del mejor Damasco retorcido, con llave doble, caja labrada guarnición templada y jaspada guardamonte de forma, spiral, sin grabado, solamente Cal. 16.

D H C 6/6 a  
D H C 7/7 b

Centralfeuer-Doppelflinte, Band-Damast, Silberstreifen, Doppelschlüssel, Ruckspringschlosser, Pistolenschalt mit Fischhaut, grau gebeizte oder bunt gehärtete Garnitur, Rättergraur.

Fusil à 2 coups, à feu central, Ruban Damas, traits argent, double clef, chiens rebondissants, crosse pistolet quadrillée, garniture grise ou trempée jaspée, gravure à feuilles.

Double barrel central fire breech loader, twist damascus, silver bands, double bolt, rebounding locks, checkered pistol grip, grey dipped or variegated hardened, mounting leaf engraving.

Escopeta de fuego central y de 2 tiros, Damasco retorcido, rayas de plata, llave doble, cierres de retroceso, puño de pistola labrado, guarnición gris ó templada y jaspada, grabado de hojas.

No.	D H C 1	D H C 1a	D H C 1b	D H C 1c	D H C 1d	D H C 2	D H C 3	D H C 3a	D H C 3b	D H C 3c	D H C 3d	D H C 4	D H C 5	D H C 6	D H C 6a	D H C 7	D H C 7a	D H C 7b
Cal.	12	16	20	24	28	16	12	16	20	24	28	16	16	12	16	20	24	28
Mark	36.—	36.—	36.—	42.—	42.—	38.50	40.—	40.—	40.—	45.—	45.—	41.—	52.50	55.50	55.50	55.50	60.50	61.50



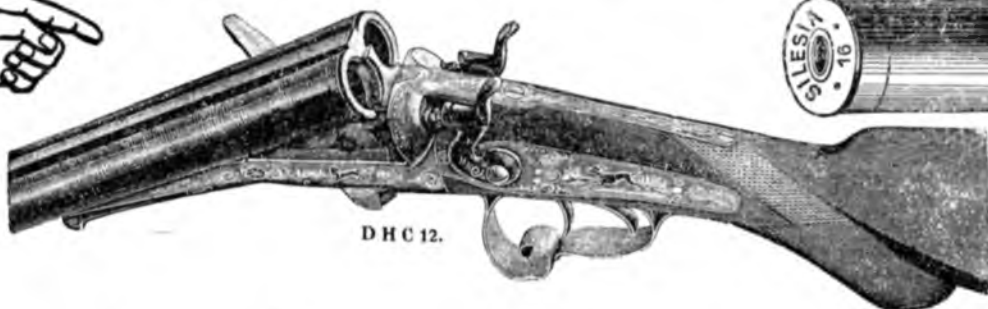
**Centralfeuer-  
Doppelflinten  
„Alfa“ mit Hähnen.**

**Fusils à coups et  
à feu central,  
„Alfa“ avec chiens.**



**Double-barrel cen-  
tral-fire guns Mark  
„Alfa“ with  
hammers.**

**Es-  
co-  
petas de dos tiros  
y de fuego central  
„Alfa“ con gatillos.**



DHC 12.

DHC 8/9. Beste Rubin-Damasläufe, Doppelschlüssel, Silberstreifen am Patronenlager, Schaft mit Pistolengriff, bunt gehärtete Oarslur, karierte Fischhaut, graviert, mit rückspringenden Hähnen.

DHC 10. Dieselbe Flinte wie DHC 8, aber mit Jagdstück-Gravierung, grau gehärtete Garnitur.

DHC 11. Prima London-Damasläufe, Silberstreifen, Doppelschlüssel, feinere Rückspring-schlösser, karierte Gravur mit Jagdstücken in Silbereinfassung, Pistolengriff.

DHC 12. Feiner Birmingham-Damas mit reicher Silbereinfassung auf beiden Läufen, Doppelschlüssel mit langen Muscheln, feinere Rückspring-schlösser mit 2 Schrauben am Studelkopf, Abzugbügel mit Federdrücker, karierte Gravierung mit Jagdstücken in Silbereinfassung, bunt gehärtet, Schaft mit Pistolengriff, Kappe und Aufsatz von Hautschuk, zur Cal. 16, genau wie vorstehende Abbildung.

DHC 8/9. Canons Rubin Damas extra, à double clef, traits argent sur la chambre, crosse à manche pistolet, garniture trempée jaspée, quadrillé, grave, avec chiens rebondissants.

DHC 10. Le même fusil que DHC 8 mais avec gravure sujet de chasse, garniture trempée grise.

DHC 11. Canons Damas Londres extra, traits argent, à double clef, très élégants chiens rebondissants, gravure à carreaux avec sujets de chasse, à bordure argent, crosse pistolet.

DHC 12. Elegant Damas Birmingham, avec incrustations argent sur les canons, à double clef, avec longues coquilles, élégants chiens rebondissants, à 2 vis, sous-garde de détente avec presseur à ressort, gravure à carreaux avec sujets de chasse, bordée d'argent, trempé jaspé, crosse avec poignée pistolet, calotte caoutchouc, seulement en Cal. 16, exactement suivant l'illustration ci-dessus.

DHC 8/9. Best Twist damascus barrels, double key, silver lines round breech, checkered stock, hardened mountings in 2 colours, engraved, rebounding locks.

DHC 10. Same gun as DHC 8, but with engraving of sporting picture, grey hardened mountings.

DHC 11. Best quality London damascus barrels, silver lines, double key, better class rebounding locks, checkered engraving with sporting figures in silver, pistolgrip.

DHC 12. Fine Birmingham damascus barrels with heavy silver incrustation on both barrels, double key, very fine rebounding locks with 2 screws in the bridge, spring trigger, checkered engraving with sporting figures in silver, hardened variegated mountings, pistolgrip stock, butt plate and head piece of vulcanite, Cal. 16 only, exactly like above picture.

DHC 8/9. Cañones del mejor Damasco retorcido llave doble, rayas de plata sobre las recamaras, caja labrada, montura en dos colores, endurecida, grabada, cierres de retroceso.

DHC 10. Igual al DHC 8, pero con grabado de figura de caza montura gris endurecida.

DHC 11. Cañones de Damasco Londres la calidad, rayas de plata, leare doble cierres superiores de retroceso, grabado labrada con figuras de caza en plata incrustada, puño de pistola.

DHC 12. Cañones de Damasco de Birmingham fino con copiosa incrustación de plata en ambos cañones, llave doble, cierres muy finos de retroceso con dos tornillos, flador con muelle, grabado labrado con figuras de caza en plata incrustada, montura variegada templado puño de pistola cantonera de cauchuc, solo Cal. 16, exactamente como en la ilustración.



DHC 13/13 a.

DHC 13. London- oder Birmingham-Damas, Silberstreifen, Holzvorderschaft mit Eisenhebel, Pistolenschalt, bessere Rückspring-schlösser, englisch graviert, bunt gehärtet, geschn. Fischhaut.

DHC 13. Damas Londres ou Birmingham, traits argent, devant de bois avec levier de fer, crosse pistolet, chiens extra rebondissants, gravure anglaise, trempé jaspé, quadrillé.

DHC 13. London or Birmingham damascus, silver lines, wood fore-end with iron lever, pistolgrip better class rebounding locks, English engraved, variegated, hardened mountings, checkered carving.

DHC 13. Damasco Londres o Birmingham, rayas de plata, delantera de madera con palanca de hierro, puño de pistola, mejores gatillos de retroceso, grabado inglés templado jaspado, labrado.



DHC 67/67 b. DHC 68/68 b.

#### Deutsche Handarbeit.

DHC 67. Pa. Suhl Handarbeit, Pistolengriff, Backe, Hornhebel, Krupp'sche Stahläufe, Nussverschluss, Teile bunt gehärtet, englisch graviert, Eisenhebel.

DHC 68. Wie DHC 67, feinstes Material, Hornhebel, Deutsche Weltgravur.

#### Travail à la main allemand.

DHC 67. Travail de Suhl à la main extra. Crosse pistolet, à joue, levier en corne, canons acier Krupp, verrou „Nuss“, pièces trempées et jaspées, gravure anglaise, levier de fer.

DHC 68. Comme DHC 67, matériel extra, levier de corne, gravure allemande.

#### German hand make.

DHC 67. Best Suhl hand make. Pistol grip, cheek, horn key Krupp steel barrels, Nuss lock case hardened parts, English engraving, iron lever.

DHC 68. Like DHC 67, finest material horn lever German engraving.

#### Trabajo alemán á mano.

DHC 67. Trabajo á mano de Suhl extra. Empuñadura de pistola, de carrillo, palanca de cuerno, cañones Krupp de acero, cierre Nuss, piezas templadas y jaspadas, grabado alemán, palanca de hierro.

DHC 68. Como DHC 67.

No.	DHC 8	DHC 9	DHC 9 a	DHC 9 b	DHC 9 c	DHC 10	DHC 10 a	DHC 10 b	DHC 10 c	DHC 10 d	DHC 10 e	DHC 11	DHC 11 a	DHC 11 b	DHC 11 c	DHC 11 d	DHC 11 e	DHC 12	DHC 13	DHC 13 a	DHC 67	DHC 67 a	DHC 67 b	DHC 68	DHC 68 a	DHC 68 b
†	Caprese	Carpello	Carpallor	Carpellod	Carpellish	Carrorate	Carrorates	Carrorates	Carrorater	Carrorated	Carrorated	Carrorated	Carrorated	Carrorated	Carrorated	Carrorated	Carrorated	Carterie	Carato	Caralio	Carashio	Carashio	Carashio	Carthuri	Carthuris	Carthurt
Cal.	16	20	24	28	32	12	16	20	24	28	32	12	16	20	24	28	32	16	16	20	12	16	20	12	16	20
Mark	96.—	96.—	61.—	62.—	62.—	57.—	57.—	57.—	62.—	62.—	63.—	64.—	64.—	64.—	69.—	69.—	70.—	68.50	69.—	69.—	130.—	130.—	130.—	160.—	160.—	160.—





Centralfeuer-Doppelflinten  
„Alfa“ mit Hähnen.

ALFA

307

Fusils à deux coups  
et à feu central,  
„Alfa“, avec chiens.



Double-barrel cen-  
tral-fire guns Mark  
„Alfa“, with  
hammers.

Escopetas de dos  
tiros y fuego central  
„Alfa“ con gatillos.



DHC 14/14 a  
DHC 15/15 c

Doppelachrotflinte, Verschlusshebel zwi-  
schen den Hähnen, rückliegende Rückspring-  
schlüssel, schwarze Stahlhüte oder  
imitierter Damast, guillochierte Laufschiene,  
autom. Vorderschaft, geböhr Nussbaumschaft,  
glatte Schäftung oder Pistolengriff, letzterer  
und Vorderschaft mit Fischhaut, Kasten und  
Teile gemartet, Schäftkappe aus Eisen, sauber  
abgearbeitet

Fusil à plombs à 2 coups, ciel entre les  
chiens, platines à l'arrière et chiens rebon-  
dissants, canons acier noir ou imitation  
Damast, bande guillochée, devant automatique,  
crosse noyer huilé, crosse uile ou à poignée  
pistolet, celle-ci et devant quadrillée, boîte et  
pièces trempées, calotte de crosse en fer, bol-  
neusement travaillé.

Double barrel shot gun, top lever system,  
back action, rebounding locks black, steel  
barrels or imitation twist damascus,  
matted rib, automatic fore end, oiled walnut  
stock, straight or with pistolgrip, latter and  
fore-end chekered, mounting and parts case  
hardened, iron, built plate, neat finish.

Escopeta perdigonera de dos tiros  
sistema palanca superior llaves de cola y re-  
troceso, cañones de acero negro ó Da-  
mascó imitado, cinta retorcida, delantera  
automática, caja de nogal acalado, liso ó con  
puño de pistola, este y la parte delantera  
labradas, montura y piezas templadas, plancha  
de talon de hierro.



DHC 16/16 a  
DHC 17/17 c

Wie DHC 14 schön graviert,  
Laute aus feinstem mit Crollé-  
Damast, mattierte Laufschiene

Comme D H C 14, bien gravé, Same as D H C 14, beautifully  
engraved, barrel of finest imi-  
tation Crollé-damascus, mat-  
ted extension rib.

Lo mismo que D H C 14, gra-  
bado hermoso, cañón del Da-  
mascó. Crollé imitado más  
fino, cinta mate



DHC 18/18 a

Top-lever mit echtem Scott-Ver-  
schluss, Pistolenschäft mit Backe, schwarze  
Stahlhüte, Rückspringschlüssel mit  
2 Federn, graue Härtung, erhabene Gra-  
vierung, fein guillochierte Schiene.

Top-Lever avec verrou Scott véritable,  
crosse à poignée pistolet et à joue, canons  
d'acier noirs, chiens rebondissants avec  
2 ressorts, trempe grise, gravure à fonds  
creux, bande soigneusement guillochée.

Top lever system with real Scott bolt,  
stock with pistolgrip and cheek-piece, black  
steel barrels, rebounding locks with 2 springs,  
grey hardened mounting, embossed en-  
graving, fine extension rib.

Sistema palanca superior con cer-  
adura verdadera de Scott, caja con puño de  
pistola y carrillo, cañones de acero negro,  
llaves de retroceso, gris endurecido, gra-  
bado de relieve, cinta retorcida.

No.	DHC 14	DHC 14 a	DHC 15	DHC 15 a	DHC 15 b	DHC 15 c	DHC 16	DHC 16 a	DHC 17	DHC 17 a	DHC 17 b	DHC 17 c	DHC 18	DHC 18 a
i	Censlr	Censlrs	Ceedro	Ceedror	Ceedrod	Ceedroh	Celete	Celetes	Cellac	Cellaco	Cellacú	Cellach	Cenyta	Cenytaa
Cal.	12	16	20	24	28	32	22	16	20	21	28	32	12	16
Mark	38.—	38.—	40.	43.—	43.	45.50	40.—	40.—	42.—	45.—	45.—	47.50	46.—	46.—



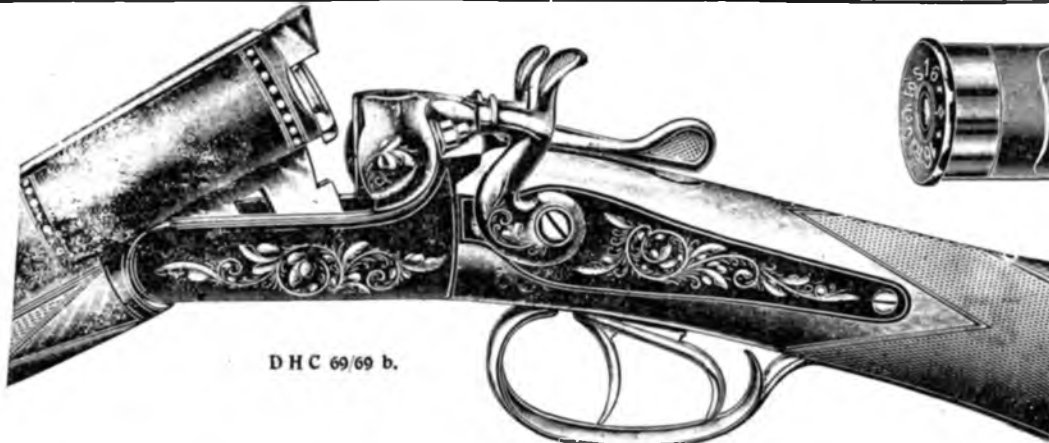
**Centralfeuer-  
Doppelflinten mit  
Hähnen.**

**Fusils à 2 coups  
et à feu central,  
avec chiens.**



**Central-fire  
double-barrel  
guns with  
hammers.**

**Escopetas fuego-  
central de dos tiros  
con gatillos.**



DHC 69/69 b.



**Stahl- oder imitierte Damastläufe,  
doppelter Verschluss, seitliche  
Backen mit Silberpunkten und Inschrift,  
runde Baskule, guillochierte Laufschiene,  
geölter Nussholzschaft, Fischhaut, Blätter-  
gravur, blaue Garnitur.**

**Canons acier ou imitation Damas cham-  
bres noires, double bague pointillée argent  
et inscription, bascule à ailerons,  
bande guillochée, crosse noyer huilée  
quadrillée, jolie gravure feuillée, gar-  
niture bleue.**

**Twist finished polished steel barrels,  
black breech, silver dotted bands, silver  
inlaid inscription, wings at breech,  
matted rib, oiled walnut stock, checkered  
leaf-engraving, polished blue moun-  
tings.**

**Cañones de acero imitación  
Damasco, cámaras negras, mortaja  
doble con punta de plata e inscripción,  
báscula de aletas, cinta retorcida,  
culata de nogal labrada, bonito grabado  
de hojas, montura azulada.**



DHC 70/70 b.

**Schwarze Stahläufe, guillochierte  
Laufschiene, Schaft mit Fischhaut, dop-  
pelter Blattkettengravur, Garnitur bunt  
eingesetzt und gehärtet gebläut, leichte  
handliche Flinte.**

**Canons acier noirs, bande guillochée,  
crosse noyer huilée et quadrillée,  
gravure double guilpe chêne,  
garniture trempée, jaspée et bleue, fusil  
léger et très soigné.**

**Fine black steel barrels, matted rib,  
straight grip, oiled walnut stock, checke-  
red, line and oak engraving, case  
hardened and blue mountings, light weight  
and well finished gun.**

**Cañones de acero negros, cinta retorci-  
da, caja de nogal labrada, grabado  
doble de encina, guarnición tem-  
plada, jaspada y azulada, fusil ligero y  
muy bien cuidado.**



DHC 71/71 b

**Stahläufe oder imitierte Damast,  
Gold-Inschrift, guillochierte Schiene,  
englischer Nussholzschaft mit Fischhaut  
und verschützt, Liniengravur, Teile  
schwarz.**

**Canons acier ou imitation Damas,  
inscription or, bande guillochée, crosse  
anglaise en noyer, quadrillée et sculptée,  
gravure traits et terminaisons, pièces  
noires.**

**Twist finished steel barrels, gold  
lettering, matted rib straight grip, checke-  
red and carved, line engraving, dark  
mountings.**

**Cañones de acero imitación Damasco,  
inscripción dorada, cinta retorcida, caja  
inglesa, labrada y esculpida, guar-  
nición con rasgos y terminaciones  
piezas negras.**

No.	DHC 69	DHC 69 a	DHC 69 b	DHC 70	DHC 70 a	DHC 70 b	DHC 71	DHC 71 a	DHC 71 b
†	Kosufot	Kosufos	Kosufot	Kufoso	Kufosos	Kufosot	Kosufot	Kosufos	Kosufot
Cal.	12	16	20	12	16	20	12	16	20
Mk	48.50	48.50	50.50	49.50	49.50	51.50	51.50	51.50	53.50



„Alfa“ mit Hühnen.

Centralfeuer-  
Doppelflinten

Fusils à 2 canons,  
et à feu central,  
„Alfa“,  
avec chiens.

ALFA



Center-fire  
double-barrel  
guns „Alfa“  
with hammers

Escopetas  
fuego-central de dos  
tiros con gatillos.



D H C 72/72 b

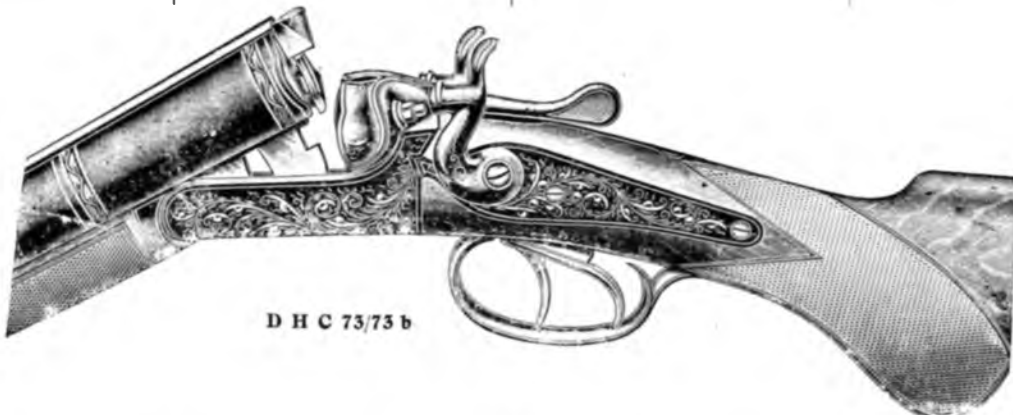


Schwarze, polierte Stahläufe,  
Silber-Inschrift, gaillochierte Schiene,  
Pistolengriffschaft mit Fischhaut, Gummi-  
kolbenkappe, englische Gravur, Schloss-  
teile bunt gehärtet und eingesetzt.

Canons acier polis et noirs, In-  
scription argent, bande gaillonnée,  
crosse pistolet, quai-illées calotte de  
caoutchouc, gravure anglaise, pièces  
du système trempées, jaspées.

Black steel barrels, silver inlaid  
bands and lettering, matted rib, pistol  
grip, rubber butt plate scroll engraving,  
case hardened and blue mountings.

Cañones de acero pulidos y negros,  
inscripción de plata, cinta retorcida,  
empuñadura de pistola labrada, cantonera  
de cautchuc, grabado inglés, piezas  
templadas y jaspadas.



D H C 73/73 b

Stahläufe oder imitierter Damas  
Bernard, links choke bore, schwarze  
Patronenkammern, seitliche Backen, In-  
schrift aus Silber eingelegt, englischer  
Drücker-Vorderschaft, feine englische  
Gravur, Garnitur und Schlossteile ge-  
härtet und blau eingesetzt.

Canons acier ou imit. Damas Bernard,  
choke bored à gauche, chambres noires,  
inscription incrustée argent, démontage à  
poussoir, bascule à ailerons, belle gravure  
genre anglais, pièces trempées et bleues.

Bernard damascus finished steel  
barrels, left choke, black breech, silver  
inlaid bands and lettering, wings at  
breech, push down forend fastener,  
beautifully scroll engraved, case hardened  
and blue mountings.

Cañones de acero ó imitación Da-  
masco Bernard, cámaras negras, in-  
scripción incrustada de plata, báscula de  
aletas, desmontaje de empuje, hermoso  
grabado inglés, piezas templadas, y azu-  
ladas.



D H C 74/74 b

1a Stahläufe, links choke bore, mat-  
tierte Laufschiene, System mit vollen  
Muscheln, Vorderschaft mit Patent-  
schnapper, Pistolengriff und Backe, er-  
habene Jagdstückgravur.

Canons acier extra, choke bored à  
gauche, bande mate, système avec  
coquilles pleines, longueur à pédale,  
crosse pistolet et à joue, sujet de chasse  
gravé à fonds creux.

Prime steel barrels, left choke bored,  
matted rib, system with full scroll,  
fore-end with patent snapper, pistol  
grip and cheek, raised hunting scene  
engraved.

Cañones extra de acero, choko bored  
á la izquierda, cinta mate, si-stema con  
conchas llenas planas, empuñadura de  
pistola y de carrillo, figuras de caza  
grabadas.

No.	D H C 72	D H C 72 a	D H C 72 b	D H C 73	D H C 73 a	D H C 73 b	D H C 74	D H C 74 a	D H C 74 b
†	Cablacu	Cablacus	Cablatut	Cacbalu	Cacbalus	Cacbalut	Calcabu	Calcabus	Calcabut
Cal.	12	16	20	12	16	20	12	16	20
Mark	52.50	52.50	54.50	65.—	65.—	67.—	84.—	84.—	84.—



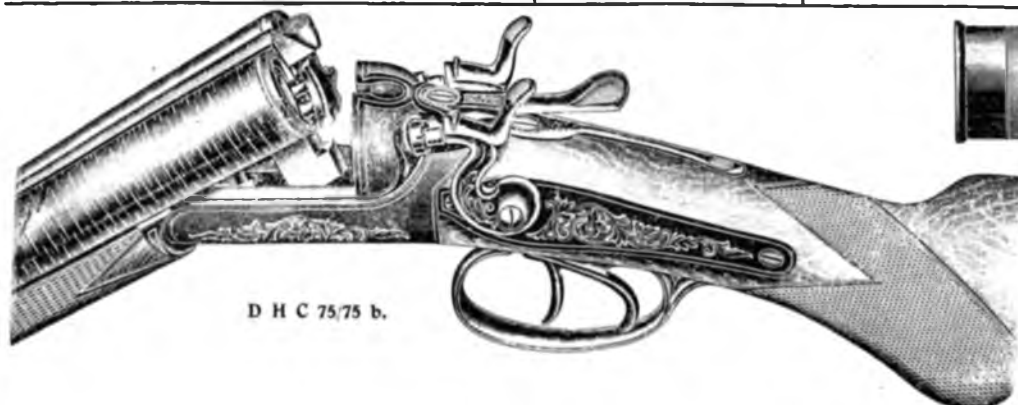
**Centralfeuer-  
Doppelflinten  
„Alfa“ mit Hähnen.**

**Fusils à 2 coups,  
et à feu central,  
„Alfa“ avec chiens.**



**Double-barrel central-  
fire guns Mark „Alfa“  
with hammers.**

**Escopetas de dos tiros y  
fuego central „Alfa“ con  
gatillos.**



D H C 75/75 b.



Imitierte Banddamast- oder schwarze  
Stahläufe, verlängerte guillochierte  
Laufschiene, Nussholzschäft mit Backe  
und Pistolengriff, Fischhaut, 3 facher  
Doppeltriegel • Verschluss, feine  
Rückspringschlösser, halbe, mattierte  
Muscheln, Garnitur grau, englische  
Gravur, links Choke Bore.

Canons d'acier noir ou à Ruban  
Damas imitation, bande prolongée et  
guillochée, crosse noyer, à joue et  
crosse pistolet, quadrille, 3 doubles  
verroux — élégante chiens re-  
bondissants, demies-coquilles mates,  
garniture grise, gravure anglaise,  
choke bored à gauche.

Imitation twist damascus or black  
steel barrels extension rib, walnut  
stock with cheek and pistol grip, checke-  
red, 3 fold double bolt, fine rebound-  
ing locks, matted half scroll, grey  
mounting, English engraving, left choke  
bored.

Cañones de acero negro ó Ruban  
Damasco imitación, cinta prolongada  
y retorcida, culata de nogal de carrillo  
y empuñadura de pistola, labrada,  
3 cerrojos dobles, elegantes ga-  
tillos rebotantes, medias conchas  
mates, montura gris é inglesa; choke  
bored á la izquierda.



D H C 19/19b.

Centralfeuer-Doppelflinte, Cal. 16  
oder 12, links choke-bored, Band-  
damast, 3 facher top-lever-Verschluss  
(Hebel zwischen den Hähnen); la  
Rückspringschlösser, nach hinten  
legend; abnehmbarer Holzvorderschaft,  
halbe Muscheln, Pistolenschäft mit  
Fischhaut, englische Gravierung.

Fusils à 2 coups, et à feu central, Cal.  
16 ou 12, choke bored à gauche, Ru-  
ban Damas, à triple verrou Top  
Lever (clé entre les chiens) chiens  
extra rebondissants, platines à l'arrière,  
devant de bois délaçable, demies-co-  
quilles, crosse pistolet quadrillée, gra-  
vure anglaise.

Double barrel central fire gun, Cal.  
16 or 12, left barrel choke bored —  
Twist damascus, triple top lever  
system — Best quality rebounding  
locks back action, detachable wooden  
fore-end, half scroll-lence pistol-grip  
checkered, English engraving.

Escopeta der dos tiros y fuego  
central, calibres 16 ó 12, izquierdo  
choke-bored, Ruban Damasco, cer-  
radura triple con palanca top-lever  
(palanca entre los gatillos) llaves de cola  
y retroceso superiores. parte delantera  
de quita y pon medias conchas, puño  
de pistola labrada, grabado inglés.



D H C 24/24 b.

Echte Banddamastläufe, Rückspring-  
schlösser, Jagdstückgravierung wie  
Abbildung, marmoriert, gehärtet, 2 Fe-  
dern und eine Schraube, Pistolengriff  
mit Hornkappe.

Canons Bande Damas véritable,  
chiens rebondissants, sujet de chasse  
sulant l'illustration jaspée et trempé,  
2 ressorts et 1 vis, crosse pistolet avec  
calotte de corne.

Real Twist damascus barrels, re-  
bounding locks, hunting scene en-  
graving as in illustration, marbled har-  
dening, 2 springs and one screw, pistol  
grip with horn cap.

Cañones Damasco verdadero,  
llaves de retroceso, grabado de caza  
como en la ilustración, guarnición  
jaspada y templada, 2 muelles y 1 tor-  
nillo, puño de pistola con cantonera de  
cuerno.

No.	D H C 75	D H C 75 a	D H C 75 b	D H C 19	D H C 19 a	D H C 19 b	D H C 24	D H C 24 a	D H C 24 b
†	Cenmall	Cenmall	Cenmall	Censal	Censals	Censalt	Colima	Colimat	Colimas
Cal.	12	16	20	12	16	20	12	16	20
Mark	57.—	57.—	59.—	59.—	59.—	61.—	65.—	66.—	68.—



Central-  
feuer-Doppelflinten „Alfa“  
mit Hähnen.

Fusils à 2 coups et à feu central,  
„Alfa“, avec chiens.



Double barrel central-fire  
guns „Alfa“ with hammers.

Escopetas de dos tiros y  
de fuego central „Alfa“ con  
gatillos.



DHC 76.

#### Marke „Adler“.

3 facher Doppelriegel-Verschluss,  
1a Stahläufe, mattierte Lauschiene,  
vorzügliche Schlösser, Handarbel,  
ganze Muscheln, Garnitur graviert  
und gehärtet, Schalt mit Pistolengriff  
und Backe, Läufe aus 1a Krupp's  
Fluss-Stahl.

#### Marque „Adler“.

3 doubles verroux, canons acier  
extra, bande mate, excellentes pla-  
tines, travail à la main, coquilles  
entières, garniture gravée et trempée  
crosse pistolet et à joue, canons d'acier  
coulé Krupp extra.

#### „Adler“ brand.

3 double bolts, prime steel barrels,  
matted rib, excellent locks, hand  
made, full scroll, mounting engraved  
and marbled, stock with pistol grip  
and cheek, barrels of 1a Krupp ingot  
steel.

#### Marca „Adler“.

3 cerrojos dobles, cañón de acero  
extra, cinta mate, excelentes cierres,  
trabajo á mano, conchas enteras.  
Guarnición grabada y templada empu-  
ñadura de pistola y de carrillo.  
Cañones „Krupp“ de acero colado  
extra.



DHC 22/22 a.  
DHC 23/23 b.

Stahllauf, tielschwarz, guillo-  
chierte Schiene, Doppelriegel,  
ziselierte Muschel, autom. Vorder-  
schalt, Schlösser mit 2 Federn  
und 3 Schrauben, altdeutsche,  
gewetzte Eichenlaubgravierung.

Canons acier, noir foncé, bande  
guillochée, à double verrou, co-  
quilles ciselées, devant automa-  
tique, platines à 2 ressorts et  
3 vis, rameaux chêne gravés  
vieux genre allemand.

Deep black steel-barrel, exten-  
sion rib, double bolt, chased scroll  
lence, automatic fore-end, locks,  
with 2 springs and 3 screws,  
old German raised oak-leaf en-  
graving.

Cañón de acero negro oscuro,  
de cinta retorcida, cerradura  
doble, conchas grabadas, delantera  
automática, llaves con dos muelles  
y 3 tornillos, grabado alemán-  
antiguo de hojas de encina  
en relieve.



DHC 77/77 b.

Schwarze Stahläufe, links choke  
bore, gravierte Adler auf den Läufen,  
guillochierte Lauschiene, Pedalvorder-  
schalt, volle Basküle, Pistolengriff und  
Backe, Hornkappen, schwarze Garnitur,  
feine moderne Gravur.

Canons acier noirs, choke bored à  
gauche, aigles gravés, bande guillochée,  
bascule à coquilles pleines, démontage à  
pédale, plaque et calotte corne, belle gra-  
vure genre moderne, garniture noire,  
crosse pistolet quadrillée, avec joue.

Black steel barrels, left full choke,  
engraved eagles, matted rib, scroll  
fences, Deeley & Edge fore-end lastener,  
horn cap and heel plate, modern style  
engraving, dark mountings.

Cañones de acero negros, izquierda full  
choke, águilas grabadas, cinta retorci-  
da, báscula de conchas llegadas, desmon-  
taje de pedal, cantonera de cuerno, her-  
moso grabado moderno, guarnición ne-  
gra, empuñadura de pistola y decarrillo.

No.	DHC 76	DHC 76 a	DHC 76 b	DHC 22	DHC 22 a	DHC 23	DHC 23 a	DHC 23 b	DHC 77	DHC 77 a	DHC 77 b
†	Cenmepe	Cenmepes	Cenmepet	Centiple	Centiples	Cermepel	Cermepelo	Cermepeld	Cenmili	Cenmills	Cenmilt
Cal.	12	16	20	12	16	20	24	28	12	16	20
Mark	96.—	96.—	96.—	72.—	72.—	74.—	77.—	77.—	78.—	78.—	78.—





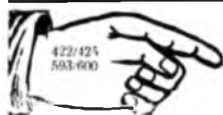
Centralfeuer-  
Doppelflinten  
„Alfa“ mit  
Hähnen.

Fusils à 2 canons  
et à feu central,  
„Alfa“ avec chiens.



Double-barrel cen-  
tral-fire guns mark  
„Alfa“ with ham-  
mers.

Escopetas  
de dos tiros y fuego cen-  
tral „Alfa“ con gatillos.



D H C 20/20 a  
D H C 21/21 c

Wie D H C 22, aber mit Deely-Edge  
Vorderschaft mit Hornspitze, ziselirte  
volle Muschel, feine, gewetzte Elchen-  
aubgravierung, elegante Jagdmotive.

Comme D H C 22, mais avec devant  
Deely-Edge à pointe de corne,  
coquilles pleines et ciselées rameaux  
de chêne, élégamment gravés, élé-  
gant sujet de chasse.

The same as D H C 22, but with  
Deely & Edge fore-end with horn point,  
chased, full scroll fence, fine oak leaf  
engraving, artistic hunting scene.

Lo mismo que D H C 22, pero con  
delantera de Deely y Edge de cantonera  
de cuerno, conchas llegadas y cinceladas,  
grabado hondo de hojas de encina  
con elegante escena de caza.



D H C 78/78 b

Marke „Adler“.  
Handarbeit.

Marque „Adler“.  
Travail à la main.

Mark „Adler“.  
Hand made.

Marca „Adler“.  
Trabajo á mano.

Läufe aus echtem „Bernard“-Damast,  
vierfacher Greener-Verschluss, mal-  
tierte Schiene, System mit ganzen  
Muscheln, Vorderschaft mit Patent-  
schnapper, 1 la Schlösser, hochfeine  
englische Gravur, Pistolengriff u. Backe.

Canons en Damas „Bernard“ véri-  
table, à quadruple verrou Greener,  
bande mate, système à coquilles en-  
tières, longueur à pédale, platines  
extra, gravure anglaise très élégante,  
crosse pistolet et joue.

Barrels of genuine „Bernard“ damas-  
cus, quadruple Greener bolt, matted  
rib, full scrolls, fore-end with patent-  
snapper, prime locks, very fine Eng-  
lish engraving, pistol grip and cheek.

Cañones Damasco verdadero, cer-  
rojo cuadruplicado Greener, cinta  
mate, sistema de conchas enteras, cierras  
extra, grabado inglés muy elegante,  
empuñadura de pistola y de carrillo.



D H C 79/79 b

Schwarze polierte Stahlläufe, guil-  
lochierte Laufschiene, Pistolengriff,  
Backe, Fischhaut, Pedalvorderschaft,  
Blätter- und Blumengravur, Garnitur  
gebläut, gehärtet und marmoriert.

Canons acier noirs, bande guil-  
lochée, entaille demi-lune, démontage à  
pédale, crosse pistolet, gravure feuilles  
à bouquets, garniture trempée, jaspée  
et bleue.

Steel barrels, matted rib, Deeley &  
Edge, forend fastener, pistol grip, leaf  
engraving, case hardened and blue  
mountings.

Cañones de acero negros, cinta  
retorcida, entalla media luna, desmon-  
tage de pedal, empuñadura de pistola,  
grabado figurando hojas de ramillete,  
guarnición templada, jaspeada y azulada.

No.	D H C 20	D H C 20 a	D H C 21	D H C 21 a	D H C 21 b	D H C 21 c	D H C 78	D H C 78 a	D H C 78 b	D H C 79	D H C 79 a	D H C 79 b
†	Centement	Centements	Centurtoe	Centurtoer	Centurtoed	Centurtoeh	Centekri	Centekris	Centekrit	Centefru	Centefrus	Centefrut
Cal.	12	16	20	24	28	32	12	16	20	12	16	20
Mark	94.—	94.—	94.—	99.—	99.—	101.—	130.—	130.—	130.—	68.—	68.—	70.—



ALFA

313

Zentral-  
feuer-  
Doppelflinten „Alfa“ mit  
Hähnen.

Fusils à 2 coups et  
à feu central, „Alfa“  
avec chiens.



Double-barrel  
central-fire guns  
Mark „Alfa“ with  
hammers.

Escopetas de dos tiros  
y fuego central „Alfa“  
con gatillos.



D H C 80-80 b.



Schwarzpellernte Stahlhähne, Laufbänder mit  
Silbereinlagen, guillochierte Laufschiene, Pedal-  
Vorderschaft, Schösser mit 2x2 Schrauben und  
Federn, Pistolengriff und Backe, **englische Gra-  
vur**, Garnitur gehärtet, gebläut, marmoriert.

**Rauchlos beschossen.**

Canons acier peints et noirs, bagues incrustées  
d'argent, bande guillochée, démontage à pédale,  
platines à 2x2 vis et ressorts, crosse pistolet et  
joue, **gravure anglaise**, garniture trempée, lustrée  
et bleuie.

**éprouvé à la poudre sans  
fumée.**

Fine steel barrels, silver inlaid bands, matted  
rib, push down forend fastener, 2 pins bridge locks  
pistol grip **scroll engraving**, case hardened and  
blue mountings.

**Nitro proved.**

Cañones de acero bruñidos y negros, sorrijas  
incrustadas de plata, cinta retorcida, desmontaje  
de pedal, cierres con 2x2 tornillos y resortes, em-  
puñadura de pistola y carrillo, **grabado inglés**,  
guarnición templada, jaspeada y azulada.

**Experimentado con la pólvora sin humo.**



D H C 81-81 b.

la pellernte schwarze Stahlhähne, flacher Pul-  
vernack, gravierte Adler, silbereingelegte Lauf-  
ringe, Bascula voll, mit Seilenbacken, Pedalvorder-  
schaft, Pistolengriff, Backe u. Fischhaut, Horngriff-  
kappchen und Schaftkappe aus Horn, halbhohle  
Gravur, mit eingelegeten Tierstücken aus Silber,  
gehartet, gebläut, marmoriert.

**4fach rauchlos beschossen.**

**Rauchlos beschossen.**

Canons acier. „Jils et noirs de qualité extra,  
plata au tonnerre aigles gravés, bagues incrustées  
argent, **basculle pleine à coquilles** et ailerons,  
démontage à pédale, crosse pistolet quadrillée et à  
calotte de corne, plaque corne, **gravure mi-  
profonde**, avec incrustations de sujets en argent,  
garniture trempée, jaspée et bleuie.

**éprouvé à la poudre vive.**

**éprouvé à la poudre sans  
fumée.**

Fine steel barrels, flat at breech, engraved  
eagles, silver inlaid bands, scroll fences, wings  
at breech, Deeley and Edge fore-end fastener,  
capped pistol grip, horn heelplate, game and  
leaf engraving, case hardened and blue mountings.

**Nitro proved.**

**Nitro proved.**

Cañones de acero pulidos y negros de primera  
calidad, **águilas** grabadas, sorrijas incrustadas  
de plata, **báscula de conchas y de aletas**, des-  
montaje pedal, empuñadura pistola, cantonera de  
cuerno, grabado de hojas, sujetos de caza  
guarnición templada, jaspeada y azulada.

**Experimentado con pólvora viva.**

**Experimentado con la pólvora sin humo.**



D H C 82-82 b.

la Cockerillstahlhähne, gravierte Adler, feine  
Schlösser, vierfacher Verschluss, Pedalvorderschaft,  
ausgesucht feiner Nusschotzschäft mit Pistolengriff,  
Backe, Fischhaut, Gummikappchen und Hornkappe,  
zierliche **Blumengravur**, Garnitur gebläut, ge-  
hartet, marmoriert.

**4fach rauchlos beschossen.**

Canons acier Cockerill, aigles gravés, platines  
fines, à quadruple verrou, démontage à pédale,  
beau bois noyer, crosse pistolet quadrillée, petite  
calotte de caoutchouc et calotte de corne et joue,  
jolie **gravure bouquet** garniture trempée, jaspée  
et bleuie.

**Quadruplementé prouvé à la poudre vive.**

Cockerill steel barrels, engraved eagles, best  
steel locks, quadruple wedge-fast cross-bolt, wings  
at breech, scroll fence, Deeley and Edge fore-  
end fastener, selected walnut stock, beautifully  
engraved, case hardened and blue mountings.

**Nitro proved.**

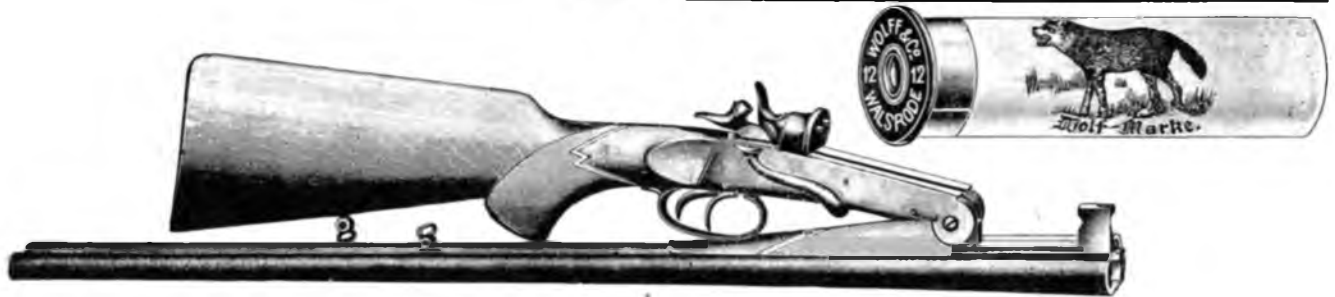
Cañones de acero Cockerill, águilas grabadas,  
cierres finos, bascula de cerradura cuadruplicada  
desmontaje de pedal, madera de nogal hermoso,  
empuñadura de pistola labrada de carrillo,  
guarnición templada, jaspeada y azulada.

**Experimentada con pólvora viva.**

Nr.	D H C 80	D H C 80 a	D H C 80 b	D H C 81	D H C 81 a	D H C 81 b	D H C 82	D H C 82 a	D H C 82 b
†	Alatarxu	Alatarxus	Alatarxut	Alatarze	Alatarzes	Alatarzet	Alatarchi	Alatarchis	Alatarchit
Cal.	12	16	20	12	16	20	12	16	20
Mark	84.—	84.—	84.—	110.—	110.—	110.—	120.—	120.—	120.—



<b>Centralfeuer-Doppelflinten „Alfa“ mit Hähnen.</b>	<b>Fusils à 2 coups „Alfa“ à feu central, avec chiens.</b>		<b>Double-barrel central-fire guns Mark „Alfa“ with hammers.</b>	<b>Es-copetas de dos tiros y fuego central „Alfa“ con gatillos.</b>
--	--	---	--	---



DHC 83-83 d

**Zusammenlegbar.**

Doppellunte zum Umklappen, Seltenhebel, Stahlläufe 70 cm lang, links choke bore, Pistolengriff, Backe, Nuss-holzschalt, Eisenkappe, Garnitur schwarz.

**Pliable.**

Fusil à 2 coups, pliable, levier latéral, canons acier de 70 cm, choke bored à gauche, crosse pistolet et joue, bois noyer, calotte fer, garniture noire.

**Collapsible.**

double barrel gun for folding, side lever, steel barrels, 70 cm long, left choke bored, pistol grip, cheek, walnut stock, iron cap, black mounting.

**Plegable.**

Escopeta de 2 tiros, plegable, palanca lateral, cañones de acero de 70 cm, choke bored à la izquierda, empuñadura de pistola, de carrillo, caja nogal, cantonera de hierro, guarnición negra.

**Zusammenlegbar.**

Wie DHC 83 zum Umklappen, aber mit automatischem Patronenauswerfer (Ejektor) und englischer Schäftung.

**Pliable.**

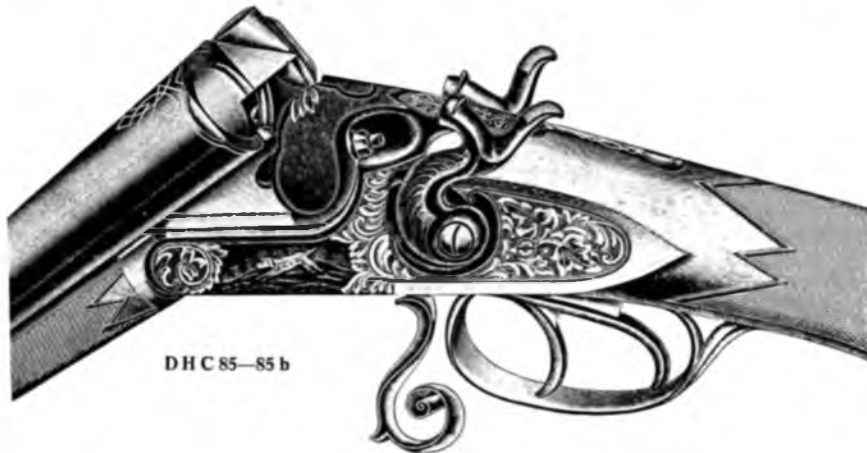
Comme DHC 83, pliable, mais avec éjecteur automatique et crosse anglaise.

**Collapsible.**

Like DHC 83 for folding, but with automatic cartridge ejector and English stock.

**Plegable.**

Como DHC 83, plegable, pero con eyector automático y culata inglesa.

**Neuer Verschluss „Alfa“.****Nouveau verrou „Alfa“.****New lock „Alfa“.****Cerradura nueva „Alfa“.**

DHC 85-85 b

Patent-Verschluss, nur ein Haken zwischen den Läufen, Rouxhebel, Stahlläufe mit Silberstreifen, seitliche Backen an der Basküle, Nuss-holzschalt mit Fischhaut, Gravur laut Abbildung.

Verrou déposé, seulement un crochet entre les chiens, levier Roux, canons acier avec traits argent, joues latérales à la bascule, crosse noyer quadrillée, gravure suivant l'illustration.

Patent lock, only one hook between barrels, Roux lever, steel barrels with silver stripes, scroll fences, wings at breech, checkered walnut stock, engraving as in illustration.

Cerradura patentada, con solamente 1 gaucha entre los gatillos, palanca Roux, cañones de acero con trazos de plata, báscula con carrillos laterales, caja de nogal labrada, grabada según la ilustración.

DHC 83	DHC 83 a	DHC 83 b	DHC 83 c	DHC 83 d	DHC 84	DHC 84 a	DHC 84 b	DHC 84 c	DHC 84 d	DHC 85	DHC 85 a	DHC 85 b
+ Zuhelega	Zuhelegao	Zuhelegat	Zuhelegar	Zuhelegad	Zulegea	Zulegeas	Zulegeat	Zulegear	Zulegead	Zullegea	Zullegeas	Zullegeat
Cal.: 12	16	20	24	28	12	16	20	24	28	12	16	20
Mark: 78.—	78.—	78.—	78.—	78.—	76.—	76.—	74.—	74.—	72.—	65.—	65.—	67.—



**Centralfeuer-Doppel-  
flinten „Alfa“ mit  
Hähnen.**

**Fusils à feu  
central, „Alfa“  
à 2 coups,  
avec chiens.**



**Double-barrel  
central-fire guns  
with hammers  
Mark „Alfa“.**

**Escopetas de dos  
tiros y fuego  
central „Alfa“  
con gatillos.**



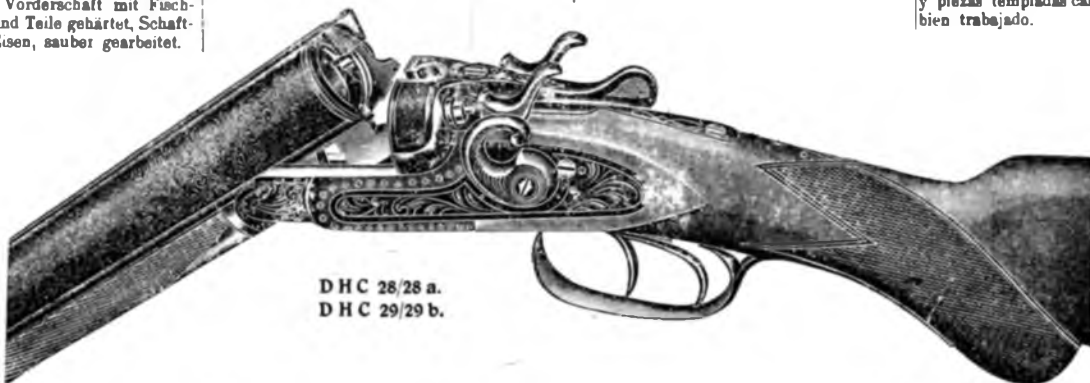
DHC 26/26 a.  
DHC 27/27 b.

Doppelschrotflinte, Verschlusshebel zwischen den Hähnen, vorliegende Rückspringschlösser, schwarze Stahl-läufe oder imitierter Damast, guillochierte Laufschiene, automatischer Vorderschaft, geölter Nussbaumschaft, glatte Schäftung oder Pistolengriff, letzterer und Vorderschaft mit Fischhaut, Kasten und Teile gehärtet, Schäftkappe aus Eisen, sauber gearbeitet.

Fusil à 2 coups pour plombs, clef entre les chiens, platines à l'avant, chiens rebondissants, canons acier noirs ou imitation Damas, bande guillochée, devant automatique, crosse noyer bûlé, crosse unie ou pistolet, calle-ci et devant quadrillé, bolte et pièces trempées, calotte en fer, bien travaillé.

Double barrel breech-loading shot gun, top lever system, fore action rebounding bar locks, steel barrel, black or imitation damascus, extension rib, automatic fore-end, straight stock or with pistol grip, same and fore-end checkered, case hardened mountings, sheet iron buttplate, neat finish.

Escopeta de 2 tiros para perdigones, llave entre los gatillos, platines en el delantero, gatillos de retroceso, cañones de acero negros ó imitación Damasco, cinta retorcida, delantero automático, culata de nogal aceitado, caja unida ó pistola; esta y delantero labrados, caja y piezas templadas cantonera de hierro, bien trabajado.



DHC 28/28 a.  
DHC 29/29 b.

Wie DHC 26, schön graviert, Läufe aus feinstem imit. Crollé-Damast, mattierte Laufschiene.

Comme DHC 26, bien gravé, canons du plus beau Damas Crollé imitation, bande mate.

The same as DHC 26, nicely engraved, imitation fine Crollé damascus barrel, matted extension rib.

Igual al DHC 26, grabado hermoso, Damasco fino Crollé imitado, cinta de extensión mate.



DHC 30/30 a.  
DHC 31/31 b.

Wie DHC 28, geschnitzter Pistolengriff und Vorderschaft mit Fischhaut, verzierte Schäftkappe aus Horn.

Comme DHC 28, crosse pistolet et devant sculptés, devant quadrillé, calotte de la crosse en corne avec ornements.

The same as DHC 28, but fore-end and pistol-grips carved and checkered, fancy horn butt plate.

Lo mismo que DHC 28, pero con delantera y puño de pistola tallados delantera labrada, cantonera de fantasía de cuerno.

	DHC	DHC	DHC	DHC	DHC	DHC	DHC	DHC	DHC	DHC	DHC	DHC	DHC	DHC
No.	26	26 a	27	27 a	27 b	28	28 a	29	29 a	29 b	30	30 a	31	31 a
†	Abreucha	Abreucha	Abderna	Abderna	Abderna	Abtari	Abtari	Abrenbe	Abrenbe	Abrenbe	Alzenbel	Alzenbel	Abfungre	Abfungre
Cla.	12	16	20	24	28	12	16	20	24	28	12	16	20	24
M.	44,—	44,—	46,—	51,50	51,50	46,50	46,50	48,50	54,—	54,—	49,—	49,—	51,—	56,50



Centralfeuer-  
Doppelflinten „Alfa“  
mit Hähnen.

Fusils à 2 coups  
„Alfa“ à feu central  
avec chiens.



Double-barrel  
central-fire guns mark  
„Alfa“ with hammers.

Escopetas de  
dos tiros y de fuego central  
„Alfa“ con gatillos.



DHC 86/86 b



Stahläufe oder imitierter Damast,  
Patronenkammern schwarz, goldene  
Inscription, guillochierte Schiene, Pistolengriff  
mit Fischhaut, tiefe Gravur, gehärtete,  
gebläute Garnitur.

Canons acier ou Damas imitation  
chambres noires, inscription dorée,  
bande guilloché, crosse pistolet, quadrillée,  
gravure à fonds creux, garniture  
trempée et bleuie.

Damascus imitation or steel barrels,  
black breech, gilt inscription,  
matted rib, pistol grip, deep engraving,  
case hardened and blue mountings.

Cañones de acero ó imitación Damas,  
cámaras negras, inscripción dorada,  
cinta retorcida, empuñadura de pistola,  
grabado de fondo hondo, guarnición  
templada, y azulada.



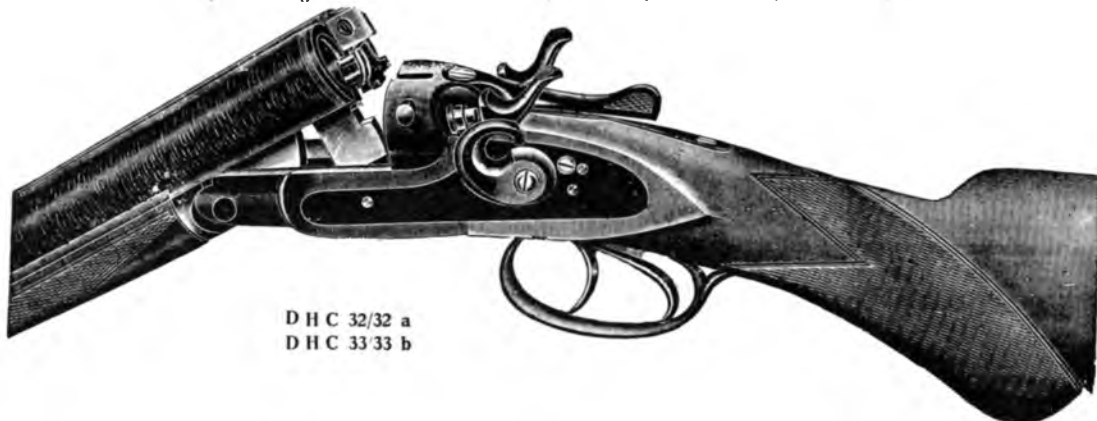
DHC 87 87 b

Stahläufe oder imitierter Damast, goldene  
Inscription, guillochierte Schiene,  
Vorderschaft mit Druckknopf, schwarz  
gebeizter Schall, kariert verschnitzelt und  
mit Silberpunkten, Blattgravur, Garnitur  
vernickelt.

Canons acier ou Damas imitation,  
chambres noires, inscription en dorure,  
bande guillochée, démontage à poussoir,  
crosse ébène à carreaux, sculptée et  
pointillée d'argent, gravure feuilles,  
garniture nickelée.

Damascus imitation or steel barrels,  
black breech, gold lettering,  
matted rib, push down fore-end fastener,  
ebonized stock, silver dotted checkered  
and carved, leaf engraving, nickel-plated  
mountings.

Cañones de acero ó imitación Damas,  
cámaras negras, inscripción dorada,  
cinta retorcida, desmontaje, de empuje,  
culata imitación ébano con cuadros, esculpida  
y con puntas de plata, grabado  
de hojas, guarnición níquelada.



DHC 32/32 a  
DHC 33/33 b

Doppelschrotflinte, Verschlusshebel mit  
Greener Querriegel und einfachem Eintritt  
des Keils zwischen den Hähnen, vorliegende  
Schlösser, automatisch. Vorderschaft, schwarze  
Stahläufe oder imitierte hochleins Crollé-  
Damasläufe, mattierte, guillochierte  
Laufschiene, geböhlter Nussbaumschaft, englische  
oder Pistolengriffschäftung, Kasten u. Schloss-  
teile gehärtet und eingesetzt, Pistolengriff u.  
Vorderschaft mit Fischhaut, Schaltkappe aus  
Eisen, sauber abgearbeitet.

Fusil à deux coups pour plombs, clef avec  
verrou Greener et enclavure simple entre les  
chiens, platines à l'avant, devant automatique,  
canons d'acier noirs ou canons du plus  
beau Damas Crollé imitation, bande mate guillochée,  
crosse noyer huilé, crosse anglaise ou  
pistolet, botte et pièces de la culasse trempées  
et jaspées, crosse pistolet et devant quadrillé,  
calotte de fer, soigneusement travaillé.

Double breech-loading shot gun, top lever  
system, bar action, with Greener cross bolt  
and single under bolt, automatic fore-end,  
steel barrel, black or finest imitation Crollé  
damascus, matted extension rib, oiled walnut  
stock, straight or pistol grip, case hardened  
mountings and parts, pistol-grip and fore-end  
checkered, sheet iron butt plate neat finish.

Escopeta de dos tiros de plomos, palanca  
entre los gatillos, llaves de barra, cerradura  
Greener de travesía con cuña simple, delantera automática, cañones de acero  
negro ó mejor Damasco Crollé imitado, dorso  
de extensión mate y retorcida, caña  
nogal aceitada inglesa ó con puño de pistola,  
piezas templadas y jaspadas, puño y delantera  
labradas, cuidadosamente trabajada, cantonera de hierro.

	DHC 86	DHC 86 a	DHC 86 b	DHC 87	DHC 87 a	DHC 87 b	DHC 32	DHC 32 a	DHC 33	DHC 33 a	DHC 33 b
†	Abkoiro	Abkoiros	Abkoivot	Abkrovi	Abkrovis	Abkrovit	Abkombe	Abkombes	Abvirber	Abvirberr	Abvirberd
Cal.	12	16	20	12	16	20	12	16	20	24	28
Mark	52.—	52.—	54.—	55.—	55.—	57.—	50.—	50.—	52.—	57.50	57.50





Centralfeuer-Doppelflinten  
„Alfa“ mit Hähnen.

## ALFA

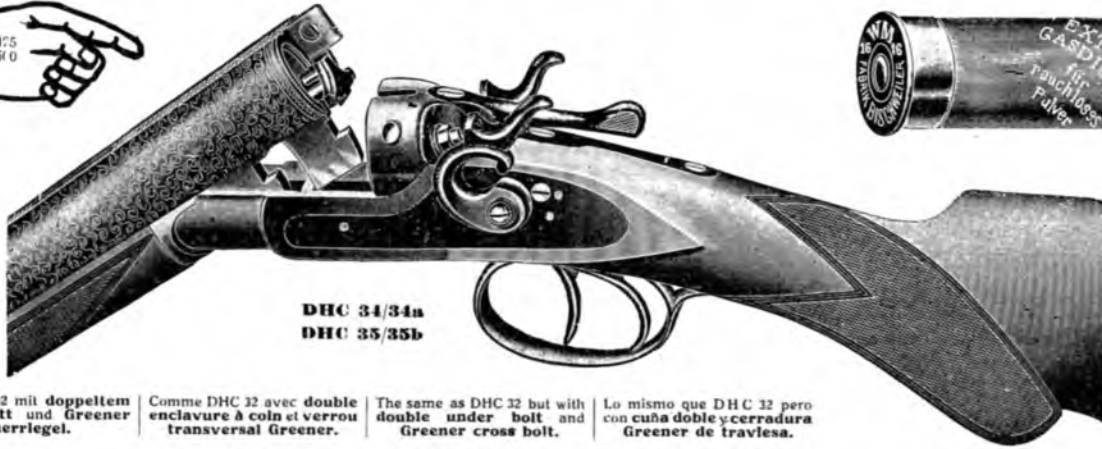
317

Fusils à feu  
central „Alfa“ à  
2 coups, avec chiens.



Double-barrel  
central-fire guns  
Mark „Alfa“ with  
hammers.

Escopetas de dos  
tiros y fuego  
central „Alfa“ con  
gatillos.



DHC 34/34a  
DHC 35/35b



Wie DHC 32 mit doppeltem  
Kelleintritt und Greener  
Querriegel.

Comme DHC 32 avec double  
enclavure à coin et verrou  
transversal Greener.

The same as DHC 32 but with  
double under bolt and  
Greener cross bolt.

Lo mismo que DHC 32 pero  
con cuña doble y cerradura  
Greener de traviesa.



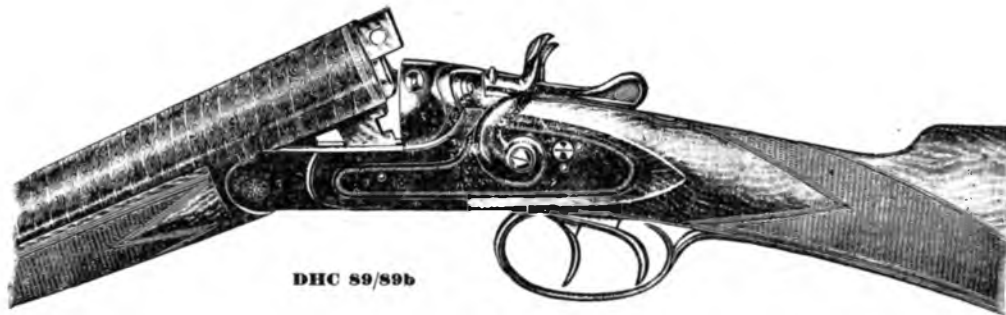
DHC 88/88b

1a. Stahlröhre, Greener Kellverschluss,  
links choke bore, verlängerte mattede Laul-  
schiene, System mit Muscheln, gewetzte  
Blättergravur, automatische Vorderschaft,  
Pistolengriff und Backe Fischhaut.

Canons acier extra, verrou Greener à  
coin, choke à gauche, bande mate prolongée,  
à coquilles, gravure feuillies, devant auto-  
matique, crosse pistolet et joue, quadrillé.

Prime steel barrels, Greener bolt, left  
choke bored, matted extension rib, scroll  
fence, fine leaf engraving, automatic fore-  
end, pistol-grip and cheek checkered.

Cañones de acero extra, cerradura de  
esquinas Greener, choke a la izquierda,  
cinta mate y prolongada, con fconchas,  
grabado de hojas, delantera automática,  
empuñadura de pistola y carrillo, labrada.



DHC 89/89b

Imitierter Damastlauf aus gutem Stahl,  
Goldinschrift, ornamentierte Schüsser, alle  
Teile gehärtet, gebälute Schlossteile, Gar-  
nituren dunkel.

Canons d'acier, extra, imitation Damas,  
Inscription dorée, guimpe sur platines,  
toutes les pièces trempées et bleues, gar-  
niture foncée.

Damascus finished steel barrels, gilt  
inscription, threaded lockplates, case har-  
dened and blue mountings.

Cañones de acero imitación Damas, ins-  
cripción dorada, costados de los cierres  
adornados, piezas templadas y azuladas,  
guarnición oscura.

No.	DHC 34	DHC 34 a	DHC 35	DHC 35 a	DHC 35 b	DHC 88	DHC 88 a	DHC 88 b	DHC 89	DHC 89 a	DHC 89 b
†	Abstellbe	Abstellbes	Abstenbur	Abstenburr	Abstenburd	Absturtel	Absturtels	Absturtelt	Absturbio	Absturbios	Absturbiot
Cal.	12	16	20	24	28	12	16	20	12	16	20
Mark:	52.40	52.40	54.40	60.—	60.—	68.—	68.—	70.—	52.—	52.—	54.—



**Centralfeuer-Doppelflinten „Pieper“ mit Hähnen.**

**Fusils à 2 coups, à feu central, „Pieper“, avec chiens.**



**Double-barrel central-fire guns Mark „Pieper“, with hammers.**

**Escopetas de dos tiros y de fuego central, „Pieper“ con gatillos.**

Alle „Pieper“-Waffen eignen sich zum Gebrauch von rauchlosem Pulver.

Toutes les armes „Pieper“ peuvent être employés avec poudre sans fumée.

Pieper's arms are all adapted for the use of smokeless powder.

Todas las armas Pieper están adaptadas para pólvora sin humo.



a



b



c

a) zeigt das Pieper'sche Stahlkammerstück, Patronenkammern und Verschluss-haken sind aus einem Stück und nicht wie bei anderen Waffen gelötet.

b) zeigt den Basküle-Verschlußkasten der einen vollen Stahlblock bildet und nur die Einfräsungen aufweist.

c) zeigt die kurzen, maschinell hergestellten Schlösser.

a) montre la pièce de chambre „Pieper“ en acier. La chambre à cartouches et le crochet de fermeture sont d'une seule pièce et non soudés comme dans les autres armes.

b) montre la boîte de fermeture de la bascule. Cette pièce forme un seul bloc d'acier et offre seulement des fraises.

c) montre les platines courtes fabriquées mécaniquement.

a) shows Pieper's steel breech block. The breeches and attachment couplings are in one piece and not soldered as with other arms.

b) represents the scroll fence breech gear, which forms an entire steel block in which only the countersinks are shown.

c) shows the short machine-made locks.

a) demuestra la pieza de cámara Pieper de acero en una sola pieza. La cámara de cartuchos y el corchete de cerradura son de una sola pieza y no soldados como en las otras armas.

b) enseña la caja de cerradura de la bascula. Esta pieza forma un solo bloc de acero y tiene solamente cavidades en la cazoleta.

c) enseña los cierres cortos fabricados mecánicamente.

**Pieper.**



DHC 90/90 a.



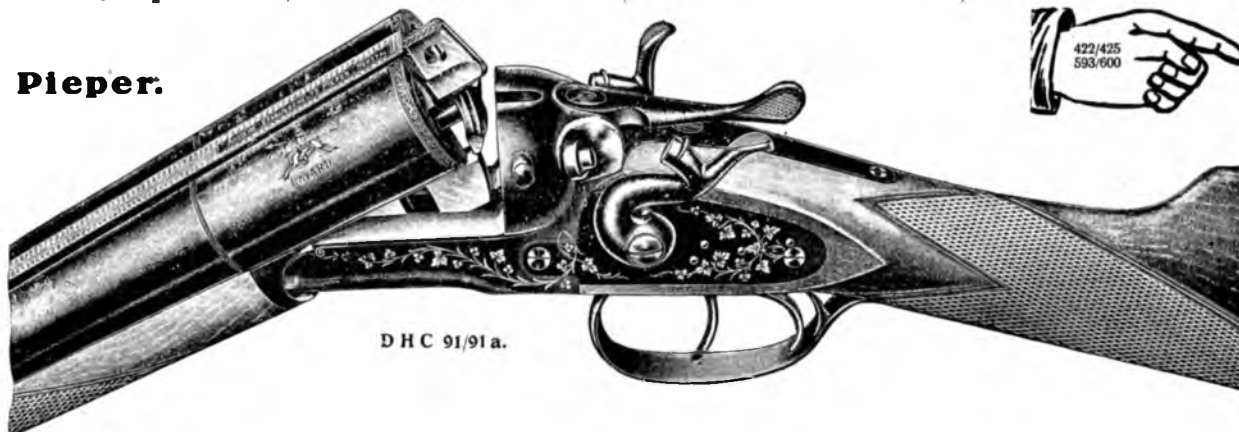
Bayard-Stahlgewehre mit Zinnlötung und flacher Auflage, hohe gerade Laufschiene, guillochiert, links Chokebore, dreifacher Greener Querriegelverschluss, feinste Präzisions-schlösser, Vorderchaft mit Patentschnapper, Laubgravierung, Ausführung genau wie Abbildung.

Canons acier Bayard avec soudure étain, bande élevée guillochée, choke à gauche, triple verrou Greener, platines de précision extra, devant à pédale patentié, gravure feuillage, exécution exactement suivant l'illustration.

Bayard steel barrels with tin soldering, elevated extension rib, left choke bored, triple Greener cross-bolt, finest locks fore-end with patent snap, leaf engraving, make as in illustration.

Cañones de acero, Bayard con soldado de estaño, cinta alzada retorcida, choke a la izquierda, triple cerradura Greener, cierres de precisión extra, delantera de pedal patentada, grabado de follaje, ejecución como la ilustración.

**Pieper.**



DHC 91/91 a.



Wie No. DHC 90/90a aber Schlösser an die Basküle angeschraubt.

Comme No. DHC 90/90a mais platines vissées sur la bascule.

Like No. DHC 90/90a but locks screwed on to scroll fence.

Como el No. DHC 90/90a pero cierra atornillados sobre la bascula.

No.	DHC 90	DHC 90 a	DHC 91	DHC 91 a
†	Pikambalo	Pikambalos	Pikambalo	Pikambalos
Cal	12	16	12	16
Mark	74.—	74.—	79.—	79.—



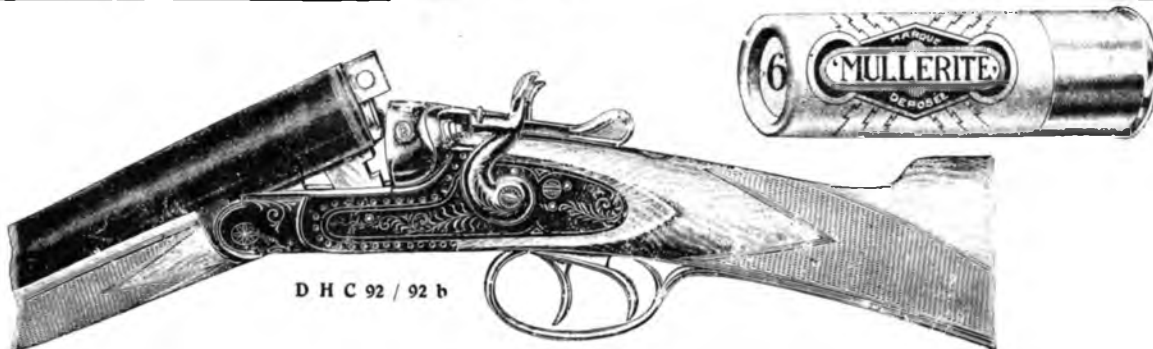
Gen-  
tralfeuer-Doppellinten  
„Alfa“ mit Hähnen.

Fusils à 2 coups et à feu  
central, „Alfa“, avec  
chiens.



Double-barrel central-  
fire guns „Alfa“, with  
hammers.

Escopetas de dos tiros  
y fuego central „Alfa“  
con gatillos



D H C 92 / 92 b

Dreifacher Greener-Keilverschuß,  
feine schwarze Stahlläufe, guil-  
lochierte Schiene, englische Gravur.  
Basküle und Schlösser bunt gehärtet.  
Teile gebläut.

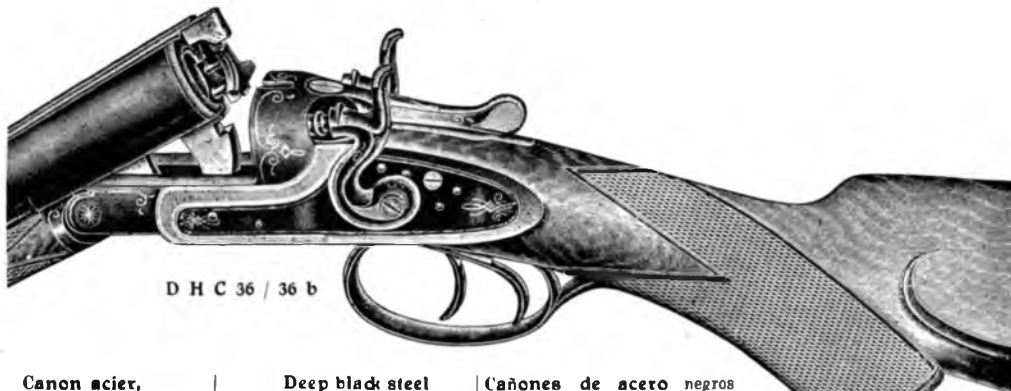
Avec triple enclavure à coin et  
verrou Greener, excellents  
canons acier noirs, bande guilloché,  
gravure anglaise, bascule et platines  
trempées jaspées, pièces bléies.

Triple Greener cross bolt, fine  
black steel barrels, matted rib, scroll  
engraving, case hardened and blue  
mountings.

Con cuña triple y cerradura  
Greener, cañones de acero negros,  
cinta retorcida, grabado inglés, bascula  
y cierres templados y jaspeados, piezas  
azuladas.



422/425  
593/600



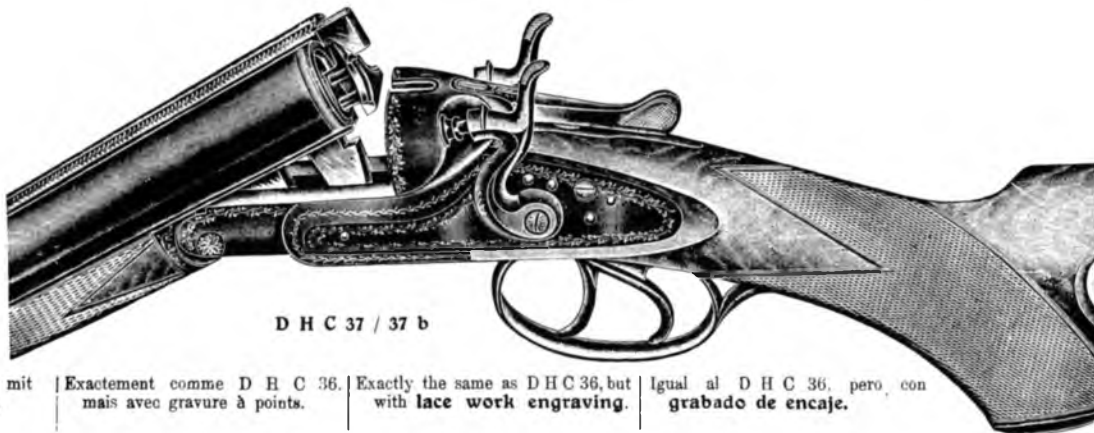
D H C 36 / 36 b

Stahllauf tiefschwarz,  
guillochierte Lauf-  
schiene, autom. Vorderschaft,  
voller Pistolenschaft mit Horn-  
kappchen, Stich- und Rosetten-  
gravierung, Garnitur fein  
schwarz, volle Muschel.

Canon acier,  
noir foncé, bande guillochée,  
devant automatique, crosse  
pistolet avec petite calotte de  
corne-gravure à points ou à  
rosette, garniture d'un  
beau noir, coquille pleine.

Deep black steel  
barrels, matted extension rib,  
automatic fore-end, full pistol-  
grip with horn cap, line and  
rosette engraving, fine black  
mounting, full scroll fence.

Cañones de acero negros  
oscuros, dorso de extensión  
reforcida delantera automática,  
empunadura de pistola con  
capillo de cuerno, grabado de  
punta y de rosetas, her-  
mosa guarnición negra,  
conchas enteras.



D H C 37 / 37 b

Genau wie D H C 36, aber mit  
Spitzengravierung.

Exactement comme D H C 36,  
mais avec gravure à points.

Exactly the same as D H C 36, but  
with lace work engraving.

Igual al D H C 36, pero, con  
grabado de encaje.

No.	D H C 92	D H C 92 a	D H C 92 b	D H C 36	D H C 36 a	D H C 36 b	D H C 37	D H C 37 a	D H C 37 b
†	Abneuxa	Abneuxas	Abneuxat	Abchendei	Abchendeis	Abchendeit	Abnendi	Abnendis	Abnendit
Cal.	12	16	20	12	16	20	12	16	20
Mark	57.—	57.—	59.—	62.—	62.—	64.—	67.—	67.—	69.—

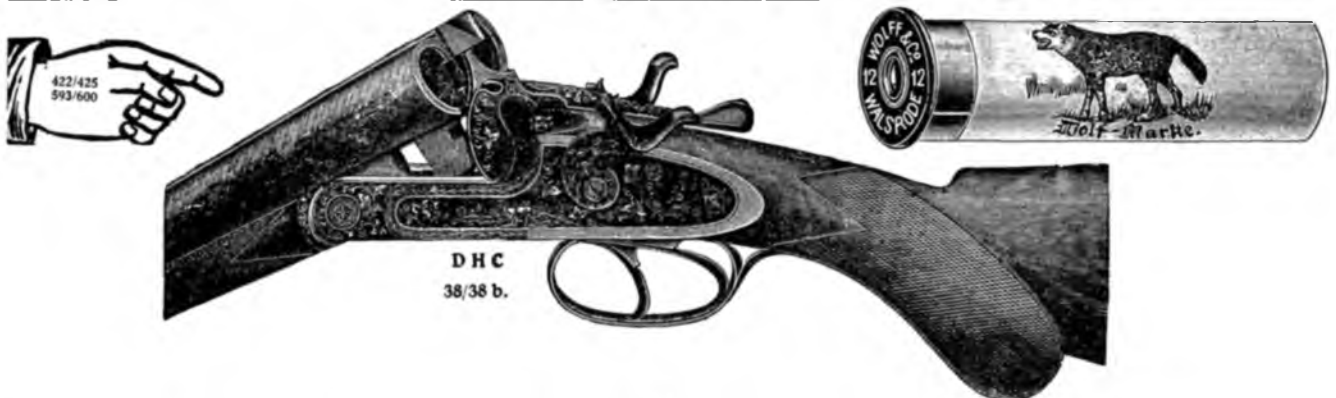


Contrallouer-Doppelflinten  
„Alfa“ mit Hähnen.

Fusils à 2 coups „Alfa“ à  
feu central, avec chiens.



Double-barrel central-fire guns Escopetas  
with hammers, Mark „Alfa“, de dos tiros y fuego central  
„Alfa“, con gatillos.



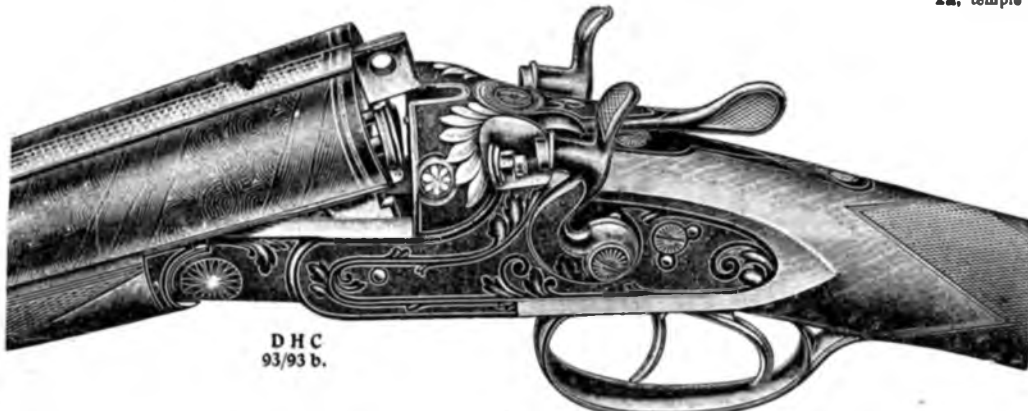
DHC  
38/38 b.

London-Damas, guillochierte Schiene,  
Silberstreifen und Arabesken auf dem  
Lauf, voller Pistolenschaft, mit Horn-  
häppchen, Purdey-Vorderschaft, Jagd-  
stüdgravierung, englische Härting.

Damas Londres, bande guilloché,  
traits argent et arabesques sur le canon,  
crosse pistolet avec petite calotte de  
corne, devant Purdey, gravure sujet  
de chasse, trempe anglaise.

London damascus, matted extension  
rib, silver bands and arabesques on barrels,  
full pistol grip with horn cap, Purdey  
fore-end, engraving of hunting  
scene, English hardening.

Damasco Londres, cinta de exten-  
sion retorcida cañones con rayas de plata  
y arabescos empuñadura de pistola con  
cantonera de cuerno, delantera sistema  
Purdey, grabado de figuras de ca-  
za, temple inglés.



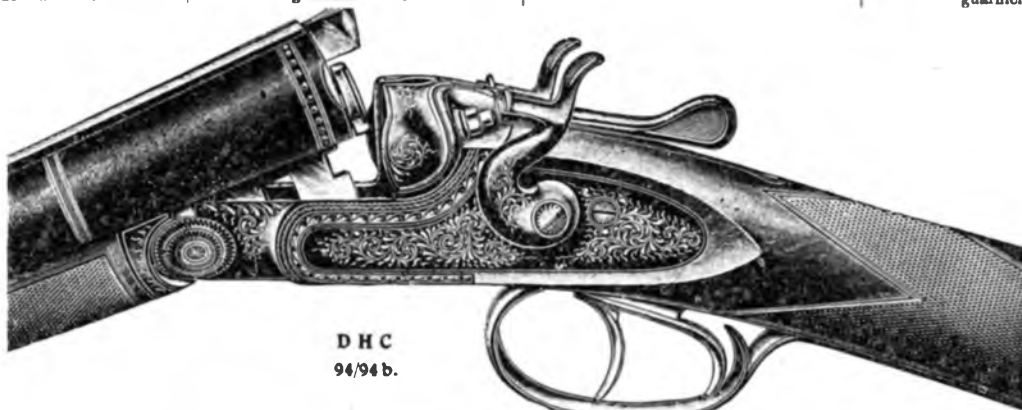
DHC  
93/93 b.

Stahläufe oder imitierter Laminette-  
Ruban-Damas, Gold-Inscription, guil-  
lochierte Laufschiene, imit. Greener  
Querriegelverschluss, Pedalvorder-  
schaft, dunkel melierte, tiefe Gravur,  
schwarze Garnitur.

Canons acier ou imitation Ruban-  
Damas-Laminette, inscription en dor-  
ure, bande guilloché, verrou Greener  
imitation, démontage à pédale, gra-  
vure foncée, melle et à fonds creux,  
garniture noire.

Laminette twist finished steel barrels,  
gold lettering, matted rib, imitation  
Greener cross bolt, fore end fastener,  
handsomely engraved, dead finish,  
dark mountings.

Cañones de acero ó imitación, Da-  
masco Laminette, inscripcion dorado,  
cinta retorcida, cierre Greener imita-  
ción desmontaje de pedal, grabado  
oscuro, meclado y de fondos huecos,  
guarnición negra.



DHC  
94/94 b.

Stahläufe oder imitierter Crollé-  
Damas, links choke, silberpunktierter  
Lauf, guillochierte Schiene, Bascula  
mit Seitenbacken, Druckknopf vorderschaft,  
reiche, englische Gravur, blaue Garnitur.

Canons acier ou Damas Crollé imi-  
tation, choke à gauche, bague pointillée  
argent, bande guilloché, bascule à aile-  
rons, démontage à poussoir, riche gra-  
vure anglaise, garniture bleue.

Crollé Damascus finished steel bar-  
rels, left choke, silver dotted band,  
wings at breech, push down fore end  
fastener, richly scroll engraved, blue  
mountings.

Cañones de acero ó imitación Damas-  
co Crollé, choke á la izquierda, sortija con  
puntas de plata, cinta retorcida, bascula  
de aletas, desmontaje de empuje, rico  
grabado inglés, guarnición azulada.

No.	DHC 38	DHC 38 a	DHC 38 b	DHC 93	DHC 93 a	DHC 93 b	DHC 94	DHC 94 a	DHC 94 b
†	Abkendra	Abkendras	Abkendret	Abkuntre	Abkuntres	Abkuntret	Abnenktru	Abnenktrus	Abnenktrat
Cal.	12	16	20	12	16	20	12	16	20
Gr.	61.—	81.—	81.—	64.50	64.50	66.50	70.—	70.—	72.—



Central-  
feuer-Doppelflinten „Alfa“  
mit Hähnen.

Fusils à feu central „Alfa“  
et à 2 coups, avec chiens.

AL



FA

Double-barrel central-fire  
guns  
Mark „Alfa“ with hammers.

Escopetas de dos tiros y  
de fuego central „Alfa“ con  
gatillos.

321



D H C 25 25 b.

Prima Centralfeuer-top-lever-Dop-  
pelflinte mit Radial-Doppeltriegel-  
Verschluss. Verschlusshebel zwischen  
den Hähnen, übergreifende mattierte  
Laufschiene, gute, vorliegende Rück-  
springschlösser, dunkel eingesetzte Gar-  
niture, Rohre von bestem Krupp'schen  
Flusstahl, links choke-bored, Schäft  
mit Pistolengriff und Backe, vorzüg-  
liches deutsches Fabrikat.

Excellent fusil à 2 coups, à feu  
central, top-lever avec double ver-  
rou Radial, clef entre les chiens,  
bande mate en relief platines à l'avant  
bons chiens rebondissants, garniture  
noire incrustée, canons du meilleur  
acier coulé Krupp, choke à gauche,  
crosse à pistolet, à joue, excellente  
fabrication allemande.

Best quality double barrel, top le-  
ver central-fire gun with radial  
double-bolt key. Top lever system,  
matted extension rib, good fore action,  
rebounding locks, dark inlaid mounting,  
barrels of finest Krupp steel, left  
choke-bored, stock with pistol grip and  
cheek-piece special German make.

Excelente escopeta de dos tiros,  
top lever, de fuego central, con  
cerradura doble Radial, palanca  
entre los gatillos, cinta de extensión  
mate, cierras por la dentera buenos  
de cola y retroceso, guarnición negra,  
cañones de acero Krupp más fino,  
choke-bored à la izquierda, caja con  
puño de pistola y carillo, labricación  
alemana esmerada.



D H C 95/95 b.

Prima Flusstahlläufe, links choke-  
bored, mattierte Schiene, Läufe mit  
Gold-Arabesken, System mit Voll-  
muscheln, Greener Querriegelver-  
schluss, Pistolengriff, Backe, Fischhaut,  
Vorderschaft mit Patentschnapper,  
Garnitur mattiert schwarz, englische  
Arabeskengravur.

Canons acier coulé extra, choke à  
gauche, bande mate, canons avec ara-  
besques dorés, coquilles pleines, ver-  
rou Greener, crosse pistolet, à joue,  
quadrillé, devant à pédale, garniture  
noire mate, gravure anglaise à  
arabesques.

Prime ingot steel barrels, left choke  
bored, matted rib, barrels with gold  
arabesques, breech with scroll fence,  
Greener cross-bolt, pistol-grip, cheek,  
checkered, fore-end, with patent snap,  
black matted mounting, English ara-  
besque engraving.

Cañones de acero colado extra,  
choke à la izquierda, cinta mate, caño-  
nes con arabescos dorados, conchas  
llenas, cerradura Greener, empuña-  
dura de pistola, de carrillo, labrado,  
delantera de pedal, guarnición negra  
mate, grabado inglés de ara-  
bescos.



D H C 96/96 b.

Prima Stahlläufe, mit tielliegender  
Didlé-Schiene, Greener Querriegel-  
verschluss, links choke-bored, Pedal-  
vorderschaft, vornehme Linien- und  
Sterngravur, Baskülenbacken mattiert,  
Garnitur tielschwarz, Pistolengriff,  
Backe, Fischhaut.

Canons acier avec bande plon-  
geante Didlé, verrou Greener,  
choke à gauche, démontage à pédale,  
gravure traits et terminaisons, mame-  
lons mottés, garniture bronzée noire,  
crosse pistolet, à joue, quadrillé.

Good steel barrels, left choke bored,  
sinking rib, Greener cross bolt, fore-  
end fastener, threaded engraving, dead  
finish on breechballs, dark mountings.

Cañones de acero bronceados, choke  
à la izquierda, cinta hendiente Didlé,  
desmontaje de pedal, grabado de ter-  
minaciones, pezones mateados, guar-  
nición bronceada negra, empuñadura  
de pistola de carrillo labrado.

No.	D H C 25	D H C 25 a	D H C 25 b	D H C 95	D H C 95 a	D H C 95 b	D H C 96	D H C 96 a	D H C 96 b
†	Alata	Alatas	Alatat	Alataet	Alataetas	Alataetet	Alataeta	Alataetas	Alataetat
Cal.	12	16	20	12	16	20	12	16	20
Mark	60.—	60.—	62.—	95.—	95.—	95.—	69.—	69.—	71.—





Centralfeuer-  
Doppelflinten  
„Alfa“  
mit Hähnen.

Fusils à 2 coups  
„Alfa“  
à feu central et  
avec chiens.



Double-barrel  
central-fire guns  
with hammers  
Mark „Alfa“.

Escopetas de dos tiros y fuego  
central „Alfa“ con gatillos.



DHC 40/40 b.

Stahllauf, glänzend schwarz, wie DHC 39, jedoch mit seitlichen Verschlussbacken, Schalt mit Hornappe, deutsche Eichenlaub-gravierung, mit Jagdschild garnitur, tielschwarz und gewetzt.

Canons acier, noir brillant, comme DHC 39, mais joues de fermeture latérales, crosse à corne, gravure allemande rameau de chêne, avec garniture sujet de chasse, noir foncé.

Polished black steel barrels, the same as DHC 39, but with side wings, stock with horn cap, German oak leaf engraving, with hunting scene, on deep black mounting.

Cañones de acero, negro brillante, como DHC 39, pero con carrillos de cierre laterales, caja con cantonera de cuerno, grabado hoja de encina alemán, con figura de cazador sobre la guarnición, negro oscuro.



DHC 41/41 b.

Orig. Krupp'sche Stahläufe, glänzend schwarz mit graviertem Reichsadler, guillochierte Schiene, flacher Greener-Verschluss, Patent-Vorderschalt, ganze Muschel, Pistolenschalt, Goldstreifen mit Arabesken auf dem Lauf, tielschwarze Garnitur mit englischen Arabesken, vollständig mattiert.

Canons acier Krupp, noir brillant, avec aigle impérial gravé, bande guillochée, quadruple verrou Greener, devant déposé, coquille entière, crosse pistolet, traits or avec arabesques sur le canon, garniture noire foncée avec arabesques anglaises, complètement mat.

Polished black barrels of Krupp steel, with engraved eagles on barrels, extension rib, quadruple Greener bolt, patent push down fore-end, full scroll fence, pistol grip, inlaid gold bands and arabesque work on barrels deep black mounting with English arabesque engraving, fully matted.

Cañones de acero Krupp verdadero, negro brillante, con Águila grabada, cinta de extensión retorcida, cerradura cuadruple Greener, delantera de empuje privilegiada, conchas enteras, rayas de oro y arabescos sobre los cañones, guarnición negra oscura con arabescos ingleses, cententeramente mate.



DHC 43/43 b.

Stahllauf, tielschwarz, tiefliegende Didier „Alfa“-Schiene, oben und unten guillochiert, flacher Greener-Kelverschluss, Patent-Vorderschalt, ganze Muschel, Pistolenschalt, eingelegte, echte goldene Jagdstöcke, Garnitur fein schwarz, federleichtes Gewehr.

Canon acier, noir foncé, bande Didier „Alfa“ plongeante guilloché au-dessus et en dessous, quadruple verrou Greener à coin, devant déposé, coquille entière, crosse pistolet sujet de chasse véritablement incrusté or, élégante garniture noire, arme extrêmement légère.

Deep black steel barrels, deep laid Didier „Alfa“ extension rib, matted above and below quadruple Greener bolt, patent fore-end, full scroll fence, real gold inlaid sporting figures, fine black mounting, leather weight gun.

Cañones de acero, negro oscuro, cinta de extensión hundido Didier „Alfa“ mate por arriba y por debajo, cerradura cuadruple Greener delantera, de privilegio, conchas enteras, figura de caza verdadera incrustada en oro, montura negra fina, escopeta ligera como una pluma.

No.	DHC 40	DHC 40a	DHC 40b	DHC 41	DHC 41a	DHC 41b	DHC 43	DHC 43a	DHC 43b
†	Abliche	Ablichea	Ablicheb	Abbigma	Abbigmaa	Abbigmat	Abberaen	Abberaena	Abberaent
Cal.	12	16	20	12	16	20	12	16	20
Mark	107,—	107,—	107,—	126,—	126,—	126,—	96,—	96,—	96,—



Centraffuer-Doppelflinten  
„Alfa“ mit Hähnen.

Fusils à 2 coups „Alfa“  
à feu central et avec  
chiens.



Double-barrel central-fire  
guns „Alfa“ with hammers

Escopetas  
de dos tiros y de fuego central  
„Alfa“ con gatillos.



„Pieper“.



DHC 39/39 b.

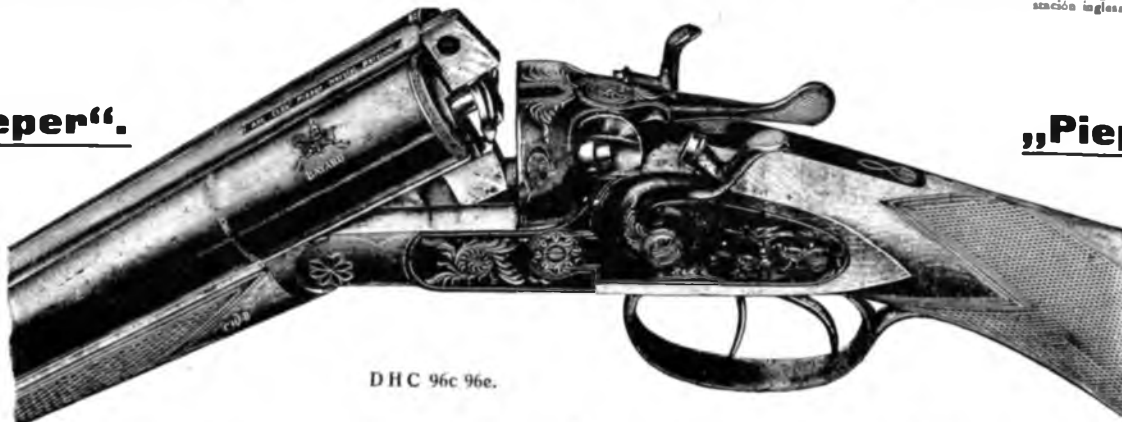
Stahllauf, tiefschwarz, guillochierte Schiene,  
4facher Greener Verschluss, Patent-Vorderschaft,  
grobe Muschel, Pistolengriffschale, englische Jagd-  
stückgravierung, englisch eingesetzte Garnitur.

Canon acier, noir foncé, bande guillochée, qua-  
druple verrou Greener, devant déposé, coquille  
sablée, crosse pistolet, sujet de chasse gravure  
anglaise, garniture anglaise incrustée.

Barrels of deep black steel, extension rib, Greener  
quadruple bolt, patent fore-end, full scroll fence,  
pistol grip. English engraving of hunting scene,  
English inlaid mounting.

Cañones de acero, negro oscuro, cinta retorcida cor-  
radura cuadruple Greener, delantera privilegiada,  
concha entera, caja con empuñadura de pistola,  
grabado inglés de casa, guarnición con incru-  
stación inglesa.

„Pieper“.



DHC 96c 96e.

Prime Bayard-Stahläufe, dreifacher Overrigel-  
Verschluss, englische Gravur mit Jagdstücken,  
Vorderschaft mit Patentschnapper, Pistolengriff,  
Backe, Fischhaut, „Piepers Stahlkammerstück“.

Canons acier extra Bayard, quadruple verrou,  
gravure anglaise avec sujets de chasse, longuesse  
à pédale, crosse pistolet, à joue, quadrillé, pièce  
de chambre „Pieper“ en acier.

Prime Bayard steel barrels, triple cross bolt,  
English engraving, with hunting scenes, fore-end  
with patent snap, pistol grip, cheek, checkered,  
Pieper's steel chamberpiece.

Cañones de acero extra „Bayard“, cerradura  
cuadruple grabado inglés con figuras de casa  
empuñadura de pistola, de carrillo, labrado;  
cámara Pieper de acero, delantera de pedal.

„Pieper“.



DHC 44/44 b.

„Pieper“.

Patronenlager und Verschlussnuten aus einem  
Stück, feinste Boston-Damastläufe, Greener Kell-  
verschluss mit Top-bolt, also fünf-fach, fein  
guillochierte Schiene, Purday-Vorderschaft, Fall-  
bolzen, volle Muscheln, Pistolengriff, Hornkappe,  
[englische Gravierung.

Chambre à cartouches et aréchet de fermeture  
en une seule pièce, canons extra-Damast Boston,  
verrou à noix Greener avec top-bolt par consé-  
quent quintuple, élégante bande guillochée, devant  
Purday, coquilles pleines, crosse pistolet, calotte  
de corne, gravure anglaise.

Cartridge chamber and attachment couplings in  
one piece, finest Boston damascus barrel, Greener  
bolt with top bolt, that is quintuple locking,  
elegant extension rib, Purday fore-end, drop bolt,  
full scroll fence, pistol grip, horn-cap, English  
engraving.

Recameros y enganches de una pieza, cañón de la  
Damascos Boston más fino, cerradura de cuña  
Greener con cuña cimera, esto es quintuple que-  
truple, cinta retorcida, delantera Purday, conchas  
llenas, puño de pistola, casaca de cuerno,  
grabado inglés.

No.	DHC 39	DHC 39 a	DHC 39 b	DHC 96 c	DHC 96 d	DHC 96 e	DHC 44	DHC 44 a	DHC 44 b
†	Absernel	Absernel	Absernel	Abserwan	Abserwan	Abserwan	Abtensta	Abtensta	Abtensta
Cal.	12	16	20	12	16	20	12	16	20
Mk.	88.—	88.—	94.—	90.—	90.—	96.—	104.—	104.—	110.—



Centralfeuer-Doppellinten  
„Alfa“ mit Hähnen.

Fusils à 2 coups „Alfa“  
à feu central, avec chiens.



Central-fire double-barrel  
guns „Alfa“ with hammers.

Escopetas  
de dos tiros y fuego central  
„Alfa“ con gatillos.



DHC 45—45 b  
**Pieper.**

rima Stahläufe, hochfein poliert,  
guillochierte Schiene, 4 facher  
Greener-Verschluss, Patent-Vorder-  
schaft, ganze Muechel, staatlich  
4 fach mit rauchlosem Pulver be-  
schossen, Pistolschaft, Garnitur  
tiefenschwarz mit eleganter Silber-  
einlage, leichtes Gewehr, Pieper's  
Stahlkammerstück.

Canons acier, extra, soigneusement  
polis, bande guillochée, quadruple  
verrou Greener, devant parene,  
coquille entière, quadruplement  
approuvé officiellement à la poudre  
sans fumée, crosse pistolet, garni-  
ture noire foncée, avec élégante la-  
crustation argent, fusil léger, pièce  
de chambre Pieper en acier.

First quality steel barrels, beauti-  
fully polished, extension rib, qua-  
druple Greener bolt, patent fore-  
end, full scroll fence, 4 times tested  
by Government with smokeless  
powder, pistol grip, deep black  
mounting with elegant silver inlaid  
work, light gun. With Pieper's steel  
breach block.

Cañones de acero de la calidad,  
pulido hermoso, dorso retorcido,  
cerradura cuadruple de Greener,  
delantera con privilegio, concha en-  
tera, experimentada 4 veces ofi-  
cialmente con pólvora blanca sin  
humo, puño de pistola, guarnición  
negra oscura, con elegante incrustación de plata, escopeta  
ligera, con cámara Pieper de acero en una sola pieza.



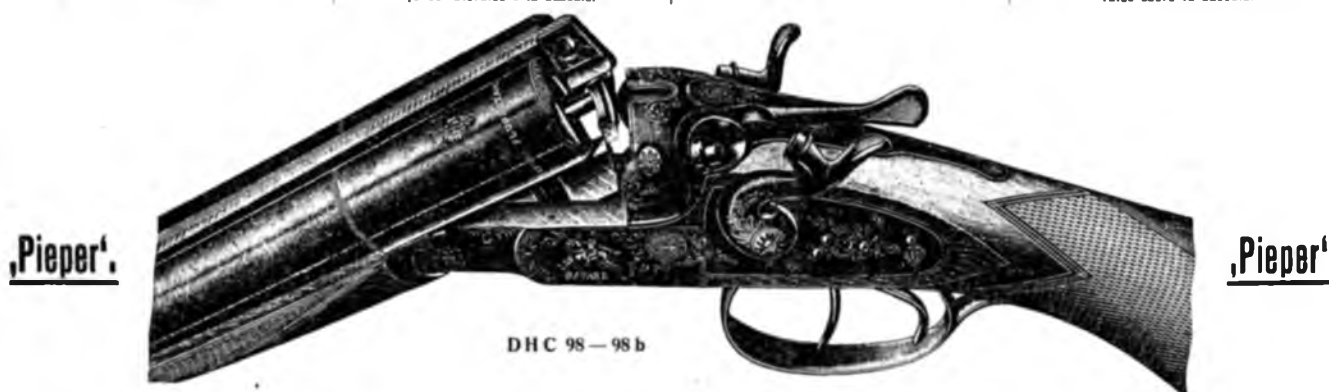
DHC 97—97 b

Wie DHC 45 aber mit englischer Gravur, Pieper's  
Stahlkammerstück „fauchles beschossen“  
in Gold auf der Laufschiene, seitliche Backen  
an der Baskule

Comme DHC 45 mais avec gravure anglaise, pièce  
de chambre Pieper, éprouvé à la poudre sans fumée,  
incrustation „fauchles beschossen“ en or sur la bande,  
joues latérales à la bascule.

Like DHC 45 but with English engraving, Pieper's  
steel chamber piece, „autre tested“ in golden  
letters on extension rib, wings at breach.

Como DHC 45, pero con grabado inglés, experi-  
mentada con la pólvora sin humo, „fauchles be-  
schossen“ en oro sobre la cinta, carrillos late-  
rales sobre la bascula.



DHC 98—98 b

Feine Feinstahläufe „Krupp Essen“ flache  
Auflage, feine Zinnschneide hohe gerade Schiene,  
linke Choke, 3 facher Greener Verschluss, Baskule  
mit Seirenhacken, Adler graviert auf den Läufen,  
Blistergravur. Amtlich 4 fach geprüft und einge-  
schossen mit starker Ladung rauchlosen Pulvers.  
Pieper's Stahlkammerstück.

Canons acier soudé extra „Krupp Essen“, ex-  
cellente soudure d'acier, bande haute, choke à  
gauche, triple verrou Greener bascule avec joues  
latérales, aigle gravé sur les canons, gravure à  
feuilles, quadruplement approuvé officiellement à  
la plus forte charge de poudre sans fumée.  
Pièce de chambre „Pieper“ en acier.

„Fine inset steel barrels Krupp Essen“, flat  
support, fine sin soldering, straight rib, left  
choke, triple Greener bolt, wings at breach  
angle engraved on barrels, leaf engraving, 4 times  
officially proved and fired with strongest nitro  
charge. Pieper's steel chamber piece.

Cañones de acero colado extra „Krupp Essen“,  
excelente soldadura de estaño, cinta alta, choke  
à la izquierda, cerradura triple Greener, águila  
grabada sobre los cañones, cuatro veces experi-  
mentada oficialmente con la carga de pólvora  
sin humo más fuerte.

Nr.	DHC 45	DHC 45 a	DHC 45 b	DHC 97	DHC 97 a	DHC 97 b	DHC 98	DHC 98 a	DHC 98 b
†	Ableschus	Ableschus	Ableschus	Ablescha	Ableschus	Ableschus	Ableschus	Ableschus	Ableschus
Cal.	13	16	20	13	16	20	13	16	20
Mark	120.—	120.—	126.—	128.—	128.—	134.—	110.—	110.—	116.—



Zentralfeuer-Doppelrinten  
„Alfa“ mit Hähnen.

ALFA

325

Fusils à 2 coups et  
à feu central „Alfa“  
avec chiens.



Double-barrel cen-  
tral-fire guns with  
hammers, Mark  
„Alfa“.

Escopetas de dos  
tiros y fuego central  
„Alfa“ con gatillos.



Pieper.



D H C 99-99 b.



Pieper.

Prime London Damastlätze, dreifacher Quer-  
riegel-Verschluß, englische Gravur mit Jagd-  
szenen, Patentvorderschaft, Pistolengriff, Backe,  
Fischbauc.

Pieper's Stahlkammerstück.

Canons Damas Londres extra, triple verrou  
à coin, gravure anglaise avec sujets de chasse,  
devant déposé, crosse pistolet, à jour, quadrillé.

Pièce de chambre Pieper.

Prime London damascus barrels, triple cross  
bolt, English engraving with hunting scenes, patent  
fore-end, pistol-grip, checkered, cheek.

Piepers steel chamber-piece.

Cañones Damasco Londres extra, cerradura  
triple, grabado inglés con objetos de caza, de-  
lantera patentada, empuñadura de pistola, de  
carillo, labrado.

Pieza de cámara de acero Pieper.

Pieper.



D H C 100-100 b.

Pieper.

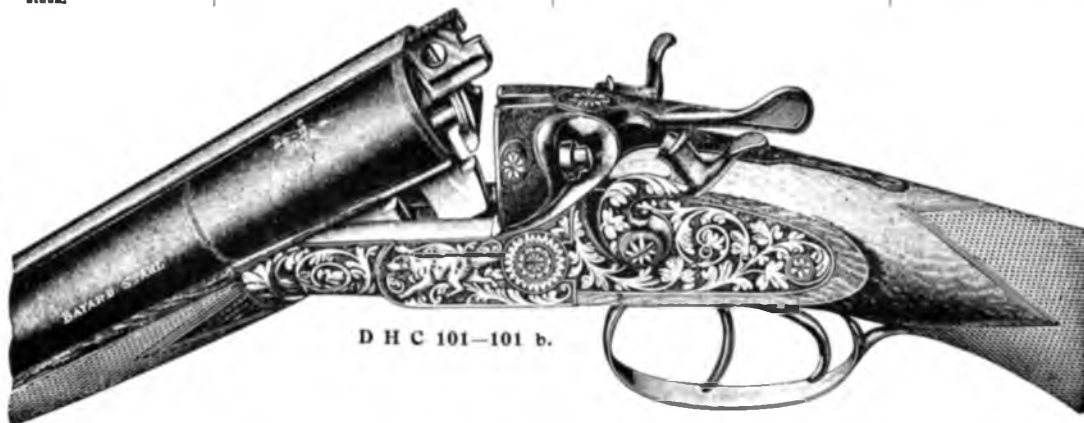
Wie Mod. D H C 99, Verschlußkasten mit vollen  
Muscheln und englische Gravierung mit Jagd-  
szenen, rauchlos beschossen, Piepers Stahlkammer-  
stück.

Comme mod. D H C 99, coquilles pleines,  
gravure anglaise à sujets de chasse.  
Éprouvé à la poudre sans fumée. Pièce de  
chambre Pieper.

Like mod. D H C 99, breech with full scroll  
fence, and English engraving with hunting scenes.  
Nitro proved. Piepers steel chamber-  
piece.

Como el mod. D H C 99, conchas llenas, gra-  
bado inglés con objetos de caza.  
Experimentado con la pólvora sin humo.  
Pieza de cámara Pieper en acero.

Pieper.



D H C 101-101 b.

Pieper.

Wie D H C 100, aber mit 4fachem top-bolt-  
Verschluß, volle Muscheln, Blättergravur mit  
Jagdszenen, rauchlos beschossen, Piepers  
Stahlkammerstück.

Comme D H C 100, mais à quadruple verrou  
top bolt, coquilles pleines, gravure à feuilles  
avec sujets de chasse, éprouvé à la poudre  
sans fumée, pièce de chambre Pieper.

Like D H C 100 but with quadruple top-bolt,  
full scroll fence, leaf engraving, with hunting  
scenes, nitro tested, Piepers steel chamber-  
piece.

Como D H C 100, pero de cerradura cuadruplicada  
top bolt, conchas llenas, grabado de  
hoja con objetos de caza, experimentado con  
la pólvora sin humo, cámara Pieper en acero.

Nr.	D H C 99	D H C 99 a	D H C 99 b	D H C 100	D H C 100 a	D H C 100 b	D H C 101	D H C 101 a	D H C 101 b
†	Akspringe	Akspringen	Akspringe	Akspringe	Akspringe	Akspringe	Akspringe	Akspringe	Akspringe
Cal.	12	16	20	12	16	20	12	16	20
Wert	100.—	100.—	106.—	110.—	110.—	116.—	114.—	114.—	120.—





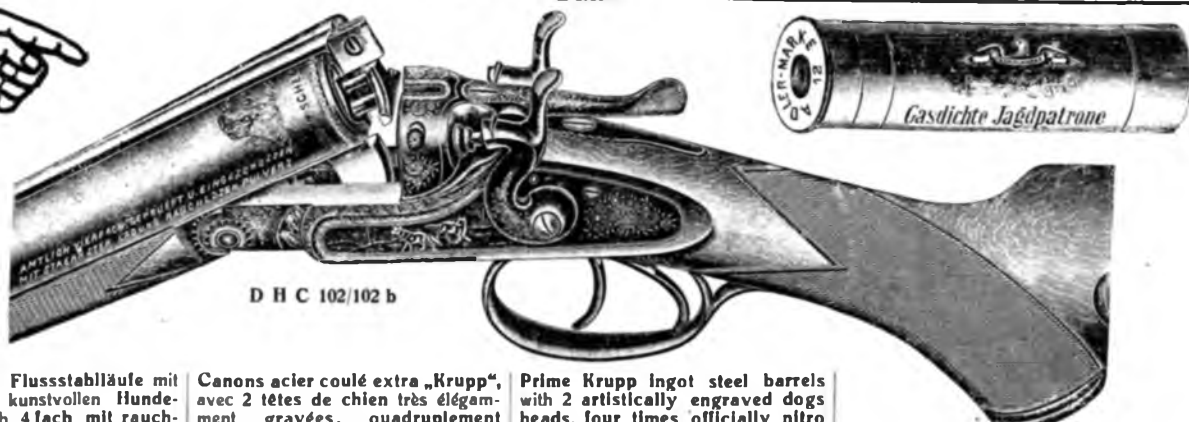
Centralfeuer-Doppel-  
flinten „Alfa“  
mit Hähnen.

Fusils à 2 coups  
„Alfa“ à feu central,  
avec chiens.



Double-barrel central-  
fire guns with ham-  
mers mark „Alfa“.

Esco-  
petas  
de dos tiros y fuego cen-  
tral „Alfa“ con gatillos



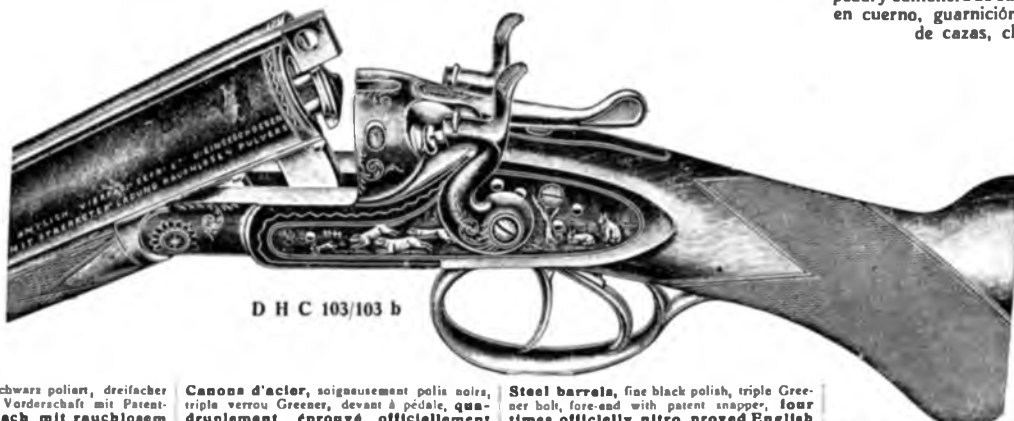
D H C 102/102 b

la Krupp'sche Flusstahlläufe mit  
2 gravierten, kunstvollen Hunde-  
köpfen, amtlich 4fach mit rauch-  
losem Pulver beschossen, 3facher  
Greener Verschluss, Vorderschaft  
mit Patentschnäpper und Hornspitze,  
Hornkappchen, Garnitur englisch  
eingesetzt, feine englische Gravur  
mit Jagdmotiven, volle Chokeybohrung.

Canons acier coulé extra „Krupp“,  
avec 2 têtes de chien très élégant-  
ment gravées, quadruplement  
éprouvé officiellement à la poudre  
sans fumée, triple verrou Greener,  
calotte de corne, devant à pédale et  
pointe de corne, élégante garniture  
anglaise avec sujets de chasse,  
choke entier.

Prime Krupp Ingot steel barrels  
with 2 artistically engraved dogs  
heads, four times officially nitro  
proved, triple Greener bolt, fore-end  
with patent snap and horn point, horn  
cap, English mounting inlaid and fine  
scroll engraving with hunting scene,  
full choke bored.

Cañones de acero colado extra „Krupp“,  
con 2 cabezas de perros muy elegante-  
mente grabadas, experimentado cuatro  
veces oficialmente con pólvora sin  
humo, cerradura triple Greener, delantero de  
pedal y cantonera de cuerno, cantonera de caja  
en cuerno, guarnición inglesa con figuras  
de cazas, choke entero.



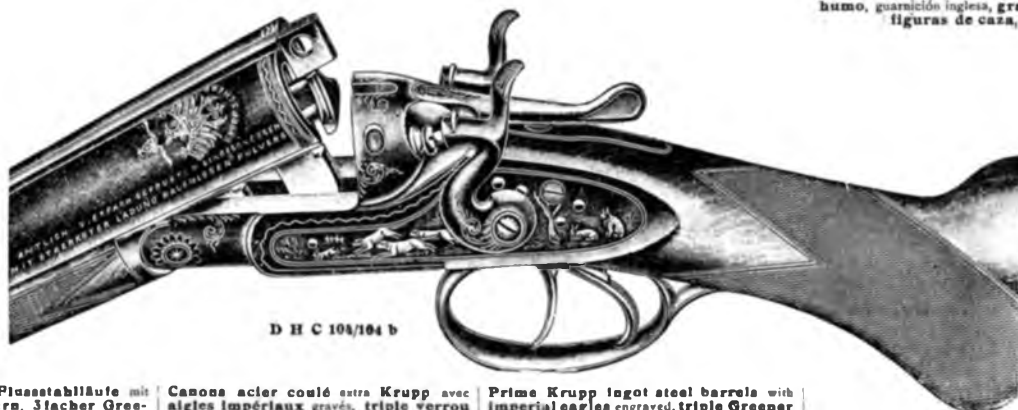
D H C 103/103 b

Stahlläufe, fein schwarz poliert, dreifacher  
Greener Verschluss, Vorderschaft mit Patent-  
schuapper, amtlich 4fach mit rauchlosem  
Pulver beschossen, Garnitur englisch ein-  
gesetzt, mit reicher englischer Jagdstück-  
gravur, volle Chokeybohrung.

Canons d'acier, soigneusement polis noirs,  
triple verrou Greener, devant à pédale, qua-  
druplement éprouvé officiellement  
à la poudre sans fumée, garniture anglaise,  
avec riche gravure anglaise, à sujets de  
chasse, choke entier.

Steel barrels, fine black polish, triple Gre-  
ener bolt, fore-end with patent snapper, four  
times officially nitro proved English  
mounting inlaid, rich scroll engraving with  
hunting scene, full choke-bored.

Cañones de acero, cuidadosamente pulidos negros,  
cerradura triple Greener, delantero de pedal, experi-  
mentado 4 veces oficialmente con pólvora sin  
humo, guarnición inglesa, grabado inglés con ricas  
figuras de caza, choke entero.



D H C 104/104 b

Prima Krupp'sche Flusstahlläufe mit  
gravierten Reichsadlern, 3facher Gre-  
ener Verschluss, Vorderschaft mit Knopf-  
drücker, amtlich 4fach mit rauchlosem  
Pulver beschossen, Garnitur englisch ein-  
gesetzt, feine Jagdstückgravur, volle Chokeybohrung.

Canons acier coulé extra Krupp avec  
aigles impériaux gravés, triple verrou  
Greener, devant à pression, quadruplement  
éprouvé à officiellement à la poudre  
sans fumée, garniture anglaise, élégants  
sujets de chasse gravés, choke entier.

Prime Krupp Ingot steel barrels with  
imperial eagles engraved, triple Greener  
bolt, push down fore-end, 4 times officially  
nitro proved, English mounting inlaid, fine  
hunting scene engraved, full choke bored.

Cañones de acero colado extra „Krupp“ con  
águilas imperiales grabadas, cerradura triple Gre-  
ener, delantera de empuje, experimentado 4 veces  
oficialmente con la pólvora sin humo, guar-  
nición inglesa, elegantes figuras de caza, gra-  
badas, choke entero.

No.	D H C 102	D H C 102 a	D H C 102 b	D H C 103	D H C 103 a	D H C 103 b	D H C 104	D H C 104 a	D H C 104 b
Amv.	Amv.	Amv.	Amv.	Amv.	Amv.	Amv.	Amv.	Amv.	Amv.
Cal.	12	16	20	12	16	20	12	16	20
Mark	195.—	195.—	195.—	96.—	96.—	96.—	118.—	118.—	118.—





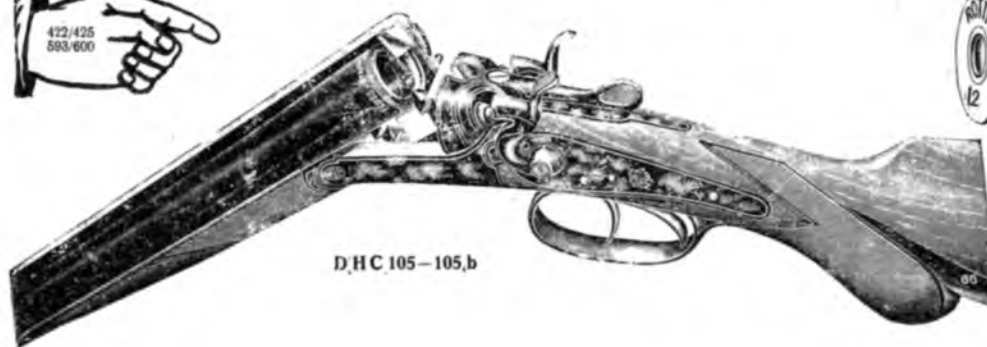
**Centralfeuer - Doppel-  
flinten „Alfa“ mit  
Hähnen.**

**Fusils „Alfa“ à feu  
central et à 2 coups,  
avec chiens.**



**Double-barrel  
central - fire guns  
with hammers Mark  
„Alfa“.**

**Escopetas de dos  
tiros y fuego  
central „Alfa“ con  
gatillos.**



DHC 105-105b



Deutsche Fabrikate aus der  
Suhler Waffenfabrik.

Fabrication allemande de la  
Suhler Waffenfabrik.

Made in Germany in the  
Suhler Waffenfabrik.

Fabricación alemana de la  
Suhler Waffenfabrik.

Leichte la Suhler Centralfeuer - Doppel-  
flinte mit Radial-Doppelriegelverschluss,  
mattierte Laufschiene, dunkel eingesezte  
Garnitur, la Krupp's Flußstahl-Läufe,  
links choke bore, Patent - Vorderschalt,  
Pistolengriff, Backe, Fischhaut.

Fusil à 2 coups, à feu central, léger,  
de fabrication extra de Suhl, double  
verrou Radial, bande mate, garniture  
couleur foncée incrustée, canons acier  
coulé Krupp extra, choke à gauche,  
devant patenté, crosse pistolet, à joue,  
quadrillé.

Light central-fire double barrel  
gun, best Suhl make, with Radial double  
bolt, matted rib, dark mounting inlaid,  
prime Krupp fluid steel barrels, left  
choke bore, patent fore-end pistol grip,  
checkered, cheek.

Escopeta de 2 tiros, de fuego central,  
ligera, fabricación de Suhl extra, doble  
cerradura Radial, cinta mate, guarnición  
oscura incrustada, cañones de acero  
colado Krupp extra, choke á la  
izquierda, delantera patentada, empu-  
ñadura de pistola, de carrillo, labrado.



DHC 106-106b

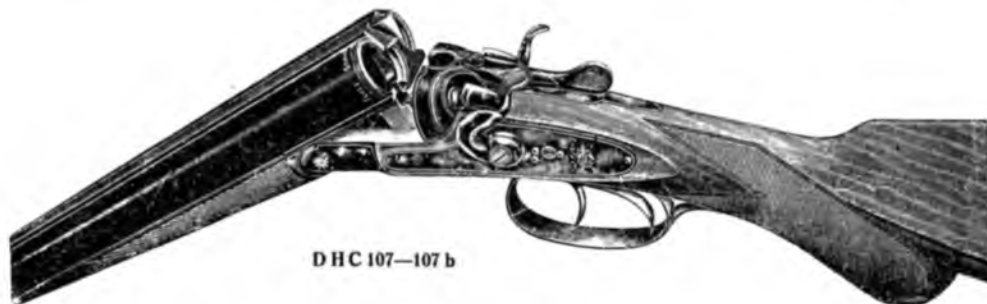
**Suhl.**

Leichte la Suhler Centralfeuer Doppel-  
flinte, 3lacher Radial - Riegel-Top-  
leververschluss, mattierte Laufschiene,  
la Schlösser, feinste Handarbeit, ge-  
wetzte Laubgravur mit Jagdstücken,  
Garnitur marmoriert gehärtet, Patent-  
Vorderschalt, Schalt mit Pistolengriff,  
Backe, Fischhaut, la Krupp's Fluss-  
stahl-Läufe.

Fusil à 2 coups, à feu central, léger,  
de fabrication de Suhl extra, triple  
verrou top-lever Radial, bande mate,  
plattines extra, très élégant travail  
à la main, gravure feuillage avec sujets  
de chasse, garniture trempée, jaspée,  
crosse pistolet, à joue, quadrillé, devant  
patenté, canons acier coulé extra  
„Krupp“.

Light central-fire double barrel  
gun, best Suhl make, triple Radial  
top-lever bolt, matted rib, prime locks,  
finest hand make, leaf-engraving with  
hunting scenes, marbled mounting,  
patent fore-end, stock with pistol grip,  
cheek checkered, prime Krupp ingot  
steel barrels.

Escopeta de 2 tiros, de fuego central,  
ligera, fabricación de Suhl extra, triple  
cerradura Top lever Radial, cinta mate,  
cierres extra, elegante trabajo á mano,  
grabado de follaje con figuras de caza,  
montura templada jaspeada, empuña-  
dura de pistola, de carrillo, labrada,  
delantera patentada, cañones de acero  
colado extra „Krupp“.



DHC 107-107b

**Suhl.**

Wie DHC105 aber mit vorliegenden  
Schlössern, feinste Handarbeit, la  
Krupp's Flußstahl-Läufe.

Comme DHC105 mais avec plattines  
à l'avant, très élégant travail à la  
main, canons acier coulé Krupp extra.

Like DHC 105 but with front  
locks, finest hand make best,  
Krupp ingot steel barrels.

Como DHC105, pero con cierres en la  
delantera, trabajo á mano muy elegante.  
cañones de acero colado extra „Krupp“.

	DHC 105	DHC 105 a	DHC 105 b	DHC 106	DHC 106 a	DHC 106 b	DHC 107	DHC 107 a	DHC 107 b
†	Handarsu	Handarsu	Handarsut	Handarme	Handarmes	Handarmet	Handarzi	Handarzis	Handarzit
Cal.:	12	16	20	12	16	20	12	16	20
Mk.:	132.—	132.—	137.—	180.—	180.—	185.—	150.—	150.—	155.—



**Centralfeuer-  
Doppelflinten  
„Alfa“ mit Hähnen.**

**Fusils à feu central  
et à 2 coups „Alfa“  
avec chiens.**



**Double-barrel central-  
fire guns Mark „Alfa“  
with hammers.**

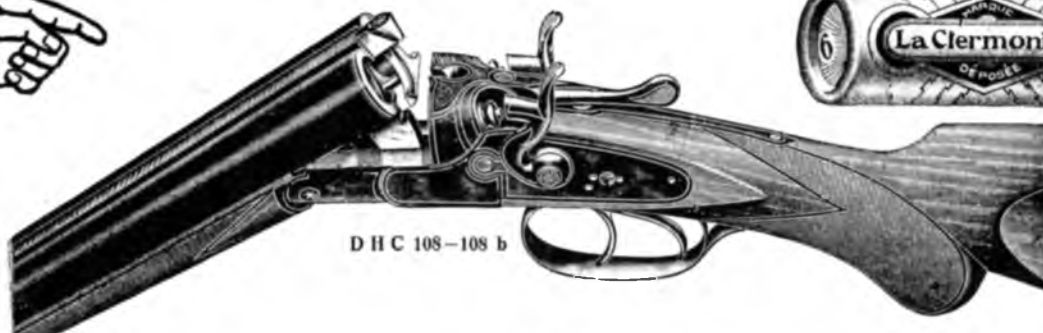
**Esco-  
petas  
de dos tiros y fuego  
central „Alfa“ con  
gatillos.**

Deutsche Fabrikate aus der  
Suhler Waffenfabrik.

Fabrication allemande de la  
Suhler Waffenfabrik.

Made in Germany in the  
Suhler Waffenfabrik.

Fabricación alemana de la  
Suhler Waffenfabrik.



D H C 108-108 b



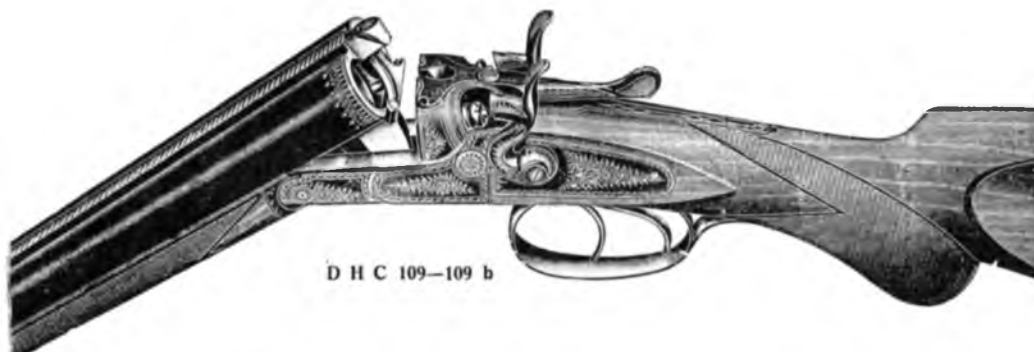
**Suhl**

Maschinelle Herstellung, kurze la  
Seitenachse, verstärktes Verschluss-  
stück, Toplever-Verschluss, doppelter  
Keileintritt, mattierte Schiene, Patent-  
vorderschaft, Pistolengriff, Backe, Fisch-  
haut, beste Arbeit, bestes Material,  
beste Schussleistung.  
la Krupp's Flusstahlläule.

Fabrication mécanique, platines cour-  
tés extra, fermeture renforcée, verrou, top  
lever, enclavement double à coin, bande  
mate, devant patenté, crosse pistolet,  
à jeu, quadrillé, travail extra, matériel  
de premier ordre, tir excellent,  
canons acier coulé Krupp extra.

Made by machinery, prime short locks  
at side, strengthened breech block, top  
lever bolt, double bolt through matted  
rib, patent fore-end, pistol-grip, checked,  
best make and material, excellent  
shooting,  
prime Krupp ingot steel barrels.

Trabajo mecanico, cierres cortos  
extra, cerradura reforzada, cerrojo top  
lever, empotramiento doble de cuña,  
cinta mate, delantera patentada, empu-  
ñadura de pistola, de carrillo, labrado,  
trabajo extra y material de primer orden,  
tiro excelente,  
cañones de acero colado extra  
„Krupp“.



D H C 109-109 b

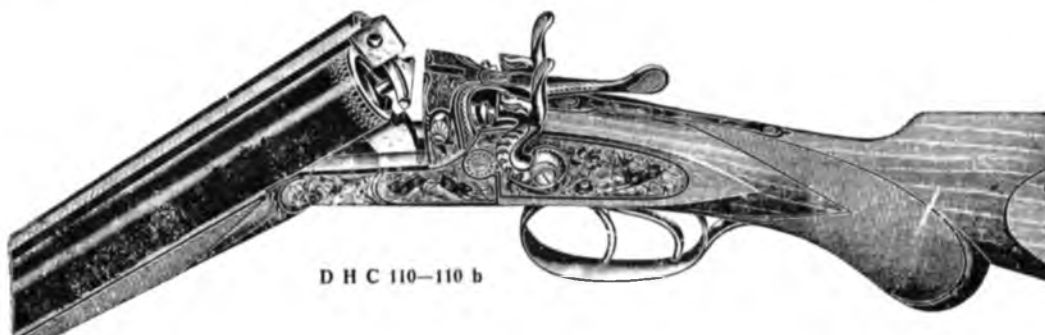
**Suhl**

Wie D H C 108 aber mit hochfeiner  
englischer Gravur, feinstem  
Schaltholz etc.

Comme D H C 108 mais très élégante  
gravure anglaise, joli bois etc.

Like D H C 108 but with very fine  
scroll engraving, finest wooden  
stock etc.

Como D H C 108, pero muy elegante  
grabado Inglés, bonita madera etc.



D H C 110-110 b

**Suhl**

DHC 110/110b. Wie DHC 109 aber  
mit 4 fachem Greener Keilver-  
schluss, feinsten Maserschaft, hoch-  
feine gewetzte Jagdgravur.

DHC 111/111b. Wie DHC 110 aber  
ohne Jagdgravur, mit 4 fachem  
Greener Keilverschluss.

DHC 110/110b. Comme D H C 109  
mais avec quadruple verrou Greener,  
élégante crosse de bois mûré, élégants  
sujets de chasse gravés.

DHC 111/111b. Comme D H C 110  
mais sans gravure de chasse avec  
quadruple verrou Greener à coin.

DHC 110/110b. Like D H C 109 but  
with quadruple Greener bolt, finest  
grained wood, very fine hunting  
scene engraved.

DHC 111/111b. Like D H C 110 but  
without engraved hunting scene, qua-  
druple Greener bolt.

DHC 110/110b. Como D H C 109, pero  
con cerradura cuadruplicada de  
cuña Greener, elegante caja y muy  
elegantes figuras de caza grabadas  
DHC 111/111b. Como D H C 110, pero  
sin grabado de caza con cerradura  
cuadruplicada de cuña Greener.

Nr.	D H C 108	DHC 108a	DHC 108b	D H C 109	DHC 109a	DHC 109b	D H C 110	DHC 110a	DHC 110b	D H C 111	DHC 111a	DHC 111b
Handsusu	Handsusu	Handsusu	Handsusu	Handarar	Handarar	Handarar	Handbibl	Handbibl	Handbibl	Handlolo	Handlolo	Handlolo
Cal.	12	16	20	12	16	20	12	16	20	12	16	20
Mark	140.—	140.—	145.—	160.—	160.—	165.—	190.—	190.—	195.—	175.—	175.—	181.—



Central-  
feuer-Noppelflinten  
„Alfa“ mit Hähnen.

ALFA

329

Fusils a 2 coups et à  
feu central „Alfa“  
avec chiens.



Double-barrel central-  
fire guns Mark „Alfa“  
with hammers.

Escopetas de dos tiros  
y de fuego central  
„Alfa“ con gatillos.

### „Record“ Patent-Verschluss.

Jeder Lauf hat seinen eigen-  
nen Verschlussbaken. Kein  
Lockerwerden des Ver-  
schlusses mehr. Grösste  
Widerstandsfähigkeit bei Ge-  
branch starker rauch-  
loser Pulver.

### Verrou „Record“ déposé.

Chaque canon a son cro-  
chet de fermeture spécial.  
Fermeture parfaite, tout re-  
lâchement des pièces de la  
fermeture impossible. Offre  
la plus grande résistance à  
la pression des fortes poudres  
sans fumée.

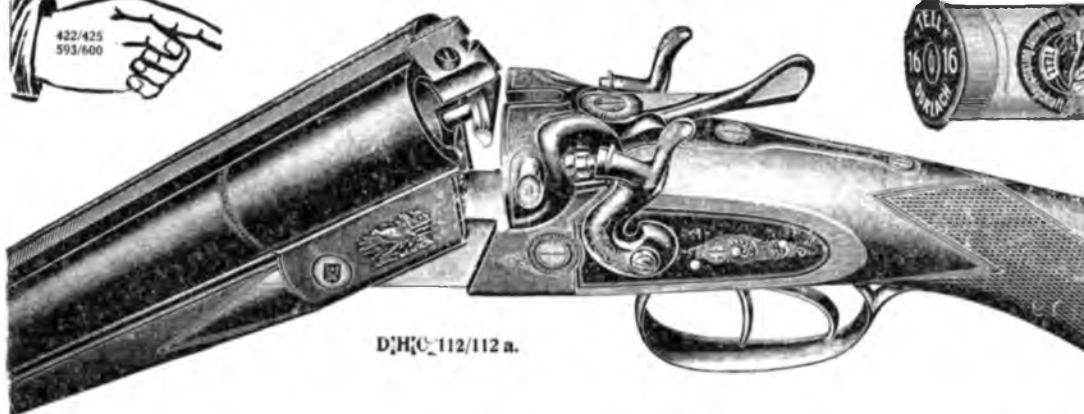


### „Record“ Patent clasp.

Each barrel has its own  
attachment couplings. No  
loose working of breech  
parts, offers the greatest  
resistance when using  
strong smokeless pow-  
ders.

### Cerradura „Record“ privilegiada.

Cada cañon tiene su gaucha  
de cerradura separado; así  
las partes de la cerradura  
no se aflojan, pues ofrecen  
una gran resistencia a la  
pólvora sin humo más  
fuerte.



DHC 112/112 a.



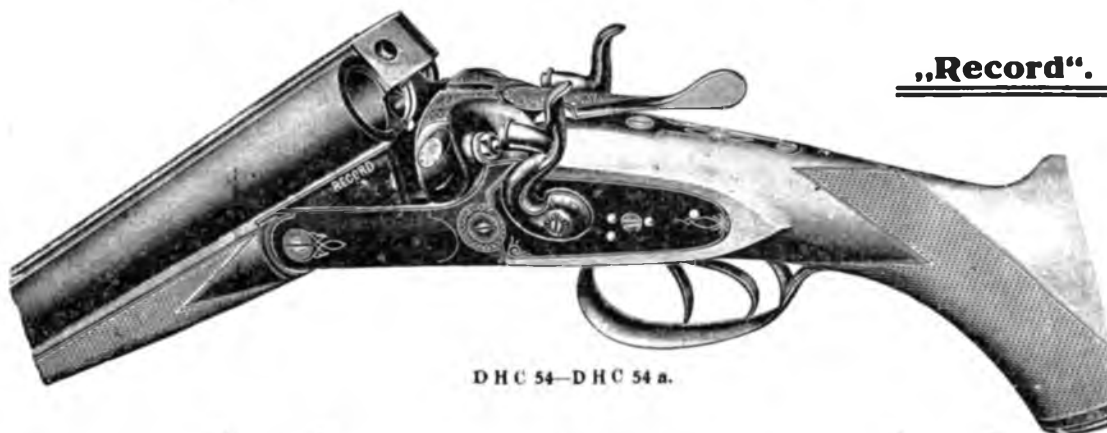
„Record“.

Feine Flussstahl-läufe, echtes Stahl-  
kammerstück, linker Lauf choke-bore,  
verstärkte, seitlich offen liegende Rekord-  
baken, Schaft mit Pistolengriff und Backe,  
Vorderschaft mit Patentschnapper, Gar-  
niture marmoriert gehärtet.

Canons d'acier coulé extra, pièce  
de chambre originale en acier, canon  
gauche choke, crochet record renforcé,  
crosse avec poignée pistolet et à joue, lon-  
guesse à pédale, garniture trempée jaspée.

Fine ingot steel barrels, genui-  
ne steel-chamber piece, left barrel choke-  
bore, strengthened Record attachment,  
stock with pistol grip and cheek, fore-end  
with patent snap, mounting marbled and  
case hardened.

Cañones de acero colado extra-  
pieza de cámara original en acero,  
cañón izquierdo choke, gaucha Record  
reforzado, caja con empuñadura de pistola  
y con carrillo, guarnición templada  
jaspada.



DHC 54-DHC 54 a.

„Record“.

DHC 54/54 a. Cal. 12 und 16, Lauf-  
länge bis zu 76 cm mit Greener Quer-  
riegel, gut gearbeitete, halbverliegende  
Schlosse, 1a Stahl-läufe, links choke.  
Schaft mit Pistolengriff und Backe,  
Vorderschaft mit Knopfdrücker.  
DHC 55/55 a. Mit schwarzer eng-  
lischer Garnitur nach der Härte,  
sonst wie DHC 54.  
DHC 56/56 a. Mit echten Krupp  
Plusstahl-läufen, sonst wie DHC 55.  
DHC 57/57 a. Mit rauchlosem Pul-  
ver, staatlich geprüft, sonst wie  
DHC 56.

DHC 54/54 a. Cal. 12 et 16, longueur  
des canons jusqu'à 76 cm, verrou  
Greener, platines bien travaillées à  
demi à l'avant, canons acier extra,  
choke à gauche, crosse avec crosse  
pistolet et à joue, devant à poussoir.  
DHC 55/55 a. Avec garniture noire  
anglaise suivant la trempe, pour le  
reste comme DHC 54.  
DHC 56/56 a. Avec canons acier Krupp  
véritable, pour le reste, comme DHC 55.  
DHC 57/57 a. Eprouvé à poudre  
sans fumée, pour le reste comme  
DHC 56.

DHC 54/54 a. Cal. 12 and 16, length  
of barrels up to 76 cm, with Greener  
cross-bolt, half-front-action locks of  
good workmanship. Best quality steel  
barrels, left choke-bored, stock with  
pistol grip and cheek piece, fore-end  
with press button attachment.  
DHC 55/55 a. With black English  
mounting according to hardening,  
otherwise as DHC 54.  
DHC 56/56 a. With real Krupp ingot-  
steel barrels, otherwise as DHC 55.  
DHC 57/57 a. Government tested  
with smokeless powder, otherwise  
as DHC 56.

DHC 54/54 a. Cal. 12 y 16, longitud  
de los cañones hasta 76 cm, cerrojo  
transversal de Greener, cierres  
medio delanteras bien hechas, cañón  
izquierdo „choke“, puño de pistola y ca-  
rillo, parte delantera con botón de empuje.  
DHC 55/55 a. Con guarnición negra  
inglesa según temple por le demás  
igual al DHC 54.  
DHC 56/56 a. Con cañones de acero  
legítimo Krupp por lo demás como  
el DHC 55.  
DHC 57/57 a. Probado oficial-  
mente con pólvora sin humo,  
por lo demás como DHC 56.

No. †	DHC 112 Antipro	DHC 112 a Antipros	DHC 54 Antunge	DHC 54 a Antunges	DHC 55 Andenjo	DHC 55 a Andenjon	DHC 56 Anrek	DHC 56 a Anreka	DHC 57 Andenrko	DHC 57 a Andenrkos
Cal.	12	16	12	16	12	16	12	16	12	16
Mark	99.—	99.—	128.—	128.—	133.—	133.—	142.—	142.—	152.—	152.—



Centralfeuer-Doppel-  
flinten „Alfa“ mit  
Hähnen.

Fusils à 2 coups et à feu  
central, „Alfa“ avec  
chiens.



Double-barrel central-  
fire guns Mark „Alfa“  
with hammers.

Escopetas  
de dos  
tiros y de fuego central  
„Alfa“ con gatillos.



DHC 58/58 a.

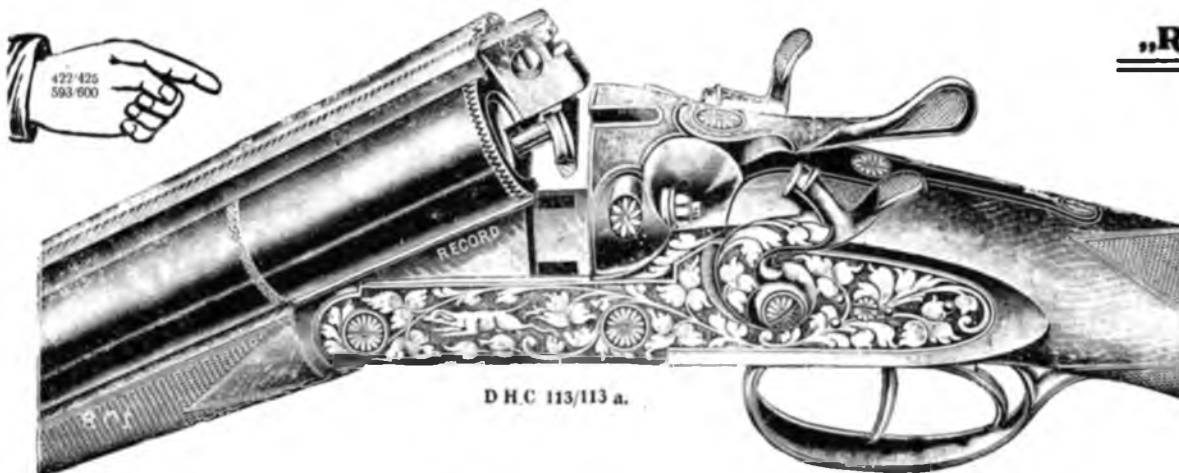
**„Record“.**

Cal. 12 und 16, Lauflänge bis zu  
76 cm, feiner ausgearbeitet,  
mit englischer Gravur, schöne volle  
Muschel, Pa. Krupp Fluss-  
stahläufe, links choke, rechts  
1/4—1/2 choke, sonst wie DHC 57,  
rauchlos beschossen.

Cal. 12 et 16, longueur des ca-  
nons jusqu'à 76 cm, soigneuse-  
ment travaillé, avec gravure anglaise,  
belle coquille pleine, canons  
acier Krupp extra, choke à gauche,  
à droite choke 1/4—1/2, pour le  
reste comme DHC 57, éprouvé  
à poudre sans fumée.

Cal. 12 and 16, length of barrels  
up to 76 cm, finer finish, English  
engraving, beautiful full scroll  
fence, finest Krupp ingot steel  
barrels, left choke, right 1/4 to  
1/2 choke, otherwise as DHC 57.  
Tested with smokeless  
powder.

Cal. 12 y 16, longitud de los cañones  
hasta 76 cm, más finamente  
acabada, grabado inglés hermosas  
conchas enteras, cañones del  
mejor acero Krupp, izquierdo choke,  
derecho 1/4—1/2 choke, por lo  
demás como DHC 57, probado  
con pólvora sin humo.



DHC 113/113 a.

**„Record“.**

Rekordflinte, 1a Coquerill-  
Flusstahläufe mit echtem Stahl-  
kammerstück, links choke-bore,  
Garnitur mit altdeutscher Wetz-  
gravur, Patentvorderschaft, Schaft  
mit Pistolengriff und Backe, Horn-  
kappe.

Fusil „Record“, canons acier  
coulé coquerill extra, avec véri-  
table pièce de chambre Pieper,  
choke-bored à gauche, garniture  
à gravure vieux genre alle-  
mande, devant déposé, manche à  
crosse pistolet et à joue, calotte  
de corne.

Record gun, best Coquerill  
ingot steel barrels with genuine  
steel chamber piece, left choke-  
bore, mounting with old German  
engraving, patent fore-end.

Escopeta „Record“, cañones  
de acero colado Coquerill  
extra, con choke-bore á la izquier-  
da, legítima cámara Pieper en  
acero, guarnición con graba-  
dos por el estilo viejo ale-  
mán, delantera patentada, caja con  
empuñadura de pistola y carrillo,  
cantonera de cuerno.

No.	DHC 58	DHC 58 a	DHC 113	DHC 113 a
†	Angenlan	Angenlans	Antenxir	Antenxirs
Cal.	12	16	12	16
Mark	152.—	152.—	137.—	137.—



Central-  
feuer - Doppelflinten  
„Alfa“ mit Hähnen.

ALFA

331

Fusils à 2 coups „Alfa“  
à feu central, avec  
châssis



Double-barrel  
central-fire guns  
Mark „Alfa“ with  
hammers.

Escopetas de dos tiros  
y fuego central „Alfa“  
con gatillos.



**Rekord**



**Rekord**

Cal. 12 und 16, Lauflänge bis zu 76 cm. Sehr  
angenehm ausgearbeitet, elegante Ausstattung,  
schöner Massenschalt mit Pistolengriff und Backe,  
feinste dreiflügelige Stahlblöcher, doppelter  
Ressortelast in der verlängerten Schiene, Seiten-  
ansätze am System, Pa. Krupp - Flusstahlläufe,  
linke choke, rechte 1/4 - 1/2 choke, mit rauchlosem  
Pulver staatlich geprüft.

Cal. 12 et 16, longueur des canons jusqu'à 76  
cm, très soigneusement travaillé, décoration éle-  
gante, belle crosse madrée avec poignée pistolet  
et à joue, excellentes platines d'acier à 3 pieds,  
double enclavure du verrou dans la bande pro-  
longée, canons acier sans Krupp, choke à gauche,  
choke 1/4 à 1/2 à droite, approuvé officiellement  
à la poudre sans fumée.

Cal. 12 and 16, length of barrels up to 76 cm,  
most carefully finished, elegant workmanship,  
fine birds-eye stock with pistol grip and cheek  
piece, finest three pin steel locks, double bolt  
holes in rib extension, side wings, first class  
Krupp ingot-steel barrels, left choke, right 1/4 to  
1/2 choke, Government tested with smokeless  
powder.

Cal. 12, 16, cañones hasta 76 cm de longitud  
cuidadosamente acabada, trabajo elegante, caja  
de madera vetada fina, con puño de pistola y  
carillo, excelentes cierres de acero con tres pines,  
extensión de la cinta munida de dos agujeros  
para pasar el cerrojo, cañones de acero Krupp,  
„choke“ a la izquierda - derecho 1/4 - 1/2 „choke“  
probado oficialmente, con pólvora sin humo.

**Rekord**



**Rekord**

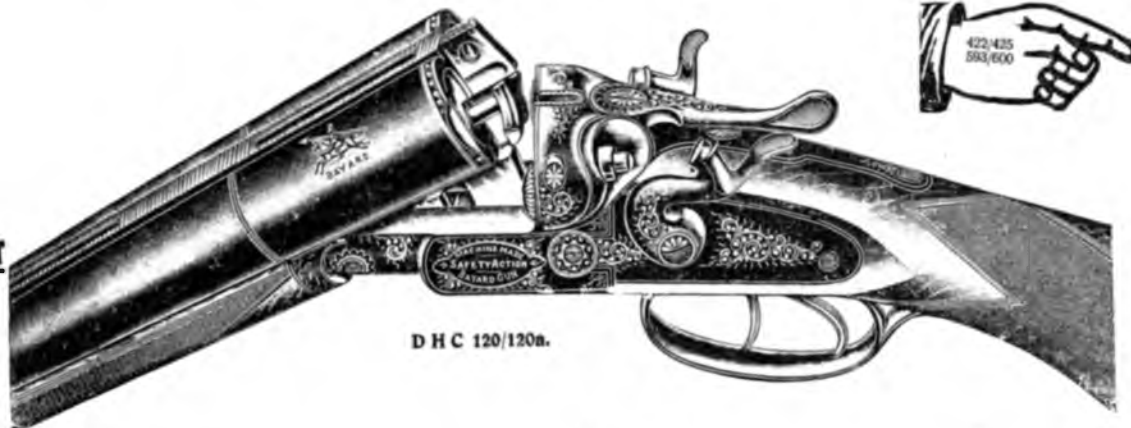
Wie DHC 59, jedoch besonders stark gebaut,  
feinste Ausstattung und Gräver, beide Läufe  
volle Choke-Bohrung, Höchstgeschwindigkeit  
garantiert.

Comme DHC 59 mais construit d'une manière  
tout particulièrement solide, de la meilleure exé-  
cution et gravure, les 2 canons choke entier, tir  
de la plus haute précision garanti.

„Rekord.“ The same as DHC 59, but specially  
strong construction, finest workmanship and  
engraving, both barrels full choke bore, highest  
efficiency in shooting guaranteed.

„Rekord.“ Lo mismo que DHC 59 pero de  
construcción especialmente fuerte, trabajo y  
grabado excelente, ambos cañones full-choke  
bored, tiro superior garantizado.

**Pleper**



**Pleper**

Rauchlos beschossen, prima Bayardstahlläufe,  
Patentvorderschaft, dreiflücher Greener Ver-  
schluss, fassonierter Muscheln, tiefgeschaltete engl.  
Gräver mit Jagdtücken, Stahlkammerstück  
„Pleper“, deutsche Schäftung.

Epruvé à poudre sans fumée, Canons acier  
Bayard extra, devant patent, triple Greener  
Greenier, coquilles faconées, gravure anglaise  
à fonde creux avec sujet de chasse, pièce  
de chambre Pleper, crosse allemande.

Nilte proved, prime Bayard steel barrels, stock  
with patent fore end, triple Greener bolt, scroll,  
deep English engraving with hunting scenes,  
steel breech block, system Pleper, German stock.

Experimentado con la pólvora sin humo, cañones  
de acero extra Bayard, delantera patentada,  
triple cerrojo Greener, cochas adornadas gra-  
bado inglés de fondo profundo con figuras de  
caza, pieza de cámara Pleper en acero, caja  
alemana.

No.	DHC 59	DHC 59 a	DHC 60	DHC 60 a	DHC 120	DHC 120 a
↑	Antenlei	Antenlei	Ansenga	Ansengas	Pibarau	Pibaraus
Cal.	12	16	12	16	12	16
Mark	198.—	190.—	270.—	270.—	160.—	160.—





Centralfeuer-  
Doppelflinten „Alfa“  
mit Hähnen.

Fusils à 2 coups  
„Alfa“ à feu central,  
avec chiens.



Double-barrel  
central-fire guns  
Mark „Alfa“ with  
hammers.

Esco-  
petas  
de dos tiros y fuego  
central „Alfa“ con  
gatillos.

**Pieper**



**Pieper**

DHC 121/121a.

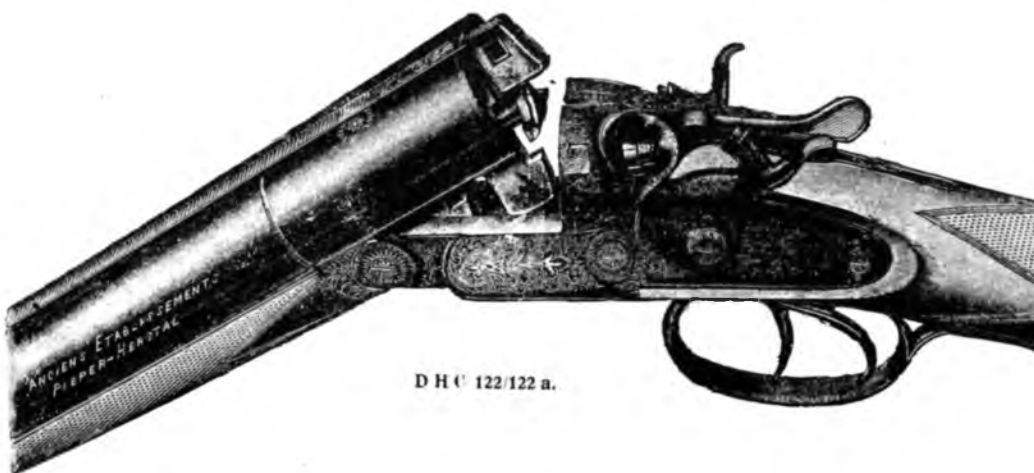
Rauchlos beschossen, Basküle  
mit Seitenbacken, Druckknopf-  
vorderschaft, feine Jagdgravur  
mit Eichenlaub, grau oder bunt  
eingesetzte Teile, Goldguirlande  
auf Patronenlager, „Bayard“ in  
Gold auf der Schiene.

Epruvé à la poudre sans fumée,  
bascule à coquilles et à ailerons,  
devant à poussoir, élégante gra-  
vure de chasse avec feuillage  
de chêne, pièces grises ou jas-  
pées, guirlande or sur la cham-  
bre, „Bayard“ en or sur la  
bande.

Nitro proved, scroll fences, wings  
at breech, push down fore-end,  
fine hunting scene engraved  
with oak leaves, grey or colored  
parts inlaid, golden wreath on  
breech „Bayard“ in gold on rib.

Experimentado con la pólvora  
sin humo, báscula de conchas y  
de aletas, delantera de empuje,  
elegante grabado de caza con  
follaje de encina, piezas grises ó  
jaspeadas, guirlanda dorada sobre  
la cámara, „Bayard“ en oro sobre  
la cinta.

**Pieper**



**Pieper**

DHC 122/122a.

Rauchlos beschossen, extra ver-  
stärktes „Pieper“ Stahlkammer-  
stück, dreifacher Querriegelver-  
schluss, vierkantig, fassonierte  
Muscheln, reiche englische Gra-  
vur und Ziselierung, Patent-  
vorderschaft mit Hornspitze,  
Diana, als Göttin der Jagd, auf  
Kammerstück in Gold, „Original-  
Diana“ in Gold auf der Schiene.

Epruvé à la poudre sans fumée,  
pièce de chambre „Pieper“ extra  
forte, triple verrou quadrangu-  
laire, coquilles façonnées, riche  
gravure anglaise et ciselure,  
devant patenté avec pointe de  
corne, Diane (déesse de la chasse)  
en or sur la chambre, „Original-  
Diana“ en or sur la bande.

Nitro proved, Piepers extra strong  
steel breech block, triple four  
edged cross lever bolt, scroll, rich  
English engraving and carving,  
patent fore-end with horn point,  
Diana as goddess of the hunt in  
gold on breech, „Original-Diana“  
in gold letters on rib.

Experimentado con la pólvora  
sin humo, triple cerradura, cua-  
drangular, conchas adornadas,  
rico grabado inglés y cinceladura,  
delantera patentada con punta  
de cuerno, Diana (como Diosa de  
la caza) en oro sobre la cá-  
mara, „Original Diana“ en oro  
sobre la cinta.

No.	D H C 121	D H C 121a	D H C 122	D H C 122a
†	Paribau	Paribaus	Pirubae	Pirubaes
Cal.	12	16	12	16
Mark	160.—	160.—	180.—	180.—



# ALFA

333

Zentral-  
feuer-Doppelflinten  
„Alfa“ mit Hähnen.

Fusils à feu central  
„Alfa“ à 2 coups,  
avec chiens.



Double-barrel cen-  
tral-fire guns Mark  
„Alfa“ with  
hammers.

Escopetas de dos  
tiros y fuego cen-  
tral „Alfa“ con  
gatillos.



DHC 42/42 b



Feinstes Crollé-Damast, gullochierte Schiene, Goldinlage auf dem Lauf, 4 facher Greener Verschluss, Vorderschaft mit Schnapphebel und Hornspitze, voller Pistolenschaft mit Hornkappchen, fein ausgearbeitete Maschel, hochlegante Taubengravierung, ziselierter Schlüssel, fein faszierte Stüdein, englisch eingesetzte Garnitur.

Excellent Damas Crollé, bande gullochée, dorure sur le canon, quadruple verrou Greener, devant à clef et pointe corne, croasse pistolet avec petite calotte de corne, coquilles soigneusement travaillées, gravure colombes fort élégante, ciel ciselée, garniture anglaise.

Finest Crollé Damascus, extension rib, gold inlaid barrels, Greener quadruple bolt, fore-end with soap lever and horn point, full pistol grip with horn cap, finely finished fence, very handsomely engraved pigeons, wrought lever, beautifully finished bridge-hammers, English inlaid mounting.

Cañones del Damasco Crollé más fino, cinta retorcida, cañones con incrustación de oro, cerradura cuadruple Greener, delantera con palanca-muelle y punta de cuerno, empuñadura de pistola con captonera de cuerno, conchas con elaboración fina, grabado finísimo con pichones muy elegantes, palanca cincelada, gatillos de elaboración finísima, guarnición inglesa.



D H C 123/123 b.

1a Stahläufe, fein poliert, 3 facher Greener Verschluss, volle Muscheln, Patentvorderschaft mit Hornspitze, Schlässer mit 3 Schrauben und 2 Federn, Garnitur englisch eingesetzt, mit altdeutscher Weisgravur und schönen Jagdmotiven, volle Chokebohrung

Canons d'acier extra, soigneusement polis, triple verrou Greener, coquilles pleines, devant patenté avec pointe corne, platines avec 3 vis et 2 ressorts, garniture anglaise, avec gravure vieux genre allemande et beaux motifs de chasse, choke entier.

Fine steel barrels, finely polished triple Greener bolt, full acroll fences, patent fore-end with horn point, locks with 3 screws and 2 springs, English mounting inlaid with old German engraving and fine hunting scenes, full choke.

Cañones de acero extra, cuidadosamente pulidos, cerradura triple Greener, conchas llenas, delantero patentado, con punta de cuerno, cierres con 3 tornillos y 2 resortes, guarnición inglesa con grabado por el estilo, viejo alemán y motivos de caza, choke entero.



DHC 51/51 b.

Doppelflinte, Lauf aus Crollé- oder Heuse-Damast, beide Läufe „full-choke“, matte Schiene, vierfacher, verborgener und vierackiger Greener Verschluss, vorliegende Schlässer mit vierfacher Studel und Stahlteilen, abnehmbarer Vorderschaft mit Purdev-Verschluss, englischer Schaft aus festem Masserholz; je nach Qualität der Läufe, der Gravierung, in Handarbeit. Dieses Gewehr ist mit rauchlosem Pulver staatlich beschossen.

Fusil à 2 coups, canons Damas Crollé ou Heuse, les 2 canons full-choke, bande mate, quadruple verrou Greener caché et à 4 angles, platines à l'avant et pièces acier, devant enlevable avec fermeture Purdev, croasse anglaise en joli bois maderé; selon qualité des canons, de la gravure, travail extra à la main; cette arme est éprouvée officiellement à la poudre sans fumée.

Double barrel central-fire/breach-loader, barrels of Crollé or Heuse damascus, both „full-choke“, matted rib, Greener's square disappearing quadruple bolt, front action locks, bolt clamp with 4 pins and steel parts, detachable fore-end with Purdev attachment, finest English bird's-eye stock, according to the quality of the barrels, engraving etc. Best hand make. This gun has been Government-tested with smokeless powder.

Escopeta de dos tiros, cañones de Damasco Crollé ó Heuse, ambos cañones „full-choke“, cinta mate, cerradura oculta, cuadruple y cuadrada Greener, llaves delanteras con piezas de acero, delantera de quita y pon sistema Purdev, caja inglesa de madera muy fina con veta. Según calidad de los cañones, grabado etc. trabajo manual de primera orden. Esta escopeta ha sido probada oficialmente con pólvora sin humo.

No.	D H C 42	D H C 42 a	D H C 42 b	D H C 123	D H C 123 a	D H C 123 b	D H C 51	D H C 51 a	D H C 51 b
+	Abgenschia	Abgenschia	Abgenschia	Abgengru	Abgengru	Abgengrut	Am sand	Am sand	Am sandt
Cal.	12	16	20	12	16	20	12	16	20
Mark	194.—	194.—	194.—	102.—	102.—	102.—	220.—	220.—	220.—



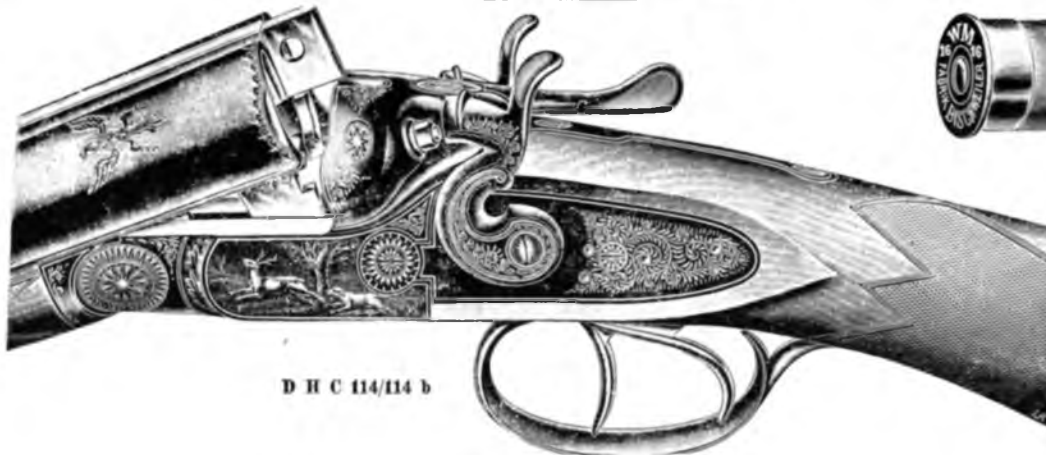
Centralfeuer-  
Doppelflinten  
„Alfa“ mit Hähnen.

Fusils à 2 canons  
„Alfa“ à feu central,  
avec chiens.



Double-barrel central-fire guns Mark  
„Alfa“ with  
hammers.

Escopetas de los tiros y  
fuego central „Alfa“ con  
gatillos.



D H C 114/114 b



Volle Bashüle mit Seitenbächen, Schüsser  
an die Bashüle geschraubt, Pedal-Vorder-  
schalt, englische Gravur mit Tierstücken,  
tiefschwarze, gehärtete Garnitur, Handarbeit.

Rascule pleine à coquilles et à ailerons,  
à oeillet, démontage à pédale, gravure ang-  
laise à sujets, garniture bronzée noire,  
travail à la main.

Wings at breech, scroll fences, sham bar  
locks, deesley and edge fore-end fastener,  
handsomely engraved, dark mountings,  
band made.

Rascula llena de conchas y ojetas, cierras d-  
ujete, desmontaje de pedal, grabado inglés  
y guarnición negra bronceada. Trabajo a  
mano.



D H C 46/46 b

Centralfeuer-Doppelflinte, Bernhard-  
oder Hufnageldamast, linker Lauf choke-bored,  
gulllochier Schiene, Verschlusshebel  
zwischen den Hähnen, vierfacher Greener  
Verschluss mit Muscheln, abnehmbarer  
Vorderschalt mit Knopferschluss, la vor-  
liegende Stahrrückspringschüsser, Pistoleng-  
riff mit Klappchen, feine englische Gravur usw.

Fusils à 2 coups, à feu central, Damas-  
Bernard ou Hufnagel, canon gauche  
choke-bored, bande gulllochée, cliet entre les  
chiens, quadruple verrou Greener avec bouton  
à pression, devant enlevable avec fermeture  
à bouton, chiens rebondissants, platines à  
l'avant, crosse pistolet avec calotte, sujet de  
chasse gravé ou élégante gravure anglaise.

Central-fire double barrel gun, Bernard  
or nail damascus, left barrel choke-bored,  
extension rib, Top lever system, quadruple  
Greener bolt with scroll fence, detachable  
fore-end with press bolt, best quality, front  
action, steel rebounding locks, pistolgrip and  
cap, hunt engraving or fine English ditto.

Escopeta de dos tiros y fuego central.  
Damasco Bernard ó de clavo de  
herradura, izquierdo choke-bored, carra-  
dura cuadruple Greener, con conchas, de-  
lantera de quita y pon, con botón enganche,  
cinta retorcida, llaves delanteras de retroceso de  
mejor calidad y acero, puño, de pistola con  
cantanera, grabado fino inglés o figuras de  
caza grabadas.



D H C 47/47 b

Centralfeuer-Doppelflinte, Band-  
Damast, linker Lauf choke-bored, matte  
Laufschiene, Hebel zwischen den Hähnen,  
vierfacher Greener Verschluss, abneh-  
mbarer Holzvorderschalt mit Patenischnäpper,  
halbe Muscheln, la vorliegende Rückspring-  
schüsser, feine englische Gravierung, Pistoleng-  
schalt mit Hornkappe und Fischhaut usw.

Fusils à 2 coups, à feu central, Ruban  
Damas, canon gauche choke-bored, bande  
mate, cliet entre les chiens, quadruple verrou  
Greener, longueur détachable à pédale, de-  
mies coquilles, chiens rebondissants, platines  
extra à l'avant, élégante gravure anglaise,  
crosse pistolet avec calotte de corne et  
quadrillée etc.

Central-fire double barrel gun, ribbon  
damascus, left barrel choke-bored, matted  
rib, top lever, four fold Greener bolt, deta-  
chable fore-end with patent hinge, half scroll  
fence, best quality front action rebounding  
locks, fine English engraving, pistolgrip with  
horn cap, checkered grip etc.

Escopeta de dos tiros y fuego central,  
Damasco Ruban, cañón izquierdo choke-  
bored, dorso de esiera, cerradura cuadruple  
Greener, con palanca entre los gatillos,  
delanteria de quita y pon con enganche de  
empuje, conchas medias, llaves delanteras,  
grabado inglés, fino, puño de pistola enrua-  
drillado con cantanera de cuerno.

NO.	D H C 114	D H C 114 a	D H C 114 b	D H C 116	D H C 46 a	D H C 46 b	D H C 47	D H C 47 a	D H C 47 b
+	Aclechal	Aclechal	Aclechal	Acclensl	Acclensl	Acclensl	Alechl	Alechl	Alechl
Cal.	12	16	20	12	16	20	12	16	20
Mark	150.—	136.—	136.—	120.—	130.—	150.—	160.—	140.—	140.—



Central-  
feuer-  
Hähnen.  
Doppellinten mit

Fusils à 2 coups  
et à feu central,  
avec chiens.

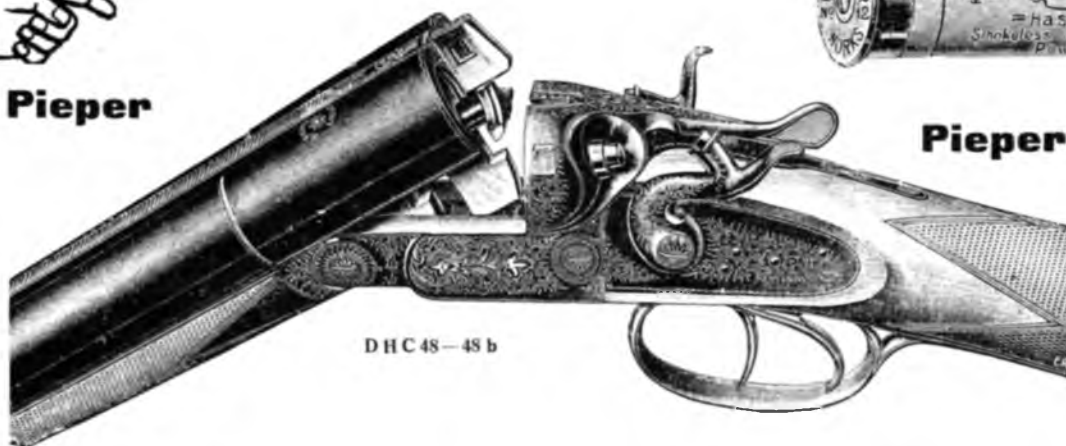


Centralfire double-  
barrel guns  
with hammers.

Escopetas fuego-  
central de dos tiros  
con gatillos.



Pieper



D H C 48 — 48 b

Feine mit Zinn gelötete Stahlhülle mit überstehendem Kammerstück, volle Basküle mit dreifachem Greenerriegelverschluss, hochfeine englische Gravur und Ziselierung, Vorderschaft mit Patentschnäpper und Hornspitze, voller Pistolenschaft mit Backe und Hornkappe. Diana als Göttin der Jagd in Gold auf dem Kammerstück eingelegt.

Canons acier soigneusement soudés à l'étain, avec au-dessus pièce de chambre en acier bascule à triple verrou Greener, élégante gravure anglaise avec ciselure, longueur à pédale et pointe corne, crosse pistolet avec joue, calotte corne, Diane, déesse de la chasse, incrustée en or sur la pièce de chambre.

Fine tin soldered steel barrels with steel chamber above, full bascule with triple Greener bolt lock, very fine English engraving and finely chased, fore-end with patent snap and horn tip, full pistol stock with cheek and horn butt, Diana, as goddess of the chase inlaid in gold on chamber.

Cañones de acero fino con soldadura de estaño con pieza de cámara, báscula entera con triple „Greener“ cerradura de cerrojo, grabado inglés y cincelado finísimos, delantera con cerradura de pestillo privilegiada y punta de cuerno. „Diana“, diosa de la caza, incrustada en oro en el reluzo.

Pieper



D H C 49 — 49 b

Kruppsche Flussstahlrohre mit Zinn gelötet, überstehendem Stahlkammerstück, volle Basküle mit vollen Muscheln und Seitenflügeln, vierfacher Greenerriegelverschluss, hochfeine, gewetzte Elchenlaubgravierung mit ziselierten Jagdstücken, voller Pistolenschaft mit Backe und Hornkappe. Auf den Läulen „Flussstahl von Friedr. Krupp, Essen“. Für rauchloses Pulver beschossen. Diana, als Göttin der Jagd, in Gold auf dem Kammerstück und „Original Diana“ in gotischen Buchstaben in Gold auf der Schiene eingelegt.

Canons d'acier Krupp, soigneusement soudés à l'étain, avec au-dessus pièce de chambre en acier, bascule à coquilles pleines, quadruple verrou Greener, élégante gravure rameau de chêne avec sujet de chasse ciselé, crosse pistolet à joue, calotte corne, sur les canons: „Flussstahl von Friedr. Krupp, Essen“. Epruvé à la poudre sans fumée. Diane, déesse de la chasse, incrustée en or sur la pièce de chambre et „Original Diana“ en lettres gothiques dorées sur la bande.

Krupp fluid steel barrels tin soldered, steel chamber above, bascule full with full scroll fence and side wings, quadruple Greener bolt, very fine oak-leaf engraving with hunting scene enlaid, full pistol stock with cheek and horn butt. On barrels fluid steel of Friedr. Krupp. Tested with smokeless powder. Diana as goddess of the chase inlaid in gold on chamber and „original Diana“ in gothic letters inlaid in gold on rib.

Cañones de acero „Krupp“ con soldadura de estaño con pieza de cámara en acero, báscula con conchas llevas, cerradura cuadruple „Greener“ de cerrojo, grabado hondo de hojas de encina con figuras de caza cinceladas, puño entero de pistola, carrillo y cantonera de cuerno, marca „Flussstahl von Friedr. Krupp, Essen“ sobre los cañones. Probada con pólvora sin humo. En el reluzo se hallan una representación „Diana“, diosa de la caza y las palabras „Original Diana“ en incrustación de oro.

No.	D H C 48	D H C 48 a	D H C 48 b	D H C 49	D H C 49 a	D H C 49 b
†	Algerr	Algerr	Algerr	Alchama	Alchamas	Alchamat
CaL.	12	16	20	12	16	20
Mk.	180.—	180.—	180.—	216.—	216.—	216.—



**Centralfener-Doppel-  
flinten „Alfa“  
mit Hähnen.**

**Fusils à 2 coups „Alfa“  
à feu central et avec  
chiens.**



**Double-barrel central-  
fire guns Mark „Alfa“  
with hammers.**

**Esco-  
petas de dos tiros y fuego  
central „Alfa“ con gatillos.**

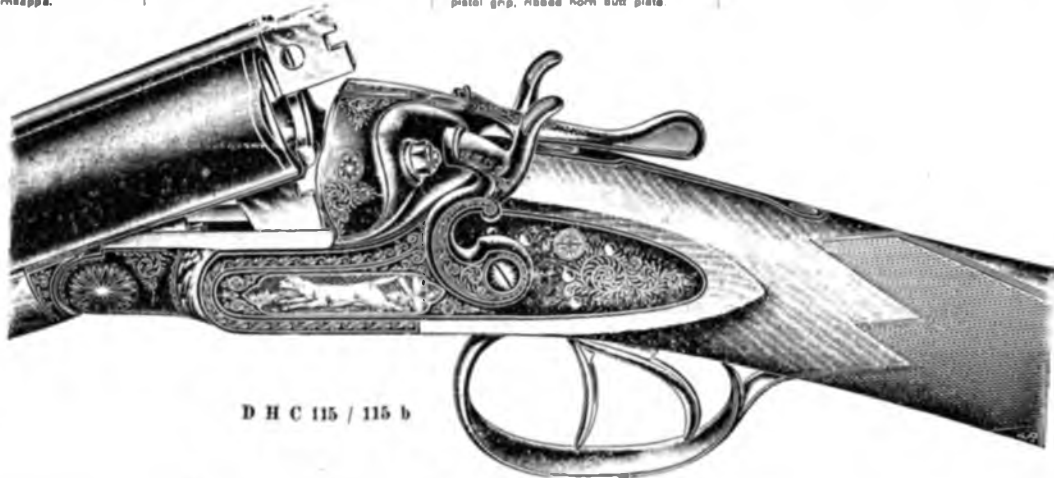


**Centralfener-Doppelflinte**, Cal. 16  
oder 12. Croisédamastlufe, linker Lauf  
„full-choke“, rechter „modified choke“.  
mette Schiene, vierfacher Greener-  
Verschluss, in vorliegende Rück-  
springschlösser mit zwei- oder dreifüssiger  
Studel und Stahlteilen, kreisförmige Hähne,  
englische Schlagelüfte, abnehmbarer Vor-  
derschaft mit Knapfverschluss, Platten-  
schaft, gerippte Hornbüchse.

**Fusils à 2 coups et à feu central**,  
Cal. 16 ou 12, canons Damas croisé, canon  
gauche „full-choke“, canon droit „modified  
choke“, bande mate, quadruple verrou  
Greener, chiens rebondissants, platines  
à l'avant, chiens en cercle, percuteurs  
anglais, devant amovible à poussoir,  
crosse pistolet, caissette à côtes en cuivre.

**Double-barrel central-fire gun**,  
Cal. 16 or 12. Barrels Croisé damascus,  
left „full choke“, right „modified choke“.  
matted extension rib, quadruple  
Greener bolt, first class front action  
rebounding locks, bolt-clamp with 2 or 3  
pins and steel parts, circular shaped  
hammers, English percussion pins, detach-  
able fore-end with press button lock,  
pistol grip, ribbed horn butt plate.

**Escopetas de fuego  
central y de dos  
tiros**, Cal. 16 ó 12  
Cañones Damasco  
Croisé, izquierdo „full-  
choke“, derecho „modified-choke“, cinta mate, cerradura **cuadruple  
Greener**, llaves delanteras, repartidores de primera, gatillos redon-  
dos, percutores ingleses, delantera de quita y pon con botón abridor  
de empuja, guño de pistola, cantonera de cuero rayado.

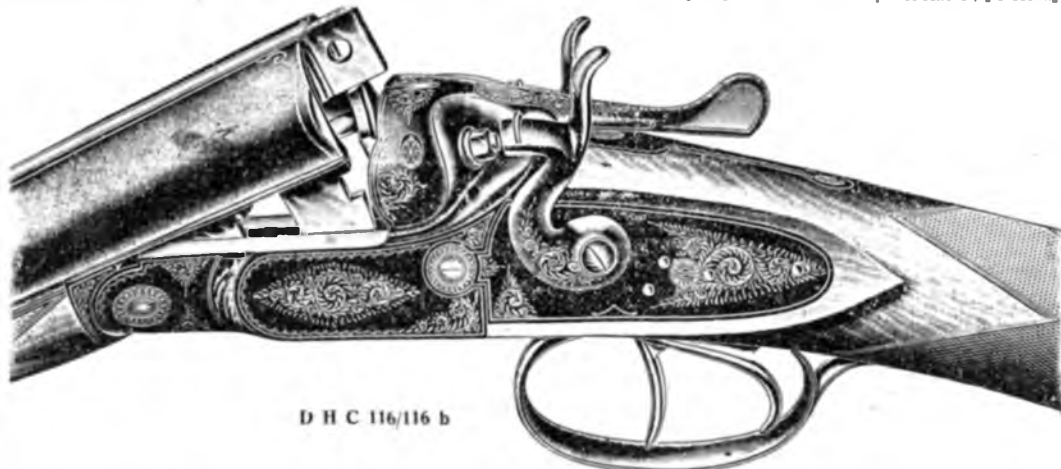


**Vierfacher Topbolt-Verschluss**, Basculle  
mit Seitenbacken voll, Druckknopf-Vorderschaft,  
goldene Ringe auf den Läufen, englische,  
feine Gravur mit Jagdstöcken, 12 Stahläufe.

**Quadruple fermeture Topbolt**, canons acier  
extra, bascule à coquilles et à ailerons, déman-  
tage à poussoir, incrustation or sur les  
canons, gravure anglaise à sujets

**Quadruple bolt**, Cockerill steel barrels, scroll  
fences, wings at breach, push down fore-end  
fastener, gold inlaid work on barrels, rich  
scroll and game engraving.

**Cerradura cuadruple**, cañones de acero  
extra, bascula de conchas y aleros, desmontaje  
de empuja, incrustación de oro sobre  
los cañones, grabado inglés de figuras.



**Allerleeste Boston-Damastlufe**, volle  
Basculle mit Seitenbacken, kurze Schlösser an  
Basculle geschraubt, Druckknopf-Vorderschaft,  
goldene Ringe auf den Läufen, niedliche eng-  
lische Gravur.

**Canons Damas Boston**, bascule à coquilles  
et à ailerons, courtes platines vissées à la bas-  
cule, démontage à poussoir, incrustation or  
sur les canons, jolie gravure anglaise.

**3 blade damascus barrels**, scroll fences,  
wings at breach, push down fore-end  
fastener, gold inlaid work on barrels, neatly scroll  
engraved.

**Cañones Damasco Boston** de bascula de  
chapas y pistas, desmontaje de empuja, in-  
crustación de oro sobre los cañones  
bonita grabada inglesa.

No.	DHC 50	DHC 50 a	DHC 50 b	DHC 115	DHC 115 a	DHC 115 b	DHC 116	DHC 116 a	DHC 116 b
Cal.	12	16	20	12	16	20	12	16	20
Net	240.—	240.—	240.—	130.—	130.—	130.—	155.—	155.—	155.—





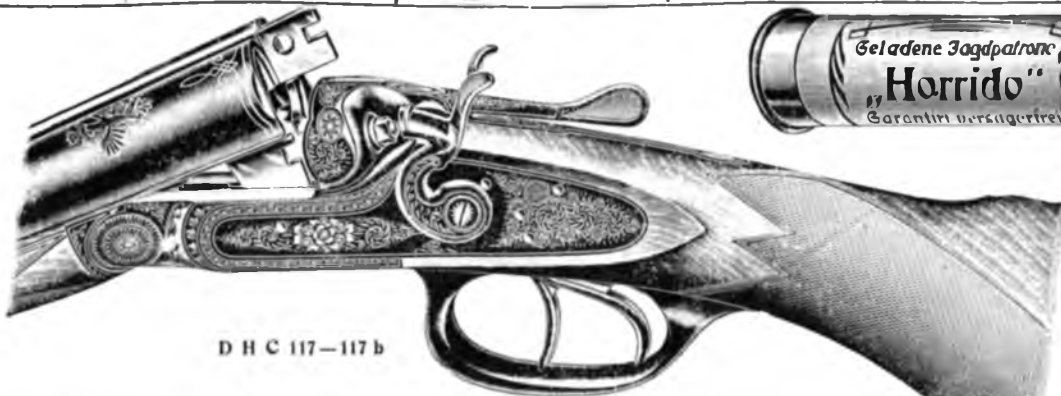
Centralfeuer - Doppelflinten  
„Alfa“ mit Hähnen.

Fusils à 2 coups  
„Alfa“  
à feu central. avec  
châiens.



Double-barrel cen-  
tral-fire guns  
with hammers Mark  
„Alfa“.

Escopetas de dos  
tiros y fuego  
central „Alfa“ con  
gatillos.



D H C 117-117 b

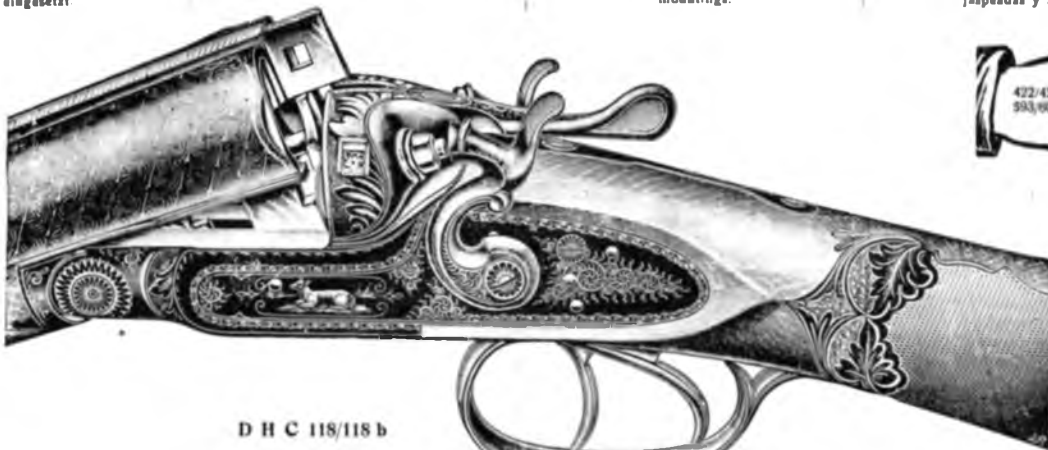


viertacher Verschluss, volle Backhöl mit Seiten-  
backen, feinste Schläner, Pedal-Vorderschaft,  
Nessbügel, Goldinschrift- und Einlage auf den  
Läufen, Blumen-Gravur, alle Teile gehärtet und  
blau eingesezt

Quadruple fermeture, bascule à coquilles et à  
aillères, fines platines, démontage à pédale, sous-  
garde corne, incrustation et sur canon, gravure  
à fleurs, pièces trempées jaspées et bleues.

Quadruple bolt, scroll fences, wings at breech,  
fine locks, Dearly ant Edge fore-end fastener,  
horn underguard, gold inlay work on barrels,  
nicely engraved, case hardened and blue  
mountings.

Cerradura cuadrupla, báscula de conchas y alas,  
cierres finos, desmontaje de pedal, guardamonte  
de cuerno, incrustación de oro sobre los  
cañones, grabado de buqueros, piezas templadas  
jaspadas y azuladas.



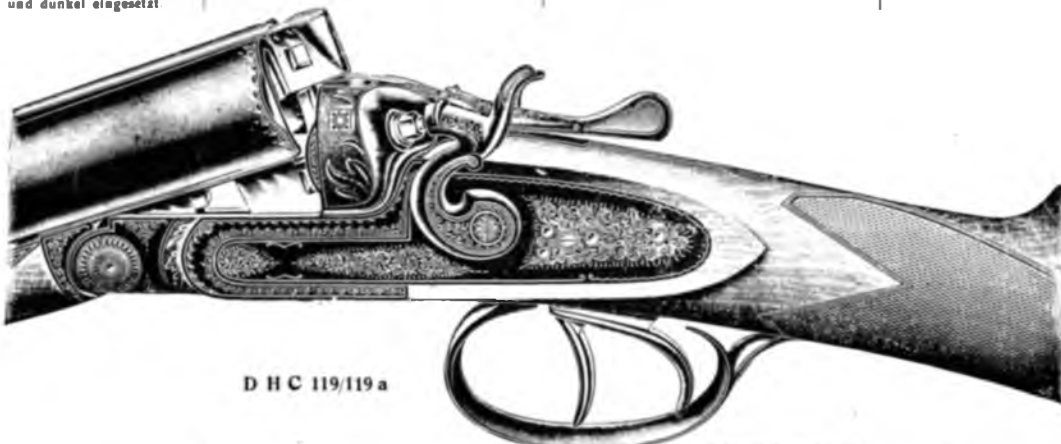
D H C 118/118 b

Oxford-Damasläufe, volle Backhöl mit Seiten-  
backen, Druckknopfvorderschaft, Goldinslage  
auf den Läufen, Tierstüchgraver mit geldeinge-  
legten Medaillons, fein geschliffener ornamenterter  
Schaff mit feinsten F-schaut, Backhöl zitiellert,  
Teile gehärtet und dunkel eingesezt

Canons Damas Oxford, bascule à coquilles et  
à aillères, démontage à pousseur, incrustation et  
sur canons, gravure à sujets dans médaillons or,  
crosse quadrillée et sculptée, bascule ciselée,  
pièces trempées et jaspées.

Oxford damascus barrels, scroll fences, wings  
at breech, square cross bolt, push down fore-end  
fastener, gold inlay work on barrels, game and  
scroll engraving with gold framing, checkered  
and carved stock.

Canons Damasos Oxford, báscula de conchas  
y alas, desmontaje de empuje, incrustación  
de oro sobre los cañones, sujetos grabados en  
medaillones de oro, culata labrada y esculpi-  
da, báscula cincelada, piezas templadas y jaspadas.



D H C 119/119 a

Echte Krupp-Stahläufe mit Adlermarke, volle  
Backhöl mit Seitenbacken, vierkantiger russischer  
Verschluss, Druckknopfvorderschaft, feinste  
Schläner, reiche englische Gravur, ausgehöhlte  
tiefe Laufrohre, zitiellerte Backhöl, Teile  
dunkel gehärtet.

Canons acier Krupp véritable, avec marque  
aigle, bascule à coquilles et à aillères, verrou  
russe, quadrangulaire, démontage à pousseur,  
platines fines, gravure anglaise riche, bascule  
ciselée, pièces trempées foncées, bande profonde.

Krupp steel barrels, eagle branded, scroll fences,  
wings at breech, square cross bolt, push down  
fore-end fastener, best steel locks fine scroll  
engraving, Doll's head extension rib, breechballs  
chased.

Canones de acero Krupp verdadero, con marca  
águila, báscula de conchas y alas, cerradura  
cuadrada, desmontaje de empuje, cierres finos,  
grabado inglés muy rico, conchas cinceladas,  
partes templadas oscuras.

No.	D H C 117 Geleje	D H C 117 a Geleje	D H C 117 b Geleje	D H C 118 Calneku	D H C 118 a Calneku	D H C 119 Calnejo	D H C 119 a Calnejo
Cal	12	12	12	12	12	12	12
Mk.	165.—	165.—	165.—	230.—	230.—	250.—	250.—



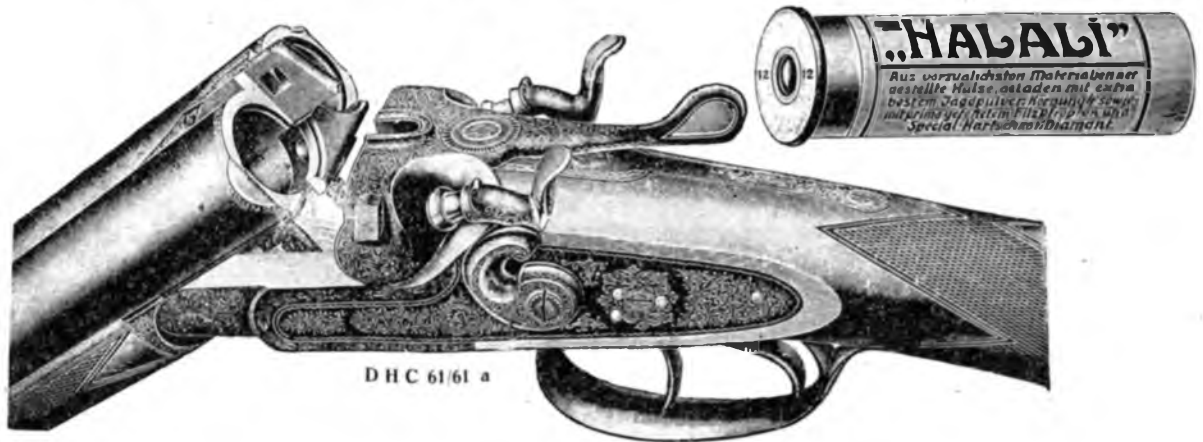
Centralfeuer-  
Doppelflinten „Alfa“ mit  
Hähnen.

Fusils à 2 coups  
„Alfa“ à feu central  
et avec chiens.



Double-barrel  
central-fire guns, Mark  
„Alfa“ with hammers.

Escopetas de  
dos tiros y fuego central  
„Alfa“ con gatillos.

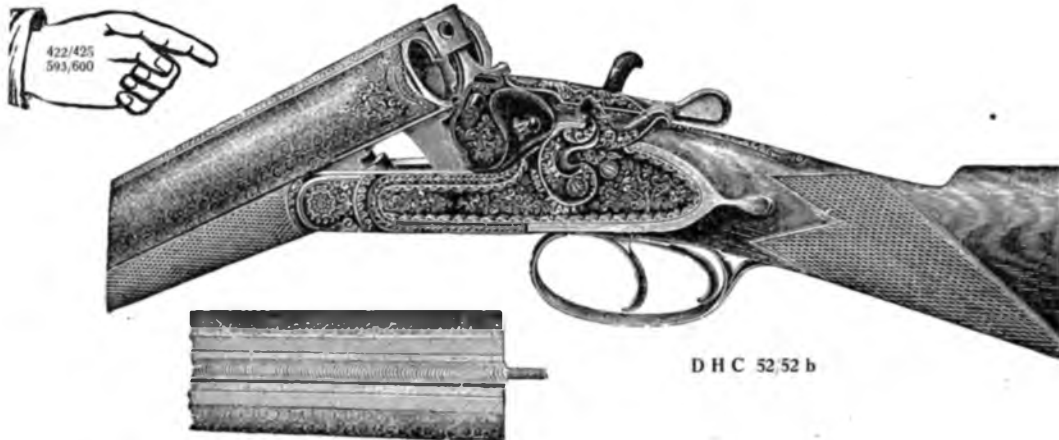


Prima Stahlläufe, tiefliegende Lauf-  
schiene, tielschwarz, vierkantiger Greener  
Keil-Verschluß, hochleine engl.  
Gravur, seitliche Backen-Ansätze,  
besonders für rauchloses Pulver  
geelgnet.

Canons d'acier extra, bande profonde  
noir loncé, verrou Greener à quatre  
angles, élégante gravure anglaise,  
coquilles à oreille latérale, tout particu-  
lièrement apte à la poudre sans  
fumée.

First quality deep black steel  
barrels, doll's head extension rib,  
Greener quadrilateral cross-bolt, very  
fine English engraving, side wings  
specially suited for smokeless powder.

Cañones de acero extra, cinta profunda  
entre los 2 cañones, negro oscuro  
cerrojo Greener de 4 ángulos, elegante  
grabado inglés, conchas de oreja lateral,  
todo particularmente apto a la pólvora  
sin humo.



### Spezialfabrikat.

Zentralfeuer-Doppelflinte, Crollé-  
Damasläufe, links choke-bored, vier-  
lacher Greener Verschluß, grosse  
Muscheln, Suhler Schlagstille, vor-  
springende Basküle mit breitem Band  
an den unteren Kanten, Palmzweig-  
gravierung auf den Läufen, vorliegen-  
de Schlösser mit verlässiger Studel,  
abnehmbarer Holzvorderschaft System  
Purdey, Bügel und Abzug aus Stahl,  
Schalt mit Backe, Fischhaut, ausge-  
schnittene Stahlkappe, dreifache guil-  
lochierte Schiene, speziell für den  
Gebrauch des rauchlosen Pulvers  
angelertigt.

### Fabrication spéciale.

Fusil à feu central et à deux coups,  
canons Damas Crollé, choke à gauche,  
quadruple verrou Greener, grandes  
coquilles, percuteurs de Suhl, branche de  
palme gravée sur les canons, platines  
à l'avant, devant enlevable système  
Purdey, détonantes et sous-garde en acier,  
crosse à joue, quadrillé, calotte acier,  
triple bande guillochée, tout spéciale-  
ment apte au tir avec poudre sans  
fumée.

### Special manufacture.

Double-barrel central-fire, breech-  
loader, Crollé damascus barrels, left  
choke-bored, Greener quadruple lock,  
large scroll fence, Suhler percussion  
pins, forward springing bascule with  
broad band on under surface, palmial  
engraving on barrels, front action  
locks, bolt clamp with 4 pins, detachable  
fore-end Purdey's system, triggers and  
guard of steel, checkered stock with  
cheek piece, carved steel butt plate,  
triple matted rib, specially arranged  
for use with smokeless powder.

### Fabricación especial.

Escopeta de fuego-central y de dos  
tiros, Damas de Crollé, izquierdo  
„choke bored“, cerradura cuádrupla de  
Greener, cierres grandes, agujas percu-  
toras de Suhler, grabado palmeado  
en los cañones, llaves delanteras, de-  
lantera sistema Purdey, fiadures y guar-  
damonte de acero, caja labrada con  
carrillo, cantonera de acero, cinta triple  
retorcida, fabricación especial para  
le empleo con pólvora sin humo.

	DHC 61	DHC 61 a	DHC 52	DHC 52 a	DHC 52 b
†	Calnisti	Calnisti	Amleg	Amlegs	Amlegt
Cal.	12	16	12	16	20
Mk.	240.—	240.—	270.—	270.—	270.—



Centralfeuer-Doppelflinte  
„Alfa“ mit Hähnen.

## ALFA

339

Fusils à feu central  
„Alfa“ à 2 coups,  
avec chiens.



Central-fired double-  
barrel guns „Alfa“  
with hammers.

Escopetas fuego-  
central de dos tiros  
con gatillos.



DHC 53/53b

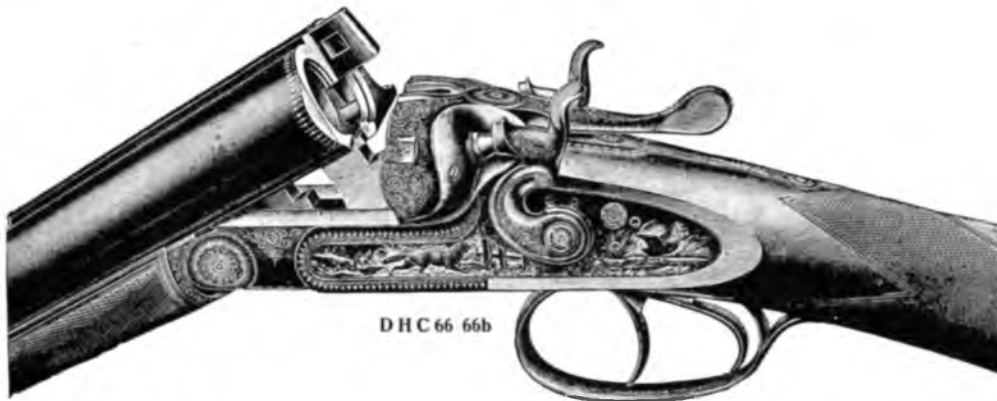


Centralfeuer-Doppelflinte, Crollé-Damasläule, linker „full-choke“, rechter „modified-choke“, vierfacher Greener-Verschluß, viereckiger Riegel; hohe, breite und ausgehöhlte Schiene, grosse Muscheln, Suhler Schlagstifte, vorstehende Basküle mit breitem Rand an den unteren Kanten, Anschluss der Basküle nach englischem System, abnehmbarer Vorderschaft, Purdey-System, vorliegende Schlösser mit vierfüßiger Studel, Stahlteile, Bügel und Abzüge aus Stahl, Schall mit Backe aus feinem Nussholz, Fischhaut, Goldschildchen am Griff, Hornkappe, guilochierte Schiene, speziell zum Gebrauch der rauchlosen Pulver und zur Verwendung beim Taubenschusse angefertigt.

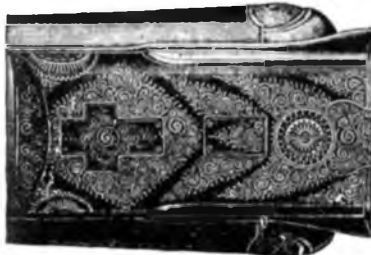
Fusil à feu central et à 2 coups, canons Damas Crollé, à gauche „full-choke“ à droite „modified choke“, quadruple verrou Greener, large bande évidée, grosses coquilles, percuteurs de Suhler, bascule à l'avant, devant détachable, système Purdey, platines à l'avant, pièces acier, décentes et sous-garde en acier, crosse à joue en excellent noyer, quadrillé, petit écusson or sur la poignée, calotte corne, bande guillochée, tout spécialement apte au tir aux pigeons avec chargements à poudre sans fumée.

Double-barrel central-fire breech-loader, Crollé damascus barrels, left „full-choke“, right „modified choke“, Greener quadruple bolt, square bolt, raised, broad and hollowed rib, large scroll fence, Suhler percussion pins forward bascule with broad band on under surface, attachment of bascule on English system, detachable fore-end, Purdey system, front action hammers bolt clamp with 4 pins, steel parts, cheek piece, small gold plate on grip, horn butt plate, matted rib, specially made for smokeless powder and for pigeon shooting.

Escopeta de fuego-central y de dos tiros, de Damasco Crollé, izquierdo „chokebored“ derecho „modified-choke“, cerradura de Greener cuadruple, cerrojo cuadrado, cinta ancha y ahuecada, conchas grandes, agujas de Suhler, báscula de avance con ancha cinta en la parte baja y enganche á la inglesa, delantera sistema Purdey, llaves delanteras con cuatro muelles y piezas de acero, liadores y guardamonte de acero, caja de nogal fino con carrillo y labrada, plaquita de oro en el puño, cantonera de cuerno, cinta retorcida, fabricación especial para el empleo con pólvora sin humo y en los tiros de pichones.



DHC 66 66b



Spezial-Taubenflinte, beste Qualität, wie DHC 65, aber mit altheutischer Gravur tief eingelegt, Verschlusskasten kreuzartig eingreifend, hervorragend in Arbeit und Schuss, Spezialwaffe für rauchloses Pulver, allerfeinste Handarbeit.

Fusil spécial pour tir aux pigeons, qualité supérieure, comme DHC 65, mais avec gravure vieux genre allemande, crochets de larmeture prenant en forme de croix, supérieur quant au travail et au tir, arme spéciale pour poudre sans fumée, travail à la main de tout premier ordre.

Special pigeon gun, best quality, the same as DHC 65, but with deep inset old German engraving, the bolt fastens in the form of a cross, very first class workmanship and shooting qualities, a special gun for smokeless powder.

Escopeta especial para tiro-de-pichones, mejor calidad, lo mismo que DHC 65, pero con grabado hondo alemán-antiguo, los enganches de la cerradura cierran en forma de cruz, trabajo y tiro absolutamente de primera orden, escopeta especial para la pólvora sin humo, trabajo manual de lo más fino.

No.	DHC 53	DHC 53 a	DHC 53 b	DHC 66	DHC 66 a	CHC 66 b
†	Anselbe	Anselbes	Anselbet	Coser	Cosers	Cosert
Cal.	12	16	20	12	16	20
Mark	320. —	320. —	320. —	310. —	310. —	310. —



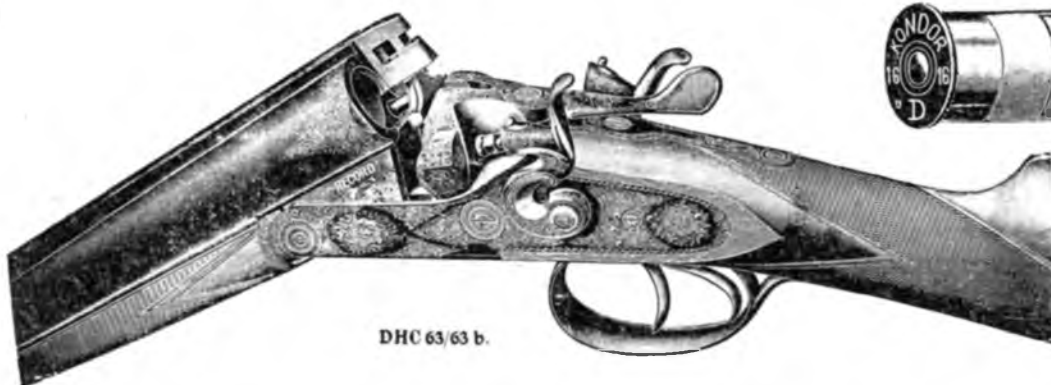
**Centralfeuer-  
Tauben-  
Doppelflinten  
„Alfa“  
mit Hähnen.**

**Fusils à  
pigeons, à feu  
central „Alfa“  
avec chiens.**



**Central-fire  
double-barrel  
pigeon  
gun „Alfa“ with  
hammers.**

**Escopetas fuego-  
central de dos tiros  
con gatillos  
para pichones.**



DHC 63/63 b.

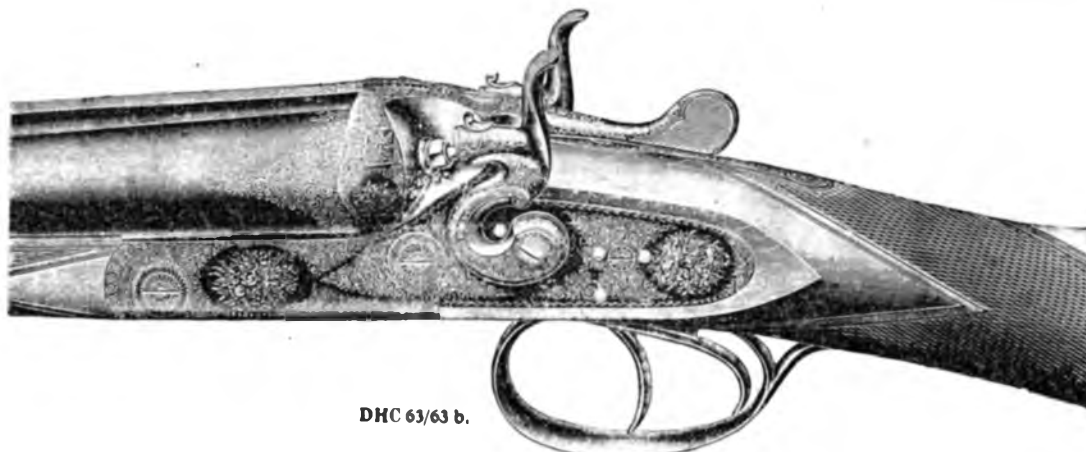
**Geöffnet. — Ouvert. — Opened. — Abierta.**



**„Rekord.“**



**D H C 63/63 b. Untere Ansicht. — Vue du dessous. — Underneath view. — Vista por debajo.**



DHC 63/63 b.

**Geschlossen. — Fermé. — Shut. — Cerrado.**

Hochelegante, mit peinlichster  
Sorgfalt auf der Hand hergestellte  
Taubenflinte mit Rekordver-  
schluss. Extra starker vierkantiger  
Querriegel, allerfeinste 4 flüssige  
Stahlwerkachse, Spezial-Stahl-  
läufe, Schussleistung hervor-  
ragend garantiert.

Fusil à pigeon de la plus haute  
élégance, travaillé à la main avec  
le soin le plus méticuleux, à fer-  
meture „Rekord“, verrou à 4 an-  
gles extra fort, canons d'acier  
spécial, tir supérieur garanti.

Very elegant hand-made pigeon  
gun, put together with great care,  
Record bolt, extra strong quadri-  
lateral cross bolt, finest 4 pinion  
locks with steel parts, special steel  
barrels, superior shooting quali-  
ties guaranteed.

Escopeta para pichones, trabajo  
manual, construida con muchísi-  
mo cuidado. Cerradura „Rekord“  
cerrojo cuadrado transversal ex-  
tra fuerte. Cañones de acero  
especial, tiro superior garantizado.

No.	D H C 63	D H C 63 a	D H C 63 b
†	Calavi	Calavis	Calavit
Cal.	12	16	20
Mark	420.—	420.—	420.—



Zentralfener-Tauben-Doppel-  
Flinten „Alfa“ mit Hähnen.

ALFA

341

Fusils à feu central à pour  
le tir aux pigeons „Alfa“,  
avec chiens.

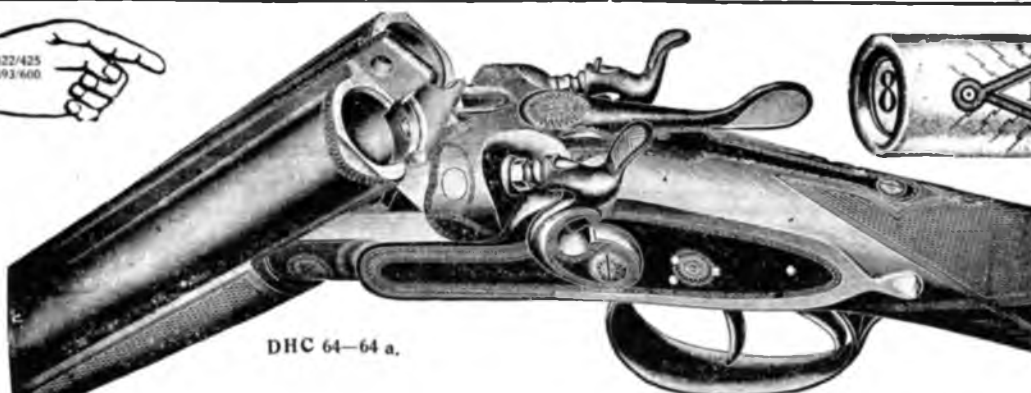


Double-barrel central-fire  
pigeon guns „Alfa“ with  
hammers.

Escopetas fuego de central  
de dos tiros para pichones  
„Alfa“ con gatillos.



422/425  
593/600



DHC 64-64 a.

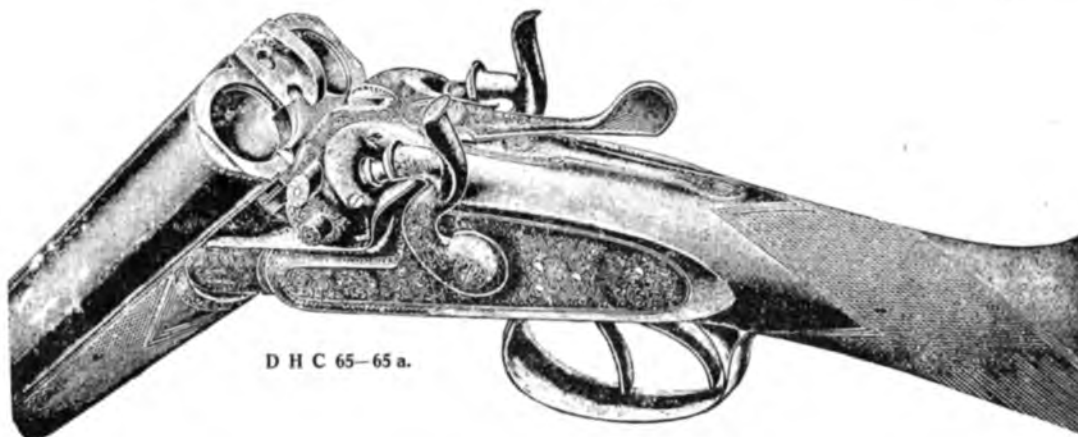


Spezial-Taubenflinte, hervorragend in Arbeit und  
Schuss, für starkste Ladungen rauchloses Pulver  
genau wie Abbildung, alle Teile tief schwarz, hoch-  
feine Stichgravur.

Fusil spécial pour pigeons supérieur quant au travail  
comme au tir, pour les chargements à poudre sans  
fumée, exactement selon l'illustration, toutes pièces  
noires foncées, gravure superieurement elegante.

Special pigeon-shooting gun, excellent in work-  
manship and accuracy of fire, for strongest charge  
of smokeless powder, just as illustration, all  
parts deep black, finest point engraving.

Escopeta especial para tiro-de-pichones, construc-  
ción y tiro excelentes, propia para las mas fuertes  
cargas de pólvora sin humo, igual á la ilustración,  
todas las piezas color negro oscuro, grabado de  
punto fino.



D H C 65-65 a.

Spezial-Taubenflinte, wie D H C 64, aber mit  
doppeltem Greener Kellverschluss und hochfeiner  
englischer Gravur, la Handarbeit.

Fusil spécial pour à pigeons, comme D H C 64,  
mais avec double verrou Greener, gravure au  
glaisie très elegante, travail à la main extra.

Special pigeon gun, same as D H C 64, but with  
Greener double bolt and very fine English engra-  
ving, best class hand-made.

Escopeta especial para tiro-de-pichones, igual  
al D H C 64, pero con cerradura doble Greener  
y grabado inglés muy fino, trabajo manual de  
primera orden.



T Verschluss

Verrou T

T Bolt

Cerrojo T



D H C 62-62 a.

Spezial-Taubenflinte aus la Stahl,  
allerbestes Material, feinste Gravur,  
Spezial „T“-Verschluss für starkste,  
rauchlose Pulverladungen, genau wie  
Abbildung, Handarbeit.

Fusil spécial pour pigeons, acier extra,  
matériel de premier ordre à délicate  
gravure, verrou spécial T, pour forts  
chargements à poudre sans fumée,  
exactement suivant l'illustration, travail  
à la main.

Special pigeon-shooting gun, first  
quality steel, finest materials and en-  
graving, special T bolt, for the  
strongest charges of smokeless pow-  
der, exactly as in illustration, hand-  
made.

Escopeta especial para el tiro-de-pl-  
chones, acero de primera, del mejor  
material, y mejor grabado, cerrojo T  
especial para las cargas más fuertes  
de pólvora sin humo, trabajo manual.

Nr.	D H C 64	D H C 64 a	D H C 65	D H C 65 a	D H C 62	D H C 62 a
†	Capera	Capera	Castuhld	Castuhlds	Canlrton	Canlrtons
Cal.	12	16	12	16	12	16
Mark	420.—	420.—	400.—	400.—	480.—	480.—





Selbstspanner Doppel-  
flinten „Alfa“ ohne  
Hähne.

Fusils à 2 coups „Alfa“  
hammerless, s'armant  
automatiquement.



Double-barrel self-  
cocking hammer-  
less guns „Alfa“.

Escopetas de  
dos cañones, sin gatillos y con  
tensión automática „Alfa“.



#### Konstruktion der Flinten CDS 1 — CDS 4.

Neueste Hammerless-Doppelflinte für Schrotladung. Patentiert in allen Kulturstaten. Einfachstes und billigstes Gewehr der Gegenwart und Zukunft. Die Flinten sind vollkommen maschinell hergestellt und können von jedem Laien leicht auseinandergenommen und in Reparaturfällen mit neuen Teilen versehen werden. Öffnen und selbsttätiges Spannen ist bequem und sehr leicht. Elementare Sicherung ist eingebracht.

#### Construction des fusils CDS 1 à 4.

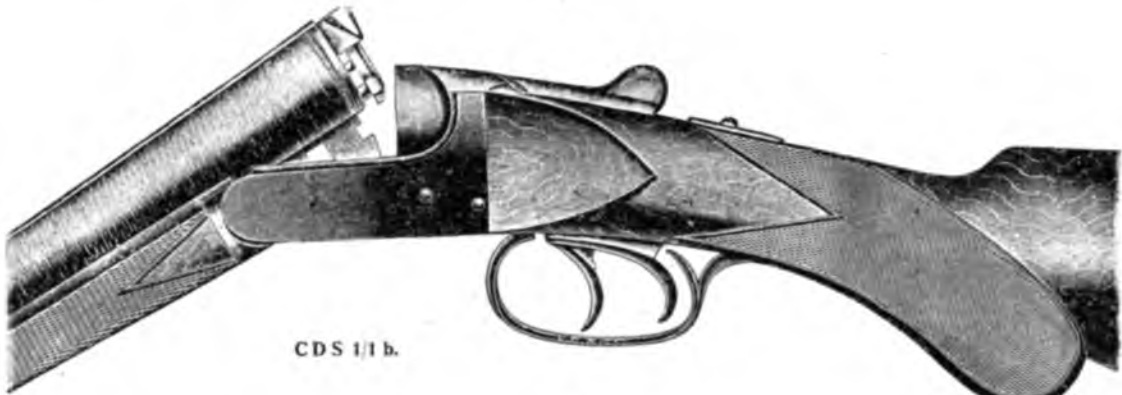
Fusil à 2 coups Hammerless, nouveau modèle, pour tir à plombs. Déposé dans tous les pays civilisés. C'est l'arme la plus simple et la meilleure marché qui puisse jamais exister. Ces fusils sont entièrement fabriqués à la machine et peuvent être démontés très facilement par n'importe quel profane; en cas de réparation, les pièces peuvent être aisément remplacées. L'arme s'ouvre très facilement et s'arme automatiquement. Elle est munie d'une sûreté.

#### Construction of guns CDS 1 — CDS 4.

New double barrel, breech-loading hammerless shot gun, patented in all countries. The simplest and cheapest mechanism ever manufactured, all parts being interchangeable can easily be replaced by the sportsman himself. The gun is opened with the greatest ease and cocks itself, allows of absolutely sure aiming.

#### Construcción de las escopetas CDS 1 — CDS 4.

Última escopeta de dos cañones sin percutores privilegiada en todos países. La más barata que se haya construido hasta la fecha. Las escopetas son construidas completamente por máquina y todas las piezas son reciprocas. El cazador mismo puede desarmarlas caso que se romba una. La escopeta se abre con suma facilidad y se arma automáticamente. Dichas escopetas son provistas de una seguridad.



CDS 1/b.

Einfacher Verschluss mit Hebel auf der Scheibe, amom. Vorderchaft, Stahläufe, schwarz oder imit. Damast, guillochierte Laufschirme, goller Nussbaumschaft mit oder ohne Pistolengriff, leisterer wie Vorderchaft mit Fischhaut, Metallteile gehärtet und bunt eingesezt, Schaftkappe aus Eisen, alles sauber abgearbeitet.

Verron très simple, avec clef, devant automatique, cañons acier noirs ou Damas imitation, bande guilloché, crosses aoyer build, avec ou sans crosses pistolet, celle-ci, de même que le devant est quadrillé, pièces de métal trempées et jaspées, calotte de cross en fer, le tout soigneusement travaillé.

Single bolt with top lever automatic fore-end, black or imitation damascus steel barrels, manded rib, oiled walnut stock with or without pistol-grip, latter and fore-end checkered, metal parts variegated and case hardened. Iron butt plate, all parts smoothly finished.

Cerrojo simple con palanca cimera, delantera automática, cañones acero negro ó de Damasco imitado, cinta rotorcida, caja de nogal aceitado con ó sin puño de pistola, esta y la delantera labradas piezas de metal templadas y jaspadas, cantonera de la caja en hierro, cuidadosamente trabajado.



CDS 2/b.

Wie CDS 1  
m. doppelt. Verschluss.

Comme CDS 1  
à double verrou.

As CDS 1  
with double bolt.

Come el CDS 1  
pero con cerrojo doble.

No.	CDS 1	CDS 1 a	CDS 1 b	CDS 2	CDS 2 a	CDS 2 b
↓	Channer	Channers	Channerl	Churgl	Churgls	Churglt
Cal.	12	16	20	12	16	20
Mark	74.—	74.—	84.—	84.—	84.—	94.—



Selbstspanner-Doppelflinten  
„Alfa“ ohne Hähne.

Fusils à 2 coups „Alfa“  
sans chiens, s'armant  
automatiquement.

ALFA



Double-barrel self-  
cocking hammerless  
guns „Alfa“.

Escopetas de dos  
cañones sin gatillos y con  
fuerza automática „Alfa“



Wie CDS 2, jedoch mit doppeltem  
Kleinfahrt und Greener-Querriegel-  
verschluss, Laufs aus Stahl, sauber  
abgearbeitet.

Comme CDS 2 mais à double encla-  
vement, et verrou Greener,  
canons acier, soigneusement travaillé.

As CDS 2, but with double entry  
key and Greener cross bolt, barrels  
of steel, smooth finish.

Igual al CDS 2, pero con llave de  
doble entrada y cerrojo de travesa  
Greener, cañones de acero, cuidadosa-  
mente trabajado.



Wie CDS 3, jedoch hochfein graviert,  
wie oben abgebildet.

Comme CDS 3, mais élégamment  
gravé, comme illustré ci-dessus.

As CDS 3, but very finely engraved  
as shown above.

Igual al CDS 3 pero con grabado  
finísimo, como en la ilustración.



CDS 5-CDS 5c. Selbstspanner-  
Doppelflinte mit Flusstabilisator nur  
in Cal. 28 oder 32, Verschlusshebel an  
der Seite, Holzvorderschaft, Garnitur engl.  
graviert und bunt gebürstet. Schaft mit  
Pistolengriff und Backe. Sehr hand-  
liches, leichtes und elegantes Gewehr  
für Damen und grössere Knaben.

CDS 5-CDS 5c. Fusil à 2 coups,  
s'armant automatiquement, canons  
acier fondu, seulement en Cal. 28 ou 32,  
clef latérale, devant de bois, garniture  
anglaise, gravé, trempé et jaspé, crosse  
pistolet, avec joue. Arme de dame ou  
de jeune homme très en main, légère  
et élégante.

CDS 5-CDS 5c. Double-barrel  
self-cocking hammerless gun with in-  
got-steel-barrels, only in Cal. 28 or 32,  
key-lever at side, wooden fore-end,  
mounting case-hardened and variegated,  
stock with pistol grip and cheek-piece.  
Very handy, light and elegant gun  
for ladies and older boys.

CDS 5-CDS 5c. Escopeta de dos  
cañones de acero armándose automáti-  
camente, solo en Cal. 28 ó 32, palanca al lado,  
delantera de madera. Guarnición inglés,  
grabada, templada y jaspada, caja con  
puño de pistola y carillo. Escopeta muy  
elegante, ligera y cómoda para  
señoras y niños ya mayores.

CDS 5d-CDS 5g wie CDS 5  
aber mit Sicherung auf dem Rollenballe.

CDS 5d-CDS 5g comme CDS 5  
mais avec sûreté sur le cou de la crosse.

CDS 5d-CDS 5g like CDS 5  
but with safety on small of butt.

CDS 5d-CDS 5g como CDS 5, pero  
con seguridad sobre el cuello de la colata.

No.	CDS 3	CDS 3a	CDS 3b	CDS 4	CDS 4a	CDS 4b	CDS 5	CDS 5a	CDS 5b	CDS 5c	CDS 5d	CDS 5e	CDS 5f	CDS 5g
†	Cotrin	Cotrlas	Cotrlnt	Catide	Catides	Catidel	Cilrane	Cilraner	Cilraned	Cilraneb	Cilrafne	Cilrafner	Cilrafned	Cilrafneb
Cal.	12	16	20	12	16	20	20	24	28	32	20	24	28	32
Mark	94.—	94.—	104.—	102.—	102.—	112.—	76.—	76.—	76.—	76.—	79.50	79.50	79.50	79.50



Selbstspanner-  
Doppelflinten  
„Alfa“ ohne Hähne.

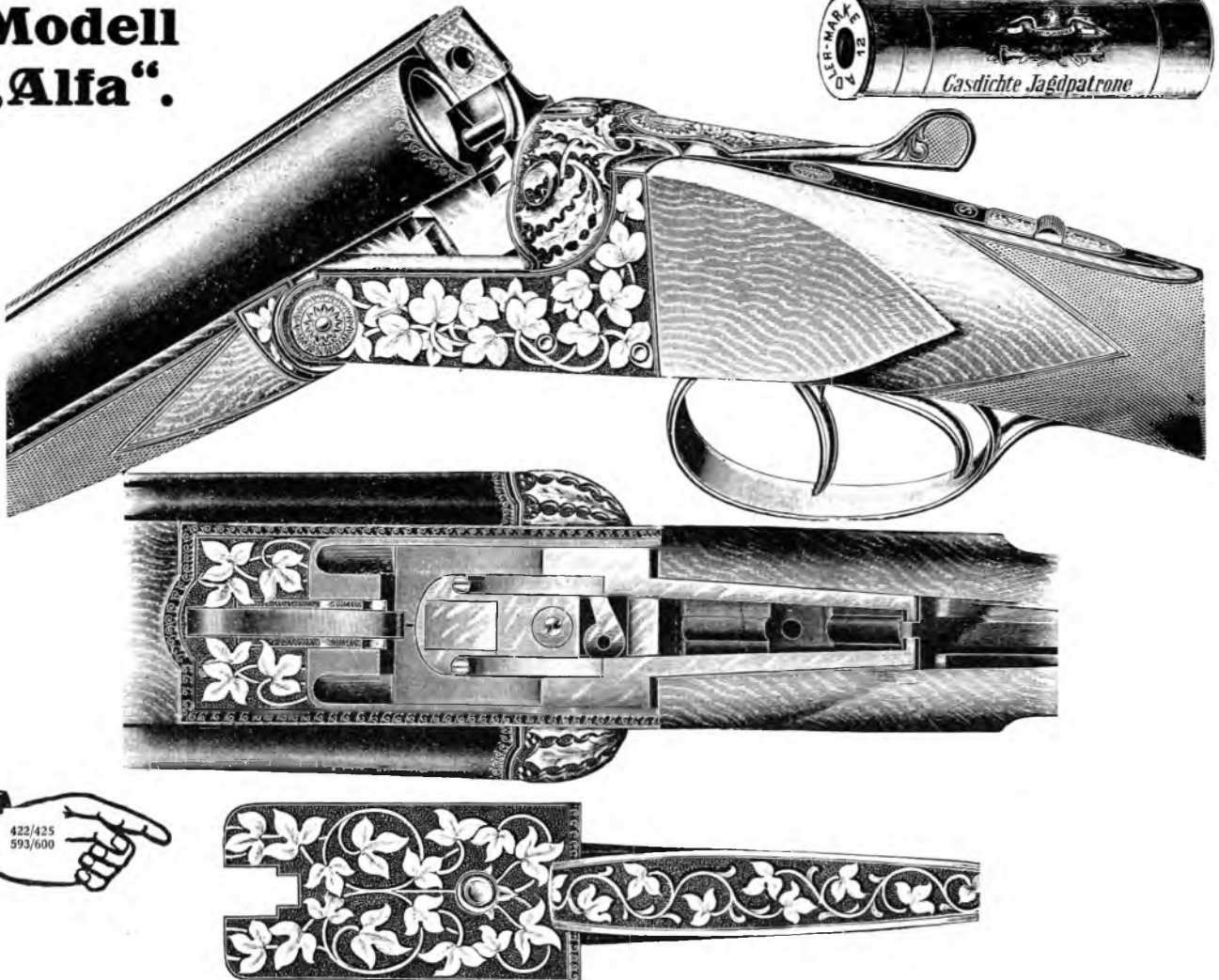
Hammerless à 2  
coups „Alfa“,  
s'armant  
automatiquement.



Self-chocking  
double-barrel  
hammerless guns  
„Alfa“.

Escopetas  
de 2 tiros  
„Alfa“, sin gatillos, con  
tensión automática.

## Modell „Alfa“.



C D S 48/48 b. C D S 49/49 b.

Die Konstruktion dieser Waffe ist bedeutend einfacher als die anderer Hammerlessgewehre. Der ganze Mechanismus besteht aus 2 Hähnen, 2 Abzugsteilen und 2 Spannhebeln. Die Waffe kann ohne Fachkenntnisse auseinander genommen und gänzlich zerlegt werden. Konstruktion und Arbeit sind solide und kräftig. Die Flinte ist kräftig, stark und elegant gebaut. Wir liefern dieselbe:

C D S 48/48 b mit dreifachem Greener-Verchluss, Basküle mit Seilenbacken, automatischer Sicherung, Vorderschaft, Knopfdrücker, schöner Gravierung lt. Abbildung, gut brüniert, Stahlläufe, Links-Chokebohrung, guillochierte Laufschiene, Nusscholzschäft mit Fischhaut, Teile bunt gehärtet.

C D S 49/49 b. Dasselbe Gewehr, jedoch in einfacher, glatter Ausführung, ohne Gravur, solide gearbeitet.

La construction de cette arme est considérablement plus simple que celle de tous les autres Hammerless. Tout le mécanisme se compose de 2 chiens, de 2 pièces ayant rapport à la détente et de 2 pièces ayant rapport à l'armement. L'arme peut être démontée, sans connaissances spéciales, avec la plus grande facilité. La construction et le travail sont solides et résistants. Le fusil est puissant, fort et élégant. Nous le livrons sous les No.:

C D S 48/48 b avec triple verrou Greener, bascule à coquilles et à ailerons, sûreté automatique, devant à pression, belle gravure selon l'illustration, bien bruni, canons acier, choke bored à gauche, bande guillochée, crosse noyer quadrillée, pièces trempées jaspées.

C D S 49/49 b. La même arme, mais en exécution simple et lisse, sans gravure, solidement travaillé.

The construction of this arm is far simpler than that of the other Hammerless rifles. The entire mechanism consists in 2 hammers, 2 sears and 2 cocking levers. The arm can be taken to pieces without any special knowledge. Sound construction and make, the gun being very strongly and elegantly built. We supply same:

C D S 48/48 b with triple Greener bolt, side wings at breech, automatic safety, fore-end, press-button, fine engraving as in illustration, well burnished, steel barrels, left choke-bore, extension rib, walnut stock checkered, case hardened.

C D S 49/49 b. The same rifle, but plain smooth make, without engraving, solid work.

La construcción de esta arma es considerablemente más sencilla que la de todas las demás Hammerless. Todo el mecanismo se compone de 2 gatillos, de 2 piezas por el fador y de 2 piezas por el armamento. El arma puede ser desmontada con la mayor facilidad aun cuando no se tengan conocimientos especiales. La construcción y el trabajo son sólidos y fuertes. La escopeta es potente, resistente y elegante. La vendemos bajo los números.

C D S 48/48 b con triple cerradura Greener, seguridad automática, báscula de conchas y aletas, delantera de presión, hermoso grabado según ilustración, bien bruñido, cañones de acero, choke bored á la izquierda, cinta retorcida, caja de nogal labrada, piezas templadas jaspadas.

C D S 49/49 b. La misma arma, pero ejecución sencilla y lisa, sin grabado, sólidamente trabajado.

No.	C D S 48	C D S 48 a	C D S 48 b	C D S 49	C D S 49 a	C D S 49 b
†	Elfasel	Elfasels	Elfaselit	Elfisela	Elfiselas	Elfiselat
Cal.	12	16	20	12	16	20
Mark	98.—	98.—	102.—	78.—	78.—	82.—



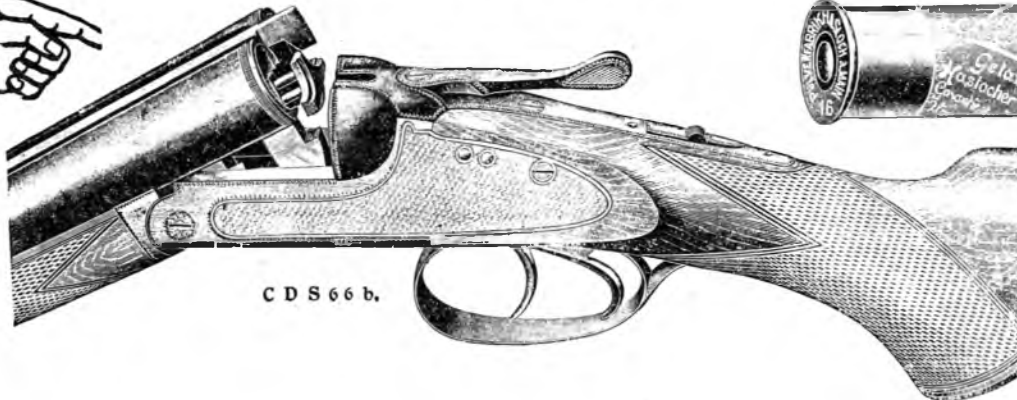
**Selbstspanner-  
Doppelflinten  
„Alfa“ ohne Hähne.**

**Fusils à 2 coups  
„Alfa“ s'armant  
automatiquement,  
sans chiens.**



**Double-barrel  
self-cocking  
hammerless gun  
„Alfa“.**

**Escopetas „Alfa“  
de dos tiros sin  
gatillos y con  
tensión  
automática.**



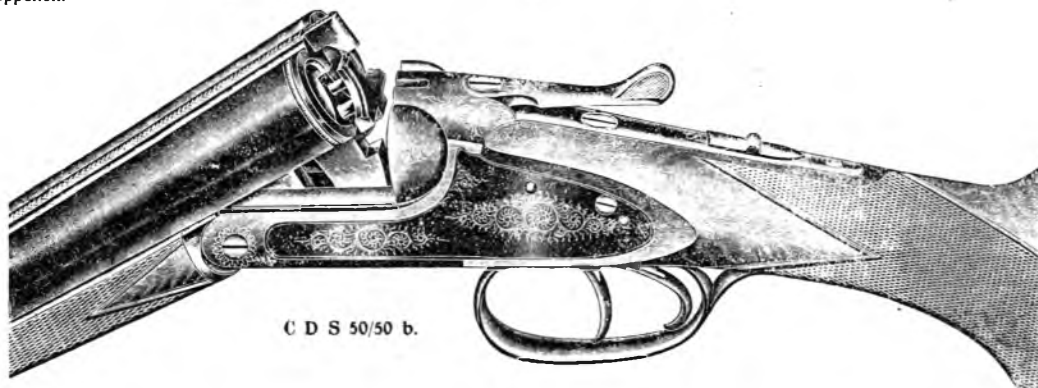
**„Seitenschlosse.“  
„Verroux de côté.“  
„Side-keep.“  
„Al lado.“**

**Prima Stahlläufe, dreifacher Ver-  
schluss, übergreifende Laufschiene,  
lein guillochiert und tief schwarz ein-  
gesetzt, voller Pistolenschalt, Horn-  
kämpchen.**

**Canons acier extra, triple verrou,  
bande saillante, élégamment guilloché  
et noire l'encée, crosse pistolet, petite  
calotte de corne.**

**First quality steel barrel triple  
bolt, downward coupling extension  
rib, finely matted and inlaid with deep  
black. Full pistol grip with horn cap.**

**Cañón de acero de primera, cerra-  
dura triple, cinta saliente, elegante-  
mente retorcida y negra oscura, puño  
de pistola con cantonera de cuerno.**

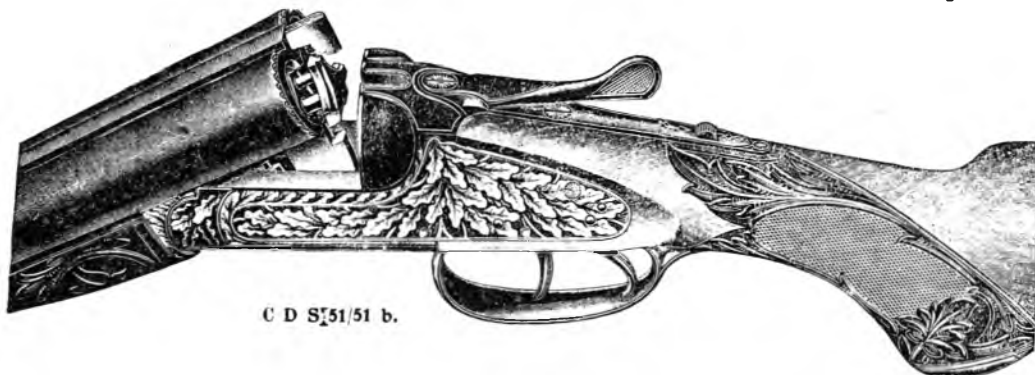


**Stahlläufe tiefschwarz, poliert, ein-  
facher Riegel, automatischer Vorder-  
schalt, voller Pistolengriff mit Horn-  
kämpchen, Garnitur englisch eingesezt,  
englische Gravur.**

**Canons d'acier, noirs foncés, polis,  
verrou simple, devant automatique,  
crosse pistolet avec calotte corne,  
garniture et gravure anglaises.**

**Steel barrels, polished deep black,  
single bolt, automatic fore-end, full  
pistol grip with horn cap, English  
mounting inlaid, English engraving.**

**Cañones de acero, pulidos, negros  
oscuros, cerradura sencilla, delan-  
tera automática, puño de pistola con  
cantonera de cuerno, guarnición y  
grabado ingleses.**



**Prima Stahlläufe, lein schwarz po-  
liert, automatischer Vorderschalt, mat-  
tiertes System, Vorderschalt und Sei-  
tenteile mit Schnitzerei, Pistolengriff  
mit Hornkämpchen, Garnitur englisch  
eingesetzt mit gewetzter Eichenlaub-  
Gravur.**

**Canons acier extra, soigneusement  
poli et d'un beau noir, devant auto-  
matique, système mat, devant et pièces  
latérales très élégamment sculptées,  
crosse pistolet avec calotte corne, gar-  
niture anglaise, gravure rameaux  
de chêne.**

**Prime steel barrels, polished line  
black, automatic fore-end and side parts  
with wood carving, pistol grip with  
horn cap, English mounting, inlaid  
with oak-leaf engraving.**

**Cañones de acero extra, cuidadosa-  
mente pulido y de un negro hermoso,  
delantera automática, sistema mate,  
delantera y piezas laterales muy ele-  
gantemente esculpidas, puño de pistola  
con cantonera de cuerno, guarnición  
inglesa, grabado de roble.**

No.	C D S 6	C D S 6 a	C D S 6 b	C D S 50	C D S 50 a	C D S 50 b	C D S 51	C D S 51 a	C D S 51 b
†	Clisake	Clisakea	Clisaket	Clisakehi	Clisakehis	Clisakehit	Clisazzu	Clisazzus	Clisazzut
Cal.	12	16	20	12	16	20	12	16	20
Mark	86.—	86.—	90.—	88.—	88.—	92.—	108.—	108.—	112.—





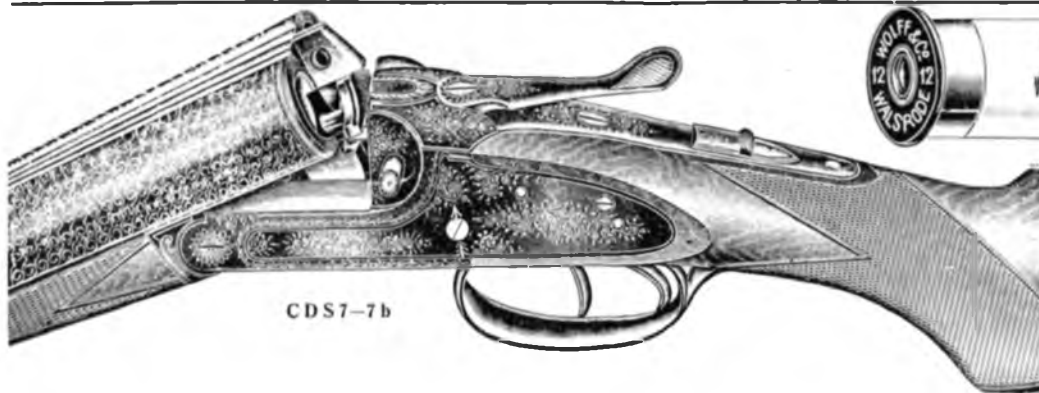
Selbstspanner-  
Doppelflinten „Alfa“  
ohne Hähne.

Hammerless à 2  
coups „Alfa“,  
s'armant automati-  
quement.



Self-cocking  
double-barrel  
guns „Alfa“  
hammerless.

Escope-  
tas „Alfa“ hammer-  
less de tensión auto-  
mática de dos cañones.



CDS7-7b



Seitenschlosse.  
Systèmes de côté.  
Side-locks.  
Sistemas al lado.



Selbstspanner-Doppelflinte ohne Hähne, Rohre aus  
feinem Boston-Damast, linke choke-bored, vier-  
facher Greener Verschluss, Schiene mattiert, Stahl-  
schlüssel, massiv in das Verschlussstück eingepasst,  
mit rückspringenden Schlaghilfen, Garnitur mit  
feiner englischer Gravierung, Schiebersicherung  
auf der Schiene, Holzvorderschaft mit Patentschöp-  
per, Pistolengriffschale mit Backe, garant. gef. Schuss.

Fusil à 2 coups, s'armant automatiquement, sans  
chien, canons du meilleur Damas Boston,  
choke-bored à gauche, quadruple verrou Greener,  
boîte mate, platines acier, avec percuteurs  
rebondissants, garniture avec élégante gravure  
anglaise, sûreté à poussoir, devant de bois à  
pédale patinée, crosse pistolet, à joué, tir  
supérieur garanti.

Double-barrel, self-cocking hammerless guns  
Finest Boston damascus barrels, left choke-  
bored, quadruple Greener bolt, matted rib, steel-  
locks massively inset in breech block, rebound-  
ing pins, mounting with fine English engra-  
ving, wooden fore-end with patent catch, pistol  
grip and cheek piece, guaranteed shooting  
qualities.

Escopeta de dos tiros, sin gatillos y con tensión  
automática, cañones del Damasco Boston  
muy fino, izquierdo „choke-bored“ cerradura  
cuádruple Greener, cinta mate, llaves de acero,  
con inserción maciza en agujas, percutores de  
retroceso, guardación con grabado fino inglés,  
delantero de madera con pestillo privilegiado,  
puño de pistola y carillo, tiro garantizado.



CDS8-8b

Feinste Coquerill-Stahläufe, abgeflachter Pulver-  
sack, vierfacher Greener Kellverschluss, Vorder-  
schaft mit Patentschnöper, englische Gravur,  
voller Pistolenschalt mit Hornhäppchen, vergoldete  
Ladeanzeiger, staatlich rauchlos beschossen mit  
4 facher Ladung.

Canons extra acier Coquerill, quadruple verrou  
greener, devant à pédale, gravure anglaise,  
crosse pistolet avec calotte corne, marqueur  
de chargement doré, éprouvé officiellement à  
quadruple chargement de poudre sans fumée.

Finest Coquerill-steel barrels, flattened chamber,  
Greener quadruple bolt, fore-end with patent  
catch, English engraving, full pistol-grip with  
horn cap, gilt indicator. Government tested  
with 4 charges of smokeless powder.

Cañones de acero Coquerill superior, cámara  
aplatada, cerradura cuádruple Greener, de-  
lantera con pestillo privilegiado, grabado inglés,  
puño de pistola entero con canonera de cuerno,  
indicador dorado. Prueba oficialmente con  
4 cargas de pólvora sin humo.



CDS9-9b

Läufe aus Birmingham-Damast oder Ia. Stahl,  
Silberblinder am Patronenlager, vierfacher Greener  
Kellverschluss, englische Gravur, buet gehärtet,  
Vorderschaft à la Purdey, Ladeanzeiger, voller  
Pistolenschalt

Canons Damas Birmingham ou acier extra, bandes  
argent sur la chambre, quadruple verrou  
Greener, gravure anglaise, trempé jaspé, devant  
à la Purdey, marqueur doré, crosse pistolet.

Birmingham damascus or prime steel barrels,  
silver bands round breech, Greener quadruple  
bolt, English engraving, variegated case hard-  
ning, Purdey's system fore-end, load indicator,  
full pistol grip.

Cañones de Damasco Birmingham á acero de  
primera, rayas de plata sobre la cámara, cerradura  
cuádruple Greener, grabado inglés, guar-  
nición templada y jaspada, delantero sistema  
Purdey indicador dorado, caja de pistola entera.

No	CDS7	CDS7a	CDS7b	CDS8	CDS8a	CDS8b	CDS9	CDS9a	CDS9b
Cal.	12	16	20	12	16	20	12	16	20
Preis	128.—	128.—	132.—	136.—	136.—	142.—	139.—	139.—	137.—





ALFA

347

Selbstspanner-Doppelflinten „Alfa“ ohne Hähne.

Hammerless à 2 coups „Alfa“ s'armant automatiquement



Double barrel self-cocking hammerless guns „Alfa“.

Escopetas „Alfa“ de dos tiros con tensión automática y sin gatillos.



C D S 52 52 a

Prima Flusstahlläufe mit Goldverzierungen an der Kammer, ff schwarz poliert, dreifacher Greener Verschluss, automatische Vorderchaft, voller Pistolengriff mit Hornhäppchen, zentralisiertes System, Gasstürz englisch eingewetzt, Laubgraver und Jagdstücke in Gold-medallione.

Canons acier coulé extra, avec ornements or sur la chambre, poli et noirci fort soigneusement, triple verrou Greener, devant automatique, crosse pistolet avec petite calotte de corne, système ciselé, garniture anglaise, gravure fauillage et sujets de chasse dans médaillons or.

Prime ingot steel barrels with golden decorations on chamber, very fine black polish, triple Greener bolt, automatic fore-end, full pistol grip with horn cap, chased breech, English mounting inlaid leaf engraving and hunting scenes in golden medallions.

Cañones de acero coulé extra, con ornamentos de oro sobre la cámara, bien cuidados, triple cerradura Greener, delantera automática, puño de pistola con canonera de cuerno, sistema cincelado, guarnición inglesa, grabado de follaje y figuras de caza en medallones de oro.

**Bayard.**



C D S 53 53 a

Maschinell hergestellt. Feinste Bayard-Stahlläufe, Lauf und Haken aus einem Stück, links Chokebohrung, Zinslenzung, neuer Topbolt-Verschluss, automatische Sicherung, Signalstifte, leichte Hartung, feine Randstichgravur.

Fabrique mécaniquement. Canons acier Bayard extra, canon et crochet d'une seule pièce, choke à gauche, soudure à l'étain, nouveau verrou Topbolt, sûreté automatique, points d'avertissement, trempé jaspé, élégante gravure.

Made by machinery. Finest Bayard steel barrels, barrel and attachment in one piece, left choke bored, tin soldering, latest top bolt lock, automatic safety, indicators, case hardened, fine engraving.

Fabricado mecánicamente, cañón de acero Bayard extra, cañón y gancho de una sola pieza, choke á la izquierda, soldadura de estaño, nueva cerradura Topbolt, seguridad automática, puntos de aviso, templado y jaspado, elegante grabado.



C D S 11 11 a

System Baptiste, dreifacher Greener-Verschluss, in Krupp'sche Flusstahlläufe, 2 Goldstreifen und Goldinslagen an der Kammer, guillochierte Schiene, Pistolenschäfte, ganzer Hornbügel und Hornkappe, Vorderchaft mit Knopfdrucker, reiche Laubgravierung und Jagdstücke auf matted Grunde in Gold eingraviert, engl. Hartung. Mit rauchlosem Pulver amtlich beschossen.

Système Baptiste, triple verrou Greener, canons acier coulé Krupp extra, 2 traits or et dorures sur la chambre, bande guillochée, crosse pistolet sous-garde entièrement en corne, calotte de corne, devant à poussoir, riche gravure fauillage et sujets de chasse sur fond mat bords d'or, trempé anglais. Eprouvé officiellement à la poudre sans fumée.

Baptiste system, triple Greener bolt, first quality Krupp ingot steel barrels, 2 gold stripes and gold inlaid work on the chamber piece, matted rib pistol grip, horn guard and butt plate, fore-end with press button, rich leaf engraving and sporting figures in gold on matted ground, English hardening. Officially tested with smokeless powder.

Sistema Baptiste, cerradura triple Greener, cañones acero de ingote Krupp de primera, con 2 rayas incrustación de oro sobre la cámara, cinta retorcida, puño de pistola, guardamonte y canonera de cuerno, delantera con botón de empuje, grabado de hojas copiosas con figuras de caza sobre fondo mate, con borde de oro, temple inglés. Probad oficialmente con pólvora sin humo.

**Seltenschlösser.**

**Systèmes de côté.**

**Side-locks.**

**Sistemas al lado.**

No.	C D S 52	C D S 52 a	C D S 53	C D S 53 a	C D S 11	C D S 11 a
†	Cilonora	Cilonoras	Cilomudi	Cilomudia	Ciloniac	Ciloniac
Cal.	12	16	12	16	12	16
Mark	122.—	122.—	156.—	156.—	180.—	180.—



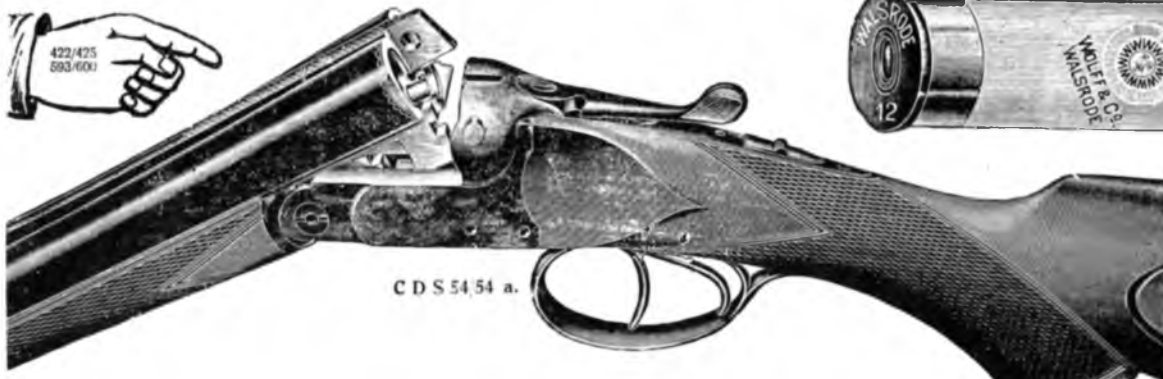
**Selbstspanner-  
Doppelflinten  
'Alfa' ohne Hähne.**

**Hammerless  
à 2 coups  
'Alfa' s'armant  
automatiquement.**



**Self cocking  
double-barrel  
hammerless gun.**

**Escopetas  
sin gatillos 'Alfa', de  
dos cañones y con len-  
sión automática.**



CDS 54/54 a.



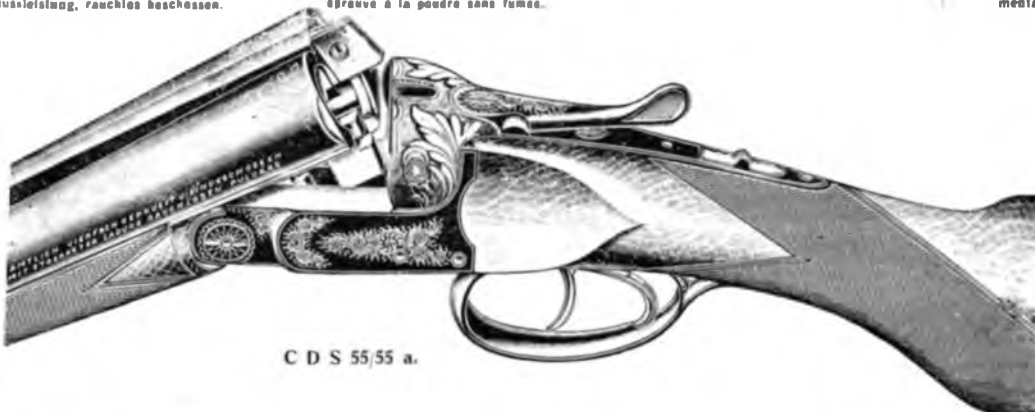
**F. N.**  
Fabrique  
Nationale.

Maschinell hergestellt von der Fabrique Nationale, alle Teile auswechselbar, vierfacher Querriegelverschluss, Backöle mit Seitenbacken, Patentvorderschaft, feiner Nussholzschaft mit Pistolengriff, Backe und Fischhaut, Hornkappe und Hornkappchen am Griff, mattede Laulschiene, flache Auflage, linke full choke, la Schussleistung, rauchlos beschoßen.

Fabrique mécaniquement par la „Fabrique Nationale“, toutes les pièces sont interchangeables, quadruple verrou, bascule à coquilles et à ailerons, devant patenté, élégante crosse de noyer avec poignée pistolet, à joue, quadrillé, calotte de la crosse et calotte de la poignée en corne, bande mate, full choke à gauche, tir supérieur, éprouvé à la poudre sans fumée.

Machine made by the Fabrique Nationale, all parts interchangeable, quadruple cross bolt, side wings at breech, patent fore-end, fine walnut stock with pistol grip, checkered cheek, horn cap and small rap on handle. Matted extension rib, flat top, left barrel full choke, air shooting, nitro tested.

Fabricada mecánicamente por la „Fabrique Nationale“, todas las piezas son intercambiables, cerradura cuádruple, báscula de conchas y alarinas, delantera patentada, elegante culata de nogal con puño de pistola, de carrillo, labrada, culata de puño de cuerno, cinta mate, full choke a la izquierda, tiro superior y experimentada con la pólvora sin humo.



CDS 55/55 a.

**F. N.**

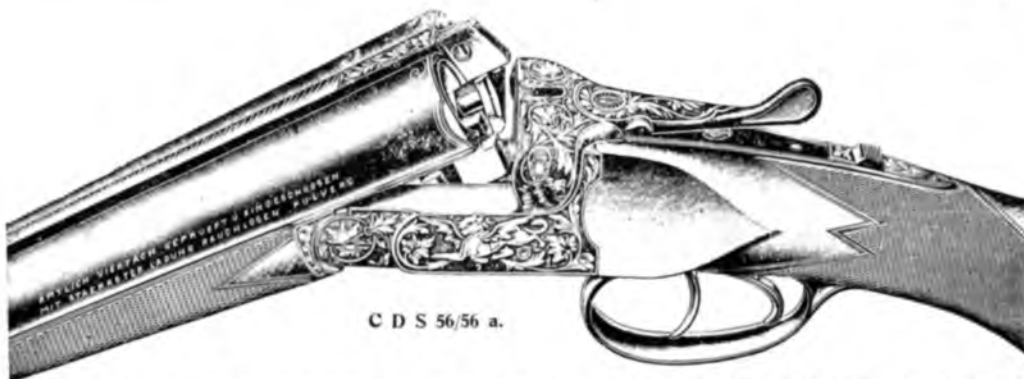
Fabrique Nationale.

Wie CDS 54 mit la Coquerill-Stahlhaußen, tiefschwarz poliert, mit Goldarabesken an der Kammer, amlich 4 fach mit rauchlosem Pulver beschoßen, Vorderschaft mit Knopfrücker, fein gemaselter Nussholzschaft, englische ein- gesetzte Ornatur, hochfeine englische Graver und Ziselierung.

Comme CDS 54 avec canons acier extra Coquerill, poli et noir, avec arabesques d'or sur la chambre, quadruplement éprouvé officiellement à la poudre sans fumée, devant à pousser, élégante crosse en beau noyer mûre, garniture anglaise, très élégante gravure anglaise et ciselure.

Like CDS 54 with prime Coquerill steel barrels, polished deep black with golden arabesques on breech, official and four fold nitro test, fore-end with press button, fine bird's eye checkered walnut stock, English mounting inserted, very fine English engraving and chased.

Como CDS 54 con cañones de acero extra Coquerill, pulido, con arabesques de oro sobre la cámara, 4 veces experimentado oficialmente con la pólvora sin humo, delantera de empuje, elegante culata de nogal, hermoso pintado, guarnición inglesa, muy elegante grabado inglés con cinceladura.



CDS 56/56 a.

**F. N.**

Fabrique Nationale.

Wie CDS 55, aber mit hochfein ausgeführter, künstlerisch vollendeter Drachengraver.

Comme CDS 55 mais avec gravure de dragon très artistique.

Like CDS 55 but with very fine artistic, dragon engraving.

Como CDS 55, pero con grabado de dragón muy artístico.

No.	CDS 54	CDS 54 a	CDS 55	CDS 55 a	CDS 56	CDS 56 a
↑	Selilina	Sellinas	Selilina	Sellinas	Senafila	Senallias
Cal.	12	16	12	16	12	16
Mark	156.—	156.—	204.—	204.—	228.—	228.—



ALFA

349

Selbstspanner - Doppelflinten  
,Alfa' ohne Hähne.

Hammerless ,Alfa' à  
2 coups, s'armant auto-  
matiquement.



Self-cocking double-  
barrel hammerless  
guns „Alfa“.

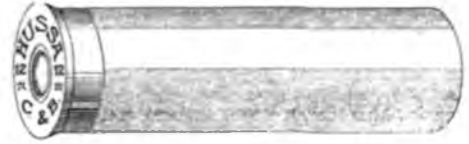
Escopetas ,Alfa' de dos  
cañones, sin gatillos y  
con tensión automática.

Deutsche Handarbeit aus **Suhler**  
**Fabriken. Billige aber solide**  
deutsche Selbstspannergewehre.

Travail à la main allemand, **fabrica-**  
**cation de Suhler.** Fusils alle-  
mands s'armant automatiquement,  
**bon marché** mais **solide.**

German hand-make from „**Suhler**“  
**factories. Cheap but sound**  
German self cocking rifle.

Trabajo alemán á mano, **fabrica-**  
**ción de Suhler.** Escopetas alemanas  
que se arman automáticamente, **ba-**  
**ras pero sólidas.**



CDS 57/57 a

Roux-Verschluss, Nussholzschaft,  
Pistolengriff, Backe, mattede Lauf-  
schiene, gute Stahläufe, Signalstülpe,  
bunte gehärtete Garnitur, automatische  
Sicherung auf der Scheibe.

Verrou Roux, crosse noyer, crosse  
pistolet, à joue, bande male, bons ca-  
nons d'acier, pointe d'avertissement,  
garniture trempée jaspée, sûreté auto-  
matique.

Roux lock, walnut stock, pistol grip,  
check, matted extension rib, fine steel  
barrels, indicatoris, case hardened  
mounting, automatic safety on neck  
of butt.

Cerradura Roux, culata nogal, em-  
puñadura de pistola, de carrillo, cinta  
male, buenos cañones de acero, punta  
de señal, guarnición templada jaspeada,  
seguridad automática.



CDS 58/58 a

Wie CDS 57, jedoch feiner gear-  
belltet, gutes Schallholz, Hornkapp-  
chen am Griff, feine Blumengravur  
mit Jagdstücken, Gravur am Patronen-  
lager, Schall am Griff und Bas-  
küllenbacken mit Fischhaut.

Comme CDS 57, mais plus élé-  
gantement travaillé, bon bois, petite  
calotte de corne à la crosse pistolet,  
élégante gravure à fleurs avec sujets  
de chasse, gravure sur la chambre,  
bascule à coquilles et à ailerons, crosse  
pistolet et devant quadrillés.

Like CDS 57, but finer make, good  
wood for stock, horn cap on grip,  
fine flower engraving with hunting  
scenes, engraving on breech with side  
wings and checkered.

Como CDS 57, pero más elegante-  
mente trabajado, madera elegante; pe-  
queña culata de cuerno, elegante gra-  
bado de flores con figuras de caza;  
grabado sobre la cámara, báscula de  
chapas y aletas; puño de pistola y  
delantera labrados.

No.	CDS 57	CDS 57 a	CDS 58	CDS 58 a
†	Rouxshel	Rouxshels	Rouxgul	Rouxguls
Cal.	12	16	12	16
Mark	158.—	158.—	170.—	170.—



**Extra feine  
Selbstspanner-  
Doppelflinten „Alfa“  
ohne Hähne.**

**Très élégants Ham-  
merless à 2 coups  
„Alfa“ s'armant  
automatiquement.**



**Extra fine self-  
cocking double-  
barrel hammerless  
guns „Alfa“.**

**Escopetas  
extra-finas  
„Alfa“ de dos tiros, con tensión  
automática y sin gatillos.**

**Anson & Deeley-Flinten**

In den deutschen „Suhler“  
Fabriken gefertigt.

**Fusils Anson & Deeley**

Fabrication de „Suhl“.

**Anson & Deeley guns**

Made in the German factories at  
„Suhl“.

**Fusiles Anson & Deeley**

Fabricación de „Suhl“.



422/425  
593.600



CDS 59/59 a  
CDS 60/60 a

**Fabrikat  
„Suhl“.**

**Fabrication de  
„Suhl“.**

**Made at  
„Suhl“.**

**Fabricación de  
„Suhl“.**

CDS 59/59 a Kruppscher Fluss-  
stahl, links Choke-Bohrung, rauchlos  
beschossen, Greener Verschluss,  
Sicherung, Nussholzschaft m. Pistolen-  
griff, Backe, Stichgravur.

CDS 59/59 a Acier coulé Krupp,  
choke à gauche, éprouvé à la poudre  
sans fumée, verrou Greener, à sûreté,  
crosse noyer avec poignée pistolet et  
à joue, belle gravure.

CDS 59/59 a Krupp ingot steel,  
left barrel choke bored, tested with  
smokeless powder, Greener lock,  
safety, walnut stock with pistol grip,  
cheek, deep engraving.

CDS 59/59 a Acero colado Krupp,  
choke á la izquierda, probado con la  
pólvora sin humo, cerradura Gree-  
ner, de seguridad, caja de nogal con  
puño de pistola y de carrillo, hermoso  
grabado.

CDS 60/60 a Wie Abbildung, jedoch  
mit feinstem Schallholz und eng-  
lischer Arabeskengravur.

CDS 60/60 a Suivant l'illustration,  
mais avec élégante crosse bois et  
gravure anglaise à arabesques.

CDS 60/60 a Like illustration but  
with finest wooden stock and English  
arabesque engraving.

CDS 60/60 a Como la ilustración,  
pero elegante caja de madera y grabado  
inglés de arabescos.



CDS 61/61 a

**Fabrikat „Suhl“. | Fabrication de „Suhl“. | Made at „Suhl“. | Fabricación de „Suhl“.**

Wie CDS 59, ausgebohtes System in  
feinerer Ausführung, schöner Maser-  
ölschaft, keine Fischhaut, Renaissance-  
Gravur wie Abbildung.

Comme CDS 59, élégante exécution,  
joli bois madré et huilé, beau quadrillé,  
gravure Renaissance suivant  
l'illustration.

Like CDS 59, special system but  
finer make, prime stock veined, oiled  
and checkered, renaissance engraving,  
like illustration.

Como CDS 59, elegante ejecución  
bonita madera veteada, labrado cuida-  
doso, grabado Renaissance como la  
ilustración.

	CDS 59	CDS 59 a	CDS 60	CDS 60 a	CDS 61	CDS 61 a
†	Mandeesu	Mandeesus	Margeesu	Margeesus	Macheesu	Macheesus
Cal.	12	16	12	16	12	16
Mark	224.—	224.—	240.—	240.—	280.—	280.—



ALFA

351

Extra  
feine  
Selbstspanner-Doppel-  
flinten „Alfa“ ohne Hähne.

Très élégants  
Hammerless  
à 2 coups „Alfa“ s'ar-  
mant automatiquement.



Extra fine  
self-cocking double-  
barrel hammerless guns  
„Alfa“.

Escopetas extra-finas  
„Alfa“ de dos tiros y  
tensión automática, sin  
gatillos.

Anson &amp; Deeley-Flinten

Fusils Anson &amp; Deeley

Anson &amp; Deeley guns

Fusiles Anson &amp; Deeley

In den deutschen „Suhler“ Fabriken  
gefertigt.

Fabrication de „Suhl“.

Made in the German factories at  
„Suhl“.

Fabricación de „Suhl“.



CDS 62/62 a

Fabrikat  
„Suhl“

Fabrication  
de „Suhl“

Made at  
„Suhl“

Fabricación  
de „Suhl“

Wie C D S 59 aber allerfeinste Aus-  
führung, Seitenbacken, feinstes Nuss-  
baumschalholz mit durchbrochener  
Stahlschaltkappe, fein ausgearbeiteter  
Griff mit feinsten Fischhaut und Horn-  
kappchen, Hornbügel, sehr reiche  
Gravur, vornehmste Präzisionsarbeit.

Comme C D S 59, mais exécution  
supérieure, bascule à coquilles et  
allérons, élégante crosse de noyer  
avec calotte acier ajourée, belle  
poignée quadrillée, avec calotte et sous-  
garde de corne, gravure très riche,  
travail de précision très remarquable.

Like C D S 59 but superior make,  
side cheeks, finest walnut stock, with  
skeleton butt plate, finely worked  
grip, checkered and with horn  
cap, horn trigger guard, very rich  
engraving, most elegantly and preci-  
sely worked.

Como C D S 59, pero ejecución su-  
perior, báscula de conchas y aletas-  
elegante caja de nogal con puño de  
calado acero, empuñadura cuidada y,  
labrada, con cantonera y guardamonte  
de cuerno, muy rico grabado, tra-  
bajo de precisión muy notable.



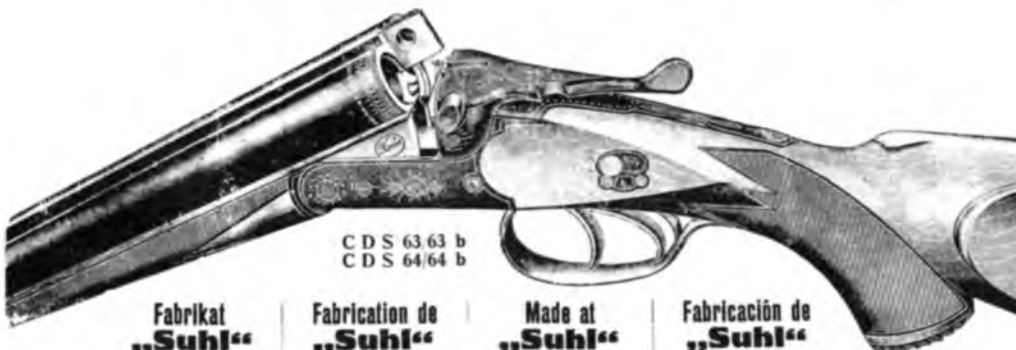
„Remo“

Remo-Doppelflinten, hervorragender  
neuer Verschluss, prima deutsche  
„Suhler“ Büchsenmacherarbeit.

Fusils à 2 coups „Remo“, nouveau  
verrou tout à fait supérieur, travail  
extra d'arquebuserie allemande de Suhl.

Remo double barrel guns, superior  
new lock, made by first class German  
gunsmiths at Suhl.

Escopetas de 2 tiros „Remo“, nueva  
cerradura superior, trabajo extra de  
arcabuceria alemana de Suhl.

CDS 63.63 b  
CDS 64.64 b

Fabrikat  
„Suhl“

Fabrication de  
„Suhl“

Made at  
„Suhl“

Fabricación de  
„Suhl“

Remo-  
Greener

Prima Kruppstahläufe, Pistolgrill,  
Backe, Fischhaut, seitliche Greener-  
Sicherung, einfache solide Ausstattung,  
genau wie Abbildung, rauchlos be-  
schossen.

C D S 64.64 b. Wie C D S 63 aber  
bessere Ausstattung, feineres Schall-  
holz, Jagdgravur.

Canons d'acier Krupp extra, crosse  
pistolet, à joue, quadrillée, sûreté Gre-  
ener latérale, exécution simple et solide,  
exactement suivant l'illustration, éprou-  
vé à la poudre sans fumée.

C D S 64.64 b. Comme C D S 63  
mais meilleure exécution, élégante  
crosse de bois, gravure de chasse.

Prime Krupp steel barrels, pistol grip,  
cheek, checkered Greener safety at  
side, plain sound make, just like illu-  
stration, tested with smokeless powder.

C D S 64.64 b. Like C D S 63 but  
better make, finer wooden stock,  
hunting scene engraved.

Cañones de acero Krupp extra, puño  
de pistola, de carrillo, labrada, seguri-  
dad Greener lateral, ejecución simple  
y sólida, como la ilustración, experimen-  
tado con pólvora sin humo.

C D S 64.64 b. Como C D S 63 pero  
mejor ejecución, elegante caja de  
madera y grabado de caza.

	CDS 62	CDS 62 a	CDS 63	CDS 63 a	CDS 63 b	CDS 64	CDS 64 a	CDS 64 b
†	Malkeesu	Malkeesus	Remogree	Remogrees	Remogreen	Remoran	Remorans	Remorant
Cal.	12	16	12	16	20	12	16	20
Mark	340.—	340.—	232.—	232.—	238.—	250.—	250.—	256.—





**Extra feine  
Selbstspanner-  
Doppelflinten  
„Alfa“, ohne Hähne.**

**Très élégants  
Hammerless  
à 2 coups,  
„Alfa“ à s'armant  
automatiquement.**



**Extra fine self-  
cocking double-  
barrel hammerless  
guns „Alfa“.**

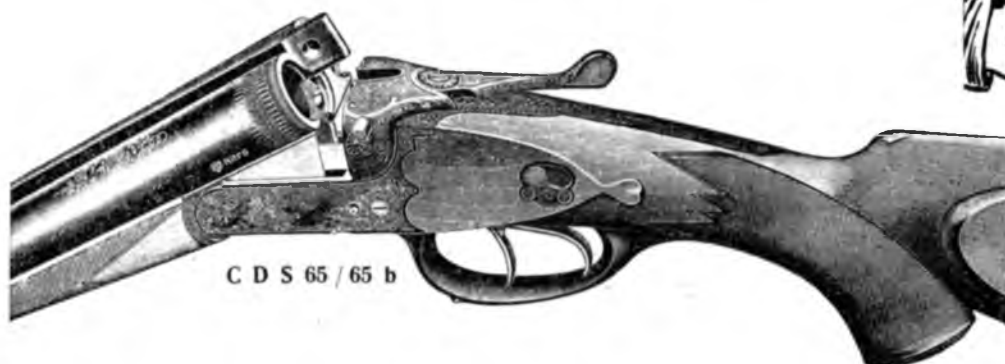
**Esco-  
petas  
„Alfa“ de dos tiros, tensión  
automática y sin gatillos.**

**„Suhler Fabrikat“**

**„Fabrication de Suhl“**

**„Manufactured at Suhl“**

**„Fabricación de Suhl“**



**Remo-  
Greener**

Wie C D S 64, aber **feinstes**  
Schaftholz, **reichere** Ausstattung,  
**Renaissance-** oder **englische**  
Gravur, **schwarze** Garnitur.

Comme C D S 64, mais très  
**élégante** crosse de bols, exé-  
cution fort riche, gravure **Re-  
naissance** ou **anglaise**, garni-  
ture **noire**.

Like C D S 64, but finest **wooden**  
**stock**, **richer** finish, **renaissance**  
or **English** engraving, **black**  
mountings.

Como C D S 64, {pero muy  
**elegante** caja de madera,  
ejecución rica, grabado **Re-  
naissance** ó **Inglés** y guarnición  
**negra**.

**„Suhler Fabrikat“**

**„Fabrication de Suhl“**

**„Manufactured at Suhl“**

**„Fabricación de Suhl“**



**Remo-  
Greener**

Wie C D S 64, aber **feinste**  
Ausführung, **Seitenbacken** an  
der Basküle, **Hornbügel**, hoch-  
**feine** Jagdgravur, **feinste** Aus-  
arbeitung aller Teile.

Comme C D S 64, mais très  
**élégante** exécution, bascule à  
**coquille** et à **allerons**, sous-  
garde en **corne**, gravure chasse  
**très élégante**, chaque pièce ex-  
trêmement bien travaillée.

Like C D S 64, but **finest** make,  
**scroll fences**, wings at breech,  
horn guard, **very fine** hunting  
scene engraved, all parts finely  
finished.

Como C D S 64, pero muy  
**elegante** ejecución, báscula de  
**conchas** y **aletas**, guardamonte  
de cuerno, grabado de caza **muy**  
**elegante**, cada pieza en la  
mejor ejecución.

No.	C D S 65	C D S 65 a	C D S 65 b	C D S 66	C D S 66 a	C D S 66 b
†	Remopri	Remopris	Remoprit	Remosta	Remostas	Remostat
Cal.	12	16	20	12	16	20
Mark	284.—	284.—	290.—	334.—	334.—	340.—



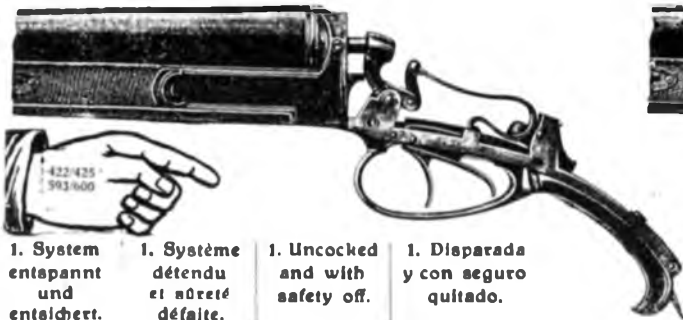
**Selbstspanner Doppel-  
flinten „Alfa“, ohne  
Hähne.**

**Hammerless  
à 2 coups,  
„Alfa“, s'armant  
automatiquement.**



**Double-barrel, self-  
cocking, hammer-  
less guns „Alfa“.**

**Escopetas „Alfa“ de  
dos cañones con  
tensión automática  
y sin gatillos.**



1. System  
entpannt  
und  
entsichert.

1. Système  
détendu  
et sûreté  
défaite.

1. Uncocked  
and with  
safety off.

1. Disparada  
y con seguro  
quitado.



2. System  
gespannt  
und  
gesichert.

2. Système  
tendu et en  
sûreté.

2. At full-  
cock and  
safety.

2. En dispo-  
sición de dis-  
parar y  
seguro.

### Patent-Sicherheits-Gewehr.

### Arme à sûreté patentée.

### Patent Safety gun.

### Escopeta de seguridad privilegiada.

Das Sichern und Entsichern kann ohne Un-  
bequemlichkeit im Anschlag gehen. Die  
Sicherung stellt die Abzüge fest, ent-  
spannt die Schlagfeder, nimmt die  
Hähne vom Schlagbolzen weg. Ent-  
sichert wird das Gewehr, indem man durch  
festes Umschliessen des Pistolengriffs den  
Hebel andrückt; dadurch spannt man erst  
das Schloss und das Gewehr ist schussfertig.

La mise en sûreté ou en non sûreté se  
fait avec toute facilité lors de l'épan-  
nement de l'arme. La sûreté a pour effet  
de tenir immobiles les détentes, dé-  
tend le ressort du percuteur et éloi-  
gne les chiens de ce dernier. On dé-  
fait la sûreté en empoignant ferme-  
ment la crosse pistolet et en pressant  
sur le levier; alors le mécanisme s'arme  
et le fusil est prêt au tir.

The gun can be put at safety or the re-  
verse whilst aiming, without the slightest  
inconvenience. The safety device fixes  
the triggers, uncovers the hammer  
springs and takes the ham-  
mers off the percussion pins. —  
To take off the safety, grasp pistol grip  
firmly and press on lever. — The lock  
is now set and the gun ready for firing.

El poner el seguro ó el quitarlo mientras  
que se apunta con la escopeta no tiene in-  
conveniente alguno. — El seguro fija  
los fiadores, quita la tensión del  
muelle del percutor y aleja los gatillos  
de este último. — Para quitar el  
seguro se empuja firmemente el puño de  
pistola y se empuja en la palanca. — Ahora  
las llaves están en tensión y la escopeta  
en disposición de disparar.



CDS 12/12 a.

Unbedingte  
Sicherheit.

Sûreté  
absolue.

Absolute  
safety.

Seguridad  
absoluta.



**CDS 12 12 a. Flussstahlläufe.** Horn-  
behelverschluss, Pistolgriffschaft, ein-  
fach graviert.

**CDS 12 12 a. Canons acier coulé,**  
clef en corne, gravé simplement,  
crosse pistolet.

**CDS 12/12 a. Ingot steel barrels.**  
horn lever key, pistol grip, simple  
engraving.

**CDS 12 12 a. Cañones de acero de  
lingote,** palanca de cuerno, puño de  
pistola, sencillamente grabada.

**CDS 13 13 a. Laufe aus Banddamast**  
oder Flussstahl, mittelvoll graviert,  
sonst wie CDS 12.

**CDS 13 13 a. Canons Ruban Damas**  
ou acier coulé, gravé d'une façon  
moyenne, autrement comme CDS 12.

**CDS 13 13 a. Ribbon damascus or**  
ingot-steel barrels, medium en-  
graving otherwise as CDS 12.

**CDS 13 13 a. Cañones de Damasco**  
ó de acero de lingote, grabado  
mediano, per lo demás como el CDS 12.

**CDS 14 14 a. Wie CDS 13, aber Laufe**  
nach Wahl aus Bernard oder türki-  
schem Damast, voll graviert.

**CDS 14 14 a. Comme CDS 13 mais ca-  
nons en Damas Bernard ou turc**  
selon demande, entièrement gravé.

**CDS 14 14 a. As CDS 13, but Bernard**  
or Turkish damascus barrels as  
desired, full engraving.

**CDS 14 14 a. Como CDS 13, pero cañones**  
de Damasco Bernard ó turco como  
se quiera, grabado completo.

**CDS 15 15 a. Wie CDS 14, allerfeinste**  
Arbeit, Horn garnitur, Patentvorderschaft,  
mit rauchschwachem Pulver staat-  
lich beschossen, verlängerte Lauf-  
schiene, feine Gravier.

**CDS 15 15 a. CDS 14, travail**  
extra fin, garniture corne, devant  
patente, éprouvé officiellement à  
poudre sans fumée, bande pro-  
longée, élégante gravure.

**CDS 15 15 a. As CDS 14, but finest**  
workmanship, horn fittings, patent fore-  
end, officially tested with smoke-  
less powder, extension rib, fine  
engraving.

**CDS 15 15 a. Como CDS 14, pero con**  
el mejor trabajo, guarnición de cuerno,  
delantera privilegiada. Probada oficial-  
mente con pólvora sin humo,  
cinta de extensión, grabado fino.



CDS 16/16 a.

Unbedingte  
Sicherheit.

Sûreté  
absolue.

Absolute  
safety.

Seguridad  
absoluta.

Wie CDS 15, aber mit Top-lever-Ver-  
schluss, Patentvorderschaft, mittelvoll-  
e, deutsche Gravierung, staatlich rauch-  
los beschossen, in Handarbeit.

Comme CDS 15, mais avec verrou  
Top-lever, devant dépôt, demi gravure  
vieux genre allemand, éprouvé offi-  
ciellement à la poudre sans  
fumée, travail à la main extra.

As CDS 15, but with Top-lever bolt,  
patent fore-end, medium full, old  
German engraving, Government tested  
with smokeless powder, best  
handwork.

Como CDS 15, pero con palanca top-  
lever, delantera de privilegio, mediano  
grabado alemán-viejo, probada oficial-  
mente con pólvora sin humo, tra-  
bajo manual de primera or den.

No.	CDS 12	CDS 12 a	CDS 13	CDS 13 a	CDS 14	CDS 14 a	CDS 15	CDS 15 a	CDS 16	CDS 16 a
†	Collr	Collers	Cundone	Cundones	Cemtar	Cemtars	Castany	Castanya	Cogrine	Coglines
Cal.	12	16	12	16	12	16	12	16	12	16
Mark	250.—	250.—	275.—	275.—	311.—	311.—	350.—	350.—	360.—	360.—



**Selbstspanner-  
Doppelflinten „Alfa“  
ohne Hähne.**

**Hammerless  
à 2 coups  
„Alfa“, s'armant  
automatiquement.**

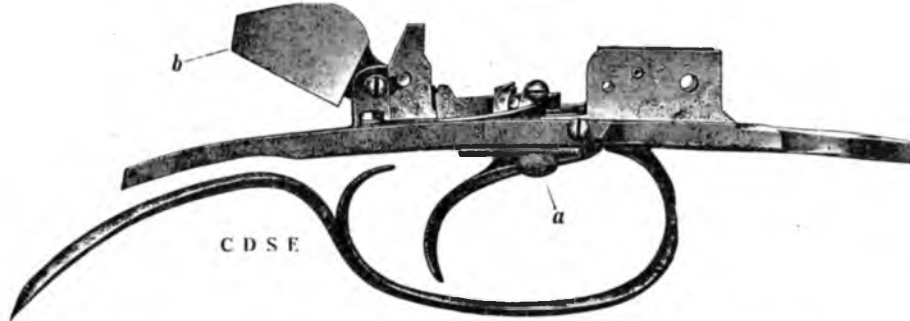


**Self-cocking  
double-barrel  
guns „Alfa“  
hammerless.**

**Escopetas  
„Alfa“ de tensión automática  
y dos cañones, sin gatillos.**

**„Einabzug“  
bei allen Doppel-  
flinten  
anzubringen.**

**„Détente  
unique“  
à appliquer à tous  
les fusils à 2 coups.**



**„Single-  
trigger“**

can be adapted to  
all double barrel  
guns.

**„Sistema con  
un solo  
escape“**

se puede aplicar á  
toda escopeta de  
dos tiros.

Oberstehende Abbildung zeigt den Einabzug-  
Mechanismus für Doppelflinten:

a. ist der Umschaltungsschieber, welcher nach  
vorn zu schieben ist, wenn der linke Lauf  
zuerst geladert werden soll:

b. ist die patentierte vorzüglich bewährte  
Vorrichtung zur Verhinderung des gleich-  
zeitigen Losgehens beider Läufe.

Die Umschaltung stellt sich beim Öffnen  
des Gewehres selbsttätig auf rechts zurück,  
da nachdem gewöhnlich wieder der rechte  
Lauf zuerst gebraucht wird und andernfalls  
das Zurückstellen vergessen werden könnte.  
Auf Wunsch wird aber auch die Umschaltung  
so angebracht, dass der Abzug, wenn auf  
links gestellt, solange den linken Lauf zuerst  
bedient, bis der Schieber wieder zurück-  
geschoben wird. Die Umschaltung kann noch  
im Anschlag durch den Zeigefinger betätigt  
werden. Auf Wunsch wird dieselbe auch auf  
dem Kolbenhals angebracht und ist dann mit  
dem Daumen zu verstellen.

Beim Einabzug bleibt der Schaff fest in der  
Hand liegen. Eine kurze Vorwärtsbewegung  
des Fingers nach dem ersten Schuss genügt,  
um für den zweiten Schuss fertig zu sein.  
Der zweite Schuss kann infolgedessen beim  
Einabzug stets sicherer und wenn nötig, auch  
schneller abgegeben werden. Ferner kann  
man sich beim Einabzug nie, wie bei zwei  
Abzügen, mit dem Finger gegen den vorderen  
Abzug der Bügel stoßen.

L'illustration ci-dessus montre le mécanisme  
de détente unique pour fusils à 2 coups:

a. poussoir qui doit être pressé vers le devant  
quand on veut d'abord faire feu avec le  
canon gauche.

b. est le meilleur dispositif, breveté et ayant fait  
ses épreuves, pour empêcher le feu des  
deux canons à la fois.

Le poussoir se place automatiquement, lors  
de l'ouverture du fusil, à droite, parcequ'  
habituellement c'est d'abord le canon droit  
qu'on emploie et parcequ'on pourrait oublier  
de remettre le dit poussoir au point. Sur de-  
mande, nous pouvons également faire en sorte  
que le poussoir, une fois mis à gauche, y  
demeure et par conséquent provoque toujours  
le tir par le canon gauche, jusqu'à ce qu'on  
le mette à droite. De toute façon, il peut  
être poussé, à l'aide de l'index, sur n'importe  
quel côté. Sur demande, le poussoir peut  
être apposé au cou de la crosse, de sorte que  
dans ce cas il est à mouvoir à l'aide du pouce.  
En utilisant notre système à une seule détente,  
la crosse demeure toujours fermement main. Il  
suffit d'un simple petit mouvement du doigt  
pour que l'arme soit prête à tirer le second coup.  
De la sorte le second coup peut être tiré  
avec plus de sûreté et si nécessaire plus  
rapidement que s'il s'agissait d'un fusil à  
2 détonations. Enfin, avec notre système, il est  
impossible de se heurter le doigt contre la  
seconde détente, comme dans les fusils à 2  
détonations.

The above illustration shows the single-trigger  
mechanism for double-barrel guns:

a. is the reversing button, which must be  
pressed forward, when the left barrel is to  
be fired first.

b. is the well tested patent arrangement to  
prevent the simultaneous discharge of  
both barrels.

The reversed gear goes back automatically  
to the right on opening the gun, as the right  
barrel is the one that would generally be  
refired first and the setting back might other-  
wise be forgotten. If so wished the mechanism  
can be so disposed that when the button is  
pushed forward, the left barrel continues in  
play until the button is set back. The rever-  
sing button can be manipulated with the  
forefinger, whilst taking aim. If desired the  
button can be fixed on the small of the butt  
and be worked with the thumb. — With a  
single trigger the stock remains firmly gripped  
in the hand, a short forward motion of the  
finger after the first shot is all that is required  
to be ready for the second. The second shot  
can therefore be fired with greater steadiness  
and with greater rapidity, if desired, with a  
single-trigger. Again with a single trigger  
it is not possible as in the case of double  
trigger guns to knock ones finger against  
the front trigger.

La adjunta ilustración demuestra el mecanismo  
de este sistema de un solo escape para escopetas  
de dos tiros:

a. es el botón-inversador que se debe em-  
pujar hacia delante para disparar el cañón  
izquierdo antes del derecho.

b. es una invención bien aprobada que impide  
que ambos cañones se disparen de un golpe  
ó al mismo tiempo.

El inversador vuelve automáticamente á la  
derecha al abrir la escopeta, pues el cañón  
derecho es el que casi siempre se dispara  
el primero, y de otro modo sería fácil que  
se le olvidase á uno volver el botón á su  
posición original. Pero también se puede  
ajustar el mecanismo para que siga dispa-  
rando el izquierdo, una vez empujado, el  
inversador hacia delante, hasta que se vuel-  
va á colocar el botón atrás. El botón se puede  
mover con el índice en el momento de apuntar.  
Si así se quiere, puede el botón ser colocado  
encima para ser manejado por el pulgar.  
Con este sistema la caja queda firme en el  
pulso, un pequeño movimiento hacia delante  
del dedo dispone del primer tiro, y ya está  
todo dispuesto para el segundo. Este puede  
ser disparado pues con más exactitud y cu-  
ando necesario con más rapidez con un fiador  
solo. Además no es posible con este sistema  
dar con el índice en el fiador delantero.  
Inconveniente de las escopetas con dos  
fiadores.

**Veranschaulichung des „Einabzug“,  
montiert auf Doppelflinten.**

**Système à détente unique, monté sur  
fusils à 2 coups.**

**Illustration of the single-trigger-mechanism,  
mounted on double barrel guns.**

**Sistema de fiador único montado sobre  
fusiles de 2 cañones.**



CDSE	† Culson
Montage du système à détente unique sur fusils Hammerless <b>vieux ou neufs.</b>	Single-trigger- mechanism, mounted on <b>old or new</b> Hammerless guns.
Anbringung des Einabzugs an Hammerless- flinten, alt oder neu	Montura del sistema de un solo fiador, sobre fusiles Hammer- less <b>viejos ó nuevos.</b>



ALFA

355

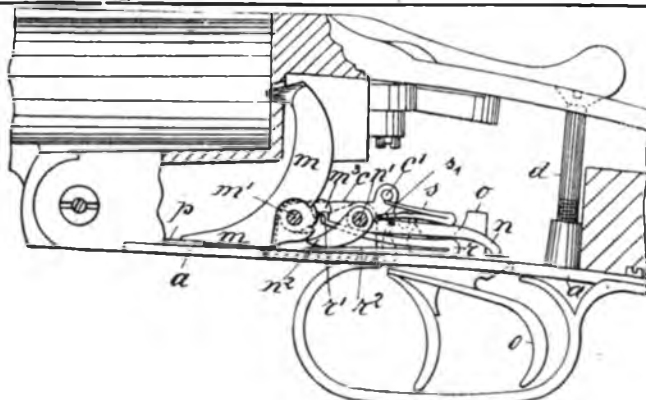
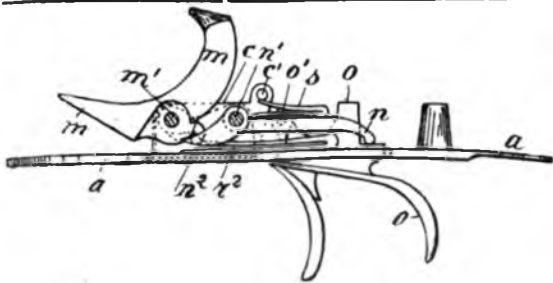
Selbstspanner-Doppelflinten „Alfa“ ohne Hähne.

Hammerless à 2 coups „Alfa“ s'armant automatiquement.



Self-cocking double-barrel guns „Alfa“ hammerless.

Escopetas „Alfa“ de tensión automática, de dos cañones y sin gatillos.



### Schlosskonstruktion „Alfa“.

(Verbessertes System Anson & Dealey.)

Bewährte Konstruktion für Selbstspanner-Flinten.

Der Schlossmechanismus zeichnet sich durch grosse Einfachheit aus. Die Funktion ist tadelloos. Zerlegen, Reinigen und Zusammensetzen des Gewehres und der Schlosssteile ist leicht zu bewerkstelligen. Die Einfachheit und Stabilität dieses Schlosses bietet in sich selbst eine Garantie, welche irgendwelche Störungen des Mechanismus gänzlich ausschliesst.

### Construction du système „Alfa“.

(Système Anson & Dealey perfectionné.)

Construction donnant les meilleurs résultats pour fusils à armement automatique.

Le mécanisme se distingue par une grande simplicité. Le fonctionnement est irréprochable. Le démontage, nettoyage et remontage de l'arme et des pièces de la serrure est extrêmement facile. La simplicité et la stabilité de la serrure sont en soi la meilleure garantie que le mécanisme exclut toute possibilité de dérangements.

### Lock-mechanism „Alfa“.

(Improved Anson & Dealey system.)

The best tried arrangement for self-cocking guns.

The mechanism is remarkable for its simplicity. It works irrefragably. The taking to pieces, cleaning and putting together again of the gun and lock parts is easily done. The stability and simplicity of this lock are in themselves a guarantee that any derangement of the parts or mechanism is quite out of the question.

### Construcción del sistema „Alfa“.

(Sistema Anson & Dealey perfeccionado.)

Este sistema ha dado los mejores resultados con escopetas de tensión automática.

El mecanismo se distingue de un modo particular por su gran sencillez. El funcionamiento es irreprochable. Nadie halla dificultad alguna en descomponer, limpiar y recomponer una escopeta de este sistema. La construcción simple y a la vez duradera de estas llaves ofrece por sí misma una garantía que no habrá que temer desarreglos del mecanismo.



### Konstruktion „Alfa“



CDS 19/19 b

Läufe aus Krupp'schem Flußstahl, dreifacher Verschluss, guillochierte Laufmechanie. Sicherung auf dem Kolbenhalse, englische Arabeskengravur, voller Pistolgriffchaft, Hornkappe, Patentvorderschaft, staatl. rauchlos beschoßen.

Canons d'acier coulé Krupp, triple verrou, bande guillochée, sûreté au cou de la crosse, gravure anglaise à arabesques, crosse pistolet, calotte corne, devant déposé, éprouvé officiellement à la poudre sans fumée.

Krupp ingot steel barrels, triple bolt, matted rib, safety on the small of the butt, English arabesque engraving, full pistol grip, horn butt plate, patent fore-end, Government tested with smokeless powder.

Cañones de acero de lingote Krupp, cerradura triple, cinta retorcida, seguro en el cuello de la caja, grabado inglés con arabescos, puño entero de pistola, cantonera de cuerno, delantera de privilegio, experimentada oficialmente con pólvora sin humo.



CDS 20/20 b

„Konstruktion Alfa“.

Wie CDS 19, aber in feinerer Ausstattung, feinste altdeutsche Gravierung usw.

Comme CDS 19, mais en élégante exécution, élégante gravure vieux type allemand etc.

As CDS 19, but finer finish, finest old German engraving etc.

Como el CDS 19, pero más esmeradamente acabado, grabado alemán-viejo superior etc.

No	CDS 19	CDS 19 a	CDS 19 b	CDS 20	CDS 20 a	CDS 20 b
†	Catroat	Catroat	Catroat	Casero	Casero	Casero
Cal.	12	16	20	12	16	20
Mark	190.—	190.—	194.—	200.—	200.—	204.—



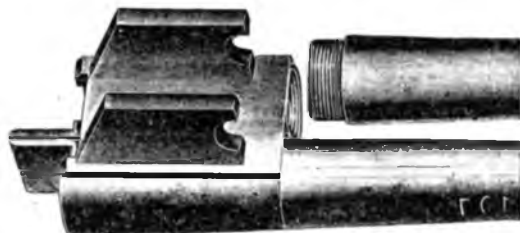
Selbstspanner-  
Doppellinten „Alfa“  
ohne Hähne.

Hammerles à 2 coups  
„Alfa“ s'arment auto-  
matiquement.



Self-cocking double-  
barrel hammerless  
guns „Alfa“

Escopetas  
de dos tiros „Alfa“ sin gatillos  
y con tensión automática.



#### Rekordgewehre

mit offen liegenden Verschluss-  
haken (Beschreibung des Rekord-Systems  
auf nächster Seite), vor-  
zügliche, billige Waffen  
für Gebrauch rauch-  
loser Pulver.

#### Fusils Record

avec crochet de verrou  
restant ouvert (description  
du système Record à la  
page suivante), excellen-  
tes armes bon marché,  
pour poudre sans fumée.

#### Record Guns

with open attachment-  
couplings (description of  
Record system on next  
page). Excellent and  
cheap arm for the use  
of smokeless powder.

#### Fusiles Record

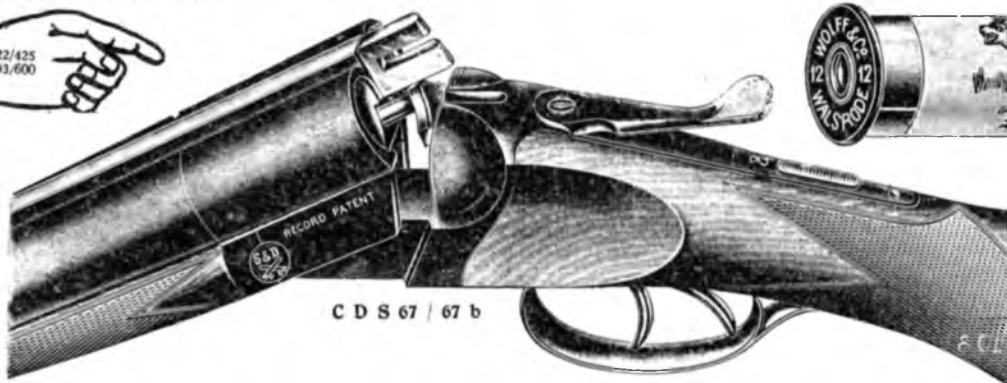
con gancho de cerrojo  
que se queda abierto  
(descripción de la sistema  
Record en la pagina  
siguiente), armas exce-  
lentes y muy baratas.  
para pólvora sin humo.

Stahlkammerstück,

Pièce de chambre.

Steel breech block.

Pieza de cámara de acero.



C D S 67 / 67 b



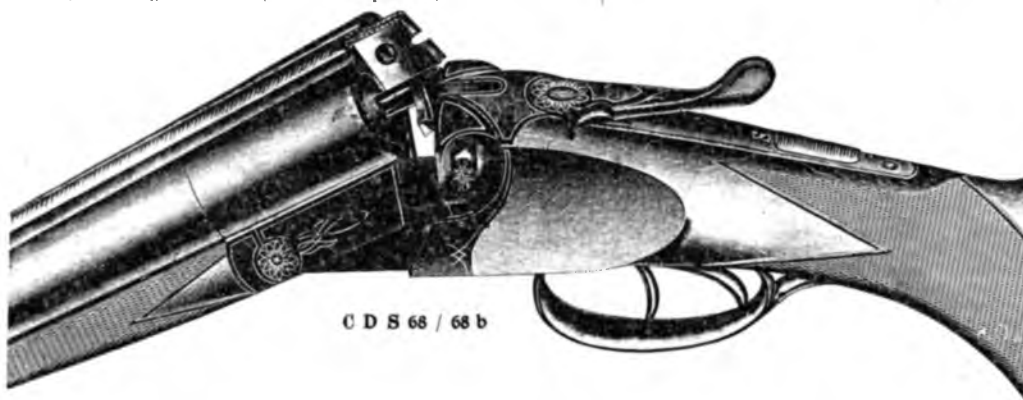
## Rekord

Coquerill-Stahlläufe, 30 englische Zoll  
Lauflänge, links choke bore, verlängerte  
mattierte Schiene, Toplever-Verschluss,  
Teile gehärtet und gebläut, Druckknopf-  
vorderrschaft und Pistolengriff mit Fisch-  
haut, Sicherung.

Canons acier Coquerill, longueur  
des canons: 30 pouces anglais, choke  
bored à gauche, bande mate prolongée,  
verrou, Toplever, pièces trempées et blé-  
vées, devant à poussoir, crosse pistolet  
quadrillé, sûreté.

Coquerill 30 inch steel barrels, left  
choke bore, matted extension rib, top  
lever bolt. Case-hardened parts, press  
button fore-end, checkered pistol-grip,  
safety.

Cañones de acero Coquerill, longitud  
de los cañones: 30 pulgadas inglesas,  
choke bored á la izquierda, cinta mate  
prolongada, cerrojo Toplever, piezas tem-  
pladas y azuladas, delantero de empujador,  
mango-pistola, labrado, seguridad.



C D S 68 / 68 b

## Rekord

Wie C D S 67, aber la Flussstahlläufe,  
Top-bolt-Verschluss in Verbindung mit  
Querriegel, Garnitur mit englischer Kante,  
Hornkappe, graviert, marmoriert, gehärtet,  
Vorderschaft mit Patentachtklapper, Pis-  
tolengriff, Backe, Fischhaut, rauchlos  
beschossen.

Comme C D S 67, mais canons acier  
coulé extra, fermeture Top-bolt, garni-  
ture genre anglais, gravé, trempé, jaspé,  
devant à pédale, crosse pistolet, à joue,  
quadrillé, calotte corne, éprouvé à  
poudre sans fumée.

Like C D S 67, but best ingot steel  
barrels, top-bolt in connection with cross-  
bolt, English engraving, case hardened  
and marbled, fore-end with patent snapper,  
pistol-grip, cheek, checkered horn cap,  
nitro proved.

Como C D S 67, pero cañones de acero  
de lingote extra, cierre Top-bolt  
guarnición inglés, grabado, templado y  
jaspado. Delantero de pedal, mango  
pistola, de carrillo, labrado, cantonera de  
cuerno. Probado para pólvora sin  
humo.

No.	C D S 67	C D S 67 a	C D S 67 b	C D S 68	C D S 68 a	C D S 68 b
†	Rekorderl	Rekorderis	Rekorderlt	Rekobura	Rekoburas	Rekoburat
Cal.	12	16	20	12	16	20
Mark	105.—	105.—	109.—	152.—	152.—	156.—





Selbstspanner-Doppel-  
flinten „Alfa“ ohne Mähne.

ALFA

357

Hammerless  
à 2 coups  
„Alfa“, s'armant  
automatiquement.



Self-cocking  
double - barrel  
guns „Alfa“  
hammerless.

Escopetas de dos  
tiros „Alfa“ con  
tensión automá-  
tica y sin gatillos.



„Rekord“

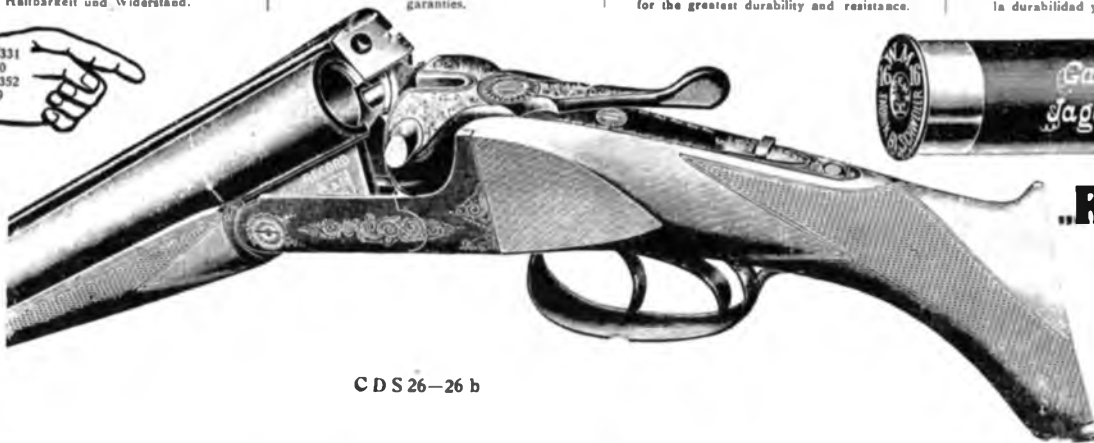


Obige Abbildung zeigt den **Rekordverschluss**, derselbe ist vorzüglich geeignet für alle besseren Gewehre, aus welchen rauchlosen Pulver geschossen werden soll, da er sich selbst bei stärksten Ladungen nicht lockert. Jeder Lauf hat seinen eigenen Verschlussbolzen. (Garantie für grösste Haltbarkeit und Widerstand.)

L'illustration ci-dessus représente le **verrou Record**, qui convient supérieurement aux meilleurs fusils destinés au tir à poudre sans fumée, car il ne bouge pas même avec les plus fortes charges de poudre sans fumée. Chaque canon a son propre crochet. Durabilité et résistance garanties.

The above illustration shows the **„Record“** attachment. The same is specially suitable for all better class guns firing smokeless powder, as it does not work loose even when the strongest charges are employed. Each barrel has its separate attachment coupling, warranted for the greatest durability and resistance.

La adjunta ilustración demuestra el enganche **„Record“**. Este es especialmente a propósito para todas las armas de mejor clase empleando pólvora sin humo, pues no se afloja aun empleando las cargas máximas. Cada cañón tiene su sistema de enganche separado. Se garantiza la durabilidad y resistencia máximas.



CDS 26—26 b



„Rekord“

CDS 26—26 b. Cal. 12 und 16, Lauflänge bis zu 76 cm, einfache Ausstattung, aber sauber ausgearbeitet, vereinfachte Schloss- und Spannkonstruktion, automatische Sicherung, Pa. Flußstahläufe, links choke, rechts 1/4—1/2 choke, gute Schussleistung.

CDS 26—26 b. Cal. 12 et 16, longueur du canon jusqu'à 76 cm exécution simple, mais soigneusement travaillée, construction de la serrure et de l'armement simplifiée, sûreté automatique, canons acier extra traité, choke à gauche, à droite 1/4—1/2, choke, tir excellent.

CDS 26—26 b. Cal. 12 and 16, length of barrels up to 76 cm, simply but neatly finished off, simplified lock and cocking arrangement, automatic safety, first qual. ingot steel barrels, left choke, right 1/4—1/2 choke, good shooting qualities.

CDS 26—26 b. Cal. 12 y 16, longitud de los cañones hasta 76 cm, ejecución simple, pero esmerada, cerradura y tensión simplificadas, seguro automático, cañones acero de lingote de primera, izquierdo choke, derecho 1/4 hasta 1/2 choke, tiro excelente.

CDS 27—27 b. Mit echten Krupp-Flussstahl-läufen und mit doppeltem Riegelschloß, sonst wie CDS 26.

CDS 27—27 b. Avec canons véritable acier Krupp coulé, avec double enclavure du verrou, pour le reste comme CDS 26.

CDS 27—27 b. With real Krupp ingot-steel barrels and double bolt attachment, otherwise as CDS 26.

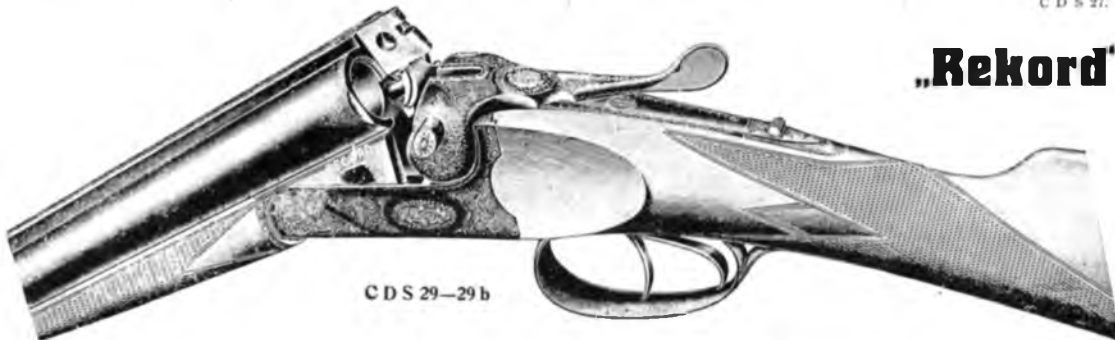
CDS 27—27 b. Cañones verdadero de acero lingote Krupp y cerrojo de doble entrada, por lo demás igual al CDS 26.

CDS 28—28 b. Mit schwarzer, englischer Gabelstange nach der Härte und mit rauchlosem Pulver stänlich geprüft, sonst wie CDS 27.

CDS 28—28 b. Avec garniture anglaise noire suivant la trempe, éprouvé officiellement à la poudre sans fumée, pour le reste, comme CDS 27.

CDS 28—28 b. With black English mounting, according to the hardening, tested by government with smokeless powder, otherwise as CDS 27.

CDS 28—28 b. Con guarnición inglesa negra según temple, experimentado oficialmente con pólvora sin humo, por lo demás igual al CDS 27.



CDS 29—29 b

„Rekord“

CDS 29—29 b. Cal. 12 und 16, Lauflänge bis zu 76 cm, feinere Ausstattung und sorgsam durchgearbeitet, doppelter Riegelschloß, in der verlängerten Schiene. Seitenansätze am System, links choke, rechts 1/4—1/2 choke, mit rauchlosem Pulver stänlich geprüft.

CDS 29—29 b. Cal. 12 et 16, longueur du canon jusqu'à 76 cm, exécution plus élégante et très soigneusement travaillée, double enclavure du verrou, choke à gauche, à droite 1/4—1/2 choke, éprouvé officiellement à la poudre sans fumée.

CDS 29—29 b. Cal. 12 and 16, length of barrels to 76 cm, better finished and carefully fitted, double bolt through extended rib, slidings, left barrel choke, right 1/4—1/2 choke. Government tested with smokeless powder.

CDS 29—29 b. Cal. 12 y 16, cañones hasta 76 cm, construcción más esmerada y ajuste cuidadoso, cerrojo doble atravesando la extensión de la cinta, izquierdo choke, derecho 1/4—1/2 choke, experimentado oficialmente con pólvora sin humo.

CDS 30—30 b. Mit echten Krupp-Flussstahl-läufen, und mit geteiltem automatischen Patronen-answerfer, sonst wie CDS 29.

CDS 30—30 b. Canons véritable acier Krupp, avec éjecteurs automatiques séparés, autrement comme CDS 29.

CDS 30—30 b. With real Krupp ingot steel barrels and separate automatic ejector, otherwise as CDS 29.

CDS 30—30 b. Cañones de acero lingote de Krupp legítimos eyectores, automáticos separados sino como el CDS 29.

No	CDS 26	CDS 26 a	CDS 26 b	CDS 27	CDS 27 a	CDS 27 b	CDS 28	CDS 28 a	CDS 28 b	CDS 29	CDS 29 a	CDS 29 b	CDS 30	CDS 30 a	CDS 30 b
†	Centrul	Centruls	Centrult	Cidontar	Cidontars	Cidontart	Deiba	Deibas	Delbat	Durcha	Durchas	Durchat	Deher	Dehers	Dehert
Cal.	12	16	20	12	16	20	12	16	20	12	16	20	12	16	20
Wk	200. —	200. —	212. —	212. —	212. —	224. —	224. —	224. —	236. —	248. —	248. —	260. —	410. —	410. —	422. —



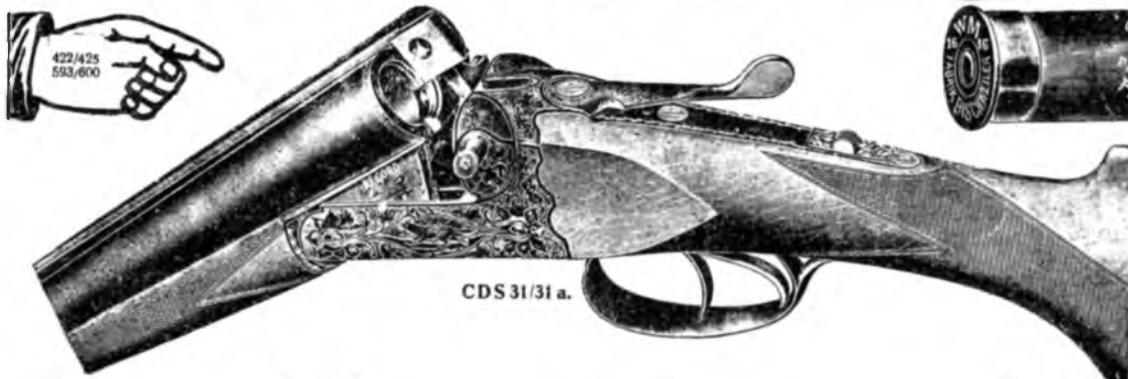
**Selbstspanner-  
Doppelflinten  
„Alfa“ ohne  
Hähne.**

**Hammerless à 2  
coups „Alfa“  
s'armant auto-  
matiquement.**



**Self-cocking  
double-barrel  
„Alfa“ hammer-  
less guns.**

**Escopetas  
de dos tiros  
„Alfa“ acción automática,  
y sin gatillos.**



CDS 31/31 a.

**„Rekord“.**

Ausstattung wie CDS 29, aber mit feiner, tiefer,  
altdeutscher Gravur, besonders stabil gearbeitet.

Même exécution que CDS 29, mais avec élégante  
gravure à fonds creux vieux genre allemand, tout  
particulièrement solidement travaillé.

Details as CDS 29, but with finer deep old-German  
engraving, specially stable construction.

En la misma ejecución como CDS 29, pero con  
grabado más fino y fondo alemán-viejo, con-  
strucción especialmente sólida.

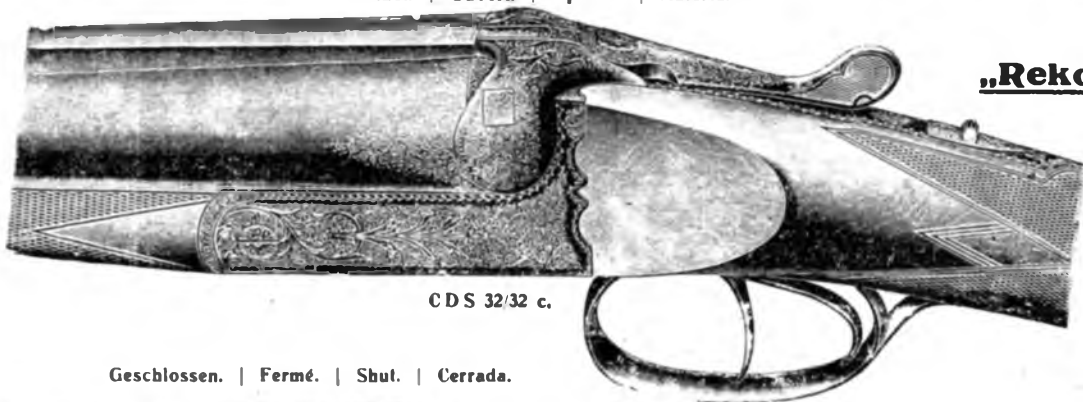
**Mod. „Monte Carlo“.**



CDS 32/32 c.

**Mod. „Monte Carlo“.**

Geöffnet. | Ouvert. | Opened. | Abierta.



CDS 32/32 c.

**„Rekord“.**

Geschlossen. | Fermé. | Shut. | Cerrada.



CDS 32/32 c.

**„Rekord“. Ejektor.**

Von unten gesehen. | Vue du-dessous. | Under view. | Vista por debajo.

CDS 32 32 a. Mit der denkbar größten Präzision gearbeitet,  
genau wie Abbildung, hochfeine Waffe für  
Taubenschiützen, la Handarbeit.

Travaillé avec la plus haute précision  
possible, exactement selon l'illustration,  
arme supérieure pour le tir aux pigeons,  
travail à la main extra.

Fitted with the greatest possible accuracy,  
just as illustrated, splendid weapon for  
pigeon-shooting, high class hand make.

Con ajuste inmejorable, igual a la ilustración,  
arma excelente para el tiro-de-pichones,  
trabajo manual de primera orden.

CDS 32 b 32 c. Genau wie CDS 32, aber mit geteiltem  
Vatronsauwerfer.

Exactement, comme CDS 32, mais avec  
éjecteurs séparés.

Just like CDS 32, but with separate auto-  
matic ejectors.

Del todo igual al CDS 32, pero con eyec-  
tores automáticos separados.

No.	CDS 31	CDS 31 a	CDS 32	CDS 32 a	CDS 32 b	CDS 32 c
?	Dama	Dama	Damisch	Damische	Damische	Damische
Cal.	12	16	12	12	12	16
Mark	280.—	280.—	490.—	490.—	610.—	610.—



**Selbstspanner-  
Doppelflinten „Alfa“  
ohne Hähne.**

**Hammerless  
à 2 coups  
„Alfa“ s'armant  
automatiquement.**



**Self-cocking  
double-barrel  
guns hammerless.**

**Escopetas de ten-  
sión automática  
„Alfa“, de dos caño-  
nes sin gatillos.**



CDS 21/21a.



**Hammerless - Doppelflinte, System**  
Anson & Deeley, Cal. 12 oder 16;  
links choke bored, **Hulnageldamas,**  
dreifacher Verschluss, verlängerte guil-  
lochierte Lauschiene, abnehmbarer  
Vorderschaft mit Knopfverschluss, auto-  
matische Sicherheit, Markenstille an  
der Basküle, englische Gravur, mar-  
morierte Garnitur, Pistolengriffschalt  
oder englische Schaltung.

**Fusil à 2 coups Hammerless, système**  
Anson & Deeley, Cal. 12 ou 16, choke  
bored à gauche, **Damas clou de fer à**  
cheval, triple verrou, bande guillochée  
prolongée, devant enlevable à poussoir,  
sûreté automatique, pointe spéciale à  
la bascule, gravure anglaise, garniture  
jaspée, crosse pistolet ou crosse  
anglaise.

**Hammerless double barrel gun,**  
Anson and Deeley system, Cal. 12 or  
16, left choke-bored, **hobnail damas-**  
cus, triple bolt, matted extended rib,  
detachable fore-end with press button  
catch, automatic safety, indicator pins  
on the bascule, English engraving,  
marbled mounting, pistol grip or  
straight stock.

**Escopeta sin gatillos de dos tiros, siste-**  
ma Anson & Deeley, Cal. 12 ó 16, iz-  
quierdo choke bored, **Damasco clavode**  
herradura, cerradura triple, cinta retor-  
cida y prolongada, delantera de quita y  
pon con botón de empuje, seguro automá-  
tico, agujas indicadoras en la báscula,  
grabado inglés, guarnición jaspada  
empuñadura de pistola ó caja inglesa.



CDS 22/22a.

**Hammerless-Doppelflinte, wie CDS**  
21, aber mit seitlichen Lappen, ohne  
Anzeigestille, Läufe aus Kruppschem  
Flussstahl, kein guillochierte Schiene.

**Fusil à 2 coups Hammerless, genre**  
CDS 21, sans pointe d'avertissement,  
canons d'acier coulé Krupp, bande  
élégamment guillochée.

**Double-barrel hammerless gun, like**  
CDS 21, but with side wings, with-  
out indicator pins, **Krupp steel barrels,**  
finely matted rib.

**Escopeta sin gatillos, de dos tiros**  
como el CDS 21 pero con alones,  
sin agujas indicadoras, cañones de  
acero de lingote Krupp, cinta fina  
y retorcida.

**Konstruktion „Alfa“**  
(siehe Seite 355)

**Construction „Alfa“**  
(voir page 355)



CDS 23/23a.

**Action „Alfa“**  
(see page 355)

**Construcción „Alfa“**  
(véase página 355)

**Hammerless-Doppelflinte, stets vor-  
rätig in Cal. 12, 16 und 20. Pa. Krupp-**  
sche Stahläufe, 4 lacher Greener-  
Verschluss, links choke-bored, Purdey-  
Vorderschaft, Schaltung nach Angabe  
deutsch oder englisch, dreifache guil-  
lochierte Lauschiene, speziell für rauch-  
loses Pulver gefertigt und staatlich  
damit beschossen. Bügel und Kappe  
aus Horn, vornehme engl. Gravur.

**Fusil à 2 Coups Hammerless, toujours**  
en stock dans nos dépôts en Cal. 12, 16  
et 20, **canons acier Krupp,** quadruple  
verrou Greener, choke bored à gauche,  
devant Purdey, crosse allemande ou  
anglaise selon préférence, triple bande  
guillochée, tout spécialement fait pour  
la poudre sans fumée et éprouvé  
officiellement au tir avec cette  
poudre, sous-garde et calotte en corne.  
élégante gravure anglaise.

**Double-barrel Hammerless gun, al-**  
ways in stock in Cal. 12, 16 and 20.  
**First class Krupp steel barrels,**  
quadruple Greener bolt, left choke-bored,  
Purdey fore-end, German or English  
stock as desired, matted triple rib, speci-  
ally adapted for use with smokeless  
powder and tested with same by  
Government, trigger-guard and butt  
plate of horn, high class English  
engraving.

**Escopeta de dos tiros, sin gatillos**  
siempre de provision en los Cal. 12,  
16 y 20. **Cañones de acero Krupp**  
superior, cerradura cuádrupla Greener,  
izquierdo „choke bored“, delantera Pur-  
dey, caja inglesa ó alemana según  
instrucciones, cinta retorcida, espe-  
cialmente construida para la pólv-  
ora sin humo con la cual ha sido  
experimentada oficialmente, guar-  
damento y cantonera de cuerno,  
grabado inglés esmerado.

No.	CDS 21	CDS 21a	CDS 22	CDS 22a	CDS 23	CDS 23a	CDS 23b
+	Cerrokte	Cerroktes	Cesor	Cesors	Cidrat	Cidrats	Cidratt
Cal.	12	16	12	16	12	16	20
Mark	216.—	216.—	190.—	190.—	270.—	270.	270.—



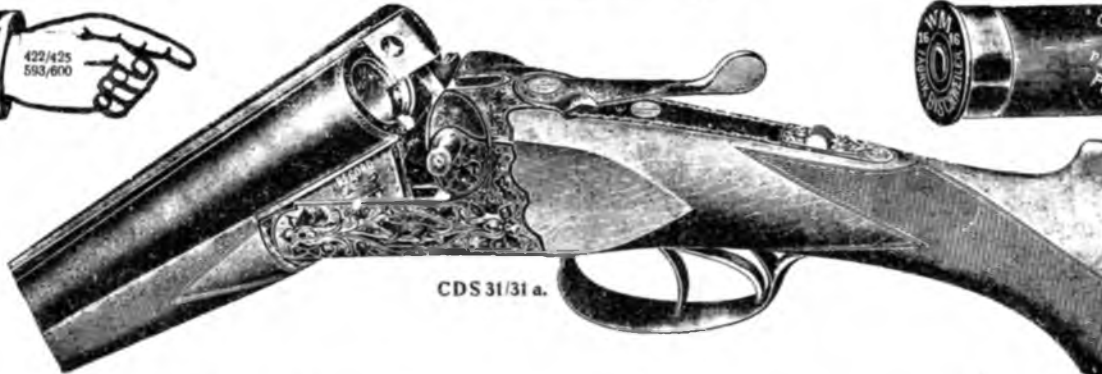
**Selbstspanner-Doppelflinten „Alfa“ ohne Hähne.**

**Hammerless à 2 coups „Alfa“ s'armant automatiquement.**



**Self-cocking double-barrel „Alfa“ hammerless guns.**

**Escopetas de dos tiros „Alfa“ función automáticas, y sin gatillos.**



**„Rekord“.**

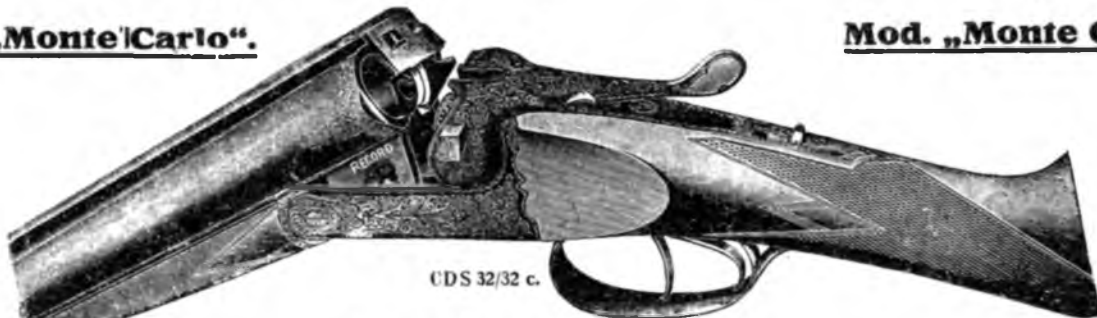
Ausstattung wie CDS 29, aber mit feiner, tiefer, altdeutscher Gravier, besonders stabil gearbeitet.

Même équipement que CDS 29, mais avec élégante gravure à fonde creux vieux genre allemand, tout particulièrement solidement travaillé.

Details as CDS 29, but with finer deep old-German engraving, specially stable construction.

En la misma ejecución como CDS 29, pero con grabado más fino y hondo alemán-viejo, construcción especialmente sólida.

**Mod. „Monte Carlo“.**



CDS 32/32 c.

Geöffnet. | Ouvert. | Opened. | Abierta.

**Mod. „Monte Carlo“.**



CDS 32/32 c.

Geschlossen. | Fermé. | Shut. | Cerrada.

**„Rekord“.**



CDS 32/32 c.

**„Rekord“. Ejektor.**

Von unten gesehen. | Vue du-dessous. | Under view. | Vista por debajo.

CDS 32 32 a. Mit der denkbar grössten Präzision gearbeitet. Genau wie Abbildung, hochfeine Waffe für Taubenschützen, in Handarbeit. Travaillé avec la plus haute précision possible, exactement selon l'illustration, arme supérieure pour la tir aux pigeons, travail à la main extra. Fitted with the 'greatest possible accuracy, just as illustrated, splendid weapon for pigeon-shooting, high class hand make. Con ajuste inmejorable, igual a la ilustración, arma excelente para el tiro-de-palomas, trabajo manual de primera orden.

CDS 32 b 32 c. Genau wie CDS 32, aber mit geteiltem Patronenauswerfer. Exactement, comme CDS 32, mais avec ejecteurs séparés. Just like CDS 32, but with separate automatic ejectors. Del todo igual al CDS 32, pero con eyectores automáticos separados.

Nr.	CDS 31	CDS 31 a	CDS 32	CDS 32 a	CDS 32 b	CDS 32 c
Cal.	12	12	12	12	12	12
Mark	280.—	280.—	490.—	490.—	610.—	610.—





**Selbstspanner-  
Doppelflinten „Alfa“  
ohne Hähne.**

**Hammerless  
à 2 coups  
„Alfa“ s'armant  
automatiquement.**

ALFA

359



**Self-cocking  
double-barrel  
guns hammerless.**

**Escopetas de ten-  
sión automática  
„Alfa“, de dos caño-  
nes sin gatillos.**



CDS 21/21a.

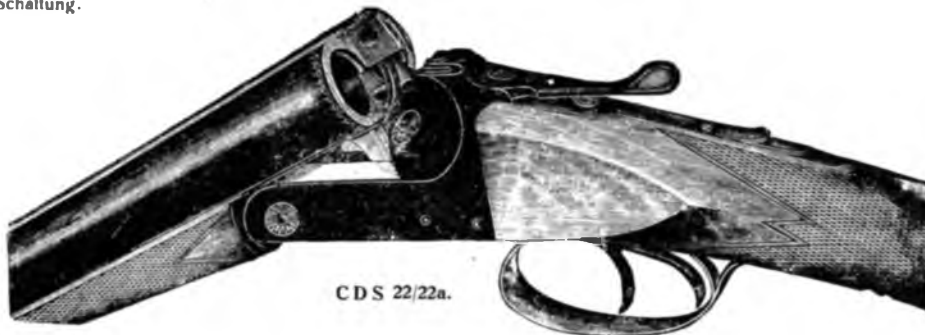


**Hammerless - Doppelflinte, System**  
Anson & Deeley, Cal. 12 oder 16;  
links choke bored, **Hulnageldamast**,  
dreifacher Verschluss, verlängerte guil-  
lochierte Laufschiene, abnehmbarer  
Vorderschaft mit Knopfverschluss, auto-  
matische Sicherheit, Markenstille an  
der Basküle, englische Gravur, mar-  
morierte Garnitur, Pistolengrillschaft  
oder englische Schäftung.

**Fusil à 2 coups Hammerless, système**  
Anson & Deeley, Cal. 12 ou 16, choke  
bored à gauche, **Damas clou de fer à**  
cheval, triple verrou, bande guillochée  
prolongée, devant enlevable à poussoir,  
sûreté automatique, pointe spéciale à  
la bascule, gravure anglaise, garniture  
jaspée, crosse pistolet ou crosse  
anglaise.

**Hammerless double barrel gun,**  
Anson and Deeley system, Cal. 12 or  
16, left choke-bored, **hobnall damas-**  
**cus**, triple bolt, matted extended rib,  
detachable fore-end with press button  
catch, automatic safety, indicator pins  
on the bascule, English engraving,  
marbled mounling, pistol grip or  
straight stock.

**Escopeta sin gatillos de dos tiros, siste-**  
ma Anson & Deeley, Cal. 12 ó 16, iz-  
quierdo choke bored, **Damasco clavode**  
**herradura**, cerradura triple, cinta retor-  
cida y prolongada, delantera de quita y  
pon con botón de empuje, seguro automá-  
tico, agujas indicadoras en la báscula,  
grabado inglés, guarnición jaspada  
empuñadura de pistola ó caja inglesa.



CDS 22/22a.

**Hammerless-Doppelflinte, wie CDS**  
21, aber mit seitlichen Lappen, ohne  
Anzeigestifte. Läufe aus Krupp'schem  
Flusstahl, fein guillochierte Schiene.

**Fusil à 2 coups Hammerless, genre**  
CDS 21, sans pointe d'avertissement,  
canons d'acier coulé Krupp, bande  
élégamment guillochée.

**Double-barrel hammerless gun, like**  
CDS 21, but with side wings, with-  
out indicator pins, Krupp steel barrels,  
finely matted rib.

**Escopeta sin gatillos, de dos tiros**  
como el CDS 21 pero con alones,  
sin agujas indicadoras, cañones de  
acero de lingote Krupp, cinta fina  
y retorcida.

**Konstruktion „Alfa“**  
(siehe Seite 355)

**Construction „Alfa“**  
(voir page 355)



CDS 23/23a.

**Action „Alfa“**  
(see page 355)

**Construcción „Alfa“**  
(véase página 355)

**Hammerless-Doppelflinte, stets vor-  
rätig in Cal. 12, 16 und 20. Pa. Krupp-**  
**sche Stahlläufe, 4 facher Greener-**  
Verschluss, links choke-bored, Purdey-  
Vorderschaft, Schäftung nach Angabe  
deutsch oder englisch, dreifache guil-  
lochierte Laufschiene, speziell für rauch-  
loses Pulver gefertigt und staatlich  
damit beschossen. Bügel und Kappe  
aus Horn, vornehme engl. Gravur.

**Fusil à 2 Coups Hammerless, toujours**  
en stock dans nos dépôts en Cal. 12, 16  
et 20, **canons acier Krupp**, quadruple  
verrou Greener, choke bored à gauche,  
devant Purdey, crosse allemande ou  
anglaise selon préférence, triple bande  
guillochée, tout spécialement fait pour  
la poudre sans fumée et éprouvé  
officiellement au tir avec cette  
poudre, sous-garde et calotte en corne,  
élégante gravure anglaise.

**Double-barrel Hammerless gun, al-**  
ways in stock in Cal. 12, 16 and 20.  
**First class Krupp steel barrels**,  
quadruple Greener bolt, left choke-bored,  
Purdey fore-end, German or English  
stock as desired, matted triple rib, speci-  
ally adapted for use with smokeless  
powder and tested with same by  
Government, trigger-guard and butt  
plate of horn, high class English  
engraving.

**Escopeta de dos tiros, sin gatillos**  
siempre de provision en los Cal. 12,  
16 y 20. **Cañones de acero Krupp**  
superior, cerradura cuádrupla Greener,  
izquierdo „choke bored“, delantera Pur-  
dey, caja inglesa ó alemana según  
instrucciones, cinta retorcida, espe-  
cialmente construida para la pólv-  
ora sin humo con la cual ha sido  
experimentada oficialmente, guar-  
damento y cantonera de cuerno,  
grabado inglés esmerado.

No. +	CDS 21 Cerrokles	CDS 21a Cerrokles	CDS 22 Cesor	CDS 22a Cesors	CDS 23 Cidrat	CDS 23a Cidrats	CDS 23b Cidratt
Cal.	12	16	12	16	12	16	20
Mark	216.—	216.—	190.—	190.—	270.—	270.—	270.—





**Selbstspanner-Doppelflinten „Alfa“ ohne Hähne mit automatischem Patronenauswerfer.**

**Hammerless à 2 coups „Alfa“, s'armant automatiquement, avec éjecteur automatique.**



**Self-cocking double-barrel guns „Alfa“ with ejector, hammerless.**

**Escopetas de dos tiros „Alfa“ con tensión y ejector automáticos, hammerless.**

„Ejektor-Flinte“. | „Fusil à éjecteur“.



„Ejector gun“. | „Escopeta de eyector“.



CDS 33/33 a

**System Anson & Deeley mit automatischem zweitelligen Patronenauswerfer, prima Flusstahlläufe, links choke-bore, Top-bolt-Greener-Verschluss, Backüle mit Seitenbacken, Sicherung, Patentvorderschaft, rauchlos beschossen, englisch graviert, marmoriert gehärtet.**

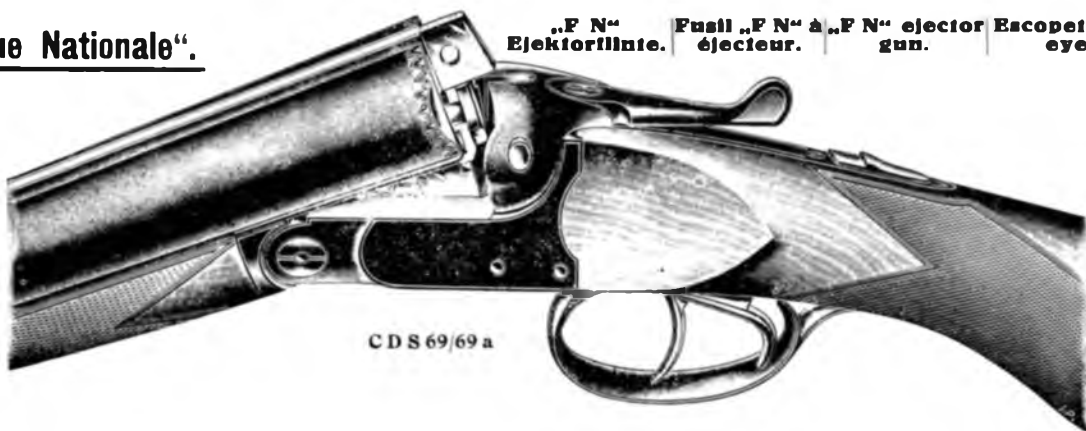
**Système Anson & Deeley, avec éjecteurs automatiques indépendants, canons acier coulé extra, choke-bore à gauche, verrou Top-bolt Greener, bascule à coquilles et à ailerons, sûreté, devant patenté, éprouvé à la poudre sans fumée, gravure anglaise, trempé jaspé.**

**Anson & Deeley system with independent automatic ejectors, best ingot steel barrels, left choke-bore, Top-bolt Greener lock, scroll fence with side-wings, safety, patent fore-end, nitro proved, English engraving, marbled.**

**Sistema Anson & Deeley con eyectores automáticos separados cañones acero de lingote extra, choke-bore a la izquierda, cierre Top-bolt Greener, bascula de cáscaras, seguridad, delantero privilegiado, experimentado a la pólvora sin humo, grabado inglés, templado jaspeado.**

**„Fabrique Nationale“.**

„F N“ Ejektorflinte. | Fusil „F N“ à „F N“ ejector Escopeta „F N“ de eyector.



CDS 69/69 a

F. N.

**„Ejektor-Flinte“, maschinelle Herstellung der Fabrique Nationale. System Anson & Deeley, prima Coquerill-Stahlläufe, tiefeschwarz poliert, Patentvorderschaft, Hornkappchen, englisch eingesetzt, genau wie Abbildung, rauchlos beschossen. 2teilliger englischer Ejektor.**

**Fusil à éjecteur, fabriqué à la machine par la Fabrique Nationale, système Anson & Deeley, canons acier Coquerill extra, devant patenté noir foncé et poli, petite calotte corne, exactement selon l'illustration, éprouvé à la poudre sans fumée. Éjecteurs anglais indépendants.**

**„Ejector gun“ made by machinery in the Fabrique Nationale, system Anson & Deeley, prime Coquerill steel barrels, polished deep black, patent fore-end, horn cap, English insertion, nitro tested, independent English ejectors.**

**Escopeta de eyector, fabricada a máquina por la Fabrique Nationale, sistema Anson & Deeley, cañones de acero Coquerill extra, delantero privilegiado, negro oscuro y pulido, cantonera de cuerno, exactamente según ilustración, experimentado a la pólvora sin humo, eyectores ingleses separados.**

No.	C D S 33	C D S 33 a	C D S 69	C D S 69 a
†	Dirscham	Dirschams	Dirschuk	Dirschuks
Cal.	12	16	12	16
Mark	310. —	310. —	275.	275. —



ALFA

361

Extra  
feine  
Selbstspanner - Doppelfinten  
„Alfa“ ohne Hähne.

Hammerless à 2 coups  
„Alfa“ extra fins, s'armant  
automatiquement.



Extra fine self-  
cocking double-  
barrel hammer-  
less guns „Alfa“.

Escopetas extra-finas  
de dos tiros y tensión  
automática „Alfa“,  
hammerless.

Modell mit und  
ohne Ejektor.

Modèle avec et  
sans éjecteur.

Model with and  
without ejector.

Modelo con y sin  
eyector.



CDS 34/34 a.

CDS 34/34 a. Original Anson & Deesley, seitliche  
Sicherung, Krupp'sche Flussstahlläufe m. Reich-  
ader, fünfacher vierkantiger Greener Kuli-  
verschluss, Einzelgastille, keine Rosetten-  
gravierung, Teile matt schwarz, staatlich 4fach  
geprüft, mit 1a engl. autom. ge-  
teilten Patronenauswerfer.

CDS 34/34 a. Anson & Deesley Original, sûreté  
latérale, canons acier could Krupp avec aigle  
impérial, quintuple verrou Greener, points  
d'avertissement, élégante gravure à rosette,  
pièces mates noires, quadruplement éprouvé  
à poudre sans fumée, avec éjecteurs anglais  
automatiques indépendants.

CDS 34/34 a. Genuine Anson & Deesley, safety  
at side, Krupp ingot steel barrels with engraved  
eagles, quintuple Greener square bolt, indicator  
pins, line rosette engraving, dull black parts,  
four fold tested by Government with smokeless  
powder, first class English independent auto-  
matic ejectors.

CDS 34/34 a. Legítima de Anson & Deesley, seguro  
allado, cañones acero lingote de Krupp con águila  
Imperial, cerradura quintuple de Greener con  
cerrojo cuadrado, agujas indicadoras, grabado  
de rositas fino, piezas de negro mate, experi-  
mentada cuadruplicemente por el Gobierno con  
pólvora sin humo eyectores Ingleses automáticos  
de primera y separados para cada cañón.  
CDS 34/34 a. Como CDS 34, pero sin  
eyector.

CDS 34/34 a. Wie CDS 34, aber ohne  
Patronenauswerfer.

CDS 34/34 a. Comme CDS 34, mais sans  
éjecteur.

CDS 34/34 a. Like CDS 34, but without  
ejector.

Handarbeit mit und  
ohne Ejektor.

Travail à la main,  
avec et sans éjecteur.

Hand made with and  
without ejector.

Hecha á mano con  
y sin eyector.



CDS 39/39 c.

CDS 39/39 a. 1a Flussstahlläufe, Basküle  
mit Seitenbocken, russischer Greener-Ver-  
schluss, Patentvorderschaft, ziselirte Basküle,  
Sicherung à la Greener an der Seite, Garnitur  
schwarz.

CDS 39/39 a. Canons acier coulé extra, bascule  
à coquilles et à allions, verrou russe Greener,  
devant patenté, bascule ciselée, sûreté à la  
Greener au côté, garniture noire.

CDS 39/39 a. Ingot steel barrels, scroll fence  
with side wings, Russian Greener bolt,  
patent fore-end, Greener safety at side, black  
mounting.

CDS 39/39 a. Cañones acero de lingote extra,  
báscula de concha, cierre ruso Greener,  
delantero privilegiado, báscula cincelada,  
seguridad à la Greener al lado, guarnición  
negra.

CDS 39/39 c. Wie CDS 39, mit geteiltem  
englischen Ejektor.

CDS 39/39 c. Comme CDS 39, avec éjecteurs  
anglais indépendants.

CDS 39/39 c. Like CDS 39, with independ-  
ent English ejectors.

CDS 39/39 c. Como CDS 39, con eyectores  
Ingleses separados.

Handarbeit mit und  
ohne Ejektor.

Travail à la main  
avec et sans éjecteur.

Hand made with  
and without ejector.

Hecha á mano  
con y sin eyector.



CDS 40/40 c.

CDS 40/40 a. Selbstspanner-Doppelfinte,  
Cal. 16 oder 12, Boston-Damast-Läufe  
erster Qualität, linker Lauf choke-bored,  
vierfacher Greener-Verchluss, automa-  
tische Sicherheit, gullochierte Schiene,  
Pistolenschalt mit Flachhaut, englische  
Gravierung, marmorierte Garnitur usw.  
Garantie für grösste Solidität, Leistungs-  
fähigkeit und tadelloses Funktionieren  
des Mechanismus.

CDS 40/40 a. Fusil à 2 coups, s'armant  
automatiquement, Cal. 16 ou 12, canons  
Damas Boston de première qualité, canon  
gauche choke-bored, quadruple verrou  
Greener, sûreté automatique, bande  
gullochée, crosse pistolet quadrillée,  
gravure anglaise, garniture jaspée etc.  
Pleine garantie pour la solidité, le tir  
et le fonctionnement.

CDS 40/40 a. Self-cocking double-  
barrel gun, Cal. 16 or 12, Boston-  
damascus-barrels of the best quality,  
left choke-bored, Greener quadruple  
bolt, automatic safety, matted rib,  
checkered pistol grip, English en-  
graving, marbled mounting etc.  
Perfect solidity and efficiency  
guaranteed as well as faultless  
working of the mechanism.

CDS 40/40 a. Escopetas de dos cañones  
y tensión automática, Cal. 16 ó 12, cañones  
de Damasco de Boston de la mejor calidad,  
izquierdo choke-bored, cerradura cui-  
drupla de Greener, seguro automático,  
cinta retorcida, puño de pistola labrado,  
grabado Inglés, guarnición marmoreada  
etc. La solidez perfecta, y funcionamiento  
eficiente é intachable del mecanismo  
son garantizados.

CDS 40/40 c. Wie CDS 40, mit zwei-  
teiligem englischen Ejektor.

CDS 40/40 c. Comme CDS 40, avec  
éjecteurs anglais indépendants.

CDS 40/40 c. With independent  
English ejectors.

CDS 40/40 c. Como CDS 40, con  
eyectores Ingleses separados.

No.	CDS 34	CDS 34 a	CDS 70	CDS 70 a	CDS 39	CDS 39 a	CDS 39 b	CDS 39 c	CDS 40	CDS 40 a	CDS 40 b	CDS 40 c
Cal.	12	16	12	16	12	16	12	16	12	16	12	16
Mark	370.—	370.—	282.—	282.—	290.—	290.—	410.—	410.—	264.—	264.—	384.—	384.—



**Extra feine Selbstspanner-Doppelflinten „Alfa“ ohne Hähne.**

**Hammerless à 2 coups „Alfa“ s'armant automatiquement.**



**Extra fine self-cocking double-barrel hammerless guns „Alfa“.**

**Escopetas extra-finas de dos tiros y función automática „Alfa“, hammerless.**

**Handarbeit mit und ohne Ejektor.**

**Travail à la main, avec et sans éjecteur.**

**Hand made with and without ejector.**

**Hecha á mano con y sin eyector.**



CDS 41-41c



**CDS 41/41 a.** Hochfeine Taubenflinte, beste Diamant-Stahlröhre, hochfein guillochiert und ziseliert, staatlich rauchlos beschossen.

**CDS 41/41 a.** Fusil à pigeons très élégant, canons du meilleur acier Diamant, élégamment guilloché et ciselé, éprouvé officiellement à poudre sans fumée.

**CDS 41/41 a.** Very fine pigeon-gun, best diamond-steel barrels splendidly matted, engraved and chased, government tested with smokeless powder.

**CDS 41/41 a.** Escopeta de tiro-pichones finísima, mejores cañones de acero Diamante, hermosamente retorcida y cincelada, experimentada por el Gobierno. חסר עשן; אף ללא עשן.

**CDS 41 b 41 c.** Wie CDS 41, aber mit zweiteiligem englischen Ejektor.

**CDS 41 b 41 c.** Comme CDS 41, mais avec éjecteurs anglais indépendants

**CDS 41 b 41 c.** Like CDS 41, but with English independent ejectors.

**CDS 41 b 41 c.** Como CDS 41 pero con eyectores ingleses separados.



CDS 35/35 a.



**Ejektor-Doppelflinte, Stahlkammerstück, Flusstahlröhre, Topbolt-Greener-Verschluss, Seitenbacken an der Basisküle, letztere tief ziseliert, Rosettengravur, schwarze Garnitur, 2teiliger englischer Ejektor.**

**Fusil à 2 coups avec éjecteur, chambre en une seule pièce d'acier, canons acier coulé, verrou Topbolt Greener, bascule à coquilles et à ailerons, et profondément ciselée, gravure rosettes, garniture noire, éjecteurs anglais indépendants.**

**Double barrel ejector gun, steel breech block, ingot steel barrels, top bolt Greener lock, side-wings at breech, the latter deeply chased, rosette engraving, black mounting, English independent ejectors.**

**Escopeta de 2 cañones con eyector, cámara en una sola pieza de acero, cañones de acero de ligote, cierre Topbolt Greener bascula de conchas de aletas, básula profundamente cincelada, grabado de rosela, guarnición negra, eyectores ingleses separados.**

No.	CDS 41	CDS 41 a	CDS 41 b	CDS 41 c	CDS 35	CDS 35 a
†	Dota	Dotas	Dota eje	Dota ejes	Darban	Darbans
Cal.	12	16	12	16	12	16
Mk.	340. —	340. —	460. —	460. —	330. —	330. —



ALFA

363

**Selbstspanner-Doppelflinten „Alfa“ ohne Hähne mit automatischem Patronenauswerfer.**

**Hammerless à 2 coups „Alfa“, s'armant automatiquement, avec éjecteur automatique.**



**Selfcocking double-barrel hammerless guns „Alfa“ with automatic ejector.**

**Escopetas de dos tiros „Alfa“ hammerless contención y eyectores automáticos.**

**Handarbeit, Ejektor-Flinte.**

**Travail à la main, fusil à éjecteur.**

**Handmade, ejector gun.**

**Trabajo á mano, escopeta de eyector.**



CDS 71/71 a.

Die Krupp'sche Flussstahl-Läufe hochfein poliert, amtlich 4 fach beschossen mit stärkster Ladung rauchlosen Pulvers. 2 telliger englischer Patronenauswerfer, feinster gemaseter Schaft, Fischhaut und Ornamente am Schaft, Signalstifte, englisch eingesetzt, hochfeine Ziselierung auf der Bascula, letztere mit Seitenbacken, Garnitur mit reichhaltiger Jagdstückgravur.

Canons acier coulé Krupp extra, très soigneusement poli, quadruplement éprouvé officiellement à fort chargement de poudre sans fumée, éjecteurs anglais indépendants, élégante crosse bois mûré, quadrillée et à ornement, pointe d'avertissement très élégante oiselle, sur la bascule, bascule à coquilles et à ailerons, garniture avec très riche sujet de chasse.

Best Krupp ingot steel barrels, very finely polished, proved 4 times by government with strongest nitro charge. English independent ejectors, finest grained stock, checkered with ornaments on stock, indicators. English insertion, side-wings at breech the latter very finely chased, mounting with rich hunting-scene engraved.

Cañones de acero de lingote Krupp extra, muy cuidadosamente pulido, cuadruplicadamente probado con oficialmente pólvora sin humo, eyectores ingleses separados elegante caja de madera vetada labrada y de ornamentos, punta de advertencia, cincelado muy elegante sobre la bascula, bascula de conchas y de aletas. Grabado con rica guarnición de caza.

**Handarbeit. Mit und ohne Ejektor.**

**Travail à la main. Avec et sans éjecteur.**

CDS 72/72 a  
CDS 73/73 a

**Hand made, with or without ejector.**

**Trabajo de mano, con y sin eyector.**

CDS 72/72 a. Fünffacher Topbolt Greener Verachluss, Bascula mit Seitenbacken, links choke, matted Schiene, Druckknopf vordere, Sicherung, englischer oder deutscher Schaft, gewetzte Eichenlaubgravur mit goldenen Jagdstücken, grau gehärtet.

CDS 72/72 a. Quintuple verrou Top-bolt Greener, bascule à coquilles et à ailerons, choke à gauche, bande mate, devant à poussoir, adré, crosse anglaise ou allemande, gravure rameau de chêne, avec sujets de chasse dorés, trempe grise.

CDS 72/72 a. Quintuple Greener, top bolt with side wings at breech, left choke, matted rib, push down fore-end, safety, English or German stock, oak-leaf engraving, with golden hunting scenes hardened grey.

CDS 72/72 a. Quintuple cierre Top-bolt Greener, bascula de conchas y de aletas, choke á la izquierda, cinta mate, delantero de empuje, seguridad, caja inglesa ó alemana, grabado ramero de encina, con sujetos de caza dorados, temple gris.

CDS 73/73 a wie CDS 72 aber mit 2 teiligem englischen Ejektor.

CDS 73/73 a comme CDS 72 mais avec éjecteurs anglais indépendants.

CDS 73/73 a like CDS 72 but with independent English ejectors.

CDS 73/73 a como CDS 72 pero con eyectores ingleses separados.

No.	CDS 71	CDS 71 a	CDS 72	CDS 72 a	CDS 73	CDS 73 a
†	Darbanel	Darbanela	Darbanilo	Darbanilos	Darbanoki	Darbanokis
Cal.	12	16	12	16	12	16
Mark	410. —	410. —	280. —	280. —	400. —	400. —



Selbstspanner-Doppelfinten „Alfa“ ohne Hähne mit automatischem Patronenauswerfer.

Hammerless à 2 coups „Alfa“, s'armant automatiquement, avec éjecteur automatique.



Self-cocking double-barrel hammerless guns.

Escopetas de dos tiros „Alfa“ con tensión y eyectores automáticos, sin gatillos.

Handarbeit, mit und ohne Ejektor.

Travail à la main, avec et sans éjecteur.

Hand made, with and without ejector.

Trabajo á mano, con y sin eyector.



CDS 74/74 a. Selbstspanner, System Anson & Dealey mit vierfachem Greener-Verschluss, Seitenblenden am System, pa. Cockerill- oder Krupp-Flusstahlläufe, rechter Lauf halb choke linker Lauf voll choke, Vorderschaft mit Patentschnapper oder Druckknopf. Muschel und Schrauben mit Rosetten-Gravur und Garnitur tief-schwarz-glänzend bronziert nach der Härte.

CDS 74/74 a. Hammerless, véritable Anson & Dealey, quadruple verrou Greener, ailerons, canons en acier fin Cockerill ou Krupp, renforcés full choke à gauche et demi choke à droite, devant à auge au poussoir, gravure rosaces des vis et culs de lampe des coquilles, bascule bronzée noire après la trempe.

CDS 74/74 a. Hammerless, genuine Anson & Dealey with quadruple Greener bolt, side wings at breech, best Cockerill or Krupp ingot steel barrels, right barrel half choke, left barrel full choke, push down fore-end or with patent snapper, scroll fence and screws with rosette engraving, mounting deep black and brightly burnished after the hardening.

CDS 74/74 a. Hammerless, legítimo Anson & Dealey, cuádrupla cerradura Greener, alas, cañones de acero fino Cockerill ó Krupp, full choke á la izquierda y medio choke á la derecha, delantero de presión ó empuje, concha y tornillos grabado de rosetas, montura negra oscura bruñida despues el temple.

CDS 75/75 a, wie CDS 74 aber mit zweiteiligem englischen Ejektor.

CDS 75/75 a, comme CDS 74 mais avec éjecteurs anglais indépendants.

CDS 75/75 a, like CDS 74 but with independent English ejectors.

CDS 75/75 a. Como CDS 74 pero con eyectores ingleses separados.

Handarbeit, mit und ohne Ejektor.

Travail à la main, avec et sans éjecteur.

Hand made, with and without ejector.

Trabajo á mano, con y sin eyector.



CDS 76/76 a. Selbstspanner, Systemecht Anson & Dealey mit vierfachem Greener-Verschluss, Basküle mit schön ausgearbeiteter Falze, festonnierter Muschel und Seitenblenden, pa. Krupp-Flusstahl oder Siemens-Martin-Stahlläufe, rechter Lauf halb choke, linker Lauf voll choke, Vorderschaft mit Patentschnapper oder Druckknopf, Garnitur mit Kettenstich und Rosetten-Gravur sowie ziselierter Muschel, tief schwarz-glänzend bronziert nach der Härte.

CDS 76/76 a. Hammerless, véritable Anson & Dealey, quadruple verrou Greener, bascule à filets festons et ailerons, canons en acier fin Krupp ou Siemens-Martin, renforcés full choke à gauche et demi choke à droite, devant à poussoir ou auge, gravure rosaces et chaînette, coquilles ciselées, bascule bronzée noire après la trempe.

CDS 76/76 a. Hammerless, genuine Anson & Dealey, with quadruple Greener bolt, scroll fences, side-wings at breech, best Krupp ingot steel or Siemens-Martin steel barrels, right barrel half choke, left barrel full choke, push down fore-end or with patent snap, special mounting and rosette engraving, deep black and brightly burnished after the hardening.

CDS 76/76 a. Hammerless, legítimo Anson & Dealey, cuádrupla cerradura Greener, báscula de frenillos, festones y aletas, cañones de acero fino Krupp ó Siemens-Martin, full choke á la izquierda y medio choke á la derecha, delantero de presión ó de empuje, grabado de rosetas y cadena, conchas cinceladas, montura bruñida negra profunda depués del temple.

CDS 77/77 a, wie CDS 76 aber mit 2teiligem englischen Ejektor.

CDS 77/77 a. Comme CDS 76 mais avec éjecteurs anglais indépendants.

CDS 77/77 a, like SDS 76 but with independent English ejectors

CDS 77/77 a, como CDS 76, pero con eyectores ingleses separados.

No.	CDS 74	CDS 74 a	CDS 75	CDS 75 a	CDS 76	CDS 76 a	CDS 77	CDS 77 a
†	Golddia	Golddias	Golidda	Gollidas	Gollido	Gollidos	Goddolia	Goddollas
Cal.	12	16	12	16	12	16	12	16
Mark	280.—	280.—	400.—	400.—	310.—	310.—	430.—	430.—





# ALFA

365

Selbst-  
panner-Doppelflinten „Alfa“  
ohne Hähne mit automati-  
schem Patronenauswerfer.

Hammerless à 2 coups  
„Alfa“, s'armant automa-  
tiquement, avec éjecteur  
automatique.



Self-cocking double-barrel  
hammerless guns „Alfa“ with  
ejector.

Escopetas de dos tiros „Alfa“  
con tensión y eyector  
automáticos, hammerless.

Vie C D S 35, Seite 362, aber hochfeine  
englische Gravierung, mit Ejector.

Comme C D S 35, page 362, mais gravure  
anglaise extra élégante, avec éjecteur.

Same as C D S 35, page 362, but with very  
fine English engraving, automatic ejector.

Igual al C D S 35, página 362, pero con  
grabado finísimo inglés, con eyector.



C D S 36/36 a

Ejector-Flinte.

Fusils à éjecteur.

Ejector gun.

Escopeta de eyector.

C D S 37/37 a.  
Hammerless-Doppelflinten System An-  
son & Dealey, Cal. 16 oder 12; Crollé-  
Damasstüfte, linker full-choke, rechter  
modified-choke; vierfacher Greener-  
Verschluss, automatischer Patronen-  
schleuderer (Ejector) nach bestem  
englischen System; abnehmbarer  
Vorderschaft, Greener Sicherheit,  
Markierstifte, gullochierte Schiene,  
Schaft mit Backe aus feinstem Maser-  
holz, Fischhaut, ausgeschnittene Stahl-  
kappe, feine englische Gravierung usw.

C D S 37/37 a.  
Fusil à 2 coups, Hammerless, système An-  
son & Dealey Cal. 16 ou 12, canons Damas  
Crollé, full choke à gauche, modified choke  
à droite, quadruple verrou Greener éjec-  
teur automatique l'un meilleur système  
anglais, devant relevable, alinéé Greener,  
crosse à joue du plus beau bois maderé,  
quadrillé, calotte acier, élégante gravure  
anglaise, pointe d'avertissement, bande  
gullochée etc.

C D S 37/37 a.  
Hammerless double-barrel gun Anson  
& Dealey system, cal. 16 or 12, Crollé  
damascus barrels, left full-choke, right  
modified-choke, Greener quadruple  
bolt, automatic ejector after best  
English system; detachable fore-end,  
Greener safety, indicator pins, matted  
rib, finest birds-eye, checkered stock  
with cheek piece, cut-out steel plate,  
fine English engraving etc.

C D S 37/37 a.  
Escopeta sin gatillo de dos tiros.  
sistema Anson & Dealey, Cal. 16 ó  
12, cañones Damasco Crollé, izquierdo  
full-choke, derecho modified-choke,  
carradura cuadrupla de Greener, eyec-  
tor según el mejor sistema inglés,  
delantera de quita y pon, seguro de  
Greener, aguja indicador, cinta  
retorcida, caja labrada de madera vete-  
ada finísima con carrillo, cantonera  
acero calado, grabado inglés fino etc.



C D S 37/37 a

Ejector-Flinte.

Fusil à éjecteur.

Ejector gun.

Escopeta eyector.

C D S 38/38 a.  
Wie C D S 35, Seite 362, aber mit  
Einabzug und kombinierter Ver-  
schluss, la Arbeit.

C D S 38/38 a.  
Comme C D S 35, page 362, mais  
à détente unique et à fermeture  
combinée, travail extra.

C D S 38/38 a.  
Same as C D S 35, page 362, but with  
single trigger and combination locking  
arrangement. First class workmanship.

C D S 38/38 a.  
Igual al C D S 35, página 362, pero  
con un solo escape y cerradura de  
combinación, trabajo de primer orden.



D C S 38/38 a

Ejector-Flinte,  
Einabzug.

Beschreibung siehe Seite 354.

Fusil à éjecteur,  
à détente unique.

Voir description page 354.

Ejector gun with  
single trigger.

Description see page 354.

Escopeta de eyector  
con un solo escape,

Descripción véase página 354.

No.	C D S 36	C D S 36 a	C D S 37	C D S 37 a	C D S 38	C D S 38 a
+	Dausar	Dausar	Dausarri	Dausarri	Delarhe	Delarhe
Cal.	12	16	12	16	12	16
Mark	380.—	380.—	530.—	530.—	470.—	470.—



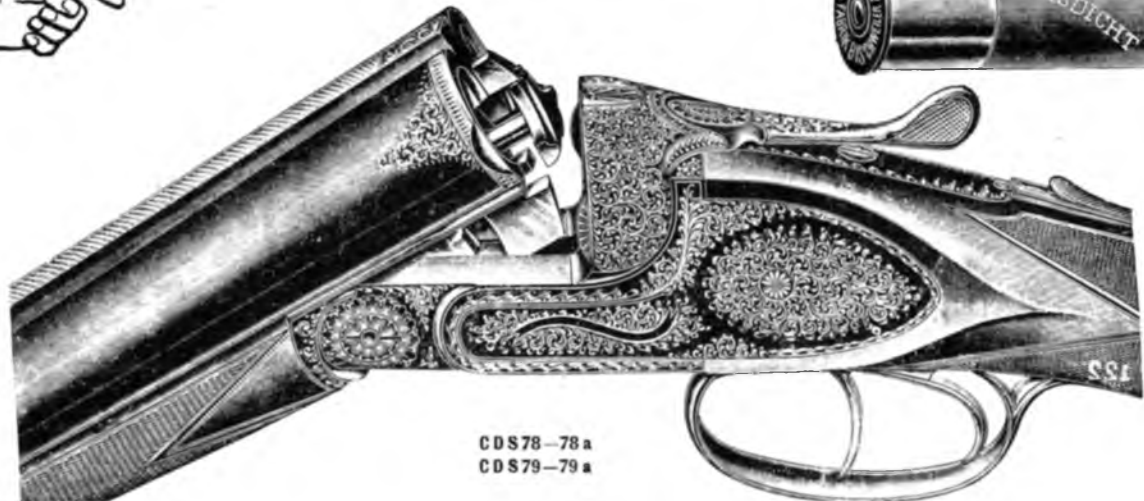
Selbstspanner-Doppel-  
flinten „Alfa“ ohne Hähne  
mit automatischem  
Patronenauswerfer.

Hammerless à 2 coups  
„Alfa“, s'armant automa-  
tiquement, avec  
éjecteur automatique.



Self-cocking double-  
barrel hammerless  
guns „Alfa“ with  
ejector.

Escopetas  
de dos  
tiros „Alfa“ con tensión y eyec-  
tor automáticos, hammerless.



CDS 78—78a  
CDS 79—79a

Handarbeit, mit und ohne Ejektor. | Travail à la main, avec et sans éjecteur.

Hand made, with and without ejector. Trabaja á mano, con y sin eyector.

CDS 78—78a. Selbstspanner, System echt Anson & Dealey mit vierfachem Purdey- oder Greener-Verschluß. Backüle mit Seitenblenden und Luxus-Seitenplatten. Pa. Krupp-Flussstahl oder Siemens-Martin-Stahl-Läufe; beide Läufe voll choke. Vorderschaft mit Purdey-Druckknopf. Garnitur mit voller, schattierter, echt englischer Gravur; marmoriert gehärtet.

CDS 78—78a. Hammerless, véritable Anson et Dealey, triple verrou Purdey ou Greener, bascule à contre platines, ailerons, canons en acier fin Krupp ou Siemens-Martin, refordés full choke des deux coups, devant à poussoir Purdey, gravure fine anglaise fond noir, trempe jaspée.

CDS 78—78a. Hammerless, genuine Anson & Dealey, with quadruple Purdey or Greener bolt, side wings at breech and fancy side-plates. Best Krupp ingot steel or Siemens Martin steel barrels; both barrels full choke, fore-end with Purdey push button, mounting with full, deep, real English engraving; marbled, hardened.

CDS 78—78a. Hammerless, legítimo Anson y Dealey, triple cerradura Purdey ó Greener, bascula con guardación lateral de lujo, cañones de acero fino Krupp ó Siemens Martin, los 2 cañones full choke, delantero de presión Purdey, grabado inglés fino fondo negro, temple jaspado.

CDS 79—79a. Wie CDS 78, aber mit zweiteiligem englischen Ejektor.

CDS 79—79a. Comme CDS 78, mais avec éjecteurs anglais indépendants.

CDS 79—79a. Like CDS 78, but with independent English ejector.

CDS 79—79a. Como CDS 78, pero con eyectores ingleses separados.



CDS 80—80a  
CDS 81—81a

Handarbeit, mit und ohne Ejektor. | Travail à la main, avec et sans éjecteur.

Hand made, with and without ejector. Trabaja á mano con y sin eyector.

CDS 80—80a. Selbstspanner, System echt Anson & Dealey mit vierfachem Purdey- oder Greener-Verschluß. Backüle mit Seitenblenden und Luxus-Seitenplatten. Pa. Krupp-Flussstahl oder Siemens-Martin-Stahl-Läufe. Beide Läufe voll choke. Vorderschaft mit Purdey-Druckknopf. Garnitur tief schwarzglänzend bronziert nach der Härte, Schrauben mit sehr feiner Rosetten-Gravur. Muschel mit fein gestochener schattierter englisch. Gravur.

CDS 80—80a. Hammerless, véritable Anson et Dealey, triple verrou Purdey ou Greener, bascule à contre platines, ailerons, canons en acier fin Krupp ou Siemens-Martin, refordés full choke des deux coups; devant à poussoir Purdey, très fine gravure rosace des vis et gravure anglaise prononcée des roquilles, bascule bronze noir inoxydable après la trempe.

CDS 80—80a. Hammerless, genuine Anson & Dealey, with quadruple Purdey or Greener bolt, side wings at breech and fancy side plates, best Krupp ingot steel or Siemens Martin steel barrels. Both barrels full choke, fore-end with Purdey push button. Deep black mounting brightly bronzed after hardening; screws with very fine rosette engraving and very fine deep scroll engraving.

CDS 80—80a. Hammerless, legítimo Anson y Dealey, triple cerradura Purdey ó Greener, bascula de contra platines y ailerons, cañones de acero fino Krupp ó Siemens Martin, full choke de los dos cañones; delantero de presión Purdey; grabado muy fino de los tornillos en rosetas y grabado inglés de las roscas, láscula bronceada negra inoxidable después el temple.

CDS 81—81a. Wie CDS 80, aber mit zweiteiligem englischen Ejektor.

CDS 81—81a. Comme CDS 80, mais avec éjecteurs anglais indépendants.

CDS 81—81a. Like CDS 80, but with independent English ejectors.

CDS 81—81a. Como CDS 80, pero con eyectores ingleses separados.

No.	CDS 78	CDS 78a	CDS 79	CDS 79a	CDS 80	CDS 80a	CDS 81	CDS 81a
Cal.	12	16	12	16	12	16	12	16
Mark	510.—	510.—	630.—	630.—	470.—	470.—	590.—	590.—



Selbstspanner Doppelflinten  
„Alfa“ ohne Hähne.

AL

FA

367

Extra  
feine

Hammerless  
à 2 coups „Alfa“  
extra fins, s'armant  
automatiquement.

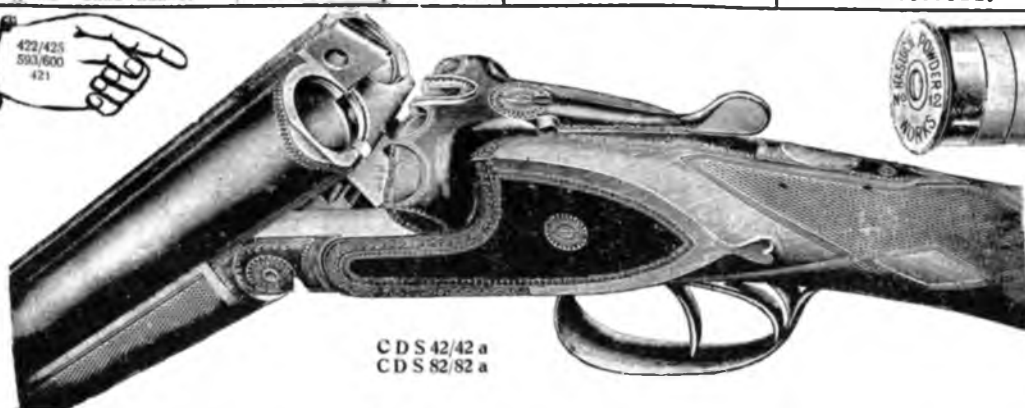


Extra fine self-  
cocking double-  
barrel guns „Alfa“  
hammerless.

Escopetas „Alfa“  
de dos tiros, ten-  
sión automática y  
hammerless.



422/425  
583/600  
421



CDS 42/42 a  
CDS 82/82 a



Handarbeit mit und  
ohne Ejektor.

Travail à la main,  
avec  
et sans éjecteur.

Hand made with and  
without ejector.

Trabajo à mano, con  
y sin eyector.

CDS 42/42 a. Allerfeinste Taubenflinte,  
wie CDS 41, Seite 362, jedoch alle  
Teile flacheisen, vornehmste  
Rosettengravur, ausstellerte Reskble,  
hochfeine Präzisionshandarbeit.

CDS 42/42 a. Fusil extra fin à pigeons,  
comme CDS 41, page 362, mais toutes  
pièces noires, gravure à rosettes très  
distingue, bascule ciselée, travail à la  
main de haute précision.

CDS 42/42 a. Very finest pigeon-gun,  
like CDS 41, page 362, but with all  
parts deep black and finest rosette  
engraving, cut-out bascule, finest skilled  
hand workmanship throughout.

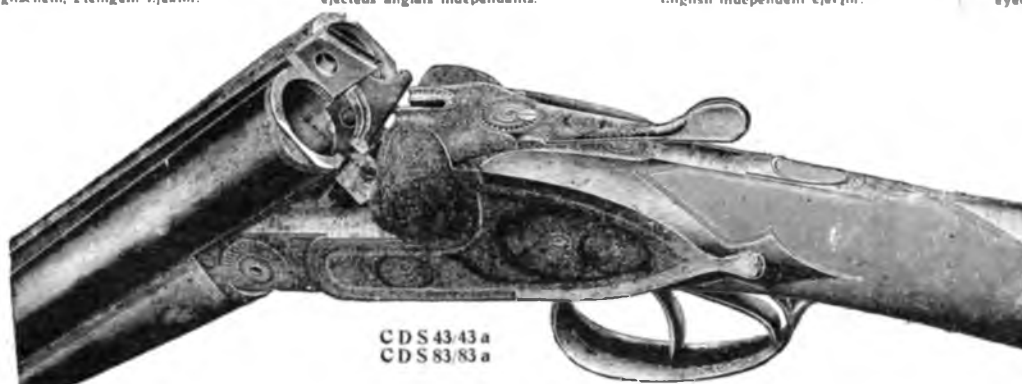
CDS 42/42 a. La más fina escopeta  
para tiros-de-pichones, como CDS 41  
página 362, pero todas las piezas  
negro-oscuro, grabado de rosas  
linalmo, bascula cincelada, trabajo y  
ajuste de mano de primera orden.

CDS 82/82 a. Wie CDS 42, aber mit la  
englischem, 2teiligem Ejektor.

CDS 82/82 a. Comme CDS 42 mais avec  
éjecteurs anglais indépendants.

CDS 82/82 a. Like CDS 42 but with best  
English independent ejector.

CDS 82/82 a. Como CDS 42, pero con  
eyectores ingleses separados.



CDS 43/43 a  
CDS 83/83 a

Handarbeit mit und  
ohne Ejektor.

Travail à la main,  
avec  
et sans éjecteur.

Hand made with and  
without ejector.

Trabajo à mano, con  
y sin eyector.

CDS 43/43 a. Allerfeinste Taubenflinte,  
feinste Präzisionsarbeit, hochfeine  
Gravierung, wie Abbildung, sonst wie  
CDS 42.

CDS 43/43 a. Fusil à pigeons extra fin,  
travail de haute précision, élégante  
gravure, selon l'illustration, pour le reste  
comme CDS 42.

CDS 43/43 a. Very finest pigeon gun,  
finest and most accurate fitting,  
splendid engraving as illustrated, other-  
wise as CDS 42.

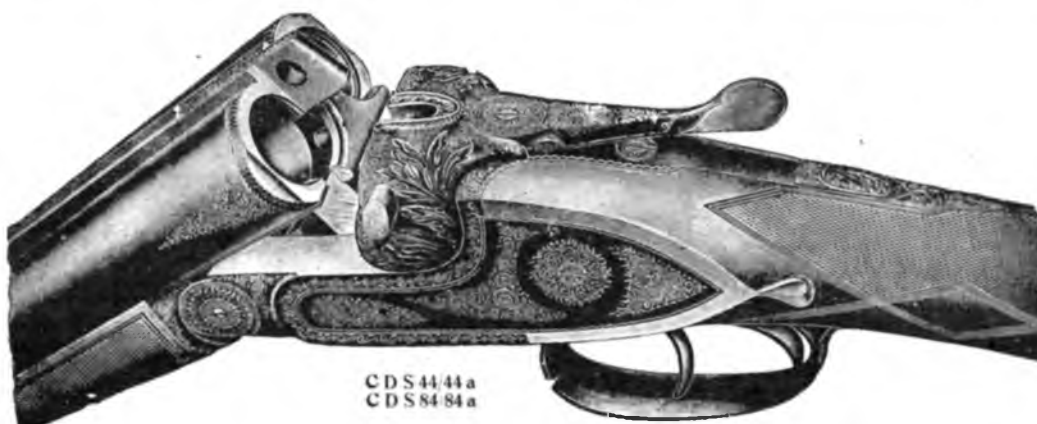
CDS 43/43 a. La más fina escopeta  
para el-tiro-de-pichones, ajuste linal-  
mo y grabado muy escogido, como en  
la ilustración, por demás como el CDS 42.

CDS 83/83 a. Wie CDS 43, aber mit la  
zweitteiligem, englischem Ejektor.

CDS 83/83 a. Comme CDS 43 mais avec  
éjecteurs anglais indépendants.

CDS 83/83 a. Like CDS 43 but with best  
English independent ejector.

CDS 83/83 a. Como CDS 43, pero con  
eyectores ingleses separados.



CDS 44/44 a  
CDS 84/84 a

Handarbeit mit und  
ohne Ejektor.

Travail à la main,  
avec  
et sans éjecteur.

Hand made with and  
without ejectors.

Trabajo à mano, con  
y sin eyector.

CDS 44/44 a. Allerfeinste Taubenflinte,  
wie CDS 43, jedoch noch feiner gra-  
viert und Reskble tief ziselert.

CDS 44/44 a. Fusil à pigeons extra fin,  
comme CDS 43, mais encore plus  
soigneusement gravé et bascule  
ciselée à fonds creux.

CDS 44/44 a. Very finest pigeon gun,  
like CDS 43, but still finer engraving  
and deeply chased bascule.

CDS 44/44 a. Escopeta superior para  
pichones, como CDS 43, pero grabado  
aun más fino y bascula hondamente  
repujada.

CDS 84/84 a. Wie CDS 44, aber mit la  
zweitteiligem, englischem Ejektor.

CDS 84/84 a. Comme CDS 44 mais avec  
éjecteurs anglais indépendants.

CDS 84/84 a. Like CDS 44 but with best  
Independent English ejector.

CDS 84/84 a. Como CDS 44, pero con  
eyector ingleses separados.

No.	CDS 42	CDS 42 a	CDS 82	CDS 82 a	CDS 43	CDS 43 a	CDS 83	CDS 83 a	CDS 44	CDS 44 a	CDS 84	CDS 84 a
†	Derau	Derau	Derau	Derau	Dorlu	Dorlu	Dorlu	Dorlu	Dabele	Dabele	Dabele	Dabele
Cal.	12	16	12	16	12	16	12	16	12	16	12	16
Mark	400.—	400.—	520.—	520.—	450.—	450.—	570.—	570.—	520.—	520.—	640.—	640.—



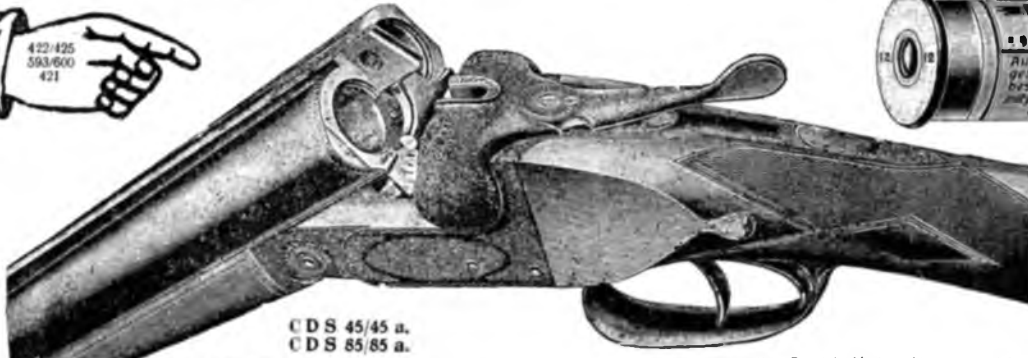
**Extrafine Selbstspanner-Doppelflinten „Alfa“ ohne Kähne.**

**Hammerless à 2 coups „Alfa“ extra fins, s'armant automatiquement.**



**Extra-fine self-cocking double-barrel guns „Alfa“ hammerless.**

**Escopetas extrafinas de dos cañones y tensión automática hammerless.**



CDS 45/45 a.  
CDS 85/85 a.

CDS 45/45 a. Allerfeinste Doppelflinte, System Anson & Dealey, Luxusausführung, Gravierung wie Abbildung, Präzisionshandarbeit, unübertroffen.

CDS 45/45 a. Fusil à 2 coups extra fin, système Anson & Dealey, exécution luxueuse, gravure suivant illustration, travail à la main de haute précision, qualité inégalée.

CDS 45/45 a. Very finest double-barrel hammerless gun, Anson & Dealey System, fancy finish, engraving as in illustration, accurate & hand fitting, unsurpassed.

CDS 45/45 a. Escopeta finísima de dos tiros, sistema Anson & Dealey, grabado como en la ilustración, trabajo manual y ajuste esmerado, immejorable.

CDS 85/85 a. Wie CDS 45, aber mit zweifelligem englischen Ejektor.

CDS 85/85 a. Comme CDS 45, mais avec éjecteurs anglais indépendants.

CDS 85/85 a. Like CDS 45, but with independent English ejectors.

CDS 85/85 a. Como CDS 45, pero con eyectores ingleses separados.

**Handarbeit!  
Mit und ohne Ejektor.  
Travail à la main,  
avec et sans ejector.  
Hand made! With and  
without ejector.  
Trabajo à mano,  
con y sin eyector.**



CDS 46/46 a.  
CDS 86/86 a.

CDS 46/46 a. Allerfeinste Doppelflinte, wie CDS 42, jedoch nach Pariser Geschmack graviert und ziseliert.

CDS 46/46 a. Fusil à 2 coups extra fin, comme CDS 42 mais goût parisien, gravé et ciselé.

CDS 46/46 a. Very finest double-barrel gun, like CDS 42, but engraved and chased in Paris fashion.

CDS 46/46 a. Escopeta finísima de dos tiros, como CDS 42 pero grabada y repulada y á la moda de París.

CDS 86/86 a. Wie CDS 46, aber mit zweifelligem englischen Ejektor.

CDS 86/86 a. Comme CDS 46, mais avec éjecteurs anglais indépendants.

CDS 86/86 a. Like CDS 46, but with independent English ejector.

CDS 86/86 a. Como CDS 46, pero con eyectores ingleses separados.

**Handarbeit!  
Mit und ohne Ejektor.**

**Travail à la main,  
avec et sans éjecteur.**

**Hand made! With and  
without ejector.**

**Trabajo à mano,  
con y sin eyector.**



CDS 47/47 a.  
CDS 87/87 a.

CDS 47/47 a. Allerfeinste Doppelflinte, sogenannte „Saphir“-Ausstattung, Laufschiene tiefliegend, Gravur wie Abbildung, sonst wie CDS 45.

CDS 47/47 a. Fusil à 2 coups extra fin, exécution dite „Saphir“, bande plongeante, gravure comme l'illustration, autrement comme CDS 45.

CDS 47/47 a. Very finest double-barrel gun, so called „Saphir“ equipment, sunk extension rib, engraving as in illustration, otherwise as CDS 45.

CDS 47/47 a. Escopeta de dos tiros finísima, con el equipo llamado „Saphir“ dorso hundido, grabado como el de la ilustración, por lo demás igual al CDS 45.

CDS 87/87 a. Wie CDS 47, aber mit zweifelligem englischen Ejektor.

CDS 87/87 a. Comme CDS 47, mais avec éjecteurs anglais indépendants.

CDS 87/87 a. Like CDS 47, but with independent English ejectors.

CDS 87/87 a. Como CDS 47, pero con eyectores ingleses separados.

**Handarbeit!  
Mit und ohne Ejektor.**

**Travail à la main,  
avec et sans ejector.**

**Hand made! With and  
without ejector.**

**Trabajo à mano,  
con y sin eyector.**

No.	CDS 45	CDS 46 a	CDS 46	CDS 45 a	CDS 46	CDS 46 a	CDS 46	CDS 45 a	CDS 46	CDS 46 a	CDS 46	CDS 45 a
†	Demcaber	Demcaber	Demcabejo	Demcabejos	Dacleme	Daclemes	Daclemejo	Daclemesjos	Difonso	Difonso	Difonsojo	Difonsojos
Cal.	12	16	12	16	12	16	12	16	12	16	12	16
Mark	440.—	440.—	560.—	560.—	550.—	550.—	670.—	670.—	500.—	500.—	620.—	620.—





ALFA

369

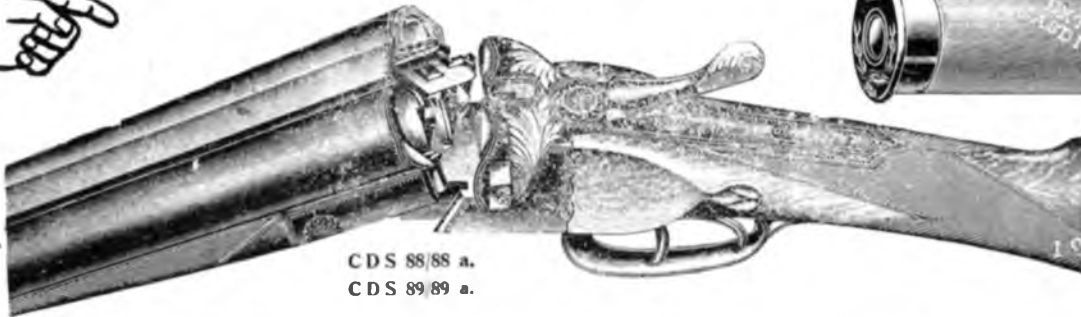
**Selbstspanner-Doppelflinten „Alfa“ ohne Kähne mit automatischem Patronenauswerfer.**

**Hammerless à 2 coups „Alfa“, s'armant, automatique-ment, avec éjecteur automatique.**



**Self-cocking double-barrel hammerless guns with automatic ejector.**

**Escopetas de dos tiros „Alfa“ hammerless, con tensión y eyectores automáticos.**



**„Re-  
kord“.**

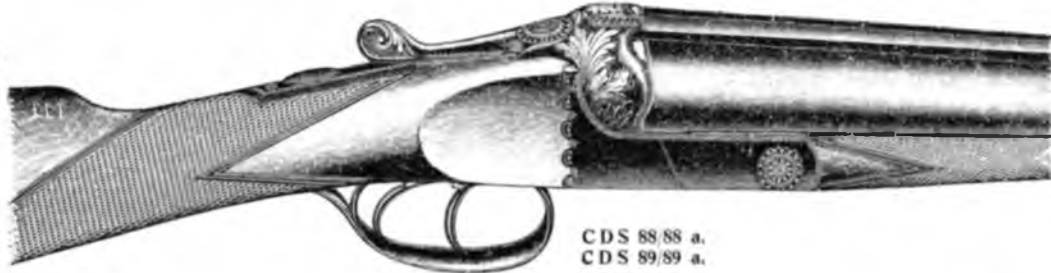
**„Re-  
kord“.**

CDS 88/88 a.  
CDS 89/89 a.

Handarbeit! Mit u. ohne Ejektor. | Travail à la main, avec et sans éjecteur. | Hand made, with and without ejector. | Trabajo á mano con y sin eyector.



Geschlossen.  
fermé.  
locked.  
cerro.



CDS 88/88 a.  
CDS 89/89 a.

CDS 88/88 a.

Feinste 76 cm lange Stahl-läufe, Rekordverschluss, (Beschreibung Seite 357). Beide Läufe volle Chokebohrung, vierkantiger Greener Querriegel lasonnierte Muscheln, Seitenbacken am System, alle Teile gehärtet und dann glänzend tiefschwarz bronziert, feinstes Schellholz, Teile wie Abbildung tief ziseliert.

CDS 88/88 a.

Canons d'acier extra, longs de 76 cm, fermeture Record (description page 357). les 2 canons choke, verrou Greener à 4 angles, coquilles laconnées, coquilles et ailerons au système, toutes pièces trempées et ensuite bronzées au noir brillant, élégante crosse de bois, pièces à fonds creux suivant l'illustration.

CDS 88/88 a.

Finest steel barrels 76cm long, Record bolt (description see page 357) both barrels full choke bore, quadruple Greener cross bolt, scroll fences, side wings at breech, all parts hardened and then bronzed a bright deep black, finest wooden stock, parts deeply chased as in illustration.

CDS 88/88 a.

Cañones de acero extra, largos de 76 cm. Cerradura Record (descripción página 357) los 2 cañones choke, cierre Greener de 4 ángulos, conchas y aletas al sistema, todas las piezas templadas y despues bronceadas en negro brillante, elegante mango de madera, piezas cinceladas profundamente según la ilustración.

CDS 89/89 a.

Wie CDS 88, aber mit la englischem, zweiteiligem Ejektor.

CDS 89/89 a.

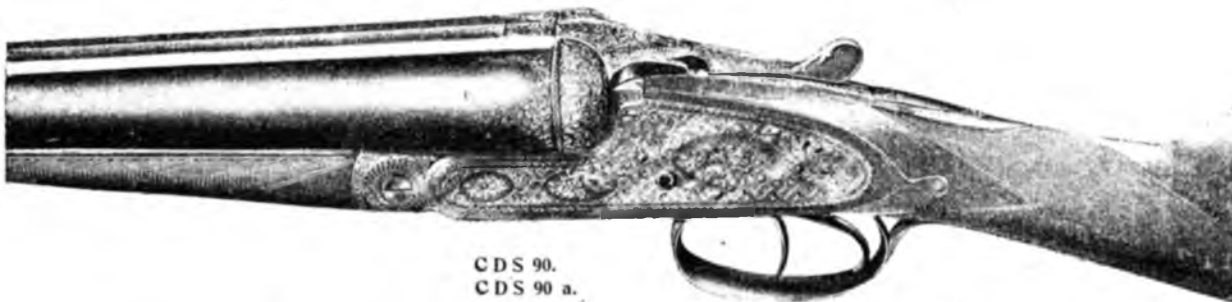
Comme CDS 88, mais éjecteurs anglais indépendants.

CDS 89/89 a.

like CDS 88 but with prime English independent ejectors.

CDS 89/89 a.

Como CDS 88, pero con eyectores ingleses separados.



CDS 90.  
CDS 90 a.

Handarbeit! Mit Ejektor.

CDS 90/90 a.

Rekord-Selbstspanner mit Schildzapfen-Verschluss, doppelt. seitlich. Laufhaken (in der Basküle verdeckt liegend), leinsten Präzisions-Sicherheits-Selbtschlössern und automatischem Patronen-Auswerfer. Verstärktes Verschlussstück, extra starker Greener Vierkant-Riegel, Rekord Spezialstahl-läufe, Laufhaken und die verlängerte Schiene aus einem Stück mit den Läufen geschmiedet.

Travail à la main avec éjecteur.

CDS 90/90 a.

Hammerless système Record à doubles crochets et tourillons latéraux, crochets entièrement couverts, mécanisme sur platines extra fines genre Holland, éjecteur automatique, bécule renforcée, verrou carré, crochets et bout Greener forgés d'une pièce avec les tubes. Canons d'acier „Special Record“.

Hand made with ejector.

CDS 90/90 a.

Hammerless system Record with trunnion bolt, double and lateral attachment couplings, finest precision and safety side-locks, automatic ejector. Strengthened breech, Greener quadruple bolt extra strong, special steel barrels, Record system couplings and extension rib, forged with the barrels in one piece.

Trabajo á mano, con eyector.

CDS 90/90 a.

Hammerless sistema Record de dobles ganchos y goznes laterales, ganchos enteramente cubiertos, mecanismo extra fino, los cierres eyector automático, báscula reforzada, cierre cuadrado, ganchos y cantos Greener forjados de una pieza con los tubos. Cañones de acero „Special Record“.

No.	CDS 88	CDS 88 a	CDS 89	CDS 89 a	CDS 90	CDS 90 a
†	Rekauswe	Rekauswes	Rekuesja	Rekuesjas	Rekselje	Rekseljes
Cal.	12	16	12	16	12	16
Mark	430. —	430. —	550. —	550. —	1200. —	1200. —





Selbstspanner-Doppel-  
flinten. „Alfa“ ohne Hähne  
mit automatischem  
Patronenauswerfer.

Hammerless à 2 coups  
„Alfa“, s'armant auto-  
matiquement, avec  
éjecteur automatique.



Self-cocking double-  
barrel hammerless  
guns „Alfa“ with  
ejector.

Escopetas de  
dos tiros  
„Alfa“ con tensión, automática y  
eyectore automático, Hammerless.



Handarbeit!  
Mit und ohne  
Ejektor.

Travail à la  
main, avec  
et sans  
éjecteur.

Hand made  
with and  
without  
ejector.

Trabajo á  
mano, con y  
sin eyector.



CDS 91 61 a.  
CDS 92 92 a.

#### CDS 91 91 a.

Selbstspanner, System echt Anson & Deeley mit vierfachem Purdey- oder verdecktem Greener-Verschluß, Schlosswerk mit doppelten Sicherheitsstangen. Pa. Krupp-Finanzstahl- oder Siemens-Martin-Stahlrohre. Beide Läufe voll choke, Vorderschaft mit Purdey-Druckknopf. Garnitur mit reicher englischer Benquet-Gravur und englischer marmorierter Hartung.

#### CDS 92 92 a.

Wie CDS 91, aber mit prima englischem zweiteiligen Ejektor.

#### CDS 91 91 a.

Hammerless, véritable système Anson et Deeley, quadruple verrou Purdey ou verrou Greener non apparent, platines à doubles gâchettes de sûreté, canon en acier fin Krupp ou Siemens-Martin, tous deux relutés double full choke, devant à poussoir Purdey, garniture richement gravée genre anglais à benquet, trempe jaspée anglaise.

#### CDS 92 92 a.

Comme CDS 91, mais avec éjecteurs anglais indépendants.

#### CDS 91 91 a.

Hammerless genuine Anson & Deeley with quadruple Purdey or covered Greener bolt gunlock with double safety bars. Prime Krupp ingot steel or Siemens-Martin steel barrels. Both barrels full choke. Purdey push down fore-end. Mounting with rich English benquet engraving and English marbled and hardened.

#### CDS 92 92 a.

Like CDS 91, but with prime English independent ejector.

#### CDS 91 91 a.

Hammerless, legítima sistema Anson & Deeley, cuadruple cerradura Purdey o cerradura Greener no aparente, cierres de dobles barras de seguridad, cañones de acero fino Krupp o Siemens-Martin, los dos cañones de doble full choke, delantero de presión Purdey, guarnición ricamente grabada en género inglés de benquet, temple jaspado inglés.

#### CDS 92 92 a.

Como CDS 91, pero con eyectores ingleses separados.

Handarbeit!  
Mit und ohne  
Ejektor.

Travail à la  
main, avec  
et sans  
éjecteur.

Hand made!  
with and  
without  
ejector.

Trabajo á  
mano con y  
sin eyector.



CDS 93 93 a.  
CDS 94 94 a.

#### CDS 93 93 a.

Selbstspanner, System echt Anson & Deeley mit vierfachem Purdey- oder verdecktem Greener-Verschluß und Luxus-Selbstentplatten. Schlosswerk mit doppelten Sicherheitsstangen, vorderer Abzug ausweichend. Behörd-Spezialstahl- oder komprimierter Siemens-Martin-Spezialstahlrohre. Beide Läufe voll choke. Vorderschaft mit Purdey-Druckknopf. Garnitur mit fein steinierter Muschel, hochgelegener englischer Gravur und englischer marmorierter Hartung.

#### CDS 94 94 a.

Wie CDS 93, aber mit prima zweiteiligem englischem Ejektor.

#### CDS 93 93 a.

Hammerless, véritable système Anson et Deeley, quadruple verrou Purdey ou verrou Greener non apparent, bascule de luxe à contrepalme, platines à doubles gâchettes de sûreté, détente articulé, canon en acier Record-Spécial ou comprimé Siemens-Martin-Spezial-Steel, relutés double choke, devant à poussoir Purdey, coquilles finement ciselées, élégante gravure anglaise, trempe jaspée anglaise.

#### CDS 94 94 a.

Comme CDS 93, mais avec éjecteurs anglais indépendants.

#### CDS 93 93 a.

Hammerless, genuine Anson & Deeley with quadruple Purdey or covered Greener bolt and fancy side plates. Gunlock with double safety bars; yielding front trigger. Record special steel or compressed Siemens-Martin special steel barrels. Both barrels full choke. Purdey push down fore-end. Mounting with finely chased scroll, very elegant English engraving and English marbled and hardened.

#### CDS 94 94 a.

Like CDS 93, but with prime English independent English ejector.

#### CDS 93 93 a.

Hammerless, legítima sistema Anson & Deeley, cuadruple cerradura Purdey o Greener no aparente, bascula con guarnición lateral de lujo, cierres de dobles barras de seguridad, disparador articulable, cañones de acero Record-Special-Compressed Siemens-Martin-Spezial-Steel, 2 cañones de doble choke, delantero de presión Purdey, cuchas finamente cinceladas, elegante grabado inglés, temple jaspado inglés.

#### CDS 94 94 a.

Como CDS 93, pero con eyector extra, en 2 partes.

No.	CDS 91	CDS 91 a	CDS 92	CDS 92 a	CDS 93	CDS 93 a	CDS 94	CDS 94 a
↓	Schororo	Schororos	Schororje	Schororjes	Schirirli	Schiriris	Schirirje	Schirirjen
Cal.	12	16	12	16	12	16	12	16
Mark	720.—	720.—	840.—	840.—	720.—	720.—	840.—	840.—



ALFA

371

**Selbstspanner-Doppelminten „Alfa“ ohne Hähne mit automatischem Patronenauswerfer.**

**Hammerless à 2 coups „Alfa“ s'armant automatique-ment, avec éjecteur automatique.**



**Self-cocking double-barrel hammerless guns „Alfa“ with ejector.**

**Escopetas de dos tiros „Alfa“ hammerless con tensión y eyector automáticos.**



C D S 95/95 a.  
C D S 96/96 a.

**Handarbeit! Mit und ohne Ejektor.**

**Travail à la main. Avec et sans éjecteur.**

**Hand made. With and without ejector.**

**Trabajo á mano. Con y sin eyector.**

**C D S 95/95 a. Selbstspanner, System Anson & Deeley mit vierfachem Purdey- oder verdecktem Greener-Verschluss, Seitenblenden und Luxus-Seitenplatten, Schlosswerk mit doppelten Sicherheitsstangen; vorderer Abzug ausweichend. Record-Spezial-Stahl-Läufe. Beide Läufe voll choke. Vorderschaft mit Purdey-Druckknopf. Garnitur mit allerfeinster englischer Gravur und englisch marmoriert gehärtet.**

**C D S 95/95 a. Hammerless, véritable Anson et Deeley, triple verrou Purdey ou Greener non apparent, alérons et contreplâtes, platines à doubles gâchettes, détente articulée, canon en acier Special-Record, relorés double full choke, devant à poussoir Purdey, gravure anglaise extra fine, trampoline jaspée anglaise.**

**C D S 95/95 a. Hammerless genuine Anson and Deeley with quadruple Purdey or covered Greener bolt, side-wings and fancy side plates. Gun lock with double safety sears. Front trigger yielding. Record special steel barrels, the latter both full choke. Purdey push down fore-end. Mounting with very fine English engraving and English marbled and hardened.**

**C D S 95/95 a. Hammerless, legítimo Anson y Deeley, triple cerradura Purdey ó Greener, aléas y con guarnición lateral de lujo, cierres de doble barras, escape articulado, cañones de acero especial-Record, 2 cañones de full choke, delantero de presión Purdey, grabado inglés extra fino, templado jaspeado inglés.**

**C D S 96/96 a. Wie C D S 95, aber mit ja zweitelligem, englischem Ejektor.**

**C D S 96/96 a. Comme C D S 95 mais avec éjecteurs anglais indépendants.**

**C D S 96/96 a. Like C D S 95 but with prime independent English ejectors.**

**C D S 96/96 a. Como C D S 95, pero con eyectores ingleses separados.**



C D S 97/97 a.  
C D S 98/98 a.

**Handarbeit! Mit und ohne Ejektor.**

**Travail à la main. Avec et sans éjecteur.**

**Hand made. With and without ejectors.**

**Trabajo á mano. Con y sin eyector.**

**C D S 97/97 a. Selbstspanner „Type Holland“ mit feinsten Sicherheits-Seiten-schlössern und vierfachem Purdey-Verschluss. Record-Spezialstahl- oder komprimierte Siemens-Martin-Spezial-Läufe. Haken und die verlängerte Schiene aus einem Stück mit den Läufen geschmiedet; beide Läufe voll choke. Vorderschaft mit Purdey-Druckknopf. Garnitur mit reicher englischer Gravur und englisch marmoriert gehärtet.**

**C D S 97/97 a. Hammerless, genre Holland, avec platines fines, triple verrou Purdey, canons en acier spécial-Record ou Compressed Siemens-Martin-Special-Steel, crochets et bout de bande venus de forge avec les tubes, relorés double full choke, devant à poussoir Purdey, gravure anglaise élégante et artistique, trampoline jaspée anglaise.**

**C D S 97/97 a. Hammerless „Holland type“, with finest safety side locks. Record-special steel or compressed Siemens Martin special steel barrels, couplings and extension rib forged with the barrels in one piece, both barrels full choke. Purdey push down fore-end. Mounting with rich English engraving and English marbled and hardened.**

**C D S 97/97 a. Hammerless tipo Holland con cierres finos, triple cerradura Purdey, cañones de acero especial Record ó Compressed Siemens Martin Special-Steel, enyanche y cabo de cinta forjados cabo con los cañones en una pieza, doble full choke delantero de presión Purdey, grabado inglés elegante y artístico, temple jaspeado inglés.**

**C D S 98/98 a. Wie C D S 97, aber mit ja zweitelligem, englischem Ejektor.**

**C D S 98/98 a. Comme C D S 97 mais avec éjecteurs anglais indépendants.**

**C D S 98/98 a. Like C D S 97 but with prime independent English ejectors.**

**C D S 98/98 a. Como C D S 97, pero con eyectores ingleses separados.**

No.	C D S 95	C D S 95 a	C D S 96	C D S 96 a	C D S 97	C D S 97 a	C D S 98	C D S 98 a
†	Plintaxa	Plintaxas	Plintaxe	Plintaxes	Plintaxe	Plintaxes	Plintaji	Plintajis
Cal.	12	16	12	16	12	16	12	16
Mark	720.—	720.—	840.—	840.—	1000.—	1000.—	1120.—	1120.—



Selbstspanner-Doppel-  
flinten „Alfa“ ohne Hähne  
mit automatischem  
Patronen-Auswerfer.

Fusils à 2 coups „Alfa“  
s'armant automatique-  
ment, sans chiens, avec  
éjecteur automatique.



Self-cocking  
double-barrel hammer-  
less guns „Alfa“ with  
ejector.

Escopetas  
de dos tiros  
„Alfa“ hammerless con  
tension y eyectores automáticos.



Taubenflinte.  
Ohne und mit Ejektor.  
Handarbeit.

Fusil à pigeons avec  
et sans éjecteur.  
Travail à la main.

Pigeon-gun with and  
without ejector, ham-  
merless.

Hand made.

Fusil para pichones,  
con y sin eyector.  
Trabajo a mano.

C D S 99/99 a.  
C D S 100/100 a.

C D S 99/99 a. Original Anson & Dealey System, Purdey-Verschluß und Vorderschaft, beide Läufe full choke, doppelte Sicherheitsstangen, rechter Abzug gebrochen, englischer oder deutscher Schall, mit reichster engl. Beusstgravur, Compound-Cap-Stahllaufe, fein verzierte Muscheln.

C D S 99/99 a. Systeme Anson & Dealey Original, fermeture et devant Purdey, les 2 canons full choke, doubles barres de sûreté, crosse anglaise ou allemande, avec très riche gravure anglaise Bequest, canons acier Compound Cap, coquilles élégamment décorées.

C D S 99/99 a. Original Anson & Dealey, Purdey bolt and fore-end, both barrels full choke, double safety sears, right trigger broken, English or German stock, with richest English Bequest engraving, compound cap steel barrels, finely chased scroll.

C D S 99/99 a. Sistema Anson & Dealey Original, cerradura y delantero Purdey, los 2 cañones full choke, doble barrilete de seguridad, caja inglesa ó alemana, con muy rica grabada en relieve de ramillete inglés, cañones de acero Compound Cap, conchas elegantemente decoradas.

C D S 100/100 a. Wie C D S 99, aber mit la 2 teiligen, englischem Ejektor.

C D S 100/100 a. Comme C D S 99 mais avec éjecteurs anglais indépendants.

C D S 100/100 a. Like C D S 99 but with prime independent English ejectors.

C D S 100/100 a. Como C D S 99, pero con eyectores ingleses separados.



C D S 101/101 a.  
C D S 102/102 a.

Handarbeit mit  
Ejektor.  
Taubenflinte.

Travail à la main,  
avec éjecteur.  
Fusil à pigeons.

Hand made with  
ejector.  
Pigeon-gun.

Trabajo a mano.  
Con eyector.  
Fusil para pichones.

C D S 101/101 a. Feinste Stahllaufe, englischer Ejektor, dreifacher Purdey-Verschluß, vornahme englische Schäftung, Basche ornamentierte, englische Gravur à la Greener.

C D S 101/101 a. Canons acier fin, éjecteur anglais, fermeture triple verrou Purdey, piston carré, bascule carrée, légère gravure anglaise, pièces trempées jaspées.

C D S 101/101 a. Finest steel barrels, English ejector triple Purdey bolt, elegant English stock, ornamented scroll fence, English engraving, Greener safety.

C D S 101/101 a. Cañón de acero fino, eyector automático, cerradura triple Purdey, piston cuadrado, bascula cuadrada, ligero grabado inglés, piezas templadas jaspadas.

C D S 102/102 a. Feinste Stahllaufe, wie C D S 101, aber mit doppeltem, reichstem Basche, aber Basche und Muscheln ganz ausgearbeitet, genau wie Abbildung, reiche Ornamente, la zweitelliger, englischer Ejektor.

C D S 102/102 a. Canon acier fin, double greuvre surchargée, bascule renforcée par des anglaises, piston Quoyt ouvré, sûreté de côté, doubles faux-corps avec glands, dentelles dorées et articulées. Avec éjecteur automatique.

C D S 102/102 a. Finest steel barrels like C D S 101 but twice more grooved and scroll lance finely finished as in illustration, rich golden ornaments, prime English independent ejectors.

C D S 102/102 a. Cañón de acero fino, doble greuba sobrecargada, bascula reforzada, piston Quoyt trabajado, seguridad del costado, dobles falsos-cuerpos con bellota escapes dorados y articulados. Con eyector automático.



C D S 103/103 a.  
C D S 104/104 a.

Taubenflinte.  
Handarbeit.  
Mit Ejektor.

Fusil à pigeons.  
Travail à la main.  
Avec éjecteur.

Pigeon-gun.  
Hand made.  
With ejector.

Fusil para pichones.  
Trabajo a mano.  
Con eyector.

C D S 103/103 a. Feinste Stahllaufe, seitliche Schlösser, doppelte Sicherheitsstangen, dreifacher Purdey-Verschluß, la englischer 2 teiliger Ejektor, zierlich, Geirlanden und englische Gravur, Teile bunt gehärtet und marmoriert.

C D S 103/103 a. Canon acier fin, crochets renforcés, hammerless à platines, double cachettes de sûreté, éjecteur automatique, fermeture triple Purdey, piston garni de vitraux, fine gravure anglaise, pièces trempées jaspées.

C D S 103/103 a. Finest steel barrels, side locks double safety sears, triple Purdey bolt, prime English independent ejectors, chased wreaths and English engraving, parts case hardened and marbled.

C D S 103/103 a. Cañón acero fino, enganches reforzados, hammerless, cerradura triple Purdey, doble barrilete de seguridad, eyector automático, cerradura triple Purdey, piston adornado con guirnalda grabada fino inglés, piezas templadas jaspadas.

C D S 104/104 a. Wie C D S 103, aber für höchste Ladungen geprüft u. beschossen, 5 facher Purdey-Verschluß, lange Basche, genau wie Abbildung, Doppelohren an der Basche, gelbeingelegte Teile, Gravur u. Ziselierung genau wie Abbildung, la 2teil., engl. Ejektor.

C D S 104/104 a. Canon acier fin, avec surcharge, véritable fermeture Purdey, bascule longue, faux-corps, éjecteur automatique, doubles oreillettes et cordons sous la bascule, dentelle articulée et dorée, pièces trempées jaspées.

C D S 104/104 a. Like C D S 103 but proved for heaviest charges, quintuple Purdey bolt, long scroll just as in illustration, double ears at breech, parts inlaid with gold, engraved and chased as in illustration, prime independent English ejectors.

C D S 104/104 a. Cañón de acero fino, doble greuba sobrecargada, cerradura legítima Purdey, bascula larga, eyector automático, dobles cordones bajo la bascula, escape articulado y dorado, piezas templadas jaspadas.

No.	C D S 99	C D S 99 a	C D S 100	C D S 100 a	C D S 101	C D S 101 a	C D S 102	C D S 102 a	C D S 103	C D S 103 a	C D S 104	C D S 104 a
Cal.	12	16	12	16	12	16	12	16	12	16	12	16
Mark	660.—	660.—	800.—	800.—	480.—	480.—	750.—	750.—	670.—	670.—	900.—	900.—



**Central-  
feuer-Büchsfinten  
„Alfa“ mit Hähnen.**

**Fusils-carabines  
„Alfa“ à feu central,  
avec chiens.**



**Centerfire-rifle and  
shot guns combined  
„Alfa“ with  
hammers.**

**Escopetas-carabinas  
de fuego central con  
gatillos „Alfa“.**

**175 Meter Fleckschuss.**

**Tir de la plus haute préci-  
sion à 175 mètres.**

**175 meters point blank.**

**De punta en blanco  
à 175 metros.**



CBH 1-CBH 4c



**CBH 1-CBH 1c.** Büchsfinte, Schrotrobrichter **Ruban-Damast**, Kugellaut prima **Stahl**, mit Expresszügen, Standvisier, gute, dauerhafte Stahlrück-springachlöser, Stecher für das Kugelrohr. Nussbolzschäft mit Pistolengriff und Backe, einfache Blättergravierung, eine sehr solide und ansehnliche Gebrauchsbüchsfinte, beste deutsche Handarbeit.

**CBH 2-CBH 2c.** Dieselbe Büchsfinte mit **Doppelfinten-Wechselrohren**, aus demselben guten **Damast**, sonst genau wie vorgearbeitet, links choke-bored.

**CBH 3-CBH 3c.** Zentralfeuer-Büchsfinte, Schrotlauf bester **Garibaldi-Damast**, Kugellaut **Krupp'scher** Gusstahl mit Expresszügen, beste Stahlchlosser mit rückspringenden Hähnen, Holavorderschäft mit Doppelnobellümel, Hornhebel, Pistolenschäft mit Backe; Doppelsilberstreifen und feine Jagdstückgravierung. Garnitur grau gebeizt.

**CBH 4-CBH 4c.** Dieselbe wie **CBH 3**, aber mit **Doppelfinten-Einiegelläufen** aus gutem **Garibaldi-Damast**, links choke-bored.

**CBH 1-CBH 1c.** Fusil-carabine, canon à plombes véritable **Ruban Damas**, canon à balle acier extra, avec rayures Express, hausse fixe, bons et solides chiens rebondissants, à double détente pour le canon à balle, crosse noyer avec poignée pistolet et joue, gravure feuilles simple, fusil-carabine très solide et excellent à tous les points de vue, travail à la main allemand de supérieure.

**CBH 2-CBH 2c.** La même arme, mais avec une paire de canons à plombes interchangeables et du même excellent **Damas**, pour le reste exactement travaillé comme ci-dessus, choke-bored à gauche.

**CBH 3-CBH 3c.** Fusil-carabine à feu central, canon à plombes du meilleur **Damas Garibaldi**, canon à balle en acier coulé **Krupp** avec rayures Express, excellentes platines d'acier, chiens rebondissants, devant de bois à double clef, levier de corne, crosse pistolet, à joue, doubles traits argent, élégante gravure de chasse, garniture grise.

**CBH 4-CBH 4c.** Comme **CBH 3**, mais avec une paire de canons à plombes interchangeables en bon **Damas Garibaldi**, choke-bored à gauche.

**CBH 1-CBH 1c.** Shot barrel, genuine **Ruban-damascus**, rifle barrel prime steel for Express cartridges, open rear sight, good rebounding, durable locks, set-trigger for rifle barrel, walnut stock with pistol grip and cheek, plain leaf engraving, a very solid, handsome and serviceable arm, best German handwork.

**CBH 2-CBH 2c.** Same as above but with double interchangeable shot barrels of same good **damascus**, left choke-bored.

**CBH 3-CBH 3c.** Shot-barrel best **Garibaldi damascus**, rifle barrel cast **Krupp** steel for Express cartridges, best steel locks with rebounding hammers, wooden fore-end with double key, horn lever, pistol grip stock with cheek; double silver stripes and fine hunting scene engraved, grey mounting.

**CBH 4-CBH 4c.** Same as **CBH 3**, but with double interchangeable shot barrels of good **Garibaldi damascus**, left choke-bored.

**CBH 1-CBH 1c.** Cañón-escopeta de damasco retorcido, cañón-carabina-Express rayado, de acero superior, doble fiador para cañón carabina, caja de nogal con puño y carrillo, grabado de hojas sencillo, un arma muy sólida hermosa y útil, el mejor trabajo manual alemán.

**CBH 2-CBH 2c.** La misma escopeta pero con dos cañones de perdigones, cambiables de **Damasco** de la misma buena calidad, izquierdo choke-bored.

**CBH 3-CBH 3c.** Cañón-escopeta del mejor **Damasco Garibaldi**, cañón-carabina acero colado y Express rayado, llaves de acero superiores con gatillos rebatantes, delantera de madera con doble enganche, palanca de cuerno, puño de pistola y carrillo, rayas de plata dobles y figuras de caza grabadas finas, guarnición gris.

**CBH 4-CBH 4c.** Lo mismo que el **CBH 3**, pero con dos cañones de perdigones cambiables de damasco **Garibaldi** bueno, izquierdo choke-bored.



CBH 19-19c  
CBH 20-20c



**CBH 19-19c.** Wie **CBH 5** aber ohne Gravur und ohne Stechschloss.

**CBH 20-20c.** Wie **CBH 19** aber noch mit einem Paar Einiegelläufen für Schrot.

**CBH 19-19c.** Comme **CBH 5** mais sans gravure et sans double détente.

**CBH 20-20c.** Comme **CBH 19** mais avec une paire de canons pour plombes interchangeables.

**CBH 19-19c.** Like **CBH 5** but without engraving and without half-trigger.

**CBH 20-20c.** Like **CBH 19** but also with a pair of interchangeable shot-barrels.

**CBH 19-19c.** Como **CBH 5** pero sin grabado y sin doble fiador.

**CBH 20-20c.** Como **CBH 19**, pero con un par de cañones de perdigones, intercambiables.

No.	1	1a	1b	1c	2	2a	2b	2c	3	3a	3b	3c	4	4a	4b	4c	19	19a	19b	19c	20	20a	20b	20c
†	Damast	Damast	Damast	Damast	Deletir	Deletir	Deletir	Deletir	Deletir	Deletir	Deletir	Deletir	Deletir	Deletir	Deletir	Deletir	Deletir	Deletir	Deletir	Deletir	Deletir	Deletir	Deletir	Deletir
Cal.	16 x 9,3	12 x 9,3	16 x 11,15	12 x 11,15	16 x 9,3	12 x 9,3	16 x 11,15	12 x 11,15	16 x 9,3	12 x 9,3	16 x 11,15	12 x 11,15	16 x 9,3	12 x 9,3	16 x 11,15	12 x 11,15	16 x 9,3	12 x 9,3	16 x 11,15	12 x 11,15	16 x 9,3	12 x 9,3	16 x 11,15	12 x 11,15
Mark	110	110	110	110	160	160	160	160	140	140	140	140	206	206	206	206	94	94	94	94	114	114	114	114





**Centralfeuer-  
Büchslinten „Alfa“  
mit Hähnen.**

**Fusils-carabines  
„Alfa“ à feu central,  
avec chiens.**



**Centerfire rifle and  
shot guns combined  
„Alfa“ with  
hammers.**

**Escopo-  
las  
carabinas de fuego central  
con gatillos „Alfa“.**

**175 Meter Fleckschuss.**

**Tir de la plus haute  
précision à 175 mètres.**

**175 meters point blank.**

**De punta en blanco  
à 175 metros.**



**C B H 5**



**C B H 5. Centralfeuer-Büchslinte,** Schrotlauf prima Ruban-Damast mit Silberband. Kugellaut Krupp'scher Gussstahl mit Expresszügen, dreifacher Top-lever-Verschuss mit Verschluss-hobel zwischen den Hähnen; verlängerte, mattierte Laufschiene; Vorderschaft mit Patentschnäpper, gute Stahlschlösser mit rückspringenden Hähnen, rechts Stechschloss, Pistolengriffschaft mit Backe und Fischhaut, Blattgravierung, marmor. Garnitur; vorzügl. eingeschossen.

**C B H 5. Fusil-carabine à feu central,** canon à plombs. Ruban Damas extra avec bande argent, canon à balle en acier coulé Krupp avec rayures Express, triple verrou top lever, à clof entre les chiens, bande prolongée mate, devant à pédale, bonnes platines acier avec chiens rebondissants, à double détente à droite, crosse pistolet, à joue, quadrillé, gravure feuilles, garniture jaspée, excellentement réglé au tir.

**C B H 5. Shot barrel prime Ruban-Damascus** with silver band, rifle barrel Krupp cast steel for Express cartridges, triple top-lever action with lever-bolt between hammers, matted extension rib; fore-end with patent snap, good steel locks with rebounding hammers, set-trigger, for right barrel, checkered pistol-grip stock with cheek, leaf engraving, marbled mounting, splendid shooting.

**C B H 5. Escopeta-carabina de fuego central,** cañón de perdigones Ruban Damasco con raya de plata, cañón de bala de acero lingote Krupp, con rayaduras Express, triple cerradura top lever con palanca entre los gatillos, cinta prolongada mate, delantera con muelle privilegiado, llaves de acero superior con gatillos rebotantes, fiador doble a la derecha, caja labrada, puño de pistola y carrillo, grabado de hojas, guarnición jaspada, cuidadosamente probada al tiro.

**C B H 6. Genau wie C B H 5,** aber mit Doppelflinten - Einlegeläufen aus bestem Garibaldi-Damast, links choke-bored.

**C B H 6 Exactly** comme C B H 5 mais avec canons de recharge pour plombs, en Damas Garibaldi extra, choke bored à gauche.

**C B H 6. Same as C B H 5,** but with double interchangeable shot barrels of best Garibaldi Damascus, left choke-bored.

**C B H 6. Exactamente como C B H 5,** pero con dos cañones carabina cambiables, damasco Garibaldi superior, izquierdo choke-bored.



**C B H 7-7c**



**C B H 7-7c. Büchslinte mit Scott-Verschuss,** beste Stahlläufe, rechts feine Expresszüge, linker Lauf glatt, System mit Hohlmuscheln, feine Rückspringschlösser, rechts Stechschloss, verlängerte Schiene, Pistolengriff, Vorderschaft mit Patentschnäpper, englische Gravur, Krupp'sche Stahlläufe, linker Lauf Choke-Bohrung, hübsche Jagdgravierung.

**C B H 7-7 c. Fusil-carabine avec verrou Scott,** canons acier extra, rayures soignées à droite, canon gauche lisse, système à coquilles vides, élégants canons rebondissants, à double détente à droite, bande prolongée, crosse pistolet, devant à pédale déposée, gravure anglaise, canons acier Krupp, canon gauche choke, jolie gravure de chasse.

**C B H 7-7 c. Centerfire rifle and shot gun combined,** Scott locking system, best steel barrels, right barrel finely rifled for express cartridges, left barrel smooth, fine rebounding locks, set-trigger for right barrel, extension rib, pistol-grip, fore-end with patent snap. English engraving, Krupp steel barrels, left barrel choke-bored, with fine hunting scene engraved.

**C B H 7-7 c. Escopeta carabina de fuego central cerradura Scott,** cañones del mejor acero, derecho Express fino, izquierdo liso, llaves finas de retroceso, fiador doble a la derecha, cinta de extensión, puño de pistola, delantera con muelle de privilegio, grabado inglés, cañones de acero Krupp, izquierdo choke-bored, hermosas figuras de caza.

No.	C B H 5	C B H 5a	C B H 5b	C B H 5c	C B H 6	C B H 6a	C B H 6b	C B H 6c	C B H 7	C B H 7a	C B H 7b	C B H 7c
†	Dosergan	Doserganx	Dosergant	Doserganz	Dichate	Dichates	Dichatex	Dichatez	Dalma	Dalmas	Dalmar	Dalmaid
Cal.	16×9,3	12×9,3	16×11,15	12×11,15	16×9,3	12×9,3	16×11,15	12×11,15	16×9,3	12×9,3	16×11,15	12×11,15
Mark	144.—	144.—	144.—	144.—	214.—	214.—	214.—	214.—	160.—	160.—	160.—	160.—





Central-  
feuer-  
Büchslinten „Alfa“ mit  
Hähnen.

Fusils-carabines  
„Alfa à feu“  
central,  
avec chiens.



Center-fire rifle  
and shot guns com-  
bined, „Alfa“ with  
hammers.

Escopetas de fuego-  
central combinadas  
con cañón-carabina  
y gatillos „Alfa“.

175 Meter Fleck-  
schuss.

Tir de la plus haute pré-  
cision à 175 mètres.

175 meters point  
blank.

De punta en blanco  
à 175 metros.



CBH 8-8 c

CBH 8-8 c, Zentralfeuer-  
Büchslinte, in der Ausführung wie  
CBH 7, aber mit Schrotlauf, aus  
Hufnageldamast, Kugellauf  
Kruppscher Gusstahl mit Ex-  
presszügen, vierfacher Greener-  
Verschluss, Standvisier mit Klappe,  
auf 80 bzw. 175 m Fleck schie-  
ssend; Pistolenschaft mit Backe  
und Fischhaut, Hornkappe, fein  
gewetzte Jagdstückgravierung usw.

CBH 8-8 c, Fusil-carabine  
à feu central, même exécution que  
CBH 7, mais avec canon à plombs  
en Damas spécial, canon à balle  
acier coulé Krupp, avec rayures  
Express, quadruple verrou Greener,  
hausse fixe avec clapet, tirant avec  
la plus grande précision de 80 à  
175 mètres, crosse pistolet, à joue,  
quadrillé, calotte corne, élégante  
gravure sujet de chasse etc.

CBH 8-8 c, Same as CBH 7,  
but shot-barrel of Horseshoe-  
Damascus, rifle-barrel Krupp  
cast steel, for express cartridges,  
quadruple Greener lock, rear sight  
with leaf sighted at 80 and or  
175 meters, checkered stock with  
pistol-grip and cheek-piece, horn  
cap, mountings with finely engraved  
hunting scenes etc.

CBH 8-8 c, Igual al CBH 7,  
pero con cañón-escopeta de Damas-  
co de herradura, cañón-carabina  
de acero colado Krupp, rayado  
Express, cerradura cuádrupla Greener,  
alza con hoja, tirando de punta  
en blanco de 80 hasta 175 me-  
tros, puño de pistola labrado y  
carrillo, cantonera de cuerno, grabado  
saliente fino de figuras de caza.



CBH 21-21 c



Vorliegende Schlösser, drei-  
facher Greener Querriegel-  
Verschluss, Schaft mit Pistolengriff  
und Fischhaut, gravierte Garnitur,  
bunt eingesetzt und gehärtet,  
kleine Teile gebläut.

Platines à l'avant, triple verrou  
Greener, crosse pistolet quadrillée,  
garniture gravée, trempée et jaspée,  
petites pièces bleuies.

Bar action locks, triple bolt,  
push down fore-end fastener, en-  
graved, case hardened and blue  
mountings.

Cierres à medio en la parte  
delantera, cerradura Greener  
triple, caja pistola, guarnición gra-  
bada, templada y jaspeada, pequeñas  
piezas azuladas.

No.	CBH 8	CBH 8 a	CBH 8 b	CBH 8 c	CBH 21	CBH 21 a	CBH 21 b	CBH 21 c
†	Damsin	Damsins	Damsink	Damsind	Daimavo	Daimavos	Daimavor	Daimavod
Cal.	16×9,3	12×9,3	16×11,15	12×11,15	16×9,3	12×9,3	16×11,15	12×11,15
Mark	194.—	194.—	194.—	194.—	120.—	120.—	120.—	120.—



Centralfeuer-Büchs-  
flinten mit Hähnen.

Prima deutsches Fabrikat.  
„Suhl“ Handarbeit.

Fusils-carabines à feu  
central, avec chiens.

Fabrication allemande extra.  
Travail à la main de „Suhl“.



Center-fire rifle and  
shot guns combined  
with hammers.

Prime German manufacture.  
Made by hand at „Suhl“.

Escopetas-  
carabi-  
nas de fuego central, con gatillos.  
Fabricación alemana extra.  
Trabajo á mano, de „Suhl“.

Deutsche Handarbeit, Travail à la main allemand,  
„Suhl“.

German hand make,  
„Suhl“.

Trabajo á mano alemán,  
„Suhl“.



C B H 22 22 a.  
C B H 23 23 a.  
C B H 24 24 a.



C B H 22/22 a. Dreifacher top-  
Verschluss, halb vorliegende Schlösser,  
la Krupp's Stahlhülle, Pistolengriff  
mit Hornköpchen, Backe, feiner Nuss-  
holzschaft, Stichgravur, dunkle Gar-  
nitur, rechts Stechschloss.

C B H 23/23 a. Wie C B H 22 aber  
in besserer Ausführung, feineres  
Schallholz, englische Gravur, Schrot-  
lauf, rauchlos beschossen.

C B H 24/24 a. Wie C B H 23 aber  
mit feiner deutscher Jagdgravur  
(ähnlich C B H 27).

C B H 22/22 a. Triple verrou top-  
lever, platines à demi à l'avant, canons  
acier Krupp extra, crosse pistolet avec  
calotte corne, à joue, élégante crosse  
de noyer, gravure spéciale, garniture  
foncée, à double détente à droite.

C B H 23/23 a. Comme C B H 22, mais  
dans la meilleure exécution, élégant  
bois, gravure anglaise, canon à plombs,  
éprouvé à la poudre sans fumée.

C B H 24/24 a. Comme C B H 23,  
mais avec élégante gravure de chasse  
allemande (similaire à C B H 27).

C B H 22/22 a. Triple top lever  
bolt, locks lifted half forward, prime  
Krupp steel barrel, pistol grip with horn  
cap, fine walnut stock, deep engraving,  
dark mounting, hair-trigger at right.

C B H 23/23 a. Like C B H 22, but  
better make, finer stock, English en-  
graving, shot barrel, nitro proved.

C B H 24/24 a. Like C B H 23, but  
with fine German engraving of  
hunting scene (similar to C B H 27).

C B H 22/22 a. Triple cerradura  
Toplever, cierres á medio en la parte  
delantera, cañones de acero Krupp  
extra, caja-pistola con cantonera  
de cuerno, de carrillo, elegante caja  
nogal, grabado especial, de doble es-  
cape á la derecha, montura oscura.

C B H 23/23 a. Como C B H 22, pero en  
la ejecución más esmerada, madera ele-  
gante, grabado inglés, cañón de perdigo-  
nes, experimentado á la pólvora sin humo.

C B H 24/24 a. Como C B H 23,  
pero con grabado elegante de caza  
alemán (parecido á C B H 27).

<p>Cal. 9,3 mm lang 9,3 mm</p>				<p>Cal. 8 mm 8 mm</p>			
Schwarzpulver und Bleigeschoss.	A poudre noire et à balle de plomb.	Black powder with lead bullet.	De pólvora negra y de bala de plomo.	Rauchloses Pulver und Mantelgeschoss.	A poudre sans fumée et à balle blindée.	Smokeless powder with mantle bullet.	De pólvora sin humo y de bala blindada.

Deutsche Handarbeit,  
Suhl.

Travail à la main  
allemand, Suhl.

German hand make,  
Suhl.

Trabajo á mano alemán,  
Suhl.



C B H 25/25 a.  
C B H 26/26 a.  
C B H 27/27 a.



C B H 25/25 a. Wie C B H 22,  
aber mit Greener-Querriegel-  
verschluss.

C B H 26/26 a. Wie C B H 23,  
aber mit Greener-Querriegel-  
verschluss.

C B H 27/27 a. Wie Abbildung,  
mit feinsten deutscher Gravur,  
sonst wie C B H 26.

C B H 25/25 a. Comme C B H 22,  
mais avec verrou Greener.

C B H 26/26 a. Comme C B H 23,  
mais avec verrou Greener.

C B H 27/27 a. Suivant l'illu-  
stration, avec élégante gravure  
allemande, pour le reste comme  
C B H 26.

C B H 25/25 a. Like C B H 22,  
but with Greener cross-bolt.

C B H 26/26 a. Like C B H 23,  
but with Greener cross-bolt.

C B H 27/27 a. Like illustration  
with finest German engra-  
ving, otherwise like C B H 26.

C B H 25/25 a. Como C B H 22,  
pero con Greener cerrojo.

C B H 26/26 a. Como C B H 23,  
pero con Greener cerrojo.

C B H 27/27 a. Conforme á la  
ilustración, con elegante gra-  
bado alemán, por lo demás  
como C B H 26.

No.	C B H 22	C B H 22a	C B H 23	C B H 23a	C B H 24	C B H 24a	C B H 25	C B H 25a	C B H 26	C B H 26a	C B H 27	C B H 27a
†	Fuxbux	Fuxbuxa	Fuxblax	Fuxblaxa	Fuxrex	Fuxrexax	Fuxstox	Fuxstoxa	Fuxchlx	Fuxchlxax	Fuxbauz	Fuxbauza
Cal.	16×9,3	16×8	16×9,3	16×8	16×9,3	16×8	16×9,3	16×8	16×9,3	16×8	16×9,3	16×8
Mk.	190. —	200. —	200. —	210. —	215. —	225. —	215. —	225. —	232. —	242. —	244. —	254. —



**Zentral-  
feuer-  
Büchsfinten mit  
Hähnen.**

**Läute übereinander!**

**Fusils-carabines  
à feu central  
avec chiens.**

**canons superposés.**



**Center-fire rifle and  
shot-guns combined  
with hammers.**

**Barrels over each  
other.**

**Escopetas-carabinas  
e fuego central. con  
gatillos.**

**Cañones sobrepuestos.**

377



CBH 9-9 c  
CBH 10-10 c



CBH 9-9 c, Beck-Buchflinte mit übereinander-  
liegenden Läufen, der obere Lauf aus Birming-  
ham-Damast mit Choke-Bohrung, guillochierte  
Schiene, der untere Lauf aus bestem Qunzstahl  
Umlegewehr, Hebel zwischen den Hähnen (Top-  
Lever), Doppelriegel, abnehmbarer Holzvordatzel  
mit Pedalverschluss, Stecher, Kettensichgraur,  
bunt gehärtet

CBH 10-10 c, dieselbe, aber feiner, der obere  
Lauf aus Boston-Damast, englische Gravr.

CBH 9-9 c, Fusil-carabine avec canons super-  
posés, le canon de dessus est en Damas Birming-  
ham et choke, bande guilloché, le canon inférieur  
est en acier coulé extra, et entre le chiens (Top-  
Lever) double verrou, devant de bois détachable  
à pédale, double détente, gravure spéciale, trempé  
Jaspé.

CBH 10-10 c, la même arme, mais plus  
élegante le canon de dessus en Damas Boston,  
gravure anglaise.

CBH 9-9 c, Beck-rifle and shot-gun, with 2  
barrels, one above the other, the upper barrel  
of Birmingham-Damascus, choke-bored with exten-  
sion rib, the lower barrel of best cast steel, fol-  
ding sight, lever between hammers (top-lever)  
double bolt, detachable wooden fore-end with  
pedal lock, set-trigger, special engraving, case  
hardened.

CBH 10-10 c, same as above but finer, the  
upper barrel of Boston Damascus, English engraving.

CBH 9-9 c, Escopeta-carabina de monte con  
un cañón encima del otro, el de encima de Da-  
masco de Birmingham, choke-bored, con cinta  
retorcida, el de debajo del mejor acero colado,  
alra de repliegue, palanca encima entre los gati-  
llos, doble cerrojo, delanteros de madera de quita  
y pon con enganche pedal, fiador doble, grabado  
punto de cadena, guardación jaspada.

CBH 10-10 c, igual pero más fina, el cañón  
de encima de Damasco Boston, grabado inglés

**la deutsches  
Fabrikat,  
Handarbeit  
„Suhl“.**

**Fabrication  
allemande  
extra, travail  
à la main, de  
„Suhl“.**

**Prime German  
manufacture, hand  
made at „Suhl“.**

**Fabricación ale-  
mana extra, tra-  
bajo à mano de  
„Suhl“.**



CBH 11-11 c



CBH 11-11 c, Beck-Buchflinte mit Rous-Ver-  
schluss, Läute übereinanderliegend, Schrotlauf,  
Choke-Bohrung, dreifacher Verschluss, verlängerter  
Schiene, Patentschnapper, Pistolgriff, feine  
Renaissance-Jagdsichgraurung, feine Handarbeit.

CBH 11-11 c, Fusil-carabine, à verrou Rous,  
canons superposés, canons à plomb, choke, triple  
verrou, bande prolongée, à pédale, croix pistolet,  
gravure de chasse Renaissance, élégante travail  
à la main

CBH 11-11 c, Beck-rifle and shot-gun with  
Rous lock, 2 barrels one above the other, shot-  
barrel, choke-bored, triple bolts, extension rib,  
patent snap, pistol grip, fine Renaissance hunting-  
scene engraving, fine hand-made.

CBH 11-11 c, Escopeta-carabina de monte con  
un cañón encima del otro, cerradura Rous,  
refina-escopeta choke-bored, triple cerradura  
cruz de extensión, pestillo privilegiado, pulpo de  
pistola, grabado Renaissance liso de figuras de  
caza, trabajo manual esmerado

**la deutsches  
Fabrikat, Hand-  
arbeit „Suhl“.**

**Fabrication  
allemande extra,  
travail à la main,  
de „Suhl“.**

**Prime German  
manufacture,  
hand-made  
at „Suhl“.**

**Fabricación ale-  
mana extra,  
trabajo à mano  
de „Suhl“.**



CBH 28-28 c



CBH 28-28 c, Prima Suhl's Hand-  
arbeit, Kropfsche Flushtahlläufe,  
dreifacher Toplever-Verschluss, Horn-  
schappe, Pistolgriff mit Köpfchen,  
Fischhaut, dunkle Garnitur, Schrotlauf  
rauchlos beschossen, mit feinstem  
Schaftholz und prima deutscher Jagd-  
graur, wie Abbildung.

CBH 28-28 c, Travail à la main de  
Suhl extra, canons d'acier coulé Krupp,  
triple verrou Toplever, calotte corn,  
croix pistolet avec calotte, quadrillé,  
garniture foncée, canon plombé éprouvé  
à la poudre sans fumée, avec élégant  
bois, gravure chasse allemande sui-  
vant illustration.

CBH 28-28 c, Primo Suhl, hand  
made, ingot steel barrels, triple top  
lever bolt, horn cap, pistol grip with  
horn cap, checked, dark mounting,  
shot barrel, nitro proved elegant  
wooden stock and fine German hun-  
ting scene engraved as in illustration.

CBH 28-28 c, trabajo à mano Suhl  
extra, cañones de acero colado Krupp,  
triple cerrojo Toplever, cantonera de  
cuerno, mango pistola labrado, guar-  
nición oscura, cañón de perdigones,  
experimentado para la pólvora sin  
humo, con madera elegante, grabado  
alemán de caza conforme a la ilustración

No.	CBH 9	CBH 9 a	CBH 9 b	CBH 9 c	CBH 9 d	CBH 9 e	CBH 9 f	CBH 9 g	CBH 9 h	CBH 9 i	CBH 9 j	CBH 9 k	CBH 9 l
†	Dersid	Dersids	Dersid	Dersidz	Dersid	Dersid	Dersid	Dersid	Dersid	Dersid	Dersid	Dersid	Dersid
Cal.	16 x 9,3	16 x 8	16 x 11,15	12 x 9,3	12 x 8	12 x 11,15	16 x 9,3	16 x 8	16 x 11,15	12 x 9,3	12 x 8	12 x 11,15	12 x 11,15
Mark	232.-	240.-	232.-	232.-	240.-	232.-	240.-	248.-	240.-	240.-	248.-	240.-	240.-

No.	CBH 10	CBH 10 a	CBH 10 b	CBH 10 c	CBH 10 d	CBH 10 e	CBH 10 f	CBH 10 g	CBH 10 h	CBH 10 i	CBH 10 j	CBH 10 k	CBH 10 l
†	Doplo	Doplos	Doplot	Doplot	Doplot	Doplot	Doplot	Doplot	Doplot	Doplot	Doplot	Doplot	Doplot
Cal.	16 x 9,3	16 x 8	16 x 11,15	12 x 9,3	12 x 8	12 x 11,15	16 x 9,3	16 x 8	16 x 11,15	12 x 9,3	12 x 8	12 x 11,15	12 x 11,15
Mark	220.-	228.-	220.-	220.-	228.-	220.-	220.-	228.-	220.-	220.-	228.-	220.-	220.-



Centralfeuer  
Büchsenflinten „Alfa“  
Selbstspanner.

Fusils-carabines „Alfa“  
à feu central, s'armant  
automatiquement.



Center-fire rifle and shot-  
guns combined. Mark  
„Alfa“ selfcocking. Escopetas-  
carabinas „Alfa“ de fuego central,  
armándose automáticamente.



Kleinere  
Caliber  
siehe  
Seite  
238 243

Voir  
page  
calibres  
plus  
petits  
238 243

Smaller  
calibers  
see  
page  
238 243

Para  
calibres  
pequeños  
véase  
página  
238 243



CBH 29 a

Elegantes leichtes Modell, Roux-Ver-  
schluss, rechts gezogen, links glatt,  
Schiebersicherung, Standvisier mit  
Klappe, Pistolengriff, Backe, Fischhaut,  
Stechschloss, Korn mit Silberperle,  
Schiene gelilochiert, feine Jagdstück-  
gravur, schwarze Garnitur.

Elegant et léger modèle, verrou Roux,  
rayé à droite, lisse à gauche, sûreté  
à poussoir, hausse fixe avec clapet,  
crosse pistolet, à joue, quadrillé, à  
double détente, point de mire perle  
argent, bande guillochée, élégante gra-  
vure sujet de chasse, garniture noire.

Light elegant model, Roux bolt, right  
barrel rifled, left smooth, sliding safety,  
standing sight with flap, pistol-grip,  
cheek, checkered, hair-trigger front  
sight with silver pearl, extension rib,  
hunting scene engraved, black  
mounting.

Mod. elegante y ligero, cerradura  
Roux, rayado á la derecha, liso  
á la izquierda, seguridad de pre-  
sión, alza fija con chapita, mango  
pistola de carrillo, labrado, de doble  
liador, punto de mira perla plata, cinta  
retorcida, elegante grabado de caza,  
guarnición negra.



CBH 30 30 b

Wie CBH 29,  
jedoch schweres Modell mit  
englischer Gravur.

Comme CBH 29,  
mais fort modèle avec  
gravure anglaise.

Like CBH 29,  
but heavy model with  
English engraving.

Como CBH 29,  
pero modelo fuerte con  
grabado inglés.



CBH 31 31 b

Wie CBH 30, in feinsten Ausführung  
schweres gediegenes Modell, Schraub-  
visier, Korn mit Silberperle von vorn  
eingeschoben, Signalstifte, Hornkappe  
und Pistolengriffkappe aus Horn,  
Holzvorderschaft mit Schieber, feine  
Jagdstück-Wetzgravur, rauchlos be-  
schossen.

Comme CBH 30, en élégante exé-  
cution, fort modèle solide, hausse à  
vis, point de mire perle argent ajusté  
par devant, pointe d'avertissement, ca-  
lotte corne, crosse pistolet avec calotte  
corne, devant de bois avec poussoir,  
élégante gravure sujet de chasse, éprou-  
vé à la poudre sans fumée.

Like CBH 30, very fine make, heavy  
solid model, screw sight at rear, front  
sight with silver pearl pushed on from  
front, indicators, horn cap and pistol-  
grip with horn cap, wooden fore-end  
with slide, fine hunting scene engra-  
ved, nitro proved.

Como CBH 30, en elegante ejecución,  
modelo fuerte y sólido, alza de tor-  
nillo, punto de mira de perla plata y  
ajustado por delante, punta de aviso,  
mango pistola, cantonera de cuerno,  
delantero de madera con presión, ele-  
gante grabado de caza, experimentado  
á la pólvora sin humo.

	CBH 29	CBH 29 a	CBH 30	CBH 30 a	CBH 30 b	CBH 31	CBH 31 a	CBH 31 b
†	Schonzelt	Schonzelrl	Schonzold	Schonzoldt	Schonzoll	Schonzep	Schonzep	Schonzepol
Cal.	12 mm × 9,1 × 40	12 mm × 22 Winch.	32 × 9,1 × 40	24 × 9,1 × 40	28 × 9,1 × 40	28 × 9,1 × 40	24 × 9,1 × 40	20 × 9,1 × 40
Mark	53.—	45.—	130.—	133.—	133.—	162.—	166.—	168.—



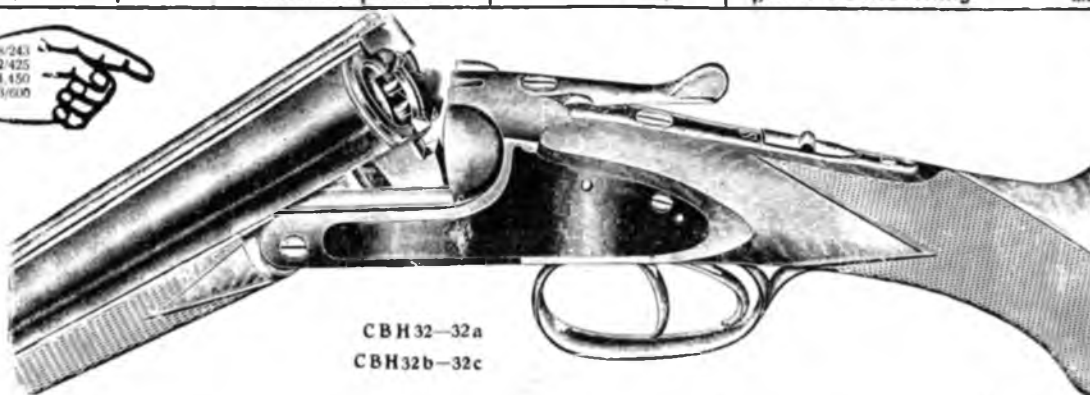
Centralfeuer-Doppelflinten  
„Alfa“, Selbstspanner.

Fusils-carabines „Alfa“  
à feu central, s'armant  
automatiquement.



Centerfire Rifle and  
Shotguns combined  
„Alfa“. Selfcocking.

Escopetas de fuego central  
combinadas con un cañón-  
carabina y armamento auto-  
mático, „Alfa“.



CBH 32—32a  
CBH 32b—32c

CBH 32—32a Selbstspanner-Büchse-  
flinte, Sicherung, Stahläufe, mat-  
tierte Schiene, dreifacher Toplever-  
verschluss, Seitenschlösser, bunt  
eingesetzte, gehärtete Garnitur, Pis-  
tolengriff, Backe Fischhaut.

CBH 32b—32c. Wie CBH 32, aber  
mit Greener Querriegelverschluss.

CBH 32—32a. Fusil-carabine s'armant auto-  
matiquement, sûreté, canons acier, bande  
mate, triple verrou Toplever, garniture trem-  
pée jaspée, crosse pistolet, à joue, quadrillé.

CBH 32b—32c. Comme CBH 32, mais à verrou  
Greener transversal.

CBH 32—32a. Self-cocking rifle and shot gun,  
safety, steel barrels, matted rib, triple top  
lever bolt, side locks, case hardened mounting,  
pistol-grip, cheek, checkered.

CBH 32b—32c. Like CBH 32, but with Greener  
cross-bolt.

CBH 32—32a. Escopeta-carabina  
armándose automáticamente, se-  
guridad, cañones de acero, cinta  
mate, triple cerradura Toplever,  
guarnición templada y jaspada,  
mango pistola, de carrillo, labrado.

CBH 32b—32c. Como CBH 32, cer-  
radura transversal, lo mismo pero  
con Greener.



CBH 33—33a

Selbstspanner-Büchseflinte, Fusil-carabine s'armant automati-  
quement, Roux-Verschluß, Stahläufe, quement, verrou Roux, canons acier,  
Klappvisier, Sicherung, Sig- hausse avec clapet, sûreté, pointe d'engra-  
nalstifte, englische Gravur, d'avertissement, gravure anglaise,  
Pistolengriff, Backe, Fisch- crosse pistolet, à joue, quadrillé  
haut.

Self-cocking rifle and shot-gun,  
Roux lock, steel barrels, flap sight  
safety, indicators, English engra-  
ving, pistol-grip, cheek, checkered.

Escopeta-carabina armán-  
dose automáticamente, cer-  
radura Roux, cañones de  
acero, alza con chapita, se-  
guridad, punta de aviso, gra-  
vado inglés, mango pistola,  
de carrillo, labrada.



CBH 12—13a

CBH 12. Selbstspanner-Büchseflinte, Schrot-  
lauf Krupp'scher Flussstahl oder Band-  
damant, Kugellaufr Krupp'scher Gussstahl,  
vorliegend eingepaßte Schlösser mit in-  
neren, rückspringenden Hähnen, besten  
Stahlwerk, Spannung durch Ausfallen  
der Laufe; auf Wunsch automatische oder  
nicht automatische Schiebersicherung auf  
der Scheibe, Signalstifte, abnehmbarer  
Vordenschuß mit Schnappverschluss; rechts  
Stechschloß, Pistolengriffschäft; einfache,  
aber geschmackvolle Ausführung.

CBH 13. Genau wie CBH 12, aber mit  
Doppelflintenwechselrohren aus la Krupp-  
Stahl.

CBH 12. Fusil-carabine s'armant auto-  
matiquement, canon plombs en acier  
coulé Krupp ou Ruban Damas, canon à  
balle acier coulé Krupp, platines à  
l'avant, avec chiens intérieurs rebon-  
dissants, excellent acier, armement par  
le basculage des canons, sûreté à pous-  
soir automatique ou non automatique  
selon désir, pointe d'avertissement, de-  
vant enlevable à pédale, à double  
détente à droite, crosse pistolet, exé-  
cution simple et de très bon goût.

CBH 13. Exactement comme CBH 12,  
mais avec double canon interchange-  
able, en acier Krupp extra.

CBH 12. Selfcocking rifle and shotgun,  
shotbarrel Krupp ingot steel or strip  
damascus, riflebarrel Krupp cast steel;  
forward fitted locks with interior re-  
bounding hammers, best steel frame,  
cocked by dropping of barrels, auto-  
matic or, if desired, non-automatic  
safety slide, indicators, detachable  
fore-end with snap-bolt, set-trigger for  
right barrel, pistol-grip stock; simple  
but elegant make.

CBH 13. Same as CBH 12, but with  
double interchangeable barrels of  
prime Krupp steel.

CBH 12. Escopeta-carabina con tensión auto-  
mática, cañón-escopeta de acero Krupp de  
lingote ó de Damasco, cañón-  
carabina de acero Krupp colado, llaves  
de interiores con gatillos interiores de refo-  
resco, del mejor acero, puesta en  
tensión al caer los cañones, con ó sin  
seguro automático según pedido, delan-  
tera de quita y pon con cerradura de  
muelle, doble fiador á la derecha, caja  
con puño de pistola, acalada con sen-  
cillez pero con mucho gusto.

CBH 13. Igual al CBH 12, pero con 2 ca-  
ñones intercambiables de acero primero  
Krupp.

No.	CBH 12	CBH 12a	CBH 12b	CBH 12c	CBH 13	CBH 13a	CBH 12	CBH 12a	CBH 13	CBH 13a
F.	Dogenate	Dogenate	Dogenate	Dogenate	Dogenate	Dogenate	Dogenate	Dogenate	Dogenate	Dogenate
Cal.	16 x 9,3	16 x 11,15	16 x 9,3	16 x 11,15	16 x 9,3	16 x 9,3	16 x 8	16 x 9,3	13 x 9,3	16 x 9,3
Ma.	124.—	124.—	132.—	132.—	140.—	148.—	250.—	250.—	312.—	312.—

„Suhl“





Zentralfeuer Büchs-  
flinten, Selbstspanner.

Fusils-carabines à feu  
central, s'armant  
automatiquement.



Center-fire rifle and  
shot-guns combined,  
self cocker.

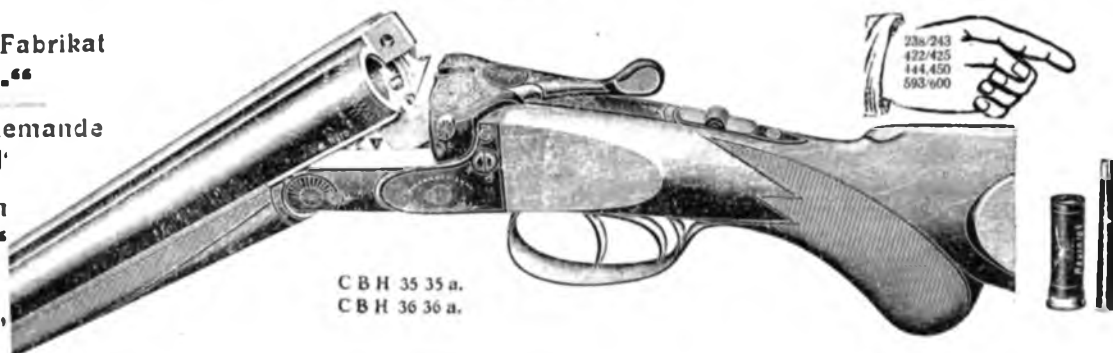
Escopetas-  
carabinas  
de fuego central; armán-  
dose automáticamente.

la Deutsches Fabrikat  
„Suhl.“

Fabrication allemande  
extra, de „Suhl“

Prime German  
make „Suhl“

Fabricación  
alemana extra,  
de „Suhl.“



CBH 35/35 a.  
CBH 36/36 a.

CBH 35/35 a. Krupp's Stahläufe,  
Greener - Querriegel - Verschluss,  
Pistolgriffkante Fischhaut, System Anson  
& Deeley, dunkle Garnitur, rauchlos  
beschoessener Schrotlauf, wie Abbil-  
dung.

CBH 35/35 a. Canons acier Krupp,  
verrou Greener, croise pistolet, à  
joue, quadrillé, système Anson & Deeley,  
garniture sombre, canon à plombs éprou-  
vé à la poudre sans fumée, suivant  
illustration.

CBH 35/35 a. Krupp steel barrels,  
Greener cross-bolt, pistol-grip,  
cheek, checkered, system Anson &  
Deeley, dark mounting, shot barrel  
nitro proved, as in illustration.

CBH 35/35 a. Cañones de acero Krupp,  
cerrojo Greener, mango de pistola, de  
carrillo, labrada, sistema Anson y Deeley,  
guarnición oscura, cañon de perdigones  
experimentado á la pólvora sin  
humo, conforme á la ilustración.

CBH 36/36 a. Wie CBH 35, aber feiner  
ausgestattet, englische Gravur etc.

CBH 36/36 a. Comme CBH 35, mais exé-  
cution plus soignée, gravure anglaise etc.

CBH 36/36 a. like CBH 35 but  
finer finish, English engraving etc.

CBH 36/36 a. Como CBH 35, pero ejecu-  
ción más cuidada, grabado inglés etc.

la Deutsches Fabrikat  
„Suhl.“

Travail à la main allemand  
extra de „Suhl.“

Prime German  
make „Suhl“

Trabajo á  
mano alemán,  
extra, de „Suhl“



CBH 36/37 a.

Wie CBH 35, aber ausgebogtes System,  
Renaissance - Gravur mit Jagdstücken,  
schwarze Garnitur.

Comme CBH 35, mais système cin-  
tré, gravure Renaissance, sujets de  
chasse, garniture noire.

Like CBH 35, but curved system,  
renaissance engraving with hunting  
scenes, black mounting.

Como CBH 35, pero sistema above-  
dado, grabado Renaissance, sujetos de  
caza, guarnición negra.

la Deutsches Fabrikat „Suhl.“

Travail à la main allemand  
extra de „Suhl.“

Prime German  
make „Suhl.“

Trabajo á  
mano alemán,  
extra, de „Suhl“



CBH 38/38 a.

Wie CBH 37, aber in feinsten Aus-  
führung, la Schaftholz, Halskule mit  
Seitenbaden, feinste Gravur,  
Hornbügel.

Comme CBH 37, mais en la plus élégante  
exécution, croise extra de bois, las-  
cule à coquilles et ailerons, très belle  
gravure, sousgarde de corne.

Like CBH 37, but finest make, prime  
wooden stock, wings at breech, finest  
engraving, horn guard.

Como CBH 37, pero en muy elegante ejecu-  
ción, mango de madera extra, biscula de  
condas y de aletas, muy bello grabado  
guardamonte de cuerno.

No.	CBH 35	CBH 35 a	CBH 36	CBH 36 a	CBH 37	CBH 37 a	CBH 38	CBH 38 a
†	Remhasmi	Remhasmit	Remsahha	Remsahhas	Remsahhalt	Remsahhate	Remsahkul	Remsahbix
Cal.	16×9.3	12×9.3	16×9.3	12×9.3	16×9.3	12×9.3	16×9.3	12×9.3
Mark	280.—	240.—	295.—	295.—	340.—	340.—	400.—	400.—



Central-  
feuer-  
Büchsfinten „Alfa“  
Selbstspanner.

Fusils-carabines  
„Alfa“ à feu central,  
s'armant automati-  
quement.

A L



F A

Centerfire Rifle Shot-  
guns combined  
„Alfa“ selfcocking.

Escopetas de fuego  
central con un cañón-  
carabina armándose  
automáticamente.

381



CBH 39/39 b.  
CBH 40/40 c.

Auf Wunsch auch  
für Kugellauf  
Cal. 9,1 u. 8,15.

Sur demande,  
également avec  
canon à balle  
Cal. 9,1 et 8,15.

If desired also  
for ball-barrel  
Cal. 9,1 u. 8,15.

Sobre pedido,  
igualmente con  
cañón de bala,  
Cal. 9,1 y 8,15.

CBH 39/39 c. La Querstahllauf, Schraubvisier,  
Korn mit Silberperle, Stehachloas, Pistolengriff,  
Backe, Pischhaut, Signalstift, Sicherung,  
englische Gravur.

Wie CBH 40/40 c, aber mit Renaissance-Jagd-  
stichgravur, genau wie Abbildung

CBH 39/39 c. Canon acier coule extra, hausse  
à vis, guidon avec perle argent, à double  
détente, crosse pistolet, à joue, quadrillé,  
pointe d'avertissement, sûreté, gravure anglaise

Comme CBH 40/40 c, mais avec sujet chasse  
gravure Renaissance, exactement selon l'illus-  
tration.

CBH 39/39 c. Prime cast steel barrel, screw  
sight at rear, front sight with silver pearl  
hair trigger, pistol grip, cheek, checkered,  
indicator, safety, English engraving.

Like CBH 40/40 c, but with renaissance hun-  
ting scene engraved just like illustration.

CBH 39/39 c. Cañón acero colado extra, alza  
de tornillo, guidón con perla plata, de doble  
fiador, mango pistola, de carrillo lisado  
punta de aviso, seguridad, grabado inglés

Como CBH 40/40 c, pero con su-jo de caza,  
grabado Renaissance, exactamente según la  
ilustración.



CBH 16/16 b.

Schrotlauf oben liegend,  
Cal. 16 mit Würgebohrung,  
rauchlos beschossen, Kugel-  
lauf 9,3 mm, verlängerte Schiene,  
guillochiert, doppelter Eintritt,  
Patentvorderschalt, Drillingsvi-  
sier, Korn mit Silberperle, Pis-  
tolengriff, Gravierung.

Canon à plombs se trouvant  
au-dessus, Cal. 16, choke,  
éprouvé à la poudre sans  
fumée, canon à balle 9,3 mm,  
bande prolongée guillochée, à  
double enclavure, devant patenté,  
hausse comme pour les fusils à  
3 canons, guidon avec perle ar-  
gent, crosse pistolet, gravure.

Shotbarrel above, cal. 16  
choke-bored, fired with  
smokeless powder, riflebarrel  
9,3 mm, matted extension rib,  
double bolt action, patent fore-  
end, three barrel rear sight,  
front sight with silver pearl,  
engraving.

Cañón para perdigones en-  
cima, cal 16, choke-bored,  
experimentado con pólvora  
sin humo, cañón carabina 9,3 mm  
cintado extensión retorcida, cerra-  
dura con cerrojo doble, delan-  
tera de privilegio, alza triple,  
mira con perla de plata, puño  
de pistola, grabado.



CBH 17/17 c.

Wie CBH 16, jedoch ohne  
Gravur, mit ganz kurzen  
Läufen wie Carabiner, für  
Waldjagd.

Comme CBH 16, mais sans  
gravure, avec canons très courts  
comme une carabine de chasse  
en forêt.

Like CBH 16, but without  
engraving, with short barrels  
like carbines, for shooting  
in woods.

Igual al CBH 16, pero sin  
grabado, cañones cortitos como  
los de carabinas para la caza  
en bosques y montes.

No.	CBH 39	CBH 39 a	CBH 39 b	CBH 40	CBH 40 a	CBH 40 b	CBH 16	CBH 16 a	CBH 16 b	CBH 17	CBH 17 a	CBH 17 b	CBH 17 c
†	Ebetelel	Ebetelels	Ebetelelt	Ebetelelx	Ebetelelk	Ebetelelh	Ebela	Ebelas	Ebetal	Ebelt	Ehelts	Eheltz	Ehelth
Cal.	12mm×22 Winch.	28×22 Winch.	24×22 Winch.	12mm×22 Winch.	28×22 Winch.	24×22 Winch.	16×9,3	16×8	16×11,15	16×9,3	16×8	16×11,15	12×9,3
Mark	142. —	142. —	142. —	156. —	156. —	156. —	251. —	262. —	254. —	240. —	248. —	240. —	210. —



**Centralfeuer-Büchsen-  
flinten „Alfa“.  
Selbstspanner.**

**Carabines-fusils  
„Alfa“ à feu central,  
s'armant automati-  
quement.**

**Centerfire Rifle and  
Shot-guns combined  
„Alfa“, selfcocking.**

**Carabinas-  
escopetas  
„Alfa“ de fuego central, ar-  
mandose automaticamente.**



**„Suhler“  
Handarbeit.**

**Travail à la main  
de „Suhl“.**

**Hand made at  
„Suhl“.**

**Trabajo à mano,  
de „Suhl“.**



**CBH 41/41 a.  
CBH 42/42 a.**

**CBH 41/41 a. Roux-Verschluß,  
Kruppsche Flussschliff-Stahl-  
läufe, Signalstille, Greener-  
Sicherung, Pistolengriff mit  
Hornkappchen, Backe, Horn-  
kappe, Fischhaut, Schrottau-  
rauchlos beschossen, kleine eng-  
lische Gravur.**

**CBH 42/42 a. Wie CBH 41, aber  
mit feinsten geschmackvoller  
Jagdgravur, wie Abbildung.**

**CBH 41/41 a. Verrou Roux, ca-  
nons acier coulé Krupp,  
pointe d'avertissement, sûreté  
Greener, crosse pistolet avec  
calotte corne, à joue, calotte  
corne, quadrillé, canon à plombs  
éprouvé à poudre sans fumée,  
petite gravure anglaise.**

**CBH 42/42 a. Comme CBH 41,  
mais avec gravure de chasse  
du meilleur goût, suivant  
l'illustration.**

**CBH 41/41 a. Roux lock, Krupp  
ingot steel barrels, indicators,  
Greener safety, pistol-grip with  
horn cap, cheek butt with horn  
cap, checkered, shot barrel  
nitro proved, small English en-  
graving.**

**CBH 42/42 a. Like CBH 41,  
but with finest elegant hun-  
ting scene engraved, like illu-  
stration.**

**CBH 41/41 a. Cañones de acero  
colado Krupp, punta de ad-  
vertencia, seguridad (Greener,  
mango pistola de carrillo, cantone-  
ra de cuerno, labrado, cañon  
de perdigones experimentado  
con pólvora sin humo, grabado  
inglés.**

**CBH 42/42 a. Como CBH 41,  
pero con grabado de caza  
del mejor gusto, con arreglo  
a la ilustración.**

**„Suhler“  
Handarbeit.**

**Travail à la main  
de „Suhl“.**

**Hand made at  
„Suhl“.**

**Trabajo à mano,  
de „Suhl“.**



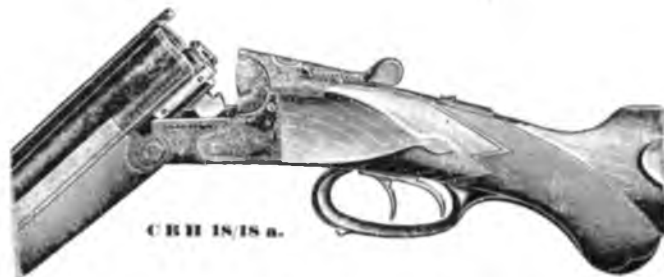
**CBH 43, 43a.**

**Kruppstahlläufe, dreifacher  
Toplever-Verschluß, mattede  
Schiene, seitliche Schlosse,  
Stecher, Signalstille, feine eng-  
lische Gravur mit gewetzten  
Jagdstücken, Patentvorder-  
schaft, Pistolengriff, Backe,  
Hornkappe, Fischhaut.**

**Canons acier Krupp, triple  
verrou Toplever, bande mate,  
double détente, pointe d'aver-  
tissement, élégante gravure  
anglaise, sujets de chasse, de-  
vant patente, crosse pistolet,  
à joue, calotte corne, quadrillé.**

**Krupp steel barrels, triple  
toplever bolt, matted rib, locks  
at side, hair-trigger, indicators,  
line English engraving with  
hunting scenes, patent fore-  
end, pistol-grip, cheek, horn  
cap, checkered.**

**Cañones de acero Krupp,  
triple cerroja Toplever, cinta  
mate, de doble fiador, punta  
de advertencia, elegante gra-  
bado inglés, sujetos de caza,  
delantero privilegiado, mango  
pistola, de carrillo, cantonera  
de cuerno, labrado.**



**CBH 15/15 a.**

**Spezialhochbüchse ohne Hahn, a Krupp-  
Stahlläufe, verlängerte guillochierte Lauschiene,  
feiner Pistolenschäft mit Hornkappe und Horn-  
bügel, Patentvorderschaft, doppelter Ringelver-  
schluß mit Hebel auf der Schelle, Signalstille  
auf der Schelle, Schiebericherung auf dem  
Kolbenhals, Standstiel mit 1 Klappe und Peri-  
korn von vorn eingeschoben, engl. oder Jagd-  
gravierung, rauchlos beschossen.**

**Carabine-fusil speciale, sans chien, canons acier  
Krupp, bande prolongée guillochée, élégante  
crosse pistolet avec calotte corne, sous-garde  
corne, devant patente, double verrou, avec clef,  
pointe d'avertissement, sûreté à pousser au-dessus  
de la crosse, hausse fixe avec clapet, gravure an-  
glaise ou sujet de chasse, gravé à la poudre  
sans fumée.**

**Special hammerless Buck-rifle and shotgun.  
Krupp steel barrels, matted extension rib,  
fire pistol-grip with horn cap and horn guard,  
patent fore-end, toplever action with double  
wedge lock, indicators sliding safety on perch  
of butt, standing rear sight with one flap and  
pearl front sight slid on from front. English  
or hunting scene engraving, fired with smoke-  
less powder.**

**Escopeta-carabina especial, sin gatillo, cañones  
acero de primera Krupp, cinta guillochada extendida,  
puño de pistola fino con cantonera y guardamonte  
de cuerno, delantera de privilegio, palanca encima  
con cerradura de cofa doble, aguja de aviso,  
seguro en el suelo de la raja, alza con una  
hoja y mira de perla que se empuja hacia atrás,  
gr. h. inglés d. de figuras de caza, experimen-  
tado con pólvora sin humo.**

**Suhl!**

No.	CBH 11	CBH 11a	CBH 12	CBH 12a	CBH 13	CBH 13a	CBH 15	CBH 15a
†	Eledbluk	Eledbluka	Eledblukt	Eledblukx	Eledblukd	Eledblukg	Eled	Eleda
Cal.	16×9,3	12×9,3	16×9,3	12×9,3	16×9,3	12×9,3	16×9,3	12×9,3
Mark	270.—	270.—	290.—	290.—	330.—	330.—	314.—	314.—



**Central-  
feuer-  
Büchseninten „Alfa“  
Selbstspanner.**

**Fusils-carabines  
„Alfa“ à feu central,  
s'armant automati-  
quement.**



FA

**Centerfire rifle and  
shot-guns combined  
„Alfa“, self-cocking.**

**Carabinas-fusiles  
„Alfa“ de fuego  
central, armándose  
automáticamente.**

383

Prima Suhler Handarbeit.

Travail à la main extra, de Suhl.

Prime Suhl hand make.

Trabajo à mano extra, de Suhl.



CBH 43 b 43 c.



Prima Kruppsche Flusstahlläufe, Sicherung à la Greener, dreilacher Toplever Verschluss, Patentvorderschalt, Schrottaufl rauchl. beschossen, Hornbügel, Pistolengriff mit Hornkappchen, Backe Fischhaut, Hornkappe, geschmackvolle Jagdgravur wie Abbildung.

Canons acier Krupp extra, sûreté à la Greener, triple verrou toplever, devant patenti, canon à plombs éprouvé à la poudre sans fumée, sous-garde en corne, crosse pistolet avec calotte en corne, à joue, quadrillé, calotte en corne, gravure de chasse de très bon goût suivant illustration.

Prime Krupp Ingot steel barrels, Greener safety, triple toplever bolt, patent fore-end, shot-barrel nitroproved horn guard, pistol grip with horn cap, cheek checkered, butt with horn cap, elegant hunting scene engraving as in illustration.

Cañones de acero „Krupp“ extra, seguridad à la Greener, triple cerradura toplever, delantero privilegiado, cañón de perdigones experimentado con la pólvora sin humo, salva-guardia de cuerno, mango pistola con culata de cuerno, de carrillo, labrado, culata de cuerno, grabado de caza de muy buen gusto, como arreglo à la ilustración.

Prima „Suhler“ Handarbeit.

Travail à la main extra, de „Suhl“.

Prime „Suhl“ hand make.

Trabajo de mano extra, de „Suhl“.



CBH 44.



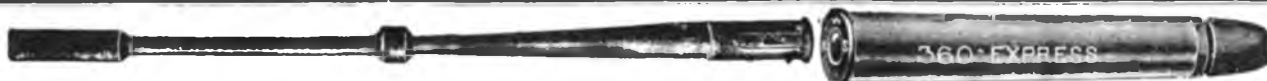
„Patent-Verschluss“, hervorragend bewährt für stärkste Ladung rauchlosen Pulvers, 1a Kruppstahlläufe, rauchlos beschossen, Korn m. Silberpunkt, Standvisier mit Klappe, Steh-schloß, Greener Sicherung, eng-lische Gravur, Teile dunkel eingesetzt, wird in jedem gewünschten Caliber gefertigt, am Lager in 16×9,3×72.

„Fermeture patentée“ tout spéciale-ment apte aux plus forts chargements de poudre sans fumée, canons d'acier Krupp extra, éprouvé à la poudre sans fumée, guidon avec point d'argent, hausse fixe avec clapet, à double détente, sûreté Greener, gravure anglaise, pièces trempées jaspées, en n'importe quel calibre, approvisionnement en Cal. 16×9,3×72.

„Patent bolt“ has proved an excel-lent arm for the heaviest charges of smokeless powder, prime Krupp steel barrels, nitro proved, front sight with silver point rear sight with flap, hair trigger Greener safety, English case hardened en-graving, parts made in any caliber desired, stocked in 16×9,3×72.

Cerroja privilegiada, todo especial-mente apto para los cargamentos más fuertes de pólvora sin humo, cañones de acero „Krupp“ extra, experimentado con la pólvora sin humo, guiador con punta de plata, alza fija con chapita, de doble flador, seguridad Greener, grabado inglés, piezas templadas jaspadas, en cual-quier calibre, existencia en cal. 16×9,3×73.

CBH 45.



**Kugel-Einsteckrohr.**

Zum Einschüben in Flintenläufe Cal. 12, 16 oder 20. Damit kann man jede Doppellunte schnell in eine Büch-senlunte verwandeln. Der Lauf ist 50 cm lang, vorzüglich gezogen, hat Patronen-zieher. Wir liefern ihn zum gleichen Preis in jedem anderen Caliber.

**Tube pour le tir à balle.**

Doit être poussé dans les canons de fusils Cal 12, 16 ou 20 et change ainsi sur le champ tout fusil de chasse en carabine. Le canon de cet instru-ment mesure 50cm de long, il est soigneu-sément rayé et possède un extracteur. Nous le livrons, dans n'importe quel calibre, au même prix.

**Spare barrel for ball.**

for pushing into the barrels of guns. Cal. 12, 16 or 20. By means of same every double barreled gun can quickly be converted into a combined rifle and shot gun. The barrel is 50 cm long, splendidly rifled and has ejector. We supply it at the same price in any other caliber.

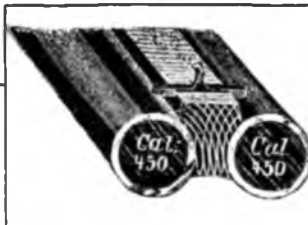
**Tubo para el tiro de bala.**

Debe ser empujado en los cañones de escopetas Cal. 12, 16 ó 20, y cambia así toda escopeta de caza en carabina. El cañón de este instrumento mide 50 cm de largo; tiene un rayado muy cuidadoso y posee un extractor. Los vendemos en cualquier calibre por el mismo precio.

No.	CBH 43 b	CBH 43 c	CBH 44	CBH 45
†	Cebolugra	Cebolugra	Cebolugra	Cebolugra
Cal.	16×9,3	12×9,3	16×9,3	9,3×57
Mark	330.—	330.—	510.—	45.—

**Centralfeuer-  
Doppelbüchsen  
„Alfa“, mit Hähnen.**

**Fusils à balle  
„Alfa“ à 2 coups.  
et à feu central,  
avec chiens.**



**Centerfire double-  
barrel rifles „Alfa“  
with hammers.**

**Escopetas  
„Alfa“ de fuego  
central y de dos  
cañones con gatillos**



**Zentralfeuer - Doppelbüchse** mit  
Läulen aus bestem Krupp'schen Guss-  
stahl, Holzvorschaft mit darunter  
liegendem in Horn gekleideten Ver-  
schlusshebel, mattede Laufschiene,  
feinste Rückspringschlösser. Garnitur  
einfach graviert und gehärtet.

**Carabine à 2 coups, à feu Central,**  
canons acier coulé Krupp extra, de-  
vant de bois avec levier revêtement  
corne, bande mate, chiens rebondis-  
sants, garniture trempée et gravée  
simplement.

**Centerfire double barrel rifles with**  
barrels of best Krupp cast steel,  
wooden fore-end with horn covered  
lever bolt underneath, matted extension  
rib, finest rebounding locks, simple  
mounting engraved and hardened.

**Escopetas fuego-central de dos**  
cañones del mejor acero colado  
Krupp, delantera de madera, bajo la  
cual se halla la palanca cubierta de  
cuerno, dorso de estera, llaves superio-  
res de retroceso, guarnición sencilla  
grabada y templada.

## „Suhl“



**Express - Doppelbüchse, Cal. 450.**  
Prime Stahlläule mit feinen Express-  
zügen. Toplever-Verschluss. Hebel  
zwischen den Hähnen, Doppelpiegel,  
verlängerte Schiene, Muschelsystem.  
la rückl. Rückspringschlösser, Patent-  
schnapper. Doppelbüchsenstecher,  
Umlegdiopter, Standvisier mit 1 Klappe,  
Garnitur englisch graviert, feiner Maser-  
schalt mit Pistolengriff und Backe.  
Bestes Material, vorzüglicher Schuss,  
prima „Suhler“ Fabrikat. Auf Bestel-  
lung wird vorstehende Doppelbüchse  
auch in anderen Calibren angeliefert,  
doch ist dann eine Lieferzeit von ca.  
8 Wochen erforderlich.

**Carabine Express à 2 coups, Cal.**  
450, canons acier extra à rayures  
Express très soignées, fermeture Top-  
lever, clef entre les chiens, double verrou  
bande prolongée, à coquilles, chiens  
rebondissants, à double détente spé-  
ciale, dioptré pliant, hausse fixe  
avec clapet, garniture anglaise gravée,  
beau bois madré, avec crosse pistolet  
et à joue, matériel extra, tir excellent,  
fabrication extra de Suhl. Sur de-  
mande nous livrons la carabine ci-  
dessus dans d'autres calibres, mais  
alors il faut un délai de 8 semaines  
environ.

**Express double-barrel rifle, Cal. 450.**  
Prime steel barrels for express car-  
tridges. Toplever action, lever between  
hammers, double bolt, extension rib,  
prime back-action rebounding locks,  
patent snaps, set-triggers for both bar-  
rels, folding sight vane, standing sight  
with one flap, mounting with English  
engraving, finely grained pistol-grip  
stock with cheek. Best material, splen-  
did shooting, prime Suhl make. When  
ordered, the above double barrel rifle  
is supplied also in other calibers, but  
a term of delivery of about 8 weeks  
is then necessary.

**Carabina „Express“ de dos cañones de**  
acero de primera y rayados „Express“  
fino. Cal. 450. Palanca entre los ga-  
tillos. Cuña doble, cinta extendida, con  
conchas, llaves superiores de cola y  
retroceso, delantera con pestillo de  
privilegio, doble escape para cada  
cañón, dioptré de repliegue, alza con  
una hoja, grabado inglés, caja vetada  
fina con puño y carrillo, primer material.  
tiro excepcional, fabricación Suhl de  
la. Si se desea, esta carabina en  
otros calibres se entregará con un  
plazo de ocho semanas próximamente.

## „Suhl“



**C D 3/3a. Zentralfeuer-Doppelbüchse,** vorstg.  
in Cal. 9,3x72, Läule aus Krupp'schem Guss-  
stahl mit Expresszügen; dreifacher Toplever-  
Verschluss mit Verschlusshebel zwischen den  
Hähnen; verlängerte mattede Laufschiene; feine  
Rückspringschlösser, doppeltes Stichschloß;  
Holzvorschaft, mit Patentschnapper, Pistol-  
griffschaft mit Backe und Fleischhaut, Diopter,  
Standvisier mit Klappe, Korn mit Silberpunkt  
von vorn eingeklebt, marmorierte Garnitur  
mit englischer Gravierung.

**C D 3/3a. Carabine à 2 coups, à feu central,**  
approvisionnement en Cal. 9,3x72, canons  
acier extra Krupp avec rayures Express,  
triple verrou Toplever et clef entre les  
chiens, bande mate prolongée, chiens  
rebondissants, à double détente, spéciale,  
devant de bois à pointe patente, crosse  
pistolet avec joue et quadrillé, dioptré, hausse  
fixe avec clapet, cuillon avec point argent,  
garniture jaspée, avec gravure anglaise.

**C D 3/3a. Center fire double-barrel rifle,** stocked  
in Cal. 9,3x72, barrel of Krupp cast steel for express  
cartridges; triple Toplever action with lever bolt  
between hammers; matted extension rib, line  
rebounding locks, double set-triggers; wooden  
fore-end with patent snap, checkered pistol-  
grip stock with cheek, sight vane, standing  
sight with flap, front sight with silver point  
pushed on from front, matted mounting with  
English engraving.

**C D 3/3a. Carabina fuego-central de dos cañones,**  
existencia en Cal. 9,3x72, cañones rayados „Ex-  
press“ de acero colado Krupp, cerradura triple con  
palanca entre los gatillos, cinta mate prolonga-  
da, llaves finas de retroceso, doble flector para  
cada cañón, delantera de madera con pestillo  
de privilegio, caja con puño labrada y carrillo,  
dioptré, alza con hoja, mira con perla de plata  
que se empuja hacia atrás, guarnición marmore-  
ada con grabado inglés.

**C D 4/4a. Zentralfeuer-Doppelbüchse** wie vor-  
stehend, aber mit vierfachem Greener Verschluss  
mit Querriegel, Patronenmagazin u. w., feiner  
Gravur und Ausstattung.

**C D 4/4a. Carabine à 2 coups, à feu central,**  
comme ci-dessus, mais quadruple fermeture Greener  
avec verrou transversal, magasin à cartouches etc.  
gravure et exécution élégantes.

**C D 4/4a. Centerfire double-barrel rifle,** as above  
but with quadruple Greener locking system with  
crossbolt. Cartridge magazine etc., fine en-  
graving and finish.

**C D 4/4a. Carabina fuego-central de dos cañones,**  
como C D 3, pero con cerradura cuadruple de  
Greener, con cerrojo de travesía, almacén para  
cartuchos etc. grabado y decoración finas.

No.	C D 1	C D 1a	C D 1b	C D 2	C D 3	C D 3a	C D 4	C D 4a
↑	Grista	Grista	Grista	Fibra	Fibra	Fibra	Fibra	Fibra
Cal.	9,3x72	9,3x72	11,15x11,15	450x450	9,3x72	9,3x72	9,3x72	9,3x72
Mark	210.—	230.—	210.—	230.—	230.—	250.—	290.—	310.—

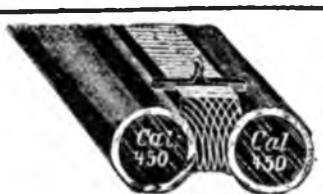




A L

Central-  
feuer-Doppelbüchsen  
„Alfa“ mit Hähnen.

Fusils „Alfa“ à balle,  
à 2 coups et à feu  
central, avec chiens.



F A

385

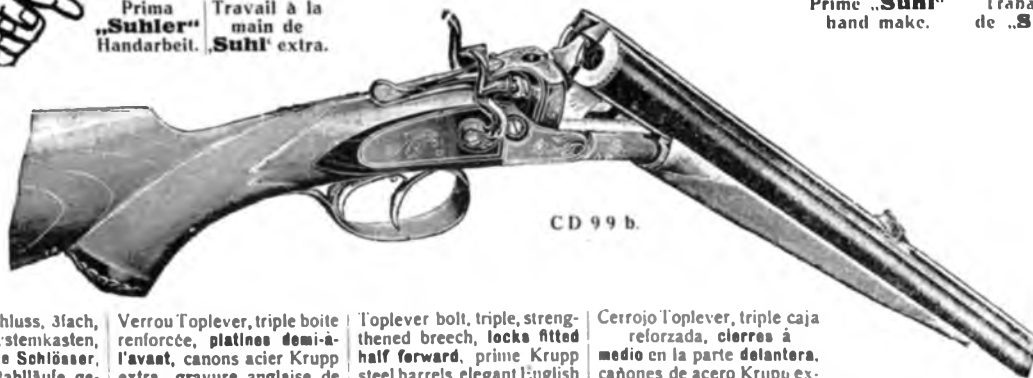
Centerfire rifle,  
2 barrels, „Alfa“  
with hammers.

Escopetas á bala de  
2 cañones „Alfa“ de  
fuego central, con  
gatillos.



Prima „Suhler“  
Handarbeit. Travail à la  
main de „Suhl“ extra.

Prime „Suhl“  
hand make. Trabajo á mano,  
de „Suhl“ extra.



CD 99 b.



Toplever-Verschuss, 3fach,  
verstärkter Systemkasten,  
halb vorliegende Schlässer,  
la Kruppsche Stahläufe, ge-  
schmackvolle englische Gra-  
vur, Standvisier mit Klappe  
auf 100—175 Meter, Stech-  
schlüssel, Pistolengriff mit  
Hornkappchen, Backe, Horn-  
kappe, Fischhaut, Patent-  
vorderschaft.

Verrou Toplever, triple boîte  
renforcée, platines demi-à-  
l'avant, canons acier Krupp  
extra, gravure anglaise de  
très bon goût, hausse fixe  
avec clapel à 100—175  
mètres, à double détente,  
crosse pistolet avec calotte  
corne, à joue, calotte corne,  
quadrille, devant patenté.

Toplever bolt, triple, streng-  
thened breech, locks fitted  
half forward, prime Krupp  
steel barrels, elegant English  
engraving, standing sight  
with leaf for 100—175 me-  
ters, hair-triggers, pistol-  
grip with horn cap, cheek,  
butt with horn cap, check-  
ered, patent fore-end.

Cerrojo Toplever, triple caja  
reforzada, cierres á  
medio en la parte delantera,  
cañones de acero Krupp ex-  
tra, grabado inglés de muy  
buen gusto, alza fija con  
chapita de 100—175 metros,  
de doble escape, mango pis-  
tola con cantonera de cu-  
erno, de carrillo, labrada,  
delantero privilegiado.

Prima „Suhler“  
Handarbeit.

Travail à la main,  
de „Suhl“ extra.

Prime „Suhl“  
hand make.

Trabajo á mano,  
de „Suhl“ extra.



CD 10 10 b.



Wie CD 9/9 b aber ganz vorliegende  
Schlässer, 4 facher Greener Keil-  
verschluss, System mit Muscheln, mattierte  
Schiene, Standvisier mit Klappe, la  
Gravur mit Jagdelücken wie Abbildung.

Comme CD 9/9 b, mais platines com-  
plètement à l'avant, quadruple verrou  
Greener, à coquilles, bande mate, hausse  
fixe avec clapel, gravure extra avec sujet  
de chasse suivant l'illustration.

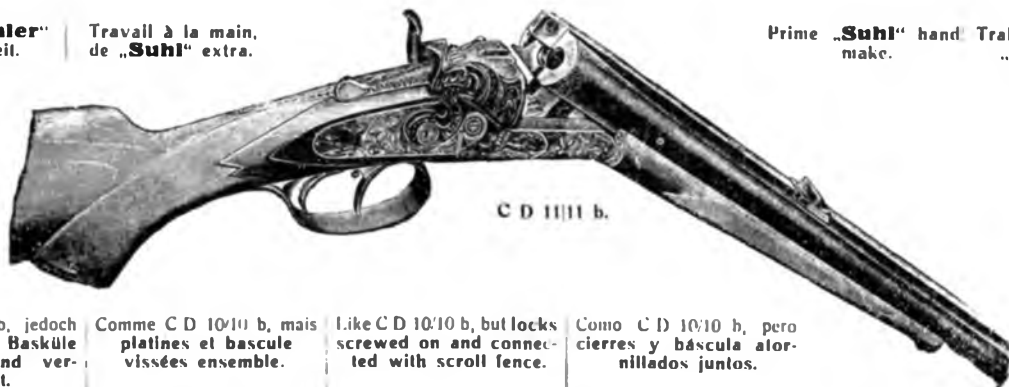
Like CD 9/9 b, but locks quite forward,  
quadruple Greener bolt, breech with  
scroll fence, matted rib, standing sight  
with leaf, fine engraving with hunting  
scenes as in illustration.

Como CD 9/9 b, pero cierres comple-  
tamente en la parte delantera, cerrojo  
cuádruplo Greener, de conchas, cinta  
mate, alza fija con chapita, grabado extra  
con sujetos de alza con arreglo á la  
ilustración.

Prima „Suhler“  
Handarbeit.

Travail à la main,  
de „Suhl“ extra.

Prime „Suhl“ hand Trabajo á mano, de  
make. „Suhl“ extra.



CD 11 11 b.



Wie CD 10/10 b, jedoch  
Schlüssel mit Basküle  
zusammenhängend ver-  
schraubt.

Comme CD 10/10 b, mais  
platines et bascule  
vissées ensemble.

Like CD 10/10 b, but locks  
screwed on and connec-  
ted with scroll fence.

Como CD 10/10 b, pero  
cierres y bascula alor-  
nillados juntos.

Nr.	CD 9	CD 9 a	CD 9 b	CD 10	CD 10 a	CD 10 b	CD 11	CD 11 a	CD 11 b
†	Doppelst	Doppelst	Doppelst	Doppelkur	Doppelkur	Doppelkur	Doppelsif	Doppelsif	Doppelsif
Cal.	9,3×9,3	8×8	11,15×11,15	9,3×9,3	8×8	11,15×11,15	9,3×9,3	8×8	11,15×11,15
Mk.	240.—	240.—	240.—	290.—	310.—	290.—	260.—	280.—	260.—



**Centralfeuer-Doppelbüchsen „Alfa“, Selbstspanner.**

**Fusils à balle „Alfa“ à 2 coups, à feu central, s'armant automatiquement.**



**Centerfire double-barrel Rifles „Alfa“, self-cocking.**

**Carabinas de fuego central y de dos cañones con armamento automático „Alfa“.**

**Prima „Suhler“ Handarbeit.**

**Travail à la main extra, de „Suhl“.**

**Prime „Suhl“ hand make.**

**Trabajo á mano, extra, de „Suhl“.**



**Kruppsche Stahlläufe.** Sicherung, dreifacher Toplever Verschluss, Patentvorderschaft, Pistolengriff mit Hornkappchen, Backe, Fischhaut, Hornkappe, englische Gravur mit Jagdstücken, Teile dunkel eingesetzt.

**Canons acier Krupp, sûreté, triple verrou toplever, devant patenté, crosse pistolet avec calotte corne, à joue, quadrillé, calotte corne, gravure anglaise avec sujets de chasse, pièces jaspées noires.**

**Krupp steel barrels, safety, triple top lever bolt, patent fore-end, pistol-grip, with horn cap, cheek checkered, horn cap, English engraving with hunting scenes, parts dark, case hardened.**

**Cañones de acero Krupp, seguridad, triple cerrojo toplever, delantero privilegiado, mango pistola de carrillo, labrado, cantonera de cuerno, grabado inglés, con sujetos de caza, piezas jaspeadas, negras.**

**Prima „Suhler“ Handarbeit.**

**Travail à la main extra, de „Suhl“.**

**Prime „Suhl“ hand make.**

**Trabajo á mano. extra. de „Suhl“.**



**CD 6/CD 6 b. Wie CD 5/5 b aber mit Greener Querriegel-Verschluss, ff. Gravur, rauchlos beschossen.**

**CD 6/CD 6 b. Comme CD 5/5 b mais avec verrou Greener, élégante gravure, éprouvé à la poudre sans fumée.**

**CD 6/CD 6 b. Like CD 5/5 b but with Greener cross-bolt very fine engraving, nitro tested.**

**CD 6/CD 6 b. Como CD 5/5 b, pero con cerradura Greener, elegante grabado, experimentado con la pólvora sin humo.**

No.	CD 5	CD 5 a	CD 5 b	CD 6	CD 6 a	CD 6 b
†	Fidach	Fidachs	Fidacht	Fassig	Fassigs	Fassigt
Caliber	9,3 × 9,3	8 × 8	450 × 450	9,3 × 9,3	8 × 8	450 × 450
Mark	320.—	340.—	320.—	360.—	380.—	360.—



Central-  
feuer-Doppelbüchsen  
„Alfa“, Selbstspanner.

Fusils à balle „Alfa“  
à 2 coups à feu central,  
s'armant  
automatiquement.



Centerfire double-  
barrel rifles „Alfa“,  
self-cocking.

Escopetas doble ca-  
ñones „Alfa“ de fuego  
central, armándose  
automáticamente.

Prima „Suhler“  
Handarbeit.

Travail à la main  
extra, de „Suhl“.

Prime „Suhl“ hand  
make.

Trabajo á mano  
extra, de „Suhl“.



C D 12 / 12 b.



Wie C D 6 / 6 b, aber  
Original System Anson & Deeley.  
Hornbügel, Seitenbacken am System,  
vornehme englische Gravur, Sicherung  
à la Greener.

Comme C D 6 / 6 b,  
mais système Original Anson &  
Deeley, sous-garde de corne, coquilles  
et ailerons, élégante gravure anglaise,  
sûreté à la Greener.

Like C D 6 / 6 b, but  
original system Anson & Deeley,  
horn underguard, side wings at breach,  
elegant English engraving, Greener  
safety.

Como C D 6 / 6 b,  
pero sistema original Anson &  
Deeley, guardamonte de cuerno, cochas  
y aletas, elegante grabado inglés,  
seguridad à la Greener.

Prima „Suhler“  
Handarbeit.

Travail à la main  
de „Suhl“ extra.

Prime „Suhl“ hand  
make.

Trabajo á mano  
extra, de „Suhl“.



C D 13.



Patentverschluss für stärkste Ladung  
rauchlosen Pulvers, Sicherung à la  
Greener, Krupp's Hartstahlläufe, la  
Stechschlüssel, Pistolengriff, Backe, Horn-  
kappe, dunkle Garnitur, vornehme eng-  
lische Gravur.

Fermeture déposée, pour forts charge-  
ments à poudre sans fumée, sûreté  
à la Greener, canons acier Krupp,  
à double détente extra, crosse pistolet,  
à joue, calotte corne, garniture sombre,  
élégante gravure anglaise.

Patent bolt for heaviest charge of  
smokeless powder, Greener safety,  
Krupp's special steel barrels, best hair  
locks, pistol-grip, cheek, horn cap, dark  
mounting, elegant English engraving.

Cerrojo patentado para cargamentos  
fuertes de pólvora sin humo, se-  
guridad à la Greener, cañones de acero  
Krupp, de doble fiador extra, mango  
pistola, de carrillo, guarnición oscura, elo-  
gante grabado inglés, cantonera de cuerno.

Obige Doppelbüchsen werden in jedem  
gewünschten Caliber bis zu Ladungen  
von 4 Gramm Nitroblättchen-Pulver  
geliefert.

Les carabines à 2 coups ci-dessus sont  
délivrées dans tout calibre demandé  
avec chargement à poudre sans fumée  
allant jusqu'à 4 grammes.

The above double barrel rifles are supplied  
in any caliber desired for charges with  
up to 4 grammes nitro powder.

Las carabinas de 2 cañones arriba indi-  
cadas se proveen en todos los calibres  
deseados y con cargamento de pólvora  
sin humo hasta 4 gramos.

No	C D 12	C D 12 a	C D 12 b	C D 13
†	Fassigde	Fassighi	Fassigko	Rotwistax
Cal.	9,3 x 9,3	8 x 8	450 x 450	➡ ➡
Mark	470.—	490.—	470.—	500.—



**Centralfeuer-  
Doppelbüchsen  
„Alfa“,  
Selbstspanner.**

**Fusils à balle „Alfa“  
à 2 coups à feu central,  
s'armant  
automatiquement.**



**Centerfire  
double-barrel  
rifles „Alfa“.  
Self-cocking.**

**Esco-  
petas  
de doble cañones „Alfa“ de  
fuego central, armándose  
automáticamente.**

**Prima Suhler  
Handarbeit.**

**Travail à la main  
de Suhl extra.**

**Prime  
Suhl hand make.**

**Trabajo á mano  
de Suhl extra.**



**„Ideal-Verschluss“.**

**„Fermeture Ideal“.**

**„Ideal bolt“.**

**„Cerradura Ideal“.**

**Ideal-Verschluss**  
für stärkste Ladung  
rauchlosen  
Pulvers, System  
Anson & Deeley,  
4 facher Greener-  
Querriegel-Verschluss,  
prima Krupp's Hartstahl-  
läufte, Pistolegriff,  
Backe, Patentvorder-  
schaft, Sicherung,  
feine Stechschlösser,  
dunkle Garnitur,  
englische Gravur.

**Fermeture Ideal,**  
pour fort charge-  
ment à poudre sans  
fumée, système  
Anson & Deeley,  
quadruple verrou  
Greener, canons acier  
extra Krupp, crosse  
pistolet, à joue  
devant patente,  
sûreté, à double  
détente, garniture  
sombre, gravure  
anglaise.

**Ideal bolt for**  
heaviest charge of  
smokeless powder,  
Anson & Deeley  
system, quadruple  
Greener cross bolt,  
prime Krupp steel  
barrels, pistol grip,  
cheek, patent fore-  
end, safety, fine hair  
locks, dark mounting,  
English engraving.

**Cerradura Ideal**  
para cargamento  
fuerte de pólvora  
sin humo, sistema  
Anson & Deeley,  
cerrojo cuádruple  
Greener, cañones de  
acero extra Krupp,  
mango pistola, de  
carrillo, delantero  
patentado, seguridad,  
de doble fiador,  
montura oscura,  
grabado inglés.



**Prima „Suhler“  
Handarbeit.**

**Travail à la  
main de „Suhl“  
extra.**



**Prime „Suhl“  
hand make.**

**Trabajo á mano  
de „Suhl“ extra.**



**System  
„Stendebach“.**



**Läufe übereinander.**

**Canons superposés.**

**Barrels over each other.**

**Cañones sobrepuestos.**

„Stendebach“-Verschluss für aller-  
stärkste Ladungen rauchlosen Pul-  
vers, Krupp's verdichtete Stahläufe,  
mattierte Laufschiene, Korn mit Silber-  
punkt, Hühel über dem Abzugsbügel,  
1a Stechschlösser, Signalstifte, Patent-  
vorderschaft, Lunt eingesetzte Garnitur,  
Gravur wie Abbildung, deutsche  
Schäftung.

Verrou „Stendebach“, pour très  
forts chargements de poudre sans  
fumée, canons acier comprimé Krupp,  
bande mate, guidon avec point argent, clef  
au-dessus de la sous-garde de détente,  
à double détente, pointe d'avertisse-  
ment, devant patente, garniture jaspée  
tremée, gravure suivant illustration,  
crosse allemande.

„Stendebach“ bolt for very heaviest  
charges of smokeless powder,  
Krupp's compressed steel barrels,  
matted extension rib, front sight with  
silver point, lever over trigger guard,  
prime hair locks, indicators, patent  
fore-end, blue mountings, case hardened,  
engraving as in illustration, German  
stock.

Cerradura „Stendebach“, para car-  
gamentos muy fuertes de pólvora  
sin humo, cañones acero Krupp, cinta  
mate, guidador con punta plata, llave  
encima del guardamonte, doble fiador,  
punta de aviso, delantero patentado,  
garnición jaspada templada, grabado  
con arreglo á la ilustración, culata  
alemana.

Obige Doppelbüchsen werden in jedem  
gewünschten Caliber bis zu Ladungen  
von 1 Gramm Nitroblättchen-Pulver  
geliefert.

Les carabines à 2 coups ci-dessus sont  
délivrées, dans tout calibre demandé, avec  
chargement à poudre sans fumée allant  
jusqu'à 4 grammes.

The above double barrel rifles are supplied  
in any caliber desired for charges with  
up to 4 grammes nitro powder.

Las carabinas de 2 cañones arriba indi-  
cadas se proveen en todos los calibres  
deseados y con cargamento de pólvora  
sin humo hasta 4 gramos.

No.  
†  
Cal.

C D 14  
Rotwiflux

C D 15  
Rotwiflux

Mark

660.

720.



AL

FA

389

**Centralfeuer-Drillinge „Alfa“, mit Hähnen.**

**Fusils à 3 coups „Alfa“ et à feu central, avec chiens.**



**Centerfire three-barrel gun „Alfa“, with hammers.**

**Escopetas con gatillos de tres-cañones y fuego central, „Alfa“.**



**„Suhl“**

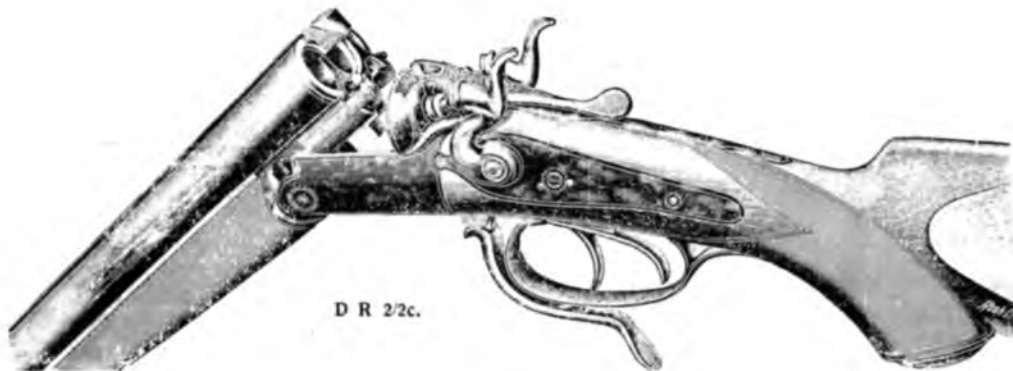


Centralfeuer-Drillinge, genau wie vorstehende Abbildung, mit la Krupp'schen Stahltaufen Cal. 16 x 16 und 9,3 x 72, schraffierter Schiene, verzierter Kante, Umlege-Federvisier, Korn mit Silberpunkt und von vorn eingeschoben, links choke-bore, Rous-Verschluß-System mit Muscheln und Federbolzen, Umatellbabe für den Kugellauf auf der Schiene, mit besten Stahlrücklings-schließern, rechts Rückstecker, Vorderschaft mit Fischhaut und Schieber, Schalt mit Pistolengriff, Backe und Eisenkappe. Gasstift bunt geätzt, ohne Gravierung. Einfache, aber solide und geschmackvolle Bauart. Besten Suhl'schen Fabrikat mit vorzüglicher Schussleistung.

Fusils à 3 coups, à feu central, exactement selon l'illustration, canons acier Krupp extra, Cal. 16 x 16 et 9,3 x 72, bande à bachelures, hausse à ressort pliante, guidon avec point d'argent et ajusté par devant, choke à gauche, verrou Rous, système à coquilles, clef sur le cou de la crosse pour le tir à balles, avec chiens extra rebondissants, à la condition qu'on presse d'abord vers le devant à double détente à la droite, devant quadrillé et poussoir, crosse pistolet, à joue, calotte de fer, garniture trempée jaspée, sans gravure. Construction simple mais solide et de très bon goût. Fabrication supérieure de Suhl, tir supérieur.

Centerfire three barrel, just as in above drawing, with prime Krupp steel barrels, cal. 16 x 16 and 9,3 x 72, matted rib, decorated edge, loading rear sight, front sight with silver point pushed on from front, left barrel choke-bored. Rous action and spring bolt. Lever changing to slide between hammers, with best steel rebounding locks, set-trigger for right barrel, fore-end with checkered slide, pistol-grip stock, cheek and iron cap. Case-hardened mounting without engraving. Simple but solid and handsome construction. Best Suhl workmanship and splendid shooting.

De fuego-central y tres-cañones como en la ilustración, con cañones de acero Krupp superior, cal. 16 x 16 y 9,3 x 72, dorso de estera con borde adornado, alza de repliegue, mira con punta de plata y empujada hacia atrás, izquierdo „choke-bored“. Cerradura Rous, sistema con cochas y fladores de resortes, palanca entre los gatillos para hacer funcionar el tiro carbina, mejores llaves de acero de retroceso, doble fiador a la derecha, delantera labrada con bolón de empuje, caja con puño de pistola, carrillo, plancha de hierro, guardación jaspada sin grabado, construcción sencilla pero sólida y graciosa, fabricación Suhl de la, con tiro excepcional.



Wie D R 1, aber übergreifende Laufschiene, Patent-Vorderschaft, rauchlos staatlich beschossen, auch in anderen Calibers bei entsprechender Lieferzeit.

Comme D R 1, mais bande saisisable à la main, devant patent, éprouvé à la poudre sans fumée, également dans d'autres calibres mais alors délai de livraison en conséquence.

Like D R 1, but extension-rib with bite, patent fore-end. Government tested with smokeless powder, supplied also in other calibers in appropriate term of delivery.

Como D R 1, pero con dorso extendido para agarrar en la mano, delantera de privilegio, experimentada por el gobierno con pólvora sin humo. Se proporciona también en otros calibres con plazos de entrega correspondientes.



Wie D R 2 mit Schieber, oder Patent-Vorderschaft, hochfeiner Graver und Ausstattung mit Dioptr.

Comme D R 2 avec poussoir ou devant patent, très élégante gravure et avec dioptr.

Like D R 2 with slide or patent fore-end, very fine engraving and finish, with dioptr.

Como D R 2 con delantera de corredera o de privilegio, grabado y equipo finísimos, con dioptr.

No.	D R 1	D R 1 a	D R 1 b	D R 1 c	D R 2	D R 2 a	D R 2 b	D R 2 c	D R 3	D R 3 a	D R 3 b	D R 3 c
†	Felaure	Felaure	Felaure	Felaure	Felaure	Felaure	Felaure	Felaure	Fichtel	Fichtel	Fichtel	Fichtel
Cal.	16 x 16 x 9,3	16 x 16 x 11,15	12 x 12 x 9,3	12 x 12 x 11,15	16 x 16 x 9,3	16 x 16 x 11,15	12 x 12 x 9,3	12 x 12 x 11,15	16 x 16 x 9,3	16 x 16 x 11,15	12 x 12 x 9,3	12 x 12 x 11,15
Mark	172.—	172.—	174.—	174.—	184.—	184.—	186.—	186.—	214.—	214.—	216.—	216.—



**Centralfeuer-  
Drillinge „Alfa“,  
mit Hähnen.**

**Fusils à coups „Alfa“,  
et à feu central,  
avec chiens.**



**Centerfire three-  
barrel Guns „Alfa“,  
with hammers.**

**Esco-  
petas  
de tres cañones y fuego cen-  
tral con gatillos „Alfa“.**



DR 4-4 c.  
DR 5-5 c.

DR 4. Drilling, Nussverschluss, beste Wittener oder Kruppsche Flusstahlläufe, prima Schloss, Pistolengriffschaft aus hübschem Maserholz, Stichgravierung, einfache aber saubere Ausführung, System mit übergreifender Laufschiene.

DR 5. Wie DR 4, Läufe aus Bostondamast, Silberarabesken, englische Gravur hochlein ausgearbeitet, Patentvorderschaft, sonst wie oben.

DR 4. Fusil à 3 coups, verrou Nuss, canons acier Wittener ou Krupp, serrure extra, crosse pistolet, joli bois madré, gravure spéciale, exécution simple mais élégante, bande saisissable à la main.

DR 5. Comme DR 4, canons Damas Boston, arabesques d'argent, gravure anglaise, très élégamment travaillée, devant déposé, pour le reste comme ci-dessus.

DR 4. Three-barrel with nut action, Wittener or Krupp's steel barrels, prime locks, pistol-grip stock of nicely grained wood, deep engraving, simple but neat finish, extension rib with bite.

DR 5. Like DR 4, barrels of Boston damascus, silver arabesques, English engraving, very fine execution, patent fore-end, otherwise as above.

DR 4. Escopeta de tres cañones, con cerradura-Nuss, cañones del mejor acero de lingote Krupp ó Wittener, llaves de primera, caja de madera fina vetada con puño de pistola, grabado hondo, acabado sencillo pero elegante, cinta extendida de enganche.

DR 5. Igual al DR 4, cañones de Damasco de Boston arabescos de plata, grabado inglés, ejecución esmeradísima, delantera de privilegio, por lo demás igual al DR 4.



DR 6-6 c.

Gienau wie DR 4, jedoch mit geschmackvoller Jagdgravierung wie Abbildung, staatlich rauchlos beschossen. Auf Wunsch auch in jedem anderen Caliber.

Exactement comme DR 4, mais gravure de chasse pleine de bon goût suivant l'illustration, éprouvé officiellement à la poudre sans fumée, sur demande, dans n'importe quel autre calibre.

Exactly like DR 4, but with handsome hunting scene engraved as in drawing, tested by state for smokeless firing. Supplied also in any other caliber, if desired.

Del todo igual al DR 4, pero con grabado hermoso, de figuras de caza como en la ilustración, experimentada con polvoro sin humo, por el Gobierno, según pedido se entrega también en otros calibres.



DR 49-49 c.

Kruppsche Stahlläufe, mattierte Schiene, Patentschnapper, Seitenhebelverschluss, links choke, rauchlos beschossen, Garnitur bunt eingesetzt, gehärtet, Pistolengriff, Backe, Fischhaut, Hornkappe.

Canons acier Krupp, bande mate, clef latérale, choke à gauche, éprouvé à la poudre sans fumée, garniture jaspée trempée, crosse pistolet, à jous, quadrillé, calotte corne.

Krupp's steel barrels, matted rib, patent snap, side lever bolt, left choke, nitro proved, mounling case hardened and blued, pistol grip, checkered, cheek, horn cap.

Cañones de acero Krupp, cinta mate, llave lateral, choke a la izquierda, experimentado con la pólvora sin humo, guarnición jaspada templada, puño pistola, de carrillo, labrado, cantonera de cuerno.

No.	DR 4	DR 4 a	DR 4 b	DR 4 c	DR 5	DR 5 a	DR 5 b	DR 5 c	DR 6	DR 6 a	DR 6 b	DR 6 c	DR 49	DR 49 a	DR 49 b	DR 49 c
†	Falden	Faldens	Faldent	Faldend	Feglrl	Feglrs	Feglrl	Feglrl	Fermind	Fermindas	Fermindat	Fermindar	Faldenrla	Faldenrlas	Faldenrlat	Faldenrlar
Cal.	16×16 9,3	16×16 11,15	12×12 9,3	12×12 11,15	16×16 9,3	16×16 11,15	12×12 9,3	12×12 11,15	16×16 9,3	16×16 11,15	12×12 9,3	12×12 11,15	16×16 9,3	16×16 11,15	12×12 9,3	12×12 11,15
Mk.	196.—	196.—	198.—	198.—	220.—	220.—	222.—	222.—	224.—	224.—	226.—	226.—	196.—	196.—	198.—	198.—



AL

FA

391

**Centralfeuer-Drillinge  
„Alfa“, mit Hähnen.**

**Fusils à 3 coups  
„Alfa“ à feu cen-  
tral, avec chiens.**



**Centerfire three  
barrels gun „Alfa“,  
with hammers.**

**Escopetas de 3 cañones  
„Alfa“ de fuego cen-  
tral, con gatillos.**



D R 77 e.



**Drilling, Cal. 16 oder 12, links choke bored. Schrotlaufe aus Krupp'schem Flussstahl. Kugellaut Gusstahl mit Expresszügen. Kugelstellung zwischen den Hähnen oder Schieberchen auf dem Kolbenhals; side-lever-Verschluss mit verlängerter, mattedierter Laufschiene, gute Rückspringgeschlö-sser usw.; sonstige Ausführung wie DR 6, Gravur wie Abbildung.**

**Fusil à 3 canons cal. 16 ou 12, choke à gauche, canons à plombs en acier coulé Krupp, canon à balle en acier coulé avec rayures Express, transmutation pour le tir à balle entre les chiens ou par pousser sur le cou de la crosse, verrou side lever, bande prolongée mate, excellents chiens rebou-ndissants etc. pour le reste même exécution que DR 6, gravure selon l'illustration.**

**Three-barrel, Cal. 16 or 12, left barrel choke bored, shot-barrels of Krupp ingot steel, rifle-barrel cast steel for express cartridges, changing to rifle between barrels or by slide on neck, side lever bolt, with enlarged, matted extension rib, good rebounding locks etc.; other details as DR 6, engraving as in drawing.**

**Tres cañones, Cal. 16 ó 12, izquierdo choke-bored, cañones-escopeta de acero Krupp de lingote, cañón-carabina de acero colado, rayado „Express“ cambio de cartuchos entre los gatillos ó por medio de boton de empuje en el cuello de la caja, palanca de travesía, domo extendido de estera, llaves buenas de retroceso etc., otros detalles como DR 6, grabado como en la ilustración.**



D R 50 50 e.



**Roux-Verschluss, verlängerte mattedierte Laufschiene, Prima Krupp'scher Flussstahl, links choke bore, Stechschloss, kurze prima Rückspringgeschlösser, Patent-vorderschaft, englische Gravur, marmoriert gehärtet, deutsche Schäftung, rauchlos beschossen.**

**Verrou Roux, bande prolongée mate, acier coulé Krupp extra, choke à gauche, à double détente, chiens courts rebondissants extra, devant patent, gravure anglaise, trempé jaspé, crosse allemande, éprouvé à la poudre sans fumée.**

**Roux bolt matted extension rib, prime Krupp ingot steel barrels, left choke bore, hair-lock, prime short rebounding locks, patent fore-end, English engraving, marbled, German stock, nitro proved.**

**Cerradura „Roux“ cinta mate prolongada, acero colado Krupp extra, choke à la izquierda, de doble escape, gatillos cortos rebolantes extra, delantero patentado, grabado inglés, templado jaspado, caja alemana, experimentado con la pólvora sin humo.**

**Luxus-Modell.**

**Modèle de luxe.**

**Fancy model.**

**Modelo de lujo.**



D R 51 51 e.



**Roux-Verschluss, vorliegende Schließ-ker, la Krupp'sche Flussstahläufe, rauchlos beschossen, Pistolengriff mit Hornkappchen, Patronenmagazin für 4 Kugelpatronen im Schaft, hochfeine Aus-stattung, automatisches Visier, vornehmste Jagdgravur, genau wie Abbildung, Horn-kappe ff. Fischhaut.**

**Verrou Roux, platines à l'avant, canons acier coulé Krupp extra, éprouvé à la poudre sans fumée, crosse pistolet avec calotte corne, maga-zin à cartouches (pour 4 cartouches à balle) dans la crosse, très élégante exé-cution, hausse automatique, gravure chasse fort distinguée, exactement sui-vant l'illustration, calotte corne, quadrillé.**

**Roux bolt, front action locks prime Krupp ingot steel barrels, nitro proved, pistol grip with horn cap, magazine for 4 ball cartridges in stock, very finely finished, automatic sight, elegant hunting scene, engraved as in illustration, horn cap, finely checkered.**

**Cerradura Roux, cierres en el delan-tero, cañones de acero colado Krupp extra, experimentado con la pólvora sin humo, mango pistola con cantonera de cuerno, almacén de cartuchos (para 4 cartuchos de bala) en el puño, elegante ejecución, alza automática, grabado de caza muy distinguido como la ilustración, oulata de cuerno, labrada.**

No	DR 7	DR 7a	DR 7b	DR 7c	DR 7d	DR 7e	DR 50	DR 50a	RD 50b	DR 50c	DR 50d	DR 50e	DR 51	DR 51a	DR 51b	DR 51c	DR 51d	DR 51e
†	Flecho	Flechna	Flechoh	Flechoh	Flechoh	Flechoh	Flechna	Flechna	Flechna	Flechna	Flechna	Flechna	Flechna	Flechna	Flechna	Flechna	Flechna	Flechna
Cal.	16×16 9,3	16×16 8	16×16 11,15	12×12 9,3	12×12 11,15	12×12 9,3	16×16 8	16×16 11,15	16×16 9,3	12×12 11,15	12×12 8	12×12 9,3	16×16 9,3	16×16 8	16×16 11,15	12×12 9,3	12×12 8	12×12 11,15
Mark	220.—	240.—	220.—	220.—	240.—	220.—	210.—	218.—	210.—	210.—	218.—	210.—	260.—	280.—	260.—	260.—	280.—	260.—



**Centralfeuer-  
Drillinge „Alfa“,  
mit Hähnen.**

**Fusils à 3 coups  
„Alfa“ et à feu  
central.  
avec chiens.**



**Centerfire three-  
barrel Guns „Alfa“,  
with hammers.**

**Esco-  
pe-  
tas „Alfa“ de fuego  
central con tres-  
cañones y gatillos.**



D R 8/8 c.



**„Suhl“**

Wie D R 7, jedoch in allen Teilen  
hochfein ausgearbeitet, ca. 3 Kilo schwerer  
Drilling, feine tiefe deutsche Gravur,  
Patent-Vorderschaft, Krupp'sche Stahl-  
läufe.

Comme D R 7, mais soigneusement  
travaillé pièce par pièce, poids: environ  
3 K, élégante gravure allemande à fonds  
creux, devant patenté, canons acier  
Krupp.

Like D R 7, but finely finished through-  
out, weight about 3 Kilos, fine deep  
German engraving, patent fore-end,  
Krupp steel barrels.

Como D R 7, pero ejecutada esmera-  
disima en todas partes, peso unos: 3 Kilos,  
grabado hondo alemán fino, delantera  
de privilegio, cañones de acero  
Krupp.



D R 9/9 c.



Drilling nach vorstehender Zeich-  
nung, beste Büchsenmacherhand-  
arbeit, mit doppeltem Keileintritt  
und verlängerter Laufschiene, Verschlusshebel  
auf der Scheibe zwischen den Hähnen,  
Umstellung des Schrot- und Kugellaufes  
durch Schieber auf der Scheibe, Pistol-  
griffschaftung, hübsches Schaftholz, ge-  
schmackvolle englische Gravierung, Gar-  
niture bunt gehärtet, Gewicht ca. 2 1/4 Kilo,  
vorzügliche Schussleistung, ein sehr ele-  
ganter, handlicher Drilling.

Fusil à 3 coups suivant illustration  
ci-dessus, excellent travail d'arque-  
buserie à la main, double enclavement,  
bande prolongée, clef entre les chiens,  
transmutation pour le tir à balle et à  
plombs au moyen de poussoir, crosse pisto-  
let, joli bois, gravure anglaise de très bon  
goût, garniture trempée, jaspée, poids:  
environ 2 K 1/4, excellent tir, très éle-  
gant fusil à 3 coups, bien en main.

Three-barrel as in above drawing,  
best gunsmith's handwork, with  
double wedge and extension rib, lever  
between hammers, changing of shot and  
rifle-barrel by slide on neck, pistol-grip,  
nice wooden stock, handsome English  
engraving, case hardened mounting, weight  
about 2 1/4 Kilos, splendid shooting, a very  
elegant and handy three-barrel.

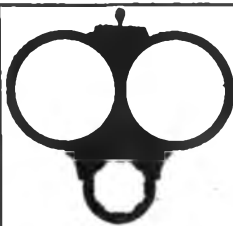
Tres cañones, como ilustración,  
trabajo manual de los mejores  
artesanos escopeteros, cuña doble  
y cinta de extensión, palanca entre los  
gatillos, cambio de cartucho por medio  
de empuje en el cuello de la caja, puño  
de pistola, caja de madera fina, grabado inglés  
elegante, garnición templada jaspada.  
Peso, unos 2 1/4 Kilos próximamente, tiro  
superior, escopeta de tres-cañones muy  
elegante y cómoda.

No.	D R 8	D R 8 a	D R 8 b	D R 8 c	D R 9	D R 9 a	D R 9 b	D R 9 c
†	Flekan	Flekans	Flekant	Flekand	Flisar	Flisars	Flisart	Flisard
Cal.	10×16 9,3	16×16 11,15	12×12 9,3	12×12 11,15	16×16 9,3	16×16 11,15	12×12 9,3	12×12 11,15
Mark	224. -	224. -	226. -	226. -	200. -	200. -	202. -	202. -



Central-  
feuer-  
Drillinge „Alfa“, mit  
Hähnen.

Fusils à 3 coups  
„Alfa“ et à feu  
central, avec  
chiens.



Centerfire three-  
barrel guns „Alfa“  
with hammers.

Escopetas „Alfa“  
de fuego central,  
con tres-cañones y  
gatillos.



„Suhl“



DR 10 10 c.

Wie DR 9, aber Läufe aus Boston-  
damast, Silberarabesken auf den  
Läufen, 1a Handarbeit. Nach ange-  
passste Baskül.

Comme DR 9, mais canons Damas-  
cus, arabesques argent sur les  
canons, travail à la main extra, bascule  
plate.

Like DR 9, but barrels of Boston  
Damascus with silver arabesques,  
prime handmade, flat fitted bascule.

Como el DR 9, pero los cañones de  
Damasco Boston con arabescos de  
plata, trabajo manual de primera,  
báscula plana.



DR 11 11 c.



Drilling, Cal. 16 oder 12, links choke-  
bored, Schrottläufe aus Krupp'schem  
Flusstahl, Rugelläufe aus Stahl mit  
Expresszügen, Kugelstellung durch  
Schieberchen auf dem Kolbenhals,  
dreifacher top-lever-Verschluß; ver-  
längerte malfierte Laufschiene; sehr  
gute Rückspringschlösser etc., sonstige  
Ausführung wie DR 9, staatlich  
rauchlos beschossen, deutsche Stich-  
gravur.

Fusil à 3 coups, Cal. 16 ou 12, choke  
à gauche, canons à plombs en acier  
coulé Krupp, canon à balle acier coulé  
avec rayures Express, transmutation  
pour le tir à balle au moyen d'un  
petit poussoir situé sur le cou de la  
crosse, triple verrou top-lever, bande  
male prolongée, excellents chiens rebon-  
dissants etc., même exécution que  
DR 9, éprouvé à poudre sans  
fumée, gravure spéciale allemande.

Three-barrel, cal. 16 or 12, left barrel  
choke-bored, shot-barrels of Krupp  
ingot steel, rifle-barrel cast steel for  
express cartridges, change of barrel  
by slide on neck, triple top-lever bolt,  
matted extension-rib; very fine rebound-  
ing locks etc., other details as DR 9,  
Government tested for smokeless  
powder, deep German engraving.

Tres-cañones, cal. 16 ó 12 izquierdo  
choke-bored, cañones escopeta de acero  
Krupp de lingote, cañón-carabina  
de acero colado con rayados  
„Express“, cambio de cartucho por  
pasador, en el cuello, cerrojo triple top-  
lever, dorso de estera, cierres de  
retroceso muy buenas, misma ejecución  
como DR 9, experimentada con  
pólvora sin humo por el Gobierno,  
grabado alemán hondo.

No.	DR 10	DR 10 a	DR 10 b	DR 10 c	DR 11	DR 11 a	DR 11 b	DR 11 c
†	Fleron	Flerons	Fleronk	Fleront	Fleskoll	Fleskolls	Fleskolli	Fleskolld
Cal.	16×16 9,3	16×16 11,15	12×12 9,3	12×12 11,15	16×16 9,3	16×16 11,15	12×12 9,3	12×12 11,15
Mark	220.—	220.—	222.—	222.—	228.—	228.—	230.—	230.—



**Centralfeuer-  
Drillinge „Alfa“  
mit Hähnen.**

**Fusils à 3 coups  
„Alfa“ et à feu cen-  
tral, à chiens.**



**Centerfire three-  
barrel guns „Alfa“  
with hammers.**

**Esco-  
petas „Alfa“ de  
fuego central, tres-  
cañones y con  
gatillos.**



DR 12/12 e.

**„Suhl“**



Drilling, genau wie D R 13, aber mit Federvisier, Gewicht ca. 3 kg, aus dem Krupp'schem Gussstahl.

Fusil à 3 coups, exactement comme D R 13 mais avec hausse à ressort, poids environ 3 K., acier coulé Krupp extra.

Three-barrel, just like D R 13, but with spring sight, weight about 3 Kos., of prime Krupp cast steel.

Tres-cañones, igual al D R 13, pero con alza de muelle, peso unos 3 Kilos próximamente, de acero colado de primera.



DR 13/13 e.



Toplever-Dreiläuler mit automatischem Visier, welches sich beim Umstellen auf Kugelschuss von selbst aufrichtet, Läufe aus Prima Krupp'schem Flusstahl, Schrottläufe Cal. 16 oder 12, Kugelläufe mit Expresszügen. Umschaltung durch Schieber auf dem Kolbenhalse, System mit Muscheln, keine altdeutsche gewetzte Blättergravierung mit Jagdstücken, in allen Teilen aufs feinste gearbeitet, das beste, was in deutschen Fabriken geboten werden kann, Gewicht ca. 3 kg.

Fusil à 3 canons Toplever, avec hausse automatique, qui lors de la transmutation pour le tir à balle se met en place d'elle-même, canons acier coulé Krupp extra, canons à plombs en Cal. 16 ou 12, canon à balle à rayures express, transmutation par poussoir situé sur le cou de la crosse, système à coquilles, gravure feuille vieux genre allemand avec sujets de chasse, toutes pièces soigneusement travaillées, le meilleur type de fabrication allemande qui puisse être offert, poids environ 3 K.

Top-lever three-barrel with automatic rear sight, which rises automatically when changing to rifle shot, barrels of prime Krupp Ingol steel, shot-barrels Cal. 16 or 12, rifle-barrel for express cartridges. Change of barrel by slide on neck, fine old German leaf engraving with hunting scene, finest finish throughout, the best three-barrel turned out by German factories, weight about 3 Kos.

Escopeta de tres cañones, Top lever, con alza automática que se ajusta automáticamente al poner el cañón carabina en posición. Cañones del mejor acero Krupp de Ingolte, cañones escopeta Cal. 16 ó 12, cañón-carabina rayado Express. Cambio de cartucho por medio de pasador en el cuello — grabado alemán antiguo de hojas con figuras de caza — todas las partes de ejecución esmeradísima — Lo mejor que las fábricas alemanas pueden ofrecer, peso uno 3 Kilos próximamente.

	DR 12	DR 12 a	DR 12 b	DR 12 c	DR 12 d	DR 12 e	DR 13	DR 13 a	DR 13 b	DR 13 c	DR 13 d	DR 13 e
†	Fletun	Fletuns	Fletunt	Fletund	Fletunk	Fletunx	Flustan	Flustans	Flustank	Flustant	Flustanz	Flustand
Cal.	16×16 9,3	16×16 8	16×16 11,15	12×12 9,3	12×12 8	12×12 11,15	16×16 9,3	16×16 8	16×16 11,15	12×12 9,3	12×12 8	21×12 11,15
Mark	228.—	236.—	228.—	230.—	238.—	230.—	240.—	248.—	240.—	242.—	250.—	242.—





Centralfeuer-  
Drillinge „Alfa“,  
mit Hähnen.

Fusils à 3 coups  
„Alfa“ et à feu  
central avec  
chiens.



Centerfire three-  
barrel guns „Alfa“,  
with hammers.

Escopetas de fuego  
central „Alfa“  
con tres-cañones  
y gatillos.



„Suhl“



Drilling, 3facher GreenerVerschluss,  
Flussstahl-läufe, bessere Rück-  
spring-Stahlschlösser, feine alt-  
deutsche Blättergravur mit Jagd-  
stücken, Suhler Patentschnapper,  
Hornbügel, Hornkappe,  
Hornkappchen.

Fusil à 3 coups, triple verrou  
Greener, canons acier coulé,  
chiens d'acier extra rebondissants,  
élégante gravure à feuilles  
vieux genre allemand avec sujets  
de chasse, sous-garde de corne,  
calotte et petite calotte de corne.

Three-barrel, triple Greener bolt,  
ingot steel barrels, fine reboun-  
ding steel locks, fine old German  
leaf engraving with hunting scene,  
Suhl patent snap, horn guard, large  
and small horn caps.

Tres-cañones, cerrojo Greener triple  
cañones de acero de lingote.  
mejores llaves de acero de retro-  
ceso, grabado fino de hojas  
alemán-antiguo con figuras de  
caza, pestillo de privilegio Suhl,  
guardamonte y cantoneras de cuerno.



Stahl-läufe, Federvisier, Purdey-  
Vorderschaft, dreifacher Greener  
Querriegelverschluss, deutsche  
Schäftung, mattierte Schiene, Gar-  
niture dunkel eingesetzt, Jagdstück-  
gravur, Umschaltung für Kugel  
durch Schieber.

Canons acier, hausse à ressort  
devant Purdey, triple verrou  
Greener, crosse allemande, bande  
mate, garniture sombre jaspée,  
gravure sujets de chasse, trans-  
mutation pour le tir à balle au  
moyen de poussoir.

Steel barrels, spring sight, Purdey  
fore-end, triple Greener cross bolt,  
German stock, matted rib, dark  
case hardened mountings, hunting  
scene engraved, change of barrel  
by slide.

Cañones de acero, alza de resorte  
y delantero Purdey, triple cerrojo  
Greener, mango alemán, cinta mate,  
guarnición templada, jaspeada oscura,  
grabados de caza, transmutación  
para el tiro de bala por medio  
de empuje.

No.	D R 14	D R 14 a	D R 14 b	D R 14 c	D R 14 d	D R 14 e	D R 52	D R 52 a	D R 52 b	D R 52 c	D R 52 d	D R 52 e
†	Farme	Farmeles	Farmelet	Farmeler	Farmelex	Farmelex	Farmaja	Farmajas	Farmajat	Farmajar	Farmajak	Farmajax
Cal.	16×16 9,3	16×16 8	16×16 11,15	12×12 9,3	12×12 8	12×12 11,15	16×16 9,3	16×16 8	16×16 11,15	12×12 9,3	12×12 8	12×12 11,15
Mark	272.—	280.—	272.—	274.—	282.—	274.—	230.—	238.—	230.—	232.—	240.—	232.—



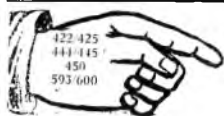
**Centralfeuer-  
Drillinge „Alfa“,  
mit Hähnen.**

**Fusils à 3 coups  
„Alfa“ à feu  
central avec chiens.**



**Centerfire three  
barrel guns „Alfa“,  
with hammers.**

**Escopetas de fuego-  
central „Alfa“ con 3  
cañones y gatillos.**



**„Suhl“**

**Rekord.**



D R 53 53 e.



Wie D R 52, jedoch **feiner gearbeitet**, Basküle mit **Seitenbacken**, reichere Gravur, Patronenkammern mit **Silber-einlagen**, Umschaltung für Kugel durch Schieber.

Comme D R 52, mais plus **élégamment travaillé**, bascule à **coquilles et ailerons**, riche gravure, chambre à cartouches avec **ornements argent**, transmutation pour le tir à balle au moyen de poussoir.

Like D R 52, but **finer finish**, wings at breech, richer engraving, cartridge chamber with **silver insertion**, change of barrel by slide.

Como D R 52, pero **elegantemente trabajado**, báscula de conchas y aletas, rico grabado, cámara de cartuchos con **ornamentos de plata**, transmutación para el tiro de bala por medio de empuje.



D R 16 16 e.



Schrottläufe **Krupp'scher Flussstahl**, links choke-bore, Kugellauf **Gussstahl**. Im Verschlusskasten eingepasste gute Schlösser, umlegbares Federvisier, Korn von vorn eingeschoben, Schrottläufe Cal. 16 oder 12, Kugellauf beliebigen Caliber, Schrottläufe **staatlich mit rauchschwachem Pulver geprüft**, gediegene Ausarbeitung, hochfeine Ausstattung, **Rekord-Verschluss** (Beschreibung s. Seite 357).

Canons à plombs **acier coulé Krupp**, choke-bored à gauche, canon à balle acier coulé, bonnes platines, hausse à ressort pliante, guidon ajusté par devant, canons à plombs Cal. 16 ou 12, canon à balle dans le calibre préféré, canons à plombs **éprouvés à la poudre sans fumée**, travail fini, excellente exécution, verrou **Record** (voir description page 357).

Shot barrels **Krupp ingot steel**, left choke-bored, rille-barrel cast steel. Good locks fitted into case, folding rear sight, front sight slides on from front, shot-barrels cal. 16 or 12, rille-barrel any caliber, shot barrels government tested for smokeless firing, solid make, very fine finish, **Record lock** (description see page: 357).

Cañones para perdigones de **acero Krupp de lingote**, izquierdo choke-bored, cañón-carabina de acero colado, llaves buenas ajustadas, alza con muelle y repliegue, visera ajustada por delante. Cañones para perdigones cal. 16 ó 12, cañón-carabina de cualquier calibre que se desea, cañones escopeta **experimentados con pólvora sin humo**, construcción sólida, acabado muy fino, cerrojo **Record** (descripción página 357).

No.	D R 53	D R 53 a	D R 53 b	D R 53 c	D R 53 d	D R 53 e	D R 16	D R 16 a	D R 16 b	D R 16 c
†	Farmogo	Farmogos	Farmogol	Farmogol	Farmogon	Farmogok	Firbronge	Firbronges	Firbrongel	Firbrongel
Cal.	16 × 16 9,3	16 × 16 8	16 × 16 11,15	12 × 12 9,3	12 × 12 8	12 × 12 11,15	16 × 16 9,3	16 × 16 11,15	12 × 12 9,3	12 × 12 11,15
Mark	250.—	258.—	250. —	252. —	260.—	252.—	346.—	346.—	348.—	348.—



ALFA

397

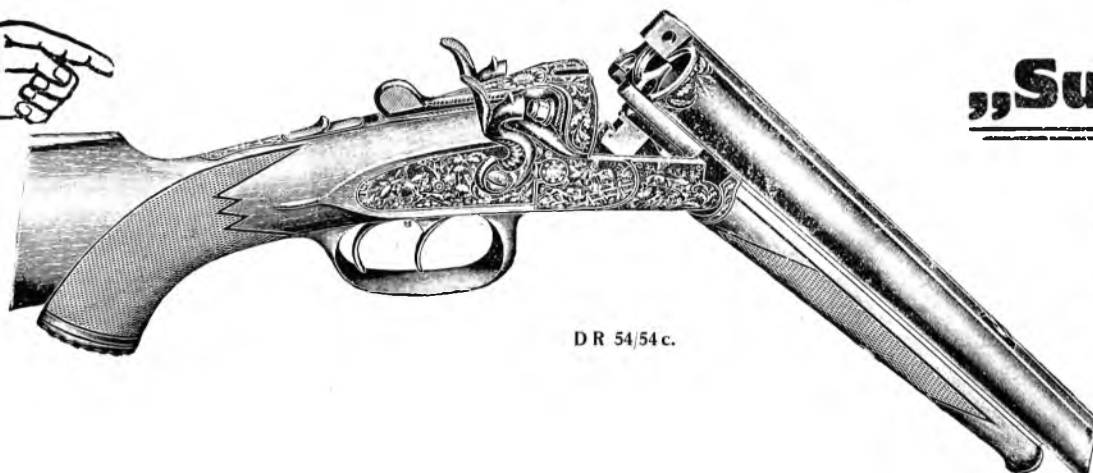
**Centralfeuer-  
Drillinge „Alfa“,  
mit Hähnen.**

**Fusils à 3 coups  
„Alfa“ à feu  
central et avec  
chiens.**



**Centerfire three  
barrel guns „Alfa“,  
with hammers.**

**Escopetas de fuego  
central „Alfa“ con 3  
cañones y gatillos.**

**Luxus Modell.****Modèle de luxe.****Fancy model.****Modelo de lujo.**

DR 54/54c.

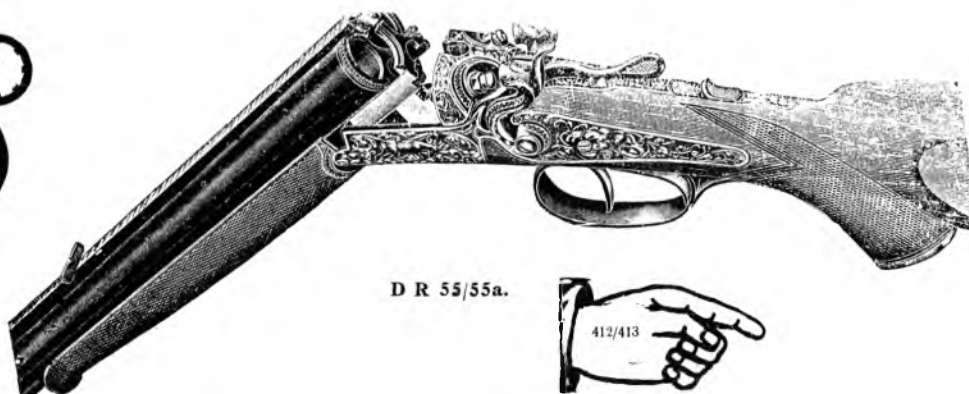
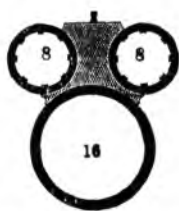
**„Suhl“**

Prima Kruppsche Flusstahl-  
läufe, vierlacher Greener Querriegel-  
Verschluss, Patent-Vorderschaft, Pi-  
stolengriff mit Hornkappchen, Backe,  
Fischhaut, Hornkappe, Umstellung  
durch Schieber, rauchlos beschos-  
sen, automatisches Visier, Horn-  
hügel. hochleine allddeutsche Gravur  
mit Jagdstücken, dunkel eingesezt,  
allerfeinste Suhler Handarbeit.

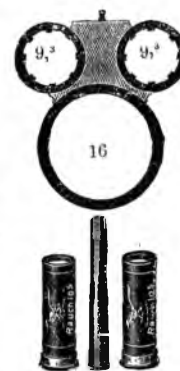
Canons acier coulé Krupp extra,  
quadruple verrou Greener, devant pa-  
tenté, crosse pistolet avec calotte corne,  
à joue, quadrillé, calotte corne, trans-  
mutation à poussoir, épronné à pou-  
dre sans fumée, hausse auto-  
matique, sous-garde corne, très éle-  
gante gravure vieux genre allemand,  
sujets de chasse, trempé jaspé foncé,  
très élégante travail à la main  
de Suhl.

Prime Krupp ingot steel barrels,  
quadruple Greener cross bolt, patent  
fore-end, pistol-grip with horn cap,  
cheek, checkered, horn cap, change of  
barrel by slide, nitro proved, auto-  
matic sight, horn underguard, very  
fine old German engraving with hun-  
ting scenes, dark case hardened moun-  
ting, very fine Suhl hand make.

Cañones de acero colado extra  
Krupp, cerrojo cuádruplo Greener,  
delantero patentado, mango pistola con  
cantonera de cuerno, de carrillo, labrado,  
transmutación de empuje, experi-  
mentado con pólvora sin humo,  
alza automática, guardamonte de  
cuerno, elegante grabado alemán, muy  
bueno trabajo á mano de Suhl,  
templado jaspeado oscuro.

**Doppelbüchsen-  
Drillinge.****Double carabine à  
3 canons.****Double barrel rifle  
with shot barrels.****Carabina doble de  
3 cañones.**

D R 55/55a.



Doppelbüchsen-Drilling, Aus-  
stattung wie D R 12, aber 2 Kugel-  
läufe oben und 1 Schrotlauf unten,  
prima „Suhler“ Handarbeit.

Double carabine à 3 canons,  
même exécution que D R 12, mais à  
2 canons à balle à la partie supé-  
rieure et 1 canon à plombs au-dessous,  
travail à la main de „Suhl“ extra.

Double barrel rifle with shot  
barrel, finished like D R 12, but 2  
barrels for ball on top and 1 barrel  
for shot underneath, prime „Suhl“  
hand make.

Escopeta doble de 3 cañones,  
la misma ejecución que D R 12, pero  
de 2 cañones de bala en la parte su-  
perior, 1 cañón de perdigones debajo,  
trabajo á mano extra de „Suhl“.

No.	D R 54	D R 54 a	D R 54 b	D R 54 c	D R 55	D R 55 a
†	Firbjanu	Firbjanus	Firbjanut	Firbjanux	Firbgusto	Firbgustox
Cal.	16×16 9,3	16×16 11,15	12×12 9,3	12×12 11,15	9,3×9,3 16	8×8 16
Mark	320.—	320.—	322.—	322.—	300.—	325.—



# „Frank“-Drilling mit abnehmbarem Kugellauf.

# Fusils à 3 coups „Frank“ avec canon à balle enlevable.

# „Frank“ three-barrel gun with detachable rifle-barrel.

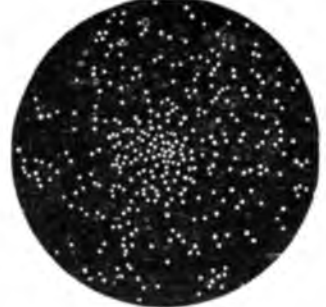
# Escopetas tres-cañones „Frank“ con cañón-carabina de quita y pón.



Schrot 3 Tir à plombs Shot 3 Tiro de  
auf 35 3 à al 35 perdigones 3  
Meter. 35 mètres. meters. à 35 metros.

Dieser Drilling ersetzt Doppelflinte, Büchse, Flinte, Büchse und Drilling. — Patente in allen Staaten, 1. Preise auf allen Ausstellungen.

Cette arme remplace fusil à 2 coups, fusil-carabine, carabine et fusil à 3 coups. Déposé dans tous les pays premiers prix dans toutes les Expositions.



Schrot 7 Tir à plombs Shot 7 Tiro de  
auf 35 7 à al 35 perdigones 7  
Meter. 35 mètres. meters. à 35 metros.

This three-barrel is a substitute for double barrel guns, rifle and shotgun combined, and three-barrel. — Patented in all countries. First prices at all Exhibitions.

Esta escopeta con tres cañones reemplaza las escopetas dos-cañones, tres cañones y con cañón carabina. — Patente de privilegio en todos los países. — Primer premio en todas las Exposiciones.

Durch Abnehmbarkeit des Kugellaufes lässt sich der Frank-Drilling schnell in eine leichte Flinte und umgekehrt in einen Drilling verwandeln. Einzige Universalwaffe des 20. Jahrhunderts. Seit 20 Jahren im praktischen Gebrauch. Ueber 2000 Exemplare. — Volle fiftjährige Garantie.

Wegen Feiligkeit der Läufe hervorrag. im Schuss Vorzüge des Frank-Drillings. Infolge der Feiligkeit des Kugellaufes und der damit verbundenen Ausschleifung desselben (Vibration) ist diese Waffe dem Platten nie ausgesetzt, wie ein Drilling mit angeklebtem Kugellauf.

Daher das sicherste Gewehr der Neuzeit! Beweis: Der 8 mm. Kugellauf eines Frank-Drillings wurde auf der Kgl. Versuchsanstalt in Suhl mit 3 gr. Nitroblättchenpulver beschossen und gestempelt.

Darauf wurde der Kugellauf mit Weichlot angelötet und in diesem Zustande mit dem gleichen Quantum Nitroblättchenpulver wiederum von derselben Kgl. Versuchsanstalt beschossen, wobei er zerplatzte. — Attest der Kgl. Versuchsanstalt liegt vor.

Ein Beweis, dass sich die Lage des Kugellaufes trotz starker Inanspruchnahme nicht verändert, ist nachstehendes Original-Attest der Kgl. Versuchsanstalt in Suhl:

Königliche Versuchsanstalt — Journal No. 646. 95. Der Böchsenlauf des von Ihnen vorgelegten Drilling-Gewehres No. 9356 mit abnehmbarem Kugellauf ist nach der gesetzlichen Prüfung mit Schwarzpulver und Nitropulver Ihrem Wunsche gemäß noch mit 1000 Gebrauchspatronen — Nitropulver — Halbmantelgeschoss — beschossen worden. Der Schloßmechanismus funktionierte tadellos. Lauf und Verschluss sind intakt geblieben. gez.: Fritzsche, Direktor



## Empfehlenswerte Drillingpatronen.

Alle Drillings werden für obige Sorten Patronen aus Bestellung gefertigt. Kugellauf für rauchlos Pulver und Mantelgeschoss intakt, wo nicht vorgesehen, mehr Mk. 20.—

En raison de l'enlèvement facile du canon à balle de ce fusil à 3 coups „Frank“ celui-ci peut être très aisément transformé en un léger fusil à 2 coups et reconstitué en fusil à 3 coups. La seule arme universelle du 20. siècle. Depuis plus de 20 ans répandue dans le commerce.

Plus de 2000 pièces fabriquées. — Garantie pleinsment pour 5 ans. Fir exceptionnel en raison de la position libre des canons.

Avantages du fusil à 3 coups „Frank“. Par suite de la position libre du canon à balle, les vibrations résultant du tir s'influent pas sur l'arme comme dans les autres canons. Delà l'arme la plus sûre des temps modernes. Par exemple: Le canon à balle de 8 mm d'un fusil à 3 coups Frank fût éprouvé par le Banc Royal d'Épreuves de Suhl avec chargement de 3 grammes de poudre en paillettes sans fumée, et poinçonné. Ce canon à balle fut ensuite soudé et dans cet état à nouveau éprouvé par le Banc d'Épreuves de Suhl, avec le même chargement de poudre, où il éclata. — Nous en avons en mains l'attestation du Banc Royal d'Épreuves de Suhl.

Une preuve que, malgré ces expériences fort dures, le canon à balle ne se trouve pas le moins du monde ébranlé est donnée par l'attestation originale suivante du Banc d'Épreuves de Suhl:

Banc Royal d'Épreuves de Suhl. Journal-No. 646. 95. Le canon à balle du fusil à 3 coups „Frank“ No. 9356 avec canon à balle enlevable, présenté par vous, a été, suivant votre désir, après l'épreuve légale à poudre noire et sans fumée, éprouvé par le tir de 1000 cartouches demi-blindées, chargées à poudre sans fumée. Le mécanisme a fonctionné de la meilleure façon, canon et serrure sont demeurés intacts. signé: Fritzsche, Directeur.

By detaching the rifle barrel the Frank three-barrel can quickly be converted into a light gun and vice versa into a three barrel. Only universal arm of the 20th century. — 20 years used. —

More than 2000 specimens. Full 5 years guarantee. Splendid shooting owing to free position of barrels.

Advantages of the Frank three barrel. Owing to the free position of the rifle barrel and the vibration connected therewith this arm is never in danger of bursting, as in the case of a three barrels with soldered rifle-barrel. Consequently the safest rifle of modern times!

Proof: The 8 mm-rifle barrel of a Frank three barrel was fired in the Royal Testing Establishment at Suhl with 3 gr. nitro-powder and stamped.

The rifle barrel was then soldered on with tin-solder and fired again in this condition with the same quantity of nitro-powder by the Royal Testing Establishment, on which occasion it burst. Certificate of the Royal Testing Establishment at hand.

A proof that the rifle-barrel does not alter its position, although put in the most severe test is given by the following original report of the Royal Testing Establishment at Suhl:

Royal Testing Establishment. — Day-book No. 646. 95. After the legally prescribed trial with black and nitro-powder the detachable rifle barrel of the three-barrel rifle No. 9356, submitted by you, has also in accordance with your desire — been tested with 1000 cartridges — nitro-powder half mantle bullet. The locking mechanism acted perfectly. The barrel and bolt remained intact. signed: Fritzsche, Director.



## Recommendable three barrel cartridges.

All three barrel guns made for above kinds of cartridges if ordered. Rifle barrel for smokeless powder and mantle bullet costs Mk. 30.— extra.

## Cartouches recommandées pour fusils à 3 canons.

Sur demande, tous les fusils à 3 canons sont fabriqués pour les sortes de cartouches ci-dessus. Sans indication contraire, le canon à balle, adapté pour le tir à poudre sans fumée et à balle blindée, coûte 20.— marcs en plus.

## Cartuchos recomendables para escopetas tres-cañones.

Todas las escopetas tres-cañones pueden ser fabricadas para el empleo de estos cartuchos cuando así pedidas. Cañón-carabina para pólvora sin humo y proyectil con capa cuesta Mk. 30.— extra.





Frank-Drilling mit  
abnehmbarem  
Kugellauf.

Fusils à 3 coups  
„Frank“ avec  
canon à balle  
enlevable.

ALFA

399



Frank three-barrel  
gun with deta-  
chable rifle-barrel.

Escopeta tres-  
canones „Frank“  
con cañon-carabina  
de quita y pon.



Patent „Frank“.



„Suhl“



D R 17/17 a.  
D R 18/18 a.

Abnehmbarer Kugellauf.

Canon à balle enlevable.

Detachable rifle barrel.

Cañón-carabina de quita y  
pon.

D R 17/17 a. Drilling, Schrotlauf aus Krupp'schem resp. Wittener Flussstahl, Kugellauf Krupp'scher Gussstahl, dreifacher Roux-Verschluss mit Verschlusshebel auf dem Abzugsbügel liegend; verlängerte mattierte Laufschiene, abnehmbarer Vorderschalt mit Schnappverschluss, halb oder ganz automatisches Umlegevisier, Rückstecher, Pistolengriff mit Backe, geschmackvolle, altdeutsche Gravierung, in allen Teilen sehr sauber gearbeitet und vorzüglich schießend.

D R 17/17 a. Fusil à 3 coups, canon à plombs en acier Krupp ou Wittener coulé, canon à balle en acier fondu Krupp, triple verrou Roux, clef au-dessus de la sous-garde de détente, bande mate prolongée, devant enlevable, hausse demi ou entièrement automatique, à double détente si on presse d'abord les détentés sur le devant, crosse pistolet, à joue, gravure du meilleur goût vieux genre allemand, soigneusement travaillé pièce par pièce, tir de tout premier ordre.

D R 17/17 a. Three-barrel, shot barrel of Krupp or Wittener ingot steel, rifle-barrel Krupp cast steel, Roux lock with lever bolt over trigger guard, matted extension rib, detachable fore-end with snap lock, half or entirely automatic rear sight, back set-trigger, pistol-grip with cheek, handsome old German engraving, very neat work throughout and splendid shooting.

D R 17/17 a. Escopeta de tres-cañones, cañon escopeta de acero de lingote Krupp ó Wittener, cañón carabina de acero colado Krupp. Cerradura Roux con palanca en el guardamonte, cinta mate prolongada delantera de quita y pon con pestillo, alza automática ó medio automática, doble liador de cola, puño de pistola y carrillo, grabado elegante alemán-antiguo, trabajo esmeradísimo de todas las piezas y tiro excepcional.

D R 18/18 a.  
Genau wie D R 17, jedoch mit ganz  
automatischem Visier.

D R 18/18 a.  
Exactement comme D R 17 mais  
avec hausse entièrement automatique.

D R 18/18 a.  
Just like D R 17, but with entirely  
automatic rear sight.

D R 18/18 a.  
Igual al D R 17, pero con alza del todo  
automática.

Patent „Frank“.



D R 19/19 a.  
D R 20/20 a.

„Suhl“



Abnehmbarer Kugellauf.

Canon à balle enlevable.

Detachable rifle-barrel.

Cañón-carabina de quita y  
pon.

D R 19/19 a. Wie D R 17, aber mit dreifachem Topleververschluss, mit Verschlusshebel zwischen den Hähnen, Umschaltung durch Schieberchen auf dem Kolbenhalse (siehe Abbildung).

D R 19/19 a. Comme D R 17/17 a mais avec triple verrou Toplever, clef entre les chiens, transmutation au moyen d'un petit poussoir situé au cou de la crosse (voir illustration).

D R 19/19 a. Like D R 17, but with triple Topleverlock, lever between hammers change of barrels through slide on neck (see drawing).

D R 19/19 a. Como el D R 17, pero con cerradura triple Toplever (palanca entre los gatillos) transmutación del tiro por medio de pasador en el cuello de la caja (véase la ilustración).

D R 20/20 a. Wie D R 19, jedoch mit ganz automatischem Visier.

D R 20/20 a. Comme D R 19 mais avec hausse entièrement automatique.

D R 20/20 a. Like D R 19, but entirely automatic rear sight.

D R 20/20 a. Como D R 19, pero con alza de todo automática.

No.	D R 17	D R 17 a	D R 18	D R 18 a	D R 19	D R 19 a	D R 20	D R 20 a
↑	Fertile	Fertiles	Frenze	Frenzes	Furtale	Furtales	Fre:la	Frellas
Cal.	16×16 9,3	12×12 9,3	16×16 9,3	12×12 9,3	16×16 9,3	12×12 9,3	16×16 9,3	12×12 9,3
Mark	350.—	352.—	380.—	382.—	470.—	472.—	492.—	494.—





**Frank-Drilling mit  
abnehmbarem  
Kugellauf.**

**Fusils à 3 coups  
„Frank“ avec  
canon à balle  
enlevable.**



**„Frank“ three-bar-  
rel gun with deta-  
chable rifle-barrel.**

**Escopetas tres-  
cañones „Frank“  
concañón-carabina  
de quita y pon.**



**Patent „Frank“**

**Abnehmbarer Kugellauf.**

**Canon à balle enlevable.**

**Detachable rifle-barrel.**

**Cañón-carabina de quita y pon.**

**D R 21/21a.** Wie D R 19, jedoch mit vierfachem Greener Querriegelverschluss und Hornbügel (siehe Abbildung).

**D R 21/21a.** Comme D R 19, mais avec quadruple verrou Greener, sous-garde de corne (suivant illustration).

**D R 21/21a.** Like D R 19, but with quadruple Greener cross-bolt and horn guard (see drawing).

**D R 21/21a.** Como D R 19, pero con cerradura transversal cuádrupla de Greener y guarda monte de cuerno (véase la ilustración).

**D R 22/22a.** Wie D R 21, jedoch mit ganz automatischem Visier.

**D R 22/22a.** Comme D R 21, mais avec hausse entièrement automatique.

**D R 22/22a.** Like D R 21, but with entirely automatic rear sight.

**D R 22/22a.** Como D R 20, pero con alza del todo automática.



**Vierling Fusil à 4 canons Four-barrel gun Escopeta de 4 cañones**

**Vierling,** Ausführung wie D R 3, aber 2 Kugel-, 2 Schrottläufe, Doppelstecher, Patentvorderschaft (für andere Ausführungen verlange man Spezialofferte).

**Fusils à 4 canons,** même exécution que D R 3, mais avec 2 canons à balle et 2 canons à plombs, à double détente de haute précision, devant patenté (pour d'autres exécutions prière de demander offres spéciales).

**Four-barrel gun,** same as D R 3, but with 2 barrels for shot and 2 barrels for ball, hair-trigger, patent fore-end (for deviating requirements special offers on demand).

**Escopeta de 4 cañones,** la misma ejecución que D R 3, pero con 2 cañones de bala y 2 cañones de perdigones de doble fiador, de alta precisión, delantera patentada (para otras ejecuciones rogamos pidan ofertas especiales).

No.	D R 21	D R 21 a	D R 22	D R 22 a	D R 22 c	D R 22 d	D R 22 e	D R 22 f
†	Fortwoben	Fertwobens	Fromda	Fromdas	Viefsiba	Viefsihak	Viefsihal	Viefsihax
Cal.	16×16 9,3	12×12 9,3	16×16 9,3	12×12 9,3	9,3×22 Winch 16×16	9,3×6,5×27 P 16×16	9,3×9,3 16×16	8×8 16×16
Mark:	510. -	512. -	532. -	534. -	400. -	408. -	400. -	420. -



A L

F A

401

**Centralfeuer-Drilling „Alfa“, Selbstspanner.**

**Fusils à 3 coups „Alfa“ à feu central, s'armant automatiquement.**



**Centerfire three-barrel guns „Alfa“, self-cocking.**

**Escopetas tres-cañones „Alfa“ de fuego-central y tensión automática.**



D R 23/23 c.



**D R 23/23 c. Roux-Drilling, prima Stahlröhre, doppelter Kell-Eintritt, verlängerte, matierte Laufschiene, Vorderanschlag mit Patentschnapper, beste Stahlgewerk - Rückspringschlösser, hübscher dunkler Masserschalt mit Pistolgriff und Käppchen, Federumlegevisier, Korn mit Silberpunkt; einfacher solider Gebrauchsdreiling. Sicherung an der Seite.**

**D R 23/23 c. Fusil à 3 canons Roux, canons acier extra, double enclavure, bande mate prolongée, percuteurs acier rebondissants, joli bois, devant à pédale, crosse pistolet avec calotte, hausse spéciale, guidon avec point argent, arme très solide, sûreté latérale.**

**D R 23/23 c. Roux three-barrel, prime steel barrels, double wedge and matted extension rib, fore-end with patent snap, best steel rebounding locks, nice dark striped, stock with pistol grip and cap, spring folding rear sight, front sight with silver point, simple, solid, serviceable three-barrel, safety at side.**

**D R 23/23 c. Tres cañones Roux, cañones acero de primera, cuña doble y cinta de extensión, delantera con pestillo de privilegio, llaves re-percutoras del mejor acero, caja de madera fina, oscura veteada con puño de pistola y capillo, alza de replique con muelle, mira con punta de plata. Escopeta tres-cañones sencilla, solida y útil, seguro al lado.**

**D R 24/24 c. Roux - Drilling, genau wie vorstehend beschrieben, jedoch mit rauchlosem Beschuss, Pistolerschaltung mit Hornkappe und Käppchen, kleine englische Gravierung, ein eleganter leichter Drilling.**

**D R 24/24 c. Fusil à 3 coups Roux, exactement comme décrit ci-dessus, mais éprouvé à la poudre sans fumée, crosse pistolet avec calotte corne, petite gravure anglaise. Éléant, fusil, très léger.**

**D R 24/24 c. Roux three-barrel, same as above, but for firing smokeless powder, pistol grip stock with large and small horn caps, small English engraving: an elegant light three-barrel.**

**D R 24/24 c. Tres-cañones Roux, como anterior pero experimentado con pólvora sin humo, caja con puño de pistola, cantonera de cuerno, pequeño grabado inglés, tres-cañones elegante y ligera.**



D R 25/25 c.



**Roux-Drilling, wie D R 24, aber in besserer Ausführung, keine Pistolgriffschaltung, geschmackvolle Jagd-Wetzgravierung, genau wie Abbildung.**

**Fusil à 3 coups Roux, comme D R 24 mais en meilleure exécution, élégante crosse pistolet, gravure sujet de chasse du meilleur goût, exactement suivant l'illustration.**

**Roux three-barrel, like D R 24, but better finish, fine pistol-grip stock, handsome hunting scene engraved, just like drawing.**

**Tres-cañones Roux, como D R 24 ejecución más esmerada, caja fina con puño de pistola, grabado hermoso de figuras de caza, como en la ilustración.**



D R 26/26 c.



**Eleganter Roux-Drilling mit automatischer Visierstellung, Patronenmagazin, hochfeine Jagdgravur, genau gearbeitet wie Mod. D R 25, jedoch alle Teile auf sorgfältigste ausgearbeitet, bestes Schallholz etc.**

**Éléant fusil à 3 coups Roux avec hausse automatique, magasin à cartouches, très élégante gravure de chasse, exactement travaillé comme le Mod. D R 25, mais toutes pièces absolument fines, excellente crosse bois etc.**

**Elegant Roux three-barrel with automatic rear sight, cartridge magazine, very fine hunting scene engraved, made just like model D R 25, but carefully finished throughout, best wooden stock etc.**

**Tres-cañones elegante Roux con alza automática, almacén de cartuchos, grabado finísimo de figuras de caza, construcción igual a la del D R 25, pero a justas cámaras diámetro de las varias piezas, caja de madera muy fina etc.**

No.	D R 23	DR 23 a	DR 23 b	DR 23 c	D R 24	DR 24 a	DR 24 b	DR 24 c	D R 25	DR 25 a	DR 25 b	DR 25 c	D R 26	DR 26 a	DR 26 b	DR 26 c
†	Frosalg	Frosalg	Frosalg	Frosalg	Fudire	Fudire	Fudire	Fudire	Fragul	Fragul	Fragul	Fragul	Forfer	Forfer	Forfer	Forfer
Cal.	16×16 9,3	16×16 8	12×12 9,3	12×12 8	16×16 9,3	16×16 8	12×12 9,3	12×12 8	16×16 9,3	16×16 8	12×12 9,3	12×12 8	16×16 9,3	16×16 8	12×12 9,3	12×12 8
Mark	255.—	263.—	255.—	263.—	267.—	275.—	267.—	275.—	273.—	281.—	273.—	281.—	304.—	312.—	304.—	312.—



**Centralfeuer-  
Drillinge „Alfa“  
Selbstspanner.**

**Fusils à 3 canons  
„Alfa“ et à feu  
central, s'armant  
automatiquement.**



**Centerfire three-  
barrels „Alfa“  
self-cocking.**

**Fu-  
siles  
de 3 cañones  
„Alfa“ de fuego  
central, contensión  
automática.**

**Einabzug.**

Selle 354.

**à une seule détente.**

Page 354.

**Single trigger.**

Page 354.

**De 1 solo escape.**

Página 354.



D R 56/56 c

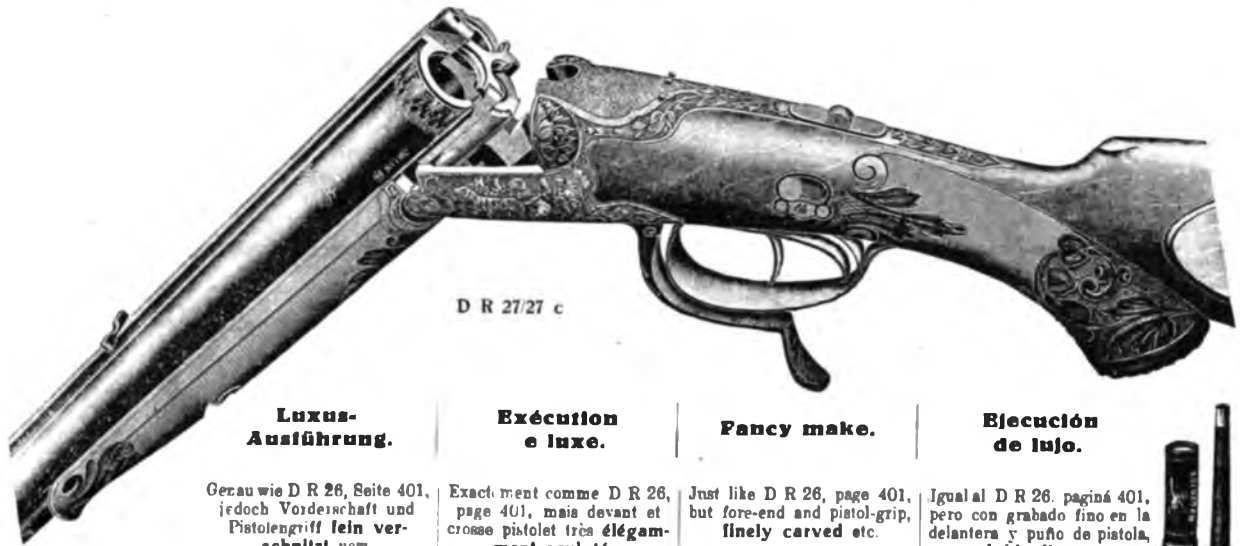


Ausführung wie D R 26, aber mit auto-  
matischer Kugelhuberung und Elnab-  
zugs-Vorrichtung für die Schrotläufe.  
Beschreibung der Vorrichtung auf  
Seite 354.

Même exécution que D R 26 mais avec  
huberage automatique pour la balle et  
détente unique pour les canons à  
plombs. Description de cette détente  
page 354.

Make just like D R 26 but with  
automatic ball safety, and single trigger  
contrivance for the shot barrels. De-  
scription of this contrivance see page 354.

Las misma ejecución que D R 26, pero  
con seguridad automática para la bala.  
escape único para los cañones de  
perdigones. Descripción de este escape  
en la página 354.



D R 27/27 c

**Luxus-  
Ausführung.**

**Exécution  
de luxe.**

**Fancy make.**

**Ejecución  
de lujo.**

Gesau wie D R 26, Seite 401,  
jedoch Vorderenschaft und  
Pistolengriff fein ver-  
schnitzt usw.

Exactement comme D R 26,  
page 401, mais devant et  
crosse pistolet très élegam-  
ment sculptés.

Just like D R 26, page 401,  
but fore-end and pistol-grip,  
finely carved etc.

Igual D R 26, página 401,  
pero con grabado fino en la  
delantera y puño de pistola,  
esculpido finamente.



No.	D R 56	D R 56 a	D R 56 b	D R 56 c	D R 27	D R 27 a	D R 27 b	D R 27 c
†	Eunuka	Eunukas	Eunukal	Eunukax	Fugen	Fugens	Fugent	Fugenk
Cal.	16×16 9,3	16×16 8	12×12 9,3	12×12 8	16×16 9,3	16×16 8	12×12 9,3	12×12 8
Mark	380.—	388.—	380.—	388.—	320.—	328.—	320.—	328.—



**Central-  
feuer-  
Drillinge „Alfa“.  
Selbstspanner.**

**Fusils à 3 canons  
„Alfa“ et à feu  
central s'armant  
automatiquement.**



**Centerfire three-  
barrel guns „Alfa“  
self-cocking.**

**Escopetas tres-  
cañones „Alfa“ de  
fuego central con  
tensión automática.**

Greener-  
Verschluss.  
Verrou Greener.  
Greener bolt.

Cerradura  
Greener.



D R 61/61 c.  
D R 57/57 c.  
D R 58/58 c.  
D R 59/59 c.  
D R 60/60 c.



#### Mit Greener-Verschluss

D R 57—57 c sonstige Ausföhrung wie  
D R 23, Seite 401.  
D R 58—58 c sonstige Ausföhrung wie  
D R 24, Seite 401.  
D R 59—59 c sonstige Ausföhrung wie  
D R 25, Seite 401.  
D R 60—60 c sonstige Ausföhrung wie  
D R 26, Seite 401.  
D R 61—61 c sonstige Ausföhrung wie  
D R 27, Seite 402.

#### Avec verrou Greener.

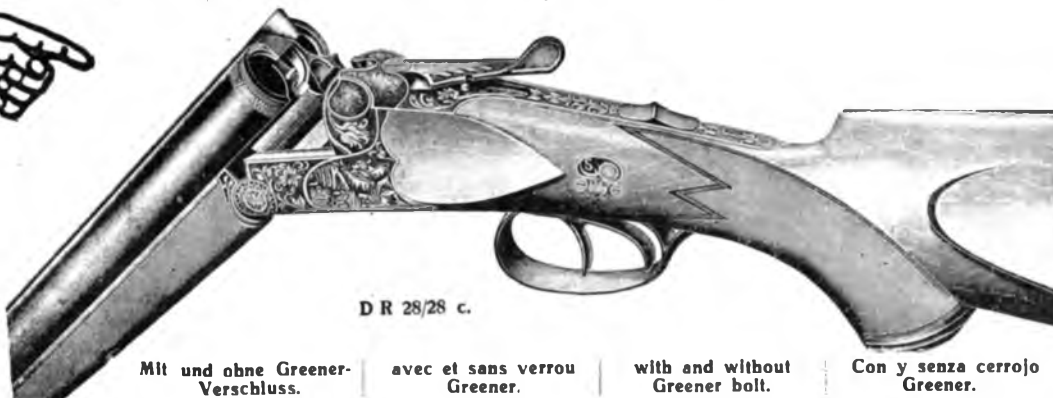
D R 57—57 c même exécution que  
D R 23, page 401.  
D R 58—58 c même exécution que  
D R 24, page 401.  
D R 59—59 c même exécution que  
D R 25, page 401.  
D R 60—60 c même exécution que  
D R 26, page 401.  
D R 61—61 c même exécution que  
D R 27, page 402.

#### with Greener bolt.

D R 57—57 c otherwise make like  
D R 23, page 401.  
D R 58—58 c otherwise make like  
D R 24, page 401.  
D R 59—59 c otherwise make like  
D R 25, page 401.  
D R 60—60 c otherwise make like  
D R 26, page 401.  
D R 61—61 c otherwise make like  
D R 27, page 402.

#### Con cerradura „Greener“.

D R 57—57 c la misma ejecución que  
D R 23, página 401.  
D R 58—58 c la misma ejecución que  
D R 24, página 401.  
D R 59—59 c la misma ejecución que  
D R 25, página 401.  
D R 60—60 c la misma ejecución que  
D R 26, página 401.  
D R 61—61 c la misma ejecución que  
D R 27, página 402.



D R 28/28 c.



Mit und ohne Greener-  
Verschluss.

avec et sans verrou  
Greener.

with and without  
Greener bolt.

Con y senza cerrojo  
Greener.

D R 28—28 c. Selbstspanner-Drilling mit 3 auf dem Abzugsblech liegenden Schloßern, die sich gleichzeitig beim Ausfall der Läufe spannen. Die Umstellung zum Kugelschuss geschieht durch Schieber auf der Scheibe; Greener-Sicherung, Kruppsche Flusstahlläufe, Topleververschluss, Pistolgriffschäftung, kleine englische Gravierung.

Fusil à 3 canons, s'armant automatiquement, avec 3 systèmes placés près de la détente et qui s'arment lors du basculage des canons. La transposition pour le tir à balle se fait au moyen d'un poussoir, sûreté Greener, canons acier Krupp lermature Top lever, crosse pistolet, petite gravure anglaise.

Self cocking three-barrel with 3 locks on trigger-guard, which are cocked simultaneously on dropping of barrels, the change to rifle-barrel is effected by slide on neck, Greener safety, Krupp ingot steel barrels, top-lever action, pistol-grip stock, small English engraving.

Tres-cañones con tensión automática y tres llaves en la chapa de los escapes que se ponen en tensión al caer de los cañones, transmutación de cañones para tirar con bala por medio de pasador en el cuello de la caja, seguro de Greener, cañones acero de lingote Krupp, cerrojo Top lever con palanca caja con puño de pistola, grabado, inglés pequeño.

D R 29—29 c. Selbstspanner-Drilling wie vorher, aber mit Greenerverschluss, automatischer Visierstellung, Patronenmagazin und Jagdgravierung.

DR 29—29 c. Fusil à 3 canons s'armant automatiquement, comme ci-dessus, mais avec lermature Greener, hausse automatique, magasin à cartouches et gravure chasse.

Self-cocking three-barrel as above, but with Greener lock, automatic rear sight, cartridge magazine with hunting scene engraved.

Tres-cañones con tensión automática como DR 28, pero con cerrojo Greener, alza automática, cartuchera, grabado de figuras de caza.

No.	DR 57	DR 57 a	DR 57 b	DR 57 c	DR 58	DR 58 a	DR 58 b	DR 58 c	DR 59	DR 59 a	DR 59 b	DR 59 c	DR 60	DR 60 a
†	Eunupo	Eunupos	Eunupot	Eunopox	Eunuyl	Eunuyls	Eunuylt	Eunuylx	Eunulu	Eunulus	Eunulut	Eunulux	Eunuse	Eunuses
Cal.	16×16 9,3	16×16 8	12×12 9,3	12×12 8	16×16 9,3	16×16 8	12×12 9,3	12×12 8	16×16 9,3	12×12 8	12×12 9,3	12×12 8	16×16 9,3	16×16 8
Mark	300.—	308.—	300.—	308.—	328.—	336.—	328.—	336.—	346.—	354.—	346.—	354.—	350.—	358.—

No.	DR 60 b	DR 60 c	DR 61	DR 61 a	DR 61 b	DR 61 c	DR 28	DR 28 a	DR 28 b	DR 28 c	DR 29	DR 29 a	DR 29 b	DR 29 c
†	Eunuset	Eunusek	Eunurst	Eunurkl	Eunurka	Eunurke	Flittero	Flitteros	Flitterot	Fisserox	Gera	Geras	Gerat	Gerad
Cal.	12×12 9,3	12×12 8	16×16 9,3	16×16 8	12×12 9,3	12×12 8	16×16 9,3	16×16 8	12×12 9,3	12×12 8	16×16 9,3	16×16 8	12×12 9,3	12×12 8
Mark	350.—	358.—	370.—	378.—	370.—	378.—	320.—	328.—	320.—	328.—	380.—	388.—	380.—	388.—



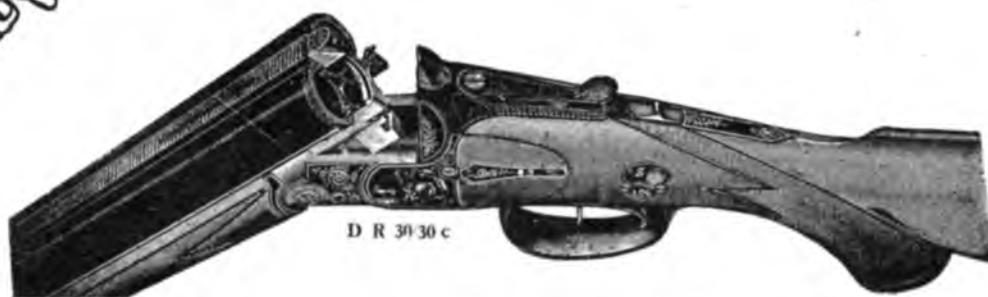
**Centralfeuer-  
Drillinge „Alfa“.  
Selbstspanner.**

**Fusils à 3 canons  
„Alfa“ et à feu  
central, s'armant  
automatiquement.**



**Centerfire three-  
barrel guns „Alfa“,  
self-cocking.**

**Esco-  
petas  
tres-cañones  
„Alfa“ de fuego  
central con tensión  
automática.**

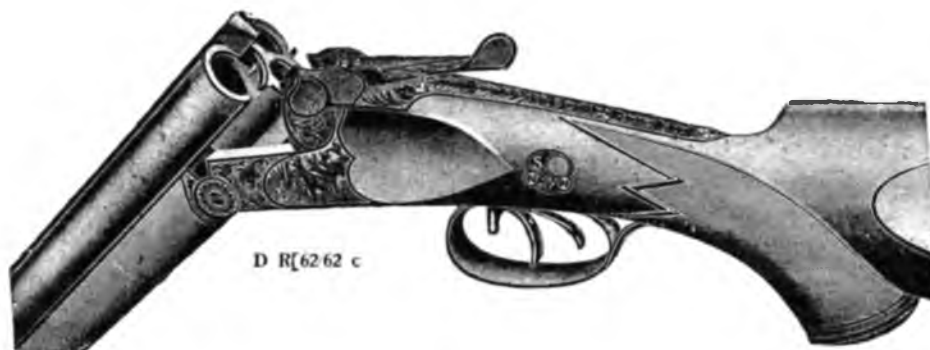


**Selbstspanner-Drilling, Konstruktion**  
wie D R 28. Seite 403. **ganz auto-  
matisches Visier, Bügel aus Horn,**  
**Krupp'sche Flusstahlläufe, seitliche**  
**Schaftverstärkungen durch Metallein-**  
**lagen, la Handarbeitwaffe.**

**Fusil à 3 canons, s'armant auto-**  
**matiquement, même construction que**  
D R 28, page 403. **hausse automatique,**  
**sousgarde en corne, canons acier**  
**Krupp, plaquettes de métal latérales**  
pour le renforcement de la crosse, tra-  
vail à la main de premier ordre.

**Self cocking three-barrel, construction**  
like D R 28, page 403. **entirely auto-**  
**matic rear sight, horn guard, Krupp**  
**ingot steel barrels, stock strengthened**  
at side by metal insertions, prime hand-  
made arm.

**Tres-cañones con tensión auto-**  
**mática, construida como D R 28, página**  
403. **alza absolutamente automática,**  
**guardamonte de cuerno, cañones**  
**de acero-lingote Krupp, caja reforzada**  
en los lados por cantoneras de metal, arma  
construida por el mejor trabajo manual



Wie D R 28. Seite 403. **ganz auto-**  
**matisches Visier, Jagdgravur, Ma-**  
**gazin im Schaft und mit Einabzugs-**  
**Vorrichtung für die Schrotläufe (Be-**  
**scheinung siehe Seite 354), sowie extra**  
**automatischer Kugelsicherung.**

Comme D R 28, page 403. **hausse auto-**  
**matique, gravure sujet de chasse,**  
**magazin dans la crosse, détente unique**  
pour les canons à plombs (Voir description  
page 354), **sûreté automatique pour balles.**

Like D R 28. page 403. **sight entirely**  
**automatic, hunting scene engraved,**  
**magazine in stock and „with single**  
**trigger contrivance“ for the shot barrels**  
(description see page 354), also special  
automatic safety for ball.

Como D R 28 página 403. **alza auto-**  
**mática, grabado sujeto de caza, almacén**  
en el puño, **escape único para los**  
**cañones de perdigones (ver descripción**  
página 354), también seguridad auto-  
mática para bala.

No.	D R 30	D R 30 a	D R 30 b	D R 30 c	D R 62	D R 62 a	D R 62 b	D R 62 c
†	Gertan	Gertans	Gertant	Gertank	Gertanxl	Gertanxls	Gertanxlt	Gertanxll
Cal	16×16 9,3	16×16 8	12×12 9,3	12×12 8	16×16 9,3	16×16 8	12×12 9,3	12×12 8
Mark	400.—	408.—	400.—	408.—	420.—	428.—	420.—	428.—





**Centralfeuer-  
Drillinge „Alfa“  
Selbstspanner.**

**Fusils à 2 canons  
„Alfa“, et à feu  
central, s'armant  
automatiquement.**

**ALFA**

405



**Centerfire three-  
barrel  
„Alfa“ guns self-  
cocking.**

**Escopetas tres-  
cañones „Alfa“ de  
fuego central, con  
tensión  
automática.**



D R 33-33 c.

**D R 33-33 c. Selbstspanner-Drilling** mit 3 Schüssern, von denen 2 seitlich auf Schlossblechen und das 3. Schloss auf dem Abzugsblech montiert sind. Prima Kruppsche Stahlläufe, Greener-sicherung. Umstellung zum Kugelschuss durch Schieber auf der Scheibe, Pistolengriffschaltung aus feinstem Schallholz, kleine englische Gravierung.  
**D R 34-34 c. Selbstspanner-Drilling** wie vorher, aber mit Greener-verschluss, automatischer Visierstellung, Patronenmagazin, hochkleine Jagdgravierung, ein feines, elegantes Jagdgewehr.

**D R 33-33 c. Fusils à 3 canons** s'armant automatiquement, à 3 systèmes dont 2 de côté et le 3<sup>e</sup> au-dessus des détonnes, canons acier extra Krupp, sûreté Greener, transmutation pour le tir à balle au moyen de poussoir au cou de la crosse, crosse pistolet, petite gravure anglaise.  
**D R 34-34 c. Fusil à 3 canons**, s'armant automatiquement, comme ci-dessus, mais avec verrou Greener, hausse automatique, magasin à cartouches, élégante gravure de chasse, très belle arme de chasse.

**D R 33-33 c. Self-cocking three-barrel** with 3 locks, 2 mounted on side plates and the third on trigger guard. Prime Krupp steel barrels, Greener safety, change to rifle barrel by slide on neck, pistolgrip stock of finest wood, small English engraving.  
**D R 34-34 c. Self-cocking three-barrel** as above, but with Greener lock, automatic rear sight, cartridge magazine, a fine elegant sporting rifle.

**D R 33-33 c. Tres-cañones** con tensión automática, tres cierras, 2 montadas en las placas de los lados y la tercera sobre la chapa de escape, cañones acero Krupp de primera, seguro Greener, cambio de cartucho per medio de pasador en el cuello, caja de madera muy fina, con puño de pistola, grabado pequeño inglés.  
**D R 34-34 c. Tres-cañones**, tensión automática como D R 34, pero con cerrojo Greener, alza automática, almacén de cartuchos, escopeta de caza fina y elegante.



D R 32-32 c.

**Selbstspanner-Drilling** mit Seitenschlüssen, dreifacher Scott-Verschluß, Anzeigestille, Läufe aus la Bernard-Damast, Goldarabesken, Elchenlaubgravur, Pistolengriffschalt, Kappe aus Horn, Patentvorderschaft, Silberschildchen am Schall.

**Fusil à 3 canons**, s'armant automatiquement, systèmes de côté, triple verrou Scott, pointes d'avertissement, canons extra Damas Bernard, arabesques or, gravure leuillage de chêne, à crosse pistolet, calotte corne, devant patiné, petit écusson d'argent sur la crosse.

**Self-cocking three-barrel** with side-locks, triple Scott lock, indicators, barrels of prime Bernard-damascus, gold arabesques, oak leaf engraving pistol-grip stock, horn cap, patent fore-end, silver plate on stock.

**Tres-cañones** con tensión automática, llaves transversales, indicadores, ceradura triple Scott, cañones de Damas-Bernard primera, con arabescos de oro, grabado de hojas de roble, caja con puño de pistola y cantonera de cuerno, delantera de privilegio, placa de plata en la caja.

No.	D R 33	D R 33 a	D R 33 b	D R 33 c	D R 34	D R 34 a	D R 34 b	D R 34 c	D R 32	D R 32 a	D R 32 b	D R 32 c
†	Genogen	Genogens	Genogent	Genogenk	Geretan	Geretans	Geretant	Geretank	Gefillag	Gefillags	Gefillagt	Gefillagk
Cal.	16×16 9,3	16×16 8	12×12 9,3	12×12 8	16×16 9,3	16×16 8	12×12 9,3	12×12 8	16×16 9,3	16×16 8	12×12 9,3	12×12 8
Mk.	390.—	398.—	390.—	398.—	440.—	448.—	440.—	448.—	410.—	418.—	410.—	418.—



**Centralfeuer-  
Drillinge „Alfa“  
Selbstspanner.**

**Fusils à 3 canons  
„Alfa“ à feu  
central, s'armant  
automatiquement.**



**Centerfire three-  
barrel guns  
„Alfa“ self-  
cocking.**

**Esco-  
petas de 3 ca-  
ñones „Alfa“ de  
fuego central y ten-  
sión automática.**



D R 63/63 c  
D R 64/64 c



**D R 63/63 c. Fünffacher Greener-  
Verschluss.** Basküle mit Seiten-  
backen, Signalstifte, System mit 2  
Schlössern, extra Kugelsicherung,  
Greener Sicherung für die Schrotläufe,  
la Stahläufe, altdeutsche Jagd-  
stückgravur, deutscher Schall.

**D R 63/63 c. Quintuple verrou  
Greener,** bascule à coquilles et aile-  
rons, pointes d'avertissement, 2 systèmes,  
sûreté spéciale pour le tir à balle, sûreté  
Greener pour les canons à plombs,  
canons acier extra, gravure sujet de  
chasse vieux genre allemand,  
crosse allemande.

**D R 63/63 c. Quintuple Greener  
bolt,** wings at breech indicators, breech  
with 2 locks, special safety for ball,  
Greener safety for the shot barrels,  
prime steel barrels, old German hun-  
ting scene engraved, German stock.

**D R 63/63 c. Quintuplo cerrojo  
Greener,** báscula de conchas y aletas  
puntas de aviso, 2 sistemas, seguridad  
especial para el tiro de bala, seguridad  
Greener para cañones de perdigones  
cañones de acero, grabado y caja  
alemana.

**D R 64/64 c.** Wie D R 63, aber mit  
3 Schlössern, Spezial-Stahläufe. Horn-  
bügel, Hornkappchen etc.

**D R 64/64 c.** Comme D R 63, mais à  
3 systèmes, canons spéciaux d'acier,  
sous-garde corne, petite calotte  
de corne.

**D R 64/64 c.** Like D R 63 but with  
3 locks, special steel barrels, horn  
underguard, horn cap etc.

**D R 64/64 c.** Como D R 63, pero  
de 3 sistemas, cañones de acero es-  
peciales, guardamonte cuerno  
culata cuerno.



D R 35



**Extra 3tes Kugel-  
geschoss.**

**A 3<sup>e</sup> système  
extra pour balle.**

**Third rifle lock (extra).**

**Tercera llave es-  
pecial para balas.**

**Selbstspanner-Drilling,** elegant aus-  
geführtes Jagdgewehr, Greenerver-  
schluss, Krupp'sche Flusstahläufe  
mit fein verzierter Stahlmarke, auto-  
matische Visierstellung, Hornbügel,  
hochfein ausgearbeitete Gravierung, Pa-  
tent-Patronenmagazin, bestes Schall-  
holz, extra drittes Kugelschloß, welches  
durch links angebrachten Seitenhebel  
erst beim Gebrauch gespannt wird.

**Fusil à 3 canons, s'armant automa-  
tiquement,** arme de chasse d'exécution  
très soignée, verrou Greener canons  
acier Krupp avec marque élégam-  
ment ornée, hausse automatique,  
sous-garde corne, gravure extra élé-  
gante, magasin à cartouches patenté,  
excellent bois, 3<sup>e</sup> système spécial pour  
le tir à balle, système qui s'arme au  
moyen du levier situé à gauche.

**Self-cocking three-barrel,** elegantly  
finished sporting rifle, Greener lock,  
Krupp ingot steel barrels with nicely  
decorated steel mark, automatic rear  
sight, horn guard, finely finished en-  
graving, patent cartridge magazine,  
best wooden stock, special (third) rifle  
lock, which by means of the lever,  
fixed on left side, is cocked only when  
in use.

**Tres cañones, tensión automática,**  
escopeta de caza de ejecución esmerada,  
cerrojo Greener, cañones de acero-  
lingote Krupp con marca finamente  
adornada, alza automática guarda-  
monte de cuerno, grabado esmera-  
disimo, almacén para cartuchos.  
caja de madera superior, tercera llave  
especial para el cañón-carabina que  
sólo se pone en tensión cuando  
se necesita y esto por medio de la pa-  
lanca situada en el lado izquierdo.

No.	D R 63	D R 63 a	D R 63 b	D R 63 c	D R 64	D R 64 a	D R 64 b	D R 64 c	D R 35	D R 35 a	D R 35 b	D R 35 c
†	Genokau	Genokaus	Genokaul	Genokauf	Genofel	Genofels	Genofelt	Genofelk	Garbar	Garbars	Garbart	Garark
Cal.	16×16 9,3	16×16 8	12×12 9,3	12×12 8	16×16 9,3	16×16 8	12×12 9,3	12×12 8	16×16 9,3	16×16 8	12×12 9,3	12×12 8
Mark	410.—	418.—	410.—	418.—	450.—	458.—	450.—	458.—	440.—	448.—	440.—	448.—



**Centralfeuer-  
Drillinge „Alfa“,  
Selbstspanner.**

**Fusils á 3 canons  
„Alfa“ et á feu  
central, s'armant  
automatiquement.**



**Centerfire three  
barrel guns „Alfa“,  
self-cocking.**

**Escopetas de 3  
cañones „Alfa“ de  
fuego central y ten-  
sión automática.**



DR 36/36c.



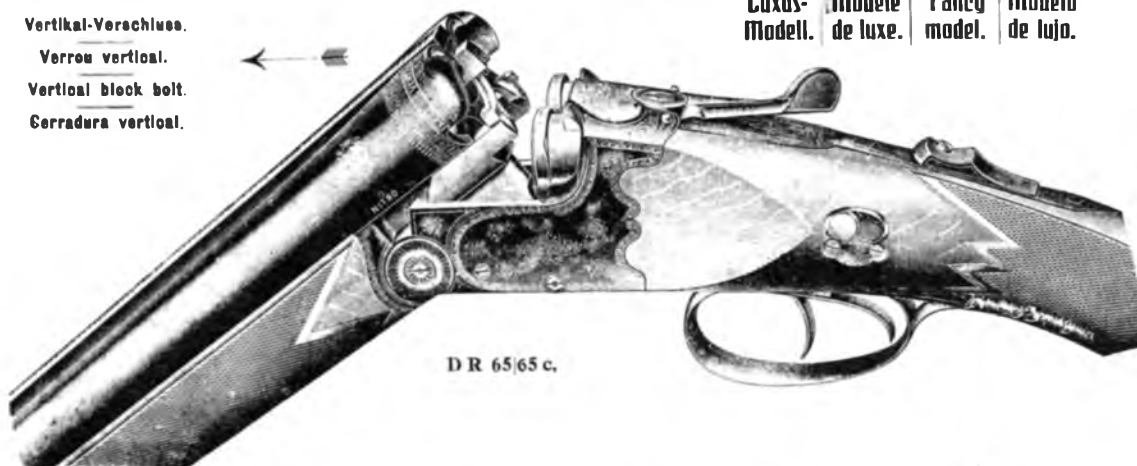
**Selbstspanner-Drilling.** Läule aus la Wittener, Krupp- oder Radialstahl, links choke-bore, rechts verbesserte Zylinderbohrung, Kugellaul fein gezogen, Silberperl Korn, Umlegevisier, verlängerte, mattierte Schiene, mit 4 fachem Greenerquerriegel-Verschluss. Hebel auf der Scheibe, Garnitur mit Kettenstich graviert, bunt gehärtet, Vorderschaft mit Schnäpper, Rückstecher für den Kugelschuss, Pistolengriffschalt mit Hornkappe und Köppchen, Patronenmagazin am Riemenbügel. Gewicht ca. 3 Kilo.

**Fusils á 3 canons s'armant automatiquement,** canons extra en acier Wittener, Krupp ou Radial, choke à gauche, forage cylindrique perfectionné à droite, canon à balle soigneusement rayé, point de mire argent, hausse couchable, bande mate prolongée, quadruple verrou Greener, clef au cou de la crosse, garniture à ornements gravés, trempé jaspé, devant à pédale, à la condition qu'on presse d'abord la détente sur le devant à double détente pour le canon à balle, crosse pistolet avec calotte corne, petite calotte corne, magasin à cartouches à l'anneau à bretelle, poids environ 3 Kilo.

**Self cocking three barrel,** barrels of fine Wittener, Krupp or Radial steel, left choke-bored, right improved cylindrical bore, line rilled-barrel, front sight with silver point, folding rear sight, matted extension rib, with quadruple Greener cross-bolt lock, lever on neck, mounting with special engraving, case hardened, fore-end with snapper, back trigger for rifle-barrel, pistol-grip, stock with horn cap and small cap, cartridge-magazine on swivel, weight about 3 Kilos.

**Tres-cañones con tensión automática,** cañones de acero fino Krupp, Wittener ó Radial, izquierdo choke-bored, derecho rayado cilíndrico mejorado, cañón-carabina fino, mira con punta de plata, alza de repliegue, dorso mate, cerradura Greener cuadruple con cerrojo transversal, palanca en el cuello, montura con grabado especial punto de cadena, ace-ración jaspada, delantera con pestillo, liador de cola para el tiro con bala, caja con puño de pistola, cantonera de cuerno, almacén de cartuchos en el porta-lusil, pesa unos 3 Kilos próximamente.

**Vertikal-Verschluss.  
Verrou vertical.  
Vertical block bolt.  
Cerradura vertical.**



DR 65/65c.



**Luxus-Modell.  
Modèle de luxe.  
Fancy model.  
Modelo de lujo.**

**Hervorragender Verschluss für Gebrauch starker Ladungen rauchlosen Pulvers.** Krupp'scher Flußstahl, rauchlos beschossen, links choke-bore, deutsche Schaftung, extra Kugelschloß spannt sich beim Umstellen durch Schieber, automatisches Visier, Greener Sicherheit, feine englische Gravur, Teile dunkel gehärtet, feinste Handarbeit in allen Teilen, genau wie Abbildung.

**Le meilleur des verrous pour tir á forte charge, de poudre sans fumée.** Canons acier coudé Krupp, éprouvé á la poudre sans fumée, choke á gauche, crosse allemande, le systéme extra pour tir á balle s'arme au moyen du poussoir, hausse automatique, visier Greener, élégante gravure anglaise, pièces trempées sombres, excellent travail á la main dans chacune des pièces, exactement selon l'illustration.

**Excellent bolt for strong charges of smokeless powder.** Krupp's ingot steel, smoke proved, left choke-bore, German stock, special rifle lock which cocks by means of slide when changing, automatic sight, Greener safety, fine English engraving, case hardened, all parts finest hand make, just as in illustration.

**La mejor de las cerraduras para tiro de fuertes cargas de pólvora sin humo.** Cañón Krupp coudado, experimentado con la acero pólvora sin humo choke á la izquierda, puño alemán, el sistema extra para el tiro con bala se arma por medio de presión, alza automática, seguridad Greener, elegante grabado inglés, piezas templadas oscuras, excelente grabado á mano en cada una de las piezas, exactamente como la ilustración.

No.	DR 36	DR 36 a	DR 36 b	DR 36 c	DR 65	DR 65 a	DR 65 b	DR 65 c
†	Gergol	Gergol	Gergol	Gergolk	Garbagol	Garbagols	Garbagolt	Garbagolk
Cal.	16×16×9,3	16×16×8	12×12×9,3	12×12×8	16×16×9,3	16×16×8	12×12×9,3	12×12×8
Mark	380.—	380.—	380.—	380.—	800.—	820.—	800.—	820.—



**Centralfeuer-  
Drillinge „Alfa“  
Selbstspanner.**

**Fusils à 3 canons  
„Alfa“ et à feu  
central, s'armant  
automatiquement.**



**Centerfire  
three-barrel guns  
„Alfa“,  
self-cocking.**

**Escopetas tres-cañones „Alfa“  
de fuego central, con  
tensión automática.**



DR 37/37 c



**Selbstspanner-Drilling.** Schrotläule aus Krupp'schem Gewehrlaufstahl, Kugellaut Gusstahl, linker Schrotlauf choke bore, 4'acher Toplever-Greener-verschluss, keine Schaltung, Vorder-schalt mit Patentschnäpper, Kugelum-stellung mittels Schieber auf dem Kolbenhalse, seitliche Greener'sche-herung, Schrotläule mit rauchschwachem Pulver staatlich geprüft, keine Jagd-oder Arabeskengravur.

**Fusil à 3 coups, s'armant automatique-ment,** canons à plombs en acier Krupp pour canon de fusils, canon à balle acier coulé, canon à plombs gauche choke, quadruple verrou Greener top-lever, élégante crosse, devant à pé-dale patente, transmutation pour le tir à balle au moyen de poussoir au cou de la crosse, sûreté latérale Greener canons plombs éprouvés offi-ciellement à la poudre sans fumée, élégante gravure chasse ou à arabesques.

**Selfcocking three-barrel, shot-barrels of Krupp rifle-barrel steel, rifle-barrel cast steel,** left shot-barrel choke bored, quadruple toplever Greener lock, line stock, fore-end with patent snap, change to rifle-barrel by slide on neck, Greener safety at side, shot-barrels Government tested smokeless powder, line hunting scene or arabesque engraving.

**Tres-cañones con tensión automá-tica,** cañones perdigoneros de acero Krupp para cañones de fusil, izquier-do choke bored, cañón-carabina de acero colado, cerradura Greener cuádrupla con palanca sobre el cuello, seguro Greener á la izquierda, cañones perdigoneros experimentados por el gobierno con pólvora sin humo, grabado lino de liguras de caza ó con arabesco.



DR 38/38 c

**Rekord-  
Ver-  
schluss.**  
Seite 357.

**Ferme-  
ture  
Record.**  
Page 357.

**Record-  
lock.**  
Page 357.

**Cerra-  
dura  
Record.**  
Página 357.



**Elnabzug.**  
Seite 354.

**à une gâchette.**  
Page 354.

**One trigger.**  
Page 354.

**De un escape.**  
Página 354.

**Selbstspanner-Drilling mit Rekord-verschluss,** geteiltem Patronenschie-ber, Schrotläule aus Krupp'schem Flusstahl, Kugellaut Gusstahl, linker Schrotlauf choke-bore, Pistolengriff-schalt oder englische Schaltung, Schie-bersicherung auf dem Kolbenhals oder seitliche Greener'sicherung, Schrotläule mit rauchschwachem Pulver staat-lich geprüft, englische Arabeskengra-vur, Elnabzug für die Schrotläule.

**Fusil à 3 canons, s'armant automatique-ment,** avec fermeture Record, poussoir à cartouches divisé, canons à plombs en acier coulé Krupp, canon à balle acier coulé, canon gauche à plombs choke, crosse pistolet ou crosse anglaise, sûreté à poussoir au cou de la crosse ou sûreté latérale Greener, canons à plombs officiellement éprouvés à la poudre sans fumée, gravure anglaise à arabesques, une seule gâchette pour les canons à plombs.

**Selfcocking three-barrel with Record lock,** divided cartridge slide, shot barrels of Krupp ingot steel, rifle-barrel cast steel, left shot-barrel choke-bore, pistolgrip stock or English stock, slide safety on neck or Greener safety at side, shot-barrels Government tested with smokeless powder, English ara-besque engraving, single trigger for shot barrels.

**Tres cañones, tensión automática,** cerradura Record, pasador cartuchos dividido, cañones-perdigoneros de acero-lingote, Krupp, izquierdo choke-bore, cañón-carabina acero colado, caja inglesa ó con puño de pistola, seguro de empuje en el cuello á se-guro Greener á la izquierda, cañones-perdigoneros experimentados con pólvora sin humo por el Gobierno, grabado arabesco en un solo es-cape para los cañones perdigoneros

	DR 37	DR 37 a	DR 37 b	DR 37 c	DR 38	DR 38 a	DR 38 b	DR 38 c
†	Gesome	Gesomes	Gesomet	Gesomek	Garsteme	Garstemes	Garstemet	Garstemek
Cal.	16 x 16 x 9,3	16 x 16 x 8	12 x 12 x 9,3	12 x 12 x 8	16 x 16 x 9,3	16 x 16 x 8	12 x 12 x 9,3	12 x 12 x 8
Mark	450. —	458. —	450. —	458. —	530. —	538. —	530. —	538. —



**Centralfeuer  
Drillinge „Alfa“  
Selbstspanner.**

A L

**Fusils à 3 coups  
„Alfa“, et à feu  
central, s'armant  
automatiquement.**



F A

**Centerfire  
three-barrel guns  
„Alfa“  
self-cocking.**

**Escopetas tres-  
cañones „Alfa“ de  
fuego central, con  
tensión automática.**

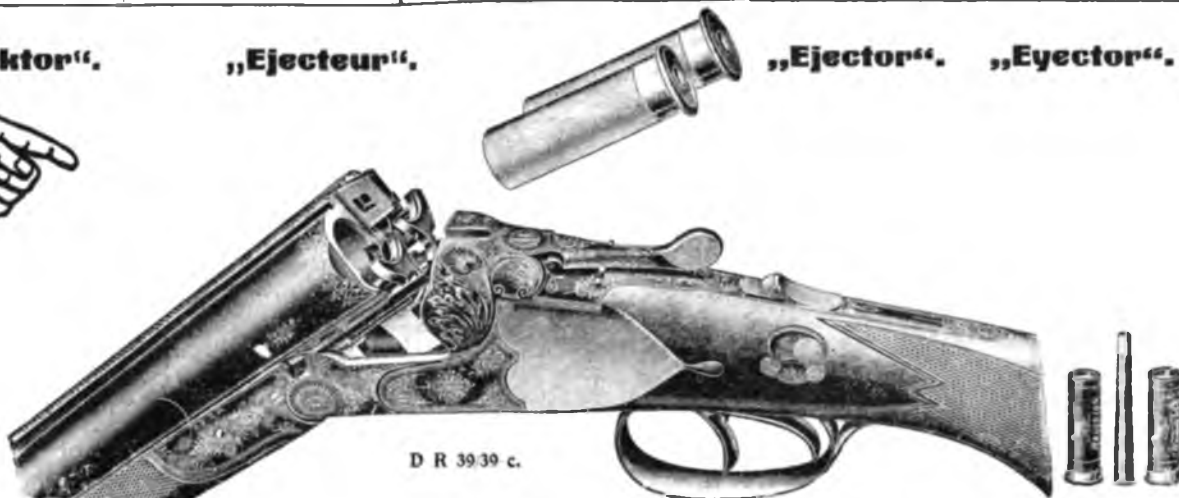
409

„Ejektor“.

„Ejecteur“.

„Ejector“.

„Eyector“.



D R 39/39 c.

**„Einabzug“.** (Seite 354).  
Selbstspanner m. Topleververschluss,  
im System wie die Drillinge D R 37, aber  
noch mit **Ejektor für die beiden  
oberen Läufe**, Greenerriegel, Schrot-  
läufe aus **Krupp'schem Spezialstahl**  
oder **Wittener Excelsiorstahl**, linker  
oder beide Läufe choke-bore, Einabzug für  
die Schrotläufe oder Umschaltung zwischen  
rechten Schrot- u. Kugellauf durch Schie-  
ber auf dem Kolbenhals, **selbsttätiges  
Visier**, englische Schäftung oder deutscher  
Backenschäft, hochfeines Schaftholz, Eisen-  
oder Hornbügel, hocheliegante englische  
Arabesken- oder ganz **erhabene Jagd-  
gravierung**, gediegenste Ausarbeitung  
aller Teile, **Einabzug** für die Schrot-  
läufe.

**à 1 gâchette.** (page 354).  
S'armant automatiquement, avec  
fermeture Toplever, même système que  
les fusils à 3 coups D C 27, mais avec  
éjecteur pour les 2 canons supé-  
rieurs, verrou Greener, canons à plomb  
en acier Krupp spécial ou en acier  
Excelsior Witten, choke au canon gauche  
ou aux deux canons, une seule gâchette  
pour les canons à plomb ou transmutation  
entre le canon droit à plombs et le canon  
à balle au moyen du poussoir au cou de  
la crosse, **hausse automatique**, crosse  
anglaise ou allemande à joue, joli bois,  
sous-garde-fer ou corne, très élégante gra-  
vure anglaise à arabesques ou gravure sujet  
de chasse à fonds creux, très soignée-  
ment travaillée pour chaque pièce, à détente  
unique pour les canons à plombs.

**Single trigger.** (page 354).  
Self-cocking with top-lever bolt,  
same system as three-barrel D R 37,  
but with ejector for the two upper  
barrels, Greener bolt, shot barrels of  
special Krupp steel or Wittener Ex-  
celsior steel, left or both barrels  
choke-bore, single trigger for shot barrels  
or change between right shot and rifle  
barrel by means of slide on neck, **auto-  
matic rear sight**. English or German  
stock the latter with check, of very  
fine wood, iron or horn guard, very  
elegant English arabesque or hunting  
scene engraved in relief, solid work-  
manship throughout. **Single trigger**  
for the shot barrels.

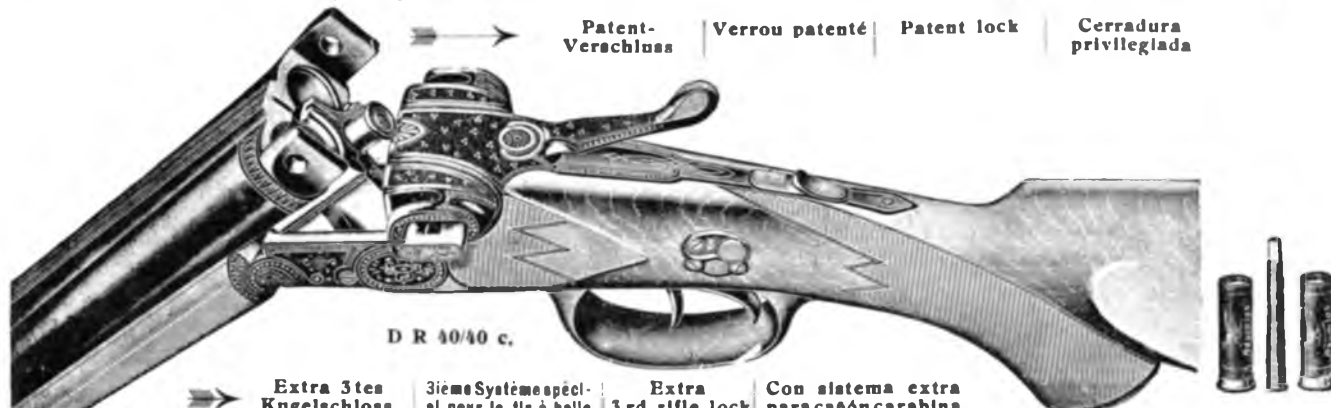
**Un llador.** (página 354).  
Escopeta de tensión automática con  
palanca sobre el cuello de la caja, igual  
sistema al de la escopeta tres cañones  
D R 37, pero con **eyectores para los dos  
cañones de encima**, cerrojo Greener,  
cañón perdigonero de **acero Krupp  
especial** o de **acero Excelsior de  
Witten**, izquierdo o ambos choke-bored,  
un escape para ambos cañones perdigoneros  
o con cambio entre cañón perdigonero de  
la derecha y cañón-carabina por medio de  
pasador en el cuello, **alza automática**,  
caja inglesa o alemana, esta última con  
carrillo, de madera finísima, guardamonte  
de hierro o cuerno, arabescos ingleses muy  
elegantes o figuras de caza en relieve,  
trabajo sólido en todas las partes. Un  
escape para los cañones perdigoneros.

Patent-  
Verchluss

Verrou patenté

Patent lock

Cerradura  
privilegiada



D R 40/40 c.

Extra 3ten  
Kugelschluss

3ième Système spé-  
cial pour le tir à balle

Extra  
3rd rifle lock

Con sistema extra  
para cañón carabina

**Selbstspanner-Drilling mit Patentver-  
schluss, prima Krupp'sche Flussstahl-  
läufe, mit 3 Schließern, die beim Ausfall  
der Läufe gespannt werden, Umstellung  
zum Kugelschuss durch Spannhelb, an  
Abzug, Greener'sicherung. Pistolengriff-  
schäftung aus feinstem Nussbaumholz,  
kleine engl. Gravierung; ein moderner  
Selbstspanner-Drilling mit hervorrage-  
nder Schussleistung, Schloßkonstruktion  
wie bei D R 35, Seite 408.**

**Fusil à 3 coups, s'armant automa-  
tiquement avec fermeture patentée,  
canons acier coulé Krupp, à 3 sys-  
tèmes, s'armant quand les canons basculent,  
transmutation pour le tir à balle, par  
levier à la sous-garde, sûreté Greener,  
crosse pistolet en joli noyer, petite  
gravure anglaise. Fusil à 3 coups très  
moderne et à tir insurpassable, même  
construction de serrure qu'au D R 35,  
page 408.**

**Self-cocking three-barrel with patent  
lock, prime Krupp ingot steel barrels,  
with 3 locks which are cocked on  
dropping of barrels, change to rifle-  
barrel by lever on trigger, Greener  
safety, pistol-grip stock of best walnut,  
small English engraving, a modern self-  
cocking three-barrel with excellent  
shooting, construction of lock as with  
D R 35, page 408.**

**Tres cañones con tensión automá-  
tica y cerradura privilegiada. cañones  
superiores de acero lingote Krupp,  
con tres llaves puestas en tensión por la  
caída de los cañones, transmutación para  
bala por medio de una palanca en escape,  
seguro de Greener, caja del mejor nogal  
con puño de pistola, grabado pequeño inglés.  
Una escopeta de tres-cañones moderna  
con tensión automática y tiro excepcional,  
construcción de las llaves como el D R 35,  
página 408.**

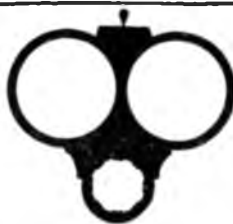
No.	D R 39	D R 39 a	D R 39 b	D R 39 c	D R 40	D R 40 a	D R 40 b	D R 40 c
Gerongel	Gerongel	Gerongels	Gerongell	Gerongelk	Ganunge	Ganunges	Ganungel	Ganungel
Cal.	16x16	16x16	12x12	12x12	16x16	16x16	12x12	12x12
	9.3	8	9.3	8	9.3	8	9.3	8
Mark	840.—	848.—	840.—	848.—	460.—	468.—	460.—	468.—





**Centralfeuer-  
Drillinge „Alfa“,  
Selbstspanner.**

**Fusils à 3 canons  
„Alfa“ et à feu  
central, s'armant  
automatiquement.**



**Centerfire three-  
barrel guns „Alfa“,  
Self-cocking.**

**Esco-  
petas  
de tres-cañones „Alfa“  
de fuego central, con  
tensión automática.**

Patent-Verschluss. | Fermeture patentée. | Patent bolt. | Cerrojo patentado.



D R 66-66 c



Wie D R 40—40 c, Seite 409, aber alle drei Schlösser **gleichzeitig** spannend, Umschaltung durch Schieber auf der Scheibe.

**Einabzug.**

Seite 354.

Comme D R 40—40 c, page 309, mais les 3 systèmes s'armant en **même temps**, transmutation au moyen de poussoir.

**à 1 gâchette.**

Page 354.

Like D R 40—40 c, page 409, but all 3 locks cocking **simultaneously** by slide on neck.

**Single trigger.**

Page 354.

Como D R 40—40 c, paginà 409, pero los 3 sistemas se arman al **mismo tiempo**, transmutación por medio de pasador.

**Un escape.**

„Paginà 354.“



D R 42-42 c



**3 Schrotläufe.**

Ausführung wie D R 39 Seite 409, aber ohne Gravur, beste Waffe als Ersatz für Repetier-Filnten, Gewicht 3 1/2 Kilo.

**à 3 canons à plombs.**

Même exécution que D R 39 page 409, mais sans gravure, l'arme remplaçant le mieux les fusils à répétition, Poids: 3 K 1/2.

**3 shot barrels.**

Same make as D R 39, page 409 but without engraving, best substitute for repeating guns, weight 3 1/2 Kilos.

**de 3 cañones perdigoneros.**

Construcción igual al D R 39 paginà 409, pero sin grabado, sustituye lo mejor á las armas de repetición, peso 3 1/2 Kilos.

No.	D R 66	D R 66 a	D R 66 b	D R 66 c	D R 42	D R 42 a	D R 42 b	D R 42 c
†	Gamlinko	Gaminkos	Gaminkol	Gaminkok	Gestllom	Gestlloms	Gestllomt	Gestllomk
Cal.	16×16 9,3	16×16 8	12×12 9,3	12×12 8	12	16	20	24
Mark	496.—	504.—	496.—	504.—	480.—	480.—	480.—	480.—



A-L

F A

411

„Frank“-Drillinge  
Selbstspanner.

Fusil à 3 coups  
„Frank“ s'armant  
automatiquement.



„Frank“ three-  
barrels Self-  
cocking.

Tres-cañones  
„Frank“ con tensión  
automática.

„Patent Frank“  
„Abnehmbarer Kugellauf“.

„Frank“ canon à balle  
enlevable.

„Frank's Patent“  
„detachable rifle-barrel“.

„Patente de Frank“  
„Cañon-carabina de quita  
y pon“.



D R 44/44 c. Frank-Hammerless-  
Drilling mit Roux-Verschluss in je-  
dem gewünschten Caliber, vorrätig in  
Cal. 16×16×9,3×72, wie obige Ab-  
bildung.

D R 44/44 c. Fusils à 3 canons, Frank'  
Hammerless, avec verrou Roux,  
dans n'importe quel calibre, en maga-  
sin dans les calibres suivants:  
16×16×9,3×72, suivant l'illustration  
ci-dessus.

D R 44/44 c. Frank-Hammerless  
three barrel with Roux lock in any cali-  
ber desired, stocked in cal. 16×16  
×9,3×72, as in above drawing.

D R 44/44 c. Tres-cañones Frank sin  
gatillos, con cerradura Roux, en cada  
calibre que se quiera: Cal. 16×16×  
9,3×72, en almacén, como la ilus-  
tración.

D R 45/45 c. Derselbe wie D R 44,  
jedoch mit ganz automatische  
Visier, welches mit der Umschal-  
tung auf Kugel steht und fällt.

D R 45/45 c. La même fusil que D  
R 44 mais avec hausse entièrement  
automatique, changeant suivant qu'on  
tire à plombs ou à balle.

D R 45/45 c. The same three-barrel  
as D R 44, but with entirely auto-  
matic rear sight, rising and fall-  
ing when barrel changes to rifle.

D R 45/45 c. Tres cañones igual al  
D R 44, alza del todo automá-  
tica que sube ó baja, según la  
transmutación por balas ó plomos.

„Frank“  
„Abnehmbarer Kugellauf“.

„Frank“ canon à balle  
enlevable.

„Frank's Patent“  
„detachable rifle-barrel“.

„Patente de Frank“  
„Cañon-carabina de quita y pon“.



Schrottläufe aus bestem, verdichteten  
Krupp'schen Fluss- oder Excelsior-  
stahl, Caliber nach Belieben, links  
choke-bored, ganz automatisches  
Visier, dreifacher Toplever-Verschluss,  
mit Hebel auf dem Kolbenhalse liegend;  
abnehmbarer Vorderschaft mit Schnapp-  
verschluss, Greener-Sicherung links-  
seitig im Kolbenhalse; leiner Maser-  
schalt mit Pistolengriff und ganzem  
Hornbügel, geschmackvolle englische  
Ausstattung, in allen Teilen äusserst  
solid und sauber gearbeitet, vorzüg-  
lich schliessend.

Canons à plombs du meilleur acier  
coulé Krupp ou Excelsior, calibre  
selon demande, choke à gauche, hausse  
entièrement automatique, triple verrou  
toplever, clef au cou de la crosse,  
devant à pédale enlevable, sûreté  
Greener au côté gauche, joli bois madre,  
crosse pistolet, sous-garde entièrement  
en corne, exécution anglaise du meilleur  
goût, toutes pièces travaillées avec le  
plus grand soin, tir supérieur.

Shot-barrels of best condensed Krupp  
ingot or Excelsior steel, caliber as  
desired, left choke-bored, entirely auto-  
matic rear sight, triple top-lever bolt,  
with lever on neck, detachable fore-end  
with snap lock, Greener safety at left  
side in neck, finely grained stock with  
pistol-grip and horn guard, handsome  
English finish, solid and neat work  
throughout, splendid shooting.

Cañones-escopeta del mejor acero-  
lingote Krupp comprimido ó Ex-  
celsior del calibre que se quiera, iz-  
quierdo choke-bored, alza del todo  
automática, cerradura triple, toplever  
con palanca en el cuello de la caja,  
delantera de quita y pon con pestillo,  
seguro Greener á la izquierda del  
cuello, caja fina de madera vetada  
con puño de pistola y guardamonte  
entero de cuerno, ejecución inglesa  
elegante, trabajada en todas las piezas  
de la manera mas sólida y bonita,  
tiro superior.

No.	D R 44	D R 44 a	D R 44 b	D R 44 c	D R 45	D R 45 a	D R 45 b	D R 45 c	D R 46	D R 46 a	D R 46 b	D R 46 c
†	Gavend	Gavenda	Gavendt	Gavendk	Guteng	Gutenga	Gutengt	Gutengd	Gavelt	Gavelta	Gaveltb	Gaveltc
Cal.	16×16×9,3	16×16×8	12×12×9,3	12×12×8	16×16×9,3	16×16×8	12×12×9,3	12×12×8	16×16×9,3	16×16×8	12×12×9,3	12×12×8
Mark	450.—	470.—	450.—	470.—	500.—	520.—	500.—	520.—	550.—	570.—	550.—	570.—



„Frank“-Drillinge  
Selbstspanner.

Fusil à 3 coups  
„Frank“,  
s'armant auto-  
matiquement.



„Frank“ three-  
barrels,  
Self-cocking.

Tres-cañones  
„Frank“ con  
tensión  
automática.

„Patent Frank“, „Ab-  
nehmbarer Kugellauf“.



„Frank“, „Canon à balle  
enlevable“.

„Frank's Patent“  
„detachable rifle-barrel“.

„Patente de Frank“  
„Cañon-carabina de quita  
y pon“.



DR 47/47 c.  
DR 48/48 c.



DR 47/47 c. Gängigstes Modell,  
wie DR 46, stets vorrätig, hervor-  
ragend bewährt, mit Greener  
Querriegel-Verschluss, für stärkste  
Ladungen rauchlosen Pulvers  
(s. Abbildung).

DR 47/47 c. Modèle le plus courant,  
comme DR 46, toujours en magasin,  
à fait ses preuves de la façon  
la plus brillante, verrou Greener,  
pour le tir avec les plus forts  
chargements de poudre sans  
fumée (voir l'illustration).

DR 47/47 c. Best selling model  
like DR 46, always in stock, well  
proved, with Greener cross-bolt  
lock for heaviest charges of  
smokeless powder (see drawing).

DR 47/47 c. El modelo de más  
aceptación, de esta escopeta como  
de la anterior hay siempre existencias  
en almacén, bien probada en la  
praxis, cerradura con cerrojo trans-  
versal de Greener para las cargas  
más fuertes de pólvora sin humo  
(véase la ilustración).

DR 48/48 c. Genau wie DR 47, mit  
ganz automatischem Visier,  
welches mit dem Umschaltsschieber  
steht und fällt.

DR 48/48 c. Exaclement comme  
DR 47 avec hausse entièrement  
automatique, qui se meut selon  
qu'on tire à balle ou à plombs.

DR 48/48 c. Just like DR 47, with  
entirely automatic sight, rising  
when changing to rifle barrel by  
means of slide.

DR 48/48 c. Igual al DR 47, con  
 alza del todo automática que sube  
á baja según los cambios de car-  
tuchos.

Centralfeuer-  
Drillinge „Alfa“  
Selbstspanner.

Fusils à 3 canons  
„Alfa“ à feu cen-  
tral, s'armant  
automatiquement.

Centertire three  
barrel guns „Alfa“  
self-cocking.

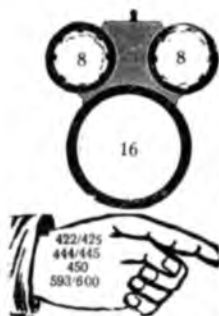
Escopetas de 3  
cañones „Alfa“ de  
fuego-central, ten-  
sión automática.

Doppelbüchsen-  
Drilling.  
2 Kugelläufe,  
1 Schrotlauf.

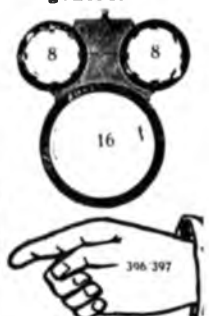
Fusil à 3 canons dont  
2 pour balle  
et 1 à plombs.

Double barrel rifle with  
shot barrel.  
2 rifle barrels,  
1 barrel for shot.

Escopeta de 3 cañones de  
los cuales.  
2 son para bala  
y 1 perdigonero.



DR 67/67 a.



Konstruktion und Ausführung genau  
wie DR 30, Seite 404, aber  
2 Kugelläufe,  
1 Schrotlauf,  
Doppelstecher.

Mêmes construction et exécution que  
le DR 30, page 404, mais:  
2 canons à balle,  
1 canon à plombs,  
à double détente de la  
plus haute précision.

Construction and finish just like  
DR 30, page 404, but:  
2 rifle barrels,  
1 barrel for shot,  
double hair trigger.

La misma ejecución y construcción  
que el DR 30, página 404, pero:  
2 cañones de bala,  
1 cañón perdigonero,  
de doble escape, de la más  
alta precisión.

No.	DR 47	DR 47 a	DR 47 b	DR 47 c	DR 48	DR 48 a	DR 48 b	DR 48 c	DR 67	DR 67 a
†	Gewelt	Gewelt	Gewelt	Gewelt	Goleme	Golemes	Golemet	Golemed	Hadoburi	Hadoburis
Cal.	16×16 9.3	16×16 9	12×12 9.3	12×12 8	16×16 9.3	16×16 8	12×12 9.3	12×12 8	9.3×9.3 16	8×8 16
Mark	620.—	640.—	620.—	640.—	650.—	670.—	650.—	670.—	510.—	530.—



Centralfeuer Vier-  
linge „Alfa“,  
Selbstspanner.

Fusils à 4 canons  
„Alfa“ à feu  
central, s'armant  
automatiquement.

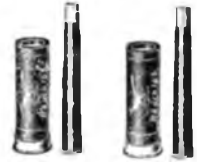


Centerfire four  
barrel „Alfa“ guns,  
self-cocking.

Escopetas de  
4 cañones „Alfa“  
de fuego central,  
y tensión  
automática.



D R 68/68b.



2 Kugelläufe,  
2 Schrotläufe.

2 canons à balle,  
2 canons à plombs.

2 rifle barrels,  
2 barrels for shot

2 cañones de bala,  
2 cañones perdigoneros.

Fünftacher Neottverschluss, 4  
Schlösser, Krupp'sche Stahl-  
läufe, Basküle mit Seitenbacken, Horn-  
kappe, Hornkappchen, Doppel-  
stecher, Hornbügel, englische Gravur  
oder Jagdgravur, Laul mit Silberein-  
lage, deutscher Schall, Greener Sicher-  
ung.

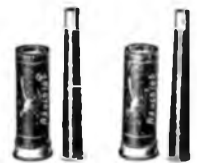
A quintuple verrou Neott, 4  
systèmes, canons acier Krupp,  
bascule à coquilles et ailerons, calotte  
corne, petite calotte corne, à double  
détente de la plus haute précision,  
sous-garde corne, gravure anglaise,  
ou gravure de chasse, canons avec  
ornements argent, crosse allemande,  
sûreté Greener.

Quintuple Neott bolt, 4 locks,  
Krupp steel barrels, wings at  
breach, horn cap and smaller horn cap  
on pistol grip, double hair trigger,  
horn underguard, English engraving  
or hunting scene engraved, silver in-  
laid barrel, German stock, Greener  
safety.

De 5 cerrojos Neott, 4 sistemas,  
cañones de acero Krupp, bas-  
cula de conchas y de aletas, de doble  
escape de las más alta precisión, guar-  
damonte y cantonera de cuerno, gra-  
bado inglés ó grabado de caza, cañones  
con ornamentos de plata, mango ale-  
mán, seguridad Greener.



D R 43/43e.



2 Kugelläufe,  
2 Schrotläufe.

2 canons à balle,  
2 canons à plombs.

2 rifle barrels,  
2 shot barrels.

2 cañones para perdigones,  
2 cañones para bala.

Selbstspanner-Vierling. Kon-  
struktion und Ausstattung wie bei dem  
Drilling D R 37, Seite 408, Umstellung  
auf Kugelläufe durch Schieber auf dem  
Kolbenhalse.

Fusil à 4 canons, s'armant  
automatiquement, mêmes con-  
struction et exécution que le fusil à  
3 canons D R 37, page 408, transmu-  
tation pour le tir à balle au moyen de  
poussoir situé au cou de la crosse.

Self-cocking four barrel, con-  
struction and finish as in three-barrel  
D R 37, page 408, change to rifle-  
barrels by slide on neck.

Escopeta de cuatro-cañones,  
tensión automática, construcción  
y equipo como en el caso de la escopeta  
tres cañones D R 37, página 408, trans-  
mutación para tiro de bala por medio  
de un pasador en el cuello de la caja.

No.	D R 64	D R 68a	D R 68b	D R 43	D R 43a	D R 43b	D R 43c
†	Havlerux	Havlerul	Havleruk	Gltred	Gltreda	Gltredb	Gltredc
Cal.	9,3×9,3 16×16	8×8 16×16	11,15×11,15 16×16	9,3×9,3 16×16	8×8 16×16	9,3×9,3 12×12	8×8 12×12
Mk.	480.—	540.—	520.—	540.—	565.—	540.—	565.—

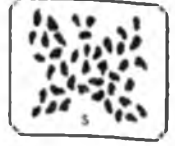
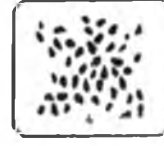
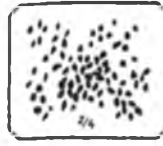
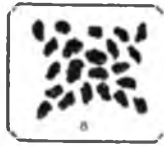
**Flinten-Schiesspulver.****Poudres à fusils.****Gunpowder for guns.****Pólvoras para fusiles.**

Körnungen von schwarzem Schiesspulver.

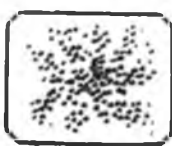
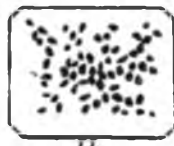
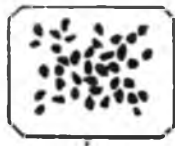
Granulation des poudres noires.

Grainage of black gunpowder.

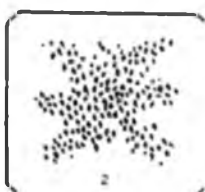
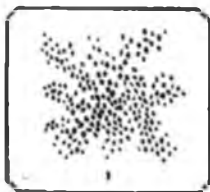
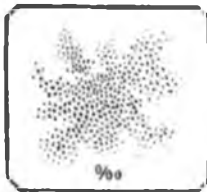
Granulación de pólvoras negras.



A = 1. Qualität.	Qualité 1.	Quality 1.	Qualidad 1.
B = 2. „	„ 2.	„ 2.	„ 2.
C = 3. „	„ 3.	„ 3.	„ 3.



1/4 lb. engl. P 38—P 40. | 1/4 lb. engl. P 41—P 43. | 1/4 lb. engl. P 44—P 46



Billigere Pulverarten siehe unter  
Kriegswaffen-Schiesspulver Seite  
30—32.

Voir poudres meilleur marché page  
30—32 sous la rubrique armes  
de guerre.

For cheaper kinds of gunpowder  
see military arms page  
30—32.

Pólvoras más baratas véase página  
30—32 en las pólvoras  
de guerra.

Bei Aufträgen ist stets die ge-  
wünschte „Körnung“ für Schwarz-  
pulver anzugeben. Bei grossen  
Orders verlange man Spezial-Of-  
ferte unter folgenden Angaben:  
Packung — Bestimmungsland —  
Quantum.

Sur la commande prière de toujours  
indiquer la grosseur des grains  
désirée, pour poudre noire. Prière  
de demander offres spéciales pour  
importantes commandes en indi-  
quant emballage, pays destination  
et quantité.

When ordering the grainage de-  
sired for black powder must al-  
ways be stated. In the case of  
large orders please ask for spe-  
cial offer giving following parti-  
culars: packing — destination —  
quantity.

Se ruega indiquen siempre en el  
pedido la dimensión deseada de los  
granos para pólvora negra. Rogamos  
pidan ofertas especiales para pedi-  
dos importantes indicando: em-  
balaje, sitio de destino y cantidad.

**Schwarzpulver****Poudre noire****Black powder****Pólvora negra**

Marke:  
Marque:  
Brand:  
Marca:

**Köln Rottweil — Diana — Alfa**

No.	P 38	P 39	P 40	P 41	P 42	P 43	P 44	P 45	P 46
†	Perbo	Perbes	Perall	Perco	Perhu	Perva	Bugel	Bucos	Buba
Qualität	A	B	C	A	B	C	A	B	C
Packungsart	In rotlackierten Blechflaschen mit Aufdruck: à 1/4 lb englisch in Kisten à 50 kg netto.			In rotlackierten Blechflaschen mit Aufdruck: à 1/4 lb englisch in Kisten à 50 kg netto.			In rotlackierten Blechflaschen mit Aufdruck: à 1/4 lb englisch in Kisten à 50 kg netto.		
genre d'emballage	En bouteilles de fer blanc vernies rouges, contenant: 1/4 de livre anglaise, en caisses de 50 k net.			En bouteilles de fer blanc vernies rouges, contenant: 1/4 livre anglaise, en caisses de 50 k net.			En bouteilles de fer blanc vernies rouges, contenant: 1 livre anglaise, en caisses de 50 k net.		
kind of package	In red varnished tin flasks with printing: 1/4 lb English in cases of 50 kg net.			In red varnished tin flasks with printing: 1/4 lb English in cases of 50 kg net.			In red varnished tin flasks with printing: 1 lb English in cases of 50 kg net.		
modo de embalaje	En botellas de hierro blanco barnizadas de rojo conteniendo: 1/4 de libra inglesa, en cajas de 50 k neto.			En botellas de hierro blanco barnizadas de rojo, conteniendo: 1/4 libra inglesa, en cajas de 50 k neto.			En botellas de hierro blanco barnizadas de rojo, conteniendo: 1 libra inglesa, en cajas de 50 k neto.		
per 100 lbs. Mark	264.—	242.—	200.—	239.—	217.—	175.—	218.—	196.—	154.—





## Flinten-Schlesspulver.

## Poudres à fusils.

## Gunpowder for guns.

## Pólvoras para fusiles.

**Rauchloses**  
Flinten-Schlesspulver  
zum Selbstladen  
von Schrotpatronen.

**Poudre sans fumée**  
à fusils pour charger  
soi-même les cartouches  
à plombs.

**Smokeless**  
gunpowder for loading  
of shot-cartridges.

**Pólvora sin humo** para  
cargar por  
sí solo los cartuchos de  
perdigones.

## Hasloch.

$\frac{1}{5}$  Kilo-Packung. — Poids  $\frac{1}{5}$  Kilo.  
 $\frac{1}{5}$  Kilo canisters. — Peso  $\frac{1}{5}$  Kilo.



P 47

50 gr-Packung.  
Emballage par  
50 gr.  
50 gr packages.  
Peso 50 gr.



P 48

## Rottweil.



P 49/50  
250 oder 125 gr-Packung.  
poids 250 ou 125 grammes.  
250 or 125 gram packages.  
Peso 250 o 125 gramos.



P 51/P 52

## Troidsorf.



P 53/P 56  
Wolf-Walsrode.

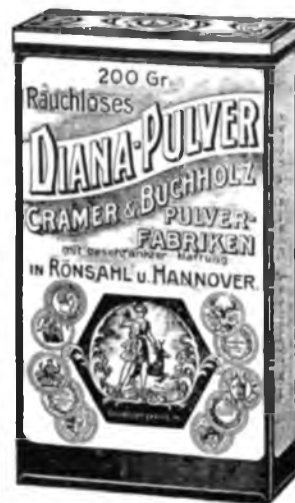


P 62/P 63

## Diana.



P 63 a



P 63 b/P 63 c

Billigere Pulversorten siehe unter  
Kriegswaffen-Schlesspulver  
Seite: 30/32.

Voir poudres meilleur marché page  
30/32 sous la rubrique armes de  
guerre.

For cheaper kinds of gunpowder  
see military arms page: 30/32.

Pólvoras más baratas véase  
página 30/32 en las pólvoras de  
guerra.

Bei Aufträgen ist stets die ge-  
wünschte „Körnung“ für Schwarz-  
pulver anzugeben. Bei grossen  
Orders verlange man Spezial-Offerte  
unter folgenden Angaben: **Pak-  
kung — Bestimmungsland —  
Quantum.**

Sur la commande prière de toujours  
indiquer la grosseur des grains  
désirée pour poudre noire. Prière  
de demander offres spéciales pour  
importantes commandes en indi-  
quant: **emballage, pays des-  
tinataire et quantité.**

When ordering the grainage de-  
sired for black powder must always  
be stated. In the case of large  
orders please ask for special offer  
giving following particulars:  
**packing — destination —  
quantity.**

Se ruega indiquen siempre en el  
pedido la dimensión deseada de  
los granos para pólvora negra.  
Rogamos pidan ofertas especiales  
para pedidos importantes indican-  
do: **embalaje, sitio de des-  
tino y cantidad.**

## Rauchloses Pulver.

## Poudre sans fumée.

## Smokeless powder.

## Pólvora sin humo.

	Hasloch		Rottweil				Troidsorf				Wolf-Walsrode					Berlin		Gramor & Buchholz, „Diana“		
	Kornpulver. en grains. grained powder. en granos.		Blättchen. en feuilles. flake powder. de hojas.				Kornpulver. poudre en grains. grained powder. en granos.				Schultze-Kornpulver. poudre en grains Schultze. Schultze grained powder. en granos Schultze.					Korn. en grains. grained. en granos.		Blättchen en feuilles. flake. de hojas.		
No.	P 47	P 48	P 49	P 50	P 51	P 52	P 53	P 54	P 55	P 56	P 57	P 58	P 59	P 60	P 61	P 62	P 63	P 63 a	P 63 b	P 63 c
†	Fas	Fasz	Rottz	Rottzu	Rottzux	Rottzuxu	Trolzt	Trolztu	Trolzta	Trolzta	Wolf	Woliz	Wolizu	Wolizul	Wolizult	Bergm	Bergm	Diarh	Diaself	Diasonn
Qual	A	A	A	A	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
Packungs- art	In Do- sen à $\frac{1}{5}$ kg	In Pak- eten à 50 gr	In Do- sen à 250 gr	In Do- sen à 125 gr	In Do- sen à 250 gr	In Do- sen à 125 gr	In Seidenbeuteln und Blechbüchsen à 1 kg $\frac{1}{5}$ kg $\frac{1}{4}$ kg $\frac{1}{10}$ kg				In Beu- teln à 1 kg	In Paketen à $\frac{1}{5}$ kg $\frac{1}{4}$ kg $\frac{1}{10}$ kg				In Blech- büchsen à 1 kg 1 kg	In Pa- keten à 50 gr			In dekorierten Blechbüchsen à 200 gr 250 gr
genre d' emballage	en bol- tes d' $\frac{1}{5}$ Kilo	en pa- quets de 50 gr	en bol- tes d' 250 gr	en bol- tes d' 125 gr	en bol- tes d' 250 gr	en bol- tes d' 125 gr	en sacs soie et boîtes de lier blanc de 1 kg $\frac{1}{5}$ kg $\frac{1}{4}$ kg $\frac{1}{10}$ kg				en sacs de 1 kg	en paquets de $\frac{1}{5}$ kg $\frac{1}{4}$ kg $\frac{1}{10}$ kg				en bolles de lier blanc de 1 kg 1 kg	en pa- quets de 50 gr			en bolles de lier blanc décoré 200 gr 250 gr
Kind of package	in bo- xes of $\frac{1}{5}$ Kilo	in pack- ages of 50 gr	in bo- xes of 250 gr	in box- es of 125 gr	in bo- xes of 250 gr	in bo- xes of 125 gr	in silk bags and tin canis- ters of 1 kg $\frac{1}{5}$ kg $\frac{1}{4}$ kg $\frac{1}{10}$ kg				in bags of 1 kg	In parcels of $\frac{1}{5}$ kg $\frac{1}{4}$ kg $\frac{1}{10}$ kg				in tin canis- ters of 1 kg 1 kg	in pack- ages of 50 gr			in decorated canisters 200 gr 250 gr
modo de emballage	en ca- jas de $\frac{1}{5}$ Kilo	en pa- ques de 50 gr	en ca- jas de 250 gr	en ca- jas de 125 gr	en ca- jas de 250 gr	en ca- jas de 125 gr	En bolsas de seda y cajas de hierro blanco de 1 kg $\frac{1}{5}$ kg $\frac{1}{4}$ kg $\frac{1}{10}$ kg				en bol- sas de 1 kg	en paquetes de $\frac{1}{5}$ kg $\frac{1}{4}$ kg $\frac{1}{10}$ kg				en ca- jas de hier- ro blanco de 1 kg 1 kg	en pa- quetes de 50 gr			en cajas de hierro blanco de 200 gr 250 gr
per 1 kg Mark	14.—	14.—	20.—	20.—	13.20	14.40	16.50	18.—	19.—	21.50	16.—	16.—	16.—	16.—	16.—	20.—	20.—	14.40	18.60	18.—



**Zündhütchen für  
Schrotpatronen.**

**Capsules pour  
cartouches à plombs.**

**Caps for  
shot-cartridges.**

**Cápsulas  
para cartuchos de perdigones.**

Weitere Zündhütchen siehe unter  
„Militärpatronen“ Seite: 128 u. 186.

Voire les autres capsules sous la rubrique  
„cartouches militaires“ page: 128 et 186.

For other caps see  
„military cartridges“ page: 128 and 186.

Véase las otras cápsulas entre los  
cartuchos, de guerra página: 128 y 186.

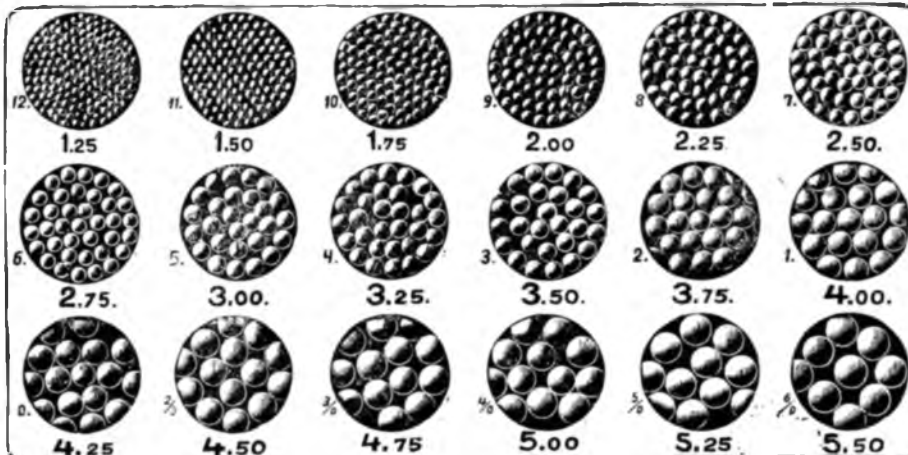
No.	21	21a	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
Model	Model	Model	Model	Model	Model	Model	Model	Model	Model	Model	Model	Model	Model	Model	Model	Model	Model	Model	Model	Model
Zündhütchen, Modell 71, für Schrotpatronen	aus Messing	aus Kupfer	mit verstärkter Ladung	Cal. 4,45 lackiert	Cal. 6,5 lackiert	Cal. 6,5 Stanniol-decke	Cal. 6,5 für rauchloses Pulver	Cal. 6,5 für rauchloses Pulver	Cal. 6,5 für rauchloses Pulver	Cal. 6,5 für rauchloses Pulver	Cal. 6,5 für rauchloses Pulver	Cal. 6,5 für rauchloses Pulver	Cal. 6,5 für rauchloses Pulver	Cal. 6,5 für rauchloses Pulver	Cal. 6,5 für rauchloses Pulver	Cal. 6,5 für rauchloses Pulver	Cal. 6,5 für rauchloses Pulver	Cal. 6,5 für rauchloses Pulver	Cal. 6,5 für rauchloses Pulver	Cal. 6,5 für rauchloses Pulver
Capsule, modèle 71, pour cartouches à plombs	en laiton	en cuivre	à chargement renforcé	Cal. 4,45 verni	Cal. 6,5 verni	Cal. 6,5 pailion stanniol	Cal. 6,5 pour poudre sans fumée	Cal. 6,5 pour poudre sans fumée	Cal. 6,5 pour poudre sans fumée	Cal. 6,5 pour poudre sans fumée	Cal. 6,5 pour poudre sans fumée	Cal. 6,5 pour poudre sans fumée	Cal. 6,5 pour poudre sans fumée	Cal. 6,5 pour poudre sans fumée	Cal. 6,5 pour poudre sans fumée	Cal. 6,5 pour poudre sans fumée	Cal. 6,5 pour poudre sans fumée	Cal. 6,5 pour poudre sans fumée	Cal. 6,5 pour poudre sans fumée	Cal. 6,5 pour poudre sans fumée
Caps. model 71, for shot-cartridges	of brass	of copper	with increased charge	Cal. 4,45 varnished	Cal. 6,5 varnished	Cal. 6,5 tin-foil cover	Cal. 6,5 for smokeless powder	Cal. 6,5 for smokeless powder	Cal. 6,5 for smokeless powder	Cal. 6,5 for smokeless powder	Cal. 6,5 for smokeless powder	Cal. 6,5 for smokeless powder	Cal. 6,5 for smokeless powder	Cal. 6,5 for smokeless powder	Cal. 6,5 for smokeless powder	Cal. 6,5 for smokeless powder	Cal. 6,5 for smokeless powder	Cal. 6,5 for smokeless powder	Cal. 6,5 for smokeless powder	Cal. 6,5 for smokeless powder
Capsula, modelo 71, para cartuchos de perdigones	de latón	de cobre	de cargamento reforzado	Cal. 4,45 barnizado	Cal. 6,5 barnizado	Cal. 6,5 de cubiertas al estannio	Cal. 6,5 para pólvora sin humo	Cal. 6,5 para pólvora sin humo	Cal. 6,5 para pólvora sin humo	Cal. 6,5 para pólvora sin humo	Cal. 6,5 para pólvora sin humo	Cal. 6,5 para pólvora sin humo	Cal. 6,5 para pólvora sin humo	Cal. 6,5 para pólvora sin humo	Cal. 6,5 para pólvora sin humo	Cal. 6,5 para pólvora sin humo	Cal. 6,5 para pólvora sin humo	Cal. 6,5 para pólvora sin humo	Cal. 6,5 para pólvora sin humo	Cal. 6,5 para pólvora sin humo
per 1000 Mk.	4.—	4.—	4.50	4.10	4.80	5.—	5.20	15.50	7.60	6.60	7.20	8.40	9.60	12.—	3.—	4.20	3.60			

### Schrot.

Die Abbildungen sind in natürlicher Größe.  
Die fetten Zahlen geben die Stärken in Millimeter an.  
Die Zahlen links sind die Bezeichnungen des Schrofes.

### Plombs.

Illustrations en grosseur naturelle.  
Les chiffres gras indiquent la grosseur en millimètres.  
Les numéros se trouvent à gauche servent à désigner les plombs.



### Shot.

The drawings represent the actual size.  
The fat figures represent the sizes in millimeters.  
The figures to the left are the specification of the shot.

### Perdigones.

Los grabados representan el tamaño natural.  
Las cifras grandes representan los tamaños en milímetros.  
Las cifras de la izquierda son la especificación del tiro.



### Rundkugeln. Balles rondes. Round ball.

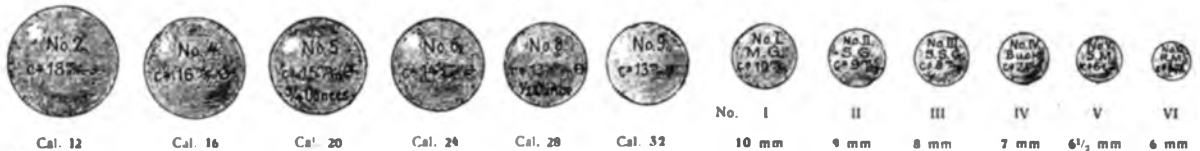
### Balas redondas.

### Posten.

### Gros plombs.

### Shot.

### Perdigones.



Stück per Kilo  
Nombre de balles  
par kilo  
Balls per Kilo  
Pezos en el Kilo

Cal. 12	Cal. 16	Cal. 20	Cal. 24	Cal. 28	Cal. 32	No. I 10 mm	No. II 9 mm	No. III 8 mm	No. IV 7 mm	No. V 6 1/2 mm	No. VI 6 mm
28	38	46	50	68	80	170	200	280	500	532	808

Der Preis des Schrofes ist veränderlich und unterliegt dem Steigen und Fallen des Bleimarktes. Man hole deshalb bei grossen Orders „telegraphisch“ Spezial-Offerter ein.

Le prix des plomb est variable et dépend de la hausse ou de la baisse du marché. Prière donc pour d'importantes commandes de nous demander par câble offre spéciale.

The price of the shot varies and is subject to the fluctuations of the lead-market, therefore in the case of large orders please cable for special offer.

El precio del los perdigones variá y depende de la bajada y subida del mercado. Para grandes pedidos se ruega nos pidan por cable ofertas especiales.

†	Welchschrot	Welfschrot	Weisschrot	Shotsblast	Shotpost	Shothard	Shothurn
	Prima deutsches Welchschrot fast verpackt mit Nummer und Marke in Säcken von: 10—12 1/2 Kg 5—9 Kg 2 1/2—4 Kg	Plomb allemand extra emballé en sacs, revêtus de numéros et marque, de: 10—12 K 1/2 5—9 Kg 2 1/2—4 Kg	Best German soft shot packed firmly in sacks with number and brand: 10—12 1/2 Kg 5—9 Kg 2 1/2—4 Kg	Fass- oder Kistenpackung auf Wunsch befestigt pro Kiste, die bis ca. 100 Kg fast: Emballage en tonneau ou en caisse, coulé par caisse contenant jusqu'à environ 100 K. Packed in barrels or chests if desired, chests holding up to about 100 Kg. cost:	Posten No. I—VI, gröbere Schrote als 6.0, erhöhen den Preis um: Plombs No. I—VI, plus gros que 6.0 sont plus chers de: Shot No. I—VI, for larger sizes than 6.0 there is an additional charge of:	Hartschrot erhöht den Preis um: Plombs comprimés augmentation de M.: Hard shot cost additional: Perdigones comprimidos, aumentación de M.:	Rundkugeln in Säcken à 12 1/2 Kg kosten: Balles rondes en sacs de 12 K. 1/2 coûtent: Round ball in sacks of 12 1/2 Kg. cost: Balas redondas en sacs de 12 K. 1/2 cuestan:
per 100 kg Mark	72.— NO	73.50 NO	75.— NO	2.50 NO	6.— NO	8.— NO	82.— NO

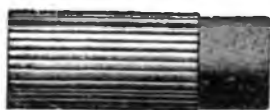


Bleige-  
schosse für glatte  
Flintenläufe.

Balles de plomb  
pour canons de  
fusils lisses.

Leaden bullets  
for smooth gun-  
barrels.

Balas de plomo  
para cañones de  
escopetas lisas.



G G L 1-1 b

„Witz-  
leben-  
Geschoss  
1906“.

„Balle  
Witz-  
leben  
1906“.

„Witz-  
leben  
bullet  
1906“.

„Bala  
Witz-  
leben  
1906“.



G G L 8-8 b

„Witzleben-  
Granaten-  
Geschoss  
mit Stahl-  
spitze.“

„Balle-  
obus Witz-  
leben avec  
pointeacier“

„Witzleben-  
shell bullet  
with steel  
point“.

„Bala obus  
Witzleben  
con punta  
de acero.“



G G L 2-2 b

„Ideal-  
Ge-  
schoss“.

„Balle  
Ideal“.

„Ideal  
bullet“.

„Bala  
Ideal“.



G G L 9-9 b

„Witzleben-  
Granaten-  
Geschoss“.

„Balle-obus  
Witzleben.“

„Witzleben-  
shell.“

„Bala-obus  
Witzleben.“



G G L 3-3 b

„Witz-  
leben-  
Geschoss  
1911“.

„Balle  
Witz-  
leben  
1911“.

„Witz-  
leben  
bullet  
1911“.

„Bala  
Witz-  
leben  
1911“.



G G L 10-10 b

„Blei-  
geschoss  
mit Ringen.“

„Balle de  
plomb  
à cercles.“

„Leaden  
bullets with  
rings.“

„Bala de  
plomo  
de circulo.“



G G L 4-4 b

„Bren-  
necke-  
Ge-  
schoss“.

„Balle  
Bren-  
necke“.

„Bren-  
necke  
bullet“.

„Bala  
Bren-  
necke“.



G G L 11-11 b

Geschoss  
Mod. F. B.

Balle  
mod F. B.

Bullet  
mod. F. B.

Bala  
mod. F. B.



G G L 5-5 b

„Steilg“.

„en 5  
pièces“.

„in 5  
parts“.

„en 5  
piezas“.



G G L 12-12 b

Konzentrator-  
Rund-Kugel  
mit Papp-  
hülle.

Balle cylindrique Con-  
zentrator  
avec enve-  
loppe de  
carton.

Konzentrator  
round ball  
with card-  
board shell.

Bala cilin-  
drica Con-  
zentrator  
con sobre  
de papel.



G G L 6-6 b

„7 tellig“.

„en 7  
pièces“.

„en 7  
parts“.

„en 7  
piezas“.



G G L 13-13 a

„Ideal-Stahl-  
kerngeschoss  
m. Stahlspitze.  
Die Führungs-  
schraube  
kommt in das  
Pulver.“

Balle à  
noyau d'ac-  
cier „Ideal“  
avec pointe  
d'acier. La  
vis conduc-  
trice va dans  
la doude.

Steel kernel  
bullet „Ideal“  
with steel  
point. The  
guide-screw  
goes into the  
powder.

Bala de  
acero „Ideal“  
con punta de  
acero. El  
tornillo con-  
ductor va en  
la pólvora.



G G L 7-7 b

„Ober-  
hammer-  
Geschoss.“

„Balle  
Ober-  
hammer“.

„Ober-  
hammer  
bullet“.

„Bala  
Ober-  
hammer“.

No.	+	Cal.	pro 100 Mark
G G L 1	Watz	12	19.—
G G L 1 a	Watz	16	18.—
G G L 1 b	Watz	20	18.—
G G L 2	Witz	12	22.80
G G L 2 a	Witz	16	21.60
G G L 2 b	Witz	20	21.60
G G L 3	Wetz	12	17.80
G G L 3 a	Wetz	16	16.80
G G L 3 b	Wetz	20	16.80
G G L 4	Wotz	12	20.80
G G L 4 a	Wotz	16	19.80
G G L 4 b	Wotz	20	19.80
G G L 5	Wutz	12	15.—
G G L 5 a	Wutz	16	14.—
G G L 5 b	Wutz	20	14.—
G G L 6	Watza	12	15.—
G G L 6 a	Watzat	16	14.—
G G L 6 b	Watzal	20	14.—
G G L 7	Wetze	12	7.—
G G L 7 a	Wetzet	16	6.—
G G L 7 b	Wetzal	20	6.—
G G L 8	Gran	12	z o
G G L 8 a	Grant	16	
G G L 8 b	Grani	20	
G G L 9	Grana	12	21.—
G G L 9 a	Granat	16	20.—
G G L 10	Granafib	12	1.50
G G L 10 a	Granafibt	16	1.50
G G L 10 b	Granafibs	20	1.50
G G L 11	Granfob	12	30.—
G G L 11 a	Granfobt	16	30.—
G G L 11 b	Granfobs	20	30.—
G G L 12	Granecon	12	15.50
G G L 12 a	Granecont	16	12.—
G G L 12 b	Granecons	20	12.—
G G L 13	Wetrestak	12	42.—
G G L 13 a	Wetrestif	16	40.—



Messinghülsen für  
Schrotcaliber.

Douilles de lalton  
pour calibres à plombs.

Brass shells for shot  
calibers.

Cartuchos  
de latón para calibres  
de perdigones.

**Lefauchaux.**



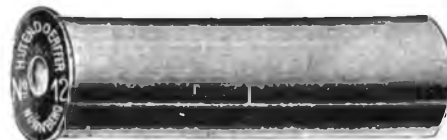
H 26—H 30

Leichte  
Qualität.

Qualité  
courante.

Light  
quality.

Calidad  
corriente.



H 31—H 35

Schwere Qualität. — Qualité extra.

Heavy quality.

Calidad extra



H 37



H 39



H 42



H 44



H 45

Kurz  
und  
schwer.

Court et  
extra.

Short  
and  
heavy.

Corto  
y extra.

Messing-Exer-  
zierpatrone mit  
beweglichem  
Zündhüchen für  
Hammerless-  
Gewehre.

Cartouche  
d'exercice en  
lalton, avec cap-  
sule mobile,  
pour fusils  
Hammerless.

Brass practice-  
cartridges with  
adjustable cap  
for Hammerless  
rifles.

Cartucho de la-  
tón de ejercicio  
con cápsula  
movible, para  
fusiles  
Hammerless.



H 46—H 48



H 49—H 51

No.	H 26	H 27	H 28	H 29	H 30	H 31	H 32	H 33	H 34	H 35	H 36	H 37	H 38	H 39	H 40	H 41	H 42	H 43	H 44	H 45	H 46	H 47	H 48	H 49	H 50	H 51
+	Lefax	Lefaxl	Lefaxd	Lefaxk	Lefaxz	Leicht	Leichtz	Leichts	Leichtd	Leichtk	Galt	Galtu	Galtus	Galtux	Galtuk	Galtuz	Galtuh	Galtun	Galtur	Galtuf	Impu	Impust	Impurx	Exat	Exatz	Exatd
Cal.	12	16	20	24	28	12	16	20	24	28	4	8	10	12	14	16	20	24	28	32	12	16	20	12	16	20
pro 1000 Mk.	340.—	280.—	270.—	250.—	250.—	144.—	132.—	132.—	132.—	132.—	840.—	440.—	240.—	181.—	181.—	165.—	150.—	150.—	150.—	120.—	181.—	165.—	150.—	pro 2		
																								3.50	3.50	3.50



**Lefauchaux-  
Papp-Patronenhülsen für  
Schrotgewehre.**

**Douilles de carton  
Lefauchaux pour fusils  
à plombs.**

**Lefauchaux cardboard  
cartridge shells for shot  
guns.**

**Cartuchos vacíos de car-  
tón Lefauchaux para es-  
copetas de perdigones.**

No.	Messingbeschlag hoch: Hauteur de la garniture de laiton Height of brass mounting Altura de la montura en latón:	in Farben: en couleurs: in colours: en colores:	No.	Messingbeschlag hoch: Hauteur de la garniture de laiton Height of brass mounting Altura de la montura en latón:	in Farben: en couleurs: in colours: en colores:
Q 1		Grün oder rotbraun. Vert ou rouge brun. Green or red-brown. Verde ó rojo oscuro	Q 12		Q 12, Rosa oder grün. Rose ou vert. Pink or green. Rosa ó verde
Q 2		Braun. Brun. Brown. Oscuro	Q 13		Q 13, Grün. Grün. Green. Verde
Q 3		Rot oder grün. Rouge ou vert. Red or green. Rojo ó verde.	Q 14		Grün oder grün. Vert ou gris. Green or grey. Verde ó gris.
Q 4			Q 15		Grün oder grün. Vert ou brun. Green or brown. Verde ó oscuro.
Q 5		Q 5, Orange. Orange. Naranja. Q 6, Rot oder grün. Rouge ou vert. Red or green. Rojo ó verde.	Q 16		Grün oder grün. Vert ou brun. Green or brown. Verde ó oscuro.
Q 6			Q 17		Braun. Brun. Brown. Oscuro.
Q 7		Braun. Brun. Brown. Oscuro.	Q 18		Braun. Brun. Brown. Oscuro.
Q 8		Rot oder grün. Rouge ou vert. Red or green. Rojo ó verde.	Q 19		Blau. Bleu. Blue. Azul.
Q 9		Heißblau. Bleu clair. Light blue. Azul claro.			
Q 10		Q 10, Braun. Brun. Brown. Oscuro.			
Q 11		Q 11, Rot oder grün. Rouge ou vert. Red or green. Rojo ó verde.			

Code anhängen  
à ajouter aux mots  
codiques  
Add to code-word.  
Para añadir á las pa-  
labras del código.

No. Q 1 Q 2 Q 3 Q 4 Q 5 Q 6 Q 7 Q 8 Q 9 Q 10 Q 11 Q 12 Q 13 Q 14 Q 15 Q 16 Q 17 Q 18 Q 19

	†	Garli	Garliux	Fertul	Geruel	Germal	Hirail	Luxal	Selbri	Treffon	Jadexl	Wamexl	Calaxarl	Danexl	Gasebi	Gekori	Gekendi	Sallexl	Gadani	Garrell
+ a	Cal. 10 Mk.	—	—	—	47.—	—	47.—	47.—	47.—	—	60.—	47.—	—	68.—	69.—	—	—	—	—	—
+ b	Cal. 12 Mk.	25.50	30.—	30.—	30.—	30.—	30.—	30.—	30.—	84.—	84.—	44.—	30.—	34.—	52.—	52.—	52.—	52.—	54.—	60.—
+ c	Cal. 14 Mk.	25.50	30.—	30.—	30.—	—	30.—	30.—	30.—	—	—	44.—	30.—	—	52.—	52.—	—	—	—	—
+ d	Cal. 16 Mk.	22.—	26.50	26.50	26.50	26.50	26.50	26.50	26.50	80.50	80.50	40.—	26.50	30.50	48.—	48.—	48.—	48.—	52.—	56.—
+ e	Cal. 18 Mk.	22.—	26.50	26.50	26.50	—	26.50	26.50	26.50	—	—	40.—	26.50	—	48.—	48.—	—	—	—	—
+ f	Cal. 20 Mk.	22.—	26.50	26.50	26.50	26.50	26.50	26.50	26.50	30.50	30.50	40.—	26.50	30.50	48.—	48.—	48.—	—	52.—	—
+ g	Cal. 24 Mk.	22.—	26.50	26.50	26.50	—	26.50	26.50	26.50	—	—	40.—	26.50	—	48.—	48.—	—	—	—	—
+ h	Cal. 28 Mk.	22.—	26.50	26.50	26.50	—	26.50	26.50	26.50	—	—	40.—	26.50	—	48.—	48.—	—	—	—	—

1000 odd





# Centralfeuer-Papp-Patronenhülsen für Schrotgewehre.

# Douilles de carton, à feu central, pour fusils à plombs.

# Cartuchos vacíos de cartón, de fuego central, para escopetas de perdigones.

No.	Messingbeschlag hoch: Hauteur de la garniture de laiton: Height of brass mounting: Altura de la montura de latón:	in Farben en couleurs in colours en colores	No.	Messingbeschlag hoch: Hauteur de la garniture de laiton: Height of brass mounting: Altura de la montura de latón:	in Farben en couleurs in colours en colores
Q 20	5 mm 	grün oder rotbraun vert ou rouge brun green or red brown verde ó rojo oscuro.	Q 28	7 mm 	rot oder grün rouge ou vert red or green rojo ó verde.
Q 21	5 mm 	grün oder rotbraun vert ou rouge brun green or red brown verde ó rojo oscuro.	Q 29	8 mm 	hellblau bleu clair light blue azul claro.
Q 22	7 mm 	rot oder grün rouge ou vert red or green rojo ó verde.	Q 30	8 mm 	braun brun brown oscuro.
Q 23	7 mm 	braun brun brown oscuro.	Q 31	8 mm 	rot oder grün rouge ou vert red or green rojo ó verde.
Q 24	7 mm 	grün oder rot vert ou rouge green or red verde ó rojo.	Q 32	8 mm 	rosa oder grün rose ou vert pink or green rosa ó verde.
Q 25	7 mm 	braun brun brown oscuro.	Q 33	8 mm 	grau gris grey gris.
Q 26	7 mm 	orange orange orange naranja.	Q 34		grün vert green verde.
Q 27	7 mm 	rot oder grün rouge ou vert red or green rojo ó verde.	Q 35		grün oder rot vert ou rouge green or red rojo ó verde.

Die Hülsen sind mit Zündhütchen versehen und à 100 in Papier verpackt. Auf Wunsch liefern wir auch Zubehör, d. h. per 100 Hülsen je 100 Piropten und weisse Deckel. Mehrpreis Mk. 3.— per 1000. + „zh“ anhängen.

Les douilles sont munies de capsules et emballées en papiers par 100 pièces. Sur demande nous livrons aussi les accessoires, c'est à dire pour 100 douilles, 100 bourees et couvercles blancs. Augmentation de M. 3.— par mille. + Ajouter „zh“ au mot-télégraphique.

The shells are provided with caps and packed in quantities of 100 in paper. Upon application we supply also with accessories with every 100 shells, 100 wads and white cardboards. Additional price M. 3.— per 1000. + add „zh“ to code-word.

Los cartuchos están provistos de cápsula y embalados en sobres de 100 piezas. Según pedido también proveamos los accesorios, es decir, para 100 cartuchos, 100 tacos y cubiertas blancas. Aumento de precio M. 3.— por mil. Añadir + „zh“ al código.

Code anhängen: Ajouter aux mots codiques: add to code word: Añadir á las palabras del código:	No.	Q 20	Q 21	Q 22	Q 23	Q 24	Q 25	Q 26	Q 27	Q 28	Q 29	Q 30	Q 31	Q 32	Q 33	Q 34	Cal.	Q 35
	†	Garek	Berek	Fortu	Fortuxil	Gerus	Laxel	Germa	Selbor	Hirsal	Treffon	Jadex	Wamex	Calexar	Danex	Calex-coll		Greens
+ a	pro	Cal. 10 M.	—	—	—	49.	52.	52.	—	—	—	48.	60.	—	65.	0	60.	32
+ b		12 M.	27.60	27.60	32.40	32.40	34.40	34.40	34.40	37.50	43.	35.	40.	40.	45.	1	60.	14 mm
+ c		14 M.	27.60	27.60	—	32.40	34.40	—	—	37.50	—	35.	40.	40.	45.	3	60.	13 mm
+ d		16 M.	24.40	24.40	28.40	28.40	30.40	30.40	30.40	33.10	38.	32.	35.	35.	40.	4	60.	12 mm
+ e		18 M.	—	24.40	—	28.40	30.40	—	—	—	—	32.	35.	—	—	5	60.	11 mm
+ f		20 M.	24.40	24.40	28.40	28.40	30.40	30.40	30.40	33.10	38.	32.	35.	35.	40.	6	60.	—
+ g		24 M.	—	28.40	—	28.40	30.40	—	—	—	—	32.	35.	—	—	7	60.	—
+ h		28 M.	—	28.40	—	28.40	30.40	—	—	—	—	32.	35.	—	—	8	60.	—



Centralfeuer-  
Papp-  
Patronenhülsen für Schrot-  
gewehre, gasdicht.

Douilles de carton, à feu  
central, pour fusils à  
plombs, à l'épreuve des  
gaz.

Central-fire cartridge  
shells of cardboard for  
shot guns, gas tight.

Cartuchos  
vacíos de cartón, de  
fuego central, para es-  
copetas de perdigones.

No.	Messingbeschlag hoch: Hauteur de la garniture de laiton: Height of brass mounting: Altura de la montura en latón: mm	in Farben: en couleurs: in colours: en colores:	No.	Messingbeschlag hoch: Hauteur de la garniture de laiton: Height of brass mounting: Altura de la montura en latón: mm	in Farben: en couleurs: in colours: en colores:
Q 36	8 mm	grün oder grau vert ou gris green or grey verde ó gris	Q 43	8 mm	blau bleu blue azul
Q 37	8 mm	blau bleu blue azul	Q 44	9 mm	orange orange orange naranja
Q 38	8 mm	braun brun brown oscura	Q 45	8 mm	orange orange orange naranja
Q 39	8 mm	Grün oder braun vert ou brun green or brown verde ó oscura	Q 46	9 mm	grün vert green verde
Q 40	8 mm	braun brun brown oscura	Q 47	12 mm	rot oder violett rouge ou violet red or violet rojo ó violeta
Q 41	8 mm	braun oder grün brun ou vert brown or green oscura ó verde	Q 48	26 mm	rot und schwarz oder grün und weiss rouge et noir ou vert et blanc red and black or green and white rojo y negro u verde y blanco
Q 42	8 mm	braun brun brown oscura	Q 49	60 mm	rot rouge red rojo

Die Hülsen sind in Pappkartons à 100 St.  
verpackt und mit Zündhütchen versehen.

Les douilles sont contenues en cartons  
de 100 pièces et munies de capsule.

The shells are packed in quantities of  
100 in cardboard boxes and provided  
with caps.

Los cartuchos vacíos están en cartones de  
100 piezas y provistos de capsula.

code anhängen: à ajouter aux mots codiques: add to code words: para añadir á las palabras del código:	No.	Q 36	Q 37	Q 38	Q 39	Q 40	Q 41	Q 42	Q 43	Q 44	Q 45	Q 46	Q 47	Q 48	Q 49
		Gaseb	Gasegrei	Gasetell	Gekör	Gatel	Gakondt	Gadan	Gareel	Gasea	Gabes	Gader	Gaza	Gaadi	Games
+ a	Cal 10 Mark	70.70	70.70	—	—	—	—	74.50	—	—	—	—	—	—	—
+ b	12	51.80	51.80	45.—	45.—	55.50	55.50	55.50	55.50	48.70	48.70	72.50	88.40	87.50	147.50
+ c	14	51.80	51.80	—	—	55.50	—	55.50	—	—	—	—	—	—	—
+ d	16	48.—	48.—	41.—	41.—	50.50	50.50	50.50	50.50	41.70	43.70	67.50	80.—	76.20	180.—
+ e	18	48.—	48.—	—	—	50.50	—	50.50	—	—	—	—	—	—	—
+ f	20	48.—	48.—	—	41.—	50.50	—	50.50	50.50	43.70	48.70	—	80.—	76.20	—
+ g	24	48.—	48.—	—	41.—	50.50	—	50.50	—	—	—	—	—	—	—
+ h	28	48.—	48.—	—	41.—	50.50	—	50.50	—	—	—	—	—	—	—



Fertige Schrot-  
patronen mit  
Schwarzpulver.

Cartouches de  
chasse à plombs  
chargées à poudre  
noire.



Ready loaded  
shot cartridges  
with black  
powder.

Car-  
tuchos  
de caza de perdi-  
gonos cargados de  
pólvora negra.

No.		in Farben encolours in colores	No.		in Farben encolours in colores
Q 50	Garantie	grün oder rot, vert ou rouge, green or red, verde o rojo.	Q 57	Fasan II	gelb, jaune, yellow, amarillo
Q 51	Hasloch	grün, vert, green, verde.	Q 58	Adler II	braun, brun, brown, oscuro.
Q 52	Germania	rot, rouge, red, rojo.	Q 59	Halali	grün, vert, green, verde.
Q 53	BMD III	braun, brun, brown, oscuro.	Q 60	Tell	braun, brun, brown, oscuro.
Q 54	Rotiwell	blau, bleu, blue, azul.	Q 61	Teutonia	grün, vert, green, verde.
Q 55	Hussa	grau, gris, grey, gris.	Q 62	Diana II	rot, rouge, red, rojo.
Q 56	Horrido	grau, gris, grey, gris.	Q 63	Krone	grau, gris, grey, gris.

Die Patronen werden mit oder ohne Schrot  
geladen geliefert. Die in Klammern ge-  
nannten Preise und Teilgrammbezeich-  
nungen betreffen Patronen ohne Schrot, die  
anderen mit Schrot geladene. Die Patronen  
sind à 10 oder 25 Stk. in Karton verpackt.

Les cartouches sont livrées avec plombs ou  
sans plombs. Les prix et indications télé-  
graphiques se trouvant entre parenthèses  
concernent des cartouches sans plombs, les  
autres concernent des cartouches avec  
plombs. Les cartouches sont en cartons  
de 10 ou 25 pièces.

The cartridges are supplied loaded with  
or without shot. The prices and tele-  
graphic specifications in brackets apply  
to cartridges without shot, the cartridges  
loaded with shot are packed 10 or 25  
in cardboard boxes.

Los cartuchos se proveen con perdigones ó  
sin perdigones. Los precios ó indicaciones  
telegráficas que están entre paréntesis con-  
ciernen á los cartuchos sin perdigones, los  
otros conciernen á los cartuchos con  
perdigones. Los cartuchos están en car-  
tones de 10 ó 25 piezas.

	No.	Q 50	Q 51	Q 52	Q 53	Q 54	Q 55	Q 56	Q 57	Q 58	Q 59	Q 60	Q 61	Q 62	Q 63
Code anhängen: à ajouter aux mots codiques: add to code-words: para añadir á las pa- labras del código:	+	Regpat	Fasu	Regpatzi	Fegpaliso	Rolas	Hussa	Horri	Farol	Farolzi	Farolka	Farolzio	Farolzne	Farolzu	Kroni
Cal. 12	Mark:	100 (66)	110 (84)	100 (80)	110 (90)	112 (98)	104 (85)	112 (100)	118 (94)	112 (88)	102 (72)	108 (78)	110 (76)	136 (117)	112 (98)
1000	16	90 (62)	98 (72)	88 (64)	96 (72)	96 (77)	98 (86)	100 (80)	106 (80)	96 (72)	92 (67)	95 (69)	100 (72)	120 (102)	96 (64)
20	21	90 (62)	98 (72)	—	—	96 (77)	—	100 (80)	106 (80)	—	92 (67)	—	—	120 (102)	96 (64)
24	24	—	—	—	—	96 (77)	—	—	—	—	92 (67)	—	—	—	—
28	28	—	—	—	—	96 (77)	—	—	—	—	92 (67)	—	—	—	—



**Cartuchos de caza  
de perdigones car-  
gados, de pólvora  
negra.**

**Cartuchos de caza de perdigones  
cargados de pólvora sin humo.**

Los cartuchos se proveen con perdigones y sin perdigones. Los precios e indicaciones telefónicas que se encuentran entre paréntesis, concierne: a los cartuchos sin perdigones, los otros concierne a los cartuchos con perdigones. Los cartuchos están en cartones de 10 ó 25 piezas.

[illegible]





**Fertige Schrot-  
patronen mit  
rauchlosem Pulver.**

**Cartouches de  
chasse à plombs  
chargées, à poudre  
sans fumée.**



**Ready loaded shot  
cartridges with  
smokeless powder.**

**Cartuchos de caza del per-  
digones cargados, y de  
pólvora sin humo.**

No.		in Farben en couleurs in colours en colores	No.		in Farben en couleurs in colours en colores
Q 77	Special F		Q 83	Waldmanns-lust	
Q 78	Berlin		Q 84	N	
Q 79	Fasan		Q 85	Normal	
Q 80	Jagd-könig		Q 86	Normal II	
Q 81	Stein-bock		Q 87	Walsrode	
Q 82	Eilers		Q 88	Wolf	

Die Patronen werden mit oder ohne Schrot geladen geliefert. Die in Klammern genannten Preise und Telegrammbezeichnungen betreffen Patronen ohne Schrot, die anderen mit Schrot geladene. Die Patronen sind à 10 oder 25 Stück in Karton verpackt.

Les cartouches sont livrées avec plombs ou sans plombs. Les prix et indications télégraphiques se trouvant entre parenthèses concernent des cartouches sans plombs, les autres concernent des cartouches avec plombs. Les cartouches sont en cartons de 10 ou 25 pièces.

The cartridges are supplied loaded with or without shot. The prices and telegraphic specifications in brackets apply to cartridges without shot, the others are loaded with shot. The cartridges are packed 10 or 25 in cardboard boxes.

Los cartuchos se proveen con perdigones y sin perdigones. Los precios e indicaciones telegráficas que se encuentran entre paréntesis concierne a los cartuchos sin perdigones, los otros concierne a los cartuchos con perdigones. Los cartuchos están en cartones de 10 ó 25 piezas.

		No.	Q 77	Q 78	Q 79	Q 80	Q 81	Q 82	Q 83	Q 84	Q 85	Q 86	Q 87	Q 88
code anhängen: à ajouter aux mots codiques: add to code-words: Para añadir a las palabras del código:		†	Grerluh	Grerber	Tirox	Tiroxke	Barm	Saxa	Barims	Hilus	Blicks	Turaks	Krak	Wolza
↑	+ a (f)	Cal. 12 Mark	166 (134)	176 (152)	154 (122)	170 (136)	138 (106)	164 (132)	170 (134)	146 (108)	164 (132)	180 (148)	176 (144)	136 (112)
	+ b (g)	" 16 "	150 (124)	160 (136)	188 (108)	152 (122)	124 (98)	150 (124)	156 (126)	130 (100)	150 (124)	160 (132)	160 (128)	128 (104)
	+ c (h)	" 20 "		160 (136)	188 (108)	150 (122)	—	—	156 (126)	130 (100)	—	160 (132)	160 (128)	128 (104)
	+ d (i)	" 24 "		160 (136)	188 (108)	—	—	—	156 (126)	130 (100)	—	—	—	—
	+ e (k)	" 28 "		160 (136)	188 (108)	—	—	—	156 (126)	130 (100)	—	—	—	—





ALFA

80

425

**Fertige**  
**Schrotpatronen mit**  
**rauchlosem Pulver.**

**Cartouches**  
**de chasse à plombs**  
**chargées à poudre**  
**sans fumée.**



**Ready loaded shot**  
**cartridges with**  
**smokeless powder.**

**Cartuchos de caza**  
**de perdigones**  
**cargados, y de**  
**pólvora sin humo.**

No.			In Farben en couleurs en colores	No.			In Farben en couleurs en colores
Q 89	B M D I		rot, rouge, red, rojo.	Q 93	Rottweil I		rot, rouge, red, rojo.
Q 90	Müllerite I		rot, rouge, red, rojo.	Q 94	Eley E C		lachs- larbig, saumon, salmon colored, salmón.
Q 91	Müllerite II		rotbraun, rouge brun, reddish brown, rojo oscuro.	Q 92	Eley Schultze		lachs- larbig, saumon, salmon colored, salmón.
Q 92	Müllerite III		lila, lilas, lilac, lila.	Q 96	Rottweil O		ganz Mess- sing mit roter Pappe, entièrement en carton avec carton rouge, of brass entirely with red cardboard entièrement de carton rojo

**Bromning**

Q 97

Express



rot  
rouge  
red  
rojo



Die Patronen werden mit oder ohne Schrot geladen geliefert. Die in Klammern genannten Preise und Telegrammbezeichnungen betreffen Patronen ohne Schrot, die anderen mit Schrot geladene Patronen. Die Patronen sind 10 oder 25 Stück im Carton.

Les cartouches sont livrées chargées avec plombs ou sans plombs. Les prix et indications télégraphiques se trouvant entre parenthèses concernent des cartouches sans plombs, les autres concernent des cartouches avec plombs. Les cartouches sont en cartons de 10 ou 25 pièces.

The cartridges are supplied ready loaded with or without shot. The prices and telegraphic specifications in brackets apply to cartridges without shot, the others are loaded with shot. The cartridges are packed 10 or 25 in cardboard boxes.

Los cartuchos se libran cargados con perdigones ó sin perdigones. Los precios e indicaciones telegráficas se hallan entre paréntesis concerniendo á los cartuchos sin perdigones los otros concerniendo á los cartuchos con perdigones. Los cartuchos están en cartones de 10 ó 25 piezas.

Feuerwerks-Patronen.

Cartouches pour feu d'artifice.

Firework Cartridges.

Cartuchos para fuegos artificiales.



Gefahrlos aus jedem  
Centralfeuergerweh zu  
schliessen.

Se tire sans danger  
avec n'importe arme à  
feu central.

Can be fired without  
danger from any Center  
Fire Rifle.

Se pueden disparar sin  
peligro con cualquier  
escopeta de fuego central



Q 98

		No.	Q 89	Q 90	Q 91	Q 92	Q 93	Q 94	Q 95	Q 96	Q 97	Q 98	
code anhängen: à ajouter aux mots codiques: add to code-words: Para añadir á las palabras del código:		↑	Rosa	Suulia	Realt	Hulicz	Hellus	Toxirt	Siwult	Wexilt	Ipara	Festor	
↑  ■	+ a (f)	Cal. 12	Mark	125 (99)	136 (107)	176 (147)	152 (123)	181 (158)	175 (143)	175 (143)	240 (216)	176 (155)	220.—
	+ b (g)	" 16	"	110 (91)	120 (95)	160 (134)	136 (110)	168 (144)	175 (143)	175 (143)	224 (200)	160 (140)	200.—
	+ c (h)	" 20	"	—	120 (95)	160 (134)	136 (110)	168 (144)	152 (128)	152 (128)	224 (200)	—	—
	+ d (i)	" 24	"	—	—	—	—	160 (144)	143 (116)	143 (116)	—	—	—
	+ e (k)	" 28	"	—	—	—	—	160 (144)	143 (116)	143 (116)	—	—	—



**Centralfeuer-Büchsen**  
**Marke „Alfa“.**

**Carabines „Alfa“**  
**à feu central.**

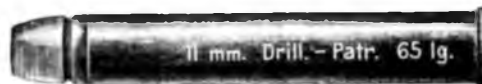


**Centerfire rifles**  
**„Alfa“.**

**Escopetas**  
**de fuego-central „Alfa“.**



B1-1b



**B1—1b Lancaster Pirsch-Büchse**, mit Hornhebel auf Holzvorderschaft mit Neusilberplatte gleitend, bestes Stahlwerk-Rückspringschloss, gutes Stehschloss, Schaft mit Pistolgriff oder Halbhornbügel, Garnitur einfach graviert, marmoriert gehärtet.

**B1—1b Carabine de chasse Lancaster**, clef corne sur le devant de bois avec plaque verni argent, excellents chiens d'acier rebondissants, à double détente extra, crosse pistolet ou demi sous-garde corne, garniture gravée simplement, trempé, jaspé.

**B1—1b Lancaster sporting rifle**, with horn lever sliding on wooden fore-end with German silver plate, best steel rebounding lock, good set-trigger, stock with pistol grip or half horn guard, mounting simply engraved, case hardened.

**B1—1b Fusil de caza Lancaster**, con palanca de cuerno correrdera en la delantera de madera con placa de plata alemana, llave de retroceso del mejor acero y trabajo, doble escape bueno, caja con puño de pistola ó guardamonte medio cuerno, montura con grabado sencillo, templada, jaspeada.

**B2—2b. Scott-Pirschbüchse**, Hebel auf der Scheibe, doppelter Keil-Verschluß, verlängerte, ins System eingreifende mattierte Laufchiene, prima Stehschloss, Schaft mit Pistolgriff und Backe.

**B2—2b. Carabine de chasse Scott**, clef, double enclavement, bande mate prolongée, commençant à partir du système, à double détente extra, crosse pistolet, à joue.

**B2—2b. Scott sporting rifle**, lever on neck, double wedge lock, and matted extension rib. extending into system, prime set-trigger, stock with pistol grip and cheek.

**B2—2b. Fusil de caza Scott**, palanca en el cuello, cuña doble, cinta extendida mate con enganche en el sistema, doble escape fino, caja con puño de pistola y carrillo.



B3.

**Feine Mauser-Pirschbüchse**, mit kantigem prima Stahllauf mit Expresszügen für die Patrone Cal. 9,3×57. System mit Sicherung, mit gebogenem Griff, prima Stehschloss, Halbschaft mit Hornhalbhügel, Garnitur marmoriert gehärtet. Standvisier mit 1 Klappe, Korn mit Silberpunkt, eingeschossen auf 80 und 120 m. Vorzügliche Schussleistung. Prima Material in allen Teilen und beste deutsche Arbeit.

**Élégante carabine de chasse Mauser**, canon à angles en acier extra, avec rayures Express, pour cartouches cal. 9,3×57, système avec sûreté, à levier, courbe, à double détente extra, devant non prolongé, demi sous-garde corne, garniture trempée jaspée, hausse fixe à clapet, guidon à point argent, réglé au tir de 80 à 120 m. Tir supérieur. Chaque pièce est du meilleur matériel. Le meilleur travail allemand.

**Fine Mauser sporting rifle**, prime cornered steel barrel with express rifling for cartridges cal. 9,3×57, breech with safety, with bent bolt, half pistol-grip with horn, prime set-trigger, case-hardened mounting. Rear elevating sight, front sight with silver point, tested at 80 and 120 meters. Splendid shooting. Best material throughout and best German workmanship.

**Fusil de caza Mauser fino**, cañón esquinado de acero superior, rayado „Express“ para cartuchos cal. 9,3×57, sistema con seguro, con palanca replegada, doble escape de primera, medio puño de pistola de cuerno, montura acoración marmoreada, alza con una hoja, mira con punta de plata, probado de 80 hasta 120 metros. Tiro excepcional. Todas las piezas de los mejores materiales y del mejor trabajo alemán.



B4-4a

Genau wie B3, aber mit Pistolengriff.

Exactement comme B3, mais crosse pistolet.

Just like B3, but with pistol-grip.

Igual al B3, pero con puño de pistola.

No.	B 1	B 1 a	B 1 b	B 2	B 2 a	B 2 b	B 3	B 4	B 4 a
†	Gaba	Gabas	Gabal	Gebal	Gebals	Gebalt	Gekallig	Gedom	Gedomk
Cal.	11,5×65	8,15×46½	9,3×72	11,15×65	8,15×46½	9,3×72	9,3×72	9,3×72	6,5×27
Wt.	150.—	150.—	150.—	168.—	168.—	168.—	75.—	77.—	80.—



Central-  
feuer-Büchsen  
Marke „Alfa“.

Carabines marque  
„Alfa“ à feu  
central.



Centerfire rifles  
„Alfa“.

Fusiles „Alfa“ de  
fuego-central.



B 55 c.

Genau wie B 4, aber hochfeine Blätter-  
gravur und Diopter.

Exactement comme B 4, mais très  
élégante gravure à feuilles et appa-  
reil dioptrique.

Just like B 4, but very fine leaf  
engraving and diopter.

Igual al B 4, pero con grabado  
finísimo de hojas y diópter.



B 6.



Selbstspanner-Pirschbüchse, Guss-  
stahllauf, Cal. 8 mm Normalpatrone.  
Spannung durch Verschlusshebel,  
Drehsicherung, Stecher, Pistolgrill-  
schall, Standvisier mit Klappe, Korn  
mit Silberpunkt; eingeschossen auf  
80 und 120 Meter, etwas graviert,  
bunter Einsatz.

Carabine de chasse s'armant auto-  
matiquement, canon acier lundu Cal.  
8 mm cartouche normale, armement  
par le levier de fermeture, sûreté en  
cercle, à double détente, crosse pistolet,  
hausse fixe avec clapet, guidon à point  
d'argent, réglé au tir de 80 à 120 mètres,  
un peu gravé, incrustation jaspée.

Self-cocking sporting rifle, cast steel  
barrel, Cal. 8 mm standard cartridge,  
cocking by means of lever bolt, turning  
safety, set-trigger, pistol-grip stock, ele-  
vating rear sight with leaf, front sight  
with silver point, tested at 80 and  
120 meters, slightly engraved, coloured  
insertion.

Fusil de caza con tensión automá-  
tica, cañón acero colado, Cal. 8 mm  
cartucho normal, puesta en tensión  
por medio de la palanca de la cerra-  
dura, seguro de rotación, doble escape,  
caja con puño de pistola, alza con  
hoja, mira con punta de plata, probada  
de 80 hasta 120 metros, sencillamente  
grabada, inserción en colores.



B 77 b.

Bügelspanner-Pirschbüchse, sehr be-  
liebtes, leistungsfähiges Jagdgewehr,  
auf 60—80 m eingeschossen, mit Ex-  
presszügen, Stecher, prakt. Sicherung,  
Klappvisier und Neusilber-Perlhorn.  
Gewicht ca. 2,700 kg. Schallt mit  
Pistolgrill.

Carabine de chasse s'armant par  
la sous-garde, arme de chasse très  
appréciée et excellente, réglé au tir de  
60 à 80 mètres, à rayures Express,  
à double détente, sûreté pratique,  
hausse à clapet, guidon point vieil  
argent, poids environ 2 K 700, crosse  
pistolet.

Sporting rifle cocked by lever  
under guard, very popular efficient  
sporting rifle, tested at 60—80 m, with  
express rifling, set-trigger, practical  
safety, folding rear sight, front sight  
with German silver point. Weight  
about 2,700 kg. Pistol-grip stock.

Fusil de caza, puesto en tensión por  
medio de la palanca debajo del guar-  
damonte, fusil de caza eficiente y muy  
apreciado, probado á los 60—80 metros,  
rayado Express doble escape, alza  
de repliegue, mira con punta de plata  
alemana, seguro práctico, peso de unos  
ca. 2,700 Kilos. Caja con puño de pistola.

No.	B 5	B 5 a	B 5 b	B 5 c	B 6	B 7	B 7 a	B 7 b
†	Geffal	Geffals	Geffalt	Geffalk	Gorbar	Gürang	Gürangs	Gürangt
Cal.	11,15×52	9,3×72	8,15×46	6,5×27	8,15×46 1/2	11,15×65	9,3×72	8,15×46 1/2
Mark	80.—	80.—	80.—	85.—	70.—	72.—	72.—	72.—



**Centralfeuer-Büchsen**  
Marke „Alfa“.

**Carabines marque**  
„Alfa“ à feu central.



**Centerfire rifles**  
„Alfa“.

**Fusiles**  
„Alfa“ de fuego-central.



B 88 a  
B 99 a.

**B 88 a.** Selbstspanner-Büchse, Roux-Verschluss, einfache gediegene Konstruktion, Cal. 8 oder 9,3 mm, Pistolengriff, Sicherheit, Klappvisier, Korn mit Silberperle, englische Gravierung, neues elegantes Modell.

**B 88 a.** Carabine de chasse s'armant automatiquement. verrou Roux, construction simple et solide, cal. 8 ou 9,3 mm, crosse pistolet, sûreté, hausse à clapel, guidon point argent, gravure anglaise, nouveau modèle très élégant.

**B 88 a.** Self-cocking rifle, Roux lock, simple solid construction, cal. 8 or 9,3 mm, pistol-grip, safety, folding rear sight, front sight with silver point, English engraving, new elegant model.

**B 88 a.** Fusil con tensión automática, cerradura Roux, construcción sencilla y sólida, cal. 8 ó 9,3 mm, puño de pistola, seguro, alza de repliegue, mira con punto de plata, grabado inglés, modelo nuevo y elegante.

**B 99 a.** Cal. 6,5×27 oder 6,6×48, für Mantelgeschoss und Blättchenpulver, sonst wie B 8.

**B 99 a.** Cal. 6,5×27 ou 6,6×48 pour balle à revêtement et poudre en feuilles, pour le reste, comme B 8.

**B 99 a.** Cal. 6,5×27 or 6,6×48, for mantle bullets and nitro powder, otherwise like B 8.

**B 99 a.** Cal. 6,5×27 ó 6,6×48, para pólvora sin humo y proyectiles blindados, por lo demás como B 8.



B 10/10 a.  
B 11/11 a.

**B 10/10 a.** Bügelspanner-Büchse, System Martini, Kasten freiliegend, Klappvisier, Korn mit Silberperle, ohne Diopter, englische Gravierung, Hornkappe, Pistolengriff und Sicherheit, Schiene guillochiert.

**B 10/10 a.** Carabine s'armant par la sous-garde, système Martini, boîte indépendante, hausse à clapel, guidon point argent, sans appareil dioptrique, gravure anglaise, calotte corne, crosse pistolet, sûreté, bande guillochée.

**B 10/10 a.** Rifle cocked by lever under guard, Martini independent system chamber, folding rear sight, front sight with silver point, without diopter, English engraving, horn cap, pistol grip and safety, extension rib.

**B 10/10 a.** Fusil armándose por medio de la palanca debajo del guardamonte, sistema Martini, cámara independiente, alza de repliegue, mira con punta de plata, sin diópter, grabado inglés, plancha de talón de cuerno, puño de pistola, seguro, dorso de estera.

**B 11/11 a.** Mit Schweizervisier, Nadelkorn, Steigdiopter, ohne Sicherheit, sonst wie B 10.

**B 11/11 a.** Avec hausse suisse, point de mire spécial, appareil dioptrique mobile, sans sûreté, pour le reste comme B 10.

**B 11/11 a.** With Swiss rear sight, needle front sight, elevating diopter, without safety, otherwise like B 10.

**B 11/11 a.** Con alza Sulza, mira de aguja, diópter de alza, sin seguro por lo demás igual al B 10.

No.	B 8	B 8 a	B 9	B 9 a	B 10	B 10 a	B 11	B 11 a
†	Gelgan.	Gelgans.	Jelle.	Jelles.	Gallintare.	Gallintares.	Ganerbe.	Ganerbes.
Cal.	9,3×72	8,15×46 <sup>1</sup> / <sub>10</sub>	6,5×27 P	S. & S. 6,6×48	11,15×65	9,3×72	11,15×65	9,3×72
Mark	72.—	72.—	80.—	80.—	87.—	87.—	96.—	96.



Central-  
feuer-Büchsen  
Marke „Alfa“.

Carabines „Alfa“  
feu central.



Centerfire rifles  
„Alfa“.

Fusiles de fuego  
central Marca  
„Alfa.“



B 13/13 b



Extra starkes Modell für kräftige Ladungen. Feststehender Lauf, welcher nach Öffnen des Verschlusses frei liegt. Klappvisier, Korn mit Silberperle. Schiene guilochiert, englische Gravierung, mit Patronenmagazin und langem Vorderschaft.

Modèle extra fort pour forts chargements. Canon fixe, qui se trouve libre quand on ouvre l'arme. hausse à clapet, guidon point argent, bande guilochée, gravure anglaise, magasin à cartouches avec devant prolongé.

Extra strong model for heavy charges. Fixed barrel, which is free upon opening of lock. Elevating rear sight, front sight with silver point, extension rib. English engraving, with cartridge magazine and long fore-end.

Modelo extra-fuerte para cargas mayores, cañón fijo que se suelta al abrir la cerradura, alza de repliegue, mira con perla de plata, cinta retorcida, grabado inglés con cartuchera y delantera larga.



B 21/21 b

Selbstspanner-Büchse, Blockverschluss, feststehender Lauf, Klappvisier, Korn mit Silberperle, bestes Schaffholz, la Stechschloß, mit Sicherung, Signalstift, englische Gravur, Pistolengriff.

Carabine s'armant automatique, fermeture à bloc, canon fixe, hausse à clapet, guidon point argent, joli bois, à double détente extra, à sûreté, pointe d'avertissement, gravure anglaise, crosse pistolet.

Self-cocking rifle, block-lock, fixed barrel, elevating rear sight, front sight with pearl, best wooden stock, prime set-trigger with safety indicators, English engraving, pistol-grip.

Fusil de tensión automática, cerradura a bloc, cañón fijo, alza de repliegue, perla de plata en la mira, caja de madera superior, escape doble de primera, con seguro é indicador, grabado inglés, puño de pistola.



B 22 22 b

Wie B 21 aber Korn von vorne eingeschoben, vornehme Jagdgravur genau wie Abbildung.

Comme B 21 mais point de mire ajusté par devant, élégante gravure de chasse, exactement selon illustration.

Like B 21 but front sight pushed on from front, elegant hunting scene engraved, same as in illustration.

Como B 21 pero punta de mira ajustada por delante; elegante grabado de caza exactamente como la ilustración.

No.	B 13	B 13 a	B 13 b	B 21	B 21 a	B 21 b	B 22	B 22 a	B 22 b
†	Gonsa	Gonsas	Gonsal	Gardereber	Garderebis	Garderebul	Gonsagra	Gonsagras	Gonsagrat
Cal.	11,15 × 65	9,3 × 72	8,15 × 46 1/2	11,15 × 65	9,3 × 72	8,15 × 46 1/2	11,15 × 65	9,3 × 72	8,15 × 46 1/2
Mark	180.—	180.—	180.—	96.—	96.—	96.—	108.—	108.—	108.—





Centralfeuer-  
Büchsen Marke  
„Alfa“.

Carabines „Alfa“  
à feu central.



Centerfire rifles  
„Alfa“.

Fusiles  
de fuego central  
Marca „Alfa“.



Feststehender Lauf, Klappvisier, Korn mit Perle. Stechschloss Sicherung Teile englisch grau eingesezt und gehärtet. Pistolengriff mit Fischhaut, Schweizer Backe.

Canon fixe, hausse à clapet, point de mire perle, à double détente, sûreté, pièces grises anglaises, trempées jaspées, crosse pistolet, quadrillé à l'ouïsuisse.

Fixed barrel, elevating rear sight, front sight with pearl, hair-trigger, safety, English grey parts, case hardened, checkered pistol grip, Swiss cheek.

Cañón fijo, alza de chapa, punta de mira perla, de doble escape, seguridad, piezas grises inglesas y jaspadas templadas, puño de pistola, labrado y de carrillo suizo.



B 16/16 a. Selbstspanner - Pirachbüchse mit Roux-Verschluss, Signalstift und Sicherungsschieber auf der Scheibe, mit vorzüglichem Stechschloss, Pa. Stahllauf achtkantig, mit Standvisier mit Klappe, Perlhorn mit Neusilberpunkt, Doppelsilberstreifen, fein gezogen, für Schwarzpulver-Patrone 9,3×72, obere Lauffläche mattiert, Nussbaum-Maserschafft mit Pistolengriff, Backe und Eisenkappe, Garnitur bunt gehärtet.

B 16/16a. Carabine s'armant automatiquement à verrou Roux pointé d'avertissement et sûreté à poussoir, à double détente extra, canon octogone en acier de première qualité, hausse fixe à clapet, point de mire vieil argent, doubles traits argent, soigneusement rayé, pour cartouche à poudre noire 9,3×72, partie supérieure du canon mate, crosse joli noyer mûré avec crosse pistolet, joue et calotte de fer, garniture trempée jaspée.

B 16/16a. Self-loading sporting rifle with Roux lock, indicators and safety slide on neck, with excellent set-trigger, prime octagon steel barrel, elevating rear sight, front sight with German silver point. Double silver stripes, finely rifled, for black powder cartridges 9.3×72, top part of rib matted, bird's eye walnut stock with pistol grip, cheek and iron cap, case-hardened mounting.

B 16/16a. Escopeta de caza con tensión automática y cerradura Roux, indicador y seguro de pasador en el cuello de la caja, de doble escape excepcional, cañón octagonal de acero de primera, alza con boja, mira con punto de plata alemana, rayas dobles de plata, rayado fino para cartuchos de pólvora negra 9,3×72, la superficie de encima del cañón esterada, caja de nogal, jaspada con puño de pistola, carrillo y cantonera de bierro. Montura induración jaspada.

B 17. Selbstspanner - Pirachbüchse wie vorstehend, aber für Patrone 6,5×27, für 0,7 g rauchloses Blättchenpulver und 1/1 oder 1/2 Mantelgeschos.

B 17. Carabine s'armant automatiquement, comme ci-dessus, mais pour cartouche 6,5×27 pour 0,7 g de poudre sans fumée en feuilles et balle à 2/3 ou entièrement blindée.

B 17. Self-loading sporting rifle as above, but for cartridge, 6,5×27, for 0,7 g smokeless nitro-powder and 1/1 or 1/2 mantled bullet.

B 17. Escopeta de caza con tensión automática como el B 16, pero para cartuchos 6,5×27, para 0,7 g nitro-pólvora sin humo y proyectiles del todo ó dos tercios blindados.



B 18/18a. Genau wie B 16, aber hochfein graviert, wie Abbildung.

B 18/18a. Exactement comme B 16 mais élégamment gravé, suivant illustration.

B 18/18a. Just like B 16, but very fine engraving, as in cut.

B 18/18a. Igual al B 16, pero con grabado muy fino como en la ilustración.

B 19. Genau wie B 17, aber hochfein graviert, wie Abbildung.

B 19. Exactement comme B 17 mais élégamment gravé, suivant l'illustration.

B 19. Just like B 17, but very fine engraving, as in cut.

B 19. Igual al B 17, pero con grabado muy fino como en la ilustración.

No.	B 23	B 23 a	B 23 b	B 16	B 16 a	B 17	B 18	B 18 a	B 19
†	Gonsabri	Gonsabris	Gonsabrit	Girdame	Girdames	Gertomele	Gormisan	Gormisant	Girmutar
Cal.	11,15×65	9,3×72	8,15×46'	9,3×72	8,15×46'	6,5×27 P	9,3×72	8,15×46'	6,5×27 P
Mark	94.—	94.—	94.—	68.—	68.—	74.—	75.—	75.—	81.—

Central-  
feuer-Büchsen „Alfa“.Carabines „Alfa“  
à feu central.Centerfire  
rifles „Alfa“.Carabinas „Alfa“  
de fuego central.

B 24/24 d.



Prima Stahllauf, **sauberste solide Arbeit**, Standvisier mit Klappe, Korn mit Silberpunkt, massiver Laufhaken, Riegel-Roux-Verschluss, in 2 Teile zerlegbar, **Flügelsicherung**, Signalstift, Pistolengriff, Fischhaut, Backe, Hornkappe, la Stechschloss, englische Gravur, marmoriert gehärtet.

Canon acier extra, travail **extrêmement soigné et solide**, hausse fixe à clapet, pointe de mire argent, crochet de canon massif, verrou Roux, démontable en deux pièces, **sûreté à ailes**, pointe d'avertissement, crosse pistolet, quadrillé, à joue, calotte corne, à double détente, gravure anglaise, trempé jaspé.

Prime steel barrel, **very neat sound make**, elevating rear sight, with flap, front sight with silver point, massive couplings, Roux lock, can be divided in two pieces, **wing safety**, indicator, pistol-grip, checkered, cheek, horn cap, fine hair-trigger, English engraving, case hardened and marbled.

Cañón de acero extra, trabajo **bien cuidado y sólido**, palanca fija de chapita, punta de mira de plata, crochete de cañón macizo, cerradura Roux, desmontable en 2 piezas, **seguridad de alas**, puño de pistola, labrado, de carrillo, de doble escape, grabado inglés, templado y jaspeado.



B 25/25 c.



**Roux-Verschluss**, Stanlauf, Stechschloss, abnehmbarer Vorderenschaft, Standvisier mit Klappe, Perlkorn, Sicherung auf der Scheibe, Pistolengriff, Backe, Fischhaut, **feine Jagdstückgravur**.

**Verrou Roux**, canon acier, à double détente, devant enlevable, hausse fixe à clapet, point de mire perle, **sûreté au cou de la crosse**, crosse pistolet, à joue, quadrillé, **élégante gravure de chasse**.

**Roux lock**, steel barrel, hair-trigger, detachable fore-end, elevating rear sight, leaf front sight with pearl, safety on breech, pistol grip, cheek, checkered, **fine hunting-scene engraved**.

**Cerradura Roux**, cañón de acero, de doble escape, delantera levatable, alza fija de chapa, punto de miro de perla, seguridad en el cuello de la culata, puño de pistola, de carrillo, labrado, **elegante grabado de caza**.

No.	B 24	B 24 a	B 24 b	B 24 c	B 24 d	B 25	B 25 a	B 25 b	B 25 c
†	Gertozuke	Gertozukes	Gertozuket	Gertozukel	Gertozukek	Befusku	Befuskus	Befuskut	Befuskul
Cal.	8,1×46	Winch. 22 Ctrf.	9,3×72	6,5×27 P	S & S 8×48	8,15×46 <sup>1/2</sup>	9,3×72	6,5×27 P	S & S 6,6×48
Mk.	102.—	102.—	102.—	108.	111.—	70.—	70.	76.—	78.—



Centralfeuer-Büchsen  
„Alfa“

Carabines „Alfa“ à feu  
central.



Centerfire rifles „Alfa“.

Carabinas  
„Alfa“ de fuego central.



B 26—26 a.  
B 27—27 a.

**B 26—26 a.**  
Scott-Verschluss, spannt sich durch  
Öffnungshebel, Stehsschloss, Stand-  
visier mit Klappe, Perlkorn, Pistoleng-  
riff, englische Gravierung, guillo-  
chierte Schiene.

**B 27—27 a.**  
Wie B 26, hinten kantig, vorn rund,  
durchgehende Schiene, feine Jagd-  
stückgravur.

**B 26—26 a.**  
Verrou Scott, s'arme au moyen de  
la clef, à double détente, hausse fixe  
à clapet, point de mire perle, crosse  
pistolet, gravure anglaise, bande  
guillochée.

**B 27—27 a.**  
Comme B 26, octogone par derrière,  
rond par devant, bande d'un bout à  
l'autre, élégante gravure sujet de  
chasse.

**B 26—26 a.**  
Scott-lock, is cocked by means of  
lever, hair-trigger, elevating rear sight  
with leaf, front sight with pearl, pistol  
grip, English engraving, extension rib.

**B 27—27 a.**  
like B 26, octagon at rear, round in  
front, extended rib, fine hunting scene  
engraved.

**B 26—26 a.**  
Cerradura Scott. Se arma por medio  
de la llave, de doble escape, alza fija  
de chapa, punta de mira perla, puño  
de pistola, grabado inglés, cinta  
retorcida.

**B 27—27 a.**  
Como B 26, octógono por detrás, redon-  
do por delante, cinta de un lado a  
otro, elegante grabado con sujeto  
de caza.



B 28—28 b.

Konstruktion wie bei Selbstspanner-  
flinten, Schloss spannt sich durch  
Niederkippen des Laules, Schieber-  
sicherung, 1 a Stahlhant, Signalstift,  
zerlegbar, Standvisier mit Klappe, Korn  
mit Silberpunkt, 1 a Stehsschloss, in  
allen Teilen feinste Arbeit, deutscher  
Schall, Jagdgravur.

Même construction que chez les fusils  
à armement automatique, l'armement  
s'opère lors du basculement du canon,  
sûreté à poussoir, canon acier extra,  
pointe d'avertissement, démontable,  
hausse fixe à clapet, point de mire  
argent, à double détente extra,  
excellent travail, crosse allemande,  
gravure chasse.

Construction as in self cocking guns,  
the rifle is cocked by dropping of  
barrel, safety by slide, prime steel  
barrel, indicator, can be taken to pieces,  
elevating rear sight, leaf front  
sight with silver point, prime hair-  
trigger, finest workmanship throughout  
German stock, hunting scene engraved.

La misma construcción que con los  
fusiles de armamento automático, el  
armamento se opera por la báscula  
del cañón. Seguridad de pasador,  
cañón de acero extra, punta de aviso,  
desmontable, alza fija de chapa, punta  
de mira de plata, de doble escape  
extra, excelente trabajo, caja grabado  
alemana, de caza.

Stendebach-  
Verschluss.

Verrou Stendebach.

Stendebach lock.

Cerradura  
Stendebach.



B 29.

Cal. 8 mm No. 514.

Für stärkste Ladungen rauchlosen  
Pulvers bis 4 Gramm Nitroblättchen.  
Präzisionswaffe ersten Ranges, 1 a  
Kruppstahl, Roux-Verschluss, Patent-  
vorderschaft, Signalstift, Teile tief-  
schwarz, Stichgravur, deutscher Schall,  
wird in allen Calibern geliefert, vor-  
züglich in Cal. 8 mm No. 514 für 4 g  
Nitroblättchen-Pulver.

Pour les plus forts chargements  
à poudre sans fumée allant jusqu'à  
4 grammes de poudre sans fumée  
en feuilles. Arme de précision de  
premier ordre, acier Krupp extra,  
verrou Roux, devant patenté, pointe  
d'avertissement, pièces noir loncé, gra-  
vure à points, crosse allemande, fabriqué  
en tous calibres, en magasin en Cal. 8 mm  
No. 514 pour 4 grammes poudre sans  
fumée.

For strongest charges of smokeless  
powder up to 4 grammes nitro  
powder. First class precision-gun,  
prime Krupp steel, Roux lock, patent  
fore-end, indicator, deep black parts,  
fine engraving, German stock, sup-  
plied in all calibers, stocked in cal.  
8 mm No. 514 for 4 gr. nitro powder.

Para los cargamentos más fuertes  
de pólvora sin humo alcanzando  
hasta 4 gramos de pólvora sin  
humo en hojas. Arma de precisión  
de primer orden, acero Krupp extra,  
cerradura Roux, delantera patentada,  
punta de aviso y piezas negras, gra-  
bado de puntas, caja alemana, labri-  
cado en todos los calibres, existencia  
en Cal. 8 mm No. 514 para 4 gramos  
pólvora sin humo.

No.	B 26	B 26 a	B 27	B 27 a	B 28	B 28 a	B 28 b	B 29
†	Belutzal	Belutzals	Belutzalk	Belutzall	Beluchll	Beluchils	Beluchilk	Belunketz
Cal.	8,15 × 46 L	9,3 × 72	8,15 × 46 L	9,3 × 72	9,3 × 72	6,5 × 27 P	22 Winch. Crl.	8 mm (514)
Mark	96.—	96.—	112.—	112.—	106.—	116.—	106.—	490.—

In jedem Caliber lieferbar

livré en tous calibres.

supplied in all calibers.

se provee en todos los  
calibres.



# ALFA

435

Scheibnbüchsen „Alfa“

Carabines de cible „Alfa“



Target rifles „Alfa“

Escopetas para tirar al blanco „Alfa“

**Mauser.**



**Mauser.**

Sch 1. Gutekräftige Mauserscheibnbüchse, Stahlrohr, Cal. 9 $\frac{1}{2}$  × 47 mm, mit Drallzügen, graviert, bunt gehärtet, vorzüglichem Stecher, schweizer Visier, Perlkorn, abnehmbarem Diopter, deutscher Backenschaltung, ca. 7 $\frac{1}{2}$ —7 $\frac{3}{4}$  Pfd. schwer, gut eingeschossen.

Sch 2. Mauserscheibnbüchse, Stahlrohr mit Visierschiene, Cal. 9 $\frac{1}{2}$  × 47 mm, mit Drallzügen, bunt gehärtet, garnitur mit Silbereinlage, vorzüglichem Stecher, schweizer Visier, Perlkorn, abnehmbarem Diopter, deutscher Backenschaltung, ca. 7 $\frac{1}{2}$ —7 $\frac{3}{4}$  Pfund schwer.

Sch 3. Wie Sch 2, aber Cal. 8,1 × 46 mm.

Sch 1. Bonne et solide carabine de cible Mauser, canon acier, Cal. 9 $\frac{1}{2}$  × 47 mm, rayé, gravé, trempé et jaspé, à double détente extra, hausse suisse, guidon point perle, appareil dioptrique enlevable, crosse allemande à joue, pesant environ 7 livres  $\frac{1}{2}$  à 7 $\frac{3}{4}$ , soigneusement réglé au tir.

Sch 2. Carabine de cible Mauser, canon acier à bande, Cal. 9 $\frac{1}{2}$  × 47 mm, rayé, trempé et jaspé, garniture avec incrustation argent, excellente double détente, hausse suisse, guidon point perle, appareil dioptrique enlevable, crosse allemande à joue, pesant environ 7 livres  $\frac{1}{2}$  à  $\frac{3}{4}$ .

Sch 3. Comme Sch 2, mais Cal. 8,1 × 46 mm.

Sch 1. Good strong Mauser Rifles, steel barrel, cal. 9 $\frac{1}{2}$  × 47 mm, rifled, engraved, case-hardened, excellent set-trigger, Swiss rear sight, front sight with pearl, detachable diopter, German stock with cheek, weight about 7 $\frac{1}{2}$ —7 $\frac{3}{4}$  lbs, well tested.

Sch 2. Mauser practice rifle, steel chamber with sight slide cal. 9 $\frac{1}{2}$  × 47 mm, rifled, case-hardened mounting with inlaid silver excellent set-trigger, Swiss rear sight, front sight with pearl, detachable diopter, German stock with cheek, weight about 7 $\frac{1}{2}$ —7 $\frac{3}{4}$  lbs.

Sch 3. Like Sch 2, but cal. 8,1 × 46 mm.

Sch 1. Fusiles Mauser buenos y fuertes para tirar al blanco, cañón de acero Cal. 9 $\frac{1}{2}$  × 47 mm, con rayado; grabado, aceración jaspada, doble escape excelente, alza Suiza, mira con perlita, dióptero separable, caja con carrillo alemán, pesa unas 7 $\frac{1}{2}$ —7 $\frac{3}{4}$  libras — tiro bien ajustado.

Sch 2. Fusiles Mauser para tirar al blanco, cañón de acero, alza con pasador, cal. 9 $\frac{1}{2}$  × 47 mm, rayado, montura con aceración jaspada é inserción de plata, doble escape excelente, alza suiza, mira con perlita, dióptero separable, caja alemana con carrillo, pesa unas 7 $\frac{1}{2}$ —7 $\frac{3}{4}$  libras próximamente.

Sch 3. Como Sch 2, pero Cal. 8,1 × 46 mm.

**„Mauser“.**



**„Mauser“.**

Mauserscheibnbüchse, Stahlrohr, Cal. 9 $\frac{1}{2}$  × 47 mm oder 8 mm (8,1 × 46), graviert, bunt gehärtet, vorzüglichem Stecher, schweizer Visier, schweizer Diopter, Visierschiene, schweizer Schaltung, ca. 8 $\frac{1}{2}$ —8 $\frac{3}{4}$  Pfd. schwer.

Carabine de cible Mauser, canon acier, Cal. 9 $\frac{1}{2}$  × 47 mm ou 8 mm (8,1 × 46), gravé, trempé et jaspé, excellente détente double, hausse suisse, appareil dioptrique suisse, à bande, crosse suisse, pesant environ 8 livres  $\frac{1}{2}$  ou  $\frac{3}{4}$ .

Mauser practice rifle, steel barrel, cal. 9 $\frac{1}{2}$  × 47 mm or 8 mm (8,1 × 46), engraved, case-hardened, splendid set-trigger, Swiss rear sight, Swiss sight slide diopter, Swiss stock, weight about 8 $\frac{1}{2}$ —8 $\frac{3}{4}$  lbs.

Fusiles Mauser para tirar al blanco, cañón de acero cal. 9 $\frac{1}{2}$  × 47 mm ó 8 mm (8,1 × 46), grabado, aceración jaspada, doble escape excelente, alza suiza, dióptero suiza, alza con pasador, caja suiza, pesa unas 8 $\frac{1}{2}$ —8 $\frac{3}{4}$  libras próximamente.



**„Martini“.**

**„Martini“.**

Martini (Kessler) Scheibnbüchse, Stahlrohr, Cal. 9 $\frac{1}{2}$  × 47 oder 8 mm (8,1 × 46), dunkel brüniert, mit vorzüglichem Stecher, schweizer Visier, Perlkorn, Steigdiopter, Expresszügen und schweizer Schaltung, Gravur mit Silbereinlage, ca. 8 $\frac{1}{2}$ —9 Pfd. schwer.

Carabine de cible Martini (Kessler), canon acier, cal. 9 $\frac{1}{2}$  × 47 ou 8 mm (8,1 × 46), brunissage sombre, excellente détente double, hausse suisse, guidon point perle, appareil dioptrique enlevable, rayures Express, crosse suisse, gravure avec incrustation argent, pesant environ 8 livres  $\frac{1}{2}$  à 9.

Martini (Kessler) practice rifle, steel barrel, cal. 9 $\frac{1}{2}$  × 47 or 8 mm (8,1 × 46), dark polish, with excellent set-trigger, Swiss rear sight, front sight with pearl, rising diopter, express rilling and Swiss engraving inlaid with silver, weight about 8 $\frac{1}{2}$ —9 lbs.

Fusiles Martini (Kessler) para tirar al blanco, cañón de acero cal. 9 $\frac{1}{2}$  × 47 ó 8 mm (8,1 × 46), bruñido oscuro, doble escape excelente alza suiza, mira con perlita, dióptero de alza, rayado „Express“, caja suiza, grabado con incrustación de plata, pesa unas 8 $\frac{1}{2}$ —9 libras próximamente.

No. + Cal.	Sch 1 Hintalen	Sch 2 Handwork	Sch 3 Hesol	Sch 4 Hinflang	Sch 4 a Hinflangs	Sch 5 Henka	Sch 5 a Henkas
Mark	66.—	76.—	75.—	80.—	80.—	92.—	92.—
	9 $\frac{1}{2}$ × 47	9 $\frac{1}{2}$ × 47	8,1 × 46	9 $\frac{1}{2}$ × 47	8,1 × 46	9 $\frac{1}{2}$ × 47	8,1 × 46



## Schelbenbüchsen „Alfa“.

## Carabines de cible „Alfa“



## Practice rifles „Alfa“.

## Escopetas „Alfa“ para el tiro al blanco.



### Original Aydt.

Sch 30/30 a  
Sch 31/31 a  
Sch 32/32 a

Sch 30/30a. Wie Sch 25 aber mit Tiroler Schaft mit Daumenkanz. l.

Sch 30/30a. Comme Sch 25 mais crosse tyrolienne avec place pour le pouce.

Sch 30/30a. Like Sch 25 but with Tyrolese stock with thumb rest.

Sch 30/30a. Como Sch 25 pero culata tirolesa con sillo para el pulgar.

Sch 31/31a. Wie Sch 30 aber mit hochfeiner, alldentscher Wetzgravur.

Sch 31/31a. Comme Sch 30 mais gravure vieux genre allemand.

Sch 31/31a. Like Sch 30 but with very fine old German engraving.

Sch 31/31a. Como Sch 30 pero grabado viejo alemán.

Sch 32/32a. Wie Sch 31 aber mit gefälztem Lauf und Lauf-Abnahme-Vorrichtung.

Sch 32/32a. Comme Sch 31 mais avec canon à côtes et détachable.

Sch 32/32a. Like Sch 31 but with grooved barrel and arrangement for taking barrel off.

Sch 32/32a. Como Sch 31 pero con cañón de ranuras y desplegable.

(Wir fertigen alle Aydt-Büchsen, auch nur 5 kg schwer, zum gleichen Preis an.)

(Nous livrons aussi toutes les carabines Aydt, pesant seulement 5 kg, au même prix.)

(We supply also all Aydt rifles at a weight of 5 kg for the same price.)

(También vendemos todas las carabinas Aydt, que pesan 5 kg, al mismo precio.)



Sch 12/12 a  
Sch 13/13 a  
Sch 14/14 a  
Sch 15/15 a  
Sch 16/16 a

### Aydt.

Sch 12/12a. Schelbenbüchse, System Aydt, für Normalpatrone 8 mm (8,1×46<sup>1</sup>/<sub>2</sub>) mit ff. Patentsteigdiopter, Supportvisier, auswechselbarem Perl- und Feldkorn mit seitlicher Halteschraube, Visierschiene, ff. 3faches Steuchblos, besonders feine Expresszüge, Schweizer Schäftung, vorzüglich eingeschossen, ca. 11 Pfund schwer, mit Goldaufschrift System Aydt, ohne Gravierung inkl. Reserveloder.

Sch 12/12a. Carabine du cible, système Aydt pour cartouche normale 8 mm (8,1×46<sup>1</sup>/<sub>2</sub>) avec dioptré mobile, hausse à support, point de mire interchangeable, vis latérale, bande, à double détente, à rayures Express tout particulièrement soignées, crosse suisse, réglé au tir d'une manière supérieure, pesant environ 11 livres, en lettres d'or système Aydt, sans gravure, ressort de réserve.

Sch 12/12a. Practice rifle, Aydt system, for standard cartridge 8 mm (8,1×46<sup>1</sup>/<sub>2</sub>) with patent elevating diopter, support sight, interchangeable pearl and field sights, with screw at side, sighting rib, fine triple hair-trigger, fine express rifling, Swiss stock, well targeted, weight about 11 lbs with gold letter: Aydt system, without engraving, extra main spring.

Sch 12/12a. Fusil para tirar al blanco, sistema Aydt, para cartuchos normales 8 mm (8,1×46<sup>1</sup>/<sub>2</sub>) con dioptré de alza finísimo y privilegiado, miras de perla ó campo de recambio con tornillo al lado, alza con soporte y dorso triple escape, muy fino, rayado Express especialmente fino, caja suiza, tiro muy bien ajustado, pesa unas once libras, inscripción de oro Systema Aydt, sin grabado, incluyendo muelle de reserva.

Sch 13/13a. Aydtbüchse, wie Sch 12 aber mit Kettenstichgravierung.

Sch 13/13a. Comme Sch 12 mais avec gravure spéciale.

Sch 13/13a. Aydt rifle, like Sch 12, but with point engraving.

Sch 13/13a. Fusil Aydt, como Sch 12, pero con grabado punto de cadena.

Sch 14/14a. Aydtbüchse, wie Sch 13 aber mit Laufabnahmevorrichtung.

Sch 14/14a. Comme Sch 13 mais canon détachable.

Sch 14/14a. Aydt rifle, like Sch 13, but with detachable barrel.

Sch 14/14a. Fusil Aydt, como Sch 13 pero con arreglo para quitar el cañón.

Sch 15/15a. Aydtbüchse wie Sch 12 aber mit hochfeiner, alldentscher Gravierung.

Sch 15/15a. Comme Sch 12 mais avec gravure très élégante vieux genre allemand.

Sch 15/15a. Aydt rifle, like Sch 12, but with extra fine old German engraving.

Sch 15/15a. Fusil Aydt, como Sch 12 pero con grabado superior alemán-antiguo.

Sch 16/16a. Aydtbüchse, wie Sch 15 mit hochfeiner, alldentscher Gravierung, aber mit gefälztem Lauf und Laufabnahmevorrichtung.

Sch 16/16a. Carabine Aydt, comme Sch 15, avec gravure très élégante vieux genre allemand, canon à côtes et détachable.

Sch 16/16a. Aydt rifle, like Sch 15, with extra fine old German engraving but with grooved detachable barrel.

Sch 16/16a. Fusil Aydt, como Sch 15 pero con grabado superior alemán-antiguo y ranuras finas en el cañón, con arreglo para quitar el cañón.

No.	Sch 30	Sch 30a	Sch 31	Sch 31a	Sch 32	Sch 32a	Sch 12	Sch 12a	Sch 13	Sch 13a	Sch 14	Sch 14a	Sch 15	Sch 15a	Sch 16	Sch 16a
†	Husongsch	Husongst	Hufatello	Hufatelli	Hufatellu	Hufatelsa	Husong	Husongs	Hautel	Hautels	Hufatell	Hufatels	Hebau	Hebaus	Hifaur	Hifaurs
Cal.	9,5×47	8,1×46	9,5×47	8,1×46	9,5×47	8,1×46	9,5×47	8,1×46	9,5×47	8,1×46	9,5×47	8,1×46	9,5×47	8,1×46	9,5×47	8,1×46
Mark	201.—	201.—	218.—	218.—	251.—	251.—	160.—	160.—	165.—	165.—	190.—	190.—	180.—	180.—	215.—	215.—





Scheiben-  
büchsen „Alfa“.

Carabines de cible  
„Alfa“.

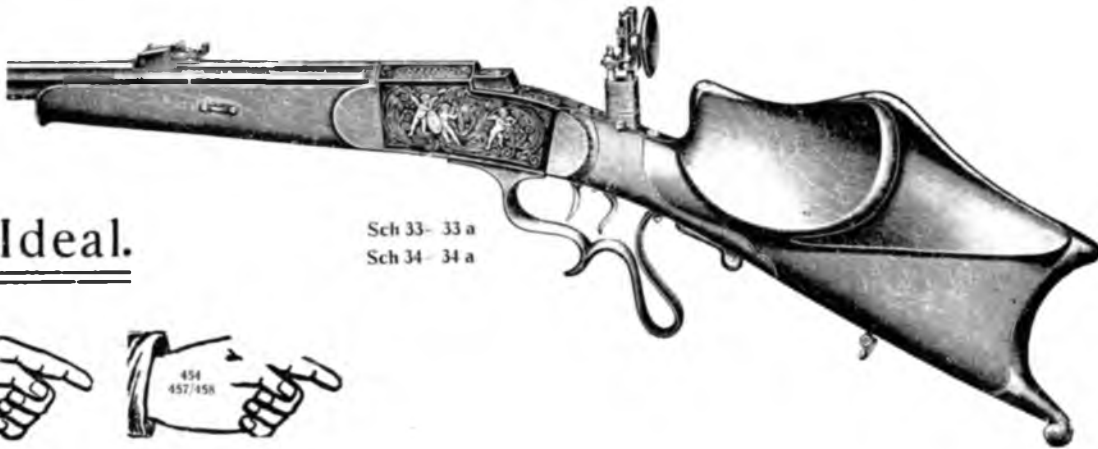


Target rifles  
„Alfa“.

Carabinas de blanco  
„Alfa“.

Ideal.

Sch 33- 33 a  
Sch 34- 34 a



Sch 33-33 a. Teile geschmiedet, la Gußstahllauf, feinste Hohlfelderzüge, Visierschiene, Steigdiopter mit verstellbarer Gabel, Support-Federvisier, auswechselbares Sattelhorn, la Stechschloss, Schweizer-schaft, Garnitur mit Stichgravur.

Sch 33-33a. Pièces forgées, canon acier coulé extra, soigneuse-rayé, bandu, diopteur mobile, point de mire interchangeable, à double détente extra, crosse anglaise, garniture gravée.

Sch 33-33 a. Forged parts, prime cast steel barrel, finest hollow rifling, sight-rib, elevating diopter with adjustable fork, support sight with spring, interchangeable saddle-sight, prime hair-trigger, Swiss stock, mounting with point engraving.

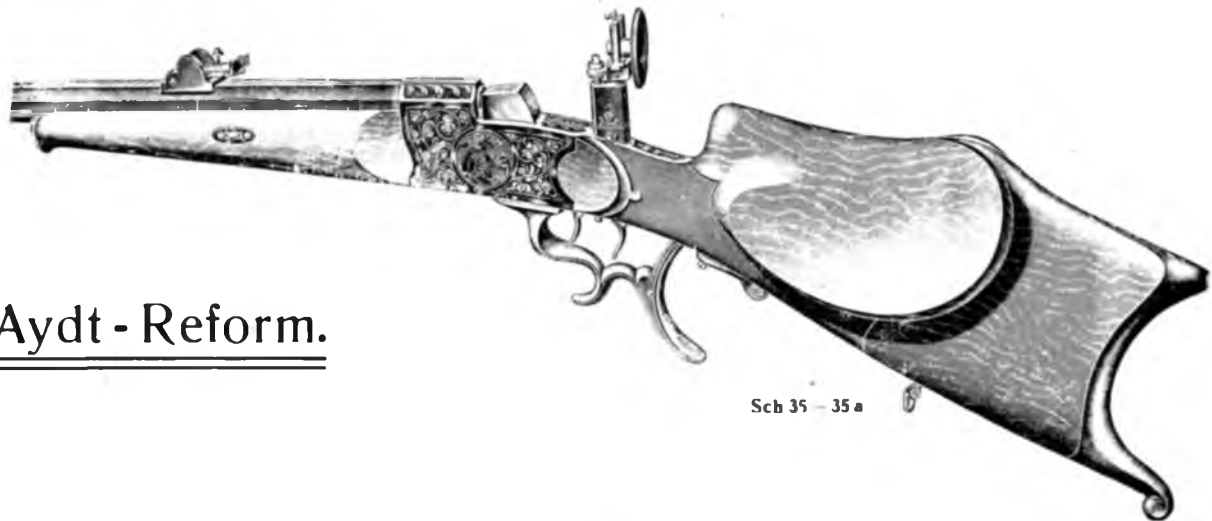
Sch 33-33 a. Piezas forjadas, cañón acero colado extra, cuidadosamente rayado, cinta, punta de mira intercambiable, de doble escape extra, caja inglesa, montura grabada.

Sch 34-34 a. Wie Sch 33, aber mit feinstem dreifachen Stechschloss, vollem Tirolerschaft, geschmackvolle Weltgravur, mattierte Schiene, prima Handarbeit.

Sch 34-34 a. Comme Sch 33, mais à double détente de haute précision, crosse tyrolienne pleine, gravure du meilleur goût, bande mate travail à la main extra.

Sch 34-34 a. Like Sch 33, but with finest triple hair-trigger full Tyrolese stock, elegant engraving, matted rib, prime hand-make.

Sch 34-34 a. Como Sch 33, pero de escape doble de alta precisión, caja tirolesa llena, grabado del mejor gusto, cinta mate y trabajo á mano extra.



Sch 35- 35 a

Aydt - Reform.

Sch 35-35 a. Genau wie Abbildung, allddeutsche Gravur, Schweizer-schaft, Supportvisier, auswechselbares Feld- und Perlkorn, Gußstahllauf, Steigdiopter, la Stechschloss. Die Schlosskonstruktion ist neu, das Schloss bleibt beim Schliessen stets sauber, Lauf läßt sich von hinten reinigen.

Sch 35-35a. Exactement selon l'illustration, gravure vieux genre allemand, crosse suisse, hausse à support, point de mire interchangeable, canon acier coulé, diopteur mobile, à double détente extra. Cette construction est toute nouvelle, le système demeure bien propre après le tir, le canon est nettoyable par derrière.

Sch 35-35 a. Just like illustration old German engraving, Swiss stock, support sight, interchangeable field, and pearl sight, cast steel barrel, elevating diopter, prime hair-trigger. The lock is of new construction, the lock always keeping clean after shooting, the barrel can be cleaned from the rear.

Sch 35-35 a. Exactamente, como la ilustración, grabado viejo alemán. caja suiza, punta de mira intercambiable, cañón de acero colado de doble escape extra, construcción del todo nueva, el sistema queda muy limpio después del tiro, el cañón se puede limpiar por detrás.

No.	Sch 33	Sch 33 a	Sch 34	Sch 34 a	Sch 35	Sch 35 a
†	Ribelsal	Ribeltel	Ribelkos	Ribelrum	Ribelfax	Ribelsch
Cal.	9 1/2 x 47	8.15 x 46	9 1/2 x 47	8.15 x 46	9 1/2 x 47	8.15 x 46
Mark	210.—	210.—	250.—	250.—	176.—	176.—



Zimmerstutzen.

Tir de salon.



Indoor rifles.

Tiro de salón.

**Martini****Martini**

Ausführung wie Sch 41, aber massiver, ganzer Systemkasten, dreifacher la Stecher, Tirolerschaft mit Daumenauflage.

Même exécution que Sch 41, mais boîte de système massive, à double détente de haute précision, crosse tyrolienne avec place pour le pouce.

Make same as Sch 41, but entire and massive breech-block, best triple hair-trigger, Tyrolese stock with thumb rest.

La misma ejecución que Sch 41, pero caja de sistema maciza de doble escape alta precisión, caja tirolesa con sitio para el pulgar.

**Vertikal Block.****à bloc vertical.****Vertical block.****De bloc vertical.**

Feinstes Modell, Vertikal-Blockverschluss, feiner Steigdiopter, Schweizer Visier, Perlkorn, dreifacher la Stecher, Tirolerschaft mit Daumenkanzel, marmoriert, gehärt.

Modèle très élégant, fermeture à bloc vertical, excellent dioptré mobile, hausse suisse point de mire perle, à double détente de haute précision, crosse tyrolienne avec place pour le pouce, trempé et jaspé.

Finest model vertical block lock, fine elevating diopter, Swiss pearl sight in front, prime triple hair-trigger, Tyrolese stock, with thumb rest, case hardened and marbled.

Modelo muy elegante, cierre de bloc vertical, excelente dioptrador móvil, alza suiza, punta de mira perla, doble escape alta precisión, culata tirolesa con sitio para el pulgar, templado y jaspeado.

No.	Sch 42	Sch 43
†	Unizellko	Unizellfta
Cal.	4 mm	4 mm
Mark	98.—	108.—



la Pulver zum Selbstladen v. Büchsenpatronen. Poudre extra pour charger soi-même les cartouches à carabines. la powder for loading of rifle-cartridges oneself. Pólvora extra para cargar por sí mismo los cartuchos de carabinas.



P 64

## \* Schwarzes Nassbrand - Pulver.

\* Poudre noire. „Nass-brand“

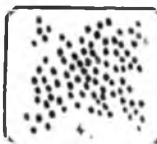
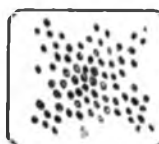
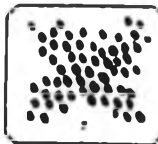
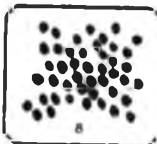
\* Black powder. „Nass-brand“

\* Pólvora negra. „Nass-brand“



P 64

P 64/P 65. Die verschiedenen Körnungen. P 64/P 65. Les différents grosseurs de grains. P 64/P 65. The different grainings. P 64/P 65. Las diferentes dimensiones de granos.



Rauchloses Pulver. Poudre sans fumée. Smokeless Powder. Pólvora sin humo.



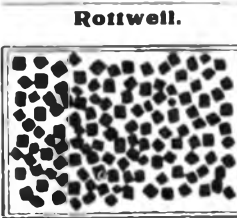
P 66



P 67



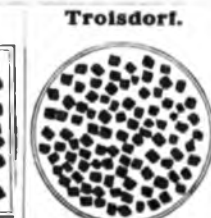
P 68



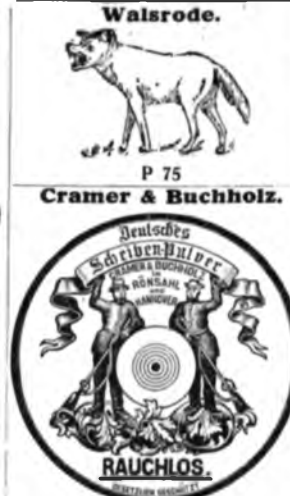
P 69



P 74



P 70-73



P 75 a



P 75 a

\*Bei Aufträgen ist stets die gewünschte Körnung und Packung anzugeben. Bei rauchlosen Pulvern bitten wir stets um Angabe ob für: 1.) Kleingeschosse, 2.) Mantelgeschosse, 3.) welches Caliber. — Andere Pulversorten siehe Seite 30/31 und 414/415.

\*Sur chaque commande prière d'indiquer toujours la grosseur des grains et l'emballage désiré. Quand il s'agit de poudre sans fumée prière d'indiquer si c'est: 1.) pour balle de plomb, 2.) pour balle blindée, 3.) pour quel calibre. — Voir les autres sortes de poudre page 30/31 et 414/415.

\*When ordering always give the grainings and packing desired. In the case of smokeless powders please state always whether for: 1.) Leader bullets, 2.) Mantle bullets, 3.) Which caliber. — For other kinds of powder see page 30/31 and 414/415.

\*Se ruega indicar en cada pedido las dimensiones de los granos y el embalaje deseados. Cuando se trata de pólvora sin humo se ruega indicar si es: 1.) para bala de plomo, 2.) para bala blindada, 3.) para qué calibre. — Véase otras sortes de pólvora en la página 30/31 y 414/415.

Marke:	Nassbrand	Hasloch	Rottwell P	Rottwell 5	Troisdorf	Berlin	Walsrode	Cramer & Buchholz
Marque	A Diana	gekörnt en grains	gekörnt en grains	Blättchen en paillettes	Blättchen en paillettes	Blättchen en paillettes	rund körnig granulé rond	rund körnig nach Masse laden
Brand	AKöln	in grains	in grains	in flakes	in flakes	in flakes	round grains	grains rend, employant à la mesure
Marca	B Alfa	in grains	in grains	en lenjetuelas	en lenjetuelas	en lenjetuelas	round grains	loading according to measure
No.	P 64 P 65	P 66	P 67	P 68	P 69	P 70 P 71 P 72 P 73	P 74	P 75 a
Qual.	Nasal Nauba	Fasan	Fasanhalb	Rotellux	Rotellabe	Troiszi Tran Trarar Troiszi	Berlbupu	Desepura
Packungs-art	In Paketen à 100 gr	In Dosen à 500 gr	In Paketen à 50 gr	In Dosen à 125 gr	In Dosen à 125 gr	In Blechbüchsen mit Seidenbeutel à 1 kg à 1/2 kg à 1/4 kg à 1/8 kg à 1/16 kg	In Blechbüchsen à 1 kg	In Paketen à 50 gr
genre d'emballage	en paquets de 100 gr	en boîtes de 500 gr	en paquets de 50 gr	en boîtes de 125 gr	en boîtes de 125 gr	en boîtes de fer blanc avec bourse de soie, pesant: à 1 kg à 1/2 kg à 1/4 kg à 1/8 kg à 1/16 kg	en boîtes de fer blanc d'1 kg	en paquets de 50 gr
Kind of packing	In packages of 100 gr	In boxes of 500 gr	In packages of 50 gr	In boxes of 125 gr	In boxes of 125 gr	In tins with silk bag weighing: 1 kg 1/2 kg 1/4 kg 1/8 kg 1/16 kg	In tins of 1 kg	In packages of 50 gr
Mode de emballage	en paquetes de 100 gr	en cajas de 500 gr	en paquetes de 50 gr	en cajas de 125 gr	en cajas de 125 gr	en cajas de hojalata y bolsa de seda que pesan: à 1 kg à 1/2 kg à 1/4 kg à 1/8 kg à 1/16 kg	en cajas de hierro blanco de 1 kg	en paquetes de 50 gr
per kg Mk.	4.20 4.60	14.—	14.—	17.—	20.—	18.— 20.— 21.— 24.—	20.—	13.—



## Geladene Kugelpatronen mit Bleigeschoss.

Für Büchsen, Schellenbüchsen, Büchsenlinsen, Drillinge.

## Cartouches à balle chargées, avec balle de plomb.

Pour carabines, carabines de cible, fusils-carabines, fusils à 3 canons.

## Loaded ball cartridges with leaden bullet.

For rifles, target rifles, rifle and shot Para carabines, carabines de blanco, guns combined, three barrel guns. fusiles-carabines, fusiles de 3 cañones.

## Cartuchos de bala cargados, con bala de plomo.

Para carabines, carabines de blanco, guns combined, three barrel guns. fusiles-carabines, fusiles de 3 cañones.

297 230 Morris			T 1	9,0-47 Mauser		T 26
297/230 long Morris			T 2	9,3-57 Express		T 11
22 Winch. (5,6-35 mm)			T 3	9,3-70 Express		T 27
300 long			T 4	9,3-72 Express		T 12
32 Winch. M 73			T 5	9,3-82 Nimrod		T 28
38 Winch. M 73			T 6	9,3-82 Express		T 29
44 Winch. M 73			T 7	9,5-47 Mauser		T 9
8,15-46 Normal			T 8	10-47 Mauser		T 29 a
	Schwarzpulver Poudre noire Black powder Pólvora negra		T 8a			
8,15-46 1/2 S			T 8b	10-52 Mauser		T 30
	Rauchlos Poudre sans fumée Smokeless Pólvora sin humo		T 8c			
7,9 M. 88 „Blei“ „Plomb“ „Lead“ „Plomo“			T 23	10,5-47 Mauser		T 31
	Rauchlos Poudre sans fumée Smokeless Pólvora sin humo		T 23 a			
7,9 M. 88 „Blei & Blei“ „Bord & plomb“ „Rim & lead“ „Borde & plomo“			T 24	10,5-52 Mauser		T 32
	Schwarzpulver Poudre noire Black powder Pólvora negra		T 24 a			
9,1-40 Express			T 25	11-52 Express		T 13

No.	T 1	T 2	T 3	T 4	T 5	T 6	T 7	T 8	T 8a	T 8b	T 8c	T 23	T 23a	T 24	T 24a	T 25	T 26	T 11	T 27	T 12	T 28	T 29	T 9	T 29a	T 30	T 31	T 32	T 13
+	Mor	Mery	Mar	Marp	Mart	Marf	Maru	Maro	Marle	Marcl	Maron	Meryly	Merylia	Merylus	Merylua	Meryach	Meryali	Mard	Mardoh	Mardn	Mardax	Mardaxn	Marz	Martlio	Marzhof	Marzhim	Marzen	Mardn
per 1000 Mark	40	44	95	60	95	100	98	120	128	130	138	150	162	150	162	120	160	160	200	200	235	235	150	165	165	165	165	175



**Für Böchsen, Scheibenböchsen,  
Böckellisten, Drillinge.**

**Pour carabines, carabines de cible, fusils-carabines, fusils à 3 canons.**

**For rifles, target rifles, rifle and shot guns combined, three barrel guns.**

**Para carabinas, carabinas de blanco, fusiles-carabinas, fusiles de 3 cañones.**

No. †	T 35 Mudlia	T 36 Mudliast	T 36 Marb	T 36 Mud	T 35 Mudxii	T 36 Mudsoa	T 37 Mudxai	T 38 Mudkea
Mark per 1000	170.—	200.—	125.—	210.—	175.—	185.—	240.—	300.—

**Cartuchos de latón para  
carabinas, fusiles-cara-  
binas, fusiles de 3 ca-  
ñones y carabinas de  
blanco.**

**Die Hölzen werden ohne Zündhütchen  
gelleiert.**

**Les douilles sont délivrées sans  
amorce**

The shells are supplied without caps.

Los cartuchos vacíos se proveen sin  
cebo.

[illegible]





Messinghülsen für Büchsen,  
Büchsrinten, Drillinge  
und Scheibenbüchsen.

Douilles de laiton pour cara-  
bines, fusils-carabines, fu-  
sils à 3 canons  
et carabines de cible.

Brass shells for rifles, rifle-  
and shot-guns combined,  
three barrel rifles  
and target rifles.

Cartuchos de  
latón para cara-  
binas, fusiles-carabinas, fusiles de  
3 cañones y carabinas de blanco.

9,3 D × 57 Express		H 14	11,1 × 52 Mauser		H 68
9,3 E × 57 Express		H 59	11,15 × 60 Mauser		H 1
9,3 D × 70 Express		H 60	11,15 × 52 Express		H 18
9,3 E × 70 Express		H 61	11,15 × 60 Express		H 19
9,3 D × 72 Express		H 15	11,15 × 65 Express		H 20
9,35 × 80 Express		H 62	11,5 × 50 Mauser		H 17
9,35 × 72 Nimrod		H 63	450 × 400 Express		H 69
9,35 × 82 Nimrod		H 16	450 × 60 Express		H 70
9,5 × 47 Mauser		H 11	450 × 82 1/2 Express		H 71
10 × 47 Mauser		H 64	500 × 52 Express		H 72
10 × 52 Mauser		H 65	500 × 60 Express		H 73
10,5 × 47 Mauser		H 66	500 × 76 Express		H 74
10,5 × 52 Mauser		H 67			

Die Hülsen werden ohne Zündhütchen  
geliefert.

Les douilles sont délivrées sans amorce.

The shells are supplied without caps.

Los cartuchos vacíos se proveen sin  
cebo.

No.	H 14	H 59	H 60	H 61	H 15	H 62	H 63	H 16	H 11	H 64	H 65	H 66	H 67	H 68	H 1	H 18	H 19	H 20	H 17	H 69	H 70	H 71	H 72	H 73	H 74
†	Havo	Havox	Havisch	Havoed	Havu	Havux	Havuret	Heva	Hava	Hevax	Hevach	Havacht	Havalk	Havanft	Ha	Hevi	Hevo	Hevu	Heve	Hevux	Hevezt	Hevokf	Hevlat	Hevuach	Hevugli
p. 1000 Mark	115	115	144	144	144	170	156	170	105	105	105	105	105	105	116	120	182	182	112	165	165	240	240	240	240



**Geprüfte  
Mittelgeschosse  
für Büchsen, Büchsenluten,  
Drillinge, Scheibbüchsen etc.**

**Balles de plomb comprimées  
pour carabines, carabines-fusils,  
fusils à 3 canons, carabines de  
cible etc.**

**Compressed leaden bullets for  
rifles, rifles and shot-guns combined,  
three barrel guns, target rifles etc.**

**Balas de plomo comprimido para  
carabinas, carabinas-fusiles, fusiles  
de 3 cañones, carabinas de  
blanco etc.**

## Qual. A. Silegele.



No.	SL 6,6	6,6	84 A	D 8,11	B 8,17	WB 1	105 U	98	St. 4	A E	SL 6	N 1,1	100	82 H	82 A	68	S 16	112 U	67	D 8,40
Cal.	6,60	7	7,2	8,11	8,15	8,20	8,20	8,20	8,0	8,15	8,20	8,20	8,20	8,20	8,20	8,20	8,20	8,30	8,30	8,40
Preisliste   Echelle des prix. Scale of prices   Escala de los precios.	6	6	6	4	4	3	4	4	4	4	3	3	3	4	4	4	4	4	4	4
† Code	+ a	+ a	+ b	+ a	+ b	+ st	+ c	+ d	+ c	+ e	+ a	+ b	+ f	+ g	+ h	+ i	+ k	+ l	+ m	+ n



No.	92	M 9,0	29	SL 9,3	N 2,1	NR 9,3	J 15	95	H 21	18	15	10	115 U	38	69 A	70
Cal.	9,13	9,—	9,13	9,30	9,3	9,30	9,40	9,40	9,7	9,7	9,9	10,2	11,15	11,20	11,20	11,65
Preisliste   Echelle des prix. Scale of prices   Escala de los precios.	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	2	1	1	1	1
† Code	+ c	+ d	+ e	+ l	+ a	+ b	+ g	+ h	+ i	+ k	+ c	+ d	+ a	+ b	+ c	+ d

## Qual. B Egestorff.



No.	6,7 A	7 T	5 P	5 J	8146	16	105	29	9,9 R	18 J	18	21 H	10	69	12	11,5 S
Cal.	7	7,1	8,2	8,3	8,3	8,37	8,4	9,05	9,35	9,4	9,7	9,75	10,2	11,15	11,2	11,5
Preisliste   Echelle des prix. Scale of prices   Escala de los precios.	7	7	3	6	8	3	8	3	2	3	3	3	2	3	1	1
† Code	+ a	+ b	+ l	+ o	+ p	+ m	+ r	+ n	+ e	+ o	+ p	+ r	+ f	+ e	+ l	+ g

## Qual. C Utendörffer.



No.	8 T	1U	112	105	8,10 D	50 J	68	9 T	72 U	15 J	21 A	22 D	38	115	85 a	12 A
Cal.	8,15	8,15	8,14	8,17	8,17	8,18	8,20	9,03	9,30	9,35	9,6	9,65	10,06	11,15	11,15	11,17
Preisliste   Echelle des prix. Scale of prices   Escala de los precios.	5	5	4	4	4	4	8	3	3	3	3	2	2	1	1	1
† Code	+ b	+ c	+ s	+ t	+ u	+ v	+ w	+ s	+ g	+ l	+ u	+ h	+ i	+ h	+ i	+ k

## Qual. D Helnze.



No.	6 F	5 J	1 J	16	9 R	9 S	4 T	23	21 B	45 B	63	81 G	83	78	93	99
Cal.	6,7	8,15	8,10	8,10	9,05	9,3	9,58	9,60	9,55	10,06	10,44	11,05	11,15	11,12	11,42	11,55
Preisliste   Echelle des prix. Scale of prices   Escala de los precios.	4	4	4	4	3	3	3	3	3	2	2	1	1	1	1	1
† Code	+ c	+ x	+ y	+ z	+ v	+ w	+ x	+ y	+ z	+ k	+ l	+ i	+ m	+ n	+ a	+ p

Es sind nur die gezeigten Geschosse  
abgebildet und stehen Abbildungen  
sämtliche Geschosse der betr. Fabriken  
franko zu Diensten.

Ci-dessus ne sont illustrées que les balles  
les plus courantes. Nous nous faisons  
un plaisir, sur demande, d'envoyer l'illustra-  
tion de toutes les autres balles  
existantes.

Only the most saleable bullets are  
depicted above and upon application  
illustrations of all the bullets of the  
factories concerned are supplied free  
of charge.

Aquí arriba no indicamos más de  
que las balas más corrientes. Si se  
desee, también podemos enviar ilustra-  
ción de las demás balas existentes.

Für Telegramme. Der Codebuchstabe des  
Geschosses ist an den Code der Stula an-  
zuhängen, z. B. Geschoss 115 U = Edorl  
† a = „Edorla“

Pour télégrammes. Il faut ajouter la lettre  
du code de la balle au mot télégraphique  
marquant la série, Ex: Balle 115 U = Edorl  
† a = „Edorla“.

For cables. The code-word of the bullet  
must be added to the code of scale a. g.  
bullet 115 U = Edorl † a = „Edorla“.

Para telegramas Es necesario añadir la  
letra del código a la palabra telegráfica  
marcando la serie. Ex: Bala 115 U = Edorl  
† a = „Edorla“.

Stula	1 † Edorl	2 † Stille	3 † Edorl	4 † Egestorff	5 † Utenda	6 † Stille	7 † Helnze
No.	115 U, 38—69 A, 70	2,1, NR 9,3, 15, 10	WB 1, St 6, N 1,1, 92, M 9,0, 29	84,11, A E, B 8,17, 105 U, 98, 100	St 66, 8 T	66, 84 A, St 4	
Qual. A			St 9,3, J 15, 95, H 21, 29, 18	82 H, 82 A, 68, St 6, 112 U, 67, Da 10			
No.	69, 11,15 S, 12, 11,5 S	9,3 R, 10	5 P, 16, 20, 15 J, 18, 21 H	5 J, 8146, 105			6,7 A, 7 T
Qual. B							
No.	115, 85 A, 12 A	22 D, 38, 72 U	9 T, 15 J, 21 a	112, 105 U, 8,15 D, 5 J, 68	8 T, 10		
Qual. C							
No.	81 Q, 83, 78, 93, 99	45 B, 63	9 R, 9 S, 4 T, 23, 21 B	5 J, 1 J, 16			6 F
Qual. D							
per 100 kg Stk.	132.—	136.—	140.—	144.—	152.—	176.—	204.—



# **Gepresste Bleigeschosse für Jagd- und Scheibenzwecke.**

# **Balles de plomb comprimées pour chasse et tir à la cible.**

# **Compressed leaden bullets for sporting and practice purposes.**

# **Balas de plomo comprimido para caza y tiro al blanco.**



Pfropfen-  
material für  
Kugelpatronen.

Bourres pour  
cartouches à  
balle.

Wad material  
for ball  
cartridges.

Tacos para  
cartuchos  
de bala.



5644 a



5635



5640



5642



5644

No. ↑	5635 Pusu	5640 Peta	5642 Pana	5644 Puna	5644 a Puax
	Papppropfen	Schlußscheibchen in allen Büchsenkalibern.	Teerdeckel Caliber ist bei der Order genau anzugeben.	Wachspflöphen	Wachspflöphen beiderseitig mit Pappscheiben
	Bourre de carton	Rondelle finale dans tous les calibres de carabine. Le calibre est à indiquer sur chaque commande.	Couvercle goudron	Bourre cire	Bourre cire avec rondelle carton des 2 côtés.
	Cardboard wads	Cardboards in all rifle-calibers.	Tarred covers	Wax wads	Wax wads with cardboards on both sides.
	Taco de cartón	Rodaja final en todos los calibres de carabina. El calibre hay que indicarlo en cada pedido.	Cobertura de alquitrán	Taco de cera	Taco de cera con rodaja de cartón a los 2 costados
per 1000 Mk.	1.—	0.50	0.75	6.60	7.10

## **Expansionge- schosse mit Kupfer- röhrchen.**

## **Balles à Expansion avec petits tubes de cuivre.**

## **Hollow bullets with small copper tubes.**

## **Balas de expansion con tubos de cobre.**

## **Geschosse für Winchester 22 etc. Balles pour Winchester 22 etc. Bullets for Winchester 22 etc. Balas para Winchester 22 etc.**



Nr. B  
Cal. 8,20



Nr. Z  
Cal. 9,10



Nr. C  
Cal. 9,35



Nr. X  
Cal. 9,65



Nr. A  
Cal. 10,10



Nr. J  
Cal. 11,15



Nr. K  
Cal. 11,56



Cal. 5,60



Cal. 5,97 mm

## **Eilers Randkegel-Geschosse Balles coniques Eilers. Eilers conical rim bullets. Balas conicas Eilers.**



Cal. 8,20



Cal. 9,3



Cal. 11,15 mm

## **Bleigeschosse mit Papierumwicklung. Balles de plomb avec garniture de papier. Lead bullets with paper covering. Balas de plomo con montura de papel.**



Mod. 71  
Cal. 11,15



71,84  
Cal. 11,15



1/2 M 88  
Cal. 8 mm

## **Modell 88, Hartblei. Mod. 88, plomb dur. model 88, hard lead. Mod. 88, plomo duro.**



82 H  
Cal. 8 mm

## **Eilers Handkegelgeschosse m. Papierumwicklung. Balles coniques Eilers avec garniture de papier. Eilers conical rim bullets paper patched. Balas conicas Eilers con montura de papel.**



Cal. 8,20



Cal. 9,30



Cal. 11,15 mm

## **Blattelmantelgeschosse. Balles de plomb semi-blindées. Lead bullet partly mantled. Balas de plomo en parte blindadas.**



No. 8  
Cal. 8,00



10 A  
Cal. 8,00



30 A  
Cal. 9,3 mm

## **Legierungsgeschosse. — Balles en alliage. Alloyed Bullets. — Balas Alloy.**



WB 1  
Cal. 8,2



WB 2  
Cal. 8,2



WB 3  
Cal. 8,2 mm

## **Stahlkerngeschosse. — Balles noyau acier Steel kernel Bullets. — Balas buesa de acero**



13  
Cal. 8,2 mm



35  
Cal. 9,3 mm

Expansiongeschosse mit Kupferrohrchen.								Geschosse für Winchester, 22 Centralfeuer etc.		Eilers Handkegelgeschosse.			Bleigeschosse mit Papierumwicklung		Eilers Handkegelgeschosse		Brennecke Geschosse											
Balles expansives avec petit tube de cuivre.								Balles pour Winchester 22, à percussion centrale etc.		Balles coniques Eilers.			Balles de plomb avec de garniture de papier		Balles coniques Eilers		en plomb, semi-blindées											
Hollow bullets with small copper tubes								Bullets for Winchester 22 center-fire etc		Eilers conical rim bullets.			Lead bullets with paper covering		Eilers conical rim bullets		lead partly mantled											
Balas expansivas con pequeño tubo de cobre.								Balas para Winchester 22 de percusion central etc.		Balas cónicas Eilers.			Balas de plomo con montura de papel		Balas cónicas Eilers		Balas Brennecke											
																	de plomo, semi-blindadas											
																	ligo											
																	hueso acero											
No. u. Cal.	8,20	9,10	9,35	9,65	10,10	11,15	11,65	5,60	5,97	8,20	9,3	11,15	Mod. 71 11,15	Mod. 71/74 11,15	Mod. 88 8	Mod. 88 82 H	8,20	9,30	11,15	8	10	A 30 A	WB1	WB2	WB3	13	35	
	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
per	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg
Mark	3.60	8.—	8.—	8.—	8.—	8.—	8.—	2.40	2.60	2.20	2.10	2.—	1.64	1.56	8.00	1.60	8.40	8.—	2.80	8.—	9.20	10.—	2.10	2.10	2.25	17.25	17.35	



Munition für Zimmerstutzen.	Munitions pour tir de salon.	Ammunition for Indoor rifles.	Municiones para tiro de salón.
Gepresste Zimmerstutzen-Kugeln in Schachteln à 125 Gramm.	Balles comprimées pour tir de salon, en boîtes de 125 grammes.	Compressed balls for indoor guns in boxes of 125 grams.	Balas comprimidas para tiro de salón, en cajas de 125 gramos.

Nr.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Code	+ a	+ b	+ c	+ d	+ e	+ f	+ g	+ h	+ i	+ k	+ l	+ m	+ n	+ o	+ p	+ r






Bei telegraphischer Bestellung von Zimmerstutzenkugeln ist der Codebuchstabe an das Codewort „Zimu“ anzuhängen, z. B. Kugeln Nr. 9 = Zimu + i = „Zimui“.

Pour commande télégraphique de balles de salon il y a lieu d'ajouter la lettre du code au mot codique. Ex Balle No. 9 = Zimu + i = „Zimui“.

When telegraphing order for balls for indoor rifles the code letter must be added to the code-word „Zimu“ e. g. balles No. 9 = Zimu + i = „Zimui“.

Para órdenes telegráficas en balas para tiro de salón, añadir la letra del código a la palabra codiga. Por ejemplo: Bala No. 9 = Zimu + i = „Zimui“.

Zimmerstutzen-Zündhütchen extra stark à bombe No. 3.	Amorces pour tir de salon, extra fortes, à bombe No. 3.	Caps for indoor rifles extra strong according to shell No. 3.	Cebos para tiro de salón, extra fuertes de bomba No. 3.	Zielmunition Mod. 88, 5 mm.	Munition de cible Mod. 88 5 mm.	Target ammunition mod. 88 5 mm.	Munición de blanco mod. 88 5 mm.
Z 40				Z 45			

Zimmerstutzen-Rand- zylinder, 4 mm.		Capsules à percussion annulaire pour tir de salon, 4 mm.		Rim fire caps for indoor rifles, 4 mm.		Capsulas de percusión anular, para tiro de salón, 4 mm.	
							
kurz	Z 41 court	Z 42 short	corto	lang	Z 43 long	Z 44 long	largo

Gepresste Kugeln	Zündhütchen à bombe für Zimmerstutzen	Randzylinder	Zielmunition, Modell 88
Balles comprimées	Amorces à bombe pour tir de salon	Amorces à percussion annulaire	Munition de cible, Mod. 88
Compressed bullets	Caps for indoor rifles	Rim fire fuses	Target ammunition, mod. 88
Balas comprimidas	Cebos de bomba para tiro de salón	Cebos de percusión anular	Munición de blanco, mod. 88
No. 1—16	Z 40	Z 41 Z 42 Z 43 Z 44	Z 45
Zimu	Zimuzud	Rochro Ro Rullx Ru	Reto
pro 125 Gramm	pro 1000	pro 1000	pro 1000
Mark 0.40	4.60	8.10 10.10 8.70 10.70	10.—



### Metallpatronen für Kipplaufgewehre.

„Rauchloses Pulver“ und  
„Mantelgeschoss“.

### Cartouches métalliques pour fusils à canon basculant.

à poudre sans fumée et balles blindées.

### Metal cartridges for rifles with drop barrels.

„Smokeless powder“ and mantle  
bullet.

### Cartuchos metálicos para armas con delantera pasador.

Para pólvora sin humo y balas blindadas.

P 27 × 6,5 mm			T 15	S. S. 58 1/8 × 8 mm		T 19
G 40 × 6,5 mm			T 39	360 × 57 × 8 mm		T 20
Mod. 88 Cal. 6,6 mm m. R.			T 40	Mod. 88 9 mm m. R.		T 43
S. S. 48 × 6,6 mm			T 17	S. S. 58 1/8 × 9 mm		T 44
S. S. 53 1/8 × 6,6 mm			T 16	74.7 × 9,3 mm (474 R)		T 48
Mod. 88 42 × 8 mm m. R.			T 18	45 × 10,75 mm		T 45
Mod. 88 52 × 8 mm m. R.			T 41	G 52 × 10,75 mm		T 22
Mod. 88 57 × 8 mm m. R.			T 21	G 60 × 10,75 mm		T 46
S. S. 48 × 8 mm			T 42	G 65 × 10,75 mm		T 47

Wir liefern die Patronen wenn nicht anders vorgeschrieben mit 1/8 Mantel, doch kosten alle Sorten Mantelgeschosse den gleichen Preis, ausgenommen Expansionsgeschosse, die den Preis mit Mk. 15 per 1000 erhöhen  $\dagger$  ex anhängen.

Sauf indication contraire du client, nous livrons les cartouches avec balles demi-blindées. Cependant le prix est le même pour les balles entièrement blindées, exception faite des balles à Expansion qui coûtent M. 15 en plus par mille,  $\dagger$  ajouter dans ce cas ex.

Unless otherwise prescribed we supply the cartridges with half mantle bullets, but all kinds of hollow bullets with the exception of hollow bullets cost the same; the latter cost additional M. 15 per 1000 when ordering these add  $\dagger$  ex to code-word.

Salvo indicación contraria del cliente, proveemos los cartuchos con balas medio blindadas. Sin embargo el precio es el mismo para las balas enteramente blindas, con excepción de las balas de Expansion, que cuestan M. 15 más por mil. Añadir en este caso,  $\dagger$  ex.

Wir liefern auch alle Sorten nicht hier angeführter Munition zu Originalpreisen.

Nous livrons également toutes les autres cartouches ne figurant pas ici et ce aux prix originaux de la fabrique.

We supply also at original prices all kinds of ammunition not mentioned here.

Igualmente proveemos los demás cartuchos, que no figuran aquí y á los precios originales de la fabrica.

No.	T 15	T 39	T 40	T 17	T 16	T 18	T 41	T 21	T 42	T 19	T 20	T 43	T 44	T 48	T 45	T 22	T 46	T 47
$\dagger$	Kra	Kravt	Kraxti	Kri	Kre	Kro	Kroos	Krel	Krelva	Kru	Kral	Kralifa	Kralizi	Kralitos	Kralikuv	Kril	Krilki	Krilof
per 1000 Mark	186.—	186.—	260.—	290.—	300.—	230.—	250.—	220.—	290.—	290.—	250.—	260.—	300.—	300.—	290.—	300.—	330.—	345.—







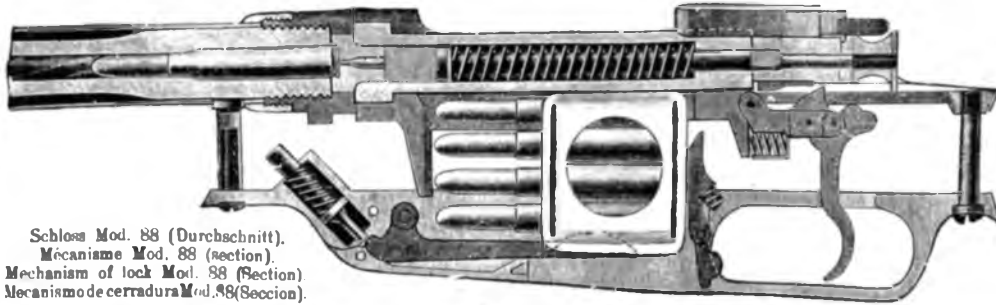
## Repetier- büchsen „Mauser“.

## Carabines à répétition „Mauser“.



## Repeating Rifles „Mauser“.

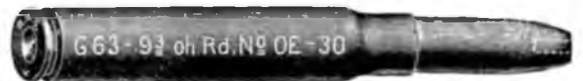
## Esco- pelas „Mauser“ de repetición.



Schloss Mod. 88 (Durchschnitt).  
Mécanisme Mod. 88 (section).  
Mechanism of lock Mod. 88 (Section).  
Mecanismo de cerradura Mod. 88 (Sección).



Mod. 88



### Das deutsche Militärgewehr. Mod. 88.

Der immensen Rasanz wegen vor-  
züglichste Pirschbüchsen für grosse  
Reviere und Gebirge.  
Fleckschuss mit Standvisier auf  
50–200 Meter, mit Klappvisier auf  
300–400 Meter.

Die Gewehre Mod. 88 sowohl als auch  
die Pirschbüchsen sind nach dem über-  
einstimmenden Urteil hervorragender  
und erfahrener Jäger eine Waffe für  
Jagd, besonders auch auf grössere  
Raubtiere, trotz des kleinen Calibers.  
Die Treffsicherheit, Rasanz und grosse  
Durchschlagskraft, welche durch die sehr  
starke Ladung und die eigenartige Kon-  
struktion der Züge im Lauf erreicht  
wird, sowie die Wirkung auf Wild ist  
grosseartig. Die Büchsen sind mit grossem  
Erfolge auf Füchse und andere Raub-  
zeug, sowie Rehe, Hirsche, Gamsen und  
Elche geführt. Man schießt bis auf  
200 Meter mit demselben Visier, für  
weitere Entfernung ist die kleine Klappe  
vorhanden.

### Fusil militaire allemand Mod. 88.

Par sa trajectoire extrêmement  
rasante, cette arme est la meilleure  
carabine de chasse pour longue  
portée et en montagne.  
Tir de la plus haute précision avec  
hausse fixe de 50 à 200 mètres et  
avec hausse à clapet de 300 à  
400 mètres.

Le fusil Mod. 88, de même que la car-  
abine de chasse, sont de l'avis unanime  
des chasseurs les plus compétents, des  
armes de chasse supérieures, surtout  
pour la chasse aux grands fauves,  
malgré la réduction du calibre. La  
sûreté du tir, la trajectoire rasant, la  
force énorme de pénétration, qualité  
qui procèdent du très fort chargement  
et des rayures spéciales du canon, l'effet  
foudroyant produit sur le fauve sont  
véritablement remarquables et hors de  
pair. Les carabines sont employées très  
avantageusement dans la chasse au re-  
nard et autres carnivores, ainsi qu'aux  
chevreuils, aux chamois, aux élans etc.  
On tire tel quel jusqu'à une distance de  
200 mètres, plus loin il faut faire usage  
du clapet de la hausse.

### The German Military Rifle. Mod. 88.

Owing to its flat trajectory the  
best sporting rifle for large beats  
and in mountainous regions.  
Point blank range of 50–200 meters  
with rear sight, 300–400 meters  
with elevating leaf sight.

The rifles mod. 88 as well as the sport-  
ing rifles are regarded by prominent  
and experienced sportsmen as proper  
weapons for shooting purposes,  
especially for large game, despite  
their small caliber. The accuracy, flat  
trajectory and great penetration of same,  
attained by the very heavy charge and  
the peculiar rifling of the barrel, as  
well as their effect upon game is mar-  
velous. The rifles are very efficient  
for shooting foxes and other beasts of  
prey, as well as deer, stags, chamois  
and elks. Up to 200 meters the same  
sight is employed, for longer range the  
elevating leaf sight.

### El arma militar de Alemania. Mod. 88.

Por su trayecto llano es el mejor  
arma para cacerías de mucha ex-  
tensión y en los montes.  
Le punta en blanco a 50–200 me-  
tros con alza y a 300–400 metros  
con alza con hoja.

Los fusiles del modelo 88 así como los  
de caza son considerados, por cazadores  
de eminencia y experiencia, como armas  
muy propias a la caza, especial-  
mente la de fieras mayores, a pesar  
de su pequeño calibre. El acierto en  
el tiro, trayecto llano y penetración que  
por medio de la carga fuerte y el rayado  
especial del cañón se alcanza así  
como el efecto producido en las fieras  
son verdaderamente maravillosos. Las  
carabinas son de gran efecto en la caza  
de zorros y otros animales de rapina  
así como corzos, ciervos, gamuzas etc.  
Hasta unos 200 metros se emplea la  
misma alza, para distancias mayores  
hay que servirse de la hoja.



Mod. 88  
R G 1

R G 1. Infanterie-Repetier-Gewehr,  
Mod. 88, Cal. 8 mm. neuer jetziger in  
der Armee eingeführtes Militärgewehr,  
Sachbüssig, vollständig kriegsbrauch-  
bar, beschossen und zuverlässig  
eingeschossen, ganze Länge ca. 1,15 m.

R G 1. Fusil d'Infanterie allemande  
à répétition, Mod. 88, cal. 8 mm,  
type introduit dans l'armée allemande  
actuellement, à 5 coups. bon pur le  
service de guerre, éprouvé et sol-  
gneusement réglé au tir, longueur  
totale: environ 1 m 15.

R G 1. Infantry repeating rifle,  
Mod. 88, cal. 8 mm. the military rifle  
now used in the German Army, 5 shot,  
in perfect condition for war pur-  
poses, correctly sighted and tested,  
entire length about 1,15 m.

R G 1. Fusil de Infanterie allemande  
de répétition, Mod. 88, cal. 8 mm, el  
fusil actualmente introducido en le ejer-  
cito alemán, de 5 tiros, en disposi-  
ción perfecta para el servicio de  
guerra, comprobado y sometido a  
pruebas exactas, longitud total de  
unos 1,15 metros.

R G 2. Genaue wie R G 1, aber aus  
deutschen Kriegsbeständen, wenig  
gebraucht, garantiert vorzüglich im Schuss.  
Bei grossen Quantitäten in R G 2  
verlange man Spezial-Offerte (siehe  
Kriegswaffen).

R G 2. Exactement comme R G 1 mais  
provenant des dépôts militaires alle-  
mands, peu usages, excellent tir garanti.  
Pour d'importantes quantités en  
R G 2, prière de demander offre  
spéciale (voir armes de guerre).

R G 2. Just like R G 1, but from  
German war supplies, little used,  
excellent shooting guaranteed.  
For larger quantities of R G 2 ask  
for special quotation (see war  
supplies).

R G 2. Igual al R G 1, pero de las existen-  
cias de guerra de Alemania, poco usada,  
excelentes calidades de tiro garantidas.  
Para cantidades mayores de R G 2,  
pidase por condiciones especiales  
(véase armas de guerra).

Mod.	R G 1	R G 2
Cal.	8 mm — Mod. 88	8 mm — Mod. 88
Mark	108.—	64.—

Repetier-  
carabiner Mauser.Carabines à répétition  
Mauser.Repeating carbines  
Mauser.Carabinas de repetición  
Mauser.Prima<sup>n</sup>ue Ware. | Marchandise neuve extra. | Prime new article. | Artículos nuevos de primera.

RG7-7b

## Modell 88.



RG7-7b. Kavallerie-Repetier-Karabiner, Modell 88, Cal. 8 mm, in guter Ausführung, mit Riemenkammer, Schlossteile marmoriert gehärtet, Visier mit kleiner Klappa, besonders vorteilhaftes Modell, empfehlenswert zur Ausrüstung von Expeditionen.

RG8-8b. Genau wie RG7, aber mit Hebschloss.

RG7-7b. Carabine à répétition de Cavalerie, Modèle 88, Cal. 8 mm, excellente exécution, porte-bretelle, pièces de mécanisme trempées jaspées, hausse avec clapet, modèle particulièrement avantageux, à recommander spécialement pour l'armement d'expéditions.

RG8-8b. Exactement comme RG7, mais à double détente.

RG7-7b. Cavalry repeating carbine, model 88, cal. 8 mm, good finish, with swivels at side, lock parts case hardened, rear sight with small leaf, especially serviceable model for the equipment of expeditions.

RG8-8b. Same as RG7, but with hairtrigger.

RG7-7b. Carabina de repetición de caballería, Modelo 88, cal. 8 mm, ejecución buena, con anillos al lado, montura aceración jaspada — alza con hojita, modelo de ventajas excepcionales, muy recomendable para el equipo de expediciones.

RG8-8b. Igual al RG7, pero con doble fiador.



Wie RG7, jedoch aus Reglerungsständen, gebraucht, aber in gutem, kriegsbrauchbaren Zustand.



MDF30

Comme RG7, mais provenant des magasins de l'armée, usagé mais en bon état pour le service de guerre.

Like RG7, but from government supplies used but in condition serviceable for war.

Comó RG7, pero proviene de los almacenes del ejército, usado, pero el buen estado para el servicio de guerra.



MDF30a

Wie MDF30, aber auf neu gearbeitet mit Riemenbügeln, gut eingeschossen, Teile neu brüniert, Schaft poliert.

Comme MDF30, mais remis à neuf, avec anneaux à courroie, soigneusement réglé au tir, pièces bruniées à nouveau, bois poli.

Like MDF30, but renovated with swivels, well proved, parts newly bronzed, polished stock.

Comó MDF30, pero renovados, con anillos de correa, bien experimentado al tiro, piezas bruñidas de nuevo, culata pulida.



MDF30b

Wie MDF30a, aber mit la. Steh-schloss.

Comme MDF30a, mais à double détente extra.

Like MDF30a, but with prime hair trigger.

Comó MDF30a, pero de doble escape.



MDF30c

## Vetterli-Vitali.

MDF30c. Vetterli-Vitali Carabiner, Cal. 10,4 mm, wie Abbildung, 110 cm lang, 60 cm Lauflänge, 5 Schuss, Geschwindigkeit 534 m.

MDF30c. Carabine Vetterli-Vitali, cal. 10,4 mm, suivant l'illustration, long de 110 cm longueur du canon 60 cm à 5 coups, vitesse de la balle 534 m.

MDFc. Vetterli Vitali-carbine, cal. 10,4 mm, as in illustration, 110 cm long, length of barrel 60 cm, 5 shots, velocity 534 m.

MCF30c. Carabina Vetterli-Vitali, cal. 10,4 mm, según la ilustración, larga de 110 cm, longitud del cañón 60 cm, de 5 tiros, ligereza de la bala 534 m.

No.	RG7	RG7a	RG7b	RG8	RG8a	RG8b	MDF30	MDF30a	MDF30b	MDF30c
†	Galerie	Galerles	Galerlet	Golenge	Golengas	Golenget	Nimus	Nimugu	Nimuste	Nimutali
Cal.	Mod. 88 — 8 mm	Mod. 88 — 7 mm	Mod. 88 — 9 mm	Mod. 88 — 8 mm	Mod. 88 — 7 mm	Mod. 88 — 9 mm	Mod. 88 — 8 mm	Mod. 88 — 8 mm	Mod. 88 — 8 mm	10,4 mm
Wt.	95.—	95.—	100.—	105.—	105.—	110.—	56.—	62.—	72.—	52.—



**Repetierbüchsen  
Mauser  
„Modell 88“.**

**Carabines à répétition  
Mauser  
„Modèle 88“.**



**Repeating rifles  
Mauser  
„model 88“.**

**Carabinas  
de repetición Mauser  
„Modelo 88“.**

Wehrmannbüchse Modell 88.

Carabine Wehrmann Modèle 88.

Wehrmanns rifle model 88.

Carabinas Wehrmann Modelo 88.



Wie R G 1, aber zum Scheibenschießen. Deutsche Übungswaffe zum Schießen mit Militärgewehr und billiger Scheibenbüchsenmunition, eingerichtet für die Normalpatrone. Cal. 8,15×46 $\frac{1}{2}$ .

Comme R G 1, mais pour le tir à la cible. Arme allemande d'exercice pour le tir au fusil de guerre, avec munition de cible ben marché, adapté pour la cartouche normal. Cal. 8,15×46 $\frac{1}{2}$ .

Like R G 1, but for target shooting. German arm for practice with military rifle and cheap target rifle ammunition, adapted for normal cartridge. Cal. 8,15×46 $\frac{1}{2}$ .

Comó R G 1, pero para el tiro al blanco. Arma alemana de ejercicio para el tiro con fusil de guerra y munición de blanco barata, adaptado para el cartucho normal. Cal. 8,15×46 $\frac{1}{2}$ .



R G 17/17b. Repetierbüchse, Mod. 88, Schloß und Konstruktion genau wie auf Seite 452 beschrieben, aber mit Halbschaft, Pistolengriff, Standvisier und Klappe bis 300 Meter. Riemenbügel, runder Lauf, Feldkorn, Stechschloß.

R G 17/17 b. Carabine à répétition Mod. 88, même mécanisme et construction que ceux décrits page 452, mais avec devant non prolongé, crosse pistolet, hausse fixe à clapet pour jusqu'à 300 mètres, anneaux pour courroie, canon rond, point de mire spécial, à double détente.

R G 17/17 b. Repeating rifle mod. 88, lock and construction same as described on page 452, but with half stock, pistol-grip, standing sight and leaf up to 300 meters. Swivels round barrel, field sight, hair trigger.

R G 17/17 b. Carabina de repetición Mod. 88, cerradura y construcción como descritos página 452, pero con delantera no prolongada, puño de pistola, alza fija de chapa hasta 300 metros, anillos, cañón redondo, punto de mira especial, de doble fiador.

R G 18/18 b. Wie R G 17/17 b, aber ohne Stechschloß.

R G 18/18 b. Comme R G 17/17 b, mais à simple détente.

R G 18/18 b. Like R G 17/17 b, but without hair trigger.

R G 18/18 b. Comó R G 17/17 b, pero de simple fiador.

Anderz Visiere siehe Seite 462.

Voir d'autres hausses page 462.

For other sights see page 462.

Ver otras alzas página 462.



R G 19/19 b. Wie R G 17/17 b mit Stechschloß, Pistolengriff und Vorder-schaftsbois mit Fischhaut, Garnitur schwarz, flacher Griff, Kornsaettel und Silberpunktkorn, Horneinlage am Vorderschaft, elegant und sauber.

R G 19/19 b. Comme R G 17/17 b à double détente, crosse pistolet et devant de bois quadrillés, garniture noire, crosse plate, guidon point argent, garniture de corne au devant, élégant et solide.

R G 19/19 b. Like R G 17/17 b, with hair-trigger, pistol-grip and checkered fore-end, black mounting, flat grip, saddle sight with silver point in front, horn insertion on fore-end, elegant and neat.

R G 19/19 b. Comó R G 17/17 b, de doble fiador, puño de pistola y delantera de madera labrada, montura negra, culata plana, guía punta de plata, montura de cuerno en la delantera, elegante y sólido.

R G 20/20 b. Wie R G 19/19 b, aber ohne Stechschloß.

R G 20/20 b. Comme R G 19/19 b, mais à simple détente.

R G 20/20 b. Like R G 19/19 b, but without hair-trigger.

R G 20/20 b. Comó R G 19/19 b, pero de simple fiador.

No	R G 21	R G 17	R G 17 a	R G 17 b	R G 18	R G 18 a	R G 18 b	R G 19	R G 19 a	R G 19 b	R G 20	R G 20 a	R G 20 b
†	Alkal	Aßkon	Aßkons	Aßkont	Aßnk	Aßnks	Aßnkt	Aßsel	Aßsels	Aßselt	Aßrun	Aßruns	Aßrunt
Cal.	8,15×46 $\frac{1}{2}$ Normal	8 mm	7 mm	9 mm	8 mm	7 mm	9 mm	8 mm	7 mm	9 mm	8 mm	7 mm	9 mm
Mark	110.—	112.—	112.—	114.—	108.—	106.—	108.—	180.—	180.—	182.—	120.—	120.—	122.—



ALFA

435

**Repe-  
tlergewehre Mauser.**

**Fusils à répétition  
Mauser.**



**Repeating rifles  
Mauser.**

**Fusil de repetición  
Mauser.**



RG 3—RG 3c.

**Modell 88.**

**Repetier-Pirschbüchse, mit Schloss und Mehrladevorrichtung wie bei unserem jetzigen Militärgewehr, H. Stechschloss, Büchsenvisierung, Riemenbügel, kantiger Gassstablauf ohne Mantel, Cal. 8 mm, für Militärpatrone mit ganz oder 3/4-Mantelgeschoss, Schaft geölt mit Pistolengriff, Backe, Fischhaut, garantiert guter Schuss, besonders empfehlenswerte Waffe für Hochwildjagden, garantiert bestes Fabrikat.**

**Carabine de chasse à répétition, avec mécanisme et chargement multiple exactement comme chez le fusil militaire allemand actuel, à double détente extra, pièces de mire de carabine, anneaux de bretelle, canon octogone acier fondu sans revêtement, Cal. 8 mm, pour cartouche militaire aux 3/4 ou entièrement blindée, crosse huilée avec poignée pistolet, à joue, quadrillé, tir supérieur garanti, particulièrement recommandable pour la chasse aux fortes bêtes, excellente fabrication garantie.**

**Repeating sporting rifle, lock and mechanism exactly like the present German military rifle, best hair-trigger, rifle sights, swivels, octagon cast steel barrel without mantle, cal. 8 mm, for military cartridge with full or 3/4 mantle bullet, oiled stock with pistol grip cheek, checked, good shot guaranteed, specially recommended for shooting large game, best make guaranteed.**

**Fusil de caza de repetición, cerradura y mecanismo de carga múltiple exactamente iguales al fusil actual del ejército alemán, llave con doble fiador superior, alza de carabina, porta-fusiles, cañón octagonal sin capa de acero colado, cal. 8 mm, para cartuchos militares con proyectiles del todo ó tres cuartos blindados, caja aceitada con puño de pistola y carrillo labrados, tiro garantizado, arma especialmente recomendada para la caza mayor, garantizado de la mejor fabricación.**



RG 4—RG 4c

Wie RG 3, jedoch mit Klappe auf Mehrlademechanismus.

Comme RG 3, mais avec clapet sur le mécanisme à chargement multiple.

Like RG 3, but with spring cover on repeating mechanism.

Como RG 3, pero con chapa en el mecanismo de carga múltiple.



RG 5—RG 5c



**Halbrunder  
Lauf.**

**Canon semi-  
rond.**

**Half round  
barrel.**

**Cañón me-  
dio redondo.**

Wie RG 4, jedoch mit Diopter, Patronenmagazin im Schaft, hochfein graviert, halbrunder Lauf, grauer Einsatz der Schlosssteile.

Comme RG 4, mais avec appareil dioptrique, magasin à cartouches dans le bois, soigneusement gravé, canon semi-rond, garniture grise sur les pièces de la serrure.

Like RG 4, but with diopter, cartridge magazine in stock, very finely engraved, half round barrel, grey insertion on lock parts.

Como RG 4, pero con dióptero, cartuchera en la caja, grabado muy fino, cañón medio redondo, montura gris.



RG 6—RG 6c

Dieselbe Büchse wie RG 4, mit Vorder-schaft bis zur Mündung gehend, achtkantiger Stablauf, Länge des Laufes 45 cm, ganze Länge der Büchse 96 cm.

Même carabine que RG 4, avec devant de bois allant jusqu'à l'embouchure du canon, canon octogone d'acier, longueur du canon 45 cm, longueur totale de la carabine 96 cm.

The same rifle as RG 4, with fore-end up to muzzle, octagon steel barrel, length of latter 45 cm, entire length of rifle 96 cm.

El mismo fusil que el RG 4, con delantera extendida hasta la boca, cañón octagonal de acero y 45 cm de largo, longitud total del fusil 96 cm.

No.	RG 3	RG 3a	RG 3b	RG 3c	RG 4	RG 4a	RG 4b	RG 4c	RG 5	RG 5a	RG 5b	RG 5c	RG 6	RG 6a	RG 6b	RG 6c
↑	Giberg	Gibergs	Gibergt	Gibergk	Gadek	Gadeks	Gadekt	Gadeko	Gedleib	Gedleibs	Gedleibt	Gedleibk	Gudeld	Gudelds	Gudeldt	Gudeldb
Mod. 88																
Cal.	8 mm	6,5 mm	7 mm	9 mm	8 mm	6,5 mm	7 mm	9 mm	8 mm	6,5 mm	7 mm	9 mm	8 mm	6,5 mm	7 mm	9 mm
Mk.	120.	120.	120.	122.	127.	127.	127.	129.	170.	170.	170.	172.	156.	156.	156.	158.





**Mauser-Repetiergewehre**  
**Mod. 98.**

**Fusils à répétition Mauser**  
**Mod. 98.**



**Mauser repeating rifles**  
**Mod. 98.**

**Fusiles**  
**Mauser de repetición**  
**Mod. 98.**



**Mausergewehr Modell 98.**



**Fig. II.**

**Fusil Mauser Mod. 98.**



**Fig. I.**

**Mauser rifle 98 Model.**

**Fusil Mauser Modelo 98.**

**Beste Waffe für alle Sorten Wild.**

Geöffnet, gespannt und gesichert wird die Büchse wie das Mausergewehr Mod. 88. Will man das Gewehr laden, so steckt man den 5 Patronen haltenden Ladestreifen in die an der Hülse angebrachte Aussparung (Fig. I.) und drückt mit dem Daumen die Patronen in das im Schalte befindliche Magazin (Fig. II.) und entfernt den Ladestreifen, wodurch die Büchse schussfertig ist. Bei leerem Magazin kann die Büchse auch als Einzelader benutzt werden, dagegen aber kann man auch jede abgeschossene Patrone in dem gefüllten Magazin nach Belieben ersetzen.

**La meilleure arme pour toutes les sortes de gibier.**

Cette carabine s'ouvre, s'arme et se met en sûreté tout comme le fusil Mauser mod. 88. Veut-on charger l'arme, on enlance le chargeur muni des 5 cartouches dans le chambre (voir figure I) on presse avec le pouce les cartouches dans le magasin se trouvant dans la crosse, (fig. II) et on retire le chargeur. La carabine se trouve alors prête au tir. Le magasin étant vide, l'arme peut tirer à 1 coup, de même quand le magasin est plein on peut remplacer au fur et à mesure les cartouches tirées.

**Best weapon for all kinds of game.**

The opening, cocking and safety of this rifle are the same as in the 88 mod. Mauser. To load put the clip containing 5 cartridges into the opening of the chamber (Fig. I) press the cartridges with the thumb into the magazine in stock (Fig. II) and remove the clip, alter which the rifle is ready for shooting.

When the magazine is empty the rifle may also be used as a single loader whilst a spent cartridge can always be replaced in the filled magazine.

**La mejor arma para toda clase de caza.**

El abrir, poner en tensión y seguro se efectúan de la misma manera que en el fusil Mauser mod. 88. Para cargar el fusil se coloca la barra con los 5 cartuchos en la apertura de la cámara (Fig. I) y se empujan los cartuchos con el pulgar dentro de la cartuchera situada en la caja (Fig. II) quitando al mismo tiempo la barra, ahora está el fusil listo para ser disparado. Con la cartuchera vacía se puede usar el fusil como uno de un tiro ó se puede reemplazar cada uno de los cinco cartuchos con un nuevo después de cada tiro.



RG 22  
RG 23  
RG 24  
RG 25

**Original-Systeme**  
**aus der Waffen-**  
**fabrik Mauser.**

**Systèmes origi-**  
**naux provenant**  
**de la fabrique**  
**Mauser.**

**Genuine Action**  
**from the small**  
**arms factory**  
**Mauser.**

**Sistema original**  
**de la fábrica**  
**Mauser.**

Alle von uns in den Handel gebrachten Mausergewehre Mod. 98 sind mit diesem Originalsystem versehen.

Wir geben auch die Systeme wie folgt ab:

RG 22 mit Abzug und Druckpunkt,  
RG 23 mit nicht ausgefrästem Stecherkästchen,  
RG 24 mit ausgefrästem Stecherkästchen,  
RG 25 mit Stecher.

Toutes les armes Mauser mod. 98, mises dans le commerce par nous, sont munies de ce système Original Mauser.

Nous livrons aussi ces systèmes comme suit:

RG 22 avec détente et point à pression,  
RG 23 avec bolle à double détente non fraisée,  
RG 24 avec bolle à double détente fraisée.  
RG 25 à double détente.

All the Mauser rifles mod. 98 placed by us on the market, are provided with this original breech.

We furnish also the breeches as follows:

RG 22 with trigger and tuching point  
RG 23 with hair-trigger case but not bored.  
RG 24 with hair-trigger case, ready bored,  
RG 25 with hair-trigger.

Todas las armas Mauser mod. 98 puestas por nosotros en el mercado están provistas de este sistema original Mauser.

También proveemos estos sistemas como sigue:

RG 22 con escape y punta de presión,  
RG 23 con caja de escape no alimada,  
RG 24 con caja de escape alimada.  
RG 25 de doble escape.

RG 22	RG 23	RG 24	RG 25
† Allabdrü	† Allinofra	† Allfraste	† Allstecho
Mark 90.—	90.—	92.—	100.—



**Mausers-**  
**Repetiergewehre**  
Mod. 98 und 1906.

**Fusils à répétition Mauser**  
Mod. 98 et 1906.



**Mauser repeating rifles**  
Mod. 98 and 1906.

**Fusiles de repetición**  
Mauser Mod. 98 y 1906.



Modell 93.

Gebraucht,  
aber auf-  
gearbeitet.

\* Usagé mais  
remis à neuf.

Used but  
renovated.

Usado, pero  
renovado.

**Mauser-Infanterie-Gewehr Mod. 93,**  
Caliber 7 mm, Ladeweise und Kon-  
struktion wie bei den in Argentinien,  
Brasilien, Chile, Mexiko, Südafrika,  
Uruguay usw. eingeführten Modellen,  
auf 2000 Meter eingeschossen, mit  
verstellbarem Visier. Das im Schalt-  
belindliche, nach unten verschlossene  
Patronenmagazin wird von oben ver-  
mittels des bekannten Mauserschen  
Ladestreifens gelüllt und nimmt die  
Patronen in Zickzacklagerung auf.

**Fusil d'infanterie mod. 93, cal. 7 mm,**  
mode de chargement et construction  
comme dans les modèles introduits en  
Argentine, au Brésil, au Chili, au  
Mexique, en Afrique du Sud, dans l'  
Uruguay, portant avec sûreté à 2000  
mètres, avec hausse réglable. Le  
magasin à cartouches se trouvant dans  
le système et qui se met en place par  
en bas s'empli au moyen du chargeur  
Mauser bien connu et reçoit les car-  
touches en zigzag et ce par en haut.

**Mauser Infantry rifle mod. 93, cal.**  
7 mm, method of loading and con-  
struction same as with the models  
adopted in Argentine, Brazil, Chile,  
Mexico, South Africa, Uruguay, etc.,  
sighted up to 2000 meters, with ad-  
justable sight. The magazine, contain-  
ed in the stock is loaded from above  
by means of the well known cartridge  
clip and takes the cartridges in a  
zigzag position.

**Fusil Mauser de infanteria modelo 93,**  
calibre 7 mm, método de carga y  
construcción como en los modelos  
adoptados por la Argentina, el Brasil,  
Chile, México, el África del Sud, el  
Uruguay etc., probado a 2000 metros,  
con alza movable. La cartuchera  
situada en la caja se llena por arriba  
y por medio de la barra de carga  
Mauser, tan conocida, los cartuchos  
entran con un movimiento zig-zag.



Modell 93.



Gebraucht,  
aber auf-  
gearbeitet.

Usagé mais  
remis à neuf.

Used but  
renovated.

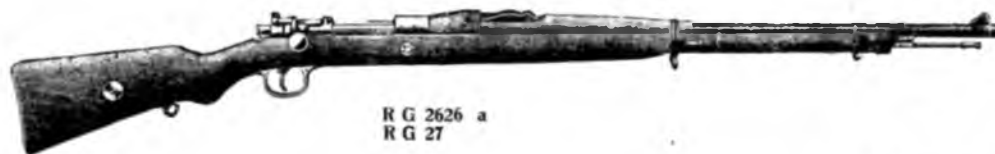
Usado, pero  
renovado.

**Mauser-Kavallerie-Karabiner Mod.**  
93, Caliber 7 mm.  
Mit gleichem Mechanismus, wie beim  
Infanterie-Gewehr Modell 97/98, auf  
1400 Meter eingeschossen, mit ver-  
stellbarem Visier.

**Carabine Mauser de cavalerie**  
mod. 93, cal. 7 mm.  
Avec le même mécanisme que le fusil  
d'infanterie mod. 97/98, portant avec  
sûreté à 1400 mètres, avec hausse  
réglable.

**Mauser cavalry carbine model 93,**  
caliber 7 mm.  
Same description as infantry rifle,  
97/98 model tested at range of 1400  
meters, with adjustable sight.

**Fusil Mauser de caballeria,**  
modelo 93 calibre 7 mm.  
Igual construcción que el fusil de in-  
fanteria 97/98, probado a 1400 metros  
con alza de ajuste.



Modell 98/1906.



**R G 26/26 a Deutsches Armee-**  
modell, la Regierungs-Qualität, fünf-  
schüssig, Fabrikstempel, neuestes  
Visier, nagelneue Fabrikation, Cal.  
7 mm und 8 mm.

**R G 26/26 a Modèle de l'armée alle-**  
mande, qualité originale gouverne-  
mentale extra, à 5 coups, timbre de  
labrique, nouvelle hausse, complète-  
ment neuf, cal. 7 mm et 8 mm.

**R G 26/26 a German army model,**  
best original government quality,  
five shots, factory stamp, latest  
sight, brand new make, cal. 7 mm  
and 8 mm.

**R G 26/26 a Modelo del ejército**  
alemán, calidad original gubernamen-  
tal, de 5 tiros, sello de labrica,  
alza nueva, completamente nuevo,  
cal. 7 mm y 8 mm.

**R G 27 Wie R G 26, aber türkisches**  
Armeemodell, Cal. 7,65 mm.

**R G 27 Comme R G 26, mais modèle**  
de l'armée turque, cal. 7,65 mm.

**R G 27 Like R G 26, but Turkish**  
army model, cal. 7,65 mm.

**R G 27 Como R G 26, pero modelo**  
del ejército turco, cal. 7,65 mm.

No.	R G 10	R G 11	R G 26	R G 26 a	R G 27
†	Gunels	Gonez	Gunelden	Guneldenz	Gunelwehr
Cal.	7 mm	7 mm	7 mm	8 mm	7,65 mm
Mark	80.—	84.—	150.—	150.—	150.—


**Original  
Mauser-Ge-  
wehre Mod. 98.**
**Fusil Mauser  
Original  
Mod. 98.**

**Original  
Mauser rifles  
mod. 98.**
**Fusil  
Mau-  
ser original  
Modelo 98.**

Wehrmannsbüchse Mod. 98.

Carabine Wehrmann Mod. 98.

Wehrmann's rifle mod. 98.

Carabina Wehrmann, Mod. 98.



Wie R G 26, aber für Scheibenschützen zum Ueben mit Armeewaffe auf dem Scheibenstand für die billige Munition 8,15×46', Normal.

Comme R G 26, mais pour tir à la cible, pour s'exercer au tir de guerre, avec la munition bon marché 8,15×46', normal.

Like R G 26 but for target shooting for practising with army rifle at the shooting gallery with cheap ammunition 8,15×49', normal.

Comó R G 26, pero para tiro al blanco, para ejercitarse en el tiro de guerra, con munición barata 8,15×46', normal.

**Original-Mauser-Gewehre  
Mod. 98**

mit Fabrikstempel, ganz und gar in der Waffenfabrik Mauser hergestellt. No. R G 12—R G 31 b.

**Fusils Mauser originaux  
Mod. 98**

avec timbre de fabrique, entièrement manufacturé à la Fabrique Mauser. No. R G 12 usqu'au No. R G 31 b.

**Original Mauser rifles  
mod. 98**

with factory stamp, made entirely in the small arms factory Mauser. No. R G 12 to No. R G 31 b.

**Fusil Mauser Original  
Mod. 98**

con sello de fábrica, enteramente manufacturado en la fábrica Mauser. No. R G 12 hasta el No. R G 31 b.


**Mauser**

**R G 12/12 a.**

Repetier-Pirschbüchse Mauser Mod. 98/1907. Original Militär-Modell. Cal. 8 oder 9 mm, Prima Stahllauf, rund, mit Standvisier und Klappe, vorzüglich eingeschossen auf 100 u. 200 m. Schloss mit gebogenem Kammerknopf, das ganze System ist elegant schwarz, Nussholz-Maserschalt mit Fischhaut. Alle Teile sind aus denkbar bestem Material gefertigt und auf Spezialmaschinen sauber und genau ausgearbeitet, daher ist vorstehende Pirschbüchse eine elegante, dauerhafte und zuverlässige Waffe, für deren tadellose Funktion und Schussleistung garantiert wird.

In Cal. 9 mm ist vorstehende Büchse zur Jagd auf Grosswild, wie Büffel, Löwen, Tiger, Elefanten usw., besonders geeignet und zu empfehlen.

**R G 12 b/12 c.**

Wie vor aber mit Stechschloss.

**R G 12/12 a.**

Carabine de chasse à répétition Mauser Mod. 98/1907. Modèle Militaire original. Cal. 8 ou 9 mm. Canon acier extra rond, avec hausse fixe et clapel, soigneusement réglé au tir de 100 à 200 mètres, système avec levier courbe, système entièrement noir, beau bois mûré quadrillé, toutes les pièces sont faites du meilleur matériel et travaillées avec le plus grand soin à l'aide de machines toutes spéciales de sorte que la carabine de chasse ci-dessus est une carabine élégante, durable et tout à fait supérieure, dont le fonctionnement et le tir sont absolument garantis comme de premier ordre.

La carabine ci-dessus en Cal. 9 mm est tout particulièrement apte à la chasse aux fauves comme buffes, lions, tigres, éléphants etc.

**R G 12 b/12 c.**

Comme ci-dessus, mais avec double détente.

**R G 12/12 a.**

Repeating sporting rifle Mauser 98/1907 Model. Original military model. Cal. 8 or 9 mm, prime steel barrel, round, with folding rear sight, carefully tested at range of 100 and 200 meters, lock with bent chamber button; grained and checkered walnut stock. Very best material throughout. Being neatly and accurately fitted by special machinery this sporting rifle is an elegant, durable and reliable weapon, and its faultless working and shooting are fully guaranteed.

With cal. 9 mm this rifle can be specially recommended for the big sporting game such, as buffaloes, lions, tigers, elephants etc.

**R G 12 b/12 c.**

Like before but with hair trigger.

**R G 12/12 a.**

Fusil de caza de repetición Mauser modelo 98/1907. Modelo militar original. Cal. 8 ó 9 mm, cañón redondo de acero superior, con alza de repliegue, probado muy exactamente á 100 y 200 metros, cerradura con palanca retorcida, todo negro elegante, caja de nogal vetado y labrado. Todas las piezas son hechas de los materiales absolutamente mejores, acabadas lisas y ajustadas con precisión por medio de maquinaria especial. Por eso es este fusil un arma elegante, duradera y segura cuyo funcionamiento y buen tiro se garantizan.

Para la caza mayor, como la de búfalos, leones, tigres, elefantes etc., se recomienda de un modo especial este fusil en calibre 9 mm.

**R G 12 b/12 c.**

Comó arriba, pero con doble liador

No.	R G 28	R G 12	R G 12 a	R G 12 b	R G 12 c
†	Gunelxols	Gunegtung	Gunegtungs	Axulrio	Axulrios
Cal.	8,15×46', mm	Mod. 88 8 mm	9 mm	8 mm	9 mm
Mark	140.—	140.—	140.—	155.—	155.—



# Original Mauser Ge- wehre Mod. 98.

# Fusil Mauser Original Mod. 98.



# Original Mauser rifles mod. 98.

# Fusil Mauser original Modelo 98.

## Original-Mauser-Gewehre Mod. 98

mit Fabriktempel, ganz und gar in der  
Waffenfabrik Mauser hergestellt.  
(No. R G 12 bis No. R G 31 b.)

## Fusils Mauser Original Mod. 98

avec timbre de fabrique, entièrement  
manufacturé à la Fabrique Mauser.  
(No. R. O. 12 jusqu'à No. R G 31 b.)

## Original Mauser rifles mod. 98

with factory stamp, made entirely in the  
small arms factory Mauser.  
(No. R G 12 to No. R G 31 b.)

## Fusil Mauser original Mod. 98

con sello de fábrica, enteramente manu-  
facturado en la fábrica Mauser.  
(No. R G 12 hasta el No. R G 31 b.)



# Mauser

Cal.  
10,5

R G 29/29 d. „Luxus-Modell“, alle  
Teile tiefdunkel. Pistolengriff,  
Fischhaut, Stechschloss, Riemenbügel,  
1000 Meter Visier, Korn mit Silber-  
punkt, Ia Arbeit.

R G 29/29 d. Modèle de luxe,  
toutes pièces noires foncées,  
crosse pistolet quadrillée, à double  
détente, anneaux de courroie, hausse  
à 1000 mètres, guidon à point  
argent, travail extra.

R G 29/29 d. Fancy-model all  
parts deep black, pistol-grip,  
checkered, swivels, sighted to 1000  
meters, front sight with silver point,  
prime make.

R G 29/29 d. Modelo de lujo y  
todas las piezas negras oscuras,  
empuñadura de pistola, labrado, de  
doble escape, anillos de correa, alza  
hasta 1000 metros, punta de plata  
y trabajo extra.

R G 30/30 d. Wie R G 29, aber  
ohne Stecher.

R G 30/30 d. Comme R G 29, mais  
à simple détente.

R G 30/30 d. Like R G 29, but  
without hair-trigger.

R G 30/30 d. Como R G 29, pero  
con simple escape.



# Mauser

R G 16/16 b. Wie R G 29/29 d mit  
halbem Pistolengriff, aber Ganz-  
schaft, Visier bis 1000 m, „Trapper-  
Modell“.

R G 16/16 b. Comme R G 29/29 d  
avec demie crosse pistolet, mais  
devant prolongé, hausse jusqu'à  
1000 mètres, Modèle „Trapper“.

R G 16/16 b. Like R G 29/29 d with  
half pistol-grip, but with stock in  
one piece over entire length,  
sighted up to 1000 meters, trapper  
model.

R G 16/16 b. Igual al R G 29/29 d  
con medio puño de pistola, caja pro-  
longada. Alza hasta los 1000 me-  
tros, Modelo „Trapper“.

R G 31/31 b. Wie R G 16/16 b, aber  
ohne Stechschloß.

R G 31/31 b. Comme R G 16/16 b,  
mais à simple détente.

R G 31/31 b. Like R G 16/16 b, but  
without hair-trigger.

R G 31/31 b. Como R G 16/16 b,  
pero con simple escape.

No.	R G 29	R G 29 a	R G 29 b	R G 29 c	R G 29 d	R G 30	R G 30 a	R G 30 b	R G 30 c	R G 30 d	R G 16	R G 16 a	R G 16 b	R G 31	R G 31 a	R G 31 b
+	Rxublas	Rxublast	Rxublaff	Rxublanu	Rxublary	Rxublatt	Rxublatt	Rxublagh	Rxublaki	Rxublato	Rxuplat	Rxuplik	Rxupifo	Rxupled	Rxuplett	Rxupfll
Cal. Mod. 88:	6,6 mm	7 mm	8 mm	9 mm	10,5 × 68 mm	6,6 mm	7 mm	8 mm	9 mm	10,5 × 68 mm	7 mm	8 mm	10,5 × 68 mm	7 mm	8 mm	10,5 × 68 mm
Mark	200.—	200.—	200.—	200.—	800.—	180.—	180.—	180.—	180.—	240.—	210.—	210.—	310.—	190.—	190.—	290.—



**Repetierbüchsen,  
Mod. 1909.**

**Carabines de  
chasse à répétition  
Mod. 1909.**

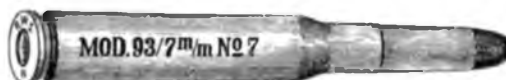


**Repeating rifles,  
model 1909.**

**Cara-  
binas de repetición  
Mod. 1909.**

**Magazin-  
klappe mit  
Patent-  
verschluss.**

**Magazin  
à clapet avec  
fermeture  
patentée.**



**Magazine flap  
with patent  
bolt.**

**Almacén con  
palanca y  
cerradura  
privilegiada.**



zu R G 31 c-33 e

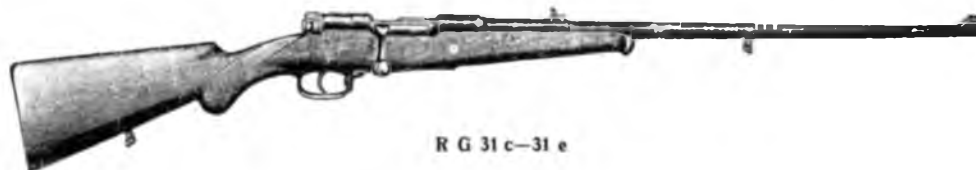


Untenstehende Büchsen sind mit einem Hebelchen an der Magazinklappe zum schnelleren Entladen versehen. Man kann dadurch von oben und unten laden.

Les carabines ci-dessous sont munies d'un petit levier au clapet du magasin pour décharger plus rapidement. On peut ainsi charger de par en haut et de par en bas.

The rifles below are provided with a small lever on the magazine for the quicker unloading. This enables one to load from above or from below.

Las carabinas abajo indicadas están provistas de una pequeña palanca en la caja para descargar más rápidamente. De este modo se puede cargar por arriba y por abajo.



R G 31 c-31 e

Prima Kruppstahl, runder Lauf 58 cm lang, Feldkorn auf mattedtem Sattel, Standvisier für 100—200 Meter, Klappe für 300 Meter Druckpunkt, geölter Nussbaumschaft, Pistolengriff, Fischhaut, Eisenkappe, Riemenbügel, alle Teile schwarz, ganze Länge 112 cm, Gewicht ca. 3,160 kg.

Canon rond en acier Krupp extra, et long de 58 cm. point de mire spécial, sur selle mat, hausse fixe à 100—200 mètres, clapet pour la distance de 300 mètres, point à pression, crosse noyer huile, poignée pistolet, quadrillé, calotte de fer, anneaux de courroie, toutes pièces noires, longueur totale 1 m 12, poids environ 3 K 150.

Prime Kruppsteel, round barrel 58 cm long, field front sight on matted saddle, standing rear sight for 100—200 meters, leaf for 300 meters. Press spot, oiled walnut stock, pistol grip, checkered, iron cap swivels, all parts black, entire length 112 cm, weight about 3,160 kg.

Cañón redondo en acero Krupp extra, largo de 58 cm, punto de mira especial, alza fija de 100 a 200 metros, chapa para la distancia de 300 metros, punto de presión, culata de nogal untada de aceite, empuñadura de pistola, labrada, cantonera de hierro, anillos de correa, todas las piezas negras, longitud total 1 m 12, Peso próximamente 3 K 150.



R G 32-32 b

Wie R G 31-31 e aber mit besser ausgearbeitetem Schaft mit flachen Seitenleinten, Stebschloss und mit Backe.

Comme R G 31-31 e mais plus soigneusement travaillé, devant à côtes plats, à double détente et à joue.

Like R G 31-31 e but better finish stock with flat side clamps, hair-lock, and with cheek.

Comó R G 31-31 e, pero más cuidadosamente trabajado, delantera plana en los costados, de doble escape y de carrillo.



R G 33-33 b

Wie R G 32-32 b mit langem Silberpunktkorn auf langem mattedtem Sattel, neues Visier mit Schieber von 50—1000 Meter.

Comme R G 32-32 b avec long point argent sur long support mat, nouvelle hausse à poussoir de 50 à 1000 mètres.

Like R G 32-32 b with long silver pointed front sight on long matted saddle, new rear sight with slide from 50—1000 meters.

Comó R G 32-32 b con punta larga de plata, sobre soporte largo matted alza nueva, con corredera de 50 a 1000 metros.

No.	R G 31 c	R G 31 d	R G 31 e	R G 32	R G 32 a	R G 32 b	R G 33	R G 33 a	R G 33 b
†	Bazfrau	Bazkind	Baziel	Bazrohr	Bazlist	Bazfede	Bazrot	Baztief	Bazhoch
Cal.	7	8	9	7	8	9	7	8	9
Mark	144.—	144.—	144.—	150.—	150.—	150.—	178.—	178.—	173.—





ALFA

461

**Mauser Re-**  
**petierbüchsen Mod. 98**  
mit achtkantigem Lauf.

**Carabines à répétition**  
**Mauser Mod. 98**  
à canon octogone.



**Mauser repeating**  
**rifles model 98**  
with octagonal barrel.

**Escopetas de repeti-**  
**ción Mauser Mod. 98**  
de cañón octogono.



GR 13/13 c.

„Fünf Schuss“. | „à 5 coups“. | „five shot“. | „de cinco tiros“.



Neueste und beste Repetier-Pirsch-  
büchse Modell 98, System Mauser, Cal. 8  
oder 7 mm, mit allen Neuerungen und Ver-  
besserungen, das Schloss spannt sich beim  
Oeffnen. Tadellose und sauberste Arbeit, vor-  
zügliche Schussleistung, bestes Stechschloss,  
Stadvisier und Klappz. Lauf aus extra gutem  
verdichteten Krupp'schem Gußstahl,  
Schließe und Hölse malfiert, Systemische mar-  
morlert, Gewicht der Büchse ca. 3,2 kg. Länge  
ca. 110 cm, Lauf achtkantig.

Nouvelle et excellente carabine de  
chasse à répétition Mod. 98, sys-  
tème Mauser, Cal. 8 ou 7 mm, réunissant  
toutes les nouveautés et tous les per-  
fectionnements, le mécanisme s'arme quand  
on ouvre la carabine, travail de premier  
ordre, tir supérieur, double détente extra,  
hausse fixe à cliquet, canon en acier fondu  
et comprimé Krupp extra annelé bande  
male, pièces du système jaspées, poids  
de la carabine environ 3 k 2, longueur  
environ 1 m 10, canon octogone.

Latest and best repeating sport-  
ing rifle, 98 model, Mauser system,  
cal. 8 or 7 mm, with all improvements,  
the lock cocks on opening. Most accurate  
workmanship, splendid shooting, best  
hair trigger, open folding rear sight,  
octagon barrel of extra line, condensed,  
Krupp cast steel, matted rib, case hard-  
ened mountings. Weight of rifle about  
3,2 kg. Length about 110 cm.

El último y mejor fusil de repe-  
tición, sistema Mauser Modelo 98. Cal. 8  
o 7 mm, con todos los mejoramientos recientes,  
armándose al abrir, trabajo esmeradísimo é  
inmejorable, tiro excepcional, mejor doble  
escape, alza con hoja, cañón del mejor acero  
condensado Krupp, cinta mata piezas de acera-  
ción marmoreada, peso del fusil unos 3,2  
kilos, próximamente, longitud unos 110  
cm, cañón octagonal.



R G 14/14 c.

„Fünf Schuss“. | „à 5 coups“. | „five shot“. | „de cinco tiros“.



SCHÜLER-PATENT NEUES MOD.

Wie R G 13/13 c aber bis Cal. 11,2 mm  
für 4-5 g Nitropulver, stärkste Ladung  
für Dickhäuter.

Comme R G 13/13 c jusqu'en Cal. 11 mm,  
pour 4 à 5 grammes de poudre sans fumée,  
très forts chargements, pour pachydermes.

Like R G 13/13 c but cal. 11,2 mm  
for 4-5 g nitro powder, heaviest charge  
for pachyderms.

Como R G 13/13 c, pero en Cal. 11,2 mm  
para 4-5 g nitropulvora, la mayor carga  
para paquidermos.



R G 13a/13e.

„Fünf Schuss“. | „à 5 coups“. | „five shot“. | „de cinco tiros“.



MOD. 88, 9 1/4 A N° 1.

Genau wie R G 13/13 c, aber kürze-  
rer Lauf, vom Vorderschaft ab rund, sehr  
handliche Waffe, erhöhte Laufschiene.

Exactement comme R G 13/13 c, mais  
canon plus court, rond à partir de l'ex-  
trémité du devant, arme très en main, bande  
exhauscée.

Just like R G 13/13 c, but shorter  
barrel, round from fore-end, very handy  
rifle, elevated rib.

Igual al R G 13/13 c, pero con el  
cañón más corto y redondo de la delantera  
hasta la boca, fusil muy cómodo, cinta  
alzada.



R G 34/34 b.



Spezial-Modell für England und Süd-  
Afrika. In Kruppacher runder Stahl-  
lauf 80 cm lang, Korn mit Silberpunkt, aus-  
wechselbares Feldhorn, Pistolengrill und  
Vorderschaft mit Fischhaut, Borenselinge,  
Drehhebel am Magazin, Neustilberichth-  
am Schaft, Visier mit 2 Klappen und Schlie-  
ßevisier bis 1200 yards, Kornschnör aus  
Stahlblech, Teile schwarz, System mit  
Stempel „Waffenfabrik Mauser“.

Modèle spécial pour l'Angleterre et l'  
Afrique du sud. Canon rond acier Krupp  
extra, long de 80 cm, guidon à point argent  
et point spécial interchangeable, crosse  
pistolet et devant quadrillé, garniture de  
corne, levier en cercle au magasin,  
écusson visier argent à la crosse, hausse  
à cliquet, se mettant jusqu'à 1200 yards.  
Protecteur du point de mire en fer  
blanc acéré. Pièces noires, système avec  
le timbre: „Waffenfabrik Mauser“.

Special model, for England and South  
Africa. Best Krupp round steel barrel 80  
cm long, front sight with silver point and  
interchangeable field sight, pistol grip  
and checkered fore-end horn inlaid, turn-  
ing lever on magazine, German silver  
plate on stock. Rear sight with 2 leaves  
and push sight up to 1200 yards. Steel  
plate sight protector, black parts brass  
stamped „Waffenfabrik Mauser“.

Modelo especial para Inglaterra y para  
el África del Sur. Cañón redondo de acero  
Krupp extra, de 80 cm de largo, punta de  
plata, puño de pistola y delantera labrada,  
montera de cuerno, palanca en la caja  
cargadora, escudete de plata alemán  
en la culata, alza de 2 chapas, alcanzando  
hasta 1200 yardas. Protector del punto  
de mira de hierro blanco acerado,  
piezas negras sistema con sello timbre:  
„Waffenfabrik Mauser“.

Ausser den angegebenen Calibern liefern wir  
die Büchsen Mod. 98 auch noch in folgen-  
den Calibern:  
† Codebuchstaben sind anzuhängen.

Nous livrons les carabines Mod. 98, en dehors  
des calibres indiqués, dans les calibres sui-  
vants: † Les lettres codiques suivantes sont  
à ajouter.

Besides the calibers mentioned we supply the  
rifles mod. 98 also in the following calibers:  
† code-letters must be added.

Además de los calibres indicados proveemos  
también las carabines Mod. 98 en los calibres  
siguientes: † Las letras del código sig-  
nientes hay que añadir.

Cal.	6,5	7,65	8 mm (öster.)	275 (engl.)	315 (engl.)	318 (engl.)	333 (engl.)
	† Ka	† Ka	† Ki	† Ko	† Ku	† Kt	† Kf
No.	RD 13	RD 13 b	RD 13 c	RD 14	RD 14 b	RD 14 c	RD 15 a
†	Galg	bawra	bawlt	Galg	bawlt	bawlt	bawlt
Cal.	6 mm	7 mm	6,6 mm	11,2-12 mm	9 mm	9,3 mm	10,75 mm
Mark	196.—	200.—	204.—	220.—	198.—	216.—	220.—





**Repetier-  
gewehre Mauser und  
Mannlicher Schönauer.**

**Fusils à répétition  
Mauser et Mannlicher  
Schönauer.**



**Repeating rifles  
Mauser and Mann-  
licher Schönauer.**

**Fusiles de repetición  
Mauser y Mannlicher  
Schönauer.**

**Neuheit!  
Nouveauté  
Novelty!  
Novedad**



RG 35



Cal. 5,6×35

**Mauser.**

**Modell 1911.**

**Modèle 1911.**

**Model 1911.**

**Modelo 1911.**

**Fünf Schuss, Gewicht 2 Kilo,  
Cal. 5,6×35, rauchloses Pulver  
und Kupfermantelgeschoss, la  
Stahllaul, Korn mit Silberpunkt und  
Schraubvisier, Flügelsicherung, Stech-  
schloss, 1/2 Schäftung, Teile schwarz  
brüniert, Pistolengriff, Fischhaut, Backe.**

**A 5 coups, poids 2 K., cal. 5,6×35,  
poudre sans fumée et pour balle  
blindée cuivre, canon acier extra,  
guidon point argent, hausse à vis,  
sûreté à aile, à double détente, devant  
1/2, pièces noires, crosse pistolet, qua-  
drillé, à joue.**

**Five shots, weight 2 Kilos, cal.  
5,6×35, smokeless powder and  
copper mantled bullet, prime steel  
barrel, front sight with silver point  
and screw sight, hair lock 1/2, stock,  
parts bronzed black, pistol grip, checke-  
red, cheek.**

**De 5 tiros, peso 2 K., cal. 5,6×35,  
pólvora sin humo y para bala blinda-  
da de cobre. Cañón de acero extra  
gufa punta plata alza de tornido, segu-  
ridad de ala, de doble fiador, delantera  
1/2, piezas negras, bruñidas, puño de  
pistola, labrado, de carrillo.**



Mod. 1905



Mod. 1910



Mod. 1903



Mod. 1908

RG 36/36 c  
RG 37/37 c

**Mannlicher-  
Schönauer.**

**Modell : 1903**

**Modèle : 1905**

**Model : 1908**

**Modelo : 1910**

**R G 36/36 c. Prima Stahllaul, Visier  
mit Klappe für 300 Meter, Länge  
ca. 1 m, Gewicht ca. 3 kg, Kolben-  
kappe mit Klappe, enthaltend einen  
mehnteiligen Putzstock, Nussholzschalt,  
Pistolengriff, Backe, Fischhaut, alle  
Teile tielschwarz mit oder ohne  
Stecher, Halbschalt**

**R G 36/36c. Canon acier extra, hausse  
à clapet à 300 mètres, longueur  
environ 1 m, poids environ 3 K., calotte  
de crosse avec clapet contenant  
1 baguette à nettoyer de plusieurs  
pièces, bois noyer, crosse pistolet, à  
joue, quadrillé, toutes pièces noires  
lancées, avec détente double ou  
simple, devant non prolongé.**

**R G 36/36 c. Prime steel barrel, sight  
with leaf to 300 meters, length  
about 1 m, weight about 3 kg, heel  
plate with flap containing wiping-rod  
in several parts, walnut stock, pistol  
grip, cheek, checkered, all parts deep  
black, with or without hair trigger,  
half stock.**

**R G 36/36 c. Cañón de acero extra,  
alza de chapa de 300 metros,  
1 m próximamente de longitud. Peso  
3 k., próximamente, caja de chapa  
colocada en la culata conteniendo:  
1 baqueta de limpiar de varias piezas,  
culata de nogal, puño de pistola, de  
carrillo, labrado, todas las piezas negras,  
oscuro, con doble fiador ó simple,  
delantero no prolongado**

**R G 37/37c wie R C 36/36c, aber in  
2 Teile zerlegbar.**

**R G 37/37c comme R C 36/36c, mais  
démontable en 2 pièces.**

**R G 37/37 c like R G 36/36 c, but  
divisible in 2 pieces.**

**R G 37/37 c como R G 36/36 c, pero  
desmontable en 2 piezas.**



RG 38/38c

**Mannlicher-  
Schönauer.**

**Modell : 1903**

**Modèle : 1905**

**Model : 1908**

**Modelo : 1910**

**R G 38/38c. Wie R G 36/36 c, aber  
ganz geschäftet.**

**R G 38/38 c. Comme R G 36/36 c,  
devant prolongé.**

**R G 38/38 c. Like R G 36/36 c, but  
with whole stock.**

**R G 38/38 c. Como 36/36 c, pero  
delantera prolongada.**

No.	R G 35	R G 36	R G 36 a	R G 36 b	R G 36 c	R G 37	R G 37 a	R G 37 b	R G 37 c	R G 38	R G 38 a	R G 38 b	R G 38 c
†	Baumman	Baufrau	Bautbal	Bauberger	Baubernst	Baulluss	Bauland	Baustad	Baustatt	Baugrnb	Baurose	Bautulp	Baululch
Cal. M. Sch.	5,6 35mm	6 1/8 mm	8 mm	9 mm	9 1/8 mm	6 1/2 mm	8 mm	9 mm	9 1/8 mm	6 1/2 mm	8 mm	9 mm	9 1/8 mm
Mark	152.—	260.—	260.—	260.—	260.—	285.—	285.—	285.—	285.—	260.—	260.—	260.—	260.—

**Metallpatronen für  
Repetierbüchsen,  
Mantelgeschoss  
und  
rauchloses Pulver.**

**Cartouches métal-  
liques pour car-  
abines à répétition,  
blindées et à poudre  
sans fumée.**



**Metal cartridges  
for repeating rifles,  
mantled bullet  
and smokeless  
powder.**



**Cartuchos metálicos,  
blindados y de  
pólvora sin humo, para  
carabinas de repetición.**

**Wir bringen die gängigsten  
Geschosse in Abbildung.  
Die Patronen werden auch  
mit anderen Mantelge-  
schossen geliefert, wie auf  
Seite 451 angeführt.**

**Nous reproduisons ici les  
balles les plus courantes,  
mais nous livrons aussi  
ces cartouches avec d'au-  
tres balles à revêtement  
comme le montre la page 451.**

**The most saleable bullets  
are represented here.  
These cartridges are supp-  
lied also with other mant-  
led bullets as shown on  
page 451.**

**Reproducimos aquí las ba-  
las más corrientes, pero  
proveemos también los car-  
tuchos con balas de otro  
revestimiento, como lo de-  
muestra la página 451.**

Cal. 5,6×35	 Kupfermantel. — Revêtement culvre. — Copper mantled. — Revestimiento de cobre. —	R 53	Mauser Mod. 93 7 mm	 7 mm MAUSER	R 7
Mann- licher Schönauer 6,5		R 3	Mauser Mod. 93 7 mm	 Original Patrone Mod. 93 7 mm	R 7 (9)
Mauser Mod. 88 6,6	 MOD. 88-57-6° N° 05	R 5	Mauser Mod. 93 7 mm	 MOD. 93/7 mm N° 7	R 7 (7)
Mauser Mod. 88 6,6	 M. 88-57-6° N° 2	R 5 (2)	Mann- licher Schönauer 8 mm	 8 mm MANNLICHER- METAL CASED BULLET	R 54
Mauser Mod. 88 6,6	 MOD. 88-57-6° N° 8	R 5 (8)	Mauser Mod. 88 8 mm		R 43 (S)

**Weitere Patronen siehe auch  
Seite 19/23.**

**Rahmen und Streifen siehe  
Seite 26.**

**Bei telegraphischen Bestel-  
lungen von Patronen auf  
Rahmen oder Streifen ist der  
Codebuchstabe dem Code-  
wort anzuhängen.**

**Voir d'autres cartouches  
page 19/23.**

**Voir lames-chargeurs, maga-  
sins-chargeurs page 26.  
Pour commandes télégraphi-  
ques de cartouches sur lames-  
chargeurs et magasins-char-  
geurs, il faut ajouter au mot  
codique la lettre codique  
correspondante.**

**For other cartridges see also  
page 19/23.**

**For magazine cases and clips  
see also page 26.**

**When telegraphing orders  
for cartridges in magazine  
cases or on clips the code  
letter must be added to the  
code-word.**

**Ver otros cartuchos  
página 19/23.**

**Ver caja de cintas  
página 26.**

**Para pedidos telegráficos de  
cartuchos sobre caja de  
cintas hay que añadir a la  
palabra del código la letra  
correspondiente.**

No.	R 53	R 3	R 5	R 5 (2)	R 5 (8)	R 7	R 7 (9)	R 7 (7)	R 54	R 43 (S)
Code ↑	Smbast	Ost	Melod	Melodt	Melodk	Spanl	Spanlf	Spanll	Bao	Willmk
Mark per 1000	170.—	210.—	260.—	260.—	260.—	190.—	190.—	190.—	260.—	220.—
auf Rahmen sur lames-chargeurs in magazine cases sobre cajas de cintas	—	—	270.—	270.—	270.—	205.—	205.—	205.—	—	230.—
auf Streifen sur lames-chargeurs on clips sobre hojas de cintas	—	224.—	280.—	280.—	280.—	210.—	210.—	210.—	280.—	240.—



Metallpatronen für Repetierbüchsen, Mantelgeschosse und rauchloses Pulver.

Cartouches métalliques pour carabines à répétition, blindées et à poudre sans fumée.

Metal cartridges for repeating rifles, mantled bullets and smokeless powder.

Cartuchos metálicos para carabinas de repetición, blindados y de pólvora sin humo.

Mau- ser Mod. 88 mm		R 8	Mann- licher Schoe- nauer 9 mm		R 57 (9)
Mau- ser Mod. 88 mm		R 8 (2)	Mann- licher Schoe- nauer 9,5 mm		R 57a
Mau- ser Mod. 88 mm		R 8 (7)	Mau- ser G 63 9,3 mm		R 12
Mau- ser Mod. 88 mm		R 11 (1)	Mau- ser 10,5 x 68		R 61
Mau- ser Mod. 88 mm		R 11 (7)	Mau- ser G 63 10,75 mm		R 58
Mau- ser Mod. 88 mm		R 11 (75)	Mau- ser Cal. 11,2 mm		R 59
Mau- ser Mod. 88 63		R 56	Mau- ser 11,2 mm x 72 (5 g)		R 60

Weitere Patronen siehe auch Seite 19/23.  
Rahmen und Streifen siehe Seite 26.

Bei telegr. Bestellungen von Patronen auf Rahmen oder Streifen ist der Codebuchstabe dem Codewort anzuhängen.

Voir d'autres cartouches page 19/23.  
Voir lames-chargeurs et magasins-chargeurs page 26.

Pour commandes télégraphiques de cartouches sur lames-chargeurs et magasins-chargeurs, il faut ajouter au mot codique la lettre codique correspondante.

For other cartridges see also page 19/23.  
For magazine cases and clips see page 26.

When telegraphing orders for cartridges in magazine cases or on clips the code letter must be added to the code-word.

Ver otros cartuchos página 19/23.  
Ver caja de cintas página 26.

Para pedidos telegraficos de cartuchos sobre caja de cintas hay que añadir á la palabra del código la letra correspondiente.

No.	R 8	R 8 (2)	R 8 (8)	R 11 (1)	R 11 (7)	R 11 (7S)	R 56	R 57	R 57 a	R 12	R 61	R 58	R 59	R 60
Code +	Willm	Willmt	Willmd	Baora	Baaki	Baolu	Baorv	Baote	Baoteke	Indu	Krallmau	Baono	Baocb	Baoxt
Mark per 1000	190.—	190.—	190.—	190.—	190.—	190.—	320.—	250.—	290.—	312.—	340.—	345.—	312.—	345.—
d. Rahmen u. d. lames-chargeurs magazines cases u. ore cajas de cintas	200.—	200.—	200.—	200.—	200.—	200.—	330.—	—	—	—	—	—	—	—
d. Streifen u. lames-chargeurs u. clips u. ore hojas de cintas	210.—	210.—	210.—	210.—	210.—	210.—	340.—	270.—	310.—	337.—	365.—	370.—	337.—	370.—





**Amerikanische  
Repetierbüchsen  
Stevens & Savage.**

**Carabines à répétition  
américaines  
Stevens & Savage.**



**American  
repeating rifles  
Stevens & Savage.**

**Esco-  
petas de  
repetición americanas  
Stevens & Savage.**

**Stevens.**



**Stevens.**

Repetierbüchse mit sichtbarem Mechanismus. Kaliber: 22 short, fünfzehnschüssig, Lauf ca. 51 cm lang. Ganze Länge 89 cm, Gewicht ca. 2 Kilo. Geölter Nussbaumschaft, Gleitvorderschaft, eingesetzte gehärtete Schlossteile. Kolbenkappe aus Horn.

Carabines à répétition à mécanisme visible. Cal. 22 short, à quinze coups, longueur du canon: environ 51 cm, longueur totale: 89 cm, poids: environ 2 Kilos, crosse noyer bûlé, devant mobile, pièces de serrure trempées, calotte de crosse en corne.

Repeating rifle, visible loading, ammunition 22 short, will handle 15 cartridges, 30 inches round barrel, extreme length 35 inches. Weight 4½ pounds engl. Varnished stock and slide handle, case hardened frame, horn butt-plate.

Escopetas de repetición, con mecanismo visible, Cal. 22, á quince tiros, largura del cañón: próximamente 51 cm, largura total: 89 cm, peso próximamente 2 Kilos, culata de nogal untada en aceite, delantera móvil, piezas de cerradura templadas, casca de culata cuerno.

**Modell 1903.**



**Sieben-schüssig.**

Savage-Repetierbüchse. Modell 1903, 61 cm achtkantiger Lauf, eingerichtet für Patronen Cal. 22 short long, long rifle, Pistolengriffschaft, Sicherung, mit auswechselbarem Rahmen-Magazin, (2 Magazine für je 7 Patronen werden jedem Gewehr beigegeben; man ladet jedesmal ein Magazin in den Kasten). Die Büchse ist leicht auseinandernehmbar durch einfaches Losschrauben einer Handschraube, Gewicht ca. 2,3 Kilo.

**à 7 coups.**

Carabine à répétition Savage. Mod. 1903, canon octogone long de 61 cm, tirant les cartouches cal. 22 short, long, long rifle, crosse pistolet, sûreté, avec magasin interchangeable (2 magasins à 7 Cartouches chacun sont donnés avec chaque arme, on met chaque fois un magasin dans le mécanisme). La carabine est facilement démontable simplement par le dévissage d'une vis à main. Poids: environ 2 K 3.

**Seven shot.**

Savage repeating rifle, 1903 Model, 61 cm, octagon barrel, takes cartridge 22 short, long, long rifle; pistol grip stock, safety, with interchangeable frame magazine (2 magazines for each 7 cartridges are supplied with every rifle; one magazine is always loaded in the case) The rifle is easily taken to pieces by the simple loosening of a hand screw. Weight about 2,3 Kilo.

**Savage.**



**De Siete tiros.**

Escopeta de repetición Savage. Modelo 1903. Cañón octagonal de 61 cm dispuesto para cartuchos de Cal. 22 short, long, long rifle, puño de pistola, seguridad, con cuadro cartuchero de recambio (2 cartucheros para llevar 7 cartuchos cada una se incluyen con cada escopeta, se carga cada vez una cartuchera en la caja). La escopeta puede desmontarse fácilmente solo con tornillo de mano.

**Modell 1909.**



Wie A R 3, aber runder, abnehmbarer, 51 cm langer Lauf, Gewicht ca. 2 kg.

Comme A R 3, mais canon rond, détachable, long de 51 cm, poids: environ 2 K.

Like A R 3, but round detachable barrel, 51 cm long, weight about 4½ pounds Engl.

Como A R 3, pero cañón redondo separable, largo de 51 peso: próximamente 2 K.

**Modell 1911. Savage.**



Savage-Repetierbüchse, Modell 1911, 20 Schuss, 20 " engl. langer Lauf, Mauserverschluss, durch den Schaft zu laden, zerlegbar.

Carabine à répétition „Savage“ modèle 1911, à 20 coups. Longueur du canon 20 pouces anglais, fermeture Mauser, à charger par la crosse; démontable.

Repeating rifle „Savage“ model 1911, 20 shot, length of barrel 20 " English, Mauser system to load in the stock.

Escopeta de repetición „Savage“ modelo 1911. de 20 tiros. Largura del cañón 20 " inglesas, sistema Mauser, de carga por la caja, separable.

No. ↑	St 70 Stevac	A R 3 Getem	A R 20 Getemto	A R 21 Getemmag	A R 21 a Getemmelf
Cal.	22 shot	22 short, 22 long long rifle	22 short, 22 long long rifle	Magazine zu chargen pour magazines for cargadores para A R 3 A R 30	22 short
Mark	44.—	88.—	70.—	1,60	41.—

**Amerikanische Repetierbüchsen „Savage“.****Carabines américaines à répétition „Savage“.****American repeating rifles „Savage“.****Escopetas americanas de repetición „Savage“.**

Die Savage-Büchse, welche sich bereits gut eingeführt hat, ist eine einläufige Repetierbüchse für 6 Schuss. Das Repetieren geschieht ohne abzusetzen im Anschlag, und können die Schüsse, wenn eingeübt, so schnell wie der zweite Schuss bei einem Doppelgewehr erfolgen. Funktion, Dauerhaftigkeit und Schusspräzision sind vorzüglich. Alle Teile sind tielschwarz glänzend brüniert.

La carabine Savage, qui est très avantageusement introduite, est une arme à répétition à 6 coups à 1 canon. Elle tire à répétition sans qu'on ait besoin d'épauler à nouveau et avec un peu d'exercice les coups peuvent se succéder aussi rapidement que le second coup d'un fusil à 2 canons. Le fonctionnement, la résistance et le tir sont tout à fait supérieurs. Toutes les pièces sont noir brillant loncé.

The Savage rifle, which is already well known, is a single barrel repeating rifle for 6 shots. The repeating is effected with gun at shoulder, and with a little practice the shots can be fired as rapidly as the second shot of a double-barrel. The working, durability and shooting are excellent. All parts are bronzed a deep bright black.

La escopeta Savage que en la actualidad goza de una aceptación muy grande es un fusil de repetición de un cañón y 6 tiros. La repetición obra sin interrupción y en el acto de apuntar, pues con un poquito de práctica se pueden disparar los tiros tan pronto como el segundo cañón de una escopeta-dos-cañones. Tiene una función, durabilidad y certeza de tiro excepcionales. Todas las piezas son bruñidas de un negro brillante.

**Savage.  
Modell 1899.****AR 1/1 d.**

6 Schuss. | à 6 coups. | 6 shots. | de 6 tiros.

**AR 22/22 d.****AR 1.**

Savage-Büchse, runder Lauf, Keilkorn, verstellbares Visier, Lauflänge 66 cm, Gewicht 3 Kilo 400 Gramm.

**AR 22/22 d.**

Wie AR 1 aber in 2 Teile zerlegbar.

**AR 1.**

Carabine Savage, canon rond, hausse mobile, guidon en coin, longueur du canon: 66 cm, poids: 3 K 400.

**AR 22/22 d.**

Comme AR 1 mais démontable en 2 pièces.

**AR 1.**

Savage rifle, round barrel, knife blade front and elevating rear sight, length of barrel 66 cm, weight 3 Kilos 400 g.

**AR 22/22 d.**

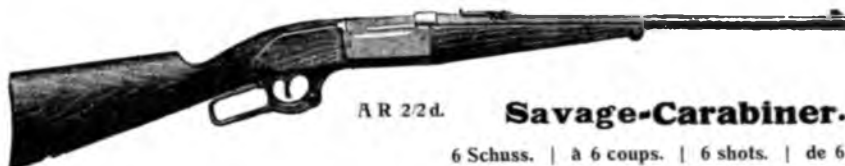
Like AR 1 but detachable in 2 parts

**AR 1.**

Escopeta Savage, cañón redondo, mira de lamina y alza movable, longitud del cañón 66 cm, peso 3 Kilos 400 g.

**AR 22/22 d.**

Como AR 1 pero separable en 2 partes.

**AR 22 d.****Savage-Carabiner.**

6 Schuss. | à 6 coups. | 6 shots. | de 6 tiros.

**Carabiner.**

Genau wie AR 1, aber leichter, Lauflänge 51 cm, Gewicht 3 kg 200 g.

**Mousqueton.**

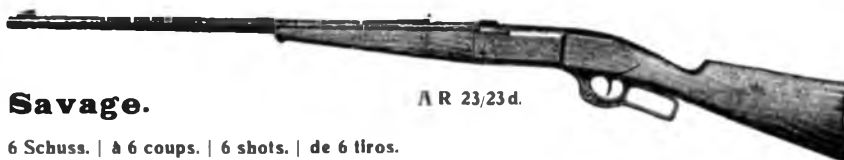
Exactement comme AR 1, mais plus léger, longueur du canon: 51 cm, poids: 3 K 200.

**Carbine.**

The same as AR 1, but lighter, length of barrel 51 cm, weight 3 Kilos 200 g.

**Carabina.**

Igual al AR 1, pero más ligero, longitud del cañón 51 cm, peso 3 Kilos 200 g.

**AR 23/23 d.****Savage.**

6 Schuss. | à 6 coups. | 6 shots. | de 6 tiros.

Genau wie AR 1, aber 51 cm langer Lauf, Gewicht 2,75 kg. Federleichtes Modell.

Exactement comme AR 1, mais canon long de 51 cm, poids: 2 K 75. Modèle extrêmement léger.

Just like AR 1, but barrel 51 cm long, weight 2,75 kg. Very light model.

Exactamente como AR 1, pero cañón de 51 cm de largo, peso 2,75 kg. Modelo extremadamente ligero.

No.	AR 1	AR 1 a	AR 1 b	AR 1 c	AR 1 d	AR 22	AR 22 a	AR 22 b	AR 22 c	AR 22 d	AR 2	AR 2 a	AR 2 b	AR 2 c	AR 2 d	AR 23	AR 23 b	AR 23 d
+	Gastede	Gastedes	Gastedel	Gastedelk	Gastedel	Gastedeir	Gastedeirs	Gastedeir	Gastedelk	Gastedeir	Gustredel	Gustredels	Gustredelt	Gustredelk	Gustredell	Gustrelli	Gustrellit	Gustrellik
Cal.	303	38×55	30×30	32×40	25×35	303	38×55	30×30	32×40	25×35	303	33×55	30×30	32×40	25×35	303	30×30	25×35
Mark	128.—	128.—	128.—	128.—	128.—	146.—	146.—	146.—	146.—	146.—	125.—	125.—	125.—	125.—	125.—	154.—	154.—	154.—



**Amerikanische  
Repetierbüchsen  
„Standard“.**

**Carabines à répé-  
tition américaines  
„Standard“.**



**American  
repeating rifles  
„Standard“.**

**Escopetas  
de repetición americanas  
„Standard“.**

**Standard.  
Mod. M.**



339 g.  
339 h.  
339 i.

**Standard.  
Mod. M.**



Cal.

35.



Cal.

30—30.



Cal.

25—35.

339 g  
Caliber 35 auto  
Length 106 cm  
Gewicht 3,1 kg  
Anz. der Schüsse: 6  
Zubehör: Putzstrick mit Entnickelbürste,  
1 Schraubenzieher in Patronenhülse.  
Ohne Werkzeug mit einigen Griffen  
zu zerlegen.

339 h  
339 i  
Calibre 35 auto  
Longueur 106 cm  
Poids 3 K. 1  
Nombre de coups: 6  
Accessoires: Grattoir muni d'une brosse  
nickel, 1 tourne-vis dans une douille.  
Démontable sans outils en quelques  
instants.

339 g  
339 h  
339 i  
Caliber 35 auto  
Length 106 cm  
Weight 3,1 kg  
Number of shots: 6  
Accessories: cleaning string with brush,  
1 screw-driver in cartridge shell.  
Can easily be taken to pieces without  
tools.

339 g  
339 h  
339 i  
Calibre 35 auto  
Longitud 106 cm  
Peso 3 K. 1  
Núm. de tiros: 6  
Accesorios: varilla, cepillo, 1 dobla tor-  
nillo en un cartucho vacío.  
Desmontable sin útiles en algunos  
instantes.

339 g	339 h	339 i
† Stapeda	† Stapemlt	† Stapeklei
In 2 Teile zerlegbar, Nußbaumschaft, Sicherung, Lauf und Teile <b>amerika- nisch schwarzblau</b> , Cal. 35 auto	Wie 339 g aber <b>Cal. 30—30</b> auto	Wie 339 g aber <b>Cal. 25—35</b> auto
Démontable en 2 pièces, crosse de noyer, sûreté, canon et pièces <b>bleu américain</b> , cal. 35 auto	Comme 339 g mais <b>cal. 30—30</b> auto	Comme 339 g mais <b>cal. 25—35</b> auto
Detachable in 2 pieces, walnut stock, safety, barrel and parts <b>blue black, American style</b> , cal. 35 auto	Like 339 g but <b>cal. 30—30</b> auto	Like 339 g but <b>cal. 25—35</b> auto
Desmontable en 2 piezas, culata de nogal, seguridad, cañón y piezas <b>azul americano</b>	Como 339 g pero <b>cal. 30—30</b> auto	Como 339 g pero <b>cal. 25—35</b> auto
Mark 199.—	Mark 199.—	Mark 199.—



**Amerik.  
Repetierbüchsen  
„Marlin“.**

**Carabines améri-  
caines à répétition  
„Marlin“.**



**American Repea-  
ting Rifles „Marlin“.**

**Escopetas ameri-  
canas de repetición  
„Marlin“.**



AR 14.

Marlin.



25 Schuss  
à 25 coups  
25 shots  
25 tiros



20 Schuss  
à 20 coups  
20 shots  
20 tiros



18 Schuss  
à 18 coups  
18 shots  
18 tiros.

1 cm langer Lauf, Gewicht 2,500 Kilo, gleichmäßig für alle drei oben abgebildete Patronen brauchbar, sonst in der Art wie AR 5, jedoch Repetition durch Bügel.

Canon long de 61 cm, poids 2,500 Kilo tirant indistinctement les 3 cartouches illustrées ci-contre, pour le reste dans le genre de AR 5 mais répétition au moyen de la sous-garde.

Barrel 61 cm long, weight 2,500 Kilos, for above 3 cartridges, which can be used indifferently, otherwise like AR 5, but repeating through guard.

Cañón 61 cm, peso 2,500 Kilos; se pueden emplear indistintamente las tres clases de cartuchos adjuntas, por lo demás como AR 5, pero con repetición per medio del guarda monte.

AR 24 / AR 24 a.  
AR 25.

Marlin.



INSIDE LUBRICATED

AR 24 wie AR 14 gleichzeitig für je 15 short, 12 long oder 11 long rifle Patronen, sehr leicht in 2 Teile zerlegbar, runder Lauf.

AR 24 comme A R 14 en même temps pour les cartouches 15 short 12 long ou 11 long rifle, très léger, démontable en 2 pièces, canon rond.

AR 24 like A R 14, at the same time for 15 short, 12 long cartridges or 11 long rifle cartridges very light, detachable in 2 parts, round barrel.

AR 24 como A R 14, al mismo tiempo para los cartuchos 15 short, 12 long ó 11 long rifle, muy ligero, desmontable en 2 piezas, cañón redondo.

AR 24 a desgleichen aber mit kantigem Lauf.

AR 24 a le même type mais canon octogone.

AR 24 a the same but with octagonal barrel.

AR 24 a el mismo tipo, pero cañón octógono.

AR 25 wie A R 14 (Mod. 1892) runder Lauf in Cal. 32. Durch Auswechseln des Schlagbolzens kann man ganz nach Wahl Randfeuer- od. Centralfeuer-Patronen schießen.

AR 25 comme A R 14 (Mod. 1892) canon rond Cal. 32 en changeant le percuteur on peut tirer indistinctement avec cartouches à percussion annulaire ou centrale.

AR 25 like A R 14 (mod. 1892) round barrel in Cal. 32. By changing the striker one can fire rim or central fire cartridges according to desire.

AR 25 como A R 14 (Mod. 1892) cañón redondo Cal. 32, cambiando el percutor se puede tirar indistintamente con cartuchos de percusión anular ó central.



AR 26 / AR 26 a.

Marlin.



Siebenbüschlig, abnehmbarer Lauf, in alle Teile ohne Werkzeug zerlegbar, Spezialstahl, Gewicht ca. 2,2 kg, Lauflänge ca. 51 cm.

à 7 coups, canon enlevable, démontable en toutes pièces sans outil, acier spécial, poids environ 2,2 Kg, longueur du canon environ 51 cm.

Seven shots detachable barrel all parts can be taken asunder without tools, special steel, weight about 2,2 kg. Length of barrel about 51 cm

De 7 tiros, cañón levatable, desmontable en todas las piezas sin útiles, acero especial, peso 2,2 Kilos próximamente. Longitud del cañón 51 cm próximamente.

No.	AR 14	AR 24	AR 24 a	AR 25	AR 26	AR 26 a
†	Hubsal	Hubsalte	Hubsalko	Hubsalvi	Hubsalfa	Hubsalnu
Cal.	25 short 22 long	22 short 22 long	22 short 22 long	22 short & long	25—20 Marlin	32—20 Marlin
Mark	95.—	62.—	82.—	90.—	108.—	108.—



Amerikanische  
Repetierbüchsen „Marlin“.

Carabines de chasse améri-  
caines à répétition „Marlin“.

American repeating  
rifles „Marlin“.

Carabinas ameri-  
canas de repetición „Marlin“.



AR 15/15a. Repetier-Carabine für obige 2 Caliber, 12 Schuss, 51 cm langer Lauf, Gewicht 2,700 Kilo.

AR 16/16a. Wie AR 15 für 14 Schuss, 61 cm langer Lauf, Gewicht 3,150 Kilo.

AR 15/15a. Carabine à répétition pour les 2 calibres ci-contre, à 12 coups, canon long de 51 cm, poids 2,700 kilos.

AR 16/16a. Comme AR 15 à 14 coups, canon long de 61 cm, poids 3,150 kilos.

AR 15/15a. Repeating carbine for above 2 calibers, 12 shots, barrel 51 cm long, weight 2,700 kilos.

AR 16/16a. Like AR 15 for 14 shots, barrel 61 cm long, weight 3,150 kilos.

AR 15/15a. Carabina de repetición para los dos calibres adjuntos; de 12 tiros; cañón de 51 cm, peso 2,700 kilos.

AR 16/16a. Como AR 15 pero 14 tiros, cañón de 61 cm, peso 3,150 kilos.



AR 17/17a. Repetier-Carabine für obige 2 Caliber, 12 Schuss, 51 cm langer Lauf, Gewicht 2,700 Kilo.

AR 18/18a. Wie AR 17 für 14 Schuss, 61 cm langer Lauf, Gewicht 3,150 Kilo.

AR 17/17a. Carabine à répétition pour les 2 calibres ci-contre à 12 coups, canon de 51 cm, poids 2,700 kilos.

AR 18/18a. Comme AR 17 à 14 coups, canon long de 61 cm, poids 3,150 kilos.

AR 17/17a. Repeating carbine for above 2 calibers, 12 shots, barrel 51 cm long, weight 2,700 kilos.

AR 18/18a. Like AR 17 for 14 shots, barrel 61 cm long, weight 3,150 kilos.

AR 17/17a. Carabina de repetición para los dos calibres adjuntos; de 12 tiros; cañón de 51 cm, peso 2,700 kilos.

AR 18/18a. Como AR 17 pero 14 tiros, cañón de 61 cm, peso 3,150 kilos.

Amerikanische  
Repetierbüchse nach  
System Mauser.

Carabine de chasse  
américaine à répétition  
d'après le système  
Mauser.

American Repeating  
Rifle Mauser  
system.

Fusil de repetición  
americano,  
sistema Mauser.



16 Schuss  
16 coups  
16 shots  
16 tiros

12 Schuss  
12 coups  
12 shots  
12 tiros

12 Schuss  
12 coups  
12 shots  
12 tiros

Amerikanisches Repetier-Büchsen nach System Mauser für 3 verschiedene Patronen passend; es können also vorstehende Patronen Cal. 22 short, long und extra long je nach Belieben verwendet werden. Das untere Lauf belindliche Magazinrohr fasst von 22 short 15 Patronen, von 22 long und 22 extra long 12 Patronen. Das Büchsen ist sehr leicht zu zerlegen; durch Lösen einer einzigen Schraube ist der Lauf mit einem Handgriff ohne jedes Werkzeug sofort abzunehmen und ebenso schnell wieder einzusetzen. Das Gewehr hat den vorzüglich bewährten Mauserverschluss und die Repetition erfolgt nach dem Prinzip der Mausergewehre; die abgeschossene Hülse wird durch die seitliche Öffnung ausgeworfen. Der starke Stahllauf hat feine Züge, und wird für präzisen Schuss volle Garantie übernommen. Das Federsvisier ist verstellbar (sogen. Treppensvisier). Die Herstellung dieses Gewehrs erfolgt auf maschinellem Wege, und sind daher alle Teile sauber und genau gearbeitet. Sehr empfehlenswertes, für vielseitige Verwendung geeignetes Büchsen.

Carabine américaine à répétition d'après le système Mauser, tirant 3 cartouches différentes. C'est à dire tirant à volonté et indistinctement les 3 cartouches ci-dessus, cal. 22 short, long et extra long. Le tube-magasin, se trouvant au-dessous du canon, peut contenir 15 cartouches 22 short, ou 12 cartouches long ou extra long. La carabine est extrêmement facile à démonter. Le canon n'enlève, d'un coup de main, sans aucun outil, après qu'on a dévissé une seule vis et se replace aussi rapidement. Cette arme est munie de l'excellent verrou Mauser. La répétition se produit également d'après le principe des fusils Mauser. La douille vide est expulsée par une ouverture latérale. Le canon en acier, très solide, est soigneusement rayé. La précision du tir est garantie comme étant de premier ordre. La hausse à ressort est ajustable. La carabine est fabriquée mécaniquement et par conséquent toutes les pièces en sont travaillées avec la plus grande précision et de la meilleure façon. Carabine très recommandable et d'application multiple.

Small American repeating rifle, Mauser system, taking 3 different cartridges; thus the 3 above cartridges, cal. 22 short, long and extra long can be used as may be desired. The magazine tube beneath the barrel holds 15 of the 22 short cartridges and 12 of the 22 long and 22 extra long cartridges. The small rifle is taken to pieces very easily. By loosening a single screw the barrel can be taken off immediately in one movement without any tool and quickly put on again. The rifle has the well proved Mauser lock and the repeating is effected on the principle of the Mauser rifle, the empty shell is ejected through the opening at side. The strong steel barrel is finely rifled and accurate shooting fully guaranteed. The spring rear sight is adjustable. This small rifle being made by machinery is neatly and accurately finished throughout. It can be recommended as adaptable for many purposes.

Pequeño fusil Americano de repetición sistema Mauser, sirve para tres cartuchos diferentes; pudiéndose pues emplear según deseo los cartuchos adjuntos cal. 22 short, long ó extra long. La cartuchera en forma de tubo que se halla debajo del cañón puede contener 15 cartuchos 22 short, ó 12 cartuchos 22 long ó 22 extra long. El fusil puede ser separado con facilidad en dos partes sin herramienta alguna sólo con destornillar un tornillo é igualmente fácil es recomponerlo. Tiene la cerradura tan probada del fusil Mauser; electuándose la repetición según el sistema Mauser y los cartuchos vacíos son expulsados por la abertura en el lado. El cañón fuerte de acero tiene un rayado muy fino y se garantiza plenamente la precisión de tiro de esta arma. El alza con muelle es ajustable. Este fusil pequeño hecho por maquinaria tiene todas sus partes ajustadas con precisión y esmeradamente acabadas. Es en alto grado recomendable por su aplicación variada.

No.	AR 15	AR 15a	AR 16	AR 16a	AR 17	AR 17a	AR 18	AR 18a	AR 19
†	Hekan	Hekanz	Hesin	Hesinz	Helsare	Helsarez	Hezal	Hegalz	Hikal
Cal.	25-20 Mod. 92	32 WCF	25-20 Mod. 92	32 WCF	39 WCF	44 WCF Mod. 73	39 WCF	41 WCF Mod. 73	22 short, 22 long rifle
Mark	SL-	HL-	HL-	SL-	SL-	SL-	SL-	SL-	SL-





## Ameri- kanische Repetier- büchsen „Winchester“.

## Carabines à répétition américaines „Winchester“.



## American Repeating „Rifles Winchester“.

## Escopetas de repe- tición americanas „Winchester“.



### Winchester.

### Modell 1906.

Zander abnehmbarer 51 cm langer Lauf,  
Gewicht ca. 2,2 kg, Caliber short =  
15 Schuss, long = 12 Schuss, long  
rifle = 12 Schuss, gleichmäßig für  
alle 3 Patronensorten verwendbar.

Canon rond, détachable et long de 51 cm,  
poids: environ 2 K 2, à 15 coups avec  
la cartouche 22 short, à 12 coups  
avec les cartouches 22 long ou  
long Rifle, tirant indistinctement  
ces 3 cartouches.

Round detachable barrel 51 cm long,  
weight about 2.2 kg, caliber short =  
15 shots, long = 12 shots, long  
rifle = 12 shots can be used in-  
differently for all 3 kinds of  
cartridges.

Cañón redondo desplegable y largo de  
51 cm, peso: próximamente 2.2 Kilos,  
de 15 tiros con el cartucho 22 short,  
de 12 tiros con los cartuchos  
22 long ó long rifle, tirando in-  
distintamente estos cartuchos.



A R 5-5a



15 Schuss.  
à 15 coups.  
15 shots.  
15 tiros.

12 Schuss.  
à 12 coups.  
12 shots.  
12 tiros.

10 Schuss.  
à 10 coups.  
10 shots.  
10 tiros.

### Modell 1890.

Genau wie A R 4, aber für  
22 short und 22 long, je nach  
Wunsch brauchbar; das Ge-  
wehrt wird auch für die Pa-  
tronen 22 Winchester R F  
(siehe Abbildung) geliefert,  
Laufänge 61 cm, Gewicht  
ca. 2,6 Kilo, abnehmbarer  
Lauf.

Exactement comme A R 4  
mais tirant 22 short et 22 long  
indistinctement, la carabine  
est également délivrée pour  
les cartouches 22 Winchester  
R F (voir illustration), lon-  
gueur du canon: 61 cm,  
poids environ 2 K 6, canon  
détachable.

Just like A R 4, but for  
22 short and 22 long, as may  
be desired; the rifle is also  
supplied for the cartridge  
22 Winchester R F (see illu-  
stration), length of barrel  
61 cm, weight about 2,6 Kilos,  
detachable barrel.

Igual al A R 4, pero tirando  
indistintamente los cartuchos  
22 short y 22 long también se  
proporciona para los car-  
tuchos 22 long, (véase ilus-  
tración) longitud del cañón  
61 cm, peso unos 2,6 Kilos,  
cañón de quitar y poner.

A R 6-6b  
A R 7-7a

A R 6-6b.  
Repetierkarabine, für abgebildete  
Patronen, 51 cm langer Lauf,  
Gewicht 2,600 Kilo, 12 Schuss.

A R 6-6b.  
Carabine à répétition, pour les  
cartouches ci-contre illustrées,  
canon long de: 51 cm, poids  
2 K 600, à 12 coups.

A R 6-6b.  
Repeating carbine, for cartridges  
as in cut, barrel 51 cm long,  
weight 2,600 Kilos, 12 shots.

A R 6-6b.  
Carabina de repetición, para los  
cartuchos en la ilustración ad-  
junta, cañón 51 cm, peso 2,600  
Kilos, 12 tiros.

A R 6a-6c. Genau wie A R 6,  
Gewicht 3,100 Kilo, 61 cm langer  
Lauf, 14 Schuss.

A R 6a-6c. Exactement comme  
A R 6, poids 3 K 100, canon de  
61 cm long, à 14 coups.

A R 6a-6c. Just like A R 6,  
weight 3,100 Kilos, barrel 61 cm  
long, 14 shots.

A R 6a-6c. Igual al A R 6,  
peso 3,100 Kilos, longitud 61 cm  
14 tiros.

### Winchester.

A R 6a-6c  
A R 8-8a

### Winchester.

A R 7-7a. Repetierkarabine für  
abgebildete Patronen, für 12 Schuss,  
genau wie A R 6.

A R 7-7a. Carabine à répétition  
pour les cartouches ci-contre illustrées,  
à 12 coups, exactement comme A R 6.

A R 7-7a. Repeating carbine for  
cartridges as in cut, for 12 shots, just  
like A R 6.

A R 7-7a. Carabina de repetición  
para los cartuchos en la ilustración ad-  
junta. 12 tiros, igual al A R 6.

A R 8-8a. Für 14 Schuss, genau  
wie A R 6a, für obige beiden Caliber.

A R 8-8a. A 14 coups, exactement  
comme A R 6a, pour les 2 calibres  
ci-dessus.

A R 8-8a. For 14 shots, just like  
A R 6a, for both the other calibers.

A R 8-8a. Para 14 tiros, igual al  
A R 6a, para ambos calibres arriba.



A R 27-28a

A R 27-27a. Wie  
A R 6a-6c aber mit  
abnehmbarem Lauf.

A R 27-27a. Comme  
A R 6a-6c mais  
avec canon enlevable.

A R 27-27a. Like  
A R 6a-6c but with  
detachable barrel.

A R 27-27a. Como  
A R 6a pero con  
cañón desplegable.

A R 28-28a. Wie  
A R 8-8a aber mit  
abnehmbarem Lauf.

A R 28-28a. Comme  
A R 8-8a mais avec  
canon enlevable.

A R 28-28a. Like  
A R 8-8a but with  
detachable barrel.

A R 28-28a. Como  
A R 8-8a pero con  
cañón desplegable.

No.	A R 4	A R 5	A R 5a	A R 6	A R 6b	A R 6a	A R 6c	A R 7	A R 7a	A R 8	A R 8a	A R 27	A R 27a	A R 28	A R 28a
†	Gusend	Gotan	Gotanz	Gatend	Gatendz	Gutela	Gutelaz	Giltreb	Giltrebz	Gowel	Gowelz	Gowelab	Gowelabz	Gowelabno	Gowelabnoz
Cal.	22 short 22 long rifle	22 short 22 long	22 W R F	25-20 W C F	32 W C F	25-20 W C F	32 W C F	38 W C F	44 W C F Mod. 73	38 W C F	44 W C F Mod. 73	25-20 W C F	32 W C F	38 W C F	44 W C F Mod. 73
Mt.	63.—	82.—	82.—	90.—	90.—	94.—	94.—	90.—	90.—	94.—	94.—	130.—	130.—	130.—	130.—



Amerikanische  
Repetierbüchsen  
„Winchester“.

Carabines à répétition  
américaines  
„Winchester“.



American  
repeating rifles  
„Winchester“.

Escopetas de  
repetición americanas  
„Winchester“.



A R 29-29 d



**Winchester.**



A R 30-30 d



A R 29-29 d. Runder 66 cm  
langer Lauf, Gewicht je nach  
Caliber zirka 3,5-3,6 Kilo, Nickel-  
stahl, 9 Schuss.

A R 29-29 d. Canon rond long  
de 66 cm, poids suivant le calibre,  
environ 3,5 à 3,6 Kilo, acier-nickel,  
à 9 coups.

A R 29-29 d. Round barrel  
66 cm long, weight according to  
caliber about 3,5-3,6 Kilo, nickel  
steel, 9 shots.

A R 29-29 d. Cañón redondo  
de 66 cm de largo. Peso según  
el calibre, próximamente, 3,5 à  
3,6 Kilos, acero niquel, de 9 tiros.

A R 30-30 d. Wie vor, aber  
mit abnehmbarem Lauf.

A R 30-30 d. Comme ci-dessus  
mais avec canon détachable.

A R 30-30 d. As above but  
with detachable barrel.

A R 30-30 d. Cómo arriba pero  
con cañón despegable.



A R 31-31 d

**Winchester.**



Runder Lauf von 51 cm Länge,  
Gewicht je nach Caliber 2,8-2,9  
Kilo, 7 Schuss.

Canon rond, long de 51 cm, poids,  
suivant le calibre, de K. 2,8 à 2,9,  
à 7 coups.

Round barrel 51 cm long, weight  
according to caliber 2,8 to 2,9  
Kilos, 7 shots.

Cañón redondo, de 51 cm de largo,  
peso según el calibre 2,8 à 2,9  
Kilos, de 7 tiros.

No.	AR 29	AR 29 a	AR 29 b	AR 29 c	AR 29 d	AR 30	AR 30 a	AR 30 b	AR 30 c	AR 30 d	AR 31	AR 31 a	AR 31 b	AR 31 c	AR 31 d
+	Babfach	Babfald	Babfals	Babfark	Babfaast	Babfaa	Babfao	Babfai	Babfae	Babfau	Bapzit	Bapzan	Bapzok	Bapzel	Bapzal
Onl.	25-35	30 W	32 W Sp	32-40	38-55	25-35	30 W	32 W Sp	32-40	38-55	25-35	30 W	32 W Sp	32-40	38-55
Mk.	120-	120-	120-	96-	96-	145-	145-	145-	129-	129-	108-	108-	108-	90-	90-



**Amerika-  
nische Repetierbüchsen  
Winchester.**

**Carabines à répétition  
américaines  
Winchester.**



**American  
repeating rifles  
Winchester.**

**Escopetas de repetición  
americanas  
Winchester.**



AR 10—10 c  
AR 32—32 a



**Winchester.**



AR 33—33 c AR 34—34 a

AR 10—10 c Runder Lauf von 66 cm Länge, 8 Schuss, Gewicht 3,7 Ko.

AR 10—10 c Canon rond, long de 66 cm, à 8 coups, poids environ 3,7 Ko.

AR 10—10 c Round barrel 66 cm long, 8 shots, weight about 3,7 Ko.

AR 10—10 c Cañón redondo de 66 cm de largo, de 8 tiros, peso próximamente 3,7 Ko.

AR 32—32 a Leichtes Modell wie AR 10 aber 56 cm Lauf, Gewicht ca. 3 Ko.

AR 32—32 a Modèle léger, comme AR 10 mais canon de 56 cm, poids environ 3 Ko.

AR 32—32 a Light model, like AR 10 but barrel 56 cm long, weight about 3 Ko.

AR 32—32 a Modelo ligero, como AR 10 pero cañón de 56 cm, peso 3 Ko. próximamente.

AR 33—33 c Wie AR 10 aber abnehmbarer Lauf.

AR 33—33 c Comme AR 10 mais canon détachable.

AR 33—33 c Like AR 10 but detachable barrel.

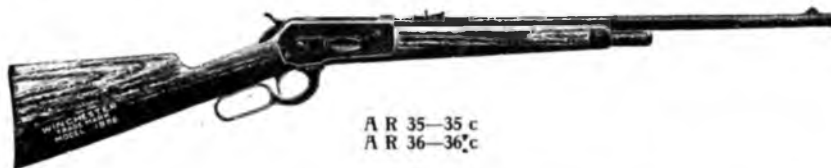
AR 33—33 c Comó AR 10 pero cañón despegable.

AR 34—34 a Wie AR 10 aber 56 cm Lauf, Gewicht ca. 3,2 Ko., abnehmbarer Lauf.

AR 34—34 a Comme AR 10 mais canon de 56 cm, poids environ 3,2 Ko., canon détachable.

AR 34—34 a Like AR 10 but barrels 56 cm weight about 3,2 Ko., detachable barrel.

AR 34—34 a Comó AR 10, pero cañón de 56 cm, peso 3,2 Ko. próximamente, cañón despegable.



AR 35—35 c  
AR 36—36 c



AR 9—9 c

**Winchester.**

AR 35—35 c Wie AR 10—10 c aber Halbschaft und Halbmagazin für 4 Schuss.

AR 35—35 c Comme AR 10—10 c mais devant non prolongé,  $\frac{1}{2}$  magasin pour 4 coups.

AR 35—35 c Like AR 10—10 c but half stock and half magazine for 4 shots.

AR 35—35 c Comó AR 10—10 c, pero delantero no prolongado,  $\frac{1}{2}$  cartuchera para 4 tiros.

AR 36—36 c Wie AR 35—35 c aber abnehmbarer Lauf.

AR 36—36 c Comme AR 35—35 c mais canon détachable.

AR 36—36 c Like AR 35—35 c but detachable barrel.

AR 36—36 c Comó AR 35—35 c pero cañón despegable.

AR 9—9 c Karabiner, runder 56 cm langer Lauf, Gewicht ca. 3,6 Ko., 6 Schuss.

AR 9—9 c Carabine à canon rond de 56 cm, poids environ 3,6 Ko., à 6 coups.

AR 9—9 c Carbine round barrel 56 cm long, weight about 3,6 Ko., 6 shots.

AR 9—9 c Carabina de cañón redondo de 56 cm, peso 3,6 Ko. próximamente, de 6 tiros.

No.	AR 10	AR 10 a	AR 10 b	AR 10 c	AR 32	AR 32 a	AR 33	AR 33 a	AR 33 b	AR 33 c	AR 34	AR 34 a
†	Gelwede	Gelwede	Gelwede	Gelwede	Bapzuk	Bapsu	Bapso	Bapsi	Bapse	Bapsa	Bapuk	Bapoi
Cal.	45-70 405	45-70 500	45-90 300	50-110 300	45-70 405	45-70 500	45-70 405	45-70 500	45-90 300	50-110 300	45-70 405	45-70 500
Mark	118.—	118.—	118.—	118.—	152.—	152.—	152.—	152.—	152.—	152.—	182.—	182.—

No.	AR 35	AR 35 a	AR 35 b	AR 35 c	AR 36	AR 36 a	AR 36 b	AR 36 c	AR 9	AR 9 a	AR 9 b	AR 9 c
†	Bapli	Bapes	Bapal	Bapu	Bapo	Bapli	Bape	Bapa	Gerew	Gerews	Gerewl	Gerewk
Cal.	45-70 405	45-70 500	45-90 300	50-110 300	45-70 405	45-70 500	45-90 300	50-110 300	45-70 405	45-70 500	45-90 300	50-110 300
Mark	118.—	118.—	118.—	118.—	152.—	152.—	152.—	152.—	114.—	114.—	114.—	114.—



Amerikanische  
Repetierbüchsen  
== Winchester. ==

Carabines à répétition  
américaines  
== Winchester. ==



American repeating  
rifles  
== Winchester. ==

Esco-  
petas de  
repetición americanas  
== Winchester. ==



Fig. 1.



Fig. 2.



Fig. 3.



Ladeweise des Magazin-s Modell 1895. | Mode de chargement du modèle 1895. | Manner of loading magazine, model 1895. | Modo de cargamento del modelo 1895

MODELL  
1895.



A R 37/37 a.

**Winchester.**



Runder Lauf von 71 cm Länge,  
Nickelstahl, 6 Schuss, Gewicht  
ca. 3,7 kg.

Canon rond long de 71 cm,  
acier-nickel, à 6 coups, poids  
environ 3 K. 7.

Round barrel 71 cm in length,  
nickel steel, 6 shots, weight  
about 3,7 kg.

Cañón redondo de 71 cm de largo,  
acero de níquel, de 6 tiros,  
peso: 3 K. 7 aproximadamente.

MODELL  
1895.



A R 38/38 a.

**Winchester.**

Runder Lauf von 56 cm Länge,  
6 Schuss, Gewicht ca. 3,6 kg,  
Nickelstahl.

Canon rond long de 56 cm,  
à 6 coups, poids environ 3 K. 6,  
acier-nickel.

Round barrel 56 cm in length,  
6 shots, weight about 3,6 kg,  
nickel steel.

Cañón redondo de 56 cm de largo,  
de 6 tiros, peso: aproximadamente  
3 K. 6, acero niquelado.

MODELL  
1895.



A R 39/39 a.

**Winchester.**



Runder, 61 cm langer Lauf,  
Nickelstahl, Gewicht ca. 3,8 kg,  
5 Schuss.

Canon rond long de 61 cm,  
acier-nickel, poids: environ 3 K. 8,  
à 5 coups.

Round barrel 61 cm long, nickel  
steel, weight 3,8 kg, 5 shots.

Cañón redondo de 61 cm de largo,  
acero niquelado, peso: 3 K. 8  
aproximadamente, de 5 tiros.

No.	A R 37	A R 37 a	A R 38	A R 38 a	A R 39	A R 39 a	A R 39b
†	Bamerka	Bamerle	Bamerfi	Bamerto	Bamersu	Bamerch	Bamernk
Cal.	30 U S A	30 U S A P	30 U S A	30 U S A P	30 U S G Mod. 1903	30 U S G P Mod. 1908	405 W C F Mod. 1905
Mark	182. —	182. —	181.	181.	182.	182.	182. —



**Original-  
Patronen für  
amerik. Repetierbüchsen.**

**Cartouches Originales  
pour carabines  
à répétition  
américaines.**

**Original cartridges  
for American  
Repeating Rifles.**

**Cartuchos originales  
para escopetas de  
repetición americanas.**



25-20 W C F Mod. 92		W 10	W 11 +	25-35 W. Sm. Mod. 94		W 29 +
25-20 W C F		W 12	W 13 +	25-35 -117 Savage Sm. M. C. B.		W 30 +
32 Ideal		W 14		25-35 -117 Savage Sm. S. P. B.		W 31 +
32 extra long W C F		W 15		30 U. S. Army P. B.		W 32 +
32 W C F		W 17	W 18 +	30 U. S. Govt Mod. 1903		W 33 +
32-20 - 100 Marlin Safety		W 19	W 20 +	30 U. S. Govt Mod. 1906		W 34 +
38 W C F		W 21	W 22 +	30 Win- chester Sm. S. P.		W 35 +
44 W C F Mod. 73		W 23	W 24 +	30 Win- chester Sh. R. Mod. 94		W 36 +
44-40 -217 Marlin Safety		W 25	W 26 +	30 U. S. Army Kr. Sm.		W 37 +
6 mm U. S. Navy		W 27 +		30 U. S. Army Sh. R.		W 38 +
25-35 W. Sh. R. Mod. 94		W 28 +				

Weitere amerikanische Patronen siehe auch  
Seite 127 und 178/83.

Die mit + bezeichneten Nummern sind mit rauchlosem Pulver und Mantelgeschossen, die anderen mit Schwarzpulver und Bleikugel geladen.

Preise für Hülsen-Geschosse und Zündhütchen teilen wir, da selten verlangt, von Fall zu Fall auf Anfrage mit.

Voir d'autres cartouches américaines page 127 et 178/83.

Les numéros marqués du signe + sont à poudre sans fumée et à balle blindée. Les autres sont à poudre noire et à balle de plomb.

Nous indiquons les prix des douilles, balles et capsules seulement de cas à cas sur demande, étant donné que ces prix sont rarement désirés.

For further American cartridges see also  
page 127 and 178/83.

The numbers marked + are loaded with smokeless powder and mantled bullet, the others with black powder and leaden bullet.

Prices for shells, bullets and caps we quote from case to case upon application, same being seldom in request.

Ver otros cartuchos americanos página 127 y página 178/83.

Los números marcados con la señal + son de pólvora sin humo y de bala blindada. Los otros son de pólvora negra y de bala de plomo.

Indicamos los precios de los cartuchos vacíos, balas y cápsulas solamente de cuando en cuando, debido a la rareza de estos pedidos.

No.	W 10	W 11	W 12	W 13	W 14	W 15	W 17	W 18	W 19	W 20	W 21	W 22	W 23	W 24	W 25	W 26	W 27	W 28	W 29	W 30	W 31	W 32	W 33	W 34	W 35	W 36	W 37	W 38
†	Ehito	Ehelli	Ehuana	Ehafi	Ehillo	Ehuasi	Ehurch	Ehetri	Ehetel	Ehetrif	Ehetro	Ehllen	Ehlfun	Ehigau	Ehrau	Ehmild	Ehnard	Ehfax	Ehzork	Ehetrif	Ehtross	Ehkohn	Ehluvi	Ehabra	Ehetub	Ehfrid	Ehwilm	Ehpool
per 1000 Mark	81.40	100.-	88.-	108.-	100.-	90.-	81.40	100.-	81.40	100.-	94.-	108.-	94.-	118.-	94.-	118.-	290.-	176.-	192.-	192.-	192.-	200.-	320.-	320.-	220.-	176.-	280.-	186.-





**Original-Patronen  
für amerik.  
Repetierbüchsen.**

**Cartouches Originales  
pour carabines  
américaines à  
répétition.**

**Original cartridges  
for american  
Repeating Rifles.**

**Cartuchos  
originales para esco-  
petas americanas de  
repelición.**

Savage 30-30 Sm.		W 39+	32-40-165 Savage HP Sm. S. P.		W 48+
Savage 30-30 Exp.		W 40+	32-40-165 Savage HP Sm. M. C.		W 49+
Savage 30-30 Min.		W 41 rauchlos à poudre sans fumée smokeless de pólvora sin humo	32-40-165 Savage HP Sm. S. P.		W 50+
Savage 30-30 Cov. Min.		W 42+	Savage 303 Sm.		W 51+
32-40 W C F		W 43 W 44 Mantelgeschosse à revêtement mantled bullet de revestimiento	Savage 303 Min.		W 52 rauchlos à poudre sans fumée smokeless de pólvora sin humo
32-40 Sh. R.		W 45 W 46 rauchlos à poudre sans fumée smokeless de pólvora sin humo	Savage 303 Exp.		W 53+
32 Winchest. Sp. S. P.		W 47+			

Weitere Amerikanische Patronen siehe  
auch Seite 127 und Seite 178/83.

Voir d'autres cartouches américaines  
page 127 et page 178/83.

For further American cartridges see also  
page 127 and page 178/83.

Ver otros cartuchos americanos página  
127 y página 178/83.

Die mit + bezeichneten Nummern  
sind mit rauchlosem Pulver und  
Mantelgeschosse, die anderen mit  
Schwarzpulver und Bleikugeln ge-  
laden. „High Velocity“ heisst stärk-  
ste rauchlose Pulverladung und  
Mantelgeschosse.

Les numéros marqués du signe  
+ sont à poudre sans fumée et à  
balle blindée. Les autres sont à  
poudre noire et à balle de plomb.  
„High Velocity“ signifie fort char-  
gement de poudre sans fumée et  
balle blindée.

The numbers marked + are loa-  
ded with smokeless powder and  
mantled bullet the others with  
black powder and leaden bullet.  
„High Velocity“ signifies  
heaviest charge of smokeless pow-  
der and mantled bullet.

Los números marcados con la  
señal + son de pólvora sin humo y  
de bala blindada. Los otros son  
de pólvora negra y de bala de  
plomo. „High Velocity“ significa  
cargamento fuerte de pólvora sin  
humo y bala blindada.

Preise für Hülsen-Geschosse und Zünd-  
hütchen teilen wir, da selten verlangt,  
von Fall zu Fall auf Anfrage mit.

Nous indiquons les prix des douilles,  
balles et capsules séparées seulement  
sur demande de cas à cas, étant donné  
la rareté de ces demandes.

The prices for shells, bullets and caps  
are quoted from case to case upon appli-  
cation same being seldom in request.

Indicamos los precios de los cartuchos  
vacíos, balas y capsulas separados sola-  
mente en pedido de cuando en cuando  
debido a la rareza de estos pedidos.

	W 39	W 40	W 41	W 42	W 43	W 44	W 45	W 46	W 47	W 48	W 49	W 50	W 51	W 52	W 53
	Daolina	Daapetro	Daabenz	Daastern	Daadmond	Daasonn	Daastrel	Daadist	Daaktau	Daablum	Daahorn	Daameaser	Daagabel	Daaloffe	Daalana
per 1000 Mark	222.—	222.—	174.—	204.—	158.—	162.—	158.—	164.—	222.—	222.—	222.—	222.—	222.—	176.—	222.—



**Original-Patronen für  
amerik. Repetier-  
büchsen.**

**Cartouches Originales  
pour carabines  
américaines  
à répétition.**

**Original cartridges for  
American Repeating  
Rifles.**

**Cartuchos originales  
para escopetas  
americanas de  
repetición.**

Savage 303 Cov. Min.		W 54	45-70-330 H Win- chester Mod. 86		W 64
38-55-255 Savage H P Sm. Exp.		W 55+	45-70-350 Win- chester Mod. 86		W 65
38-55-255 Savage Sm. Reg.		W 56+	45-70-405 U. S. Govt.		W 66 W 67 Mantelgeschosse à revêtement mantled bullet de revestimiento
38-55-225 Savage Sm. S. P.		W 57+	45-70-500 U. S. Govt.		W 68 W 69 High velocity W 70 W 71 Mantelgeschosse à revêtement mantled bullet de revestimiento
38-55 W. C. F.		W 58 W 59 Mantelgeschosse à revêtement mantled bullet de revestimiento W 60+ W 61+ High Velocity	45-90-300 Win- chester Mod. 86		W 72+ W 73 W 74 Mantelgeschosse à revêtement mantled bullet de revestimiento
38-55 W C F Sh. R.		W 62	50-110-300 Win- chester Express Mod. 86		W 75+ W 76+ High Velocity
405 Winch. Mod. 95 S. P.		W 63+			W 77 W 78+

Weitere amerikanische Patronen siehe  
auch Seite 127 und Seite 178/83.

Voir d'autres cartouches américaines  
page 127 et page 178/83.

For further American cartridges see  
also page 127 and page 178/83.

Ver otros cartuchos americanos, pá-  
gina 127 y página 178/83.

Die mit + bezeichneten Namen  
sind mit rauchlosem Pulver und  
Mantelgeschosse, die anderen mit  
Schwarzpulver und Bleikugeln ge-  
laden. Die „High Velocity“ heisst  
„stärkste rauchlose Pulverladung  
und Mantelgeschosse“.

Les numéros marqués du signe  
+ sont à poudre sans fumée et à  
balle blindée. Les autres sont à  
poudre noire et à balle de plomb.  
„High Velocity“ signifie fort char-  
gement de poudre sans fumée et  
balle blindée.

The numbers marked + are loa-  
ded with smokeless powder and  
mantled bullet the others with  
black powder and leaden bullet.  
„High velocity“ signifies heaviest  
charge of smokeless powder and  
mantled bullet.

Los números marcados con la  
señal + son de pólvora sin humo  
y de bala blindada. Los otros  
son de pólvora negra y de bala  
de plomo. „High velocity“ signi-  
fica cargamento fuerte de pólvora  
sin humo y bala blindada.

Preise für Hülsen-Geschosse und Zünd-  
hütchen teilen wir, da selten verlangt,  
von Fall zu Fall auf Anfrage mit.

Nous indiquons les prix des douilles,  
balles et capsules séparées seulement  
sur demande de cas à cas, étant don-  
né la rareté de ces demandes.

The prices for shells, bullets and caps  
we quote from case to case upon appli-  
cation, same being seldom in re-  
quest.

Indicamos los precios de los cartuchos  
vacíos, balas y capsulas separados so-  
lamente en pedido de cuando en cuan-  
do debido a la rareza de estos pedidos.

No.	W 54	W 55	W 56	W 57	W 58	W 59	W 60	W 61	W 62	W 63	W 64	W 65	W 66	W 67	W 68	W 69	W 70	W 71	W 72	W 73	W 74	W 75	W 76	W 77	W 78
+	Daewase	Daefint	Daeflei	Daefinal	Daefloeb	Daefetmp	Daegumm	Daefhell	Daefdank	Daefweis	Daefswar	Daefgrau	Daefrott	Daefblau	Daefgelb	Daefrei	Daefstro	Daefstle	Daefpel	Daeflab	Daefau	Daefati	Daefso	Daefbe	Daefks
per 1000 Mark	206.—	270.—	280.—	280.—	192.—	198.—	232.—	268.—	192.—	350.—	204.—	204.—	204.—	210.—	244.—	280.—	222.—	226.—	260.—	210.—	215.—	274.—	260.—	280.—	320.—



Ziel-Fernrohre  
„Voigtlaender“.

Telescopes  
„Voigtlaender“.

Sighting Telescopes  
„Voigtlaender“.

Telescopio de apunte  
„Voigtlaender“.

## Skopare.



8 cm Augenabstand, à 8 cm de l'œil, à 8 cm distance from eye, very strong light, claridad fuerte, radio visual très vive, champ large field, adjustable de vista grande, con glable pour n'importe quel à any eyesight, clear ajuste para todos las verstellbar, scharfes quelle vue, donne aux sight, no border, un-vistas, vista clara sin Bild, keine Ränder, images une grande changeable disc, proof-orilla, discos de apunte unveränderliches Ab- netteté, sans bords, against pressure and invariables, firmes kommen stabil gegen dispositif fixe, résiste recoil, no loosening contra presión y re- Druck und Stoss, kein aux pressions et aux of the glasses, very troceso, no se aflojan Lockerwerden der Glä- heurts, les verres de fine black enamelling, las monturas de los ser, hochfein schwarz meurent fixés ferme cristales, esmalte aux parois, élégam- negro muy fino. ment noirci et émaillé.

### Voigtlaender.



### Skopar „Beia“.

Vergrößerung: 2,5fach.  
Objektivöffnung: 20,6 mm.  
Helligkeit: 70.  
Länge: 28,2 cm.  
Gewicht: nur 350 gr.  
Gesichtsfeld auf 100 Meter: 15,5 m.  
Neues, leichtes, sehr lichtstarkes Modell.  
Zubehör: 2 Lederschutzdeckel.

Grossissement: 2 fois 5.  
Ouverture de l'objectif: 20,6 mm.  
Clarté: 70.  
Longueur: 28,2 cm.  
Poids: seulement 350 gr.  
Champ de vue à 100 m: 15 m 5.  
Dernier modèle très léger et fort lumineux.  
Accessoires: 2 couvercles de cuir.

Z F 1

Enlargement: 2,5 fold.  
Opening of object glass: 20,6 mm.  
Degree of clearness: 70.  
Length: 28,2 cm.  
Weight: only 350 gr.  
At 100 m range of view: 15,5 m.  
Latest, light, model very clear strong light.  
Accessories: 2 leather protection lids.

Aumento: 2,5 veces.  
Abertura del objetivo: 20,6 mm.  
Claridad: 70.  
Longitud: 28,2 cm.  
Peso: solamente 350 gr.  
Radio de vista de 100 metros: 15 m 5.  
Modelo nuevo, muy ligero y fuertemente luminoso.  
Accesorios: 2 coberteras de cuero.

### Voigtlaender.



### Skopar „E“.

Vergrößerung: 3fach.  
Objektivöffnung: 18 mm.  
Helligkeit: 53.  
Länge: 25,4 cm.  
Gewicht: 400 gr.  
Gesichtsfeld auf 100 m: 14,5 m.  
Zubehör: 2 Lederschutzdeckel.

Grossissement: triple.  
Ouverture de l'objectif: 18 mm.  
Clarté: 53.  
Longueur: 25 cm 4.  
Poids: 400 gr.  
Champ visuel à 100 m: 14 m 5.  
Accessoires: 2 couvercles de cuir.

Z F 22

Enlargement: 3 fold.  
Opening of object glass: 18 mm.  
Degree of clearness: 53.  
Length: 25,4 cm.  
Weight: 400 gr.  
At 100 m range of view: 14,5 m.  
Accessories: 2 leather protection lids.

Aumento: triple.  
Abertura del objetivo: 18 mm.  
Claridad: 53.  
Longitud 25 cm 4.  
Peso: 400 gr.  
Radio de 100 m vista: 14 m 5.  
Accesorios: 2 coberteras de cuero.

### Voigtlaender.



### Skoparette.

Vergrößerung: 2,5fach.  
Objektivöffnung: 16 mm.  
Länge: 22,5 cm.  
Gewicht 200 gr.  
Gesichtsfeld auf 100 Meter: 10 m.  
Grosses Gesichtsfeld, für jedes Auge einstellbar, scharf, widerstandsfähig, Platin-Absehen, die in den Tropen nicht rosten. **Sehr lichtstark! Leicht!**

Preis inkl. 2 Lederschutzdeckel.

Grossissement: 2 fois 5.  
Ouverture de l'objectif: 16 mm.  
Longueur: 22 cm 5.  
Poids: 200 gr.  
Champ visuel à 100 mètres: 10 m.  
Grand champ visuel, réglable suivant chaque vue, ne rouille pas aux tropiques.

**Très lumineux! Léger!**

Prix avec 2 couvercles de cuir.

Z F 22 a

Enlargement: 2,5 fold.  
Opening of object-glass: 16 mm.  
Length: 22,5 cm.  
Weight: 200 gr.  
At 100 meters range of view: 10 m.  
Large range of view, adjustable for every eye, keen, very strong, platinum eye-pieces, which do not rust in the tropics. **Very luminous! Light!**

Price includes 2 leather covers.

Aumento: 2,5 veces.  
Abertura del objetivo: 16 mm.  
Longitud: 22 cm 5.  
Peso: 200 gr.  
Radio de 100 metros: 10 m.  
Gran radio, arregable según cada vista, que no se eumohce en los países tropicales. **Muy luminoso! Ligero!**

Precio con 2 oberteras de cuero.

No.	Z F 1	Z F 22	Z F 22 a
†	Helgaren	Helgaxt	Skoparett
Mark	140.—	140.—	133.—



Ziel-Fern-  
rohre „Voigtlaender“.

Télescopes  
„Voigtlaender“.

Sighting Telescopes  
„Voigtlaender“.

Telescopios de apunte  
„Voigtlaender“.

### Voigtlaender.



Z F 2—Z F 23.

#### Z F 2.

Vergrößerung: 5fach.  
Objektivöffnung: 30 mm.  
Helligkeit: 48.  
Länge: 29,8 cm.  
Gewicht: 525 gr.  
Gesichtsfeld auf 100 Meter 9 Meter.  
Zubehör: 2 Lederschutzdeckel.

#### Z F 2.

Grossissement: 5 fois.  
Ouverture de l'objectif: 30 m.  
Clareté: 48.  
Longueur: 29,8 cm.  
Poids: 525 gr.  
Champ visuel à 100 m: 9 m.  
Accessoires: 2 couvercles de cuir.

#### Z F 2.

Enlargement: 5 fold.  
Opening of object glass: 30 mm.  
Degree of clearness: 48.  
Length: 29,8 cm.  
Weight: 525 gr.  
At 100 m range of view: 9 m.  
Accessories: 2 leather protection lids.

#### Z F 2.

Aumento: 5 veces.  
Abertura del objetivo: 30 m.  
Claridad: 48.  
Longitud: 29,8 cm.  
Peso: 525 gr.  
Radio de vista de 100 m: 9 m.  
Accesorios: 2 coberteras de cuero.

#### Z F 23.

Vergrößerung: 8fach.  
Objektivöffnung: 34 mm.  
Helligkeit: 20.  
Länge: 35 cm.  
Gewicht: 655 gr.  
Gesichtsfeld auf 100 Meter: 6 Meter.  
Zubehör: 2 Lederschutzdeckel.

#### Z F 23.

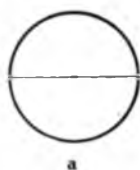
Grossissement: 8 fois.  
Ouverture de l'objectif: 34 mm.  
Clareté: 20.  
Longueur: 35 cm.  
Poids: 655 gr.  
Champ visuel à 100 m: 6 m.  
Accessoires: 2 couvercles de cuir.

#### Z F 23.

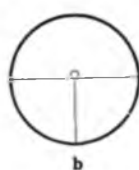
Enlargement: 8 fold.  
Opening of object glass: 34 mm.  
Degree of clearness: 20.  
Length: 35 cm.  
Weight: 655 gr.  
At 100 m range of view: 6 m.  
Accessories: 2 leather protection lids.

#### Z F 23.

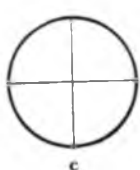
Aumento: 8 veces.  
Abertura del objetivo: 34 cm.  
Claridad: 20.  
Longitud: 35 cm.  
Peso: 655 gr.  
Radio de vista de 100 m: 6 m.  
Accesorios: 2 coberteras de cuero.



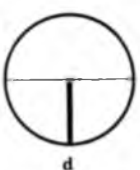
a



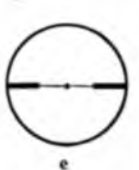
b



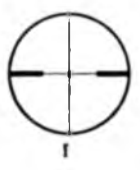
c



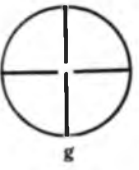
d



e



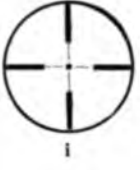
f



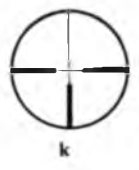
g



h



i



k

Die Voigtlaender-Zielfernrohre werden zum gleichen Preis mit einem der obigen Abkommen Nr. a—d geliefert. Wird e—k gewünscht, so tritt der unten angegebene Aufschlag ein. Bei telegr. Orders ist das Zeichen des Abkommens a—k an das Telegrammwort des Fernrohres anzuhängen. Ein ganz neues Abkommen a—d kostet M. 6.— per Stück, aber Nr. e—k erhöht untenstehende Preise um M. 4.— per Stück.

Tous les télescopes Voigtlaender sont livrés sans augmentation de prix avec les dispositifs de a—d, si on désirait les systèmes de e—k, on devrait payer les augmentations ci-dessous. Pour les commandes télégraphiques il faut ajouter au mot codique les lettres a—k des dispositifs ci-dessus. Les dispositifs entièrement neufs a—d coûtent M. 6.— la pièce, mais les no e—k entraînent une augmentation de M. 4.— par pièce sur les prix ci-dessous.

The Voigtlaender sighting telescopes are supplied at the same price with one of the above discs a—d. If e—k are desired there is an additional charge, as specified below. When telegraphing orders one of the letters a—k of the discs are added to the codeword of the telescope. An entirely new disc a—d costs M. 6.— a piece, but in the case of e—k, the under-mentioned prices are increased Mark 4.— a piece.

Todos los telescopios Voigtlaender pueden ser vendidos sin aumento de precio con los sistemas de a—d. Si se desearan los sistemas de e—k se deberían pagar las aumentaciones de aquí abajo. Para los pedidos telegráficos es necesario añadir las letras a—k de los sistemas de arriba a la palabra del código. Los sistemas enteramente nuevos a—d cuestan M. 6.— más la pieza, pero los e—k tienen un aumento de M. 4.— por pieza.

Z F 2	Z F 23	Mehrpreis für Abkommen:	e	f	g	h	i	k
† Hegowald	† Hegowald	Augmentation de prix pour les systèmes:	+ e	+ f	+ g	+ h	+ i	+ k
M. 154.—	175.—	Additional charge for discs:	M. 7.—	8.40	11.20	11.50	14.—	14.—
Aumento de precio para los sistemas:								



**Zielfernrohre für  
Kugelschussmassen.**

**Télescopes pour  
fusils à balle.**

**Sighting telescopes  
for rifles.**

**Telescopios  
para fusiles de bala.**



Helios 3 ZF 7



Helios 5 ZF 8

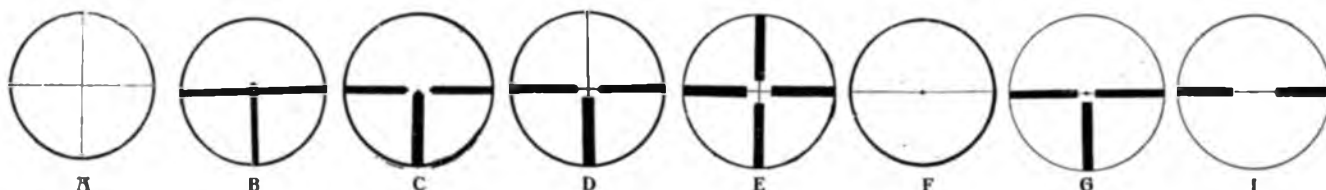


Helios 4 ZF 24



Helios 5a ZF 25

## Helios



Sehr lichtstark, grosses Gesichtsfeld, klares Bild, stabil gebaut, leicht, handlich.

Die Fernrohre werden mit dem Abkommen B geliefert. Die anderen Abkommen werden auf Wunsch angebracht, was den Preis des Fernrohres um M. 11.20 erhöht. Bei teleg. Orders hänge man das Zeichen des Abkommens A—J an das Codewort des Fernrohres.

Très lumineux, grand champ visuel, images très nettes, solidement construit, léger, très maniable.

Ces télescopes sont en principe délivrés avec le dispositif B, sur demande ils sont également délivrés avec d'autres dispositifs, ce qui augmente leur prix de M. 11.20. Pour télégrammes ajouter la lettre du dispositif A—J au mot codique du télescope.

Very strong light, extensive range of view, clear sight, firm make, light, handy.

The telescopes are supplied with the disc B, if desired the other discs are fixed, an additional charge of M. 11.20 then being made for the telescope. When cabling orders add one of the letters A—J to the code-word of the telescope.

Muy luminoso, gran campo visual, imágenes muy claras, sólidamente construido, ligero muy manejable.

Estos telescopios se proveen en principio con el sistema B; según deseo se proveen con los otros sistemas, lo que les hace aumentar M. 11.20. Para telegramas añadir la letra del sistema A—J a la palabra código del telescopio.

	ZF 7	ZF 24	ZF 8	ZF 25
Objektiv-Oeffnung . . .	19mm	24mm	35.4 mm	37mm
Durchmesser . . .	25mm	27mm	25 mm	30mm
Gesichtsfeld auf 100 Meter . . .	17 m	13 m	11 m	10 m
Länge . . .	30 cm	27 cm	30 cm	32 cm
Augenabstand . . .	8 cm	8 cm	8 cm	8 cm
Gewicht . . .	360 gr	400 gr	400 gr	480 gr
Vergrößerung . . .	3 x	4 x	5 x	5 x

	ZF 7	ZF 24	ZF 8	ZF 25
Ouverture del objectif . . .	19mm	24mm	35.4 mm	37mm
Diamètre . . .	25mm	27mm	25 mm	30mm
Champ visuel à 100 m . . .	17 m	13 m	11 m	10 m
Longueur . . .	30 cm	27 cm	30 cm	32 cm
Distance de l'oeil . . .	8 cm	8 cm	8 cm	8 cm
Poids . . .	360 gr	400 gr	400 gr	480 gr
Grossissement . . .	3X	4X	5X	5X

	ZF 7	ZF 24	ZF 8	ZF 25
Opening of object glass . . .	19mm	24mm	35.4 mm	37mm
Diameter . . .	25mm	27mm	25 mm	30mm
Range of view at 100 meters . . .	17 m	13 m	11 m	10 m
Length . . .	30 cm	27 cm	30 cm	32 cm
Distance of eye . . .	8 cm	8 cm	8 cm	8 cm
Weight . . .	360 gr	400 gr	400 gr	480 gr
Enlargement . . .	3X	4X	5X	5X

	ZF 7	ZF 24	ZF 8	ZF 25
Abertura del objetivo . . .	19mm	24mm	35.4 mm	37mm
Diametro . . .	25mm	27mm	25 mm	30mm
Campo visual de 100 m . . .	17 m	13 m	11 m	10 m
Longitud . . .	30 cm	27 cm	30 cm	32 cm
Distancia del ojo . . .	8 cm	8 cm	8 cm	8 cm
Peso . . .	360 gr	400 gr	400 gr	480 gr
Aumento . . .	3 x	4 x	5 x	5 x



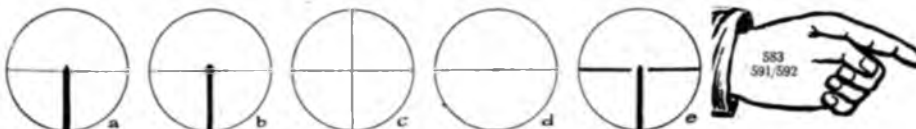
Luxor Z ZF 26



Luxor V ZF 27



## Luxor



Die Luxor-Zielfernrohre sind sehr hell, haben grosses Gesichtsfeld, scharfes Bild, leicht, stabil. Zubehör: 2 Lederdeckel. Abkommen a—e nach Wunsch.

Les télescopes Luxor sont très clairs, ont un grand champ visuel, présentent fort nettement les images, sont légers, solides. Accessoires: 2 couvercles de cuir. Systèmes a—e au choix.

The Luxor sighting telescopes are very clear, have an extensive range of view, clear definition and are light and firmly made. Accessoires: 2 leather lids. Discs a—e according to desire.

Los telescopios „Luxor“ son muy claros, tienen un gran radio de vista presentando muy bien las imágenes y son ligeros y sólidos. Accesorios: 2 coberturas de cuero. Sistema a—e según se desee.

	ZF 26	ZF 27
Länge . . .	29.5 cm	30 cm
Gewicht . . .	380 gr	390 gr
Augenabstand . . .	8 cm	8 cm
Gesichtsfeld auf 100 m . . .	17 m	10 m
Vergrößerung . . .	3X	5X

	ZF 26	ZF 27
Longueur . . .	29.5 cm	30 cm
Poids . . .	380 gr	390 gr
Distance de l'oeil . . .	8 cm	8 cm
Champ visuel à 100 m . . .	17 m	10 m
Grossissement . . .	3X	5X

	ZF 26	ZF 27
Length . . .	29.5 cm	30 cm
Weight . . .	380 gr	390 gr
Distance of eye . . .	8 cm	8 cm
Range of view at 100 m . . .	17 m	10 m
Enlargement . . .	3X	5X

	ZF 26	ZF 27
Longitud . . .	29.5 cm	30 cm
Peso . . .	380 gr	390 gr
Distancia del ojo . . .	8 cm	8 cm
Radio de vista de 100 m . . .	17 m	10 m
Aumento . . .	3X	5X

No.	ZF 7	ZF 24	ZF 8	ZF 25	ZF 26	ZF 27
†	Helton	Heltonfu	Hulank	Hulankfu	Teleziel	Telegros
Mk.	126.—	133.—	140.—	161.—	126.—	140.—



**Zielfernrohre  
für Kugelschusswaffen.**

**Télescopes pour  
fusils à balle.**

**Sighting telescopes  
for rifles.**

**Telescopios para  
fusiles de bala.**



ZF 28.

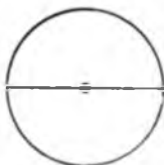
**Busch-  
Visar.**



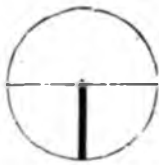
ZF 29.



**Visar 3.**



a.



b.



c.

**Visar 5.**

**Busch**

Vergrößerung	Z F 28	Z F 29
Objektivdurchmesser	3 x	5 x
Gesichtsfeld à 100 m	2,15 cm	3,1 cm
Augenabstand	17 cm	10 cm
Länge	8 cm	8 cm
Gewicht	28 cm	30 cm
	360 g	450 g

Grossissement	Z F 28	5 x
Diamètre de l'objectif	3 x	5 x
Champ visuel à 100 m	2,15 cm	3,1 cm
Distance de l'oeil	17 cm	10 cm
Longueur	8 cm	8 cm
Poids	28 cm	30 cm
	360 g	450 g

Enlargement	Z F 28	5 x
Diameter of object glasses	3 x	5 x
Range of view at 100 m	2,15 cm	3,1 cm
Distance of eye	17 cm	10 cm
Length	8 cm	8 cm
Weight	28 cm	30 cm
	360 g	450 g

Aumento	Z F 28	5 x
Diametro del objetivo	3 x	5 x
Radio de vista de 100 m	2,15 cm	3,1 cm
Distancia del ojo	17 cm	10 cm
Longitud	8 cm	8 cm
Peso	28 cm	30 cm
	360 g	450 g

Das Abkommen No. c ist durch Anstrich von Radium leuchtend, sodass bei Dunkelheit ein gutes Zielen auf den dunklen Wildkörper möglich ist. Zubehör: 2 Lederdeckel, Abkommen a oder b.

No. c kostet Mk. 28.— mehr.

Le point de repaire No. c est, par frottement de radium, lumineux, de sorte qu'on peut tirer dans d'excellentes conditions le gibier par l'obscurité. Accessoires: 2 couvercles de cuir, systèmes a ou b. No. c entraîne une augmentation de Mk. 28.—.

By a coating of radium the disc No. c is rendered luminous so that it is possible to take good aim in the darkness at the dark body of a deer etc. Accessories: 2 leather lids, discs a or b. No. c costs Mk. 28.— more.

Los telescopios con sistema No. c son muy claros, tienen un gran radio de vista presentando muy bien las imágenes y son ligeros y sólidos. Accesorios: 2 coberturas de cuero. Sistemas a — b. No. e cuesta Marcos 28.— más.



ZF 30. ZF 31.



**Schütz.**



a.



b.



c.

Vergrößerung	Z F 30	Z F 31
Gesichtsfeld à 100 m	3 x	5 x
Augenabstand	18 cm	13 cm
Länge	7 cm	6 cm
Gewicht	28 cm	31 cm
	375 g	450 g

Grossissement	Z F 30	Z F 31
Champ visuel à 100 m	3 x	5 x
Distance de l'oeil	18 cm	13 cm
Longueur	7 cm	6 cm
Poids	28 cm	31 cm
	375 g	450 g

Enlargement	Z F 30	Z F 31
Range of view at 100 m	3 x	5 x
Distance of eye	18 cm	13 cm
Length	7 cm	6 cm
Weight	28 cm	31 cm
	365 g	450 g

Aumento	Z F 30	Z F 31
Radio de vista de 100 m	3 x	5 x
Distancia del ojo	18 cm	13 cm
Longitud	7 cm	6 cm
Peso	28 cm	31 cm
	375 g	450 g

Die Fernrohre lassen sich durch Drehung des Okulars für jedes Auge einstellen. Sehr lichtstark — stabil — grosses Gesichtsfeld.

Ces télescopes se règlent à n'importe quelle vue. Très lumineux — solides — grand champ visuel.

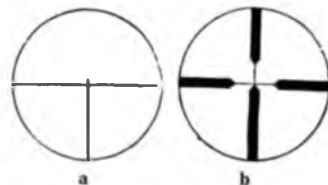
By the turning of the ocular the telescopes can be adjusted for any eye. Very strong light — firm — extensive range of view.

Estos telescopios se acomodan á cualquier vista. Muy luminosos, sólidos y gran radio de vista.



ZF 32. ZF 33. ZF 34.

**Zeiss**



a.



b.

Vergrößerung	Z F 32	Z F 33	Z F 34
Gesichtsfeld à 100 m	3 x	3 x	2,8 x
Augenabstand	21,8 cm	21,8 cm	21,5 cm
Gewicht	7 cm	7 cm	3 1/2 cm
Lichtstärke	410 g	110 g	365 g
	56	56	52

Grossissement	Z F 32	Z F 33	Z F 34
Champ visuel à 100 m	3 x	3 x	2,8 x
Distance de l'oeil	21,8 cm	21,8 cm	21,5 cm
Poids	7 cm	7 cm	3 1/2 cm
Force de la lumière	410 g	110 g	365 g
	56	56	52

Enlargement	Z F 32	Z F 33	Z F 34
Range of view at 100 m	3 x	3 x	2,8 x
Distance of eye	21,8 cm	21,8 cm	21,5 cm
Weight	7 cm	7 cm	3 1/2 cm
Intensity of light	410 g	110 g	365 g
	56	56	52

Aumento	Z F 32	Z F 33	Z F 34
Radio de vista de 100 m	3 x	3 x	2,8 x
Distancia del ojo	21,8 cm	21,8 cm	21,5 cm
Peso	7 cm	7 cm	3 1/2 cm
Fuerza de la luz	410 g	110 g	365 g
	56	56	52

Prismenfernrohre, Abkommen a. Enormes Gesichtsfeld, sehr scharf! Abkommen b kostet Mk. 7.50 mehr.

Télescopes à prismes, système a. champ visuel énorme. Images extrêmement nettes. Le système b coûte en plus Mk. 7.50.

Prism telescopes, disc a. Very extensive range of view extremely clear definition. Disc b costs Mk. 7.50 more.

Telescopios de prismas, sistema a. de radio de vista enorme y imágenes extramadamente limpias. El sistema b cuesta Mk. 7.50 más.

No.	Z F 28	Z F 29	Z F 30	Z F 31	Z F 32	Z F 33	Z F 34
↑	Telebell	Telesart	Telefeld	Teleleix	Telewelt	Teleklipp	Telegrad
Mk.	126.—	140.—	126.—	140.—	160.—	160.—	195.40





## Repetierbüchsen mit Fernrohr.

## Carabines à répétition avec télescopes.



## Repeating rifles with telescopes.

## Carabinas de repetición con telescopios.

Die auf Seite 478-483 gezeichneten Fernrohre liefern wir auch fertig auf unsere Repetierbüchsen montiert. Untenstehend bringen wir als Anhalt die Preise der verschiedenen Aufmachungen inklusive Einschliessen.

Nous livrons aussi, montés sur nos carabines à répétition, les télescopes portés aux pages 478-483. Ci-dessous, pour la gouverne approximative des clients, nous indiquons les prix des différentes sortes de montages, y compris frais de réglage au tir.

The telescopes specified on page 478-483 we supply also ready mounted on our repeating rifles. Below we give the prices of the different mountings including shooting test.

También proveemos los telescopios que hay en la página 478-483 montados sobre nuestras carabinas de repetición. Aquí abajo indicamos los precios de diferentes telescopios montados y arreglados al tiro.



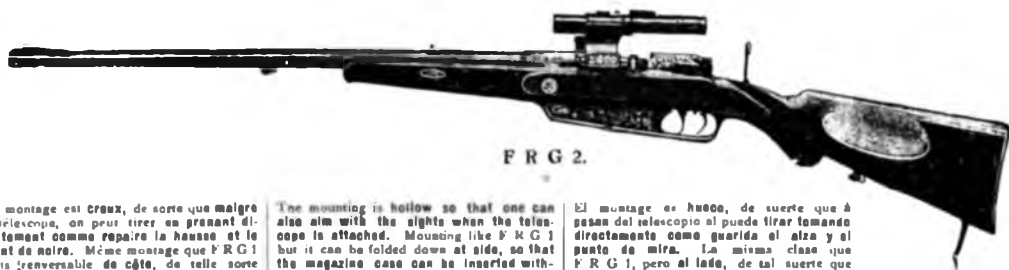
FRG 1.

Abbildung veranschaulicht die Montage eines Fernrohres auf einer Büchse Modell 88, mit Schlüssel seitlich verstellbar, schnell abnehmbar. Der Preis inklusive Montage und Anschuss mit Fernrohr auf 100-200-300 Meter.

Cette illustration montre un télescope monté sur une carabine Mod. 88, fixable de côté au moyen d'un clif et rapidement enlevable. Le prix comprend le montage et le réglage au tir à 100-200-300 mètres.

In the illustration a telescope is shown mounted on a rifle model 88, which is adjustable by means of key at side and can be quickly detached. The price includes mounting and shooting test with telescope up to 100-200-300 meters.

Esta ilustración enseña un telescopio montado sobre una carabina Mod. 88, fijable al lado por medio de llave y rápidamente levantable. El precio comprende el montaje y el arreglo del tiro de 100-200-300 metros.



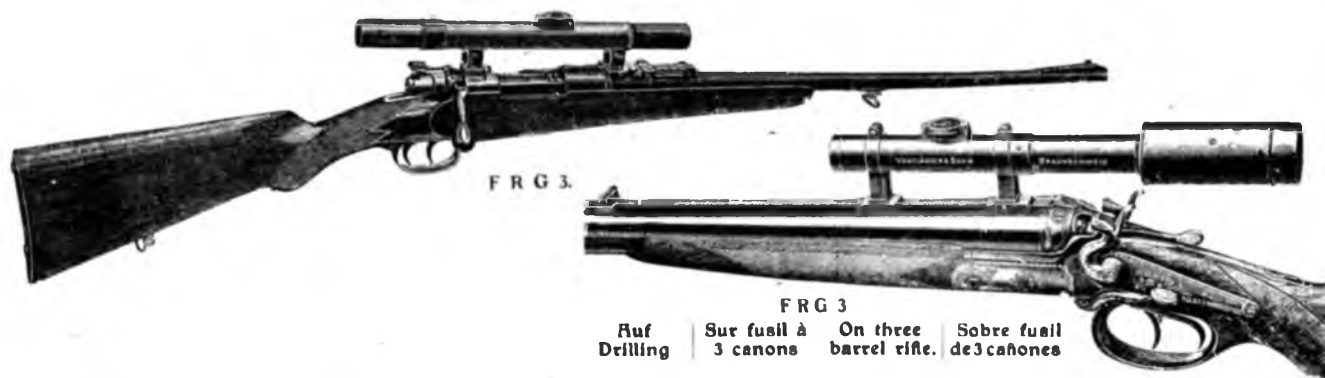
FRG 2.

Die Montage ist hohl, sodass man trotz aufgesetztem Fernrohr auch über Visier und Korn schiessen kann. Aufmachung wie FRG 1, aber seitlich umzuklappen, sodass man das Fernrohr beim Einführen des Kammes nicht abnehmen braucht.

Le montage est creux, de sorte que malgré le télescope, on peut tirer au-dessus et le point de mire. Même montage que FRG 1 mais l'enversable de côté, de telle sorte qu'on peut introduire dans l'arme le chargeur à cartouches sans enlever le télescope.

The mounting is hollow so that one can also aim with the sights when the telescope is attached. Mounting like FRG 1 but it can be folded down at side, so that the magazine case can be inserted without taking off the telescope.

El montaje es hueco, de suerte que a pesar del telescopio se puede tirar tomando directamente como guardia el alza y el punto de mira. La misma clase que FRG 1, pero al lado, de tal suerte que el cargador de cartuchos se puede introducir en el arma sin desmontar el telescopio.



FRG 3

Auf  
DrillingSur fusil à  
3 canonsOn three  
barrel rifle.Sobre fusil  
de 3 cañones

Montage bei Büchsen Modell 88, Drillingen etc., schnell durch Federdruck abnehmbar, die beiden Ringe treten mit je 2 also 4 Füßen in die auf der Laufschleife befindlichen Einschnitte. Durch die Ringe kann man bei aufgesetztem Fernrohr auch über Visier und Korn schiessen.

Montage sur carabines Mod. 88, fusils à 3 coups etc., facilement enlevable par pression sur un ressort, les 2 supports reposent chacun avec 2 pieds c'est à dire en tout 4 pieds sur les fentes de fer se trouvant sur la bande du canon. On peut viser au travers des anneaux directement par la hausse et le point de mire.

In the case of rifles, model 88 three barrels etc., the mounting can quickly be detached by pressure of the spring. The telescope is supported by 2 rings, each fitting with 2 feet into iron sockets on the extension rib. By means of these rings the sights can also be used when shooting.

Montage sobre carabinas Mod. 88, fusiles de 3 cañones etc., fácilmente levantable por medio de presión sobre un resorte. Los 2 apoyos reposan cada uno con 2 pies sobre el arma. Se puede tirar cómodamente a través del anillo directamente sobre el alza y el punto de mira.

Die Aufmachung FRG 3 ist die beste für Büchsen, Büchsenflinten, Doppelbüchsen, Drillinge.

Le montage FRG 3 est le meilleur pour carabines de chasse, fusils-carabines, carabines de chasse à 2 canons, fusils à 3 canons etc.

The mounting FRG 3 is the best for rifles, rifle and shot guns combined, double barrel rifles, three barrel rifles.

La clase FRG 3 es la mejor para carabinas, fusils-carabines, carabinas de 2 cañones, fusils de 3 cañones etc.

Montage von Fernrohren inkl.  
Einschliessen.

Montage de télescopes inclus  
réglage au tir.

Mounting of telescopes including  
shooting tests.

Montage de telescopios inclusive  
arreglo al tiro.

FRG 1 † Gaseng

FRG 2 † Glsøbe

FRG 3 † Gosems

Mark 60.—

90.—

62.—

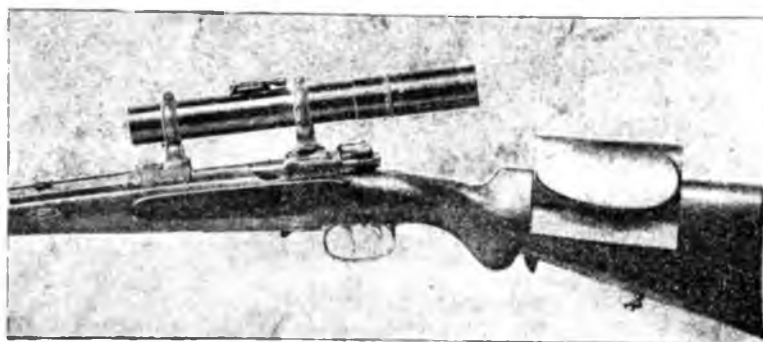


**Schaft-  
Verbesserungen für  
Fernrohrbüchsen.**

**Dispositifs de crosse  
perfectionnés pour  
carabines à télescope.**

**Improved stocks for  
rifles with telescopes.**

**Culatas perfeccionadas  
para escopetas de  
telescopio.**

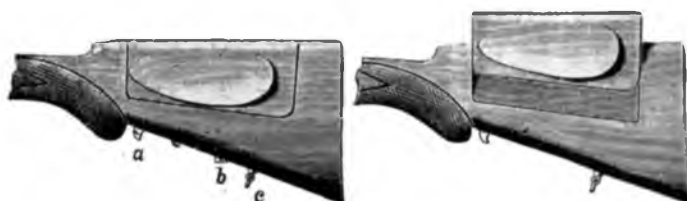


**Gewehrschaft mit verstell-  
barer Kolbenbacke  
(für Fernrohrbüchsen).**

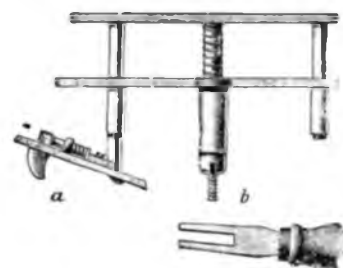
**Crosse à pièce de cou-  
chement en joue mobile  
(pour carabines à télescope).**

**Rifle-stock with adjus-  
table cheek-piece  
(for long range telescopes).**

**Caja de escopeta con el  
carrillo movable  
(para escopetas con telescopios  
de apuntar).**



St K.



**St K.** Da das Zielen des Fern-  
rohrs naturgemäss den An-  
schlag mit Backe durch die  
hohe Lage über Visier und  
Korn verhindert, dient obige  
Einrichtung dazu, beim Schie-  
ßen mit Fernrohr einen feste-  
ren Halt im Anschläge zu  
gewinnen. Durch Druck auf  
einen Knopf springt die  
Backe hoch und schnappt  
beim Herunterdrücken wieder  
ein. Die Einrichtung kann  
bei jedem Fernrohrgewehr  
leicht angebracht werden.  
Preis ohne Anbringen.

**St K.** Etant donné que pour  
visier avec les carabines munies  
de télescope on ne peut, en  
raison de la position élevée  
de la hausse et du point  
de mire, appuyer la joue  
sur la crosse, l'arrangement  
ci-dessus à l'avantage consi-  
dérable de fournir au tireur  
un excellent point d'appui.  
En pressant sur un bouton,  
la joue saute en place et  
regagne aisément sa place  
normale sous une pression de  
la main. Cet arrangement peut  
aisément être pratiqué sur  
n'importe quelle arme à  
télescope. Prix sans le mon-  
tage.

**St K.** Owing to the high posi-  
tion above the front and  
rear sights the sighting of  
the telescope naturally pre-  
vents the use of the cheek-  
piece. This disadvantage is  
remedied by the above ar-  
rangement, which conduces  
to a firmer hold when the  
telescope is used. By the  
pressure of a button the  
cheek-piece springs up and  
snaps to when pressed down  
again. The arrangement can  
easily be attached to any  
telescope rifle. Price without  
mounting.

**St K.** Al apuntar con los teles-  
copios por estar este más alto  
que el alza ó la mira, no se  
puede hacer uso del carrillo  
ordinario. Para remediar  
esta desventaja se ha intro-  
ducido el carrillo movable  
arreglo que permite que se  
mantenga firme al fusil mien-  
tras que se apunta por medio  
del telescopio. Actuado por  
un botón de empuje resulta  
el carrillo y luego se le vuelve  
en su sitio sólo con empujarle  
hacia abajo con la mano hasta  
que enganche el pestillo con  
muelle que le sujeta. El arreglo  
puede ser aplicado à cual-  
quier fusil con telescopio  
Precio sine montage.

St K &amp; Hamgol

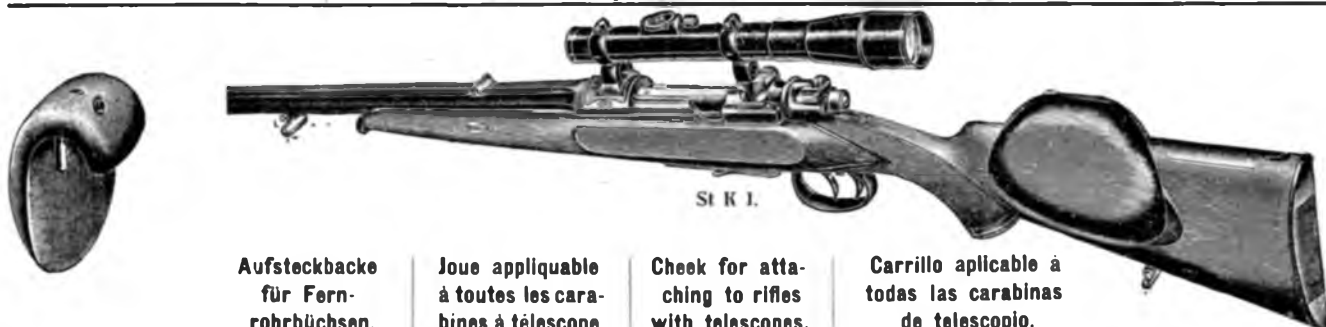


Schaft-Verbesserungen  
für Fernrohrbüchsen.

Dispositifs de crosse  
perfectionnés pour  
carabines à télescope.

Improved stocks for  
rifles with telescopes.

Culatas  
perfeccionadas para  
escopetas de telescopio.



Aufsteckbacke  
für Fern-  
rohrbüchsen.

Joue applicable  
à toutes les cara-  
bines à télescope.

Cheek for atta-  
ching to rifles  
with telescopes.

Carrillo aplicable à  
todas las carabinas  
de telescopio.

Die Backe lässt sich an jedem Schaft leicht anbringen, doch muss uns die Waffe eingeschickt werden. Der Preis versteht sich inklusive Anbringen. Die Backe ist durch Federdruck aufzusetzen und ebenso schnell abzunehmen. Zweck der Backe wie unter St K Seite 485 beschrieben.

Cette joue est facilement applicable à n'importe quelle crosse, mais l'arme doit nous être envoyée à cet effet. Le prix s'entend inclus l'apposition de l'appareil. La joue se fixe au moyen de ressort et s'enlève aussi rapidement. La raison d'être de cette joue est la même que celle détaillée sous le St K page 485.

The cheek can easily be attached to any stock but the arm must be sent to us. The fixing on is included in the price. The cheek is attached by the pressure of a spring and quickly taken off again. With regard to the purpose of the cheek see description under St K page 485.

Este carrillo es fácilmente aplicable à cualquiera culata, pero el arma debe sernos enviada para este efecto. El precio se entiende incluso la fijación del aparato. El carrillo se fija y se levanta por medio del resorte. La razón de estar de este carrillo es la misma que la detallada en el No. St. K., página 485.



St K 2.

Anschlagbacke für Fernrohrbüchsen.

Cheek for strapping on to  
rifles with telescopes.

Joue à boucle pour carabines à  
télescope.

Carrillo de argolla para cara-  
binas de telescopio.

St K 2. Diese Backe ist aus Holz und mit Riemen zum Anschnallen eingerichtet, sodass der Schütze ohne mechanische Vorrichtung dieselbe an jedem Fernrohrgewehr schnell befestigen kann.

St K 2. Cette joue est en bois et munie de courroie et boucles, de sorte que chacun peut rapidement et aisément la fixer en la bouchant sur n'importe quelle arme à télescope, sans instruments.

St K 2. This cheek is of wood and provided with a strap so that the marksman can quickly attach same without mechanical instruments to any telescope-rifle.

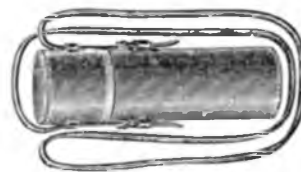
St K 2. Este carrillo es de madera y está provisto de correa y argollas, de suerte que el tirador puede fijarlo cómodamente atándolo sobre cualquier arma de telescopio.

1436. Futteral mit Tragriemen aus la blankem steifen Rindleder. Bei Bestellung ist stets das Modell des Fernrohres bezüglich der richtigen Grösse anzugeben.

1436 Etui avec courroie, en vachette blanche et rigide, de première qualité. Il y a lieu de toujours indiquer sur la commande le modèle du télescope, à cause des dimensions.

1436. Cover with strap, of best stiff bright cowhide. When ordering the model of the telescope or the correct dimensions must always be stated.

1436. Estuche con correa, de gamuza blanca y rigida, de primera calidad. En los pedidos hay que indicar siempre el modelo del telescopio, á causa de las dimensiones.



1436

Lederfuttoral für Fernrohr.

Leather covers for telescopes.

Etuis de cuir pour télescopes.

Estuche de cuero para telescopios.

St K 1 † Hamgolxl  
Mark 20.—

St K 2 † Hamgolon  
Mark 9.60

1436 † Wolig  
Mark 9.—



# Schlachtvieh- Betäubungs - Apparate.

# Instruments d'abattage pour bêtes de boucherie.

# Apparatus for stunning cattle, before slaughter.

# Instrumentos de matanza para bestias de carniceria.



SV 1 SV 2

## Kugelschussapparate für Rinder.

- SV 1 aus Eisen mit Lederwulst.  
SV 2 aus Messing ohne Lederwulst.  
SV 3 aus Eisen m. glockenförmigem  
offenen Schalldämpfer.  
SV 4 wie SV 3 mit geschlossenem  
Schalldämpfer.  
SV 5 wie SV 3 aus Messing.  
SV 6 aus Eisen m. zweikammerigem  
Schalldämpfer.  
SV 7 wie SV 6 aus Messing.



SV 3 SV 4 SV 5

## Assommoirs à balle pour boeufs.

- SV 1 en fer, avec rondelle de cuir.  
SV 2 en laiton sans rondelle de cuir.  
SV 3 en fer, avec ébriteur de la  
détonation, ouvert en forme  
de cloche.  
SV 4 comme SV 3 avec ébriteur  
fermé.  
SV 5 comme SV 4 en laiton.  
SV 6 en fer avec ébriteur de la  
détonation à 2 chambres.  
SV 7 comme SV 6 en laiton.

## Ball shooting apparatus for oxen.

- SV 1 of iron with leather pad.  
SV 2 of brass without leather pad.  
SV 3 of iron with open bell shaped  
detonation moderator.  
SV 4 like SV 3 with closed de-  
tonation moderator.  
SV 5 like SV 4 of brass.  
SV 6 of iron with two chambered  
detonation moderator.  
SV 7 like SV 6 of brass.



SV 6 SV 7

## Mazas de bala para bueyes.

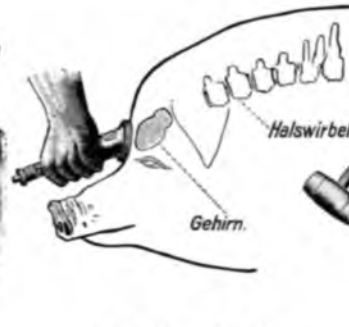
- SV 1 de hierro con rodaja de cuero.  
SV 2 de latón sin rodaja de cuero.  
SV 3 de hierro con propalador de  
la detonación abierto.  
SV 4 como SV 3 con propalador  
cerrado.  
SV 5 como SV 4 de latón.  
SV 6 de hierro y con propalador de  
la detonación de 2 cámaras.  
SV 7 como SV 6 de latón.



SV 8



SV 9 SV 10



SV 11 SV 12

## Kugelschussapparate für:

- SV 8 aus Messing, für Rinder,  
schwerstes Modell mit ein-  
kammerigem Schalldämpfer.  
SV 9 für Rinder und Schweine,  
aus Eisen, mit glocken-  
förmigem, geschlossenem  
Schalldämpfer.  
SV 10 wie SV 9, aus Messing.  
SV 11 für Schweine, aus Eisen,  
glockenförmiger, offener  
Schalldämpfer.  
SV 12 für Schweine, aus Messing,  
glockenförmiger, offener  
Schalldämpfer.  
SV 13 für Schweine, aus Messing,  
zweikammeriger Schall-  
dämpfer, Randfeuer.  
SV 14 wie SV 13, aber Central-  
feuer.

## Assommoirs à balle:

- SV 8 en laiton, pour boeufs,  
modèle extra fort, avec  
ébriteur de la détonation à  
une chambre.  
SV 9 pour boeufs et porcs, en  
fer, avec ébriteur de la détonation  
fermé.  
SV 10 comme SV 9, en laiton.  
SV 11 pour porcs, en fer, avec  
ébriteur de la détonation  
ouvert en forme de cloche.  
SV 12 pour porcs, en laiton, avec  
ébriteur de la détonation  
ouvert en forme de cloche.  
SV 13 pour porcs, en laiton, avec  
ébriteur de la détonation  
à 2 chambres, à percussion  
annulaire.  
SV 14 comme SV 13, mais à per-  
cussion centrale.

## Ball shooting appa- ratus for:

- SV 8 of brass, for oxen, heaviest  
model with one chambered  
detonation moderator.  
SV 9 for oxen and pigs, of iron,  
with bell shaped closed  
detonation moderator.  
SV 10 like SV 10, of brass.  
SV 11 for pigs, of iron, bell  
shaped open detonation  
moderator.  
SV 12 for pigs, of brass, bell  
shaped open detonation  
moderator.  
SV 13 for pigs, of brass, two  
chambered detonation mode-  
rator, rim fire.  
SV 14 like SV 13, but central  
fire.

## Mazas de bala:

- SV 8 de latón, para bueyes,  
modelo extra - fuerte, de  
propalador de la detonación  
de una cámara.  
SV 9 para bueyes y puercos,  
de hierro, con propalador  
de detonación cerrado.  
SV 10 como SV 9, de latón.  
SV 11 para puercos, de hierro,  
con propalador de detonación  
abierto.  
SV 12 para puercos, de latón, con  
propalador de detonación  
abierto.  
SV 13 para puercos, de latón, con  
propalador de detonación  
de 2 cámaras, de per-  
cusión anular.  
SV 14 como SV 13, pero de  
percusión anular.

No.	SV 1	SV 2	SV 3	SV 4	SV 5	SV 6	SV 7	SV 8	SV 9	SV 10	SV 11	SV 12	SV 13	SV 14
†	Phras	Phret	Phril	Phrof	Phlex	Phlak	Phlir	Phloz	Phlun	Phaki	Phelo	Phlat	Phord	Phugi
Cal.	9.6	9.6	9.6 K	9.6 K	9.6	9.6	9.6	10.4	1900 L	1900 L	1900 K R	1900 K R	1900 K	1900 L
Mark	24.—	33.—	20.30	20.30	26.—	30.80	38.50	41.80	20.30	26.—	20.30	24.20	32.—	32.—

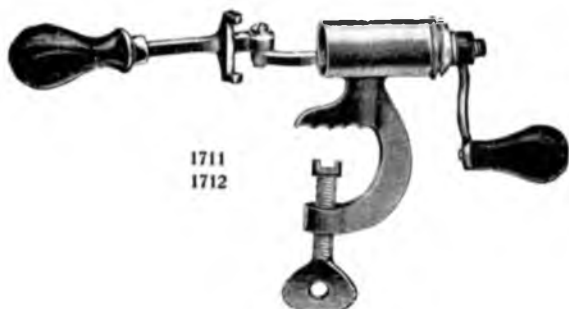


Rändelmaschinen.

Sertisseurs.

Crimping machines.

Engastadores.

1711  
1712

1713

← Mit Patronenausstosser. →

Avec expulseur de la cartouche.

With expelling pin.

Con aguja extraction.

Englische Modelle.

Modèles anglais.

English model.

Modelos ingleses.

1711. Starke massive Messinghülse, fein bronziert.

1712. Wie 1711 aber mit Eisenhülse.

1713. Wie 1711 aber grün lackiert, mit Ausstosser.

1711. Forte douille massive en laiton, soigneusement broncée.

1712. Comme 1711 mais avec douille de fer.

1713. Comme 1711 mais verni vert, avec expulseur.

1711. Strong massive and brass case finely bronzed.

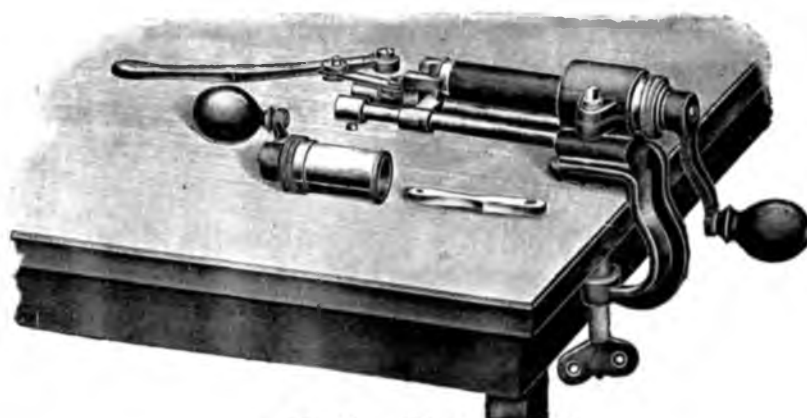
1712. Like 1711 but with iron case.

1713. Like 1711 but varnished green, with expeller.

1711. Fuerte tubo macizo de latón cuidadosamente bronceado.

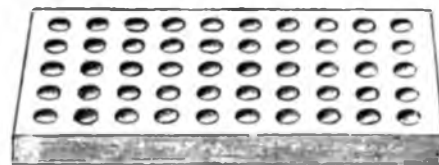
1712. Como 1711 pero con tubo de hierro.

1713. Como 1711 pero barnizado verde con extractor.



1713 a

Mod. „Jägerlob“.

Lade-  
bretter.Planche  
à charger.Loading  
boards.Planchas  
de cargar.

1670—1674.

1713 a. Supportführung, gerader sicherer Einschub, 1 auswechselbare Calibermatrix wird mitgeliefert, spielend leichtes Rändeln, hochfeine Stahlteile für lange und kurze Patronen.

1713 a. À support, nous joignons à la machine une matrice à calibre interchangeable, sertissage agréable et facile, pièces d'acier extra, pour cartouches longues et courtes.

1713 a. Support motion, straight and safe insertion, interchangeable caliber matrices also included, very easy crimping, very fine steel parts for long and short cartridges.

1713 a. Entregamos junto con la máquina un modelo de calibre intercambiable, engaste agradable y fácil, piezas de acero de primera, para cartuchos largos y cortos.

1670. Passend für 20 Lelaucheux- u. Centraffeuer-Schrot-Patronen.

1671. Passend für 50 Lelaucheux- u. Centraffeuer-Schrot-Patronen.

1672. Passend für 20 Centraffeuer-Schrot-Patronen.

1673. Passend für 50 Centraffeuer-Schrot-Patronen.

1674. Passend für 50 Centraffeuer-Büchsen-Patronen.

1670. Pour 20 cartouches à plombs Lelaucheux et à feu central.

1671. Pour 50 cartouches à plombs Lelaucheux et à feu central.

1672. Pour 20 cartouches à plombs à feu central.

1673. Pour 50 cartouches à plombs à feu central.

1674. Pour 50 cartouches de carabine à feu central.

1670. Suitable for 20 Lelaucheux and Centerfire shot cartridges.

1671. Suitable for 50 Lelaucheux and Centerfire shot cartridges.

1672. Suitable for 20 Centerfire shot cartridges.

1673. Suitable for 50 Centerfire shot cartridges.

1674. Suitable for 50 Centerfire rifle cartridges.

1670. Para 20 cartuchos de perdigones Lelaucheux y de fuego central.

1671. Para 50 cartuchos de perdigones Lelaucheux y de fuego central.

1672. Para 20 cartuchos de perdigones de fuego central.

1673. Para 50 cartuchos de perdigones de fuego central.

1674. Para 50 cartuchos de carabina de fuego central.

No.	1711	1712	1713	1713 a	1670	1671	1672	1673	1674
†	Havel	Horid	Horlack	Horlakok	Finat	Fetras	Fillout	Fillzg	Fidrol
Mark	5.40	4.60	5.—	5.40	55.—	130.—	39.— <small>pro 100</small>	96.—	54.—





Lademaschinen für Büchsenmacher-Workstätten.

Machines à charger pour ateliers d'armuriers.

Loading Machines for gun-smiths work-shops.

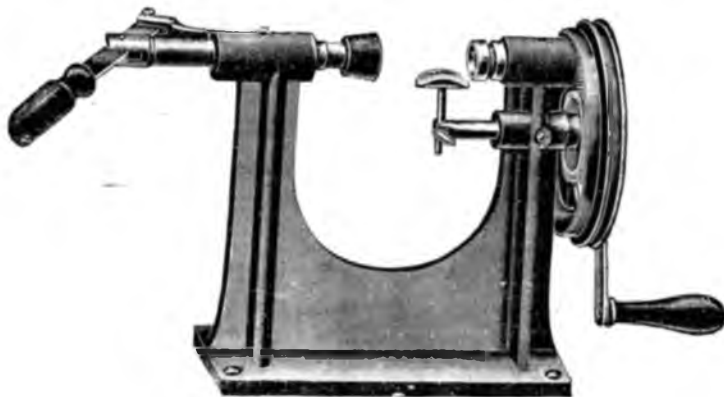
Máquinas de cargar, para talleres de armeros.

30 Patronen pro Minute.

30 cartouches à la minute.

30 cartridges a minute.

30 cartuchos por minuto.



1718



60 Patronen pro Minute.

60 cartridges a minute.

60 cartouches à la minute.

60 cartuchos por minuto.

Stahl-Rändelknopf.  
Bouton à vis en acier.

Steel crimping-cup.  
Botón destornillable de acero.

1719



1718 a

1718. Große Rändelmaschine für Hand- und Fußbetrieb, Zahnradübertragung, schnelles leichtes Arbeiten, Stahlrändelknopf.

1718. Grand et fort sertisseur pouvant marcher au pied ou à la main, fonctionnement à dents, travail rapide et facile, bouton sertisseur en acier.

1718. Large crimping-machine for hand- and foot-work, cog-wheel transmission, very quick and easy working, steel crimping-cup.

1718. Grande y fuerte, pudiendo marchar a pie y a mano, funcionamiento de dientes, trabajo rápido y fácil, botón de acero.

1719. Fußbetrieb, Präzisionsmaschine, spielend leicht arbeitend, ganz aus Stahl und Eisen, mit Eisenfuß und Holztischplatte, Stahlrändelknopf.

1719. Marchant au moyen du pied, machine de précision, travail extrêmement facile et agréable, entièrement en acier et en fer, avec pied en fer, plaque de bois, bouton sertisseur en acier.

1719. Foot-work, precision-machine, very easy and convenient working, all steel and iron entirely, with iron foot and wooden table top, steel crimping cup.

1719. Marcha por medio del pie, máquina de precisión, trabajo extremadamente fácil y agradable. Enteramente de acero y de hierro, con pie de hierro, placa de madera, botón de acero.

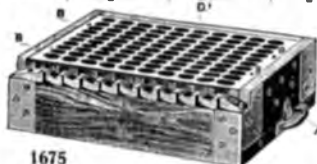
1718 a. Stahlrändelknöpfe zu 1718 und 1719, schief oder rund rändelnd in allen Calibern.

1718 a. Boutons sertisseurs en acier pour 1718 et 1719, sertissant en rond ou en angles, en tous calibres.

1718 a. Steel crimping cups for 1718 and 1719, for cornered and round crimping in all calibers.

1718 a. Botones machacadores de acero para 1718 y 1719, machacando en redondo ó en ángulos, en todos los calibres.

Ladeblock. Block à chargement. Loading Block. Formas cargaderas.



1675

Pulverfüll-Maschine.

Machine à charger à poudre.

Powder loading Machine.

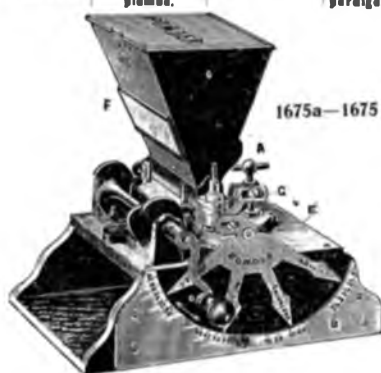
Máquina para cargar pólvora.

Schrotfüll-Maschine.

Machine à charger à plomb.

Shot loading Machine.

Máquina para cargar perdigones.



1675a—1675b

1000 Patronen-bülsen in 60 Minuten flx und fertig geladen, für Schwarz- und rauchloses Pulver.

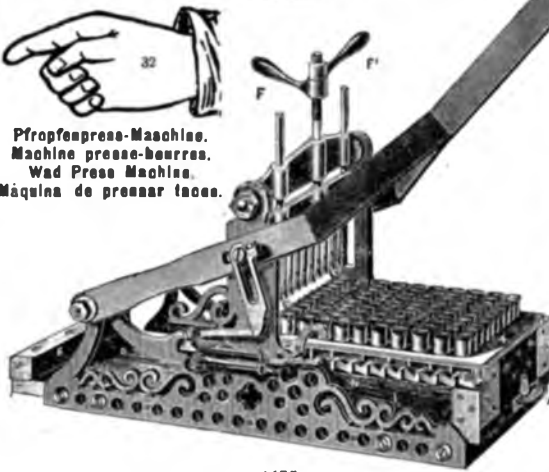
Charge 1000 douilles de cartouches en 60 minutes, pour poudre noire et sans fumée.

1000 cartridge-shells ready loaded in 60 minutes, for black and smokeless powder.

Carga 1000 tubos de cartuchos en 60 minutos, para pólvora negra y sin humo.



Pfropfenpresse-Maschine. Machine presse-bourres. Wad Press Machine. Máquina de prensar facos.



1675 c.

A complete equipment comprises the following parts, and with the exception of 1675 and 1675d, which must be ordered in accordance with the caliber, same are suitable for all calibers: 1675. Of wood and brass, with sliding lid for 100 cartridges of one caliber each.

1675a. Wood-brass-steel, funnel with glass plate, arrangement for precise measuring of powder, 10 cartridges loaded with each turn.

1675b. Like 1675a for loading of shot.

1675c. Of wood steel and forged iron can be adjusted automatically and for any height.

1675d. Of brass for 1 caliber each, top piece for 1675.

1675e. Of iron, enamelled black, for powder and shot for emptying and filling of the machines.

Pfropfen-trichter. Entonnoirs pour bourres.

Loading funnels. Embudos cargadores.



1675 d

Pulver- und Schrotbehälter. Réceptier pour poudre et plombs.



1675 e

Una organización completa requiere las piezas siguientes, que convienen a todos los calibres, a excepción de los 1675, 1675d, los cuales hay que pedir con arreglo al calibre: 1675. De madera y latón, con tapadera; para 100 cartucheros de un mismo calibre.

1675a. De madera, latón, acero, embudo con placa de vidrio, sistema de medición para pólvora; a cada vuelta se encuentran cargados 10 cartuchos.

1675b. Como 1675a para cargamento de perdigones.

1675c. De madera, acero ó hierro forjado automáticamente, fijable de toda altura.

1675d. De latón, en 1 calibre, accesorio para 1675.

1675e. De hierro, negro, esmaltado, para perdigones y pólvora, para llenar ó vaciar las máquinas.

Die komplette Anlage erfordert folgende Teile, passend für alle Caliber mit Ausnahme von 1675 und 1675d, die pro Caliber zu bestellen sind.

1675. Aus Holz und Messing mit Schiebe- deckel, für 100 Patronen für je 1 Caliber.

1675a. Holz-Messing-Stahl. Trichter mit Glasplatte, Präzisionsanstellung für Pulver- messung, jede Drehung ladet 10 Patronen.

1675b. Wie 1675a für Schrotladung.

1675c. Aus Holz-Stahl-Schmiedeeisen, automa- tisch und für jede Höhe einstellbar.

1675d. Aus Messing für je 1 Caliber, Aus- satz zu 1675.

1675e. Aus Eisen, schwarz emailliert, für Pulver und Schrot zum Leeren und Füllen der Maschinen.

Une organisation complète comporte les pièces suivantes, qui conviennent à tous les calibres à l'exception des 1675 et 1675d qui sont à commander d'après calibre:

1675. En bois et laiton avec couvercle, pour 100 cartouches d'un même calibre.

1675a. En bois-latón-acier, entonnoir avec plaque de verre, système de précision pour poudre, à chaque tour 10 cartouches se trouvent chargées.

1675b. Comme 1675a pour chargement à plomb.

1675c. En bois-acier et fer forgé, automa- tique, réglable à toute hauteur.

1675d. En laiton, en 1 calibre, accessoire pour à 1675.

1675e. En fer, noir, émaillé, pour plomb et poudre, pour remplir ou vider les machines.

No. 1	1718	1719	1718 a	1675	1675 a	1675 b	1675 c	1675 d	1675 e
Y	seinar	seinar	seinar	Pinell	Pinell	Pinell	Pinell	Pinell	Pinell
Mk.	126.—	340.—	100.— per 100	262.50	495.—	495.—	356.—	82.—	7.50



## Spezial-Körner und Disiere.

## Points de mire et visières spéciaux.

## Special front and rear sights.

## Puntos de apuntado- res mira y especiales.

### Umlegediopter.

1933. Mit Stellschraube im Gehäuse zum Anpassen auf Büchsen, Büchsenflinten, Drillingen etc., verdeckt liegend.

### Mireur pliant.

1933. Muni de vis defixation, s'appose sur les carabines, les carabines-fusils, les fusils à 3 canons etc. etc., disparaît complètement quand il est plié.



1933

### Folding peep-sight

1933. With adjusting screw in box, for fitting on to rifles, rifles and shotguns, 3 barrels etc., in covered position.

### Mirador plegable.

1933. Provisto de tornillo de fijación, se coloca sobre las carabinas, las carabinas-fusiles, los fusiles de 3 cañones etc. etc., dispara completamente cuando esta plegado.

### Original-Lyman-Diopter

für Repetier-Gewehre: Winchester. Colt. Marlin. Savage. Mauser. Mannlicher.

### Appareil-Lyman-Original

pour armes à répétition: Winchester. Colt. Marlin. Savage. Mauser. Mannlicher.



1920

### Original-Lyman-Sight,

for repeating guns: Winchester. Colt. Marlin. Savage. Mauser. Mannlicher.

### Aparato-Original-Lyman,

para fusiles de repetición: Winchester. Colt. Marlin. Savage. Mauser. Mannlicher.

1920. Wie abgebildet, amerikanisch schwarzblau, inkl. Schrauben zum Befestigen.

1920. Suivant l'illustration, bleu américain, avec vis pour fixer l'appareil.

1920. As in illustration, black blue American style, as in illustration.

1920. Según el grabado, azul americano, con tornillo para fijar el aparato.

### Witzleben's Leuchtkorn.

Dieses Korn dient dazu, im dunklen doch noch zielen zu können. Es wird über die Laufmündung gezogen. Man muss es den Tag über dem Tageslicht aussetzen, wodurch es für die Dunkelheit die phosphoreszierende Leuchtkraft erhält. Lässt letztere nach, so halte man einen brennenden Magnesiumstreifen an das Korn.

### Point de mire Witzleben lumineux.

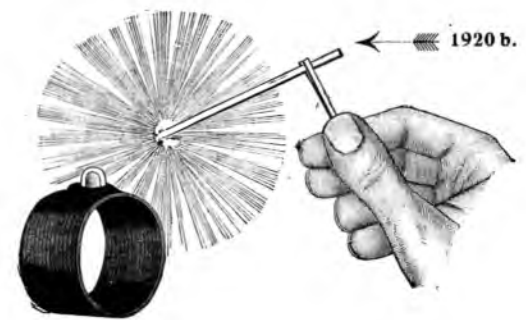
Ce point de mire permet de viser dans l'obscurité. On le fixe près de l'embouchure du canon. Dans la journée on doit l'exposer à la lumière du jour, afin qu'il acquiert ainsi la phosphorescence qui lui est nécessaire la nuit. Faute de lumière du jour il n'y aurait qu'à approcher du point de mire une branche de magnésium en feu.

### Witzleben's luminous sight.

This sight enables one to take aim in the dark. It is drawn over the muzzle of the barrel. During the day it must be exposed to the daylight, by which means it obtains in the darkness a phosphorescent luminosity. If the burning strip of magnesium to the bead.

### Punto de mira luminoso Witzleben.

Este punto de mira permite apuntar en la oscuridad. Se fija cerca de la boca del cañón. Durante el día se debe exponer a la luz del día, con objeto de que de este modo tome la fosforescencia que le es necesaria por la noche. Falto de luz del día hay que aproximar al punto de mira un ramo de magnesio en fuego.



1920 a

1920 a. Leuchtkorn mit Gummiring, passend für Doppelflinten aller Caliber inklusive Magnesiumband in Karton.

1920 a. Point de mire lumineux avec anneau de caoutchouc, allant à tous les fusils à 2 canons de tous calibres, avec bande de magnésium en carton.

1920 a. Luminous sight with rubber ring, suitable for double barrel guns of all calibers, including band of magnesium in cardboard box.

1920 a. Punto de mira luminoso con anillo de cautchuc, adecuado a todos los fusiles de 2 cañones de todos calibres, con cinta de magnesio, en cartón.

1920 b. Reservemagnesiumband, 1 Meter.

1920 b. Bande de magnésium de réserve, d'un mètre de long.

1920 b. Spare band of magnesium 1 meter in length.

1920 b. Cinta de magnesio de reserva, de un metro de largo.

### Englight's Nachtgabelvisier.

Wird auf den Flintenlauf geschoben, die Gabeln reflektieren das Licht auf das Korn, sodass letzteres in der Dunkelheit beleuchtet wird. Man kann damit sehr schnell schießen, da das Augeschnellen und sichere Anhalt für die Visierbahn findet.

### Visière fourche Englight.

Est poussé sur le canon du fusil, la fourche réfléchit la lumière sur le point de mire de sorte que celui-ci devient lumineux dans l'obscurité. On peut ainsi tirer très vite, car l'oeil trouve sur le champ et avec la plus grande facilité la voie pour viser.

### Englight's fork sight for the night.

Is slid over the barrel of the gun, the forks reflect the light on to the bead, so that the latter is illuminated in the dark. One can shoot very quickly with same as it at once gives the eye the proper plane of sight.

### Mira-horquilla „Englight“.

Se empuja sobre el cañón del fusil, la horquilla refleja la luz sobre el punto de mira de suerte que este se vuelve luminoso en la oscuridad. Así se puede tirar muy ligero, pues el ojo mira sobre el campo y con la mayor facilidad la vía para apuntar.

1920 c  
1920 d

1920 c. Passend für Flinten, Büchsenflinten und Drillinge aller Caliber mit Haltefeder.

1920 c. Allant sur les fusils, carabines-fusils et fusils à 3 canons de tous calibres, avec ressort de fixation.

1920 c. Suitable for guns, rifles and shot-guns combined and 3 barrels of all calibers with spring clasp.

1920 c. Adecuado sobre los fusiles, carabinas, fusiles y fusiles de 3 cañones de todos los calibres, con resorte de fijación.

1920 d. Mit Schraubenbefestigung für alle Sorten Büchsen, Browningflinten etc.

1920 d. Avec fixation à vis, pour toutes sortes de carabines, pour fusils Browning etc.

1920 d. With screw attachment for all kinds of rifles, Browning guns etc.

1920 d. Fijación de mira con tornillo, para todas las clases de carabinas, para fusiles Browning etc.

No.	1933	1920	1920 a	1920 b	1920 c	1920 d
†	Messur	Lasso	Lassowitz	Lassomag	Lassoceng	Lassocenti
Mark	10.—	16.—	pro 10: 12.—	pro 10: 1.50	6.80	8.20













**Waffenstöcke**  
**Marke „Riemer“.**

**Cannes à épée**  
**marque „Riemer“.**

**Sword sticks**  
**brand „Riemer“.**

**Bastones espadas**  
**marca „Riemer“.**



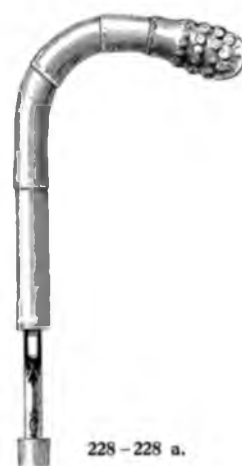
225-225 i.



226-226 c.



227-227 a.



228-228 a.

244/246  
671/672

225 g-225 i.

225. Pfefferrohr mit einfacher, vierkantiger Klinge, Dolch.

225 a. Do. mit fein geschliffener, vierkantiger Klinge, Dolch mit Federdrücker.

225 b. Do. mit fein geschliffener, vierkantiger Klinge, Degen wie an 231 und Federdrücker.

225 c. Do. mit fein geschliffenem breiten Dolch (Messerklinge), wie an 227 und Federdrücker.

225 d. Do. mit fein geschliffenem breiten Degen (Hauklinge) und Federdrücker.

225 e. Do. mit kurzem eisernen Stilet ohne Federdrücker.

225 f. Do. mit langem eisernen Degen ohne Federdrücker.

225 g. Bambusrohrstock, leichte Qual., ca. 33 cm lange Degenklinge.

225 h. Spanisch Rohrstock, kräftig und elegant, vernickelter Beschlag, 33-45 cm lange Degenklinge.

225 i. Bambusrohrstock, stabil, mit 60-70 cm langer, vierkantiger Degenklinge.

226. Eichenwurzelbaken mit fein geschliffenem Dolch und Federdrücker.

226 a. Do. mit fein geschliffenem Degen und Federdrücker.

226 b. Do. mit fein geschliffenem breiten Dolch (Messerklinge) und Federdrücker.

226 c. Do. mit fein geschliffenem breiten Degen (Hauklinge) und Federdrücker.

227. Naturbalbaken, braun, mit fein geschliffenem breiten Dolch (Messerklinge) und Federdrücker.

227 a. Do. braun, mit fein geschliffenem breiten Degen (Hauklinge) und Federdrücker.

228. Pfefferrohrbaken, hell, matt geschliffen mit fein geschliffenem Dolch zum Rechtsdrehen.

228 a. Do. hell, matt geschliffen, mit fein geschliffenem Degen zum Rechtsdrehen.

225. Bambou, avec lame quadrangulaire, poignard.

225 a. Do. avec lame quadrangulaire soigneusement aiguisée, poignard, à presse-ressort.

225 b. Do. avec lame quadrangulaire soigneusement aiguisée, épée, comme 231, à presse-ressort.

225 c. Do. avec large lame poignard bien aiguisée (lame de couteau) comme au 227, à presse-ressort.

225 d. Do. avec large épée soigneusement aiguisée (lame à manier de taille) à presse-ressort.

225 e. Do. avec stylet de fer, sans presse-ressort.

225 f. Do. avec longue épée de fer, sans presse-ressort.

225 g. Canne en bambou, qualité courante, lame épée d'environ 33 cm.

225 h. Canne espagnole, solide et élégante, garniture nickelée, lame à épée de 35 à 45 cm.

225 i. Canne en bambou, solide, lame à épée quadrangulaire, longue de 60-70 cm.

226. Racine de chêne à poignée courbe, avec lame poignard, à presse-ressort.

226 a. Do. avec lame épée soigneusement aiguisée, à presse-ressort.

226 b. Avec large lame poignard soigneusement aiguisée (lame de couteau) à presse-ressort.

226 c. Avec large lame épée soigneusement aiguisée (lame à manier de taille) à presse-ressort.

227. Manche demi courbe nature, brun, avec large lame poignard soigneusement aiguisée (lame de couteau) et ressort.

227 a. Do. brun, avec large lame épée soigneusement aiguisée (lame à manier de taille) à presse-ressort.

228. Bambou à manche courbe, clair, poli mat, avec lame poignard soigneusement aiguisée, tourner à droite.

228 a. Clair, poli mat, avec lame épée soigneusement aiguisée, tourner à droite.

225. Bamboo with plain fourcornered blade, dagger.

225 a. Do. with finely sharpened fourcornered blade, dagger and spring.

225 b. Do. with finely sharpened fourcornered blade, sword as 231 and spring.

225 c. Do. with finely sharpened broad dagger as 227 and spring.

225 d. Do. with finely sharpened broad sword and spring.

225 e. Do. with short iron dagger without spring.

225 f. Do. with long iron sword without spring.

225 g. Bambus cane, light quality, about 33 cm long dagger blade.

225 h. Spanish cane strong and elegant nickelled mounting 33-45 cm long dagger blade.

225 i. Bambus cane, firm with 60-70 cm long, four edged dagger blade.

226. Oak, cross hook, root nose, with finely sharpened dagger and spring.

226 a. Do. root nose, with finely sharpened sword and spring.

226 b. Do. root nose, with finely sharpened broad dagger and spring.

226 c. Do. root nose, with finely sharpened broad sword and spring.

227. Natural cross hook, brown with finely sharpened broad dagger and spring.

227 a. Do. brown with finely sharpened broad sword and spring.

228. Bamboo cross hook, light, with finely sharpened dull polish dagger, revolving spring.

228 a. Do. light with finely sharpened dull polish sword, revolving spring

225. Bambú, con daga de hoja cuadrangular.

225 a. Do. con daga hoja cuadrangular bien afilada y con resorte.

225 b. Do. con espada hoja cuadrangular, bien afilada como 231 y resorte.

225 c. Do. con daga hoja ancha como el 227, bien afilada y resorte.

225 d. Do. con espada hoja ancha bien afilada y resorte.

225 e. Do. con daga hoja corta, hierro, sin resorte.

225 f. Do. con espada larga, hierro, sin resorte.

225 g. Bastón de Bambú, calidad corriente, poja de 33 cm próximamente.

225 h. Bastón español, sólido y elegante, montura niquelada, hoja de espada de 35 à 45 cm.

225 i. Caña de bambú, sólida, hoja de espada triangular, largo de 60-70 cm.

226. Encina, mango forma cruz, con daga bien afilada y resorte.

226 a. Do. con espada bien afilada y resorte.

226 b. Do. con daga ancha bien afilada y resorte.

226 c. Do. con espada ancha bien afilada y resorte.

227. Mango natural, forma medio redonda, moreno con daga ancha bien afilada y resorte.

227 a. Do. moreno con espada ancha bien afilada y resorte.

228. Bambú mango forma cruz, claro, barnizado obscuro, con daga bien afilada, resorte á vuelta.

228 a. Do. claro, barnizado obscuro, con espada bien afilada resorte á vuelta.

No.	225	225 a	225 b	225 c	225 d	225 e	225 f	225 g	225 h	225 i	226	226 a	226 b	226 c	227	227 a	228	228 a
†	Pal	Pala	Pala	Pali	Palo	Palu	Palna	Palziv	Palzul	Palzak	Elk	Elka	Elke	Elkl	Nat	Nata	Rorat	Rora
lpro	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
Mk	54.-	90.-	114.-	132.-	150.-	24.-	36.-	15.-	30.-	24.-	130.-	150.-	174.-	186.-	174.-	192.-	144.-	156.-

**Waffen-  
stöcke Marke „Riemer“.****Cannes à épée  
marque „Riemer“.****Sword Sticks Brand  
„Riemer“.****Bastones espadas  
marca „Riemer“.**

Degenstöcke mit Sägenklingen.

Cannes à épée avec lames-scies.

Sword Sticks with saws.

Bastones espadas con sierras.



228 b



228 c

No. 228 b. Eichen-Rundhaken-Stock mit 30 cm langer, 12 mm breiter Stossdegenklinge mit Sägen-Rücken, mit Druckknopf.

No. 228 b. Canne en chêne à manche courbe — avec lame longue de 30 cm, large de 12 mm — aigue et à dos formant scie — avec presse ressort.

No. 228 b. Oak Round Hook Stick, with thrust sword blade 30 cm long, 12 mm broad, saw at back, press button.

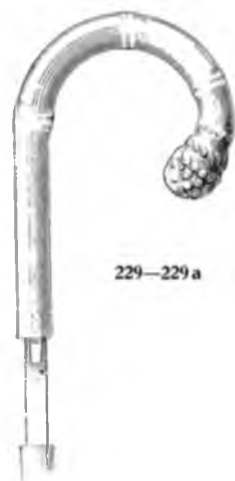
No. 228 b. Bastón mango forma redonda, con espada 30 cm largo 12 mm ancho, sierra al otro lado, y botón resorte.

No. 228 c. Eichenstock mit kräftigem echt Hirschhorngriff, 50 cm langer, 13 mm breiter Degenklinge mit Sägen-Rücken, Druckknopfverschluss, starke Zwinge.

No. 228 c. Canne en chêne — à fort manche de corne de cerf véritable — lame à épée longue de 50 cm et large de 13 mm avec dos formant scie — fermeture à ressort.

No. 228 c. Oak Stick with strong genuine stag horn handle, sword blade 50 cm long, 13 mm broad with saw at back, press button spring, strong ferule.

No. 228 c. Bastón encina con puño asta de ciervo verdadera, hoja espada 50 cm largo, 13 mm ancha con sierra al otro lado, botón empuje, resorte; ferula fuerte.



229—229 a



230—230 c



231—231 a



232—232 a

No. 229. Pfefferrohr-Rundhaken mit fein geschliffenem breiten Dolch (Messerklinge) mit Federdrücker.

No. 229. Bambou à manche courbe, à large lame poignard soigneusement aiguisée (lame de couteau) à presse-ressort.

No. 229. Bambow Round Hook, with finely polished broad dagger and thumb spring.

No. 229. Bambú forma redonda con daga ancha bien bruñida y resorte dedo pulgar.

No. 229 a. Do. mit fein geschliffenem breiten Degen (Hauklinge) mit Federdrücker.

No. 229 a. Do. à lame épée large et soigneusement aiguisée (lame à manier de taille) avec presse-ressort.

No. 229 a. Do. with finely sharpened broad sword and thumb spring.

No. 229 a. Do. con espada daga ancha bien bruñida y resorte pulgar.

No. 230. Congo-Rundhaken, braun mit fein geschliffenem breiten Dolch (Messerklinge) mit Federdrücker.

No. 230. Congo à manche courbe, brun, à large lame poignard soigneusement aiguisée (lame de couteau) avec presse-ressort.

No. 230. Congo Round Hook, brown with finely sharpened broad dagger and thumb spring.

No. 230. Congo forma redonda, moreno con puñal ancho bien bruñido y resorte dedo pulgar.

No. 230 a. Do. braun mit fein geschliffenem breiten Degen (Hauklinge) mit Federdrücker.

No. 230 a. Do. brun à large lame-épée soigneusement aiguisée (lame à manier de taille) avec presse-ressort.

No. 230 a. Do. brown with fine polished broad sword and thumb spring.

No. 230 a. Do. en encina con espada ancha bien bruñida y resorte dedo pulgar.

No. 230 b. Do. braun mit fein geschliffenem Dolch mit Federdrücker.

No. 230 b. Do. brun à lame poignard soigneusement aiguisée, avec presse-ressort.

No. 230 b. Do. brown with finely sharpened dagger and thumb spring.

No. 230 b. Do. moreno con puñal ancho bien bruñido y resorte dedo pulgar.

No. 230 c. Do. braun mit fein geschliffenem Degen mit Federdrücker.

No. 230 c. Do. brun à lame épée soigneusement aiguisée, avec presse-ressort.

No. 230 c. Do. brown with finely sharpened sword and thumb spring.

No. 230 c. Do. en encina con espada ancha bien bruñida y resorte dedo pulgar.

No. 231. Büffelhorngriff, auf Eiche mit fein geschliffenem Dolch mit Federdrücker.

No. 231. Poignée en corne de buffle, montée sur chêne, à lame poignard soigneusement aiguisée, avec presse-ressort.

No. 231. Buffalo Horn Handle on oak with finely sharpened dagger and thumb spring.

No. 231. Puño asta de búfalo en encina con daga bien bruñida y resorte dedo pulgar.

No. 231 a. Do. auf Eiche mit leingeschliffenem Degen mit Federdrücker.

No. 231 a. Do. montée sur chêne à lame épée soigneusement aiguisée, avec presse-ressort.

No. 231 a. Do. on oak with finely sharpened sword and thumb spring.

No. 231 a. Do. en encina con espada bien bruñida y resorte dedo pulgar.

No. 232. Hirschhorngriff, auf Eiche mit fein ziseliertem, reich vergold., breiten Degen (Hauklinge) mit Federdrücker.

No. 232. Poignée en corne de cerf, montée sur chêne, à large lame épée élégamment ciselée et richement dorée (lame à manier de taille) avec presse-ressort.

No. 232. Stag Horn Handle on oak with finely chased, richly gilded broad sword, thumb spring.

No. 232. Puño asta de ciervo en encina con espada ancha bien engastada y dorada, resorte dedo pulgar.

No. 232 a. Do. auf Eiche mit fein ziseliertem reich vergoldeten Dolch (Messerklinge) mit Federdrücker.

No. 232 a. Do. montée sur chêne à lame poignard élégamment ciselée et richement dorée (lame de couteau) avec presse-ressort.

No. 232 a. Do. on oak with finely chased, richly gilded broad dagger, thumb spring.

No. 232 a. Do. en encina con daga ancha bien engastada y dorada resorte dedo pulgar.

No.	228 b	228 c	229	229 a	230	230 a	230 b	230 c	231	231 a	232	232 a
	Degen	Daga	Runn	Runn	Loge	Loge	Loge	Logo	Gruf	Gruta	Horn	Horne
pro	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
Mark	168.—	216.—	168.—	166.—	156.—	174.—	152.—	144.—	144.—	156.—	252.—	240.—



**Waffenstöcke mit selbsttätigem, federn-dem Rückschlag Marke „Flerant“.**

**Cannes à épée à ressort rebondissant automatique, marque „Flerant“.**

**Sword Sticks with automatic rebounding spring Mark „Flerant“.**

**Bastones espadas con muelle de retroceso propio marca „Flerant“.**

233

No. 233. Naturrundhaken, grau poliert mit „kurzer“ fein geschliffener Klinge.

No. 233. Manche courbe, naturel, gris-poli, à lame courte et soigneusement aiguisée.

No. 233. Natural Round Hook grey with short finely sharpened blade.

No. 233. Caña natural redonda con hoja corta bien bruñida.

234

No. 234. Heller la Maasrundhaken mit 2 gelochten Ringen mit langer fein geschliffener Klinge.

No. 234. Mano clair extra à manche courte, avec 2 anneaux tressés, à longue lame soigneusement aiguisée.

No. 234. Light al Mano Round Hook with 2 wire plated bands and long finely sharpened blade.

No. 234. Caña redonda, clara la con dos anillos trenzados y hoja estrecha, bruñida.

235

No. 235. Heller Elchenhaken mit Wurzelkolben mit 2 gelochten Ringen mit fein vernickelter kurzer Klinge.

No. 235. Chêne clair à noeuds, avec manche courte, à 2 anneaux tressés, avec courte lame élégamment nickelée.

No. 235. Light Oak round hook with Rootnose 2 wire plated bands and fine nickled short blade.

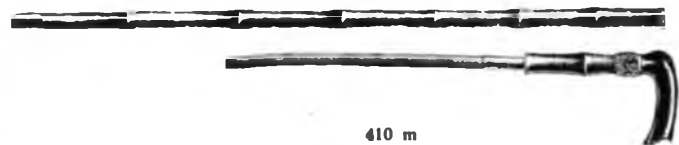
No. 235. Roble, redondo, claro con las bocas con 2 anillos trenzados y hoja y carta ancha bien niquelada.



**Élégante canne de promenade, à matraque de caoutchouc, très facilement dégaînable.**

**Elegant walking-stick with easily drawn rubber cudgel.**

**Bastón elegante con salvador de goma que se suelta en el acto.**



410 m



410

**Spazierstöcke mit Gummischläger.**

No. 410. Salen-Stöck ohne Krücke.

No. 410 a. Rundhakenstock poliert in modernen Farben.

No. 410 b. Kongo-Rundhakenstock.

No. 410 c. Weichhol-Rundhakenstock.

No. 410 d. „Palmas“ II polierter Rundhakenstock, mahagonifarbigem gelochtenem Ring.

No. 410 e. „Jura“ II polierter Rundhakenstock durchgehelt, mit gelochtenem Ring.

No. 410 f. Rundhakenstock aus Vater-„Zuckerrohr“ mit gelochtenem Ring.

No. 410 g. Pol. Rundhakenstock, pfeifenfarbig, mit gelochtenem Ring.

No. 410 h. Pol. Rundhakenstock, mit Neusilberkapsel und gelochtenem Ring.

No. 410 i. Ø. pol. Rundhakenstock, mahagonifarbig.

No. 410 k. Ø. Rundhakenstock, „Malacca“ mit gelochtenem Ring.

No. 410 l. Eleganter Rundhakenstock mit Metallspirale.

No. 410 m. Wie 410 l mit Horngriff.

**Cannes de promenade à matraque de caoutchouc.**

No. 410. Canne de salen sans manche.

No. 410 a. Canne à manche courbe, poli en couleurs à la mode.

No. 410 b. Canne à manche courbe, Congo.

No. 410 c. „ „ en cerisier.

No. 410 d. „Palmas“ soigneusement poli, à manche courbe, couleur acajou, avec anneau tressé.

No. 410 e. „Jura“, soigneusement poli, à manche courbe teint de pari en pari, avec anneau tressé.

No. 410 f. Canne à manche courbe, avec anneau tressé, cane à sucre naturelle.

No. 410 g. Canne polie à manche courbe, couleur piment, avec anneau tressé.

No. 410 h. Canne polie à manche courbe, avec capsule vieux argent et anneau tressé.

No. 410 i. Canne soigneusement polie à manche courbe, couleur acajou.

No. 410 k. Canne soigneusement polie, à manche courbe „Malacca“, avec anneau tressé.

No. 410 l. Élégante canne de promenade, à manche courbe, à spirale métallique.

No. 410 m. Comme 410 l à poignée de corne.

**Walking sticks with rubber beater.**

No. 410. Saloon cane without crook.

No. 410 a. Round hook stick, polished in modern colours.

No. 410 b. Kongo-round hook stick.

No. 410 c. Cherry round hook stick.

No. 410 d. „Palmas“, very finely polished round hook stick, mahogany colored with plated ring.

No. 410 e. „Jura“ very finely polished round hook stick, etched with plated ring.

No. 410 f. Round hook stick of natural „sugar-cane“ with plated ring.

No. 410 g. Polished round hook stick pepper colored with plated ring.

No. 410 h. Polished round hook stick with German silver capsule and plated ring.

No. 410 i. Very finely polished round hook stick, mahogany colored.

No. 410 k. Very fine round hook stick, Malacca cane with plated ring.

No. 410 l. Elegant round hook stick, with metal spiral.

No. 410 m. Wie 410 l with horn handle.

**Bastones de paseo de golpeador de cautchuc.**

No. 410. Bastón de salen, sin puño.

No. 410 a. Bastón de puño curbo, en colores modernos.

No. 410 b. Bastón de puño curbo, Congo.

No. 410 c. „ „ „ de cerezo.

No. 410 d. „Palmas“, cuidadosamente pulido, puño curbo color caoba, con anillo trenzado.

No. 410 e. „Jura“ cuidadosamente pulido, puño curbo, linte porte en pari, anillo trenzado.

No. 410 f. Bastón de puño curbo, con anillo trenzado, cane de azúcar natural.

No. 410 g. Bastón pulido, de puño curbo, color pimienta, con anillo trenzado.

No. 410 h. Bastón pulido de puño curbo, con cápsula plata nueva y anillo trenzado.

No. 410 i. Bastón bien pulido, puño curbo, color caoba.

No. 410 k. Bastón bien pulido, puño curbo, Malacca, anillo trenzado.

No. 410 l. Elegante bastón de paseo puño curbo y espiral metálica.

No. 410 m. Como 410 l puño de cuerno.

No.	233	234	235	410	410 a	410 b	410 c	410 d	410 e	410 f	410 g	410 h	410 i	410 k	410 l	410 m
†	Öls	Als	Ull	Malaga	Malacca	Malacca	Malacca	Malacca	Malacca	Malacca	Malacca	Malacca	Malacca	Malacca	Malacca	Malacca
Pro	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
Mark	192.—	252.—	240.—	48.—	67.20	86.40	96.—	124.80	129.60	144.—	105.60	105.60	192.—	144.—	70.—	90.—



**Hieb- und  
st-Waffen Marke  
„Leharti“.**

**Armes à main de dé-  
fense marque  
„Leharti“.**

**Life preservers and  
knuckle-dusters  
Mark „Leharti“.**

**Salvadores y llaves  
inglesas marca  
„Leharti“.**

Tot-  
schläger  
oder  
boxer.

Casse-  
tête ou  
nerf de  
boeuf.

Life pre-  
server  
plaited-  
wrist.

Rompe-  
cabezas.

Englische  
Polizei-  
knüttel  
aus  
Gummi.

Matraque  
de caout-  
chouc de  
la police  
anglaise.

English  
truncheon  
rubber.

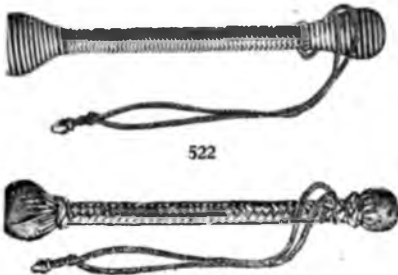
Bastón de  
goma,  
usado por  
la policía  
inglesa.

Schlag-  
waffe  
„Morgen-  
stern“.

Matraque  
„Morgen-  
stern“.

Striking  
weapon  
„Morgen-  
stern“.

Matraca  
„Morgen-  
stern“.



522/524



515/518



518a

No. 522. 2 Kugeln mit feinem Hanf umflochten, mit Armschnur.

No. 523. Wie 522 mit Leder umflochten.

No. 524. Mit einer Bleikugel, Leder umflochten, lederne Armschnur.

No. 515. Massiv Gummi 31 cm lang.

No. 516. Wie 515, aber 36 cm lang.

No. 517. Wie 515 mit Spiralfeder-  
einlage und  
Faustriemen.

No. 518. Wie 516 mit Metallkörper mit Gummiringen am Lederriemen, bequem in der Tasche.

No. 522. à 2 boules, tresse de chanvre, avec lacet à main.

No. 523. Comme 522 avec tresse de cuir.

No. 524. à boule de plomb, tresse de cuir, lacet à main en cuir.

No. 515. Massif en caoutchouc long de 31 cm.

No. 516. Comme 515 long de 36 cm.

No. 517. Comme 515 avec à l'intérieur ressort en spirale

No. 518. Comme 516 et lien à main. No. 518a. à pièces métalliques, avec rondelles de caoutchouc, courroie de cuir, aisément portable dans la poche.

No. 522. 2 hemp cased balls with wrist cord.

No. 523. Like 522 plaited with leather.

No. 524. With one leaden ball, round with plaited leather, leather wrist cord.

No. 515. Massive rubber 31 cm long.

No. 516. Like 515, but 36 cm long.

No. 517. Like 515 with spiral spring insertion and fist strap.

No. 518. Like 516 Piece of metal with rubber rings on leather strap, convenient for pocket.

No. 522. De 2 balas, trenza de cáñamo, con caro para la mano.

No. 523. Como 522 con trenza de cuero.

No. 524. Bala de plomo, trenza de cuero, lazo para la mano de cuero.

No. 515. Macivo de cauchuc, largo de 31 cm.

No. 516. Como 515, largo de 36 cm.

No. 517. Como 515 con resorte en el interior en espiral y ligadura de mano.

No. 518. Como 516 De piezas metálicas con rodajas de cauchuc, correa de cuero que se puede elevar en el bolsillo.

Schlag-  
waffe  
aus  
Gummi  
mit Blei-  
kugeln.

Assom-  
moir en  
caout-  
chouc  
avec  
boules  
de plomb.

Striking  
weapon  
of  
rubber  
with  
leaden  
balls.

Matraca  
de goma  
elástica  
con  
balas  
de  
plomo.

Tot-  
schläger  
als Spazier-  
stock.

Canne-  
matraque  
formant  
canne de  
promenade.

Life  
preserver  
as walking  
stick.

Bastón  
matraca  
que forma  
bastón  
de paseo.

Faust-  
Schlag-  
ringe.

Coup de  
poing.

Knuckle-  
dusters.

Claves  
inglesas.



412a



413



519-521-521b

519a-521a-521c

No. 412a. Roter Weichgummi mit Bleikugeln.

No. 413. Festes afrikanisches Holz, mit Schnur umspinnenen Bleiknopl.

No. 519. Metall, roh geschweert, ohne Zacken.

No. 519a. Metall, roh geschweert, mit Zacken.

No. 520. Metall, blank poliert, ohne Zacken.

No. 520a. Metall, blank poliert, mit Zacken.

No. 521. Metall, fein vernickelt, ohne Zacken.

No. 521a. Metall, fein vernickelt, mit Zacken.

No. 521b. Schlagring aus Aluminium, ohne Zacken.

No. 521c. Schlagring aus Aluminium, mit Zacken.

No. 412a. En caoutchouc rouge souple avec boules de plomb.

No. 413. Bois d'Afrique solide, à tête de plomb garnie de tresses.

No. 519. En métal, forgé brut, sans dents.

No. 519a. En métal, forgé brut, avec dents.

No. 520. En métal, poli brillant, sans dents.

No. 520a. En métal, poli brillant, avec dents.

No. 521. En métal, soigneusement nickelé, sans dents.

No. 521a. En métal, soigneusement nickelé, avec dents.

No. 521b. Coup de poing en aluminium, sans dents.

No. 521c. Coup de poing en aluminium, avec dents.

No. 412a. Soft red rubber with leaden balls.

No. 413. Firm African wood, leaden knob, cord-wound.

No. 519. Metal, rough, without prongs.

No. 519a. Metal, rough, with prongs.

No. 520. Metal, brightly polished without prongs.

No. 520a. Metal, brightly polished with prongs.

No. 521. Metal, finely nicked without prongs.

No. 521a. Metal, finely nicked with prongs.

No. 521b. Knuckle duster of aluminium without prongs.

No. 521c. Knuckle duster of aluminium with prongs.

No. 412a. De goma roja flexible con bolas de plomo.

No. 413. Madera de África sólida de cabeza de plomo, guarnecida de trenzas.

No. 519. De metal, forjado bruto, sin dientes.

No. 519a. De metal, forjada bruto, con dientes.

No. 520. De metal, pulido brillante, sin dientes.

No. 520a. De metal, pulido brillante, con dientes.

No. 521. De metal, cuidadosamente niquelado, sin dientes.

No. 521a. De metal, cuidadosamente niquelado, con dientes.

No. 521b. Clave inglesa de aluminio, sin dientes.

No. 521c. Clave inglesa de aluminio, con dientes.

No.	522	523	524	515	516	517	518	518a	412a	413	519	519a	520	520a	521	521a	521b	521c
+	Totbox	Boxet	Boxer	Polken	Pukool	Zeikner	Faring	Fanriglo	Fanraigl	Yanga	Firano	Tiranzi	RansR	RansRz	Ringfu	Ringfuz	Ringlender	Rinto
grs	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
Mark	15.—	20.—	30.—	18.—	14.50	16.—	18.—	15.—	28.—	5.—	1.10	1.20	1.20	1.30	2.60	2.70	8.—	12.—

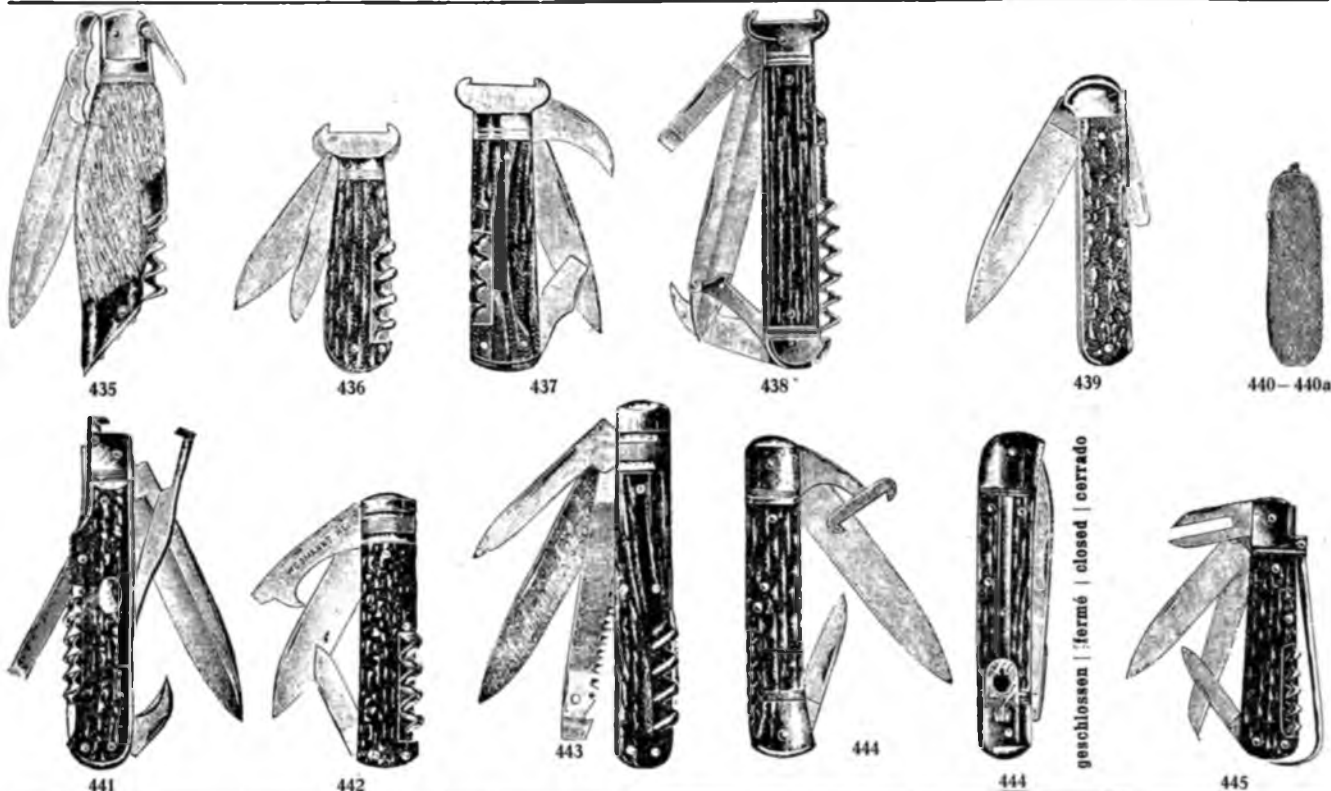


**Jagd-Nick-Messer.**  
mit festintretender Klinge, achten  
Hirschhornschalen, Nussilberbacken,  
**Marke „Alfa“.**

**Couteaux de chasse,**  
à lame ferme, à plaquettes de corne  
corf véritable et à ferrure de viell  
argent, **marque „Alfa“.**

**Hunting Knives,**  
with firm blades, genuine stag  
handles, German silver caps,  
**Mark „Alfa“.**

**Cuchillos**  
**de caza, con cierre en la hoja,**  
mango verdadero, asta clervo, plata  
alemana, **marca „Alfa“.**



No	435	436	437	438	439	440	440 a
†	Kewuz	Kuwez	Rezuw	Kuzew	Bowie	Esuls	Esilus
	9 1/2 cm Klinge. Reh- fussgriff, Pariestange Korkzieher, Hebelfeder.	6 cm Klinge, Federmesser, Kork- zieher, Druckfeder, Backen als Patronenzieher, für Cal. 12 und 16.	Wie 436, aber grösser. 7 1/2 cm Klinge, Cham- pagnerhaken und Schraubenzieher.	Sehr kraftig, 10 cm Klinge. Lef.-Patronenzieher, Schraubenzieher als Feile. sonst wie 437.	10 cm Klinge, springt durch Druck auf die Mitte des Messers von selbst auf.	Hügelstet von samischem Leder, 11 cm lang.	Wie 440, aber 13 cm lang.
	Lame de 9 cm 1/2, poig- née pieds de che- vreuil, tire-bouchon, ressort élévatoire.	Lame de 6 cm, canif, tire-bou- chon, ressort à pression, à jouer extracteur de cartouches pour les calibres 12 à 16.	Comme 436 mais plus grand, lame de 7 cm 1/2, crochet à Cham- pagne et tire-bouchon.	Très solide, lame de 10 cm, ex- tracteur de cartouches Lef., automatiquement par pression sur le milieu du couteau.	Lame de 10 cm, s'ouvre automatiquement par pression sur le milieu du couteau.	Etui à monture en cuir cha- moisé, long de 11 cm.	Comme 440, mais long de 13 cm.
	9 1/2 cm blade, deer- foot handle, guard, corkscrew, lever spring	6 cm blade, penknife, cork- screw, spring pressure, caps as cartridge extractor, for cal. 12 and 16.	Like 436, but larger, 7 1/2 cm blade, wire cutter and corkscrew.	Very strong, 10 cm blade, Lef. cartridge ex- tractor, screwdriver as file, otherwise like 437.	10 cm blade, opens by pressing button in middle.	Hooped case of chamois leather 11 cm long.	Like 440, but 13 cm long.
	Hoja 9 1/2 cm, mango pato de ciervo, guar- da, sacacorchos, pa- lanca resorte.	6 cm cortaplumas, tirabuzón pre- sura resorte, contera para ex- traer cartuchos, para cal. 12 y 16	Como el 436, pero más grande, hoja 7 1/2 cm, corta alambre, y sacacorchos.	Muy fuerte, hoja 10 cm extractor para cartuchos, atornillador como lima, el resto como el 437.	Hoja 10 cm, se abre apretando un botón que está en el centro del mango solo.	Estuche de mon- tura, de cuero agamuzado largo de 11 cm.	Como 440, pero largo de 13 cm.
pro	10	10	10	10	10	10	10
Mark	58.—	50.—	64.—	78.—	40.—	3.60	4.—
No	441	442	443	444	445		
†	Mesara	Mesac	Mesta	Meanon	Meako		
	9 1/2 cm Klinge, Druckfeder unten, Korkzieher, Champagnerhaken, Schraubenzieher als Feile, Universal-Patronenhaken, durch Druck auf Schild selbst aufspringend.	7 cm Klinge, Federmesser, Korkzieher, Schraubenzieher, Patronenzieher, grosse Klinge schliesst sich durch Druck unten.	Wie 442, aber Säge am Patronenzieher.	9 cm Klinge, welche durch Druck selbst aufspringt, Patent- patronenzieher, Korkzieher, Federmesser.	7 1/2 cm Klinge, Säge, Dosen- öffner, Korkzieher, Büf- reisser mit Feile.		
	Lame de 9 1/2 mm, ressort à pression en bas, tire bouchon, crochet à champagne, tourne vis servant de lime, crochet à cartouches Universal, ouvrant de soi-même quand on presse sur l'écusson.	Lame de 7 cm, tire bouchon, tourne vis, tire cartouche, à forte lame formant par pression en bas.	Comme 442, mais säge au tire cartouche.	Lame de 9 cm, s'ouvrant par pression, tire cartouche patenté, tire bouchon, lame de canif.	Lame de 7 1/2 cm, acier, ouvre boites, tire bouchon, arrache sabot avec lime.		
	9 1/2 cm blade, spring pressure below, cork screw, wire-cutter, screwdriver as file, universal cartridge hook, opens of own accord by pressure on shield.	7 cm blade, penknife, corkscrew, screwdriver, cartridge extractor, big blade closes by pressure below.	Like 442, but saw on cartridge extractor.	9 cm blade, which opens by pressure, patent cartridge extractor, corkscrew, penknife.	Blade 7 1/2 cm, saw, tin- opener, corkscrew, hoof hook with file.		
	Hoja 9 1/2 cm, resorte presión debajo, sacacor- chos, corta alambre, atornillador, con lima, gancho cartuchos universal, abridor espontáneo por presión en la placa.	Hoja 7 cm, cortaplumas, tirabuzón, atornillador, extractor cartuchos, hoja grande, cierre por presión abajo.	Como 442, pero sierra en el extrator de cartuchos.	Hoja 9 cm, con abridor regis- trado, extractor cartuchos, tira- buzón, cortaplumas.	Hoja 7 1/2 cm, sierra, abre latas, sacacorchos, gancho pezuña con lima.		
pro	10	10	10	10	10		
Mark	100.—	60.—	66.—	60.—	68.—		





**Jagd-Nick-**  
**Messer** mit feststehendem Klingen  
u. echten Hirschhornschalen u. Nuss-  
silberbacken, **Marke „Alfa“.**

**Couteaux de chasse**  
à lame fixe, avec plaquettes de  
corne de cerf véritable et ferrures  
vieux argent, **marque „Alfa“.**

**Hunting knives**  
with firm blade, genuine stag  
handle, German silver cap,  
**mark „Alfa“.**

**Cuchillos de caza**  
con cierre en la hoja, mango ver-  
dadero asta ciervo, plata alemana,  
**marca „Alfa“.**

Armees-Conteau/Army Havaia  
messer. mill-kelke. del  
taire. ejército

Schweden-  
messer.

Conteau  
suédois.

Swedish  
knife.

Cuchillo  
sueco.



448



449



450



451



452



453



455



456



457

geschlossen. | fermé. | closed. | cerrado.



454



457

ganz geöffnet. | complètement ouvert | quite open. | abierto del todo.



457

in Scheide. | en étui. | in sheath. en vaina.



458

lang. | de long. | long. | largo.

No.	446	447	448	449	450	451	452
†	Mesve	Mesbo	Mesdu	Messele	Meslu	Mespas	Mesrox
	9 cm Klinge, gelbes Holzheft Schwedenmesser.	Wie 446, mit Säge u. Schraubenzieher.	7 cm Klinge, 3 Federmesser, Säge, Schrauben u. Korkzieher, Hohlbohrer, Hülse mit Feile.	Metal blade u. grosse Klinge m. Sicherung Korkzieher, Nagelreiniger mit Feile. Zigarrenabschneider, Schraubenzieher. Drahtzange, selbsttätig aufspringend.	8 1/2 cm Klinge, Hammer, Schraubenzieher mit Feile, Kork- u. Patentpatronenzieher.	9 cm Klinge, billiges aber gutes Messer, imit. Grill.	Wie 451, mit Korkzieher 9 1/2 cm Klinge.
	Lame de 9 cm, manche de bois jaune, Couteau suédois.	Comme 446, avec scie et tourne-vis.	Lame de 7 cm, 3 lames de canif, scie, tourne-vis et tire-bouchon, perceur, arrache-sabot et lime.	Plaquettes de métal, forte lame avec sûreté, tire-bouchon, cure-ongles et lime, coupe-cigares, tourne-vis, pince à fil de fer, ouvrant automatiquement.	Lame de 8 1/2 cm, cureur, tourne-vis avec lime, tire-bouchon et tire cartouches patenté.	Lame de 9 cm, couteau bon-marché mais de bonne qualité, poignée imitation.	Comme 451 avec tire-bouchon, lame de 9 1/2 cm.
	9 cm blade, yellow wooden handle, Swedish knife.	Like 446, with saw and screw-driver.	7 cm blade, 3 penknives, saw, screw driver and corkscrew, auger, hool hook with file.	Metal scales, large blade with safety, corkscrew, nailcleaner with file, cigar-cutter, screwdriver, wire-cutter, opens of own accord.	8 1/2 cm blade, punch, screwdriver with file, corkscrew and patent cartridge extractor.	9 cm blade, cheap but good knife, imitation handle.	Like 451, but corkscrew, 9 1/2 cm blade.
	Hoja 9 cm, mango mader, amarilla Novaja sueca.	Como 446, con sierra y tirabuzón.	Hoja 7 cm, 3 cortaplumas, tirabuzón y sacacorchos, barrena, gancho pezuña con lima.	Cachas metal, hoja ancha con seguro, sacacorchos, limpiapuntas con lima, corta puros, atornillador, corta alam-bre, abridor espontáneo.	Hoja 8 1/2 cm, punzón, atornillador, con lima, sacacorchos y extractor cartuchos registrado.	Hoja 9 cm, barato pero buena navaja, mango imitación, hoja 9 1/2 cm.	Como 451 pero sacacorchos, mango 9 1/2 cm.
pro	10	10	10	10	10	10	10
Mark	22.—	25.—	86.—	80.—	64.—	22.—	36.—

No.	453	454	455	456	457	458
†	Mesno	Mestub	Mesbal	Meswor	Mescil	Mestur
	9 1/2 cm Klinge, Stahlbacke, echt Hirschhorn.	11 1/2 cm Klinge, Federmesser, Korkzieher, la Qual., echt Hirschhorn.	9 cm Klinge, Federmesser, Korkzieher.	8 cm Klinge, Universalpatronen- und Korkzieher.	20 cm Klinge, halb und ganz einlegbar, kariert Horngriif, la Qualität, Leder-scheide mit Schlaule.	26 cm Klinge, halb u. ganz einlegbar, Hirschhorngriff, Konstr. wie 457.
	Lame de 9 1/2 cm, ferrures d'acier, corne de cerf véritable.	Lame de 11 1/2 cm, lame de canif, tire-bouchon, qualité extra, corne de cerf véritable.	Lame de 9 cm, lame de canif, scie, tire-bouchon.	Lame de 8 cm, tire-bouchon et tire cartouche universel.	Lame de 20 cm, se plaçant dans toute sa longueur ou seulement dans la moitié, poignée corne quadrillée, qualité extra, fourreau de cuir avec patte.	Lame de 26 cm, se plaçant dans toute sa longueur ou seulement dans la moitié, poignée corne de cerf, même construction que 457.
	9 1/2 cm blade, steel cap, genuine stag handle.	11 1/2 cm blade, penknife, corkscrew best quality, genuine stag handle.	9 cm blade, penknife, saw, corkscrew.	8 cm blade, universal cartridge-extractor and corkscrew.	20 cm blade, wholly and half adjustable, chequered horn handle, good quality, leather sheath with loop.	26 cm blade, half and wholly adjustable, back horn handle constr. like 457.
	Hoja 9 1/2 cm, contera de acero, mango ciervo verdadero.	Hoja 11 1/2 cm, cortaplumas, tirabuzón calidad superior, mango ciervo, verdadero.	Hoja 9 cm, cortaplumas, sierra, tirabuzón.	Hoja 8 cm, extractor, cartuchos universal, y sacacorchos.	Hoja 20 cm, toda y media ajustable, mango asta 4 cuadros buena calidad, vaina cuero con presilla.	Hoja 26 cm, toda y media ajustable, mango ciervo, construcción como 457.
pro	10	10	10	10	10	10
Mark	32.—	34.—	62.—	50.—	128.—	158.—



**Steifstehende Nicker**  
mit echtem Hirschhorngriff und  
Neusilberbeschlag,  
Marke „Alfa“.

**Couteaux de chasse**  
à lame fixe  
avec poignée corne de cerf véritable  
et monture vieill argent,  
marque „Alfa“.

**Hunting knives with fixed**  
**blades**  
with genuine stag horn handle  
and German silver mounting,  
Mark „Alfa“.

**Cuchillos de caza hoja**  
**fija,**  
con mango ciervo genuino y  
montaje plata alemana,  
marca „Alfa“.



**Dolche und Stilets. | Poignards et stylets. | Daggers and stilettoes. | Dagas y puñales.**



No.	459	460	461	462	463	464	465	466	467
†	Stein	Stella	Stein	Stein	Stein	Stein	Stein	Stein	Stein
	Imitierter Griff, Leder- scheide, 10 cm Klinge.	Echter Hirschhorn- griff, gebürstet, Laderscheide, 13 cm Klinge.	Echter Griff, zwei- schneidig, Parier- stange, Laderscheide, 12 cm Klinge.	Wie No. 460, la Qua- lität, Parierstange, 8 cm Klinge.	Wie Abbildung, 11 cm Klinge mit Parierstange, Scheide mit Riemen.	Wie No. 463, mit Scheide, mit Ri- men, Rührgriff.	Wie No. 464, mit 13 cm Klinge, Scheide mit Riemen.	Wie No. 465, lame de 15 cm, avec garde à boulets.	Wie No. 466, mais lame de 15 cm, avec garde à boulets.
	Poignard imitation, four- reau de cuir, lame de 10 cm.	Poignard de corne de cerf véritable, hom- bée, fourreau de cuir, lame de 13 cm.	Poignard véritable, à 2 tranchants, avec garde, fourreau de cuir, lame de 12 cm.	Comme No. 460, qualité extra, avec garde, lame de 9 cm.	Suivant l'illustration, lame de 11 cm, avec garde, fourreau avec courage.	Comme No. 463, avec fourreau à cor- ne, manche corne de cerf à couronne.	Comme No. 464, 13 cm blade, fourreau à corne.	Comme No. 465, avec poignée corne de cerf.	Comme No. 466, lame de 15 cm, avec garde à boulets.
	Imitation handle, leather sheath, 10 cm blade.	Genuine stag horn handle, curved, leather sheath, 13 cm blade.	Genuine handle, double edged, guard, leather sheath, 12 cm blade.	Like No. 460, best quality, guard 8 cm blade.	Like drawing, 11 cm blade with guard, sheath with strap.	Like No. 463, sheath with strap, deer-horn handle with top.	Like No. 464 with 13 cm blade, sheath with strap.	Like No. 465 with stag horn handle.	Like No. 466, but 15 cm blade guard with balls.
	Mango imitacion, vai- na cuero, hoja 10 cm.	Mango asta de ciervo genuino, vaina cuero, hoja 13 cm.	Mango verdadero, de dos filos, guarda, vainas cuero, hoja 12 cm.	Como No. 460, la calidad, guarda, hoja 9 cm.	Como grabado, hoja 11 cm, con guarda, vainas con correa.	Como No. 463 vaina con correa, mango asta ciervo con co- rona.	Como No. 464, con hoja 13 cm, vaina con correa.	Como No. 465, con mango asta de ciervo.	Como No. 466, pero hoja 15 cm, guarda con bolas.
IMO	10	10	10	10	10	10	10	10	10
Mark	12.—	32.—	40.—	18.—	24.—	66.—	76.—	50.—	68.—
No.	468	469	470	471	472	472 a	472 b	472 c	
†	Stein	Stella	Stein	Stein	Stein	Stein	Stein	Stein	
	Dolch, 10 cm Klinge, polierter Holzgriff, gravierte Metall- scheide.	Dolch, zweischneidig, 14 1/2 cm Klinge, Eisen- bolzgriff, Scheide mit verz. Messing.	Wie No. 469, aber 18 cm Klinge, Scheide mit verzierter Nickel- beschlag.	11 cm Klinge, mit Sage, mit Korkzieher Champagnerhaken, Pisette, Lochpfriem.	Dolch, zweischneidig, 14 1/2 cm Klinge, wie No. 470 aber alle Ha- schläge vergollet.	Dolchmesser mit Parier- stange, teure Stahlklinge 12 cm lang, geschützter Buffelhorngriff, Laderscheide mit ver- ziertem Nickelbeschlag, ganze Länge 25 cm.	Wie 472 a, aber ganze Länge 13 cm, gerillter lang, glatt geschützter ver- zierter Buffelhorngriff, ganze Länge 25 cm.	Wie 472 a, Klinge 14 cm lang, glatt geschützter ver- zierter Buffelhorngriff, La Qualität, ganze Länge 25 cm.	
	Poignard, lame de 10 cm, polgode de bois polie, fourreau metal gravé.	Poignard à 2 tran- chants, lame de 14 cm 1/2, poignée ebène, fourreau à garniture de laiton à ornements.	Comme No. 469, mais lame de 18 cm, four- reau à garniture nickel à ornements.	Lame de 11 cm, avec scie tire-bouchon, cro- chet à Champagne, pi- cette et poinçon.	Poignard à 2 tranchants lame de 14 cm 1/2, ma- is à garnitures dorées.	Couteau-poignard, à garde, lame d'acier de 12 cm, poignée corne de bœuf sculptée, fourreau de cuir avec garniture nickel à ornements, longueur totale 25 cm.	Comme 472 a, mais longueur totale 13 cm, poignée corne de bœuf à rainures, lon- gueur totale 25 cm.	Comme 472 a, mais lame de 14 cm, poignée lisse en corne de bœuf sculptée, qualité extra, longueur totale 25 cm.	
	Dagger, 10 cm blade, polished wooden handle, engraved metal sheath.	Double edged dagger, 14 1/2 cm blade, ebony handle, sheath with brass decorations.	Like No. 469, but 18 cm blade, sheath with decorated nickel mounting.	11 cm blade, with saw, corkscrew, wire- cutter, pinners, punch.	Double edged, dagger, 14 1/2 cm blade, like No. 470, but all mountings gilded.	Clasp dagger, with guard, blade, 12 cm long, carved buffalo horn grip, leather sheath with decorated nickel mounting, entire length 25 cm.	Like 472 a, but entire length 13 cm, rippled buffalo horn grip, entire length 25 cm.	Like 472 a, but entire length 13 cm, rippled buffalo horn grip, prime quality, entire length 25 cm.	
	Daga, hoja 10 cm, mango madera bri- lante, vaina metal grabado.	Daga de dos filos, hoja 14 1/2 cm, mango ebano, vaina con ador- nos de latón.	Como 469, pero hoja 18 cm, vaina con montaje nickel ador- nada.	Hoja 11 cm, con si- erra sacacorchos, correa-alambres, pinzas, punzon.	Daga de dos filos, hoja 14 1/2 cm, como No. 470, pero montaje todo dorado.	Cuchillo puñal, de guardia, hoja de acero de 12 cm, puño de cu- erno de búfalo esculpido, vaina de cuero con guardería nickel ornamento. Longitud total 25 cm.	Como 472 a, pero longitud total 13 cm, puño cuerno de bu- falo con envases. Longitud total 25 cm.	Como 472 a, hoja de 14 cm, puño liso de cuer- no de búfalo esculpido, calidad extra, longitud total 25 cm.	
IMO	10	10	10	10	10	10	10	10	
Mk.	10.80	40.—	42.—	100.—	48.—	37.—	37.—	44.—	



**Amer.  
Jagd-  
Messer und Aexte.**

**Couteaux amér. de  
chasse, hachettes etc.**

**American  
Hunting knives,  
hatchets etc.**

**Cuchillos amer. de  
caza, hachetas etc.**

Bei Orders auf ALFA's H. "ALFA" anzugeben!



472 a-472 b



472 c-472 d



472 e-472 f



472 g-472 h

Mit Lederetui:		
472 a. Ledergriff,	12,5 cm lang.	
472 b. " "	15 " "	
472 c. " "	12,5 " "	
472 d. " "	15 " "	
472 e. Hirschborngriff,	12,5 " "	
472 f. " "	15 " "	
472 g. " "	12,5 " "	
472 h. " "	15 " "	

Avec étui de cuir:		
472 a. Poignée de cuir, long de 12 cm 5.		
472 b. " " " " " 15 " "		
472 c. " " " " " 12 " 5.		
472 d. " " " " " 15 " "		
472 e. " corne de cerf, long de 12 " 5.		
472 f. " " " " " 15 " "		
472 g. " " " " " 12 " 5.		
472 h. " " " " " 15 " "		

With leather case:		
472 a. Leather grip, 12,5 cm long.		
472 b. " " " 15 " "		
472 c. " " " 12,5 " "		
472 d. " " " 15 " "		
472 e. Stag-horn-grip, 12,5 " "		
472 f. " " " 15 " "		
472 g. " " " 12,5 " "		
472 h. " " " 15 " "		

À estuche de cuero:		
472 a. Puño de cuero, largo de 12 cm 5.		
472 b. " " " " " 15 " "		
472 c. " " " " " 12 " 5.		
472 d. " " " " " 15 " "		
472 e. " de cuerno ciervo, largo de 12 cm 5.		
472 f. Puño de cuerno ciervo, largo de 15 cm.		
472 g. Puño de cuerno ciervo, largo de 12 cm 5.		
472 h. Puño de cuerno ciervo, largo de 15 cm.		

Geichert. Mis en sûreté. Guarded. Puesto en seguridad. Offen. Découvert. Guard folded. Descubierta.



472 i



472 k

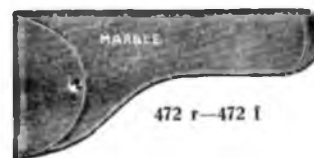
Geichert. Mis en sûreté. Guarded. Puesto en seguridad.



472 m-472 p

# Marble.

# Marble.



472 r-472 t

Die Aexte sind gross und stark genug, um einen Baum zu fällen. Sie haben Sicherheits-Vorrichtung zum Schutz der Schneide im Griff. Format klein, für die Tasche.

472 i. Gewicht 0,45 kg., Länge 25,5 cm.	
472 k. " 0,56 " " 28 " "	
472 l. " 0,76 " " 30,5 " "	
472 m. " 0,67 " " 30,5 " "	
472 n. " 0,45 " " 28 " "	
472 o. " 0,56 " " 30,5 " "	
472 p. " 0,38 " " 25,5 " "	
472 r. Leder-Etui, ganze Länge.	
472 s. " halbe " "	
472 t. Segeltuch-Etui, ganze Länge.	

Ces hachettes sont assez grandes et fortes pour abattre un arbre. Dans la poignée, elles ont un dispositif de mise en sûreté pour protéger de toute coupure. Petit format de toute poche.

472 i. Poids 0 K 45, longueur 25 cm 5.	
472 k. " 0 " 56, " 28 " "	
472 l. " 0 " 76, " 30 " 5.	
472 m. " 0 " 67, " 30 " 5.	
472 n. " 0 " 45, " 28 " "	
472 o. " 0 " 56, " 30 " 5.	
472 p. " 0 " 38, " 25 " 5.	
472 r. Etui de cuir, grand.	
472 s. " moins grand.	
472 t. Etui en toile à voile, grand.	

The hatchets are large and strong enough to fell a tree. The handle is provided with an arrangement for protecting the edge of the blade. Small size for pocket.

472 i. Weight 0.45 kg., length 25,5 cm.	
472 k. " 0.56 " " 28 " "	
472 l. " 0.76 " " 30,5 " "	
472 m. " 0.67 " " 30,5 " "	
472 n. " 0.45 " " 28 " "	
472 o. " 0.56 " " 30,5 " "	
472 p. " 0.38 " " 25,5 " "	
472 r. Leather case, entire length.	
472 s. " half " "	
472 t. Canvas case, entire " "	

Estas hachetas son bastante grandes y fuertes para derribar un árbol. En el puño tienen un dispositivo de puesta en seguridad para proteger de toda cortadura. Pequeño tamaño de bolsillo.

472 i. Peso 0,45 kg., longitud 25 cm 5.	
472 k. " 0,56 " " 28 " "	
472 l. " 0,76 " " 30 " 5.	
472 m. " 0,67 " " 30 " 5.	
472 n. " 0,45 " " 28 " "	
472 o. " 0,56 " " 30 " 5.	
472 p. " 0,38 " " 25 " 5.	
472 r. Estuche de cuero, grande.	
472 s. " menos grande.	
472 t. " de lona, grande.	

No.	472 a	472 b	472 c	472 d	472 e	472 f	472 g	472 h	472 i	472 k	472 l	472 m	472 n	472 o	472 p	472 r	472 s	472 t
†	Bell	Bellate	Belkas	Belpel	Bellor	Belvii	Belras	Bellor	Beidur	Belmek	Beiflux	Beikatr	Bellanz	Beib z	Beitxk	Beidureka	Beilake	Beisota
Mark	10.80	12.	10.80	12.—	13.20	14.30	13.20	14.30	12.—	12.—	14.13	8.30	7.20	7.20	7.20	4.80	3.60	1.70

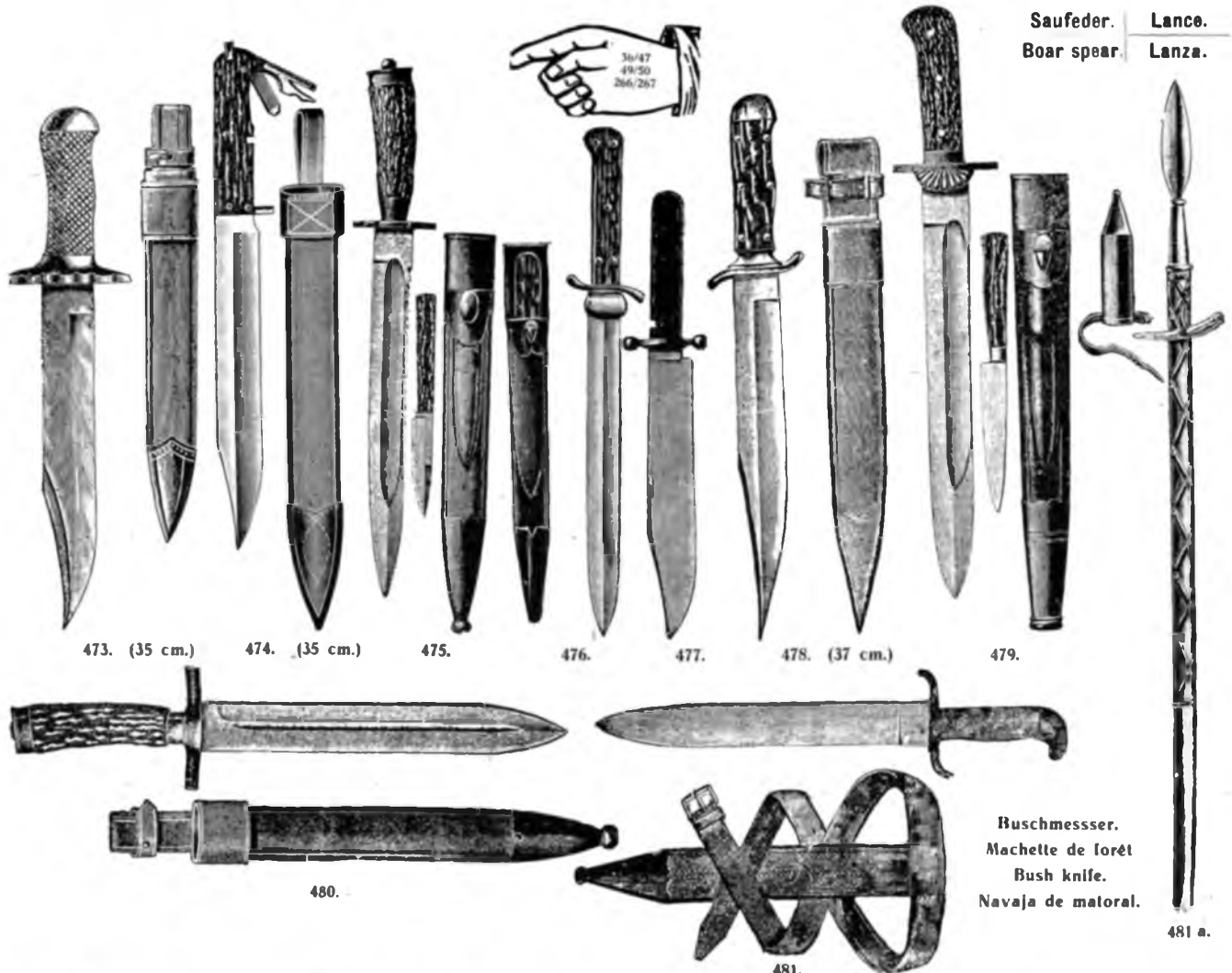


Standhauer, prima Stahl,  
echter Hirschhorngriff.  
Marke „Alfa“.

Coutelas, acier extra, poignée  
corne de cerf véritable.  
Marque „Alfa“.

Hangers, prime steel,  
genuine stag horn handle.  
Mark „Alfa“.

Machetes,  
acero primera, mango asta  
ciervo genuino. Marca „Alfa“.

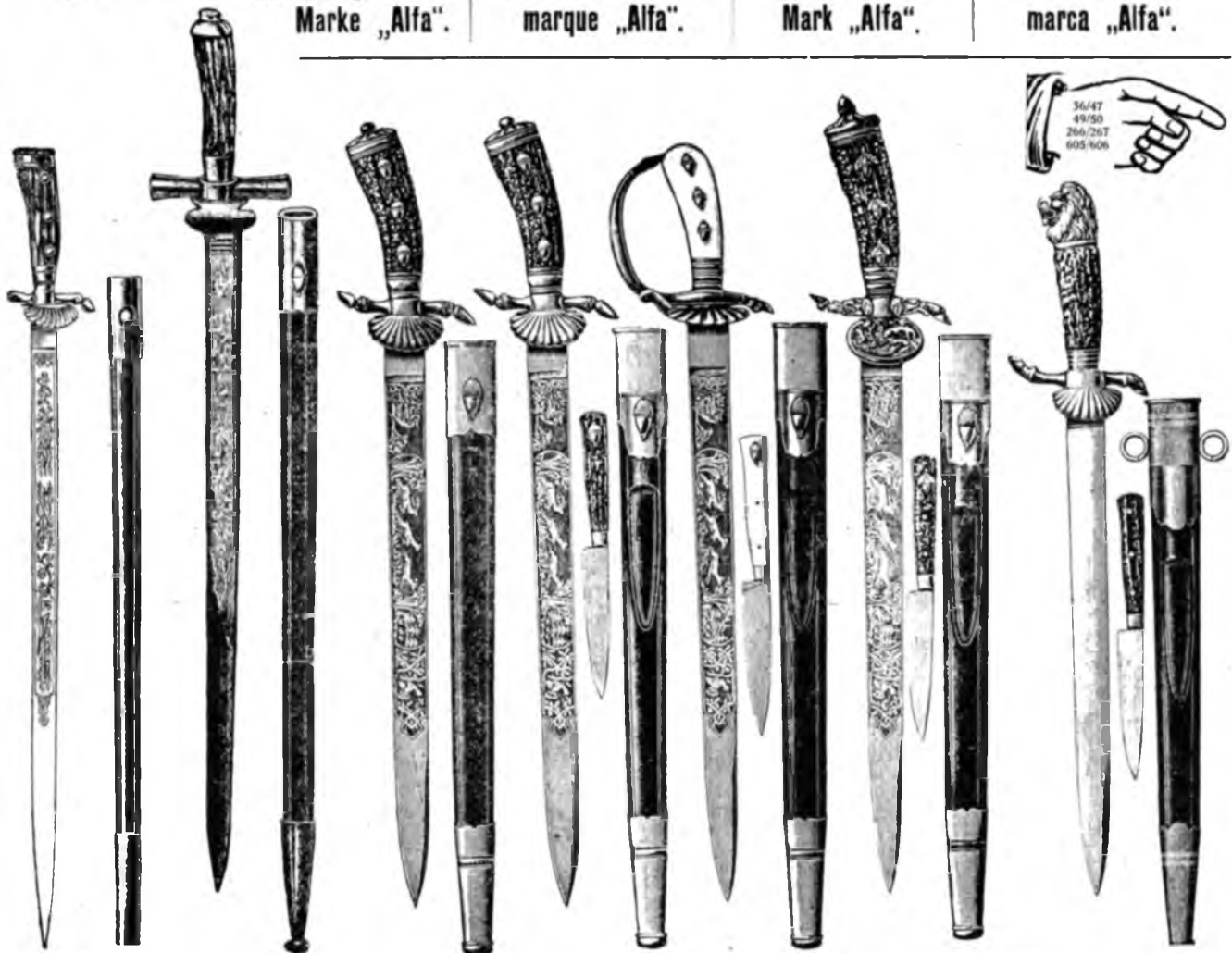


Saufeder. Lance.  
Boar spear. Lanza.

Buschmesser.  
Machette de forêt  
Bush knife.  
Navaja de matoral.

481 a.

473.	474.	475.	476.	477.	478.	479.	480.	481.	481 a.
† <b>Stalau.</b>	† <b>Stalau.</b>	† <b>Stalau.</b>	† <b>Stalau.</b>	† <b>Stalau.</b>	† <b>Stalau.</b>	† <b>Stalau.</b>	† <b>Stalau.</b>	† <b>Stalau.</b>	† <b>Stalau.</b>
Schweres Modell, 3 1/2 cm breite, 23 cm lange Klinge, Griff und Parierstange aus einem Stück, vernickelte Oberseite, Rindlederheide.	Wie 473, Pinzette, Schraubenzieher mit Peile, Universalwerkzeug, aufspringender Parierhebel mit Lederheide.	25 cm lange, 2 1/2 cm breite Klinge, mit Blutrinne extra, Nickelmesser, braune Lederheide, alle Beschläge schwarz brüniert.	25 cm lange, 2 1/2 cm breite Klinge, mit Blutrinne extra, Nickelmesser, braune Lederheide, alle Beschläge schwarz brüniert.	3 1/2 cm breite, 22 cm lange Klinge, Parierstange mit Kugeln, sonst wie 473.	3 1/2 cm breite, 25 cm lange Klinge, Beschlag schwarz brüniert, sonst wie 473.	30 cm lange, 3 1/2 cm breite Klinge, mit extra Nickelmesser, schwarze Lederheide, schwarzer Beschlag.	1 1/2, natürl. Größe, schwarzes Modell, Teile abgerundet, gelbe Lederheide mit schwarzem Beschlag.	Modell Gerhardt, alle Teile abgerundet, 5 cm breite, 30 cm lange Klinge, 8 mm stark. Scheide und Leibriemen, schwarzer Beschlag, Holzgriff.	20 cm lange Stahlklinge, 12 cm Tülle, 1,70 m langer Holzschaft mit Hirschhornknebel und Lederstreifen.
Fertmodell, lamellengade 3 1/2 cm et longueur de 23 cm, poignée et garde d'une seule pièce, garniture nickelée, fourreau de vachette.	Comme 473, avec pincette, tourne-vis à lima, outil passe-garant-garde à ressort, et fourreau de cuir.	Lame longue de 26 cm, et large de 2 1/2 cm, à dos formant acie, avec couteau en plus, fourreau de cuir brun, garnitures bruniées noires.	Lame longue de 25 cm et large de 2 1/2 cm, à dos formant acie, avec 1 couteau en plus, avec protecteur de la main, pour le reste comme 475.	Lame large de 3 1/2 cm et longueur de 22 cm, garde à boulets, pour le reste comme 473.	Lame large de 3 1/2 cm et longueur de 25 cm, garniture bruniée noire, pour le reste comme 473.	Lame longue de 30 cm et large de 3 1/2 cm, avec couteau en plus, fourreau en cuir noir, garniture noire.	En 1/2 grandeur naturelle, fert modèle, fourreau de cuir jaune, avec garniture noire.	Modell Gerhardt, toutes pièces arrondies, lame large de 5 cm, longueur de 30 cm, et forte de 8 mm, fourreau et ceinturon, garniture noire, poignée de bois.	Laine d'acier, longue de 20 cm, rivet de 12 cm, bois de 1,70 m avec cert et lacets de cuir.
Heavy model, blade 3 1/2 cm broad, 23 cm long, handle and guard of one piece, nickel mounting, neat leather sheath.	Like 473, pliers, screw driver with file, universal tool, springing lever guard with leather sheath.	Blade 26 cm long, 2 1/2 cm broad, with saw back, special hunting knife, brown leather sheath all mountings browned.	Blade 25 cm long, 2 1/2 cm broad, with blood groove, special hunting knife, hand protector, otherwise like 475.	Blade 3 1/2 cm broad, 22 cm long, guard with balls, otherwise like 473.	Blade 3 1/2 cm broad, 25 cm long, browned mounting, otherwise, like 473.	Blade 30 cm long, 3 1/2 cm broad, with special hunting knife, black leather sheath, black mounting.	1 1/2, natural size, heavy model, yellow leather sheath with black mounting.	Mod. Gerhardt, all parts rounded, blade 5 cm, broad 30 cm, long 8 mm thick, sheath and belt, black mounted, wooden handle.	Steel blade 20 cm long, socket 12 cm, wooden shaft 1,70 m long, with stag horn guard and leather strip.
Modelo pesado, hoja 3 1/2 cm anchura, 23 cm largura, mango y guarda de una pieza, níquel, montaje, vaina: cuero de vaca.	Como 473, pinza, tornavisor con lima, herramienta de resorte, con vaina cuero.	Hoja 26 cm longitud, 2 1/2 cm ancha con sierra a un lado, cuchillo de caza especial, vaina de cuero moreno, todos los montajes morenos.	Hoja 25 cm longitud, 2 1/2 cm ancha, con surco para la sangre, cuchillo de caza especial, prote. para mano, el resto como 475.	Hoja 3 1/2 cm ancha, 22 cm larga, guarda con bolas, el resto como 473.	Hoja 3 1/2 cm ancha, 25 cm longitud, montaje moreno, el resto como 473.	Hoja, 30 cm larga, por 3 1/2 cm ancha con cuchillo, vaina: cuero negro, montaje negro.	1/2 del tamaño natural, modelo pesado, vaina con montaje negro.	Modelo Gerhardt, todas las partes redondeadas, hoja 5 cm, ancho 30 cm, largo 8 mm grueso, vaina y correa, montaje negro, puño de madera.	Hoja de acero, de 20 cm de largo, remache de 12 cm, mango de 1,70 m con piezas de cuero de ciervo y lacetas de cuero.
Mark: 12.—	17.—	18.50	21.—	10.—	14.—	28.—	19.	18.—	39.—

Hirschfänger  
Marke „Alfa“.Epées de chasse  
marque „Alfa“.Cutlasses  
Mark „Alfa“.Alfanges  
marca „Alfa“.

483.	484.	485.	486.	487.	488.	489.	490.	491.
† Gumbar	† Gumsex	† Gumlas	† Gumpin	† Gumbu	† Gumtax	† Gumfur	† Gumget	† Gumlob
Modell für Schützengilden, Hirschhorngriff, Lederscheide, Messinggarnitur.	Wie 483, mit vernickelter Garnitur.	Klinge 20 mm breit, 49 cm lang. Lederscheide, Hirschhorngriff, Messinggarnitur.	Wie 485, jedoch 42 cm lange, 26 mm breite Klinge mit Lederscheide, 1. a Qualität.	Wie 486, jedoch damaszierte Klinge und Tombakgarnitur, fein.	Wie 487, jedoch mit Weldmesser, hohle, damaszierte Klinge.	Für Oberförster, fein mit weissem Griff, sonst wie 488.	Klinge 41 cm lang, 3 cm breit hochlein ziselierter Montur, Teile vergoldet, fein gepulter Hirschhorngriff mit 3 Elcheln, sonst wie 489.	Bayr. Modell mit Löwenkopf, Weidmesser, echt Hirschhorngriff, Stahl brüniert, 1. a Qual.
Modèle pour corps de chasseurs, poignée corne de cerf, fourreau de cuir, garniture de laiton.	Comme 483, avec garniture nickelée.	Lame large de 20 mm et longue de 49 cm, fourreau de cuir, poignée corne de cerf, garniture de laiton.	Comme 485, mais lame longue de 42 cm et large de 26 mm, fourreau de cuir, qualité extra.	Comme 486, mais lame damasquinée et garniture tombac élégant.	Comme 487, mais avec couteau de chasse, lame damasquinée.	Pour chef garde forestier, élégant, avec poignée blanche, pour le reste comme 488.	Lame longue de 41 cm, et large de 3 cm, monture ciselée très élégante, pièces dorées, manche corne de cerf avec 3 glands, pour le reste comme 489.	Modèle bavarois, à tête de lion, avec couteau de chasse, poignée corne de cerf véritable, acier bruni, qualité extra.
Model for rifle corps, stag horn handle, leather sheath, brass mounting.	Like 483, with nickelled mounting.	Blade 20 mm broad, 49 cm long, leather sheath stag horn handle, brass mounting.	Like 485, but blade 42 cm long, 26 mm broad with leather sheath, best quality.	Like 486, but damascus blade and red brass mounting, fine.	Like 487, but with hunting knife, grooved damascus blade.	For head-foresters, fine with white handle otherwise like 488.	Blade 41 cm long, 3 cm broad, very finely chased mounting, gilded parts, pearled stag horn handle with 3 acorns, otherwise like 489.	Bavarian model hunting knife, with lion head genuine stag horn handle, browned steel first quality.
Modelo para cadetes, mango asta ciervo, vaina cuero, montaje latón.	Como 483, con montaje niquelado.	Hoja 20 mm ancha, 49 cm largo, vaina cuero, mango asta ciervo, montaje latón.	Como 485, pero hoja 42 cm largo, 26 mm ancha, con vaina cuero calidad superior.	Como 486, pero hoja damasco y montaje bronce cajo fino.	Como 487, pero con enchillo de caza hoja damasco.	Para jefe guarda bosque, fina, con mango blanco, el resto como 488.	Hoja 41 cm largo, hoja 3 cm ancho, muy finamente engastada, partes montaje doradas, mango asta de ciervo de perlas con 3 bellotas, el resto como 489.	Modelo bavaro, con cabeza de lion, cuchillo de caza, mango asta de ciervo genuino de acero bruñido primera calidad.
Mark 9.—	10.50	9.50	13.—	13.50	20.—	33.—	34.—	28.—





Hauer mit Lederscheide und Riemen Marke „Alfa“: Coutelas avec fourreaux de cuir et courroies, marque „Alfa“: Cutlasses with sheaths and straps of leather Mark „Alfa“: vainas y correas marca „Alfa“



7000				7006				7016			
7000	Poliert 20 Zoll lang.	Fein poliert, 21 Zoll lang.	Poliert, 21 Zoll lang.	Poliert, 21 Zoll lang.	Fein poliert, 22 Zoll lang, 3 1/2 Zoll breit.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, 22 Zoll lang.	Fein poliert, 14 Zoll lang.	Fein poliert, 14 Zoll lang.	Fein poliert, 17 Zoll lang.	Fein poliert, 12 Zoll lang.
7001	Fein poliert, 21 Zoll lang.	Poliert, 21 Zoll lang.	Poliert, 21 Zoll lang.	Poliert, 21 Zoll lang.	Fein poliert, 22 Zoll lang, 3 1/2 Zoll breit.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, 22 Zoll lang.	Fein poliert, 14 Zoll lang.	Fein poliert, 14 Zoll lang.	Fein poliert, 17 Zoll lang.	Fein poliert, 12 Zoll lang.
7002	Poliert, 21 Zoll lang.	Poliert, 21 Zoll lang.	Poliert, 21 Zoll lang.	Poliert, 21 Zoll lang.	Fein poliert, 22 Zoll lang, 3 1/2 Zoll breit.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, 22 Zoll lang.	Fein poliert, 14 Zoll lang.	Fein poliert, 14 Zoll lang.	Fein poliert, 17 Zoll lang.	Fein poliert, 12 Zoll lang.
7003	Poliert, 21 Zoll lang.	Poliert, 21 Zoll lang.	Poliert, 21 Zoll lang.	Poliert, 21 Zoll lang.	Fein poliert, 22 Zoll lang, 3 1/2 Zoll breit.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, 22 Zoll lang.	Fein poliert, 14 Zoll lang.	Fein poliert, 14 Zoll lang.	Fein poliert, 17 Zoll lang.	Fein poliert, 12 Zoll lang.
7004	Fein poliert, 22 Zoll lang, 3 1/2 Zoll breit.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.
7005	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.
7006	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.
7007	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.
7008	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.
7009	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.
7010	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.
7011	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.
7012	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.
7013	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.
7014	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.
7015	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.
7016	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.	Fein poliert, Holzgriff mit Messingdraht, 22 Zoll lang.

Die Lederscheiden werden in zwei Qualitäten hergestellt; die 1. Scheiden sind mit hochliegenden Verzierungen versehen, welche bei der 2. Qualität fehlen.

Ledergürtel und Hauer werden in der Breite von 1 1/2, 1 3/4 oder 2 Zoll geliefert.

Wenn ein Leder-scheiden gewünscht, Qual. 1 & 2 anhängen.

" 1 & 2 "

Les étuis de cuir sont livrés en 2 qualités. La première qualité comporte des ornements en relief, tandis que la 2. qualité est privée de ces ornements.

Nous livrons pour les coutelas des ceintures de cuir larges de 1 1/2, 1 3/4 ou 2 mm.

Quand on désire les coutelas avec fourreau de cuir, prière d'ajouter 1 a pour la 1. Qual. et b pour la 2. Qual.

The leather-sheaths are made in two qualities; those of 1st quality are embossed, those of all quality are plain.

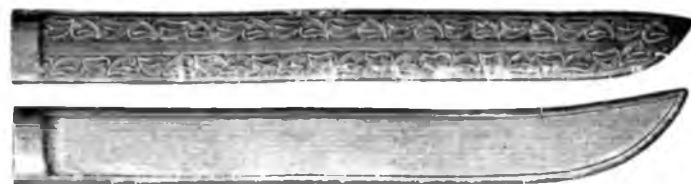
Leather-belts for the cutlasses are made 1 1/2, 1 3/4 and 1 in. wide.

If desired with leather sheath add 1 a for the 1. quality and b for the 2. quality.

Las vainas de cuero se fabrican en dos calidades; las de 1.ª calidad llevan dibujos en relieve las de 2.ª, calidad lisa sin dibujos.

Para los machetes se fabrican correas de cuero de 1 1/2, 1 3/4 ó 2 mm de ancho.

Quando se desean los machetes con estuche de cuero hay que añadir la letra telefónica 1 a para 1.ª Calidad y b para 2.ª Calidad.



No.	7000	7001	7002	7003	7004	7005	7006	7007	7008	7009	7010	7011	7012	7013	7014	7015	7016	7017	7018
Price	30.65	40.28	37.35	33.70	53.90	48.45	44.10	38.20	35.60	33.75	30.15	36.85	34.80	39.20	25.70	25.25	12.50	38.50	40.50
Price with leather sheath	55.15	68.10	65.20	61.50	—	81.10	68.10	57.40	55.30	61.55	50.00	65.50	51.00	58.40	41.25	38.60	—	59.30	59.00
Price with leather sheath and strap	54.40	67.35	64.45	60.75	—	80.35	67.35	56.65	54.55	60.80	49.25	64.75	50.25	57.65	40.50	37.85	—	58.55	58.25



## Raubtierfallen.

Zu jedem Artikel wird kostenlos eine Gebrauchsanweisung geliefert.

Mode d'emploi est joint gratuitement à chaque article.

## Pièges à fauves



ALFA

## Traps for beasts of prey.

## Trampas para animales de rapina.

Directions supplied with every article free of charge.

Instrucciones con cada articulo gratis.



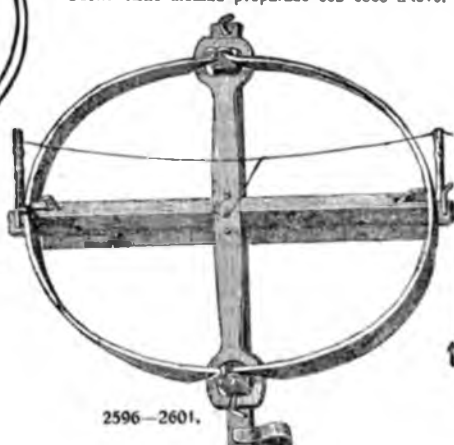
2591/94.

Schwanen-  
hals  
Piège à  
engrenage.

Swan  
neck.  
Cuollo  
cigno.

Im aufgestellten Zustande.  
Tendu.  
When set.  
Preparado

2603.  
Gespannter mit Ei behörter deutscher Schwanenhals.  
Piège à engrenage, modèle allemand, avec 1 œuf  
comme appât.  
German swan neck set with egg bait.  
Cuello cisne alemán preparado con cebo huevo.



2596-2601.

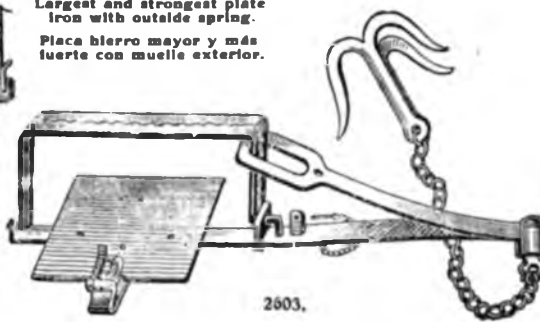
Piltznerache Rail de ten-  
Stellachlene, sion Piltzner.

Piltzner Bastidor acero  
steel frame. Piltzner.



2602.

Größtes und stärkstes Teilerseisen mit aussen liegender Feder.  
Très grand et fort piège à palette de fer, avec ressort extérieur.  
Largest and strongest plate  
iron with outside spring.  
Placa hierro mayor y más  
fuerte con muelle exterior.



2603.

2591. Schwanenhals für Wolf, Bügellänge 49 cm, Bügelbreite 63 cm, Gewicht ca. 7 1/2 kg.

2592. Schwanenhals für Fuchs (größte Sorte), Bügellänge 41 cm, Bügelbreite 60 cm, Gewicht 6 kg.

2593. Schwanenhals für Fuchs (2. Größe), Bügellänge 38 cm, Bügelbreite 52 cm, Gewicht ca. 5 1/2 kg.

2594. Schwanenhals für Marder, Bügellänge 28 cm, Bügelbreite 41 cm, Gewicht ca. 3 kg.

2595. Stellvorrichtung zum leichten Stellen der Berliner Schwanenhäse.

2596. Der größte deutsche Schwanenhals zum Fang von Tiger, Hyäne, Wolf usw. Bügellänge 1 m, Bügelbreite 1 m inkl. Federhaken und Drehelsen.

2597. Deutscher Schwanenhals für Wolf, Hyäne etc. Bügelbreite 70 cm, Bügellänge 60 cm.

2598. Deutscher Schwanenhals, Größe wie 2599, fein geschliffen und poliert, für Fuchs, Dachs, Otter usw. Bügellänge 45 cm, Bügelbreite 55 cm, Gewicht ca. 5 1/2 kg.

2599. Deutscher Schwanenhals mit geruchloser Politur gestrichen, für Fuchs, Otter, Marder usw. Bügellänge 45 cm, Bügelbreite 55 cm, Gewicht 5 1/2 kg.

2599 a. Derselbe mit Teilerstellung.

2600. Deutscher Schwanenhals speziell für Marder, Iltis etc. Bügellänge 37 cm, Bügelbreite 43 cm, Gewicht 3 1/2 kg.

2601. Derselbe mit Teilerstellung.

2602. Zu den deutschen Schwanenhäsen 2596, 2600. Durch Hebelübertragung und Schenklfeder ist bei dieser Stellchiene der nur denkbar leichteste Abzug geschaffen, dabei ist ein Selbstzuschlagen des Eisens vollständig ausgeschlossen.

2603. Für Bären, Löwen, Tiger, Puma usw. Bügelausdehnung 33 x 30 cm, Gewicht 13 kg. Komplet mit Federhaken, Kette und Anker.

Zum Herausnehmen der Feder wird jedem Berliner Schwanenhals ein Holzkreuz und ein Schraubenzieher gratis beigegeben.

2591. Piège à engrenages, pour loup, longueur des branches 49 cm, largeur des branches 63 cm, poids environ 7 1/2 kg (Schwanenhals).

2592. Piège à engrenages (Schwanenhals), pour renard (grande suprieure), longueur des branches 41 cm, largeur des branches 60 cm, poids 6 kg.

2593. Piège à engrenages (Schwanenhals), pour renard (2e grosseur), longueur des branches 38 cm, largeur des branches 52 cm, poids environ 5 1/2 kg.

2594. Piège à engrenages (Schwanenhals), pour marte, longueur des branches 28 cm, largeur des branches 41 cm, poids environ 3 kg.

2595. Instrument permettant de tendre aisément les pièges à engrenages (Schwanenhals).

2596. Le plus grand des pièges allemands à engrenages (Schwanenhals), pour la prise des tigres, hyènes, loups etc. Longueur des branches 1 m, largeur des branches 1 m, y compris le crochet à ressort et le battant de fer.

2597. Piège allemand à engrenage, pour loups, hyènes etc. Largeur des branches: 70 cm, longueur des branches: 60 cm.

2598. Piège allemand à engrenage même grandeur que 2599, soigneusement poli, pour renards, blaireaux, loutres, martres etc. Longueur des branches: 45 cm, largeur des branches: 55 cm, poids: environ 5 1/2 kg.

2599. Piège allemand - polissage inodore, pour renards, loutres, martres etc., longueur des branches: 45 cm, largeur des branches: 55 cm, poids: 5 1/2 kg.

2599 a. Le même piège, mais avec dispositif à palette.

2600. Piège allemand spécialement pour martres, putoles etc. Longueur des branches: 37 cm, largeur des branches: 43 cm, poids: 3 1/2 kg.

2601. Le même piège, mais avec dispositif à palette.

2602. Pour les pièges allemands à engrenage No. 2596, 2600. Cette rail de tension est ainsi constituée qu'elle procure aux pièges un déclanchement très sensible, tout en rendant impossible le déclanchement du piège par lui-même.

2603. Pour ours, lions, tigres, pumas etc. Extension des branches: 33 x 30 cm, poids: 13 kg. Complet, avec crochet à ressort, chaîne et ancre.

Pour l'enlèvement du ressort, il est joint gratuitement à chaque piège à engrenage berlinois une croix de bois et un tourne-vis.

2591. Swan neck for wolves, length of jaws 49 cm, width of jaws 63 cm, weight about 7 1/2 kg.

2592. Swan neck for foxes (largest kind), length of jaws 41 cm, width of jaws 60 cm, weight 6 kg.

2593. Swan neck for foxes (2nd size), length of jaws 38 cm, width of jaws 52 cm, weight about 5 1/2 kg.

2594. Swan neck for martens, length of jaws 28 cm, width of jaws 41 cm, weight about 3 kg.

2595. Setting arrangement for easy setting of Berlin swan neck.

2596. The largest German swan neck for catching tigers, hyenas, wolves etc. Length of jaws 1 m, width of jaws 1 m, including spring clamp and key.

2597. German swan neck for wolves, hyenas etc. Width of jaws 70 cm, length of jaws 60 cm.

2598. German swan neck, same size as 2599, finely polished, for foxes, badgers, otters etc. Length of jaws 45 cm, width of jaws 55 cm, weight about 5 1/2 kg.

2599. German swan neck, coated with odorless polish, for foxes otters, martens etc. Length of jaws 45 cm, width of jaws 55 cm, weight 5 1/2 kg.

2599 a. Same with plate setting.

2600. German swan neck, for martens, polecats in particular. Length of jaws 37 cm, width of jaws 43 cm, weight 3 1/2 kg.

2601. Same with plate setting.

2602. For the German swan necks 2596, 2600. This steel frame acts as smoothly and easily as possible by means of a lever transmission and spring, any self shutting of the iron being entirely precluded.

2603. For bears, lions, tigers, pumas etc. Extension of jaws 33 x 60 cm, weight 13 kg. Spring clamp, anchor and chain complete.

Wooden cross and screw-driver for detaching of spring supplied free of charge with all Berlin swan necks.

2591. Cuello cisne para lobos, largura de quijadas 49 cm, ancho 63 cm, peso sobre 7 1/2 Kilos próximamente.

2592. Cuello cisne para zorros (cisne mayor), largo quijadas 41 cm, ancho 60 cm, peso 6 Kilos próximamente.

2593. Cuello cisne para zorros (2. tamaño), largura quijadas 38 cm, ancho 52 cm, peso 5 1/2 Kilos próximamente.

2594. Cuello cisne para comadrejas, largo quijadas 28 cm, largo 41 cm, peso 3 Kilos próximamente.

2595. Disposición para los cuellos cisne de Berlin.

2596. El mayor cuello cisne alemán para coger tigres, hienas, lobos etc. Largo de quijadas 1 metro, ancho 1 metro, empalme muelle y llave incluido.

2597. Cuello cisne alemán para lobos, hienas etc. Ancho quijadas 70 cm, largo 60 cm.

2598. Cuello cisne alemán, igual tamaño que 2599, muy bien pulido, para zorros, tejones, nutrias etc. Largura quijadas 45 cm, ancho 55 cm, peso sobre 5 1/2 Kilos.

2599. Cuello cisne alemán, bañado con lustre inodoro, para zorros, nutrias, comadrejas etc. Largo quijadas 45 cm, ancho 55 cm, peso 5 1/2 Kilos.

2599 a. Igual con placa para parar.

2600. Cuello cisne alemán para comadrejas, gatos monteses particularmente. Largo quijadas 37 cm, ancho 43 cm, peso 3 1/2 K.

2601. Igual con placa para parar.

2602. Para los cuellos cisne alemanes 2596, 2600. Este bastidor de acero actúa tan suave y fácilmente como posible por medio de una palanca transmisora y muelle excluyendo así que se cierre el cepo por sí solo.

2603. Para osos, leones, tigres, hienas etc. Extension de quijadas 33 x 60 cm, peso 13 Kilos. Con empalme muelle ancho y cadena completa.

Cruz madera y destornillador para destornillar muelle provisto gratis con todos los cuellos cisne.

2591	2592	2593	2594	2595	2596	2597	2598	2599	2599 a	2600	2601	2602	2603
† Puzaduri	Palazuer	Pavore	Pogodon	Pogodon	Pogodon	Pogodon	Pogodon	Pogodon	Pogodon	Pogodon	Pogodon	Pogodon	Pogodon
Mk. 72.-	54.-	47.-	40.-	40.-	10.-	60.-	54.-	54.-	10,50	22.-	16,50	20.-	52.-

**Selbstschüsse.****Armes à feu tirant automatiquement.****Automatic shootes.****Armas de fuego que tiran automáticamente.****Automatischer Revolver-Böller**

dient zur Verschuechung von Wild, Vögeln, Heuschrecken, Menschen etc. Der Apparat gibt 24 Schuss im Zeitraum von 12 Stunden selbsttätig, also je 30 Minuten, einen Schuss ab. Man kann aber auch den Apparat so einstellen, dass er nur in 1 oder 1 1/2 oder 2 Stunden etc. schießt. Man verwendet Platzpatronen.

2723b in Cal. 12 mm  
2723c in Cal. 15 mm  
(Patronen 12 und 15 mm Seite 175.)

2723d Schützenstander zum Apparat (10 kg)

**Mortier-Revolver automatique**

sert pour épouvanter le gibier, les oiseaux, les gens etc. Dans l'espace de 12 heures, l'appareil tire automatiquement 24 coups, soit 1 coup toutes les 30 minutes. Cependant on peut l'arranger de manière qu'il ne tire par exemple que toutes les heures, toutes les heures et demie ou toutes les 2 heures etc. On emploie des cartouches à blanc

2723b Cal. 12 mm  
2723c Cal. 15 mm  
(Voir cartouches Cal. 12 et 15 mm page 175.)

2723d Supports pour l'appareil (10 Kilo.)

**Automatic revolver-mortar**

serves for the scaring of game birds, locusts men etc. The apparatus fires automatically 24 shots within 12 hours i. e. every 30 minutes one shot. The apparatus can however be set in such a manner that it fires only every hour 1 1/2 or 2 hours etc. Blank cartridges are used.

2723b in Cal. 12 mm  
2723c in Cal. 15 mm  
(Cartridge 12 and 15 mm page 175.)

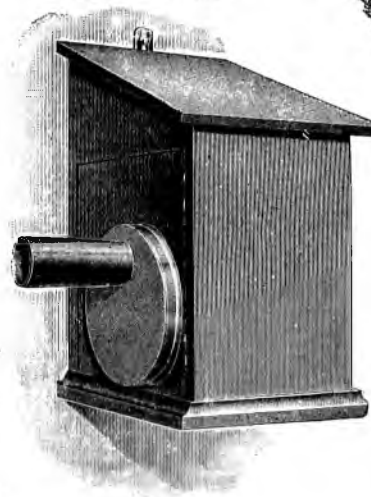
2723d Shooting stand for apparatus (10 kg.)

**Mortero-revolver automático**

sirve para espantar la caza, los pájaros etc. En el transcurso de 12 horas el aparato tira automáticamente 24 culposos, sea, 1 tiro cada 30 minutos. Sin embargo, se puede arreglar de tal manera para que tire cada hora, cada hora y media y cada 2 horas etc. Se emplean los cartuchos de blanco.

2723b Cal. 12 mm  
2723c Cal. 15 mm  
(Ver cartuchos Cal. 12 y 15 mm página 175.)

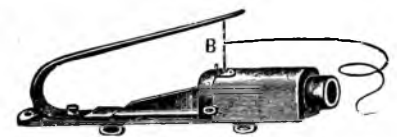
2723d Soportes para el aparato (10 Kilo.)



Ca. 11 kg, Grösse 50×34×25 cm.  
2723b—2723c.



250×70 cm.  
2723d.

**Alarm- oder Selbstschuss-Apparat Marke „Alfa“.****Appareil d'alarme ou à tir automatique, Marque „Alfa“.****Alarm or self shooting apparatus Brand „Alfa“.****Aparato „Alfa“ de alarme, ó tiro automático.**

2723.

Diese Apparate sind für folgende Zwecke zu verwenden: Zum Schutz von Fasanerien, Hühnerhöfen, Obstgärten, Stallungen, Wohnhäuser, ferner gegen Wilddieberei und Schlingenstellerei, auch sind dieselben bei Raubzeugvergiftung zu verwenden. Der Apparat wird auf einem Holzplock oder einem Brett aufgenagelt. Sobald der über die Erde gespannte Draht oder Bindfaden berührt wird, geht der Schuss los. Der Apparat wird mit einer gewöhnlichen Lefauchaux-Patrone, Cal. 16, scharf oder nur mit Pulver geladen. Die Länge des Spanndrahts oder Bindfadens kann nach Belieben gewählt werden. Um den Fuchs auf oder in dem Bau zu erschliessen, wird der Apparat im Bau aufgestellt, entweder in oder vor der Röhre. Die Länge des Apparats beträgt 23 cm. Lauflänge 8 cm.

Patronen dazu Seite 418/19.

Ces appareils sont à employer dans les buts suivants: pour préserver les faisanderies, les basses-cours, les jardins fruitiers, les écuries, les habitations, de même que contre le braconnage, la pose de collets et pour la destruction des oiseaux de proie ou carnassiers. On cloue l'appareil sur un piquet de bois ou sur une planche et, dès que le fil de fer ou la ficelle tendu à terre est remué le coup part. L'appareil se charge avec une cartouche Lefauchaux, Cal. 16, ordinaire, chargée ou non, à blanc. La longueur du fil-de-fer ou de la ficelle de détente dépend uniquement de la volonté du propriétaire. Si on veut tirer un renard dans ou au sortir de son terrier, on place l'appareil dans ou devant le dit terrier. L'appareil est long de 23 cm et la canon de 8 cm.

Voir page 418/19 cartouches correspondantes.

This apparatus is used for the following purposes: For the protection of pheasantries, hen-houses, orchards, stables, dwellings further against poachers and the laying of snares and in the extermination of small beasts of prey. The apparatus is nailed on to a wooden board etc. As soon as the wire or cord, stretching above the ground, is touched the shot is fired. The apparatus is loaded with an ordinary Lefauchaux cartridge, Cal. 16, either with shot or powder only. The wire or cord can be in any length desired. In order to shoot the fox in his hole the apparatus is placed in the latter either in or in front of the burrow. The apparatus is 23 cm long. Length of barrel 8 cm.

Cartridges see page 418/19.

Este aparato se emplea en los casos siguientes: Para proteger las faisanderías, corrales-gallineros, huertas, caballerizas, casas y además contra cazadores furtivos, tendedores de lazos, también para exterminar los animalitos de rapiña. El aparato se clava en una plancha de madera etc. Dispara en el momento que se toque el alambre estirado por suelo. Se carga el aparato con un cartucho Lefauchaux ordinario con ó sin bala de Cal. 16. La longitud del alambre ó cordón puede arreglarse á gusto. Para tirar al zorro en la zorrera se coloca el aparato en la embocadura de la misma. Longitud del aparato 23 cm y del cañón 8 cm.

Cartuchos véase página 418/19.

No.	2723 b	2723 c	2723 d	2723
†	Aurebols	Aurebuff	Persusta	Perfolar
Mark	72.—	80.—	13.—	pro 10 = Mk. 55.—

**Preuss'sche  
Hasenscheibe.****Cible-lièvre  
prussienne.****Prussian  
Hare Target.****Blanco prusiano  
con liebre.****2721.**

Ebenso wie das Tontaubenschlessen eine fast unumgängliche Übung zum sicheren Schlessen auf auflegendes Wild ist, gibt obige Einrichtung dem angehenden Jäger, Forstlehrling usw. Gelegenheit, sich im Schlessen auf flüchtiges Wild genügend zu üben; ausserdem soll dieselbe aber auch für die gewandtesten Schützen ein interessanter Zeitvertreib sein.

Die Anordnung obiger Scheibe geschieht wie folgt: Man spannt den Draht vermittels zweier Knüppel zwischen zwei Bäume oder Pfähle, schiebt den Eisenrahmen auf, und die ganze Einrichtung kann in Betrieb genommen werden.

Der den Apparat Bedienende muss zur Sicherung hinter einem starken Baum, einem Kletter Holz oder dergl. mehr Platz nehmen, auf alle Fälle muss er so gedeckt sein, dass er durch abspritzendes Blei nicht getroffen werden kann.

Der Rahmen rollt sehr leicht und mit mässigem Abstoss schnell über eine 6 bis 8 m breite Strecke. Sobald das Blatt des Hasen getroffen ist, klappt eine rotlackierte Anzeigplatte, deren Widerstand regulierbar ist, hinten über, so dass sie unten am Hasen sichtbar wird.

Wird die Laufbahn zu beiden Seiten durch Tannenzweige verbunden, so markiert dies flüchtig den Moment, wenn der Hase in Wirklichkeit aus den Schonungen auf das Feld getrieben wird. Das Schlessen wird interessanter, sobald man 2 Hasen laufen lässt, damit der Schütze nie weiss, von welcher Seite der Hase kommt.

Preis mit 12 Meter Draht, einem auf Pappe aufgezogenen Hasenbild und 4 Hasenbildern extra.

**2721.****2721.**

De même que le tir aux pigeons artificiels est un exercice presque indispensable pour tirer avec sûreté le gibier volant, le dispositif ci-dessus donne au chasseur, à l'apprenti garde-forestier ou à toute autre personne l'occasion de s'exercer d'une manière très satisfaisante au tir du gibier fuyant. D'autre part, ce dispositif peut également offrir aux tireurs les plus adroits un passe-temps intéressant.

La mise au point de l'appareil en question s'opère comme suit: on tend le fil, au moyen de 2 bâtons, entre 2 arbres ou piquets, on pousse dessus la cible et l'appareil se trouve prêt à entrer en fonctionnement.

La personne maniant le dit appareil doit, pour sa mise en sûreté, se placer derrière un gros arbre, un abri de bois ou toute autre chose et en tout cas de telle façon quelle ne puisse être atteinte par les plombs.

La cible roule avec grande facilité et un coup de main suffisant lui fait franchir rapidement 6 ou 8 mètres de distance.

Dès que la cible est touchée par le coup, une plaquette d'avertissement vernie rouge — dont la sensibilité est réglable à volonté — tombe de haut en bas, de sorte qu'elle apparaît sous le lièvre.

Quand on garnit de feuillages de sapin les 2 côtés de la piste, on a, à s'y méprendre, l'illusion que le lièvre passe en réalité, comme dans une battue. Le tir est encore plus intéressant quand on fait mouvoir 2 lièvres, car alors le tireur ne peut savoir de quel côté viendra le lièvre.

Prix avec 12 mètres de fil, 1 figure de lièvre montée en carton et 4 figures de lièvre extra.

**2721.**

Just as clay pigeon shooting is an almost indispensable practice, for the safe shooting of birds on the wing, the above appliance gives the future hunter, foresters-apprentice etc. sufficient opportunity of practising the shooting of running game, moreover same, is an interesting pastime even for the most expert marksmen.

The target is adjusted as follows: The wire is stretched by means of two sticks between two trees or poles, the iron frame then being attached and the apparatus is in working order. The person attending to same must take up a position behind a strong tree, pile of wood etc. being under all circumstances sheltered in such a manner, that he cannot be hit by pieces of lead.

With a slight push the frame rolls easily and quickly a distance of 6 to 8 meters along the wire. As soon as the hare is hit on the blade a red varnished indicator plate, the resistance of which is adjustable, falls down at the back and is visible underneath the hare. If the wire is masked at both ends by pine branches it closely resembles the moment when the hare is actually driven from the plantations on to the field. The shooting is more interesting when 2 hares are set going, the marksman never being sure, from which side the hare will come.

Price: including 12 meters of wire, a cardboard mounted picture of a hare and 4 spare pictures.

**2721.**

Del mismo modo que el tiro de pichones de barro forma una práctica casi indispensable para tirar al vuelo con certeza, este blanco proporciona al principiante y otros una oportunidad muy suficiente de adiestrarse en el tiro de animales fugaces. Además los cazadores adptos mismos hallan en este blanco un pasatiempo interesante.

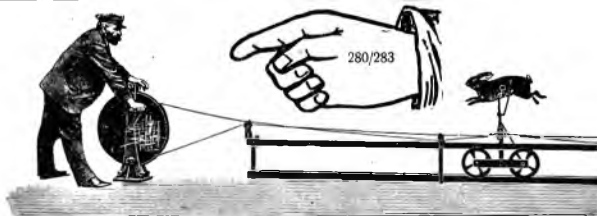
Se ajusta de la manera siguiente. Se tiende el alambre por medio de dos palitos entre dos árboles o palos y se cuelga el cuadro de hierro. Ya está listo el aparato. La persona que maneja el blanco debe abrigarse detrás de un árbol ó un monton de leña de tal manera que no le alcancen los perdigones.

Con un ligero empuje, el cuadro rueda rápida y fácilmente a una distancia de 6 á 8 metros. En el momento de dar en el blanco sotto una placa encarnada y esmaltada, cuya resistencia se deja regular, y se ve por debajo de la liebre.

Tapándose el alambre por los dos extremos con ramos de abeto da esté blanco una representación muy real del momento de salir la liebre al descubierto durante una battida. Más interesante aun es el soltar dos liebres de modo que no sepan los tiradores de que lado ha de salir.

Precio con 12 metros de alambre, figura de liebre montada en cartón y 4 figuras extra.

Einzelne Hasenbilder siehe Seite 577 | Figures de lièvre seules voir page 577 | Single Hare pictures 577 | Cada figura de liebre suelta cuesta 577

**Fahrbare  
Hochwildbahn- und  
Hasenzugscheiben.****Cibles à rail, de gros  
gibier et de lièvres.****2721 a. — 2721 d.****Movable deer and hare  
targets.****Blancos de rail, de  
animales salvajes y de  
liebres.**

2721 a. Stabile Scheibeneinrichtung mit 10 Meter Lauschiene für Hochwild, Rehwild, Schwarzwild, Fuchs inkl. 4 auf Pappegezogenen Bildern nach Wahl.

2721 b. Schienengeleis extra pro Meter.

2721 c. Mechanischer Doppelscheibe zum Kippen hierzu.

2721 d. Einzelne Kippheben auf Draht. (Scheibenbilder siehe Seite 577.)

2721 a. Dispositif de cible stable, avec 10 mètres de rail, pour gros gibier, chevreuils, sangliers, renards, y compris 4 figures sur carton au choix.

2721 b. Rails supplémentaires, le mètre.

2721 c. Double lièvre mécanique basculant.

2721 d. Lièvre basculant, sur fil. (Voir figures pour cibles page 577.)

2721 a. Strong target arrangement with 10 meter rail for big game, deer, wild boar, foxes, including 4 pictures mounted on cardboard according to choice.

2721 b. Rails extra, per meter.

2721 c. Mechanical double hare tipping over for same.

2721 d. Single hares tipping over on wire. (Target pictures see page 577.)

2721 a. Dispositivo de blanco estable, con 10 metros de rail, para caza grande, corzos, jabalís, zorras, adjunto 4 figuras sobre carton según deseo.

2721 b. Rails suplementarios, el metro.

2721 c. Doble liebre mecánica basculante.

2721 d. Liebre basculante, sobre hilo. (Ver figuras para blancos página 577.)

**Fussangel Marke „Alfa“.**

2725. Fussangel. Diese Fussangeln sind sehr praktisch für Weingärten usw. gegen Gartendiebe. Man legt dieselben wie man will und wird eine Spitze immer nach oben stehen. An solchen Orten, wo Fussangeln angelegt sind, müssen Warnungstafeln angebracht sein.

**Crampons marque „Alfa“.**

2725. Crampons. Ces crampons sont très pratiques pour vignes, jardins etc., contre les maraudeurs. On les place comme on veut, une pointe demeurant toujours tournée par en haut. Il y a lieu d'apposer une pancarte-avis aux endroits garnis de crampons.

**Man Trap Brand „Alfa“.**

2725. Man traps. These traps are very practical for vineyards etc. against garden robbers. One can place them as one likes and a spike will always stand upright. In those places, where man traps are laid a notice to this effect must be given.

**Abrojo marca „Alfa“.**

2725. Abrojo. Estos abrojos son muy prácticos en los viñedos y contra ladrones de huertas y jardines. Se pueden colocar como se quiera y siempre quedará una punta al aire. En los sitios en que se hallen abrojos hay que fijar tablas de aviso.

**2725.****Steigeisen.**

2725 a. Steigeisen ganz aus Stahl mit la festen Lederriemen zum Erklimmen artloser Bäume etc.

**Griffes.**

2725 a. Appareil entièrement en acier extra, pour grimper aux arbres dépourvus de branches etc. avec courroie de cuir.

**Climbing irons.**

2725 a. Climbing irons of steel entirely with prime firm leather strap, for climbing of branchless trees etc.

**Apparato para trepar.**

2725 a. Apparato interamente de acero extra para trepar a los árboles desprovistos de ramas etc. y con correa de cuero.

**2725 a.**

No.	2721.	2721 a.	2721 b.	2721 c.	2721 d.	2725.	2725 a.
†	Penascal	Penashars	Penaslux	Penaswolf	Penaseber	Penolant	Penasteig
pro	1	1	1	1	1	10	2
Mark	18.—	290 —	11.—	57.—	36.—	7.20	4.40





## Jagd- und Militär-Gläser.

## Hunting and Military Glasses.



## Jumelles de chasse et militaires.

## Gemelos de ca- za y militares.



4107. 4107 a. 4109.



4108.



4110.



4111.



4111 a.

- |  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| <p>4107a. Einfaches gutes Jagdglas in Stoffbeutel</p> <p>4107. Jagdglas 11<sup>mm</sup>, ganz schwarz mit Maroquin-Leder in Lederetui.</p> <p>4108. Jagdglas „Liliput“, 10<sup>mm</sup>, ganz schwarz mit Kompass, mit Ledersehnur in Wildlederbeutel.</p> <p>4109. Jagdglas 11<sup>mm</sup>, genau wie 4107, aber mit Nickolkugelnringen.</p> <p>4110. Jagdglas 13<sup>mm</sup>. Messing schwarz brüniert mit schwarzem Maroquinleder, in weichem Lederetui.</p> <p>4111. Jagdglas 10<sup>mm</sup>, klein und handlich. Ia Optik, wie 4110, aber in Wildlederbeutel mit Ledersehnur.</p> <p>4111a. Hervorragendes Sport- und Reiseglas, ganz schwarz oxidiert, grosse Okulare 15<sup>mm</sup>, weiches schwarzes Wildlederetui.</p> | <p>4107a. Bonne jumelle de chasse, simple, en étui d'étoffe.</p> <p>4107. Jumelle de chasse 11<sup>mm</sup>, entièrement noire, avec cuir maroquin, en étui de cuir.</p> <p>4108. Jumelle de chasse „Liliput“ 10<sup>mm</sup>, entièrement noire avec compas, lacet de cuir, en étui de cuir de cerf.</p> <p>4109. Jumelle de chasse exactement comme 4107, mais avec anneaux à billes nickel.</p> <p>4110. Jumelle de chasse 13<sup>mm</sup> en laiton, noir bruni, avec cuir maroquin noir, en étui cuir souple.</p> <p>4111. Jumelle de chasse 10<sup>mm</sup>, petite et très en main, qualités optiques de premier ordre, comme 4110, mais en une bourse de cuir de cerf, avec lacet de cuir.</p> <p>4111a. Jumelle de sport et de voyage tout à fait supérieure, entièrement noir oxydé, grands oculaires 15<sup>mm</sup>, étui noir en cuir souple de cerf.</p> | <p>4107a. Simple and good hunting glass in plain bag.</p> <p>4107. Hunting glass 11<sup>mm</sup>, quite black Morocco covered in leather case.</p> <p>4108. Hunting glass „Liliput“, 10<sup>mm</sup>, quite black with compass, leather cord in deer skin bag.</p> <p>4109. Hunting glass 11<sup>mm</sup>, just like 4107 but with nickel ball rings.</p> <p>4110. Hunting glass 13<sup>mm</sup>, brass bronzed, black Morocco covered, in soft leather case.</p> <p>4111. Hunting glass 10<sup>mm</sup>, small and handy, prime optics, like 4110, but in deer skin bag with leather cord.</p> <p>4111a. Splendid sport hunting glass, oxidized quite black, large oculars 15<sup>mm</sup>, soft black deer skin case.</p> | <p>4107a. Buen gemelo de caza, sencillo, en estuche de tela.</p> <p>4107. Gemelos de caza 11<sup>mm</sup>, Maroquin, negro, en cajita de cuero.</p> <p>4108. Gemelos de caza „Liliput“, 10<sup>mm</sup>, todo negro con compás, correa de cuero, en maquito de piel de ciervo.</p> <p>4109. Gemelos de caza 11<sup>mm</sup>, idem pero con anillos bola de níquel.</p> <p>4110. Gemelos de caza 13<sup>mm</sup>, latón bronceado, cubierto de Maroquin negro, en cajita de cuero blando.</p> <p>4111. Gemelos de caza 10<sup>mm</sup>, pequeño y comodo, resultado óptico de Ia., igual al 4110 pero en maquito de piel de ciervo, con cordón de cuero.</p> <p>4111a. Gemelo de sport y de viaje completamente superior, enteramente negro oxidado, estuche negro en cuero blando de ciervo.</p> |
|--|--|---|--|

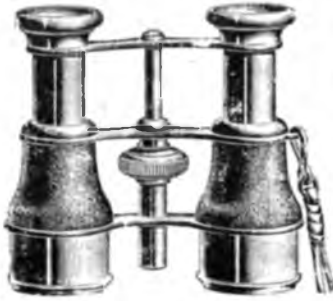
No.	4107 a	4107	4108	4109	4110	4111	4111 a
↑	Hispania	Hispania	Historic	Hirsuto	Histrion	Hocica	Hocicach
pro	10	10	10	10	10	10	10
Mark	60.—	87.—	100.—	85.—	105.—	110.—	250.—



**Jagd- und  
Militär-Gläser.****Jumelles de chasse et  
militaires.****Hunting and Military-  
Glasses.****Gemelos de caza y  
militares.**

4112.

4112. Jagdglas „Derby“, 12<sup>mm</sup>, la Optik, Maroquinleder in Wildlederbeutel und Lederschnur.



4113.

4113. Jumelle de chasse „Derby“ 12<sup>mm</sup> qualités optiques de premier ordre, cuir maroquin en bourse de cuir de cerf et lacet de cuir.



4114.

4112. Hunting glass „Derby“, 12<sup>mm</sup> prime optics, Marocco leather in deer skin bag and leather cord.



4115.

4112. Gemelos de caza „Derby“ 12<sup>mm</sup>, resultado optico de la Maroquin en saquito de ciervo con cuerda de cuero.

4113. Artillerieglas, 13<sup>mm</sup>, Messing ganz schwarz brüniert, in Wildlederbeutel mit Lederschnur.

4113. Jumelle d'artillerie, 13<sup>mm</sup>, laiton entièrement bruni noir, en bourse de cuir de cerf, avec lacet de cuir.

4113. Artillery glass, 13<sup>mm</sup>, brass bronced quite black in deer skin bag with leather cord.

4113. Gemelos de artilleria, 13<sup>mm</sup>, latón bronceado del todo negro en bolsa de piel de ciervo y cuerda de cuero.

4114. Jagdglas, engl. Modell, Messing ganz schwarz brüniert, 13<sup>mm</sup>, in la Lederetui.

4114. Jumelle de chasse, modèle anglais, laiton entièrement bruni noir, 13<sup>mm</sup> en étui de cuir qualité extra.

4114. Hunting glass, English model, brass black bronced, 13<sup>mm</sup>, in prime leather case.

4114. Gemelos de caza, modelo inglés, latón bronceado cole negro, 13<sup>mm</sup>, en cajita de cuero de la.

4115. Jagdglas, franz. Modell, klein und handlich, la Qual. mit Blende und Innenriemen in Etuis mit Riemen, Vergrößerung 5X.

4115. Jumelle de chasse, modèle français, petit et très en main, qualité extra, avec protège soleil, grossissement 5X, en étui avec courroie.

4115. Hunting glass, French model, small and handy, prime quality with shade and inner strap in case with strap, enlargement 5X.

4115. Gemelos de caza, modelo francés pequeño y comodo, la calidad, con guita soles correa interior y cajita con correa. Engrande cimient: 5X.



4115a.

4115a. Sehr lichtstark, verstellbare Blenden 24<sup>mm</sup> hartes Rindleder-etui mit Umhängeriemen, hervorragend für Jagd Zwecke, grosse Okulare.



4115b.

4115a. Très lumineux, avec portèges soleil réglables, 24<sup>mm</sup> étui de cuir rigide avec courroie de suspension, supérieur pour la chasse, grands oculaires.



4115c.

4115a. Very strong light, adjustable shades 24<sup>mm</sup> hard cow hide case with strap for hanging on, excellent glass for hunting purposes, large oculars



4115d.

4115a. Muy luminoso, estuche de cuero rigido con correa de suspension, superior para la caza, grandes oculares.

4115b. Neuheit, Jagdglas Minimax, kleinstes Volumen, höchste Leistung, 15<sup>mm</sup>, ganz schwarz oxidiert, 6 1/2 cm hoch, ausgeschraubt 8 1/2 cm, in elegantem Wildlederbeutel mit Riemen.

4115b. Nouveauté, jumelle de chasse Minimax, volume extrêmement réduit, de la plus haute valeur, 15<sup>mm</sup>, entièrement noir oxydé, haut de 6 1/2 cm, dévissé 8 1/2 cm, en une élégante bourse de cuir de cerf avec courroie.

4115b. Novelty, hunting glass Minimax, smallest volume greatest capacity 15<sup>mm</sup> oxidised quite black 6 1/2 cm high, screwed out to 8 1/2 cm in elegant deer skin bag with strap.

4115b. Novedad, gemelo de caza Minimax, volumen extremadamente reducido, del más alto valor, 15<sup>mm</sup> enteramente negro oxidado, alto de 6 1/2 cm, destornillado 8 1/2 cm, en una elegante bolsa de cuero de ciervo con correa.

4115c. Neuheit 21<sup>mm</sup> sehr grosses Objectiv, ganz schwarz oxidiert, in Lederetui mit Riemen. Vorzüglich lichtstark in der Dämmerung, Oesen hinten.

4115c. Nouveauté. 21<sup>mm</sup> très grand objectif, entièrement noir oxydé, en un étui de cuir avec courroie, très lumineux au crépuscule ou à l'aube, portes d'attache par derrière.

4115c. Novelty, 21<sup>mm</sup> very large objective oxidised quite black, in leather case with strap. Splendid strong light in the dusk or dawn. Loops behind.

4115c. Novedad, 21<sup>mm</sup> objetivo grandísimo, enteramente, negro oxidado. en un estuche de cuero con correa, muy luminoso al crepusculo ó al alba, puertas amarre por detras.

4115d. Jagd- und Touristenglas la Gläser 19<sup>mm</sup>, Sonnenblende und Oesen, genähtes, extra starkes Lederetui, wasserdicht mit Tasche, doppelter Riemen.

4115d. Jumelle de chasse et de tourisme, qualité extra, 19<sup>mm</sup> étui de cuir extra fort, cousu et imperméable avec pochette, double courroie.

4115d. Field glasses for hunters and tourists al glasses shade loops, extra strong, sewed, leather case, water proof with pocket, double strap.

4115d. Gemelo para caza y para turismo, calidad extra, 19<sup>mm</sup>, estuche de cuero extraluerte, cosido é impermeable, con bolsillo, doble correa.

No.	4112	4113	4114	4115	4115 a	4115 b	4115 c	4115 d
†	Hogana	Hojemrl	Holanden	Holgares	Holgakon	Holganui	Holganlin	Holgabel
pro	10	10	10	10	1	1	1	1
Mark	190.—	180.—	160.—	220.—	40.—	24.—	36.—	22.—



# Patronen-Etuis. | Etuis à cartouches | Cartridge-Cases. | Estuches para cartuchos.



651. Patronenfutteral, aus Leder für 6 Büchsenpatronen.

652. Patronenfutteral z. Tragen in der Tasche, aus leichtem kaffeebraunen oder naturfarbenen Rindleder, mit Stoff gefüttert, für 5 Büchsenpatronen.

653. Patronen-Etui für 6 Büchsenpatronen, lang 55 mm oder 72 mm, bessere Ausführung mit Druckschlösschen.

654. Patronen-Etui für 6 Flintenpatronen, Cal. 16, Taschenl., in besserer Ausführung mit Druckschlösschen.

655. Patronen-Etui zum Tragen in Brusttasche, an jeder Seite 3 Flintenpatronen und 1 Büchsenpatrone oder an einer Seite 5 Büchsen- und an der anderen 4 Flintenpatronen, mit Druckschlösschen.

656. Patronenhalter, wie oben, zum Anhängen an den Knopf, für 3 Büchsenpatronen.

657. Patronenhalter, für 2 Flintenpatronen.

658. Patronenhalter für 2 Flinten- und 1 Büchsenpatrone zum Anhängen.

659. Patronenhalter für 3 Büchsenpatronen, zum Anknöpfen oder Aufschieben an den Taschenriemen. Letzteres ermöglicht durch zwei auf der Rückseite angebrachte Schlaufen.

660. Dasselbe für 2 Patronen, je 1 für Schrot und Kugel.

661. Patronen-Etui aus farbiger Rindschafte für 6 Kugel- und Schrotpatronen mit Nickelschlösschen.

651. Etui à cartouches, en cuir, pour 6 cartouches à carabine.

652. Etui à cartouches, se portant dans la poche, en vachette légère couleur café ou nature, doublé d'étoffe, pour 5 cartouches à carabine.

653. Etui à cartouches, pour 6 cartouches à carabine, long de 55 mm ou 72 mm, exécution supérieure, avec fermeture à pression.

654. Etui à cartouches pour 6 cartouches à fusils, cal. 16, se portant en poche, en exécution supérieure, avec fermeture à pression.

655. Etui à cartouche, se portant dans la poche intérieure, de chaque côté 3 cartouches à fusil et 1 cartouche à carabine ou d'un côté 5 cartouches à carabine et de l'autre 4 cartouches à fusil, avec fermeture à pression.

656. Porte-cartouches, comme ci-dessus, se portant à l'aide du bouton, pour 3 cartouches de carabine.

657. Porte-cartouches pour 2 cartouches de fusil.

658. Porte-cartouches pour 2 cartouches à fusil et 1 cartouche à carabine, s'accrochant.

659. Porte-cartouches pour 3 cartouches à carabine à boutonner ou à glisser sur la courroie à poches. Cette dernière opération se fait au moyen de 2 pattes se trouvant au dos.

660. Dito, pour 2 cartouches 1 à plombs et 1 à balle.

661. Etui à cartouches en vachette de couleur, pour 6 cartouches à balle et à plombs, avec fermeture nickel.

651. Cartridge case of leather for 6 rifle cartridges.

652. Cartridge case to carry in pocket, of light coffee or natural brown cowhide, lined for 5 rifle cartridges.

653. Cartridge case for 6 rifle cartridges, length 55 or 72 mm, best make with small press locks.

654. Cartridge case for 6 gun cartridges, cal. 16, for pocket, best execution with small press locks.

655. Cartridge case to put in breast pocket, on each side 3 gun and 1 rifle cartridge or on one side 5 rifle and on the other 4 gun cartridges, with small press lock.

656. Cartridge holder, as above, to hang on button, for 3 rifle cartridges.

657. Cartridge holder, for 2 gun cartridges.

658. Cartridge holder for 2 gun and 1 rifle cartridge to hang on.

659. Cartridge holder for 3 rifle cartridges, to button or attach to strap of case, the latter by means of 2 loops at back.

660. The same for 2 cartridges, one each for shot and ball.

661. Cartridge case of special colored cowhide for 6 ball and shot cartridges, with small nickel lock.

651. Cartuchero cuero, para 6 cartuchos de rifle.

652. Cartuchera cuero, vaca color natural ó café claro, forrado, para llevar en el bolsillo, para 5 cartuchos de carabina de caza.

653. Cartuchera para 6 cartuchos de rifle, largura 55 ó 72 mm, fabricación superior, con cierre pequeño á presión.

654. Cartuchera para 6 cartuchos de escopeta, cal. 16, para bolsillo hechura superior, con cierres pequeños á presión.

655. Cartuchera para poner en bolsillo pecho, en cada lado 3 cartuchos escopeta y 1 cartucho rifle ó en un lado 5 cartuchos rifle y en el otro 4 cartuchos escopeta, con cierre pequeño de presión.

656. Portador de cartuchos, como arriba para colgar de un botón, para 3 cartuchos de rifle.

657. Portador de cartuchos para 2 cartuchos escopeta.

658. Portador de cartuchos para 2 cartuchos escopeta y 1 cartucho rifle, para colgar.

659. Portador de cartuchos para 3 cartuchos rifle para colgar de un botón ó atar á la correa de la cartuchera, este último por medio de 2 ojales, traseros.

660. El mismo, para 2 cartuchos, uno para perdigón y el otro para bala.

661. Cartuchera de cuero vaca color especial, para 6 cartuchos á bala y perdigón, con cierre niquelado pequeño.



662. Patronen-Etui aus leichtem Rindleder mit Schlaufe und Knopf.

663. Patronen-Etui gewalzt, mit Klappe für lange Kugelpatronen 9-72 mm, elegant und solide.

664. Cartouchière-Etui für Schrot und kleine Kugelpatronen.

665. Patronen-Etui, aus Wildleder, braun, für 8 Kugelpatronen.

666. Patronen-Etui aus naturfarbem Rindl., für 8 lange (bis 80 mm) Büchsenpatronen mit Druckschlösschen.

667. Hochfein schwarzes Leder mit gepresstem Hirschkopf für 5 Büchsenpatronen.

668. Prima Wildleder mit Verschlussklappe u. Druckschlösschen, für 4 Schrot- und 5 lange Kugelpatronen.

669. Für 20 Buntkugelpatronen Cal. 8,15 oder 9/16.

662. Etui à cartouches en vachette légère avec patte et bouton.

663. Etui à cartouches, à portes-cartouches étirées, avec rabat, pour 8 longues cartouches à balle 9-72 mm, élégant et solide.

664. Cartouchière, étui pour cartouches à plombs et courtes cartouches à balle.

665. Cartouchière, cuir de cerf chamolé, brun, pour 8 cartouches à balle.

666. Etui à cartouches, en vachette couleur nature, pour 8 longues cartouches à carabine (jusqu'à 80 mm) avec boutons à pression.

667. Cuir noir extra, élégant, avec tête de cerf au repoussé, pour 5 cartouches de carabine.

668. Vachette extra, avec rabat à fermeture et bouton à pression, pour 4 cartouches à plombs et 5 longues cartouches à balle.

669. Pour 20 cartouches à carabine de cible, Cal. 8,15 ou 9/16.

662. Cartridge case of light cow-hide with loop and button.

663. Cartridge case, special finish, with flap for 8 long ball cartridges 9-72 mm, elegant and strong.

664. Cartridge case, for shot and small ball cartridges.

665. Cartridge case, of brown chamole for 8 ball cartridges.

666. Cartridge case, of natural colored cowhide for 8 long (up to 80 mm) rifle cartridges with press button.

667. Very fine black leather with pressed stag head, for 5 rifle cartridges.

668. Prime cow-hide with closing flap and press button, for 4 shots and 5 long ball cartridges.

669. For 20 target rifle cartridges cal. 8.15 or 9/16.

662. Cartuchera de cuero vaca ligera con ojal y botón.

663. Cartuchera fabricación especial con orejera para 8 cartuchos bala larga 9-72 mm, elegante y sólido.

664. Cartuchera para cartuchos perdigón y bala pequeña.

665. Cartuchera para 8 cartuchos bala, de cuero agamuzado moreno.

666. Estucha para cartuchos de cuero de vaca color natural para 8 cartuchos largos de carabina (hasta 80 mm) con botón de presión.

667. Cuero negro superior, elegante con cabeza de ciervo en relieve, para 5 cartuchos de carabina.

668. Cuero vaca de primera, con alzacuello de cierre y botón de presión, para 4 cartuchos de perdigón y 5 largos cartuchos de bala.

669. Para 20 cartuchos de carabina de tiro al blanco, Cal. 8,15 ó 9/16.

N.º	651	652	653	654	655	656	657	658	659	660	661	662	663	664	665	665 a	665 b	665 c	665 d
Pro	Bebra	Bebra	Bebra	Bebra	Bebra	Bebra	Schreib	Schreib	Schreib	Schreib	Schreib	Schreib	Schreib	Schreib	Schreib	Schreib	Schreib	Schreib	Schreib
Mark	10.—	18.—	27.—	31.—	39.—	10.—	9.—	10.—	10.—	9.—	31.—	27.—	20.—	51.—	22.—	13.—	22.—	25.—	6.—



## Patronen-Etuis.

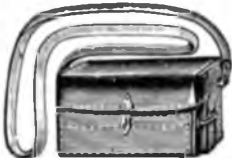
## Etuis à cartouches.

## Cartridge-Cases.

## Estuches para cartuchos.



670 671, 676 77.



Wendetaschen für Patronen.  
Cartouchières.  
Turning cases for cartridges.  
Cartucheras.

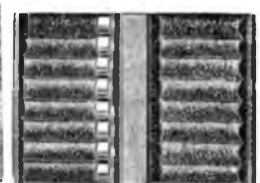


Wessels Patronen-Etui. Eine Hälfte steckt man in die Tasche, die andere hängt gebrauchsfertig draussen.

Etui à cartouches Wessel. On place la moitié des cartouches dans la poche et l'autre moitié pend à l'extérieur, prête à être mise en usage.

Wessels cartridge case. Half the cartridges are placed in the case and the other half is ready for use outside.

Estuche para cartuchos Wessel. Se coloca la mitad de los cartuchos en el bolsillo y la otra mitad cuelga en el exterior, dispuesto para ser puesto en uso.



666.	Cal. 8 1/8, Patronentasche für Scheibenbüchse, Messingrohr-Blechansatz, mit la kaffeebrauner Rindschafte überzogen, für 24 Patronen.
667.	Dieselbe mit Schubfach für Dioptr.
668.	Cal. 11 1/8, dieselbe ohne Schubfach für Dioptr.
669.	Cal. 11 1/8, dieselbe mit Schubfach für Dioptr.
670.	Cal. 8 1/8, dieselbe zum Wenden für 48 Patronen.
671.	Cal. 11 1/8, sonst wie vorstehend.
672.	Cal. 8 1/8, mit Schubfach.
673.	Cal. 11 1/8, mit Schubfach.
674.	Cal. 8, mit Schubfach für 72 Patronen.
675.	Cal. 8, mit Schubfach für 96 Patronen.
676.	Für 24 Schrotpatronen, Cal. 16.
677.	" 36 " " 16.
678.	" 24 " " 12.
679.	" 36 " " 12.
680.	" 48 " " 16.
681.	" 48 " " 12.
681a.	Wessels Etui la Rindleder für 12 Patr. Cal. 16.
681b.	" " " " 10 " 12.
681c.	" " " " 6 " 16.
681d.	" " " " 7 lange Kugelpatr. für 5 Patr. Cal. 12.
681e.	" " " " 7 lange Kugelpatr. für 16 Scheibenbüchsenpatr. Cal. 8, 15 oder 9 1/8.

672/75.	666. Poche à cartouches. Cal. 8 1/8, pour carabine à cible, tubes en laiton, monture fer blanc, garni de vachette couleur café, pour 24 cartouches.
667.	La même, avec compartiment pour mireur dioptrique.
668.	Cal. 11 1/8, la même sans compartiment pour mireur dioptrique.
669.	Cal. 11 1/8, la même, avec compartiment pour mireur dioptrique.
670.	Cal. 8 1/8, la même, renversible, pour 48 cartouches. [ci-dessus]
671.	Cal. 11 1/8, pour le reste comme
672.	Cal. 8 1/8, avec compartiment.
673.	Cal. 11 1/8, " " "
674.	Cal. 8, " " " pour 72 cartouches.
675.	Cal. 8, " " " 96 cartouches.
676.	Pour 24 cartouches à plombs Cal. 16.
677.	" 36 " " " 16.
678.	" 24 " " " 12.
679.	" 36 " " " 12.
680.	" 48 " " " 16.
681.	" 48 " " " 12.
681a.	Etui Wessel, vachette extra, pour 12 cartouches Cal. 16.
681b.	" " " " 10 " 12.
681c.	" " " " 6 " 16.
681d.	" " " " 7 longues cartouches à balle, pour 5 cartouches Cal. 12.
681e.	" " " " 7 longues cartouches à balle, pour 16 cartouches à carabine de cible. Cal. 8, 15 ou 9 1/8.

681 a, 681 b.

666.	Cal. 8 1/8, cartridge case for target rifle, with tin lined brass tubes, prime coffee brown cow-hide covering, for 24 cartridges.
667.	The same with drawer for peep sight.
668.	Cal. 11 1/8, the same without drawer for peep sight.
669.	Cal. 11 1/8, the same with drawer for peep sight.
670.	Cal. 8 1/8, the same for turning for 48 cartridges.
671.	Cal. 11 1/8, otherwise as above.
672.	Cal. 8 1/8, with drawer.
673.	Cal. 11 1/8, with drawer.
674.	Cal. 8, with drawer for 72 cartridges.
675.	Cal. 8, with drawer for 96 cartridges.
676.	For 24 shot cartridges, Cal. 16.
677.	" 36 " " " 16.
678.	" 24 " " " 12.
679.	" 36 " " " 12.
680.	" 48 " " " 16.
681.	" 48 " " " 12.

681 c, 681 d.

666.	Cal. 8 1/8, cartucheras para balas rifle tiro al blanco, con montaje lata, tubos latón, cubierta con cuero vaca la color café, para 24 cartuchos.
667.	El mismo con cajón para mira dioptrica.
668.	El mismo cal. 11 1/8, sin cajón para mira dioptrica.
669.	El mismo cal. 11 1/8, con cajón para mira dioptrica.
670.	El mismo cal. 8 1/8, para volver, para 48 cartuchos. [el anterior]
671.	El mismo cal. 11 1/8, el resto como
672.	Cal. 8 1/8, con cajón.
673.	Cal. 11 1/8, con cajón.
674.	Cal. 8, con cajón para 72 cartuchos.
675.	Cal. 8, con cajón para 96 cartuchos.
676.	Para 24 cartuchos perdigón, cal. 16.
677.	" 36 " " " 16.
678.	" 24 " " " 12.
679.	" 36 " " " 12.
680.	" 48 " " " 16.
681.	" 48 " " " 12.
681a.	Etui Wessel, vachette extra, pour 12 cartouches Cal. 16.
681b.	" " " " 10 " 12.
681c.	" " " " 6 " 16.
681d.	" " " " 7 longues cart. à balle, pour 5 cart. Cal. 12.
681e.	" " " " 7 longues cart. à balle, pour 16 target rifle cartridges. Cal. 8, 15 ou 9 1/8.

681 e.



682—683

## Patronen-Beutel.

## Bourses à cartouches.

## Cartridge Bags.

## Bolsas para cartuchos.

682 Patronen-Beutel aus schwerem Rindleder.  
683 Patronenbeutel wie 682, aus sehr leichtem Rindleder.  
684 Patronenbeutel, Prima schweres Rindleder, Tragriemen, Regenschutzdeckel.  
685 Patronenbeutel wie 684, aber leichter.

682 Bourse à cartouches, en vachette extra, très forte.  
683 Bourse à cartouches comme 682, en vachette légère.  
684 Bourse à cartouches, forte vachette de qualité extra, courroie, couvercle contre la pluie.  
685 Bourse à cartouches comme 684, mais plus légère.

682 Cartridge bag of prime heavy cow-hide with sling.  
683 Cartridge bag like 682 but of lighter cow-hide.  
684 Cartridge bag prime heavy, cowhide, sling, waterproof lid.  
685 Cartridge bag like 684, but lighter.

682 Cartuchera bolsa de cuero vaca, la, con correa.  
683 Cartuchera bolsa como 682 pero de cuero vaca más ligera.  
684 Cartuchera bolsa de cuero vaca, la, correa, tapa impermeable.  
685 Cartuchera bolsa como 684, pero más ligera.



684 685

No.	666	667	668	669	670	671	672	673	674	675	676	677	678	679	680	681	681 a	681 b	681 c	681 d	681 e	682	683	684	685
↑	Stral	Strall	Strif	Stric	Strab	Strat	Stram	Stran	Strpe	Stras	Strat	Stras	Stral	Strak	Strag	Stras	Stran	Stran	Stran	Stran	Stran	Stran	Stran	Stran	Stran
gros	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
Mark	100	110	100	116	132	150	152	160	210	200	150	190	170	206	194	214	29	29	31	31	30	145	122	167	148



# Patronen-Etuis. | Etuis à cartouches | Cartridge-Cases. | Estuches para cartuchos.



651. Patronenfluteral, aus Leder für 6 Büchsenpatronen.
652. Patronenfluteral z. Tragen in der Tasche, aus leichtem kaffeebraunen oder naturfarbenen Rindleder, mit Stoff gefüttert, für 5 Büchsenpatronen.
653. Patronen-Etui für 6 Büchsenpatronen, lang 55 mm oder 72 mm, bessere Ausführung mit Druckschlösschen.
654. Patronen-Etui für 6 Flintenpatronen, Cal. 16, Taschenl., in besserer Ausführung mit Druckschlösschen.
655. Patronen-Etui zum Tragen in Brusttasche, an jeder Seite 3 Flintenpatronen und 1 Büchsenpatrone oder an einer Seite 5 Büchsen- und an der anderen 4 Flintenpatronen, mit Druckschlösschen.
656. Patronenhalter, wie oben, zum Anhängen an den Knopf, für 3 Büchsenpatronen.
657. Patronenhalter, für 2 Flintenpatronen.
658. Patronenhalter für 2 Flinten-, 1 Büchsenpatrone zum Anhängen.
659. Patronenhalter für 3 Büchsenpatronen, zum Anknöpfen oder Aufschieben an den Taschenriemen. Letzteres ermöglicht durch zwei auf der Rückseite angebrachte Schlaufen.
660. Dasselbe für 2 Patronen, je 1 für Schrot und Kugel.
661. Patronen-Etui aus farbiger Rindschiette für 6 Kugel- und Schrotpatronen mit Nickelschlösschen.
651. Cartridge case of leather for 6 rifle cartridges.
652. Cartridge case to carry in pocket, of light coffee or natural brown cowhide, lined for 5 rifle cartridges.
653. Cartridge case for 6 rifle cartridges, length 55 or 72 mm, best make with small press locks.
654. Cartridge case for 6 gun cartridges, cal. 16, for pocket, best execution with small press locks.
655. Cartridge case to put in breast pocket, on each side 3 gun and 1 rifle cartridge or on one side 5 rifle and on the other 4 gun cartridges, with small press lock.
656. Cartridge holder, as above, to hang on button, for 3 rifle cartridges.
657. Cartridge holder, for 2 gun cartridges.
658. Cartridge holder for 2 gun and 1 rifle cartridge to hang on.
659. Cartridge holder for 3 rifle cartridges, to button or attach to strap of case, the latter by means of 2 loops at back.
660. The same for 2 cartridges, one each for shot and ball.
661. Cartridge case of special colored cowhide for 6 ball and shot cartridges, with small nickel lock.
651. Cartuchero cuero, para 6 cartuchos de rifle.
652. Cartuchera cuero, vaca color natural ó café claro, forrado, para llevar en el bolsillo, para 5 cartuchos de carabina de caza.
653. Cartuchera para 6 cartuchos de rifle, largura 55 ó 72 mm, fabricación superior, con cierre pequeño á presión.
654. Cartuchera para 6 cartuchos de escopeta, cal. 16, para bolsillo hechura superior, con cierres pequeños á presión.
655. Cartuchera para poner en bolsillo pecho, en cada lado 3 cartuchos escopeta y 1 cartucho rifle ó en un lado 5 cartuchos rifle y en el otro 4 cartuchos escopeta, con cierre pequeño de presión.
656. Portador de cartuchos, como arriba para colgar de un botón, para 3 cartuchos de rifle.
657. Portador de cartuchos para 2 cartuchos escopeta.
658. Portador de cartuchos para 2 cartuchos escopeta y 1 cartucho rifle, para colgar.
659. Portador de cartuchos para 3 cartuchos rifle para colgar de un botón ó alar á la correa de la cartuchera, este último por medio de 2 ojales, traseros.
660. El mismo, para 2 cartuchos, uno para perdigón y el otro para bala.
661. Cartuchera de cuero vaca color especial, para 6 cartuchos á bala y perdigón, con cierre niquelado pequeño.



662. Patronen-Etui aus leichtem Rindleder mit Schlaufe und Knopf.
663. Patronen-Etui gewalzt, mit Klapp für 6 lange Kugelpatronen 9-72 mm, elegant und solide.
664. Patronen-Etui für Schrot und kurze Kugelpatronen.
665. Patronen-Etui, atm. Wildleder, braun, für 8 Kugelpatronen.
- 665 a. Patronen-Etui aus naturfarbenem Rindl., für 6 lange (bis 80 mm) Büchsenpatronen mit Druckschlösschen.
- 665 b. Hochfein schwarzes Leder mit gepresstem Hirschkopf für 5 Büchsenpatronen.
- 665 c. Prima Rindleder mit Verschlussklappe u. Druckknopf, für 4 Schrot- und 5 lange Kugelpatronen.
- 665 d. Für 20 Scheibchenbüchsenpatronen Cal. 8.15 oder 9.1/2.
662. Etui à cartouches en vachette légère avec patte et bouton.
663. Etui à cartouches, à portes-cartouches arrondies, avec rabat, pour 6 longues cartouches à balle 9-72 mm, élégant et solide.
664. Cartouchière, étui pour cartouches à plombs et courtes cartouches à balle.
665. Cartouchière, étui pour cartouches à plombs et courtes cartouches à balle.
- 665 a. Etui à cartouches, en vachette couleur nature, pour 6 longues cartouches à carabine (jusqu'à 80 mm) avec boutons à pression.
- 665 b. Cuir noir extra, dressé, avec tête de cerf en relief, pour 5 cartouches de carabine.
- 665 c. Vachette extra, avec rabat à fermeture à bouton à pression, pour 4 cartouches à plombs et 5 longues cartouches à balle.
- 665 d. Pour 20 cartouches à carabine de calibre Cal. 8.15 ou 9.1/2.
662. Cartridge case of light cowhide with loop and button.
663. Cartridge case, special finish, with flap for 6 long ball cartridges 9-72 mm, elegant and strong.
664. Cartridge case, for shot and small ball cartridges.
665. Cartridge case, of brown chamois for 8 ball cartridges.
- 665 a. Cartridge case, of natural colored cowhide for 6 long (up to 80 mm) rifle cartridges with press buttons.
- 665 b. Very fine black leather with pressed stag head, for 5 rifle cartridges.
- 665 c. Prime cowhide with closing flap and press button, for 4 shots and 5 long ball cartridges.
- 665 d. For 20 target rifle cartridges cal. 8.15 or 9.1/2.
662. Cartuchera de cuero vaca ligera con ojal y botón.
663. Cartuchera fabricación especial, con orejera para 6 cartuchos bala larga 9-72 mm, elegante y sólida.
664. Cartuchera para cartuchos perdigón y bala pequeña.
665. Cartuchera para 8 cartuchos bala, de cuero agamuzado moreno.
- 665 a. Estuche para cartuchos de cuero de vaca color natural para 6 cartuchos largos de carabina (hasta 80 mm) con botón de presión.
- 665 b. Cuero negro superior, elegante con cabeza de ciervo en relieve, para 5 cartuchos de carabina.
- 665 c. Cuero vaca de primera, con alisaculo de cierre y botón de presión, para 4 cartuchos de perdigón y 5 largos cartuchos de bala.
- 665 d. Para 20 cartuchos de carabina de tiro al blanco, Cal. 8.15 ó 9.1/2.

N.º	651	652	653	654	655	656	657	658	659	660	661	662	663	664	665	665 a	665 b	665 c	665 d
+	Schra	Schreib	Schris	Schros	Schran	Schreib	Schriß	Schrate	Schrobe	Schrau	Schrips	Schrells	Schrevis	Schrebu	Schrebu	Schrebu	Schrebu	Schrebu	Schrebu
Pro	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
Mark	10.—	18.—	27.—	31.—	39.—	10.—	9.—	10.—	10.—	9.—	31.—	27.—	20.—	51.—	22.—	13.—	22.—	28.—	6.—





## Patronen-Etuis.

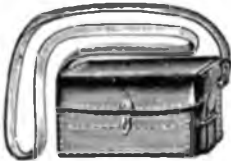
## Etuis à cartouches.

## Cartridge-Cases.

## Estuches para cartuchos.



670 671, 676/77.



Wendetaschen für Patronen.

Cartouchières.

Turnig cases for cartridges.

Cartucheras.

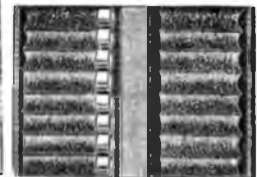


**Wessela Patronen-Etui.** Eine Hälfte steckt man in die Tasche, die andere hängt gebrauchsfertig draussen.

**Etui à cartouches Wessel.** On place la moitié des cartouches dans la poche et l'autre moitié pend à l'extérieur, prête à être mise en usage.

**Wessela cartridge case.** Half the cartridges are placed in the case and the other half is ready for use outside.

**Estuche para cartuchos Wessel.** Se coloca la mitad de los cartuchos en el bolsillo y la otra mitad cuelga en el interior, dispuesto para ser puesto en uso.



666/669.

672/75.

681 a, 681 b.

681 c, 681 d.

681 e.

666. Cal. 8 $\frac{1}{2}$ , Patronentasche für Scheibenhülsen, Messingrohr-Blecheinatz, mit la. kaffeebrauner Rindvachette überzogen, für 24 Patronen.

667. Dieselbe mit Schubfach für Dioptr.

668. Cal. 11 $\frac{1}{2}$ , dieselbe ohne Schubfach für Dioptr.

669. Cal. 11 $\frac{1}{2}$ , dieselbe mit Schubfach für Dioptr.

670. Cal. 8 $\frac{1}{2}$ , dieselbe zum Wenden für 48 Patronen.

671. Cal. 11 $\frac{1}{2}$ , sonst wie vorstehend.

672. Cal. 8 $\frac{1}{2}$ , mit Schubfach.

673. Cal. 11 $\frac{1}{2}$ , mit Schubfach.

674. Cal. 8, mit Schubfach für 72 Patronen.

675. Cal. 8, mit Schubfach für 96 Patronen.

676. Für 24 Schrotpatronen, Cal. 16.

677. " 36 " " 16.

678. " 24 " " 12.

679. " 36 " " 12.

680. " 48 " " 6.

681. " 48 " " 12.

681a. Wessela Etui la. Rindleder für 12 Patr. Cal. 16.

681b. " " " 10 " 12.

681c. " " " 6 " 16.

681d. " " " 7 lange Kugelpatr. für 5 Patr. Cal. 12.

681e. " " " 7 lange Kugelpatr. für 16 Scheibenhülsenpatr. Cal. 8, 15 oder 9 $\frac{1}{2}$ .

666. Poche à cartouches. Cal. 8 $\frac{1}{2}$ , pour carabine à cible, tubes en laiton, monture fer blanc, garni de vachette couleur café, pour 24 cartouches.

667. La même, avec compartiment pour miroir dioptrique.

668. Cal. 11 $\frac{1}{2}$ , la même sans compartiment pour miroir dioptrique.

669. Cal. 11 $\frac{1}{2}$ , la même, avec compartiment pour miroir dioptrique.

670. Cal. 8 $\frac{1}{2}$ , la même, renversible, pour 48 cartouches. (ci-dessus.)

671. Cal. 11 $\frac{1}{2}$ , pour le reste comme

672. Cal. 8 $\frac{1}{2}$ , avec compartiment.

673. Cal. 11 $\frac{1}{2}$ , " " "

674. Cal. 8, " " pour 72 cartouches.

675. Cal. 8, " " pour 96 cartouches.

676. Pour 24 cartouches à plombs Cal. 16.

677. " 36 " " 16.

678. " 24 " " 12.

679. " 36 " " 12.

680. " 48 " " 6.

681. " 48 " " 12.

681a. Etui Wessel, vachette extra, pour 12 cartouches Cal. 16.

681b. " " " 10 " 12.

681c. " " " 6 " 16.

681d. " " " 7 longues cartouches à balle, 5 cartouches Cal. 12.

681e. " " " pour 16 cartouches à carabine de cible. Cal. 8, 15 ou 9 $\frac{1}{2}$ .

666. Cal. 8 $\frac{1}{2}$ , cartridge case for target rifle, with tin lined brass tubes, prime coffee brown cow-hide covering, for 24 cartridges.

667. The same with drawer for peep sight.

668. Cal. 11 $\frac{1}{2}$ , the same without drawer for peep sight.

669. Cal. 11 $\frac{1}{2}$ , the same with drawer for peep sight.

670. Cal. 8 $\frac{1}{2}$ , the same for turning for 48 cartridges.

671. Cal. 11 $\frac{1}{2}$ , otherwise as above.

672. Cal. 8 $\frac{1}{2}$ , with drawer.

673. Cal. 11 $\frac{1}{2}$ , with drawer.

674. Cal. 8, with drawer for 72 cartridges.

675. Cal. 8, with drawer for 96 cartridges.

676. For 24 shot cartridges, Cal. 16.

677. " 36 " " 16.

678. " 24 " " 12.

679. " 36 " " 12.

680. " 48 " " 6.

681. " 48 " " 12.

681a. Wessela case prime cow hide for 12 cartridges Cal. 16.

681b. " " " 10 " 12.

681c. " " " 6 " 16.

681d. " " " and 7 long ball cartridges, for 5 cartridges Cal. 12.

681e. " " " for 16 target rifle cartridges. Cal. 8, 15 or 9 $\frac{1}{2}$ .

666. Cal. 8 $\frac{1}{2}$ , cartucheras para balas rifle tiro al blanco, con montaje lata, tubos latón, cubierta con cuero vaca la. color café, para 24 cartuchos.

667. El mismo con cajón para mira dioptrica.

668. El mismo Cal. 11 $\frac{1}{2}$ , sin cajón para mira dioptrica.

669. El mismo Cal. 11 $\frac{1}{2}$ , con cajón para mira dioptrica.

670. El mismo Cal. 8 $\frac{1}{2}$ , para volver, para 48 cartuchos. (el anterior.)

671. El mismo Cal. 11 $\frac{1}{2}$ , el resto como

672. Cal. 8 $\frac{1}{2}$ , con cajón.

673. Cal. 11 $\frac{1}{2}$ , con cajón.

674. Cal. 8, con cajón para 72 cartuchos.

675. Cal. 8, con cajón para 96 cartuchos.

676. Para 24 cartuchos perdigón, Cal. 16.

677. " 36 " " 16.

678. " 24 " " 12.

679. " 36 " " 12.

680. " 48 " " 6.

681. " 48 " " 12.

681a. Cartuchera Wessel, cuero de vaca de prim. para 12 cart. Cal. 16.

681b. " " " 10 " 12.

681c. " " " 6 " 16.

681d. " " " y 7 largas cart. de bala, prim. para 5 cart. Cal. 12.

681e. " " " primera, para 16 cartuchos de cartuchos de tiro al blanco. Cal. 8, 15 o 9 $\frac{1}{2}$ .



582-583

## Patronen-Beutel.

## Bourses à cartouches.

## Cartridge Bags.

## Bolsas para cartuchos.

682 Patronen-Beutel aus schwarzem la. Rindleder

683 Patronenbeutel wie 682, nur aus leichtem Rindleder.

684 Patronenbeutel, Prima schwarzes Rindleder, Tragriemen, Regenschuttedeckel.

685 Patronenbeutel wie 684, aber leichter.

682 Bourse à cartouches, en vachette extra, très forte.

683 Bourse à cartouches comme 682, en vachette légère.

684 Bourse à cartouches, forte vachette de qualité extra, courroie, couvercle contre la pluie.

685 Bourse à cartouches comme 684, mais plus léger.

682 Cartridge bag of prime heavy cow-hide with sling.

683 Cartridge bag like 682 but of lighter cow-hide.

684 Cartridge bag prime heavy, cowhide, sling, waterproof lid.

685 Cartridge bag like 684, but lighter.

682 Cartuchera bolsa de cuero vaca, la, con correa.

683 Cartuchera bolsa como 682 pero de cuero vaca más ligera.

684 Cartuchera bolsa de cuero vaca, la, correa, tapa impermeable.

685 Cartuchera bolsa como 684, pero más ligera.



684 685

No.	586	587	588	589	590	591	592	593	594	595	596	597	598	599	600	601	602	603	604	605
Str.	Strad	Strell	Strif	Strove	Strabe	Stratto	Strama	Strame	Stripe	Stras	Strabo	Stras	Stral	Strank	Strang	Strone	Stronei	Stroneh	Stroneb	Stronec
Str.	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
Str.	100	110	100	116	162	160	162	160	210	250	160	190	170	206	194	214	29	29	81	81





## Jagdtaschen.

## Carniers.

## Game Bags.

## Morrales.



772-73.

772. Grosse Jagdtasche aus la kaffeebrauner Rindvachette, 32 cm breit, 22 cm tief, 2 Abteilungen, 1 Vortasche, 1 Segeltuchtasche mit feinem Riemennetz, vernick. Karabiner und Schnalle, holländisches Modell.

773. Dieselbe wie 772, jedoch grösser, 40 cm breit und 30 cm tief.

774. Grosse Jagdtasche aus la osterrische-belliem Rindleder, 39/26 cm, 1 Vortasche, 2 Segeltuchtaschen, 1 Ommiluchtasche, 1 braunes Riemennetz ohne Fransen, vernick. Schnalle und Karabinerhaken, belgisches Modell.

772. Grand carnier, vachette extra couleur café, large de 32 cm, profond de 22 cm, 2 compartiments, 1 poche de devant, 1 poche toile à voile, avec élégant filet à courroie, crochet à mousqueton et boucle nickelés, modèle hollandais.

773. La même que 772 mais plus grand, large de 40 cm et profond de 30 cm.

774. Grand carnier en vachette extra couleur sature claire, 39/26 cm, 1 poche de devant, 2 poches en toile à voile, 1 poche de caoutchouc, 1 filet brun à courroie sans franges, boucle et crochet à mousqueton nickelés, modèle belge.

772. Large game-bag of prime coffee brown cowhide 32 cm broad, 22 cm deep, 2 compartments, 1 front pocket, 1 canvas pocket with fine strap set nickel plated carbine and buckle, Dutch model.

773. The same like 772, but larger, 40 cm broad and 30 cm deep.

774. Large game-bag of fine natural colored light cowhide, 39/26 cm, 1 front pocket, 2 canvas bags, 1 rubber pocket, 1 brown strap set without fringe, nickel plated buckle and carbine hook, Belgian model.

774.

772. Morral grande de cuero vaca 1 a, café, 32 cm ancho, 22 cm profundo, 2 compartimentos, 1 bolsillo delantero, 1 bolsillo lona con correa fina para carabina y hebilla modelo alemán.

773. El mismo como 772, pero más grande 40 cm ancho y 30 cm profundo.

774. Morral grande de cuero vaca 1 a color natural, ligero, 39/26 cm, 1 bolsillo delantero, 2 sacos de lona, bolsillo goma red de correa morena, sin franja, hebilla níquelada y eslabón, carabina, modelo Belga.

## Netze.

## Filets.

## Nets.

## Redes.



Hasennetz.  
Filet à lièvre.  
Hare net.  
Red de liebre

775

775. Hasennetz, ausdehnbare, zum Aufschneilen auf die Jagdtasche aus brauner gewirter Kordel.

Netz aus braun-leiderartiger la gewirter Kordel, doppelt geknüpft, am Riemen zum Anschließen, seitlich deubar.

776. 21 cm breit mit Fransen.

777. 25 cm breit mit Fransen.

778. 28 cm breit mit Fransen.

779. 21 cm breit ohne Fransen.

780. 25 cm breit ohne Fransen.

781. 28 cm breit ohne Fransen.

781 a. Ohne Deckel 18x14 cm.

781 b. Ohne Deckel 25x17 cm.

781 c. Ohne Deckel 30x22 cm.

781 d. Ohne Deckel 36x24 cm.

781 e. Wie 781 b mit Deckel.

781 f. Wie 781 c mit Deckel.

781 g. Wie 781 d mit Deckel.

für Jagdtaschen.  
pour carniers.  
for game-bags.  
para morrales.



776-781.

775. Filet à lièvre extensible, se bouclant sur le carnier, en corde brune tressée.

Filet en corde extra, couleur cuir fincé tressé et à doubles nœuds, se bouclant sur la courroie, tournable de côté.

776. Large de 21 cm avec franges.

777. Large de 25 cm avec franges.

778. Large de 28 cm avec franges.

779. Large de 21 cm sans franges.

780. Large de 25 cm sans franges.

781. Large de 28 cm sans franges.

781 a. Sans couvercle 18x14 cm.

781 b. Sans couvercle 25x17 cm.

781 c. Sans couvercle 30x22 cm.

781 d. Sans couvercle 36x24 cm.

781 e. Comme 781 b avec couvercle.

781 f. Comme 781 c avec couvercle.

781 g. Comme 781 d avec couvercle.

775. Hare net, expansive, to strap on game-bag, of brown twisted cord.

Net of brown leather colored, prime twisted cord, double strap fastening, expansive at side.

776. 21 cm broad with fringe.

777. 25 cm broad with fringe.

778. 28 cm broad with fringe.

779. 21 cm broad without fringe.

780. 25 cm broad without fringe.

781. 28 cm broad without fringe.

781 a. Without lid 18x14 cm.

781 b. Without lid 25x17 cm.

781 c. Without lid 30x22 cm.

781 d. Without lid 36x24 cm.

781 e. Like 781 b with lid.

781 f. Like 781 c with lid.

781 g. Like 781 d with lid.

781 a. — 781 d.

775. Red para liebres, expansiva, para atar en el morral, de cuerda morena trenzada.

Red de cuerda 1 a doble trenzada, color cuero moreno, sujetador correa expansiva a los lados.

776. 21 cm ancho con franja.

777. 25 cm ancho con franja.

778. 28 cm ancho con franja.

779. 21 cm ancho sin franja.

780. 25 cm ancho sin franja.

781. 28 cm ancho sin franja.

781 a. Sin tapadera, 18x14 cm.

781 b. " " 25x17 "

781 c. " " 30x22 "

781 d. " " 36x24 "

781 e. Como 781 b, con tapadera.

781 f. " " 781 c, " "

781 g. " " 781 d, " "

No.	772	773	774	775	776	777	778	779	780	781	781 a	781 b	781 c	781 d	781 e	781 f	781 g
↑	Ceres	Center	Ceres	Canvas	Capri	Coli	Carli	Capto	Cracos	Canal	Carlik	Carlof	Carlet	Carist	Carliakt	Carisp	Carless
pro	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
Mark	495.—	544.—	448.—	64.—	38.—	42.—	47.—	81.—	81.—	88.—	20.—	27.—	35.—	42.—	37.—	47.—	66.—



## Wildnetze.

## Filet à gibier.

## Game nets.

## Redes para caza.

781 h. Wildnetz aus Bindfadengeflecht, einfach mit Schnur zum Umbhängen.

781 i. Wildnetz aus gutem Hanfgeflecht mit Ledersehnur und Lederriemen.

781 k. Wildnetz aus feinstem Hanfgeflecht mit dicker Ledersehnur und breitem Lederriemen, groes.

781 h. Filet pour gibier, tressé en ficelle, simplement avec lacet pour porter en bandouillère.

781 i. Filet pour gibier, tressé en bon chanvre, avec lacet et courroie de cuir.

781 k. Filet pour gibier tressé en excellent chanvre avec gros lacet de cuir et large courroie de cuir, grand modèle.

781 h. Game net of string tresses, plain with cord for hanging round.

781 i. Game net of good hemp tresses with leather cord and leather strap.

781 k. Game net of finest hemp tresses with thick leather cord and broad leather strap, large.

781 h. Red para caza, trenzado en cordón, simplemente con cordón para llevar en las mochilas.

781 i. Red para caza, trenzado en buen hilo, con cordón y correa de cuero.

781 k. Red para caza trenzado en excelente cordón con gran hilo de cuero y ancho correa de cuero, gran model.



781 h — 781 k

## Jagdmuffen.

## Manchons.

## Muffs for Hunters.

## Manguitos.



807



808—809



809a



809b



811—810

807. Graugrün Tuch mit Pelzfütterung mit Leder-Leibriemen.

808. Aus leichtem, schokoladenbraunem Rindleder, mit einer Vortasche mit 6 Patronenhaltern, Pelzfütterung, mit Waschbär oder Fuchs garniert, mit Leibriemen, bester Gebrauchs-muff.

809. Wie No. 808, jedoch zweiteilig, sodass jede Hand in besonderer, gefütterter Tasche liegt, bester Gebrauchs-muff.

809a. Prima braunes Chagrinleder, innen weisses Schaffelfutter mit Patronentasche, echter Nerzklappe, Seefuchs-Schweifbesatz, Doppelmuff.

809b. Aus Japan. Dachsefell, eingetauchte Klappe, darunterliegende Patronentasche, innen weisses Lammfellfutter.

811. Aus Fuchspelz mit Fuchskopf, Patronentasche, innen weisses Lammfellfutter, Doppelmuff.

810. Wie 811 aber ohne Kopf, dafür mit Fuchsklappe, Doppelmuff.

807. Tissu vert-gris à doublure de fourrure, avec courroie de cuir.

808. En vachette légère couleur chocolat, avec 1 poche de devant, 6 porte-cartouches, doublure de fourrure, garni de poils d'ours polaire ou de renard, courroie, manchon de service très recommandable.

809. Comme No. 808, mais double, de sorte que chaque main repose dans une poche à part fourrée, excellent moufle de service.

809a. En chagrin extra, brun, doublé intérieurement de peau de mouton, avec poche à cartouches, rabat marte véritable, garniture des côtés renard de mer, manchon double.

809b. En peau de blaireau japonais, rabat bordé, poche à cartouches située en dessous, à l'intérieur doublure peau blanche d'agneau.

811. En fourrure de renard avec tête de renard, poche à cartouches, doublure intérieure en peau blanche d'agneau, moufle double.

810. Comme 811 mais sans tête, pour cette raison rabat fourrure de renard, moufle double.

807. Grey green cloth, fur lining, leather belt.

808. Of light chocolate brown cowhide, with 1 front pocket, 6 cartridge holders, fur-lining, trimmed with racoon or fox-skin, with belt, most serviceable muff.

809. Like No. 808, but 2 compartments, so that each hand reposes in special lined pocket, most serviceable muff.

809a. Prime brown shagreen leather, white inside with cartridge bag, genuine marten flap, fox-tail trimming, double muff.

809b. Of Japanese badger skin, bordered flap with cartridge bag underneath, lined inside with white lamb-skin.

811. Of fox skin with fox-head, cartridge bag, lined inside with white lamb-skin, double muff.

810. Like No. 811, but without head, fox-skin flap, double muff.

807. Tela gris verde, forro piel, correa cuero.

808. De cuero vaca ligero, chocolate, con 1 bolsillo delantero, 6 tenedores cartuchos, forro piel, adornado con piel de zorro ó oso, con correa, manguito muy servicial.

809. Como No. 808, pero 2 compartimentos, por lo cual cada mano descansa en un bolsillo forrado, manguito muy servicial.

809a. En cuero extra, moreno, doblado interiormente de piel de cabrito, con bolsillo de cartuchos, alzacuello verdadera montura de los costados de zorro de mar, manguito doble.

809b. De piel de tejón japonés, alzacuello borde; bolsillo de cartuchos situado debajo en el interior, dobladura piel blanca de cordero.

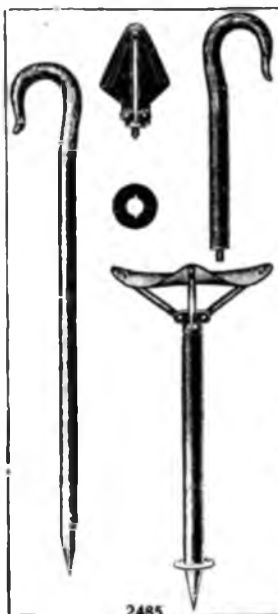
811. De forros de zorro, con cabeza de zorro; bolsillo de cartuchos, debladilla interior de piel blanca de cordero, manguito doble.

810. Como No. 811, pero sin cabeza, por esta razón alzacuello forro de zorro, manguito doble.

No.	781 h	781 i	781 k	807	808	809	809a	809b	811	810
†	Carlett	Carliff	Carlurr	Delta	Drigo	Daher	Daherka	Daherli	Darob	Dank
pro	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
Mark	15.—	54.—	80.—	72.—	180.—	204.	170.—	146.—	180.—	160.—



# Sitzstöcke. | Canes-siège. | Cane chairs. | Bastones-asiento.



Jagdstock „Wipla“  
Canne-siège „Wipla“  
Cane chair „Wipla“  
Bastón asiento „Wipla“



2485a



2485 b-2485 c



2485 b

2485 c

2485. Stahlrohrstuhlgarnitur als Spazierstock u. Jagdstuhl zu verwenden, wie Abbildung zeigt. Eichenholz-Krücke, abschraubbarer Sitz und Scheibe, die bequem im Rucksack getragen werden können. Praktischer u. empfehlenswerter Jagdstuhl.

2485a. Aus la Stahlrohr mit Ledersitz und Feststellvorrichtung, welche ein Drücken der Sitzstreben verhindert. Eichenstock, Auflegewulst über dem Zwingenteller. Der Stock wird in 3 verschiedenen Größen geliefert.

2485b. Jagdstuhl, aus hartem Holz, braun gebeizt, Gewicht nur ca. 700 gr, sehr grosse bequeme Sitzfläche. Wird in 3 Größen geliefert in Façon A.

2485c. Wie 2485 b, in Façon B.

2485. Canne-siège en tubes d'acier, à la fois canne de promenade et siège de chasse, comme le montre l'illustration. Manche de chêne, siège dévissable et disque pouvant aisément être portés dans le sac à dos. Canne-siège extrêmement pratique et recommandable.

2485a. Tubes acier extra, siège de cuir dispositif de fixation, qui empêche le basculement du siège, cette canne est fabriquée en 3 différentes grandeurs.

2485b. Canne de chasse en bois dur, brun, poids seulement environ 700 grammes, siège plat très grand et commode. Fabrication en 3 grandeurs dans la façon A.

2485c. Comme 2485b, en façon B.

2485. Chair of steel tubes for use as walking stick and hunting chair, as shown in illustration. Oak wood crook, screw off seat and disc, which can easily be carried in knapsack. Most practical and recommendable.

2485a. Of prime steel tube with leather seat and fixing arrangement, which prevents the pressure of the stays. Oak stick with roll over the ferule plate. The stick is supplied in 3 different sizes.

2485b. Hunting stick of hard wood, etched brown, weight about 700 gr only, very large convenient surface for seat. Supplied in 3 sizes in shape A.

2485c. Like 2485b, in shape B.

2485. Bastón-asiento en tubos acero al mismo tiempo como de paseo y asiento de caza, como lo muestra el grabado. Mango de roble, asiento divisible y disco pudiéndose llevar cómodamente en la mochila. Bastón-asiento extremadamente práctico y recomendable.

2485a. Tubos de acero de primera, asiento de cuero, dispositivo de fijación el cual impide el balanceo del asiento. Este bastón está fabricado en 3 tamaños diferentes.

2485b. Bastón de caza de madera dura bruñida, peso solamente 700 gramos próximamente. Asiento plano muy grande y cómodo. Fabricación en 3 dimensiones, en el modelo A.

2485c. como 2485b, en el modelo B.



2485d (2485d)

2485f

2485g

2485d. Stahlrohr-Sitzstuhl, sehr leicht, Sitz Modell van Meenen (Schlosssteile nicht aus Guss, sondern Stahl.)

2485e. Stahlrohrstuhlgarnitur wie vorher, jedoch mit herausziehbarer, geschliffener Klinge und Säge. Durchaus solide. Für Förster unentbehrlich.

2485f. Neuheit, D. R. G. M. Zusammenschleibbarer Stahlrohrstuhlgarnitur, auf 3 Längen verstellbar, Sitz Mod. van Meenen, wie bei No. 2485 d.

2485g. Stahlrohr-Sitzstuhl D. R. G. M. wie No. 2485 f auf 3 Längen verstellbar, jedoch mit dreieckigem bequemen Ledersitz.

2485d. Canne-siège tubes acier très léger, siège modèle van Meenen (pièces de mécanisme non en métal fondu mais en acier.)

2485e. Canne-siège tubes acier comme ci-dessus mais avec lame et scie dégainable et aiguisée. Extrêmement solide. Indispensable pour gardes forestiers.

2485f. Nouveauté D. R. G. M. Canne-siège tubes d'acier, à coulisse, réglable en 3 longueurs, siège modèle van Meenen, comme 2485 d.

2485g. Canne-siège tubes acier D. R. G. M. comme 2485 f, réglable en 3 longueurs mais siège de cuir triangulaire et très commode.

2485d. Steel tube chair very light, seat model van Meenen (lock parts not cast but of steel.)

2485e. Steel tube chair as above but with sharpened blade and saw for drawing out. Very firm. Indispensable for foresters.

2485f. Novelty D. R. G. M. Collapsible steel tube chair, adjustable in 3 lengths. Seat mod. van Meenen, as with No. 2485 d.

2485g. Steel tube chair D. R. G. M. like No. 2485 f, adjustable in 3 lengths, but with triangular comfortable leather seat.

2485d. Bastón-asiento tubos acero muy ligero, asiento modelo van Meenen (las piezas de mecanismo no son de metal fundido, pero de acero.)

2485e. Bastón-asiento tubos acero como aquí arriba pero con enchilla y sierra desmontable y omolada. Extremadamente sólida. Indispensable para guardabosques.

2485f. Novedad D. R. G. M. bastón-asiento tubos acero, de bastidor arreglable en 3 tamaños. Asiento modelo van Meenen, como 2485 d.

2485g. Bastón-asiento tubos acero D. R. G. M., como 2485 f, arreglable en 3 tamaños, pero asiento de cuero triangular y muy cómodo.

No.	2485	2485 a	2485 b	2485 c	2485 d	2485 e	2485 f	2485 g
†	Dador	Daclona	Daclonne	Daclonel	Daclonis	Daclonof	Daclonun	Daclonst
pro	10	10	10	10	10	10	10	10
Mark	145.—	170.—	120.—	120.—	60.—	220.—	120.—	200.—

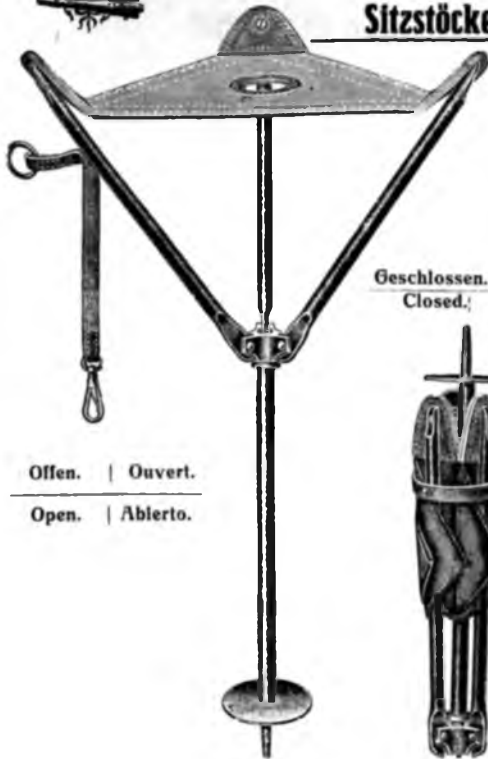


## Sitzstöcke.

## Canne-siège.

## Cane chairs.

## Bastones-asiento.



Offen. | Ouvert.

Open. | Abierto.

Geschlossen. | Fermé.  
Closed. | Cerrado.

2485h - 2485l.



2485k.

„Patent“-  
Jagdstuhl.Canne-siège  
„Patent“„Patent“  
hunting chair.Bastón-asiento  
„Patente“.

2485k.



2485l.

„Foldo“

2485h. Stahlrohrsitzstock, schwarz  
brüniert, sehr leicht und stabil mit  
Segeltuchbezug.

2485l. Wie 2485h mit Lederbezug.

2485k. „Patent-Jagdstuhl“, Gewicht  
nur 750 gr aus kräftigem Stahlrohr  
mit Lederbezug. Sitz aus kräftigem  
Leder mit Segeltuch-Unterlage mit  
einem Griff zerlegbar. Im Innern des  
Rohres ist Platz für einen dreiteiligen  
Putzstock mit Bürste. Der Stock trägt  
Gewicht bis 125 Kilo.2485l. „Foldo“-Jagdstuhl, Universal-  
stuhl für alle Arten Sport, wie  
Jagd, Angelpart, Touristen etc., zu-  
sammengelegt ca. 28 cm lang. Starker  
Segeltuchbezug, hergestellt aus Stah-  
rohr, sehr gediegen auch für schweres  
Gewicht, tief schwarz emailliert mit  
Tranriemen. Gewicht ca. 900 gr.2485h. Canne-siège tubes acier,  
bruni noir, très léger et solide, avec  
siège toile à voile.

2485l. Comme 2485h avec siège de cuir.

2485k. Canne-siège démontable, poids  
seulement 750 gr en solide tube d'acier  
avec garniture de cuir. Siège en cuir  
résistant, avec garniture inférieure en  
toile à voile, poignées démontable. On  
peut loger, dans le vide intérieur du  
tube, une baguette à nettoyer en 3  
pièces et une brosse. La canne sup-  
porte un poids allant jusqu'à 125 Kilo.2485l. Canne-siège „Foldo“, siège  
universel, pour toutes sortes de  
sports, comme chasse, tourisme,  
pêche etc. Repliée, elle ne mesure  
qu'environ 28 cm. solide siège en toile à  
voile, construit en solide acier, pour forts  
poids, emaille noir foncé, acier avec  
courroie, poids environ 900 grammes.2485h. Steel tube chair, burnished  
black, very light and firm, with can-  
vas seat.

2485l. Like 2485h with leather seat.

2485k. „Patent“ hunting chair, weight  
only 750 gr of strong steel tube with  
leather cover. Seat of strong leather  
with canvas lining, can be taken to  
pieces in one movement. In the in-  
terior of the tube there is room for  
a cleaning rod in 3 pieces with brush.  
The cane-chair carries weight up to  
125 Kilos.2485l. „Foldo“ hunting chair, uni-  
versal chair for all kinds of  
sport such as hunting & fishing, also for  
tourists etc. Folded together about 28 cm  
long. Strong canvas seat, made of spe-  
cial steel, very substantial also for heavy  
weights, enamelled deep black with carry-  
ing strap. weight about 900 grammes.2485h. Bastón asiento tubos-acero,  
brüniado negro, muy ligero y sólido,  
con asiento de lona.

2485l. Como 2485h con asiento de cuero.

2485k. Bastón asiento patentado,  
peso solamente 750 gr en sólido tubo  
de acero, con montura de cuero. Asiento  
cuero resistente, con montura inferior  
de lona, puño desmontable. Se puede  
colocar en el vacío interior del tubo  
una barilla de limpiar en 3 piezas y  
un cepillo. El bastón soporta no peso  
hasta 125 Kilog.2485l. Bastón-asiento „Foldo“,  
asiento universal para toda  
clase de sports, como caza, turis-  
mo, pesca etc., plegado un de próxi-  
mamente 28 cm. Asiento sólido de  
lona. Construido en acero con correa so-  
lida, para pesos fuertes. Emailado, ne-  
gro, oscuro. Peso .900 gr próximamente.

## Sitz-Zielstöcke.

Canne-siège pour  
viser.Cane chairs as  
gun-rest.Bastones de asiento  
para apuntar.

„Gründig“

Stehend. Debout. Standing. Denlé.

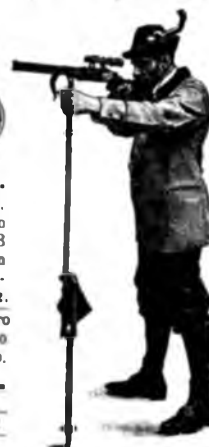
Sitzend. Asis. Sitting. Sentado.



1639/1640

1639. Jagdstuhlstock, genau wie auf Seite  
No. 643 unter No.  
1636 beschrieben,  
aber mit auszieh-  
barem Zielstab.1639. Canne-siège  
de chasse, exacte-  
ment comme à la  
page 643 No. 1636,  
mais avec bâton  
pour viser enle-  
vable.1639. Hunters cane  
chair, just as des-  
cribed on page 643  
under No. 1636 but  
with pull out  
gun-rest.1639. Bastón asi-  
ento de caza.  
Exactamente como  
en la página No. 643  
No. 1636 pero con  
bastón para ator-  
nillar levantable.1640. Wie 1639, aber  
der Stock wie Aus-  
führung No. 1637  
auf Seite 6431640. Comme 1639,  
mais canne dans la  
même exécution que  
No. 1637 page 643.1640. Like 1639, but  
stick of same make  
as No. 1637 on  
page 643.1640. Como 1639, pero  
bastón en el mismo  
trabajo que el No.  
1637 página 643.

No.	2485h	2485l	2485k	2485l	1639	1640
†	Daclosh	Daclosh	Daclosh	Daclosh	Dwina	Dagont
pro	10	10	10	10	10	10
Nett.	125.-	150.-	240.-	80.-	240.-	255.-



1639/1640



1639/1640



Sitz-  
Zielstöcke.

Cannes-siège pour  
viser.

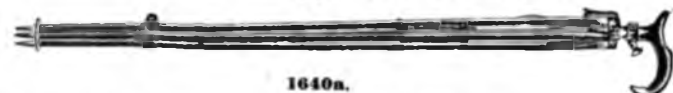
Cane chairs as gun-  
rest.

Bastones de asiento  
para apuntar.

Stehend | Debout. Standing | Déplié.

„Stricker“.

Mod.  
Wolf.



1640a.

Knieend. | à genoux. Kneeling | De rodillas.



1640a.



1640a.



1640b.

**1640a.** Zielstock aus Stahl mit beim Öffnen herauspringenden 3 Füßen. Gewicht ca. 1000 gr. Als Gehstock benutzbar. Der Zielstock selbst lässt sich auch aus der Mitte herausziehen und als Gehstock benutzen. Er ist durch Klemmschraube auf verschiedene Höhen einstellbar.

**1640a.** Canne pour viser, en acier. À 3 pieds se mettant en place quand on ouvre l'appareil, poids environ 1000 gr. Utilisable en marche. La canne à viser elle-même peut être retirée et utilisée en marche. Au moyen de vis ad hoc, elle est rapidement fixable en différentes grandeurs.

**1640a.** Steel cane for taking aim, on being opened 3 feet appear, weight about 1000 gr. Can be used as walking stick. The aiming cane may also be drawn out from the middle and used as walking-stick. By means of a set screw it can be quickly adjusted in various heights.

**1640a.** Bastón para apuntar, de acero, de 3 pies se coloca, cuando se abre el aparato. Peso: 1000 gr próximamente. Utilizable en marcha. La caña de atornillar se puede retirar ella misma y utilizada en marcha. Por medio de tornillo ad-hoc es fijable rápidamente en diferentes tamaños.

**1640b.** Zielstock aus Holz. Modell Wolf, sehr leicht und gleichzeitig als Gehstock zu benutzen. Er bietet beim Schiessen eine stabile Unterlage und ermöglicht so ein sicheres Treffen.

**1640b.** Canne pour viser, en bois, modèle „Wolf“, très léger et également utilisable en marche. Elle offre, pour le tir, un point d'appui ferme et facilite ainsi la précision du tir.

**1640b.** Aiming cane of wood, model „Wolf“, very light, can be used also as walking stick. Very firm support when shooting, enabling a good aim.

**1640b.** Caña de madera para apuntar, modelo „Wolf“, muy ligero e igualmente utilisable en marcha. Ofrece para el tiro un punto de apoyo firme y facilita así la precisión del tiro.

Mod. Mitzleben.



Mod. Mitzleben.

**1640c.** Dieser wirklich praktische Zielstab aus Holz bietet aneinandergebohen mit seinem oberen spitzen Winkel zur Auflage der Büchse ein unentbehrliches Hilfsmittel zum ruhigen Abkommen. Die in der Mitte sichtbare seidene Schnur dient dazu, den Auflagepunkt je nach der Größe des Jägers zu verstellen oder zu befestigen.

**1640c.** Cet appui en bois pour viser vraiment pratique offre, avec son extrémité supérieure pointue, lors de la mise en joue de la carabine, un moyen incomparable de viser en tout repos. Le cordon de soie, visible au milieu, a pour effet de modifier ou de fixer la hauteur du point d'appui, selon la grandeur du chasseur.

**1640c.** This really practical wooden aiming cane when pulled out forms at the top end a sharp angle, which serves as a support for the rifle and is indispensable for taking a careful aim. The silk cord in the middle, serves to adjust and fix the rifle rest according to the height of the hunter.

**1640c.** Este apoyo de madera para apuntar verdaderamente práctico ofrece, con su extremidad superior puntiaguda, fuera de la puesta en carilla de la carabina, un medio incomparable de apuntar en todo reposo. El cordon de seda visible en medio tiene por objeto modificar o fijar la altura del punto de apoyo, según la estatura del cazador.

No.	1640 a	1640 b	1640 c
†	Dagonitax	Dagonitrl	Dagonitrl
pro	10	10	10
Mark	440.—	160.—	60.—





## Wildlocker.

## Appaux.

## Game calls.

## Reclamos.



1440. Verstellbar, Neusilber-Etui.  
1441. Von Horn, Holzwur, fein abgestimmt.  
1442. Britannia-Metall, Holzwur, abgestimmt.  
1443. Weichenholz mit Ring, die Schraube regulierbar.  
1444. Wie No. 1443 von Büffelhorn.  
1445. Büffelhorn, Regulierschraube, abschraubbarer Verschluss und Endkugel zum Ton-dämpfen.  
1446. Horn in Neusilber-Etui, Mod. „Ühlenhuth“, besser Locken.  
1447. Horn mit Fadenumwicklung im Etui „Angstgeschrei“.
1440. Réglable, étui en argent.  
1441. En corne, étui de bois, soigneusement essayé.  
1442. Métal anglais, étui de bois, essayé.  
1443. Corne, avec anneau, vis réglable.  
1444. Comme No. 1443, en corne de buffe.  
1445. Corne de buffe, vis réglable, fermeture dévissable, et bombe à l'extrémité pour éteindre.  
1446. Corne en étui en argent, Mod. „Ühlenhuth“, appeau supérieur.  
1447. Corne avec garniture de fil, en étui „cri d'affroi“.
1440. Adjustable, German silver case.  
1441. Of horn, wooden case, well tuned.  
1442. Britannia metal, wooden case, tuned.  
1443. Cherry wood with ring, with adjusting screw.  
1444. Like No. 1443, of buffalo horn.  
1445. Buffalo horn, adjusting screw, turn lock and ball for moderating sound.  
1446. Horn in German silver case, Mod. „Ühlenhuth“ best call.  
1447. Horn wound with thread in case „Special call“.
1440. Movible, caja de plata alemana.  
1441. De asta, caja madera, bien templado.  
1442. De metal Britania, caja de madera, templado.  
1443. Madera cerezo con anillo, con tornillo mo- vible.  
1444. Como No. 1443, de cuerno búfalo.  
1445. Asta de búfalo, tornillo movable, cierre a vuelta y bola para templar el sonido.  
1446. Asta en caja de plata alemana, modelo „Ühlenhuth“, reclamo superior.  
1447. Asta rodeado con hilo en caja „reclamo especial“.

## Pneumatische Wildlocker. Appaux pneumatique. Pneumatic deer call. Reclamo pneumático.

## Büttolo.



- 1447 a. Büttolo. Blätter für Lock und Angst- geschrei des Rehs, durch leichten Druck mit der Hand zu betätigen, hergestellt aus la schwarzem Gummi.  
1447 b. Ähnlich wie 1447 a, aus Gummi.  
1447 c. Universallocker für Rehe, Hasen, Reb- vögel aus Horn mit 2 Stellerschrauben.
- 1447 a. Paire Büttolo pour appeler et imiter le cri d'affroi du cerf, fonctionne à la main, en caoutchouc noir de qualité extra.  
1447 b. Similaire au No. 1447 a, en caoutchouc.  
1447 c. Appaux universel pour cerf, lièvre, oiseau de proie, en corne, avec 2 vis de fixation.
- 1447 a. Büttolo's deer caller, acting by means of light pressure with the hand, made of best black rubber.  
1447 b. Similar to 1447 a, of rubber.  
1447 c. Universal caller for deer, hare, birds of prey, of horn with 2 adjusting screws.
- 1447 a. Para Büttolo, para llamar é imitar el grito de angustia del ciervo; funciona con la mano. De cautchuc negro de calidad superior.  
1447 b. Parecido al No. 1447 a, de cautchuc.  
1447 c. Reclamo universal para ciervo, liebre, pájaros de presa, de cuerno, con 2 tornillos de fijación.

## Universallocken. Appaux universel. Universal call. Reclamo universal.



## Ente. Canard. Duck. Pato.



## Lockente. Canard-appaux. Decoy duck. Anade de reclamo.



## Gummilockente. Canard-appaux de caoutchouc. Rubber decoy duck. Anade de reclamo, de goma.



1448. Ebenholz im Etui, Modell „Ühlenhuth“ Angstgeschrei.  
1449. Weis, Buchsbaumholz, Fässchenform, fein abgestimmt.  
1450. Hain, rötlich poliertes Holz, fein abgestimmt.  
1451. Hain, schwarzes Horn, fein abgestimmt, la Qualität.  
1452. Leichenholz von Holz, naturgetreu bemalt, Ente oder Entenich pro Stück.  
1453. Wie 1452, jedoch Jungente pro Stück.  
1454. Gummilockente zum Aufblasen mit Inblow, naturgetreu bemalten Sammet- überzug, gross.  
1455. Wie 1451, jedoch Jungente pro Stück.
1448. Ébène en étui, modèle „Ühlenhuth“ cri d'affroi.  
1449. Canard, en hêtre, forme barril, soigneusement essayé.  
1450. Canard, bois rougeâtre poli, soigneusement essayé.  
1451. Canard, corne-noire, soigneusement essayé, qualité extra.  
1452. Canard-appaux, en bois, peint selon nature, canne ou canard mâle, la pièce.  
1453. Comme 1452, mais canneton, la pièce.  
1454. Canard-appaux pour cerf, lièvre, oiseau de proie, en corne, avec 2 vis de fixation.  
1455. Comme 1451, mais canneton, la pièce.
1448. Ebony in case, Mod. „Ühlenhuth“ call of fear.  
1449. Duck, box-tree wood, barrel form, well tuned.  
1450. Duck, red polished wood, well tuned.  
1451. Duck, black horn, well tuned, best quality.  
1452. Decoy duck of wood, painted according to nature, duck or drake, a piece.  
1453. Like 1452, but duckling, a piece.  
1454. Rubber decoy duck for inflating with fine natural colored velvet cover, large.  
1455. Like 1451, but duckling, a piece.
1448. Eban en caja, Modelo „Ühlenhuth“, reclamo sororosa.  
1449. Para anade, de madera haya, forma barril, bien templado.  
1450. Para anade, de madera encarnada barnizada, bien templado.  
1451. Para anade, de cuerno negro, calidad superior, bien templado.  
1452. Anade de reclamo, de madera, pintado según el natural, anade ó anade macho pieza.  
1453. Como 1452, pero anadeja, pieza.  
1454. Anade de reclamo de goma para inflar cubierto de terciopelo pintado bien color natural, grande.  
1455. Como 1451, pero anadeja, pieza.

No.	1440	1441	1442	1443	1444	1445	1446	1447	1447 a	1447 b	1447 c	1448	1449	1450	1451	1452	1453	1454	1455
Wiking	100	100	100	100	100	100	100	100	10	10	10	100	100	100	100	100	10	10	1
pro	44.-	90.-	156.-	130.-	100.-	270.-	400.-	142.-	90.-	30.-	60.-	168.-	64.-	90.-	144.-	55.-	44.-	27.-	19.-



## Signalpfeifen.

## Sifflets.

## Signal whistles.

## Silbatos.

Schleber- bezügl. Ziehpfleifen, vernickelt.

Sifflets nickelés, se poussant ou se tirant.

Push and Pull whistles, nickeled.

Silbatos de empuje y tirón, niquelado.



1525



1526



1527

No.	1525	1526	1527
lang	13 cm	6 1/2 cm	11 1/2 cm
longueur	13 cm	6 1/2 cm	11 1/2 cm
length	13 cm	6 1/2 cm	11 1/2 cm
largo	13 cm	6 1/2 cm	11 1/2 cm

Horn- und Holzpfleifen.

Sifflets de corne et de bols.

Horn and wooden whistles.

Silbatos de cuerno y madera.

Feuerwehr.  
Fire-brigade.Pompiers.  
Bomberos.

1528/29



1530/31

Eisenbahn-  
schaffner.  
Chef de train.  
Railway  
guard.  
Guarda tren.

1532/33

1528	1529	1530	1531	1532	1533
9 cm Buchsbaumholz. hêtre 9 cm.	Wie 1528, aus Horn. Comme 1528, en corne.	6 cm Buchsbaum. hêtre 6 cm.	6 cm Horn. corne 6 cm.	7 cm Buchsbaum. hêtre 7 cm.	7 cm Horn. corne 7 cm.
9 cm box tree wood.	Like 1528, of horn.	6 cm box tree.	6 cm horn.	7 cm box tree.	7 cm horn.
9 cm madera haya.	Como 1528, haya.	6 cm haya.	6 cm haya.	7 cm haya.	7 cm haya.

„Halali“.



1534.

Strassenbahn | Tramways. | Tram. | Tranvia.



1535.

Doppel-  
triller.Sifflet à tril-  
le, de 2 tons.

Double trill

whistle.

Silbato do-  
ble trino.

1536.

Zinnpfeife mit  
Triller.Sifflet de zinc,  
à trille.

Tin trill whistle.

Silbato trino de  
hoja de ata.

1540.

1534.	1535.	1536.	1540.
8 cm Horn.	7 cm Horn.	Grosses Modell, Horn.	6 cm lang aus Zinn.
8 cm corne.	7 cm corne.	Grand modèle, corne.	Long de 6 cm, en étain.
8 cm horn.	7 cm horn.	Large model horn.	6 cm long of tin.
8 cm haya.	7 cm cuerno.	Modelo grande, asta.	Largo de 6 cm, de estaño.

„Pfiffi“.



1536 a.

„Mungo“.



1536 b.

1536 a. Wie Pfiff 1491, aber aus Zelluloid für die Westentasche.

1536 a. Comme Pfiff 1491, mais en celluloid, pour poche de gilet.

1536 a. Like Pfiff 1491, but of celluloid for waist coat pocket.

1536 a. Como Pfiff 1491, pero de celuloide, para bolsillo de chaleco.

1536 b. Hundepeife aus la Hirschhorn.

1536 b. Sifflet de chien, en corne de cerf extra.

1536 b. Dog whistle of prime stag-horn.

1536 b. Silbato para perro, de cuerno superior.

No.	1525	1526	1527	1528	1529	1530	1531	1532	1533	1534	1535	1536	1540	1536 a	1536 b
†	Zlter	Zurim	Zupfer	Zurbel	Zuros	Zustlo	Zobad	Zompil	Zompas	Zonum	Zomlap	Zenit	Zoltap	Zenitil	Zenitla
1/10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	100	100	100
It	16.—	11.20	16.—	7.—	8.—	6.—	7.—	5.60	6.40	8.—	8.40	11.20	39.—	36.—	36.—



## Signalhörner.

## Cornes.

## Bugle-horns.

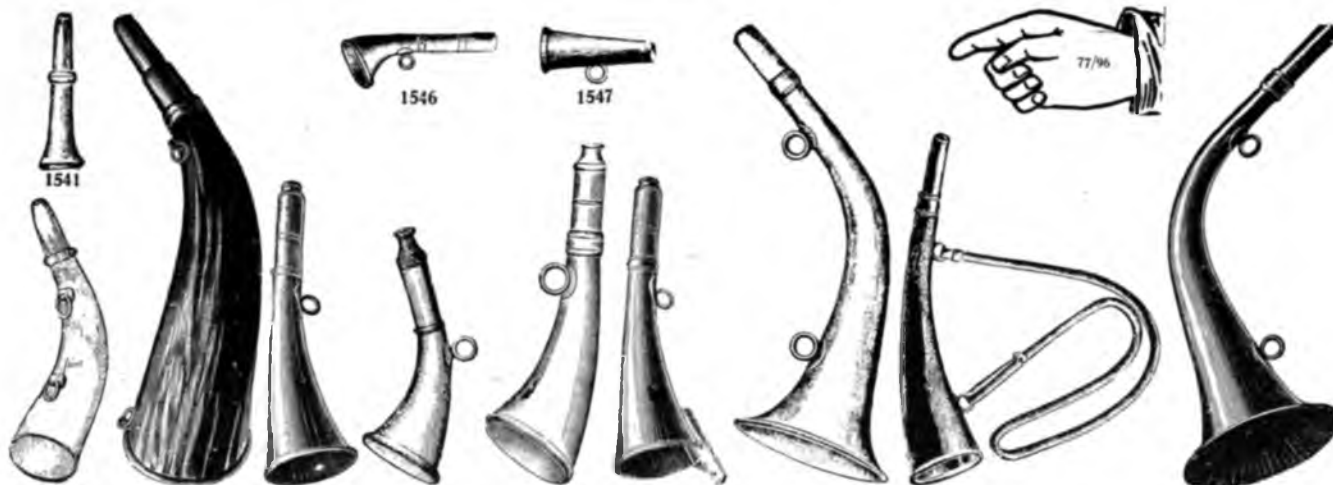
## Cornetas.

1 tönige Huppen.

Cornes à 1 ton.

1 tune cornets.

Cornetas de 1 tono.



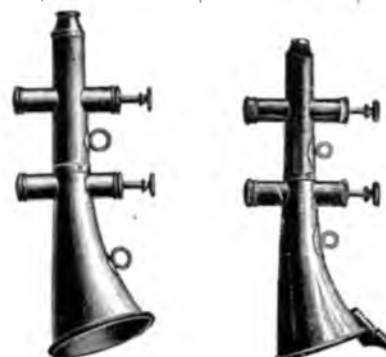
1541	1542	1543	1544	1545	1546	1547	1548	1549	1550	1551	1552	1553	1554	1555	1556
9 1/2 cm Horn.	20 1/2 cm Horn.	22 cm Horn.	30 cm Horn.	Wie 1544, Nickel- mundstück ca. 40 cm.	Messing 10 cm.	Messing 6 1/2 cm.	11 cm Messing.	Wie 1548, vernickelt.	15 cm Horn mundstück.	17 cm Messing.	17 cm vernickelt.	Wie 1551, mit Pfeife.	26 cm Messing.	Wie 1554, vernickelt.	Wie 1554, 29 cm.
9 cm 1/2 cornet.	20 cm 1/2 cornet.	22 cm cornet.	30 cm cornet.	Comme 1544, embouchoir nickel ca. 40 cm.	laiton 10 cm.	laiton 6 cm 1/2.	11 cm laiton.	Comme 1548, nickel.	15 cm embouchoir de cornet.	17 cm laiton.	17 cm nickel.	Comme 1551, avec sifflet.	26 cm laiton.	Comme 1554, nickel.	Comme 1554, 29 cm.
9 1/2 cm horn.	20 1/2 cm horn.	22 cm horn.	30 cm horn.	Like 1544, nickel mouthpiece ca. 40 cm.	brass 10 cm.	brass 6 1/2 cm.	11 cm brass.	Like 1548, nickel.	15 cm horn mouth- piece.	17 cm brass.	17 cm nickel.	Like 1551, with whistle.	26 cm brass.	Like 1554, nickel.	Like 1554, 29 cm.
9 1/2 cm cuerno.	20 1/2 cm cuerno.	22 cm cuerno.	30 cm cuerno.	Como 1544, pieza boca de niquel ca. 40 cm.	latón 10 cm.	latón 6 1/2 cm.	11 cm latón.	Como 1548, niquelado.	15 cm pieza boca cuerno.	17 cm latón.	17 cm niquelado.	Como 1551, con silbato.	26 cm latón.	Como 1554, niquelado.	Como 1554, 29 cm.

2 tönige  
Huppen.Cornes à  
2 tons.2 tune  
cornets.Cornetas  
2 sonidos.4 tönige  
Huppen.Cornes à  
4 tons.4 tune  
cornets.Cornetas de  
4 tonos.

1557-60

1561-64

1565-66



1567-68

1569-70

Mit Pfeife. — Avec sifflet.  
With whistle — Con silbato.

1557	1558	1559	1560	1561	1562	1563	1564	1565	1566	1567	1568	1569	1570
11 cm Messing.	11 cm vernickelt.	13 cm Messing.	13 cm vernickelt.	15 cm Messing.	15 cm vernickelt.	17 cm Messing.	17 cm vernickelt.	Wie 1561, mit Pfeife.	Wie 1562, mit Pfeife.	23 cm Messing.	23 cm vernickelt.	23 cm Messing.	23 cm vernickelt.
11 cm laiton.	11 cm nickel.	13 cm laiton.	13 cm nickel.	15 cm laiton.	15 cm nickel.	17 cm laiton.	17 cm nickel.	Comme 1561, avec sifflet.	Comme 1562, avec sifflet.	23 cm laiton.	23 cm nickel.	23 cm laiton.	23 cm nickel.
11 cm brass.	11 cm nickel.	13 cm brass.	13 cm nickel.	15 cm brass.	15 cm nickel.	17 cm brass.	17 cm nickel.	Like 1561, with whistle.	Like 1562, with whistle.	23 cm brass.	23 cm nickel.	23 cm brass.	23 cm nickel.
11 cm latón.	11 cm niquelado.	13 cm latón.	13 cm niquelado.	15 cm latón.	15 cm niquelado.	17 cm latón.	17 cm niquelado.	Como 1561, con silbato.	Como 1562, con silbato.	23 cm latón.	23 cm niquelado.	23 cm latón.	23 cm niquelado.

No.	1541	1542	1543	1544	1545	1546	1547	1548	1549	1550	1551	1552	1553	1554	1555	1556	1557	1558	1559	1560	1561	1562	1563	1564	1565	1566	1567	1568	1569	1570
+	Zolkip	Zolka	Zolzu	Zolri	Zasls	Zamass	Zolsic	Zoler	Zolcon	Zolro	Zolgrenz	Zolrend	Zolast	Zoldin	Zeval	Zrulu	Zelfol	Zandal	Zelma	Zunflit	Zingap	Zelia	Arak	Borax	Carpaz	Dasvor	Arrest	Atur	Arsen	Arnal
pro	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
Mark	10.40	12.—	15.—	25.—	46.—	9.50	7.50	9.60	11.20	14.40	15.—	18.—	22.—	24.—	28.—	28.—	27.—	30.—	29.—	32.—	35.—	38.—	38.—	42.—	40.—	42.—	88.—	98.—	90.—	100.—

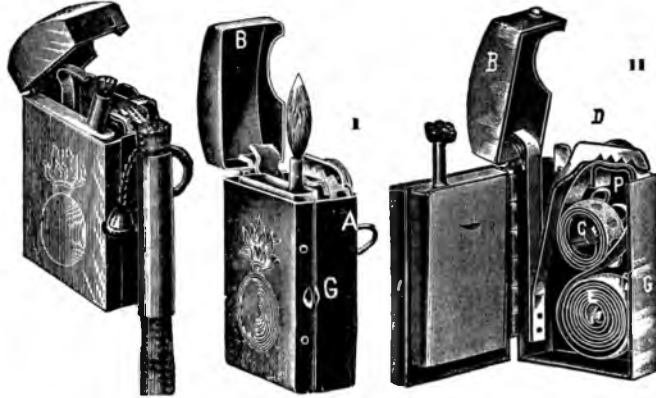


## Feuerzeuge „Alfa“.

## Lampes et briquets de poche „Alfa“.

## Tinder boxes „Alfa“.

## Lámparas y eslabones de bolsillo „Alfa“.

Taschenfeuerzeuge  
Marke „Alfa“.Allumeurs marque  
„Alfa“.Tinder boxes Brand  
„Alfa“.Mecheros marca  
„Alfa“.2507 2506 geschlossen | fermé  
closet | cerrado2506 geöffnet | ouvert  
open | abierto

Diese Feuerzeuge sind Selbstzündender. Beim Drehen des Ringes springt der Deckel auf (Abb. I) und die Lampe brennt. Die Zündung wird durch den Amorcer-Streifen betätigt (Abb. II), welcher nach 100 maligem Gebrauch zu erneuern ist.

2506. Feuerzeug wie oben beschrieben, Stahlblech, vernickelt, poliert.

2506 a. Wie oben, feinere Qualität, Messing, vernickelt.

2507. Wie 2506, mit Lunte.

Ces allumeurs fonctionnent spontanément. Il suffit de tourner l'anneau pour que le couvercle s'ouvre et la lampe brûle (fig. I). Le feu est produit par une bande d'amorces (fig. II) qui est à remplacer après avoir fonctionné 100 fois.

2506. Comme décrit ci-dessus, fer-blanc acière, nickelé, poli.

2506 a. Comme ci-dessus, qualité supérieure, laiton nickelé.

2507. Comme 2506 avec mèche.

The above tinder-boxes act spontaneously. When the ring is turned the lid springs open (drawing I) and the lamp burns. The lighting is effected by means of a strip of caps (drawing II), which must be renewed after using same 100 times.

2506. Tinder boxes as described above steel plate, nickelled, polished.

2506 a. As above, better quality, nickelled, brass.

2507. Like 2506, with slow match.

Los mecheros arriba actúan espontáneamente. Cuando se da vuelta al anillo los resortes del borde se abran (dibujo I) y la lámpara arde. El encendido se efectúa por medio de una cinta de pistones (dibujo II), que se debe renovar después de usarlo 100 veces.

2506. Mecheros como arriba descritos placa acero niquelado, pulido.

2506 a. Como arriba, mejor calidad, niquelado, bronce.

2507. Como 2506, con cerilla.

Taschenlaternen  
Marke „Alfa“.Lanterne de poche  
marque „Alfa“.Pocket Lanters  
Brand „Alfa“.Linternas bolsillo  
marca „Alfa“.

2508. 83×53×16 mm

2509. 82×47×20 mm

Diese Taschenlaternen sind wie Abb. II zusammenlegbar und haben dann die angegebenen Größen.

2508. Dreieckiges Format mit abgerundeten Ecken, beladert, aus la Messingblech, vernickelt.

2509. Wie 2508, aber viereckiges Format (sehr gängig).

422 a. Amorces zu 2508 und 2509 per Dutzend Schächtelchen à 100 Zündungen.

Ces lanternes de poche sont, comme le montre l'illustration II, repliables sur elles-mêmes, et ont alors les dimensions indiquées ci-contre.

2508. Format triangulaire, avec coins arrondis, garni de cuir, en fer-blanc, laiton extra, nickelé.

2509. Comme 2508 mais format quadrangulaire, (très courant).

422 a. Amorces pour 2508 et 2509, par douzaine de boîtes à 100 amorces.

These pocket lanterns can be put together as in drawing II and have then the dimensions mentioned.

2508. Three cornered form with rounded corners, leather cover, gold letters, best quality brass, nickelled.

2509. Like 2508, but 4 cornered form (ready sale).

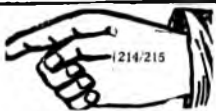
422 a. Caps for 2508 and 2509 per dozen small boxes with 100 ignitions.

Linternas según modelo pueden ser puestas juntas como grabado II y entonces tienen las dimensiones mencionadas.

2508. Forma triangular, esquinas redondeadas, tapa cuero, letras oro mejor calidad bronce niquelado.

2509. Como 2508, pero forma 4 esquinada (en venta).

422 a. Pistones para 2508 y 2509 por docena cajas de 100 cueslan.



2509 a

nere der Büchse ausfüllende Warte mittels Tropfzählers oder kleinem Trichter mit reinem Benzin getränkt. Ueberflüssiges Benzin ist herauszuschleudern, da sonst die Feile mit Benzin nass wird und ein vorübergehendes Versagen eintreten kann. In diesem Falle muss das Benzin erst wieder verdunsten, was in einigen Momenten der Fall ist. — Der Docht ist ca. 20 cm lang und muss, wenn er durch das Benzin verkohlt ist, mittels einer Nadel nachgezogen werden. — Nach längerem Gebrauch ist die Feile mit einem Bürstchen zu reinigen. Falls nicht genügend Funken sprühen, um die Benziggase zu entzünden, so wolle man die Feder hochheben, den Zündstein umdrehen und ihm eine andere Reibfläche geben. —

## Alfa

D. R. G. M.  
Das beste automatische Cerulen-  
Feuerzeug und  
Taschenlampchen

## Ein Druck u. Feuer.

Auswechselbarer  
Zündstein. :: Ein-  
fachste Handhabung.  
Kein Versagen.

## Anweisung und Erklärung.

a) Feder, welche den  
Zündstift an die Feile  
presst. — Durch Auf-  
heben der Feder wird  
der Zündstein ausge-  
wechselt und ein neuer  
eingesetzt.  
b) Füllschraube wird ge-  
öffnet und die In-  
nenwand der Büchse

## Alfa

deposé S. G. D. G.  
La meilleure lampe-briquet cé-  
rique qui existe.

## Une simple pression et du feu.

Pierres d'inflammation interchange-  
ables. :: Maniement très facile.  
Pas de rate.

## Mode d'emploi et explications.

a) Ressort pressant la cheville d'inflam-  
mation sur la lime. Pour changer de  
cheville d'inflammation il suffit de sou-  
lever le ressort.  
b) On défile la vis de remplissage et on  
approvisionne de benzine pure le ré-  
servoir, en versant, au moyen d'un  
compte gouttes ou d'un entonnoir, sur  
la ouale, dont est garni le réservoir.  
Il faut avoir soin d'ôter la benzine su-  
perflue, car autrement la lime s'en trou-  
verait mouillée ce qui pourrait provo-  
quer des inconvénients. Dans ce cas  
il faut laisser un peu la benzine s'éva-  
porer, ce qui est l'affaire de quelques  
instants. La mèche mesure environ  
20 cm de long et doit, quand son ex-  
trémité est carbonisée, être tirée à  
l'aide d'une épingle, après un long  
usage il faut nettoyer la lime avec  
une brosse. Quand les étincelles sont  
faibles il y a lieu de lever le ressort  
d'inflammation et de tourner dans un  
autre sens la cheville d'inflammation.

## Alfa

D. R. G. M.  
The best automatic ceric tinder-  
box and pocket-lamp.

## Fire on pressure of button.

Interchangeable flint.  
Simple handling.  
Does not miss fire.

## Directions and Explanation.

a) Spring, which presses the nipple on  
to the flint. By lifting the spring the  
flint is taken out and replaced by a  
new one.  
b) The filling screw is opened and the  
wadding filling the interior of the box  
saturated by means of a tube  
or funnel with pure benzine. Super-  
fluous benzine must be shaken out as  
otherwise the file is moistened with  
benzine and a temporary missing of  
fire may occur.  
In this case the benzine must first  
evaporate which takes place in a few  
moments. The wick is about 20 cm  
long and when charred by the benzine  
it must be pulled up by means of a  
pin. After being some time in use the  
file must be cleaned with a small brush.  
If there are not sufficient sparks to  
ignite the benzine gases the spring  
must be lifted up and the flint turned  
round in order to change the friction  
face.

## Alfa

Patento S. G. D. S.  
La mejor lámpara, eslabón  
cérico que existe.

Una simple presión y en-  
seguia hay fuego.

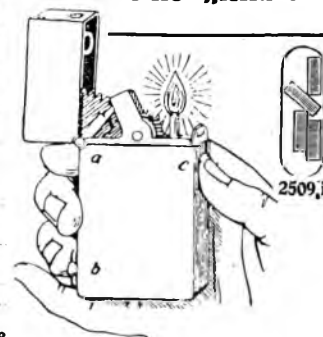
Piedras intercambiables.  
Manejo sencillísimo.  
No falta.

## Modo de usarlo y explicaciones.

a) De resorte apretando la clavija de  
inflamación sobre la lima. Para cam-  
biar la clavija de inflamación basta  
con levantar el resorte.  
b) Se desprende el tornillo de relleno  
y se aprovisiona de benzina pura el  
depósito, vertiendo por medio de un  
cuenta gotas ó embudo sobre el alga-  
dón del cual está provisto el depósito.  
Hay que tener cuidado de quitar la  
benzina superflua, pues de lo contrario  
se mojaría la lima, lo que podría pro-  
vocar algunos inconvenientes.  
En este caso es necesario dejar  
evaporar un poco de benzina, pero  
esto es cuestión de algunos instantes.  
La mèche mide próximamente 20 cm  
de larga, y debe ser tirada por medio  
de un alfiler cuando su extremidad  
está carbonizada. Después de un uso  
alguno largo hay que limpiar la lima  
con un cepillo. Cuando las chispas  
estén débiles hay que levantar el re-  
sorte de inflamación y de volver al  
otro lado la clavija de inflamación.

No.	2506	2506 a	2507	2508	2509	422 a	2509 a
†	Palitro	Palmeado	Palmeta	Palmiped	Palmotea	Palmotor	Palitrobb
pro	100	100	100	10	10	144	100
Mark	70.—	119.—	100.—	59.—	42.—	9.50	180.—



**Feuerzeug  
„Alfa“.****Lampes et briquets de  
poche „Alfa“.****Tinder boxes „Alfa“.****Lámparas y eslabones  
de bolsillo „Alfa“.****Imperator.**

2509 b. Vernickelt.	2509 b. Nickelé.	2509 b. Níquelado.
2509 c. Versilbert, glatt.	2509 c. Argenté, lisse.	2509 c. Plateado, liso.
2509 d. „ gravirt	2509 d. „ gravure	2509 d. „ grabado
Fantasie.	Fantasia.	Fantasia.
2509 e. „ gravirt	2509 e. „ Image	2509 e. „ Imagen
Bild.	gravée.	grabado.
2509 f. „ guillochiert.	2509 f. „ guilloché	2509 f. „ „
		grabado.
2509 g. Vergoldet, gravirt.	2509 g. Doré, gravée.	2509 g. Dorado, grabado.
2509 h. „ guillochiert.	2509 h. „ guilloché.	2509 h. „ labrado.
2509 i. Ersatz-Cerisen- stücke in Kapseln à 4	2509 i. Pierres cériques de rechange en capsules à 4.	2509 i. Piedras cericas de cambio en estuches de 4.

2509 b—2509 h

**Geldtaschen  
Marke „Alfa“.**

2524. Schwarzes Rindleder mit Taschen und Druckknopf.	2524. Vachette noire, avec po- ches et bouton à pression.
2525. Wie 2524, aber 2 Taschen, 2 Klappen, 2 Druckknöpfe.	2525. Comme 2524, mais à 2 poches, 2 cla- pets et 2 boutons à pression.
2526. Sport- tasche, helles Rindleder, 2 Taschen, mit Riemen, genäht.	2526. Porte- monnaie de sport, vachette claire, 2 poches, avec courroie, cousu.

**Portemonnaie  
marque „Alfa“.**

2524



2525



2526

**Purses  
Brand „Alfa“.****Portamonedas  
marca „Alfa“.**

2524. Black cowhide with pockets and press-button.	2524. Piel vaca negra con bolsas y botón.
2525. Like 2524, but 2 pockets, 2 flaps, 2 press- buttons.	2525. Como 2524, pero 2 bolsas, 2 orejas, 2 botones.
2526. Sports- man's purse light cowhide, 2 pockets, with straps, sewed.	2526. Porta- monedas Sportman, piel vaca ligera, 2 bolsas, con ban- das, cosidas.

2498. Pa. Messing- blech, vernickelt, 40 mm Durch- messer.	2498. Fer-blanc laiton extra, dia- mètre de 40 mm.	2498. Prime brass plate, nickeled, 40 mm, in diameter.	2498. Placa bronce la, niquelada, 40 mm diametro.
2499. Wie 2498, geschweifte Form, Windrose auf Papier.	2499. Comme 2498, forme cuvette, rose de vents sur papier.	2499. Like 2498, curved form, paper dial.	2499. Como 2498, forma-curva, cuadrante papel.
2500. Wie 2499, gewölbte Form.	2500. Comme 2499, forme bombée.	2500. Like 2499, arched form.	2500. Como 2499, forma anqueada.
2501. Zylind- rische Form, gelb mit Spiegel.	2501. Forme cylindrique, jaune avec miroir.	2501. Cylindrical form, yellow with looking glass.	2501. Forma cilindrica, ama- rilla con espejo.
2502. Wie 2501, vernickelt, mit Armierung, Windrose auf Metall.	2502. Comme 2501, nickelé, avec bouton d'arrêt, rose des vents sur métal.	2502. Like 2501, nickeled, with stop, metal dial.	2502. Como 2501, niquelada, con tecla, cuadrante metal.

Kompass f. d. Tasche Marke „Alfa“.  
Boussoles de poche marque „Alfa“.Pocket Compasses Brand „Alfa“.  
Brújulas bolsillo marca „Alfa“.

2498



2499



2500



2501



2502

Zum Messen von Höhen.  
Die Skalen werden in  
jeder gewünschten  
Sprache resp. Schrift  
für denselben Preis  
geliefert.Pour mesurer les hau-  
teurs. Les démarca-  
tions sont faites pour  
le même prix, dans  
n'importe quelle langue  
et dans n'importe quel  
genre d'écriture.For measuring for  
heights.  
Scales supplied in every  
language and or writing  
desired at same price.Escala provista en  
todas lenguas ex-  
plicaciones deseadas  
al mismo precio.Höhenbarometer für die Tasche Marke „Alfa“.  
Baromètre de poche pour mesurer les hauteurs,  
marque „Alfa“.Pocket Barometer for measuring of heights  
Brand, „Alfa“.  
Barómetro bolsillo para medir alturas,  
marca „Alfa“.2493. 45 mm Papier-  
skala in Schachtel.  
Höheneinteilung  
bis 2600 Meter.2493. Démarcation sur  
papier en boîte de  
45 mm. Echelle jusqu'à  
2600 mètres.2493. 45 mm paper  
dial in case. Height  
division up to 2600 meters.2493. Escala 45 mm  
papel, en caja division  
altura hasta 2600 metros.2494. Wie 2493, Ein-  
teilung bis 5000 Meter.2494. Comme 2493,  
échelle jusqu'à 5000  
mètres.2494. Like 2493, division  
up to 5000 meters.2494. Como 2493, division  
hasta 5000 metros.2495. Wie 2493, mit  
Metallskala.2495. Comme 2493,  
avec démarcations sur  
métal.2495. Like 2493, with  
metal dial.2495. Como 2493, con  
cuadrante metal.2496. Wie 2494, mit  
Metallskala.2496. Comme 2494,  
avec démarcations sur  
métal.2496. Like 2494, with  
metal dial.2496. Como 2494, con  
cuadrante metal.2497. Etui für Baro-  
meter.2497. Etui pour baro-  
mètre.2497. Case for baro-  
meter.2497. Estuche para ba-  
rometro.Seitenansicht.  
Vue de côté.Side view.  
Vista lado.

2494 u. 2496



2493 u. 2495

No.	2509 b	2509 c	2509 d	2509 e	2509 f	2509 g	2509 h	2509 i	2524	2525	2526	2498	2499	2500	2501	2502	2493	2494	2495	2496	2497
+	Palitrodd	Palitroff	Palitrogg	Palitrokk	Palitroll	Palitronn	Palitropp	Palitroir	Paliterno	Palitub	Palitit	Palatreu	Palatquin	Palastro	Palaeogra	Paliativ	Pajilla	Palabra	Palacio	Paladea	Palatino
pro	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	1	1	1	1	1
Mark	320.—	390.—	480.—	520.—	520.—	660.—	700.—	9.—	96.—	80.—	172.—	104.—	86.—	45.—	76.—	160.—	14.—	16.—	20.50	22.—	2.40





## Schrittzähler.

## Compte-pas.

## Pace Marker.

## Contador de pasos.

2503. Schrittzähler mit 3 Zeigern, bis 25000 Schritt. Der grosse Zeiger zählt jed. einzelnen Schritt bis 100, der kleine rechts zählt jede 100 bis 1000 und derjenige links jede 1000 bis 25000 Schritt. Die 3 Zeiger stellen sich durch Druck auf den Knopf gleichzeitig auf 0. Vernickelt.

2503. Compte-pas, à 3 démarcateurs, jusqu'à 25000 pas, le grand démarcateur marque chaque pas accompli jusqu'à 100, le petit de droite marque chaque centaine jusqu'à 1000 et celui de gauche marque chaque mille jusqu'à 25000 pas. Les 3 démarcateurs se mettent tous à 0 au moyen d'une pression sur le bouton. Nickelé.

2503. Pace Marker with 3 needles up to 25000 paces. The large needle counts every single step up to 100, the small one on the right counts every 100 up to 1000 steps and the one on the left every 1000 up to 25000 steps. Upon pressure of the button the 3 needles point simultaneously to 0. Nickeled.

2503. Marcador de pasos con 3 agujas hasta 25000 pasos. La aguja grande cuenta todos los pasos simples hasta 100, la pequeña de la derecha cuenta de 100 hasta 1000 pasos y la de la izquierda cuenta de 1000 a 25000 pasos. Apretando el botón las 3 agujas marcan a 0. Niquelado.



2503.



2504.

2504. Schrittzähler, mit 3 Zeigern von 10 bis 100000 Schritt. vernickelt.

2504. Compte-pas avec 3 démarcateurs de 10 à 100000 pas. Nickelé.

2504. Pace marker with 3 needles marking 10 to 100000 paces. Nickeled.

2504. Marcador de pasos, con 3 agujas marca 10 a 100000 pasos. Niquelado.

Die senkrechte Hängung des Schrittzählers in der Tasche wird durch mitgelieferte patentierte Sicherheltzange vollkommen erzielt.

Au moyen d'une pince délivrée avec l'appareil, celui-ci peut être maintenu exactement verticalement dans la poche.

The vertical hanging of the pace marker in the pocket is achieved by means of the patent nippers supplied therewith.

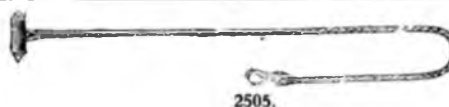
Para colgar el contador de pasos verticalmente en el bolsillo se efectúa con las tenacillas patente.

Kette für Kompass und Schrittzähler. 2505. Leder gelochten, mit Karabiner.

Chaîne pour compas et compte-pas. 2505. Cuir tressé avec crochel mousqueton.

Chain for compass and pace marker. 2505. Braided leather with carbine.

Cadena para compas y contador de pasos. 2505. Cuero trenzado con crochete mosquetón.



2505.



Taschenuhren für Militär, Jäger, und Touristen.

Montres pour militaires, chasseurs et touristes.

Watches for military, hunters, tourists.

Relojes para militares, cazadores y turistas.

Universal.

Jagd.

8 Tage Uhr.  
Montre marchant 8 jours sans être remontée.  
8 day watch.  
8 días.

Civil.



2504 a-2504 b.



2504 c.



2504 d-2504 e.



2504 f.

2504 a. Roskopf Anker - Remontoir 19''' Nickel.

2504 b. Roskopf Anker - Remontoir schwarz.

2504 c. Jagd Anker-Remontoir 18''' vernickeltes Metallgehäuse mit Altsilber-Hochreliefprägung.

2504 d. 8 Tage Uhr, gutes Werk, 18''' Anker - Remontoir - Uhr, 8 Tage gehend, vernickelt.

2504 e. Wie 2504 d, aber schwarz brüniert.

2504 f. Civil - Uhr, französisches Ankerwerk, 19''' hochfein ziseliert, gutes Werk, Stahl damasziert, Imitation Toledo.

2504 a. „Roscopl“ à remontoir et à ancre 19''' nickel.

2504 b. „Roscopl“ à remontoir et à ancre 19''' noir.

2504 c. Montre de chasse à remontoir et à ancre 18''' nickelé boîtier métal, avec hauts reliefs vieil argent.

2504 d. Montre marchant 8 jours sans être remontée bon travail, 18''' remontoir et à ancre, nickelé.

2504 e. Comme 2504 d, mais bruni noir.

2504 f. „Civil“, travail français, à ancre, 19''' très élégamment ciselé, excellent travail, acier damasquiné, imitation Toledo.

2504 a. Roskopf anchor-remontoir 19''' nickel.

2504 b. Roskopf anchor-remontoir black.

2504 c. Hunting anchor-remontoir 18''' nickeled metal case, with old silver-high relief work.

2504 d. 8 day watch, good works, 18''' anchor-remontoir watch, goes 8 days, nickeled.

2504 e. Like 2504 d, but burnished black.

2504 f. Civil watch, French anchor works 19''' very finely chased good works, damask steel imitation Toledo.

2504 a. „Roscopl“ de cuerda y de ancla, 19''' niquel.

2504 b. „Roscopl“ de cuerda y ancla, 11''' negro.

2504 c. Reloj de caza de cuerda y de ancla, 18''' niquel, botera metal con altos relieves de plata nueva.

2504 d. Reloj con cuerda, para 8 días, buen trabajo, 18''' cuerda y ancla, niquel.

2504 e. Como 2204, pero bruñido negro.

2504 f. „Civil“ trabajo francés, ancla, 19''' muy elegantemente cincelado, excelente trabajo, acero damasco, imitación Toledo.

No.	2503	2504	2505	2504 a	2504 b	2504 c	2504 d	2504 e	2504 f
Palidez	10	10	10	10	10	10	10	10	10
ML	145.—	150.—	8.—	50.—	50.—	52.—	180.—	180.—	290.—

Taschenuhren für Militär,  
Jäger, Touristen.Montres pour militaires,  
chasseurs et touristes.Watches for military, hunters,  
tourists.Relojes para militares,  
cazadores y turistas.

Jagd.

— Jagd. —

Stopp.

Sport.



2504 g



2504 h



2504 l - 2504 k



2504 i - 2504 m

2504 g. Jagd-Uhr, Anker-Remontoir, 19", geprägtes antikes Phantasie-Savonnette - Gehäuse, Hochrelief-Prägung, stark versilbert und oxidiert.

2504 h. Wie 2504 g, aber mit Sprungfeder-Doppelkapsel, auf beiden Seiten zisellert.

2504 i. Stopp-Uhr für Sportzwecke, Ankerwerk, 18", zeigt bis 1/4 Sekunde an, vernickelt.

2504 k. Wie 2504 i, aber schwarz oxidiert.

2504 l. Sport-Uhr wie 2504 i mit komplettem Gebwerk.

2504 m. Wie 2504 l, aber schwarz oxidiert.

2504 g. Montre de chasse à ancre et à remontoir, 19", reliefs antiques boitier savonette - fantaisie - hauts reliefs, massivement argenté et oxydé.

2504 h. Comme 2504 g, mais avec ressort bondissant, double cuvette, ciselé des 2 côtés.

2504 i. „Stopp“ seulement pour sport, à ancre, 18", marque jusqu'à 1/4 de seconde, nickelé.

2504 k. Comme 2504 i, mais noir oxydé.

2504 l. „Sport“ comme 2504 i, mais plus complet.

2504 m. Comme 2504 l, mais noir oxydé.

2504 g. Hunting watch, Remontoir, 19", antique stamped fancy Savonnette case, high relief work, strongly nicked and oxidised.

2504 h. Like 2504 g, but with double spring case, chased on both sides.

2504 i. Stop, for sporting purposes only, anchor work 18", indicates up to 1/4 of a second, nicked.

2504 k. Like 2504 i, but oxidised black.

2504 l. Sport-watch, like 2504 i, with complete works.

2504 m. Like 2504 l, but oxidised black.

2504 g. Reloj de caza, de ancla y cuerda, 19", relieves antiguos, cubito savoneta, altos relieves, plata maciza y oxidada.

2504 h. Como 2504 g, pero con resorte, doble cubito, cincelado de 2 lados.

2504 i. „Stopp“ solamente para deportes, de ancla, 18", marca hasta 1/4 de segundo, niquelado.

2504 k. Como 2504 i, pero negro oxidado.

2504 l. „Sport“, como 2504 i, pero mas completo.

2504 m. Como 2504 l, pero negro oxidado.

Wecker-  
Uhr.  
Alarm-  
watch.Montre-  
réveil.  
Despes-  
tador.

2504 n - 2504 o



2504 p 2504 r

2505 a 2505 b



2504 s 2504 t



2504 u 2504 v

2504 n. Taschen-Weckeruhr, gutes Werk, läuft 2 Tage, zum Aufstellen durch hinteren Deckel, vernickelt.

2504 o. Wie 2504 n, aber schwarz oxidiert.

2504 p. Radium-Uhr, Anker-Remontoir, vernickelt, leuchtet im Dunkeln (siehe Abbildung 2504 s.)

2504 r. Wie 2504 p, aber schwarz oxidiert.

2504 s. Radium-Weckeruhr, hat beide Eigenschaften von 2504 n und 2504 p, vernickelt.

2504 t. Wie 2504 s, aber schwarz oxidiert.

2504 u. Radium-Uhr in billigerer Ausführung wie 2504 p, aber ohne Sekundenzeiger, vernickelt.

2504 v. Wie 2504 u, aber schwarz oxidiert.

2504 n. Montre-réveil de poche, bon travail, marche 2 jours, s'installant par la cuvette de derrière, nickelé.

2504 o. Comme 2504 n, mais noir oxydé.

2504 p. Montre Radium, à remontoir et à ancre, nickelé, brille dans l'obscurité (voir illustration 2504 s.)

2504 r. Comme 2504 p, mais noir oxydé.

2504 s. Montre-réveil Radium, à les 2 propriétés des numéros 2504 n et 2504 p, nickelé.

2504 t. Comme 2504 s, mais noir oxydé.

2504 u. Montre Radium, en exécution bon marché, comme 2504 p, mais sans démarcation des secondes, nickelé.

2504 v. Comme 2504 u, mais noir oxydé.

2504 n. Alarm watch, good works, goes 2 days, can be propped up by means of back lid, nickeled.

2504 o. Like 2504 n, but oxidised black.

2504 p. Radium watch, anchor remontoir, nickeled, shines in the dark (see illustration 2504 s.)

2504 r. Like 2504 p, but oxidised black.

2504 s. Radium alarm watch, has both the qualities of 2504 n and 2504 p, nickeled.

2504 t. Like 2504 s, but oxidised black.

2504 u. Radium watch of cheaper make, like 2504 p, but without second hand, nickeled.

2504 v. Like 2504 u, but oxidised black.

2504 n. Despertador de bolsillo, buen trabajo, marcha 2 dias, instala por el cubito de atrás, niquelado.

2504 o. Como 2504 n, pero negro oxidado.

2504 p. Reloj Radium de cuerda y ancla, niquelado, brilla en la oscuridad (ver ilustración 2504 s.)

2504 r. Como 2504 p, pero no oxidado.

2504 s. Despertador Radium, de las 2 propiedades de los 2504 n y 2504 p, niquelado.

2504 t. Como 2504 s, pero no oxidado.

2504 u. Reloj Radium, ejecución barata, como 2504 p, pero sin demarcación de segundos, niquelado.

2504 v. Como 2504 u, pero negro oxidado.

No.	2504 g	2504 h	2504 i	2504 k	2504 l	2504 m	2504 n	2504 o	2504 p	2504 r	2504 s	2504 t	2504 u	2504 v	2505 a	2505 b
↑	Uhradibb	Uhradidd	Uhradiff	Uhradigg	Uhradikk	Uhradill	Uhradina	Uhradipp	Uhradirr	Uhradisa	Uhraditt	Uhradich	Uhradiaz	Uhradink		
Preis	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
Mark	68.—	104.—	300.—	300.—	200.—	200.—	192.—	192.—	180.—	180.—	290.—	290.—	140.—	140.—		



Mückenschleier Marke „Alfa“.

Moustiquaire marque „Alfa“.



4055.



4055 a.

Mosquito veil brand „Alfa“.

Mosquitera marca „Alfa“.



4051/4054.

4051. Mückenschleier aus Tarlatan mit eingesetztem seidenen Gesichtslenster und Tragbändern.

4052. Wie 4051, ganz aus Seidengaze, moosgrün, mit Tragbändern.

4053. Wie 4052, aber mit Seldenband eingelasst, Tragbänder aus Gummi mit Haken und Oesen.

4054. Genau wie 4053, aber aus dunkelgrüner Seide, allerbeste Qualität.

4055. Mückenschleier mit Kühlvorrichtung, Patentgewebe, Gesichtslenster aus Rosshaar.

4055 a. Mückenschleier mit Rosshaarfenster und selbstschliessendem Ventil für Zigarren, Tabakspfeife, Wildöcke etc. D. R. O. M. 303 611 usw. Aus fast unzerstörbarem, farb-echt, Bräunelbatist. Färbt nicht ab, klatscht nicht an Gesicht, lässt sich bequem aufhängen.

4051. Moustiquaire en tarlatan avec garniture spéciale de soie pour le visage et bandes.

4052. Comme 4051 entièrement en gaze de soie, vert mousse, avec bandes.

4053. Comme 4052, mais bordé d'une bande de soie, bandes en caoutchouc, avec crochets et parties à crochet.

4054. Exactement comme 4053, mais en soie vert foncé qualité supérieure.

4055. Moustiquaire avec dispositif de rafraîchissement, genre de tissu déposé, garniture spéciale en cuir de cheval pour le visage.

4055 a. Moustiquaire avec garniture en crin de cheval pour visage, clapet se fermant automatiquement pour cigares, pipes, etc. Déposé S. O. D. O. 303 611 etc., en batiste de Bruxelles presque indestructible, ne décolore pas. Ne bat pas le visage et s'en laisse aisément écarter.

4051. Mosquito veil, of tarlatan with silk insertion for face, and bands.

4052. Like 4051, but of silk gauze, entirely, moosgreen, with bands.

4053. Like 4052, but with silk ribbon border and elastic, band with hooks and ears.

4054. Just like 4053, but of dark green silk, very best quality.

4055. Mosquito veil with cooling arrangement, patent texture, face window of horse hair.

4055 a. Mosquito veil with horse hair window and self closing opening for cigars, pipes, game-calls etc. D. R. O. M. 303 611 etc. Brussels cambric, fast colour, very difficult to tear, does not lose its colour or lash, the face can easily be freed.

4051. Mosquitera de tarlatan con insertos de seda para la cara y cintas.

4052. Igual al 4051, enteramente de pero gaza, de seda verde de musgo con cintas.

4053. Igual al 4052, pero con cinta de seda y garfios.

4054. Del todo igual al 4053, pero con seda verde oscura de la mejor calidad que se puede obtener.

4055. Mosquitera sistema refrescador y ventana palendada de crin.

4055 a. Mosquitera con montura de cuero de caballo para la cara. Chapa cerrándose automáticamente para cigarrillos, pipas, etc. Patenteado S. O. D. O. 303 611 etc. en batista de Bruselas casi impenetrable. No se destiñe, no golpea en la cara y se deja separar cómodamente.

**Schliesshandschuhe. | Gants pour le tir. | Shooting gloves. | Guantes de caza.**

Mit Seidenfinger.  
Avec doigt de soie.  
With silk fingers.  
Con indice de seda.



4065-4069.

Ohse Finger.  
Sans doigts.  
Without Fingers.  
Sin dedos.



4070.

4065. Aus dunkelgrünem Eydergarn, mit Schlitze im Zeigefinger.

4066. Wie 4065, aber Zeigefinger aus Seide.

4070. Nur mit Daumen aus dunkelgrünem Eydergarn.

4071. Aus starkem Wollgarn.

4072. Aus weichem Gemseleder, über den Rockärmel zu ziehen.

4073. Wie 4072, aber aus la unzerstörbarem Batist.

4073 a. Mit halben Fingern an Daumen und Zeigefinger, sonst wie 4073.



814-817



817 a-817 b.

**Armwärmer. | Manchettes. | Arm warmers. | Calfates brazos.**



4071.

4068. En fil Eyder vert foncé, avec fente à l'index.

4069. Comme 4068, mais index de soie.

4070. Avec pouce seulement en fil Eyder vert foncé.

4071. En fort fil de laine.

4072. En chamolla souple, à tirer sur la manche de l'habit.

4073. Comme 4072, mais en batiste impenetrable.

4073 a. Avec demi-doigt au pouce et à l'index, pour le reste comme 4073.

**Pulswärmer.**

814. Feinstes, weiches Kalbleder, 12 cm hoch, mit Schallkappe gefüttert, sehr praktisch, per Paar.

815. Ebenso, mit Kettengarn gefüttert, 13 cm hoch, 3 facher Gummizug, per Paar.

816. Ebenso, mit Opposum-Futter, 5 facher Gummizug, per Paar.

817. Feinstes dänisches Leder, 13 cm hoch, mit Cyperkatze gefüttert, 5 facher Gummizug, per Paar.

817 a. Ledermanchetten, schwarzes Lackleder, Rundfederschluss, per Paar.

817 b. Ledermanchetten, braunes Rindleder, Rundfederschluss, per Paar.

**Manchettes.**

818. En veau souple extra, haut de 12 cm, doublé de peau de mouton, très pratique, per paire.

819. Dito, doublé de peau de chat, haut de 13 cm, à 3 bandes de caoutchouc, la paire.

816. Dito, doublé d'opossum, à 5 bandes de caoutchouc, la paire.

817. Cuir danois extra, haut de 13 cm, doublé de peau de chat de chypre à 5 bandes de caoutchouc, la paire.

817 a. Manchettes de cuir, cuir noir verni, fermeture à ressort en rond, per paire.

817 b. Manchettes de cuir, vachette brune, fermeture à ressort en rond, la paire.

**Mückenhandschuhe. | Gants moustiquaires. | Mosquito gloves. | Guante mosquitero.**



4072.

4068. Of dark green Elder yarn, with slit in index finger.

4069. Like 4068, but index finger of silk.

4070. With thumb only of dark green elder yarn.

4071. Of strong woolen yarn.

4072. Of soft chamolla leather for pulling over arm of coat.

4073. Like 4072, but of fine impenetrable batist.

4073 a. With half fingers on thumb and index fingers, otherwise like 4073.



4073.

4068. De hilado „Elder“ verde oscuro con indice rayado.

4069. Como 4068, pero con indice de seda.

4070. Con solo el pulgar de hilado verde oscuro.

4071. De hilado de lana fuerte.

4072. De cabritilla blanda para ser tirada por encima de las mangas de la chaqueta.

4073. Como 4072, ídem pero de batista impermeable fina.

4073 a. Con medio dedo en el pulgar y en el índice. Para el resto como 4073.

**Sportmans' mittens.**

814. Feinst, soft cat-skin, 12 cm high, with sheep-skin lining, very practical, per pair.

815. The same, lined with cat-skin, 13 cm high, triple elastic band, per pair.

816. The same with opossum-lining, quintuple elastic band, per pair.

817. Finest Danish leather, 13 cm high, lined with Cyprian cat-skin, quintuple elastic band, per pair.

817 a. Leather cuffs, black varnished leather, spring-clasp, per pair.

817 b. Leather cuffs brown cowhide, spring-clasp, per pair.

**Puños de caza.**

814. Cuero ternero, superior suave, 12 cm alto, con torro piel de oveja, muy practico, por par.

815. El mismo, forrado con piel de gato, 13 cm alto, borde triple elastico, por par.

816. El mismo con torro de maritaca, borde triple elastico, por par.

817. Piel danesa superior, 13 cm alto, forrado con piel de gato cypria, borda quintuple elastica, por par.

817 a. Puños de cuero, charol negro cierre broche, por par.

817 b. Puños de cuero vaca moro, cierre broche, por par.

No.	4051	4052	4053	4054	4055	4055 a	4068	4069	4070	4071	4072	4073	4073 a	814	815	816	817	817 a	817 b
Material	Habun	Habona	Habichu	Habient	Habilid	Habilid	Habonos	Habner	Habdomad	Habdomad	Habdomad	Habdomad	Habdomad	Habdomad	Habdomad	Habdomad	Habdomad	Habdomad	Habdomad
Size	10	10	10	10	10	10	10x2	10x2	10x2	10x2	10x2	10x2	10x2	10x2	10x2	10x2	10x2	10x2	10x2
Mark	10	22.50	26.	36.—	36.—	38.—	28.—	32.—	25.50	14.—	66.—	40.—	48.—	56.—	60.—	84.—	84.—	18.—	20.—



## Ohren-Schützer.

## Cache-oreilles.

## Ear-protectors.

## Cubre-orejas.



Dipond. | Registered. | Registrado.

833/35.



828/29.

Triumph.  
830/31.

Dépôt | Registered. | Registrado.

832.

828. Aus fleischfarbenem, militärgrauem u. schwarzem Filz, Messingdraht-Feder, um den Hinterkopf anzulegen, in Farben sortiert.

829. Dieselbe wie 828, aus Sammet, in denselben Farben sortiert.

830. Aus Filz, in denselben Farben wie oben, mit Bandleder, von oben oder um den Hinterkopf anzulegen.

831. Aus Sammet, in Farben wie oben, mit Bandleder, von oben oder um den Hinterkopf anzulegen.

832. Aus extra starkem Filz, in Farben wie oben, mit Gummikordel anzulegen.

833. Aus Filz, in Farben wie oben sortiert, an der Ohrmuschel zu befestigen.

834. Aus Sammet, in Farben wie oben sortiert, an der Ohrmuschel zu befestigen.

835. Aus Sammet wie 834, jedoch mit imit. Lammfell gefüttert.

828. En feutre couleur chair, gris militaire allemand et noir, ressort fil de laiton se plaçant derrière la tête, en couleurs assorties.

829. Comme 828 mais en velours, assorti dans les mêmes couleurs.

830. En feutre dans les mêmes couleurs que ci-dessus, bande ressort, s'apposant sur le devant ou le derrière de la tête.

831. En velours, dans les mêmes couleurs que ci-dessus, s'apposant sur le devant ou le derrière de la tête.

832. En feutre extra fort, dans les mêmes couleurs que ci-dessus, se liant à l'aide d'un lacet élastique.

833. En feutre, assorti dans les couleurs ci-dessus, se fixant directement sur l'oreille.

834. En velours, assorti dans les couleurs ci-dessus, se fixant directement sur l'oreille.

835. En velours comme 834, mais doublé en peau d'agneau imitation.

828. Of flesh colored, military grey and black felt, brass wire spring to put round back of head, assorted colours.

829. Same as 828, of velvet, assorted in same colours.

830. Of felt, in same colours as above with spring, to put on from top or round back of head.

831. Of velvet, in same colours as above, with spring to put on from top or round back of head.

832. Of extra strong felt, in colours as above, to put on with elastic band.

833. Of felt, in colours assorted as above, to fasten on ear.

834. Of velvet, in colours assorted as above, to fasten on ear.

835. Of velvet like 834, but lined with imitation lamb skin.

828. De fieltro color carnosu, gris militar y negro, carnosu, alambre elastico de latón, para hacia atras, colores diferentes.

829. Igual que 828, de terciopelo, iguales colores diferentes.

830. De fieltro, de los mismos colores como arriba, con elastico en la parte alta para poner hacia arriba ó en redondo.

831. De terciopelo, en los mismos colores que los anteriores, con elastico para poner en la parte alta, hacia arriba ó en redondo.

832. De fieltro extra fuerte, en colores como los anteriores, para poner, con elastico.

833. De fieltro en colores variados como los anteriores para sujetar.

834. De terciopelo colores variados como los anteriores, para sujetar.

835. De terciopelo como 834, perolorado con cuero cordero imitación.

## Gestrickte Bekleidung.

## Hals-, Brust- und Rückenschützer.

## Protéges-cou-poilrine-dos.

## Neck, chest-and back protectors.

## Guarda pecho, cuello, y espaldas.



4057/59.

4057. Halschützer in bestem Wollgarn, olive, grau, weiss oder schwarz.

4058. Wie 4057, aber in la Seide, olive, grau, weiss oder schwarz.

4059. Schlammhütze aus feinstem Wollgarn, olive oder grau.

4060. Schlammhütze aus la Seide, olive oder grau.

4061. Schneemütze aus feinstem Wollgarn, olive, grau, weiss oder schwarz.

4062. Schneemütze aus la Seide, olive, grau, weiss oder schwarz.

4063. Kappe aus feinstem Wollgarn, olive, grau oder schwarz.

4064. Kappe aus la Seide, olive, grau od. schwarz.

4065. Shawl aus feinstem Wollgarn, olive oder grau.

4066. Shawl aus la Seide, olive oder grau.

4067. Shawl wie 4065, extra lang, olive od. grau.

## Vêtements tricotés.

## Schlauchmützen.

## Cache-oreilles.

## Hose caps.

## Gorras de punto.



4059/60.

4057. Protège-ore en laine extra, olive, gris, blanc ou noir.

4058. Comme 4057, mais en sole extra, olive, gris, blanc ou noir.

4059. Cache-oreilles en laine extra, olive ou gris.

4060. Cache-oreilles en sole extra, olive ou gris.

4061. Passe-montagne en laine extra, olive, gris, blanc ou noir.

4062. Passe-montagne en sole extra, olive, gris, blanc ou noir.

4063. Calotte en laine extra, olive, gris ou noir.

4064. Calotte en sole extra, olive, gris ou noir.

4065. Foulard en laine extra, olive ou gris.

4066. Foulard en sole extra, olive ou gris.

4067. Foulard comme 4065, extra long, olive ou gris.

## Knitted clothing.

## Schneemützen.

## Passe-montagne.

## Snow-caps.

## Gorra para nevadas.



4061/62.

4057. Neck protector of best woolen yarn, olive, grey, white or black.

4058. Like 4057, but best silk, olive, grey, white or black.

4059. Hose cap of finest woolen yarn, olive or grey.

4060. Hose cap of best silk, olive or grey.

4061. Snow cap of finest woolen yarn, olive, grey, white or black.

4062. Snow cap of best silk, olive, grey, white or black.

4063. Cap of finest woolen yarn, olive, grey or black.

4064. Cap of best silk, olive, grey or black.

4065. Comforter of fine woolen yarn, olive or grey.

4066. Comforter of best silk, olive or grey.

4067. Comforter like 4065, extra long, olive or grey.

## Kappen.

## Calotte.

## Caps.

## Gorras.



4063/64.

## Vestidos de punto.

## Shawls.

## Foulard.

## Comforters.

## Bufandas ó tapabocas.



4065/67.

4057. Guarda pecho del mejor hilado de lana, olive, gris, blanco ó negro.

4058. Igual al 4057, pero de la mejor seda, olive, gris, blanco ó negro.

4059. Gorra de punto del mejor hilado de lana, olive ó gris.

4060. Gorra de punto de la mejor seda, olive ó gris.

4061. Gorra de nevada del mejor hilado de lana, olive, gris, blanco ó negro.

4062. Gorra de nevada de la mejor seda, olive, gris, blanco ó negro.

4063. Gorra del mejor hilado de lana, olive, gris, blanco ó negro.

4064. Gorra de la mejor seda, olive, gris, blanco ó negro.

4065. Bufandas de hilado de lana, olive ó gris.

4066. Bufandas de seda superior, olive ó gris.

4067. Bufandas como 4065, extra largas, olive ó gris.

No.	828	829	830	831	832	833	834	835	4057	4058	4059	4060	4061	4062	4063	4064	4065	4066	4067
Use	10x2	10x2	10x2	10x2	10x2	10x2	10x2	10x2	10x2	10x2	10x2	10x2	10x2	10x2	10x2	10x2	10x2	10x2	10x2
Mark	3.50	4.10	4.80	5.40	6.00	6.50	7.00	7.50	8.00	8.50	9.00	9.50	10.00	10.50	11.00	11.50	12.00	12.50	13.00





**Requisiten aus Original-Armee - Granaten, Cal. 3,7 cm, Marke „Alfa“.**

**Articles provenant de grenades militaires originales, Cal. 3,7 cm, marque „Alfa“.**

**Articles made from original army bombs, cal. 3,7 cm, brand „Alfa“.**

**Articulos hechos de granadas militares originales, de cal. 3,7 cm, marca „Alfa“.**

Zigarrenabschneider.  
Coupe-cigare.  
Cigar-cutter.  
Corta cigarra.



X 24

Briefbeschwerer. — Presse-papier.  
Letter weight. — Sujeta papeles.



X 25

Sockel aus rotem, schwarzem oder grauem Stein.  
Socle en pierre rouge, noire ou grise.  
Pedestal of red, black or green stone.  
Pedestal de piedra cucarnada, negra ó verde.

Zigarrenabschneider mit  
Streichholzhalter.

Coupe-cigare avec  
porte-allumettes.

Cigar-cutter with  
match-box holder.

Corta cigarra con  
fósforo.



X 21

Polierte Kupferschale.  
Récipient en cuivre poli.  
Polished copper bowl.  
Tassa de cobre polido.

Rauchlampe.  
Lampe pour fumeur.  
Smoking lamp.  
Lamparilla da fumadora.



X 22

Zum Füllen mit Spiritus.  
à remplir d'esprit.  
For filling with spirit.  
Para ser llenada de espíritu  
de fino.

Zigarrenabschneider.  
Coupe-cigare.  
Cigar-cutter.  
Corta cigarra.



X 23

la Originalhölse aus  
poliertem Messing.  
Douille originale, en  
laiton poli.  
Original shell of  
polished brass.  
Granada original de  
latón pulido.

Zigarrenabschneider.  
Coupe-cigare.



X 20

Granate auf Eisensockel mit Schiffschraube und Rettungsring.  
Granade sur socle de fer avec roue de turbine et ceinture de sauvetage.  
Bomb on iron pedestal with ships screw and life belt.  
Granada sobre pedestal de hierro con hélice y cinturón de salvamento.

Cigar-cutter.  
Corta cigarra.

**Briefbeschwerer,**  
sehr zierlich gearbeitete Militär-  
helme auf schwarzem Sockel.

**Presse-papier,**  
casques militaires soigneusement  
travaillés, sur socle noir.

**Letter-weights,**  
delicately executed military helmets  
on black pedestals.

**Sujeta papeles,**  
reproducciones elegantes de cascos  
militares en pedestales negros.

Kürassier.  
Cuirassier.  
Corassier.  
Coracero.



X 26

Czapka Garda.  
Lanciers de la  
garde.  
Guard.  
Guardia lancero.



X 27

Tschako.  
Schako.  
Czako.  
Chaco.



X 28

Tschako. — Schako.  
Czako. — Chako.



X 29

Husar. — Hussard.  
Hussar. — Hussar.



X 30

Sparbüchse. — Tirelire.  
Saving-box. — Alcañicia.



X 39

Sehr gross. — Très grand.  
Very large. — Muy grande.

Ulanen-Czapka.  
Casque de ulian.  
Lancers helmet.  
Casco de lancero.



X 33

Dragoner.  
Dragon.  
Dragon.



X 34

Jägerhut.  
Coiffure des  
chasseurs.  
Riflemen.  
Cazador.



X 35

Garde du Corps.  
Garde du corps.  
Garde du corps.  
Guardia imperial.



X 32

No.	X 20	X 21	X 22	X 23	X 24	X 25	X 26	X 27	X 28	X 29	X 30	X 39	X 33	X 34	X 35	X 32
+	Madabi	Madotto	Madimo	Madraga	Maderna	Madby	Madara	Madlomo	Madar	Madito	Madamee	Madipito	Madeno	Madida	Madno	Madige
one	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
Two	38.—	74.—	38.—	180.—	80.—	60.—	85.—	55.—	48.—	48.—	55.—	156.—	102.—	102.—	72.—	60.—



**Briefbeschwerer.**sehr zierlich gearbeitete Militär-casques militaires soigneusement  
helme auf schwarzem Sockel. ment travaillés, sur socle noir.**Presse-papier.**Infanterie-Czako.  
Shako d'infanterie.  
Infantry Czako.  
Chaco de infanteria.**Letter-weights**delicately executed military  
helmets on black pedestals.**Sujetas papeles,**reproducciones elegantes de cascos  
militares en pedestales negros.Sparbüchse. — Tiro. —  
Savign-box. — Alcala.Infanterie. — Infanterie.  
Infantry — Infanteria.

X 40

(Bohr gross). — (Très grand).  
(Very large). — (Muy grande).

X 31



X 37



X 34



X 36

X 31—36. Obige Briefbeschwerer  
werden auch für alle nicht abgebildeten  
Militär-gattungen geliefert.X 31—36. Les presse-papier ci-dessus  
sont également dérivés avec les autres  
attributs militaires non illustrés ici.X 31—36. The above letter weights  
are also supplied for all kinds of  
military not depicted here.X 31—36. También para otros regi-  
mientos no incluidos en esta lista se pro-  
porciona toda clase de sujetas papeles.**Elegante Luxusartikel  
aus schwarz blünderter  
Eisenbröze.****Elégants articles de luxe,  
en bronze-fer bruni  
noir.****Elegant fancy articles  
of black burnished iron  
bronze.****Elegantes artículos de  
lujo, de bronze-hierro  
bruñido negro.**

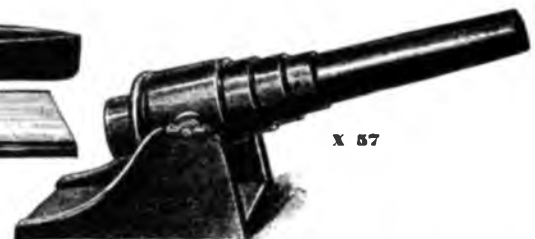
X 54

Anker, alle Teile bewillich.  
Ancre, toutes pièces mobiles.  
Anchor, all parts movable.  
Ancla, todas piezas móviles.

Torpedo. X 55



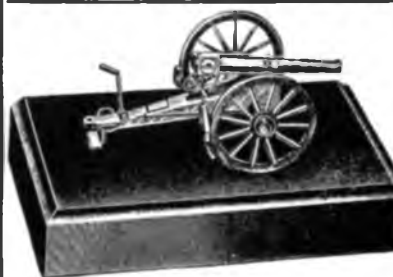
X 56

Torpedeboot auf Glasplatte.  
Torpedo sur plaque de verre.  
Torpedo-boat on glass slab.  
Torpedo sobre pedestal de vidrio.

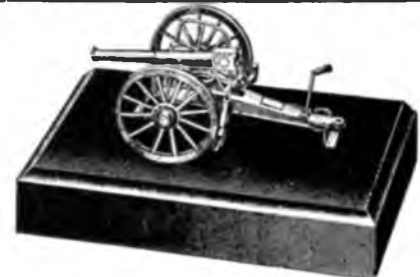
X 57

Kanone auf Lafette (abnehmbar).  
Canon sur affut (enlevable).  
Gun on carriage (for dismounting).  
Cañón sobre plaza elevadora (levantable).Robrück- Canon à Recoll  
laufgeschütz mod. C. 96. tion gun, Mod. C. 96.  
Mod. C. 96. mod. C. 96.Feld- Canon de field-gun, Cañón de  
geschütz, campagne, mod. C. 96. Mod. C. 96.  
Mod. C. 96. mod. C. 96.Feld- Canon de Field-gun, Cañón de  
geschütz, campagne, mod. C. 96. Mod. C. 96.  
Mod. C. 96. mod. C. 96.

X 41

ohne Sitz: sans siège: without seat: sin sitio: para  
für reitende pour batterie for attery of bateria de  
Batterie, mit cheval, avec hor artillery caballo, con  
Sitz, für siege: pour witheat: for sitio: para  
lahrende batterie à pied. allery. de pié.  
Batterie.

X 42

ohne Sitz: sans siège: without seat: sin sitio: para  
für reitende pour batterie for attery of bateria de  
Batterie. à cheval. horse artillery. caballo.

X 43

mit Sitz: avec siège: with seat: con sitio: para  
für lahrende pour batterie for battery of bateria  
Batterie. à pied. field artillery. de pié.Sämtliche Teile der Geschütz als:  
Rohr mit Wiege, Lafette, Richbnus,  
Verschluss, Aufsatz, Seilbremse, ber-  
und Unterklappschütz, sind bewillich  
und ff. vergoldet und auf eleganter  
Platte montiert.Toutes les pièces comme canons,  
affûts, pièces élavatoires, lerméture etc.  
sont mobiles, soigneusement dorées  
et montées sur une élégante plaque.All parts of the guns, such as:  
barrel with support, gun-carriage,  
training-apparatus, breech, top part,  
rope-brake, upper- and lower-folding  
shield, are movable. Finely gilded  
and mounted on elegant slab.Todas las piezas como cañones, piezas  
elevadoras, cierre etc., son móviles,  
cuidadosamente doradas y montadas  
sobre una plaquita elegante.

No.	X 40	X 31	X 37	X 34	X 36	X 54	X 55	X 56	X 57	X 41	X 42	X 43
†	Bulldo	Belleste	Besmuße	Berkano	Bermo	Ankerpri	Torpepri	Boolpri	Kanonpri	Kanolau	Kanolaubb	Kanolaugg
1890	18	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
Mark	140.—	45.—	55.—	72.—	87.—	65.—	25.—	60.—	50.—	230.—	190.—	190.—